



মহাভারত



# মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## আদিপর্ব

২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভাবতাচার্য্যেণ

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিদ্যবাগী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯



ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ - ୧୭୭୮ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ  
ଦ୍ୱିତୀୟ ( ବିଶ୍ୱବାଣୀ ) ସଂସ୍କରଣ : ଅଗ୍ରହାରଣ, ୧୭୮୭

ପ୍ରକାଶକ .

ବ୍ରହ୍ମକିଶୋର ମଞ୍ଜ

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ,

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ .

ଅନାଦିନାଥ ହୁସାର

ଉଦ୍ଦୀପନ ପ୍ରେସ

୧୨, ଗୌରୀନାଥ ବଜାର ଛାଡ଼,

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମାପ : ୭୦'୦୦

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভাবতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি শ্রীমদ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্রালঙ্কার অমৃতময় বন। সে আশ্চর্য্য তপস্রচর্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভাবতম্’-এর তপস্রায় মগ্ন—এবং সে একক ও দৃশ্য তপস্রায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আশাস। বলে তিনি আমাদের জন্য বেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভাবতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভাবতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনেন সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## অষ্টত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

তক্ষক উবাচ ।

যদি দৰ্ষ্যং ময়েহ ত্বং শক্তঃ কিঞ্চিচ্চিকিৎসিতুম্ ।  
ততো বৃক্ষং ময়া দৰ্শয়িষ্যে জীবয় কাশ্যপ ! ॥১॥  
পবং মন্ত্ৰবলং যত্তে তদদর্শয় যতস্ব চ ।  
ন্যগ্রোধমেনং ধক্ষ্যামি পশ্যতন্তে দ্বিজোত্তম ! ॥২॥

কাশ্যপ উবাচ ।

দশ নাগেন্দ্র । বৃক্ষং ত্বং যত্তেতদভিমন্তসে ।  
অহমেনং ত্বয়া দৰ্শ্যং জীবয়িষ্যে ভুজঙ্গম । ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তঃ স নাগেন্দ্রঃ কাশ্যপেন মহাত্মনা ।  
অদশদ্বৃক্ষমভ্যেত্য ন্যগ্রোধং পন্নগোত্তমঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । হে কাশ্যপ । ময়া দৃষ্টং কিঞ্চিদপি বৃক্ষং, যদি ত্বমিহ চিকিৎসিতুং শক্তঃ ;  
ততস্তদা, ময়া দৃষ্টং দশমানম্ ইমং বৃক্ষম্, জীবয় ॥১॥

পরমিতি । হে দ্বিজোত্তম । তে তব, যৎ, পরম্ উৎকৃষ্টম্, মন্ত্ৰবলম্ অস্তি ; তৎ দর্শয়,  
অত্রার্থে যতস্ব চ । পশ্যতঃ তে তব সমীপ এব, এনং ন্যগ্রোধং বটবৃক্ষম্, ধক্ষ্যামি দংশনেন  
দক্ষীকরিস্থ্যামি ॥২॥

দশেতি । হে নাগেন্দ্র । যদি ত্বম্ এতৎ দংশনমেব, অভিমন্তসে মৎপরীক্ষার্থমিচ্ছসি ;  
তদা এনং বৃক্ষম্, দশ দৃষ্টং কুরু । হে ভুজঙ্গম । অহং ত্বয়া দৃষ্টম্ এনং বৃক্ষম্, জীবয়িষ্যে ॥৩॥

এবমিতি । মহাত্মনা কাশ্যপেন, এবমুক্তঃ, শরীবোৎকর্ষান্নাগেন্দ্রঃ, বিবোৎকর্ষাচ্চ পন্নগো-  
ত্তমঃ, স তক্ষকঃ, অভ্যেত্য আসন্নীভূত্ব, তং ন্যগ্রোধং বটং বৃক্ষম্, অদশদৃষ্টবান্ ॥৪॥

তক্ষক বলিল—‘কাশ্যপ ! আমি বাহা কিছু দংশন করিব, আপনি যদি  
তাহাবই চিকিৎসা কবিতে পাবেন, তবে আমি এই বৃক্ষটাকে দংশন কবিতেছি,  
আপনি বাঁচাইয়া দিন দেখি ॥১॥

ব্রাহ্মণ ! আপনার যে উৎকৃষ্ট মন্ত্ৰশক্তি আছে, তাহা দেখান, এ বিষয়ে  
চেষ্টা ককন ; আপনার সাক্ষাতেই আমি এই বটবৃক্ষটাকে দক্ষ করিব’ ॥২॥

কাশ্যপ বলিলেন—‘নাগবাজ । তুমি যদি ইহাই ইচ্ছা কব, তবে বৃক্ষটাকে  
দংশন কব , তুমি দংশন কবিলে, আমি উহাকে বাঁচাইয়া দিব’ ॥৩॥

৩ শ্লোক এব ‘পশ্য মন্ত্ৰবলং মেহত্ব ন্যগ্রোধং দশ পন্নগ ।’ ইত্যর্থনাম্বিকং কচিদ্রুহতে ।

স বৃক্ষস্তেন দৰ্শস্ত পন্নগেন মহাত্মনা ।  
 আশীবিষবিষোপেতঃ প্রজজ্ঞান সমন্ততঃ ॥৫॥  
 তং দক্ষা স নগং নাগঃ কাশ্যপং পুনরব্রবীৎ ।  
 কুরু যত্ত্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ । জীবায়ৈনং বনস্পতিম্ ॥৬॥

সৌতিরুবাচ ।

ভস্মীভূতং ততো বৃক্ষং পন্নগেন্দ্রস্য তেজসা ।  
 ভস্ম সৰ্বং সমাহৃত্য কাশ্যপো বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥  
 বিদ্যাবলং পন্নগেন্দ্র । পশ্য মেহচ্চ বনস্পত্যে ।  
 অহং সঞ্জীবয়াম্যে নং পশ্যতস্তে ভুজঙ্গম । ॥৮॥  
 ততঃ স ভগবান্ বিদ্বান্ কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।  
 ভস্মবাশীকৃতং বৃক্ষং বিদ্যযা সমজীবয়ৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । মহাত্মনা তেন পন্নগেন তক্ষকেন, দৃষ্টস্ত স বৃক্ষঃ, আশীবিষস্য অতিতীক্ষ্ণবিষস্য  
 তস্য বিষণ উপেতঃ সন্, সমন্ততঃ সৰ্ব্বেষবষবেষু, প্রজজ্ঞান ॥৫॥

তমিতি । স তক্ষকো নাগঃ, তং নগং বটবৃক্ষম্, দক্ষা, পুনঃ কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে  
 দ্বিজশ্রেষ্ঠ । যত্ত্বং কুরু, এনং বনস্পতিং বটবৃক্ষম্, জীবয় । “শৈলবৃক্ষে নগাবগো” ইত্যমবঃ ॥৬॥

ভস্মীতি । ততঃ পবম্, কাশ্যপঃ, পন্নগেন্দ্রস্য, তক্ষকস্য, তেজসা বিষপ্রভাবেন, তং বৃক্ষং  
 ভস্মীভূতং দৃষ্টেতি শেষঃ, তং সৰ্বং ভস্ম, সমাহৃত্য একীকৃত্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

বিদ্যেতি । হে পন্নগেন্দ্র । অচ্চ বনস্পত্যে অস্মিন্ দক্ষীকৃতে বটবৃক্ষে, মে মম, বিদ্যাবলং  
 পশ্য । হে ভুজঙ্গম । পশ্যত এব তে তব সমীপে, অহমেনং বৃক্ষম্, সঞ্জীবয়ামি ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা কাশ্যপ এই কথা বলিলে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক নিকটে  
 যাইয়া সেই বটবৃক্ষটাকে দংশন করিল ॥৫॥

মহাশক্তিশালী তক্ষক দংশন করিবামাত্র সেই বটবৃক্ষ তীক্ষ্ণ বিষেব তেজে সমস্ত  
 অংশেই জ্বলিয়া উঠিল ॥৬॥

তক্ষকনাগ সেই বৃক্ষটাকে দক্ষ কবিয়া পুনর্বাচ কাশ্যপকে বলিল—‘ব্রাহ্মণ !  
 আপনি চেষ্টা করুন, বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিন’ ॥৭॥

সৌতি বলিলেন—নাগবাজ তক্ষকেব বিষেব প্রভাবে সেই বৃক্ষটাকে  
 ভস্মীভূত দেখিয়া, কাশ্যপ সেই সমস্ত ভস্মগুলিকে একত্র কবিয়া, এই কথা  
 বলিলেন—॥৭॥

‘নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক ! আজ এই বৃক্ষেই আমার মস্ত্বেব শক্তি দেখ, তোমাব  
 সাক্ষাতেই আমি ইহাকে বাঁচাইয়া দিতেছি’ ॥৮॥

অঙ্কুরং কৃতবাংস্তত্র ততঃ পৰ্ণদ্বয়ান্বিতম্ ।  
 পলাশিনং শাখিনঞ্চ ততো বিটপিনং পুনঃ ॥১০॥  
 তং দৃষ্ট্বা জীবিতং বৃক্ষং কাশ্যপেন মহাত্মনা ।  
 উবাচ তক্ষকো ব্রহ্মন্ । নৈতদত্যদ্ভুতং ত্বয়ি ॥১১॥  
 দ্বিজেন্দ্রে । যদ্বিষং হন্যা মম বা মদ্বিধস্ত বা ।  
 কং ত্বমর্থমভিপ্ৰেপ্সুৰ্যাসি তত্র তপোধন । ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভগবান্ মঙ্গমাহাংস্রাবান্, বিদ্বান্ বিষচিকিৎসায়াং জ্ঞানবাংস্ত, দ্বিজসন্তমঃ স কাশ্যপঃ, ভগ্নবানীকৃতং তং বৃক্ষম্, বিদ্বাষা মঙ্গপ্রভাবেণ, সমজীবযৎ ॥১০॥

নহু হঠাদেব কিং সাবয়বঃ স বৃক্ষা জীবিতঃ, উত বা অবয়বক্রমেণেত্যাহ অঙ্কুরমিতি । তত্র তদানীম্, আদৌ অঙ্কুরং কৃতবান্, ততঃ পৰ্ণদ্বয়ান্বিতম্, ততঃ পলাশিনং বহুপৰ্ণবন্তম্, ততশ্চ শাখিনম্, ততঃ পুনশ্চ বিটপিনং বৃহদ্বিটপবন্তং কৃতবান্ ॥১০॥

তমিতি । মহাত্মনা কাশ্যপেন, তং বৃক্ষং জীবিতং দৃষ্ট্বা, তক্ষক উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । বিধাতৃতুল্যাব্রাহ্মণ ! ত্বয়ি, এতৎ বৃক্ষস্ত জীবনম্, অত্যদ্ভুতং ন, ব্রহ্মতুল্যত্বেন ত্বয়ি জগৎ-সৃষ্টেরেব যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

এতৎ কিমিত্যাহ দ্বিজেন্দ্রেতি । হে দ্বিজেন্দ্রে । ত্বং যৎ, মম বা মদ্বিধস্ত অত্রস্ত সপ্তস্ত বা বিষং হন্যাঃ, এতৎ ত্বয়ি অত্যদ্ভুতং নেতি পূৰ্বেণ সন্দ্বন্ধঃ । হে তপোধন ! ত্বং কন্ অর্থং বিষয়ম্, অভিপ্ৰেপ্সুঃ সন্, তত্র পবীক্ষিৎসন্নিধানে, যাসি ? ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদীতি ॥১—২॥ দশ দংশনং কুরু ॥১—৫॥ নগং বৃক্ষম্ ॥৬— ০॥ নৈতদিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়ি সৰ্ব্বশক্তিমিতি ব্রহ্মীভূতে এতদত্যদ্ভুতং ন । এতদিতি পাঠে যথাক্রমোহর্থঃ ॥১১—১২॥

তাহাব পব, মঙ্গমাহাংস্রাশালী ও বিষচিকিৎসাভিজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ ভগ্নবানীকৃত সেই বৃক্ষটাকে আপন মস্তেৰ প্রভাবে বাঁচাইয়া দিলেন ॥৯॥

তখনই প্রথমে অঙ্কুর করিলেন, তাহার পবে দুইটী পত্র যুক্ত কবিলেন, তৎপরে বহুতব পত্রশালী কবিলেন, তদনন্তব ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখাযুক্ত করিলেন, তাহার পবে আবার বৃহৎ বৃহৎ শাখাযুক্ত কবিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহাত্মা কাশ্যপ সেই বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া উঠাইয়াছেন দেখিয়া তক্ষক বলিল—  
 ‘ব্রাহ্মণ ! আপনি সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মাবই তুল্য ; সূতবাং আপনাতে এই ব্যাপারটা অধিক আশ্চর্য্য নহে ॥১১॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি যে আমাব বিষ, বা আমাব মত অত্র সাপের বিষ নষ্ট কবিবেন ; ইহা আপনাব পক্ষে অধিক আশ্চর্য্য নহে । হে তপোধন ! আপনি কি লাভ কবিবার ইচ্ছায় সেখানে বাইতেছেন ? ॥১২॥

যত্তেহভিলষিতং প্রাপ্তুং ফলং তস্মান্নৃপোত্তমাং ।  
 অহমেব প্রদাত্তামি তত্তে যত্ৰপি দুর্লভম্ ॥১৩॥  
 বিপ্রশাপাভিভূতে চ ক্ৰীণায়ুষি নবাধিপে ।  
 ঘটমানস্ত তে বিপ্র । সিদ্ধিঃ সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥  
 ততো যশঃ প্রদীপ্তং তে ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 নিবংশুবিব ঘর্মাংশুরন্তর্ধানমিতো ব্রজেৎ ॥১৫॥

কাশ্যপ উবাচ ।

ধনার্থী যাম্যহং তত্র তন্মে দেহি ভুজঙ্গম ! ।  
 ততোহহং বিনিবর্তিষ্যে স্বাপতেয়ং প্রগৃহ্য বৈ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । হে তপোধন ! তে ত্বয়া, তস্মান্নৃপোত্তমাং পরীক্ষিতঃ সকাশাং, যৎ ফলং  
 প্রাপ্তুং অভিলষিতম্ ; যত্ৰপি দুর্লভং ত্রাস্তথাপি, তৎ ফলম্, তে তুভ্যম্, অহমেব  
 প্রদাত্তামি ॥১৩॥

বিপ্রেতি । হে বিপ্র । বিপ্রস্য শৃঙ্গিণঃ শাপেন অভিভূতে, অতএব ক্রীণায়ুষি, নবাধিপে  
 পরীক্ষিতি, ঘটমানস্ত তচ্চিকিৎসার্থমেব সংযজ্যমানস্ত, তে তব, সিদ্ধিঃ তৎসঙ্কীৰ্ণনিষ্পত্তিঃ,  
 সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥

তত ইতি । ততঃ পক্ষান্তবে তচ্ছীবনানিষ্পত্তেরিত্যর্থঃ, প্রদীপ্তম্ উজ্জ্বলম্, ত্রিষু লোকেষু  
 বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, তে তব যশঃ, নিবংশুঃ অন্তগমনবেলায়াং কিবংশীনঃ, ঘর্মাংশুঃ সূর্য্য ইব,  
 ইতো লোকাং, অন্তর্ধানং ব্রজেৎ ॥১৫॥

ধনেতি । হে ভুজঙ্গম ! অহং তত্র পরীক্ষিৎসমিধানৈ, ধনার্থী সনু, যামি । মে মহম্,  
 তৎ ধনং দেহি । ততঃ পরম্, অহম্, স্বাপতেয়ং ধনম্, প্রগৃহ্য বিনিবর্তিষ্যে । “দ্রব্যং বিস্তং  
 স্বাপতেয়ং বিবৃথমিবৃথং ধনং বহু” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুমভিলষিতং ফলমিত্যমরঃ ॥১৩॥ ঘটমানস্ত সজ্জমানস্ত ॥১৪॥ নিবংশুঃ বাহ্যাদিনা  
 হতপ্রভঃ ॥১৫॥ স্বাপতেয়ং হিরণ্যম্, স্বং ধনং তস্ত পতিঃ “অগ্নিভূর্বজ্জগ্নিপতীবগ্নীগাম্” ইতি  
 লিঙ্গাং ঝগ্নিরিতি ধননাম, স্বপতেরিদং স্বাপতেয়ম্ । “আগ্নেয়ং বৈ হিরণ্যম্” ইতি ঞ্জতেশ্চ ।

আপনি সে বাজার নিকট হইতে বাহা লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা  
 যদি দুস্ত্রাপ্যও হয়, তথাপি আমিই আপনাকে তাহা দিব ॥১৩॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পরীক্ষিতের আয়ু ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ; সুতরাং আপনি  
 সেখানে গেলে আপনার উদ্দেশ্য সিদ্ধি হইবে কি না সন্দেহ ॥১৪॥

তাহাতে, আপনার ত্রিভুবনবিখ্যাত উজ্জ্বল যশ অন্ত বাইবার কালে কিবংশীন  
 সূর্য্যের স্থায় এ জগৎ হইতে লোপ পাইয়া যাইবে ॥১৫॥

কাশ্যপ বলিলেন—‘নাগবাজ ! আমি ধনেব জগ্ৰহী সেখানে যাইতেছি ,

তক্ষক উবাচ ।

যাবন্ধনং প্রার্থয়সে তস্মাদ্রাজস্তুতোহধিকম্ ।  
অহমেব প্রদাস্তামি নিবর্তস্য দ্বিজোত্তম । ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

তক্ষকস্ত বচঃ শ্রুত্বা কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।  
প্রদধ্যৌ স্তমহাতেজা বাজানং প্রতি বুদ্ধিমান্ ॥১৮॥  
দিব্যজ্ঞানঃ স তেজস্বী জ্ঞাত্বা তং নৃপতিং তদা ।  
ক্ষীণায়ুষং পাণ্ডবেয়মপাবর্তত কাশ্যপঃ ।  
লঙ্কা বিত্তং মুনিববস্তক্ষকাদৃষাবদীপ্সিতম্ ॥১৯॥  
নিবৃত্তে কাশ্যপে তস্মিন্ সময়েন মহাত্মনি ।  
জগাম তক্ষকস্তূর্ণং নগবং নাগসাহস্রম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

যাবদিতি । হে দ্বিজোত্তম । ত্বং তস্মাৎ রাজঃ সকাশাৎ, যাবদ্ যৎপরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে, ততোহধিকম্, ধনম্, অহমেব তুভ্যং প্রদাস্তামি, ত্বং নিবর্তস্য ॥১৭॥

তক্ষকস্তেতি । স্তমহাতেজাঃ, বুদ্ধিমান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তক্ষকস্ত বচঃ শ্রুত্বা, রাজানং প্রতি পবীক্ষিত আয়ুঃক্ষয়বিষয় ইত্যর্থঃ, প্রদধ্যৌ ধ্যানং চকার ॥১৮॥

দিব্যেতি । মুনিবরঃ, অতএব দিব্যজ্ঞানঃ, তেজস্বী চ, স কাশ্যপঃ, তদা তং পাণ্ডবেয়ং নৃপতিং পবীক্ষিতম্, ক্ষীণায়ুষং জ্ঞাত্বা, যাবদীপ্সিতং তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকাত লঙ্কা অপাবর্তত নিবৃত্তবান্ । ষট্ পদমিদং পঠম্ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

“দ্রব্যং বিত্তং স্বাপত্যম্” ইত্যমরঃ ॥১৬—১৭॥ প্রদধ্যৌ ধ্যানং চক্রে । রাজানং প্রতি রাজ্ঞে মৃত্যুমুদিশ্যেত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥ সময়েন কালেন সংক্লেবিশেষেণ, গুণ্তবেশেনেতি

তুমি আমাকে তাহা দাও, তাহাব পরে আমি সেই ধন পাইয়া ফিরিয়া যাইব’ ॥১৬॥

তক্ষক বলিল—‘আপনি সে রাজাব নিকটে যত ধন চাহিবেন, আমিই তাহা হইতে অধিক ধন আপনাকে দিব ; অতএব ব্রাহ্মণ । আপনি ফিরিয়া যান’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—মহাতেজস্বী ও বুদ্ধিমান্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকেব কথা শুনিয়া, পবীক্ষিতেব আয়ু আছে কি না ইহা বুঝিবাব জন্য ধ্যানস্থ হইলেন ॥১৮॥

দিব্যজ্ঞানী ও তেজস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তখন পাণ্ডববংশধব বাজা পবীক্ষিতেব আয়ু শেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানে জানিতে পাবিয়া, তক্ষকেব নিকট হইতে ইচ্ছানুরূপ ধন লাভ কবিয়া, সে স্থান হইতে ফিরিয়া গেলেন ॥১৯॥



অথ শুশ্রাব গচ্ছন্ স তক্ষকো জগতীপতিম্ ।

মর্ন্তৈর্বিষহর্বৈর্দীব্যৈ বক্ষ্যমাণং প্রযত্নতঃ ॥২১॥

সৌতিরুবাচ ।

স চিন্তয়ামাস তদা মায়াযোগেন পার্থিবঃ ।

ময়া বঞ্চয়িতব্যোহসৌ ক উপায়ো ভবেদিতি ॥২২॥

ততস্তাপসরূপেণ প্রাহিণোং স ভুজঙ্গমান্ ।

ফলদর্ভোদকং গৃহ্য বাজে নাগোহথ তক্ষকঃ ॥২৩॥

তক্ষক উবাচ ।

গচ্ছধ্বং যুযমব্যগ্রা রাজানং কার্যবত্তয়া ।

ফলপুষ্পোদকং নাম প্রতিগ্রাহয়িতুং নৃপম্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

নিবৃত্ত ইতি । তস্মিন্ মহাঅনি কাশ্চপে, সময়েন পবীক্ষিতঃ ক্ষীণায়ুষ্ট্রসিদ্ধান্তেন হেতুনা, নিবৃত্তে সতি, তক্ষকঃ, তুর্গম্, নাগসাহস্রং হান্তনাথ্যং নগরম্, জগাম । “সময়ঃ শপথাচাবকাল-সিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২০॥

অথেতি । অতানন্তবম্, গচ্ছন্ স তক্ষকঃ, জগতীপতিং ভূপতিং পরীক্ষিতম্, দিব্যৈ-বিষহর্বৈর্মর্ন্তৈঃ, প্রযত্নতো বক্ষ্যমাণম্, লোকমুখ্যং শুশ্রাব ॥২১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, তদা ইতি চিন্তয়ামাস । কিমিতি—মযা তক্ষকেণ, অসৌ পার্থিবো বাজা পরীক্ষিতং, মায়াযোগেন চ্ছলাবলম্বনে, বঞ্চয়িতব্যঃ, তত্র চ ক উপায়ো ভবেৎ ॥২২॥

তত ইতি । অথেতি কার্যান্তরাবস্তে । ততঃ পরম্, স তক্ষকো নাগঃ, তাপসরূপেণ, ফলঞ্চ দর্ভঃ কুশশ্চ উদকং জনঞ্চেতি তৎ, গৃহ্য গৃহীত্বা স্থিতান্, ভুজঙ্গমান্ স্বজাতীন্ অপবসর্পান্, বাজে পবীক্ষিতে, প্রাহিণোং প্রেরিতবান্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা ॥২০-২১॥ গর্দৈর্দংশস্থানে ক্ষুরেণোৎকীর্ণে মর্দ্যমার্টৈরৌষধবিশেষৈঃ ॥২২-২৪॥ আপঃ

পবীক্ষিতেব আয়ুঃ শেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানদ্বারা সিদ্ধান্ত কবিয়া, মহাত্মা কাশ্চপ ফিবিয়া গেলে তক্ষক সম্ভব হস্তিনানগবেব দিকে চলিল ॥২০॥

তাহাব পব, তক্ষক যাইতে যাইতে লোকমুখে শুনিল যে, অনেক লোক বিষনাশক দিব্য মন্ত্রদ্বারা বাজা পবীক্ষিতকে সাবধানে বক্ষা কবিতেছে’ ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—তখন তক্ষকনাগ এইরূপ চিন্তা কবিল যে, ছল কবিয়াই আমার বাজা পবীক্ষিতকে বঞ্চিত কবিতে হইবে ; সুতবাং এখন কি উপায় কবা যায় ? ॥২২॥

তাহাব পব, তক্ষকনাগ ফল, কুশ ও জন দিয়া, কতকগুলি নাগকে তপস্বী সাজাইয়া তাহাদিগকে বাজা পবীক্ষিতেব নিকট পাঠাইয়া দিল ॥২৩॥

## সৌতিৰুবাচ ।

তে তক্ষকসমাদিষ্টাস্থা চত্বৰ্ভুজঙ্গমাঃ ।  
 উপনিবৃত্তস্থা বাজে দৰ্ভানন্তঃ ফলানি চ ॥২৫॥  
 তচ্চ সৰ্বং স রাজেন্দ্রঃ প্রতিজ্ঞাহ বীৰ্য্যবান্ ।  
 কৃতা তেষাঞ্চ কাৰ্য্যাণি গম্যতামিত্যুবাচ তান্ ॥২৬॥  
 গতেষু তেষু নাগেষু তাপসচ্ছদ্মৰূপিষু ।  
 অমাত্যান্ হুহুদশৈব প্রোবাচ স নবাধিপঃ ॥২৭॥  
 ভক্ষয়ন্ত ভবন্তো বৈ স্বাদুনীমানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 তাপসৈরুপনীতানি ফলানি সহিতা মযা ॥২৮॥

## ভাবতকৌমুদী

গচ্ছধ্বমিতি । হে সৰ্পাঃ । যুষ্ম, কাৰ্য্যবত্তয়া প্রযোজনবিশেষেণ, নৃপং পৰীক্ষিতম্, ফলপুষ্পাদকম্, প্রতিগ্রাহয়িতুম্, নামেত্যলীকে, অব্যগ্রা নিজশাঠ্যসম্ভবেহপি অচকিতাঃ সন্ত এব, তং বাজানম্, গচ্ছধ্বম্ ॥২৪॥

ত ইতি । তক্ষকেণ সমাদিষ্টাস্তে ভুজঙ্গমাঃ তথৈব চত্বৰ্ভুজাঃ । বাজে পৰীক্ষিতে, দৰ্ভান্ কুশান্, অস্তো জলম্, স্বাদুনি ফলানি চ, তথা তাপসচ্ছদ্মনা, উপনিবৃত্তাঃ ॥২৫॥

তদ্বিতি । বীৰ্য্যবান্ স বাজেন্দ্রঃ পৰীক্ষিতঃ, ফলাদিকং তং সৰ্বং প্রতিজ্ঞাহ চ, তেষাং তাপসকপিণাং সৰ্পাণাম্, কাৰ্য্যাণি কৃতা, তান্ ‘গম্যতাম্’ ইতি উবাচ চ ॥২৬॥

গতেষু ইতি । তাপসচ্ছদ্মকপিষু তেষু নাগেষু গতেষু সংস্ৰ, স নবাধিপঃ পৰীক্ষিতঃ, অমাত্যান্ হুহুদশ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥২৭॥

ভক্ষয়ন্তি ইতি । মযা সহিতা ভবন্তঃ, তাপসৈরুপনীতানি ইমানি সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি স্বাদুনি ফলানি ভক্ষয়ন্ত ॥২৮॥

তক্ষক বলিল—‘নাগগণ । আমাৰ কোন প্রযোজন সাধন কৰিবাব জন্ত, বাজা পৰীক্ষিতকে ফল, ফুল ও জল দিবাব নিমিত্ত, তোমবা ধীৰ-স্থিৰভাবে সেই বাজাব নিকট যাও’ ॥২৪॥

সৌতি বলিলেন—তক্ষকেৰ আদেশ অনুসাবে নাগগণ তাহাই কবিল ; তাহাবা তপস্বী সাজিয়া কুশ, জল ও ফল নিবা বাজাব নিকট উপস্থিত কবিল ॥২৫॥

বলবান্ বাজা সে সমস্তই গ্রহণ কবিলেন এবং তাহাদেৰ কাৰ্য্য সম্পাদন কৰিবা তাহাদিগকে বলিলেন—‘আপনাবা যাইতে পাবেন’ ॥২৬॥

ছলপূৰ্ব্বক তাপসকপথাবী নাগগণ চলিবা গেলে, বাজা মন্ত্ৰিবৰ্গ ও বহুবৰ্গকে বলিলেন—৥২৭॥

ততো বাজা সসচিবঃ ফলাগ্ৰাদাতুমৈচ্ছত ।  
 বিধিনা সম্প্রযুক্তো বৈ ঋষিবাক্যেন তেন তু ॥২৯॥  
 যস্মিন্নেব ফলে নাগস্তমেবাভক্ষয়ৎ স্বয়ম্ ।  
 ততো ভক্ষয়তস্তস্মৈ ফলাৎ কুমিবভূদগুঃ ॥৩০॥  
 ব্রহ্মকঃ কৃষ্ণনয়নস্তাত্রবর্ণোহথ শৌনক । ।  
 স তং গৃহ্য নৃপশ্রেষ্ঠঃ সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৩১॥ ( যুগ্মকম্ )  
 অন্তমভ্যেতি সবিতা বিষাদশ্চ ন মে ভয়ম্ ।  
 সত্যবাগস্ত স মুনিঃ কুমির্মাং দশতাময়ম্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্, সসচিবো বাজা পরীক্ষিৎ, বিধিনা, দৈবেন, সম্প্রযুক্তঃ প্রেরিতঃ  
 সন, তেন ঋষিবাক্যেন তদ্বাক্যানাম্ ঋষিবাক্যবিশ্বাসেনেত্যর্থঃ, তানি ফলানি আদাতুং  
 গ্রহীতুম্, ইচ্ছত ॥২৯॥

যস্মিন্নিতি । হে শৌনক । যস্মিন্নেব ফলে যস্মৈ ফলম্ চিহ্ন ইত্যর্থঃ, তক্ষকো নাগঃ, সূক্ষ্ম-  
 রূপেণাবসদিতি শেষঃ, স্বয়ং রাজা, তমেব তদেব ফলম্, পুংস্তমার্বম্, অভক্ষয়ৎ ভক্ষয়িতুম্ভূত-  
 বান্ । ততঃ পবম্, ভক্ষয়তস্তস্মৈ রাজঃ ফলাৎ ফলচ্ছিদ্রাৎ, অগুঃ কৃশঃ, ব্রহ্মকঃ কুৎসিতঃ ক্ষুদ্রঃ,  
 কৃষ্ণনয়নঃ, তাত্রবর্ণশ্চ, কশিৎ কুমিঃ, অভূৎ আবিবভূব । স নৃপশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিৎ, তং কুমিম্,  
 গৃহ্য হস্তে গৃহীত্বা, সচিবান্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥৩০—৩১॥

অন্তমিতি । সবিতা সূর্য্যঃ অন্তমভ্যেতি ; মরণাচ্চ মে মম ন বিবাদঃ, ন বা ভয়ঞ্চ  
 বর্ততে । স মুনিঃ শৃঙ্গী, সত্যবাক্, অন্ত । অযমেব কুমিঃ, তক্ষকো ভূত্বা, মাম্, দশতাং

### ভাবতভাবদীপঃ

অপঃ ॥২৫॥ তেষাং কার্য্যানি পাবিতোষিকদানানি ॥২৬—২৮॥ আদাতুং ভক্ষিতুম্ ॥২৯॥

‘আমাব সহিত আপনাবা তপস্বীদেব আনীত এই সকল সুস্বাদু ফল ভক্ষণ  
 ককন’ ॥২৮॥

তাহাব পব বাজা দৈবপ্রেরিত হইয়া, নাগদিগেব বাক্যকেই ঋষিবাক্য মনে  
 কবিয়া মন্ত্রী ও বন্ধুদিগেব সহিত সেই সকল ফল গ্রহণ কবিবাব ইচ্ছা  
 করিলেন ॥২৯॥

যে ফলেব ছিদ্রেব ভিতবে তক্ষকনাগ সূক্ষ্মরূপে অবস্থান কবিতেছিল, বাজা  
 নিজে সেই ফলটাকেই ভক্ষণ কবিতে উদ্যত হইলেন । মহর্ষি শৌনক ! তাহাব  
 পব, বাজাব সেই ফলেব ছিদ্র হইতে কৃশ, ক্ষুদ্র, কৃষ্ণবর্ণনয়ন এবং তাত্রবর্ণ শরীর  
 একটা কুমি আবির্ভূত হইল ; বাজা ফলেব সহিত সেই কুমিটাকে হাতে ধবিয়া  
 মন্ত্রিগণকে এই কথা বলিলেন—॥৩০—৩১॥

‘সূর্য্য অন্ত যাইতেছেন, মৃত্যুতে আমাব দুঃখও নাই, ভয়ও নাই ; শৃঙ্গী-

তক্ষকো নাম ভূত্বা বৈ তথা পবিত্রতং ভবেৎ ।  
 তে চৈনমন্নবৰ্ত্তন্ত মন্ত্ৰিণঃ কালচোদিতাঃ ॥৩৩॥ ( যুগ্মকম্ )  
 এবমুক্ত্বা স বাজেন্দ্রো গ্ৰীবায়াং সন্নিবেশ্য হ ।  
 কৃমিকং প্রাহসত্তূর্ণং মুমূৰ্শূৰ্নচৈতনঃ ॥৩৪॥  
 প্রহসন্নেব ভোগেন তক্ষকেণ ত্ববেষ্ট্যত ।  
 তস্মাৎ ফলাদ্বিনিষ্ক্ৰম্য যত্তদ্রাজ্ঞে নিবেদিতম্ ॥৩৫॥  
 বেষ্টিয়িত্বা চ বেগেন বিনগ্ন চ মহাস্বনম্ ।  
 অদশৎ পৃথিবীপালং তক্ষকং পন্নগেশ্বৰং ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
 আস্তীকে তক্ষকদংশো নামাষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

দশতু । তথা সতি, পবিত্রতং শমীকপমানদৃষণং যথা পবিমার্জিতং ভবেৎ । তে মন্ত্ৰিণশ্চ,  
 কালেন চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ সন্তঃ, এনং পরীক্ষিতো বচনম্, অন্নবৰ্ত্তন্ত অন্নমোদন্ত, অন্নথা,  
 তং কৃমিং নিহন্ত্যবিত্তি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

এবমিতি । মুমূৰ্শুঃ, অতএব নষ্টচেতনঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ স বাজেন্দ্রঃ, এবম্ উক্ত্বা, কৃমিকং  
 ফলসহিতমেব তং ক্ষুদ্রকীটম্, গ্ৰীবায়াং নিজকণ্ঠদেশে, তূর্ণং সন্নিবেশ্য সংস্থাপ্য, প্রাহসৎ ॥৩৪॥

প্রহসন্নিতি । কীটকপধারিণা তক্ষকেণ, তস্মাৎ ফলাৎ বিনিষ্ক্ৰম্য, গৌরমুখেন বাজে  
 প্রাগ্‌য়নিবেদিতম্, তচ্‌শ্রাবষিত্বেনি শেষঃ, ভোগেন আবিষ্টতন্মশরীবেণ, প্রহসন্নেবাসৌ বাজা  
 অবেষ্ট্যত ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিধিনা দৈবেন । তমেব তদেব ॥৩০॥ হ্রস্বকঃ কুংসিতো হ্রস্বঃ ॥৩১—৩২॥ পবিত্রতং  
 পরিহারঃ ব্রাহ্মণাবমাননাদোষস্ত ভবেৎ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

মুনিব বাক্য সত্য হউক, এই কৃমিটাই তক্ষকনাগ হইয়া আমাকে দংশন করুক,  
 তাহা হইলে, আমি যে শমীকমুনিব অপমান করিয়াছি, সে অপবাদের পবিহাব  
 হইবে।’ সেই মন্ত্ৰীবাও কালপ্রেবিত হইয়া বাজাব ঐ কথাবই অনুমোদন  
 করিলেন ॥৩২—৩৩॥

মবণোন্মুখ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য বাজা পবীক্ষিৎ পূৰ্ব্বোক্ত কথা বলিবা, ফলেব সহিত  
 সেই কীটটাকে আপন কণ্ঠদেশে স্থাপন কবিয়া হাসিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

কীটকপধাবী তক্ষক সেই ফল হইতে নির্গত হইয়া, আপন মূৰ্ত্তি ধাবণ কবিয়া  
 গৌরমুখনিবেদিত বিষব বাজাকে শুনাইয়া, হাসিবাব সমযেই আপন শবীরদ্বাবা বেগে  
 বাজাকে বেষ্টন কবিল ॥৩৫॥

\* ‘...চত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠবিশেষো ।

## উনচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিৰ্বাচ । \*

তং তথা মদ্বিগো দৃষ্ট্ৱা ভোগেন পরিবেষ্টিতম্ ।

বিষণ্ণবদনাঃ সৰ্বে রুৰুহুভৃশ্চুঃখিতাঃ ॥১॥

তং তু নাদং ততঃ শ্রুত্বা মদ্বিগন্তে প্রহুঃকবুঃ ।

অপশ্যন্ত তথা যান্তুমাকাশে নাগমন্ততম্ ॥২॥

সীমন্তমিব কুৰ্বাণং নভসঃ পদ্মবৰ্চ্চসম্ ।

তক্ষকং পন্নগশ্চৈষ্ঠং ভূশং শোকপরায়াণাঃ ॥৩॥ যুগ্মকম্ ।

ভারতকৌমুদী

বেষ্টয়িত্বৈতি । পন্নগেশ্বরতক্ষকঃ, বেগেন বেষ্টেবিত্ব, মহান্ বনঃ শব্দা যদিহ কৰ্চতি তদ্বদা তথা, বিনয় গৰ্জনং হৃদা চ, পৃথিবীপালং পরীক্ষিতম্, অদশং ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিলাসনিকাহবানীশতট্টাচার্য্যবিচিঁতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদী মাধ্যায়াদিপৰ্ক্ষণি আস্তীকে অষ্টত্ৰিংশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তমিতি । সৰ্কে মদ্বিগঃ, তং পরীক্ষিতম্, ভোগেন তক্ষকশরীরেণ, তথা পরিবেষ্টিতং দৃষ্ট্বা বিষণ্ণবদনা ভূশচুখিতাশ্চ নভঃ, রুৰুহুঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, তে মদ্বিগঃ, তং নাদং তক্ষকশ্চ গৰ্জনং হৃদা, প্রহুঃকবুঃ ইত্যন্ততঃ পলাযাঞ্চক্ৰিবে । পদ্বু তথা ভূশং শোকপরায়াণাম্ মদ্বিগঃ, পদ্মবৰ্চ্চ বৰ্চ্চৈ, বক্তৃকাস্তিবৃত্ত তম্, আকাশে যন্তং রাজানং বিদন্ত গচ্ছন্তম্, অতএব নভসন্তশ্চ আকাশন্ত, সীমন্তং সীমন্ত-গতসিন্দুরবেধান্, কুৰ্ব্বাণমিব স্থিতম্, আকাশন্ত কুৰ্ব্বণতয়া কেশসামান্যং তদ্বদন্ত চ পদ্মতুল্য-রক্তবৰ্ণতয়া তৎসিন্দুরবেধানাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ, অদ্বুতং পন্নগশ্চৈষ্ঠং তক্ষকং নাগম্, অপশ্যন্ত ॥২—৩॥

নাগরাজ তক্ষক বেগে বেষ্টনপূৰ্বক ভয়ঙ্কর গৰ্জন করিয়া পরীক্ষিতকে দর্শন করিল ॥৩৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—রাজা পরীক্ষিত তক্ষকের শরীরদ্বারা সেইরূপ পরিবেষ্টিত হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া মন্ত্রীরা সকলেই বিষণ্ণ বদনে এবং অত্যন্ত দুঃখিত চিত্তে রোদন করিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহাব পর সেই মন্ত্রীরা তক্ষকের সেই গৰ্জন শুনিয়া চারিদিকে পলায়ন করিলেন; পবে অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া তাঁহারা আকাশের দিকে দৃষ্টিপাত

\* হত উবাচ । (২) তং তু নাগং ততো দৃষ্ট্বা... ।

ততস্তু তে তদগৃহমগ্নিনা বৃতং প্রদীপ্যমানং বিষজেন ভোগিনঃ ।  
 ভয়াং পবিত্যজ্য দিশঃ প্রপেদিবে পপাত বাজাশনিতাড়িতো যথা ॥৪॥  
 ততো নৃপে তক্ষকতেজসা হতে প্রযুজ্য সৰ্ব্বাঃ পবলোকসংক্রিয়াঃ ।  
 শুচির্দ্বিজো বাজপুরোহিতস্তদা তথৈব তে তস্ম নৃপস্ম মল্লিগঃ ॥৫॥  
 নৃপং শিশুং তস্ম স্মৃতং প্রচক্রিবে সমেত্য সৰ্ব্বৈ পুৰবাসিনো জনাঃ ।  
 নৃপং যমাহস্তমমিত্রঘাতিনং কুরুপ্রবীৰং জনমেজয়ং জনাঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 স বাল এবাৰ্য্যমতিনৃপোত্তমঃ সইব তৈর্মল্লিপুবোহিতৈস্তদা ।  
 শশাস রাজ্যং কুরুপুঙ্গবাগ্ৰজো যথাস্ম বীৰঃ প্রপিতামহস্তথা ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবস্ত তে মল্লিগঃ, ভোগিনস্তক্ষকনাগস্ম, বিষজেন অগ্নিনা বৃতং সম্বন্ধম্, অতএব প্রদীপ্যমানম্, উদ্ভাসমানম্, তদগৃহম্, পবিত্যজ্য, ভয়াং, দিশঃ প্রপেদিবে গতাঃ । রাজা পবীক্ষিত, যথা অশনিবা বজ্রেণ তাড়িতঃ, তথা ভূতলে পপাত ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নৃপে পরীক্ষিত তক্ষকস্ম তেজসা বিষপ্রভাবে, হতে সতি, তদা শুচিঃ পবিত্রঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, বাজপুরোহিতঃ, তথৈব তস্ম নৃপস্ম তে মল্লিগঃ, সৰ্ব্বৈ পুৰবাসিনো জনাশ্চ, সমেত্য মিলিত্বা, সৰ্ব্বাঃ পরলোকসংক্রিয়া ঔৰ্দ্ধদেহিককার্য্যাণি, প্রযুজ্য বিধায়, তস্ম পবীক্ষিত এব, শিশুং স্মৃতম্, নৃপং রাজানম্, প্রচক্রিবে । জনাঃ অমিত্রঘাতিনং শত্রুহন্তারম্, কুরুপ্রবীৰং তদানীন্তনকুরুবংশমধ্যে প্রধানবীৰং যং নৃপম্, জনমেজয়ম্, আহঃ স্ম ॥৫—৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তে তথ্যেতি ॥১—২॥ সীমন্তঃ জীৰ্ণাং দ্বিবািবন্ধেষু কেশেষু মধ্যে সিন্দূরব্ৰেখা, তং কুর্কীণম্, পদ্মবং বক্তবর্ণত্বাং, আকাশস্ম চ নীলত্বাং ॥৩॥ অশনিতাড়িতো বজ্রাহতঃ ॥৪—৬॥ প্রপিতামহো

কবিত্বা দেখিলেন—পদ্মেব ত্রায় বক্তবর্ণ অদ্ভুতদৃশ্য তক্ষক নাগ আপন শবীর-  
 দ্বাবা আকাশে সীমন্তসিন্দূরের ব্ৰেখা করিতে কবিত্তেই যেন গমন  
 কবিত্তেছে ॥২—৩॥

তাহাব পব তক্ষকেব বিষবহ্নিব আলোকে সেই ঘবখানা আলোকিত হইয়াছে  
 ইহা দেখিয়া মল্লীরা ভয়ে সে ঘব পরিত্যাগ কবিত্বা চাবিদিকে পলায়ন কবিলেন ;  
 আব, বাজা বজ্রাহতেব ত্রায় পড়িয়া গেলেন ॥৪॥

তদনন্তব বাজা পরীক্ষিৎ তক্ষকের বিবেব প্রভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইলে, তখন  
 পবিত্র ব্রাহ্মণগণ, বাজপুবোহিত, পরীক্ষিতেব সেই মল্লিগণ এবং সমস্ত পুৰবাসিগণ  
 ইহাবা সম্মিলিত হইয়া, পবীক্ষিতেব সমস্ত পাবলৌকিক কার্য্য কবিত্বা, পবীক্ষিতেবই  
 শিশুপুত্রকে রাজা কবিলেন ; শত্রুহন্তা ও কুরুবংশপ্রধান যে বাজাকে সকলে  
 ‘জনমেজয়’ বলিতা থাকে ॥৫—৬॥

ততস্তু রাজানমমিত্রতাপনং সমীক্ষ্য তে তস্তু নৃপস্তু মন্ত্ৰিণঃ ।  
 স্তবর্ণবর্ণাণমুপেত্য কাশিপং বপুষ্টমার্থং বরয়াং প্রচক্রমুঃ ॥৮॥  
 ততঃ স বাজা প্রদদৌ বপুষ্টমাং কুরুপ্রবীৰ্য্য পবীক্ষ্য ধৰ্ম্মতঃ ।  
 স চাপি তাং প্রাপ্য মুদায়ুতোহভবন্ন চান্য়নারীষু মনো দধে ক্ৰচিৎ ॥৯॥  
 সবঃস্তু ফুল্লেষু বনেষু চৈব প্রসন্নচেতা বিজহার বীৰ্য্যবান্ ।  
 তথা স বাজন্তবরো বিজহ্রিবান্ যথোর্বশীং প্রাপ্য পুবা পুরুববাঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব আৰ্য্যমতিঃ সধুন্ধিঃ স নৃপোত্তমো জনমেজয়ঃ, তদা তৈর্মন্ত্ৰি-  
 পুরোহিতৈঃ সঠৈব, কুরুপুঙ্গবানাং ভীমাঙ্গীনাং, অগ্রজো জ্যেষ্ঠো বীরঃ, অস্ত জনমেজয়শ্চৈব,  
 প্রপিতামহো যুধিষ্ঠিরো যথা, তথা বাজ্যং শশাস ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরন্তু, তস্তু নৃপস্তু পরীক্ষিতঃ, তে প্রাচীনা মন্ত্ৰিণঃ, রাজানং জনমে-  
 জয়ম্, অমিত্রতাপনং যোবনে শক্রবিজয়িনম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কাশিপং কাশীবাজম্, হুঙ্খাতোহপি  
 কাশিশব্দঃ “কিমর্থং কাশিরিণ্ডতে” ইথমন্ত্ৰত্ৰাপি দর্শনাৎ, স্তবর্ণবর্ণাণম্, উপেত্য গতা, বপুষ্টমা  
 তদাখ্যা কাশীরাজশ্চৈব কত্যা তদর্থম্, ববণং ববয়া প্রার্থনা তাম্, চৌবাদিকবৃদ্ধাতোবঙি  
 কপম্, প্রচক্রমুঃ কৃতবন্তঃ ॥৮॥

ততঃ ইতি । ততঃ স বাজা স্তবর্ণবর্ণা, পরীক্ষ্য চাবিত্রে শৌৰ্য্যাদৌ চ জনমেজয়ং  
 পর্যালোচ্য, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসাবেণ, কুরুপ্রবীৰ্য্য জনমেজয়ায়, নিজকন্যাং বপুষ্টমাং প্রদদৌ । স  
 জনমেজয়োহপি চ, তাং বপুষ্টমাং প্রাপ্য, মুদা আনন্দেন যুতঃ অভবৎ, অতএবাসৌ ক্ৰচিদিদি  
 অন্তনারীষু মনো ন দধে অর্পয়ামাস ॥৯॥

সবঃস্বিতি । বীৰ্য্যবান্, প্রসন্নচেতা নির্মলমনাশ জনমেজয়ঃ, সবঃস্তু দীর্ঘিকাস্তু, ফুল্লেষু  
 প্রস্ফুটিতপুষ্পেষু, বনেষু উজ্জানেষু চ, পত্ন্যা বপুষ্টময়া সহ বিজহাব । পুবা পুরুববাঃ, উর্বরশীং  
 প্রাপ্য যথা, তথৈব স রাজন্তবরো জনমেজয়ঃ, বিজহ্রিবান্ বিহাবং কৃতবান্ ॥১০॥

বাল্যকালেই জনমেজয়েব বুদ্ধি সৎপথে চলিয়াছিল, তাই তিনি তৎকালেই  
 বাজগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন; এই অবস্থায় তিনি আপন  
 প্রপিতামহ ভীমপ্রভৃতির অগ্রজ মহাবীর যুধিষ্ঠিরের ত্রায় পুর্বোহিত ও মন্ত্ৰিগণের  
 সহিত পরামর্শ করিয়া বাজ্য শাসন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর, সেই প্রাচীন মন্ত্ৰিগণ জনমেজয়কে শক্রবিজয়ী দেখিয়া, কাশীবাজ  
 স্তবর্ণবর্ণার নিকট যাইয়া, তাঁহার কন্যা বপুষ্টমাকে জনমেজয়েব জন্ত প্রার্থনা  
 কবেন ॥৮॥

তৎপবে কাশীবাজ জনমেজয়কে পবীক্ষা করিয়া, তাঁহাব হস্তে আপন কন্যা  
 বপুষ্টমাকে ধৰ্ম্মানুসাবে দান কবেন । জনমেজয়ও পত্নীৰূপে সেই বপুষ্টমাকে লাভ  
 কবিয়া আনন্দিত হন । তাই তিনি অত্ৰ বমণীর প্রতি কোন সময়েই মন দেন  
 নাই ॥৯॥

বপুষ্টমা চাপি ববং পতিব্রতা প্রতীতরূপা সমবাপ্য ভূপতিম্ ।

ভাবেন বামা বয়ান্ধভুব তং বিহাবকালেষববোধসুন্দরী ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে  
জনমেজয়বাজ্যভিষেকো নামোনচত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিৰুবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু জবৎকার্গহাতপাঃ ।

চচাব পৃথিবীং কৃৎস্নাং যত্র সাযংগৃহো গুনিঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

বপুষ্টমেতি । বামা সৰ্ব্বাসুন্দরী, অতএব প্রতীতং বিখ্যাতং কপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তাঃ সা,  
কিঞ্চ অবরোধেষু সমস্তবাজ্যন্তঃপুৰেষু সুন্দরী, পতিব্রতা, বপুষ্টমাপি চ, ভূপতিং জনমেজয়ম্,  
ববং পতিম্, সমবাপ্য প্রাপ্য, তেন সহ বিহাবকালেবু, ভাবেন ধৃষ্টতয়া, তং ববম্, বয়মান্ধভুব  
নিতয়াং সন্তোষয়ামাস । অতএবোক্তং মাঘেন—“পবাক্রমঃ পৰিভবে বৈষাত্যং স্বরতেষি৷ ।” ॥১১॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাণ্ডবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে উনচত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিৰঃ ॥৭॥ বপুষ্টমা কাশীরাজকন্যা ॥৮—১০॥ ববং বয়সীয়ন্ । প্রতীতরূপা হৃষ্টরূপা ।  
প্রতীতং প্রখ্যাতং কপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তা ইতি বা । ভাবেনাভ্যাগাতিশয়েন । “অন্ধভূত-  
মিহাকৃতং যুগয়া পদমাপদাম্ । বিষ্ণুরাতোহপি যত্রাগাদগাত্তক্ষকভক্ষ্যতাম্ ।” ইতি বভুগৰ্ভঃ ॥ : ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে উনচত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:~:—

বলবান্ ও নিৰ্ম্মলহৃদয় জনমেজয় বপুষ্টমাব সহিত কখনও নবোবদে, কখনও বা  
পুষ্পশোভিত উচ্চানে বিহাব কবিতেন । পূৰ্ব্বকালে পুৰুষবা যেনন উৰ্দ্ধদীপে  
পাইবা বিহাব কবিয়াছিলেন, তেমন ক্ষত্রিয়প্রধান জনমেজয়ও বপুষ্টনাকে পাইবা  
বিহাব কবিয়াছিলেন ॥১০॥

সৰ্ব্বাসুন্দরী, বিখ্যাতকপা এবং সকল বাজ্যন্তঃপুৰেষু নগ্ৰে নন্দোহশ পতিব্রতা  
বপুষ্টমাও পতিকপে বাজা জনমেজয়কে লাভ কবিয়া, বিহাবেন সময় ধৃষ্টতা স্পষ্টাইল  
পতিকে পদম আনন্তিত কবিতেন ॥১১॥

\* ‘...একচত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘চত্ৱাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি ৭, ১২তমেন্দে ;



চবন্ দীক্ষাং মহাতেজা দুশ্চরামকৃত্যভিঃ ।  
 তীর্থেষাপ্লবনং কৃত্বা পুণ্যেষু বিচচাব হ ॥২॥  
 বায়ুভক্ষো নিবাহারঃ শুশ্রূষহবহমুনিঃ ।  
 স দদর্শ পিতৃন্ গৰ্ভে লম্বমানানধোমুখান্ ॥৩॥  
 একতন্তুবশিষ্ঠং বৈ বীরগন্তমশ্রিতান্ ।  
 তং তন্তুঞ্চ শনৈবাখুমাদদানং বিলেশয়ম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 নিবাহাবান্ কৃশান্ দীনান্ গৰ্ভে স্বত্রোগমিচ্ছতঃ ।  
 উপহৃত্য স তান্ দীনান্ দীনরূপোহভ্যভাষত ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্নেব কালে জনমেজয়রাজত্বসময় এব, যত্র স্থানে সাযং সন্ধ্যাকাল উপস্থিতঃ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যন্ত স যত্র সাযংগৃহঃ, মহাতপা জরৎকাকমুনিঃ, পরিব্রাজকভাবেন কুংস্রাং সৰ্ব্বাং পৃথিবীং চচাব ॥১॥

চবন্নিতি । মহাতেজা জরৎকাকঃ, অকৃত্যভিঃ তপঃক্লেশ অশিক্ষিতশরীরৈর্জর্জনৈঃ, দুশ্চরাং দীক্ষাং তপস্ত্রাং, চরন্ সন্, পুণ্যেষু তীর্থেষু, অাপ্লবনং স্নানং কৃত্বা বিচচাব ॥২॥

বাযিতি । নিবাহাবঃ স্নানাদিভোজনরহিতঃ কেবলবায়ুভক্ষঃ, অতএব অহরহঃ শুশ্রূষ, স জরৎকাকমুনিঃ, কস্মিংশিদ্ গৰ্ভে, একতন্তুঃ শিখবমেব অবশিষ্টো যন্ত তং তাদৃশম্, বীরগ-  
 স্তম্, অশ্রিতান্ চবণৈবরশ্চিতবতঃ, অতএব অধোমুখান্ লম্বমানান্ পিতৃন্, তম্ অবশিষ্ট-  
 তন্তুঞ্চ, শনৈর্গন্দং মন্দম্, আদদানং মুখেন গৃহস্তং হিন্দন্তমিত্যর্থঃ, তস্মিন্নেব বিলে গৰ্ভে  
 শেতে তিষ্ঠতীতি তং তাদৃশম্, আখুং কস্মিগ্ধৃষিকঞ্চ দদর্শ ॥৩—৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতস্মিন্নিতি ॥১—৭॥ স্বত্রাণং স্বরক্ষাম্ । দীনরূপঃ করুণাপীড়িতত্বাং ॥৫—৭॥ পতিতারঃ

সৌতি বলিলেন—এই সময়েই মহাতপস্বী জরৎকাকমুনি পরিব্রাজকভাবে পৃথিবীর সর্বত্র পর্যটন কবিতেছিলেন, যেখানে সন্ধ্যা হইত, তিনি সেইখানেই বাত্রি যাপন কবিতেন ॥১॥

মহাতেজস্বী জরৎকাক অত্বেব দুঃখ তপস্ত্রা কবিতে থাকিয়া এবং পবিত্র তীর্থে স্নান কবিয়া বিচরণ করিতেন ॥২॥

তিনি অন্য কিছু আহাব কবিতেন না, কেবল বায়ুমাত্র আহাব কবিতেন, তাহাতে দিন দিন তাঁহার শরীর শুকাইয়া যাইতেছিল, এই অবস্থায় একদা তিনি দেখিলেন—একটা গৰ্ভেব ভিতবে একটা বিগ্নাব গোছা ঝুলিতেছে, তাহার একটা মাত্র শিকড় আছে, তাহাও সেই গৰ্ভবাসী একটা ইঁদ্রব আস্তে আস্তে কাটিতেছে; আর কতকগুলি লোক সেই বিগ্নাব গোছাটাকেই ধবিয়া অধোমুখ হইয়া ঝুলিতেছে ॥৩—৪॥

কৈ ভবন্তোহবলম্বন্তে বীৰণস্তম্বশ্ৰিতাঃ ।  
 দুৰ্বলং খাদিতৈর্মূলৈবাখুনা বিলবাসিনা ॥৬॥  
 বীৰণস্তম্বকে মূলং যদপ্যেকমিহ স্থিতম্ ।  
 তদপ্যয়ং শনৈবাখুবাদতে দশনৈঃ সিতৈঃ ॥৭॥  
 ছেৎস্মতেহল্লাবশিষ্টত্বাদেতদপ্যচিরাদিব ।  
 ততস্ত পতিতাবোহত্র গৰ্ভে ব্যক্তমধোমুখাঃ ॥৮॥  
 তস্ম মে দুঃখমুৎপন্নং দৃষ্ট্বা যুগ্মানধোমুখান্ ।  
 কৃচ্ছ্ৰমাপদমাপন্নান্ প্ৰিয়ং কিং কববাণি বঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নিরাহাবানিতি । স জবৎকাকঃ, উপস্থিত্য গৰ্ভসমীপং গতা, দীনকপঃ সন্, নিরাহারান্  
 অতএব কুশান্ দীনাংশ্চ, গৰ্ভে, স্বত্ৰাণম্ আত্মবক্ষ্যাম্, ইচ্ছতঃ, দীনান্ দুঃখেন কাতবান্, তান্  
 পিতৃন্ অভ্যভাষত ॥১॥

ক ইতি । কে ভবন্তঃ, বিলবাসিনা আখুনা মূষিকৈঃ, খাদিতৈর্মূলৈর্বিশিষ্টম্, অতএব  
 দুৰ্বলং বীৰণস্তম্বকম্, শ্ৰিতাঃ সন্তঃ, অবলম্বন্তে ? ॥৬॥

বীৰণেতি । ইহ অগ্নিন্ বীৰণস্তম্বকে, যদপি একং মূলং শিখরং স্থিতম্ ; তদপি, অয়ম্  
 আখুমৃষিকঃ, সিতৈঃ শুভ্রৈঃ, দশনৈর্দন্তৈঃ, শনৈর্মন্দং মন্দম্, আদতে ছিদ্ৰা গৃহ্নাতি ॥৭॥

ছেৎস্মত ইতি । অল্লাবশিষ্টত্বাৎ এতদপি মূলম্, অচিরাদিব শীঘ্রমেব, ছেৎস্মতে । ততঃ  
 পরন্ত ভবন্তঃ অধোমুখাঃ সন্তঃ, অত্র গৰ্ভে, ব্যক্তং ধ্রুবম্, পতিতাবঃ পতিস্তস্মি ॥৮॥

তস্মেতি । যুগ্মান্, অধোমুখান্, অতএব কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্, আপদং ভাবিনীং যুত্যাবিপদঞ্চ,  
 আপন্নান্ প্রাপ্তান্ দৃষ্ট্বা স্থিতস্ম তস্ম মে দুঃখম্ উৎপন্নম্ । অতএবাহং বো যুগ্মাকম্, কিং  
 প্ৰিয়ং কববাণি ? ॥৯॥

সেই লোকগুলি কিছু আহাব পাইত না বলিয়া কুশ ও কাতব হইয়া গিয়াছিল  
 এবং গৰ্ভেব ভিতবে পড়িয়া যাইবাব ভয়ে আত্মবক্ষ্যাব কামনা কবিতৈছিল ; এই  
 অবস্থায় জবৎকাক সেই গৰ্ভেব নিকটে যাইয়া কাতব হইয়া, সেই লোকগুলিকে  
 বলিলেন—॥৫॥

‘আপনাবা কে এই বিল্লাব গোছাটা ধবিয়া বুলিতেছেন ? এই গৰ্ভবাসী ইঁদুব  
 ইহাব মূল খাইয়া দেওয়ায ইহাও যে দুৰ্বল হইয়া গিয়াছে ! ॥৬॥

এই বিল্লাব গোছাটায় একটীমাত্রও যে শিকড় আছে, তাহাও এই ইঁদুবটা সাদা  
 দাঁত দিয়া আস্তে আস্তে কাটিয়া নিতেছে ॥৭॥

অল্পমাত্র অবশিষ্ট বহিয়াছে বলিয়া এই শিকড়টাকেও অচিবকালমধ্যেই এই  
 ইঁদুব কাটিয়া ফেলিবে , তাহাব পবে নিশ্চয়ই আপনাবা অধোমুখ হইয়া এই গৰ্ভেব  
 ভিতবে পড়িয়া যাইবেন ॥৮॥

তপসোহস্ত্র চতুর্থেন তৃতীয়েনাথবা পুনঃ ।  
 অর্ধেন বাপি নিস্তর্তুমাপদং ক্রাত মা চিবম্ ॥১০॥  
 অথবাপি সমগ্ৰেণ তরন্তু তপসা মম ।  
 ভবন্তুঃ সর্ব এবেহ কামমেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

পিতব উচুঃ ।

বুদ্ধো ভবান্ ব্রহ্মচারী যো নস্ত্রাতুমিহেচ্ছসি ।  
 ন তু বিপ্রাগ্র্য । তপসা শক্যতে তদ্য্যপোহিতুম্ ॥১২॥  
 অস্তি নস্ত্রাত ! তপসঃ ফলং প্রবদতাং বব । ।  
 সন্তানপ্রক্ষ্যাদব্রহ্মান্ ! পতামো নিবয়েহপ্তচৌ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । অস্ত্র মম তপসঃ অস্ত্রবনাতাবান্তপস্ত্রায়াঃ চতুর্থেন ভাগেন, অথবা তৃতীয়েন ভাগেন, পুনর্বাপি অর্ধেন ভাগেন তত্তদগ্রহণেনেত্যর্থঃ, ইমামাপদম্, নিস্তর্তুম্ উত্তরীতুম্, ক্রাত, চিবং বিলম্বং মা কুরুত ॥১০॥

অথবেতি । অথবা, মম সমগ্ৰেণাপি তপসা সর্ব এব ভবন্তুঃ, ইহ ইদানীমেব, ইমামাপদং তরন্তু । কামং যথেষ্টমেব, ভবন্তিরেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

বুদ্ধ ইতি । হে বিপ্রাগ্র্য । ব্রাহ্মণপ্রধান । যন্তম্ ইহ ইদানীম্, নঃ অস্মান্ ত্রাতুমিচ্ছসি, ন ভবান্ বুদ্ধো ব্রহ্মচারী চ, অতএবাস্মাকমেতৎকষ্টনিবারণে অল্পেব সম্ভাবনেতি ভাবঃ । বিশেষতস্ত তপসা তৎ কষ্টম্, ব্যাপোহিতুং নিবারণিতুম্, ভবতা ন শক্যতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিস্থত ॥৮॥ কৃচ্ছং দুস্তবং যথা স্ত্রাতৃথা আপদমাপন্নান্ প্রাপ্তান্ ॥২—১১॥ তৎ ব্যাপোহিতুম্

আপনাবা অধোমুখে থাকায় এই কষ্ট পাইতেছেন, পবে ইহা অপেক্ষাও গুরুতর বিপদে পড়িবেন ইহা দেখিয়া আমাব বড়ই দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব বলুন—  
 আমি আপনাদেব কি প্রীতিকর কার্য্য করিব ॥৯॥

আমাব এই তপস্ত্রাব চতুর্থভাগ, কিংবা তৃতীয়ভাগ অথবা অর্দ্ধভাগ গ্রহণ কবিয়া আপনাবা এই বিপদ হইতে উদ্ধার পাইতে পাবেন ; কি কবিবেন বলুন, বিলম্ব কবিবেন না ॥১০॥

অথবা আমাব সমগ্র তপস্ত্রাই গ্রহণ কবিয়া আপনাবা সকলেই বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ ককন ; ইচ্ছানুসাবে ইহাই ককন' ॥১১॥

পিতৃলোকেবা বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে আপনি আমাদিগকে বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন, সে আপনি ত বুদ্ধ হইয়াছেন, বিশেষতঃ আপনি ব্রহ্মচারী ; আব তপস্ত্রা দ্বাবা আপনি আমাদেব এ কষ্ট দূর করিতে পারিবেন না ॥১২॥

সন্তানং হি পবো ধৰ্ম্ম এবমাহ পিতামহঃ ।  
 লম্বতামিহ নস্তাত ! ন জ্ঞানং প্রতিভাতি বৈ ॥১৪॥  
 যেন ত্বাং নাভিজানীমো লোকে বিখ্যাতপৌরুষম্ ।  
 বৃদ্ধো ভবান্ মহাভাগো যো নঃ শোচ্যান্ স্তুত্বংখিতান্ ॥১৫॥  
 শোচতে চৈব কারুণ্যাচ্ছৃণু যে বৈ বয়ং দ্বিজ । ।  
 যাযাবরা নাম বয়মৃষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৬॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভাবতকৌমুদী

নহু “তপোভিঃ প্রাপ্যতেহীষ্টং নাসাধ্যং হি তপস্ততঃ” ইতি শ্রুতেঃ তপসা সৰ্বমেব  
 কৰ্ত্ত্বং শক্যত ইত্যাহ—অস্বীতি । হে তাত ! বৎস ! হে প্রবদতাংবব ! বভূশ্রেষ্ঠ !  
 নঃ অস্মাকমপি, তপসঃ ফলম্ অস্তুি । কিন্তু তথাপি হে ব্রহ্মান্ ! সন্তানপ্রক্ষ্যাৎ বংশলোপ-  
 সন্তবাৎ, বয়ম্, অস্তুচৌ অপবিত্রে নিরযে নরকে পতামঃ । যহদেগ্ৰকং যত্নপঃ, তদেব তৎ  
 সাধয়তি । তেন অস্মাকমিব তবাপি তপসো মুক্ত্যুদ্দেশ্যকত্বান্ন তেনাস্মাকং পতননিবাবণ-  
 মিতি ভাবঃ ॥১৩॥

সন্তানমিতি । সন্তানং হি পুত্রোৎপাদনেन বংশরক্ষণমেব, পব উৎকৃষ্টো ধৰ্ম্মঃ, এবং পিতা-  
 মহো ব্রহ্মা, আহ ব্রবীতি । তদভাবসম্ভবাচ্চাস্মাকং পতনসম্ভাবনেত্যাশয়ঃ । হে তাত !  
 ইহ বীরগন্তয়ে, লম্বতাং লম্বমানানাম্, নঃ অস্মাকম্, জ্ঞানং প্রতিভাতি ন ক্ষুরতি, লম্বনেন  
 মুচ্ছিতপ্রায়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

যেনেতি । যেন জ্ঞানাক্ষুরণেন হেতুনা, লোকে বিখ্যাতপৌরুষং ত্বাম্, ন অভিজানীমঃ  
 ন পবিচ্ছিন্নমঃ । যো বৃদ্ধো ভবান্, স্তুত্বংখিতান্, অতএব শোচ্যান্, নঃ অস্মান্, কারুণ্যাৎ  
 দযাতঃ, শোচতে, স ভবান্ মহাভাগ এব । হে দ্বিজ ! বয়ং যে, তৎ শৃণু । বয়ং সংশিত-  
 ব্রতা যথাবদহুষ্ঠিততপোনিয়মাঃ, যাযাবরা নাম ঋষয়ঃ । পুনঃ পুনর্বাভীতি যাযাবরাঃ  
 পরিত্রাজকাঃ ॥১৫—১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অস্মদীয়ং কচ্ছয়পনেতুম্ ॥১২॥ প্রবদতাং প্রবক্তৃণামধ্যাপকানাম্ ॥১৩॥ জ্ঞানং সংজ্ঞা, যযা

বভূশ্রেষ্ঠ ! বৎস ! আমাদেরও তপস্তাব ফল আছে ; কিন্তু ব্রাহ্মণ !  
 আমাদের বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা অপবিত্র নরকে পড়িয়া  
 যাইতেছি ॥১৩॥

কাবণ, ‘বংশবক্ষা করাই উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম’ ইহা স্বয়ং ব্রহ্মা বলিয়াছেন । বৎস !  
 আমরা এইভাবে ঝুলিতেছি বলিয়া আমাদের সম্যক্ জ্ঞান প্রকাশ পাইতেছে  
 না ॥১৪॥

যে হেতু, তোমাব পুরুষকাব জগতে বিখ্যাত হইলেও তোমাকে আমরা  
 চিনিতে পারিতেছি না । আমরা বড়ই দুঃখ ভোগ কবিতেছি ; তাই  
 শোচনীয় হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় যে তুমি বৃদ্ধ হইয়াও দয়াবশতঃ

লোকাং পুণ্যাদিহ ভ্রষ্টাঃ সন্তানপ্রক্ষয়ান্মুনে ! ।  
 প্রনষ্টং নস্তপস্তীত্রং ন হি নস্তত্ত্ববন্তি বৈ ॥১৭॥  
 অস্তি ত্বেকোহিহ নস্তত্ত্বঃ সোহপি নাস্তি যথা তথা ।  
 মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাস্থিতঃ ॥১৮॥  
 জবৎকারুবিতি খ্যাতো বেদবেদাঙ্গপাবগঃ ।  
 নিয়তাত্মা মহাত্মা চ সূত্রতঃ স্মমহাতপাঃ ॥১৯॥  
 তেন স্ম তপসো লোভাৎ কৃচ্ছ্রমাপাদিতা বয়ম্ ।  
 ন তস্ম ভাৰ্য্যা পুত্রো বা বান্ধবো বাস্তি কশ্চন ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

লোকাদিত্যি । হে মুনে । বয়ম্, সন্তানপ্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভবাৎ, পুণ্যাং লোকাং লোকাখ্যস্বর্গাং ইহ ভ্রষ্টাঃ; “পুত্রেণ লোকান্ জয়তি” ইতি স্মৃতেয়িতি ভাবঃ । নঃ অস্মাকং তীত্রমপি তপঃ, প্রনষ্টঃ প্রনষ্টমিব স্থিতম্, পতননিবারণাশক্ত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, তত্ত্বঃ বংশরক্ষকঃ সন্তানঃ, ন অস্তি ॥১৭॥

অস্মীতি । তু কিন্তু অত্য়পি, নঃ অস্মাকম্, একস্তত্ত্বঃ সন্তানঃ অস্তি, সোহপি যথা নাস্তি, তথা অস্তি । যেন হি, অল্লভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগ্যঃ সঃ, একং তপ এব, সমাস্থিত আশ্রিতঃ; ন পুনঃ পুত্রার্থং যততে ॥১৮॥

নহু কোহসৌ যুস্মাকং তত্ত্বরিত্যাহ জরদিত্যি । বেদবেদাঙ্গপাবগঃ সাকল্যেন বেদবেদাঙ্গ-বেত্তা, নিয়তাত্মা সংযতচিত্তঃ, মহাত্মা উদারহৃদয়ঃ, সূত্রতো যথাস্থষ্টিতনিয়মঃ ॥১৯॥

তেনেতি । তেন জবৎকারুণা, তপসো লোভাৎ, বয়ম্, কৃচ্ছ্রম্ ঈদৃশং, কষ্টম্, আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ । স্মেতি পাদপূরণে । বান্ধবো ভ্রাতাদিঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংজ্ঞয়া স্বাং জানীমঃ, মুচ্ছিতকল্লাঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥ নিয়তাত্মা জিতচিত্তঃ । মহাত্মা

আমাদের জন্ত শোক করিতেছ, সে তুমি মহাত্মাই বটে । ব্রাহ্মণ ! আমরা যাহারা, তাহা তুমি শোন ; আমবা যথানিয়মে ব্রতচারী যাযাবর নামক ঋষি ॥১৫—১৬॥

মুনি ! বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা পবিত্র ‘লোক’ নামক স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইতে বসিয়াছি । আমাদের তীত্র তপস্শ্রাও যেন লুপ্ত হওয়ার মতই হইয়াছে । কারণ, আমাদের সে রকম সন্তান নাই ॥১৭॥

কিন্তু অত্য়পি আমাদের একটী সন্তান আছে বটে, সেও না থাকার মতই আছে । কেন না, সে অতিমন্দভাগ্য বলিয়াই একমাত্র তপস্শ্রাই অবলম্বন করিয়া বহিয়াছে ॥১৮॥

সে জবৎকারুণামে প্রসিদ্ধ, বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রে পাবদর্শী, সংযতচিত্ত, উদারহৃদয়, যথানিয়মে ব্রতচারী এবং মহাতপস্বী ॥১৯॥

তস্মাল্লস্বামহে গৰ্ভে নষ্টসংজ্ঞা হনাথবৎ ।  
 স বক্তব্যস্তয়া দৃষ্টো হস্মাকং নাথবত্ত্বা ॥২১॥  
 পিতবস্তেহবলস্বস্তে গৰ্ভে দীনা অধোমুখাঃ ।  
 সাধু দাবান্ কুরুষ্বেতি প্রজামুৎপাদয়েতি চ ॥২২॥  
 কুলতন্তুর্হি নঃ শিষ্ঠঃ স এবৈকস্তুপোধন ! ।  
 যং তু পশ্যসি নো ব্রহ্মন্ । বীৰণস্তস্মাত্ৰায়ম্ ॥২৩॥  
 এষোহস্মাকং কুলস্তস্ব আস্তে স্বকুলবৰ্দ্ধনঃ ।  
 যানি পশ্যসি বৈ ব্রহ্মন্ ! মূলানীহাস্ত বীরুধঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ জরৎকারোঃ পুত্রাণ্যভাবাৎ, অনাথবৎ রক্ষকহীনলোকবৎ, নষ্টসংজ্ঞা অধোমুখতয়া প্রায়েণ লুপ্তচেতন্তা বয়ম্, অস্মিন্ গৰ্ভে লভ্যমহে । অস্মাকং নাথবত্ত্বা কাল-  
 ধীনতয়া হেতুনা, ত্বয়া দৃষ্টঃ স জরৎকারবক্তব্যঃ ॥২১॥

কিং বক্তব্য ইত্যাহ—পিতর ইতি । হে জরৎকারো । দীনা নিরাহারত্বাৎ কাতরাঃ, তে তব পিতরঃ, অধোমুখাঃ সন্তঃ, গৰ্ভে অবলম্বন্তে । অতএব ত্বং সাধু সমাগ্যথশাস্ত্রমিত্যর্থঃ, দাবান্ কুরুষ পরিণয় ইতি প্রজাং পুত্রম্, উৎপাদয় ইতি চ বক্তব্য ইত্যনুকৰ্ষঃ ॥২২॥

কুলেতি । হে তপোধন । এক এব স জরৎকারঃ, নঃ অস্মাকম্, কুলতন্তুর্বংশমুদ্রম্, শিষ্ঠঃ অবশিষ্টঃ, কালেনাগ্রেষাং নাশাদিতি ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ ! নঃ অস্মাকম্ আশ্রয় যমিমং বীরণস্তস্ব পশ্যসি, স্বকুলবৰ্দ্ধনঃ পরত্রাপি কুলবৃদ্ধিযোগ্যঃ, এষঃ অস্মাকং কুলস্তস্বঃ । হে ব্রহ্মন্ ! ইহ অস্মিন্ স্থানে, অস্ত্র অস্তাঃ, পুংস্বমার্ষম্, বীরুধো লতায়ঃ, যানি মূলানি পশ্যসি, হে তাত ! বৎস ! নঃ

সেই জরৎকারই তপস্তার লোভে আমাদেরকে এই কষ্ট ভোগ করাইতেছে ।  
 কেন না, তাহার স্ত্রী, পুত্র বা কোন বন্ধু ( ভ্রাতৃপ্রভৃতি ) নাই ॥২০॥

সেই জন্তই আমরা অনাথেব ত্রায় প্রায় সংজ্ঞাশূন্য অবস্থায় এই গৰ্ভেব ভিতবে  
 ঝুলিতেছি । আমরা পবাধীন হইয়া বহিয়াছি বলিয়া, আপনার সঙ্গে জবৎকার  
 দেখা হইলে, আপনি তাহাকে বলিবেন—॥২১॥

‘জবৎকার ! তোমাব পিতৃগণ কাতব অবস্থায় অধোমুখ হইয়া গৰ্ভের  
 ভিতরে ঝুলিতেছেন ; অতএব তুমি যথানিয়মে বিবাহ কর এবং পুত্র উৎপাদন  
 কব ॥২২॥

হে তপোধন ! একমাত্র সেই জবৎকারই আমাদের বংশাঙ্কুব অবশিষ্ট  
 আছে । ব্রাহ্মণ ! আমাদের আশ্রয় যে বীৰণস্তস্ব ( বিঘ্নার গোছা ) দেখিতেছেন,  
 ইহাই আমাদের কুলস্তস্ব, ইহা হইতেই বংশ বৃদ্ধি হইবাব সম্ভব আছে । আর,  
 এই লতাব যে সকল মূল এখানে দেখিতেছেন, এইগুলিই আমাদের বংশেব

এতে নস্তত্তবস্তাত ! কালেন পরিভক্ষিতাঃ ।

যত্তেতৎ পশ্যসি ব্রহ্মান ! মূলমস্ত্যর্দ্ধভক্ষিতম্ ॥২৫॥

যত্র লম্ব্যামহে গর্ভে সোহপ্যেকস্তপ আস্থিতঃ ।

যমাখুং পশ্যসি ব্রহ্মান ! কাল এষ মহাবলঃ ॥২৬॥ (কলাপকম্)

স তং তপোবতং মন্দং শনৈঃ ক্ষপয়তে তুদন ।

জবৎকারুং তপোলুৰুং মন্দাত্মানমচেতসম্ ॥২৭॥

নহি নস্তত্তপস্তস্ত তারয়িষ্যতি সত্তম ! ।

হ্রিন্নমূলান্ পবিভ্রষ্টান্ কালোপহতচেতসঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্মাকম্, এতে তন্তুবো বংশস্থত্রাণি বংশরক্ষকাঃ পুরুষা আসন্নিতার্থঃ, কিঞ্চিদানীং কালেন পরিভক্ষিতাঃ । হে ব্রহ্মান ! কালেন অর্দ্ধভক্ষিতং যদেতৎ অস্ত্র বীৰ্যগন্তম্ মূলং পশ্যসি, যত্র চ বয়ং গর্ভে লম্ব্যামহে, সোহপ্যস্মাকমেকঃ কুলতন্তুঃ, কেবলং তপ আস্থিত আস্থিতঃ । হে ব্রহ্মান ! যম্ আখুং মূষিকং পশ্যসি, সোহপ্যেষ মহাবলঃ কালঃ ॥২৩—২৬॥

স ইতি । স চ কালাত্মক আখুঃ, মন্দং শরীরব্যাপারে জড়ম্, মন্দাত্মানং মানসব্যাপারে-  
হপি জড়ম্, অতএব অচেতসং চিত্তশূন্যমিব স্থিতম্, তপোলুৰুং, তেনৈব চ তপোরতম্, তং  
জবৎকারুং, শনৈস্তদনু সন্তক্ষন, ক্ষপয়তে ॥২৭॥

নহীতি । হে সত্তম ! মহাসাধো ! তস্ত জবৎকারোঃ, তং তপঃ কৰ্ত্ত্ব, হ্রিন্নমূলান্ ক্রমেণ  
নিবংশান্, অতএব পরিভ্রষ্টান্ পরিভ্রংশোন্মুখান্ কালেন উপহতচেতসো নাশিতচেতন্তান্, নঃ  
অস্মান্, নহি তারয়িষ্যতি ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহামতিঃ ॥১৯॥ কৃষ্ণং সঙ্কটম্, আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥২০॥ নাথবস্তয়া দয়য়া পরবশতয়া  
তন্তু (বক্ষকপুরুষ) ছিল ; কিন্তু কাল এখন তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া ফেলিয়াছে ।  
ব্রাহ্মণ ! এই বীৰ্যগন্তম্বের অর্দ্ধভক্ষিত এই যে মূলটী দেখিতেছেন—যাহা ধবিয়া  
আমরা গর্ভের ভিতবে বুলিতেছি, সে একটীমাত্রই তন্তু আছে, সেও কেবল তপস্ত্রা  
অবলম্বন করিয়াই বহিয়াছে । ব্রাহ্মণ ! আপনি যে হীড়বটাকে দেখিতেছেন, এ-ই  
মহাবলশালী কাল ॥২৩—২৬॥

জবৎকারু শাবীৰিক কার্যোও কুণ্ঠিত, মানসিক কার্যোও কুণ্ঠিত ; স্মৃতবাং  
তাহাব হৃদয় নাই ; তাই সে তপস্ত্রাতে লুৰু হইয়া তপস্ত্রাই করিতেছে ; এদিকে  
কিন্তু কাল তাহাকে আস্তে আস্তে কাটিয়া ক্ষীণ কবিতোছে ॥২৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! কাল আমাদের বুদ্ধি নষ্ট করিয়া দিয়াছে এবং বংশও প্রায়  
লুপ্ত করিয়া তুলিয়াছে ; তাই আমরা পতনোন্মুখ হইয়াছি ; এ অবস্থায় জবৎকারুর  
সে তপস্ত্রা আমাদের বক্ষা করিতে পারিবে না ॥২৮॥

অধঃ প্রবিষ্টান্ পশ্যাম্মান্ যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

অস্মান্ পতিতেষু সহ সৰ্বৈঃ সবাঙ্কবৈঃ ॥২৯॥

ছিন্নঃ কালেন সোহপ্যত্র গন্তা বৈ নবকং ততঃ ।

তপো বাপ্যথবা যজ্ঞো যচ্চান্যৎ পাবনং মহৎ ॥৩০॥

তৎ সৰ্বং ন সমং তাত ! . সন্ততোতি সতাং মতম্ ।

স তাত ! দৃষ্ট্বা ক্রয়ান্তং জরৎকারুং তপোধনম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

যথা দৃষ্টমিদঞ্চাত্ত্বা আখ্যেয়মশেষতঃ ।

যথা দাবান্ প্রকুর্য্যাৎ স পুত্রানুৎপাদয়েদ্যথা ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অধ ইতি । যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিষ্ঠান্, তথৈব অস্মান্, অধঃপ্রবিষ্টান্ পতিতান্ পশু  
বান্ধবৈর্ভ্রাতাদিভিঃ সহেতি সবাঙ্কবাস্তৈঃ, সৰ্বৈঃ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বৈঃ সহ, অস্মান্, অত্র গৰ্ভে  
পতিতেষু সৎসু, স জরৎকারুপি কালেন, ছিন্নো নাশিতঃ সন্, ততো বংশলোপাদেব, অত্র  
গৰ্ভে পতিতৈব নবকং গন্তা গমিষ্যতি । তপো বা, অথবা যজ্ঞঃ, অগ্ন্যদ্যচ্চ মহৎ পাবনং  
তীর্থস্থানাদিকম্, হে তাত । বৎস । তৎ সৰ্বমপি, সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে, স সমম্ ;  
ইতি সতাং মতম্ । হে তাত । স হম্, তপোধনং তৎ জরৎকারুং দৃষ্ট্বা অস্মাকমিমাং দশাং  
ক্রয়াঃ ॥২৯—৩১॥

যথেতি । ত্বয়া অত্র স্থানে, ইদমস্মাকং দুঃখম্ যথা দৃষ্টম্, তথৈব অশেষতঃ সাকল্যেন,  
আখ্যেয়ং তস্মৈ বক্তব্যম্ । স জবৎকারুঃ, যথা দাবান্ প্রকুর্য্যাৎ পরিণয়েৎ, যথা চ পুত্রান্

### ভারতভাবদীপঃ

৥২১—২৬॥ মন্দাস্মানমদীৰ্ঘদর্শিনম্ । অচেতনং পাষণ্ডতুল্যম্ ॥১—৩০॥ অপবং জ্ঞানা-  
দৰ্কাচীনম্ । “কিং প্রজয়া কল্পিষ্যামো যেমাং নোহযমাঅং লোকঃ” ইতি শ্রুতেঃ, “কিমর্থী  
বয়মধ্যোক্তমহে কিমর্থী বয়ং যক্ষ্যামহে বাচি হি প্রাণং জুহুমঃ” ইত্যাদিশ্রুতেষু পিতৃদ্যুগমজ্ঞানা-

পাপী লোকদেব মতই আমবা নীচে পড়িয়া যাইতেছি—দেখুন । বন্ধু, বান্ধব  
ও পূৰ্ব্বপুৰুষদিগেব সহিত আমরা এই গৰ্ভে পড়িয়া গেলে, বংশ না থাকায়  
জবৎকারুও কালের প্রভাবে মৃত্যুব পবে নবকেই যাইবে । তপস্শাই হউক, কিংবা  
যজ্ঞই হউক, অথবা তীর্থস্থানপ্রভৃতি অন্য যে কিছু পবিত্রতাজনক মহৎ কার্য্য হউক,  
সে সমস্তই এক সন্তান উৎপাদনেব তুল্য নহে, ইহা সাধুদিগের মত । অতএব  
বৎস ! আপনি, তপোধন সেই জরৎকারুকে দেখিলে বলিবেন ॥২৯—৩১॥

আপনি এখানে আমাদের এই দুঃখ যে ভাবে দেখিলেন, সেই ভাবেই  
সে সমস্ত তাহার নিকট বলিবেন । সে যাহাতে বিবাহ কবে এবং পুত্র

(৩১). তৎ সৰ্বমপ্যং তাত ! . ন সন্তত্যা সমং মতম্... . তপোধন... .



তথা ব্রহ্মংস্তুয়া বাচ্যঃ সোহস্মাকং নাথবত্তয়া ।

বান্ধবানাং হি তস্মৈহ যথা চাত্মকুলং তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

কস্ত্বং বন্ধুবিবাস্মাকমনুশোচসি সত্তম ! ।

শ্রোতুমিচ্ছামঃ সর্বেষাং কো ভবানিহ তিষ্ঠতি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে জবৎকারুপিতৃদর্শনং নাম চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

উৎপাদয়েৎ ; হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়া, তত্ত্ব জবৎকারোঃ, বান্ধবানাম্ অস্মাকং নাথবত্তয়া ইহ ইদানীং ব্রহ্মকত্বেন প্রভুত্বল্যতবা হেতুনা, স জবৎকারোঃ, তর্থেব বাচ্যো বক্তব্যঃ । যথা চ লোকৈকরাত্মকুলং নিজবংশীয়ং প্রতি উচ্যতে, তর্থেব ত্বয়া স বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥

ক ইতি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! সর্বেষামস্মাকং বন্ধুবিব কস্ত্বম্, ঈদৃক্, অনুশোচসি । ইহ গৰ্ভতীরে, কো ভবান্, তিষ্ঠতি, ইতি চ বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

মেবেতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ বান্ধবানামিত্যাদি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ । তত্ত্ব বান্ধবানামস্মাকম্, সর্বেষাং মধ্যে কস্ত্বং যথা আত্মকুলং তথা বন্ধুমিব বা অস্মান্ অনুশোচসি, তত্ত্বস্মাক্ষোতুমিচ্ছামঃ, কো ভবানিহ তিষ্ঠতীতি যোজনা ॥৩৩—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

—:~:—

উৎপাদন করে, ব্রাহ্মণ । আপনি সেইভাবে তাহাকে বলিবেন । কেন না, আমরা তাহার বন্ধু ( পিতৃপুত্র ) ; আর, বর্তমানে সে-ই আমাদের একমাত্র অবলম্বন ; অতএব লোক যেমন নিজবংশীয় লোকের নিকট বলে, আপনিও তেমনই তাহাব নিকট বলিবেন ॥৩২—৩৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমাদের সকলেবই বন্ধুব হ্রায় আপনি কে এইরূপ শোক কবিতেছেন ? এই গৰ্ভেব তীরে আপনি কে দাঁড়াইয়া আছেন ? আমবা তাহা শুনিতে ইচ্ছা কবি' ॥৩৪॥

—:~:—

\* '...পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি কচিৎ পাঠঃ, '...দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

## একচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

এতচ্ছূত্বা জবৎকারুভৃশং শোকপবায়ণঃ ।

উবাচ তান্ পিতৃন্ দুঃখাৎ বাষ্পসন্দিগ্ধয়া গিবা ॥১॥

জবৎকারুৰুবাচ ।

মম পূৰ্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

তদুক্রত যন্ময়া কার্যং ভবতাং প্রিয়কাম্যবা ॥২॥

অহমেব জবৎকারুঃ কিল্বিষী ভবতাং স্তুতঃ ।

তে দণ্ডং ধারয়ত মে দুষ্কৃতেবকৃতাত্মনঃ ॥৩॥

পিতব উচুঃ ।

পুত্র ! দিষ্ট্যাসি সংপ্রাপ্ত ইমং দেশং যদুচ্ছয়া ।

কিমর্থঞ্চ ত্বয়া ব্রহ্মন্ । ন কৃতো দাবসংগ্রহঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । জবৎকারুঃ, এতৎ পিতৃবাক্যং শ্রুত্বা, ভৃশং শোকপবায়ণঃ সন্, দুঃখাৎ, বাষ্পসন্দিগ্ধয়া অশ্রুনিপ্তয়া, গিবা বাচা, তান্ পিতৃন্, উবাচ ॥১॥

মমেতি । হে পুত্রবাঃ ! ভবন্তঃ, মমৈব পূৰ্বে পূৰ্বপুরুষাঃ সপিতামহাঃ পিতরঃ । তেন ভবতাং প্রিয়কাম্যয়া ময়া যৎ কার্যং কৰ্তব্যম্, তৎ, যুৎ ক্রত ॥২॥

অহমিতি । অহমেব ভবতাং স্তুতঃ, কিল্বিষী যুগ্মাকং কষ্টহেতুত্বাৎ পাপী, স জবৎকারুঃ । তে যুগ্ম, অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতচিত্তস্ত, মে মম, দুষ্কৃতেবুগ্মং কষ্টদাননিবন্ধনপাপস্ত, দণ্ডম্, ধারয়ত কুরুত ॥৩॥

পুত্রেতি । হে পুত্র ! ত্বম্, দিষ্ট্য অশ্রাকং ভাগ্যেন, যদুচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া, ইমং দেশং স্থানম্, সংপ্রাপ্ত আগতঃ । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়া চ কিমর্থং দাবসংগ্রহো বিবাহঃ, ন কৃতঃ ? ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—জবৎকারু পিতৃগণেব এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া, দুঃখবশতঃ অশ্রুসিক্ত বাক্যে সেই পিতৃগণকে বলিলেন ॥১॥

জবৎকারু কহিলেন—‘আপনারা আমারই পূৰ্বপুরুষ পিতৃ-পিতামহগণ ; অতএব আপনাদের প্রীতিব জগ্ন আমাব যাহা করিতে হইবে, তাহা বলুন ॥২॥

আমিই আপনাদের সন্তান সেই পাপিষ্ঠ জবৎকারু ; আমি অশিক্ষিত ; সুতরাং আমার পাপের দণ্ড আপনারাই বিধান ককন’ ॥৩॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘পুত্র ! আমাদের ভাগ্যবশতই তুমি ঈশ্ববেচ্ছাক্রমে এই

জরংকারুবাচ ।

মমায়ং পিতরো নত্যং হৃদ্যর্থঃ পবিবর্ততে ।  
 উদ্ধারৈতাঃ শরীরং বৈ প্রাপয়েয়মমুত্র বৈ ॥৫॥  
 ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহমিতি মে ভাবিতং মনঃ ।  
 এবং দৃষ্ট্বা তু ভবতঃ শকুন্তানিব লম্বতঃ ।  
 ময়া নিবর্তিতা বুদ্ধিৰ্ব্রহ্মচর্য্যাং পিতামহাঃ ! ॥৬॥  
 করিষ্যে বঃ প্রিয়ং কামং নিবেক্ষ্যেহহমসংশয়ম্ ।  
 সনানীং যত্নহং কন্যামুপলপ্যে কদাচন ॥৭॥  
 ভবিষ্যতি চ যা কাচিদ্ভৈক্ষ্যবৎ স্বয়মুদ্যতা ।  
 প্রতিগ্রহীতা তামস্মি ন ভবেয়ঞ্চ যামহম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । হে পিতরঃ । অয়ম্ অর্থো বিষয়ঃ, মম হৃদি, নত্যং চিরম্, পরিবর্ততে সৰ্ব্বতো  
 ভাবেন বিজ্ঞতে ; যৎ উদ্ধারৈতাঃ স্ত্রীসংসর্গশূন্যঃ সন্নৈব, শরীরং শরীরস্থজীবম্, অমুত্র পরলোকে,  
 প্রাপয়েয়ং নয়েয়ম্ ॥৫॥

নেতি । হে পিতামহাঃ । অহং দারান্ ন করিষ্যে ইতি মে মনঃ, ভাবঃ অভিপ্রায়োহস্ত  
 সজ্ঞাত ইতি ভাবিতমাসীৎ । ইদানীন্ত ভবতঃ, শকুন্তান্ থগানিব, এবং লম্বতো লম্বমানান্  
 দৃষ্ট্বা, ময়া ব্রহ্মচর্য্যাং বুদ্ধির্নিবর্তিতা । অযং শ্লোকঃ ঘটচরণঃ ॥৬॥

করিষ্য ইতি । অহম্, বো যুগ্মকম্, কামং পর্যাগ্তমেব প্রিয়ং করিষ্যে ; অসংশয়মেব,  
 নিবেক্ষ্যে পরিণেস্তে ; যদি কদাচন অহম্, সমানং নাম যন্তান্তাং সনানীং কন্যাম্ উপলপ্যে  
 প্রাপ্যামি ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি ॥১—২॥ দুষ্টা কৃতির্ভগ্ন তস্য হৃদ্যতে: ॥৩॥ দৃষ্ট্যা ভাগেন ॥৪—৫॥ ভাবিতং  
 স্থানে উপস্থিত হইয়াছে । তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতোছি—তুমি কি জন্ম দাব-  
 পবিগ্রহ কর নাই ? ॥৪॥

জরংকারু বলিলেন—‘পিতৃগণ ! আমাব মনে এই বিষয়টি চিরদিনই রহিয়াছে  
 যে, আমি উদ্ধারিতা থাকিয়াই এই শরীরকে পরলোকে পাঠাইব ॥৫॥

হে পিতৃগণ ! ‘আমি বিবাহ করিব না’ এইকপই আমার মন প্রথমে  
 ভাবিয়াছিল ; কিন্তু এখন আপনাদিগকে এইকপ পক্ষীর ন্যায় বুলিতে দেখিয়া আমি  
 সে মনকে ব্রহ্মচর্য্য হইতে ফিরাইলাম ॥৬॥

আমি আপনাদেব ইচ্ছানুসারে প্রীতিকর কার্য্য কবিব ; যদি কখনও আমাবই  
 নামেব অনুরূপ-নামযুক্ত কন্যা পাই, তবে আমি নিশ্চয়ই বিবাহ কবিব ॥৭॥

এবংবিধমহং কুর্য্যাং নিবেশং প্রাপ্নুয়াং যদি ।  
 অন্যথা ন কবিষ্যেহং সত্যমেতৎ পিতামহাঃ ! ॥৯॥  
 অত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুর্ভবতাং তারণায় বৈ ।  
 শাস্বতাশ্চাব্যাস্শৈব তিষ্ঠন্তু পিতবো মম ॥১০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু স পিতংশ্চাব পৃথিবীং মুনিঃ ।  
 ন চ স্য লভতে ভাৰ্য্যাং বৃদ্ধোহয়মিতি শৌনক ! ॥১১॥  
 যদা নির্বেদমাপন্নং পিতৃভিশ্চোদিতস্তথা ।  
 তদারণ্যং স গচ্ছোচ্চৈশ্চ ক্রোশ ভৃশদুঃখিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি । যা কাচিং কন্যা, তৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যবৎ স্বয়ম্, আত্মানং দাতুমুত্তমত  
 ভবিষ্যতি, যাঞ্চ অহং ন ভরেষ্যম্, অন্নবজ্রাদিনা ন পরিপালয়েম্যম্, তাং প্রতিগ্রহীতা অস্মি ॥৭॥

এবমিতি । যদি তথাবিধাং কন্যাং প্রাপ্নুয়াম্, তর্দৈব এবংবিধং নিবেশং বিবাহং কুর্য্যাম্ ।  
 অন্যথা অহং নিবেশং ন করিষ্যে, হে পিতামহাঃ । এতৎ সত্যং ব্রবীমি ॥৮॥

তত্রোতি । তত্র তস্যাং কন্যায়াঞ্চ, ভবতাং তারণায়, জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ উৎপৎস্রতে ।  
 তেন চ মম পিতরো ভবন্তঃ, শাস্বতা বৈকুণ্ঠাদিনিত্যলোকস্থাঃ, অব্যাঘাঃ তস্মাদ্বিচুতিশূন্যাস্চ  
 তিষ্ঠন্তু ॥১০॥

এবমিতি । স মুনির্জরৎকাক্ষঃ, পিতৃন্ এবম্ উক্ত্বা, পৃথিবীং চচার । কিন্তু হে শৌনক !  
 অয়ং বৃদ্ধ ইতি হেতোঃ, ভাৰ্য্যাং ন লভতে স্য ॥১১॥

যদেতি । যদা পিতৃভিঃ তথা তাদৃক্ চোদিতো বিবাহায় প্রণোদিতঃ, অতএব পিতৃ-

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবযুক্তম্, ॥৬॥ নিবেশ্যে নিবেশং বিবাহং করিষ্যে ॥৭—৮॥ ন ভরেষ্যং ধারণপোষণে ন

যে কন্যা ভিক্ষাদ্রব্যের গ্রাহ্য নিজে উপস্থিত হইবে এবং যে কন্যাকে আমাব  
 ভবণপোষণ করিতে হইবে না ; আমি সেই কন্যাকেই বিবাহ কবিব ॥৮॥

যদি পাই, তবে এইরূপ বিবাহই করিব, না পাইলে বিবাহ কবিব না ;  
 পিতৃগণ ! এ কথা আমি সত্য বলিতেছি ॥৯॥

আপনাদেব উদ্ধাবেব জন্তু সেই কন্যাব গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহার পব  
 আপনাবা নিত্যধামে যাইয়া থাকিবেন ; কিন্তু তথা হইতে আব পতিত হইবেন  
 না' ॥১০॥

সৌতি বলিলেন—জরৎকাক্ষমুনি পিতৃগণকে এইরূপ বলিয়া পৃথিবী বিচরণ  
 করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মহর্ষি শৌনক ! তিনি বৃদ্ধ বলিয়া কোথাও কন্যা  
 পাইলেন না ॥১১॥

স অরণ্যগতঃ প্রাজ্ঞঃ পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।  
 উবাচ কন্যাং যাচামি তিস্রো বাচঃ শনৈরিমাঃ ॥১৩॥  
 যানি ভূতানি সন্তীহ স্থাবরানি চরাণি চ ।  
 অন্তর্হিতানি বা যানি তানি শৃণু মে বচঃ ॥১৪॥  
 উগ্রে তপসি বর্তন্তং পিতরশ্চোদয়ন্তি মাম্ ।  
 নিবিশস্বেতি দুঃখার্থাঃ সন্তানশ্চ চিকীর্ষয়া ॥১৫॥  
 নিবেশায়াখিলাং ভূমিং কন্যাতৈক্ষ্যং চরামি ভোঃ ।।  
 দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চ পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কষ্টহেতুত্বাৎ নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ, তদা স জরৎকারকঃ, ভৃশদুঃখিতঃ সন্, অরণ্যং গতা, উচ্চৈঃ, চুক্ৰোশ শব্দিতবান্ ॥১২॥

স ইতি । প্রাজ্ঞঃ স জরৎকারকঃ, অরণ্যগতঃ সন্, পিতৃণাং হিতকাম্যয়া, 'কন্যাং যাচামি' ইমাস্তিস্রো বাচঃ, শনৈঃ উবাচ ॥১৩॥

যানীতি । ইহ অরণ্যে, স্থাবরানি স্থিতিশীলানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি হরিণাদীনি জঙ্গমানি যানি ভূতানি প্রাণিনঃ সন্তি ; যানি বা ভূতানি বনদেবতাদীনি অন্তর্হিতানি সন্তি, তানি ভূতানি মে বচঃ শৃণু ॥১৪॥

উগ্র ইতি । দুঃখার্থাঃ পিতরঃ, সন্তানশ্চ চিকীর্ষয়া কর্তুমিচ্ছয়া, উগ্রে তপসি বর্তন্তং বর্তমানমপি মাম্, নিবিশ 'পরিণয়' ইতি চোদয়ন্তি প্রণোদয়ন্তি ॥১৫॥

নিবেশায়েতি । ভোঃ প্রাণিনঃ । দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চাহম্, পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ সন্, নিবেশায় বিবাহায়, কন্যৈব তৈক্ষ্যং ভিক্ষাদ্রব্যং তদগ্রহীতুমিতি শেবঃ, অখিলাং ভূমিং পৃথিবীম্, চরামি ॥১৬॥

পিতৃলোকের প্রেরণায় জরৎকারক যখন আত্মবিক্রাব উপস্থিত হইল, তখন তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বনে যাইয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

জ্ঞানবান্ জরৎকারক বনে যাইয়া পিতৃলোকের হিতকামনায় এই কথা তিন বাব ধীরে ধীরে বলিলেন—‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’, ‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’, ‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’ ॥১৩॥

স্থাবর ও জঙ্গম যত প্রাণী এই বনের ভিতরে আছে, অথবা যে সকল প্রাণী অন্তর্হিত হইয়া বহিয়াছে, তাহাবা সকলেই আমার কথা শ্রবণ করুক ॥১৪॥

আমি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত বহিয়াছি, তথাপি আমার পিতৃগণ দুঃখার্ভ হইয়া, আমার সন্তান কামনায় ‘বিবাহ কর’ বলিয়া আমাকে প্রণোদিত কবিতেছেন ॥১৫॥

যস্য কন্যাস্তি ভূতস্য যে ময়েহ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 তে মে কন্যাং প্রযচ্ছন্ত চবতঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥১৭॥  
 মম কন্যা সনান্নী যা ভৈক্ষ্যবচ্ছোদতা ভবেৎ ।  
 ভবেয়ক্ৰৈব যাং নাহং তাং মে কন্যাং প্রযচ্ছত ॥১৮॥  
 ততস্তে পন্নগা যে বৈ জরৎকার্বো সমাহিতাঃ ।  
 তামাদায় প্রবৃতিং তে বাস্বকেঃ প্রত্যবেদয়ন্ ॥১৯॥  
 তেবাং শ্রুত্বা স নাগেদ্রস্তাং কন্যাং সমলঙ্কৃতাম্ ।  
 প্রগৃহ্যারণ্যমগমৎ সমীপং তস্য পন্নগঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । ইহ অরণ্যে, যস্য ভূতস্য প্রাণিনঃ, কন্যা অস্তি, ময়া যে প্রাণিনশ্চ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ স্বাবসানীত্যাদিনা উল্লিখিতাঃ, তে প্রকীৰ্ত্তিতাঃ প্রাণিনঃ, সৰ্ব্বতো দিশং চবতঃ মে মম, তৎকন্যাং প্রযচ্ছন্ত দদতু ॥১৭॥

মমেতি । যা কন্যা মম সনান্নী সমাননামিকা, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যবৎ, উদ্বৃত্তা আত্মানং দাতুমুদ্বৃত্তা চ ভবেৎ, যাঞ্চ কন্যাম্ অহং ন ভবেয়ম্, যুগ্মং তাং কন্যাম্, মে মম, প্রযচ্ছত অর্পয়ত ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পন্নম্, তে প্রসিদ্ধাঃ, যে পন্নগাঃ, জরৎকার্বো জরৎকার্বোরশ্বেষণে, সমাহিতাঃ কৃতমনোযোগা আসন্; তে পন্নগাঃ, তাং প্রবৃতিং জরৎকার্বোঃ কন্যাপ্রার্থনাবৃত্তান্তম্, আদায়, বাস্বকেঃ সমীপে, প্রত্যবেদয়ন্ জ্ঞাপিতবন্তঃ ॥১৯॥

তেষামিতি । নাগেদ্রঃ স পন্নগো বাস্বকিঃ, তেবাং পন্নগানাং যুগ্মং, তং বৃত্তান্তং শ্রুত্বা, সমলঙ্কৃতং তাং কন্যাম্, প্রগৃহ্য, তস্য জরৎকার্বোঃ, সমীপম্, অরণ্যম্, অগমৎ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্য্যাম্ ॥২॥ শাস্বতা নিত্যাঃ, অব্যয়া অপক্ষয়শূন্যাঃ ॥১০—১২॥ যাচামি যাচে ॥১৩—১৮॥

হে প্রাণিগণ ! আমি দরিদ্র ও দুঃখী হইয়াও পিতৃলোকেব প্রেরণায় বিবাহোপযোগী কন্যা ভিক্ষা কবিবার জন্য সমস্ত পৃথিবী পর্য্যটন কবিতৈছি ॥১৬॥

আমি যাহাদের নাম করিলাম, তাহাদের মধ্যে যাহাব কন্যা আছে, সে আমাকে কন্যা দান করুক ; কেন না, আমি কন্যালাভের জন্যই সকল দিকে বিচরণ কবিতৈছি ॥১৭॥

যে কন্যার নাম আমার নামেবই অনুকপ হইবে, যে কন্যা ভিক্ষাদ্রব্যের গ্রাহ্য নিজেই উপস্থিত হইবে এবং যে কন্যাকে আমাব ভবণপোষণ কবিতৈ হইবে না ; সেই কন্যাই আমাকে দান কর' ॥১৮॥

তাহার পর, যে সকল নাগ জবৎকার্বোর অশ্বেষণের জন্য যজ্ঞবান্ ছিল, তাহাবা জবৎকার্বব সেই কন্যা প্রার্থনাব বৃত্তান্ত নিয়া বাস্বকিকে জানাইল ॥১৯॥

তত্র তাং ভৈক্ষ্যবৎ কন্যাং প্রাদাতস্মৈ মহাত্মনে ।

নাগেন্দ্রো বাসুকিব্রহ্মন্ ! ন স তাং প্রত্যগৃহত ॥২১॥

অসনামেতি বৈ মত্বা ভরণে চাবিচাবিতে ।

মোক্ষভাবে স্থিতশ্চাপি মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ততো নাম স কন্যায়াঃ পপ্রচ্ছ ভৃগুনন্দন ! ।

বাসুকিং ভবণঞ্চাস্তা ন কুৰ্য্যামিত্যুবাচ হ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যাদিপৰ্বণি আস্তীকে  
বাসুকিজরৎকারসমাগমো নানৈকচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! নাগেন্দ্রঃ স বাসুকিঃ, তত্র অরণ্যে, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষা-  
দ্রব্যবৎ, তাং কন্যাম্, তস্মৈ মহাত্মনে জরৎকারবে, প্রাদাৎ প্রদাতুর্মৈষীং, কিন্তু মোক্ষভাবে  
মুক্তিমার্গে স্থিতশ্চ স জরৎকারঃ, সা কন্যা অসনামা বিভিন্ননায়ী ইতি মত্বা, তস্তাঃ কন্যায়া ভরণে চ,  
অবিচারিতে বিচারেণ অনির্দিষ্টে সতি, পরিগ্রহে তৎকন্যাবিবাহে, মন্দীভূতঃ কুণ্ঠিতঃ সন্, তাং  
কন্যাম্, ন প্রত্যগৃহত ন প্রতিগ্রহীতুমৈচ্ছৎ ॥২১—২২॥

তত ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক । ততঃ পরম্, স জরৎকারঃ, তস্তাঃ কন্যায়া নাম  
বাসুকিং পপ্রচ্ছ, তথা অহম্ অস্তাঃ কন্যায়া ভরণং ন কুৰ্য্যামিতি চ বাসুকিম্ উবাচ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আস্তীকে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জরৎকারো সমাহিতাঃ জরৎকারোরন্তেষু যত্নাঃ ॥১২—২১॥ অসনামেতি । মোক্ষে স্থিতঃ  
পরিগ্রহো দুঃখায়ৈতি পিতৃপ্রয়োজনমাত্রং কার্য্যমিত্যাশয়ঃ ॥২২ ২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে আদিপৰ্বণি ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

নাগরাজ বাসুকি তাহাদেব মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, কন্যাটিকে অলঙ্কারে  
সজ্জিত কবিয়া, তাহাকে নিয়া, বনের ভিতরে জরৎকারব নিকট গেলেন ॥০॥

মহর্ষি শৌনক ! নাগরাজ বাসুকি বনে যাইয়া সেই কন্যাটী মহাত্মা জবৎ-  
কাককে দান কবিবাব ইচ্ছা জানাইলেন ; তাহাতে একে জবৎকাক মুক্তিকামী  
ছিলেন, দ্বিতীয়তঃ কন্যাব নাম নিজেব নামেব অনুরূপ হইবে না বলিয়া মনে  
করিলেন, তৃতীয়তঃ কন্যাটির ভবণপোষণ কে করিবে, তাহাব কোন নিশ্চয়  
হইয়াছিল না ; এই সকল কারণে জবৎকার প্রথমে কন্যাটীকে গ্রহণ কবিতে  
ইচ্ছা কবিলেন না ॥২১—২২॥

(২২)...মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে । \* ‘...ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘...দ্বাচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদো ।

## দ্বিচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

বাসুকিস্তব্রবীৰ্য্যক্যং জরৎকারুণ্যম্বিৎ তদা ।  
সনান্নী তব কণ্ঠেয়ং স্বসা মে তপসান্বিতা ॥১॥  
ভবিষ্যামি চ তে ভার্য্যাং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ।  
বক্ষণঞ্চ করিষ্যেহস্তাঃ সৰ্ব্বশক্ত্যা তপোধন ! ।  
ত্বদৰ্থং বক্ষ্যতে চৈষা ময়া মুনিববোত্তম । ॥২॥

জবৎকারুণ্যবাচ ।

ন ভরিষ্যেহহমেতাং বৈ এষ মে সময়ঃ কৃতঃ ।  
অপ্রিয়ঞ্চ ন কর্তব্যং কৃতে চৈনাং ত্যজাম্যহম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

বাসুকিরিতি । তদা বাসুকিস্ত, জরৎকারুণ্যম্ স্ববিম্, ইদং বাক্যম্ অববীৎ । হে স্ববে !  
ইয়ং কণ্ঠা তব সনান্নী সমাননামিকা, মে মম, স্বসা ভগিনী, তপসা অন্বিতা চ । অতন্তবেয়ং  
যোগ্যোতি ভাবঃ ॥১॥

ভবিষ্যামীতি । হে দ্বিজোত্তম ! অহং তব ভার্য্যাং ভবিষ্যামি ; অতএব ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ  
প্রতিগৃহাণ । হে তপোধন ! অহং সৰ্ব্বশক্ত্যা অস্তা বক্ষণঞ্চ করিষ্যে । হে মুনিবরোত্তম ! ময়া  
ত্বদৰ্থঞ্চ এষা বক্ষ্যতে । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম ॥২॥

নেতি । অহম্ এতাং মম ভার্য্যাং ন ভরিষ্যে, মে ময়া, এষ সময়ো নিয়মঃ, কৃতঃ ।

মহর্ষি শৌনক । তাহাব পব জবৎকাক বাসুকির নিকট কণ্ঠাটীব নাম জিজ্ঞাসা  
কবিলেন এবং আমি ইহাব ভবণপোষণ কবিতে পাবিব না—এ কথাও বাসুকিকে  
বলিলেন ॥২৩॥

—:~:—

সৌতি কহিলেন—তখন বাসুকি জরৎকাকমুনিকে এই কথা বলিলেন—  
‘এই কণ্ঠাটীব নাম আপনার নামেবই অনুকপ, এ আমারই ভগিনী, তপস্শ্রাও  
কবিতেছে ॥১॥

আমি আপনার ভার্য্যাব ভবণপোষণ করিব ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি  
ইহাকে গ্রহণ ককন । হে তপোধন ! আমি সমস্ত শক্তি প্রয়োগ করিয়া ইহার  
বক্ষণাবেক্ষণ কবিব ; বিশেষতঃ, মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি ইহাকে আপনার জন্তই এতকাল  
রক্ষা কবিয়া আসিতেছি ॥২॥



## সৌতিরূবাচ ।

প্রতিশ্রুতে তু নাগেন ভরিষ্যে ভগিনীমিতি ।  
 জরৎকারুস্তদা বেষ্ম ভুজগস্ত জগাম হ ॥৪॥  
 তন্ত্রমন্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠস্তপোরুদ্ধো মহাব্রতঃ ।  
 জগ্রাহ পাণিঃ ধৰ্ম্মাত্মা বিধিমন্ত্রপূবস্কৃতম্ ॥৫॥  
 ততো বাসগৃহং রম্যং পন্নগেন্দ্রস্ত সন্মতম্ ।  
 জগাম ভার্য্যামাদায় স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥৬॥  
 শয়নং তত্র সংকপ্তং স্পর্দ্যাস্তরগসংবৃতম্ ।  
 তত্র ভার্য্যাসহায়ো বৈ জবৎকারুৰুবাস হ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

অনয়া চ মম অপ্রিয়ং কার্য্যং ন কর্তব্যম্, অপ্রিয়ে কৃতে চ, অহম্ এনাং ত্যজামি । এবোহপি মে সময় ইত্যশয়ঃ ॥৩॥

প্রতীতি । নাগেন বাসুকিনা, 'ভগিনীং ভরিষ্যে' ইত্যাদিনা প্রতিশ্রুতে সতি, তদা জরৎকারুঃ, ভুজগস্ত বাসুকিনাগস্ত, বেষ্ম ভবনম্, জগাম ॥৪॥

তজ্ঞেতি । মন্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠঃ, তপসাপি বৃদ্ধঃ, মহাব্রতঃ, ধৰ্ম্মাত্মা চ জরৎকারুঃ, তত্র বাসুকিভবনে, বিধিমন্ত্রো পূবস্কৃতো প্রথমবিহিতো যস্মিন্ কর্মণি তদযথা তথা বাসুকিভগিন্যাঃ পাণি জগ্রাহ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পাণিগ্রহণাৎ পবম্, মহর্ষিভিঃ স্তূয়মানো জরৎকারুঃ, ভার্য্যাম্, আদায়, রম্যম্, অতএব পন্নগেন্দ্রস্ত সন্মতং প্রিয়ং বাসগৃহম্, জগাম ॥৬॥

শয়নমিতি । তত্র বাসগৃহে, দুগ্ধফেনং স্পর্দ্য ইতি স্পর্দ্বি বহুমূল্যং বা যৎ আস্তরগং তেন সংবৃতম্ আবৃতম্, শয়নং শয্যা, সংকপ্তং রচিতমাসীৎ; জরৎকারুঃ, ভার্য্যাসহায়ঃ সন, তত্র উবাস ॥৭॥

জরৎকারু বলিলেন—‘আমি নিয়ম কবিয়াছি যে, আমি আমার ভার্য্যার ভরণপোষণ করিব না ; আমাব ভার্য্যা কর্খনও আমার অপ্রিয় কার্য্য করিতে পাবিবে না, তাহা করিলে, আমি তাহাকে ত্যাগ কবিব’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘আমি আমাব ভগিনীর ভবণপোষণ করিব’ এই কথা বলিয়া বাসুকি শপথ করিলে, জরৎকারুমুনি বাসুকির বাড়ী গেলেন ॥৪॥

মন্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ তপোরুদ্ধ মহাব্রতশালী ধৰ্ম্মাত্মা জরৎকারু বাসুকির বাড়ী যাইয়া, মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক যথাবিধানে বাসুকিভগিনীর পাণিগ্রহণ করিলেন ॥৫॥

তাহাব পর, জরৎকারু ভার্য্যাকে নিয়া, নাগরাজ বাসুকির অতিপ্রিয় ও পবম সুন্দর বাসগৃহে গেলেন, তৎকালে অত্যাশ্রয় মহর্ষিরা জরৎকারুর স্তব কবিত্তে লাগিলেন ॥৬॥

স তত্র সময়ং চক্রে ভার্যয়া সহ সত্তমঃ ।  
 বিপ্রিয়ং মে ন কর্তব্যং ন চ বাচ্যং কদাচন ॥৮॥  
 ত্যজেয়ং বিপ্রিয়ে চ ত্বাং কৃতে বাসঞ্চ তে গৃহে ।  
 এতদৃগৃহাণ বচনং ময়া যৎ সমুদীবিতম্ ॥৯॥  
 ততঃ পবনসংবিগ্না স্বসা নাগপতেন্তদা ।  
 অতিদুঃখান্বিতা বাক্যং তমুবাচৈবমস্ত্বিতি ॥১০॥  
 তথৈব সা চ ভর্তারং দুঃখশীলমুপাচবৎ ।  
 উপায়ৈঃ শ্বেতকাকৌরৈঃ প্রিয়কামা যশস্বিনী ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । সত্তমঃ সাধুশ্রেষ্ঠঃ, স জরৎকারকঃ, তত্র বাসগৃহে স্থিতা, ভার্যয়া সহ, সময়ং নিয়মং চক্রে । কিং নিষমমিত্যাহ—ত্বয়া কদাচনাপি মে মম বিপ্রিয়ং অপ্ৰিয়ম্, ন কর্তব্যম্, ন চ বাচ্যং ন বা বক্তব্যম্ ॥৮॥

ত্যজেয়মিতি । ত্বয়া মম বিপ্রিয়ে কৃতে, অহং ত্বাং তে তব গৃহে বাসঞ্চ, ত্যজেয়ম্ । ময়া যদেতদ্বচনং সমুদীবিতম্ উক্তম্, এতৎ গৃহাণ স্বীকুরু ॥৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা নাগপতেৰ্ভাস্ককেঃ, স্বসা ভগিনী পরমসংবিগ্না অতীবসম্বস্তা, অতিদুঃখান্বিতা চ সতী, ‘এবম্ অস্ত্ব’ ইতি বাক্যং তৎ জরৎকারকম্ উবাচ ॥১০॥

তথৈতি । ভর্তৃঃ প্রিয়কামা, অতএব যশস্বিনী, সা বাস্ককেভগিনী, শ্বেতকাকৌরৈঃ শ্বেত-কাকী বকপক্ষিণী তৎসম্বন্ধিতিঃ তদ্বূন্যরিত্যর্থঃ, বকপক্ষিণী হি বর্ষাকালে সর্কধা বকমুপ-চরতি; উপায়ৈঃ তথৈব ভর্তৃরাদেশক্রমেণৈব, দারিদ্র্যাদুঃখশীলং ভর্তারম্, উপাচরৎ সেবিতবতী ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাসুকিরিতি ॥১১॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ ॥২—৬॥ স্পর্কায় বহুমূল্যং তুলিকাতান্তরুণং তেন সেই বাসগৃহে দুগ্ধফেনতুল্য আস্তবর্ণে আবৃত একখানি শয্যা নির্মিত ছিল, জবৎকাক ভার্য্যার সহিত সেই শয্যায় অবস্থান কবিলেন ॥৭॥

সাধুশ্রেষ্ঠ জবৎকাক সেই ঘবে থাকিয়া ভার্য্যার সহিত এই নিষম কবিলেন যে, তুমি কখনও আমাব অপ্ৰিয় কার্য্য করিতে পাবিবে না ॥৮॥

তুমি আমাব অপ্ৰিয় কার্য্য কবিলে কিংবা অপ্ৰিয় কথা বলিলে, আমি তোমাকে এবং তোমাব এই বাসগৃহকে পবিত্যাগ কবিব । আমাব এ কথাই স্বীকার কব’ ॥৯॥

তাহাব পব, বাসুকিব ভগিনী অতি ভীত ও দুঃখিত হইয়া জবৎকাককে বলিলেন—‘ইহাই হইবে’ ॥১০॥

বর্ষাকালে বকপক্ষিণী যেমন বকপক্ষীর পবিত্র্য্য কবে, তেমন ভাবেই

ঋতুকালে ততঃ স্নাতা কদাচিদ্বাস্থকেঃ স্বসা ।  
 ভর্তাবৎ বৈ যথান্ধ্যায়মুপতস্থে মহামুনিম্ ॥১২॥  
 তত্র তস্তাঃ সমভবদগর্ভো জ্বলনসন্নিভঃ ।  
 অতীবতেজসা যুক্তো বৈশ্বানরসমদ্র্যতিঃ ॥১৩॥  
 শুক্লপক্ষে যথা সোমো ব্যবর্দ্ধত তথৈব সঃ ।  
 ততঃ কতিপয়াহঃস্ব জবৎকার্দ্ধমহাযশাঃ ॥১৪॥  
 উৎসঙ্গেহস্তাঃ শিরঃ কৃদ্ধা সুষাপ পরিখিন্নবৎ ।  
 তস্মিন্স্থে স্পৃষ্টে বিপ্রেন্দ্রে সবিতাস্তমিষাদ্গিরিম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । ততঃ কদাচিৎ, সা বাস্থকেঃ স্বসা ভগিনী ঋতুকালে তদুত্তরদিনে স্নাতা সতী, যথান্ধ্যায়ং মহামুনিং ভর্তাবৎ, উপতস্থে উপাসাধ্বক্ষে ॥১২॥

তত্রেতি । তত্র ঋতুকালে, তস্তা বাস্থকিভগিন্যাঃ, অতীবতেজসা যুক্তঃ, অতএব জ্বলন-সন্নিভো ব্রাহ্মতেজসি অগ্নিতুল্যঃ, বৈশ্বানরসমদ্র্যতিঃ শবীববেহপি অগ্নিকান্তিঃ, গর্ভঃ সমভবৎ ॥১৩॥

শুক্রেতি । শুক্লপক্ষে সোমশ্চন্দ্রো যথা বিবর্দ্ধতে; তথৈব স গর্ভো ব্যবর্দ্ধত । ততঃ পরং কতিপয়াহঃস্ব গতেষু মহাযশা জবৎকার্দ্ধঃ, অস্তা বাস্থকিভগিন্যাঃ, উৎসঙ্গে ক্রোধে, শিরঃ কৃদ্ধা মস্তকং স্থাপয়িত্বা, পরিখিন্নবৎ পরিশ্রান্তবৎ, সুষাপ গাঢ়ং নিদ্রয়ো । তস্মিন্ বিপ্রেন্দ্রে স্পৃষ্টে সতি, সবিতা সূর্য্যঃ, অস্তং গিরিম্, ইযাং যাতুমুত্ততোহভূৎ ॥১৪—১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংতয়ুম্ ॥৭—৮॥ বিপ্রিয়ে কৃতে স্বাং তব গৃহে বাসঞ্চ ত্যজ্যেয়ম্ ॥২—১০॥ দুঃখশীলং দুঃখ-প্রদস্থাভাবম্ । শ্বেতকাকীর্ষৈঃ স্বা চ এতচ্চ কাকচ্চ তেবামিমে শ্বেতকাকীর্ষাস্তৈঃ, নিত্যজাগ-রুত্বভয়চকিতদ্বৈতদ্বিজৈঃ । উপাচরৎ আরাধিতবতী । “এতঃ কর্দ্ধর আগতে” ইতি মেদিনীকোষাধ্বর্গবাচ্যপি এতদন্তদ্ব্যতি যুগে বর্ততে শোণাদিপদবৎ । শ্বেত ইত্যত্র “ওমাণ্ডোচ্চ” ইতি পবরুপম্ । অস্ত্রে তু শ্বেতকাকো বকন্তদীর্ঘৈঃ, তং হি বর্ধাস্থ নীড়স্থং বক্যেব সেই নাগভগিনী ভর্তা জবৎকার্দ্ধ প্রীতিকামনায় পবিচর্যা কবিত্তে থাকিয়া যশস্বিনী হইলেন ॥১১॥

তাহাব পব কোন সময়ে বাস্থকিব ভগিনী ঋতুস্নান কবিয়া, যথানিয়মে ভর্তাব উপাসনা করিলেন ॥১২॥

তাহাতেই তাঁহাব গর্ভ হইল ; সে গর্ভ ব্রাহ্মণ্যতেজেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল, আবার শবীবকান্তিতেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল ॥১৩॥

শুক্লপক্ষে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, সে গর্ভও তেমনই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ।

তাহাব পর, কয়েক দিন অতীত হইলে, মহাযশস্বী জবৎকার্দ্ধ বাস্থকিভগিনীব

অহঃ পবিত্রয়ে ব্রহ্মান্ । ততঃ সচিন্তয়ত্তদা ।  
 বাস্তুকেৰ্ভগিনী ভীতা ধৰ্মলোপান্মনস্বিনী ॥১৬॥  
 কিম্মু মে স্কৃতং ভূয়ান্তৰ্ভূরুত্থাপনং ন বা ।  
 দুঃখশীলো হি ধৰ্মাত্মা কথং নাস্ত্যাপবাস্তু য়াম্ ॥১৭॥  
 কোপো বা ধৰ্মশীলস্ত ধৰ্মলোপোহথবা পুনঃ ।  
 ধৰ্মলোপো গবীয়ান্ বৈ স্তাদিত্যত্রাকরোম্মতিম্ ॥১৮॥  
 উত্থাপযিষ্যে যত্তেনং ধ্রুবং কোপং কবিষ্যতি ।  
 ধৰ্মলোপো ভবেদস্ত সঙ্ঘাতিক্রমেণ ধ্রুবম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অহ ইতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, অহো দিবসস্ত, পবিত্রয়ে অবসানে  
 সতি, তদা মনস্বিনী বুদ্ধিমতী, সা বাস্তুকেৰ্ভগিনী, ভৰ্তুঃ সায়াংসঙ্ঘাতিক্রমেণ ধৰ্মলোপাৎ  
 ভীতা সতী, অচিন্তয়ৎ ॥১৬॥

কিমিতি । ভৰ্তুঃ উত্থাপনং নিদ্রাতো জাগরণম্, মে মম, স্কৃতং শ্রাদ্ধকরণং ভূয়াৎ  
 কিম্মু ন বা । হি যস্মাৎ, অথ ধৰ্মাত্মা, দুঃখশীলঃ শ্রমদুঃখার্ভঃ, অতএব উত্থাপনে অস্ত  
 নস্বন্ধে কথং ন অপবাস্তু য়াম্ ? ॥১৭॥

কোপ ইতি । মূনেঃ কোপো বা, অথবা পুনর্ধৰ্মশীলস্ত তস্ত ধৰ্মলোপঃ, অনযোর্মধ্যে ধৰ্ম-  
 লোপ এব গবীয়ান্ দোষঃ স্তাৎ ; ইতি হেতোঃ, অত্র ধৰ্মলোপনিবৰ্ত্তনে মতিম্ অকরোৎ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুষ্ণাতি, তদ্বদিতি ॥১১—১৪॥ উৎসঙ্গে অঙ্কে ॥১৫—১৬॥ দুঃখশীলো দুঃখপ্রদশীলো ধৰ্মাত্মা  
 চ । কথং কেন প্রকারেণাপরাধিনী ন ভবেমিত্যর্থঃ ॥১৭॥ কর্তব্যকোটিত্বমুপগম্য ধৰ্মলোপমেব

ক্রোড়ে মস্তক স্থাপন করিয়া, পবিত্রশাস্ত্রের শ্রায় গাঢ়ভাবে নিদ্রিত হইলেন ; সেই  
 ব্রাহ্মণ নিদ্রিত হইলে, সূর্য্য অস্তাচলে যাইবাব উপক্রম করিলেন ॥১৪—১৫॥

মহর্ষি শৌনক । তাহাব পব দিবসেব অবসান হইয়া আসিলে, তখন সেই  
 বুদ্ধিমতী বাস্তুকির ভগিনী ভৰ্ত্তাব সঙ্ঘার সময় অতীত হইবার সম্ভাবনায় ধৰ্মলোপের  
 ভয়ে ভীত হইয়া চিন্তা কবিতে লাগিলেন— ॥১৬॥

স্বামীকে নিদ্রা হইতে জাগান আমার উচিত হইবে কি না ? উনি পরিশ্রান্ত  
 হইয়া নিদ্রা যাইতেছেন, এ অবস্থায় জাগাইলে আমার অপবাধ না হইবে  
 কেন ? ॥১৭॥

একদিকে মূনিব ক্রোধ, অন্য দিকে ধার্মিকের ধৰ্মলোপ ; এই দু'য়ের মধ্যে  
 ধার্মিকের ধৰ্মলোপই গুরুতব দোষ হইবে, এই জ্ঞানই তিনি ধৰ্মলোপেব নিবৃত্তির  
 দিকেই মতি স্থিৰ করিলেন ॥১৮॥

ইতি নিশ্চিত্য মনসা জবৎকারুভু জঙ্গমা ।  
 তয়ুষ্টিং দীপ্ততপসং শয়ানমনলোপমম্ ॥২০॥  
 উবাচেদং বচঃ শ্লক্ষ্যং ততো মধুবভাষিণী ।  
 উত্তিষ্ঠ ত্বং মহাভাগ । সূর্য্যোহস্তমুপগচ্ছতি ॥২১॥ (যুগাকম্)  
 সন্ধ্যামুপাস্ব ভগবন্ । অপঃ স্পৃষ্ট্বা যতব্রতঃ ।  
 প্রাতুক্ষুতাগ্নিহোত্রোহয়ং মুহূর্ত্তো বম্যদাকণঃ ॥২২॥  
 সন্ধ্যা প্রবর্ত্ততে চেযং পশ্চিমায়াং দিশি প্রভো । ।  
 এবমুক্তঃ স ভগবান্ জবৎকারুর্মহাতপাঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু কোপো বা কথং ধর্মলোপো বা কথমিত্যাহ উথাপযিষ্ঠ ইতি । যদি এনং মূনিং  
 নিদ্রাত উথাপযিষ্ঠে, তদা এষ ধ্রুবং নিশ্চিতমেব কোপং কবিয়তি । সন্ধ্যায়া অতিক্রমণে  
 চাস্ত ধ্রুবং ধর্মলোপো ভবেৎ ॥১৯॥

ইতীতি । মধুবভাষিণী, ভুজঙ্গমা নাগজাতীয়া, জবৎকারুস্তদাখ্যা বাসুকিভগিনী, মনসা,  
 ইতি ধর্মলোপ এব গবীয়ান্ দোষ ইথম্, নিশ্চিত্য, ততো দীপ্ততপসম্, তেজসা চ অনলোপ-  
 মম্, শয়ানং নিদ্রিতম্, তম্ ঋষিং জবৎকারুম্, ইদং শ্লক্ষ্যং কোমলং বচঃ, উবাচ । হে  
 মহাভাগ ! ত্বং নিদ্রাত উত্তিষ্ঠ, যেন হি সূর্য্যঃ অস্তম্ উপগচ্ছতি ॥২০—২১॥

সন্ধ্যামিতি । হে ভগবন্ । ত্বম্, অপো জলানি, চরণাদৌ স্পৃষ্ট্বা, যতব্রতোহবলম্বিত-  
 চিত্তৈকাগ্র্যঃ সন্, সন্ধ্যাম্, উপাস্ব আবাস্তুহি । “সাযং প্রাতর্জুহোতি” ইতি ঋতে: প্রাতুক্ষুতম্  
 আরদ্ধম্ অগ্নিহোত্রং যাগো যস্মিন্ স তাদৃশঃ, অযং মুহূর্ত্তঃ, রম্যঃ সন্ধ্যাবাগশীতলবায়ুপ্রচাবাদি-  
 হেতোর্মনোহবশ্যাসৌ দাকণো দম্যতস্ববাজ্জাবির্ভাবান্তুষ্কবশ্চেতি স তাদৃশো বর্ত্ততে ॥২২॥

সন্ধ্যোতি । হে প্রভো । পশ্চিমায়াং দিশি চ, ইযং সন্ধ্যা সন্ধ্যায়াং: প্রবর্ত্ততে । এবমুক্তঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

শুককরোতি, কোপো বেতি ॥১৮—২১॥ প্রাতুক্ষুতোহগ্নিহোত্রো বহির্বাগ্নিন্ স প্রাতুক্ষুতাগ্নি-

যদি ইহাকে উঠাই, তবে নিশ্চয়ই ইনি ক্রোধ কবিবেন, আবার যদি সন্ধ্যাব  
 সময় অতীত হইয়া যায়, তাহা হইলে ইহাব ধর্ম নষ্ট হইবে ॥১৯॥

মধুবভাষিণী নাগকন্যা জবৎকারু মনে মনে এইকপ স্থিৰ কবিয়া, তাহাব  
 পব মহাতপস্বী, অগ্নিতুল্য তেজীযান্, নিদ্রিত মহর্ষি জবৎকারুকে এইকপ কোমল  
 বাক্য বলিলেন—‘মহাশয় ! আপনি উঠুন, সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন ॥২০—২১॥

ভগবন্ । আপনি হস্ত-পদাদি প্রক্ষালন কবিয়া সংযতচিত্তে সন্ধ্যাব  
 উপাসনা ককন । ঋষিবা অগ্নিহোত্র আবস্ত কবিয়াছেন ; এই মুহূর্ত্তটি সুন্দরও  
 বটে, ভয়ঙ্করও বটে ॥২২॥

প্রভু ! পশ্চিমদিকে সন্ধ্যার বক্ত্রিমা প্রকাশ পাইতেছে ।’ এইকপ বলিলে

ভাৰ্য্যাং প্রস্ফুৰমাণোষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।  
 অবমানঃ প্রযুক্তোহয়ং ত্বয়া মম ভুজঙ্গমে ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 সমীপে তে ন বৎস্লামি গমিষ্যামি যথাগতম্ ।  
 শক্তিবন্তি ন বামোরু ! ময়ি স্তপ্তে বিভাবসোঃ ॥২৫॥  
 অস্তং গন্তং যথাকালমিতি মে হৃদি বৰ্ত্ততে ।  
 ন চাপ্যবমতস্ত্বেহ বাসো বোচেত কস্তচিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 কিং পুনর্ধৰ্মশীলস্ত মম বা মদ্বিধস্ত বা ।  
 এবমুক্তা জবৎকার্ভবত্রী হৃদয়কম্পনম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ভগবান্ মহাতপা জবৎকাকঃ, প্রস্ফুৰমাণঃ কোপেন স্পন্দমান ওষ্ঠো যন্ত স তাদৃশঃ সন্, ভাৰ্য্যাম্, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । হে ভুজঙ্গমে ! ত্বয়া, অয়ং নিদ্রাভঙ্গ এব মম অবমানঃ, প্রযুক্তঃ কৃতঃ ; নিকৃষ্টশ্চৈব নিদ্রাভঙ্গদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥

সমীপ ইতি । বামৌ, স্তম্বৌ উক যন্তাস্তংসম্বোধনম্ । হে বামোরু ! তে তব সমীপে, ন বৎস্লামি স্তাস্লামি ; যথা আগতং তথৈব গমিষ্যামি । ময়ি স্তপ্তে নিদ্রিতে সতি, বিভাবসোঃ সূৰ্য্যস্ত, যথাকালম্ অস্তং গন্তং ন শক্তিবন্তি, ইতি বিশ্বাসো মে মম হৃদি বৰ্ত্ততে । অতএব ইহ ভবনে, অবমতস্ত অবজ্ঞাতস্ত কস্তচিদপি জনস্ত, বাসো ন বোচেত ॥২৫—২৬॥

কিমিতি । ধৰ্মশীলস্ত মম বা, মদ্বিধস্ত ধৰ্মশীলস্ত অগ্নস্ত বা, কিং পুনর্বাসো বোচেত, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ । বাসুকৈৰ্ভগিনী জবৎকাকঃ, ভব্রী পত্যা জবৎকার্ভবা, এবম্ উক্তা সতী,

### ভাবতভাবদীপঃ

হোত্রঃ, “অগ্নিহোত্রোহগ্নিহবিষো”রিত্তি মেদিনী । বম্যো ধৰ্মসাধনত্বাৎ দারুণো ভূতাদিপ্রচারাৎ

মহাতপস্বী ও মাহাত্ম্যশালী জবৎকাকব ওষ্ঠ কাঁপিয়া উঠিল ; তিনি ভাৰ্য্যাকে এই কথা বলিলেন—‘নাগকন্তে ! তুমি নিদ্রাভঙ্গ কবিয়া আমাব প্রতি অবজ্ঞা কবিয়াছ ॥২৩—২৪॥

অতএব স্তম্ববি । আমি আব তোমাব নিকটে থাকিব না, আমি যেমন আনিযাছিলাম, তেমনই যাইব । দেখ—আমি নিদ্রিত থাকিতে, যথাসময়ে সূৰ্য্যোব অস্ত যাইবাব ক্ষমতাই নাই ; এই বিশ্বাসই আমাব মনে রহিয়াছে । অবজ্ঞাব পাত্র হইয়া কাহাবও এইখানে বাস করিবার ইচ্ছা থাকিতে পাবে না ॥২৫—২৬॥

তাহাতে আমি ত ধাৰ্ম্মিক ; সুতরাং আমাব বা আমাব মত অগ্ন ধাৰ্ম্মিক লোকেব বাস কবিবাব ইচ্ছা ত কোন বকমেই থাকিতে পাবে না ।’ স্বামী এই কথা বলিলে, বাসুকিভগিনী জবৎকাকব হৃদয় কাঁপিয়া উঠিল ; তখন

অব্রবীহুগিনী তত্র বাস্তুকেঃ সন্নিবেশনে ।

নাবমানাং কৃতবতী তবাহং বিপ্র । বোধনম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ধৰ্ম্মলোপো ন তে বিপ্র । শ্রাদিত্যেতন্ময়া কৃতম্ ।

উবাচ ভার্য্যামিত্যুক্তো জবৎকার্গহাতপাঃ ॥২৯॥

ঋষিঃ কোপসমাবিষ্টস্ত্যক্তুকামো ভুজঙ্গমাম্ ।

ন মে বাগনৃতং প্রাহ গমিষ্যেহহং ভুজঙ্গমে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

সময়ো হ্যেব মে পূৰ্ব্বং ত্বয়া সহ মিথঃ কৃতং ।

সুখমস্ম্যুষিতো ভদ্রে । ক্রয়াস্ত্বং ভ্রাতবং শুভে ! ॥৩১॥

ইতো ময়ি গতে ভীৰু ! গতঃ স ভগবানিতি ।

ত্বঞ্চাপি ময়ি নিজ্রান্তে ন শোকং কর্তুমহসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত্র সন্নিবেশনে গৃহে, হৃদয়স্থ, কল্পনং যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্ব্যথা তথা, অব্রবীৎ । কিং তদিত্যাহ—  
হে বিপ্র ! অহম্, অবমানাং অবজ্ঞানাং, তব বোধনং জাগরণং ন কৃতবতী ॥২৭—২৮॥

তর্হি কথং মম বোধনং কৃতবতীত্যাহ—ধর্ম্মেতি । হে বিপ্র ! সন্ধ্যাতিক্রমেণ তে তব  
ধর্ম্মলোপো ন শ্রাৎ, ইতি হেতোঃ, ময়া এতত্তব বোধনং কৃতম্ । ভার্য্যা ইত্যুক্ত এব  
কোপসমাবিষ্টো মহাতপা জবৎকার্গঃ ঋষিঃ, ভার্য্যাং ভুজঙ্গমাং নাগকন্যাম্, ত্যক্তুকামঃ সন্,  
ইদমুবাচ—হে ভুজঙ্গমে । নাগজাতীয়ে ! মে মম বাক্, অনৃতং মিথ্যা, ন প্রাহ ন  
ব্রবীতি । অতএব গমিষ্যামীতি প্রাপ্তকৃত্বাদেব অহং গমিষ্যে ॥২৯—৩০॥

সময় ইতি । হে ভদ্রে ! মে ময়া, পূৰ্ব্বং ত্বয়া সহ মিথঃ পবম্পরম্, এষ হি উক্তকপ এব,  
সময়ো নিয়মঃ কৃতঃ । অতএব হে শুভে ! অহং ত্বয়া সহ সুখম্, উষিতঃ কৃতবাসঃ অস্মি ।  
ময়ি ইতো গতে সতি, হে ভীৰু । ভয়শীলে । স ভগবান্ জবৎকার্গগত ইতি ত্বং ভ্রাতবং  
বাস্তুকিং ক্রায়াঃ । ময়ি নিজ্রান্তে সতি, ত্বমপি চ শোকং ন কর্তুমহসি, পূৰ্ব্বনিয়মাদেবেতি  
ভাবঃ ॥৩১—৩২॥

তিনি সেই ঘবে থাকিয়া বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি অবজ্ঞা করিয়া আপনার নিজ্রা  
ভঙ্গ করি নাই ॥২৭—২৮॥

কিন্তু ব্রাহ্মণ ! আপনার ধর্ম্ম নষ্ট না হয়, এই জন্তই আমি আপনার  
নিজ্রাভঙ্গ কবিয়াছি’ । এই কথা বলিবামাত্রই জবৎকার্গমুনিব ক্রোধ হইল,  
তখন তিনি সেই নাগজাতীয়া ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছায় বলিলেন—  
‘নাগকন্যে । আমার বাক্য কখনও মিথ্যা বলে না ; অতএব আমি নিশ্চয়ই চলিয়া  
যাইব ॥২৯—৩০॥

ভদ্রে ! পূৰ্ব্বে আমি তোমাব সহিত পবম্পর এইরূপ নিয়মই করিয়াছিলাম ।  
অতএব কল্যাণি ! আমি এত কাল যাবৎ তোমাব সহিত সুখেই বাস কবিয়াছি ;

ইতু্যক্তা সাহনবত্ৰাঙ্গী প্রত্যাচ মুনিং তদা ।  
 জবৎকারুং জবৎকারুশ্চিন্তাশোকপবায়ণা ॥৩৩॥  
 বাষ্পগদ্গদয়া বাচা মুখেন পবিশুশ্রুতাতা ।  
 কৃতাজ্জলির্ববাবোহা পর্য্যশ্রনয়না ততঃ ॥৩৪॥  
 ধৈর্য্যমালম্ব্য বামোরুহর্দয়েন প্রবেপতাতা ।  
 ন মামর্হসি ধর্ম্মজ্ঞ ! পবিত্যক্তু মনাগসম্ ॥৩৫॥  
 ধর্ম্মে স্থিতাং স্থিতো ধর্ম্মে সদা প্রিয়হিতে রতাম্ ।  
 প্রদানে কাবণং যচ্চ মম তুভ্যং দ্বিজোত্তম । ॥৩৬॥  
 তদলক্ৰবতীং মন্দাং কিং মাং বক্ষ্যতি বাসুকিঃ ।  
 মাতৃশাপাভিভূতানাং জ্ঞাতীনাং মম সত্তম ! ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । জবৎকারুণা ইতি উক্তা, ততঃ অনবত্ৰাঙ্গী অনিন্দ্যাঙ্গী, বামোঃ স্তম্বরোর-  
 যুগলা, চিন্তাশোকপবায়ণা নাগবক্ষাবিষয়িনী চিন্তা ভর্তৃবিরহেণ চ শোকস্তদুভযযুক্তা পর্য্যশ্র-  
 নয়না নয়নরোরাগতাশ্রজলা, পবিশুশ্রুতাতা মুখেন, প্রবেপতাতা কম্পমানেন হৃদয়েন চ বিশিষ্টা,  
 বরারোহা উত্তমা, সা জবৎকারুস্তদাখ্যা বাসুকিভগিনী, ধৈর্য্যম্ আলম্ব্য কৃতাজ্জলিঃ সতী, তদা,  
 বাষ্পগদ্গদয়া বাচা, মুনিং জবৎকারুসম্, প্রত্যাচ—হে ধর্ম্মজ্ঞ ! ধর্ম্মে স্থিতস্তম্, অনাগসং  
 নিরপরাধাম্, বিশেষতঃ ধর্ম্মে স্থিতাম্, সর্দৈব প্রিয়হিতে রতাম্ মাম্, পরিত্যক্তুং ন অর্হসি ।  
 হে দ্বিজোত্তম । তুভ্যং মম প্রদানে, যচ্চ কারণং প্রয়োজনমাসীৎ, তৎ কাবণং পুত্রমিত্যর্থঃ,  
 লক্ৰবতীম্, অতএব মন্দাং ভাগ্যহীনাং মাম্, বাসুকিঃ কিং বক্ষ্যতি । নহু কিং তৎ কারণ-

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২২—২৪॥ বিভাবসোঃ সূর্য্যস্ত ॥২৫—৩০॥ মিথোহতোত্তম ॥৩১—৩২॥ চিন্তা ভ্রাতৃকার্য্য-

এখন আমি এখান হইতে চলিয়া গেলে, তুমি তোমার ভ্রাতা বাসুকিকে বলিবে যে,  
 সে মহর্ষি চলিয়া গিয়াছেন । হে ভবশীলে ! আমি চলিয়া গেলে, তুমিও শোক  
 কবিও না' ॥৩১—৩২॥

মহর্ষি জবৎকারু এইকপ বলিলে, অনিন্দ্যাস্তম্বরী জবৎকারু (মনসাদেবী)   
 চিন্তা ও শোক উপস্থিত হইল, নয়নে অশ্রুজল আসিল, মুখ শুকাইয়া গেল  
 এবং বুক কাঁপিতে লাগিল ; তখন তিনি ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, কৃতাজ্জলি  
 হইয়া বাষ্পগদ্গদ বাক্যে মহর্ষি জবৎকারুকে বলিলেন—‘হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি  
 ধর্ম্মে রহিয়াছেন, আমিও ধর্ম্মেই আছি, আর সর্ব্বদাই আপনার প্রিয়কার্য্যেবই  
 অনুষ্ঠান করিতেছি এবং হিতসাধনে ব্যাপ্ত আছি ; বিশেষতঃ, আমার কোনই  
 অপবাধ নাই ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না ।  
 হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে আমার দান করিবাব যে প্রয়োজন ছিল, তাহা



অপত্যমীপ্সিতং ত্বত্তন্তুচ তাবন্ন দৃশ্যতে ।

ত্বত্তো হপত্যলাভেন জ্ঞাতীনাং মে শিবং ভবেৎ ॥৩৮॥ (কুলকম্)

সম্প্রয়োগো ভবেন্নায়ং মম মোঘস্ত্বয়া দ্বিজ ! ।

জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছন্তী ভগবৎস্বাং প্রসাদযে ॥৩৯॥

ইমমব্যক্তরূপং মে গর্ভমাধায় সত্তম । ।

কথং ত্যক্ত্বা মহাত্মা সন্ গন্তুমিচ্ছন্ত্যনাগসন্ ॥৪০॥

এবমুক্তস্ত স মুনির্ভার্য্যাং বচনমব্রবীৎ ।

যদ্যুক্তমনুরূপঞ্চ জরৎ কারুং তপোধনঃ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

মিত্যাহ—মাতৃশাপেন অভিভূতানাং মম জ্ঞাতীনাং জ্ঞাতিভিরিত্যর্থঃ, ত্বত্তন্তুব সকাশাৎ, মম অপত্যং পুত্রঃ, ঈপ্সিতং প্রাপ্তুমিষ্টম্, কিন্তু তৎ অপত্যম্, ইদানীমপি তাবন্ন দৃশ্যতে । হি যন্তাৎ, ত্বত্তন্তুব সকাশাৎ, অপত্যলাভেন, মে মম, জ্ঞাতীনাং সর্পাণাম্, শিবং মঙ্গলং ভবেৎ ।  
ষড্ভূতিঃ শ্লোকৈকঃ কুলকমিদম্ ॥৩৩—৩৮॥

নহু মমেমং সংসর্গং কিং নিষ্ফলং মন্তসে যেনৈবং ব্রবীষীত্যাহ—সম্প্রয়োগ ইতি । হে দ্বিজ । ত্বয়া সহ অযং মম সম্প্রয়োগো মৈথুনসংসর্গঃ, মোঘো নিষ্ফলঃ, ন ভবেৎ, ইতি মন্ত এবেতি ভাবঃ । হে ভগবন্ । তথাপি জ্ঞাতীনাং সর্পাণাং হিতমিচ্ছন্তী অহম্, ত্বাং প্রসাদযে প্রসাদায় অভির্থ্যে ॥৩৯॥

ইমমিতি । হে সত্তম । সাধুশ্রেষ্ঠ । মে মম, ইমম্, অব্যক্তং জীপুরুষান্নতবত্যা ইদানীমপি অস্পষ্টং রূপং লক্ষণং যন্ত তৎ তাদৃশম্, গর্ভম্, আধায় জনয়িত্বা, ত্বং মহাত্মা সন্, অনাগসং নিরপরাধাং মাম্, ত্যক্ত্বা, কথং গন্তুমিচ্ছসি, তথা চ সতি কত্রোৎপত্তৌ জ্ঞাতীনা-  
মিচ্ছাব্যাঘাতঃ, নিবপবাধায়া ধর্মপত্ন্যাস্ত্যাগেন চ তব মহাঅত্মহানিরিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

আমি অত্থাপি লাভ কবিতো পাবি নাই ; সুতবাং আমি দুর্ভগা, এ অবস্থায় বাসুকি আমাকে কি বলিবেন । মাতৃশাপে অভিভূত জ্ঞাতিবর্গ আপনা হইতে আমাব পুত্র কামনা কবিয়াছিলেন ; কিন্তু সে পুত্র অত্থাপি দেখা যাইতেছে না । আপনা হইতে আমাব পুত্র হইলে, তাহা দ্বাবা আমাব জ্ঞাতিবর্গেব মঙ্গল হইত ॥৩৩—৩৮॥

ব্রাহ্মণ ! আপনাব সহিত আমাব এই সংসর্গ নিষ্ফল হইবে না, ইহা আমি স্বীকার কবি ; কিন্তু তথাপি ভগবন্ ! আমি জ্ঞাতিদিগেব হিত কামনা কবিয়াই আপনাব অনুগ্রহ প্রার্থনা কবি ॥৩৯॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! আপনি মহাত্মা, আমিও আপনার নিবপবাধা ধর্মপত্নী, এ অবস্থায় আপনি আমাব এই অস্পষ্টলক্ষণ গর্ভ উৎপাদন করিয়া, কি প্রকাবে আমাকে পবিত্যাগ কবিয়া চলিয়া যাইবাব ইচ্ছা কবিতোছেন ! ॥৪০॥

অন্ত্যয়ং হুভগে ! গৰ্ভস্তব বৈশ্বানবোপমঃ ।

ঋষিঃ পবমধর্মাত্মাবেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥৪২॥

এবমুক্ত্বা স ধর্মাত্মা জবৎকার্মহানৃষিঃ ।

উগ্রায় তপসে ভূয়ো জগাম কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আন্তীকে জবৎকার্মনির্গমো নাম দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভাৰ্য্যা এবমুক্তস্ত তপোধনঃ স জবৎকার্মুনিঃ, ভাৰ্য্যাং তাং জবৎকার্মু, যং বচনম্, যুক্তং ত্রায়াম্, অনুকপং যোগ্যঞ্চ স্ত্রাং, তং বচনম্, অববৌং ॥৪১॥

অন্তীতি । হে হুভগে ! বৈশ্বানবোপমঃ তেজসা অগ্নিতুল্যঃ, পবমধর্মাত্মা, বেদবেদাঙ্গ-পারগঃ, কশ্চিৎ ঋষিঃ অয়ং তব গৰ্ভো গৰ্ভরূপঃ অস্তি । অতএব তব জ্ঞাতীনামভিনাষঃ পূর্ণ এব ভবেদিতি ভাবঃ ॥৪২॥

এবমিতি । এবম্ উক্ত্বা, ধর্মাত্মা মহান্ ঋষিঃ স জবৎকার্মু, ভূয়ো পুনবপি, উগ্রায় ভষঙ্কায় তপসে কৃতনিশ্চয়ঃ সন্ জগাম । জবৎকার্মুঃ খলু তপস্তার্থং পুনর্গমনোদ্দেশেনেব, তাদৃশনিজ্রাচ্ছলং কৃতবানিত্যবধেষম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসশিষ্যস্বামীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বনি আন্তীকে দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

বিষয়িণী । শোকো ভর্তৃবিয়োগজঃ ॥৩৩—৩৮॥ সম্প্রয়োগঃ সম্বন্ধঃ । মোঘো নিষ্ফলঃ ॥৩৯—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে নৈলকণ্ঠীষে আদিপর্বনি ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

মনসাদেবী এইকপ বলিলে, তপস্বী জবৎকার্মুনি তাঁহাকে ত্রায় ও উপযুক্ত কথা বলিলেন—॥৪১॥

‘ভাগ্যবতি ! মহাধার্মিক, বেদ ও বেদাঙ্গপারদর্শী এবং অগ্নিতুল্য তেজীয়ান্ কোন ঋষি, তোমার এই গৰ্ভরূপে বহিষাছেন’ ॥৪২॥

এই কথা বলিয়া ধর্মাত্মা মহর্ষি জবৎকার্মু পুনবায় ভষঙ্কর তপস্তাব জগ্ম কৃতনিশ্চয় হইয়া, সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

—:~:—

\* ‘... দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃশতাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## ত্রিচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

গতমাত্রস্ত ভৰ্ত্তাবং জবৎকারুৰবেদয়ৎ ।

ভ্রাতুঃ সকাশমাগত্য যাত্নাতথ্যং তপোধন । ১১॥

ততঃ স ভূজগশ্ৰেষ্ঠঃ শ্ৰদ্ধা স্তমহদপ্রিয়ম্ ।

উবাচ ভগিনীং দীনাং তদা দীনতবঃ স্বয়ম্ ১২॥

বাসুকিরুবাচ ।

জানাসি ভদ্রে । যৎ কার্য্যং প্রদানে কাবণঞ্চ যৎ ।

পন্নগানাং হিতার্থায় পুত্রস্তে শ্ৰাভতো যদি ১৩॥

স সর্পসত্রাৎ কিল নো মোক্ষয়িষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ।

এবং পিতামহঃ পূৰ্ব্বমুক্তবাংস্ত স্তরৈঃ সহ ১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

গতেতি । হে তপোধন । শৌনক । জবৎকারুৰ্বাসুকিভাগনী, ভ্রাতুৰ্বাসুকেঃ সকাশম্ আগত্য, যাত্নাতথ্যং যথাযথং যথা শ্রান্তথা, স্বার্থে যৎপ্রত্যয়াৎ, গতমাত্রমেব ভৰ্ত্তাবং জবৎকারুমুনিম্, অবেদয়ৎ জ্ঞাপিতবতী ১১॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, স ভূজগশ্ৰেষ্ঠো বাসুকিঃ, তৎ স্তমহৎ অগ্নিযং শ্ৰদ্ধা, তদৈব স্বয়ং দীনতবঃ সর্পকুলনাশাশঙ্কাবশাৎ অতীবকাতবঃ সন্ দীনাং ভৰ্ত্তৃশোকেন কাতরাম্, ভগিনীম্ উবাচ ১২॥

জানাসীতি । হে ভদ্রে । যৎ কার্য্যম্ অস্মাকং যৎ উদ্দেশ্যমাসীৎ, যচ্চ জবৎকারুমুনয়ে তব প্রদানে কাবণম্ অস্মাকং প্রয়োজনমাসীৎ, তৎ সৰ্ব্বমেব জ্ঞানাসি । তথা চ পন্নগানাং হিতার্থায়, তে তব, ততো জবৎকারুমুনিভঃ, যদি পুত্রঃ শ্ৰাৎ, তদা স বীৰ্য্যবান্ তেজস্বী পুত্রঃ নঃ অস্মান্, সর্পসত্রাৎ, মোক্ষয়িষ্যতি । এবং কিল স্তবৈর্দেবৈঃ সহ, পিতামহো ব্রহ্মা, পূৰ্ব্বম্ উক্তবান্ ১৩—১৪॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৰ্ত্তা চলিয়া যাওয়ামাত্রই মনসাদেবী বাসুকিব নিকট যাইয়া যথাযথভাবে সে সংবাদ জানাইলেন ১১॥

তাহাব পব, নাগবাজ বাসুকি সেই গুপ্ততব অগ্নিয় সংবাদ শুনিয়া, তখন নিজে অত্যন্ত কাতব হইয়া, পতিবিবহকাতবা ভগিনীকে বলিলেন ১২॥

বাসুকি বলিলেন—‘ভদ্রে ! আমাদের যে উদ্দেশ্য ছিল এবং জবৎকারুমুনিব হস্তে তোমাকে দান করিবার যে প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই তুমি জান । সর্পকুলেব মঙ্গলেব জন্ম সেই জবৎকারুমুনি হইতে তোমাব যদি পুত্র হয়, তবে

অপ্যস্তি গৰ্ভঃ স্তভগে ! তস্মাভ্বে মুনিসত্তমাৎ ।

ন চেচ্ছাম্যফলং তস্ম দাবকৰ্ম মনীষিণঃ ॥৫॥

কামঞ্চ মম ন গ্রাহ্যং প্রক্টুং ত্বাং কার্য্যমীদৃশম্ ।

কিন্তু কার্য্যগরীয়স্ত্বাত্ততস্ত্বাহমচুচুদম্ ॥৬॥

দুর্বার্য্যতাং বিদিত্বা চ ভর্তুস্তেহতিতপস্বিনঃ ।

নৈনমগ্নাগমিষ্যামি কদাচিদ্ধি শপেৎ স মাম্ ॥৭॥

আচক্ষু ভদ্রে । ভর্তুস্ত্বং সৰ্ব্বমেব বিচেষ্টিতম্ ।

উদ্ধবস্ব চ শল্যং মে ঘোরং হৃদি চিবস্থিতম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অপীতি । হে স্তভগে । তস্মান্মুনিসত্তমাৎ, তে তব, গৰ্ভঃ ; অস্তি অপি কিম্ ? । তস্ম মনীষিণো জ্ঞানিনো জবৎকাবোঃ, দাবকৰ্ম পরিণয়ব্যাপারম্, অফলং ত্বদগৰ্ভসংস্কারাভাবেন নিষ্ফলম্, ন চ ইচ্ছামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৫॥

কামমিতি । হে তগিনি । ত্বাম্, ঈদৃশং কার্য্যং লজ্জাকবং ব্যাপাৰং প্রক্টুং, মম কামং পর্যাপ্তমেব ন গ্রাহ্যং নোচিতম্ । কিন্তু তথাপি ততস্তস্মাৎ, কার্য্যস্ত সৰ্পকুলবক্ষ্যব্যাপারস্ত গরীয়স্ত্বাক্ষেতোঃ, অহম্, ত্বা ত্বাম্, অচুচুদং বক্তুং প্রেরিতবান্ ॥৬॥

দুর্বার্য্যতামিতি । অতিতপস্বিনঃ, তে তব, ভর্তুর্জয়ৎকারমুনোঃ, দুর্বার্য্যতাং প্রশ্নানাং দুর্নিবার্য্যতাম্, বিদিত্বা অতিতপস্বিত্বাদেব জ্ঞাত্বা, এনং তব ভর্তারম্, ন অগ্নাগমিষ্যামি ন পশ্চাদ্বিষ্টামি । তথাহে চ স কদাচিগ্নাং শপেৎ ॥৭॥

আচক্ষুতি । হে ভদ্রে । ত্বং ভর্তুঃ সৰ্ব্বং বিচেষ্টিতং ব্যবহারমেব, আচক্ষু ক্রহি । মে মম হৃদি চিবস্থিতং ঘোরং শল্যং শল্যমিব উদ্বেগম্, উদ্ধবস্ব উত্তোলয় ॥৮॥

সেই তেজস্বী পুত্র আমাদিগকে সৰ্পসত্ত্ব হইতে বক্ষা কবিবে, এই কথা শ্রবণে ব্রহ্মা দেবগণের সহিত পূর্বে বলিয়াছিলেন ॥৩—৪॥

অতএব জিজ্ঞাসা কবি, ভাগ্যবতি ! মুনিশ্রেষ্ঠ সেই জবৎকাক হইতে তোমাব গৰ্ভ হইয়াছে কি ? তাঁহাব মত জ্ঞানী লোকের পরিণয় ব্যাপার যে নিষ্ফল হইবে, তাহা আমি মনে করি না ॥৫॥

তোমার নিকট এইরূপ বিষয় জিজ্ঞাসা কবা আমাব পক্ষে অত্যন্ত অসঙ্গত । তথাপি কার্য্যের গুরুত্ববশতঃ তোমাকে আমাব জিজ্ঞাসা কবিতে হইল ॥৬॥

তোমার ভর্তা তপস্তার অত্যন্ত অনুবাগী বলিয়া তাঁহাকে ফিরাই যাইবে না, ইহা বুঝিয়া আমি তাঁহার পিছনে যাইব না । কেন না, তাহা হইলে হয় ত কখনও তিনি আমাকে অভিসম্পাত করিবেন ॥৭॥

অতএব ভদ্রে ! তুমি তোমার ভর্তার সমস্ত ব্যবহাবগুলিই আমার নিকট বল ; আমাব হৃদয়ে চিবকাল যে ভয়ঙ্কর শল্য রহিয়াছে, তাহাব উদ্ধাব কব' ॥৮॥

জবৎকারুস্ততো বাক্যমিত্যুক্ত্বা প্রত্যভাষত ।

আশ্বাসয়ন্তী সন্তপ্তং বাস্তুকিং পন্নগেশ্ববম্ ॥৯॥

জবৎকারুৰুবাচ ।

পৃষ্ঠৌ মযাপত্যহেতোঃ স মহাত্মা মহাতপাঃ ।

অস্তীত্যুত্তরমুদ্दिष्ट ममेदं गतवांश्च सः ॥১০॥

স্বৈবেষপি ন তেনাহং স্মরামি বিতথং বচঃ ।

উক্তপূর্বং কুতো বাজন্ । সাম্প্রায়ে স বক্ষ্যতি ॥১১॥

ন সন্তাপস্তয়া কার্য্যঃ কার্য্যং প্রতি ভুজঙ্গমে ! ।

উৎপৎস্রতি চ তে পুত্রৌ জ্বলনাক্ষসমপ্রভঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

জরদ্বিতী । ততঃ পরম্, বাস্তুকিনা ইত্যুক্ত্বা জবৎকারুস্তত্ত্বগিনী, সন্তপ্তম্ উদ্বিগেন  
দুঃখিতং পন্নগেশ্ববং বাস্তুকিম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যং প্রত্যভাষত ॥৯॥

পৃষ্ঠ ইতি । মযা অপত্যহেতোঃ পুত্রকপং প্রযোজনমুদ্दिष्ट, মহাত্মা মহাতপাশ্চ স ভর্তা  
পৃষ্ঠঃ । তদানীঞ্চ স ভর্তা, অস্তি তব গর্ভে বর্ততে, ইদমুত্তরং মম সমীপে উদ্दिष्ट অভিধায়,  
গতবান্ ॥১০॥

নত্ব তদ্বচনস্ত সত্যত্বে কিং মানমিত্যাহ—স্বৈরেষিতি । তেন মুনির্না, স্বৈরেষপি মযা সহ  
স্বচ্ছন্দালাপেষপি, বিতথং মিথ্যা বচঃ, উক্তপূর্বম্, ইত্যহং ন স্মরামি, অতএব হে বাজন্ ।  
সাম্প্রায়ে বিপদী, কুতঃ স বিতথং বচো বক্ষ্যতি ॥১১॥

নেতি । হে ভুজঙ্গমে । নাগকন্তে ! কার্য্যং প্রতি নাগানামুদ্देशविषये, ত্বয়া সন্তাপো

ভারতভাবদীপঃ

গতমাত্রমিতি ॥১—৫॥ অচূচং কার্য্যসিদ্ধিং বক্তুং প্রেবিতবান্ ॥৬—৮॥ জবৎকারুস্ততো  
বাক্যমিত্যুক্ত্বা প্রত্যভাষতেতি বাক্যং বচনীয়ম্, মযোচ্যত ইতি শেষঃ । ইত্যুক্ত্বা প্রত্য-  
ভাষত গুহ্যবচনাবস্তে হেবং বক্তারো ভবন্তি পশ্চাৎ সন্দেশং বদন্তি । যথোক্তং ব্রহ্মবৈবর্তে—  
“ইদং বচনমুক্ত্বাগ্রে বাক্যং বাক্যবিশাবদঃ । চকারাবশ্যকং কশ্ম নশ্বদাতীবমাত্রিতঃ ॥” ইতি  
॥৯॥ মমেদং কার্য্যমুদ্दिष्ट অস্তীত্যুত্তরং দত্তবানিতি শেষঃ ॥১০॥ বিতথং তেন উক্তপূর্বং ন

বাস্তুকি এই কথা বলিলে, মনসাদেবী দুঃখিত নাগরাজ বাস্তুকিকে আশ্বস্ত  
কবতঃ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

মনসাদেবী বলিলেন—‘আমি আমার পুত্রের বিষয় সেই মহাত্মা মহর্ষিব নিকট  
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ; তাহাতে তিনি ‘তোমার গর্ভে পুত্র আছে’ এই কথা আমার  
নিকট বলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১০॥

তিনি ইচ্ছানুসাবে আলাপের সময়েও যে পূর্বের মিথ্যা কথা বলিয়াছেন, ইহা  
আমার মনে পড়ে না, সুতরাং নাগরাজ ! বিপদের বিষয়ে তিনি মিথ্যা  
কথা বলিবেন কেন ॥১১॥

ইতু্যত্ৱা স হি মাং ভ্রাতঃ । গতৌ ভৰ্ত্তা তপোধনঃ ।

তস্মাদ্ভ্যেতু পবং দুঃখং তবেদং মনসি স্থিতম্ ॥১৩॥

সৌতিরুবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা স নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ পরযা মূঢ়া ।

এবমস্থিতি তদ্বাক্যং ভগিনীয়াঃ প্রত্যগৃহীত ॥১৪॥

সান্ত্বমানার্থদানৈশ্চ পূজয়া চারুৰূপয়া ।

সোদৰ্ঘ্যাং পূজয়ামাস স্বসারং পন্নগোত্তমঃ ॥১৫॥

ততঃ প্রববুধে গৰ্ভৌ মহাতেজা মহাপ্রভঃ ।

যথা সোমো দ্বিজশ্রেষ্ঠ । শুক্লপক্ষোদিতো দিবি ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ন কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ । যেন হি তে তব, জ্ঞাননার্কসমগ্রভঃ অগ্নিসূর্য্যযোন্তুল্য এব তেজস্বী পুত্রঃ, উৎপৎস্রতি উৎপৎস্রতে ॥১২॥

ইতীতি । হে ভ্রাতঃ । তপোধনঃ স মে ভৰ্ত্তা, মাম্, ইতি পূৰ্ব্বোক্তকপম্ উক্তা গতঃ । তস্মাদ্ভ্যেতৌ, তব মনসি স্থিতম্, ইদং পরম্ অত্যন্তং দুঃখম্, যোতু অপগচ্ছতু ॥১৩॥

এতদ্বিতি । স নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ, ভগিনীমুখাং এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, পবযা অত্যন্তয়া, মূঢ়া আনন্দেন, ‘এবমন্ত’ ইতি উক্তেতি শেষঃ, ভগিনীস্তুদ্বাক্যম্, প্রত্যগৃহীত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৪॥

সাঙ্কেতি । পন্নগোত্তমো বাসুকিঃ, সান্ত্বং মধুরবচনপ্রয়োগঃ, মানো গৌরবকরণম্ অর্থ-দানঞ্চ তৈঃ, সম্পন্নযা চারুৰূপয়া মনোহবযা পূজয়া, সোদৰ্ঘ্যাং সহোদরায়, স্বসারং ভগিনীম্, পূজয়ামাস ॥১৫॥

তত ইতি । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, দিবি আকাশে শুক্লপক্ষোদিতঃ সোমশ্চন্দ্রো যথা বর্ধতে ; তথৈব মহাতেজা মহাপ্রভশ্চ স গৰ্ভঃ, প্রববুধে বুদ্ধিং প্রাপ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্মরামি । সাম্প্রায়ে মদ্বটে । “সাম্প্রায়ো রণাপদোঃ” ইতি কোষঃ ॥১১—১৬॥ প্রজ্ঞে

নাগবন্তে ! তুমি নাগদিগেব উদ্দেশ্যনিন্দ্রিব বিষয়ে দুঃখ কবিও না । কেন না, তোমাব গৰ্ভে অগ্নি ও সূর্য্যতুল্য তেজীরান্ পুত্র জন্মিবে ॥১২॥

ভ্রাতঃ ! আমাব সেই তপস্বী স্বামী আমাকে এই কথা বলিবাই চলিয়া গেলেন ; অতএব আপনাব মনে যে গুরুতব দুঃখ আছে, তাহা দূৰ হউক’ ॥১৩॥

সৌতি বলিলেন—নাগবাজ বাসুকি এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত আনন্দে ‘ইহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, ভগিনীব সেই কথাই স্বীকার করিলেন ॥১৪॥

তাহাব পব বাসুকি মধুর বাক্য, সম্মান প্রদর্শন ও ধনদান দ্বাবা সুন্দরভাবে সেই সহোদব ভগিনীকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! তাহাব পব, শুক্লপক্ষে আকাশে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, তেমনই সেই মহাতেজস্বী ও মহোজ্জ্বল গৰ্ভ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৬॥

অথ কালে তু সা ব্রহ্মান্ ! প্রজজ্ঞে ভুজগম্বসা ।  
 কুমাং দেবগর্ভাভং পিতৃমাতৃভয়াপহম্ ॥১৭॥  
 বরুধে স তু তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে ।  
 বেদাংশ্চাধিজগে সাস্ত্রান্ ভার্গবচ্যবনাত্মজাৎ ॥১৮॥  
 চীর্ণব্রতো বাল এব বুদ্ধিসত্ত্বগুণান্বিতঃ ।  
 নাম চাস্ত্রাভবৎ খ্যাতিং লোকেষাস্তীক ইত্যুত ॥১৯॥  
 অস্তীত্যুক্ত্বা গতৌ যস্মাৎ পিতা গর্ভস্থমেব তম্ ।  
 বনং তস্মাদিদং তস্ম নামাস্তীকেতি বিশ্রুতম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । হে ব্রহ্মান্ । শৌনক । অথ অনন্তবম্, সা ভুজগম্বসা বাসুকিভগিনী, কালে যথাসমযম্, বংশরক্ষয়া পিতৃণাং পিতৃকুলস্ত সর্পসত্ত্বনিবারণেন মাতৃণাং মাতৃকুলস্ত চ ভয়ম্ অপহন্তীতি তম্, দেবগর্ভাভং দেবকুমারদশম্, কষ্টিং কুমারং পুত্রম্, প্রজজ্ঞে প্রসূষুবে । জনেঃ সর্কর্মকত্বমার্বম্ ॥১৭॥

বরুধ ইতি । স তু কুমারঃ, তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে বাসুকিভবনে, স্থিত্বা বরুধে, তথা ভার্গবো যশ্যবনস্তস্ত আত্মজাৎ পুত্রাৎ প্রমতেঃ সকাশাৎ, সাস্ত্রান্, বেদাংশ্চ, অধিজগে অধীতবান্ ॥১৮॥

চীর্ণেতি । বালঃ শিশুরেব সঃ, চীর্ণম্ আচবিতং ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিযমো যেন সঃ, বুদ্ধির্জ্ঞানং সত্ত্বম্ অধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাং গুণাভ্যামধিতশ্চাভবৎ । যথা অস্ত্র বালকস্ত আস্তীক ইতি নাম চ লোকেষু খ্যাতিমভবৎ ॥১৯॥

নামাস্তীক ইতি নামকরণে কে। হেতুবিভ্যাহ—অস্তীতি । যস্মাৎ, পিতা জবৎকাকমুনিঃ, গর্ভস্থমেব তং লক্ষ্যাকৃত্য ‘অস্তি’ ইতি উক্ত্বা বনং গতঃ, তস্মাদেব হেতোঃ, তস্ম বালকস্ত, আস্তীকেতি ইদং নাম বিশ্রুতং প্রথিতমভূৎ ॥২০॥

মহর্ষি শৌনক । তদনন্তব যথাকালে সেই নাগভগিনী দেবকুমারতুল্য একটি পুত্র প্রসব করিলেন, সেই পুত্রই পিতৃকুল ও মাতৃকুলেব ভয় দুই কবিতাছিলেন ॥১৭॥

সেই বালকটী নাগবাজ বাসুকির ভবনে থাকিয়াই বুদ্ধি পাইতে লাগিলেন এবং ভৃগুবংশীয় চ্যবনেব পুত্র প্রমতিব নিকট অঙ্গশাস্ত্রেব সহিত সমস্ত বেদশাস্ত্র অধ্যয়ন কবিলেন ॥ ১৮॥

জবৎকাকব সেই পুত্রটী বাল্যকালেই সমস্ত ব্রত আবস্ত কবিতাছিলেন এবং বুদ্ধি ও অধ্যবসায়শালী হইয়াছিলেন । জগতে তাঁহাব ‘আস্তীক’ নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥১৯॥

(১৮)...ভার্গবচ্যবনাত্মনে ।

স বাল এব তত্রস্থচরনমিতবুদ্ধিমান্ ।

গৃহে পন্নগবাজস্ত প্রযত্নাৎ পবিরক্ষিতঃ ॥২১॥

ভগবানিব দেবেশঃ শূলপাণির্হিরণ্ময়ঃ ।

বিবর্দ্ধমানঃ সৰ্ব্বাংস্তান্ পন্নগানভ্যহৰ্ষয়ৎ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে আস্তীকোৎপত্তিনাম ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব অমিতবুদ্ধিমান্ স আস্তীকঃ, তত্রস্থচরন, পন্নগবাজস্ত বাস্তুকেগৃহে, প্রযত্নাৎ সৰ্ব্বৈঃ পবিরক্ষিতোহভূৎ ॥২১॥

ভগবানিতি । ভগবান্ দেবেশঃ শূলপাণির্মহাদেব ইব, হিরণ্ময়স্তেজস্বী, আস্তীকঃ, বিবর্দ্ধমানঃ সন্, তান্ সৰ্ব্বান্ পন্নগান্, অভ্যহৰ্ষয়ৎ বক্ষকতয়া আনন্দিতবান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

জনয়ামাস ॥১৭—১৮॥ বুদ্ধিঃ কার্য্যনিষ্ঠা, সত্ত্বগুণ ইতি সত্ত্বকার্য্যাণি ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈবর্গ্যৈশ্বৰ্য্যাণি, তৈরবস্থিতঃ ॥১৯—২১॥ হিবগ্নয়ঃ দীপ্তিমান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—ঃ\*ঃ—

যে হেতু পিতা জবৎকাক সেই গৰ্ভস্থ বালকটীকেই লক্ষ্য কবিয়া ‘অস্তি’ এই কথা বলিয়া বনে গিয়াছিলেন ; সেই হেতু বালকটীব ‘আস্তীক’ এই নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥২০॥

আস্তীক বাল্য অবস্থাতেই অসাধারণ বুদ্ধিমান্ হইয়াছিলেন এবং নাগরাজ বাস্তুকিব ভবনেই থাকিতেন ; সেই অবস্থায় সকলেই যত্নপূর্ব্বক তাঁহাব বক্ষণাবেক্ষণ কবিত ॥২১॥

দেবদেব ভগবান্ মহাদেবের গ্ৰায তেজস্বী আস্তীক ক্রমে বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া সেই সমস্ত নাগগণকে আনন্দিত কবিয়াছিলেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

\* ‘...অষ্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি কচিং পাঠঃ । ‘...পঞ্চচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুত্রচিং পাঠঃ ।



## চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

যদপৃচ্ছতদা বাজা মন্ত্রিণো জনমেজয়ঃ ।

পিতুঃ স্বর্গগতিং তন্মে বিস্তবেণ পুনর্বদ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণু ব্রহ্মন্ । যথাপৃচ্ছামন্ত্রিণো নৃপতিস্তদা ।

যথা চাখ্যাতবন্তস্তে নিধনং তৎ পবীক্ষিতঃ ॥২॥

জনমেজয় উবাচ ।

জানন্তি স্ম ভবন্তস্তদ্যথা বৃত্তং পিতুর্মম ।

আসীদ্যথা স নিধনং গতঃ কালে মহাযশাঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সর্পসত্ত্বং প্রস্তাবযতি যদিতি । রাজা জনমেজয়ঃ, তদা উত্থগুখাচ্শ্রবণসময়ে, মন্ত্রিণো যৎ, পিতুঃ পবীক্ষিতঃ, স্বর্গগতিং মৃত্যুবিষয়ম্, অপৃচ্ছৎ, তৎ, মে মম সমীপে, বিস্তবেণ পুনর্বদ ॥১॥

শৃণুতি । 'হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । তদা নৃপতির্জনমেজয়ঃ, মন্ত্রিণো যথা অপৃচ্ছৎ, তে মন্ত্রিণশ্চ যথা আখ্যাতবন্ত উক্তবন্তঃ, তৎ, পবীক্ষিতো নিধনং মৃত্যুম্, শৃণু ॥২॥

জানন্তীতি । হে মন্ত্রিণঃ । মম পিতুঃ পবীক্ষিতঃ, যথা বৃত্তং জাতম্, যথা চ মহাযশাঃ মম পিতা, তস্মিন্ কালে নিধনং গত আসীৎ, ভবন্তঃ, তৎ সর্বং জানন্তি স্ম ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্পসত্ত্বং প্রস্তাবয়ন্ শৌনক উবাচ, যদপৃচ্ছদিতি ॥১॥ নিধনং মরণম্ ॥২—৩॥ কল্যাণং সর্ব-

শৌনক বলিলেন—‘বাজা জনমেজয় মন্ত্রীদেব নিকট পিতাব মৃত্যুসম্বন্ধে তখন যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা আমাব নিকট বিস্তারক্রমে পুনর্বার বলুন’ ॥১॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! বাজা জনমেজয় তখন মন্ত্রীদেব নিকট যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন এবং মন্ত্রীবাও যাহা বলিয়াছিলেন, পবীক্ষিতেব সেই মৃত্যুবৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মন্ত্রিগণ । আমাব পিতাব যাহা ঘটয়াছিল এবং মহাযশস্বী আমাব পিতৃদেব তৎকালে যেভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, সে সমস্তই আপনাবা জানিতেন ॥৩॥

শ্রদ্ধা ভবৎসকাশাদ্বি পিতুর্ভ্রমশেষতঃ ।

কল্যাণং প্রতিপৎস্বামি বিপরীতং ন জাতুচিৎ ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

মল্লিগোহখাক্রবন্ বাক্যং পৃষ্ঠন্তেন মহাত্মনা ।

সর্বৈ ধর্মবিদঃ প্রাজ্ঞা রাজানং জনমেজয়ম্ ॥৫॥

মল্লিগ উচুঃ ।

শৃণু পার্থিব ! যদ্বাক্রেষে পিতুস্তব মহাত্মনঃ ।

• চবিতং পার্থিবেদ্রস্তু যথা নিষ্ঠাং গতশ্চ সং ॥৬॥

ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপানঃ পিতা তব ।

আসীদিহ যথা বৃত্তঃ স মহাত্মা শৃণু তৎ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । ভবতাং সকাশাৎ, অশেষতঃ সাকল্যেন, পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, বৃত্তং বৃত্তান্তম্, শ্রদ্ধা, কল্যাণং যথা স্তান্তথা, প্রতিপৎস্বামি প্রতিবিধাস্তে; জাতুচিৎ কদাচিদপি, বিপরীতং ন করিত্তে ॥৪॥

মল্লিগ ইতি । অথ মহাত্মনা তেন জনমেজয়েন গৃষ্ঠাঃ, ধর্মবিদঃ, প্রাজ্ঞা বুদ্ধিমন্তশ্চ মল্লিগঃ, জনমেজয়ং রাজানম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যম্, অক্রবন্ ॥৫॥

শৃণ্বিতি । হে পার্থিব । রাজন্ । হং যৎ, ক্রেষে পৃচ্ছসি, পার্থিবেদ্রস্তু রাজশ্রেষ্ঠস্তু মহাত্মনশ্চ তব পিতুঃ, তচ্চরিতম্, যথা চ স তব পিতা নিষ্ঠাং নাশং গতঃ, তদপি শৃণু ॥৬॥

ধর্মাত্মেতি । তব পিতা, ইহ জগতি, ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপানশ্চ আসীৎ । স মহাত্মা, যথা বৃত্তো মৃতঃ, তৎ শৃণু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতং চেৎ প্রতিপৎস্বামি প্রতীকারং কবিস্বামি, নাশথেত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ ক্রেষে পৃচ্ছসি, নিষ্ঠাং সমাপ্তিম্ ॥৬॥ ধর্মাত্মা উদারচিত্তঃ মহাত্মা মহাত্মভাবঃ, কলিনিগ্রাহকত্বাৎ ॥৭॥

অতএব আপনাদেব নিকট পিতৃদেবেব সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া যাহাতে মঙ্গল হয়, সেইরূপ প্রতিবিধানই আমি কবিব, কখনও তাহাব বিপরীত কবিব না' ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা জনমেজয় এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিলে, ধর্মজ্ঞ ও বুদ্ধিমান মল্লিগ রাজা জনমেজয়কে এই কথা বলিলেন ॥৫॥

মল্লিগ বলিলেন—‘মহাবাজ ! আপনাব পিতা বাজাদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা ছিলেন ; তাঁহাব চবিত্রের বিষয়ে আপনি যাহা জিজ্ঞাসা কবিতেছেন এবং তিনি যেভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, আপনি তাহা শ্রবণ কবন ॥৬॥

আপনাব পিতা এই জগতে ধার্মিক, উদারচেতা ও প্রজাপালক ছিলেন ; সেই মহাত্মা যেভাবে মবিয়াছেন, তাহা শুনুন ॥৭॥

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং স্বধৰ্ম্মস্থং স কৃত্বা পৰ্য্যবক্ষত ।  
 ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মবিদ্রাজা ধৰ্ম্মো বিগ্রহবানিব ॥৮॥  
 ববক্ষ পৃথিবীং দেবীং শ্রীমানতুলবিক্রমঃ ।  
 দ্বেষ্টাবন্তস্ত নৈবাসন্ স চ দ্বেষ্টি ন কঞ্চন ॥৯॥  
 সমঃ সৰ্বেষু ভূতেষু প্রজাপতিবিবাবৎ ।  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চৈব স্বকৰ্ম্মস্থ ॥১০॥  
 স্থিতাঃ স্তমসো রাজন্ । তেন রাজ্ঞা স্বধিষ্ঠিতাঃ ।  
 বিধবানাথবিকলান্ কৃপণাংশ্চ বভাব সঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 স্তদৰ্শঃ সৰ্বভূতানামাসীৎ সোম ইবাপবঃ ।  
 তুৰ্য্যপুষ্টজনঃ শ্রীমান্ সত্যবাগ্ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি । ধৰ্ম্মবিং স বাজা পবীক্ষিৎ, বিগ্রহবান্ মূৰ্ত্তিমান্ ধৰ্ম্ম ইব, চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিকং বৰ্ণচতুষ্টয়ম্, স্বধৰ্ম্মস্থং স্বস্বধৰ্ম্মনিষ্ঠং কৃত্বা, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসাবেণ, পৰ্য্যবক্ষত ॥৮॥

ববক্ষেতি । শ্রীমান্ বাজলক্ষ্মীবান্ অতুলবিক্রমশ্চ স রাজা, দেবীং নিজমহিষীমিব পৃথিবীং ববক্ষ । তস্ত পরীক্ষিতঃ, দ্বেষ্টারো দ্বেষকারিণঃ, নৈব আসন্, স পরীক্ষিত, কঞ্চন কক্ষিদিপি জনং ন দ্বেষ্টি স্ম ॥৯॥

সম ইতি । রাজা প্রজাপতিব্রহ্মা ইব, সৰ্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু, সমঃ সমানদৰ্শী অভবৎ । হে রাজন্ । জনমেজয় । তেন বাজ্ঞা পরীক্ষিতা, স্বকৰ্ম্মস্থ স্থিতাঃ, স্তমস উদাবহুদযাঃ, ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ, স্বধিষ্ঠিতাঃ পরিপালনায স্তৃষ্ট অবলম্বিতাঃ । তথা স রাজা বিধবাঃ স্ত্রিযশ্চ অনাথা বক্ষকহীনা জনাশ্চ বিকলাঃ কাণথগ্ৰাদযো জনাশ্চ তান্, কৃপণান্ দীনান্ জনাংশ্চ, বভাব পবিপালয়ামাস ॥১০—১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং চতুবো বৰ্ণান্ ॥৮—১০॥ স্বধিষ্ঠিতাঃ স্তৃষ্ট পালিতাঃ । বভাব পোষিতবান্ ॥১১—১২॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা পবীক্ষিৎ মূৰ্ত্তিমান্ ধৰ্ম্মেব গ্ৰায় থাকিয়া, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাৰিটী বৰ্ণকে আপন আপন ধৰ্ম্মে স্থাপিত রাখিয়া, ধৰ্ম্মানুসাবে তাঁহাদিগকে পবিপালন কবিতেন ॥৮॥

তাঁহাব বাজলক্ষ্মী ছিল, বিক্রমও অতুলনীয় ছিল, তাহাতে তিনি আপন মহিষীৰ গ্ৰায় পৃথিবাকে বক্ষা কবিতেন । তাঁহাব বিদ্বেশী লোক ছিল না, তিনিও কোন ব্যক্তিৰ প্রতি বিদ্বেশ কবিতেন না ॥৯॥

তিনি ব্রহ্মাব গ্ৰায় সৰ্বভূতে সমদৰ্শী ছিলেন । মহাবাজ ! সেই বাজা পবীক্ষিৎ স্বধৰ্ম্মস্থিত এবং উদাবচেতা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণকে যথানিয়মে পবিপালন কবিতেন, আৰ বিধবা, অনাথ, বিকলাঙ্গ ও দৰিদ্ৰদিগেৰ ভবণপোষণ কবিতেন ॥১০—১১॥

ধনুৰ্বেদে তু শিষ্যোহভূম্ পঃ শারদ্বতস্ত সঃ ।

গোবিন্দস্ত প্রিয়শ্চাসীৎ পিতা তে জনমেজয় ! ॥১৩॥

লোকস্ত চৈব সৰ্বস্ত প্রিয় আসীন্মহাযশাঃ ।

পরিক্ষীগেষু কুরুষু সৌভবায়ামজীজনৎ ॥১৪॥

পরীক্ষিতবভেন সৌভদ্রস্তাত্ত্বজো বলী ।

বাজধর্ম্যার্থকুশলো যুক্তঃ সৰ্বগুণৈর্বৃতঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বদর্শ ইতি । স রাজা অপরঃ সোমশ্চন্দ্র ইব, সর্বভূতানাং সর্বেষাং প্রাণিনাম্, স্বদর্শ আকৃত্যা প্রিয়দর্শনঃ, তুষ্ঠাঃ পুষ্ঠাশ্চ জনা যশাং সঃ, শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্, সত্যবাক্, দৃঢ়বিক্রমশ্চ আসীৎ ॥১২॥

ধনুৱিতি । স নৃপঃ পরীক্ষিৎ, ধনুৰ্বেদে শাবদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত শিষ্যোহভূৎ । হে জনমেজয় । তে তব পিতা, চরিত্রো গৌবিন্দস্ত কৃষ্ণস্ত প্রিয়শ্চাসীৎ ॥১৩॥

লোকস্তেতি । মহাযশাঃ স নৃপঃ সর্বশ্রেষ্ঠেব লোকস্ত প্রিয আসীৎ । কুরুষু কুরুবংশেষু পরিক্ষীগেষু যুধেন নষ্টেষু সংস্থ, উত্তবাযাং বিরাটকন্যায়াম্, অজীজনং জাতবান্ । সৌভ-  
রায়ামিতি সন্ধিঃ, অজীজনদিত্যকর্মকত্বঞ্চ ঋষিপ্রয়োগাৎ ॥১৪॥

পরীক্ষিদিতি । বলী বলবান্, সৌভদ্রস্ত অভিমন্ত্রোঃ, আত্মজঃ স পুত্রঃ, তেন কুরুষু পরিক্ষীগেষু জাতস্বেন হেতুনা নাম্না পরীক্ষিতভূৎ । অত্র ক্ষযান্তে জন্ম ক্ষিধাতোরর্থঃ, কিপি পরৈরিকারস্ত হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা । রাজধর্ম্যে অর্থে অর্থনীতি চ কুশলো নিপুণঃ, যুক্তো রাজকার্য্যে প্রণিধানবান্, দয়াদাক্ষিণ্যাদিভিঃ সর্বগুণৈঃ, বৃতঃ সম্পন্নশ্চাসীৎ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাবদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত ॥১৩॥ সৌভরায়ামিতি পাদপূরণার্থঃ সন্ধিঃ । অজীজনজাতঃ ॥১৪॥  
রাজধর্ম্যো গ্রন্থস্ত্যর্থঃ ফলম্, তত্ত্বজ্ঞানস্থানম্, শাব্দভাবনাযাং প্রবৃত্তেব ভাব্যত্বাৎ, তত্র

আপনাব পিতা দ্বিতীয় চন্দ্রেব ত্রায় সকলেবই প্রিয়দর্শন ছিলেন ; সমস্ত লোকই তাঁহাব ব্যবহারে সন্তুষ্ট হইত এবং তাঁহার সাহায্যে উন্নতি লাভ কবিত ; আব, তিনি বাজলক্ষ্মীশালী, সত্যবাদী ও মহাবিক্রমী ছিলেন ॥১২॥

মহাবাজ ! আপনার পিতা ধনুৰ্বেদে কৃপাচার্য্যের শিষ্য ছিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণেব শ্রীতিভাজন হইয়াছিলেন ॥১৩॥

সেই যশস্বী বাজা সমস্ত লোকেবই প্রিয় ছিলেন ; আব তিনি কুরুবংশ দ্বয় পাইয়া গেলে পব, উত্তরার গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৪॥

সেই জ্ঞানী বলবান্ সেই অভিমন্ত্র্যপুত্রের নাম হইয়াছিল—‘পরীক্ষিৎ’ । তিনি বাজধর্ম্য ও অর্থনীতিতে নিপুণ ছিলেন, ননোযোগেব সহিত রাজ্য পালন কবিতেন এবং সমস্ত গুণে ভূষিত ছিলেন ॥১৫॥

জিতেন্দ্রিয়চাত্তবাংশচ মেধাবী ধর্মসেবিতা ।  
 যড়বর্গজিহ্মহাবুদ্ধিনীতিশাস্ত্রবিদ্রুতমঃ ॥১৬॥  
 প্রজা ইমাস্তব পিতা ষষ্টিবর্ষাণ্যপালয়ৎ ।  
 ততো দিক্টান্তমাপন্নঃ সর্বেষাং দুঃখমাবহন্ ॥১৭॥  
 ততস্ত্বং পুরুষশ্রেষ্ঠ । ধর্মেন প্রতিপেদিবান্ ।  
 ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কুরুকুলাগতম্ ।  
 বাল এবাভিষিক্তস্ত্বং সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

নাস্মিন্ কুলে জাতু বভূব বাজা যো ন প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চ ।  
 বিশেষতঃ প্রেক্ষ্য পিতামহানাং বৃত্তং মহদ্রুতপবায়ণানাম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

জিতেতি । জিতেন্দ্রিয়ঃ, আত্মবান্ মনস্বী, মেধাবী, ধর্মসেবিতা, যস্য কাংক্রোধলোভ-  
 মোহমদমাৎসর্যাণাং বর্গং জয়তীতি সঃ, মহাবুদ্ধিঃ, উত্তমো নীতিশাস্ত্রবিদ্রুত অসীৎ ॥১৬॥

প্রজা ইতি । তব পিতা পরীক্ষিতঃ, ইমাঃ প্রজাঃ, ষষ্টিবর্ষাণি ক্রমতঃ ষষ্টিবৎসরপর্য্যন্তম্,  
 অপালয়ৎ । ষট্‌ত্রিংশৎসববষঃসময়ে রাজ্যলাভঃ, ততশ্চতুর্বিংশতিবৎসবান্ যাবন্তংপালন-  
 মিত্যাশয়ঃ । ততঃ পবম্, সর্বেষামেব জনানাং দুঃখম্, আবহন্ জনয়ন্, দিষ্টেন ভাগ্যেন, অস্তং  
 নাশম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । “দৈবং দিষ্টং ভাগ্যেয়ম্” ইত্যাত্মমতঃ ॥১৭॥

তত ইতি । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ । ততঃ পরীক্ষিতো মরগাৎ, পরম, তন্, ধর্মেন, কুরুকুলা-  
 গতম্ ইদং রাজ্যম্, এতদ্বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, প্রতিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ । সর্বেষাং ভূতানাং  
 প্রাণিনাম্ অনুপালকত্বম্, বাল এব পৈতৃকরাজ্যে অভিষিক্ত অসীৎ । ষট্‌চবর্ণমিদং পত্নম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুশলো দক্ষঃ ॥১৫॥ আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ । মেধাবী বহুগ্রন্থধারণসমর্থঃ । যড়বর্গঃ কামাদি-  
 স্তস্ত জ্ঞেতা যড়বর্গজিহ্ম । নীতিশাস্ত্র কামন্দকীষপালকাপ্যাদি ॥১৬॥ ষষ্টিবর্ষাণি ক্রমতঃ  
 ষষ্টিবর্ষপর্য্যন্তম্, ন তু বাজ্য-নাভাৎ, অপালয়ৎ পালিতবান্ । ষট্‌ত্রিংশে বর্ষে লব্ধা—চ্যুত-  
 বিংশতিবর্ষপর্য্যন্তং তৎপালনশ্চ দৃষ্টহাদিতার্থঃ । দিষ্টং ধর্মাদির্ঘ্যো তযোরন্তমবসানং বিদেহবৈকল্য-

আব, তিনি জিতেন্দ্রিয়, মনস্বী, মেধাবী, ধর্মের সেবক, কামক্রোধাদিজয়ী,  
 মহাবুদ্ধিমান্ এবং উৎকৃষ্ট নীতিশাস্ত্রজ্ঞ ছিলেন ॥১৬॥

আপনার পিতা জন্ম হইতে ষাট বৎসব পর্য্যন্ত এই সকল প্রজা পালন করিয়া  
 গিয়াছেন, তাহার পব সকলেব দুঃখ জন্মাইয়া, নিরতিবশতঃ মৃত্যুমুখে পতিত  
 হন ॥১৭॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব আপনি কুলক্রমাগত এই কুরুরাজ্যকে এই  
 সহস্র বৎসব যাবৎ প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন । আপনি সমস্ত লোকের  
 প্রতিপালকভাবে বাল্যকালেই এই রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়াছিলেন ॥১৮॥

কথং নিধনমাপন্নঃ পিতা মম তথাবিধঃ ।

আচক্ষধ্বং যথাবন্মে শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥২০॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং সঞ্চোদিতা বাজ্ঞা মন্ত্ৰিণস্তে নবাধিপম্ ।

উচুঃ সৰ্বে যথাবৃত্তং বাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ ॥২১॥

মন্ত্ৰিণ উচুঃ ।

স রাজা পৃথিবীপালঃ সৰ্বশত্ৰুভৃতাং বরঃ ।

বভূব যুগয়াশীলস্তব বাজন্ । পিতা সদা ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অগ্নিন্ কূলে কুকবংশে, তাদৃশো বাজা, জাতু কদাচিদপি, ন বভূব; যঃ প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিযশ্চ নাসীৎ । বৃত্তপবায়গানাং সদ্‌বৃত্তিনিষ্ঠানাং, পিতামহানাং পাণ্ডবা-  
নাম্, মহৎ প্রশস্তম্, বৃত্তং ব্যবহারম্, সাক্ষাদেব প্রেক্ষ্য, যৎপিতা তু বিশেষত আধিক্যেনৈব  
প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চাসৌদিতি শেষঃ ॥১৯॥

কথমিতি । তথাবিধস্তাদৃশসদৃশপরায়ণোহপি মম পিতা, কথং কেন প্রকারেণ, নিধনং  
মৃত্যুম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । মে মম সমীপে, যথাবৎ আচক্ষধ্বং তৎ ক্রত । অহং তত্ত্বতস্তচ্-  
শ্রোতুমিচ্ছামি । আচক্ষধ্বমিতি অনোলুগভাব আৰ্হঃ ॥২০॥

এবমিতি । বাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ, তে সৰ্বে মন্ত্ৰিণঃ, রাজ্ঞা জনমেজয়েন, এবং সঞ্চোদিতা  
বজ্জুং প্রেরিতাঃ সন্তঃ, তং নবাধিপম্, যথাবৃত্তম্, উচুঃ ॥২১॥

স ইতি । হে রাজন্ । সৰ্বশত্ৰুভৃতাং বরঃ পৃথিবীপালশ্চ, তব পিতা স রাজা পরীক্ষিৎ,  
সদৈব যুগয়াশীলো বভূব ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিতার্থঃ ॥১৭—১৮॥ পিতামহানাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৯॥ আচক্ষধ্বং ভাদেৱাকৃতিগণতচ্ছপো

জনমেজব বলিলেন—‘এই কুকবংশে এমন কোন রাজা কখনও জন্মগ্রহণ কবেন  
নাই, যিনি প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য কবেন নাই বা প্রীতিভাজন ছিলেন না ।  
কিন্তু তাহাব মধ্যে আমাব পিতৃদেব, সদ্‌বৃত্তিশালী নিজ পিতামহ পাণ্ডবগণের উদার  
চরিত্র দেখিয়া বিশেষভাবেই প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য কবিতেন এবং প্রীতিব  
পাত্র ছিলেন ॥১৯॥

আমাব তেমন পিতা কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন, তাহা আপনাবা  
আমাব নিকট যথাযথভাবে বলুন; আমিও যথার্থরূপে তাহা শুনিতে ইচ্ছা  
কবি’ ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—বাজ্ঞা এইরূপ আদেশ কবিলে, বাজ্ঞাব প্রীতিভাজন ও  
হিতৈষী সেই সকল মন্ত্ৰী রাজার নিকট যথাযথভাবে বলিতে লাগিলেন ॥২১॥

যথা পাণ্ডুর্মহাবাহুর্ধনুর্ধরববো যুধি ।  
 অস্মাস্থ্যসজ্য সর্বাণি বাজকার্য্যাণ্যশেষতঃ ॥২৩॥  
 স কদাচিদ্ধনগতো মৃগং বিব্যাধ পত্রিণা ।  
 বিদ্ধা চান্নসরভূর্ণং তং মৃগং গহনে বনে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পদাতির্বদ্ধনিস্ত্রিংশস্ততায়ুধকলাপবান্ ।  
 ন চাসসাদ গহনে মৃগং নষ্টং পিতা তব ॥২৫॥  
 পবিশ্রান্তো বয়স্শচ ষষ্টিবর্ষো জবাস্থিতঃ ।  
 ক্ষুধিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যথেতি । যুধি যুদ্ধে, ধনুর্ধরববঃ, মহাবাহুস্ত পাণ্ডুর্থা, তথৈব স তব পিতা, কদাচিৎ, অস্মাস্থ্য গচ্ছিস্ব, সর্বাণি বাজকার্য্যাণি, অশেষতঃ সর্বপ্রকারেণৈব, আসজ্য সংগ্রহ্য, বনগতঃ সন, পত্রিণা বাণেন, কক্ষিমৃগং বিব্যাধ । বিদ্ধা চ, গহনে নিবিড়ে বনে, তুর্ণং তং মৃগম্, অন্তর্যম্ অনুধাবিতবান্ ॥২৩—২৪॥

পদাতিবিত্তি । পদাতিঃ পাদচারী, বদ্ধনিস্ত্রিংশো ধৃতকুপাণঃ, ততানি বিতৃতভাবেন স্থাপিতানি আয়ুধানি বাণাশস্ত্রাণি যস্মিন্ স তাদৃশঃ কলাপভূষণঃ অস্মাস্থীতি স তথোক্তঃ, তব পিতা, গহনে নিবিড়াবণ্যে, নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, তং মৃগম্, ন চ আসসাদ ন প্রাপ । “কলাপো ভূষণে বহে তুণীরে সংহতাবপি” ইত্যমরঃ ॥২৫॥

পরীতি । ষষ্টিবর্ষঃ, অতএব বয়স্হো যুবা “যে যুবান আস্থতেঃ” ইতি হারীতবচনাৎ, পরিশ্রান্তঃ, তত এব চ জবাস্থিতো বৃদ্ধবৎ কক্ষাক্ষমঃ ক্ষুধিতশ্চ, স তব পিতা, মহারণ্যে, কক্ষিমৃগং মুনিসত্তমং দদর্শ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

লুক্ ন ॥২০—২৬॥ গহনে তুর্ণমে ॥২৪॥ নিস্ত্রিংশঃ খজগঃ । ততায়ুধকলাপবান্ ততো

মহাবাহু । সকল অস্ত্রধারীদিগেব মধ্যে প্রধান এবং পৃথিবীপালক আপনাব পিতা বাজা পরীক্ষিতঃ সর্বদাই মৃগয়াপরায়ণ ছিলেন ॥২২॥

মহাবাহু পাণ্ডু যেমন যুদ্ধে ধনুর্ধরবশ্রেষ্ঠ ছিলেন, আপনাব পিতাও তেমনই ছিলেন । তিনি কোন সময়ে আমাদের উপরে সর্বপ্রকার সমস্ত বাজকার্য্য বিহীন কবিয়া, বনে বাইয়া, বাণদ্বারা একটা হবিগকে বিদ্ধ কবেন ; বিদ্ধ কবিয়া, নিবিড় বনমধ্যে সেই হবিগেব পিছনে পিছনে ধাবিত হন ॥২৩—২৪॥

তখন তিনি পাদচাৰী ছিলেন, তবওয়াল সঙ্গে ছিল এবং তুণীরের ভিতরে বাণ-প্রভৃতি নানা অস্ত্র ছিল, ওদিকে হবিগটা নিবিড় বনমধ্যে অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই আপনাব পিতা সে হবিগটাকে পাইয়াছিলেন না ॥২৫॥

তখন তাঁহাব বয়স ছিল ষাট বৎসব ; সুতরাং তিনি যুবাই ছিলেন ; তথাপি তিনি ক্ষুধার্ত ও পবিশ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন । বলিয়া বুদ্ধেব ত্রায় অক্ষম





ন চোবাচ স মেধাবী তমথো সাধবসাধু বা ।

তস্মৈ তথৈব চাত্রুদ্ধঃ সর্পং স্বন্ধেন ধারয়ন্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে পারীক্ষিতীয়ং নাম চতুশ্চত্রাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চচত্রাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মন্ত্রিণ উচুঃ ।

ততঃ স রাজা রাজেন্দ্র ! স্বন্ধে তস্য ভূজঙ্গমম্ ।

মুনেঃ ক্ষুৎক্ষাম আসজ্য স্বপুং প্রযয়ৌ পুনঃ ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অথো অনন্তরম্, মেধাবী মেধা বাজ্ঞো গুণগ্রামস্ববণবান্, স মুনিঃ, তং রাজানম্, সাধু অসাধু বা কিঞ্চিদপি ন চোবাচ, কিন্তু স্বন্ধেন সর্পং ধারয়ন্, অত্রুদ্ধ এব চ তথৈব স্থাপুংদেব, তস্মৈ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চতুশ্চত্রাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । হে বাজেন্দ্র । জনমেজয় । ততঃ পবম্, ক্ষুধা ক্ষামঃ ক্ষীণশক্তিঃ, স বাজা

### ভাবতভাবদীপঃ

বিস্তীর্ণঃ আযুধানাং বাণাদীনাম্ কলাপস্তৃণস্তদান্ । “কলাপঃ সংহতো বহে’ কাঞ্চীভূষণভূষণোঃ”  
ইতি মেদিনী ॥২৫॥ বয়স্হো বৃদ্ধঃ ॥২৬—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্রাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:~:—

হে ভবতবংশশ্রেষ্ঠ ! আপনাব পিতা ধনুব অগ্রদেশদ্বাবা ভূতল হইতে  
একটা মৃত সর্প উত্তোলন কবিয়া, তাহা সেই নিশ্চলচিত্ত মুনিব স্বন্ধে বুলাইয়া  
দিলেন ॥৩০॥

কিন্তু, মেধাবী মুনি তাহাতে ভাল বা মন্দ কোন কথাই বাজাকে বলিলেন না,  
সর্পটাকে স্বন্ধে ধারণ করতঃ, ত্রুদ্ধ না হইয়া সেই স্থাপুর মতই অবস্থান করিতে  
লাগিলেন ॥৩১॥

—:~:—

\* ‘...একোদশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্চত্রাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পুস্তকভেদে পাঠভেদো ।

ঋষেষু তু পুত্রোহভূত্বি জাতো মহাযশাঃ ।  
 শৃঙ্গী নাম মহাতেজাস্তিগ্ৰবীৰ্য্যোহতিকোপনঃ ॥২॥  
 ব্রহ্মাণং সমুপাগম্য মুনিঃ পূজাং চকাব হ ।  
 সোহনুজ্ঞাতস্ততস্তত্র শৃঙ্গী শুশ্রাব তং তদা ॥৩॥  
 সখ্যুঃ সকাশাং পিতরং পিত্ৰা তে ধৰ্মিতং পুৰা ।  
 মৃতং সৰ্পং সমাসক্তং স্থাণুভূতস্য তস্য তম্ ॥৪॥  
 বহন্তং বাজশার্দূল । স্কন্ধেনানপকাবিণম্ ।  
 তপস্বিনমতীবাথ তং মুনিপ্রববং নৃপ । ॥৫॥  
 জিতেন্দ্রিয়ং বিশুদ্ধঞ্চ স্থিতং কৰ্ম্মণ্যথাদ্বিতম্ ।  
 তপসা দ্যোতিতাত্মানং শ্বেতশ্বেষু বতং তদা ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পরীক্ষিৎ, তস্য শমীকস্য মূনেঃ স্বন্ধে, ভূজঙ্গমঃ মৃতং সৰ্পম্, আসজ্য সংলগ্নীকৃত্য, পুনঃ স্বপুৰং যযৌ ॥১॥

ঋষেরিতি । তস্য তু শমীকস্য ঋষেঃ, ভুবি মহাযশা জাতঃ, মহাতেজাঃ, তিগ্ৰবীৰ্য্যঃ তীক্ষ্ণ-  
তপোবলঃ, অতিকোপনশ্চ, শৃঙ্গী নাম পুত্রঃ, অভূৎ আসীৎ ॥২॥

ব্রহ্মাণমিতি । স শৃঙ্গী মুনিঃ, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মবদেব তেজস্বিনম্ আচার্য্যাম্ সমুপাগম্য, তস্য  
পূজাং শুশ্রবাম্, চকাব । ততঃ পরঞ্চ, অনুজ্ঞাতঃ স্বগৃহগমনায় তেনাচার্য্যেণ অহুমতঃ শৃঙ্গী,  
তদা, তে তব জনমেজয়স্য, পিত্ৰা পরীক্ষিতা, পুরা পূৰ্ব্বম্, ধৰ্মিতম্ অপমানিতম্, তং নিজম্,  
পিতরং শমীকম্, কস্তচিৎ সখ্যুঃ সকাশাং শুশ্রাব । কেন প্রকাৰেণ ধৰ্মিতমিত্যাহ—হে  
বাজশার্দূল ! জনমেজয় । স্থাণুভূতস্য স্থাণুদেব অচলভাবেন স্থিতস্য, তস্য শমীকমূনেঃ স্বন্ধে,  
সমাসক্তং তং মৃতং সৰ্পম্, স্কন্ধেন বহন্তম্, অনপকারিণম্, অতীব তপস্বিনম্, জিতেন্দ্রিয়ম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ ব্রহ্মাণমাচার্য্যাম্, পূজাং তত্শৈব চকার । তেনানুজ্ঞাতস্ত্রাচার্য্যগৃহে  
তং সৰ্পধরং স্বপিতরং সখ্যুঃ সহাধ্যায়িনঃ সকাশাচ্ছত্রেতি সহক্ৰঃ ॥৩—৫॥ অদ্রেব বাগাদিবু

মল্লিগণ বলিলেন—‘মহাবাজ ! ক্ষুধার্ত্ত বাজা পরীক্ষিৎ সেই শমীকমুনির  
গলদেশে একটা মড়া সাপ ঝুলাইবা দিবা পুনৰায় নিজ বাজধানীতে চলিয়া  
গেলেন ॥১॥

সেই শমীকমুনিব শৃঙ্গী নামে একটা পুত্র ছিলেন, তাঁহার বংশ ভ্রগতে বিখ্যাত  
হইয়া পড়িয়াছিল । কেন না, তিনি মহাতেজস্বী, তীক্ষ্ণ তপোবলনম্পন্ন এবং  
অতিশয় কোপনস্বভাব ছিলেন ॥২॥

শৃঙ্গীমুনি আচার্য্যেব গৃহে যাইয়া তাঁহার সেবা করিয়াছিলেন, তাহার পর  
আচার্য্য তাঁহাকে বাড়ী যাইবার জন্য অনুমতি দিলে, তিনি শর্ডী আসিয়া

শুভাচারং শুভকথং স্থস্থিতং তমলোন্মুপম্ ।  
 অক্ষুদ্মনসূযঞ্চ বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্ ।  
 শবণং সর্বভূতানাং পিত্রা বিনিকৃতং তব ॥৭॥ (কুলকম্)  
 শশাপাথ মহাতেজাঃ পিতরং তে রুষ্যান্নিতঃ ।  
 ঋষেঃ পুত্রো মহাতেজা বালোহপি স্থবিরদ্যুতিঃ ॥৮॥  
 স ক্ষিপ্ৰমুদকং স্পৃষ্ট্বা বোষাদিদমুবাচ হ ।  
 পিতবং তেহভিসন্ধায় তেজসা প্রজ্বলন্নিব ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিত্ত্বং নির্দোষহৃদয়ম্, কর্মণি ধ্যানকার্যে স্থিতম্, অথ চ তপসা জ্যোতিতাদ্ভানম্, অতএব  
 অদ্ভুতম্, স্বেষু অঙ্গেষু নয়নাদিষু, তদা যতং নিয়তং সর্বাঙ্গেষু নিশ্চলমিত্যর্থঃ, শুভাচারম্, শুভা  
 কথা উক্তির্ন্যস্য তম্, স্থস্থিতং নিতান্তনিশ্চলম্, অলোন্মুপম্, অলোভিনম্, অক্ষুদ্মনসূযম্, মহাহৃদয়ম্,  
 অনসূযং পবদোষাবিকাররহিতম্, বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্, সর্বভূতানাং শবণং স্বক্ষকম্, হে  
 নৃপ! জনমেজয়! তব পিত্রা পরীক্ষিতা, বিনিকৃতম্, অবজ্ঞাতম্, মুনিপ্রবরং তং শমীকং  
 শুশ্রাব । সপ্তমপাঠ্যং ঘট্চরণম্ ॥৩—৭॥

শশাপেতি । অথ তদ্বৃত্তান্তশ্রবণানন্তরম্, মহাতেজা অতীবোৎসাহী, পুনর্গহাতেজা  
 অতীবতপোবলশালী, বয়সা বালোহপি, স্থবিরস্যেব দ্যুতিজ্ঞানদীপ্তির্ব্যস্যা সঃ, ঋষেঃ পুত্রঃ শৃঙ্গী,  
 রুষাশ্বিতঃ সন, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥৮॥

স ইতি । স ঋষেঃ, রোষাৎ, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রম্, উদকং স্পৃষ্ট্বা আচম্যোত্যর্থঃ, তেজসা  
 প্রজ্বলন্নিব সন, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, অভিসন্ধায় উদ্दिष्ट, ইদম্, উবাচ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যতং নিয়তং শমদমবস্তমিত্যর্থঃ ॥৬॥ অক্ষুদ্মনসূযম্, অনসূযং পবগুণেষু দোষাবিক্রবণ-  
 সময়ে কোন বন্ধুব নিকট শুনিলেন যে, তাঁহার পিতা মুনিশ্রেষ্ঠ শমীক স্থাণুব ত্রায়  
 নিশ্চলভাবে ভয়ঙ্কর তপস্ত্রায় প্রবৃত্ত আছেন এবং তিনি জিতেন্দ্রিয়, নির্মল চিত্ত,  
 ধ্যানে নিমগ্ন, তপস্ত্রাব তেজে আলোকিত দেহ, আশ্চর্য্য মূর্ত্তি, নিশ্চলেন্দ্রিয়,  
 শুভাচারী, শুভভাষী, অলোভী, উদাবচেতা, অসূয়াশূন্য, বৃদ্ধ, মৌনব্রতী এবং সমস্ত  
 প্রাণীরই হিতৈষী, তিনি কোন অপকাব কবিত্তাছিলেন না, তথাপি বাজা পরীক্ষিৎ  
 তাঁহার গলদেশে একটা মড়া সাপ বুলাইয়া দিয়াছেন ; কিন্তু তিনি সেইভাবেই  
 তাহা বহন করিতেছেন ॥৩—৭॥

তাহার পর, অত্যন্ত উৎসাহী মহাতেজস্বী এবং বালক হইলেও বৃদ্ধের ত্রায়  
 জ্ঞানালোকশালী ঋষিকুমার শৃঙ্গী ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পিতাকে অভিসম্পাত  
 করিলেন ॥৮॥

অনাগসি গুবৌ যো মে মৃতং সৰ্পমবাস্তজৎ ।  
 তং নাগস্তক্ষকঃ ক্রুদ্ধস্তেজসা প্রদহিষ্যতি ॥১০॥  
 আশীবিস্তীর্ণতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ।  
 সপ্তরাত্রাদিতঃ পাপং পশ্য মে তপসো বলম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 ইত্যুক্ত্বা প্রযযৌ তত্র পিতা যত্রাস্ত্র সোহভবৎ ।  
 দৃষ্ট্বা চ পিতরং তস্মৈ তং শাপং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১২॥  
 স চাপি মুনিশার্দূলঃ প্রেরয়ামাস তে পিতুঃ ।  
 শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং গুণান্বিতম্ ॥১৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

অনাগসীতি । যো জনঃ, অনাগসি নিরপবাধে, মে মম, গুবৌ পিতরি তদীয়বন্ধে ইত্যর্থঃ, মৃতং সৰ্পম্, অবাস্তজং অপিতবান্, আশীবিস্তীর্ণবিষঃ, তিগ্নতেজাস্তীক্নতেজাঃ, ক্রুদ্ধস্তক্ষকো নাগঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, ইতোহবধি সপ্তরাত্রাং সপ্তরাত্রং প্রাপ্য, তেজসা বিষপ্রভাবেণ, তং পাপং পাপিষ্ঠং জনম্, প্রদহিষ্যতি । ইড়াগম আৰ্হঃ । হে সখে । মে মম তপসো বলং পশ্য ॥১০—১১॥

ইতীতি । স শৃঙ্গী, ইতি উক্ত্বা, তত্র প্রযযৌ, যত্র অস্ত্র পিতা শমীকমুনিঃ, অভবৎ আসীৎ । স শৃঙ্গী পিতরং দৃষ্ট্বা চ, তস্মৈ পিত্রে, তং শাপম্, প্রত্যবেদয়ৎ জ্ঞাপিতবান্ ॥১২॥

স ইতি । স মুনিশার্দূলা শমীকোহপি চ, তে তব পিতুঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, শীলবন্তং সচরিত্রম্, গুণৈর্দেয়াদিভিরন্বিতঞ্চ, গৌরমুখং নাম কষ্টিং শিষ্যম্, প্রেরয়ামাস ॥১৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গম্ । তব পিত্রা বিনিকৃতমপকৃতম্ ॥১—২॥ প্রদহিষ্যতি প্রধক্ষ্যতি ॥১০॥ পশ্য, হে মৎ-

শৃঙ্গী ক্রোধবশতঃ সম্ভব আচমন কবিরী, তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া আপনার পিতাকে লক্ষ্য করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘যে ব্যক্তি আমার নিরপবাধ পিতৃদেবের কণ্ঠদেশে মৃত সৰ্প সমর্পণ করিয়াছে, তীক্ষ্ণবিষ ও তীক্ষ্ণতেজা ক্রুদ্ধ তক্ষকনাগ আমার বাক্যের প্রভাবে প্রণোদিত হইয়া, আজ হইতে সপ্তম দিনে বিষেব তেজে সেই পাপাত্মাকে দগ্ধ করিবে । সখে । আমার তপস্তাব ক্ষমতা দেখ’ ॥১০—১১॥

শৃঙ্গী এই কথা বলিয়া সেইখানে গেলেন, যেখানে তাঁহাব পিতা ছিলেন ; তিনি সেখানে যাইয়া, পিতাকে দেখিয়া, সেই অভিসম্পাতেব বিষয় পিতাকে জানাইলেন ॥১২॥

মুনিশ্রেষ্ঠ শমীকও আপনার পিতার ( পরীক্ষিতের ) নিকটে সচবিত্র ও গুণবান্ গোবমুখনামে কোন শিষ্যকে পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩॥

আচখ্যো স চ বিজ্ঞান্তো বাজ্ঞঃ সর্বমশেষতঃ ।  
 শপ্তোহসি মম পুত্রেণ যন্তো ভব মহীপতে । ॥১৪॥  
 তক্ষকস্ত্বাং মহাবাজ । তেজসাসৌ দহিয্যতি ।  
 শ্রুত্বা চ তদ্বচো যোবং পিতা তে জনমেজয় । ॥১৫॥  
 যন্তোহভবৎ পবিত্রস্তস্তক্ষকাং পন্নগোত্তমাং ।  
 ততস্তস্মিন্স্থ দিবসে সপ্তমে সমুপস্থিতে ॥১৬॥  
 বাজ্ঞঃ সমীপে ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপো গন্তুমৈহত ।  
 তং দদর্শাথ নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং তদা ॥১৭॥ (বিশেষকম্)  
 তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং ত্ববিতং দ্বিজম্ ।  
 ক ভবাংস্ত্ববিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীৰ্ষতি ॥১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

আচখ্যাবিতি । স গোবমুখশ্চ বিজ্ঞান্তঃ সন্, বাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, অশেষতঃ শেষম্  
 অরক্ষিত্বা, সর্বং বৃত্তান্তম্, আচখ্যো উক্তবান্ । হে মহীপতে । মম পুত্রেণ শৃঙ্গী, ত্বং শপ্তঃ  
 অসি, অতএবাত্মবক্ষায়াং যন্তো যন্তবান্ ভব ॥১৪॥

তক্ষক ইতি । হে মহাবাজ । পরীক্ষিৎ । অসৌ তক্ষকঃ, তেজসা বিষবহিনা, ত্বাং  
 দহিয্যতি । হে জনমেজয় । তে তব পিতা পরীক্ষিৎ তৎ ঘোরং বচঃ শ্রুত্বা চ, পন্নগোত্তমাং  
 নাগশ্রেষ্ঠাং তক্ষকাং পরিভ্রস্তো ভীতঃ সন্, আত্মবক্ষায়াং যন্তো যন্তবান্ অভবৎ । ততঃ তস্মিন্  
 সপ্তমে দিবসে সমুপস্থিতে সতি, ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপঃ, বাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, গন্তুম্ ঐহত অচেষ্টত ।  
 অথ তদা নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তং কাশ্যপং দদর্শ ॥১৫—১৭॥

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, ত্ববিতং দ্বিজং তং কাশ্যপম্ অব্রবীৎ । হে দ্বিজ । ভবান্ ত্ববিতঃ  
 সন্, ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ চিকীৰ্ষত কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ? ॥১৮॥

গোবমুখ বিজ্ঞান কবিয়া বাজ্ঞা পরীক্ষিতের নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন—  
 (আমাব গুণ বলিয়া দিযাছেন যে,) ‘মহাবাজ ! আমাব পুত্র শৃঙ্গী আপনাকে  
 অভিসম্পাত কবিযাছে ; অতএব আপনি আত্মবক্ষায় যন্তবান্ হউন ॥১৪॥

মহাবাজ ! তক্ষকনাগ আপন বিষবহিদ্দাবা আপনাকে দন্ধ করিবে’ । মহাবাজ  
 জনমেজয় ! আপনাব পিতা সেই ভয়ঙ্কর কথা শুনিয়া, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক হইতে  
 অত্যন্ত ভীত হইয়া, আত্মবক্ষায় যন্তবান্ হইলেন । তাহাব পব, সেই সপ্তম দিন  
 উপস্থিত হইলে, কাশ্যপ নামে কোন ব্রহ্মর্ষি, বাজ্ঞা পরীক্ষিতের নিকট যাইবাব চেষ্টা  
 করিলেন, তখন নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তাহাকে দর্শন কবিল ॥১৫—১৭॥

তখন তক্ষক, ক্রতগতি সেই ব্রাহ্মণ কাশ্যপকে বলিল—‘মহাশয় ! আপনি  
 এত তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? এবং কি কার্য্যই বা কবিবাব ইচ্ছা  
 কবিতেন ? ॥১৮॥

কাশ্যপ উবাচ ।

যত্র বাজা কুরুশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিতাম বৈ দ্বিজ । ।

তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে কিল সোহৃৎ বৈ ॥১৯॥

গচ্ছাম্যহং তং স্থরিতঃ সত্ত্বঃ কর্তুমপজ্ববম্ ।

ময়াভিপন্নং তক্ষাপি ন সর্পো ধ্বংসিষ্যতি ॥২০॥

তক্ষক উবাচ ।

কিমর্থং তং ময়া দৃষ্টং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! পশু মে বীৰ্য্যমদ্রুতম্ ॥২১॥

ন শক্তস্ত্বং ময়া দৃষ্টং তং সঞ্জীবয়িতুং নৃপম্ ।

ইত্যুক্ত্বা তক্ষকস্তত্র সোহদর্শনৈ বনস্পতিম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । তদানীং তক্ষকো ব্রাহ্মণকপধারী আনীদিতি পূর্বমুক্ত্বাং দ্বিজেনি তন্ত্ৰৈব  
সম্বোধনম্ । পরীক্ষিতাম কুরুশ্রেষ্ঠো রাজা যত্র তিষ্ঠতি, তত্র যামীতি শেষঃ । অত্ৰ স পরীক্ষিত  
তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে দধ্বঃ করিষ্যতে ॥১৯॥

গচ্ছামীতি । মদগমনাং পূর্বমেব তক্ষকেণ দৃষ্টেচেন্দা তং পরীক্ষিতম্, সত্ত্ব এব অপজ্ববং  
বিষসন্তাপহীনং কর্তুম্, অহং স্থরিতো গচ্ছামি । ময়া অভিপন্নং প্রাপ্তঞ্চ তম্, সর্পস্তক্ষকঃ, ন  
ধ্বংসিষ্যতি দৃষ্টং ন শক্ষ্যতি ॥২০॥

কিমিতি । ময়া দৃষ্টং তং পরীক্ষিতম্, ত্বং কিমর্থং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি । নহু ব্রাহ্মণেন ত্বয়া  
কথং স দৃষ্টত ইত্যাহ—হে ব্রহ্মন্ ! অহমেব স তক্ষকঃ । মে মম অদ্রুতং বীৰ্য্যং পশু ॥২১॥

নেতি । ত্বম্, ময়া দৃষ্টং তং নৃপম্, সঞ্জীবয়িতুং শক্তো ন ভবিষ্যসি । ইত্যুক্ত্বা স তক্ষকঃ তত্র  
তদানীমেব, বনস্পতিং কঞ্চিৎকটবৃক্ষম্, অদশং তংপৰীক্ষার্থং দৃষ্টবান্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদ্রোহিন্ । ॥১১—১৪॥ দহিষ্যতি ধক্ষ্যতি ॥১২—১৩॥ অভিপন্নং জ্ঞাতম্ । ধ্বংসিষ্যত্যভি-

কাশ্যপ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । কুরুকুলশ্রেষ্ঠ রাজা পরীক্ষিত যেখানে আছেন,  
আমি সেইখানে যাইতেছি । আজ তক্ষকনাগ আপন বিষবহ্নিদ্বারা তাঁহাকে দধ্ব  
কবিরে ॥১৯॥

আমি যাইবার পূর্বে যদি তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন কবে, তবে আমি যাইয়া  
তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে সন্তাপশূন্য কবিয়া দিব ; এই জন্তই সত্ব যাইতেছি । আর, আমি  
উপস্থিত হইলে, তক্ষক তাঁহাকে দংশনই কবিত্তে পারিবে না’ ॥২০॥

তক্ষক বলিল—‘আমি দংশন করিলে, আপনি কি জন্ত তাঁহাকে বাঁচাইতে  
ইচ্ছা করিতেছেন ? ব্রাহ্মণ ! আমিই সেই তক্ষক ; আমাব অদ্রুত ক্ষমতা  
দেখুন ॥২১॥

স দৃষ্টমাত্রো নাগেন ভস্মীভূতোহভবন্নগঃ ।  
 কাশ্যপশ্চ ততো রাজন্ । অজীবয়ত তং নগম্ ॥২৩॥  
 ততস্তং লোভয়ামাস কামং ক্রহীতি তক্ষকঃ ।  
 স এবমুক্তস্তং প্রাহ কাশ্যপস্তক্ষকং পুনঃ ॥২৪॥  
 ধনলিপ্সুবহং তত্র যামীতু্যক্তশ্চ তেন সঃ ।  
 তস্মাচ মহাত্মানং তক্ষকঃ শ্লক্ষুষা গিবা ॥২৫॥  
 যাবদ্ধনং প্রার্থয়সে বাজ্ঞস্তস্মাত্ততোহধিকম্ ।  
 গৃহাণ মত্ত এব ত্বং সন্নিবর্তস্ব চানঘ । ॥২৬॥  
 স এবমুক্তো নাগেন কাশ্যপো দ্বিপদাং ববঃ ।  
 লব্ধ্বা বিত্তং নিববৃতে তক্ষকাদ্যাবদীপ্সিতম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নাগেন তক্ষকেণ, দৃষ্টমাত্রঃ স নগো বৃক্ষঃ, ভস্মীভূতঃ অভবৎ । হে বাজন্ । জনমেজয় । ততঃ পবঞ্চ কাশ্যপঃ তং নগং বৃক্ষম্, অজীবয়ত ॥২৩॥

তত ইতি । ততশ্চ কামং তবাভিলাষং ক্রহি ইতি ইথম্ তক্ষকঃ, তং কাশ্যপং লোভয়ামাস লুব্ধং চকার । এবমুক্তঃ স কাশ্যপঃ, পুনস্তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥২৪॥

ধনেতি । অহং ধনলিপ্সুঃ সন্ তত্র পরীক্ষিতঃ সমীপে যামি ইতি তেন কাশ্যপেন উক্তশ্চ স তক্ষকঃ, শ্লক্ষুষা কোমলয়া, গিবা বাচা, মহাত্মানং তং কাশ্যপম্, উবাচ ॥২৫॥

যাবদ্বিতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । ত্বং তস্মাৎ রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সকাশাৎ, যাবৎ যৎ পরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে, ততঃ অধিকং ধনম্, মত্তো মম সকাশাদেব গৃহাণ ; ততশ্চ সন্নিবর্তস্ব তত্র গমনান্নিবৃত্তো ভব ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবিষ্যতি ॥২০—২৩॥ কামং কাম্যমানমর্থম্ ॥২৪—২৬॥ দ্বিপদাং পুরুষাণাম্, নিববৃতে

আমি দংশন কবিলে, আপনি সে রাজাকে বাঁচাইতে পারিবেন না ;' এই কথা বলিয়া তক্ষক তখনই একটা বটবৃক্ষকে দংশন কবিল ॥২২॥

তক্ষক দংশন কবিরামাত্রই সে বটবৃক্ষটা ভস্ম হইয়া গেল । মহারাজ । তাহার পব, কাশ্যপও তখনই সে বটবৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন ॥২৩॥

তাহার পব তক্ষক এই বলিয়া কাশ্যপকে লুব্ধ করিল যে, 'আপনি কি চান' ? এই কথা বলিলে, কাশ্যপ পুনরাষ তক্ষককে বলিলেন—৥২৪॥

'আমি ধন লাভ করিবার জন্য সেখানে যাইতেছি' । কাশ্যপ এই কথা বলিলে, তক্ষক কোমল বাক্যে সেই মহাত্মাকে বলিল—৥২৫॥

'হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ । আপনি রাজা পরীক্ষিতের নিকট হইতে যে পরিমাণে ধন প্রার্থনা করিবেন, তদপেক্ষা অধিক ধন আমার নিকট হইতেই গ্রহণ করুন, তাহার পর কিবিয়া যান' ॥২৬॥

তস্মিন্ প্রতিগতে বিপ্রে ছদ্মনোপেত্য তক্ষকঃ ।  
 তং নৃপং নৃপতিশ্ৰেষ্ঠং পিতরং ধার্মিকং তব ॥২৮॥  
 প্রাসাদস্থং যত্তমপি দত্তবান্ বিষবহিনা ।  
 ততস্ত্বং পুরুষব্রাহ্ম ! বিজয়ায়াভিষেচিতঃ ॥২৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 এতদৃষ্টিং শ্রুতঞ্চাপি যথাবন্মৃপসত্তম ! ।  
 অস্মাভিনিখিলং সৰ্বং কথিতং তেহতিদারুণম্ ॥৩০॥  
 শ্রদ্ধা চৈনং নবশ্ৰেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত পৰাভবম্ ।  
 অস্ত্য চৰ্ষেরুতক্ষস্ত্য বিধৎস্ব যদনন্তবম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্রাহ্মণত্বাৎ বিপদাং মনুষ্যাণাং ববঃ স কাশ্যপঃ, নাগেন তক্ষকেণ, এবমুক্তঃ সন্, যাবৎ যৎপরিমাণম্, ঈশ্বিতম্ তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকাৎ লব্ধ্বা নিববৃতে ॥২৭॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ বিপ্রে কাশ্যপে, প্রতিগতে নিবৃন্তে সতি, তক্ষকঃ, ছদ্মনা চ্ছলেন ফলনিবিশ্ৰুতরূপেণেত্যর্থঃ, উপেত্য গত্বা, নৃপতিশ্ৰেষ্ঠং ধার্মিকম্, প্রাসাদস্থম্, অতএব যত্তমপি আত্মরক্ষায়াং যত্নবন্তমপি, তব পিতরং তং নৃপং পরীক্ষিতম্, বিষবহিনা দত্তবান্ । হে পুরুষব্রাহ্ম ! ততঃ পরম্ অস্মাভিস্ত্বং বিজয়ায় রাজ্যে মূনিভিরভিষেচিতঃ ॥২৮—২৯॥

এতদ্বিতি । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় ! অস্মাভিঃ, তক্ষকস্ত স্বরূপপ্রকাশাদিকং নিখিলং কার্যম্, দৃষ্টম্, বনস্পতিদংশনাদিকাধ্যক্ষ শ্রুতম্, অতিদারুণম্, তৎ সৰ্বম্, এতৎ, তে তব সমীপে, যথাবদেব কথিতম্ ॥৩০॥

শ্রদ্ধেতি । হে নবশ্ৰেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত রাজ্যঃ পরীক্ষিতঃ, এনং পৰাভবং অস্ত্য চ ঋষেঃ উত্তমস্ত উক্তিঃ শ্রদ্ধা, অনন্তরং যৎ বিধেয়ম্, তৎ বিধৎস্ব কুরুষ ॥৩১॥

তক্ষক এইরূপ বলিলে, মনুষ্যশ্ৰেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকেব নিকট হইতে ইচ্ছানুকূপ ধন লাভ করিয়া ফিবিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই ব্রাহ্মণ চলিয়া গেলে তক্ষক ছল করিয়া উপস্থিত হইল, এদিকে রাজশ্ৰেষ্ঠ ও ধার্মিক আপনাব পিতৃদেব পরীক্ষিত নবনির্মিত প্রাসাদে অবস্থান পূর্বক আত্মরক্ষায় বিশেষ যত্নবান্ ছিলেন, তথাপি তক্ষক বিষবহিন্দ্বারা তাঁহাকে দত্ত করিল । হে পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর, বিজয়লাভেব জন্য আমবা মুনিগণদ্বারা আপনাকে রাজ্যে অভিষিক্ত কবাইয়াছিলাম ॥২৮—২৯॥

মহাবাজ । আমবা যে সকল ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম অথবা শুনিয়া ছিলাম, সেই ভয়ঙ্কর ঘটনা সকল এই আপনাব নিকট বলিলাম ॥৩০॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! রাজা পরীক্ষিতের এই মৃত্যু এবং এই উত্তম মুনিব উক্তি শুনিয়া পবে যাহা কর্তব্য বলিয়া বিবেচনা কবেন, তাহা ককন ॥৩১॥



সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্বেব কালে তু স বাজা জনমেজয়ঃ ।

উবাচ মল্লিগঃ সর্বানিদং বাক্যমবিন্দমঃ ॥৩২॥

জনমেজয় উবাচ ।

অথ তৎ কথিতং কেন যদব্রহ্মং তদ্বনস্পতো ।

আশ্চর্য্যভূতং লোকস্ত ভস্মবানীকৃতং তদা ॥৩৩॥

যদব্রহ্মং জীবয়ামাস কাশ্যপস্তক্ষকেণ বৈ ।

নুনং মল্লৈর্হতবিষো ন প্রণশ্যেত কাশ্যপাৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

চিন্তয়ামাস পাপাত্মা মনসা পন্নগাধমঃ ।

দষ্টং যদি মযা বিপ্রঃ পার্থিবং জীবয়িষ্যতি ॥৩৫॥

তক্ষকঃ সংহতবিষো লোকে যাস্ত্যতি হাস্ত্যতাম্ ।

বিচিন্ত্যেবং কৃত্য তেন ধ্রুবং তুষ্টির্দ্বিজস্য বৈ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিতি । এতস্মিন্বেব কালে, অবিন্দমঃ স বাজা জনমেজয়ঃ, সর্বান্ মল্লিগঃ, ইদং বাক্যম্, উবাচ ॥৩২॥

অথেতি । অথ প্রশ্নে । তদা তদ্বনস্পতো তস্মিন্ বটবৃক্ষে, লোকস্ত আশ্চর্য্যভূতং যৎ তক্ষকস্য দংশনম্, ব্রহ্মং জাতম্, তক্ষকেণ ভস্মবানীকৃতং বৃক্ষম্, কাশ্যপো যচ্চ জীবয়ামাস তৎ সর্বং যুগ্মকমন্তিকে কেন জনেন কথিতম্ ? কাশ্যপশ্চৈব মল্লৈঃ, হতং বিষং যন্ত স তাদৃশো বটবৃক্ষঃ, তস্মাৎ কাশ্যপাদেব, ন প্রণশ্যেত ন বিনষ্টোহভূদ্বিতি নুনং সম্ভাব্যমীত্যর্থঃ । প্রণশ্যেতেতি সম্ভাবনায়াং বিধিলিঙ, আত্মনেপদঞ্চাৰ্ধম্ ॥৩৩—৩৪॥

চিন্তয়ামাসেতি । পাপাত্মা পন্নগাধমস্তক্ষকঃ, মনসা এতচ্চিন্তয়ামাস । মযা দষ্টং পার্থিবং পবীক্ষিতম্, অযং বিপ্রো যদি জীবয়িষ্যতি, তদা সংহতং ব্রাহ্মণেন নাশিতং বিষং যন্ত স

ভাবতভাবদীপঃ

নিবৃত্তঃ ॥২৭—৩০॥ এনং পার্থিবশ্চোতক্ষস্ত চ পবান্ধবং শ্রদ্ধা ॥৩১—৩৫॥ সংহতবিষঃ সম্যক্

সৌতি বলিলেন—এই সময় শক্রদমনকাবী বাজা জনমেজয় সমস্ত মল্লীকে এই কথা বলিলেন ॥৩২॥

জনমেজয় কহিলেন—‘সেই বটবৃক্ষেব উপবে লোকেব বিস্ময়জনক যে ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং তক্ষক সে বৃক্ষটাকে ভস্মবাশি করিল, কাশ্যপ আবাব যে সে বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন, এই সমস্ত বৃত্তান্ত আপনাদেব নিকট কে বলিয়াছিল ? আমি মনে কবি—কাশ্যপেব মল্লৈই বিষ নষ্ট কবিয়া দিয়াছিল, তাই সে বৃক্ষটা নষ্ট হয় নাই ॥৩৩—৩৪ ॥

পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক মনে মনে চিন্তা কবিয়াছিল যে, আমি রাজাকে

ভবিষ্যতি হ্যুপায়েন যস্য দাস্তামি যাতনাম্ ।  
 একং তু শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃত্তং নির্জনে বনে ॥৩৭॥  
 সংবাদং পন্নগেন্দ্রস্য কাশ্যপস্য চ কস্তদা ।  
 শ্রুতবান্ দৃষ্টবাংশ্চাপি ভবৎসু কথমাগতম্ ।  
 শ্রদ্ধা তস্য বিধাস্তেহহং পন্নগান্তকবীং মতিম্ ॥৩৮॥  
 মন্ত্ৰিণ উচুঃ ।

শৃণু বাজন্ । যথাস্মাকং যেন তৎ কথিতং পূবা ।  
 সমাগতং দ্বিজেন্দ্রস্য পন্নগেন্দ্রস্য চাধ্বনি ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্তক্ষকঃ, লোকে হাস্ততাং যাস্ততি । এবং বিচিন্ত্য, তেন তক্ষকেণ, দ্বিজস্য কাশ্যপস্য, তুষ্টিঃ  
 কৃতা তুষ্টিকরণেন নিবৃত্তিঃ কৃত্তেত্যর্থঃ, ইতি ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৩৫—৩৬॥

ভবিষ্যতীতি । যস্য পিতৃষাভিনস্তক্ষকস্য যাতনাং দাস্তামি, তস্য সা যাতনা, উপায়েন হেতু-  
 বিশেষণ, ভবিষ্যত্যেব । কিন্তু একং বিষয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ; নির্জনে বনে, তৎকার্য্যং বৃত্তং  
 জাতম্, ইতি শিরশ্চালনেন প্রশ্নঃ ॥৩৭॥

সংবাদমিতি । তদা কো জনঃ, পন্নগেন্দ্রস্য তক্ষকস্য কাশ্যপস্য চ, সংবাদম্ আলাপম্, শ্রুতবান্,  
 তযোঃ কার্য্যকলাপং দৃষ্টবাংশ্চ, অপি চ তদ্বৃত্তং ভবৎসু কথমাগতম্ । তৎ সৰ্বং শ্রদ্ধা, তস্য  
 তক্ষকস্য অপরাধাদেব, অহং পন্নগান্তকবীং সৰ্পকুলধ্বংসকারিণীম্, মতিং বুদ্ধিম্, বিধাস্তে  
 কবিস্তামি । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হতং নষ্টং বিষং যস্য স তথা । “সংস্রতবিষঃ” ইতি পার্শ্বে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৩৬॥ যস্য দাস্তামি  
 যাতনাং যস্য প্রযাসং কৃদ্ধা, যস্য প্রযত্নে, অস্বাদসমাসেহপ্যাবিত্ত্বাৎ ক্লে। ল্যপ্ । যাতনাং  
 দংশন কবিলে পব, এই ব্রাহ্মণ আবাব যদি তাঁহাকে বাঁচাইয়া দেয় ; তবে  
 বিষ ব্যর্থ হইয়াছে বলিয়া তক্ষক লোকসমাজে হাস্তাস্পদ হংবে । এইরূপ  
 চিন্তা কবিবাই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে সম্ভুক্ত কবিয়া ফিরাইয়া দিয়াছিল, ইহা  
 নিশ্চয় ॥৩৫—৩৬॥

আমি যে তক্ষকেব প্রতিশোধ দিব, কোন উপায় উদ্ভাবন কবিলে তাহার  
 সে প্রতিশোধ অবশ্যই হইবে । কিন্তু, আমি একটা বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি, সেই  
 ঘটনা সকল নির্জন বনের ভিতরে ঘটিয়াছিল ত ? ॥৩৭॥

মন্ত্ৰিগণ । তখন কোন্ ব্যক্তি, কাশ্যপ ও তক্ষকেব সেই আলাপ শুনিয়াছিল  
 এবং তাঁহাদেব কার্য্যকলাপ দেখিয়াছিল ? আব কি প্রকাৰেই বা সে ঘটনাগুলি  
 আপনাদেব কাণে আসিয়াছিল, সেই সকল শুনিয়া আমি একমাত্র তক্ষকের  
 অপবাধেই সমস্ত সৰ্পকুল বিনাশেব বুদ্ধি কবিব’ ॥৩৮॥

(৩৮) --কাশ্যপস্য বচস্তথা । ভবতাং কথমাগতম্.. ।

তস্মিন্ বৃক্ষে নবঃ কশ্চিদিক্ষনার্থায় পার্থিব ।।  
 বিচিন্মন্ পূর্বমারুতঃ শুষ্কশাখবনম্পাতৌ ॥৪০॥  
 ন বুধ্যতামুভৌ তৌ চ নগস্থং পন্নগদ্বিজৌ ।  
 সহ তেনৈব বৃক্ষেণ ভস্মীভূতোহভবন্ নৃপ । ॥৪১॥  
 দ্বিজপ্রভাবাদ্রাজেন্দ্র । ব্যজীবৎ স বনম্পতিঃ ।  
 তেনাগম্য দ্বিজশ্রেষ্ঠ । পুংসাস্মাস্থ নিবেদিতম্ ।  
 যথাবৃত্তং তু তৎ সৰ্বং তক্ষকস্ত দ্বিজস্য চ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

শৃণ্বতি । হে রাজন্ ! যেন জনেন, অধ্বনি পথি, বিজেন্দ্রস্ত কাশ্যপস্ত পন্নগেন্দ্রস্ত তক্ষকস্ত  
 চ, তৎ সমাগতং সম্মেলনম্, অস্মাকং সমীপে, পুবা যথা কথিতম্, তৎ শৃণু ॥৩৯॥

তস্মিন্মিতি । হে পার্থিব । রাজন্ ! শুষ্কঃ শাখা যস্ত স চার্সৌ বনম্পতিশ্চেতি তস্মিন্,  
 তস্মিন্ বৃক্ষে, কশ্চিন্নয়ঃ, ইক্ষনার্থায় কাষ্ঠ-হরণায়, কাষ্ঠমেব বিচিন্মন্, সন্ধিন্মন্, পূৰ্ব্বং তয়োবাগমনাং  
 আদিত এব আরুত আসীৎ ॥৪০॥

নেতি । হে নৃপ । তৌ উভাবেব পন্নগদ্বিজৌ তক্ষককাশ্যপৌ, নগস্থং তদ্বক্ষারুতং তৎ  
 নরম্, ন বুধ্যতাং ন জ্ঞাতবন্তৌ । অতএব স নবঃ, তেন বৃক্ষেণ সহৈব তক্ষকদংশনাস্তস্মীভূতঃ  
 অভবৎ ॥৪১॥

দ্বিজেন্দিতি । হে রাজেন্দ্র । অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয়প্রধান । দ্বিজস্ত ব্রাহ্মণস্ত কাশ্যপস্ত  
 প্রভাবাৎ, স নরঃ, বনম্পতিবটবৃক্ষচ, ব্যজীবৎ বিশেষেণৈব জীবিতবান্ । তেন চ পুংসা নরেন,  
 আগম্য তক্ষকস্ত দ্বিজস্ত কাশ্যপস্ত চ তৎ সৰ্বং বৃত্তঃ বৃত্তান্তঃ, অস্মাস্থ, যথাবদেব নিবেদিতম্ ।  
 ইদমপি পত্নং বটপদম্ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিক্রিয়াম্ ॥৩৭—৩৮॥ সমাগতং সমাগমম্ । ভাবে নিষ্ঠা ॥৩৯—৪০॥ “পুৰ্ব্বং দ্বিজৌ” ইতি  
 পাঠে দ্বিজৌ অণ্ডজঃ সৰ্পৌ বিপ্রশ্চ । “দন্তঘিপ্রাণ্ডজা দ্বিজাঃ” ইত্যুক্ত্যর্থভেদেহপি সরূপত্বা-  
 দেকশেষঃ ॥৪১॥ ব্যজীবৎ বিশেষণাত্মল্লসিতেন রূপেণ জীবিতবান্ । আগম্য আগত্য ।

মন্ত্রিগণ বলিলেন—‘মহাবাজ ! পথে কাশ্যপ ও তক্ষকের সম্মেলনপ্রভৃতি  
 আমাদের নিকটে যে ব্যক্তি যে ভাবে বলিয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ  
 করুন ॥৩৯॥

মহাবাজ ! সেই বটগাছটাব অনেক ডালই শুকাইয়া গিয়াছিল ; তাই কাঠ  
 কুড়াইবাব জন্য কোন লোক পূৰ্বেই সেই গাছে উঠিয়া কাঠ কুড়াইতেছিল ॥৪০॥

কিন্তু কাশ্যপ ও তক্ষক—ইহাদের কেহই সে ব্যক্তিকে দেখিয়াছিলেন না,  
 সুতরাং তক্ষকেব দংশনেই সেই বৃক্ষের সহিত সেই ব্যক্তি ভস্ম হইয়া  
 গিয়াছিল ॥৪১॥

এতন্তে কথিতং বাজন্ ! যথা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ যৎ ।

শ্রুত্বা চ নৃপশাৰ্দূল ! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৪৩॥

সৌতিরব্বাচ ।

মন্ত্ৰিণাস্তু বচঃ শ্রুত্বা স রাজা জনমেজয়ঃ ।

পর্য্যতপ্যত দুঃখার্ভঃ প্রত্যপিংষৎ করং কবে ॥৪৪॥

নিশ্বাসমুষ্ণমসকৃদীর্ঘং বাজীবলোচনঃ ।

মুমোচাশ্রুণি চ তদা নেত্রোভ্যাং প্ররুদন্মৃপং ॥৪৫॥

উবাচ চ মহীপালো দুঃখশোকসমম্মিতঃ ।

দুর্দ্ধবং বাষ্পমুৎসৃজ্য স্পৃষ্টু। চাপো যথাবিধি ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে রাজন্ ! যথা দংশনাদিকং দৃষ্টম্, যচ্চ তস্মান্নরাং শ্রুতম্, এতন্তং সৰ্ব্বং তে তব সমীপে কথিতম্ । হে নৃপশাৰ্দূল ! শ্রুত্বা চ অনন্তরং যদিধেয়ং তৎ বিধৎস্ব ॥৪৩॥

মন্ত্ৰিণামিতি । স জনমেজয়ো রাজা মন্ত্ৰিণাং বচঃ শ্রুত্বা তু দুঃখার্ভঃ সন্, পর্য্যতপ্যত অন্ত-  
দাহং প্রাপ্তবান্, তথা করে হস্তে, কবং হস্তম্, প্রত্যপিংষৎ সংঘৃষ্টবান্ । ক্রোধলক্ষণ-  
মেতৎ ॥৪৪॥

নিশ্বাসমিতি । বাজীবে পদে ইব লোচনে যন্ত স তাদৃশো নৃপঃ, অসকৃৎ বারং বারম্,  
উষ্ণং দীর্ঘঞ্চ নিশ্বাসং মুমোচ ততাজ্জ ; প্ররুদন্ সন্, নেত্রোভ্যাং অশ্রুণি চ মুমোচ ॥৪৫॥

উবাচেতি । দুঃখশোকসমম্মিতো মহীপালঃ, দুর্দ্ধবং দুর্নিবারং বাষ্পম্, উৎসৃজ্য, যথাবিধি  
অপো জলানি স্পৃষ্টা চ, প্রতিজ্ঞাদৌ জনস্পর্শব্যবহারাদিতি ভাবঃ, উবাচ চ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ল্যপি” ইতি পক্ষেহুনাশিকলোপাভাবঃ । বিজ্ঞশ্রেষ্ঠপুংসা ব্রাহ্মণদাসেন ॥৪২—৪৩॥

মহাবাজ ! তাহার পর, কাশ্ঠপেব ক্ষমতার গুণে সে গাছটাও বাঁচিল  
এবং সে লোকটাও বাঁচিল । পবে সেই লোকটা আসিয়া আমাদের নিকট কাশ্ঠপ  
ও তক্ষকেব সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে জানাইয়া গিয়াছিল ॥৪২॥

মহাবাজ ! আমবা যাহা দেখিয়াছিলাম বা শুনিয়াছিলাম, সে সমস্তই আপনাব  
নিকট বলিলাম ; শুনিয়া পবে যাহা কর্তব্য হয়, তাহা ককন” ॥৪৩॥

সৌতি বলিলেন—বাজা জনমেজয় মন্ত্ৰিগণেব কথা শুনিবাই অত্যন্ত দুঃখিত  
হইয়া অন্তবে দগ্ধ হইতে লাগিলেন এবং হাতেব উপবে হাত ঘষিতে  
থাকিলেন ॥৪৪॥

পদানযন বাজা তখন বাব বাব উষ্ণ ও দীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন  
এবং রোদন কবিতে থাকিয়া নয়নযুগল হইতে অবিবত অশ্রু নোচন কবিতে  
থাকিলেন ॥৪৫॥

মুহূর্তমিব চ ধ্যায়া নিশ্চিত্য মনসা নৃপঃ ।

অমৰ্ষী মল্লিগঃ সৰ্ব্বানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রুত্বৈতদ্ব্যবতাং বাক্যং পিতুর্মে স্বর্গতিং প্রতি ।

নিশ্চিতেষং মম মতিৰ্বা চ তাং মে নিবোধত ॥৪৮॥

অনন্তরঞ্চ মন্ত্ৰেহহং তক্ষকায় দুবাত্মনে ।

প্রতিকর্তব্যমিত্যেবং যেন মে হিংসিতঃ পিতা ॥৪৯॥

শৃঙ্গিণং হেতুমাভ্রং যঃ কৃত্বা দন্ধুঃ চ পার্থিবম্ ।

ইয়ং দুবাত্মতা তস্য কাশ্চপং যো ন্যবর্তয়ৎ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । অমৰ্ষী ক্রুদ্ধো নৃপঃ, মুহূর্তমিব ধ্যায়া কর্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য, মনসা কর্তব্যং নিশ্চিত্য চ, সৰ্ব্বান্ মল্লিগঃ, ইদং বচনম্, অব্রবীৎ ॥৪৭॥

শ্রুত্বৈতি । হে মল্লিগঃ । মে মম পিতুঃ, স্বর্গতিং প্রতি মৃত্যুবিষয়ে, ভবতাম্, এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, মম যেযং মতিঃ, নিশ্চিত্য ; তাং মে মম সকাশাৎ, নিবোধত যুৎ জানীত ॥৪৮॥

অনন্তরমিতি । যেন তক্ষকেণ, মে মম পিতা, হিংসিতো দংশনেন বিনাশিতঃ, তস্মৈ দুবাত্মনে তক্ষকায়, অনন্তরঞ্চ ইতঃ পরমেব, প্রতিকর্তব্যম্, ইত্যেবম্ অহং মন্ত্ৰে ॥৪৯॥

শৃঙ্গিমিতি । যন্তক্ষকঃ, শৃঙ্গিণং তদাখ্যং মুনিকুমারম্, হেতুমাভ্রং কৃত্বা অভিশপ্তৃত্বা প্রযোজকমাভ্রং বিধায়, বিষবহিনা পার্থিবং রণীক্ষিতং দন্ধুঃ চ বর্ততে স্ম, যশ্চ ধনং দত্ত্বা কাশ্চপং ন্যবর্তয়ৎ ; তস্য তক্ষকস্য, ইয়ং কাশ্চপনিবর্তনৈব, দুবাত্মতা দুৰ্ভিমক্ষিকতা ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

করং করে নিধায় প্রত্যপিংষৎ ক্রোধাবেশাৎ ঘর্ষিতবানিত্যর্থঃ ॥৪৪- ৪৭॥ অনন্তবয়ব্যবহিতম্

দুঃখ ও শোকযুক্ত বাজা অবিবত অশ্রু মোচন কবিয়া এবং যথানিয়মে জন স্পর্শ করিয়া, বলিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ক্রুদ্ধ বাজা কিছুকাল চিন্তা কবিয়া, পবে মনে মনে কর্তব্য স্থির কবিয়া, সমস্ত মন্ত্রীদিগকে এই কথা বলিলেন ॥৪৭॥

জনমেজয় কহিলেন—“আমাব পিতাব মৃত্যুব বিষয়ে আপনাদেব এই সকল কথা শুনিয়া, আমি যে বুদ্ধি স্থির কবিয়াছি, আমাব নিকট তাহা আপনাবা শুনুন ॥৪৮॥

যে তক্ষক আমাব পিতাকে নষ্ট কবিয়াছে, এখনই সেই দুবাত্মা তক্ষকেব প্রতিশোধ দিতে হইবে, ইহা আমি মনে কবিয়াছি ॥৪৯॥

যে তক্ষক মুনিকুমার শৃঙ্গীকে কেবল হেতু করিয়া বিষবহিদ্ধারা পিতৃ-

যত্নাগচ্ছেৎ স বৈ বিপ্রো ননু জীবৎ পিতা মম ।  
 পরিহীয়েত কিং তস্ম যদি জীবৎ স পার্থিবঃ ।  
 কাশ্চপস্ম প্রসাদেন মন্ত্ৰিণাং বিনয়েন চ ॥৫১॥  
 স তু বারিতবান্ মোহাৎ কাশ্চপং দ্বিজসত্তমম্ ।  
 সঞ্জিজীবয়িষুং প্রাপ্তঃ বাজানমপরাজিতম্ ॥৫২॥  
 মহানতিক্রমো হ্যেষ তক্ষকস্ম দুরাত্মনঃ ।  
 দ্বিজস্ম যোহদদদ্ভব্যং মা নৃপং জীবয়েদिति ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । স বিপ্রঃ কাশ্চপঃ, যদি আগচ্ছেৎ, তদা মম পিতা, ননু নিশ্চিতমেব জীবৎ ।  
 তথা চ মন্ত্ৰিণাং বিনয়েন অনুনয়প্রযুক্তেন, কাশ্চপস্ম প্রসাদেন চিকিৎসাত্মকান্নগ্রহেণ, যদি স  
 পার্থিবো মম পিতা জীবৎ, তদা তস্ম তক্ষকস্ম, কিং পরিহীয়েত কা হানির্ভবেৎ, অপি তু  
 কাপি নেত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, মোহাৎ প্রতীকারযোগ্যঃ কোহপি নাস্তীত্যজ্ঞানাৎ, অপরাজিতং  
 মহাবীরত্বাৎ সৰ্ব্বত্র বিজয়িনম্, রাজানং পরীক্ষিতম্, সঞ্জিজীবয়িষুং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছুম্, উদন্ত-  
 প্রত্যবস্ম নিষ্ঠাদিতয়া কৰ্ম্মণি ষট্‌নিষেধাৎ রাজানমিতি দ্বিতীয়ৈব, প্রাপ্তম্ উপস্থিতম্, দ্বিজ-  
 সত্তমং কাশ্চপম্, ধনদানেন বারিতবান্ ॥৫২॥

মহানিতি । নৃপং মা জীবয়েৎ, ইতি বিভাব্য যস্তক্ষকঃ, দ্বিজস্ম দ্বিজায় কাশ্চপায় ভ্রব্যং,  
 ধনম্ অদদৎ দত্তবান্, তস্ম দুরাত্মনস্তক্ষকস্ম, এষ মহান্ অতিক্রমঃ সাধুনিয়মলঙ্ঘনম্ ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথা স্মৃতিখা ॥৪৮—৫১॥ মোহান্দীয়সামর্থ্যাজ্ঞানাৎ ॥৫২॥ “যদি ক্ষিত্যধ্বংসি বা পরেতো  
 যদি মৃত্যোরন্তিকং নীত এব । তমাহবামি নিখাতৈরুপস্থাদস্ত্যর্থমেনং শতশারদায় ॥” ইতি  
 মন্ত্ৰবর্ণাদব্রোহণস্তাযুঃপ্রদানেহপি সামর্থ্যমস্তি । অতস্তং বহুধনদানেন নিবর্তয়তস্তক্ষককষ্টেবাপ-

দেবকে দক্ষ করিয়াছিল এবং যে তক্ষক কাশ্চপকে ফিবাইয়া দিয়াছিল, তাহার  
 এ মতন ছুবভিসন্ধিই বটে ॥৫০॥

সেই ব্রাহ্মণ যদি আসিতেন, তবে নিশ্চয়ই আমাব পিতা বাঁচিতেন ।  
 মন্ত্ৰিগণেব অনুনয়ে কাশ্চপ চিকিৎসা কবিয়া অন্নগ্রহ দেখাইলে, যদি আমাব  
 পিতা বাঁচিতেন, তবে তক্ষকেব কি ক্ষতি হইত ? ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্চপ বিজয়ী বাজাকে বাঁচাইয়া দিবার জন্ত আসিতেছিলেন ;  
 কিন্তু তক্ষক ছবুদ্বিবশতই তাঁহাকে ফিবাইয়া দিয়াছিল ॥৫২॥

বাজাকে বাঁচাইয়া না দেন—ইহা ভাবিয়াই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে ধন দান  
 কবিয়াছিল ; সুতরাং এটা ছবাত্মা তক্ষকেব গুরুতব সাধুনিয়ম লঙ্ঘন করা  
 হইয়াছে ॥৫৩॥

উতক্শ্চ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্ আত্মনশ্চ মহং প্রিয়ম্ ।

ভবতাক্ষৈব সৰ্বেষাং গচ্ছাম্যপচিতিঃ পিতুঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে পবীক্ষিমন্ত্রিসংবাদো নাম পঞ্চচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~::~—

ষট্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সৌতিকবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততঃ শ্রীমান্ মন্ত্ৰিভিচ্চানুমোদিতঃ ।

আরুবোহ প্রতিজ্ঞাং স সৰ্পসত্রায় পার্থিবঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

উতক্শ্চেন্তি । উতক্শ্চ মূনেঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্, আত্মনশ্চ সৰ্বেষাং ভবতাক্ষ মহং প্রিয়ং  
কৰ্ত্তুম্, পিতুঃ পিতৃহত্যায়াঃ, অপচিতিং তক্ষকপ্রতীকারেণ নিফ্রবম্, গচ্ছামি কয়ামি ।  
“ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে পঞ্চচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

এবমিতি । শ্রীমান্ স পার্থিবো জনমেজয়ঃ, এবমুক্ত্বা ততঃ পবং মন্ত্ৰিভিচ্চ তদৰ্থে  
অনুমোদিতঃ সন্, সৰ্পসত্রায় প্রতিজ্ঞাম্ আরুবোহ চকাৰেত্যর্থঃ, তক্ষকবদেব সৰ্বেষামেব  
সৰ্পাণাং বিনা কারণং লোকানিষ্টকারিত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাধোহয়মিত্যাহ—মহানিতি । দদদিতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । দ্রব্যং দত্ত্বাপি তেনৈব নৃপো  
বলাৎ মাণিত ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥ অপচিতিং বৈবনির্ঘাতনম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—:~::~—

অতএব উতক্শ্চৈব শ্রীতিব জ্ঞাত্ব এবং আমাব ও আপনাদেব সকলেব গুরুতব  
শ্রীতির জ্ঞাত্ব আমি নিশ্চয়ই পিতৃহত্যাব বিষয়ে তক্ষকেব প্রতিশোধ লইব” ॥৫৪॥

—:~::~—

সৌতি বলিলেন—ঐশ্বর্য্যশালী বাজা জনমেজয় এইরূপ বলিবামাত্র সমস্ত  
মন্ত্ৰীবাই সে বিষয়ে অনুমোদন কবিলেন, তাহাব পব তিনি সৰ্পযজ্ঞ কবিবাব  
জ্ঞাত্ব প্রতিজ্ঞা কবিলেন ॥১॥

\* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

ব্রহ্মন্ । ভরতশাৰ্দূলো রাজা পাবীক্ষিতস্তদা ।

পুবোহিতমথাহুয ঋত্বিজো বহুধাধিপঃ ॥২॥

অব্রবীদ্বাক্যসম্পন্নঃ কাৰ্য্যসম্পৎকরং বচঃ ।

যো মে হিংসিতবাংস্তাতং তক্ষকঃ স দুবাত্তবান্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

প্রতিকূৰ্য্যাং যথা তস্ম তদ্ববন্তো ব্রবন্ত মে ।

অপি তৎকৰ্ম্ম বিদিতং ভবতাং যেন পন্নগম্ ।

তক্ষকং সম্প্রদীপ্তেহগ্নৌ প্রক্ষিপেয়ং সবান্ধবম্ ॥৪॥

যথা তেন পিতা মহং পূৰ্ব্বং দন্ধো বিযাগ্নিনা ।

তথাহমপি তং পাপং দন্ধুমিচ্ছামি পন্নগম্ ॥৫॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

অস্তি রাজন্ । মহং সত্রং ব্রদর্থং দেবনির্মিতম্ ।

সৰ্পসত্রমিতি খ্যাতে পুরাণে পবিপঠ্যতে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মন্বিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক । অথানন্তবম্, রাজা প্রকৃতিবজ্রকঃ, “রাজা প্রকৃতি-  
ব্রহ্মনাৎ” ইতি রঘুবংশোক্তেঃ, বাক্যসম্পন্নো বাগ্মী, ভরতশাৰ্দূলো ভরতবংশশ্রেষ্ঠঃ, বহুধা-  
ধিপঃ, পাবীক্ষিতঃ পরীক্ষিতঃ পুত্রো জনমেজয়ঃ, পুবোহিতঃ কুলপুবোধসম্, অত্মাত্মান ঋত্বি-  
জশ্চ আহুয, কাৰ্য্যস্ম উদ্দেশ্যস্ম সম্পৎকরং নিষ্পত্তিকাবকং বচঃ, অব্রবীৎ । যথা যো মে  
তাতং হিংসিতবান্, স তক্ষকঃ, দুবাত্তবান্ দুবভিসন্ধিশালী আসীৎ ॥২—৩॥

অতএবাহ - প্রতিকূৰ্য্যামিতি । যথা যেন প্রকারেণ, তস্ম তক্ষকস্ম, প্রতিকূৰ্য্যাং প্রতিকারং  
কৰ্ত্ত্বং শক্লুৰ্যাম্, ভবন্তো মে মম সমীপে তং ব্রবন্ত । যেন কৰ্ম্মণা, সম্প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে  
অগ্নৌ, সবান্ধবং তক্ষকং পন্নগম্, প্রক্ষিপেয়ং প্রক্ষেপ্তং শক্লুৰ্যাম্, তং কৰ্ম্ম, অপি কিং ভবতাং  
বিদিতম্ অস্তি ? ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪॥

যথেতি । তেন তক্ষকেণ বিযাগ্নিনা যথা, মহং মম আৰ্বতাং বচ্যার্থে চতুৰ্থা, পিতা, পূৰ্ব্বং  
দন্ধঃ, তথা অহমপি তং পাপং পন্নগং দন্ধুমিচ্ছামি ॥৫॥

মহর্ষি শৌনক ! তাহাব পর, প্রজাবজ্রক, বাক্পটু ও ভবতবংশশ্রেষ্ঠ রাজা  
জনমেজয় কুলপুবোহিত ও অত্মাত্ম পুবোহিতগণকে ডাকিয়া, এই উদ্দেশ্য সিদ্ধিব  
কথা বলিলেন—“যে আমাব পিতাকে নষ্ট কৰিয়াছে, সে তক্ষকের নিশ্চয়ই  
দুবভিসন্ধি ছিল ॥২—৩॥

আমি যে প্রকাৰে সেই তক্ষকেৰ প্রতিশোধ লইতে পাবি, আপনাদা আমাদ  
নিকট তাহা বনুন । আমি যাহাতে প্রজ্জলিত অগ্নিতে বন্ধু-বান্ধবেদ সহিত  
তক্ষকনাগকে দগ্ধ কৰিতে পারি, আপনাদেব সে কাৰ্য্য জানা আছে ত ? ॥৪॥

তক্ষক যেমন আমাব পিতাকে বিববহ্নিহাব দগ্ধ কৰিয়াছে, আমিও হেমনষ্ট  
সেই পাপাত্মা তক্ষকে দগ্ধ কৰিতে ইচ্ছা কৰি” ॥৫॥



আহর্তা তস্য সত্রস্য ত্বন্ন্যোহস্তি নরাধিপ ! ।  
 ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহুরস্মাকঞ্চাস্তি স ক্রতুঃ ॥৭॥  
 এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্মেনে দক্ষঃ হি তক্ষকম্ ।  
 হতাশনমুখে দীপ্তে প্রবিষ্টমিতি সত্তম ! ॥৮॥  
 ততোহব্রবীমন্ত্রবিদস্তান্ বাজা ব্রাহ্মণাংস্তদা ।  
 আহরিষ্যামি তৎ সত্রং সস্তারাঃ সন্ত্রিয়ন্ত মে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তীতি । হে রাজন্ ! তদর্থং দেবৈর্নির্মিতং সর্পসত্রমিতি খ্যাতং মহৎ সত্রং যজ্ঞঃ  
 অস্তি ; তচ্চ পুরাণে শাস্ত্রে পবিপঠ্যতে ॥৬॥

আহর্তেতি । হে নরাধিপ ! স্বং স্বত্বং, অস্তো জনঃ, তস্য সত্রস্য, আহর্তা অনুষ্ঠাতা  
 নাস্তি, বহুবিক্তব্যায়াসসাধ্যত্বাদিতি ভাবঃ, ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহুঃ । স ক্রতুর্যজ্ঞস্ত  
 অস্মাকমস্তি বিদিত ইতি শেষঃ ॥৭॥

এবমিতি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! শৌনক । ঋষিগ্ভিঃ এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্জনমেজয়ঃ,  
 তক্ষকম্, দীপ্তে প্রজ্জলিতে, হতাশনমুখে অগ্নৌ, প্রবিষ্টম্, ইতি হেতোঃ, দক্ষমেব, মেনে  
 সস্তাবিতবান্ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা রাজা, মন্ত্রবিদস্তান্ ব্রাহ্মণান্ অববীৎ ।- অহং তৎ সত্রং  
 যজ্ঞম্, আহরিষ্যামি অনুষ্ঠাশ্যামি । অতএব মে মম, সস্তারা তদযজ্ঞাবশুকক্রব্যার্ণি, সন্ত্রিয়ন্ত  
 আয়োজ্যস্তাম্ । পরম্ভৈষদমার্থম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৪॥ মহৎ মম ॥৫—৬॥ স্বং নাশ্রয়মেব নাশ্রয়ঃ । যদা স্বং স্বস্তো নাশ্রো-

পুৰোহিতগণ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার জন্তই দেবগণের উদ্ভাবিত  
 ‘সর্পসত্র’ নামে বিখ্যাত প্রধান একটি যজ্ঞ আছে ; পুরাণশাস্ত্রে তাহার উল্লেখ  
 রহিয়াছে ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি ভিন্ন অপব কেহই সে যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে  
 সমর্থ নহে, এ কথা পৌরাণিকেরা বলিয়া থাকেন ; কিন্তু সে যজ্ঞ আমাদের  
 জানা আছে” ॥৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ শৌনক ! পুরোহিতগণ এই কথা বলিলে, রাজর্ষি জনমেজয়  
 ইহাই মনে করিলেন যে, তক্ষক প্রজ্জলিত অগ্নিমধ্যে পতিত হইয়া দক্ষই হইয়া  
 গিয়াছে ॥৮॥

তাহাব পর রাজা জনমেজয় তখন সেই সকল মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে বলিলেন—  
 “আমি সেই যজ্ঞের অনুষ্ঠান কবিব, আপনারা তাহার উপকরণ সকল আয়োজন  
 করুন” ॥৯॥

## সৌতিরূবাচ ।

ততস্ত ঋত্বিজস্তস্ত শাস্ত্রতো দ্বিজসত্তম ।।

তং দেশং মাপয়ামাস্বর্ষজ্জায়তনকারণাৎ ॥১০॥

যথাবদেদবিদ্বাংসঃ সর্বে বুদ্ধেঃ পবং গতঃ ।

ঋত্ব্যা পরময়া যুক্তমিচ্ছং দ্বিজগণৈর্যুতম্ ॥১১॥

প্রভূতধনধান্যাদ্যমৃত্বিগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্ ।

নির্মায় চাপি বিধিবদ্যজ্জায়তনমীপ্সিতম্ ॥১২॥

বাজানং দীক্ষয়ামাস্বঃ সর্পসত্রাপ্তয়ে তদা ।

ইদঞ্চাসীত্তত্র পূর্বং সর্পসত্রে ভবিষ্যতি ॥১৩॥

নিমিত্তং মহদুৎপন্নং যজ্ঞবিল্লকরং তদা ।

যজ্ঞস্তায়তনে তস্মিন্ ক্রিয়মাণে বচোহব্রবীৎ ॥১৪॥ (কুলকম্)

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক । ততঃ পরম্, বেদবিদ্বাংসঃ, বুদ্ধেঃ পরং পায়ং গতাস্চ, সর্বে তে ঋত্বিজঃ, তস্ত রাজ্যঃ সম্বন্ধে, যজ্জায়তনকারণাৎ সর্পসত্রস্থানকরণহেতোঃ, পরময়া ঋত্ব্যা এবাসম্পাদা যুক্তম্, যজ্ঞযোগ্যত্বাদিষ্টম্, দ্বিজগণৈর্যুতম্, প্রভূতধনধান্যাদ্যমৃ, ঋত্বিগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্, তং দেশং স্থানম্, শাস্ত্রতঃ শাস্ত্রানুসারেণ মাপয়ামাস্বঃ । ততশ্চ বিধিবৎ দৈক্ষিতং যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানং নির্মায় চ, তদা সর্পসত্রস্ত তৎফলস্ত আশ্রয়ে লাভায়, রাজানং জনমেজয়ম্, দীক্ষয়ামাস্বঃ প্রবর্তয়ামাস্বঃ দীক্ষয়িতুমুপচক্রমিরে ইত্যর্থঃ ; ঋত্বিজ ইতি সম্বন্ধঃ । ভবিষ্যতি ভাবিনি, তত্র সর্পসত্রে, তদা যজ্ঞবিল্লকরং তদ্যজ্ঞব্যাঘাতসূচকম্, ইদঞ্চ মহৎ পূর্বং নিমিত্তং লক্ষণম্ উৎপন্নমাসীৎ । কিং তদিত্যাহ—যৎ, তস্মিন্ যজ্ঞস্ত আয়তনে স্থানে ক্রিয়মাণে অতি, কশ্চিদিদং বচঃ অব্রবীৎ ॥১০—১৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

হস্তি ॥১—৮॥ আহরিণ্মি বরিণ্মি । সস্ত্রিয়স্ত সস্ত্রিয়স্তাম্ ॥২—১২॥ দীক্ষয়ামাস্বর্ষজ্জায়তনং

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! তাহাব পর বেদশাস্ত্রজ্ঞ ও মহাবুদ্ধিমান্ .সেই সকল পুৰোহিতেরা রাজার যজ্ঞস্থান নির্মাণ কবিবাব জন্য শাস্ত্রানুসাবে সেই জায়গা মাপিলেন ; সে স্থানে বহুতর দ্রব্য নিয়া রাখা হইল ; ব্রাহ্মণগণ সে স্থানে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ; পুৰোহিতেরাও তথায় উপস্থিত বহিলেন এবং প্রচুব ধন ও ধাতু সেখানে আনা হইল । তাহার পর পুৰোহিতেরা যথাবিধানে যজ্ঞবেদি নির্মাণ কবিয়া, সর্পসত্রের ফল লাভ করিবার জন্য রাজা জনমেজয়কে দীক্ষিত কবিবার উপক্রম করিলেন ; কিন্তু সে সর্পসত্র হইবে, তাহাব পূর্ববই তখন যজ্ঞেব বিল্লসূচক এই একটা গুরুতব লক্ষণ উৎপন্ন হইল ; সেই যজ্ঞেব জায়গা তৈয়ারী করা হইতেছিল, এমন সময় কেহ এই কথা বলিল ॥১০-১৪॥

স্থপতিবুদ্ধিসম্পন্নো বাস্তুবিদ্যাবিশারদঃ ।

ইত্যব্রবীৎ সূত্রধারঃ সূতঃ পৌরাণিকস্তদা ॥১৫॥

যস্মিন্ দেশে চ কালে চ মাপনেয়ং প্রবর্তিতা ।

ব্রাহ্মণং কারণং কৃত্বা নায়ং সম্পৎশ্রুতে ক্রতুঃ ॥১৬॥

এতচ্ছ্রুত্বা তু রাজাসৌ প্রাগ্দীক্ষাকালমব্রবীৎ ।

ক্ষত্রারং নহি মে কশ্চিদজ্ঞাতঃ প্রবিশেদিতি ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সপ্তসত্রোপক্রমো নাম ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নহ্ন কোহব্রবীদিত্যাহ—স্থপতিয়িতি । তদা পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতঃ সূত-  
জাতীযঃ, বুদ্ধিসম্পন্নঃ, বাস্তুবিদ্যাবিশারদশ্চ, অতএবাস্ত্র বাক্যে বিশ্বাস ইতি ভাবঃ, সূত্রধারঃ  
স্থপতিঃ শিল্পী, ইতি অব্রবীৎ ॥১৫॥

অত ইতি কিং বচ ইত্যাহ—যস্মিন্মিতি । যস্মিন্ দেশে চ কালে চ ইয়ং মাপনা স্থানপরিমাণ-  
করণম্, প্রবর্তিতা আরদ্ধা, এতেন কক্ষিৎ ব্রাহ্মণং কৃত্বা, অয়ং ক্রতুর্ঘজ্ঞঃ ন সম্পৎশ্রুতে  
সমাপ্তিং ন প্রাপ্যতি ॥১৬॥

এতদিতি । অসৌ রাজা জনমেজয়ঃ, এতৎ স্থপতিবচনং শ্রুত্বা তু, দীক্ষাকালং প্রাগিতি  
প্রাগ্দীক্ষাকালম্, ক্ষত্রারং সূতজাতীযং দ্বারপালম্, মে মম অজ্ঞাতঃ কশ্চিদপি অত্র নহি  
প্রবিশেৎ, ইত্যব্রবীৎ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গ্রাহিতবন্তঃ । সপ্তসত্রোপক্রমে সপ্তসত্রফলাপ্তয়ে । ভবিষ্যতি ভাবিনি ॥১৩—১৪॥ ইতি বক্ষ্য-  
মাণং যস্মিন্ দেশে ইত্যাদি । সূতো জাত্যা । পৌরাণিকঃ শিল্পাগমবেত্তা ॥১৫॥ নায়ং  
সংস্থাস্রুতে ন সমাপ্যতে ॥১৬॥ দীক্ষাকালস্ত্র প্রাক্ ইতি প্রাগ্দীক্ষাকালম্ । ক্ষত্রারং দ্বাঃস্বম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতজাতীয, ভূতত্ত্ববিদ্যায় বিশারদ এবং বুদ্ধিমান্ শিল্পী এই  
কথা বলিল—॥১৫॥

“যে জায়গায় এবং যে সময়ে এই মাপা আবস্ত কবা হইযাছে, ইহাতে কোন  
ব্রাহ্মণকে নিমিত্ত করিয়া এই যজ্ঞ সমাপ্ত কবা হইবে না” ॥১৬॥

এই কথা শুনিয়া বাজা জনমেজয় দীক্ষিত হইবার পূর্বে দ্বাবপালকে বলিলেন  
যে, “আমার অজ্ঞাতভাবে কোন লোক যেন এখানে প্রবেশ না কবে” ॥১৭॥

\* ‘ . একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কৰ্ম্ম প্রববুতে সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ ।

পর্য্যক্রামংশ্চ বিবিধং স্বে স্বে কৰ্ম্মণি যাজকাঃ ॥১॥

প্রাবৃত্য কৃষ্ণবাসাংসি ধূমসংবক্তলোচনাঃ ।

জুহুবুৰ্গদ্ববচ্চৈব সমিদ্ধং জাতবেদসম্ ॥২॥

কম্পয়ন্তুশ্চ সৰ্কেষামুরগাণাং মনাংসি চ ।

সৰ্পানাজুহুবুস্তত্র সৰ্ব্বানগ্নিমুখে তদা ॥৩॥

ততঃ সৰ্পাঃ সমাপেতুঃ প্রদীপ্তে হব্যবাহনে ।

বিচেষ্ঠমানাঃ কৃপণমাহ্বয়ন্তুঃ পবম্পবম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ, কৰ্ম্ম, প্রববুতে প্রবৃত্তমাসীৎ । যাজকাঃ স্বে স্বে কৰ্ম্মণি হোতৃহাদৌ, বিবিধং, পর্য্যক্রামন্ প্রাবৰ্ত্তন্ত ॥১॥

প্রাবৃত্যোতি । তে চ যাজকাঃ, হিংসাকৰ্ম্মণি প্রবৃত্তহাং কৃষ্ণবাসাংসি, প্রাবৃত্য পবিধায, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসম্ অগ্নিং প্রাপ্য, মদ্ববং মদ্বযুক্তং যথা শ্রান্তথা জুহুবুঃ ॥২॥

কম্পয়ন্ত ইতি । তে চ যাজকাঃ, সৰ্কেষামেব উরগাণাং সৰ্পাণাং মনাংসি, মরণভয়োৎ-পাদনেন কম্পয়ন্তুঃ সন্তুঃ, তদা সৰ্পান্ সৰ্পান্, তত্র অগ্নিমুখে, আজুহুবুঃ আহুতবন্তুঃ ॥৩॥

তত ইতি । তত আহ্বানাং পবম্, সৰ্পাঃ বিচেষ্ঠমানাঃ স্পন্দমানশরীরাঃ, কৃপণং দীনং যথা শ্রান্তথা, পরম্পরম্ আহ্বয়ন্তুশ্চ, প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, সমাপেতুঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । পর্য্যক্রামন্ পরাক্রান্তবন্তুঃ ॥১॥ মদ্ববম্নজ্ববুক্তং যথা শ্রান্তথা ॥২॥ আজুহুবুঃ

সৌতি বলিলেন—তাহাব পর সৰ্পসত্ৰেব বিধান অনুসাবে কাৰ্য্য আবস্ত হইয়া গেল, যাজিকেবা যথাবিধানে আপন আপন কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তাহাবা কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্র পবিধান করিয়া, ধূমে আবক্তনযন হইয়া, প্রজ্জলিত অগ্নিতে মদ্বপাঠপূৰ্ব্বক আহুতি দিতে লাগিলেন ॥২॥

আব সমস্ত সৰ্পেব হৃদয় কাঁপাইয়া, তখন সেই অগ্নিব মধ্যে পড়িবার জন্য সমস্ত সৰ্পকে আহ্বান কবিতে থাকিলেন ॥৩॥

তাহাব পব, সৰ্পগণ কাতবভাবে পবম্পব পরম্পবকে আহ্বান করতঃ, কম্পিত কলেববে আনিয়া সেই প্রজ্জলিত অগ্নিব মধ্যে পড়িতে লাগিল ॥৪॥

বিষ্ণুবন্তঃ শ্বসন্তশ্চ বেক্ষ্যন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 পুচ্ছৈঃ শিরোভিশ্চ ভৃশং চিত্রভানুং প্রাপেদিবে ॥৫॥  
 শ্বেতাঃ কৃষ্ণাশ্চ নীলাশ্চ স্থবিবাঃ শিশবন্তথা ।  
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ পেতুর্দীপ্তে বিভাবসৌ ॥৬॥  
 ক্রোশযোজনমাত্রা হি গোকর্ণস্ত্র প্রমাণতঃ ।  
 পতন্ত্যজস্রং বেগেন বহ্নাবগ্নিমতাং বর ! ॥৭॥  
 এবং শতসহস্রানি প্রযুতান্যবুদানি চ ।  
 অবশানি বিনষ্টানি পন্নগানাস্ত তত্র বৈ ॥৮॥  
 তুরগা ইব তত্রান্তে হস্তিহস্তা ইবাপবে ।  
 মত্তা ইব চ মাতঙ্গা মহাকায়া মহাবলাঃ ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

বিষ্ণুবন্ত ইতি । অপরে সর্পাঃ, বিষ্ণুবন্তঃ স্পন্দমানাঃ, শ্বসন্তঃ শ্বাসং ত্যজন্তঃ, পুচ্ছৈঃ  
 শিরোভিশ্চ পরস্পরং ভৃশমত্যন্তম্, বেক্ষ্যন্তশ্চ, চিত্রভানুং অগ্নিম্, প্রাপেদিবে প্রাপ্তাঃ ॥৫॥

শ্বেতা ইতি । শ্বেতাঃ কৃষ্ণাশ্চ নীলাশ্চ, স্থবিবা বৃদ্ধাঃ, তথা যুবানঃ শিশবশ্চ সর্পাঃ, বিবিধান্  
 নাদান্, শব্দান্, নদন্তঃ কুর্বন্তঃ, দীপ্তে জ্বলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ, পেতুঃ পতিতবন্তঃ ॥৬॥

ক্রোশেতি । হে অগ্নিমতাং বর ! সাগ্নিকশ্রেষ্ঠ । শৌনক ! ক্রোশযোজনমাত্রাঃ  
 ক্রোশপরিমিতশরীরা যোজনপরিমিতশরীরাশ্চ, গোকর্ণস্ত্র প্রমাণতঃ শরীরধারিণশ্চ সর্পাঃ, বেগেন  
 অজস্রং বহ্নৌ পতন্তি স্ম ॥৭॥

এবমিতি । এবম্ অনেন প্রকারেণ, তত্র সর্পসমুদ্রে, পন্নগানাম্ অবশানি মদ্বাকর্ষণদ্বা-  
 রক্ষায়ামক্ষমাণি শতসহস্রানি, প্রযুতানি নিযুতানি, অবুদানি চ, বিনষ্টানি ॥৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

আহুতবন্তঃ ॥৩ - ৪॥ চিত্রভানুমগ্নিম্ ॥৫—৬॥ প্রমাণতঃ প্রমাণং প্রাপ্য ॥৭—৮॥ পরিষো

অপব কতকগুলি সাপ ফৌস ফৌস কবিতে থাকিয়া, লাঙ্গুল ও মাথা দিয়া  
 পবম্পব পবম্পবকে বেঁটন কবিয়া, ছট্‌ফট্‌ কবিতে কবিতে আসিয়া সেই আগুনের  
 ভিতবে পড়িতে থাকিল ॥৫॥

শ্বেতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও নীলবর্ণ এবং বৃদ্ধ, যুবক ও বালক সর্পগণ নানাবিধ শব্দ  
 কবিতে থাকিয়া সেই প্রজ্বলিত অগ্নিব ভিতবে আসিয়া প্রবেশ কবিতে লাগিল ॥৬॥

হে সাগ্নিকশ্রেষ্ঠ শৌনক ! কতকগুলি ক্রোশপ্রমাণ শবীব, কতকগুলি  
 যোজনপ্রমাণ শবীব, আবার কতকগুলি গকব কর্ণেব ত্রায় ক্ষুদ্র শবীব সর্প  
 সকল বেগে আসিয়া অনববত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

এইভাবে সেই সর্পসমুদ্রে শত শত, সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত এবং অবুদ  
 অবুদ সর্প, আত্মরক্ষায় অক্ষম হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৮॥

উচ্চাবচাশ্চ বহবো নানাবর্ণা বিষোন্মণাঃ ।

ঘোরাশ্চ পরিঘপ্রথ্যা দন্দশূকা মহাবলাঃ ।

প্রপেতুরগ্নাবুরগা মাতৃবাগ্‌দগুপীড়িতাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আন্তীকে সৰ্পসত্রানুষ্ঠানং নাম সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

সৰ্পসত্রে তদা রাজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়স্ম ধীমতঃ ।

জনমেজয়স্ম কে ত্বাসন্নৃষিজঃ পবমৰ্ষয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভুরগা ইতি । অন্তে কেচিৎ সৰ্পাঃ, ভুরগা ইব অশ্বাকাবাঃ, অপবে হস্তিহস্তা হস্তিশুঙা ইব, ইতরে মত্তা মাতঙ্গা হস্তিন ইব মহাকাষা মহাবলাশ্চ, ইখম্ উচ্চাবচা নানাবিধাকৃতয়ঃ, বহবশ্চ নানাবর্ণাঃ, বিষেণ উন্মণা উন্মত্তাঃ, ঘোরাঃ পরিঘপ্রথ্যা দ্বারাগলতুল্যাকারাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ, উরগাঃ সৰ্পাঃ, মাতুঃ কদ্রোবাগ্‌দগুণে অভিসম্পাতেন পীড়িতাঃ সন্তঃ, অগ্নৌ প্রপেতুঃ । দশমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥২—১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

মহাদ্বারাগলদণ্ডতুল্যাঃ । মাতৃবাগ্‌দগুপীড়িতা ইতি যৈর্মাতৃবচনং নাহুর্জিতম্, ত এব পেতুরিতার্থঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

কতকগুলি অশ্বাকাব, কতকগুলি হস্তিশুঙাকাব, কতকগুলি মত্ত হস্তীর গ্নায় বিশাল দেহ ও মহাবলবান্ সৰ্প, আবার অনেকগুলি নানাবিধাকৃতি, নানাবর্ণ, বিষেব প্রভাবে উন্মত্ত, অর্গলেব তুল্য ভয়ঙ্কর, অত্যন্ত দংশনকারী ও মহাবলবান্ সৰ্প, মাতা কদ্রুব অভিসম্পাতে পীড়িত হইয়া, অগ্নিতে পতিত হইতে লাগিল ॥২—১০॥

\* ‘...দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

কে সদস্য বভূবুশ্চ সর্পসত্রে স্তুদারুণে ।  
 বিষাদজননেহত্যর্থং পন্নগানাং মহাভয়ে ॥২॥  
 সর্বং বিস্তবশস্তাত ! ভবান্ শংসিতুমর্হতি ।  
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞ-বিজ্ঞেয়াঃ কে চ সূতজ ! ॥৩॥  
 সৌতিরুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি নামানীহ মনীষিণাম্ ।  
 যে ঋত্বিজঃ সদস্যশ্চ তস্যাসন্ নৃপতেস্তদা ॥৪॥  
 তত্র হোতা বভূবাত্ৰ ব্রাহ্মণশ্চণ্ডভার্গবঃ ।  
 চ্যবনস্তান্নয়ে খ্যাতো জাতো বেদবিদাং ববঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্পেতি । তদা ধীমতঃ পাণ্ডবেযশ্চ জনমেজযশ্চ রাজ্ঞঃ সর্পসত্রে, কে পবমর্ষযঃ, ঋত্বিজো যাজকা আসন্, তদ্রূপেহীতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । পন্নগানাম্ অত্যর্থং বিষাদজননে, মহাভয়ে চিন্তামাত্রোগাপি তেবাং মহাভয়ঙ্করে, প্রত্যক্ষতোহপি স্তুদারুণে, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কে চ সদস্য বভূবুঃ ॥২॥

সর্কর্মিতি । হে তাত । বৎস । সূতজ । কে চ সর্পসত্রবিধানজ্ঞেষু মধ্যে বিজ্ঞেয়াঃ প্রধানেষু জাতব্যাঃ, ভবান্, তৎ সর্বং বিস্তবশঃ শংসিতুং বক্তুমর্হতি ॥৩॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । তদা তস্ত নৃপতের্জনমেজযশ্চ, যে ঋত্বিজঃ সদস্যশ্চ আসন্, তেবাং মনীষিণাং নামানি, ইহ ইদানীম্, তে তব সমীপে কথয়িষ্যামি ॥৪॥

তত্রোতি । অথেনি নামকথনাবস্তে । তত্র সর্পসত্রে, চ্যবনস্তান্নয়ে বংশে জাতঃ, বেদ-বিদাং ববঃ খ্যাতঃ, চণ্ডভার্গবো নাম ব্রাহ্মণঃ, হোতা ঋগ্বেদীয়কর্মকর্তা বভূব । “অধ্বর্যুদ্-গাত্ত্বহোতারো যজুঃসামর্ঘ্যদঃ ক্রমাৎ” ইত্যমবঃ ॥৫॥

শৌনক বলিলেন—“পাণ্ডববংশধর বুদ্ধিমান্ রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে তখন কোন্ কোন্ মহর্ষি পুৰোহিত হইয়াছিলেন ? ॥১॥

সর্পসত্র সর্পগণেব অত্যন্ত বিবাদ জন্মাইয়াছিল, স্ববণ কবাতো তাহাদেব ভয় জন্মাইতেছিল এবং প্রত্যক্ষে ত অত্যন্ত ভয় জন্মাইতেছিলই; তাহাতে কে কে সদস্য ছিলেন ? ॥২॥

বৎস । সৌতি । ষাঁহারা সর্পসত্রের বিধি-বিধান জানিতেন, তাহাদেব মধ্যে কে কে প্রধান ছিলেন ? সেই সমস্ত তুমি আমাদের নিকট বিস্তবক্রমে বল” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে ষাঁহারা পুৰোহিত ও সদস্য ছিলেন, আমি এখন সেই মুনিগণেব নাম আপনাব নিকট বলিব ॥৪॥

চ্যবনেব বংশে উৎপন্ন বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বলিয়া বিখ্যাত চণ্ডভার্গবনামে ব্রাহ্মণ সেই যজ্ঞে হোতা ছিলেন ॥৫॥

উদগাতা ব্রাহ্মণো বৃদ্ধো বিদ্বান্ কৌৎসোহথ জৈমিনিঃ ।  
 ব্রহ্মাভবচ্ছাঙ্গ'রবোহথাধ্বযু'শ্চাপি পিঙ্গলঃ ॥৬॥  
 সদশ্চান্চাভবদ্যাসঃ পুত্রশিষ্যসহায়বান্ ।  
 উদ্ধালকঃ প্রমতকঃ শ্বেতকেতুশ্চ পিঙ্গলঃ ॥৭॥  
 অসিতো দেবলশ্চৈব নাবদঃ পৰ্বতস্তথা ।  
 আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠবো দ্বিজঃ কালঘটস্তথা ॥৮॥  
 বাৎস্ত্র্যঃ শ্রুতশ্রবা বৃদ্ধো জপস্বাধ্যায়শীলবান্ ।  
 কোহলো দেবশর্মা চ মৌদগল্যঃ সমসৌবভঃ ॥৯॥  
 এতে চান্বে চ বহবো ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।  
 সদশ্চান্চাভবন্তত্র সত্রে পাবীক্ষিতশ্চ হ ॥১০॥ (বিশেষকম্)  
 জুহ্বৎসৃ'ত্বিক্ণুথ তদা সপসিত্রে মহাক্রতো ।  
 অহযঃ প্রাপতংস্তত্র ঘোরাঃ প্রাণিভয়াবহাঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

উদগাতেতি । বৃদ্ধো বিদ্বান্ কৌৎসো নাম ব্রাহ্মণঃ, উদগাতা সামবেদীয়কর্মকর্তা অভবৎ, অথ জৈমিনিঃ শাঙ্গ'ববশ্চ, ব্রহ্মা অভবৎ, অথ পিঙ্গলো নাম ব্রাহ্মণশ্চাপি অধ্বযুঃ যজুর্বেদীয়-কর্মকর্তা অভবৎ ॥৬॥

সদশ্চ ইতি । পুত্রঃ শুকঃ শিষ্যশ্চ বৈশম্পায়নাদয়ঃ তে সহায়া অশ্রু সন্তীতি স তাদৃশো ব্যাসশ্চ, সদশ্চোভবৎ । পিঙ্গলশ্চ উল্লাদন্তঃ ॥৭॥

অসিত ইতি । পৰ্বতস্তদাথ্যো মুনিবিশেষঃ । অপরাণি মুনিনামানি । এতে চ অন্ত্রে চ বহবো বেদপারগা ব্রাহ্মণাঃ, পাবীক্ষিতশ্চ জনমেজযশ্চ, তত্র সত্রে সপসিত্রে, সদশ্চাঃ অভবন্ ॥৮—১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সপসিত্র ইতি । ঋত্বিজ্ঞো যজ্ঞে কর্মকরাঃ ॥১॥ সদশ্চ উপহ্রষ্টায়ঃ ॥২॥ বিধানজ্ঞেযু বিজ্ঞেযাঃ

আব, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্ কৌৎস ছিলেন উদগাতা ; জৈমিনি ও শাঙ্গ'বব ছিলেন ব্রহ্মা এবং পিঙ্গল ছিলেন অধ্বযু' ॥৬॥

পুত্র ও শিষ্যগণেব সহিত বেদব্যাস, উদ্ধালক, প্রমতক এবং অন্য এক পিঙ্গল—ইহাবা সদশ্চ হইয়াছিলেন ॥৭॥

অসিত, দেবল, নাবদ, পৰ্বত, আত্রেব, কুণ্ডজঠব, কালঘট, বাৎস্ত্র্য, জপ ও বেদপাঠশালী বৃদ্ধ শ্রুতশ্রবা, কোহল, দেবশর্মা, মৌদগল্য, সমসৌবভ—ইহাবা এবং অন্যান্য বহুতব বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেবা জনমেজযেব সেই সপসিত্রে সদশ্চ হইয়াছিলেন ॥৮—১০॥





তমিহ্ৰঃ প্রাহ স্ত্রীতো ন তবাস্তীহ তক্ষক ! ।  
 ভয়ং নাগেন্দ্র । তস্মাদ্ভৈ সৰ্পসত্রাৎ কদাচন ॥১৬॥  
 প্রসাদিতো ময়া পূৰ্ব্বং তবার্থায় পিতামহঃ ।  
 তস্মান্ভব ভয়ং নাস্তি ব্যোতু তে মানসো জ্বরঃ ॥১৭॥  
 সৌতিৰ্ব্বাচ ।

এবমাশ্বাসিতস্তেন ততঃ স ভুজগোভ্রমঃ ।  
 উবাস ভবনে তস্মিন্ শক্রস্ত মুদিতঃ স্ত্রী ॥১৮॥  
 অজস্রং নিপতৎস্বয়ৌ নাগেযু ভৃশদুঃখিতঃ ।  
 অল্লশেষপবীবাবো বাহুকিঃ পর্য্যতপ্যত ॥১৯॥  
 কশ্মলক্কাবিশদুবোবং বাহুকিং পন্নগোভ্রমম্ ।  
 স ঘূৰ্ণমানহৃদযো ভগিনীমিদমব্রবীৎ ॥২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

আখ্যায় উক্তা, আগঃ পবীকিৰিনাশায় কাশ্তপনিবৰ্ত্তনরূপম্ অপবাধং কৃষা, সৰ্পসত্রাভীতঃ সন্, পুৰন্দরমিল্লম্, শরণমগচ্ছৎ ॥১৫॥

তমিতি । স্ত্রীত ইন্দ্রঃ, তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম । হে নাগেন্দ্র ! তক্ষক ! ইহ তিষ্ঠ, তস্মাৎ সৰ্পসত্রাৎ কদাচনাপি তব ভয়ং নাস্তি ॥১৬॥

প্রসাদিত ইতি । ময়া পূৰ্ব্বমেব তব অর্থায় পিতামহো ব্রজ্ঞা প্রসাদিতঃ । তস্মাক্তোতোঃ তব ভয়ং নাস্তি, তে তব, মানসো জ্বরঃ সন্তাপঃ, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৭॥

এবমিতি । তেন ইন্দ্রেণ, এবম্ আশ্বাসিতঃ স ভুজগোভ্রমস্তক্ষকঃ, তত আশ্বাসনাং প্রভৃতি, মুদিত আনন্দিতঃ স্ত্রী চ সন্, তস্মিন্ শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত ভবনে উবাস ॥১৮॥

অজস্রমিতি । নাগেযু অজস্রম্ অয়ৌ নিপতৎস্ব সংস্র, অল্লা এব শেষা অবশিষ্টাঃ পবীবাবা যস্ত সঃ, অতএব ভৃশদুঃখিতো বাহুকিঃ, পর্য্যতপ্যত পরিতাপং কৃতবান্ ॥১৯॥

তাহাব পব, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সৰ্পসত্রৈব সমস্ত বৃত্তান্ত যথায়থভাবে বলিয়া পূৰ্বে অপবাধ কবায় ভীত হইয়া, ইন্দ্রেব শরণাপন্ন হইল ॥১৫॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! তক্ষক । তুমি এইখানেই থাক, সে সৰ্পসত্র হইতে তোমাব কখনও ভয় নাই ॥১৬॥

আমি পূৰ্বে তোমাব জন্তই ব্রজ্ঞাকে প্রসন্ন কবিয়াছিলাম : স্ত্রীতবাঃ তোমাব ভয় নাই ; তোমাব মনেব সন্তাপ দূৰ হউক” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এইরূপ আশ্বাস দিলে, তাহাব পব হইতে তক্ষক আনন্দিত এবং সুখী হইয়া সেই ইন্দ্রেব ভবনেই বাস করিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে সৰ্পগণ অনবরত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে, বাহুবিন পল্লভন-বর্গের মধ্যে অল্পই অবশিষ্ট বহিল ; তাই তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পরিতাপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

দহন্তেহঙ্গানি মে ভদ্রে ! ন দিশঃ প্রতিভাস্তি চ ।

সীদামীব চ সন্মোহাদঘূর্ণতীব চ মে মনঃ ॥২১॥

দৃষ্টিভ্রাম্যতি মেহতীব হৃদয়ং দীর্ঘতীব চ ।

পতিষ্যাম্যবশোহুগ্ৰাহং তস্মিন্ দীপ্তে বিভাবসৌ ॥২২॥

পারীক্ষিতস্ত যজ্ঞোহসৌ বর্ততেহস্মাজ্জিবাংসয়া ।

ব্যক্তং ময়্যপি গন্তব্যং প্রেতবাজনিবেশনম্ ॥২৩॥

অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো যদর্থমসি মে স্বসঃ ! ।

জবৎকারৌ ময়া দত্তা ত্রায়শ্বাস্তান্ সবান্ধবান্ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

কশ্মলমিতি । ঘোরং কশ্মলম্ অবসাদশ্চ, পন্নগোত্তমং বাহুকিম্, আবিশং । ততশ্চ ঘূর্ণমানং ভয়াং কম্পমানং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশঃ, স বাহুকিঃ, ভগিনীং জরৎকারম্, ইদ-  
মত্রবীৎ ॥২০॥

দহন্ত ইতি । হে ভদ্রে । মে মম অঙ্গানি সন্তাপেন দহন্ত ইব ; দিশঃ, ন প্রতিভাস্তি চ শোকেন নয়নে অন্ধকাবোদযাং ন প্রকাশন্তে চ, সীদামি অবসন্নো ভবামীব, মে মম মনঃ, সন্মোহাৎ মোহাগমাৎ ঘূর্ণতীব চ ॥২১॥

দৃষ্টিবিতি । মূর্ছাগমাৎ মে মম দৃষ্টিঃ, অতীব ভ্রাম্যতি ঘূর্ণতে, বন্ধুশোকাচ্চ হৃদয়ং দীর্ঘ্যতি বিদীর্ঘ্যত ইব । অত্ৰ অহম্ অবশঃ সন্, তস্মিন্ দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ, পতিষ্যামি ॥২২॥

পাবীতি । পারীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত অসৌ যজ্ঞঃ, অস্মাকং জিবাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া বর্ততে । অতএব ময়্যপি প্রেতরাজস্ত যমস্ত নিবেশনং ভবনম্, গন্তব্যম্ ইতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ ॥২৩॥

অয়মিতি । হে মে স্বসঃ । মন্তগিনি । ময়া যদর্থং ত্বং জরৎকারৌ মুনৌ, দত্তা অসি, অয়ং স

নাগরাজ বাসুকিব ভযঙ্কর অবসাদ আসিল এবং তাঁহাব হৃদয় কাঁপিতে লাগিল ; তাই তিনি ভগিনী মনসাদেবীকে বললেন— ॥২০॥

“ভদ্রে ! আমার অঙ্গ যেন দগ্ধ হইতেছে, দিক্ সকল দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ; আমি যেন অবসন্ন হইয়া পড়িতেছি ; আব মূর্ছা আসিতে থাকায় আমার মন যেন ঘুবিতেছে ॥২১॥

মূর্ছা আসিতে থাকায় আমার নয়ন অত্যন্ত ঘুবিতেছে এবং বন্ধুশোকে হৃদয় যেন বিদীর্ণ হইয়া যাইতেছে । আব আমিও আজ অবশ হইয়া সেই প্রজ্জলিত অগ্নিতে পতিত হইব ॥২২॥

জনমেজয়ের ঐ যজ্ঞ আমাদের বিনাশের জন্তই চলিতেছে ; অতএব আমারও নিশ্চয়ই যমের বাড়ী যাইতে হইবে ॥২৩॥

আন্তীকঃ কিল যজ্ঞং তং বর্তন্তং ভূজগোভমে । ।

প্রতিষেৎস্রতি মাং পূর্বং স্বয়মাহ পিতামহঃ ॥২৫॥

তদ্বৎসে ! ক্রহি বৎসং স্বং কুমাং বৃদ্ধসন্মিতম্ ।

মমাগ্ন ত্বং সভৃত্যশ্চ মোক্ষার্থং বেদবিন্তমম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আন্তীকে বাহুকিবাক্যং নাম অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

তৎসম্বন্ধী কালঃ, সম্ভ্রান্ত উপস্থিতঃ । অতএব সবান্ধবান্ অস্মান্, ত্রায়স্ব ব্রক্ষ ॥২৪॥

নহু যুগ্মকং ত্রাণে মম কা শক্তিরিত্যাহ—আন্তীক ইতি । হে ভূজগোভমে ! আন্তীক-  
স্তব পুত্রঃ, বর্তন্তং বর্তমানং তং যজ্ঞম্, প্রতিষেৎস্রতি প্রতিষেধেন নিবারণিষ্ণতি । ইতি  
পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়ং পূর্বমেব মাম্ আহ ব্রবীতি স্ম ॥২৫॥

তদ্বিত্তি । তন্তুমাং, হে বৎসে ! ত্বম্, অগ্ন সভৃত্যশ্চ মম মোক্ষার্থম্, কুমাং বালকমপি,  
বৃদ্ধসন্মিতং জ্ঞানাবিক্যাং বৃদ্ধতুল্যম্, বেদবিন্তমং বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠম্, স্বং স্বকীয়ম্, বৎসং পুত্রম্, তং  
যজ্ঞং প্রতিষেধুং ক্রহি ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠাঃ ॥৩—১২॥ পচ্যতাং পচ্যমানানাম্ ॥১৩—১৪॥ আগঃ অপবাধং কৃত্বা ॥১৫—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

—:~:—

ভগিনি । আমি তোমাকে যে জগ্ন জবৎকাকমুনির হস্তে দান কবিয়া-  
ছিলাম, এই তাহাব সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি, বন্ধুবর্গের সহিত  
আমাদিগকে বক্ষা কর ॥২৪॥

হে নাগশ্রেষ্ঠ ! সেই যজ্ঞ চলিতে থাকিলে, আন্তীক তাহা থামাইয়া  
দিবে ; এই কথা ব্রহ্মা নিজেই আমাকে পূর্ব বলিয়াছেন ॥২৫॥

অতএব বৎসে ! আজ পবিজনবর্গের সহিত আমাকে বক্ষা করিবাব জগ্ন  
তুমি তোমাব পুত্রটাকে বল , কেন না, সে বালক হইলেও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ  
বলিয়া বৃদ্ধেরই তুল্য” ॥২৬॥

—:~:—

\* ‘... ত্রিপঞ্চাশন্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘... ত্রিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘... পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## উনপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

তত আহুয় পুত্রং স্বং জবৎকারুভূজঙ্গমা ।  
বাসুকেনাগরাজস্য বচনাদিদমব্রবীৎ ॥১॥  
অহং তব পিতুঃ পুত্র । ভ্রাত্ৰা দত্তা নিমিত্ততঃ ।  
কালঃ স চায়ং সম্প্রাপ্তস্তৎ কুরুষ যথাতথম্ ॥২॥

আস্তীক উবাচ ।

কিং নিমিত্তং মম পিতুর্দত্তা স্বং মাতুলেন মে ।  
তন্মমচ্চক্ষু তদ্বেন শ্রদ্ধা কৰ্ত্তাস্মি তত্তথা ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

তত আচক্ষ সা তস্মৈ বাস্কবানাং হিতৈষিনী ।  
ভগিনী নাগরাজস্য জবৎকারুববিল্লবা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পবম্ ভূজঙ্গমা নাগজাতীয়া জবৎকারুঃ, স্বং পুত্রম্ আস্তীকম্, আহুয়, নাগরাজস্য বাসুকোঃ, বচনাৎ অনুবোধবাক্যাৎ, ইদং বক্ষ্যমাণম্ অব্রবীৎ ॥১॥

অহমিতি । হে পুত্র । আস্তীক । ভ্রাত্ৰা বাসুকিনা, নিমিত্ততঃ কিঞ্চিং কারণমাপ্রীত্যা, অহং তব পিতুর্জবৎকারুগুণেহৈস্তে দত্তা । অযঞ্চ স তন্নিমিত্তসম্বন্ধী, কালঃ, সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, অতএব যথাতথং তৎ নিমিত্তম্, কুরুষ সম্পাদয় ॥২॥

কিমিতি । মে মম, মাতুলেন বাসুকিনা, কিং নিমিত্তমাপ্রীত্যা, স্বং মম পিতুর্হৈস্তে দত্তা ? তদ্বেন যথার্থেন, মম সমীপে, তৎ, আচক্ষু ক্রহি । শ্রদ্ধা চ, তথৈব তৎ কৰ্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—তাহাব পব নাগকণ্ঠা মনসা, আপন পুত্র আস্তীককে ডাকিয়া, নাগবাজ বাসুকিব অনুবোধে এই কথা বলিলেন—॥১॥

“আস্তীক । আমাব ভ্রাতা বাসুকি কোন কারণবশতঃ আমাকে তোমাব পিতাব হস্তে সম্প্রদান কবিয়াছিলেন ; এই তাহাব সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি উপযুক্তভাবে সেই কার্য্য সম্পাদন কব” ॥২॥

আস্তীক বলিলেন—“মা ! আমাব মাতুল কি কারণে আপনাকে আমাব পিতাব হস্তে সম্প্রদান কবিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমাব নিকট যথার্থ বলুন ; আমি তাহা শুনিয়া পবে সেইরূপ কবিব” ॥৩॥

জবৎকারুৰুবাচ ।

পন্নগানামশেষাণাং মাতা কদ্ৰুৰিতি শ্রুতা ।

তয়া শপ্তা রুষিতয়া স্তুতা যস্ম্যামিবোধ তৎ ॥৫॥

উচ্চৈঃশ্রবাঃ সোহশ্বরাজো যন্মিথ্যা ন কৃতো মম ।

বিনতার্থায় পণিতে দাসীভাবায় পুত্রকাঃ ॥৬॥

জনমেজয়স্য বো যজ্ঞে ধক্ষ্যত্যনিলসাবথিঃ ।

তত্র পঞ্চত্বমাপন্যঃ প্রেতলোকং গমিষ্যথ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততো বাস্কবানাং ভ্রাতৃদীনাং হিতৈষিণী নাগবাজস্য ভগিনী সা জবৎকারুঃ, সর্পকুলধ্বংসাগমাৎ বৈরুদ্যসন্তবেহপি ধৈর্য্যাতিশয়েন অবিক্রবা অবিক্রবা সতী, তস্মৈ আস্তীকায়, আচষ্ট উক্তবতী ॥৪॥

পন্নগানামিতি । কদ্ৰুৰিতি শ্রুতা প্রসিদ্ধা কাচিৎ স্ত্রী, অশেষাণাং সর্পেষাম্, পন্নগানাং সর্পাণাম্, মাতা আস্তে । তয়া কদ্ৰু, যস্মাৎ কারুণাৎ, কষিতয়া ক্রুদ্ধয়া সত্যা, স্তুতাঃ সর্পাঃ, শপ্তাঃ, তৎ, নিবোধ শ্রদ্ধা জানীহি ॥৫॥

উচ্চৈরিতি । হে পুত্রকাঃ । বিনতৈব অর্থো বিষয়ো যস্ত তস্মৈ, দাসীভাবায়, বিনতায়াম্ মদাস্তপ্রবর্তনাযেত্যর্থঃ, মম পণিতে পণনবিষয়ে, যুগ্মাভির্বাং সঃ অশ্ববাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, মিথ্যা ন কৃতঃ তল্লোমকপধারণেন ন কৃষ্ণবর্ণীকৃতঃ, তত এব জনমেজয়স্য ভাবিনি যজ্ঞে, অনিল-সাবথির্বাহিঃ, বো যুগ্মান্, ধক্ষ্যতি দক্ষান্ কবিশ্রুতি, তত্র চ যুগ্ম, পঞ্চত্বমাপন্য যুতাঃ সন্তঃ, প্রেতলোকং গমিষ্যথ ॥৬—৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত আহুযেতি ॥১—৩॥ আচষ্ট ব্যক্তং কথিতবতী । অবিক্রবা অনাকুলা । “অবিক্রবা”

সৌতি বলিলেন—তদনন্তব, বন্ধুবর্গেব হিতৈষিণী বাস্কিকিভগিনী মনসাদেবী ধীর-স্থিৰ থাকিয়া আস্তীকেব নিকট বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

মনসাদেবী বলিলেন—“কদ্ৰুনাং প্রসিদ্ধ কোন স্ত্রী সমস্ত সর্পেব মাতা ; তিনি যে কাৰণে ক্রুদ্ধ হইয়া পুত্রগণকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহা শোন ॥৫॥

হে পুত্রগণ । বিনতাকে দাসী কবিবাব জন্ত আমি যে পণ কবিয়াছিলাম, সে বিষয়ে তোমরা যে হেতু উচ্চৈঃশ্রবার লোম হইয়া তাহাব গুহ্রবর্ণকে মিথ্যা কবিয়া দাও নাই ; সেই হেতু জনমেজয়রাজাব যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ কবিবেন, তখন তোমরা মবিয়া প্রেতলোকে যাইবে ॥৬— ৭॥

(৬) বিনতার্থায় পণিতম্ .. ।

তান্ধ শপ্তবতীং দেবঃ সাক্ষাল্লোকপিতামহঃ ।  
 এবমস্থিতি তদ্বাক্যং প্রোবাচানুমোদ চ ॥৮॥  
 বাসুকিশ্চাপি তচ্ছ্রুত্বা পিতামহবচস্তুদা ।  
 অমৃতং মথিতে তাত ! দেবান্ শরণমীষিবান্ ॥৯॥  
 সিদ্ধার্থাশ্চ সুরাঃ সৰ্ব্বে প্রাপ্যামৃতমনুভবম্ ।  
 ভ্রাতরং মে পুৰুষকৃত্য পিতামহমুপাগমন্ ॥১০॥  
 তে তং প্রসাদয়ামাসুঃ সুরাঃ সৰ্ব্বেহজসন্তবম্ ।  
 রাজ্ঞা বাসুকিনা সার্কং শাপোহসৌ ন ভবেদिति ॥১১॥

দেবা উচুঃ ।

বাসুকিনাগরাজোহয়ং দুঃখিতো জ্ঞাতিকাবণাৎ ।  
 অভিশাপঃ স মাতুস্ত ভগবন্ ! ন ভবেৎ কথম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তামিতি । দেবো লোকপিতামহো ব্রহ্মা চ, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষমেব, শপ্তবতীং তাং কঙ্কম্,  
 এবমস্তু ইতি ইখন্তাবেন তস্তাঃ কদ্রোবেব বাক্যং প্রোবাচ, অনুমোদ চ ॥৮॥

বাসুকিরিতি । হে তাত ! বৎস ! আন্তীক ! অমৃতং মথিতে সতি, তদা বাসুকি-  
 শ্চাপি তৎ পিতামহবচঃ শ্রুত্বা, দেবান্ শরণমীষিবান্ রক্ষকতয়া প্রাপ্তবান্ ॥৯॥

সিদ্ধার্থা ইতি । অমৃতমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টমমৃতং প্রাপ্য, সিদ্ধার্থা নিষ্পন্নপ্রয়োজনাঃ, সৰ্ব্বে সুরা  
 দেবাশ্চ, মে মম ভ্রাতব্য বাসুকিম্, পুৰুষকৃত্য পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগমন্ ॥১০॥

ত ইতি । অসৌ কঙ্কদন্তঃ শাপঃ, সফলো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, রাজ্ঞা সর্পাধিপতিনা  
 বাসুকিনা সার্কম্, তে সৰ্ব্বে সুরা দেবাঃ, তম্ অজসন্তবং ব্রহ্মাণম্, প্রসাদয়ামাসুঃ ॥১১॥

বাসুকিরিতি । অয়ং নাগরাজো বাসুকিঃ, জ্ঞাতিকারণাৎ ভাবিসর্পমত্রে সর্পকুলধ্বংস-

ব্রহ্মাব সমক্ষেই কঙ্ক সেই অভিসম্পাত কবিয়াছিলেন ; ‘এবমস্তু’ এই কথা  
 বলিয়া ব্রহ্মাও কঙ্কর কথা সমর্থন কবিয়াছিলেন এবং অনুমোদন কবিয়া-  
 ছিলেন ॥৮॥

বৎস ! অমৃত মস্থন হইয়া গেলে পব, বাসুকি ব্রহ্মাব সেই কথা শুনিয়া  
 দেবগণেব শবণাপন্ন হন ॥৯॥

দেবতারা ( আমাব ভ্রাতাব সাহায্যে ) সেই সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট অমৃত লাভ করিয়া  
 চবিতার্থ হইয়াছিলেন ; তাই তাঁহারা আমাব ভ্রাতা বাসুকিকে নিয়া ব্রহ্মার  
 নিকট গমন করেন ॥১০॥

ঐ শাপ সফল না হয়—এই জন্ত দেবতারা নাগরাজ বাসুকির সহিত মিলিত  
 হইয়া ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করেন” ॥১১॥

ব্রহ্মোবাচ ।

জবৎকার্জবৎকারং যাং ভাৰ্য্যাং সমবাপ্স্যতি ।  
তত্র জাতৌ দ্বিজঃ শাপান্মোক্শয়িষ্যতি পন্নগান্ ॥১৩॥  
এতচ্ছ্রুত্বা তু বচনং বাস্কিকিঃ পন্নগোত্তমঃ ।  
প্রাদান্মামবপ্রথ্য ! তব পিত্রে মহাত্মনে ॥১৪॥  
প্রাগেবানাগতে কালে তস্মাত্ত্বং ময্যজায়থাঃ ।  
অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো ভয়ানদ্রাতুমর্হসি ।  
ভ্রাতরঞ্চাপি মে তস্মাত্ত্রাতুমর্হসি পাবকাং ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

সম্ভাবনাবশাৎ দুঃখিতঃ । অতএব হে ভগবন্ । কথং কেন প্রকারেণ, স মাতুঃ শাপঃ সফলো ন ভবেৎ ॥১২॥

অরদ্বিতি । জবৎকার্জবৎকারং নাম যাং ভাৰ্য্যাং সমবাপ্স্যতি ; তত্র তস্তাং জাতঃ কশ্চিৎ দ্বিজঃ, মাতুঃ শাপাৎ পন্নগান্ মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৩॥

এতদ্বিতি । হে অমরপ্রথ্য ! দেবতুল্য । আস্তীক । পন্নগোত্তমো বাস্কিকিঃ, এতৎ বচনং শ্রুত্বা তু, মহাত্মনে তব পিত্রে মাং প্রাদাৎ ॥১৪॥

প্রাগিতি । সর্পসত্ত্বা কালে, অনাগতে অল্পপস্থিতে তৎ প্রাগেব, ত্বং তস্মাৎ জবৎকার্জ-মুনিভঃ, ময়ি অজায়থাঃ ; অতন্তবেদানীং সর্বত্র যোগ্যতাস্তীতি ভাবঃ । অয়ঞ্চ স কালঃ সম্প্রাপ্তঃ, তেন ত্বং নঃ অস্মান্ ভয়াৎ ভ্রাতুমর্হসি, তথা মে মম, ভ্রাতরং বাস্কিকঞ্চাপি, তস্মাৎ সর্পসত্ত্বাং, পাবকাং অগ্নিতঃ, ভ্রাতুমর্হসি । ষট্‌পদোহং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে সাক্ষী ॥৪—১ ॥ অভিশাপঃ শাপঃ ॥১২—১৬॥ সাস্তীক ইতি পাদপূরণার্থ

দেবগণ বলিলেন—“এই নাগরাজ বাস্কিকি জ্ঞাতিবর্গের মৃত্যু সম্ভাবনাবশতঃ দুঃখিত হইয়াছেন ; অতএব ভগবন্ । কি প্রকারে মাতার সেই অভিসম্পাত সফল হইতে পাবিবে না ?” ॥১২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“জবৎকার্জমুনি জবৎকার্জনাং যে ভাৰ্য্যা লাভ কবিবেন, তাঁহার গর্ভে যে পুত্র জন্মিবে, সে-ই সর্পগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে” ॥১৩॥

হে দেবতুল্য পুত্র ! নাগরাজ বাস্কিকি এই কথা শুনিয়া, তোমার পিতৃ-দেবের হস্তে আমাকে দান কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

সে সর্পসত্ত্বের সময় আসিবার পূর্বেই তুমি মহর্ষি জবৎকার্জ হইতে আমার গর্ভে জন্মিয়াছ ; এ দিকে সে সময়ও উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি জ্ঞাতিনাশের ভয় হইতে আমাদিগকে এবং সেই অগ্নি হইতে আমার ভ্রাতা বাস্কিকিকে রক্ষা কর ॥১৫॥



ন মোঘং তু কৃতং তৎ শ্রাদ্ যদহং তব ধীমতে ।  
পিত্রে দত্তা বিমোক্ষার্থং কথং বা পুত্র ! মনসে ॥১৬॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তস্তথৈতু্যক্ত্বা সাস্তীকো মাতরং তদা ।  
অব্রবীদুঃখসন্তপ্তং বাস্কিকং জীবয়ন্নিব ॥১৭॥  
অহং ত্বাং মোক্ষয়িষ্যামি বাস্কিকে ! পন্নগোত্তম ! ।  
তস্মাচ্ছাপান্নহাসত্ব ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১৮॥  
ভব স্বস্থমনা নাগ ! ন হি তে বিগৃহ্যে ভয়ম্ ।  
প্রযতিষ্যে তথা রাজন্ ! যথা শ্রেষো ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পুত্র ! বিমোক্ষার্থং তদগ্নিতঃ সর্পাণাং মোচনার্থম্ অহং যৎ ধীমতে তব  
পিত্রে দত্তা, কৃতং তদানন্ত মোঘং ন শ্রাদ্ তব চেষ্টয়া ব্যর্থং ন ভবেৎ । অগ্নিন্ বিষয়ে ত্বং  
কথং কিং বা মনসে ॥১৬॥

এবমিতি । স আস্তীক ইতি সাস্তীকঃ, বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ, মাত্ৰা এবমুক্তঃ  
সন্, তথা তদেব করিষ্যামি, ইতি মাতরমুক্ত্বা, তদৈব দুঃখসন্তপ্তং বাস্কিকং জীবয়ন্নিব  
অব্রবীৎ ॥১৭॥

অহমিতি । হে মহাসত্ত্ব ! মহাবল ! পন্নগোত্তম ! বাস্কিকে । অহং ত্বাং তস্মাৎ  
শাপাৎ মোক্ষয়িষ্যামি, এতৎ তে তব সমীপে সত্যং ব্রবীমি ॥১৮॥

ভবেতি । হে নাগ ! স্বস্থমনাঃ স্থস্থচিত্তো ভব, হি যস্মাৎ, তে তব, সর্পসত্ত্বে গরগাৎ  
ভয়ং ন বিগৃহ্যে । হে রাজন্ ! অহং তথা প্রযতিষ্যে, যথা যুদ্ধাকং শ্রেষো মঙ্গলং  
ভবিষ্যতি ॥১৯॥

পুত্র ! সর্পগণের রক্ষাব জগুই বাস্কিক তোমার পিতার হস্তে আমাকে যে  
দান করিয়াছিলেন ; তুমি চেষ্টা করিলে সে দান ব্যর্থ হইবে না, এ বিষয়ে তুমি  
কি মনে কব ?” ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—মনসা এইরূপ বলিলে, আস্তীক বলিলেন—“মা ! তাহাই  
হইবে ।” আস্তীক তখন মাতাকে ঐ কথা বলিয়া, যাইয়া, দুঃখসন্তপ্ত বাস্কিকে  
জীবিত করিতে থাকিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন—॥১৭॥

“হে মহাবল ! নাগবাজ বাস্কিক ! ইহা আমি আপনার নিকট সত্যই  
বলিতেছি যে, সেই মাতৃশাপ হইতে আমি আপনাকে মুক্ত করিব ॥১৮॥

নাগবাজ ! আপনি স্থস্থ হউন ; আপনার ভয় নাই । আমি তেমন চেষ্টা  
করিব, যাহাতে আপনাদেব মঙ্গল হইবে ॥১৯॥

ন মে বাগনৃতং প্রাহ স্নৈরেষপি কুতোহনৃত্যথা ।  
 তং বৈ নৃপবৎ গত্ত্বা দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ॥২০॥  
 বাগ্ভির্গঙ্গলযুক্তাভিস্তোষযিষ্যেহ্য মাতুল । ।  
 যথা স যজ্ঞো নৃপতের্নিবর্তিষ্যতি সত্তম । ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 স সম্ভাবয় নাগেন্দ্র ! ময়ি সর্বং মহামতে ! ।  
 ন তে ময়ি মনো জাতু মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥২২॥  
 বাহুকিরুবাচ ।

আন্তীক । পবিশূর্ণামি হৃদয়ং মে বিদীৰ্য্যতে ।  
 দিশো ন প্রতিজানামি ব্রহ্মদণ্ডনিপীড়িতঃ ॥২৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

নহু তব বাক্যবিখ্যাসে কো হেতুবিভ্যাহ—নেতি । মে মম বাক্, স্নৈরেষু স্বচ্ছন্দালাপে-  
 ষপি, অনৃতং মিথ্যা ন প্রাহ ন ব্রবীতি, অনৃত্য অনৃত গুরুতরবিষয়ে, কুতঃ অনৃতং ক্রযাৎ ।  
 অতএব হে মাতুল ! অহমঐত্বং, গত্ত্বা, সর্পসত্রে দীক্ষিতং নৃপবৎ তং জনমেজয়ম্, মঙ্গল-  
 যুক্তাভির্গঙ্গাভিধারিনীতিবাগ্ভিঃ, তোষযিষ্যে, হে সত্তম । সাধুশ্রেষ্ঠ । যথা নৃপতের্জনমে-  
 জয়স্য স যজ্ঞঃ, নিবর্তিষ্যতি নিবর্তিষ্যতে ॥২০—২১॥

স ইতি । হে মহামতে ! নাগেন্দ্র । স ত্বম্, ময়ি সর্বং যুগ্মগঙ্গলবিধানাদিকম্, সম্ভাবয় ।  
 তে তব মনঃ, জাতু কদাচিদপি, ময়ি গদ্বিষয়ে, মিথ্যা অবিশ্বাসি, ভবিষ্য নাইতি, কারণা-  
 ভবাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

আন্তীকেতি । হে আন্তীক ! মাতৃশাপান্নমোদনেন ব্রহ্মণা বিহিতো দণ্ডো ব্রহ্মদণ্ডঃ  
 বহুতো মাতৃশাপ এবৈত্যর্থঃ তেন নিপীড়িতোহহম্, পবিশূর্ণামি মরণভয়াদস্থিরীভবামি, বহু-  
 শোকান্নে মম হৃদয়ং বিদীৰ্য্যতে, মুর্ছাগমাক্ষ দিশো ন প্রতিজানামি ॥২৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

হ্রলোপঃ । সোন্তীক ইত্যপগাঠঃ ॥১৬—২১॥ ময়ি অয়মস্মান্ মোচয়িষ্যত্যেবংরূপো  
 মনঃসঙ্কল্পো জাতু কদাচিৎ মিথ্যানৃত্যথা ন ॥২২॥ ব্রহ্ম বেদঃ, মাতৃদেবো ভবেতি মাতৃবাজ্রাকরত্ব-

ইচ্ছান্নকপ আলাপেব সময়েও আমাব বাক্য মিথ্যা বলে না ; সুতরাং  
 এই গুরুতব বিষয়ে মিথ্যা বলিবে কেন ? অতএব মাতুল ! আমি অতাই  
 যাইয়া, সর্পসত্রে দীক্ষিত রাজশ্রেষ্ঠ সেই জনমেজয়কে মাদলিক বাক্যে  
 সন্তুষ্ট করিব ; যাহাতে বাজাব সেই যজ্ঞ নিবৃত্তি পায় ॥২০—২১॥

নাগবাজ ! আপনি আমার উপবে সমস্ত বিষয়েই বিশ্বাস করিতে পাবেন ;  
 আপনার মন কখনও যেন আমাব উপরে অবিশ্বাসী হয় না” ॥২২॥

বাহুকি বলিলেন—“আন্তীক ! আমি মাতৃশাপেব উদ্বোধে অস্থির হইয়া  
 পড়িয়াছি, আমার বুক ফাটিয়া যাইতেছে এবং দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে” ॥২৩॥

আন্তীক উবাচ ।

ন সন্তাপস্ত্বয়া কার্য্যঃ কথঞ্চিৎ পন্নগোত্তম ! ।

প্রদীপ্তাগ্নেঃ সমুৎপন্নং নাশয়িষ্যামি তে ভয়ম্ ॥২৪॥

ব্রহ্মদণ্ডং মহাবোবং কালাগ্নিসমতেজসম্ ।

নাশয়িষ্যামি মাহত্ৰং ত্বং ভয়ং কার্য্যঃ কথঞ্চন ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ স বাস্ককেধোরমপনীয় মনোজ্বরম্ ।

আধায় চাত্বনোহঙ্গেষু জগাম ত্বরিতো ভূশম্ ॥২৬॥

জনমেজয়স্ত তং যজ্ঞং সর্বেষঃ সমুদিতং গুণৈঃ ।

মোক্ষায় ভূজগেন্দ্রাণামান্তীকো দ্বিজসত্তমঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

স গত্বাপশ্যদাস্তীকো যজ্ঞায়তনমুত্তমম্ ।

বৃতং সদশ্চৈবহুভিঃ সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে পন্নগোত্তম । নাগরাজ ! ত্বয়া কথঞ্চিদপি প্রকারেণ সন্তাপো ন কার্য্যঃ । যেন হি অহমেব প্রদীপ্তাগ্নেঃ সর্পসত্ত্রে প্রজ্জলিতাবহ্নেঃ সমুৎপন্নম্, তে তব ভয়ম্, নাশয়িষ্যামি ॥২৪॥

ব্রহ্মেতি । কালাগ্নিসমতেজসম্, অতএব মহাবোবং ব্রহ্মদণ্ডং মাতৃশাপম্, নাশয়িষ্যামি নিষ্ফলং করিষ্যামীত্যর্থঃ । ততশ্চ অত্র বিববে, ত্বং কথঞ্চনাপি ভয়ং মা কার্য্যঃ ন কুরু ॥২৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স দ্বিজসত্তম আন্তীকঃ, বাস্ককেঃ ধোরং মনসো জ্বরং সন্তাপম্, অপনীয় আনীয়, আত্মন এবাঙ্গেষু হৃদয়াদিষু, আধায় চিত্তাজ্বররূপেণ সংস্থাপ্য, ভূশং ত্বরিতঃ গমন, ভূজগেন্দ্রাণাং বাস্কবিপ্রভৃतीনাং মোক্ষায়, সর্বেষাং গুণৈঃ দানভোজনাदिभिः সমুদিতং সম্পন্নম্, জনমেজয়স্ত তং যজ্ঞম্, জগাম ॥২৬—২৭॥

স ইতি । স আন্তীকো গম্বা, সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ বহুভিঃ সদশ্চৈবাসাদিভিঃ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, উত্তমম্, যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানম্ অপশ্যৎ ॥২৮॥

আন্তীক বলিলেন—“নাগবাজ ! আপনি কোন প্রকারেই ছুঃখ করিবেন না । সর্পসত্ত্রে প্রজ্জলিত অগ্নি হইতে আপনার যে ভয় জন্মিয়াছে, আমি তাহা নষ্ট করিব ॥২৪॥

প্রলয়ান্নিব ত্রায় তেজীযান্ ভয়ঙ্কর মাতৃশাপকে আমি নিষ্ফল করিয়া দিব, আপনি এ বিষয়ে কোন ভয় করিবেন না” ॥২৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীক বাস্ককিব মনেব সন্তাপ আনিয়া, চিত্তাজ্বররূপে তাহা নিজের হৃদয়ে রাখিয়া, সর্পশ্রেষ্ঠগণের মুক্তির জন্ত অত্যন্ত ত্বরান্বিত হইয়া, জনমেজয়ের সর্বগুণসম্পন্ন যজ্ঞে গমন করিলেন ॥২৬—২৭॥

স তত্র বারিতো দ্বাষ্টেঃ প্রবিশন্ দ্বিজসত্তমঃ ।

অভিতুষ্ঠাব তং যজ্ঞং প্রবেশার্থী পরন্তপঃ ॥২৯॥

স প্রাপ্য যজ্ঞায়তনং বরিষ্ঠং দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

তুষ্ঠাব রাজানমনন্তকীর্তিঞ্চ ঋত্বিকৃসদস্ত্যাংশ্চ তথৈব চাগ্নিম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

আস্তীকে আস্তীকগমনং নাম উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স দ্বিজসত্তম আস্তীকঃ, তত্র যজ্ঞায়তনে প্রবিশন্, প্রথমং দ্বাষ্টেদৌবারিকৈঃ, বারিতঃ । ততশ্চ পরন্তপো বিবেকজনসন্তাপকারী সঃ, প্রবেশার্থী সন্, তং, যজ্ঞম্, অভিতুষ্ঠাব ॥২৯॥

স ইতি । পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম আস্তীকঃ, বরিষ্ঠং যজ্ঞায়তনং প্রাপ্য স্তব-সম্বষ্টরাজানুমত্যা গত্বা, অনন্তকীর্তি রাজানম্, ঋত্বিকৃসদস্ত্যাংশ্চ তথৈব অগ্নিঞ্চ তুষ্ঠাব ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি আস্তীকে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

বিধানপরন্তদগুণাকরণপ্রযুক্তো দণ্ডো মাতৃশাপরূপো ব্রহ্মদণ্ডঃ ॥২৩—২৫॥ ততঃ স ইতি বায়ুকেশ্চিচ্ছাজ্বরং স্বয়ং গৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥২৬—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

আস্তীক রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া উৎকৃষ্ট যজ্ঞস্থান দর্শন করিলেন ; তখন সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য তেজীয়ান্ বহুতর সদস্য সে যজ্ঞস্থানটীকে বেষ্টন কবিয়া রহিয়াছিলেন ॥২৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আস্তীক সে স্থানে প্রবেশ করিবার উপক্রম কবামাত্র দৌবারিকেরা নিষেধ কবিল ; তখন তিনি প্রবেশ করিবার জন্য সেই যজ্ঞের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ধার্মিক ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আস্তীক মনোহব যজ্ঞস্থানে প্রবেশ কবিয়া, অসীম কীর্তি রাজার, পুৰোহিত ও সদস্যবর্গের এবং অগ্নিব স্তব কবিতে লাগিলেন ॥৩০॥

—:~:—

\* ‘...চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...আস্তীকগমনে চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একপঞ্চাশো-হধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

আন্তীক উবাচ ।

সোমশ্চ যজ্ঞো বরুণশ্চ যজ্ঞঃ প্রজাপতেৰ্যজ্ঞ আসীৎ প্রয়াগে ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য । পাবীক্ষিত । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥১॥

শক্রশ্চ যজ্ঞঃ শতসংখ্য উক্তস্তথাপরং তুল্যসংখ্যং শতং বৈ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পাবীক্ষিত । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥২॥

যমশ্চ যজ্ঞো হরিমেধসশ্চ তথা যজ্ঞো রন্তিদেবশ্চ যজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সোমশ্চেতি । হে ভারতাগ্র্য ! ভবতবংশপ্রধান ! পারীক্ষিত ! পরীক্ষিতঃ পুত্র । প্রয়াগে, সোমশ্চ যজ্ঞঃ, বরুণশ্চ যজ্ঞঃ, প্রজাপতেশ্চ যজ্ঞ আসীৎ । তব অয়ং যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব সর্বাদ্বন্দ্বম্পন্নঃ অতএব নঃ অশ্বাকম্, প্রিয়েভ্যো ভবন্ত্যঃ, বাহুকিপ্ৰভৃতিভ্যাশ্চেতি ধ্বজ্যতে, স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্ত । এবমন্তত্রাপি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥১॥

শক্রশ্চেতি । শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ শতসংখ্যো যজ্ঞ উক্তঃ । তথা সমুচ্চযে, অর্পয়ং যজ্ঞানাং শতম্, তুল্যা সংখ্যা যস্ত তং শতসংখ্যাভিগুণিতক্ণে ইন্দ্রযজ্ঞতুল্যদশহস্রযজ্ঞা যদি ভবন্তী-  
ত্যাঃ, তদাপি অয়ং তব যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব, মহাভুগবশালিত্বাৎ ॥২॥

যমশ্চেতি । হরিমেধসো রন্তিদেবশ্চ তদাখ্যাত্ত ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সোমশ্চেতি । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ, ন ইতি যজ্ঞমানাদীন্ বাহুকিপ্ৰভৃতিংশ্চাঙ্গীয়ষে  
নাভিসন্ধায় তেভ্যঃ স্বস্তি কল্যাণমস্তিত্যাশাস্তে ॥১॥ শক্রশ্চেতি । যথা শতং শতক্রতোর্ধ্বজ্ঞাঃ,  
যথা বা ততোহপি পবং তুল্যসংখ্যং শতং শতক্রতবো বা, তথাযং তব যজ্ঞোহয়ুতক্রতুতুল্য

আন্তীক বলিলেন—“হে ভবতবংশপ্রধান ! মহাবাজ জনমেজয় ! প্রয়াগে চন্দ্র,  
বরুণ ও প্রজাপতিব যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল ; আপনাব এই যজ্ঞ সেই সকল  
যজ্ঞেবই তুল্য ; অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগেব মঙ্গল হউক ॥১॥

হে ভবতবংশপ্রধান । মহাবাজ জনমেজয় ! পুবাণশাস্ত্রে ইন্দ্রেব এক শত  
যজ্ঞেব কথা কথিত আছে, তাহাব তুল্য দশ হাজাব যজ্ঞ হইলেও, আপনাব  
এই যজ্ঞ তাহাবই তুল্য ; অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগেব মঙ্গল  
হউক ॥২॥

হে ভবতবংশপ্রধান । মহাবাজ জনমেজয় ! যম, হরিমেধ ও রন্তিদেবেব

(১)...পারীক্ষিত !...।

গয়স্য যজ্ঞঃ শশবিন্দোশ্চ রাজ্ঞো যজ্ঞস্তথা বৈশ্রবণস্য বাজ্ঞঃ ।  
 তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভাবতাগ্র্য । পারীক্ষিত । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৪॥  
 নৃগস্য যজ্ঞস্ত্বজমীঢ়স্য চাসীদ্যথা যজ্ঞো দাশবথেশ্চ বাজ্ঞঃ ।  
 তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভাবতাগ্র্য । পারীক্ষিত । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৫॥  
 যজ্ঞঃ শ্রুতো দিবি দেবস্য সুনোয়ুর্ধিষ্ঠিবস্ত্রাজমীঢ়স্য রাজ্ঞঃ ।  
 তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভাবতাগ্র্য । পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৬॥  
 কৃষ্ণস্য যজ্ঞঃ সত্যবত্যাঃ সূতস্য স্বয়ং কৰ্ম্ম প্রচকাবে যত্র ।  
 তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভাবতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

গয়ন্তেতি । গয়স্য শশবিন্দোশ্চ তত্তন্মায়ঃ । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য ॥৪॥  
 নৃগন্তেতি । নৃগস্য অজমীঢ়স্য চ রাজ্ঞঃ । দাশবথেশ্চিষ্ঠীষরামস্য ॥৫॥  
 যজ্ঞ ইতি । দিবি স্থিতস্য দেবস্য ধর্ম্মস্য, সুনোঃ পুত্রস্য । আজমীঢ়স্য চ রাজ্ঞঃ ॥৬॥  
 কৃষ্ণন্তেতি । সত্যবত্যাঃ সূতস্য, কৃষ্ণস্য কৃষ্ণদৈপায়নস্য যজ্ঞ আসীৎ ; যত্র চ যজ্ঞে, স  
 কৃষ্ণদৈপায়নঃ স্বয়মেব, কৰ্ম্ম স্বত্বিক্কার্য্যং প্রচকার, অয়ং তব যজ্ঞস্তথা তাদৃশঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২—৫॥ দেবস্য ধর্ম্মরাজস্য ॥৬ - ৭॥ নৈবামিতি জ্ঞানশব্দঃ কৰ্ম্মব্যুৎপন্নো জ্ঞেয়বচনঃ ।

যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেবই তুল্য । অতএব  
 আমাদের প্রিয় লোকদিগেব মঙ্গল হউক ॥৩॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! গয়, শশবিন্দু ও কুবেরেব যে যে  
 যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেবই তুল্য ; সূতবাং আমাদের প্রিয়  
 লোকদিগেব মঙ্গল হউক ॥৪॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহাবাজ জনমেজয় ! নৃগ, অজমীঢ় ও রামচন্দ্রের যে  
 যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেবই তুল্য । অতএব  
 আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৫॥

হে ভবতবংশপ্রধান ! মহাবাজ জনমেজয় ! স্বর্গস্থ ধর্ম্মবাজের পুত্র যুধিষ্ঠিরেব  
 ও আজমীঢ় বাজার যজ্ঞেব কথা শুনিয়াছি, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেবই তুল্য ;  
 অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগেব মঙ্গল হউক ॥৬॥

হে ভবতবংশপ্রধান ! মহাবাজ জনমেজয় ! সত্যবতীর পুত্র বেদব্যাসেব যে  
 যজ্ঞ হইয়াছিল, যাহাতে তিনি নিজেই পুৰোহিত্যের কার্য্য কবিয়াছিলেন ;

ইমে চ তে সূর্য্যসমানবর্চসঃ সমাসতে বৃহৎকৃতং যথা ।

নৈষাং জাতুং বিত্ততে জ্ঞানমত্ত দত্তং যেভ্যো ন প্রণশ্যেৎ কদাচিৎ ॥৮॥

ঋত্বিক্ সমো নাস্তি লোকেষু চৈব দ্বৈপায়নেনেতি বিনিশ্চিতং মে ।

এতস্ম শিষ্যা হি ক্ষিতিং সঞ্চবন্তি সর্ব্বঋজঃ কৰ্ম্মস্ব শ্বেষু দক্ষাঃ ॥৯॥

বিভাবহুশ্চিত্রভানুর্মহাত্মা হিবণ্যরেতা হুতভুক্ কৃষ্ণবত্স্রী ।

প্রদক্ষিণাবর্ত্তশিখঃ প্রদীপ্তো হব্যং তবেদং হুতভুগ্ বষ্টি দেবঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

ইখং যজ্ঞস্তুতিচ্ছলেন রাজানং স্তুত্বা ইদানীম্ ঋত্বিজঃ স্তোতি ইম ইতি । যথা বৃহৎ ইন্দ্রেস্ত, অকারলোপাতাব আৰ্হঃ, কৃতুং অশ্বমেধযজ্ঞম্, বৃহস্পত্যাদযঃ সমাসত, তথৈব সূর্য্যস্ত সমানং বর্চস্তুজো যেবাং তে তাদৃশাঃ, ইমে ঋত্বিজঃ, তে তব কৃতুং লক্ষ্যীকৃত্য সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে । এষাম্ ঋত্বিজাং জ্ঞানং জাতুং ইয়ত্ত্বা বোক্তুং, অত্ত মম শক্তির্ন বিত্ততে । যেভ্যো দত্তং দানং কদাচিদপি ন প্রণশ্যেৎ অক্ষয়মেব তিষ্ঠেৎ ॥৮॥

ঋত্বিগিতি । দ্বৈপায়নেন ব্যাসেন সম ঋত্বিক্ লোকেষু ভুবনেষু নাস্তি, ইতি মে ময়া বিনিশ্চিতম্ । হি যস্মাং, শ্বেষু স্বকর্তব্যেষু, কৰ্ম্মস্ব হোতৃস্বাদিষু দক্ষাঃ, এতস্ম দ্বৈপায়নস্ম শিষ্যা বৈশম্পায়নাদযঃ, সর্কেবাং যজ্ঞাদীনাং ঋত্বিজঃ সন্তঃ, ক্ষিতিং সঞ্চবন্তি । অতন্তেবাং গুরুত্বাং দ্বৈপায়নস্ম সর্ব্বপ্রাধান্তমেবেতি ভাবঃ ॥৯॥

ইদানীমগ্নিঃ স্তোতি বিভেতি । বিভা প্রভব বহু ধনং যস্ত সঃ, চিত্রা আশ্চর্যা ভানবঃ

### ভারতভাবদীপঃ

অত্ত মম্মতি জাতুং জেয়ং ন বিত্ততে, সর্ব্বস্ম জ্ঞাতত্বাদিত্যর্থঃ । অতএব তেভ্যো দত্তং সাক্ষাদব্রহ্মণ্যেবার্পিতম্, অতন্তস্ম কদাচিদপি দানজপুণ্যস্ত নাশো নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ লোকেষু পরলোকসাধনেষু । দীক্ষা দীক্ষাবস্তুঃ কুশলাঃ । “দক্ষাঃ” ইত্যপি পাঠঃ ॥৯॥ অগ্নিঃ স্তোতি বিভাবহুরিতি । বষ্টি কাময়তে । “বষ্টি দেবান্” ইতি পাঠে প্রাপয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০॥

আপনাব এই যজ্ঞও সেই যজ্ঞেবই তুল্য ; স্মতরাং আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৭॥

পূর্ব্বকালে ইন্দ্রেব যজ্ঞে যেমন বৃহস্পতিপ্রভৃতি অবস্থান করিয়াছিলেন, আপনাব এই যজ্ঞও তেমনই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী এই সকল পুৰোহিত অবস্থান করিতেছেন । ইহাদেব জ্ঞানেব ইয়ত্তা বুঝিবার ক্ষমতা আমাব নাই ; যাঁহাদিগকে দান কবিলে তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে ॥৮॥

বেদব্যাসেব তুল্য পুৰোহিত ত্রিভুবনেই নাই, ইহাই আমাব ধাবণা । কেন না, ইহার কার্য্যদক্ষ শিষ্যগণ সমস্ত যজ্ঞের পুৰোহিত হইয়া, পৃথিবীতে বিচরণ করিতেছেন ॥৯॥

(৯)...কৰ্ম্মস্ব শ্বেষু দীক্ষাঃ ।

নেহ হৃদন্তো বিগ্ধতে জীবলোকে সমো নৃপঃ পালয়িতা প্রজানাম্ ।  
 ধৃত্য চ তে প্রীতমনাঃ সদাহং ত্বং বা বরুণো ধৰ্ম্মবাজো যমো বা ॥১১॥  
 শক্রঃ সাক্ষাদ্বজ্রপাণির্যথেহ ত্রাতা লোকেহস্মিৎস্বং তথেহ প্রজানাম্ ।  
 মতস্বং নঃ পুরুষেজ্জেহ লোকে ন চ হৃদন্তো ভূপতিবন্তি জজ্ঞে ॥১২॥  
 খট্বাক-নাভাগ-দিলীপ-কল্প ! যযাতি-মাক্ষাতৃ-সম-প্রভাব ! ।  
 আদিত্যতেজঃপ্রতিমানতেজা ভীষ্মো যথা রাজসি সূত্রতস্তুম্ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কিরণা যন্ত সঃ, মহান্ আত্মা মূর্তিৰ্যন্ত সঃ, হিরণ্যং স্বৰ্ণমেব রেতঃ শুক্রং যন্ত সঃ, হৃতং হব্যং  
 ভুক্ত ইতি সঃ, কৃষ্ণং দহনাং কৃষ্ণবর্ণঃ বহ্নিঃ পশ্বা যন্ত সঃ, প্রদক্ষিণাবর্তা শিখা যন্ত স চ,  
 প্রদীপ্তঃ প্রজলিতঃ, এষ হতভুক্ কৃশানুর্দেবঃ, ইদং তব হব্যম্, বষ্টি উৎকর্ষাৎ প্রাচুর্য্যাক  
 কাময়তে ॥১০॥

পুনৰপি রাজানং স্তোতি নেতি । হে বাজন্ । ইহ জীবলোকে, ত্বং অন্যঃ ত্বংসমশ্চ,  
 প্রজানাং পালয়িতা নৃপো ন বিগ্ধতে । তে তব ধৃত্যা প্রজাপালনে ন সৈদবাহং প্রীতমনা  
 অস্মি । অতএব ত্বং বরুণো বা বরুণ ইব, ধৰ্ম্মবাজো যমো বা যম ইব চ ॥১১॥

শক্র ইতি । হে রাজন্ । যথা ইহ স্বৰ্গলোকে, বজ্রপাণিঃ শক্র ইন্দ্রঃ সাক্ষাৎ ত্রাতা,  
 তথা ত্বমপি ইহ ইদানীম্, অস্মিন্ মর্ত্যে লোকে, প্রজানাং ত্রাতা রক্ষকঃ । কিঞ্চ ইহ লোকে,  
 ত্বমেব পুরুষেজ্জো নঃ অস্মাকং মতঃ । সন্ধির্য্যঃ । ত্বং অতঃসমানঃ ভূপতির্নাস্তি, ন চ  
 জজ্ঞে পূৰ্ব্বমপি ন জাতশ্চ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ত্বং বা বরুণ ইত্যত্র “ত্বং বা বাজা” ইত্যপি পাঠঃ ॥১১॥ ন চ হৃদন্ত্রাতা ভূপতিবন্তি ।  
 ইদানীং ন চ জজ্ঞে প্রাগপি অস্তি ॥ “যজ্ঞে” ইত্যপি পাঠঃ । তথা স ত যজ্ঞে ত্রাতাস্তোতি

এই অগ্নিবে তেজই ধন, কিবণগুলি আশ্চর্য্য, মূর্ত্তি বৃহৎ, শুক্র স্বৰ্ণ, বিচবণেব  
 পথ কৃষ্ণবর্ণ এবং শিখাগুলি প্রদক্ষিণভাবে চলিতেছে এবং আপনাব হবি উৎকৃষ্ট  
 ও প্রচুব বলিয়া তাহা অগ্নিদেব কামনা কবিতেন ॥১০॥

এই জগতে আপনাব সমান অন্য প্রজাপালক বাজা নাই, আপনার প্রজা-  
 পালনে আমাব মন সৰ্ব্বদাই সন্তুষ্ট আছে ; সুতরাং আপনি বরুণ ও ধৰ্ম্মবাজেব  
 তুল্য ॥১১॥

ইন্দ্র যেমন স্বৰ্গলোকে প্রজাদেব রক্ষাকর্ত্তা, আপনিও তেমনই এই  
 মর্ত্যলোকে প্রজাদের রক্ষাকর্ত্তা । আমরা আপনাকে এই জগতে পুরুষশ্রেষ্ঠ  
 বলিয়া মনে করি ; আপনার তুল্য অন্য রাজা বর্ত্তমানে নাই এবং পূৰ্ব্বেও  
 জন্মেন নাই ॥১২॥

(১২)...ভূপতিবন্তি যজ্ঞে ।



বান্ধীকিবন্তে নিভৃতং স্ববীৰ্য্যং বসিষ্ঠবন্তে নিয়তশ্চ কোপঃ ।  
 প্রভুত্বমিন্দ্রহুমমং মতং মে দ্যুতিশ্চ নারায়ণবদ্বিভাতি ॥১৪॥  
 যমো যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞঃ কৃষ্ণো যথা সৰ্ব্বগুণোপপন্নঃ ।  
 শ্ৰিয়াং নিবাসোহসি যথা বসুনাং নিধানভূতোহসি তথা ক্রতুনাম্ ॥১৫॥  
 দন্তোদ্ভবেনাসি সমো বলেন বামো যথা শাস্ত্রবিদন্ত্রবিচ ।  
 ঔৰ্ব্বদ্বিতাভ্যামসি তুল্যতেজা দুশ্প্রেক্ষণীয়োহসি ভগীরথেন ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

খট্ভাঙ্গোতি । খট্ভাঙ্গাদযো রাজানন্ততুল্যতয়া চ সম্বোধনদ্বয়ম্ । আদিত্যতেজসঃ প্রতি-  
 মানং তুল্যং তেজা যশ্চ স তাদৃশোহসি । ভীষ্মো যথা রবাজ, তথা সূত্রতঃ সূৰ্হ পানিত-  
 নিয়মস্বং বাজসি ॥১৩॥

বান্ধীকিবদিতি । তে তব, স্ববীৰ্য্যম্ আত্মশক্তিঃ, বান্ধীকিবদেব, নিভৃতম্ আত্মনি-  
 নিগৃহ্যন্তে । তে তব কোপশ্চ বসিষ্ঠবদেব, নিযতো দমশক্ত্যা নিরুদ্ধঃ । প্রভুত্বম্, ইন্দ্রহু-  
 সমম্ ইন্দ্রপ্রভুত্বতুল্যম্, মে মম মতম্ । তথা নারায়ণবদেব তব দ্যুতিঃ কাস্তিশ্চ বিভাতি ॥১৪॥

যম ইতি । যমো ধৰ্ম্মবাজঃ, যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞো ধৰ্ম্মতত্ত্ববেত্তা, ত্বমপি তথা । কৃষ্ণো  
 বাহুদেবো যথা সৰ্ব্বগুণোপপন্নঃ, ত্বমপি তথা । যথা ত্বম্, বসুনাং দ্যুপ্রভূতীনাং,  
 শ্ৰিয়াং সম্পদাম্, নিবাস আধারোহসি, তথৈব ক্রতুনাং যজ্ঞানামপি, নিধানভূতঃ কর্তৃস্থেনা-  
 ধারভূতঃ অসি ॥১৫॥

দন্তোদ্ভবেনেতি । ত্বং বলেন, দন্তোদ্ভবেন রাজ্ঞা সমঃ অসি, বামো জামদগ্ন্যো যথা  
 তথৈব ত্বং শাস্ত্রবিৎ অস্ত্রবিচ । ত্বম্, ঔৰ্ব্বদ্বিতাভ্যাং তদাখ্যাভ্যাং মুনিভ্যাম্, তুল্যতেজা  
 অসি, তথা ভগীরথেন বাজ্ঞা সমঃ, দুশ্প্রেক্ষণীযঃ শত্রুণাং হৃদৃশ্চ অসি ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যোজ্যম্, তেন প্রকৃতহিংসানিবৃতিঃ কর্তব্যোতি ব্যজ্যতে ॥১২—১৩॥ নিভৃতং গুপ্তম্ ।  
 নিয়তো নিগৃহীতঃ ॥১৪॥ বসুনাং শ্ৰিয়াং নিবাসোহসি, বসবোহর্ষ্ঠো তৎসম্বন্ধিনীনাং শ্ৰিয়াম্

আপনাব প্রভাব খট্ভাঙ্গ, নাভাগ, দিলীপ, যযাতি এবং মাক্ষাতাব তুল্য  
 এবং আপনাব তেজ সূর্য্যেব তেজেব তুল্য, আর, আপনি ভীষ্মেব ত্রায় ব্রত  
 বক্ষা কবেন ॥১৩॥

আপনি বান্ধীকিব ত্রায় আপন শক্তিকে প্রচ্ছন্ন বাখেন এবং বসিষ্ঠেব  
 ত্রায় ক্রোধকে নিরুদ্ধ কবেন । আর আমি মনে কবি—আপনাব প্রভুত্ব  
 ইন্দ্রেব প্রভুত্বেবই তুল্য এবং আপনাব শবীবেব সৌন্দর্য্য নারায়ণেব শবীবেব  
 সৌন্দর্য্যেবই সমান ॥১৪॥

আপনি ধৰ্ম্মবাজেব ত্রায় ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ, কৃষ্ণেব ত্রায় সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন, আব  
 বসুগণেব ত্রায় যেমন সৰ্ব্বসম্পদেব আশ্রয়, তেমনই যজ্ঞেব অনুষ্ঠানকর্ত্তা ॥১৫॥

## সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তুতাঃ সৰ্ব্ব এব প্রসন্না রাজা সদস্তা ঋত্বিজো হব্যবাহঃ ।

তেষাং দৃষ্ট্বা ভাবিতানীক্ষিতানি প্রোবাচ রাজা জনমেজয়োহথ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে আস্তীককৃতস্তবো নাম পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

## জনমেজয় উবাচ ।

বালো বাক্যং স্ববির ইব প্রভাষতে নায়ং বালঃ স্ববিবোধয়ং মতো মে ।

ইচ্ছাম্যহং ববমস্মৈ প্রদাতুং তন্মে বিপ্রাঃ ! সংবিদধ্বং বথাবৎ ॥১॥

## ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সৰ্বে কে কে ইত্যাহ—রাজেত্যাदि । হব্যবাহো বহ্নিঃ । অথ অনন্তরম্, রাজা জনমেজয়ঃ, ভাবিতানি মুখনয়নাদৌ আবিষ্কৃতানি, ইক্ষিতানি সংহিতান্, দৃষ্ট্বা, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামা দপৰ্ব্বণি আস্তীকে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

বাল ইতি । অয়ং বালঃ স্ববিরো বৃদ্ধ ইব, বাক্যং প্রভাষতে । অতঃ অয়ং বালো ন, কিন্তু অয়ং মে মম স্ববিরো মতঃ । যোগবলাত্তু বাল ইব দৃশ্যত ইতি ভাবঃ । অতএবাহ ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫॥ বামো ভার্গবঃ । ঔৰ্ব্বত্রিতাবৃষী ॥১৬॥ তেবামৃত্তিগাদীনাম্ । ভাবিতানি মনসি সঙ্কল্পিতানি । ইক্ষিতানি বহিষ্কৃতানি বক্তৃাদিচ্ছিতানি, আস্তীকাতিথ্যবিষয়ানি । “ভারতভিক্ষিতানি” ইতি পাঠে ভারতো বাজা ভারতবংশজত্বাং ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫ ॥

আপনি বলে দস্তোদ্ভব বাজাব তুল্য, শাস্ত্রজ্ঞানে ও অস্ত্রজ্ঞানে পবস্তবামেব সমান, তেজে ঔৰ্ব্ব ও ত্রিতমুনিব সদৃশ এবং যুদ্ধে ভগীবথেষবই সমকক্ষ” ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—আস্তীক এইকপ স্তব কবিলে, রাজা, সদস্তগণ, পুৰোহিতগণ এবং অগ্নি—ইহাবা সকলেই সন্তুষ্ট হইলেন । তাহাব পব, বাজা জনমেজয় তাহাদেব ইক্ষিত পাইয়া বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

\* ‘...পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘ দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরানি ।

(১) বালোহপদ্যং স্ববির ইবাবভাষতে... । সংবিদধ্বং বথাবৎ ইতি কচিং পাঠঃ ।

সদস্য উচুঃ ।

বালোহপি বিপ্রো মান্য এবাহ বাজা যশ্চাবিদ্বান্ যশ্চ বিদ্বান্ যথাবৎ ।

সর্বান্ কামাংস্তত্ত এবাহিতেহু যথা চ নস্তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

ব্যাহৰ্ত্তুকামে ববদে নৃপে দ্বিজং বরং বৃণীষেতি ততোহভ্যুবাচ ।

হোতা বাক্যং নাতিহৃষ্টান্তবাত্মা কৰ্ম্মণ্যস্মিন্স্তক্ষকো নৈতি তাবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্মৈ বরং প্রদাতুমিচ্ছামি । তন্তস্মাৎ, হে বিপ্রাঃ । যুযং যথাবৎ সংবিদধ্বম্ অনুজানীত ।  
আৰ্হোহয়ং ক্রিয়াপ্রযোগঃ ॥১॥

বাল ইতি । ইহ জগতি বিপ্রো বালোহপি, যশ্চ বিপ্রঃ অবিদ্বান্ যশ্চ বিপ্রো বিদ্বান্,  
স সে হপি চ, রাজা মান্যঃ পূজ্য এব, বর্ণজ্যেষ্ঠাদিত্যাশয়ঃ । অতএবায়মুত্তমঃ স্বত্তমঃ সর্বাশাং  
সর্বান্ কামানেব, অর্হিতে লব্ধ মর্হিত । প্রকৃতং ক্রবন্তি যথেনি । যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রং  
নঃ অস্মাকমস্তিকে, এতি, তথা প্রাগ্ যতর্হেতি শেষ ॥২॥

ব্যাহৰ্ত্তুকাম ইতি । ববদে তস্মান্ নৃপে, বরং বৃণীষ ইতি, বিজম্ আস্তীঃম্, ব্যাহৰ্ত্তুকামে  
বক্তুমিচ্ছতি সতি, ততো হোতা চণ্ডভার্গবঃ, উবেগাৎ নাতিহৃষ্টান্তবাত্মা সন্, অস্মিন্  
কৰ্ম্মণি তক্ষকস্তাবৎ ন এতি আগচ্ছতি, ইতি বাক্যম্ অভ্যুবাচ । তক্ষকাগমনাৎ পূৰ্ণ  
কাৰ্য্যান্তরচিন্তা ন কর্তব্যোতি ভাবঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বালোহপীতি । সংবিদধ্বমৈকমত্যং কুরুধ্বম্ ॥১॥ এতি শীঘ্রম্, প্রাগ্ বরদানাদিতি,  
তথা কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২॥ তক্ষকস্তাবন্নৈতীতি বাক্যং হোতা উবাচেতি সম্বন্ধঃ, তাবৎরেব

জনমেজয় বলিলেন—“ইনি বালক হইয়াও বৃদ্ধের মতই কথা বলিতেছেন ;  
সুতরাং আমার মতে ইনি বালক নহেন, ইনি বৃদ্ধ । তাই আমি ইহাকে বর দান  
কবিত্তে ইচ্ছা কবি, অতএব ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা অনুমতি ককন” ॥১॥

সদস্যগণ বলিলেন—“এই জগতে ব্রাহ্মণ বালকই হউন, মূর্থই হউন, অথবা  
বিদ্বান্ই হউন, তিনি বাজাব নিকট মাননীয় । অতএব ইনি আপনার নিকট হইতে  
সমস্ত অভীষ্টই লাভ কবিবাব যোগ্য বটেন ; কিন্তু তথাপি যাহাতে তক্ষক আমাদের  
নিকট শীঘ্র আসে, প্রথমে তাহাবই চেষ্টা ককন” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—‘আপনি বর নিন’ এই কথা বাজা বলিতে ইচ্ছা কবিলে,  
হোতা চণ্ডভার্গব অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া বলিলেন—“মহারাজ ! এই কার্যে তক্ষক  
যে এখনও আসে নাই” ॥৩॥

(২) ...বিদ্বান্ যো বৈ স পুনর্কৈ যথাবৎ...। ইত্যন্তঃ পরম্ ‘প্রসাদদয়ৈনং স্বরিতে ।  
নবৈন্দ্র ! দ্বিজাতিবর্ধ্যং সকনার্থসিদ্ধয়ে’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকপাদদ্বয়পাঠঃ ।

জনমেজয় উবাচ ।

যথা চৈদং কৰ্ম সমাপ্যতে মে যথা চ বৈ তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ।

তথা ভবন্তঃ প্রযতন্ত সৰ্কে পবং শক্ত্যা স হি মে বিদ্বিষাণঃ ॥৪॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

যথা শাস্ত্রাণি নঃ প্রাহুৰ্যথা শংসতি পাবকঃ ।

ইন্দ্রশ্চ ভবনে রাজন্ ! তক্ষকো ভয়পীড়িতঃ ॥৫॥

যথা সূতো লোহিতাক্ষো মহাত্মা পৌরাণিকো বেদিতবান্ পুৰস্তাৎ ।

স বাজানং প্রাহ পৃষ্ঠস্তদানীং যথাহুৰ্বিপ্ৰাস্তদ্বদেতন্দ্বেব ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । যথা চ ইদং মে মম কৰ্ম সমাপ্যতে, যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রমেতি ; সৰ্কে ভবন্তঃ শক্ত্যা শক্ত্যনুসারেণ, তথৈব পরম্ অত্যন্তম্, প্রযতন্ত । হি যস্মাৎ, স তক্ষক এব মে বিদ্বিষাণঃ শত্রুঃ । শত্ৰুৎবিষয়ে আনশ্চৈতদ্য আৰ্হঃ ॥৪॥

যথেতি । শাস্ত্রাণি পূৰ্ব্বকল্পীয়পুৰাণানি, নঃ অস্মান্, যথা প্রাহুৰ্বদন্তি, পাবকো যজ্ঞাগ্নিচ, যথা শংসতি সূচয়তি, হে রাজন্ । তথা জানামি ভয়পীড়িতস্তক্ষকঃ, ইন্দ্রশ্চ ভবনে তিষ্ঠতি ॥৫॥

যথেতি । পৌরাণিকঃ পুৰাণবেত্তা, লোহিতাক্ষো মহাত্মা, সূতো লোমহৰ্ষণঃ, পুৰস্তাৎ যজ্ঞাৱস্তাৎ পূৰ্ব্বমেব, যথা বেদিতবান্ পূৰ্ব্বকল্পীয়পুৰাণালোচনেন জ্ঞাতবান্, স সূতঃ, তদানীং রাজ্ঞা পৃষ্ঠঃ সন্, বাজানং তং প্রাহ স্ম, হে নৃদেব । বাজন্ । বিপ্রা যথা আহঃ, এতস্তক্ষকানাগমনম্, তদ্বৎ তথৈব স ইন্দ্রশ্চ ভবন এব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন দেয় ইতি ভাবঃ ॥৩॥ বিদ্বিষাণঃ দ্বেষং কৃতবান্ । লিটঃ কানচ্, অভ্যাসলোপ আৰ্হঃ । “বিদ্বিষাণঃ” ইতি বা পাঠঃ ॥৭॥ শাস্ত্রাণি শংসনমন্ত্রদেবতাঃ । “শাস্ত্রাণি” ইতি পাঠে

জনমেজয় বলিলেন—“যাহাতে আমাব এই কার্য সমাপ্ত হয় এবং যাহাতে তক্ষক শীঘ্র আসে, আপনাবা সকলেই শক্তি অনুসাবে সেইকপ বিশেষ চেষ্টা করুন । কেন না, তক্ষকই আমাব শত্রু” ॥৪॥

পুৰোহিতগণ বলিলেন—“পূৰ্ব্বকল্পেব পুৰাণশাস্ত্র আনাদিগকে যাহা বলিয়া দিতেছে এবং এই অগ্নি যাহা সূচনা কবিত্তেছেন; মহাবাজ ! তাহাতে আমবা জানিতে পাবিয়াছি যে, তক্ষক ভীত হইয়া ইন্দ্রেব ভবনে অবস্থান কবিত্তেছে” ॥৫॥

পুৰাণশাস্ত্রজ্ঞ আবক্ত নবন মহাত্মা সূত পূৰ্ব্বেই যাহা জানিতেন, বাজা জিজ্ঞাসা কবিলে, তিনি তাহা তখন বাজাকে বলিলেন—“মহাবাজ ! ব্রাহ্মণবা যেমন বলিতেছেন, এ ঘটনা সেইকপই বটে” ॥৬॥

পুৰাণমাগম্য ততো ব্রবীম্যহং দত্তং তস্মৈ ববমিদ্রেণ বাজন্ ! ।  
 বসেহ ত্বং মৎসকাশে স্তুগুপ্তো ন পাবকস্ত্বাং প্রদহিষ্যতীতি ॥৭॥  
 এতচ্ছ্রুত্বা দীক্ষিতস্তপ্যমান আস্তে হোতাং চোদয়ন্ কৰ্মকালে ।  
 হোতা চ যত্তোহস্তাজুহাব মন্ত্ৰৈবথো মহেন্দ্ৰঃ স্বয়মাজগাম ॥৮॥  
 বিমানমারুহ মহানুভাবঃ সৰ্বৈর্বর্দৈ বৈঃ পবিসংস্তূষমানঃ ।  
 বলাহকৈশ্চাপ্যনুগম্যমানো বিদ্যার্থবৈশ্চাপ্সরসাং গণৈশ্চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

পুৰাণমিতি । হে বাজন্ । অহং স্তুতঃ, পুৰাণম্, আগম্য অবগম্য ততো ব্রবীমি, হে তক্ষক । ত্বম্, ইহ মৎসকাশে, স্তুগুপ্তো মৰ্ঘৈব স্তুরক্ষিতঃ সন্ বস, তেন চ পাবকঃ সৰ্প-  
 সত্ৰায়িঃ, ত্বাং ন প্রদহিষ্যতি, ইতি ইন্দ্রেণ, তস্মৈ তক্ষকায বয়ং দত্তম্ ॥৭॥

এতদ্বিতি । দীক্ষিতো রাজা এতৎ, শ্রুত্বা তপ্যমানঃ সন্, তস্মিন্ কৰ্মকালে, হোতাং, চোদয়ন্ তক্ষকমানেতুং ত্বাং প্রণোদয়ন্ সন্, আস্তে স্ম । অথ হোতা চ অস্ত বাজ্ঞশোদনযা  
 যত্তো যত্ববান্ সন্, মন্ত্ৰৈরিন্দ্রম্, আজুহাব । অথো অনন্তবম্, মহানুভাবো মহাপ্রভাবশালী,  
 স মহেন্দ্ৰঃ, সৰ্বৈর্বর্দৈবৈঃ পবিসংস্তূষমানঃ, বলাহকৈর্মেঘৈশ্চ, বিদ্যার্থৈশ্চ অপ্সরসাং গণৈশ্চ,  
 অনুগম্যমানঃ সন্, বিমানম্ আরুহ স্বয়মেব আজগাম ॥৮—৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুৰাকল্পকণা অর্থবাদাঃ ॥৫—৬॥ পুৰাণং পূৰ্ব্বকল্পীয়বৃত্তান্তম্, আগম্য জ্ঞাত্বা, তেনাশ্বি-

আমি পুৰাণশাস্ত্র পর্যালোচনা কবিয়া তাহাব পব বলিতেছি যে, মহাবাজ ইন্দ্র তক্ষককে এই বব দিয়াছেন যে, ‘তক্ষক ! তুমি এখন স্তুরক্ষিতভাবে আমাব নিকট থাক, সৰ্পসত্ত্বেব অগ্নি তোমাকে দন্ধ কবিতে পাবিবে না’ ॥৭॥

এই কথা শুনিয়া যজ্ঞপ্রবৃত্ত বাজা আহুতি দিবাব সময়ে তক্ষককে আনিবার জন্ত হোতাকে বিশেষ অনুবোধ কবতঃ অবস্থান কবিতে লাগিলেন । হোতাও রাজাব অনুবোধে বিশেষ যত্ববান্ হইয়া, মন্ত্ৰদ্বাবা ইন্দ্রকে আহ্বান কবিতে লাগিলেন । তাহাব পব, মহাপ্রভাবশালী ইন্দ্র বিমানে আবোহণ করিয়া নিজেই আগমন কবিতে থাকিলেন ; তখন সমস্ত দেবতাবা তাঁহাব স্তব কবিতে ছিলেন এবং মেঘগণ, বিদ্যার্থগণ ও অপ্সবাগণ তাঁহাব পিছনে পিছনে আসিতেছিল ॥৮—৯॥

(৮) . ‘বর্ষকালে’ ইত্যতঃ পরম্ “ইন্দ্রেণ সার্বং তক্ষকং পাতয়ধ্বং বিভাবসৌ ন বিমুচ্যেত নাগঃ । হোতা চ যত্তঃ .” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চিহ্নিতঃ পাঠঃ । ৮—৯ শ্লোকযোৰ্মধ্যে “আস্মাতু চেদ্রোহপি সতক্ষকঃ পতেদ্বিভাবসৌ নাগরাজেন তূর্ণম্ । জন্তস্ত হন্তেতি জুহাব হোতা তদাজগামাহিদভাতযঃ প্রভুঃ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । তত্রৈব চ, নবম-  
 শ্লোকাঙ্কে ইদমর্দ্ধমধিকম্—“নাগস্ত নাশো যম চেব নাশো ভবিত্বাতীত্যেব বিচিন্ত্যনঃ ।”

তস্মোত্তরীয়ে নিহিতঃ স নাগো ভযোদ্বিগ্নঃ শৰ্ম্ম নৈবাত্যগচ্ছৎ ।

ততো রাজা মন্ত্ৰবিদোহব্রবীৎ পুনঃ ক্রুদ্ধো বাক্যং তক্ষকস্তান্তমিচ্ছন্ ॥১০॥

জনমেজয় উবাচ ।

ইন্দ্রস্ত ভবনে বিপ্রাঃ ! যদি নাগঃ স তক্ষকঃ ।

তমিন্দ্রেণৈব সহিতং পাতয়ধ্বং বিভাবসৌ ॥১১॥

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়েন বাজ্ঞা তু নোদিতস্তক্ষকং প্রতি ।

হোতা জুহাব তত্রস্থং তক্ষকং পন্নগং তথা ॥১২॥

হুয়মানে তথা চৈব তক্ষকঃ সপুৰন্দরঃ ।

আকাশে দদৃশে চৈব ক্ষণেন ব্যথিতস্তদা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্ম ইন্দ্রস্ত, উত্তরীয়ে বস্ত্রে, নিহিত ইন্দ্রেণৈব স্থাপিতঃ, স তক্ষকো নাগঃ, ভযেন উদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, শৰ্ম্ম শান্তিস্থখম্, নৈব অভ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ । ততঃ ক্রুদ্ধো রাজা, তক্ষকস্ত অন্তঃ নাশমিচ্ছন্ সন্, মন্ত্ৰবিদো ব্রাহ্মণান্, পুনৰ্বাক্যম্ অব্রবীৎ ॥১০॥

ইন্দ্রেণৈব সহিতমেব তং তক্ষকম্, বিভাবসৌ অগ্নিন্নগ্নৌ, পাতয়ধ্বম্ ॥১১॥

জনেতি । জনমেজয়েন বাজ্ঞা, তক্ষকং তৎপাতনং প্রতি । নোদিতঃ প্রেরিতস্ত হোতা, তথৈব তত্রস্থম্ ইন্দ্রভবনস্থং তক্ষকং পন্নগম্ উদ্दिश्य, জুহাব ॥১২॥

হুয়মান ইতি । হোত্ৰা তথৈব হুয়মানে চ, তদা ক্ষণেনৈব ব্যথিত উদ্বগপীড়িতঃ, পুৰন্দরেণ ইন্দ্রেণ সহিত ইতি সপুৰন্দরঃ, তক্ষকঃ, আকাশে লোকৈর্দৃশে । অহো । মহীষসী মন্ত্ৰশক্তিঃ ॥১৩॥

ইন্দ্র নিজেব উত্তরীয বস্ত্ৰেব ভিতবে তক্ষককে বাখিয়াছিলেন ; কিন্তু তক্ষক সেখানে থাকিয়াও ভয়ে অস্থিৰ হইয়া শান্তি লাভ কবিতে পাবিতেছিল না । তাহাব পৰ বাজ্ঞা ক্রুদ্ধ হইয়া, তক্ষকেব বিনাশ ইচ্ছা কবিয়া, মন্ত্ৰজ্ঞ ব্রাহ্মণদিগকে পুনৰায় এই কথা বলিলেন ॥১০॥

জনমেজয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণগণ ! তক্ষকনাগ যদি ইন্দ্রেব ভবনেই থাকে, তবে আপনাবা ইন্দ্রেব সহিতই তাহাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ ককন” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—বাজ্ঞা জনমেজয় তক্ষকনাগকে নিপাতিত কবিবাব জন্ত হোতাকে অনুবোধ কবিলে, হোতা ইন্দ্রভবনস্থ তক্ষকনাগকে উদ্দেশ করিয়াই হোম কবিতে লাগিলেন ॥১২॥

সেইভাবে হোম করিতে লাগিলে, তখন ক্ষণকাল মধ্যেই ভয়পীড়িত তক্ষকনাগকে ইন্দ্রেব সহিত আকাশে দেখা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

পুন্দরস্ত তং যজ্ঞং দৃষ্টোঁরু ভয়মাবিশং ।  
 হিত্বা তু তক্ষকং ত্রস্তঃ স্বমেব ভবনং যযৌ ॥১৪॥  
 ইন্দ্রে গতে তু বাজেন্দ্র । তক্ষকো ভয়মোহিতঃ ।  
 মল্লশক্ত্যা পাবকার্চিঃ সমীপমবশো গতঃ ॥১৫॥

ধাত্বিজ উচুঃ ।

অয়মায়ীতি তূর্ণং স তক্ষকস্তে বশং নৃপ । ।  
 শ্রযতেহস্ম মহান্নাদো নদতো ভৈববং ববম্ ॥১৬॥

নুনং মুক্তো বজ্রভূতা স নাগো ভ্রষ্টো নাকান্মল্লবিত্রস্তকায়ঃ ।  
 ঘূর্ণন্মাকাশে নষ্টসংজ্ঞোহভ্যুপৈতি তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ পন্নগেন্দ্রঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

পুন্দর ইতি । পুন্দর ইন্দ্রস্ত, তং যজ্ঞং দৃষ্টা, উক মহং, ভয়ম্, আবিশং প্রাপ্তোঁ ।  
 পরস্ত ত্রস্তঃ সঃ, তক্ষকম্, হিত্বা, ত্যক্তা, স্বং ভবনমেব যযৌ । ইন্দ্রশক্তেবপি মল্লশক্তির্গবীয়সী ।  
 কাপুরুষতা চেয়মিন্দ্রস্ত ॥১৪॥

ইন্দ্র ইতি । তপোবলেন রাজস্ত ইতি বাজানো যুনযস্তেবামিন্দ্রেতি শৌনকসম্বোধনম্ ।  
 ইন্দ্রে গতে সতি তু ভয়মোহিতস্তক্ষকঃ, মল্লশক্ত্যা অবশঃ সন্, পাবকার্চিবো যজ্ঞাগ্নিশিখায়াঃ  
 সমীপং গতঃ ॥১৫॥

অয়মিতি । হে নৃপ । অয়ং স তক্ষকঃ, তূর্ণং শীঘ্রম্, তে তব বশম্ আয়াতি । ভৈববং  
 ববম্, নদতঃ কুর্কতঃ, অস্ম তক্ষকস্ত, মহান্ নাদঃ, শ্রযতে ॥১৬॥

নূনমিতি । নুনং নিশ্চিতমেব, বজ্রভূতা ইন্দ্রেণ, মুক্তঃ পরিত্যক্তঃ অতএব নাকাং স্বর্গাং,  
 ভ্রষ্টো বিচ্যুতঃ, মল্লেন মল্লশক্ত্যা বিত্রস্তকাযো বিশেষভয়েন কম্পিতদেহঃ, নষ্টসংজ্ঞো লুপ্ত-  
 চৈতন্তঃ, স পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকো নাগঃ, আকাশে ঘূর্ণন্, তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ বিমুঞ্চন্,  
 অভ্যুপৈতি আগচ্ছতি ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মপি কল্পে তর্কৈব ভবিতেতি ভাবঃ ॥১—১০॥ বিভাবসৌ বহৌ ॥১১—১৩॥ ভয়মাবিশং  
 প্রাপ্তবান্ ॥১৪—১৫॥ ইন্দ্রাদপি ব্রাহ্মণসামর্থ্যমধিকম্, তথাপি ব্রাহ্মণৈর্দেবহেলনং ন কৰ্ত্তব্য-

কিন্তু ইন্দ্র সেই যজ্ঞ দেখিয়া অত্যন্ত ভয় পাইলেন, পবে ভীত হইয়া  
 তক্ষকনাগকে পবিত্যাগ কবিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৪॥

মহর্ষি শৌনক ! ইন্দ্র চলিয়া গেলে, ভয়মোহিত তক্ষক মল্লের প্রভাবে  
 অবশ হইয়া, যজ্ঞীয় অগ্নিব নিকটে আসিতে লাগিল ॥১৫॥

তখন পুৰোহিতগণ বলিলেন—“মহাবাজ ! এই সেই তক্ষক শীঘ্রই আপনাব  
 আযত্ত হইতেছে ; ঐ তক্ষক যে ভয়ঙ্কর শব্দ কবিতেছে, তাহাই শুনা  
 যাইতেছে ॥১৬॥

বৰ্ত্ততে তব বাজেন্দ্র । কন্মৈতদ্বিধিবৎ প্রভো ।।

অন্মৈ তু দ্বিজমুখ্যায় বরং ত্বং দাতুমর্হসি ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

বালাভিরূপস্ত তবা প্রমেয়-ববং প্রযচ্ছামি যথানুরূপম্ ।

বৃগীষ যন্তেহভিমতং হৃদি স্থিতং তন্তে প্রদাস্তাম্যপি চেদদেষম্ ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

পতিশ্রমাণে নাগেন্দ্রে তক্ষকে জাতবেদসি ।

ইদমন্তবমিত্যেবং তদাস্তীকোহভ্যচোদয়ৎ ॥২০॥

আস্তীক উবাচ ।

বরং দদাসি চেন্মহৎ বৃগোমি জনমেজয় ! ।

সত্রং তে বিরমত্নেতন্ন পতেয়ুবিহোরগাঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

অতএবাহ—বৰ্ত্ততে ইতি । হে প্রভো । বাজেন্দ্র । তব এতৎ সর্পসজ্জাখ্যং কৰ্ম্ম, বিধিবৎ ফলদর্শনাদ্যথাবিধানং বৰ্ত্ততে । তেন তু ত্বম্, অন্মৈ দ্বিজমুখ্যায় আস্তীকায় বরং দাতুমর্হসি ॥১৮॥

বালেতি । হে বাগ ! অভিরূপস্ত বুধস্ত তব যথা অরূপং যোগ্যং ত্রাং, তথা অপ্র-  
মেয়বরম্ ইযন্তাবহিতবাঙ্কনীয়বস্ত, প্রযচ্ছামি । অতএব বৃগীষ । তে তব হৃদি যৎ অভিমতং  
স্থিতম্, তৎ, অদেষং দাতুমশক্যমপি চেৎ ত্রাং, তথাপি তৎ, তে তুভ্যম্, প্রদাস্তামি ॥১৯॥

পতিশ্রমাণ ইতি । নাগেন্দ্রে তক্ষকে, জাতবেদসি সর্পসজ্জাগ্রৌ, পতিশ্রমাণে সতি, ইদ-  
মেব অন্তবং বরপ্রার্থনায়া অবসরঃ, ইত্যেবং বিভাব্য তদৈব আস্তীকঃ, অভ্যচোদয়ৎ বরং  
দাতুং রাজানং প্রেরিতবান্ ॥২০॥

নিশ্চয়ই ইন্দ্র উহাকে পরিত্যাগ কবিয়াছেন ; তাই ও, স্বর্গ হইতে বিচ্যুত  
হইয়াছে ; মন্ত্ৰের প্রভাবে ভয়বশতঃ উহার শরীর কাঁপিতেছে এবং চৈতন্য লোপ  
পাইয়াছে ; ঐ নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তীব্র নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ আকাশে ঘুরিতে ঘুরিতে  
আসিতেছে ॥১৭॥

অতএব মহারাজ । আপনার এই কার্য্য যথাবিধানে সম্পন্ন হইয়াছে ; এখন  
আপনি এই ব্রাহ্মণটীকে বব দিতে পারেন” ॥১৮॥

জনমেজয় বলিলেন—“বালক তুমি বিশেষ পণ্ডিত ; স্মৃতবাং তোমাকে আমি  
উপযুক্ত বর দিতেছি ; তুমি বরণ কব ; তোমাব মনে যাহা অভিমত আছে,  
তাহা অদেষ হইলেও তোমাকে দান করিব” ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক যজ্ঞেব অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে,  
আস্তীক ভাবিলেন, ইহার বব প্রার্থনা কবিবার অবসব ; ইহা ভাবিয়া তখনই  
তিনি বব দিবাব জন্ত বাজাকে অনুবোধ করিলেন ॥২০॥



এবমুক্তস্তদা তেন ব্রহ্মন্ ! পাবীক্ষিতস্ত সঃ ।  
 নাতিহৃষ্টমনাশ্চেদমাস্তীকং বাক্যমব্রবীৎ ॥২২॥  
 স্তবর্ণং রজতং গাশ্চ যচ্চান্দ্ৰম্ৰণ্মসে বিভো । ।  
 তন্ত্বে দত্তাং ববং বিপ্র । ন নিবৰ্ত্তেৎ ক্রতুর্মম ॥২৩॥  
 আস্তীক উবাচ ।

স্তবর্ণং রজতং গাশ্চ ন ত্বাং বাজন্ ! বৃণোম্যহম্ ।  
 সত্ত্বং তে বিবমত্বেতৎ স্বস্তি মাতৃকুলশ্চ নঃ ॥২৪॥  
 সৌতিরুবাচ ।

আস্তীকেনৈবমুক্তস্ত রাজা পাবীক্ষিতস্তদা ।  
 পুনঃ পুনরুবাচেদমাস্তীকং বদতাং ববঃ ॥২৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

বরমিতি । হে জনমেজয় । মহৎ চেৎ ববং দদাসি, তদা এতৎ বৃণোমি । এতৎ, তে  
 তব সত্ত্বং যজ্ঞো বিবমতু, ইহ অগ্নৌ, উবগাঃ সর্পা ন পতেয়ুঃ ॥২১॥

এবমিতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনক । তদা তেন আস্তীকেন, এবমুক্তঃ স পাবীক্ষিতো  
 জনমেজয়ঃ নাতিহৃষ্টমনা অত্যন্ত দুঃখিতচিত্তঃ সন্, আস্তীকম্ ইদং বাক্যম্ অব্রবীৎ ॥২২॥

স্তবর্ণমিতি । হে বিভো । প্রভাবশালিন্ ! স্তবর্ণং রজতং গাশ্চ, অগ্ন্যদ্যচ্চ লভ্যাং  
 মন্ত্ৰসে, হে বিপ্র । তৎ ববং তে তুভ্যাং দত্তাম্, কিন্তু মম ক্রতুঃ অযং যজ্ঞো ন নিবৰ্ত্তেৎ ন  
 বিরম্যেৎ ॥২৩॥

স্তবর্ণমিতি । হে বাজন্ । অহং ত্বাং স্তবর্ণং বজতং গাশ্চ ন বৃণোমি । এতন্ত্বে সত্ত্বং  
 বিবমতু । তেন চ নঃ অস্মাকং মাতৃকুলশ্চ স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৪॥

আস্তীক বলিলেন—“মহাবাজ । আপনি যদি আমাকে বব দেন, তবে আমি  
 প্রার্থনা করি যে, আপনার এই যজ্ঞ এইখানেই বিবত হউক ; এই অগ্নিতে যেন  
 আব সর্প পতিত হয় না” ॥২১॥

মহর্ষি শৌনক । তখন আস্তীক এইকপ বলিলে, জনমেজয় অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া  
 আস্তীককে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

“ব্রাহ্মণ ! সোণা, রূপা, গন্ধ অথবা অগ্নি যাহা কিছু আপনি লাভ করিতে ইচ্ছা  
 করেন, আমি তাহাই আপনাকে দিতে পারি ; কিন্তু আমার যজ্ঞটা যেন এইখানে  
 বিবত না হয়” ॥২৩॥

আস্তীক বলিলেন—“মহাবাজ । আমি আপনার নিকট সোণা, রূপা অথবা গন্ধ  
 প্রার্থনা করিতেছি না, আপনার এই যজ্ঞ এইখানেই বিবত হউক, আমারও  
 মাতৃকুলের মঙ্গল হউক” ॥২৪॥



## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

যে সর্পাঃ সর্পসত্রেহস্মিন্ পতিতা হব্যবাহনে ।  
তেষাং নামানি সর্বেষাং শ্রোতুমিচ্ছামি সূতজ ! ॥১॥

সৌতিরূবাচ ।

সহস্রাণি বহুশস্মিন্ প্রযুতান্‌বুদানি চ ।  
ন শক্যং পরিসংখ্যাতুং বহুত্বাদ্বিজসত্তম ! ॥২॥  
যথাস্মৃতি তু নামানি পন্নগানাং নিবোধ মে ।  
উচ্যমানানি মুখ্যানাং হৃতানাং জাতবেদসি ॥৩॥  
বান্ধকেঃ কুলজাতাংস্তু প্রাধান্যেন নিবোধ মে ।  
নীলবস্ত্রান্‌ সিতান্‌ ঘোবান্‌ মহাকাযান্‌ বিষোল্লগান্ ॥৪॥  
অবশান্‌ মাতৃবাগ্‌ দগুপীড়িতান্‌ কুপণান্‌ হৃতান্‌ ।  
কোর্টিশো মানসঃ পূর্ণঃ শলঃ পালো হলীমকঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । হে সূতজ । সৌতে । যে সর্পাঃ, অস্মিন্ সর্পসত্রে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, পতিতাঃ,  
তেষাং সর্বেষাং নামানি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

সহস্রাণীতি । হে বিজসত্তম । অস্মিন্ সর্পসত্রাগ্নৌ, সর্পাণাং বহুনি সহস্রাণি বহুনি  
প্রযুতানি নিযুতানি বহুনি অবুদানি চ পতিতানি । বহুত্বাৎ তেষাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন  
শক্যম্ ॥২॥

যথেষতি । তু কিন্তু, মে ময়া, যথাস্মৃতি শ্রবণানুসারেণ উচ্যমানানি, জাতবেদসি সর্পসত্রাগ্নৌ,  
হৃতানাম্, মুখ্যানাং প্রধানানাম্, পন্নগানাম্, নামানি, নিবোধ শৃণু ॥৩॥

বান্ধকেরিতি । মে মম সকাশাৎ, প্রাধান্যেন বান্ধকেঃ কুলজাতান্, নীলাশ্চ বস্ত্রাশ্চ

---

শৌনক বলিলেন—“সৌতি । যে সকল সর্প এই সর্পসত্রেব অগ্নিতে  
পতিত হইয়াছিল, তাহাদেব সকলেব নাম শুনিতে ইচ্ছা কবি” ॥১॥

সৌতি কহিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বহু সহস্র, বহু নিযুত এবং বহু  
অবুদ সর্প এই সর্পসত্রেব অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল ; অতি বহুতব বলিয়া  
তাহাদেব সকলেব সংখ্যা কবা অসম্ভব ॥২॥

কিন্তু সেই আশুনে পড়িয়া বাহাবা মবিয়াছিল, তাহাদেব মধ্যে প্রধান  
প্রধান সর্পেব নাম আমি স্মৃতি অনুসাবে বলিতেছি, আপনি শুনুন ॥৩॥

প্রধানতঃ বান্ধকিব বংশজাত সর্পগণেব নামই আমার নিকট প্রথমে শ্রবণ

পিচ্ছলঃ কৌণপশ্চক্রঃ কালবেগঃ প্রকালনঃ ।  
 হিরণ্যবাহুঃ শবণঃ কক্ষকঃ কালদন্তকঃ ॥৬॥  
 এতে বাহুকিজা নাগাঃ প্রবিষ্টা হব্যবাহনে ।  
 অন্ত্রে চ বহবো বিপ্রা ! তথা বৈ কুলসম্ভবাঃ ॥৭॥  
 প্রদৌণ্ডাগ্নৌ হতাঃ সর্বে ঘোবরূপা মহাবলাঃ ।  
 তক্ষকশ্চ কুলে জাতান্ প্রবক্ষ্যামি নিবোধ তান্ ॥৮॥  
 পুচ্ছাণ্ডকো মণ্ডলকঃ পিণ্ডসেন্তা বভেগকঃ ।  
 উচ্ছিথঃ শবভো ভঙ্গো বিদ্বতেজা বিবোধনঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তান্, সিতান্, গুজ্রান্, ঘোরান্, মহাকায়ান্, বিষোদগান্, মাতুঃ কস্তোর্বাগ্, দণ্ডেন শাপেন  
 পীড়িতান্, অতএব কৃপণান্, দীনান্, মদ্রশজ্যা চ অবশান্, অগ্নৌ হতান্, কোটিশঃ সর্পান্,  
 নিবোধ জানীহি । মানস ইত্যাদীনি সর্পনামানি ॥৪—৫॥

পিচ্ছল ইতি । এতান্‌পি সর্পনামানি । এবমগ্নজ ॥৬॥

এত ইতি । এতে বাহুকিজা বাহুকিবংশোদ্ভবা নাগাঃ, হব্যবাহনে সর্পসত্রাগ্নৌ  
 প্রবিষ্টাঃ । হে বিপ্রা ! শৌনক ! অন্ত্রে চ বহবো নাগাঃ, তথা কুলসম্ভবা বাহুকেবেব  
 বংশোৎপন্নাসন্ ॥৭॥

প্রদৌণ্ডেতি । ঘোররূপা মহাবলাস্তে চ সর্বে বাহুকিকুলসম্ভবা নাগাঃ, প্রদৌণ্ডাগ্নৌ হতাঃ  
 তক্ষকশ্চ কুলে জাতান্ নাগান্ প্রবক্ষ্যামি ; তান্‌পি নিবোধ ॥৮॥

তান্ কানিত্যাহ—পুচ্ছাণ্ডক ইতি । এতে প্রায়শ্চৈব কৃতাঃ শব্দাঃ ॥৯॥

করুন ; তাহাদেব মধ্যে কতকগুলি নীলবর্ণ, কতকগুলি রক্তবর্ণ, কতকগুলি  
 শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি ভয়ঙ্কর, কতকগুলি বিশাল দেহ এবং কতকগুলি বিবেব  
 প্রভাবে উন্নত ছিল ; তাহাবা সকলেই কদ্রুব অভিসম্পাতে দুর্বল হইয়া গিয়াছিল  
 এবং ব্রাহ্মগণেব মন্ত্ৰেব প্রভাবে অবশ হইয়া আসিয়া অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ।  
 তাহাদের নাম—মানস, পূর্ণ, শল, পাল, হলীমক ॥৪—৫॥

পিচ্ছল, কৌণপ, চক্র, কালবেগ, প্রকালন, হিরণ্যবাহু, শবণ, কক্ষক ও  
 কালদন্ত ॥৬॥

এই সকল বাহুকিবংশজাত সর্প, সর্পসম্ভেব অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়াছিল ।  
 মহর্ষি শৌনক ! আবও বহুতব সর্প বাহুকিবংশে জন্মিয়াছিল ॥৭॥

ভয়ঙ্কর ও মহাবলশালী সেই সকল সর্পও প্রজ্জলিত অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ।  
 এইক্ষণ তক্ষকেব বংশজাত সর্পগণেব নাম বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৮॥

পুচ্ছাণ্ডক, মণ্ডলক, পিণ্ডসেন্তা, বভেগক, উচ্ছিথ, শবভ, ভঙ্গ, বিদ্বতেজ,

শিলী শলী কবো মুকঃ সুকুমারঃ প্রবেপনঃ ।  
 মুদগরঃ শিশুবোমা চ সুবোমা চ মহাহনুঃ ॥১০॥  
 এতে তক্ষকজা নাগাঃ প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ।  
 পাবাবতঃ পারিজাতঃ পাণ্ডবো হবিণঃ কৃশঃ ॥১১॥  
 বিহঙ্গঃ শবভো মেদঃ প্রমোদঃ সংহতাপনঃ ।  
 ঐবাবতকুলাদেতে প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ॥১২॥  
 কোবব্যকুলজান্ নাগান্ শৃণু মে ত্বং দ্বিজোত্তম ।।  
 এরকঃ কুণ্ডলো বেণী বেণীক্ষন্ধঃ কুমাবকঃ ॥১৩॥  
 বাহুকঃ শৃঙ্গবেশচ ধূর্তকঃ প্রাতবাতকো ।  
 কোবব্যকুলজাস্থেতে প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ॥১৪॥  
 ধৃতরাষ্ট্রকুলে জাতান্ শৃণু নাগান্ যথাতথম্ ।  
 কীর্ত্যমানান্ ময়া ব্রহ্মন্ । বাতবেগান্ বিষোল্লগান্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

শিলীতি । অত্র কতিপয়ে শব্দা যোগিকাঃ ॥১০॥  
 এত ইতি । তক্ষকজাত্তক্ষকবংশোৎপত্তাঃ ॥১১॥  
 বিহঙ্গ ইতি । ঐবাবতস্ত নাগস্ত কুলাৎ, এতে পাবাবতাদয়ঃ ॥১২॥  
 কোবব্যোতি । কোবব্যো নাম কচ্চিন্নাগস্তকুলজান্ ॥১৩॥  
 বাহুক ইতি । প্রাতো নাম রাতকচ্চ নাম তৌ ॥১৪॥  
 ধৃতোতি । হে ব্রহ্মন্ । ব্রাহ্মণ । শৌনক । ধৃতবাহুঃ নাম নাগস্তস্ত কুলে ॥১৫॥

বিরোহণ, শিলী, শলী, কব, মুক, সুকুমার, প্রবেপন, মুদগর, শিশুবোমা এবং মহাহনু ॥৯—১॥

এই সকল তক্ষকবংশজাত নাগ সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে প্রবেশ কবিয়াছিল । পাবাবত, পারিজাত, পাণ্ডব, হবিণ, কৃশ, বিহঙ্গ, শবভ, মেদ, প্রমোদ এবং সংহতাপন—এই সকল নাগ ঐবাবতনাগের বংশ হইতে যাইয়া সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১১ - ১২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক । আপনি কোবব্যনাগের বংশধর নাগগণের নাম আমাব নিকট শুনুন । এরক, কুণ্ডল, বেণী, বেণীক্ষন্ধ, কুমাবক, বাহুক, শৃঙ্গবেব, ধূর্তক, প্রাত ও বাতক—কোবব্যকুলজাত এই সকল নাগ সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১৩—১৪॥

(১০) শিলী শলকরঃ । (১১) পাবাবতঃ পারিজাতঃ । (১২) বিহঙ্গঃ শবভো মোদঃ....।

শঙ্কুকৰ্ণঃ পিঠবকঃ কুঠারমুখ-সেচকৌ ।  
 পূৰ্ণাঙ্গদঃ পূৰ্ণমুখঃ প্রহাসঃ শকুনির্দবিঃ ॥১৬॥  
 অমাহঠঃ কামঠকঃ সুষেণো মানসোহব্যয়ঃ ।  
 অষ্টাবক্রঃ কোমলকঃ শ্বসনো মৌনবেপগঃ ॥১৭॥  
 ভৈরবো মুণ্ডবেদাঙ্গঃ পিশঙ্গশ্চেদপাবকঃ ।  
 ঋষভো বেগবান্ নাগঃ পিণ্ডারক-মহাহনু ॥১৮॥  
 বক্তাঙ্গঃ সৰ্বসারঙ্গঃ সমৃদ্ধ-পটবাসকৌ ।  
 ববাহকো বীৰণকঃ সূচিত্রাশ্চিত্রবেগিকঃ ॥১৯॥  
 পরাশবন্তবণকো মণিঃ স্বক্সস্তথাহরণিঃ ।  
 ইতি নাগা ময়া ব্রহ্মন । কীর্তিতাঃ কীর্তিবৰ্দ্ধনাঃ ॥২০॥  
 প্রাধান্যেন বহুত্বাত্তু ন সৰ্বৈ পবিকীর্তিতাঃ ।  
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবস্ত চ সন্ততিঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

শঙ্কুকৰ্ণ ইতি । কুঠারমুখশ্চ সেচকশ্চ তৌ ॥১৬॥  
 অমাহঠ ইতি । মানসঃ, অব্যয়শ্চ নাম ॥১৭॥  
 ভৈরব ইতি । পিণ্ডারকশ্চ মহাহনুশ্চ তৌ ॥১৮॥  
 বক্তাঙ্গ ইতি । সমৃদ্ধশ্চ নাম পটবাসকশ্চ নাম তৌ ॥১৯॥  
 পরাশব ইতি । অরুণির্নাম । কৰ্ম্মভিঃ স্বক্সকীর্তিঃ বৰ্দ্ধয়ন্তীতি কীর্তিবৰ্দ্ধনাঃ ॥২০॥  
 প্রাধান্যেনেতি । বহুত্বাত্তু প্রাধান্যেনাপি সৰ্বৈ নাগা ন পবিকীর্তিতাঃ । এতেষাং

মহর্ষি শৌনক ! যে সকল নাগ ধৃতবাস্ত্রনাগেব বংশে জন্মিয়াছিল, তাহাবা বায়ুব ন্যায় বেগবান্ এবং বিবেব প্রভাবে উন্নত ছিল ; আমি তাহাদেব নাম বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন ॥১৫॥

শঙ্কুকৰ্ণ, পিঠবক, কুঠারমুখ, সেচক, পূৰ্ণাঙ্গদ, পূৰ্ণমুখ, প্রহাস, শকুনি, দবি, অমাহঠ, কামঠক, সুষেণ, মানস, অব্যব, অষ্টাবক্র, কোমলক, শ্বসন, মৌনবেপগ, ভৈরব, মুণ্ডবেদাঙ্গ, পিশঙ্গ, উদপাবক, বেগশালী ঋষভ, পিণ্ডাবক, মহাহনু, বক্তাঙ্গ, সৰ্বসাবঙ্গ, সমৃদ্ধ, পটবাসক, ববাহক, বীৰণক, সূচিত্র, চিত্রবেগিক, পরাশব, তবণক, মণি, স্বক্স এবং অকণি । শৌনক । আমি আপনাব নিকট এই কীর্তিশালী নাগগণেব নাম কীর্তন কৰিলাম ॥১৬—২০॥

অত্যন্ত বহুতব বলিয়া প্রধান প্রধান সকল সৰ্পেব নামও বলিতে পাবিলাম না । ইহাদেব বাহাবা সন্তান, আবাব সেই সন্তানদের বাহারা সন্তান

ন শক্যং পবিসংখ্যাতুং যে দীপ্তং পাবকং গতাঃ ।

দ্বিশীর্ষাঃ পঞ্চশীর্ষাশ্চ সপ্তশীর্ষাস্তথাহপবে ॥২২॥

দশশীর্ষাঃ শতশীর্ষাস্তথান্যে বহুশীর্ষকাঃ ।

কালানলবিষা ঘোবা হুতাঃ শতসহস্রাশ্চ ॥২৩॥ ( বিশেষকম্ )

মহাকায়া মহাবেগাঃ শৈলশৃঙ্গসমুচ্ছ্রায়াঃ ।

যোজনায়ামবিস্তারা দ্বিযোজনসমায়তাঃ ॥২৪॥

কামরূপাঃ কামবলা দীপ্তানলবিষোল্লগাঃ ।

দক্ষাস্তত্র মহাসত্রে ব্রহ্মদণ্ডনিপীড়িতাঃ ॥২৫॥ ( যুগ্মকম্ )

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আস্তীকে সর্পনামকথনং নাম দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নাগানাম্, যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ, প্রসবস্ত সন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, যে চ দীপ্তং প্রজ্জলিতম্, পাবকং সর্পসত্রাগ্নিম্, গতাঃ, তেবাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন শক্যম্ । যে চ দ্বিশীর্ষাঃ, পঞ্চশীর্ষাঃ, তথা অপরে সপ্তশীর্ষাঃ, দশশীর্ষাঃ, শতশীর্ষাঃ, তথা অন্ত্রে বহুশীর্ষকাশ্চ, যে চ কালানলস্ত প্রলয়বহ্নেবিব বিষ্ণুং মেবাং তে তাদৃশাঃ । অতএব ঘোরা আসন্, শতসহস্রশস্তে নাগাঃ সর্প-সত্রাগ্নৌ হুতাঃ ॥২১—২৩॥

মহেতি । মহাকায়াঃ, মহাবেগাঃ, শৈলশৃঙ্গাণামিব সমুচ্ছ্রয় উচ্ছ্রং যেবাং তে, যোজনা-য়ামো যোজনপথবিস্তারতুল্যো বিস্তারো দীর্ঘত্বং যেবাং তে, দ্বিযোজনসমা আয়তা দীর্ঘাঃ, কামরূপাঃ, কামবলাঃ, দীপ্তাঃ প্রজ্জলিতাঃ অনল ইব যদ্বিষ্ণুং তেন উৰ্গণা উন্নতাঃ, নাগাঃ, ব্রহ্ম-

### ভাবতভাবদীপঃ

যে সর্পা ইতি ॥১—২৩॥ যোজনায়ামবিস্তাবা অপি মন্ত্রসামর্থ্যাং স্বল্পপ্রমাণাঃ, অগস্ত্য-করগতসমুদ্রবহ্নৌ প্রবেশযোগ্যা ভবন্তি ॥২৪॥ ব্রহ্ম বেদস্ততুল্যং মাতৃবাক্যম্, তজ্রপো দণ্ডো ব্রহ্মদণ্ডস্তেন নিপীড়িতাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

এবং যাহাবা প্রজ্জলিত অগ্নিতে প্রবেশ কবিয়াছিল ; তাহাদেব সকলেব নাম গণনা কবা যায় না । যাহাবা দ্বিমস্তক, পঞ্চমস্তক, সপ্তমস্তক, দশমস্তক, শতমস্তক এবং বহুমস্তক, আবাব যাহাবা প্রলয়গ্নিতুল্য তীক্ষ্ণ বিষধাবী বলিয়া অতিভয়ঙ্কব ছিল, সেই সকল শত শত সহস্র সহস্র নাগ দন্ধ হইয়াছিল ॥২১—২৩॥

আবাব যাহাবা বিশালদেহ, মহাবেগশালী, পর্বতশৃঙ্গেব ত্রায় উচ্চ, এক

(২২) ‘...দ্বিশীর্ষাঃ সপ্তশীর্ষাশ্চ দশশীর্ষাস্তথাহপবে’ ইতি কচিং পাঠঃ । (২৩) দশশীর্ষা ইত্যাদি পাদদ্বয়ং কচিন্নাস্তি । \* ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

ইদমত্যদ্ব্যুতং চান্দ্যদাস্তীকস্ত্রানুশুশ্রম ।  
তথা বরৈশ্ছন্দ্যমানে বাজ্ঞা পাবীক্ষিতেন হি ॥১॥  
ইন্দ্রহস্তাচ্চ্যুতো নাগঃ থে এব যদতিষ্ঠত ।  
ততশ্চিস্তাপবো বাজ্ঞা বভূব জনমেজয়ঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
হুয়মানে ভূশং দীপ্তে বিধিবদ্বস্তুবেতসি ।  
ন স্ম স প্রাপতদ্বহৌ তক্ষকো ভয়গীড়িতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

দণ্ডেন পূর্ববদ্ব্যখ্যানান্নাতৃশাপেন নিগীড়িতাঃ সন্তঃ, তত্র মহাসত্রে দক্ষাঃ । যোজনান্নামা-  
দীনাঙ্ক মন্ত্রপ্রভাবেণ অবশত্বপ্রাপ্তিবৎ ক্ষুদ্রত্বপ্রাপ্তানন্তবৎ দহনমুপপত্ততে ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইদমিতি । ইদমন্ত্য অত্যদ্ব্যুতম্ আস্তীকস্ত্র চরিতম্, অহুশুশ্রম বয়ং পশ্চাৎ শ্রতবন্তঃ,  
যং, পাবীক্ষিতেন জনমেজয়েন রাজ্ঞা, বরৈর্বরদানেচ্ছাপ্রকারৈঃ, তথা তাদৃক্, ছন্দ্যমানে  
আস্তীকে অভ্যর্থ্যমানে সতি, “হৃদি সংবরণে” ইতি চৌরাদিকাচ্ছন্দধাতোঃ কৰ্ম্মণি আনশ্,  
ইন্দ্রহস্তাচ্চ্যুতস্তক্ষকো নাগঃ, থে আকাশ এব অতিষ্ঠত, ততো হেতোঃ, রাজ্ঞা জনমেজয়ঃ  
চিস্তাপরো বভূব ॥১—২॥

এবমব্যবচ্ছেদ্যমাহ—হুয়মান ইতি । দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বস্তুবেতসি যজ্ঞাঘ্নৌ বিধিবৎ  
ভূশং হুয়মানে সত্যপি, ভয়গীড়িতঃ স তক্ষকঃ, তস্মিন্, বহৌ ন প্রাপতৎ । স্মশনঃ  
পাদপূরণে ॥৩॥

যোজন দীর্ঘ, দুই যোজন দীর্ঘ, কামকণী, কামবলী এবং প্রজ্জলিত অগ্নিব ন্যায়  
তীক্ষ্ণ বিধে উন্মত্ত ছিল, তাহা বা মাতৃশাপে অভিভূত হইয়া সেই মহাযজ্ঞে  
দক্ষ হইয়াছিল ॥২৪—২৫॥

—:~:~:~:—

সৌতি বলিলেন আস্তীকেব এই আর একটা অভ্যর্শচর্যা ঘটনা আমরা  
পরে শুনিয়াছিলাম যে, বাজ্ঞা জনমেজয় বর দিবার জন্য সেইরূপ অনুবোধ  
কবিতো লাগিলে, ইন্দ্রের হস্ত হইতে বিচ্যুত তক্ষক নাগ আকাশেই থাকিয়া  
গিয়াছিল, তাহাতে বাজ্ঞা জনমেজয় চিস্তাযুক্ত হইয়াছিলেন ॥১—২॥



## শৌনক উবাচ ।

কিং সূত । তেষাং বিপ্রাণাং মন্ত্ৰগ্রামো মনৌষিণাম্ ।  
ন প্রত্যভাতদাগৌ যৎ স পপাত ন তক্ষকঃ ॥৪॥

## সৌতিরুবাচ ।

তমিন্দ্রহস্তাদ্বিশস্তং বিসংজ্ঞং পন্নগোভমম্ ।  
আস্তীকস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বাচস্তিশ্রোহভ্যুদৈরয়ৎ ॥৫॥  
বিতস্তে সোহন্তবীক্ষে চ হৃদয়েন বিদূষতা ।  
যথা তিষ্ঠতি বৈ কশ্চিৎ খঞ্চ গাঞ্চান্তবা নরঃ ॥৬॥  
ততো রাজাব্রবীদ্বাক্যং সদশ্চৈশ্চোদিতো ভূশম্ ।  
কামমেতদ্ববত্বেবং যথাস্তীকস্ত ভাষিতম্ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । হে সূত । তেষাং চণ্ডভার্গবাদীনং মনৌষিণাং বিপ্রাণাম্, মন্ত্ৰগ্রামো মন্ত্ৰ-  
সমূহঃ, কিং ন প্রত্যভাতং শক্তিমান্ অভবৎ, যৎ স তক্ষকো বহৌ ন পপাত ॥৪॥

তমিতি । আস্তীকঃ, ইন্দ্রহস্তাং বিশস্তং বিদ্যুতম্, অতএব ভয়েন বিসংজ্ঞং চৈতন্যহীনঞ্চ,  
তং পন্নগোভমং তক্ষকম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি তিশ্রো বাচঃ, উদৈরয়ৎ উচ্চাবিত-  
বান্ ॥৫॥

বিতস্ত ইতি । যথা কশ্চিৎ নবজ্জিশঙ্কুঃ, খঞ্চ গাঞ্চ অন্তবা ছাপ্পৃথিব্যোর্মধ্যে তিষ্ঠতি  
স্ম, স তক্ষকশ্চ তথৈব বিদূষতা মবণভয়সন্তপ্যমানেন হৃদয়েন, অন্তবীক্ষে, বিতস্তে স্থিতঃ ।  
ইদমেবাত্যাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ সদশ্চৈশ্চোদিতঃ প্রণোদিতো রাজা ইদং বাক্যম্, অব্রবীৎ ।  
আস্তীকস্ত যথা ভাষিতম্ উক্তিরাশীৎ, তথৈব এতৎ কৰ্ম্ম, এবং বিবতম্, কামং যথেষ্টং ভবতু,  
আস্তীকমতবিবোধেন সমাপ্ত্যসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

কাবণ, প্রজ্জলিত অগ্নিতে যথাবিধানে বিশেষভাবে হোম কবিতে থাকিলেও  
ভযার্ভ সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িয়াছিল না ॥৩॥

শৌনক বলিলেন—সৌতি । সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণগণেব মন্ত্ৰসমূহ কি শক্তি  
প্রকাশ কবিয়াছিল না যে, সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িল না ? ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক ইন্দ্রেব হাত হইতে বিদ্যুত হইয়া  
চৈতন্যবিহীন হইয়াছিল ; তখন তাহাকে লক্ষ্য কবিয়া আস্তীক তিন বাব  
এই কথা বলিয়াছিলেন, ‘থাম, থাম, থাম’ ॥৫॥

ত্রিশঙ্কু বাজা যেমন স্বর্গ ও মর্ত্যের মধ্যস্থানে ছিলেন, তেমন সে তক্ষকও  
সমুদ্র চিন্তে আকাশেই থাকিয়া গেল ॥৬॥

সমাপ্যতামিদং কৰ্ম পন্নগাঃ সন্তু নাময়াঃ ।  
 প্রীয়তাময়মাস্তীকঃ সত্যং সূতবচেহস্ত তৎ ॥৮॥  
 ততো হনহলাশব্দঃ প্রীতিজঃ সমজায়ত ।  
 আস্তীকস্ত বরে দত্তে তথৈবোপবরাম চ ॥৯॥  
 স যজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়স্ত রাজ্ঞঃ পাবীক্ষিতস্ত হ ।  
 প্রীতিমাংশ্চাভবদ্রাজা ভারতো জনমেজয়ঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 ঋত্বিগ্ভ্যঃ স সদশ্চেভ্যো যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।  
 তেভ্যশ্চ প্রদদৌ বিভং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১১॥  
 লোহিতাক্ষায় সূতায় তথা স্থপতয়ে বিভুঃ ।  
 যেনোক্তং তস্ত তত্রাণ্ডে সপ্সদ্রনিবর্তনে ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

সমাপ্যতামিতি । ঋত্বিগ্ভিঃ ইদং কৰ্ম সমাপ্যতাম্, পন্নগাঃ সর্পাঃ, অনাময়া নিকপ-  
 দ্রবাঃ সন্ত । অয়মাস্তীকশ্চ প্রীয়তাম্, তৎ পূর্বোক্তং সূতবচশ্চ সত্যমস্ত ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রীতিজো হিংসাবিবামাদানন্দজাতঃ হনহলাশব্দঃ কোলাহলঃ, সম-  
 জায়ত । আস্তীকস্ত সম্বন্ধে, তথৈব বরে দত্তে সতি, পাণ্ডবেয়স্ত, পাবীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত, স  
 যজ্ঞশ্চ, উপবরাম সমাপ্তো বভূব । ভারতো ভারতবংশীযো বাজা জনমেজয়শ্চ, ব্রাহ্মণাশা-  
 পূরণেন প্রীতিমান্ অভবৎ ॥৯—১০॥

ঋত্বিগ্ভ্য ইতি । স রাজা, ঋত্বিগ্ভ্যঃ সদশ্চেভ্যঃ, যে চ ব্রাহ্মণাঃ তত্র যজ্ঞে সমাগতা  
 আসন্, তেভ্যশ্চ, শতশঃ অথ সহস্রশঃ, বিভং ধনং প্রদদৌ ॥.১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—৫॥ ঋগ্গাঞ্চান্তব্রাহ্মণাণ্যামুখ্যৈঃ, অস্তবিক্ষে ইত্যর্থঃ ॥৬—৯॥

তাহাব পব, সদশ্চগণেব বিশেষ অনুবোধে বাজা এই কথা বলিলেন—  
 “আস্তীকেব কথাবুসাবে এবং আপনাদেবও মতানুসাবে এই যজ্ঞ এইখানেই বিবত  
 হউক ॥৭॥

আপনাবা যজ্ঞ সমাপ্ত ককন ; সর্পগণ নিকপদ্রব হউক, এই আস্তীক  
 সন্তুষ্ট হউন এবং সূতব সেই কথাও সত্য হউক” ॥৮॥

তাহাব পব, আনন্দবশতঃ কোলাহল উঠিল এবং আস্তীকে সেই বব দান  
 কবা হইলে, জনমেজয় বাজাব সে যজ্ঞও সমাপ্ত হইল, বাজাও আনন্দিত  
 হইলেন ॥৯—১০॥

তদনন্তব বাজা পুৰোহিতদিগকে, সদশ্চদিগকে এবং যে সকল ব্রাহ্মণ  
 সেই যজ্ঞে আসিয়াছিলেন, তাঁহাদিগকে শত শত এবং সহস্র সহস্র ধন দান  
 করিলেন ॥১১॥

নিমিত্তং ব্রাহ্মণ ইতি তস্মৈ বিত্তং দদৌ বহু ।

দত্ত্বা দ্রব্যং যথান্যায়ং ভোজনাচ্ছাদনাস্থিতম্ ॥১৩॥

শ্রীতস্তস্মৈ নরপতিরগ্রমেয়পরাক্রমঃ ।

ততশ্চকাবাবভূথং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥ ( বিশেষকম্ )

আস্তীকং প্রেষয়ামাস গৃহানেব স্তসংকৃতম্ ।

বাজা শ্রীতিমনাঃ শ্রীতং কৃতকৃত্যং মনীষিণম্ ॥১৫॥

পুনবাগমনং কার্য্যমিতি চৈনং বচোহব্রবীৎ ।

ভবিষ্যসি সদস্তো মে বাজিমেধে মহাক্রতো ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

লোহিতেতি । অগ্রমেয়পরাক্রমঃ অতুলবিক্রমঃ, বিত্তু প্রভুঃ, নরপতির্জনমেজয়ঃ, শ্রীতঃ সনু, লোহিতাক্ষায় পদ্মেন্দ্রায়, সূতায় লোমহর্ষণায়, “পুরাণমাগম্য ততো ব্রবীম্যহম্” ইত্যেক-পঞ্চাশত্তমাদ্যাযে সূতেনাপি পূর্বসূচনাদিতি ভাবঃ, তথা যেন স্থপতিনা, অগ্রে পূর্বমেব, তস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র সর্পসত্ত্বস্ত নিবর্তনে নিবাবণে, ব্রাহ্মণ এব নিমিত্তং কারণং ভবিষ্যতি, ইতি উক্তম্ তস্মৈ প্রসিদ্ধায়, তস্মৈ স্থপত্যে যজ্ঞস্থাননির্মাণকারিণে শিল্লিনে, বহু প্রচুরম্, বিত্তং ধনম্, দদৌ । যথান্যায়ং ভোজনাচ্ছাদনাস্থিতং দ্রব্যং ধনং দত্ত্বা চ, ততঃ পবম্, বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা প্রকারেণ, অবভূথং যজ্ঞান্তস্মানম্, চকার ॥১২—১৪॥

আস্তীকমিতি । রাজা শ্রীতমনাঃ সনু, দানমানাদিনা স্তসংকৃতম্, প্রার্থনামাত্রেণ যজ্ঞ-বিরামাচ্চ কৃতকৃত্যম্, অতএব চ শ্রীতং মনীষিণম্ আস্তীকম্ গৃহান্ প্রত্যেব প্রেষয়া-মাস ॥১৫॥

পুনরिति । হে আস্তীক । ভবতা পুনবপি অত্র আগমনং কার্য্যম্ । যেন হি মে মম মহাক্রতো বাজিমেধে অশ্বমেধে, সদস্তো ভবিষ্যসি, ইতি বচশ্চ এনম্ আস্তীকম্, রাজা অবব্রবীৎ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স যজ্ঞ উপব্রবীমেত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ স্থপত্যে শিল্লিনে ॥১২—১৩॥ অবভূথং যজ্ঞসমাপ্তিম্

অতুলপরাক্রম বাজা জনমেজয় সন্তুষ্ট হইয়া, লোমহর্ষণকে ধন দান করিলেন এবং যে শিল্পী পূর্বেই বলিয়াছিল যে, “আপনাব এই যজ্ঞেব বিপ্লবে কারণ হইবেন একজন ব্রাহ্মণ” সেই শিল্পীকে প্রচুর ধন দান কবিলেন, তৎপবে যথাবিধানে তিনি যজ্ঞান্তস্মান কবিলেন ॥১২—১৪॥

আস্তীক কৃতকার্য্য হইয়া পূর্বেই সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন, তাব পব আবার বাজা দান ও সম্মানদ্বাবা সৎকাব কবায় তিনি আবও আনন্দিত হইলেন ; এ হেন জ্ঞানী আস্তীককে বাজা সন্তুষ্ট চিত্তে মাতুলালয়েই প্রেবণ কবিলেন ॥১৫॥

প্রেবণ কবিবাব সময়ে বাজা আস্তীককে এই কথা বলিলেন যে, ‘আপনি আবারও আসিবেন এবং আমাব অশ্বমেধ মহাযজ্ঞে আপনি সদস্য হইবেন’ ॥১৬॥

তথৈতু্যক্ত্বা প্রহুদ্রাব তদাস্তীকো মুদা যুতঃ ।

কৃত্বা স্বকার্যমতুলং তোষয়িত্বা চ পার্থিবম্ ॥১৭॥

স গতা পবমপ্ৰীতো মাতুলং মাতরঞ্চ তাম্ ।

অভিগম্যোপসংগৃহ্য যথাবৃত্তং শ্রবেদয়ৎ ॥১৮॥

সৌতিরুবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা প্রিয়মাণাঃ সমেতা যে তত্রাসন্ পন্নগা বীতমোহাঃ ।

আস্তীকে বৈ প্রীতিমন্তো বভূবুঃ উচুশ্চৈনং ববমিচ্চৎ বৃণীষ ॥১৯॥

ভূষো ভূষঃ সৰ্ব্বশস্তেহক্রবংস্তং কিং তে প্রিয়ং করবামাশু বিদ্বন্ ! ।

প্ৰীতা বয়ং মোক্ষিতাশ্চৈব সৰ্ব্বৈ কামং কিং তে করবামাশু বৎস । ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । আস্তীকঃ, অতুলং স্বকার্য্যং কৃত্বা, পার্থিবং বাজ্ঞানঞ্চ স্তুত্যা তোষয়িত্বা, মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্, তথা ‘মম পুনরাগমনং কার্য্যম্’ ইত্যুক্ত্বা, তদৈব প্রহুদ্রাব শীঘ্রং মাতুল-  
ভবনং জগাম ॥১৭॥

স ইতি । পরমপ্ৰীতঃ স আস্তীকো গতা, মাতুলং বাহুকিম্, তাং মাতরং জয়ংকারঞ্চ  
অভিগম্য, তয়োঃ পাদৌ উপসংগৃহ্য প্রণম্য চ, বৃত্তমনতিক্রম্যোতি যথাবৃত্তং বৃত্তান্তং  
শ্রবেদয়ৎ ॥১৮॥

এতদ্বিত্তি । যে পন্নগাঃ, তত্র স্থানে, প্রিয়মাণাঃ প্রীত্যাভিলাষিণঃ সন্তঃ, সমেতাঃ সম্মিলিতা  
আসন্, তে পন্নগাঃ, এতৎ আস্তীকোক্তং শ্রুত্বা, বীতমোহান্ত্যাক্রোধেগাঃ সন্তঃ, আস্তীকে  
প্ৰীতিমন্তো বভূবুঃ, ইচ্ছং ববং বৃণীষ ইতি, এনম্ আস্তীকম্, উচুশ্চ ॥১৯॥

ভূয় ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈ তে পন্নগাঃ, তম্ আস্তীকম্, ভূয়ো ভূয়ঃ, অক্রবন্ । কিমক্র-  
বমিত্যাহ—হে বিদ্বন্ ! অশু বয়ম্, তে তব কিং প্রিয়ং করবাম । তথা হে বৎস । স্বম্মা

ভারতভাবদীপঃ

১১৪॥ স্তম্ভস্বতং বজ্রালঙ্করণাদিভিঃ শোভিতম্ ॥১৫—১৬॥ প্রহুদ্রাব, শীঘ্রং মাতুলায় হর্বমাখ্যাতুম্

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া আস্তীক আপন কার্য্য সম্পূর্ণ সাধন  
কবিতা এবং বাজাকে সন্তুষ্ট কবিতা, আনন্দিত চিত্তে তখনই প্রস্থান কবিলেন ॥১৭॥

আস্তীক অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, মাতুলালয়ে যাইয়া, মাতুল ও মাতার  
নিকট উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদিগকে প্রণাম কবিতা, সমস্ত ঘটনা বলিলেন ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—তখন সেখানে যে সকল সর্প আশ্বাসেব আশায়  
সমবেত ছিল, তাহাবা সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, ভয় পবিত্যাগ কবিতা আস্তীকের  
প্ৰতি সন্তুষ্ট হইল এবং আস্তীককে বলিল যে, “আস্তীক ! তুমি অভীষ্ট বর  
গ্রহণ কব” ॥১৯॥

(১৮)---তথা বৃত্তং শ্রবেদয়ৎ ।

## আন্তীক উবাচ ।

সায়ং প্রাতর্থে প্রসন্নাত্মরূপা লোকে বিপ্রা মানবা যে পবেহপি ।  
 ধর্মোপাখ্যানং যে পঠেয়ুর্মমেদং তেষাং যুগ্মনৈব কিঞ্চিদ্ভয়ং স্মৃত্যং ॥২১॥  
 তৈশ্চাপ্যুক্তো ভাগিনেয়ঃ প্রসন্নৈবেতৎ সত্যং কামমেবং বরং তে ।  
 প্রীত্যা যুক্তাঃ কামিতং সর্বশস্তে কর্তাবঃ স্ম প্রবণা ভাগিনেয় ! ॥২২॥  
 অসিতঞ্চাভিমন্তুঞ্চ সুনীথঞ্চাপি যঃ স্মরেৎ ।  
 দিবা বা যদি বা রাত্ৰৌ নাস্ত্য সর্পভয়ং ভবেৎ ॥২৩॥

## ভাবতকৌমুদী

মোক্ষিতা বয়ং সর্কে প্রীতাঃ স্মৃ, অতএব অচ্চ তে তব কিং কামং কন্ অভিলাষম্,  
 করবাম ॥২০॥

সায়মিতি । লোকে জগতি, প্রসন্নাত্মরূপা নির্দোষচিত্তা যে বিপ্রাঃ, পবে অগ্নেহপি যে  
 যে মানবাঃ ক্ষত্রিয়াদয়ঃ, সায়ং রাত্ৰৌ, প্রাতর্দিবসে চ, ইদং মম ধর্মোপাখ্যানম্, পঠেয়ুঃ; তেষাং  
 সর্কেবাম্, যুগ্মং ভবন্ত্যঃ, কিঞ্চিদপি ভয়ং নৈব স্মৃত্যং ॥২১॥

তৈরिति । তৈঃ পরমর্গৈশ্চ, প্রসন্নৈঃ সন্তিঃ, ভাগিনেয় আন্তীকঃ, এতৎ উক্তঃ । কিং  
 তদিত্যাহ—হে ভাগিনেয় । আন্তীক । সর্কশঃ সর্কে প্রীত্যা যুক্তাঃ, প্রবণা উৎসুকাস্চ, তে  
 বয়ম্, তে ভগ্না, কামিতম্ অভিলষিতম্, এবম্ ইতম্, সত্যং ববম্, কামং যথেষ্টমেব, বর্তীতঃ  
 কবিষ্ণামঃ । স্ম পাদপূরণে ॥২২॥

অথ প্রস্তাবাৎ প্রমতিঃ পুত্রং রুদ্রং প্রতি সর্পভয়নিবারকান্ মন্ত্রানুপদিশতি—অসিতমিতি ।  
 অসিতাদযজ্ঞয়ঃ সর্পবিষটিকিংসকা মুনিবিশেষাঃ ॥২৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

॥১৭—২১॥ প্রবণা নম্রাঃ ॥২২॥ প্রসঙ্গাৎ সর্পভয়নিবর্তকান্ মন্ত্রান্ পঠতি, অসিতমিত্যাদীন । তত্র

তাহাবা সকলেই আন্তীককে বার বার বলিতে লাগিল যে—“আন্তীক !  
 আমবা আজ তোমার কি প্রিয় কার্য্য কবিব, ( বল ) । বৎস ! তুমি আমাদের  
 সকলকেই ভয় হইতে মুক্ত করিয়াছ ; তাহাতে আমরাও আনন্দিত হইয়াছি ;  
 অতএব বল আমবা আজ তোমাব কোন্ অভিলাষ পূর্ণ কবিব” ॥২০॥

আন্তীক বলিলেন—“জগতে নির্মলচিত্ত যে সকল ব্রাহ্মণ অথবা অগ্ন্যগ্ন যে  
 যে মনুষ্য দিনে ও বাত্মিতে আমাব এই ধর্মোপাখ্যান পাঠ কবিবে ; তাহাদের  
 তোমাদের নিকট হইতে কোন ভয় হইবে না” ॥২১॥

তখন সর্পগণও প্রসন্ন হইয়া ভাগিনেয় আন্তীককে এই কথা বলিল—  
 “ভাগিনেয় ! আমবা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব আমবা উৎসুক  
 হইয়া চিবিদিন তোমাব এই কামনা পূর্ণ কবিব ॥২২॥

যো জবৎকারুণা জাতো জবৎকারৌ মহাযশাঃ ।  
 আস্তীকঃ সৰ্পসত্ৰে বঃ পন্নগান্ যোহভ্যবক্ষত ।  
 তং শ্ৰবন্তং মহাভাগাঃ । ন মাং হিংসিতুমৰ্থং ॥২৪॥  
 সৰ্পাপসৰ্প ভদ্রং তে গচ্ছ সৰ্প । মহাবিষ ।।  
 জনমেজয়স্ত যজ্ঞান্তে আস্তীকবচনং শ্ৰব ॥২৫॥  
 আস্তীকস্ত বচঃ শ্ৰুত্বা যঃ সৰ্পো ন নিবৰ্ত্ততে ।  
 শতধা ভিত্ততে মূৰ্দ্ধা শিংশবৃক্ষফলং যথা ॥২৬॥  
 সৌতিৰুবাচ ।

স এবমুক্তস্ত তদা দ্বিজেন্দ্রঃ সমাগতৈস্তৈর্ভূজগেন্দ্রমুখৈঃ ।  
 সম্প্রাপ্য প্রীতিং বিপুলাং মহাত্মা ততো মনো বৈ গমনায় দধে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো মহাযশা আস্তীকঃ, জবৎকারুণা মূনির্বা, জবৎকারৌ বাহুকিভগিষ্ঠাম্, জাতঃ; যশ্চ আস্তীকঃ, সৰ্পসত্ৰে বো বৃদ্ধান্ পন্নগান্ অভ্যবক্ষত; হে মহাভাগাঃ সৰ্পাঃ । তন্ আস্তীকম্, শ্ৰবন্তং মাম্, যুয়ং ন হিংসিতুমৰ্থং । বটপদমিদং পদম্ ॥২৪॥

সৰ্পেতি । হে নিবিষ সৰ্প ! ত্বম্ অপসৰ্প অপসব, লাজুলাঘাতাদিনা ন মাং গীড়য়েতি ভাবঃ । হে মহাবিষ সৰ্প । ত্বমপি গচ্ছ, তে তব ভদ্রমস্ত । আস্তীকবচনং “তেবাং যুগ্মেনৈব কিঞ্চিদ্ভয়ং শ্রীং” ইতি বাক্যম্ ॥২৫॥

আস্তীকশ্চেতি । আস্তীকস্ত বচঃ শ্রুত্বাম্ । শিংশবৃক্ষস্ত শাল্মলীবৃক্ষস্ত পকং ফলং যথা, তথৈব তস্ত সৰ্পস্ত, মূৰ্দ্ধা মন্তকং শতধা ভিত্ততে, প্রতিজ্ঞাব্রশাং ॥২৬॥

স ইতি । তদা সমাগতৈস্তৈঃ ভূজগেন্দ্রমুখৈঃ সৰ্পপ্রধানৈঃ, এবং ‘তৈশ্চাপ্যুক্তঃ’ ইত্যাদি-

যে ব্যক্তি দিনে কিংবা রাত্রিতে অসিত, আৰ্ত্তিমান্ ও স্নানীয়মুনিকে স্মরণ কবে, তাহার সৰ্পভয় হয় না ॥২৩॥

মহাযশস্বী যে আস্তীক, জবৎকারুণমূনির ঔবসে মনসাদেবীর গর্ভে জন্মিয়া-  
 ছিলেন এবং যিনি সৰ্পসত্রে সৰ্পগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন; আমি সেই  
 আস্তীককে শ্রবণ কবিতোছি, অতএব সৰ্পগণ ! তোমরা হিংসা কবিও না ॥২৪॥

হে বিষহীন সাপ ! তুমি সবিস্মা যাও, হে মহাবিষ সাপ ! তুমিও চলিয়া  
 যাও ; তোমাদের মঙ্গল হউক ; জনমেজয়ের সৰ্পসত্রে পরে আস্তীকেব উক্তি  
 শ্রবণ কব ॥২৫॥

আস্তীকেব প্রসঙ্গ শুনিয়া যে সাপ নিবৃত্তি না পায়, শিমূলফলেব স্নান সে  
 সাপেব মাথা শতভাগে ফাটিয়া যায়” ॥২৬॥

ইত্যেবং নাগবাজোহথ নাগানাং মধ্যগস্তদা ।  
 উক্ত্বা সর্পৈব তৈঃ সর্পৈঃ স্বমেব ভবনং যযৌ ॥২৮॥  
 মোক্ষয়িত্বা তু ভুজগান্ সর্পসত্রাদ্বিজোত্তমঃ ।  
 জগাম কালে ধর্ম্মাত্মা দিক্টান্তং পুত্রপৌত্রবান্ ॥২৯॥  
 ইত্যাখ্যানং ময়াস্তীকং যথাবত্তব কীর্তিতম্ ।  
 যৎ কীর্তয়িত্বা সর্পেভ্যো ন ভয়ং বিদ্যতে কচিৎ ॥৩০॥

সৌতিরুবাচ ।

যথা কথিতবান্ ব্রহ্মন্ ! প্রমতিঃ পূর্বজস্তব ।  
 পুত্রায় রুরবে প্রীতঃ পৃচ্ছতে ভার্গবোত্তম । ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

পূর্ববাক্যম্, উক্তঃ স মহাত্মা দ্বিজেন্দ্র আস্তীকঃ, বিপ্লবাং প্রীতিং সম্প্রাপ্য, ততঃ স্বগৃহে  
 গমনায় মনো দক্ষে ধৃতবান্ ॥২৭॥

ইতীতি । অথ তদা নাগানাং মধ্যগো নাগবাজো বাসুকিঃ, ইত্যেবং “সত্যং কামম্”  
 ইত্যাदि বাক্যম্ উক্ত্বা, তৈঃ সর্পৈঃ সর্পৈব স্বং ভবনং বাসগৃহমেব সভাতো যযৌ ॥২৮॥

মোক্ষয়িত্বেতি । ধর্ম্মাত্মা দ্বিজোত্তম আস্তীকঃ, সর্পসত্রাৎ ভুজগান্ মোক্ষয়িত্বা, ক্রমাৎ  
 পুত্রপৌত্রবান্ সন্, কালে, দিষ্টেন ভাগ্যেন অন্তং বন্ধধ্বংসং মুক্তিমিত্যর্থঃ, জগাম ॥২৯॥

ইতীতি । হে শৌনক । ময়া তব সমীপে, ইতি, আস্তীকশ্রেয়মাস্তীকম্, আখ্যানম্,  
 যথাবদেব কীর্তিতম্ । যৎ কীর্তয়িত্বা হিতস্ত জনস্ত, কচিদপি সর্পেভ্যো ভয়ং ন বিদ্যতে ॥৩০॥

যথেনি । হে ব্রহ্মন্ । ভার্গবোত্তম । শৌনক । তব পূর্বজঃ পূর্বপুরুষঃ প্রমতিঃ

সৌতি বলিলেন—“সভায় উপস্থিত সেই সকল সর্প এইরূপ বলিলে,  
 মহাত্মা আস্তীক অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া, নিজগৃহে যাইবার ইচ্ছা  
 করিলেন ॥২৭॥

তাহাব পব, নাগগণেব মধ্যবর্তী নাগবাজ বাসুকিও এইরূপ বলিয়া সেই  
 সর্পগণেব সহিত সভা হইতে আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৮॥

ধর্ম্মাত্মা আস্তীক সর্পসত্র হইতে সর্পগণকে মুক্ত করিয়া, যথাসময়ে পুত্র  
 ও পৌত্র লাভ করিয়াছিলেন এবং তৎপরে তিনি ভাগ্যবশতঃ নির্বাণ প্রাপ্ত  
 হইয়াছিলেন ॥২৯॥

মহর্ষি শৌনক ! আপনাব নিকট আমি এই আস্তীকেব উপাখ্যান বলিলাম;  
 যাহা কীর্তন করিলে পব, মানুষেব কখনও সর্পেব ভয় থাকে না” ॥৩০॥

সৌতি বলিলেন—“হে ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! আপনার পূর্বপুরুষ প্রমতি

যদ্বাক্যং শ্ৰুতবাংশচাহং তথা চ কথিতং ময়া ।

আন্তীকস্ম কবেৰ্বিপ্র ! শ্ৰীমচ্চবিতমাদিতঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

যন্মাং ত্বং পৃষ্ঠবান্ ব্রহ্মন্ । শ্ৰদ্ধা ডুগ্ধভাষিতম্ ।

ব্যোতু তে স্তমহদব্রহ্মন্ । কোতুহলমবিন্দম । ॥৩৩॥

শ্ৰদ্ধা ধৰ্ম্মিষ্ঠমাখ্যানমাস্তীকং পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ ।

সৰ্ব্বপাপবিনিমূৰ্ত্তো দীৰ্ঘমায়ুববাগ্নুযাৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আন্তীকে সৰ্পসত্ৰসমাণ্ডিনাম ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

শ্ৰীভঃ সন্, পৃচ্ছতে পুত্ৰাণ কনবে, যথা কথিতবান্, হে বিপ্র । অহং যং বাক্যং শ্ৰুতবান্, কবেৰ্বিপ্র আন্তীকস্ম, শ্ৰীমং স্তমহং উচ্চরিতম্, ময়া আদিত এব তথা কথিতম্ ॥৩১—৩২॥

যদিতি । হে ব্রহ্মন্ । শৌনব । ত্বং ডুগ্ধভাষিতং শ্ৰদ্ধা মাং যং পৃষ্ঠবান্, হে ব্রহ্মন্ । অরীন্ কামক্ৰোধাদীন্ আত্মশক্ৰন্ দমযতীতি হে তাদৃশ । তং শ্ৰদ্ধা, তে তব, স্তমহং কোতুহলম্, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩৩॥

শ্ৰুত্বৈতি । ধৰ্ম্মিষ্ঠং ধৰ্ম্মসম্বন্ধম্, অতএব পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ আন্তীকম্ আখ্যানং শ্ৰদ্ধা, মানুষঃ সৰ্ব্বপাপবিনিমূৰ্ত্তঃ সন্, দীৰ্ঘম্ আয়ুঃ, অবাগ্নুযাৎ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যান-ভাবতাচার্য্য-শ্ৰীহৰিদাসমিস্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়ঃ ষট্‌পাদঃ ॥২৩—২৮॥ দ্বিষ্টান্তং মোক্ষম্ ॥২৯—৩২॥ কোতুহলং কীদৃক্ সৰ্পসত্ৰমিত্যাশ্চৰ্য্যম্ ।

ব্রহ্মাং সৌপৰ্ণে কুগতিস্তমতী কজ্জবিনতে, ভুঙ্গদাঃ কামাণ্ডাঃ স্কৃতমক্ৰগন্তাপশমনঃ ।

স্বপৰ্ণঃ প্রত্যঙ্গীঃ কৃতকমমতং নেচ্ছতি কণী, তদিচ্ছন্ বক্ষ্যাশো হৃজনি হৰিশক্ৰৌ পরনরৌ ॥১॥

অমৃতমধনগুহং যদ্বতোলোহপি দেবৈবমৃতমমৃতমজ্যঃ জীমনস্কো ন লেভে ।

অপি কণিগথগোপাং সাধবসাধেৱাপি স্তো ভগমভগমবশ্চং বিপ্রহেলাশ্ৰযাত্যাম্ ॥২॥

সন্তুষ্ট হইবা, প্রশংসাবী পুত্ৰ ককব নিকট যেমন বলিয়াছিলেন এবং আমিও বাহা শুনিবাছিলাম ; এই সেই জানী আন্তীকেব স্তম্ভব চবিত্ৰ প্রথম হইতে তেমন ভাবেই আমি বলিলাম ॥৩১—৩২॥

হে জিতেদ্রিয় মহর্ষি শৌনক ! আপনি ডুগ্ধভেব উক্তি শুনিয়া আমার নিকট বাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা শুনিয়া এখন আপনাব শুকতব কোতুক নিবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

(৩৪) অযং শ্লোকঃ কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে । \* ‘ অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সৰ্পসত্ৰে অষ্টপঞ্চাশো-  
হধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ইতি পাঠভেদাঃ ।



(৬। আদিবংশাবতারণপর্ব )  
চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব দ্বয়া মে কীর্তিতং মহৎ ।

আখ্যানমখিলং তাত । সৌতে ! প্রীতোহস্মি তেন তে ॥১॥

প্রক্ষ্যামি চৈব ভূবঙ্গাং যথাবৎ সূতনন্দন ! ।

যাঃ কথা ব্যাসসম্পন্নাস্তাশ্চ ভূয়ো বিচক্ষু মে ॥২॥

তস্মিন্ পবমদুপ্পাবে সর্পসত্রে মহাত্মনাম্ ।

কর্ণাস্তবেষু যজ্ঞস্ত্র সদস্থানাং তথাহধ্ববে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভূমিতি । হে তাত । বৎস । সৌতে । দ্বয়া মে মম সমীপে, ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব  
অখিলং সর্বং মহৎ আখ্যানং কীর্তিতম্, তেন হেতুনা, তে তব সদৃশে অহং প্রীতঃ অস্মি ॥১॥

প্রক্ষ্যামীতি । হে সূতনন্দন । ভূযঃ পুনরপি তাং প্রক্ষ্যামি । যাঃ কথাঃ, ব্যাসাৎ  
সম্পন্নাঃ সমুদ্ভূতাঃ, তাশ্চ কথাঃ, ভূযঃ সবিস্তবম্, মে মম সমীপে, বিচক্ষু বিশেষেণ ব্রাহ্মি ॥২॥

তস্মিন্নিতি । পবমদুপ্পারে অতীব দুঃখেন সমীপো, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কর্ণাস্তবেষু প্রতি-  
দিনকর্তব্যকর্ণাবকাশেষু, তথা অধ্বরে সাকল্যেন-যাগসময়ে, মহাত্মনাং তস্ত্র যজ্ঞস্ত্র সদস্থানাম্,

ভাবতভাবদীপঃ

রত্নগর্ভস্ত—“সন্ততিস্ততিরাস্তীকে তথা সর্কাপদামপি । নিবৃত্তির্ব্রাহ্মণাং তস্ত্র শক্তিচাতীৰ  
কথ্যতে ॥” ॥৩৩—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

ধর্মসম্বন্ধ এবং পুণ্যবর্দ্ধক আস্তীকেব উপাখ্যান শুনিয়া, মানুষ সমস্ত  
পাপ হইতে মুক্ত হইয়া দীর্ঘ আয়ু লাভ কবে” ॥৩৪॥

—ঃ\*ঃ—

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! সৌতি ! তুমি আমার নিকট ভৃগুবংশ হইতে  
আবস্ত্র কবিতা সমস্ত বৃহৎ উপাখ্যানগুলি বলিয়াছ; তাহাতে আমি তোমার  
প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১॥

সৌতি ! পুনরায় তোমার নিকট জিজ্ঞাসা কবিতোছি; মহর্ষি বেদব্যাস যে  
উপাখ্যানগুলি বলিয়াছিলেন, তুমি তাহা আমার নিকট বিস্তবক্রমে বল ॥২॥

সেই দৃষ্টব সর্পসত্রে দৈনিক কার্য্য শেষ কবিতার পবে ধারাবাহিকরূপে  
এবং খণ্ড খণ্ড ভাবে যে যে বিষয় মহাত্মা সদশ্রুগণের যে সকল আশ্চর্য্য কথা

বা বভূবুঃ কথাশ্চিহ্না যেষথেষু যথাতথম্ ।

হুত্ত ইচ্ছামহে শ্রোতুং সৌতে । হুং বৈ প্রচক্ষু নঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
সৌতিরবাচ ।

কর্মান্তবেধকথয়ন্ দ্বিজা বেদাশ্রয়াঃ কথাঃ ।

ব্যাসস্তকথবচ্চিত্রমাখ্যানং ভারতং মহৎ ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

মহাভারতমাখ্যানং পাণ্ডবানাং যশস্করম্ ।

জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥৬॥

শ্রাবয়ামাস বিধিবদ্ভদ্রা কর্মান্তরে তু সঃ ।

তামহং বিধিবৎ পুণ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি বৈ কথাম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

যেষু অর্থেষু বিষয়েষু, চিত্রা আশ্চর্য্যভূতা য়াঃ কথা বভূবুঃ, হে সৌতে ! হুত্তস্তব সকাশাৎ, তাঃ কথা বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে, হুং নঃ অস্মান্ প্রচক্ষু প্রকর্ষণে জাহি ॥৩—৪॥

কর্মেতি । দ্বিজা অন্যান্তে সদন্তাঃ, কর্মান্তরেষু প্রতিদিনকর্তব্যকর্ম্মাবকাশেষু, বেদাশ্রয়া বেদবিধয়াঃ, কথা নচিকেতাदीন্যুপাখ্যানানি অকথয়ন্ । সদন্তো ব্যাসস্ত, মহাদ্বিশালম্, চিত্রমাশ্চর্য্যঞ্চ, ভারতং ভরতবংশীয়ম্ আখ্যানম্, অকথয়ৎ ॥৫॥

মহেতি । স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ তদনুযতন্তচ্ছিত্রো বৈশম্পায়ন ইত্যর্থঃ, তদা জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্, কর্মান্তরে প্রতিদিনকর্তব্যকর্ম্মাবকাশে, পাণ্ডবানাং যশস্করং মহাভাবতং নাম আখ্যানম্, তদৈব বিধিবৎ, তং জনমেজয়ং শ্রাবয়ামাস; ইত্যহং লোকপরম্পরয়া শ্রুতবানস্মীতি ভাবঃ । ভাবিতান্বনো মৈত্রেয়াদিভাবনয়া শোধিতচিত্তস্ত, মহর্ষের্ব্যানস্ত, মন এব সাগরো বহুবিষয়পূর্ণতাং সমুদ্রস্তস্মাৎ সন্ততাম্, পুণ্যং তাং কথাম্, অহমপি বিধিবৎ শ্রোতুমিচ্ছামি ।

ভাবতভাবদীপঃ

ভূম্বিতি ॥১॥ বিচক্ষু বিশেষেণ স্পষ্টং কথয় ॥২—৪॥ কর্মান্তরেতি । বেদাশ্রয়াঃ শৌনঃশেকাখ্যানাদয়ঃ । অকথয়দ্বৈশম্পায়নং কথাঃ কথয়িতুং প্রযোজিতবান্ । বেদাশ্রয়াভ্যো-  
হইবাছিল; আমবা তোমাব নিকট সেই সকল কথা শুনিতে ইচ্ছা কবি ।  
সৌতি । তুমি তাহা আমাব নিকট বল” ॥৩—৪॥

সৌতি বলিলেন—“দৈনিক কার্য্য শেষ করিবাব পবে অন্যান্য সদন্তেরা বেদেব উপাখ্যান বলিতেন; আব, বেদব্যাস বিশাল ও আশ্চর্য্য মহাভাবতের উপাখ্যান বলিতেন” ॥৫॥

শৌনক বহিলেন—প্রতিদিন কর্তব্য কর্ম্ম শেষ হইয়া গেলে পর, মহাবাজ জনমেজয় জিজ্ঞাসা কবিতেন; আব বেদব্যাস পাণ্ডবগণেব বীর্জিকাহিনী মহাভাবতনামক উপাখ্যান যথাবিধানে তখনই তাঁহাকে শুনাইতেন ( ইহা আমি লোকপরম্পরায় শুনিয়াছি ) । অতএব নির্মল চিত্ত বেদ-

মনঃসাগরসমুতাং মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।

কথয়স্ব সতাং শ্রেষ্ঠ ! নহি তৃপ্যামি সূতজ ! ॥৮॥ (বিশেষকম)

সৌতিরুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নমতং মহাভাবতমাদিতঃ ॥৯॥

শৃণু সর্বমশেষেণ কথ্যমানং ময়া দ্বিজ ! ।

শংসিতুং তন্মহান্ হর্ষো মমাপীহ প্রবর্ততে ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আদিবংশাবতারণে কথানুবন্ধো নাম চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভারতকৌমুদী

অতএব হে সতাং শ্রেষ্ঠ ! সূতজ ! তাং কথয়স্ব, হি যস্মাৎ, প্রাপ্তকথাজাতশ্রবণেনাপি  
ন তৃপ্যামি ॥৮-৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত মতং প্রিয়ত্বেন সম্মতম্, উত্তমং মহত  
মহাভাবতং নাম আখ্যানম্, আদিত এব, তে তব সমীপে, কথয়িষ্যামি ॥৯॥

শৃণুতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! ত্বং ময়া অশেষেণ সাকল্যেন কথ্যমানং সর্বং শৃণু ।  
যেন হি, তং মহাভাবতম্, শংসিতুং বক্তুম্, মমাপি ইহ মহান্ হর্ষ আনন্দঃ প্রবর্ততে ॥১০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আদিবংশাবতারণে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হপি কথাত্য এতাঃ কথাঃ শ্রেষ্ঠতরা ইতি ভাবঃ ॥৫-৭॥ ভাবিতো যোগসংস্কৃত আত্মা মনো  
যস্ত স ভাবিতাত্মা, তস্ত । পাঠান্তরে “নহি তৃপ্যামি কথ্যতি” । ত্বয়ি কথয়তি সতি ॥৮-১০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ব্যাসের হৃদয়-সমুদ্র হইতে উৎপন্ন পবিত্র সেই মহাভাবত উপাখ্যান আমিও  
যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা করি । পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ সৌতি ! তুমি তাহা বল । কাবণ,  
এ যাবৎ তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহাতে আমার তৃপ্তি হয় নাই” ॥৬-৮॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি বেদব্যাসেব অভিমত উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ সেই  
মহাভাবত প্রথম হইতেই আমি আপনাব নিকট বলিব ॥৯॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আত্মোপাস্ত বলিতেছি, আপনি সমস্তই শ্রবণ ককন ।  
কেন না, সেই মহাভারত বলিবাব জন্য আমারও এখন গুরুতব আনন্দ উপস্থিত  
হইয়াছে” ॥১০॥

(৮)...সতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্বব্রহ্মময়ীমিমাম্ । নহি তৃপ্যামি কথ্যতি ।

\* ‘...একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বা তু সর্পসত্রায় দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ।  
অভ্যগচ্ছদৃষির্বিদ্বান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥১॥  
জনয়ামাস যং কালী শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং ।  
কঠৈব যমুনাদ্বীপে পাণ্ডবানাং পিতামহম্ ॥২॥  
জাতমাত্রৈশ্চ যঃ সত্ত্ব ইষ্ট্যা দেহমবীবৃধৎ ।  
বেদাংশ্চাধিজগে সাঙ্গান্ সেতিহাসান্ মহাযশাঃ ॥৩॥  
যং নৈতি তপসা কশ্চিন্ন বেদাধ্যয়নেন চ ।  
ন ত্রৈতৈর্নোপবাসৈশ্চ ন প্রসূত্যা ন মনু্যন্য ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেন্ধি । বিদ্বান্ জ্ঞানী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ঋষিঃ, জনমেজয় রাজানম্, সর্পসত্রায় দীক্ষিতং  
প্রবৃত্তং শ্রুত্বা তু তদৈব তম্ অভ্যগচ্ছৎ ॥১॥

নহু কোহসৌ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ইতি পঞ্চভিঃ বিশিনষ্টি—জনয়ামাসেতি । কঠৈব অজাত-  
বিবাহৈব, কালী সত্যবতী, যমুনা নদী দ্বীপে তোয়বেষ্টিতস্থানে, পাণ্ডবানাং পিতামহং যং  
কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং জনয়ামাস ॥২॥

জাতেতি । যশ্চ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, জাতমাত্র এব সত্ত্বঃ, ইষ্ট্যা ইচ্ছামাত্রেন, দেহং নিজশবীবম্,  
অবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ । সাঙ্গান্ ব্যাকরণাদিসহিতান্ সেতিহাসাংশ্চ বেদান্, অধিজগে অধীত-  
বান্ ; ততশ্চ মহাযশা জাতঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুত্বেন্ধি ॥১॥ কালী সত্যবতী ॥২॥ ইষ্ট্যা ইচ্ছা, দেহং সত্ত্বোহবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ ।  
“দেবীম্” ইতি পাঠে দেবীং মাতরং ববদানেন বা, সবম্বতীং বা উপবৃংহণৈরবীবৃধৎ বর্দ্ধিত-  
বান্ । দেবীবৃদ্ধিম্বেবাহ—বেদানিতি । চাং বেদার্থান্ । অধিজগে অধিগতবান্ ॥৩॥ যস্মৈ-

---

সৌতি বলিলেন—“জ্ঞানী ও মন্ত্রজ্ঞ বেদব্যাস জনমেজয় রাজাকে সর্পসত্রে  
প্রবৃত্ত গুনিয়া তখনই সেস্থানে উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১॥

সত্যবতী কন্যা-অবস্থাতেই যমুনানদীৰ্ব একটি দ্বীপে পাণ্ডবগণের পিতামহ  
যে কৃষ্ণদ্বৈপায়নকে শক্তির পুত্র পবিশব হইতে জন্মাইয়াছিলেন ॥২॥

যিনি জন্মিবামাত্র তৎক্ষণাৎ আপন ইচ্ছানুসাবে আপন শবীবটীকে বৃদ্ধি  
করিয়াছিলেন এবং অঙ্গ ও ইতিহাসের সহিত সমস্ত বেদ-অধ্যয়ন করিয়া  
মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ॥৩॥

---

(৪) যং নাতিতপসা... ।

বিব্যাসৈকং চতুর্থা যো বেদং বেদবিদাং বরঃ ।

পরাববজ্ঞো ব্রহ্মর্ষিঃ কবিঃ সত্যব্রতঃ শুচিঃ ॥৫॥

যঃ পাণ্ডুং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চাপ্যজীজনং ।

শান্তনোঃ সন্ততিং তম্বন্ পুণ্যকীর্ত্তির্মহাযশাঃ ॥৬॥

জনমেজয়শ্চ বাজর্ষেঃ স মহাত্মা সদন্তদা ।

বিবেশ সহিতঃ শিষ্যৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

যমিতি । কশ্চিদপি জনঃ, যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, তপসা ন, বেদাধ্যয়নে ন, ব্রতৈর্ন, উপবাসৈর্ন, প্রমত্তত্যা সন্তানোৎপাদনে ন চ ন, মহ্যনা যজ্ঞে ন চ ন, এতি অতোতি শ্ম । “মহ্যদৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমবঃ ॥৪॥

বিব্যাসেতি । পরং পবমাত্মানম্ অববং জীবাআনঞ্চ জানাতীতি সঃ, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণশ্চাসৌ ঋষির্মন্ত্রদ্রষ্টা চেতি সঃ, কবির্বাণিতা, সত্যব্রতো যাথার্থ্যেন পালিতশাস্ত্রনিয়মঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ, বেদবিদাং বরশ্চ, যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, একমেব বেদম্, চতুর্থা বিব্যাস বিভক্তবান্ ॥৫॥

য ইতি । যং কীর্ত্তিকীর্ত্তনেহপি পুণ্যং জায়তে স পুণ্যকীর্ত্তিঃ, মহাযশাশ্চ যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, শান্তনো রাজ্ঞঃ, সন্ততিং বংশম্, তম্বন্ বিস্তারয়ন্ সন্, পাণ্ডুং ধৃতবাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চ অজীজনং জনিতবান্ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীতি । যং তপ-আদিনা কশ্চিন্নৈতি নাত্যোতি, নাতিশেতে ইতি প্রাঞ্চঃ । যদ্বস্ত্ব তপ-আদিনা কশ্চিন্নৈতি ন প্রাপ্নোতি, তদপ্যাত্তত্ত্বমধিজগে ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । তথা চ “ন কর্মণা ন প্রজয়া ধনে ন নাযমাত্মা প্রবচনে ন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন” ইত্যাদিঋতিভ্যস্তপ-আদিনাপি দুপ্রাপমাত্তত্ত্বং জাতমাত্র এবাধিগতবানিত্যর্থঃ । মহ্যনা যজ্ঞে ॥৪॥ বিব্যাস বিভক্তবান্ । হৌজ্রাধ্বর্ষ্যবৌদগাজ্রানি কাণ্ডানি ত্রেতাযুগযুক্তং কাণ্ডঞ্চ পৃথক্ কৃতবানিত্যর্থঃ । পরাববে নিরুপাধিসোপাধিব্রহ্মণী জানাতীতি পরাববজ্ঞঃ । ব্রহ্মর্ষিঃ ব্রাহ্মণশ্চাসৌ মন্ত্রদ্রষ্টা চেত্যর্থঃ । কবিঃ ক্রান্তম্ অতীতাদি তদর্শী ॥৫॥ পুণ্যকীর্ত্তির্মহাযশাঃ যো গুণোঘঃ শ্রবমাণস্তাদৃশগুণার্জ্জনে পুরুষং ব্যাপাবযতি সা কীর্ত্তিঃ, যথা যুধিষ্ঠিরশ্চ ধর্ম্মনিষ্ঠম্ । কুবিক্ষেপে অস্মাং সংজ্ঞায়াং ভিচ্ । যশ্চ গুণোঘো গৃহমাণঃ পুরুষমাহ্লাদযতোব, ন প্রবর্ত্তযতি, স যশঃ, যথা জ্যোৎস্না চন্দ্রশ্চ, যথা বিষ্ণোলৌকিকক্রয়াক্রমণং পদক্রয়েণ, বশিষ্ঠশ্চ বা ক্ষমা, রামশ্চ সেতু-

তপস্তা, বেদাধ্যয়ন, ব্রত, উপবাস, সন্তানোৎপাদন এবং যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বাবা যাহাকে কেহই অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৪॥

আত্মজ্ঞ, ব্রহ্মর্ষি, কবি, সত্যব্রত, পবিত্র ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন এক বেদকে চাষিভাগে বিভক্ত কবিয়াছেন ॥৫॥

পবিত্রকীর্ত্তি ও মহাযশস্বী যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন শান্তনু বাজাব বংশ বৃদ্ধিব জন্তু ধৃতবাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিদুরকে উৎপাদন কবিয়াছিলেন ॥৬॥

তত্র রাজানমাসীনং দদর্শ জনমেজয়ম্ ।  
 বৃতং সদশ্চৈবহুভির্দেবৈব পুরন্দরম্ ॥৮॥  
 তথা মূৰ্দ্ধাভিষিক্তৈশ্চ নানাজনপদেশ্ববৈঃ ।  
 ঋত্বিগ্ভির্ব্রাহ্মকল্লৈশ্চ কুশলৈর্যজ্ঞসংস্তুবে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 জনমেজয়স্ত রাজর্ষিদৃষ্ট্ৱা তমুষিমাগতম্ ।  
 সগণোহভ্যুদ্যযৌ তূর্ণং প্রীত্যা ভবতসন্তমঃ ॥১০॥  
 কাঞ্চনং বিষ্ণবং তস্মৈ সদস্তানুমতঃ প্রভুঃ ।  
 আসনং কল্পয়ামাস যথা শক্ৰো বৃহস্পতেঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

জনেতি । তদা বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ শিষ্টৈঃ সহিতঃ, মহাত্মা স কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, বাজর্ষে-  
 র্জনমেজয়স্ত সদঃ সর্পসত্তসভাম্, বিবেশ প্রবিষ্টবান্ । প্রবেশানন্তবমেব সদস্তাঙ্ঘ্রেন তদ্বরণমিতি ন  
 পূর্বোক্ত্য বিরোধঃ ॥৭॥

তজ্জেনি । দেবৈঃ পুরন্দরম্ ইন্দ্রগিব, বহুভিঃ সদশ্চৈব, তথা নানাজনপদেশ্ববৈঃ মূৰ্দ্ধাভি-  
 ষিক্তৈঃ ঋত্বিগৈ বাজর্ষিষৈ, যজ্ঞস্ত সংস্তুবে অঙ্গাহুষ্ঠানাদিভির্বিস্তাবে, কুশলৈর্নিপুণৈঃ, ব্রহ্ম-  
 কল্লৈর্বিধাতৃতুল্যৈঃ, ঋত্বিগ্ভিঃ পুরোহিতৈশ্চ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, তত্র সদসি, আসীনমুপবিষ্টম্,  
 জনমেজয়ং রাজানম্, দদর্শ স ইত্যভ্যুদয়ঃ ॥৮—৯॥

জনেতি । ভরতসন্তমো রাজর্ষির্জনমেজয়স্ত, তম্ ঋষিং বেদব্যাসম্ আগতং দৃষ্ট্ৱা, গণৈঃ  
 অল্পচরপার্শ্বচরৈঃ সহৈতি সগণঃ সন্, প্রীত্যা ভক্ত্যা, তূর্ণম্, অভ্যুদ্যযৌ গাত্রোথানং  
 কৃতবান্ ॥১০॥

কাঞ্চনমিতি । প্রভুর্জনমেজয়ঃ, সদশ্চৈবহুমতঃ সন্, যথা শক্ৰ ইন্দ্রঃ, বৃহস্পতেঃ আসনং  
 কল্পয়তি, তথা তস্মৈ ব্যাসায়, কাঞ্চনং স্ববর্ণময়ম্, বিষ্ণবং পীঠম্, আসনং কল্পয়ামাস ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঋশঃ ॥৬॥ সদো যজ্ঞমণ্ডপম্ ॥৭॥ দেবৈরিত্যত্র “মেধৈঃ” ইতি পাঠে মেধাশব্দান্মত্বার্থাযোহশ  
 আত্চ, মেধাবন্তির্বহুভিবৃহস্পতিভিবিবেত্যভূতোপমা, বৃহস্পতেবেকত্বাৎ ॥৮॥ মূগ্ধি পটস্থানে

বেদব্যাস বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রেব পাবদর্শী শিষ্যগণেব সহিত তখন বাজর্ষি  
 জনমেজয়েব যজ্ঞসভায় প্রবেশ কবিলেন ॥৭॥

তিনি প্রবেশ কবিয়া দেখিলেন—রাজা জনমেজয় সভায় উপবিষ্ট রহিয়াছেন ;  
 আর দেবগণ যেমন দেববাজকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করেন, তেমন বহুতব  
 সদস্ত, নানা দেশেব অধীশ্বব রাজগণ এবং যজ্ঞকার্য্যে নিপুণ ব্রহ্মাব তুল্য  
 পুরোহিতগণ রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান কবিতেছেন ॥৮—৯॥

ভবতবংশশ্রেষ্ঠ বাজর্ষি জনমেজয় মহর্ষি বেদব্যাসকে উপস্থিত দেখিয়া,  
 ভক্তিবশতঃ অনুচর ও পার্শ্বচবগণেব সহিত সত্ব গাত্রোথান কবিলেন ॥১০॥

তত্রোপবিষ্টং ববদং দেবর্ষিগণপূজিতম্ ।  
 পূজয়ামাস রাজেন্দ্রঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন কৰ্মণা ॥১২॥  
 পাণ্ডমাচমনীয়ঞ্চ অর্ঘ্যং গাঞ্চ বিধানতঃ ।  
 পিতামহায় কৃষ্ণায় তদর্হায় ন্যবেদয়ৎ ॥১৩॥  
 প্রতিগৃহ্য তু তাং পূজাং পাণ্ডবাজ্ঞনমেজয়াৎ ।  
 গাঈকৈব সমনুজ্ঞাপ্য ব্যাসঃ প্রীতৌহভবতদা ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । রাজেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তত্র আসনে উপবিষ্টম্, ববদম্ অভীষ্টদানযোগ্যম্, দেবর্ষিগণপূজিতং ব্যাসম্, শাস্ত্রদৃষ্টেন কৰ্মণা অনুষ্ঠানেন পূজয়ামাস ॥১২॥

পাণ্ডমিতি । পিতামহায়, অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহায় তদর্হায় পূজাযোগ্যায়, কৃষ্ণায় কৃষ্ণাবতাবায় ব্যাসায়, পাণ্ডম্, আচমনীয়ঞ্চ, অর্ঘ্যঞ্চ বিধানতঃ “গৃহমেধিনঃ শ্রোত্রিয়াযাত্যাগতায় মহোক্ষং বা মহাজং বা নির্বপন্তি” ইতি বশিষ্ঠস্মৃতে: গাং বৃষভঞ্চ, ন্যবেদয়ৎ রাজৈতি শেষঃ ॥১৩॥

প্রতীতি । ব্যাসঃ পাণ্ডবাজ্ঞনমেজয়াৎ, তাং পূজাং প্রতিগৃহ্য, তদন্তং গাং বৃষভঞ্চ, সমনুজ্ঞাপ্য গৃহ্যমীতি বিজ্ঞাপ্য, তদা প্রীতঃ অভবৎ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অভিষিক্তমুর্দ্ধাতিষিক্তৈঃ । যজ্ঞসংস্তুবে যজ্ঞাঙ্গানাং বচনানুষ্ঠানে ইত্যর্থঃ ॥২—১২॥ পিতামহায় ব্রহ্মতুল্যায়, কৃষ্ণায় ব্যাসায় ॥১৩॥ বিষ্টবাদিভির্মধুপকীৰ্ত্তনং দর্শিতম্, তত্র নিবেদিতাং গাং সমনুজ্ঞাপিতবান্ ব্যাসো “মা গামনাগা”মিতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ তস্তা অবধ্যত্বং মন্তমানঃ । তদ্ব্যর্থৈব “আদৌ মহুশ্ববাজ আগতেহগ্নিনি বাহীত্যাঙ্গাণং বা বেহতং বা ক্ষদন্তে” ইত্যর্থবাদস্ত রাগপ্রাপ্তাহু-বাদস্বরূপো ন বিধায়কঃ, মা বধিষ্টেতি নিবেদলিঙ্গস্ত অনাগামিতি নিবপরাধত্বহেতুপোদগলি-তস্ত প্রবলতবত্বাৎ । বেহতং বন্ধ্যাং গাং ক্ষদন্তে হিংসন্তি ॥১৪॥ উপোপবিষ্ট সমীপে

তাহাব পব ইন্দ্র যেমন বৃহস্পতিব আসন কল্পনা করেন, তেমন সদশ্রুগণেব অনুমতিক্রমে বাজা জনমেজয় বেদব্যাসেব জগ্ন স্বর্গময একখানি পীঠকে আসন কল্পনা কবিলেন ॥১১॥

দেবগণ ও ঋষিগণেব সম্মানিত এবং বব দান করিতে সমর্থ বেদব্যাস, সেই আসনে উপবেশন কবিলেন; তখন রাজা শাস্ত্রানুসারে তাহাব পূজা কবিলেন ॥১২॥

বাজা, পূজার যোগ্য অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসকে পাণ্ড, অর্ঘ্য, আচমনীয় এবং শাস্ত্র অনুসাবে একটী বৃষ নিবেদন করিলেন ॥১৩॥

বেদব্যাস জনমেজয়েব নিকট হইতে সেই পূজা গ্রহণ কবিয়া এবং গকটী পাইয়াছি ইহা জানাইয়া, তখন আনন্দ প্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

তথা চ পূজয়িত্বা তং প্রণয়াৎ প্রপিতামহম্ ।

উপোপবিষ্ঠা প্রীতাত্মা পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥১৫॥

ভগবানপি তং দৃষ্ট্বা কুশলং প্রতিবেত্ত চ ।

সদস্তুঃ পূজিতঃ সৰ্বৈৰ্ভঃ সদস্তুান্ প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৬॥

ততস্তু সহিতঃ সৰ্বৈৰ্ভঃ সদস্তুর্জনমেজয়ঃ ।

ইদং পশ্চাদ্বিজশ্ৰেষ্ঠং পর্যাপৃচ্ছৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥১৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভবান্ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ ।

তেষাং চবিতমিচ্ছামি কথ্যমানং ত্বয়া দ্বিজ । ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । বাজা চ, প্রণয়ান্ত্রুজিতঃ, তথা তেন প্রকাৰেণ, প্রপিতামহং তং ব্যাসম্, পূজয়িত্বা, তৎস্বীকাৰেণ প্রীতাত্মা সন্, উপ সমীপে উপবিষ্ঠা, অনাময়ং কুশলম্, পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৫॥

ভগবান্নিতি । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ ব্যাসোহপি, স্নেহেন তং জনমেজয়ং দৃষ্ট্বা, কুশলং প্রতিবেত্ত বিজ্ঞাপ্য, সৰ্বৈৰ্ভঃ সদস্তুঃ পূজিতঃ সন্, তান্ সদস্তুান্, প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৬॥

তত ইতি । ততঃ পশ্চাত্, সৰ্বৈৰ্ভঃ সদস্তুঃ সহিতো জনমেজয়ঃ, কৃতাজ্জলিঃ সন্, দ্বিজশ্ৰেষ্ঠং ব্যাসম্, ইদং পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৭॥

কুরুণামিতি । হে দ্বিজ । ভবান্, কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সৰ্বং বৃত্তান্তম্, প্রত্যক্ষেন দৃষ্টবান্নিতি প্রত্যক্ষদর্শিবান্, ক্রবন্তপ্রত্যয়ে দৃশেবিভাগঃ প্রত্যয়তকাবলোপঃ সমাসস্চাৰ্ঘ্যঃ, অতএব ত্বয়া তেযাং চবিতং কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপবিষ্ঠা ॥১৫॥ প্রতিবেত্ত প্রতিজ্ঞাপ্য । অত্র পূজা স্তুতিবেব ॥১৬॥ ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১৭॥ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ প্রত্যক্ষদর্শী । “অন্ত্ৰেভ্যোহপি দৃশ্যন্তে” ইতি বনিপ্ ॥১৮॥ ভেদো বৈয়ম্ ।

জনমেজয় ভক্তিবশতঃ সেইভাবে অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসেব পূজা কবিত্বা, আনন্দিত চিত্তে তাঁহাব নিকট বসিয়া, মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৫॥

বেদব্যাসও জনমেজয়েব প্রতি স্নেহে দৃষ্টিপাত কবিত্বা মঙ্গল জানাইলেন ; পবে সমস্ত সদস্তুবা তাঁহাব সম্মান কবিলে, তিনিও তাঁহাদেব প্রতি সম্মান জানাইলেন ॥১৬॥

তাঁহাব পব সদস্তুগণেব সহিত জনমেজয় কৃতাজ্জলি হইয়া, বেদব্যাসকে এই বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৭॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণেব সমস্ত ঘটনাই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলেন ; অতএব আমি ইচ্ছা কবি যে, আপনি তাঁহাদেব সকল চরিত্র বলেন ॥১৮॥



কথং সমভবদ্ভেদস্তেষামক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ।

তচ্চ যুদ্ধং কথং বৃত্তং ভূতান্তকরণং মহৎ ॥১৯॥

পিতামহানাং সৰ্বেষাং দৈবেনাবিষ্টিচেতসাম্ ।

কাং স্ন্যেনৈতন্মমাচক্ষু যথাবৃত্তং দ্বিজোত্তম ! ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

তস্ত তদ্বচনং শ্রুত্বা কৃষ্ণঃ দ্বৈপায়নস্তদা ।

শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমন্তিকে ॥২১॥

ব্যাস উবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদোহভবৎ পুরা ।

তদস্মৈ সৰ্ব্বমাচক্ষু যন্মত্তঃ শ্রুতবানসি ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কেন হেতুনা, অক্লিষ্টকৰ্মণাং নৈপুণ্যাদন্যাসসাধ্যকাৰ্য্যণাম্, তেষাং কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, ভেদঃ সমভবৎ ; কথঞ্চ তৎ ভূতান্তকরণং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাশজনকম্, মহদযুদ্ধম্, বৃত্তং জাতম্ ॥১৯॥

পিতেতি । হে দ্বিজোত্তম । দৈবেনাবিষ্টিচেতসাং নিয়তিপ্রেরিতানামিত্যর্থঃ, সৰ্বেষাং পিতামহানাং যুধিষ্ঠিরাदीনাম্, এতচ্চবিতম্, যথাবৃত্তং যথাযচিতম্, কাং স্ন্যেন সাকল্যেন, মম সমীপে, আচক্ষু ক্রাহি ॥২০॥

তস্তেতি । তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, তস্ত জনমেজয়স্ত, তৎ বচনং শ্রুত্বা, অন্তিকে আসীনমুপবিষ্টম্, বৈশম্পায়নং নাম শিষ্যম্, শশাস বক্তৃমাদিদেশ । নিজমুখেন কচিম্বিজ-গুণাদিবর্ণনে মহান্ সঙ্কোচো ভববীতি শিষ্যং প্রতি বক্তৃমাদেশঃ ॥২১॥

কুরুণামিতি । হে বৈশম্পায়ন । পুরা কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদঃ পবম্পয়বিরোধঃ অভবৎ, যচ্চ ত্বং মন্তো মম সকাশাং শ্রুতবান্ অসি, তৎ সৰ্বম্, অস্মৈ জনমেজয়ায়, আচক্ষু ক্রাহি ॥২২॥

পাণ্ডবগণ ও কৌববগণের সমস্ত কাৰ্য্যই অনায়াসে সিদ্ধ হইতে পাবিত ; এ অবস্থায় তাঁহাদের কি করিয়া বিবোধ জন্মিল ? এবং কি করিয়াই বা প্রাণিনাশক সেই গুরুতব যুদ্ধ ঘটিল ? ॥১৯॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার পূর্বপুরুষগণ দৈবের প্রেবণায় যাহা কিছু কবিয়া-ছিলেন, আপনি সেই সকল বৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—“তখন বেদব্যাস জনমেজয় বাজার সেই কথা শুনিয়া, নিকটে উপবিষ্ট বৈশম্পায়ননামক শিষ্যকে সেই সমস্ত বলিবার জন্ত আদেশ কবিলেন” ॥২১॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বৈশম্পায়ন পূর্বের কৌববগণ ও পাণ্ডবগণের যে ভাবে

গুরোর্বচনমাজ্জায় স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।

আচচক্ষে ততঃ সৰ্বমিতিহাসং পুরাতনম্ ॥২৩॥

রাজ্ঞে তস্মৈ সদশ্চেভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ সৰ্বশঃ ।

ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ কুরুপাণ্ডবয়োস্তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আদিবংশাবতারণে কথানুবন্ধো নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

গুরোৰিতি । তদা স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠো বৈশম্পায়নঃ, গুরোৰ্যাস্ত, বচনং তদাদেশ-  
বাক্যম্, আজ্জায় শ্রুত্বা, ততঃ পরম্, তস্মৈ জনমেজয়ায় রাজ্ঞে, সৰ্বশঃ সৰ্বেভ্যঃ সদশ্চেভ্যঃ  
পার্থিবেভ্যো রাজভ্যশ্চ, তদ্ তৎকালীনম্, কুরুপাণ্ডবয়োৰ্ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ তদাদিকমিত্যর্থঃ,  
পুরাতনং সৰ্বম্ ইতিহাসং যথাযথবৃত্তান্তম্, আচচক্ষে উক্তবান্ ॥২৩—২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং  
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

অক্লিষ্টং রাগদ্বেষাদিশৃণুং বর্ষ যেষাং তেষামক্লিষ্টবর্ষণাম্ ॥১৯॥ পিতামহানাং প্রপিতামহানাম্  
॥২০—২৩॥ ভেদং বৈবমূলম্, সৰ্ববিনাশঞ্চ তৎফলম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—ঃ\*ঃ—

বিরোধ ঘটিয়াছিল, যাহা তুমি আমাব নিকট শুনিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত  
জনমেজয়েব নিকট বল ॥২২॥

তখন ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ বৈশম্পায়ন গুরুদেবের আদেশ পাইয়া, রাজা জনমেজয়,  
সমস্ত সদস্য ও সমস্ত বাজাব নিকট তৎকালীন কুরু-পাণ্ডবদের বিবোধ ও  
সৰ্ববিনাশেব সমস্ত বিবরণ বলিতে আবন্ত করিলেন” ॥২৩—২৪॥

—ঃ\*ঃ—

\* ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ \* ।

গুববে প্রাঙ্ নমস্কৃত্য মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ ।

সম্পূজ্য চ দ্বিজান্ সৰ্ববাংস্তথান্যান্ বিদুষো জনান্ ॥১॥

মহর্ষের্বিশ্রুতশ্চেহ সৰ্বলোকেষু ধীমতঃ ।

প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং ব্যাসস্ত্যাস্ত মহাত্মনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

শ্রোতুং পাত্ৰঞ্চ বাজন্ । ত্বং প্রাপ্যেমাং ভাবতীং কথাম্ ।

গুবোর্বক্তু পবিস্পান্দো মনঃ প্রোৎসাহতীব মে ॥৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবতকথনাবশ্তে মঙ্গলমাত্রমাহ—গুবব ইতি । প্রাক্ ভাবতকথনাবস্তাং পূৰ্ব্বম্ । মনশ্চ বুদ্ধিস্তৎপ্রযুক্তা ভক্তিঞ্চ তয়োঃ সমাধয় ঐকাগ্র্যানি বহুবচনাং কায়সংগ্রহঃ, বচনকৈতদেব, তেন চ ভক্ত্যা কায়মনোবাগ্ভিরিত্যর্থঃ, গুববে ব্যাসায় নমস্কৃত্য, সৰ্বান্ দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্, তথা অন্যান্ ক্ষত্রিয়াদীন বিদুষো জ্ঞানিনো জনাংশ্চ, সম্পূজ্য যথাযোগ্যং সম্মান্য, ইহ এষু সৰ্বলোকেষু, বিশ্রুতস্ত বিখ্যাতস্ত, ধীমতো জ্ঞানিনঃ, মহাত্মনঃ অস্ত মহর্ষেৰ্যাসস্ত, কৃৎস্নং সৰ্বম্, মতম্ অভিপ্রেতং ভারতম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১—২॥

শ্রোতুমিতি । হে রাজন্ । ত্বঞ্চ, শ্রোতুং, পাত্ৰং তদ্রচিতগুণবত্বাদধিকাবী, অহঞ্চ ইমাং ভাবতীং কথাম্ প্রাপ্য স্ববক্তব্যত্বেন লব্ধ্বা স্থিতোহস্মীতি শেষঃ । অতএব গুবোৰ্যাসস্ত অয়ং বক্তৃপরিষ্পন্দঃ ‘ভারতং ব্রাহ্মি’ ইত্যাদেষ্টুং যুগ্মপন্দনম্, মে মম মনঃ, প্রোৎসাহতীব প্রকর্ষে-  
প্রোৎসাহতীব । ইনো লোপ আৰ্হঃ ॥৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গুববে ইতি । মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ মন ইত্যষ্টাঙ্গোপলক্ষণম্, বুদ্ধীতি ভক্তিপ্রক্কয়োঃ সমাধি-  
শ্চিষ্টৈক্যাগ্রাম্ । সম্পূজ্য নমস্কারাদিনা মাননিত্বা ॥১—২॥ প্রোৎসাহতীব প্রোৎসাহতীব ।  
“পরিষ্পন্দং যুৎ প্রোৎসাহতীব মে” ইতি পার্শ্বে পরিষ্পন্দশব্দে ক্লীবত্বমার্বম্ । গুবোৰ্যাস্ত-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রথমে ভক্তিপূর্বক কায়মনোবাক্যে গুবদেবকে  
নমস্কাব করিয়া, পবে সমস্ত ব্রাহ্মণ এবং অন্যান্য জ্ঞানিগণের যথাযোগ্য সম্মান  
করিয়া, ত্রিভুবনবিখ্যাত, জ্ঞানী ও মহাত্মা এই মহর্ষি বেদব্যাসেব অভিপ্রেত  
সমস্ত মহাভাবত আমি বলিব ॥১—২॥

মহাবাজ ! আপনিও মহাভাবত শুনিবাব উপযুক্ত পাত্র ; আমিও সেই

\* “শুণু রাজন্ । যথা বীরা ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ । বিরোধমহগচ্ছন্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্হরা-  
অভিঃ ॥” অয়মধিকঃ শ্লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে ।

শৃণু বাজন্ । যথা ভেদঃ কুরুপাণ্ডবযোবভূৎ ।  
 বাজ্যার্থে দ্যুতসম্ভূতো বনবাসস্তথৈব চ ॥৪॥  
 যথা চ যুদ্ধমভবৎ পৃথিবীক্ষয়কাবকম্ ।  
 তত্তেহহং কথয়িষ্যামি পৃচ্ছতে ভবতৰ্ষভ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 মৃতে পিতবি তে বীবা বনাদেত্য স্বমন্দিবম্ ।  
 নচিবাদেব বিদ্বাংসো বেদে ধনুৰি চাভবন্ ॥৬॥  
 তাংস্তথা সত্ত্ববীৰ্য্যোজঃসম্পন্নান্ পৌবসন্নাতান্ ।  
 নামৃষন্ কুববো দৃষ্ট্ৰা পাণ্ডবান্ শ্রীযশোভূতঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

শৃণুতি । হে বাজন্ । শৃণু; যথা কুরুপাণ্ডবযোৰ্ভেদো বিরোধঃ অভূৎ, তথা যথা চ বাজ্যার্থে দ্যুতসম্ভূতঃ পাশক্ৰীড়াপ্রযুক্তঃ পাণ্ডবানাং বনবাসোহভূৎ, যথা চ পৃথিবীক্ষয়কারকং পৃথিবীস্ববীৰ্য্যগণনাশহেতুভূতং যুদ্ধমভবৎ, হে ভবতৰ্ষভ । ভবতবংশশ্রেষ্ঠ । অহম্, পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, তৎ সৰ্ব্বং কথয়িষ্যামি ॥৪—৫॥

“আচার্য্যাণামিযং শৈলী যং সংক্ষেপেণাভিধাষ বিস্তরেণাভিধত্তে” ইতি জ্ঞায়েন প্রাক্ সংক্ষেপেণ ভারতমাহ—মৃত ইতি । পিতবি পাণ্ডো মৃতে সতি, তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ বনাং স্বমন্দিরমেতা, নচিবাদেব বেদে ধনুৰি চ বিদ্বাংসঃ, অভবন্ ॥৬॥

তানিতি । কুববো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তথা তাদৃশান্, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বীৰ্য্যং বলম্ ওজস্তুজ্জশ্চ তৈঃ সম্পন্নান্, পৌবৈৰ্জনৈঃ সম্মতান্, অভিপ্রেতান্, শ্রীযশোভূতঃ কান্তি-স্বখ্যাতিশালিনশ্চ, দৃষ্ট্ৰা, ন অমৃষন্ নাসহন্ত ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিস্পন্দঙ্ক কথাং কথয়েত্যাঞ্জাবচনম্, তজ্জগা যুং শ্রীতিঃ, সা প্রোৎসাহযতি ॥৩—৫॥

মহাভাবত বলিবাব আদেশ পাইযাছি; অতএব গুরুদেবেব এই আদেশ আমাব মনকে যেন উৎসাহিত কবিতেছে ॥৩॥

মহাবাজ । শ্রবণ ককন, যে ভাবে কুরু-পাণ্ডবদেব পবম্পব বিবোধ ঘটয়াছিল, যে কপে বাজ্যলাভেব জগ্ন পাশাখেলায় পাণ্ডবদেব বনবাস হইয়াছিল এবং যে ভাবে পৃথিবীৰ সমস্ত বীৰগণেব ধ্বংসেব কাবণ সেই যুদ্ধ ঘটয়াছিল, তাহা সমস্তই আপনাব নিকট আমি বলিব ॥৪—৫॥

পাণ্ডব মৃত্যু হইলে পব, মহাবীৰ পাণ্ডবগণ বন হইতে আপন ভবনে আসিয়া, অচিবকালমধ্যেই বেদে এবং ধনুর্বেদে অভিজ্ঞ হইয়াছিলেন ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌববগণ পাণ্ডবগণকে সেই প্রকার অধ্যবসায়ী, বলবান্, তেজস্বী, পুৰবাসিগণেব প্রিয়, সুন্দর ও যশস্বী দেখিয়া, সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭॥

ততো দুর্যোধনঃ ক্রুবঃ কৰ্ণশ্চ সহসৌবলঃ ।  
 তেষাং নিগ্রহনির্বাসান্ বিবিধাংস্তে সমাবভন্ ॥৮॥  
 ততো দুর্যোধনঃ ক্রুবঃ কুলিঙ্গশ্চ মতে স্থিতঃ ।  
 পাণ্ডবান্ বিবিধোপায়ৈ বাজ্যহেতোবপীড়যৎ ॥৯॥  
 দদাবথ বিষং পাপো ভীমায ধৃতবাস্তুজঃ ।  
 জবয়ামাস তদ্বীৰঃ সহান্নেন বৃকোদরঃ ॥১০॥  
 প্রমাণকোট্যাং সংস্পৃগুং পুনর্বদ্ধ্বা বৃকোদবম্ ।  
 তোয়েষু ভীমং গঙ্গায়াঃ প্রক্ষিপ্য পুরমাত্রজৎ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পৰম্, ক্রুরো দুর্যোধনঃ, সৌবলেন শকুনিনা সহেতি সহসৌবলঃ  
 কৰ্ণশ্চ, তে সৰ্কে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, বিবিধান্ নিগ্রহনির্বাসান্ যাতনাবিধাননির্বাসনানি  
 সমাবভন্ সমাবভন্ত ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ, কুলিঙ্গশ্চ বক্রাদিকুংসিতচিহ্নধারিণঃ শকুনে, মতে স্থিতঃ, ক্রুরো  
 দুর্যোধনঃ, বাজ্যহেতোঃ, বিবিধোপায়ৈ, পাণ্ডবান্, অপীড়যৎ ॥৯॥

নহু কে তে বিবিধোপায়া ইত্যাহ—দদাবিতি । অথ পীড়াদানারম্ভে । পাপো ধৃতবাস্তুজো  
 দুর্যোধনঃ, ভীমায বিষং দদৌ । বীরঃ, বৃকশ্চ ব্যাক্রবিশেষস্তেব উদরং যন্ত স ভীমঃ, অন্নেন  
 সহ তৎ বিষং জবয়ামাস জীর্ণং কৃতবান্ ॥১০॥

প্রমাণেতি । পুনঃ, প্রমাণকোট্যাং তদাখ্যস্থানে, সংস্পৃগুং নিদ্রিতং বৃকোদবং ভীমম্, বদ্ধ্বা,  
 গঙ্গাযাতোয়েষু প্রক্ষিপ্য, পুনঃ, আত্রজৎ আগন্তবান্ দুর্যোধন ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নচিরাং নীজং বিদ্বাংসোহভবন্ ॥৬॥ সন্তং দেহবলম্ । বীৰ্য্যমুসাহঃ । ওজশ্চৈত্তেজস্বিবলম্  
 ॥৭—৮॥ কুলিঙ্গশ্চ পক্ষিণো মতে সাহসে, স হি সিংহদংষ্ট্রাস্তর্গতং মাংসমাদাতুং যততে ।  
 কলিঙ্গশ্চেত্যপপাঠঃ ॥৯॥ সাহসমেবাহ—দদাবিত্যাদিনা ॥১০॥ প্রমাণকোট্যাং গঙ্গাযাতীর্থ-

তাহাব পব ক্রুবশ্চভাব দুর্যোধন, কৰ্ণ ও শকুনি—ইহাবা পাণ্ডবগণেব  
 উপব নানাপ্রকাব উপদ্রব কবিত্তে আবন্ত কৰিলেন ॥৮॥

তদনন্তব শকুনিব মতে পবিচালিত খলপ্রকৃতি দুর্যোধন বাজ্য হস্তগত  
 কবিবার জন্ত, নানাবিধ উপায়ে পাণ্ডবদিগকে যাতনা দিতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রথমে পাণ্ডাবা দুর্যোধন ভীমকে অন্নেন সহিত বিষ দান কবিলেন ; মহাবীর  
 ভীমও অন্নেন সহিত সে বিষকে জীর্ণ কবিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

আবার, ভীম প্রমাণকোটিনামক স্থানে নিদ্রা বাইতেছিলেন, তখন দুর্যোধন  
 তাঁহাকে বাঁধিয়া, গঙ্গাজলে ফেলিয়া দিয়া, বাড়ী চলিয়া আসিলেন ॥১১॥

যদা বিবুদ্ধঃ কোন্তেষুস্তদা সঙ্কিত বন্ধনম্ ।  
 উদতিষ্ঠন্নহাবাহুভীমসেনো গতব্যথঃ ॥১২॥  
 আশীবিমৈঃ কৃষ্ণসর্পৈঃ স্পৃষ্টক্লেণমদংশয়ৎ ।  
 সর্বেষেবান্ধদেশেষু ন মমার স শত্রুহা ॥১৩॥  
 তেষান্ত বিপ্রকারেষু তেষু তেষু মহামতিঃ ।  
 মোক্ষণে প্রতিকারে চ বিদুরোহবহিতোহভবৎ ॥১৪॥  
 স্বর্গস্থো জীবলোকস্ত যথা শত্রুঃ স্থাবহঃ ।  
 পাণ্ডবানাং তথা নিত্য বিদুরোহপি স্থাবহঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । যদা মহাবাহুঃ কোন্তেষো ভীমসেনঃ, বিবুদ্ধো জাগরিতঃ, তদা সঃ, বন্ধনং  
 সংক্ৰিয়, গতব্যথঃ সন্, গঙ্গানাস্তোয়াং উদতিষ্ঠৎ ॥১২॥

আশীতি । স্পৃষ্টং নিদ্রিতক্, এনং ভীমম্, সর্বেষেব অন্ধদেশেষু, আশীবিমৈস্তীক্ষ্ণবিমৈঃ,  
 কৃষ্ণসর্পৈঃ কৃষ্ণবর্ণপন্নগৈঃ, অদংশয়ৎ দুর্যোধন ইত্যম্বয়ঃ, তথাপি শত্রুহা শত্রুহন্তা, স ভীমো  
 ন মমার দৈবানুকূল্যাং ॥১৩॥

তেষামিতি । মহামতিবিদুরঃ, তেষাং পাণ্ডবানাম্, তেষু তেষু বিপ্রকারেষু বিপৎ-  
 প্রয়োগেষু, মোক্ষণে তেভ্যো মোচনে, প্রতিকাবে তন্নিবারণে চ, অবহিতঃ সাবধানতয়া প্রবৃত্তঃ  
 অভবৎ ॥১৪॥

নহু প্রায়েণাসন্নিহিতো বিদুরস্তত্র কথং সমর্থ আশীদিত্যাহ—স্বর্গস্থ ইতি । যথা শত্রু ইন্দ্রঃ  
 স্বর্গস্থোহপি সন্, মেঘবারিবর্ষণাদিনা জীবলোকস্ত স্থাবহো ভবতি, তথা বিদুরোহপি দ্ববহঃ  
 সন্, উপায়প্রয়োগেন নিত্যং পাণ্ডবানাং স্থাবহোহভবৎ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিশেষে । বৃকনামা বহুভক্ষোহগ্নিকদরে যন্ত স বৃকোদরঃ ॥১১—১৩॥ বিপ্রকারেধপকারেষু ।  
 মোক্ষণে প্রাপ্তাপন্নিবারণে । প্রতিকাবে প্রাতিভট্টেন শত্রোবপ্যাপদি নিপাতনে ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় ভীম যখন চৈতন্য লাভ করিলেন, তখন তিনি সে বন্ধন ছিন্ন  
 করিয়া, বেদনাবিহীন অবস্থায় উঠিয়া আসিলেন ॥১২॥

দুর্যোধন নিদ্রিত ভীমসেনেব সমস্ত অঙ্গে তীক্ষ্ণবিষ সর্পদ্বারা দংশন  
 কবাইলেন ; কিন্তু তথাপি দৈবেব আনুকূল্যে শত্রুহন্তা ভীম তাহাতে মবিলেন  
 না ॥১৩॥

পাণ্ডবগণেব সেই সকল বিপদ উপস্থিত হইতে থাকিলে, তাহা হইতে  
 তাঁহাদিগকে মুক্ত কবা এবং তাহাব প্রতিবিধান কবা ইত্যাদি বিষয়ে মহামতি  
 বিদুব সতর্কতাসহকারে প্রবৃত্ত ছিলেন ॥১৪॥

ইন্দ্র যেমন স্বর্গে থাকিয়াও জীবলোকেব মঙ্গল সম্পাদন কবেন, তেমন  
 বিদুরও দূরে থাকিয়া সর্বদাই পাণ্ডবদের মঙ্গল সম্পাদন কবিতেন ॥১৫॥

যদা তু বিবিধোপায়ৈঃ সংবৃত্তৈর্বিরূতৈরপি ।  
 নাশকদ্বিনিহন্তুং তান্ দৈবভাব্যর্থবক্ষিতান্ ॥১৬॥  
 ততঃ সংমল্য সচিবৈর্বৃষভুঃশাসনাদিভিঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রমনুজ্ঞাপ্য জাতুষঃ গৃহমাदिশৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স্তুতপ্রিয়ৈষী তান্ রাজা পাণ্ডবানস্বিকাস্ততঃ ।  
 ততো বিবাসয়ামাস রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া ॥১৮॥  
 তে প্রাতিষ্ঠন্তু সহিতা নগবান্নাগসাহস্রাৎ ।  
 প্রস্থানে চাভবন্মন্ত্রী কন্তা তেবাং মহাত্মনাম্ ॥১৯॥  
 তেন যুক্তা জতুগৃহান্নিশীথে প্রাদ্ৰবন্ বনম্ ।  
 ততঃ সম্প্রাপ্য কোন্তেয়া নগরং বারণাবতম্ ॥২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । যদা তু দুৰ্য্যোধনঃ, সংবৃত্তৈর্গুপ্তৈঃ বিরূতৈরপি প্রকাশিতৈশ্চ বিবিধোপায়ৈঃ, দৈবেন পাণ্ডবানামেব শুভাদৃষ্টেন ভাবী যঃ অর্থো রাজ্যলাভস্তস্মৈ বক্ষিতান্, তান্ পাণ্ডবান্, বিনিহন্তুং ন অশকৎ, ততস্তদা বৃষভুঃশাসনাদিভিঃ কর্ণভুঃশাসনপ্রভৃতিভিঃ সহ, সংমল্য, ধৃতরাষ্ট্রম্ অনুজ্ঞাপ্য ধৃতবাস্ত্রৈণ অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা, জাতুষং লাক্ষ্যমযং গৃহং নির্মাণতুম্, তৃত্যান্ আদিশৎ ॥১৬—১৭॥

স্তুতেতি । স্তুতপ্রিয়ৈষী রাজা অস্বিকাস্ততো ধৃতবাস্ত্রৈঃ, রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া রাজ্যস্থ-ভোগেচ্ছয়া, তান্ পাণ্ডবান্, ততস্তত্র জাতুষে গৃহে, বিবাসয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১৮॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, নাগসাহস্রাৎ হস্তিনানামকাং নগরাং, প্রাতিষ্ঠন্তু । তেবাং মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, প্রস্থানে প্রস্থানকালে চ, কন্তা বিদ্ববঃ, মন্ত্রী অভবৎ ॥১৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

সংবৃত্তৈর্গুপ্তৈঃ । বিরূতৈঃ প্রকাশৈঃ । দৈবভাব্যর্থবক্ষিতান্ দৈবেনাদৃষ্টেন ভাবী কুরুক্ষ-পাণ্ডবরাজ্যলাভাদিরর্থস্তস্মৈ বক্ষিতান্ ॥১৬॥ বৃষঃ কর্ণঃ । জাতুষং লাক্ষ্যমযম্ ॥১৭—১৮॥

পাণ্ডবগণ ভবিষ্যতে রাজ্য লাভ কবiven বলিয়া, তাঁহাদেব শুভাদৃষ্টই তাঁহা-দিগকে রক্ষা কবিতেছিল ; স্তুতবাং দুৰ্য্যোধন যখন গুপ্ত ও প্রকাশিত নানাবিধ উপায় দ্বাবাও পাণ্ডবগণকে নষ্ট কবিতে পাবিলেন না ; তখন কর্ণ ও দুঃশাসন-প্রভৃতি মন্ত্রিবর্গের সহিত পরামর্শ কবিয়া, ধৃতবাস্ত্রৈব অনুমতি লইয়া, জতুগৃহ নির্মাণ কবিবাব জন্য ভৃত্যগণকে আদেশ কবিলেন ॥১৬—১৭॥

তাহাব পর, পুত্রহিতৈষী রাজা ধৃতবাস্ত্র রাজ্যভোগ কবিবাব ইচ্ছায় প্রণোদিত হইয়া, পাণ্ডবগণকে সেই জতুগৃহে প্রেবণ করিলেন ॥১৮॥

পাণ্ডবগণ মিলিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে প্রস্থান কবিলেন ; প্রস্থান করিবাব সময়ে বিদ্বব তাঁহাদিগকে বহুতর পবামর্শ দিলেন ॥১৯॥

নবসন্ত মহাত্মানো মাত্ৰা সহ পবন্তপাঃ ।  
 ধৃতবাত্ৰেণ চাক্ষুণ্ডা উষিতা জাতুষে গৃহে ॥২১॥  
 পুৰোচনাদ্রক্ষমাণাঃ সংবৎসবমতদ্রিতাঃ ।  
 স্কন্ধাং কাবয়িত্বা তু বিহুবেণ প্রচোদিতাঃ ॥২২॥ (বিশেষকম্)  
 আদীপ্য জাতুষং বেষ্ম দন্ধা চৈব পুৰোচনম্ ।  
 প্রাদ্রবন্ ভয়সংবিগ্না মাত্ৰা সহ পবন্তপাঃ ॥২৩॥  
 দদৃশুর্দারুণং বক্ষো হিড়িম্বং বননিব্বরে ।  
 হত্বা চ তং বাক্সসেন্দ্রং ভীতাঃ সমববোধনাং ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । ততঃ পবম্, ধৃতবাত্ৰেণ আক্সুণ্ডা মহাত্মানঃ পবন্তপাঃ কোন্তেযাঃ পাণ্ডবাঃ,  
 বারণাবতং নগবম্, সম্ভ্রাপ্য, মাত্ৰা কুন্ত্যা সহ নবসন্ত । অনন্তরঞ্চ বিহুবেণ প্রচোদিতাঃ  
 প্রণোদিতাঃ সন্তঃ, ভূতৈঃ স্কন্ধাং কক্ষিধিলপথম্, কাবয়িত্বা, অতদ্রিতাঃ সতর্কাঃ সন্তঃ,  
 পুরোচনাং তদাখ্যাং তুর্য্যোধনগুপ্তাহুচরাং, বক্ষমাণা আত্মবক্ষাং কুবন্তঃ সন্তঃ, তস্মিন্ জাতুষে  
 গৃহে, সংবৎসবং যাবৎ, উষিতাঃ কৃতাবস্থানাঃ, সন্তঃ কদাচিন্মিশীথে অর্দ্ধবাত্রসময়ে, জতুগৃহাং,  
 তেন বিহুবমতেন, মৃত্তাঃ সন্তঃ, বনম্, প্রাদ্রবন্ তেন স্কন্ধাপথেন ক্রতং প্রবিষ্টবন্তঃ ॥২০—২২॥

নহ্ন তজ্জতুগৃহং বক্ষিত্বা প্রাদ্রবন্ উত বা বিনাশ্চেত্যাহ—আদীপ্যোতি । পবন্তপাঃ পাণ্ডবাঃ,  
 জাতুষং বেষ্ম গৃহম্, আদীপ্য অগ্নিদানেন আলোকিতীকৃত্য, তত্র চার্ম্যো তং পুরোচনঞ্চ দন্ধা  
 ভয়েন সংবিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ সন্তঃ, মাত্ৰা সহ প্রাদ্রবন্ ॥২৩॥

দদৃশুবিতি । ধার্ত্তব্যাস্ত্রীদুর্য্যোধনাস্তয়েন অর্দ্রিতাঃ পীড়িতাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সমববোধ-  
 নাং লোককর্ডকজ্ঞানাং, ভীতাঃ সন্তো গত্বা, বননিব্বরে বনস্থজনপ্রবাহনিকটে, হিড়িম্বং নাম

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষত্ৰা বিহুবঃ ॥১৯॥ তেন ক্ষতুর্যজ্ঞেন ॥২০—২১॥ পুরোচনাদাত্মানং বক্ষমাণা বক্ষন্তঃ ।  
 স্কন্ধামুভষতে বিলং বিববম্ ॥২২—২৩॥ বননিব্ববে বননিব্ববসমীপে । অববোধনাং

তাহাব পব, ধৃতবাত্ৰেব আদেশ অনুসাবে পাণ্ডবগণ বাবণাবত নগবে যাইয়া  
 মাতা কুন্তীদেবীৰ সহিত বাস কবিতে লাগিলেন ; সেখানে আবাব বিহুবেব  
 পবামর্শ অনুসাবে একটা স্কন্ধ কবাইয়া, সতর্ক হইয়া, পুরোচন হইতে  
 আত্মবক্ষা কবতঃ, এক বৎসব যাবৎ সেই জতুগৃহে থাকিলেন ; তৎপরে আবাব  
 বিহুবেব পবামর্শে বাত্রি দ্বিতীয় প্রহবেব সময়ে সেই জতুগৃহ হইতে নির্গত হইয়া  
 বেগে বনে প্রস্থান কবিলেন ॥২০—২২॥

তাহাবা সেই জতুগৃহে আগুন লাগাইয়া দিয়া, তাহাতে পুরোচনকে দগ্ধ  
 করিয়া, ভয়-ব্যস্ত-চিত্তে মাতা কুন্তীৰ সহিত চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ তুর্য্যোধনের ভয়ে এবং লোকেব জানিবাব আশঙ্কায় বাত্রিতে



নিশি সম্প্রাদ্রবন্ পার্থা ধার্তবাস্ত্রভবাদ্ধিতাঃ ।  
 প্রাপ্তা হিড়িম্বা ভীমেন যত্র জাতো ঘটোৎকচঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 একচক্রাং ততো গত্বা পাণ্ডবাঃ সংশিতব্রতাঃ ।  
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নাস্তেহভবন্ ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৬॥  
 তে তত্র নিয়তাঃ কালং কক্ষিদূষূর্নবর্ষভাঃ ।  
 মাত্রা সর্হেকচক্রায়াং ব্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ॥২৭॥  
 তত্রাসাদ স্কুধিতং পুরুষাদং বৃকোদরঃ ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুবকং নাম মহাবলম্ ॥২৮॥  
 তঞ্চাপি পুরুষব্যাস্ত্রো বাহুবীর্যেণ পাণ্ডবঃ ।  
 নিহত্য তরসা বীরো নাগবান্ পর্য্যসাস্ত্বয়ৎ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

দাক্ষণং বক্ষো দদৃশুঃ, ততশ্চ তং ব্রাহ্মসেনং হত্বা, নিশি স্থানান্তবৎ প্রাদ্রবন্ । ভীমেন চ  
 হিড়িম্বা নাম কাচিৎ বান্ধবী, প্রাপ্তা ভাৰ্য্যভাবেন লব্ধা ; যত্র চ হিড়িম্বায়াং ঘটোৎকচো নাম  
 ব্রাহ্মসেনো জাতঃ ॥২৪—২৫॥

একেতি । তত একচক্রাং নাম পুৰীং গত্বা, সংশিতব্রতাঃ সূত্ৰপালিতব্রহ্মচর্য্যনিয়মাঃ,  
 তে পাণ্ডবাঃ, বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ব্রহ্মচারিণঃ অভবন্ ॥২৬॥

ত ইতি । তে নবর্ষভাঃ পাণ্ডবাঃ, নিয়তা ব্রহ্মচর্য্যনিয়মবস্তাঃ সন্তাঃ, তত্র একচক্রায়াং  
 পুৰ্য্যাম্, কশ্চিদ্ব্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ভবনে, মাত্রা কুন্ত্যা সহ, কক্ষিৎ কালম্, উষুঃ  
 অবস্থিতবস্তাঃ ॥২৭॥

তত্রোতি । তত্র একচক্রায়াং, মহাবাহুবৃকোদরো ভীমসেনঃ, বকং নাম মহাবলং কক্ষিৎ  
 স্কুধিতং পুরুষান্ মাছুষান্ অন্তীতি তং ব্রাহ্মসেনম্, আসাদ প্রাপ ॥২৮॥

তমিতি । পুরুষব্যাস্ত্রো বলেন সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠো বীরঃ পাণ্ডবো ভীমঃ, তরসা বেগেন,  
 যাইয়া, কোন বস্ত্র জলপ্রবাহেব নিকটে হিড়িম্বনামে কোন ভয়ঙ্কর বান্ধবকে  
 দর্শন কবেন ; পবে তাহাকে বধ কবিয়া, স্থানান্তবে চলিয়া যান । ঐ সময়  
 ভীম হিড়িম্বা বান্ধবীকে পাইয়াছিলেন, তাহার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়া-  
 ছিল ॥২৪—২৫॥

তাহার পর পাণ্ডবগণ একচক্রাপুরীতে যাইয়া, সর্বতোভাবে ব্রহ্মচর্য্যেব  
 নিয়ম পালনপূর্ব্বক বেদাধ্যায়ী ব্রহ্মচারী হইলেন ॥২৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণেব ভবনে নিয়মিত-  
 ভাবে মাত্রা কুন্তীব সহিত কিছুকাল বাস করিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু ভীম সেই একচক্রাপুরীতে মহাবলবান্ স্কুধার্ত বকনামে কোন  
 বান্ধবকে পাইলেন ॥২৮॥

ততস্তে শুশ্রুবুঃ কৃষ্ণাং পাঞ্চালেষু স্বয়ংববাম্ ।  
 শ্রদ্ধা চৈবাত্যগচ্ছন্ত গতা চৈবালভন্ত তাম্ ॥৩০॥  
 তে তত্র দ্রৌপদীং লব্ধ্বা পবিসংবৎসবোধিতাঃ ।  
 বিদিতা হাস্তিনপুং প্রত্যাজগ্মু ববিন্দমাঃ ॥৩১॥  
 ত উক্তা ধৃতবাস্ত্রেণ রাজা শান্তনবেন চ ।  
 ভ্রাতৃভির্বিগ্রহস্তাত । কথং বো ন ভবেদিতি ॥৩২॥  
 অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে যুগ্মদ্বাসোহনুচিন্তিতঃ ।  
 তস্মাজ্জনপদোপেতং সুবিতত্তমহাপথম্ ॥৩৩॥  
 বাসায় খাণ্ডবপ্রস্থং ব্রজধ্বং গতমৎসবাঃ ।  
 তয়োস্তে বচনাজ্জগ্মুঃ সহ সর্বৈঃ সুহৃজ্জনৈঃ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

বাহুবীৰ্য্যেণ, তং বক্শ্যাপি নিহত্য, নাগবান্ নগবাসিনো জনান্, পর্যাসাঙ্ঘ্যং আশ্রয়ন্তী-  
 কৃতবান্ ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তে পাণ্ডবাঃ, পাঞ্চালেষু তদ্রোশে, কৃষ্ণাং নাম দ্রুপদবাজকন্যাম্,  
 স্বয়ং বৃণুত ইতি স্বয়ংববা তাম্, শুশ্রুবুঃ । শ্রদ্ধা চৈব তত্রাত্যগচ্ছন্ত, গতা চৈব তাং কৃষ্ণাম্  
 অলভন্ত ॥৩০॥

ত ইতি । অবিন্দমান্তে পাণ্ডবাঃ, দ্রৌপদীং লব্ধ্বা, তত্র দ্রুপদনগর্য্যাম্, পরিসংবৎসবো-  
 দিতা একবৎসরং যাবৎ স্থিতা অতএব সর্বৈর্জনৈর্বিদিতাঃ সন্তঃ হাস্তিনপুং হস্তিনানগরং  
 প্রত্যাজগ্মুঃ ॥৩১॥

ত ইতি । রাজা ধৃতবাস্ত্রেণ, শান্তনবেন ভ্রাত্রেণ চ, তে পাণ্ডবা উক্তাঃ । কিমুক্তা  
 ইত্যাহ—হে তাত । বৎসগণ । বো যুগ্মকম্, ভ্রাতৃভির্দ্বয়োদ্যাদিভিঃ সহ, বিগ্রহো

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রীকট্যায় ॥২৪—২৮॥ নিহত্য নাগরাণাং শোকমপনীতবানিত্যর্থঃ ॥২৯॥ স্বয়ং বৃণুতে

পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাবীৰ ভীম বাহুবলে সত্ত্ব সেই বকবাক্ষসকে বধ কবিয়া,  
 নগবাসীদিগকে আশ্রয় কবিলেন ॥২৯॥

তাহাব পব তাঁহাবা গুনিলেন যে, পাঞ্চালদেশেব বাজকন্যা কৃষ্ণা স্বয়ংববা  
 হইবেন গুনিয়া সেখানে গেলেন এবং গিয়া তাঁহাকে লাভ কবিলেন ॥৩০॥

শত্রুদমনকারী পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ কবিয়া, এক বৎসর পর্য্যন্ত দ্রুপদ-  
 বাজ্যে বাস কবিয়া, সমস্ত লোকেব পবিচিত হইয়া, হস্তিনানগরে ফিবিয়  
 আসিলেন ॥৩১॥

ভীষ্ম ও ধৃতবাস্ত্র পাণ্ডবগণকে বলিলেন—বৎসগণ । হোমান্দেব ভ্রাতৃবিশেষ  
 না হয়—এই কন্যা আমবা বিশেষ বিবেচনা কবিয়া, খাণ্ডবপ্রস্থনগরে হোমান্দেব

নগরং খাণ্ডবপ্রস্থং রত্নান্যাদায় সর্ববশঃ ।

তত্র তে ন্যবসন্ পার্থাঃ সংবৎসরগগান্ বহুন্ ॥৩৫॥

বশে শস্ত্রপ্রতাপেন কুর্বন্তোহন্যান্ মহীভূতঃ ।

এবং ধর্মপ্রধানাস্তে সত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥৩৬॥

অপ্রমতোথিতাঃ ক্রান্তাঃ প্রতপন্তোহহিতান্ বহুন্ ।

অজয়ন্তীমসেনস্ত দিশং প্রাচীং মহাযশাঃ ॥৩৭॥ (কুলকম্)

উদীচীমর্জুনো বীরঃ প্রতীচীং নকুলস্তথা ।

দক্ষিণাং সহদেবস্ত বিজিগ্যে পরবীরহা ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিরোধো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে নগরে, যুয়াকং বাসঃ, অহুচিস্তিতঃ চিন্তয়া বিবিচ্য নির্দ্ধারিতঃ । তস্মাক্কেতোঃ, যুয়ং গতমৎসবা ভ্রাতৃবিদেষশৃণ্বাঃ সন্তঃ, বাসায়, জনানাং পর্দৈর্ভবনাদিবাসস্থানৈরুপেতম্, হুবিভক্তা মহাপথা যত্র তৎ, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরম্, ব্রজধ্বং গচ্ছত । তয়োর্ভীষ্মদ্ব্যুতরাষ্ট্রয়োঃ, বচনাদাদেশাৎ, তে পাণ্ডবাঃ, সর্কৈঃ বৃহজ্জনৈঃ সহ, সর্ববশঃ সর্কাণি, স্বকীয়ানি রত্নানি উৎকৃষ্টব্রব্যানি আদায়, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরং জগ্মুঃ । তে প্রসিদ্ধাঃ, শস্ত্রপ্রতাপেন অন্যান্ মহীভূতো নৃপতীন বশে কুর্বন্তঃ, এবং তথা, ধর্মপ্রধানাঃ, সত্যব্রতপরায়ণাঃ, অপ্রমত্তাঃ সাবধানাশ্চ তে উথিতা উন্নতিশালিনশ্চেতি তে, ক্রান্তাঃ ক্ষমাশালিনঃ তে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, বহুন্ অহিতান্ শত্রুন্, প্রতপন্তঃ প্রতাপেন উদেজয়ন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ সংবৎসরগগান্ ন্যবসন্ । মহাযশা ভীমসেনস্ত প্রাচীং পূর্বাং দিশম্ অজয়ৎ ॥৩২—৩৭॥

উদীচীমিতি । বীরঃ, অর্জুনঃ, উদীচীম্ উত্তরাং দিশম্, তথা নকুলঃ, প্রতীচীং পশ্চিমাং দিশম্, পরবীরহা শত্রুবীরহস্তা সহদেবস্ত, দক্ষিণাং দিশম্, বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥৩৮॥

বাসস্থান নিরূপণ কবিয়াছি ; অতএব তোমরা বাস করিবার জন্ত বিদ্রোহবিহীন হইয়া সেই খাণ্ডবপ্রস্থে চলিয়া যাও, সেখানে বহুলোকের বাস বহিয়াছে এবং রাজপথগুলিও সুন্দরভাবে নির্মিত আছে । পাণ্ডবগণ তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে আপনাদের সমস্ত উৎকৃষ্ট বস্তু লইয়া, সকল বন্ধুজনের সহিত খাণ্ডবপ্রস্থনগরে চলিয়া গেলেন । তাঁহারা সেখানে যাইয়া অস্ত্রেব প্রভাবে অন্যান্য রাজগণকে বশে আনিলেন, প্রধানভাবে ধর্ম পালন করিতেন, সর্বদা সত্য ও নিয়মপবায়ণ থাকিতেন, সাবধানে থাকিয়া উন্নতিব চেষ্টা করিতেন এবং ক্ষমাশীল থাকিয়া প্রবল প্রতাপে বহুতর শত্রুকে উদ্ধিগ্ন রাখিতেন ; এই অবস্থায় তাঁহারা খাণ্ডবপ্রস্থে অনেক বৎসর বাস কবেন । তাহার পব মহাযশস্বী ভীমসেন পূর্বদিক্ জয় করেন ॥৩২—৩৭॥

মহাবীর অর্জুন উত্তরদিক্, নকুল পশ্চিমদিক্ এবং শত্রুহস্তা সহদেব দক্ষিণদিক্ জয় করিলেন ॥৩৮॥

এবং চক্ৰুরিমাং সৰ্বে বশে কৃৎস্নাং বহুক্ষবাম্ ।  
 পঞ্চভিঃ সূর্য্যসঙ্কাশৈঃ সূর্য্যেণ চ বিবাজতা ।  
 ষট্ সূর্য্যোবাবৎ পৃথ্বী পাণ্ডুবৈঃ সত্যবিক্রমৈঃ ॥৩৯॥  
 ততো নিমিত্তে কস্মিংশ্চিদ্ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 বনং প্রস্থাপয়ামাস তেজস্বী সত্যবিক্রমঃ ॥৪০॥  
 প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তবং ভ্রাতবং সব্যসাচিনম্ ।  
 অৰ্জ্জুনং পুরুষব্যাস্ত্রং স্থিরাঙ্গানং গুণৈর্যুতম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 স বৈ সংবৎসবং পূৰ্ণং মাসকৈকং বনেহবসৎ ।  
 ততোহগচ্ছদ্বীকেশং দ্বারবত্যাং কদাচন ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এবমেনে প্রকারেণ, সৰ্বে পাণ্ডবাঃ, কৃৎস্নাং সৰ্ব্বাম্ ইমাং বহুক্ষবাম্, বশে চক্ৰুঃ ।  
 সত্যবিক্রমৈঃ সূর্য্যসঙ্কাশৈঃ বিবাজন্তিঃ পঞ্চভিঃ পাণ্ডুবৈঃ, বিবাজতা সূর্য্যেণ চ, পৃথ্বী, ষট্ সূর্য্যোব  
 অভবৎ । ষট্ পদমিদং পদ্যম্ ॥৩৯॥

তত ইতি । ততঃ, সত্যবিক্রমন্তেজস্বী চ ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ, কস্মিংশ্চিৎ নিমিত্তে কাৰণে  
 উপস্থিতে সতি, স্থিরাঙ্গানম্ অচলচিত্তম্, শৌৰ্য্যোদাৰ্য্যাদিভিঃ গুণৈর্যুতম্, অতএব পুরুষব্যাস্ত্রং  
 পুরুষশ্রেষ্ঠম্, সব্যসাচিনম্, উভাভ্যামেব হস্তাভ্যাং বাণক্ষেপ্তারম্, অতএব হি প্রাণেভ্যোহপি  
 প্রিয়তবম্, ভ্রাতরমৰ্জ্জুনম্, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪০—৪১॥

স ইতি । সঃ অৰ্জ্জুনঃ, একং যথা স্ত্রান্তথা একাকিতাবেনেত্যর্থঃ, মাসং মাসময়সংখ্যকং  
 দ্বাদশসংখ্যকমিতি যাবৎ, পূৰ্ণং বৎসবম্, বনে বনাদৌ অবসৎ । ততশ্চ কদাচন দ্বারবত্যাং  
 নগৰ্য্যাম্, দ্বীকেশং কৃষ্ণম্, অগচ্ছৎ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বয়ংবরা, তাম্ ॥৩০—৩১॥ শাস্তনবেন ভীষণেণ ॥৩২—৪১॥ স বৈ সংবৎসবং পূৰ্ণং  
 মাসকৈকং বনে বসন্থিতি দশসংখ্যাপূবকত্বাৎ পূৰ্ণশব্দেন দশগুণমুচ্যতে, সংবৎসবং পূৰ্ণম্  
 একঞ্চ, তথা মাসং পূৰ্ণমেব । তেন একাদশ সংবৎসবঃ দশ মাসাশ্চ ভবন্তি । তেবাধ

এইভাবে পাণ্ডবগণ এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে বশে আনয়ন করিলেন ।  
 তখন যথার্থ পবাক্রমশালী সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ পঞ্চপাণ্ডবদ্বাবা এবং প্রকাশমান  
 সূর্য্যদ্বাবা এই পৃথিবী যেন ছবটী সূর্য্যযুক্ত হইল ॥৩৯॥

তাহাব পব, যথার্থবিক্রমী ও তেজস্বী ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির প্রাণ অপেক্ষাও  
 প্রিয়তম, অচলচিত্ত, নানাগুণবান্, পুরুষশ্রেষ্ঠ এবং সব্যসাচী ভ্রাতা অৰ্জ্জুনকে  
 কোন কাৰণে বনে পাঠাইলেন ॥৪০—৪১॥

(৪২) প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ “তীর্থযাত্রাঞ্চ কৃতবান্ নাগকন্তামবাপ চ । পাণ্ডাস্ত তনয়াং লজ্জা  
 তত্র তাভ্যাং সহোষিতঃ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ শ্লোকঃ ।

লক্ষবাংস্তত্র বীভৎস্বৰ্ভার্য্যাং রাজীবলোচনাম্ ।  
 অনুজাং বাসুদেবস্ত স্তভদ্রাং ভদ্রভাষিণীম্ ॥৪৩॥  
 সা শচীব মহেন্দ্রেণ শ্রীঃ কৃষ্ণেনেব সঙ্গতা ।  
 স্তভদ্রা যুযুজে প্রীত্যা পাণ্ডবেনার্জ্জুনেন হ ॥৪৪॥  
 অতর্পষচ্চ কোন্তেয়ঃ খাণ্ডবে হব্যবাহনম্ ।  
 বীভৎস্বৰ্ভাসুদেবেন সহিতো নৃপসত্তম ! ॥৪৫॥  
 নাতিভাবো হি পার্থস্ত কেশবেন সহ্যভবৎ ।  
 ব্যবসায়সহায়স্ত বিষোঃ শত্রুবধেষ্বিব ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

লক্ষবানিতি । বীভৎস্বৰ্ভজুনঃ, তত্র দ্বারবত্যাম্, রাজীবলোচনাং পদ্মনয়নাম্, ভদ্রভাষিণীং  
 মধুবাদিনীম্, স্তভদ্রাং নাম, বাসুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত অম্বজাম্, ভাৰ্য্যাম্, লক্ষবান্ ॥৪৩॥

সেতি । মহেন্দ্রেণ সঙ্গতা শচীব, কৃষ্ণেন সঙ্গতা শ্রীসম্বীদেবীব চ, সা স্তভদ্রা, পাণ্ডবেন  
 অৰ্জ্জুনেন সঙ্গতা সম্মিলিতা সতী, প্রীত্যা আনন্দেন, যুযুজে যুক্তা বভূব ॥৪৪॥

অতর্পষদिति । হে নৃপসত্তম । জনমেজয় ! কোন্তেয়ো বীভৎস্বৰ্ভজুনঃ, বাসুদেবেন  
 সহিতঃ সম্মিলিতঃ সন, খাণ্ডবে বনে তদ্বাহনেনেত্যর্থঃ, হব্যবাহনম্ অগ্নিম্, অতর্পয়ৎ  
 সন্তোষিতবান্ ॥৪৫॥

নেতি । ব্যবসায়সহায়স্ত অধ্যাবসায়শীলস্ত বিষোঃ, শত্রুবধেষ্বিব, কেশবেন সহ মিলিতস্ত  
 পার্থস্ত অৰ্জ্জুনস্ত, খাণ্ডবদাহে, অতিভারঃ অতিদুষ্কবতা ন অভবৎ ॥৪৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৌরাণ্যং প্রত্যক্ষং সপাদপঞ্চদিনবৃদ্ধ্যা সাবনা দ্বাদশাব্দা ভবন্তি । অগ্রে তু মাসশব্দেন  
 দ্বাদশসংখ্যাং লক্ষ্যন্তঃ একশব্দবৈষয়্যামেকবচনানুপপত্তিঞ্চ নেক্ষন্তে । বনে ইত্যুপলক্ষণং  
 নগরস্তাপি ॥৪২—৪৫॥ নাতিভাতি খাণ্ডবদাহ ইতি শেষঃ । ব্যবসায় এবমেবেদং

অৰ্জ্জুন পুৰা বার বৎসব একাকিভাবে বনে বাস করিলেন ; তাহাব পবে  
 দ্বাবকানগবে শ্রীকৃষ্ণেব নিকট গেলেন ॥৪২॥

অৰ্জ্জুন দ্বারকায় যাইয়া, শ্রীকৃষ্ণের কনিষ্ঠা ভগিনী, পদ্মনয়না ও মধুবভাষিণী  
 স্তভদ্রাকে ভাৰ্য্যাকপে লাভ করিলেন ॥৪৩॥

ইন্দ্রেব সহিত সম্মিলিত শচীদেবীব ত্রায এবং নারায়ণেব সহিত সম্মিলিত  
 লক্ষ্মীদেবীব ত্রায, সেই স্তভদ্রা অৰ্জ্জুনেব সহিত সম্মিলিত হইয়া বিশেষ  
 আনন্দিত হইলেন ॥৪৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! কুন্তীনন্দন অৰ্জ্জুন কৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডববন  
 দগ্ধ কবাইয়া, অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট কবেন ॥৪৫॥

পাৰ্থায়াগ্নিৰ্দদৌ চাপি গাণ্ডীবং ধনুবন্তমম্ ।  
 ইমুধী চাক্ষৰৈবানৈ বথঞ্চ কপিলক্ষণম্ ॥৪৭॥  
 মোক্ষয়ামাস বীভৎসুৰ্জয়ং যত্র মহাস্ববম্ ।  
 স চকার সভাং দিব্যাং সৰ্ববত্সমাচিতাম্ ॥৪৮॥  
 তস্তাং দুৰ্য্যোধনো মন্দো লোভং চক্রে সুদুৰ্মতিঃ ।  
 ততোহৰ্কেৰ্বঞ্চয়িত্বা চ সৌবলেন যুধিষ্ঠিৰম্ ॥৪৯॥  
 বনং প্রস্থাপয়ামাস সপ্ত বৰ্ষানি পঞ্চ চ ।  
 অজ্ঞাতমেকং বাষ্ট্ৰে চ ততো বৰ্ষং ত্রয়োদশম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 ততশ্চতুর্দশে বৰ্ষে যাচমানাঃ স্বকং বহু ।  
 নালভন্ত মহাবাজ । ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

পাৰ্থায়েতি । অগ্নিঃ পাৰ্থায অৰ্জুনায়, গাণ্ডীবং নাম উত্তমং ধনুঃ, অক্ষৰৈবানৈঃ সহ ইমুধী তুণ্ডযঞ্চ, কপিলক্ষণং বানরধ্বজং বথঞ্চ দদৌ ॥৪৭॥

মোক্ষয়ামাসেতি । বীভৎসুৰ্জুনঃ, যত্র খাণ্ডবদাহে, সৰ্বং নাম কক্ষিণহাস্বং মোক্ষয়ামাস । স যয়শ্চ, সৰ্ব্বৈ বৰৈঃ সমাচিতাং ব্যাপ্তাম্, দিব্যাগলৌকিকীম্, কাঞ্চিৎ সভাম্, পাণ্ড-বার্ধং চকার ॥৪৮॥

তস্তামিতি । মন্দো মূৰ্খঃ সুদুৰ্মতিশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ, তস্তাং সভায়াং লোভং চক্রে । ততশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ সৌবলেন শকুনিয়া, অৰ্কেঃ পাশক্ৰীড়াভিৰ্বঞ্চয়িত্বা, যুধিষ্ঠিৰম্, সপ্ত বৰ্ষানি পঞ্চ চ বৰ্ষানি মেলনেন দ্বাদশ বৰ্ষানি যাবৎ বনবাসং নির্দিষ্ট, ততশ্চ বাষ্ট্ৰে যত্র কুত্ৰাপি রাজ্যে, একং ত্রয়োদশং বৰ্ষম্, অজ্ঞাতম্ অজ্ঞাতবাসং যথা শ্রুত্থা, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪৯—৫০॥

উত্তমৈব সাহায্যে বিমুখং যেমন শত্রুবধ কবা দুৰ্হব হইয়াছিল না, তেমন কৃষ্ণের সাহায্যে অৰ্জুনেরও খাণ্ডববন দাহ কবা দুৰ্হব হইয়াছিল না ॥৪৬॥

অগ্নিদেব অৰ্জুনকে গাণ্ডীবনামে একখানি উৎকৃষ্ট ধনু, অক্ষয় বাণপূর্ণ দুইটী তুণীব এবং বানবধ্বজ একখানি রথ দান কবেন ॥৪৭॥

অৰ্জুন যে খাণ্ডবদাহের সময়ে ময়দানবকে মুক্ত কবিত্তা দেন, সেই ময়দানব আবাব পাণ্ডবদেব জন্ত সমস্ত রত্নখচিত অলৌকিক একটা সভা নির্মাণ কবিত্তা দেয় ॥৪৮॥

মূৰ্খ ও অত্যন্ত দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন সেই সভামণ্ডপটীকে হস্তগত কবিত্তা বন জন্ত লোভ কবেন ; তাহাব পব শকুনিদ্বারা পাশক্ৰীড়া করাইয়া প্রতারণাপূৰ্ব্বক বাব বৎসব বনবাস এবং এক বৎসব যে কোন রাজ্যে অজ্ঞাত বাস নির্দিষ্ট কবিত্তা যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বনে প্রেবণ কবেন ॥৪৯—৫০॥

ততস্তে ক্ষত্রমুৎসাত্ত হত্বা দুৰ্য্যোধনং নৃপম্ ।  
 বাজ্যং বিহতভূয়িষ্ঠং প্রত্যপত্তন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৫২॥  
 ধৃতবাষ্ট্রে গতে স্বর্গং বিদুবে পঞ্চতাং গতে ।  
 গময়িত্বা ক্রিয়াং স্বর্গ্যাং বাজ্ঞামমিততেজসাম্ ॥৫৩॥  
 স্বং ধাম যাতে বাষেয়ৈ কৃষ্ণদাবান্ প্রবক্ষ্য চ ।  
 মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা গতাঃ স্বর্গম্নুত্তমম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমেতৎ পুবারুভং তেষামক্লিষ্টকর্মাণাম্ ।  
 ভেদো বাজ্যবিনাশশ্চ জয়শ্চ জয়তাং বব । ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
 আদিবংশাবতাবণে ভাবতসূত্রং নাম ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পাণ্ডবাঃ, চতুর্দশে বর্ষে আগত্য, স্বকম্ আত্মভাগপ্রাপ্যম্, বহু রাজ্যাদি-  
 ধনম্, যাচমানাঃ সন্তোহপি, ন অলভন্ত । ততঃ পরঃ যুদ্ধম্ অবর্ত্তত ॥৫১॥

তত ইতি । ততস্তে পাণ্ডবাঃ, যুদ্ধে ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্, উৎসাত্ত বিনাশ্ত, দুৰ্য্যোধনং নৃপং  
 হত্বা চ, বিহতা ভূয়িষ্ঠা বহুলা জনা যত্র তাদৃশং বাজ্যম্, প্রত্যপত্তন্ত প্রাপ্নুবন্ত ॥৫২॥

ধৃতেনি । ধৃতবাষ্ট্রে স্বর্গং গতে বিদুবে চ পঞ্চতাং গতে, অমিততেজসাং বাজ্ঞাং স্বর্গ্যাং  
 স্বর্গলাভোপযোগিনীম্, ক্রিয়াম্ ঔর্দ্ধদেহিককার্য্যম্, গময়িত্বা প্রতিপাত্ত, বাষেয়ৈ কৃষ্ণে, স্বং  
 বৈকুণ্ঠং ধাম যাতে সতি, তন্ত চ কৃষ্ণস্ত দাবান্ প্রবক্ষ্য, মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা, অল্পত্তমং সর্বোত্তমম্,  
 স্বর্গং গতাঃ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৫৩—৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কবিশ্রামীতি নিশ্চয়ঃ ॥৪৬॥ বাট্টেয়ুজ্ঞাবিতি শেষঃ । কপিলক্ষণং বানরধ্বজম্ ॥৪৭॥ যত্র

তাহাব পব, চতুর্দশ বৎসবে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি ফিবিয়া আসিয়া আপন সম্পত্তি  
 প্রার্থনা কবিয়াও তাহা পাইলেন না ; তাহাব পব যুদ্ধ হয় ॥৫১॥

তদনন্তব পাণ্ডবগণ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়জাতিকে নিঃশেষ করিয়া এবং বাজা  
 দুৰ্য্যোধনকে নিহত কবিয়া বাজ্য লাভ কবেন, কিন্তু তৎকালে বাজ্যেব অধিক  
 লোকই মবিয়া গিয়াছিল ॥৫২॥

ধৃতবাষ্ট্র স্বর্গে গেলেন, বিদুবেবও মৃত্যু হইল, অমিতপবাক্রম অগ্ৰাণ্ড  
 বাজগণও পূর্বে মবিয়াছিলেন, তাই পাণ্ডবগণ তাহাদেব ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া  
 সম্পাদন কবিয়া এবং কৃষ্ণ বৈকুণ্ঠধামে চলিয়া গেলে, তাহাব ভার্য্যাগুলিকে বক্ষা  
 কবিয়া, পবে মহাপ্রস্থানপূর্ব্বক সর্বোৎকৃষ্ট স্বর্গ লাভ কবেন ॥৫৩—৫৪॥

৫৩—৫৪ শ্লোকো কুত্রচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।

\* ‘...একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।





স ভবান্ বিস্তবেগেমাং পুনরাখ্যাতুমহঁতি ।  
 ন হি তূপ্যামি পূর্বেষাং শৃণ্বানশ্চরিতং মহৎ ॥৩॥  
 ন তৎ কাবণমল্লং বৈ ধর্মজ্ঞা যত্র পাণ্ডবাঃ ।  
 অবধ্যান্ সর্বশো জঘ্নুঃ প্রশস্তন্তে চ মানবৈঃ ॥৪॥  
 কিমর্থং তে নবব্যাত্নাঃ শক্রাঃ সন্তো হুনাগসঃ ।  
 প্রযুজ্যমানান্ সংক্লেশান্ ক্ষান্তবন্তো দুরাঅনাম্ ॥৫॥  
 কথং নাগায়ুতপ্রাণো বাহুশালী বৃকোদবঃ ।  
 পবিক্লিষ্টন্নপি ক্রোধং ধৃতবান্ বৈ দ্বিজোত্তম । ॥৬॥  
 কথং সা দ্রৌপদী কৃষা ক্লিষ্টমানা দুরাঅভিঃ ।  
 শক্রা সতী ধার্তবাষ্ট্রান্ নাদহৎ ক্রোধচক্ষুষা ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ভবান্ বিস্তবেগ ইমাং কথাম্, পুনরাখ্যাতুং বক্তুমহঁতি । হি যস্মাৎ, পূর্বেষাং মৎপূর্বপুঙ্খাগাম্, মহচ্চরিতম্, শৃণ্বানঃ শৃণ্বন্নপি ন তূপ্যামি ॥৩॥

নেতি । যত্র কাবণে সতি, ধর্মজ্ঞা অপি পাণ্ডবাঃ, সর্বশঃ সর্বথা গুরুত্বাদিনা অবধ্যানপি ভীষ্মাদীন, জঘ্নুঃ, তথাপি মানবৈস্তে প্রশস্তন্তে, তৎ কাবণম্, অল্লং নাসীৎ, ইতি মল্ল ইতি ভাবঃ ॥৪॥

কিমর্থমিতি । নবব্যাত্নাঃ পুঙ্খশ্রেষ্ঠাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, অনাগসো নিবপরাধাঃ, শক্রাঃ প্রতিবিধানে সমর্থাশ্চ সন্তোহপি, দুরাঅনাং দুর্ধ্যোধনাদীনাম্, উপায়েঃ প্রযুজ্যমানান্ সংক্লেশান্, কিমর্থং ক্ষান্তবন্তঃ সোঢবন্তঃ ॥৫॥

কথমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিবলতুল্যবলঃ, বাহুশালী মহাবাহুঃ, বৃকোদরো ভীমঃ, পবিক্লিষ্টন্নপি, কথং ক্রোধম্, ধৃতবান্ অন্তর্নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কথিতমিতি ॥১-৩॥ অবধ্যান্ ভীষ্মদ্রোণাদীন ॥৪-৫॥ বাহুশালী বাহুবলবান্ ।

আপনি এই উপাখ্যানটী বিস্তৃতভাবে আবাব বলুন । কাবণ, পূর্বপুঙ্খ-গণের বিশাল চবিত্র গুনিয়াও আমাব তৃপ্তি হইতেছে না ॥৩॥

ধর্মজ্ঞ পাণ্ডবগণ যে কাবণে সর্বপ্রকাবে অবধ্য ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতিকেও বধ কবিয়াছিলেন ; তথাপি লোকে তাঁহাদিগকে প্রশংসাই কবে ; সে কারণ অল্ল হইতে পারে না ॥৪॥

পুঙ্খপ্রধান পাণ্ডবগণ নিবপবাধ ছিলেন এবং শত্রুগণের প্রতিশোধও দিতে পাবিতেন ; তথাপি তাঁহাবা দুবাত্মাদেব প্রযুক্ত ক্লেশ কেন সহ করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দশ হাজার হস্তীব তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন ক্লেশ পাইতে থাকিয়াও ক্রোধ নিরুদ্ধ বাখিয়াছিলেন কেন ? ॥৬॥

কথং ব্যসনিনং দ্যুতে পার্থো মাদ্রীহুতো তদা ।  
 অম্বুস্তে নবব্যাভ্রা বাধ্যমানা ছুরাত্তিঃ ॥৮॥  
 কথং ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠঃ হুতো ধৰ্মস্তা ধৰ্মবিৎ ।  
 অনর্হঃ পরমং ক্লেশং সোঢ়বান্ স যুধিষ্ঠিবঃ ॥৯॥  
 কথঞ্চ বহ্লাঃ সেনাঃ পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসাবথিঃ ।  
 অশ্রুন্নেকোহনয়ৎ সর্বাঃ পিতৃলোকং ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥  
 এতদাচক্ষু মে সর্বং যথারুভং তপোধন ! ।  
 যদ্যচ্চ কৃতবন্তুস্তে তত্র তত্র মহারথাঃ ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । ছুরাত্তির্দুর্যোধনাদিভিঃ ক্লিষ্টমানা, সা দ্রৌপদী জপদরাজকন্যা কৃষ্ণা, দক্ষঃ শক্তা সত্যপি, ক্রোধচক্ষুষা ক্রোধব্যাঞ্জকনয়নেন, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ন অদহৎ ॥৭॥

কথমিতি । পার্থো ভীমার্জুনো, মাদ্রীহুতো নকুলসহদেবৌ চ, এতে তে নবব্যাভ্রাশ্চছারঃ ছুরাত্তির্দুর্যোধনাদিভিঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ সন্তোহপি, কথং দ্যুতে ব্যসনিনমাসক্তং যুধিষ্ঠিরম্, অম্বুঃ অম্লগতাঃ ॥৮॥

কথমিতি । ধৰ্মভূতাং ধৰ্ম্মারুষ্ঠাতৃণাং শ্রেষ্ঠঃ, ধৰ্মবিদ, ধৰ্মস্তা হুতো যুধিষ্ঠিবঃ, অনর্হঃ ক্লেশ-সহনাযোগ্যঃ সন্নপি, পরমং মহাস্তং ক্লেশম্, সোঢ়বান্ ॥৯॥

কথমিতি । কৃষ্ণঃ সারথিঃ সঃ, পাণ্ডবো ধনঞ্জয়ঃ, এক এব, অশ্রুন্ অশ্রুং নিম্পিন, কথং কেন প্রকারেণ চ, বহ্লাঃ সর্বাঃ সেনাঃ, পিতৃলোকং যমালয়ম্, অনয়ৎ ॥১০॥

এতদিতি । হে তপোধন । তে মহারথাঃ পাণ্ডবাঃ, তত্র তত্র বিষয়ে, যদ্যচ্চ, কৃতবন্তঃ, যথারুভং যথাঘটিতম্, ন ন্যূনং নবাতিরিক্তমিত্যর্থঃ, এতত্ত্বং সর্বম্, মে মম সমীপে, আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কথং ক্রোধং ধৃতবান্ নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥ শক্তা দক্ষমিতি শেষঃ ॥৭—৯॥ অশ্রুন্ শরান্ কিপন্

ছুরাত্তা কষ্ট দিতে থাকিলে, দ্রৌপদী সমর্থ হইয়াও সরোষ নয়নে ধৃতবাস্ত্র-সন্তানদিগকে দক্ষ কবেন নাই কেন ? ॥৭॥

দুর্যোধনপ্রভৃতি উৎপীড়ন কবিতে লাগিলে, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহাবা চাবি জন দ্যুতাসক্ত যুধিষ্ঠিবের অম্লগত থাকিলেন কেন ? ॥৮॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ এবং ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠিব ক্লেশ সহ কবাব অযোগ্য হইয়াও দাক্ষ ক্লেশ সহ কবিয়াছিলেন কেন ? ॥৯॥

কৃষ্ণসাবথি অর্জুন একাকীই অস্ত্রক্ষেপ কবিয়া বিপুল বিপক্ষসৈন্যকে কি প্রকারে যমালয়ে প্রেবণ কবিয়াছিলেন ? ॥১০॥

হে তপোধন ! সেই মহারথ পাণ্ডবগণ সেই সেই বিষয়ে বাহা যাহা করিয়া-ছিলেন, সে সমস্তই আপনি যথায়থভাবে আমাব নিকট বলুন ॥১১॥

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্ষণং কুরু মহাবাজ । বিপুলোহয়মনুক্রমঃ ।  
 পুণ্যাখ্যানস্ত বক্তব্যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নেবিতঃ ॥১২॥  
 মহর্ষেঃ সর্বলোকেষু পূজিতস্ত মহাত্মনঃ ।  
 প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং ব্যাসস্ত্যামিততেজসঃ ॥১৩॥  
 ইদং শতসহস্রং হি শ্লোকানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।  
 সত্যবত্যাঅজেনেহ ব্যাখ্যাতমমিতৌজসা ॥১৪॥\*  
 য ইদং শ্রাবযেদ্বিদ্বান্ যে চৈদং শৃণুয়ুর্নবাঃ ।  
 তে ব্রহ্মণঃ স্থানমেত্য প্রাপ্নুযুর্দেবতুল্যতাম্ ॥১৫॥

## ভাবতকৌমুদী

ক্ষণমিতি । হে মহাবাজ । ক্ষণমবসবম্ অপেক্ষামিত্যর্থঃ, কুরু, কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন মদ-  
 গুরুণা ব্যাসেন ঈবিতো বক্তৃমাদিষ্টঃ, বিপুলোহপি, অয়ং ভবংপৃষ্টঃ, পুণ্যাখ্যানস্ত অনুক্রমঃ  
 প্রস্তাবো মযা বক্তব্য এব ॥১২॥

মহর্ষেরিতি । সর্বলোকেষু পূজিতস্ত মহাত্মনঃ অমিততেজসো মহর্ষের্ব্যাসস্ত কৃৎস্নং সর্বম্,  
 মতং মতসিদ্ধং মহাভারতম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১৩॥

ইদমিতি । অমিতৌজসা নিরুপমব্রাহ্মতেজসা, সত্যবত্যাঅজেন ব্যাসেন, ইহ জগতি  
 পুণ্যমেব কৰ্ম্ম বিধেয়ং যেবাং তেবাং শ্লোকানাম্, ইদং শতসহস্রং লক্ষম্, ব্যাখ্যাতং বিশেষ-  
 গৌলম্ ॥১৪॥

বোচনার্থং ফলমাহ—য ইতি । যো বিদ্বান্ ইদং মহাভাবতম্, শ্রাবয়েৎ ; যে নরাশ্চ  
 শৃণুয়ুঃ ; তে সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মণঃ স্থানং লোকম্, এতৎ প্রাপ্য, দেবতুল্যতাং প্রাপ্নুযুঃ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । একটু অপেক্ষা করুন ; গুরুদেব যখন  
 আদেশ করিয়াছেন, তখন অবশ্যই মহাভাবতের এই বিশাল প্রস্তাব  
 বলিতেই হইবে ॥১২॥

ত্রিভুবনে সম্মানিত, মহাত্মা ও অসাধাবণ তেজস্বী মহর্ষি বেদব্যাসের  
 অভিমত সমস্ত মহাভাবতই আমি বলিব ॥১৩॥

অসাধাবণ তেজস্বী বেদব্যাস এই জগতে পুণ্যজনক লক্ষ শ্লোকাত্মক এই  
 মহাভাবত বলিয়াছেন ॥১৪॥

\* ১৪ শ্লোকাৎ পবম্ “উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রীবাং ভাবতমুক্তমম্ । সংক্ষেপেণ তু বক্ষ্যামি  
 সৰ্বমেতন্নবাধিপ । অধ্যায়ানাং সহস্রে দ্বৈ পৰ্বণাং শতমেব চ । শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি নবতিশ্চ  
 দর্শেব চ ॥ ততোহষ্টাদশভিঃ পৰ্বৈঃ সংগৃহীতং মহর্ষিণা ॥” ইতি সার্ব্ব শ্লোকদ্বয়ং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
 অধিকং দৃশ্যতে ।

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।  
 শ্রব্যাণামুত্তমক্ষেদং পুবাণয়ুধিসংস্কৃতম্ ॥১৬॥  
 অগ্নিন্নর্থশ্চ কামশ্চ নিখিলেনোপদেক্যতে ।  
 ইতিহাসে মহাপুণ্যে বুদ্ধিশ্চ পবিনৈষ্ঠিকী ॥১৭॥  
 অক্ষুদ্রান্ দানশীলাংশ্চ সত্যশীলাননাস্তিকান্ ।  
 কাষ্যৎ বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্নুতে ॥১৮॥  
 জ্ঞানহত্যাভূতঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ।  
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুরুষোহপি হৃদারুণঃ ॥১৯॥  
 মুচ্যতে সৰ্ব্বপাপেভ্যো রাহুণা চন্দ্রমা যথা ।  
 জয়ো নামেতিহাসোহয়ং শ্রোতব্যো বিজিগীষুণা ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

নবম্য ঈদৃশং মাহাত্ম্যং কৃত ইত্যাহ—ইদমিতি । হি যস্মাৎ, ইদং মহাভাবতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্, আশ্রবাক্যত্বাৎ, পবিত্রম্, অর্থত উত্তমঞ্চ, ইদম্ ঋষিভিঃ সংস্কৃতং পরিচিহিতম্, পুবাণং প্রাচীনম্, শ্রব্যাণাং মধ্যে উত্তমঞ্চ ॥১৬॥

অগ্নিমিতি । অগ্নিন্ মহাপুণ্যে ইতিহাসে, অর্থশ্চ কামশ্চ, পবিনৈষ্ঠিকী মুক্তিবিষয়িকা বুদ্ধিশ্চ, নিখিলেন ভাবপ্রধাননির্দেশাৎ সাকল্যেন উপদেক্যতে ॥১৭॥

অক্ষুদ্রানিতি । অক্ষুদ্রান্ অনীচপ্রকৃতীন, দানশীলান্, সত্যশীলান্, অনাস্তিক্যাংশ্চ জনান্, কৃষ্ণশ্চ ব্যাসশ্রায়মিতি কাষ্যন্তম্ ইমং বেদম্, শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, মহাপুণ্যং বা, অশ্নুতে লভতে ॥১৮॥

জ্ঞানেতি । হৃদারুণো দহ্যবৃত্তাদিনা অতিভয়ঙ্করোহপি পুরুষঃ, ইমম্ ইতিহাসং শ্রুত্বা, জ্ঞানহত্যাভূতমপি চ পাপম্, অসংশয়ং জহাৎ ত্যজেৎ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স কথং ক্লেশং সোঢ়বানিত্যভ্যুজ্যতে ॥১০—১৫॥ ঋষিভির্মহৈস্তদ্রষ্টৃভির্বা সংস্কৃতং সমং স্কৃতং বা ॥১৬॥ পবিনৈষ্ঠিকী পরিনিষ্ঠা মোক্ষস্তুচিহ্নিতা ॥১৭—২০॥ পুংসবনঃ পুমাংসঃ স্তৃষস্তেষ্মিন্

যে বিদ্বান্ এই মহাভাবত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন, তাঁহারা সকলেই ব্রহ্মলোকে যাইয়া দেবতাব তুল্য হইবেন ॥১৫॥

এই মহাভাবত বেদেব তুল্য পবিত্র এবং উৎকৃষ্ট বিষয়ে পবিত্রগুণ; আব ইহা ঋষিগণের পবিত্রিত উত্তম শ্রব্যকাব্য ॥১৬॥

এই মহাপবিত্র ইতিহাসে অর্থ, কাম ও তত্ত্বজ্ঞান—সমস্তই বলা হইবে ॥১৭॥

উদারচেতা, দানশীল, সত্যবাদী এবং আস্তিক লোকদিগকে ব্যাসপ্রণীত এই বেদ শুনাইয়া বিদ্বান্ লোক ধন লাভ কবেন ॥১৮॥

ভয়ঙ্কর নির্ভুর লোকও এই ইতিহাস শুনিয়া নিশ্চয়ই জ্ঞানহত্যা পাপ হইতেও মুক্ত হইতে পারে ॥১৯॥

মহীং বিজয়তে বাজা শক্রংশ্চাপি পবাজয়েৎ ।  
 ইদং পুংসবনং শ্রেষ্ঠমিদং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥২১॥  
 মহিষীযুববাজাভ্যাং শ্রোতব্যং বহুশস্তথা ।  
 বীৰং জনযতে পুত্রং কন্যাং বা রাজ্যভাগিনীম্ ॥২২॥  
 ধর্মশাস্ত্রমিদং পুণ্যমর্থশাস্ত্রমিদং পবম্ ।  
 মোক্ষশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥২৩॥  
 ধর্মো চার্থে চ কামে চ মোক্ষে চ ভবতর্ষভ । ।  
 যদিহাস্তি তদন্যত্র যন্মেহাস্তি ন কুত্রচিৎ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

মুচ্যত ইতি । রাহুণা চন্দ্রমা যথা মুচ্যতে ত্যজ্যতে, তথা অস্ত শ্রোতা সর্বপাপেভ্যঃ  
 স্বয়ং মুচ্যতে । তথা বিজিগীষুণা শক্রবিজয়ৈষিণা জনেন জয়ত্যানেন শত্রুনিতি জযো নাম  
 অযমিতিহাসঃ শ্রোতব্যঃ ॥২০॥

মহীমিতি । রাজা এতচ্শ্রবণেন মহীং বিজয়তে, শক্রংশ্চাপি পরাজয়েৎ । ইদং মহাভার-  
 তম্, শ্রবণদ্বারা শ্রেষ্ঠম্, পুমান্ স্বযতে অনেনেতি পুংসবনং পুত্রজনকম্ ; তথা মহৎ হস্তি মঙ্গলম্  
 অয্যতে প্রাপ্যতে অনেনেতি স্বস্ত্যয়নঞ্চ ॥২১॥

মহিষীতি । তথা মহিষীযুবরাজাভ্যাং বহুশ এবদং শ্রোতব্যম্ । তত্র কিং ফলমিত্যাহ—  
 সা মহিষী স যুবরাজো বা বীরং পুত্রং রাজ্যভাগিনীং কন্যাং বা জনযতে ॥২২॥

ধর্মোতি । অমিতবুদ্ধিনা ব্যাসেন, ইদং মহাভারতাক্ষরং পুণ্যং ধর্মশাস্ত্রম্, ইদং পবম্  
 উৎকৃষ্টম্ অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, ইদং মোক্ষশাস্ত্রঞ্চ প্রোক্তম্, বাহ্যেনৈব তত্তদ্বিবিস্তারাদিতি  
 ভাবঃ ॥২৩॥

চন্দ্র যেমন রাহুব গ্রাস হইতে মুক্ত হন, মহাভাবতেব শ্রোতাও তেমন  
 সকল পাপ হইতে মুক্ত হন । জয়াভিলাষী লোক জয়নামক এই ইতিহাস  
 অবশ্যই শুনবেন ॥২০॥

বাজা এই মহাভাবত শুনিয়া পৃথিবী জয় করিতে পাবেন এবং শত্রুগণকেও  
 পরাস্ত করিতে সমর্থ হন । আবার ইহা শ্রবণ করিলে পুত্র জন্মে এবং ইহা  
 শ্রবণ কবা একটী প্রধান স্বস্ত্যয়ন ॥২১॥

রাজমহিষী ও যুববাজ এই মহাভাবত বহুবাব শ্রবণ কবিবেন ; তাহা হইলে  
 তাঁহারা বীর পুত্র বা বাজ্যাধিকারিণী বন্যা উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবেন ॥২২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভাবতকে পবিত্র ধর্মশাস্ত্রভাবে,  
 প্রধান নীতিশাস্ত্ররূপে এবং মোক্ষশাস্ত্রভাবে রচনা করিয়াছেন ॥২৩॥

২৪ শ্লোকঃ কুত্রচিন্নাস্তি, বুত্রচিদ্ধা বর্হপদীকৃত্য লিখিতঃ, কচিচ্চ এতদধ্যায়শেষে বিহৃতঃ ।

সম্প্রত্যাচক্ষতে চেদং তথা শ্রোয়ন্তি চাপবে ।

পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ সন্তি প্রেয়াশ্চ প্রিয়কারিণঃ ॥২৫॥

শবীবেণ কৃতং পাপং বাচা চ মনসৈব চ ।

সর্বং সন্ত্যজতি ক্ষিপ্ৰং য ইদং শৃণুয়ান্নরঃ ॥২৬॥

ধন্যং যশস্ত্যমায়ুশ্চ পুণ্যং স্বর্গ্যং তথৈব চ ।

কৃষওদৈপায়নেদং কৃতং পুণ্যচিকীর্ষুণা ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ধর্ম ইতি । হে ভরতর্ষভ ! ধর্মে চ, অর্থে চ, কামে চ, মোক্ষে চ বিষয়ে, ইহ মহাভাবতে  
যৎ উক্তমস্তি, অত্বে ধর্মশাস্ত্রাদাবপি, তদস্তি, ইহ যদ্বাস্তি, কুত্রচিদপি ধর্মশাস্ত্রাদৌ তদ্বাস্তি,  
সাকল্যেনৈব তদ্বদ্বিষয়ানামত্রাভিধানাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

সম্প্রতীতি । লোকাঃ সম্প্রতি ইদম্ আচক্ষতে চকাবাৎ শৃণুস্তি চ । তথা অপবে লোকাঃ  
শ্রোয়ন্তি চকাবাৎ আখ্যান্তস্তে চ । তয়োশ্চ আখ্যান্তশ্রোত্রোঃ পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ পরিচর্যাপবায়ণাঃ,  
প্রেয়া ভৃত্যাশ্চ প্রিয়কারিণঃ সন্তি ভবন্তি ॥২৫॥

শরীরেণেতি । যো নব ইদং শৃণুয়াৎ, সঃ, শরীরেণ বাচা চ মনসা চ কৃতং সর্বং পাপম্,  
ক্ষিপ্ৰং নীভ্রমেব সন্ত্যজতি ॥২৬॥

ধনমিতি । লোকে মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, ভুরীণি জবিণতেজাংসি ধনবলানি যेषাং

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতে ॥২১॥ মহিষী পট্টরাজী ॥২২—২৫॥ অভুতত্বমেবাহ—ধর্মে চেতি । ধর্মাদিচতুষ্টয়ে  
উপাদেয়ে । চকারচতুষ্টয়োক্তে অধর্ম্মানর্থদ্বঃখসংসাররূপে চতুষ্টয়ে হাতব্যে চ বিষয়ে, হেরমুপা-  
দেষু ক্লেশমত্রৈব নিরূপিতম্ । ইতোহধিকং গ্রন্থান্তবে নাস্তীতি কাণ্ডোন্মেন সর্বেষাং  
শাস্ত্রাণামর্থং জ্ঞাতুকামেনৈতদেবাদর্ভব্যমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ (পাঠান্তরে) অনন্যযতাং গুণেষু

হে ভবতবংশশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তিব বিষয়ে যাহা ইহাতে আছে,  
তাহা অত্বেও আছে ; যাহা ইহাতে নাই, তাহা কোথাও নাই ॥২৪॥

সাধু লোক বর্তমানে এই গ্রন্থ পাঠও কবেন, শ্রবণও কবেন এবং ভবিষ্যতে  
অত্যাশ্রিত সাধু জন পাঠও কবিবেন, শ্রবণও কবিবেন ; স্মৃতবাং তাঁহাদের  
পুত্রগণ শুশ্রূষাকারী এবং ভৃত্যগণ প্রিয়কারী হইতেছে ও হইবে ॥২৫॥

যে ব্যক্তি এই মহাভাবত শ্রবণ কবে, সে ব্যক্তি কায়িক, বাচনিক ও  
মানসিক সমস্ত পাপ হইতেই সত্ত্ব মুক্ত হয় ॥২৬॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণেব এবং ধনী, তেজস্বী, সর্ববিদ্যাবিশ্বাবদ ও প্রথিতকর্মা

২৬ শ্লোকাৎ পরম্ “ভবতানাং মহজ্জন্ম শৃণুতামনন্যতাম্ । নাস্তি ব্যাধিভয়ং তेषাং  
পরলোকভয়ং কৃতঃ ॥” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ ।

কীৰ্ত্তিঃ প্রথয়তা লোকে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 অন্তেষাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ভূবিদ্রবিণতেজসাম্ ।  
 সৰ্ববিদ্যাবদাতানাং লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 য ইদং মানবো লোকে পুণ্যার্থে ব্রাহ্মণান্ শুচীন্ ।  
 শ্রাবয়েত মহাপুণ্যং তস্মৈ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৯॥  
 কুরুণাং প্রথিতং বংশং কীৰ্ত্তয়ন্ সততং শুচিঃ ।  
 বংশমাপ্নোতি বিপুলং লোকে পূজ্যতমো ভবেৎ ॥৩০॥  
 যোহধীতে ভাবতং পুণ্যং ব্রাহ্মণো নিয়তব্রতঃ ।  
 চতুবো বার্ষিকান্ মাসান্ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩১॥  
 বিজ্ঞেয়ঃ স চ বেদানাং পাবগো ভাবতং পঠন্ ।  
 দেবা বাজৰ্ষয়ো হত্রে পুণ্যা ব্রহ্মৰ্ষয়স্তথা ॥৩২॥

#### ভাবতকৌমুদী

তেষাম্, সৰ্ববিদ্যাভিঃ অবদাতানাং নিৰ্মলীভূতানাম্, লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্, অন্তেষাং  
 ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ, কীৰ্ত্তিম্, প্রথয়তা প্রকাশয়তা পুণ্যচিকীৰ্ষুণা ধৰ্ম্মবিধানেচ্ছনা কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন  
 কৃতমিদং মহাভাবতম্, ধন্যং ধনজনকম্, যশস্রং যশোজনকম্, আয়ুস্রম্ আয়ুর্জনকম্, পুণ্যং  
 পুণ্যজনকম্, তথৈব চ স্বৰ্গ্যং স্বৰ্গজনকং ভবতি । বীৰ্ত্তিমিত্যাদিশ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥২৭—২৮॥

য ইতি । যো মানবঃ, লোকে পুণ্যার্থে শুচীন্ পবিত্রান্ ব্রাহ্মণান্, ইদং মহাভাবতম্,  
 শ্রাবয়েত, তস্মৈ মহাপুণ্যং সনাতনশিবস্থায়ী ধৰ্ম্মঃ সদাচাৰ্য্যশ্চ স্ম্যৎ ॥২৯॥

কুরুণামিতি । শুচিঃ পবিত্রো জনঃ, কুরুণাং প্রথিতং বংশং সততং কীৰ্ত্তয়ন্ সন্, বিপুলং  
 বংশম্ আপ্নোতি, লোকে পূজ্যতমশ্চ ভবেৎ ॥৩০॥

য ইতি । নিয়তব্রতো গৃহীতব্রহ্মচৰ্য্যানিষমঃ, যো ব্রাহ্মণঃ, বার্ষিকান্ বৰ্ষাকালসম্বন্ধিন  
 আষাঢ়াদীন্ চতুবো মাসান্ ব্যাপ্য, পুণ্যং ভাবতম্, অধীতে পঠতি, স সৰ্বপাপৈঃ  
 প্রমুচ্যতে ॥৩১॥

অত্যাশ্রয় ক্ষত্রিয়গণেব কীৰ্ত্তি প্রকাশেব জন্ম এবং জগতে পুণ্য বিস্তাবেব জন্ম বেদব্যাস  
 এই মহাভাবত বচনা কবিয়াছেন ; স্মৃতবাং এই মহাভাবত ধন, যশ, আয়ু, পুণ্য ও  
 স্বৰ্গ জন্মাইয়া থাকে ॥২৭—২৮॥

যে ব্যক্তি পুণ্যেব জন্ম পবিত্র ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভাবত শুনায, তাহাব  
 মহাপুণ্য হয় এবং চিবস্থায়ী সদাচাৰ্য্য হয় ॥২৯॥

পবিত্র লোক সৰ্ববদা প্রসিদ্ধ কুরুবংশ কীৰ্ত্তন কবিয়া প্রচুব বংশ লাভ কবে এবং  
 জগতে অত্যন্ত সম্মানেব পাত্র হয় ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বৰ্ষাকালেব চাবি মাস যথানিয়মে ব্রহ্মচারী থাকিয়া এই পবিত্র  
 মহাভাবত পাঠ কবেন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ কবেন ॥৩১॥

কীৰ্ত্ত্যন্তে ধৃতপাপ্যানঃ কীৰ্ত্ত্যতে কেশবস্তথা ।

ভগবাংশ্চাপি দেবেশো যত্র দেবী চ কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

অনেকজননো যত্র কার্ত্তিকেয়স্ত সন্তবঃ ।

ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষৈব মাহাত্ম্যং যত্র কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৪॥

সৰ্ব্বশ্রুতিসমূহোহয়ং শ্রোতব্যো ধৰ্ম্মবুদ্ধিভিঃ ।

য ইদং শ্রাবয়েদ্বিদ্বান্ ব্রাহ্মণানিহ পৰ্ব্বত্ব ।

ধৃতপাপ্য জিতস্বৰ্গো ব্রহ্ম গচ্ছতি শাস্বতম্ ॥৩৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

বিজ্ঞেয় ইতি । যো ভাবতং সৰ্ব্বদা পঠন বৰ্ত্ততে, স চ বেদানাং পারগো বিজ্ঞেয়ঃ, একস্মিন্নেবাস্মিন্ ভাবতে সৰ্ববেদার্থসঙ্কলনাদিতি ভাবঃ । হেহন্তরমাহ—হি যস্মাৎ, অত্র দেবাঃ, পুণ্যা রাজর্ষয়ঃ, তথা ধৃতপাপ্যানো ব্রতাদিভিদ্বীকৃতপাপা ব্রহ্মৰ্ষযশ্চ কীৰ্ত্ত্যন্তে, তথা কেশবো নারায়ণঃ কীৰ্ত্ত্যতে । যত্র চ ভগবান্ দেবেশো মহাদেবঃ, দেবী পার্বতী এ কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩২—৩৩॥

অনেকেতি । যত্র মহাত্ম্যতে, কার্ত্তিকেয়স্ত, অনেকেভ্যঃ শিবায়িক্লক্লান্তিকাত্যো জননমুৎপত্তিৰ্বস্মিন্ স তাদৃশঃ, সন্তব আবিৰ্ভাবঃ, তথা যত্র ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষ মাহাত্ম্যং কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৪॥

সৰ্বেতি । ধৰ্ম্মবুদ্ধিভিজ্ঞানৈঃ, অযং মহাত্ম্যতকপঃ সৰ্বশ্রুতিসমূহঃ শ্রোতব্যঃ । যো বিদ্বান্ ইহ জগতি, পৰ্ব্বত্ব অমাবস্তাদিষু, ইদং ব্রাহ্মণান্ শ্রাবয়েৎ, স জনো ধৃতপাপ্যাদ্বীকৃতপাপঃ, জিতস্বৰ্গো ভুক্তস্বৰ্গস্থঃ সন্, পবং শাস্বতং নিত্যং ব্রহ্ম, গচ্ছতি লভতে । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥৩৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দোষারোপমকুৰ্ব্বতাম্ ॥২৫—৩৩॥ অনেকজননঃ, অনেকাভ্যঃ ষড়্‌ভ্যঃ ক্লান্তিকাত্যো জননমুৎপত্তিৰ্বস্মিন্ তথা ॥৩৪॥ সৰ্বশ্রুতিসমূহঃ সৰ্ব্বাসাং শ্রুতীনাং কৰ্ম্মব্রহ্মপরাগাং সমূহ- এবায়ম্

আব, যিনি সৰ্বদা মহাভাবত পাঠ করেন, তাঁহাকে সৰ্ববেদ-পাবদর্শী বলিয়া জানিবেন । কাবণ, এই মহাভাবতে দেবগণ, ধার্ম্মিক বার্জর্ষিগণ, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, স্বয়ং নারায়ণ, ভগবান্ মহাদেব ও দেবী পার্বতীৰ কীৰ্ত্তন রহিয়াছে ॥৩২—৩৩॥

যে মহাভাবতে অনেক ব্যক্তি হইতে কার্ত্তিকেয়ৰ উৎপত্তি কথিত হইয়াছে এবং যাহাতে ব্রাহ্মণগণ ও গোগণেৰ মাহাত্ম্য বর্ণনা বহিয়াছে ॥৩৪॥

এই মহাভাবত সমস্ত বেদেৰ সমষ্টি ; স্মৃতিবাং ধার্ম্মিক ব্যক্তিরা ইহা শ্রবণ কবিবেন । আব, যে জ্ঞানী লোক পৰ্ব্বকালে ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাত্ম্যত শুনাইবেন, তিনি পাপমুক্ত হইয়া, স্বৰ্গভোগ কবিয়া, পবে শাস্বত ব্রহ্মপদ লাভ কবিবেন ॥৩৫॥



শ্রাবয়েদ্ভ্রাক্ষণান্ শ্রাদ্ধে যশ্চেমং পাদমন্ততঃ ।  
 অক্ষয্যং তস্ম তচ্ শ্রাদ্ধগুণাবর্তেৎ পিতৃনিহ ॥৩৬॥  
 অহা যদেনঃ ত্রিয়ত ইন্দ্রিয়ৈর্মনসাপি বা ।  
 জ্ঞানাদজ্ঞানতো বাপি প্রকরোতি নবশ্চ যৎ ।  
 তন্মহাভারতাখ্যানং শ্রুত্বৈব প্রবিলীয়তে ॥৩৭॥  
 ভরতানাং মহজ্জন্ম মহাভারতমুচ্যতে ।  
 নিরুক্তমশ্চ যো বেদ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥  
 ভবতানাং যতশ্চায়মিতিহাসো মহাদ্রুতঃ ।  
 মহতো হেনসো মৰ্ত্ত্যান্ মোচয়েদনুকীৰ্ত্তিতঃ ॥৩৯॥

## ভাবতকৌমুদী

আবহেদিতি । যশ জনঃ, শ্রাদ্ধে, ইমম্ অত্রত্যম্, অন্ততো নিকৃষ্টকোটিতঃ, পাদং যশ  
 কস্তাপি শ্লোকস্ত একচরণম্, ব্রাহ্মণান্ আবহেৎ, তস্য তচ্শ্রাদ্ধম্, অক্ষয্যং সৎ ইহ পিতৃন  
 উপার্জেষ্টে উপগচ্ছেৎ ॥৩৬॥

অহেতি । নবেণ হস্তপদাদিভিবিম্বির্ঘৈঃ, অপি বা মনসা, অহা দিবসেন, যৎ এনং  
পাপং ক্রিয়তে, নরশ্চ জ্ঞানাদজ্ঞানতো বা যৎ এনং পাপং প্রকরোতি ; মহাভারতাত্মানং  
শ্রীশ্বেব স্থিতস্ত তস্ত নরশ্চ তৎ সৰ্বং পাপং প্রবিলীয়তে বিনশ্চতি । ষট্পদমিদং পঠম্ ॥৩৭॥

পূর্বোক্তাং প্রকারান্তবেণাপি মহাভাবতপদস্ত্য ব্যুৎপত্তির্মাহ—ভরতানামিতি । ভরতানা  
তদ্বংশীয়ানাং, মহৎ প্রশস্তম্, জগ্ন জগ্নাদিবৃন্তমেব মহাভারতমুচ্যতে, ভরতানামিদিমিতি  
ভারতমিতি যোগাৎ । মহত্তাবতং যত্রেতি তু পুস্তকপ্রতীতিঃ । যশ্চ অস্ত্য গ্রন্থস্ত্য নিরুক্তং  
নিশ্চয়েনাভিহিতং বিষয়ম্, বেদ জানাতি, সোহপি সর্বপার্বৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥

ভরতানামিতি । যতশ্চ অথ ভরতানামিতিহাসঃ, মহাভূতঃ পুণ্যবিষয়ৈশ্চর্য্যঃ, জত-  
এবাসৌ অল্পকীর্তিতঃ পঠিতঃ সন্, মহত এনসঃ পাপাং, মর্ত্যানু মোচয়েৎ ॥৩২॥

আর, যে ব্যক্তি জ্ঞান্ধেব সময় ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারতের একটি শ্লোকের অন্ততঃ একটি চরণ শুনাইবেন, তাঁহাব সেই জ্ঞান্ধ অক্ষর হইয়া পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥৩৬॥

মানুষ মন বা অস্থান ইন্দ্রিয়দ্বারা যে পাপ করবে, অথবা জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ যে পাপ করবে, কেবল মহাভাবত গুণিলেই তাহার সে পাপ নষ্ট হইবে ॥৩৭॥

ভরতবংশীয়দিগেব জন্মপ্রভৃতি উকৃষ্ট বৃত্তান্তেব নামই মহাভারত ; স্মৃতবাং  
যে ব্যক্তি ইহাব বিষয়গুলি জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫৮॥

যে হেতু ভরতবংশীয়গণের এই ইতিহাস অত্যন্ত আশ্চর্য্য, সেই হেতু ইহা পাঠ করিলেই মানুষ মহাপাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবে ॥৩৯॥

ত্রিভির্বৈৰ্মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।  
 নিত্যোখিতঃ শুচিঃ শক্তো মহাভাবতমাদিতঃ ॥৪০॥  
 তপোনিয়মমাশ্বায় কৃতমেতন্মহর্ষিণা ।  
 তস্মান্নিয়মসংযুক্তৈঃ শ্রোতব্যং ব্রাহ্মণৈরিদম্ ॥৪১॥  
 কৃষ্ণপ্রোক্তামিমাংসুপুণ্যং ভাবতীমুভমাং কথাম্ ।  
 শ্রাবয়িষ্যন্তি যে বিপ্রা যে চ শ্রোষ্যন্তি মানবাঃ ।  
 সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানা বৈ ন তে শোচ্যাঃ কৃতাকৃতৈঃ ॥৪২॥  
 নরেণ ধৰ্ম্মকামেণ সৰ্ব্বঃ শ্রোতব্য ইত্যপি ।  
 নিখিলেনেতিহাসোহয়ং ততঃ সিদ্ধিমবাণ্মুয়াৎ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিভিবিতি । নিত্যোখিতঃ সৰ্ব্বদোদ্যোগী, শুচিঃ পবিত্রঃ, শক্তো গ্রন্থনিৰ্ম্মাণে সমর্থঃ, মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, ত্রিভির্বৈৰ্ভেদঃ, 'আদিত এব মহাভারতম্, অব্রবীৎ ব্রুতবান্ ॥৪০॥

তপ ইতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, ব্রহ্মচর্যাাদিতপোনিয়মম্, আশ্বায় অবলম্ব্য, এতন্মহাভাবতং কৃতম্ । তস্মাৎ ব্রাহ্মণৈঃ ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মসংযুক্তৈরেব সন্তিঃ, ইদং শ্রোতব্যম্, গ্রন্থকারণং গুরুত্বেন তদনুকরণোচিত্যাৎ ॥৪১॥

কৃষ্ণেতি । যে বিপ্রাঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রোক্তাম্ ইমাম্ উক্তমাং ভারতীং কথাম্ শ্রাবয়িষ্যন্তি, যে মানবাশ্চ শ্রোষ্যন্তি, সৰ্ব্বথা সংপথেন অসংপথেন বা বৰ্ত্তমানা অপি তে, কৃতাকৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ন শোচ্যাঃ, তৎকথাং দিতি ভাবঃ । অত্র শ্রাবণে ব্রাহ্মণমাত্রাণাং শ্রবণে তু সৰ্ব্বেষামেব বর্ণানামধিকাব ইতি তৃতীয়চতুর্থচরণাভ্যাং স্মৃতিতম্ । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম্ ॥৪২॥

নরেণেতি । ধৰ্ম্মকামেণ "নিত্যং কবগবত্য়াত্তরপদে" ইতি গহ্ম, নিখিলেন ব্রাহ্মণাদিচণ্ডালপৰ্য্যন্তেন নবেণ, অয়ং মহাভারতাত্ম্য ইতিহাসঃ সৰ্ব্ব এব শ্রোতব্যঃ । ততশ্চ সিদ্ধিম্ অতীষ্টনিষ্পত্তিম্, অবাণ্মুয়াৎ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৫—৩১॥ সৰ্ব্বথা সান্নাসানুনা বা বৰ্ত্তমানা অপি কৃতাকৃতৈঃ ক্রমেণ পাপপুণ্যেষু ন শোচ্যাঃ, এতচ্ছ্রবণাদেব সৰ্ব্বপ্রত্যয়পরিহারো ভবতীতি ভাবঃ ॥৪২॥ সিদ্ধিধৰ্ম্মফলং

সৰ্ব্বদা উদ্যোগশীল, পবিত্র ও গ্রন্থবচনায় সমর্থ বেদব্যাস তিন বৎসবে আশ্রম এই মহাভাবত বচনা কবিয়াছেন ॥৪০॥

মহর্ষি বেদব্যাস ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম অবলম্বন কবিয়াই এই মহাভারত বচনা করিয়াছেন; অতএব ব্রাহ্মণগণও সেই নিয়ম অবলম্বন কবিয়াই ইহা শুনিবেন ॥৪১॥

যে ব্রাহ্মণ বেদব্যাসবচিত এই পবিত্র মহাভারত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন, সংপথে থাকুন বা অসংপথে থাকুন, তাঁহারা সকলেই প্রাবক কৰ্ম্ম হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪২॥

ন তাং স্বর্গগতিং প্রাপ্য তুষ্টিং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।  
 যাং শ্রুত্বৈব মহাপুণ্যমিতিহাসমুপাশ্নুতে ॥৪৪॥  
 শৃণ্বন্ শ্রদ্ধাঃ পুণ্যশীলঃ শ্রাবয়ংশ্চেদমদ্ভুতম্ ।  
 নরঃ ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৪৫॥  
 যথা সমুদ্রো ভগবান্ যথা মেরুর্মহাগিবিঃ ।  
 উভৌ খ্যাতৌ রত্ননিধী তথা ভারতমুচ্যতে ॥৪৬॥  
 ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।  
 শ্রাব্যং শ্রুতিসুখকৈব পাবনং শীলবর্দ্ধনম্ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । মানবঃ স্বর্গগতিং প্রাপ্যাপি তাং তুষ্টিং ন প্রাপ্নোতি ; ইমং মহাপুণ্যমিতিহাসং শ্রুত্বৈব, যাং তুষ্টিম্, উপাশ্নুতে লভতে, মহামনোহবস্থায় ॥৪৪॥

শৃণ্বনिति । শ্রদ্ধাং ধর্মবিশ্বাসমর্হতীতি শ্রদ্ধাঃ পুণ্যশীলশ্চ নবঃ, অদ্ভুতম্ ইদং মহাভাবতম্, শৃণ্বন্ শ্রাবয়ংশ্চ, রাজসূয়াশ্বমেধযোঃ, ফলমবাপ্নোতি ॥৪৫॥

যথেনিতি । যথা, ভগবান্ রত্নাদিসম্বাদেব মাহাত্ম্যবান্ সমুদ্রঃ, যথা বা ভগবান্ মহাগিবি-  
 র্মেরুঃ, এতৌ উভৌ রত্ননিধী খ্যাতৌ, তথৈব ভারতং রত্ননিধিঃ, উচ্যতে ; সর্ববিধ-  
 জ্ঞানরত্নসম্বাদ ॥৪৬॥

ইদমিতি । ইদং মহাভারতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্, অতএব পবিত্রম্ অপি চ  
 উত্তমম্, পাবনং পুণ্যজনকম্, শীলবর্দ্ধনং সংস্খভাববৃদ্ধিকরম্, শ্রুতিসুখকং, অতএব শ্রাব্যম্  
 অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চিত্তশুদ্ধ্যাদিঃ ॥৪৩॥ ন তামিতি স্বর্গাদপ্যেতচ্ছ্রবণং সুখকরম্, মুক্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ধর্মাভিলাষী সকল মনুষ্যই ‘মহাভাবত’ নামক এই ইতিহাস সমস্তই  
 শ্রবণ করিবে ; তাহাব পবে অতীষ্টসিদ্ধি লাভ করিবে ॥৪৩॥

মানুষ স্বর্গ লাভ কবিয়াও তেমন আনন্দ লাভ করে না, এই মহাপুণ্য  
 ইতিহাস শুনিয়াই যেমন আনন্দ লাভ করে ॥৪৪॥

ধর্মবিশ্বাসী ধার্মিক লোক এই আশ্চর্য্য ইতিহাস শুনিয়া বা শুনাইয়া  
 রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞেব ফল লাভ করেন ॥৪৫॥

মাহাত্ম্যশালী মহাসমুদ্র এবং মাহাত্ম্যশালী মহাপর্ব্বত স্নমেক—এই উভয়  
 পদার্থই যেমন রত্ননিধি বলিয়া কথিত ; এই মহাভাবতকেও তেমনিই রত্ননিধি  
 বলা হয় ॥৪৬॥

এই মহাভাবত বেদেব তুল্য পবিত্র, উৎকৃষ্ট পুণ্যজনক, সংস্খভাববৃদ্ধিকর  
 এবং শ্রুতিসুখজনক ; অতএব অবশ্যই ইহা শ্রবণ কবা উচিত ॥৪৭॥

য ইদং ভাৰতং বাজন্ ! বাচকায় প্রযচ্ছতি ।  
 তেন সৰ্ব্বা মহী দত্তা ভবেৎ সাগরমেথলা ॥৪৮॥  
 পারীক্ষিত ! কথাং দিব্যাং পুণ্যায় বিজয়ায় চ ।  
 কথ্যমানাং ময়া কৃৎস্নাং শৃণু হৰ্ষকবৌমিমাম্ ॥৪৯॥  
 ত্ৰিভিৰ্বৰ্ষৈঃ সদোথায়ী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ ।  
 মহাভাৰতমাখ্যানং কৃতবানিদমদ্ভুতম্ ॥৫০॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
 আদিবংশাবতারণে মহাভাবতপ্রশংসা নাম সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ \*

—:~:—

### ভাৰতকৌমুদী

য ইতি । হে রাজন্ । যো জনঃ, ইদং ভাৰতং মহাভাবতপুস্তকম্, বাচকায় পাঠকায়, প্রযচ্ছতি দদাতি ; তেন জনেন, সাগর এব মেথলা কাঞ্চী যন্তাঃ সা তাদৃশী, সৰ্ব্বা মহী দত্তা ভবেৎ ॥৪৮॥

পারীতি । হে পারীক্ষিত ! জনমেজয় । ময়া কথ্যমানাম্, দিব্যাম্ অলৌকিকীম্, হৰ্ষকরীম্ আনন্দজনিকাম্, কৃৎস্নাং সৰ্ব্বাম্, ইমাং কথাম্ উপাখ্যানম্, পুণ্যায় বিজয়ায় চ শৃণু ॥৪৯॥

ত্ৰিভিৰিতি । ঐশ্বৰ্য্যকৰ্ত্তৃগুৰ্ব্বশ্চেন শ্ৰোতৃভক্তকৰ্ম্মগ্রাহিতয়া তদনুকরণৌচিত্যান্তকৰ্ম্মপ্রদৰ্শনায় পূৰ্ব্বমুক্তম্, ইদানীন্তু কিয়তঃ কালেন কৃতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামুচ্যত ইত্যপোনরুজ্জম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাৰত-টীকায়াং ভাৰতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতারণে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্লোকঃ শ্লোকবান্ ॥৪৫—৪৬॥ শ্রবামর্থতো বম্যম্, শ্ৰুতিস্থতং শব্দতো বম্যম্ ॥৪৭—৪৯॥  
 সদোথায়ী সদোদয়ুক্তঃ ॥৫০॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাৰতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

—:~:—

মহাবাজ ! যে ব্যক্তি এই মহাভাবত (পুস্তক) পাঠককে দান করে, সে ব্যক্তি সমুদ্রবেষ্টিত সমস্ত পৃথিবী দানের ফল লাভ কবে ॥৪৮॥

মহাবাজ জনমেজয় ! আমি এই আনন্দজনক ও অলৌকিক মহাভাবত সম্পূর্ণ ই বলিতেছি ; আপনি ধৰ্ম্ম ও জয়লাভেব জন্ত ইহা শ্রবণ করুন ॥৪৯॥

সৰ্ব্বদা উদ্যোগশালী মহর্ষি বেদব্যাস তিন বৎসবে এই আশ্চৰ্য্য মহাভাবত বচনা কৰিয়াছেন ॥৫০॥

\* ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোন্বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## অষ্টপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

রাজোপরিচরো নাম ধৰ্ম্মনিত্যো মহীপতিঃ ।

বভূব যুগযাশীলঃ শশ্বৎ স্বাধ্যায়বান্ শুচিঃ ॥১॥<sup>১</sup>

স চেদিবিষয়ং রম্যং বহুঃ পৌরবনন্দনঃ ।

ইন্দ্রোপদেশাজ্জগ্রাহ বমণীয়ং মহীপতিঃ ॥২॥

তমাশ্রমে শ্রুস্তশস্ত্রং নিবসন্তং তপোনিধিम् ।

দেবাঃ শক্রপুরোগা বৈ রাজানমুপতস্থিরে ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ বৈশম্পায়নঃ প্রথমং নিজ্জরোগ্রহকর্তৃশ্চ ব্যাসস্ত জন্মাভিধাতুমুপরিচররাজোপা-  
খ্যানমভিধত্তে—রাজেতি । ধৰ্ম্ম এব নিত্যো নিত্যসেব্যো যস্ত সঃ, পাতীতি পতিঃ মহীপতিঃ  
পৃথিবীপালকঃ, যুগযাশীলঃ, শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, স্বাধ্যায়বান্ বেদপাঠী, শুচিঃ পবিত্রশ্চ, উপরিচরো নাম  
রাজা বভূব ॥১॥

স ইতি । পৌরবনন্দনঃ, বহুবিস্ময়করো বহুপাখিকঃ, স মহীপতিরূপরিচরঃ, ইন্দ্রস্ত  
উপদেশাৎ, বম্যং স্বভাবসুন্দরম্, রমণীয়ম্ উৰ্ব্বরাদিনাপি মনঃপ্রসাদকরম্, চেদিবিষয়ং  
চেদিদেশং জগ্রাহ ॥২॥

তমিতি । শক্র ইন্দ্রঃ পুরোগঃ অগ্রগামো যেষাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শ্রুস্তশস্ত্রং বৈরাগ্যাৎ  
পরিত্যক্তাযুধম্, আশ্রমে নিবসন্তং তপোনিধিং তং রাজানম্, উপতস্থিরে তপোভগ্নাতুপ-  
গতাঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাজেতি । যজ্ঞকস্বাদ্রাজা । মহীপতিঃ পৃথ্বীপালকঃ ॥১॥ বহুঃ উপরিচরঃ ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মপবায়ণ, বেদপাঠে নিরত, পবিত্র অথচ  
যুগযাশীল উপবিচবনামে পৃথিবীপালক এক রাজা ছিলেন ॥১॥

পুরুবংশীয় রাজা সেই উপরিচরবহু, ইন্দ্রের উপদেশে স্বভাবসুন্দর ও  
শস্ত্রাদিসম্পন্ন চেদিবাজ্যে বাস কবিতেন ॥২॥

\* দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অত্র স্থানে পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো বিদ্যস্তো দৃশ্যতে । স চাযুক্তঃ,  
তথাত্বে “তথোপরিচরাত্তে” ইতি পক্ষেহপি পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো মহাভারতান্তঃপাতী ন স্তাৎ,  
প্রথমং গুরুজনকথনং বৈশম্পায়নস্তোচিতমপি তৎ পরিত্যক্তং স্তাৎ । তদযং বঙ্গদেশীয়পুস্তক-  
বিশ্বাস এব সাধীযান্ ।

(১) বভূব যুগযাং গন্তং সদা কিল ধৃতব্রতঃ ।

ইন্দ্রহুমার্কো রাজায়ং তপসেত্যনুচিন্ত্য বৈ ।

তং সাস্ত্বেন নৃপং সাক্ষাত্তপসঃ সংগ্ৰবর্তয়ন্ ॥৪॥

দেবা উচুঃ ।

ন সঙ্কীর্যেত ধর্মোহয়ং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ত্বয়া হি ধর্মো বিধৃতঃ কৃৎস্নং ধারয়তে জগৎ ॥৫॥

ইন্দ্র উবাচ ।

লোকে ধর্মং পালয় ত্বং নিত্যযুক্তঃ সমাহিতঃ ।

ধর্মযুক্তস্ততো লোকান্ পুণ্যান্ পশ্যসি শাশ্বতান্ ॥৬॥

দিবীর্ষস্তা ভূবীর্ষস্তং সখা ভূতো মম প্রিয়ঃ ।

রম্যঃ পৃথিব্যাং যো দেশস্তমাবস নবাধিপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রমিতি । অর্হ ইন্দ্রযোগ্যঃ অথ রাজা তপসা ইন্দ্রমিব ইচ্ছতীতি শেষঃ, ইতি অনুচিন্ত্য, দেবাঃ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীভূব, সাস্ত্বেন সাস্ত্বাদেন, তপসঃ সকাশাৎ, তং নৃপম্, সংগ্র-  
বর্তয়ন্ নিবর্তিতবস্তুঃ ॥৪॥

নেতি । হে পৃথিবীপতে ! পৃথিব্যাম্ অথ ধর্মঃ, ন সঙ্কীর্যেত হ্রাসবান্ ন ভবতি ।  
হি যস্মাৎ, ত্বা ধর্মো বিধৃতো রক্ষিতঃ অতএব স ধর্মঃ, কৃৎস্নং সর্বং জগৎ, ধাবয়তে  
রক্ষতি ॥৫॥

লোক ইতি । হে রাজন্ । ত্বম্, নিত্যযুক্তঃ সর্বদা উদ্যোগী, সমাহিতো ধর্মরক্ষায়াং  
কৃতমনোযোগঃ, ধর্মযুক্তো ধার্মিকশ্চ সন্, লোকে মর্ত্যে ধর্মং পালয়, ততশ্চ পুণ্যান্ শাশ্বতান্  
চিরস্থায়িনো ব্রহ্মাদিলোকান্ পশ্যসি ॥৬॥

তিনি অগ্র পরিত্যাগ কবিয়া তপোবনে যাইয়া তপস্তায় প্রবৃত্ত হন ; তাহার  
পর, ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ সেই তপোবনে যাইয়া উপস্থিত হন ॥৩॥

“ইন্দ্র করিবার যোগ্য এই রাজা তপস্তাদ্বারা ইন্দ্রতপদেবই কামনা  
করিতেছেন” ইহা মনে কবিয়া দেবতাবা প্রত্যক্ষ হইয়া সাস্ত্ববাক্যে সেই  
বাজাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত কবিলেন ॥৪॥

দেবগণ বলিলেন—“মহারাজ ! পৃথিবীতে ধর্ম যে হ্রাস পাইতেছে না,  
তাহাব কাবণ, আপনি সে ধর্মকে বক্ষা কবিতেন ; সেই সুবন্ধিত ধর্ম  
আবাব জগৎ বক্ষা কবিতেন ॥৫॥

মহাবাজ ! আপনি সর্বদা উদ্যোগী, সতর্ক ও ধার্মিক হইয়া ভূলোকে  
থাকিয়া ধর্ম বক্ষা করুন, তাহাতে আপনি পবিত্রায়ে পুণ্যলভ্য চিরস্থায়ী  
ব্রহ্মলোক দেখিতে পাইবেন ॥৬॥

পশব্যশ্চৈব পুণ্যশ্চ প্রভূতধনধান্যবান্ ॥৮॥

স্বারক্ষ্যশ্চৈব সৌম্যশ্চ ভোগৈর্ভূমিগুণৈর্যুতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

অর্থবানেষ দেশো হি ধনরত্নাদিভিযুতঃ ।

বহুপূর্ণা চ বহুধা বস চেদিষু চেদিপা ॥১০॥

ধর্মশীলা জনপদাঃ সুসন্তোষাশ্চ সাধবঃ ।

ন চ মিথ্যা প্রলাপোহত্র স্বৈরেষপি কুতোহনুথা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

দিবীতি । হে নরধিপ । ঐং ভূবিষ্ঠো ভুলোকস্থোহপি সনঃ দিবীতি স্বর্গস্থিতস্ত মম প্রিয়ঃ সখা ভূতঃ । অতএব তামুপদিশামীতি ভাবঃ । তথা চ পৃথিব্যাং যৌ দেশঃ, পশব্যো গবাদিপশুভ্যো হিতঃ, পুণ্যঃ পুণ্যাহুষ্ঠানবান্, প্রভূতধনধান্যবান্, স্বঃ স্বর্গস্তদেব বক্ষ্যঃ পরমস্থাবাসত্বাৎ বক্ষ্যীষ্যঃ সৌম্যঃ সুন্দরঃ, ভোগৈর্ভূমিগুণৈর্যুতঃ, তৎ দেশ-মাশ্রিত্য আবাস অবতিষ্ঠত্ব ॥৭—৮॥

অর্থবানিতি । হে চেদিপ । চেদিদেশরাজ । এষ দেশঃ, অর্থবান্ শত্ৰুদিপ্রয়োজনীয়-বস্তুমান্, ধনরত্নাদিভিযুতঃ, বহুধা ভূমিষু, বহুপূর্ণা খনিজাতমণিপূর্ণা, অতএব, চেদিষু চেদিদেশে এব বস ॥৯॥

ধর্ম্যেতি । জনপদা অত্রত্যাভাস্তরদেশাঃ, ধর্মশীলাঃ, সাধবশ্চ উপদ্রবাতাবাৎ সুসন্তোষাঃ । অত্র দেশে, স্বৈরেষপি স্বচ্ছন্দালাপেষপি, মিথ্যা প্রলাপো ন চ বর্ততে; অনুথা অত্র সাক্ষ্যাদিদানেষু, কুতো মিথ্যা প্রলাপঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীভূয় ॥৮॥ ন সঙ্কীৰ্য্যেত নির্নায়কত্বাৎ ॥৫—৭॥ পশব্যঃ পশুভ্যো হিতঃ । স্বারক্ষ্যঃ স্বঃ স্বর্গস্তদুল্যঃ, অতএব বক্ষ্যঃ ॥৮—১০॥ গাঃ বলীবর্দান্, দেশোহুৎকৃষ্টপদা ইতি

নরনাথ ! আপনি ভূতলে আছেন, আর আমি স্বর্গে রহিয়াছি ; তথাপি আপনি আমার প্রিয় সখা হইয়াছেন । সেই জন্যই আমি আপনাকে বলিতেছি যে, পৃথিবীর মধ্যে যে দেশ পশুর পক্ষে হিতকর, যে দেশে ধর্ম্মেব অনুষ্ঠান আছে এবং প্রচুর ধন-ধান্য রহিয়াছে ; আর যে দেশ স্বর্গের আয় বক্ষ্যীয়, সুন্দর ও উর্বরতাদি গুণযুক্ত, আপনি সেই দেশেই বাস করুন ॥৭—৮॥

হে চেদিবাজ । এই দেশে প্রয়োজনীয় সমস্ত বস্তুই পাওয়া যায়, ধন ও রত্ন প্রভৃতিও বহিয়াছে ; আর ভূমিগুলিতেও খনিজ পদার্থ আছে ; অতএব আপনি এই চেদিদেশেই বাস করুন ॥৯॥

এই দেশের লোকগুলি ধার্মিক, সাধু এবং সর্বদা আনন্দিত । এ দেশে ইচ্ছানুযায়ী আলাপের সময়ে মিথ্যা কথা বলা হয় না, অতএব সময়েতে হয়ই না ॥১০॥

ন চ পুত্রা বিভজ্যন্তে পুত্রা গুরুহিতে বতাঃ ।  
 যুঞ্জতে ধুবি নো গাশ্চ বৃশান্ সন্ধুক্ষয়ন্তি চ ॥১১॥  
 সৰ্বে বৰ্ণাঃ স্বধৰ্ম্মস্থাঃ সদা চেদিষু মানদ । ।  
 ন তেহন্ত্যবিদিতং কিঞ্চিৎত্রিষু লোকেষু যদ্ববেৎ ॥১২॥  
 দেবোপভোগ্যং দিব্যং ত্র্যামাকাশে স্ফাটিকং মহৎ ।  
 আকাশগং ত্র্যং মদন্তং বিমানমুপপৎস্রতে ॥১৩॥  
 ত্বমেকঃ সৰ্বমৰ্ত্ত্যেষু বিমানববমাস্থিতঃ ।  
 চবিষ্মস্যপরিহো হি দেবো বিগ্রহবানি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । পিতৃভিঃ পুত্রা বিদেষান্ চ বিভজ্যন্তে, পুত্রাশ্চ গুরুণাং পিতৃণাং হিতে বতা-  
 ন্তিষ্ঠন্তি । লোকা গাশ্চ, ধুবি ভাবে নো যুঞ্জতে যোজয়ন্তি; বৃশান্ গাশ্চ, সন্ধুক্ষয়ন্তি আহাৰ-  
 দানাদিনা পুষ্টিকুৰ্বন্তি ॥১১॥

সৰ্ব ইতি । হে মানদ । গুরুজনসম্মানকারিন্! চেদিষু চেদিদেশে, সৰ্বে বৰ্ণাঃ সদা  
 স্বধৰ্ম্মস্থাঃ । ত্রিষু লোকেষু যদ্ববেৎ, তত্র কিঞ্চিদপি তে অবিদিতং নাস্তি যোগবলাৎ । অত-  
 চেদিদেশাবস্থাপি তে বিদিতৈবেতি ভাবঃ ॥১২॥

দেবেতি । ত্র্যামৃদ্ভিঃ মদন্তম্, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, দেবোপভোগ্যম্, আকাশগম্, স্ফাটিকং  
 স্ফটিকনির্মিতম্, মহদেকং বিমানং কৰ্ণ, আকাশে ত্র্যাম্, উপপৎস্রতে প্রাপ্যতি ॥১৩॥

ত্বমিতি । সৰ্বমৰ্ত্ত্যেষু একঃ প্রধানত্বম্, তদ্বিমানবয়ম্, আস্থিত আবতঃ সন্, বিগ্রহবান্  
 মূর্ত্তিমান্ দেব ইব, উপরিষ্ আকাশবর্তী সন্ চবিষ্মসি ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হলধুরি ন যুঞ্জতে, নাপি শকটধুরি, পৃষ্ঠবাহৈবৈব তৎকার্যসিদ্ধেবিত্তি ভাবঃ । বৃশান্  
 দীনানাথাদীন সন্ধুক্ষয়ন্তি পুষ্ঠান্ কুৰ্বন্তি । যদ্বা বৃশান্ বৃশান্ ন ধুরি যুঞ্জতে প্রত্যুত  
 সন্ধুক্ষয়ন্তীতি । অস্ত্রে তু গাঃ জীগবীঃ, তাসামপ্যস্ত্রাদিহৃদ্যেষু ধুবি যোজনং দৃষ্টম্, তদ্বিহ  
 নাস্তীত্যাহঃ ॥১১॥ ন ত ইতি আত্মজ্ঞানাং সৰ্বজ্ঞো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১২॥ উপপৎস্রতে

পিতা পুত্রকে বিভক্ত কৰিয়া দেন না, পুত্রও পিতাব হিতে বত থাকে,  
 কৃষকগণ গৰুগুলিকে ভাববহনে নিযুক্ত কবে না এবং দুৰ্বল গৰুগুলিকে সবল  
 করে ॥১১॥

হে গুরুজনসেবক ! চেদিদেশে সকল বৰ্ণই সৰ্বদা আপন আপন ধৰ্ম্ম পালন  
 কবে । ত্রিভুবনে যাহা কিছু হয়, তাহার কোন্টা আপনার অবিদিত আছে ? ॥১২॥

মহাবাজ ! আমি আপনার উদ্দেশে দিব্য একখানি বিমান দান করিয়া  
 বাখিয়াছি ; তাহা স্ফটিকনির্মিত, দেবভোগ্য, আকাশগামী ও বিশাল ; তাহা  
 আপনার নিকট উপস্থিত হইবে ॥১৩॥



দদামি তে বৈজয়ন্তীং মালামগ্নানপঙ্কজাম্ ।  
 ধারয়িষ্যতি সংগ্রামে যা ত্বাং শস্ত্রেববিক্ষতম্ ॥১৫॥  
 লক্ষণশ্চেতদেবেহ ভবিতা তে নরাধিপ ! ।  
 ইন্দ্রমালেতি বিখ্যাতং ধন্যমপ্রতিমং মহৎ ॥১৬॥  
 যষ্টিঞ্চ বৈণবীং তস্মৈ দর্দৌ বৃত্রনিষুদনঃ ।  
 ইষ্টপ্রদানমুদ্दिश्य শিষ্টানাং প্রতিপালিনীম্ ॥১৭॥  
 এবং সংসাত্ব্য নৃপতিং তপসঃ সংশ্রবর্তয়ৎ ।  
 প্রযযৌ দৈবতৈঃ সার্কং কৃত্বা কার্যং দিবৌকসাম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

দদামীতি । বৈজয়ন্তীং নাম, অগ্নানানি বহুকালান্তবেহপি অবিকৃতানি পঙ্কজানি পদ্মানি  
 যন্তান্তাং তাদৃশীং কাঙ্ক্ষিমালাম্, তে তুভ্যম্ দদামি, যা সংগ্রামে শস্ত্রেববিক্ষতমেব ত্বাম্,  
 ধারয়িষ্যতি রক্ষিষ্যতি ॥১৫॥

লক্ষণমিতি । হে নরাধিপ ! ধন্যং প্রশস্তম্, অপ্রতিমং নিরূপমম্, ইন্দ্রমালা ইতি নাম্না  
 বিখ্যাতম্, এতদেব বস্ত্র, ইহ জগতি, মহৎ প্রকৃষ্টম্, তে তব, লক্ষণং চিহ্নং ভবিতা ॥১৬॥

যষ্টিমিতি । বৃত্রনিষুদন ইন্দ্রঃ, ইষ্টপ্রদানম্ অতীষ্টদানম্, উদ্दिश्य, শিষ্টানাং শাস্ত্রাহুসাধিগাং  
 জনানাম্, প্রতিপালিনীম্, অশিষ্টানান্ত দময়িত্রীমিতি ভাবঃ, বৈণবীং বংশনির্মিতাং কাঙ্ক্ষি  
 যষ্টিম্, তস্মৈ রাজ্ঞে দর্দৌ ॥১৭॥

এবমিতি । ইন্দ্রঃ, এবং সংসাত্ব্য সাত্ববাদেন সন্তোষ্য, নৃপতিমুপরিচরম্, তপসঃ সর্বাশাং  
 সংশ্রবর্তয়ৎ । দিবৌকসাং দেবানাম্, কার্যং তপশ্চাত উপবিচরন্ত নিবৃতিরূপং বর্ষ কৃত্বা  
 দৈবতৈঃ সার্কং প্রযযৌ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপস্থাস্ততে ॥৩৩—১৪॥ বৈজয়ন্তীং বিজয়হেতুম্ । অবিক্ষতমেব ধারয়িষ্যতি পালয়িষ্যতি,  
 ন তু বিক্ষতম্ । অনয়া শস্ত্রমেব ত্বাং ন বাধিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥১৬॥  
 ইষ্টপ্রদানং প্রীতিদানমুদ্दिश्य যষ্টিং দর্দৌ ॥১৭॥ শস্ত্রস্ত পূজার্থং মানার্থম্ । তস্তা যষ্টেঃ ।

আপনি মর্ত্যলোকের মধ্যে প্রধান ; সুতবাং আপনি সেই মহাবিমানের  
 আবোহণ করিয়া, মূর্ত্তিমান্ দেবতাব ত্রায় আকাশে বিচরণ করিবেন ॥১৪॥

আর, 'বৈজয়ন্তী' নামে এক ছড়া পদ্মেব মালা আপনাকে দান করিতেছি,  
 ইহাব পদ্মগুলি কখনও বিকৃত হইবে না এবং এই মালা যুদ্ধে আপনাকে  
 অক্ষত অবস্থাতেই বক্ষা করিবে ॥১৫॥

মহাবাজ ! এই মালা জগতে 'ইন্দ্রমালা' বলিয়া বিখ্যাত ও অতি উৎকৃষ্ট  
 এবং ইহাব তুলনা নাই ; এই মহামালাই আপনার চিহ্ন হইবে ॥১৬॥

আব, ইন্দ্র উপরিচর রাজাব প্রীতিদান উদ্দেশে শিষ্টলোকের পরিরক্ষক  
 একখানি বংশযষ্টি তাঁহাকে দান কবিলেন ॥১৭॥



অলঙ্কৃত্যঃ পিটকৈর্গন্ধমাল্যৈশ্চ ভূষণৈঃ ।  
 মাল্যদামপবিস্কিপ্তা বিধিবৎ ক্রিয়তেহপি চ ॥২৩॥ (কলাপকম্)  
 উদ্ধৃত্য পিটকে চাপি দ্বাদশারত্নিকোচ্ছয়ে ।  
 মহাবজনবাসাংসি পবিস্কিপ্য ধ্বজোত্তমম্ ॥২৪॥  
 বাসোভিরন্নপানৈশ্চ পূজিতৈর্ব্রাহ্মণধর্মৈঃ ।  
 পুণ্যাহং বাচয়িত্বাথ ধ্বজ উচ্ছ্রীয়তে তদা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 শঙ্খভেবীমৃদঙ্গৈশ্চ সংনাদঃ ক্রিয়তে তদা ।  
 ভগবান্ পূজ্যতে চাত্র যষ্টিরূপেন বাসবঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

যষ্টৈঃ, অভ্যুচ্ছ্রয় উত্থাপনম্, ক্রিয়তে । অপি চ সা যষ্টিঃ, মাল্যদামভিঃ পরিস্কিপ্তা পরিবেষ্টিতা ক্রিয়তে ॥২০—২৩॥

উদ্ধৃত্যতি । মহারজনং কুশুম্ভং তেন বজ্রিতানি বাসাংসি পরিস্কিপ্য বেষ্টকভাবেন অর্পয়িত্বা, তং ধ্বজোত্তমম্, দ্বাদশভিররত্নিকৈঃ নিকনিষ্ঠযষ্টিভিঃ উচ্ছ্রয়ে উচে, পিটকে মঞ্জু-  
 বাষাং তদাকারবেদিকোপরীত্যাঃ উদ্ধৃত্য উত্তোল্য, বাসোভিঃ অন্নপানৈশ্চ তদানৈরিত্তি  
 ভাৎপর্য্যম্, পূজিতৈর্ব্রাহ্মণধর্মৈঃ পুণ্যাহং বাচয়িত্বা, অথ অনন্তরম্, তদা স ধ্বজঃ, উচ্ছ্রীয়তে  
 তেন রাজ্ঞা উদ্ধৃত্যক্রিয়তে । তদাশঙ্খযোগাদতীতেহপি “প্রয়োগতশ্চ” ইতি বর্তমানা ।  
 এবমন্তত্রাপি ॥২৪—২৫॥

শঙ্খতি । তদা শঙ্খ-ভেবী-মৃদঙ্গৈশ্চ তেন রাজ্ঞা সংনাদঃ ক্রিয়তে । অত্র চ ধ্বজে,  
 যষ্টিরূপেণ স্থিতো ভগবান্ বাসব ইন্দ্রঃ, পূজ্যতে স্ম । রাজ্ঞেতি শেষঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কর্ণৈর্বজ্রময়ৈঃ কোষৈঃ । যদ্বা কাঞ্চ্যামিব পিটকাঃ স্বর্ণাদিমযা বেষ্টকাঃ । “পেটা” ইতি ভাষায়াং  
 প্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ । “পিটকঃ পেটকঃ পেটা মঞ্জুবাথ বিহঙ্গিকা” ইত্যমরঃ ॥২৩॥ হংসরূপেণ  
 উত্তোলন কবেন ; আব, মালা দিয়া তাহাকে যথাবিধানে পরিবেষ্টিতও  
 কবিয়া থাকেন ॥২০—২৩॥

উপবিচব বাজা, কুশুম্ভফুলে বজ্রিত বজ্রদ্বাবা ধ্বজটীকে বেষ্টন কবিয়া,  
 দ্বাদশ অবত্নি (মুঠুম হাত) উচ্চ বেদিব উপবে সেই ধ্বজটীকে তুলিয়া রাখিলেন ;  
 পবে খাওয়া, পেষ ও বজ্রদ্বাবা ব্রাহ্মণদিগকে সম্ভষ্ট করিয়া তাঁহাদের দ্বাবা  
 পুণ্যাহবাচন কবিয়া, সেই ধ্বজটীকে দাঁড় কবাইলেন ॥২৪—২৫॥

তখন শঙ্খ, ভেবী ও মৃদঙ্গ বাজাইতে থাকিল ; এদিকে বাজা ধ্বজমূলে  
 মহাত্মাশালী যষ্টিরূপী ইন্দ্রেব পূজা কবিলেন ॥২৬॥

(২৩)...মাল্যদামপবিস্কিপ্তাং দ্বাবিংশংকিকুসম্ভিতাম্—ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

২৪—৩৩ শ্লোকাঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু ন সন্তি ।

স্বয়মেব গৃহীতেন বসোঃ প্রীত্যা মহাত্মনঃ ।  
 মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে দৈবতৈঃ সহ ॥২৭॥  
 নানাবিধানি দানানি দত্তার্থিভ্যঃ স্নহজ্জনৈঃ ।  
 অলঙ্কৃত্বা মাল্যদামৈর্বস্ত্রৈর্নানাবিধৈস্তথা ॥২৮॥  
 দৃতিভিঃ সজলৈঃ সর্কৈঃ ক্রীড়িত্বা নৃপশাসনাৎ ।  
 সভাজয়িত্বা বাজানং কৃত্বা নন্দ্যশ্রয়াঃ কথাঃ ॥২৯॥  
 বমন্তে নাগবাঃ সর্কৈ তথা জানপদৈঃ সহ ।  
 সূতাশ্চ মাগধাশ্চৈব বমন্তে নটনর্তকাঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)  
 প্রীত্যা তু নৃপশার্দূল ! সর্কৈ চতুর্মহোৎসবম্ ।  
 সান্তঃপুরঃ সহামাত্যঃ সর্কভবণভূষিতঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বমিতি । রাজা স্বয়মেব গৃহীতেন পাণ্ডাদিনোপচারেণ, মহাত্মনো বসোর্দৈবতাবিশেষস্ত  
 প্রীত্যা, দৈবতৈর্বক্ষণাদিভিঃ সহ মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে অ ॥২৭॥

নানেতি । সর্কৈ নাগরা জনাঃ, অর্থিভ্যঃ নানাবিধানি দানানি দত্ত্বা, স্নহজ্জনৈঃ সহ,  
 নানাবিধৈর্মাল্যদামৈঃ তথা বস্ত্রৈশ্চ, আত্মানম্ অলঙ্কৃত্বা, নৃপশ শাসনাদাদেশাৎ, সজলৈর্জল-  
 সহিতৈঃ, সর্কৈঃ, দৃতিভির্মৎশ্রৈঃ, “দৃতিশ্চর্মপুটে মৎশ্রে না” ইতি মেদিনী, ক্রীড়িত্বা, নন্দ্যশ্রয়াঃ  
 কোতুকবিষয়াঃ কথাঃ কৃত্বা, তাতিশ্চ বাজানম্, সভাজয়িত্বা প্রীণয়িত্বা, বমন্তে অ । তথা  
 জানপদৈর্দেশবাসিভির্জনৈঃ সহ সূতাশ্চ মাগধাশ্চ, নটনর্তকাশ্চ বমন্তে অ ॥২৮—৩০॥

প্রীত্যেতি । হে নৃপশার্দূল ! জনমেজয় । তদা তদ্দেশবাসিনঃ সর্কৈ এনং মহোৎ-  
 সবং চতুঃ । তদা জাতিহিন্দুলকেন প্রকৃতহিন্দুলেন, অস্তো লিখিতগাঃ, সর্কভবণভূষিতঃ,

### ভাবতভাবদীপঃ

যুক্তোহহং স্বরূপী । তস্মৈব বুদ্ধিস্তু রূপশ্চ বিশেষণম্, স্বয়মেব গৃহীতেনেতি । “হংসরূপেণ

আব, রাজা নিজেই বস্ত্র প্রাপ্তি প্রীতিবশতঃ পাণ্ড-অর্ঘ্যপ্রভৃতি উপচার দ্বারা  
 দেবগণের সহিত মণিভদ্রপ্রভৃতি যক্ষগণের পূজা করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর, নাগরিকগণ নানাবিধ মাল্য ও বস্ত্রদ্বারা আপনাদিগকে  
 অলঙ্কৃত কবিত্বা, প্রার্থীদিগকে নানাবিধ বস্ত্র দান কবিত্বা, বাজার আদেশ  
 অনুসারে বন্ধুবর্গের সহিত জলে নামিয়া, নানাবিধ মৎস্যদ্বারা খেলা কবিত্বা,  
 কোতুকালোপে বাজাকে সন্তুষ্ট কবিত্বা, আমোদ কবিত্বা লাগিল । আব, সূত,  
 বৈতালিক, নট ও নর্তকগণ দেশবাসিগণের সহিত মিলিয়া উৎসব কবিত্বা  
 থাকিল ॥২৮—৩০॥

মহাবাজ ! সে দেশের সকলেই আনন্দসহকাৰে এই মহোৎসব কবিল ।

মহাবজনবাসাংসি বসিত্বা চেদিরাট্ তদা ।  
 জাতিহিংস্রলকেনাক্তঃ সদাবো মুমুদে তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং জানপদাঃ সর্বে চক্রুবিন্দ্রমহং তথা ।  
 যথা চেদিপতিঃ প্রীতশ্চকারেন্দ্রমহং বহুঃ ॥৩৩॥  
 এতাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্বা বহুকৃতাং শুভাম্ ।  
 হরিভির্বাজিভিষু ক্তমন্তরিক্ষগতং রথম্ ॥৩৪॥  
 আশ্বায় সহ শচ্যা চ বৃত্তো হৃষ্মবসাং গণৈঃ ।  
 বহুনা বাজমুখ্যেন সমাগম্যাব্রবীদ্বচঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যে পূজয়িষ্যন্তি নরা বাজানশ্চ মহং মম ।  
 কারয়িষ্যন্তি চ মুদা যথা চেদিপতিনৃপঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শাস্তঃপুয়ঃ অন্তঃপুরস্থপরিজ্ঞৈঃ সহ, সহামাত্যঃ অমাত্যৈঃ সহ, সদাবো দারৈর্ভার্য্যাভিষ্ণু সহ  
 চেদিরাট্ উপরিচরঃ, মহাবজনবাসাংসি কুসুমবস্ত্রজিতবজ্রাণি, বসিত্বা পরিধায়, মুমুদে ॥৩১—৩২॥

এবমিতি । যথা চেদিপতির্বহুঃ উপবিচরঃ, প্রীতঃ সন্, ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকার, তথা সর্বে জানপদা জনপদাধিপত্যযোগ্যপি, এবম্ ইন্দ্রমহং চক্রুঃ ॥৩৩॥

এতামিতি । মহেন্দ্রস্ত বহুকৃতাম্ এতাং শুভাং পূজাং দৃষ্ট্বা, হরিভিঃ কপির্লৈর্বর্গৈঃ, বাজিভিঃ কৌশলৈঃ, অন্তরিক্ষগতং রথম্, আশ্বায় আশ্বহ, অশ্ববসাং গণৈর্বৃত্তঃ সন্ শচ্যা চ সহ, বাজমুখ্যেন বহুনা উপরিচরেন, সমাগম্য মিলিত্বা, বক্ষ্যমাণং বচঃ, অব্রবীৎ ॥৩৪—৩৫॥

য ইতি । নৃপশ্চেদিপতির্যথা চকার, তথা যে নরা রাজানঃ, মুদা আনন্দেন, মম

### ভারতভাবদীপঃ

বাসবঃ” ইতি পাঠে স্পষ্টোৎপত্তিঃ ॥২৪—৩৩॥ ( পাঠান্তরে ) দেবঃ কৃতামিতি বা পাঠঃ । বিসর্গাভাবে

তখন চেদিবাজ উপবিচব কুসুমফুলে রঞ্জিত বস্ত্র পরিধান কবিয়া, সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া, সমস্ত অঙ্গে প্রকৃত হিংস্র লেপন কবিয়া, ভাষ্যাগণ, অন্তঃপুবেব পবিজনগণ ও মন্ত্ৰীগণের সহিত আমোদ করিলেন ॥৩১—৩২॥

চেদিরাজবহু যে ভাবে এই ইন্দ্রোৎসব কবিয়াছিলেন, সকল দেশেব রাজাবাও সেই ভাবেই এই ইন্দ্রোৎসব কবিয়াছিলেন ॥৩৩॥

দেবরাজ চেদিবাজকৃত এই মনোহর পূজা দেখিয়া, শচীদেবাব সহিত অঙ্গরাগণে পবিবেষ্টিত হইয়া, পিঙ্গলবর্ণ-অশ্বযুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া আসিয়া, রাজশ্রেষ্ঠ উপবিচববহুব সহিত মিলিত হইয়া বলিলেন—॥৩৪—৩৫॥

“চেদিবাজ যে ভাবে এই উৎসব করিলেন, এই ভাবে মনুষ্যালোকে যে

(৩৪) স তাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্বা দেবঃ কৃতাং শুভাম্ । বহুনা বাজমুখ্যেন প্রীতিমান-ব্রবীৎ প্রভুঃ ॥ যে পূজয়িষ্যন্তি...ইতি পাঠান্তরম্ ।

তেষাং শ্রীবিজয়শৈচব সরাষ্ট্রাণাং ভবিষ্যতি ।

তথা স্ফীতো জনপদো মুদিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

নিরীতিকানি শস্ত্রানি ভবন্তি বহুধা নৃপ ।।

বান্ধস্যাশ্চ পিশাচাশ্চ ন লুম্পান্তে কথঞ্চন ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

এবং মহাত্মনা তেন মহেন্দ্রেণ নরাধিপ ! ।

বহুঃ শ্রীত্যা মঘবতা মহাবাজোহভিসংকৃতঃ ॥৩৯॥

এবং কৃত্বা মহেন্দ্রেস্ত জগাম স্বং নিবেশনম্ ।

উৎসবং কারয়িষ্যন্তি সদা শত্রুস্ত য়ে নবাঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

মহম্ উৎসবম্, পুঞ্জয়িষ্যন্তি আদরোণাহুষ্ঠাশ্রুতীত্যর্থঃ, পরৈঃ কারয়িষ্যন্তি চ; সরাষ্ট্রাণাং রাজ্যসহিতানাং তেষাম্, শ্রীঃ সম্পৎ, বিজয়শ্চ ভবিষ্যতি; তথা জনাপদঃ, স্ফীতো ধনধাত্মা-  
দিভিঃ পুষ্টঃ, মুদিত আনন্দিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৬—৩৭॥

নিরীতিকানীতি । হে নৃপ ! বহুধা সৰ্ব্বপ্রকারাণীত্যর্থঃ শস্ত্রানি, নিরীতিকানি অতি-  
বৃষ্টাছাপজবরহিতানি ভবন্তি । “অতিবৃষ্টিয়নারূষ্টিঃ শলভা মুষিকাঃ খগাঃ । প্রত্যাসন্নাস্ত  
রাজানঃ ষড়্ভেতা দ্বৈতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥” বান্ধস্যাশ্চ পিশাচাশ্চ কথঞ্চনাপি ন লুম্পান্তে ন  
পীড়য়ন্তি ॥৩৮॥

এবমিতি । হে নরাধিপ ! জনমেজয় ! তেন মহাত্মনা মঘবতা মহেন্দ্রেণ শ্রীত্যা  
সন্তোষেণ, মহারাজো বহুঃ উপরিচরঃ, এবম্ অভিসংকৃতঃ ওভাশংসনাদিনা আদৃত  
আসীৎ ॥৩৯॥

এবমিতি । মহেন্দ্রেস্ত এবং সংকারং কৃত্বা স্বং নিবেশনং ভবনং জগাম । য়ে নবাঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

তু দেবেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৩৪—৩৫॥ মহম্ উৎসবম্ । “মহ উৎসবঃ” ইত্যমরঃ  
রাজারা আমার এই উৎসব করিবেন বা করাইবেন, বাজ্যেব সহিত তাঁহাদের  
সম্পদ ও জয়লাভ হইবে, দেশ ধন-ধাত্তো পূর্ণ হইবে এবং লোক সকল  
আনন্দে থাকিবে ॥৩৬—৩৭॥

মহারাজ ! সৰ্ব্বপ্রকাব শস্ত্র উপদ্রবশূন্য হইবে এবং বান্ধস বা পিশাচ  
তাহাদের কোন প্রকাবেই উৎপাত কবিবে না” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জনমেজয় ! মহাত্মা ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া  
চেদিরাজবস্তুকে এই ভাবে সন্তুষ্ট কবিলেন ॥৩৯॥

এই রূপ কবিয়া ইন্দ্র আপন ভবনে চলিয়া গেলেন । অতএব যে সকল

\* ‘নিরীতিকানি’ ইত্যাদিশ্লোকঃ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি বাক্যঞ্চ কচিন্নাস্তি ।

ভূমিরত্নাদিভির্দানৈস্তথা পূজ্যা ভবন্তি তে ।  
 বরদানমহাযজ্ঞৈস্তথা শক্রোৎসবেন চ ॥৪১॥  
 সম্পূজিতো মঘবতা বসুশ্চেদীশ্বরো নৃপঃ ।  
 পালয়ামাস ধর্ম্মেণ চেদিশ্বঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৪২॥ (বিশেষকম)  
 ইন্দ্রপ্ৰীত্যা চেদিপতিশ্চকারেন্দ্রমহং বসুঃ ।  
 পুত্রাশ্চাস্ত্র মহাবীৰ্য্যাঃ পঞ্চাসন্নমিতৌজসঃ ॥৪৩॥  
 নানারাজ্যেষু চ স্ততান্ স সত্রাভ্যষেচয়ৎ ।  
 মহারথো মাগধানাং বিশ্রুতো যো বৃহদ্রথঃ ॥৪৪॥  
 প্রত্যগ্রহঃ কুশাম্শ্চ যমাহর্ম্মণিবাহনম্ ।  
 মাবেল্লশ্চ যদুশ্চৈব বাজন্মশ্চাপরাজিতঃ ।  
 এতে তস্মা স্ততা বাজন্ । রাজর্ষেভূরিতেজসঃ ॥৪৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

সদা প্রতিবৎসবম্, শক্রস্য ইন্দ্রস্য এবমৎসবং কারয়িষ্যন্তি; তে, ভূমিরত্নাদিভির্দানৈঃ শক্র-  
 বর্জকন্তুৎসমর্পণৈঃ, তথা উপবিচরবৎ, পূজ্যা ভবন্তি । বরদানানি উৎকৃষ্টোপচারসমর্পণানি  
 মহাযজ্ঞাশ্চ তৈঃ, শক্রোৎসবেন চ, সন্তোষিতেনেতি শেষঃ, মঘবতা ইন্দ্রেণ, সম্পূজিতঃ সৎকৃতঃ,  
 চেদীশ্বরো নৃপো বসুঃ, চেদিশ্বঃ সনু, ধর্ম্মেণ ইমাং পৃথিবীং পালয়ামাস ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রেতি । চেদিপতির্বসুঃ, ইন্দ্রপ্ৰীত্যা, ভুবি প্রথমম্ ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকাব । অস্ত  
 চ বসোঃ, মহাবীৰ্য্যাঃ, অমিতৌজসো নিরুপমপ্রভাবাশ্চ পঞ্চ পুত্রা আসন্ ॥৪৩॥

নানেতি । সত্রাট্ স উপবিচরঃ, নানাবাজ্যেষু তান্ স্ততান্ অভ্যষেচয়ৎ । তেষাং মধ্যে  
 প্রথমো যো বৃহদ্রথঃ, সঃ, মাগধানাং মগধদেশীয়ানাং মধ্যে মহারথ ইতি বিশ্রুতো বিখ্যাত  
 আসীৎ ॥৪৪॥

লোক প্রত্যেক বৎসব এইরূপ ইন্দ্রোৎসব করিবে, ইন্দ্র তাহাদিগকে ভূমি ও  
 বস্তু প্রভৃতি দান কবিয়া সন্তুষ্ট কবিবেন । উত্তম উপচার প্রদান, মহাযজ্ঞের  
 অনুষ্ঠান এবং ইন্দ্রোৎসব কবিয়া চেদিবাজ দেববাজকে সন্তুষ্ট কবিলে, তিনিও  
 উত্তরূপে চেদিবাজকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন । তাহাব পব, চেদিবাজ চেদিদেশে  
 থাকিয়া ধর্ম্মানুসাবে এই পৃথিবী পালন কবিতে লাগিলেন ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রেব প্রতি ভক্তিবশতঃ চেদিবাজবসুই প্রথমে ইন্দ্রোৎসব কবিয়াছিলেন ।  
 তাহাব পাঁচটি পুত্র ছিল; তাহারাও মহাবলবান্ ও মহাপ্রভাবশালী ছিলেন ॥৪৩॥

সত্রাট্ উপবিচর পুত্রগণকে ভিন্ন ভিন্ন বাজ্যে অভিষিক্ত কবাইয়াছিলেন ।  
 সেই পুত্রগণের মধ্যে যিনি বৃহদ্রথ নামে প্রসিদ্ধ ছিলেন, তিনি মগধদেশীয়  
 বীবগণের মধ্যে মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৪৪॥

ন্যবেশয়ন্নামভিঃ স্বেস্তে দেশাংশ্চ পুবাণি চ ।  
 বাসবাঃ পঞ্চ রাজানঃ পৃথগ্ংশাশ্চ শাস্বতাঃ ॥৪৬॥  
 বসন্তমিন্দ্রপ্রাসাদে আকাশে স্ফাটিকে চ তম্ ।  
 উপত্যক্তমহাত্মানং গন্ধর্ব্বাপ্সবসো নৃপম্ ॥৪৭॥  
 রাজোপরিচরেত্যেবং নাম তস্মাৎ বিশ্রুতম্ ।  
 পুরোপবাহিনীং তস্য নদীং শুক্ৰিমতীং গিরিঃ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রত্যগ্রহ ইতি । প্রত্যগ্রহঃ, কুশাশ্বশ্চ, যং কুশাশ্বম্, কেচিন্নগিবাহনমপ্যাহঃ । মাবেল্লশ্চ, যতুশ্চৈব, অপবাজিতো রাজন্তঃ ক্ষত্রিয় আসীৎ । হে রাজন্ । জনমেজয় । ভূমিতেজস-  
 স্তস্য বাজর্ষেৰূপবিচরন্ত, এতে পঞ্চ সূতা আসন্ । ইদং পত্নং যতুপদম্ ॥৪৫॥

ন্যবেশয়ন্বিতি । বাসবা উপরিচরবন্তপুত্রাঃ, পঞ্চ তে বৃহদ্রথাদয়ঃ, রাজানঃ সন্তঃ, স্বৈ-  
 র্নামভিঃ, দেশাংশ্চ পুবাণি চ ন্যবেশয়ন্ শাস্বতাশ্চিরকানীনাঃ পৃথগ্ংশা ভিন্নভিন্নবংশস্থাপকাস্চ  
 বভূবুঃ ॥৪৬॥

বসন্তমিতি । গন্ধর্ব্বাপ্সবসঃ, আকাশে, স্ফাটিকে স্ফটিকনির্ম্মিতে, ইন্দ্রপ্রাসাদে প্রাসাদতুল্যে  
 ইন্দ্রদত্তবিমানে, বসন্তং মহাত্মানং তমুপরিচরং নৃপম্, উপত্যক্তঃ নৃত্যগীতাদিনা সন্তোষয়া-  
 য়াস্বঃ ॥৪৭॥

রাজেতি । অথ তস্য বসোঃ, রাজা উপরিচর ইত্যেবং নাম জগতি বিশ্রুতম্ উপরি  
 বিচরণাদিখ্যাতমভূৎ । চেতনায়ুক্তঃ কোলাহলো নাম গিরিঃ কশ্চিৎ পর্ব্বতঃ, কামাৎ  
 কামাবেশাৎ, তস্য উপবিচরন্ত, পুরোপবাহিনীং পুরসঙ্গীপে প্রবহন্তীম্, শুক্ৰিমতীং নাম

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৬—৪০॥ বরদানঞ্চ মহায়জ্ঞাশ্চ তৈঃ ॥৪১—৪৫॥ বাসবা বন্তপুত্রাঃ । ইন্দ্রপ্রাসাদে ইন্দ্রদত্তে

দ্বিতীয় পুত্রের নাম ‘প্রত্যগ্রহ’; তৃতীয়ের নাম ‘কুশাশ্ব’, যে কুশাশ্বকে  
 অনেকে ‘মগিবাহন’ বলিয়া থাকেন; চতুর্থের নাম ‘মাবেল্ল’ এবং পঞ্চমের নাম  
 ‘যতু’ । ইহাদেব মধ্যে যতু সর্ব্বত্র অপবাজিত ক্ষত্রিয় ছিলেন । মহাবাজ  
 জনমেজয় ! মহাতেজস্বী উপবিচর বাজাব এই পাঁচটি পুত্র ছিল ॥৪৫॥

উপবিচরবন্তুব সেই পঞ্চ পুত্র বাজা হইয়া, আপন আপন নাম অনুসারে দেশ  
 ও নগর স্থাপন করেন এবং চিবকালের জন্য ভিন্ন ভিন্ন বংশ স্থাপন করেন ॥৪৬॥

মহাত্মা উপবিচর বাজা আকাশে ইন্দ্রপ্রদত্ত স্ফটিকবিমানে বথন বাস  
 কবিতেন, তখন গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরাগণ আসিয়া নৃত্য-গীতদ্বারা তাঁহাকে  
 নন্তুষ্ট কবিত ॥৪৭॥

তিনি বিমানে উঠিয়া উপবে বিচরণ কবিতেন বলিয়া, তাঁহান বিখ্যাত নাম  
 হইয়াছিল—‘উপবিচর বাজা’ । তাহাব বাজবান্যাব নিকট দিয়া ‘শুক্ৰিমতী’



অরোংসীচেতনায়ুক্তঃ কামাং কোলাহলঃ কিল ।

গিরিং কোলাহলং তং তু পদা বহুরতাড়য়ৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

নিশ্চক্রাম ততস্তেন প্রহারবিবৰেণ সা ।

তস্তাং নগ্নামজনয়ম্মিথুনং পৰ্ব্বতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥

তস্মাদ্বিমোক্ষণাং প্রীতা নদী রাজ্ঞে ন্যবেদয়ৎ ।

মহিষী ভবিতা কন্যা পুমান্ সেনাপতিৰ্ভবেৎ ॥৫১॥

শুভ্ৰিমত্যা বচঃ শ্রুত্বা দৃষ্ট্বা তৌ বাজসন্তমঃ ।

যঃ পুমানভবত্তত্র তং স রাজর্ষিসন্তমঃ ॥৫২॥

বহুবর্ষপ্রদশ্চক্রে সেনাপতিমরিন্দমঃ ।

চকার পত্নীং কন্যাস্তু তথা তাং গিরিকাং নৃপ ! ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নদীম্, অরোংসীং আত্মাভ্যন্তর এব আববদ্ধ । ততস্ত বহুরূপরিচবঃ, পদা চবণেন, তং কোলাহলং গিরিম্, অতাড়য়ং শাসনার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

নিরিত্তি । ততঃ সা শুভ্ৰিমতী নদী, তেন প্রহারবিবরেণ বহুপদাঘাতকৃতরঞ্জন, নিশ্চক্রাম । স চ পৰ্ব্বতঃ স্বয়ম্, তস্তাং নগ্নাম্, মিথুনং জীপুৰ্ব্বয়ম্, অজনয়ৎ ॥৫০॥

তস্মাদ্বিতি । তস্মাদ্বিমোক্ষণাং উদ্ধারকরণাক্ষেতোঃ, প্রীতা নদী, রাজ্ঞে উপরিচরায় ইতি ন্যবেদয়ৎ । হে রাজন্ ! ইযং কন্যা তব মহিষী, পুমাংস্চ তব সেনাপতিৰ্ভবেৎ ॥৫১॥

শুভ্ৰীতি । বাজসন্তম উপরিচরঃ, শুভ্ৰিমত্যা নগ্নাঃ, তদ্বচঃ শ্রুত্বা, তৌ তৎপ্রসূত-

### ভারতভাবদীপঃ

বিমানে ॥৪৬—৪৭॥ পুরোপবাহিনীং পুরসমীপে বহন্তীম্ ॥৪৮॥ অরোংসীদাশ্রয়েবাবরোধ

নামে একটী নদী প্রবাহিত হইত ; চৈতন্যশালী কোলাহল নামে এক পৰ্ব্বত কামের আবেগে সেই শুভ্ৰিমতীকে আবদ্ধ করে ; তাহা শুনিয়া উপরিচর রাজা সেই কোলাহল পৰ্ব্বতকে পদাঘাত করেন ॥৪৮—৪৯॥

তাহার পর, সেই পাদপ্রহাবেব রক্ত দিয়ে শুভ্ৰিমতী নদী নির্গত হইল । সেই নদীর গর্ভে কোলাহল পৰ্ব্বতের একটী পুত্র ও একটী কন্যা জন্মিয়াছিল ॥৫০॥

বাজা পৰ্ব্বত হইতে মুক্ত করিয়া দিয়াছিলেন বলিয়া শুভ্ৰিমতী নদী সন্তুষ্ট হইয়া বাজাকে জানাইল যে, এই কন্যাটী আপনার মহিষী হইবে, আব পুত্রটী সেনাপতি হইবে ॥৫১॥

রাজা শুভ্ৰিমতীব কথা শুনিয়া এবং সেই সন্তান দুইটীকে দেখিয়া আনন্দিত

(৫০)...তস্তাং নগ্নাং স জনয়ৎ...। (৫১)...মহিষী ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে ।

(৫৩) অবিন্দম ইতি সম্বোধনান্তঃ, নৃপ ইতি চাসম্বোধনান্তঃ কচিং পার্থো দৃশ্যতে ।

বসোঃ পত্নী তু গিরিকা কামকালং শ্রবেদয়ৎ ।

ঋতুকালমনুপ্রাপ্তা স্নাতা পুংসবনে । শুচিঃ ॥৫৪॥

তদহঃ পিতরশ্চৈনমূচুর্জহি যুগানিতি ।

তং রাজসন্তমং শ্রীতাস্তদা মতিমতাং বব । ॥৫৫॥

স পিতৃণাং নিযোগেন তামতিক্রম্য পার্থিবঃ ।

চকার যুগয়াং কামী গিবিকামেব সংস্রবন্ ।

অতীবরূপসম্পন্নাং সাক্ষাচ্ছ্রিয়মিবাপরাম্ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

সন্তানো দৃষ্টা চ আনন্দেতি শেষঃ। হে নৃপ। জনমেজয়। বসুপ্রদো ধনদাতা অরিন্দমশ্চ রাজর্ষিসন্তমঃ স বসুঃ, তত্র তয়োঃ সন্তানয়োর্মধ্যে, যঃ পুমান্ অভবৎ, তং সেনাপতিং চক্রে, তথা তাং গিরিকাং নাম কন্তাস্ত পত্নীং চকার ॥৫২—৫৩॥

বসোরিতি। বসোঃ পত্নী সা গিরিকা তু কদাচিৎ ঋতুকালম্ অনুপ্রাপ্তা, পরং স্নাতা শুচিঃ সতী, পুংসবনে পুরুষজাতীযসন্তানজননবিষয়ে, কামকালং কামপ্রযুক্তরমণসমযম্, রাজ্ঞে শ্রবেদয়ৎ ॥৫৪॥

তদ্বিতি। হে মতিমতাং বব! জনমেজয়! তদহস্তদিনং প্রাপ্য তদা শ্রীতাস্তৎপিতরশ্চ তমেনং রাজসন্তমম্, যুগান্ জহি ইতি উচুঃ ॥৫৫॥

স ইতি। স পার্থিবো রাজা, পিতৃণাং নিযোগেন, তাং ব্রহ্মসুং গিরিকাম্, অতিক্রম্য বিহায়, কামী হিত এব অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সাক্ষাৎ অপয়াং জ্বিয়ং লক্ষ্মীমিব স্থিতাম্, গিরিকাম্, সংস্রবমেব, যুগয়াং চকার। ইদমপি বহুপদং পতম্ ॥৫৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪২—৫০॥ নদী রাজ্ঞে শ্রবেদয়ৎ মিথুনমিত্যনুব্রজ্যতে ॥৫১—৫৩॥ পুংসবনে পুংপ্রসবযোগ্যে

হইলেন। মহাবাজ! তাহার পব ধনদাতা ও শত্রুদমনকারী রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ উপরিচরবসু, তাহাদের মধ্যে যেটা পুরুষ ছিল, তাহাকে সেনাপতি কবিলেন, আব, গিবিকানায়ী সেই কন্তাটীকে আপন ভার্যা কবিলেন ॥৫২—৫৩॥

তদনন্তর কোন সময়ে বসুপত্নী গিবিকা ঋতুস্নান কবিয়া পবিত্র হইয়া পুত্র উৎপাদনেব জন্ত বাজাকে বমণেব সময় জানাইলেন ॥৫৪॥

হে বুদ্ধিমৎপ্রধান। জনমেজয়! সেই দিনই রাজাব পিতৃপুরুষগণ আসিয়া সন্তুষ্টচিত্তে বাজাকে বলিলেন যে, 'তুমি আজ যুগ বধ কর' ॥৫৫॥

বাজা পিতৃপুরুষগণেব আদেশে গিবিকাকে ছাড়িয়াই যুগয়া করিতে চলিয়া গেলেন; কিন্তু মনে কামেব আবেগ থাকিল; তাই সাক্ষাৎ দ্বিতীয় লক্ষ্মীব ন্যায় অত্যন্ত সুন্দরী গিবিকাকে ভাবিতে থাকিয়াই যুগয়া করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

(৫৫)...মতিমতাং ববঃ। (৫৬)...স পিতৃণাং নিযোগং তমতিক্রম্য পার্থিবঃ...

অশোকৈশ্চম্পকৈশ্চ তৈবনৈকৈরতিমুক্তকৈঃ ।

পুন্নাগৈঃ কর্ণিকাবৈশ্চ বকুলৈর্দ্যব্যাটলৈঃ ॥৫৭॥

পনসৈর্নাবিকেলৈশ্চ চন্দনৈশ্চাজু নৈস্তথা ।

এতৈ রম্যৈর্মহার্কৈঃ পুণ্যৈঃ স্বাস্থ্যফলৈর্যুতম্ ॥৫৮॥

কোকিলাকুলসন্মাদং মত্তভ্রমরনাদিতম্ ।

বসন্তকালে তৎ পশ্যন্ বনং চৈত্রবথোপমম্ ॥৫৯॥

মন্মথাভিপরীতায়া নাপশ্যদৃগিরিকাং তদা ।

অপশ্যন্ কামসন্তপ্তচরমাণো যদৃচ্ছয়া ॥৬০॥

পুষ্পসংচ্ছন্নশাখাগ্রং পল্লবৈরুপশোভিতম্ ।

অশোকং স্তবকৈশ্চন্দ্রং রমণীয়মপশ্যত ॥৬১॥ (কুলকম্)

অধস্তান্তস্ত চ্ছায়ায়াং স্মথাসীনো নরাধিপঃ ।

মধুগন্ধৈশ্চ সংযুক্তং পুষ্পগন্ধমনোহরম্ ॥৬২॥

#### ভাবতকৌমুদী

অশোকৈরিতি। অতিমুক্তকৈস্তিনিশৈঃ। কোকিলানাম্ আকুলো মদাকুলতাব্যঞ্জকঃ সন্মাদো যত্র তৎ। চৈত্রবথোপমং কুবেরোত্তানতুল্যম্, তৎ প্রসিদ্ধং বনম্, পশ্যন্, মন্মথাভি-  
পরীতায়া তাদৃশবনদর্শনস্ত উদীপকতয়া কামাকুলচিত্তো রাজা তদা গিরিকাং নাপশ্যৎ।  
অপশ্যন্ কামসন্তপ্তঃ সন্, যদৃচ্ছয়া ইচ্ছাহুসারেণ, চরমাণো বিচরন, পুষ্পৈঃ সংচ্ছন্নানি শাখাগ্রানি  
যস্য তম্, স্তবকৈশ্চ চৈশ্চন্দ্রম্, রমণীয়ং কঞ্চিং অশোকং বৃক্ষম্, অপশ্যত ॥৫৭—৬১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কালে ॥৫৪॥ তদহস্তম্বিন্ দিনে ॥৫৫—৬১॥ সিংহাবলোকনে অশোকমেব বিশিষ্ট—

তিনি মৃগয়া কবিত্তে থাকিয়া কুবেরেব উদ্ভানেব জায় মনোহর একটী বন  
দেখিতে পাইলেন; সে বনে অশোক, চম্পক, আম্র, তিনিশ, পুন্নাগ, কর্ণিকার,  
বকুল, পাকল, কাঁঠাল, নাবিকেল, চন্দন ও অর্জুনপ্রভৃতি বহুতর মনোহর, পবিত্র  
ও সুস্বাস্থ্যফলযুক্ত বৃক্ষ ছিল। একে বসন্তকাল, তাহাতে আবার কোকিলগণ  
আকুল হইয়া বব কবিত্তেছিল এবং মত্ত ভ্রমবগণ গুণ্ণুন্ করিয়া বেড়াইতে-  
ছিল; তাহাতে রাজাব মন কামে আকুল হইয়া উঠিল; অথচ তিনি তখন  
গিরিকাকে দেখিতে পাইলেন না; তাঁহাকে না দেখিয়া তিনি কামসন্তপ্তচিত্তে  
ইচ্ছাহুসাবে বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া, মনোহর একটী অশোকবৃক্ষ দেখিতে  
পাইলেন; তাহাব শাখাব আগাগুলি ফুলে ছাইয়া ফেলিয়াছিল, পল্লবে শোভা  
পাইতেছিল এবং বহুতর পুষ্পগুচ্ছে আবৃত ছিল ॥৫৭—৬১॥

(৫২)...বসন্তকালে তন্তস্ত...।

বায়ুনা প্রের্যমাণস্তু ধূত্মায় ! যুদমহগাৎ ।  
 তস্য রেতঃ প্রচক্ষন্দ চরতো গহনে বনে ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)  
 স্কলমাত্রঞ্চ তদ্রেতো বৃক্ষপত্রাণ ভূমিপঃ ।  
 প্রতিজগ্রাহ মিথ্যা মে ন পতেদ্রেত ইত্যুত ॥৬৪॥  
 অঙ্গুলীয়েন শুক্রস্য বক্ষাঞ্চ বিদধে নৃপঃ ।  
 অশোকস্তবকৈ রক্তৈঃ পল্লবৈশ্চাপ্যবক্ষরৎ ॥৬৫॥  
 ইদং মিথ্যাপরিস্কলং বেতো মে ন ভবেদিতি ।  
 ঋতুশ্চ তস্তাঃ পত্ন্যা মে ন মোঘঃ স্মাদিতি প্রভুঃ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অধস্তাদিতি । ধূমং ধূলিভির্ধূমাতং বর্ণস্থলম্ অযতে গচ্ছতীতি ধূত্মায়ো জনমেজয়স্তৎ-  
 সম্বোধনম্ । তস্য অশোকবৃক্ষস্য অধস্তাচ্ছায়ায়াং স্থানীনো নরাধিপঃ, মধুগন্ধৈঃ সংযুক্তং  
 পুষ্পগন্ধমনোহরঞ্চ বায়ুং সেবমান ইতি শেষঃ, তেন বায়ুনা, প্রের্যমাণ উদ্দীপ্যমানঃ সন্,  
 যুদং সঙ্কলজকামামোদম্, অহগাৎ প্রাপ্তবান্ । তেন চ গহনে বনে চরতন্তিষ্ঠতোহপি তস্য  
 নরাধিপস্য, রেতো বীৰ্য্যম্, প্রচক্ষন্দ পপাত ॥৬২—৬৩॥

স্কলেনিতি । মে মম রেতঃ, মিথ্যা নিষ্ফলং 'ন পতেদিতি বিভাব্য, ভূমিপঃ স বহুঃ, স্কলমাত্রঞ্চ  
 পতিতমাত্রমেব তৎ বেতঃ, বৃক্ষপত্রাণ, প্রতিজগ্রাহ ধারয়ামাস ॥৬৪॥

অঙ্গুলীয়েনেতি । নৃপঃ অঙ্গুলীয়েন তস্য শুক্রস্য বক্ষাং বিদধে চ, অংসননিবারণাদিতি  
 ভাবঃ । রক্তৈঃ অশোকস্তবকৈঃ পল্লবৈশ্চাপি তদবৃক্ষপত্রম্, অবক্ষরৎ পুটকাকারমকরো-  
 দিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । সূক্ষ্মধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞঃ, অতএব পত্ন্যা ঋতুসাক্ষ্যায় যত্র ইতি ভাবঃ, প্রভুঃ  
 ভারতভাবদীপঃ

মধুগন্ধৈরিতি ॥৬২॥ বায়ুনা কামোদ্দীপকেন । ধূমং মলিনং রতিকর্ম্ম, তদর্থং যুদং জীবিস্রয়াং

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা উপরিচব সেই অশোকবৃক্ষের তলে ছায়ায়  
 সুখে উপবেশন করিয়া, মধু ও পুষ্পের সৌভববাহী বায়ু সেবন করিতে  
 লাগিলেন ; সেই বায়ুসেবনে তাঁহার উত্তেজনা জন্মিল ; তাই তিনি মনে  
 মনে জীসন্তোগসুখ অনুভব কবিতো লাগিলেন ; তাহাতেই তাঁহার সেই গভীর  
 বনমধ্যে শুক্রপাত হইল ॥৬২—৬৩॥

‘আমার শুক্র নিষ্ফল না হয়’ ইহা ভাবিয়া বাজা, পড়িবার সময়েই সেই  
 শুক্র কোন বৃক্ষপত্রে ধারণ কবিলেন ॥৬৪॥

বাজা অঙ্গুলীযদ্বারা সেই শুক্র সংযত কবিলেন এবং অশোকের বক্ত  
 পল্লবদ্বারা সেই পত্রটীকে পুটকাকাবে বন্ধন করিলেন ॥৬৫॥

সন্ধিস্তৈবং তদা বাজা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ  
 অমোঘত্বঞ্চ বিজ্ঞায় রেতসো রাজসত্তমঃ ॥৬৭॥  
 শুক্রপ্রস্থাপনে কালং মহিষ্যাঃ প্রসমীক্ষ্য বৈ ।  
 অভিমন্ত্র্যাথ তচ্ছুক্রমারাবিষ্ঠন্তমাস্তগম্ ।  
 সূক্ষ্মধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞো গত্বা শ্চেনং ততোহব্রবীৎ ॥৬৮॥(বিশেষকম্)  
 মৎপ্রিয়ার্থমিদং সৌম্য ! শুক্রং মম গৃহং নয় ।  
 গিবিকারাঃ প্রযচ্ছাস্তু তস্তা হ্যার্তবমগ্ৰ বৈ ॥৬৯॥ \*

### ভারতকৌমুদী

প্রভাবান্, রাজসত্তমো রাজা বহুঃ, পরিত্রমঃ পতিতমিদং মে রেতঃ, মিথ্যা বিফলং ন ভবেৎ  
 ইতি, তথা তস্তা মে পত্ন্যা ঋতুশ্চ মোঘো ব্যর্থো ন ভবেৎ, ইতোবঞ্চ সন্ধিস্ত্য, পুনঃ পুনঃ  
 কর্তব্যং বিচার্য চ, আত্মনো রেতসঃ, অমোঘত্বমব্যর্থত্বঞ্চ, বিজ্ঞায় পূর্বপূর্বপরীক্ষণাদবগম্য,  
 মহিষ্যাস্তস্তা গিবিকারাঃ, কালং গর্ভধারণসময়ম্, প্রসমীক্ষ্য পর্যালোচ্য চ, অথ তৎ শুক্রম্,  
 অভিমন্ত্র্য মন্ত্রপাঠেন সংশোধ্য, তদৈব আয়াং সমীপে, বৃক্ষশাখায়াং তিষ্ঠন্তম্, আস্তগং শীত্ৰ-  
 গামিনম্, কঞ্চিং শ্চেনং পক্ষিণম্, গত্বা, শুক্রপ্রস্থাপনে বিষয়ে, তং শ্চেনমব্রবীৎ । অষ্টষষ্টিতমঃ  
 শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥৬৬—৬৮॥

মদিতি । হে সৌম্য । শ্চেন ! মৎপ্রিয়ার্থম্ ইদং মম শুক্রম্, মম গৃহং নয় । আস্ত  
 শীত্ৰম্ গিবিকারাঃ প্রযচ্ছ । হি যস্মাৎ, অগ্ৰ তস্তা আর্তবম্ ঋতুমানং জাতম্ ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রীতিমহুসৃত্য, তায়েব মনসা অগাৎ, তথা সহ মানসং সুবতমকরোদিত্যর্থঃ । প্রচক্ষন্দ  
 পপাত ॥৬৭॥ মিথ্যা প্রসবশৃঙ্খলেনানীকপ্রায়ম্ ॥৬৮—৬৯॥ অভিমন্ত্র্য পুত্রোৎপত্তিনির্দৈর্ঘ্যম্ভৈঃ

রাজা ধর্ম্মের সূক্ষ্মতত্ত্ব জানিতেন এবং নিজেব বীৰ্য্য যে অব্যর্থ, তাহাও  
 জানিতেন, তাই তিনি মনে মনে ভাবিলেন—‘আমাব এই শুক্র নিষ্ফল না  
 হয় এবং মহিষীব ঋতুও ব্যর্থ না যায়’ । ইহা ভাবিয়া রাজশ্রেষ্ঠ বহু  
 বাব বার কর্তব্য বিষয়েব পর্যালোচনা করিয়া এবং মহিষীব গর্ভধারণেব  
 সময় এই ইহা ভাবিয়া, সেই শুক্রকে অভিমন্ত্রিত কবিয়া, তাহা পাঠাইবাব  
 জন্য নিকটবর্তী শীত্ৰগামী কোন শ্চেনপক্ষীব নিকট যাইয়া তাহাকে  
 বলিলেন—॥৬৬—৬৮॥

“হে সৌম্যমূর্ত্তি শ্চেন ! তুমি আমার সন্তোষের জন্য এই শুক্র আমার  
 গৃহে নিয়ে যাও ; নিয়া যাইয়া শীত্ৰই গিবিকাব নিকট দাও ; কেন না, আজ  
 তাহাব ঋতুমান হইয়াছে” ॥৬৯॥

গৃহীত্বা তত্তদা শ্বেনস্তূৰ্ণমুৎপত্য বেগবান্ ।  
 জবং পবনমাস্থায় প্রতুদ্রাব বিহঙ্গমঃ ॥৭০॥  
 তমপশ্যদথায়াস্তং শ্বেনং শ্বেনস্তথাহপরঃ ।  
 অভ্যদ্রবচ্চ তং সত্তো দৃষ্টৌ বামিষশঙ্কয়া ॥৭১॥  
 তুণ্ডযুদ্ধমথাকাশে তাবুভৌ সম্প্রচক্রতুঃ ।  
 যুদ্ধ্যতোবপতদ্রেতস্তচ্চাপি যমুনাস্তসি ॥৭২॥  
 তত্রাদ্রিকেতি বিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাদ্বাপ্সবাঃ ।  
 মীনভাবমনুপ্রাপ্তা বভূব যমুনাচরী ॥৭৩॥  
 শ্বেনপাদপরিভ্রষ্টং তদ্বীৰ্য্যমথ বাসবম্ ।  
 জগ্রাহ তরসোপেত্য সাদ্রিকা মৎস্তরূপিণী ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

গৃহীত্বেতি । তদা বেগবান্ বিহঙ্গমঃ স শ্বেন, তৎ শুক্রং গৃহীত্বা, তূৰ্ণম্ উৎপত্য  
 আকাশে উড্ডীয়, পরমং জবং বেগম্, আস্থায় অবলম্ব্য, প্রতুদ্রাব প্রস্থিতবান্ ॥৭০॥

তমিতি । অথ অপরঃ শ্বেনঃ, তথা বেগেন আয়াস্তং তং শ্বেনম্ অপশ্যৎ । দৃষ্টৌ,  
 আমিষশঙ্কয়া মাংসসন্দেহেন, তং শ্বেনম্, সত্ত্বন্তংক্ষণাদেব অভ্যদ্রবৎ ॥৭১॥

তুণ্ডেতি । অথ তো উভৌ শ্বেনৌ, আকাশে, তুণ্ডযুদ্ধং চঞ্চুদ্বারা সমবম্, সম্প্রচক্রতুঃ ।  
 তয়োঃ যুদ্ধ্যতোঃ সতোঃ, তচ্চ রেতঃ, যমুনাস্তসি অপত্যং ॥৭২॥

তত্রেতি । তত্র তদানীম্, অদ্রিকা ইতি নাম্না বিখ্যাতা, বরা প্রধানা, কাচিদপ্সরাঃ,  
 ব্রহ্মশাপাৎ, মীনভাবং মৎস্তত্বম্, অনুপ্রাপ্তা সতী, যমুনাচরী, বভূব ॥৭৩॥

শ্বেনেতি । অথ মৎস্তরূপিণী সা অদ্রিকা, তরসা বেগেন উপেত্য, যুদ্ধকালে শ্বেনপাদাৎ  
 পরিভ্রষ্টম্, বসোরূপরিচয়শ্চেদমিতি বাসবং তৎ বীৰ্য্যম্, জগ্রাহ মুখেন গৃহীতবতী ॥৭৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্ট্বা । আরাৎ বিমানৈকদেশদম্যোপে ॥৬৮॥ আর্জবযুতুকালীনং স্নানম্ ॥৬৯—৭১॥ যুদ্ধ্যতোঃ  
 সতোঃ ॥৭২॥ অদ্রিকা গিরিকেতি নামসাম্যাদেকস্তা এবাপ্সরসো ব্যুহতেদেন দেহদ্বয়ং

তখন সেই বেগবান্ শ্বেনপক্ষী সেই শুক্র লইয়া, সত্বর আকাশে উঠিয়া,  
 মহাবেগে যাইতে লাগিল ॥৭০॥

তাহার পর অত্ৰ কোন শ্বেনপক্ষী, পূৰ্ব্ব শ্বেনপক্ষীকে বেগে আসিতে দেখিল ;  
 দেখিয়াই মাংস মনে কবিয়া, তৎক্ষণাৎ পূৰ্ব্ব শ্বেনপক্ষীর প্রতি ধাবিত হইল ॥৭১॥

তাহার পর তাহারা দুই শ্বেনপক্ষীই আকাশে চঞ্চুযুদ্ধ কবিতে লাগিল ;  
 তাহারা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, সেই শুক্র যমুনাৰ জলে পড়িয়া গেল ॥৭২॥

তখন অদ্রিকা নামে কোন প্রধান অপ্সরা, কোন ব্রাহ্মণের শাপে মৎস্ত  
 হইয়া যমুনাৰ জলে বাস করিতেছিল ॥৭৩॥

কঁদাচিদিথ মৎসীং তাং ববন্ধুর্মৎস্রজীবিনঃ ।  
 মাসে চ দশমে প্রাপ্তে তদা ভবতসত্তম ! ॥৭৫॥  
 উজ্জ্বলুঃ কদবাস্ত্রাঃ স্ত্রীং পুমাংসঞ্চ মানুৰ্বো ।  
 আশ্চর্য্যভূতং তদগত্বা বাজেহথ প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥  
 কাযে মৎস্রা ইমৌ বাজন্ ! সত্ত্বতো মানুৰ্বাবিতি ।  
 তয়োঃ পুমাংসং জগ্রাহ বাজোপবিচবস্তদা ॥৭৭॥  
 স মৎস্রো নাম বাজাসীদ্ধান্নিকঃ সত্যসদ্রয়ঃ ।  
 সাপ্সবা মুক্তশাপা চ ক্ষণেন সমপগত ॥৭৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

কঁদাচিদিতি । হে ভবতসত্তম ! অথ কঁদাচিৎ, মৎস্রজীবিনো ধীবরাঃ, দশমে মাসে  
 প্রাপ্তে সতি, তদা তাং মৎসীম্, জালেন ববন্ধুঃ । মৎসীতি “মৎস্রস্ত যত্র স্ত্রীকাযে” ইতি  
 যলোপঃ ॥৭৫॥

উজ্জ্বলুরিতি । তে চ মৎস্রজীবিনঃ, তস্তা মৎস্রা উদয়াৎ, কাঞ্চিৎ স্ত্রীং কঞ্চিৎ পুমাংসঞ্চ  
 এতৌ মানুৰ্বৌ উজ্জ্বলুঃ উদ্ধৃতবন্তঃ । অথ গত্বা আশ্চর্য্যভূতং তৎ বৃত্তং রাজ্ঞে প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥

কায ইতি । হে রাজন্ । কাযে শরীরাভ্যন্তরে, ইমৌ মানুৰ্বৌ সত্ত্বতো, ইতি  
 প্রত্যবেদয়ন্নিতি সন্ধকঃ । তদা উপবিচবো রাজা, তয়োর্মানুৰ্বয়োৰ্গধ্যে পুমাংসং জগ্রাহ ॥৭৭॥

স ইতি । স পুমাংস্ত পরগ্নিন্ কালে মৎস্রো নাম ধার্ম্মিকঃ, সত্যসদ্রয়ঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ রাজা  
 আসীৎ । সা অপ্সরাশ্চ ক্ষণেনৈব মুক্তশাপা, সমপগত জাতা ॥৭৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ । অত্রথা রাজ্ঞো মিথ্যাসঙ্কল্পতাপত্তে: ॥৭৩—৭৪॥ মাসে দশমে প্রাপ্তে ববন্ধুরিতি

মৎস্ররূপিণী সেই অজ্রিকা বেগে আসিয়া ; পূৰ্ব্ব শ্বেনপক্ষীৰ চবণ হইতে  
 পতিত বস্ত্রবাজার সেই গুহ্র মুখদ্বাৰা গ্রহণ কবিল ॥৭৪॥

হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পর দশম মাস উপস্থিত হইলে, কোন দিন  
 ধীববগণ মৎস্ররূপিণী সেই অপ্সবাকে জালে বন্ধন কবিল ॥৭৫॥

তাহাবা তখন তাহাব উদবেব ভিতব হইতে একটী স্ত্রী ও একটী  
 পুৰুষ এই দুইটী মানুষ বাহিব কবিল ; তাহাব পব যাইয়া সেই আশ্চর্য্য  
 বৃত্তান্ত বাজাকে জানাইল ॥৭৬॥

বলিল—“মহারাজ । মৎসীৰ পেটেব ভিতবে এই মানুষ দুইটী জন্মিয়াছে ।”  
 তখন উপবিচর বাজা সেই মানুষ দুইটীকে গ্রহণ কবিলেন ॥৭৭॥

সেই পুৰুষটীই পবে মৎস্রনামে ধার্ম্মিক ও সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা হইয়াছিলেন ।  
 আব, সেই অপ্সবাও তৎক্ষণাৎ শাপমুক্ত হইয়াছিল ॥৭৮॥

(৭৬) ..স্ত্রীং পুমাংসঞ্চ মানুৰ্বম ।

পুৰ্বোক্তা সা ভগবতা তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতা শুভা ।  
 মানুৰ্বো জনয়িত্বা ত্বং শাপমোক্ষমবাপ্যসি ।  
 ততঃ সা জনয়িত্বা তৌ বিশস্তা মৎস্তম্ভাতিভিঃ ॥৭৯॥  
 সংত্যজ্য মৎস্তরূপং সা দিব্যং রূপমবাপ্য চ ।  
 সিদ্ধিৰ্ঘিচাবণপথং জগামাথ ববাপ্সরাঃ ॥৮০॥  
 সা কন্যা দুহিতা তস্তা মৎস্তা মৎস্তসগন্ধিনী ।  
 রাজ্ঞা দত্তা চ দাশায় কন্ত্বেয়ং তে ভবন্তি ॥৮১॥  
 রূপসম্বৎসমায়ুক্তা সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।  
 সা তু সত্যবতী নাম মৎস্তম্ভাত্যভিসংশ্রয়াৎ ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

নহু ক্ষণেন মুক্তশাপা কথং সমপত্ততেত্যাহ—পুবেতি । ভগবতা শাপদাত্তা ব্রাহ্মণেন, পুবা শাপদানকালে, সা অঙ্গরা উক্তা । কিমুক্তেত্যাহ—শুভা ত্বং তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাপি মানুৰ্বং জনয়িত্বা শাপমোক্ষমবাপ্যসি । ততঃ কারণাৎ, সা অঙ্গরা, তৌ মানুৰ্বো জনয়িত্বা মৎস্ত-  
 ম্ভাতিভির্বিশস্তা মারিতা । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৭৯॥

সংত্যজ্যেতি । অথ সা বরা অঙ্গরাঃ, মৎস্তরূপং সংত্যজ্য, দিব্যং স্বর্গীয়ং রূপমবাপ্য চ, সিদ্ধিৰ্ঘিচাবণপথমাকাশং জগাম ॥৮০॥

সেতি । তস্তা মৎস্তাঃ, দুহিতা তনয়া, মৎস্তস্য সমানো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি মৎস্ত-  
 সগন্ধিনী, সা কন্যা, রাজ্ঞা উপরিচরেণ, ‘ইষং কন্যা তে তব ভবতু’ ইতি উক্তা, দাশায় তন্মৈ  
 ধীবরায় দত্তা ॥৮১॥

রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্বমধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাহ সমায়ুক্তা, সৰ্বৈঃ শিল্পকলাদিভিঃ গুণৈঃ  
 সমুদিতা পরিপূর্ণা, সা কন্যা, বস্ততঃ সত্যবতী নামাসীৎ, কিন্তু শুচিস্মিতা সা, মৎস্তম্ভাতিনাং

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্বৎসঃ ॥৭৫॥ উজ্জ্বলঃ উজ্জ্বলবস্তঃ ॥৭৬॥ কাযে দেহে । মৎস্তাঃ মৎস্তম্ভাতিয়াঃ ॥৭৭—৮০॥

কেন না, অভিসম্পাতকারী ব্রাহ্মণ শাপ দিবার সময় সেই অঙ্গরাকে  
 বলিয়াছিলেন যে, ‘তুমি মৎস্ত হইয়া, পবে দুইটী মানুষ্য জন্মাইয়া তৎপবে  
 শাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে’ ॥৭৯॥

সুতবাং সেই প্রধান অঙ্গরা মৎস্তরূপ পবিত্যাগপূর্ব্বক স্বর্গীয় নিজ রূপ ধারণ  
 করিয়া আকাশপথে চলিয়া গেল ॥৮০॥

‘এই কন্যাটী তোমার হউক’ এই কথা বলিয়া রাজা, মৎসীগর্ভজাতা, সেই  
 কন্যাটীকে ধীবরের নিকট সমর্পণ করিলেন ॥৮১॥

‘সেই কন্যাটীব রূপ, উৎসাহ ও সমস্ত গুণ ছিল এবং বাস্তবিক নাম ছিল



আসীৎ সা মৎস্তগন্ধৈব কঞ্চিৎ কালং শুচিস্মিতা ।  
 শুশ্রুষার্থং পিতুর্নাবৎ বাহয়ন্তীং জলে চ তাম্ ॥৮৩॥  
 তীর্থযাত্রাং পরিত্রামনপশ্যদে পরাশরঃ ।  
 অতীবরূপসম্পন্নাং সিদ্ধানামপি কাঙ্ক্ষিতাম্ ॥৮৪॥ (বিশেষকম্)  
 দৃষ্টেব স চ তাং ধীমাংশ্চকমে চারুহাসিনীম্ ।  
 দিব্যাং তাং বাসবীং কন্যাং রন্তোরুং মুনিপুঙ্গবঃ ॥৮৫॥  
 সম্ভবং চিন্তয়িত্বা তাং জ্ঞাত্বা প্রোবাচ শক্তি-জঃ ।  
 ক কৰ্ণধারো নোৰ্যেন নীয়তে ব্রহ্মি ভামিনি ! ॥৮৬॥ \*

মৎস্তগন্ধোবাচ ।

অনপত্যস্ত দাশস্ত স্তুতা তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।  
 সহস্রজনসম্পন্না নোর্ময়া বাহতে দ্বিজ ! ॥৮৭॥

ভাবতকৌমুদী

ধীবরাণাম্ অভিসংগ্ৰহাৎ সৰ্বদা সংসর্গাদ্ভোতাঃ, কঞ্চিৎ কালম্ নায়া মৎস্তগন্ধৈবাসীৎ । অথ  
 তীর্থযাত্রামঙ্গীকৃত্য পরিত্রামন, পরাশরো মুনিঃ, কদাচিৎ পিতুঃ শুশ্রুষার্থম্, আনুকূল্যার্থম্,  
 জলে, পিতুরেব নাবং নৌকাম্, বাহয়ন্তীম্, অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সিদ্ধানামপি  
 কাঙ্ক্ষিতাং তাং কন্যাম্, অপশ্যৎ ॥৮২—৮৪॥

দৃষ্টেতি । ধীমান্ স মুনিপুঙ্গবঃ পরাশরশ্চ, চারুহাসিনীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়রূপাম্, রন্তোরম্,  
 তাং প্রসিদ্ধাম্, তাং বাসবীম্ উপরিচরবহুসম্বন্ধিনীং কন্যাম্, দৃষ্টেব, চকমে কামার্তো বভূব ॥৮৫॥

সম্ভবমিতি । শক্তি-জঃ শক্তিপুত্রঃ পরাশরঃ, ভক্তাঃ কন্যায়াঃ সম্ভবং জন্ম চিন্তয়িত্বা  
 ধ্যানেন স্মৃত্বা, তস্মাৎ চিন্তয়া তাং বহু কন্যাত্বেন জ্ঞাত্বা প্রোবাচ । হে ভামিনি ! কৰ্ণধারঃ  
 ক, যেন নো নৌকা নীয়তে ইতি ব্রহ্মি ॥৮৬॥

সত্যবতী'; আব মৎস্তঘাতীদিগেব আশ্রয়ে থাকায় অনেকে তাহাকে কিছু  
 কাল 'মৎস্তগন্ধা' বলিয়াও ডাকিত; সে পরমা সুন্দরী ছিল; তাই সিদ্ধ-  
 মুনিগণেবও লোভ জন্মাইত । কোন সময় সেই কন্যাটি তাহার পিতার আনুকূল্য  
 করিবার জন্য যমুনার জলে পিতারই নৌকা বাহিতেছিল; এই সময়ে তীর্থ-  
 যাত্রায় বহির্গত পরাশরমুনি তাহাকে দেখিতে পাইলেন ॥৮২—৮৪॥

দেখিয়াই তিনি কামার্ত হইয়া পড়িলেন; কেন না, তখন সে সুন্দর  
 হাসিতেছিল, তাহাব স্বর্গীয় রূপ প্রকাশ পাইতেছিল এবং উরু দুইটি  
 কদলীসুস্তেব শ্রায় শোভা পাইতেছিল ॥৮৫॥

তখন পরাশব তাহার জন্ম স্মরণ করিয়া, তাহাকে চিনিতে পারিয়া বলিলেন—  
 "সুন্দরি ! যে নৌকা বাহিয়া থাকে, সে নাবিক কোথায় গিয়াছে, বল" ॥৮৬॥

পরশর উবাচ ।

শোভনং বাসবি ! শুভে । কিং চিবায়সি বাহুতাম্ ।

কলশং ভবিতা ভদ্রে ! সহস্রার্ধেন সন্মিতম্ ।

অহং শেষো ভবিষ্যামি নীয়তামচিবেণ বৈ ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মৎস্তগন্ধা তথৈতু্যক্তা । নাবং বাহয়তী জলে ।

বীক্ষমাণং মুনিং দৃষ্ট্বা প্রোবাচেদং বচস্তদা ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । হে বিজ ! অহম্ অনপত্যস্ত পুত্রসন্তানরহিতস্ত দাশস্ত স্ত্রী । অতএব ময়া, তস্ত দাশস্ত পিতুঃ প্রিয়কাম্যা, সহস্রজনসম্প্রাপীষং নৌনৌকা বাহুতে । তেন চাপরঃ কর্ণধারো সান্তীতি ভাবঃ ॥৮৭॥

শোভনমিতি । হে শুভে । বাসবি ! বস্তুকণ্ঠে । তবেদং কার্য্যং শোভনং ভদ্রম্, অনপত্যস্ত পিতুঃ সাহায্যকরণাদিত্যাশয়ঃ । কিং চিবায়সি বিলম্বসে, নৌকা বাহুতাম্ । হে ভদ্রে । কলশম্ অযং জলরাশিঃ, মদলুগ্রহাৎ এতৎসহস্রার্ধেন সন্মিতং ভবিতা । তেন চ তে বিশেষপরিগ্রহমো ন শ্রাদিতি ভাবঃ । অহং শেষ আরোহী ভবিষ্যামি । ততশ্চ ইতঃ পরমেব তব বিশ্রামসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ । অচিবেণ নৌকেয়ং পরপারং নীয়তাম্ । ষট্পদমিদং পতম্ ॥৮৮॥

মৎস্তেতি । তথা ইতি উক্তা মৎস্তগন্ধা, জলে নাবং বাহয়তী বাহয়ন্তী সতী, মুনিং পরাশরম্, বীক্ষমাণম্ আত্মানং বিশেষেণ পশ্যন্তং দৃষ্ট্বা তদা ইদং বচঃ প্রোবাচ ॥৮৯॥

মৎস্তগন্ধা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! ধীববরাজেব কোন পুত্রসন্তান নাই ; আমিই তাঁহার একমাত্র কন্যা ; তাই সহস্র লোক আবোহণ কবিলেও তাঁহার সন্তোষেব জন্ম আমিই এই নৌকা বাহিয়া থাকি” ॥৮৭॥

পরশর বলিলেন—“কল্যাণি ! বসুনন্দিনি ! তুমি ভাল কাজ কবিতেছ । যাহা হউক, তুমি বিলম্ব কবিতেছ কেন, নৌকা বাহিতে থাক । ভদ্রে । আমার অনুগ্রহে এই নদী ‘সহস্র ভাগের এক ভাগ হইয়া যাইবে এবং আমিই আজ শেষ আরোহী হইব ; স্মৃতবাং সম্ভব আমাকে পর পাবে নিয়ে যাও” ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া মৎস্তগন্ধা নৌকা বাহিতে লাগিলেন ; এদিকে পরাশর তাঁহার প্রতি সতৃষ্ণ দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিলেন । ইহা দেখিয়া তখন মৎস্তগন্ধা এই কথা বলিলেন—॥৮৯॥

(৮৯)....নাবং বাহয়তাং জলে.... ।

মৎশ্রুগন্ধেতি মামাহর্দাশবাজস্বতাং জনাঃ ।  
জন্ম শোকাভিতপ্তায়াঃ কথং জ্ঞাস্তসি কথ্যতাম্ ॥৯০॥

পবাশর উবাচ ।

দিব্যজ্ঞানেন দৃষ্টং হি দৃষ্টমাত্রেণ তে বপুঃ ।  
প্রণয়গ্রহণার্থায় বক্ষ্যে বাসবি ! তচ্ছৃণু ॥৯১॥  
বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ পিতরঃ সোমপাস্তু তে ।  
তেষাং ত্বং মানসী কন্যা অচ্ছোদা নাম বিশ্রুতা ॥৯২॥  
অচ্ছোদং নাম তদ্বিব্যং সরো যস্মাৎ সমুৎখিতম্ ।  
ত্বয়া ন দৃষ্টপূর্ব্বাস্তু পিতবস্তে কদাচন ॥৯৩॥  
সন্তুতা মনসা তেষাং পিতৃন্ স্বান্নাভিজানতী ।  
স্না ত্বন্যং পিতরং বস্ত্রে স্বানতিক্রম্য তান্ পিতৃন্ ॥৯৪॥

ভাবতকৌমুদী

মৎশ্রুতি । জনাঃ দাশরাজস্বতাং মাম্, মৎশ্রুগন্ধা ইতি নান্না আহঃ । মাতাপিতৃভাবাৎ  
শোকেন অভিতপ্তায়াস্তস্মৈ মম, জন্ম বৎ জ্ঞাস্তসি, যেন বাসবীতি পিতৃসম্বন্ধনান্না সন্দোধ্যত  
ইতি ভাবঃ ॥৯০॥

দিব্যোতি । হে বাসবি । বহুকালো ! দৃষ্টমাত্রেণৈব তে তব বপুঃ, ময়া দিব্যজ্ঞানেন  
দৃষ্টং জনকসম্বন্ধিত্বেন জ্ঞাতম্ । অতএব তব প্রণয়গ্রহণার্থায় যদ্বক্ষ্যে, তচ্ছৃণু ॥৯১॥

বর্হিষদ ইতি । বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ কেচিৎ পিতরঃ সন্তি, তে তু যজ্ঞে সোমপা  
বর্ত্তস্তে । ত্বম্ অচ্ছোদা নাম বিশ্রুতা তেষাং মানসী মনঃসম্বল্লজা কন্যা আসীঃ ॥৯২॥

অচ্ছোদমিতি । অচ্ছোদং নাম তৎ, দিব্যম্, অলৌকিকম্, সরো দীর্ঘিকা, যস্মাৎ  
ত্বজ্জপজনাৎ সমুৎখিতং সঞ্জাতম্ । এতৎ সরস্বতী কাদম্বর্যাং বাহুল্যেন বর্ণিতম্ । ত্বয়া তু তে  
পিতরঃ কদাচনাপি ন দৃষ্টপূর্বাঃ ॥৯৩॥

“আমি ধীবববাজেব কন্যা ; লোকে আমাকে মৎশ্রুগন্ধা বলিয়া থাকে ;  
আমাব বাস্তবিক পিতা-মাতা নাই বলিয়া আমি শোকসন্তপ্ত ; এ অবস্থায়  
আপনি আমার জন্মেব বিষয় জানিলেন কি কবিয়া, বলুন” ॥৯০॥

পবাশর বলিলেন—“আমি দেখিবামাত্রই দিব্যজ্ঞানে তোমাকে চিনিতে  
পারিয়াছি । বসুন্ধরিনী ! তোমাব প্রণয় লাভ কবিবাব জন্য আমি যাহা  
বলিতেছি, তাহা শোন ॥৯১॥

বর্হিষদ নামে বিখ্যাত সোমপায়ী কতকগুলি পিতৃলোক আছেন ; তুমি  
তঁাহাদেব মানসী কন্যা ছিলে ; তখন তোমাব নাম ছিল ‘অচ্ছোদা’ ॥৯২॥

তোমা হইতেই সেই অলৌকিক অচ্ছোদ সরোবর জন্মিয়াছিল । তুমি  
কোন সময়েই সেই পিতৃগণকে দেখ নাই ॥৯৩॥

নাম্না বহুরিতি খ্যাতং মনুপুত্রং দিবি স্থিতম্ ।  
 অদ্রিকাপ্সরসা যুক্তং বিমানে দিবি বিষ্ঠিতম্ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)  
 সা তেন্ ব্যভিচাবেণ মনসা কামচাবিণী ।  
 পিতরং প্রার্থয়িত্বাণ্ডং যোগাদ্ভ্রষ্টা পপাত সা ॥৯৬॥  
 অপশ্যৎ পতমানা সা বিমানত্রয়মস্তিকাৎ ।  
 ত্রসরেণুসমানাংস্তাংস্তত্রাপশ্যৎ স্বকান্ পিতৃন্ ॥৯৭॥  
 হ্রস্বস্বানপবিব্যক্তান্ অঙ্গৈরঙ্গৈষিবাহিতান্ ।  
 তাতেতি তানুবাচাৰ্ত্তা পতন্তী সা হৃদোমুখী ॥৯৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সম্বতেতি । তেষাং পিতৃণাং মনসা সম্বতা সা ভবতী, স্বান্ পিতৃন্ নাভিজানতী  
 লালনাত্মকরণাৎ অপরিচিহ্নতী সতী, তান্ স্বান্ পিতৃন্ অতিক্রম্য বিহায়, দিবি আকাশে,  
 বিমানে, বিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অদ্রিকা নাম অঙ্গরাস্তরা যুক্তম্, দিবি দ্বিতং স্বর্গীয়ম্, মনুপুত্রম্  
 বহুরিতি নাম্না খ্যাতম্, অণ্ডং পিতরম্, বরে বৃতবতী ॥৯৫—৯৬॥

সেতি । সা প্রসিক্কা, মনসা কামচাবিণী সা ভবতী, অণ্ডং পিতরং প্রার্থয়িত্বা, তেন তদ্রূপেণ  
 ব্যভিচারেণ ব্যতিক্রমেণ, যোগাদ্ভ্রষ্টা সতী পপাত ॥৯৬॥

অপশ্যদिति । সা ভবতী, পতমানা পতন্তী সতী, অস্তিকাং অস্তিকং দেশমাত্রিত্য  
 স্থিতম্, বিমানত্রয়ম্, অপশ্যৎ, তত্র চ বিমানত্রয়ে, ত্রসরেণুসমানান্ অতীবক্ষুদ্রাকৃতীনিত্যর্থঃ, তান্  
 স্বকান্ পিতৃনপশ্যৎ ॥৯৭॥

হ্রস্বস্বানিতি । আৰ্ত্তা সা ভবতী অধোমুখী পতন্তী সতী, হ্রস্বস্বান্ অতীবক্ষুদ্রান্, অতএব  
 অপবিব্যক্তান্ অঙ্গষ্টান্, অঙ্গৈঃ অঙ্গৈশ্চ অবাহিতান্ ঞ্জাপিতানিব দ্বিতান্, তান্ পিতৃন্, হা তাত ।  
 ইতি উবাচ ॥৯৮॥

তুমি পিতৃগণেরই মন হইতে জন্মিয়াছিলে, অথচ তাঁহাদিগকে আপন  
 পিতা বলিয়া জানিতে না। তাই, তুমি সেই আপন পিতৃগণকে পরিত্যাগ  
 কবিয়া অণ্ড লোককে পিতা বলিয়া স্বীকার কবিয়াছিলে; সে লোকটীব  
 নাম ছিল—‘বসু’, তিনি স্বর্গীয় মনুব পুত্র ছিলেন এবং তৎকালে তিনি আকাশে  
 বিমানেব ভিতর অদ্রিকানামক অঙ্গবাব সহিত বাস কবিতেছিলেন ॥৯৫—৯৬॥

তুমি নিজেব ইচ্ছানুসাবেই রূপ ধারণ কবিতে পারিতে; কিন্তু অণ্ড  
 লোককে পিতা বলিয়া প্রার্থনা কবিয়াছিলে, সেই অপবোধেই যোগভ্রষ্ট হইয়া  
 পড়িতেছিলে ॥৯৬॥

তুমি পড়িবার সময়ে নিকটে তিনখানা বিমান দেখিয়াছিলে এবং তাহাব  
 ভিতবে অত্যন্ত ক্ষুদ্রাকৃতি সেই আপন পিতৃগণকেও দেখিয়াছিলে ॥৯৭॥

অঙ্গগুলি যেন সেই পিতৃপুরুষগণকে অপব অঙ্গের ভিতরে রাহিয়া দিয়াছিল

তৈরুক্তা সা তু মা ভৈষীন্তেন সা সংস্থিতা দিবি ।  
 ততঃ প্রসাদয়ামাস স্বান্ পিতৃন্ দীনয়া গিবা ॥৯৯॥  
 তামুচুঃ পিতরঃ কন্যাং ভ্রষ্টৈশ্বর্যাং ব্যতিক্রমাৎ ।  
 ভ্রষ্টৈশ্বর্যা স্বদোষেণ পতসি জ্বং শুচিস্মিতে ! ॥১০০॥  
 যৈবারভন্তে কৰ্ম্মাণি শরীরৈরিহ দেবতাঃ ।  
 তৈরেব তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি স্ম দেবতাঃ ॥১০১॥  
 মনুষ্যাস্ত্রুদেহেন শুভাশুভমিতি স্থিতিঃ ।  
 সত্য়ং ফলন্তি কৰ্ম্মাণি দেবত্বে প্রেত্য মানুবে ॥১০২॥

### ভাবতকৌমুদী

তৈরিতি । তৈঃ পিতৃভিঃ, সা ভবতী, মা ভৈষীঃ, ইতুক্তা, তেন হেতুনা, সা ভবতী, দিবি আকাশ এব সংস্থিতা । ততো ভবতী, দীনয়া কাতরয়া গিবা, স্বান্ পিতৃন্, প্রসাদয়ামাস ॥৯৯॥

তামিতি । পিতরঃ, ব্যতিক্রমাৎ ব্যবহারবৈষম্যাদোষাৎ, ভ্রষ্টৈশ্বর্যাং তাং কন্যাম্, ইতুচুঃ । হে শুচিস্মিতে ! জ্বং স্বদোষেণ ভ্রষ্টৈশ্বর্যা সতী পতসি ॥১০০॥

যৈরিতি । ইহ জগতি, দেবতাঃ, যৈঃ শরীরৈঃ, কৰ্ম্মাণি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মান, আরভন্তে কুৰ্ব্বন্তি ; তা দেবতাঃ, তৈরেব শরীরৈঃ, তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি । স্মেতি পাদপূরণে ॥১০১॥

মনুষ্যা ইতি । মনুষ্যাস্ত্রু অশ্রুদেহেন ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলভূতং শুভাশুভম্, প্রাপ্নুবন্তি ; ইত্যেব স্থিতিবিধাতৃনিয়মঃ । কিঞ্চ দেবত্বে, কৰ্ম্মাণি সত্য়ং ফলন্তি, মানুবে মনুষ্যত্বে তু প্রেত্য ভবান্তরে ফলন্তি ॥১০২॥

এবং তাঁহাৰা এত ক্ষুদ্ৰ ছিলেন যে, তাঁহাদিগকে দেখা যাইতেছিল না ; এদিকে তুমি অধোমুখ হইয়া পড়িতে থাকিষা 'হা পিতঃ !' বলিষা তাঁহাদিগকে ডাকিয়াছিলে ॥৯৮॥

তখন তাঁহাৰা তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, 'ভয় নাই' ; তাহাতেই তুমি আকাশে বহিয়া গিয়াছিলে । তাহাব পৰ তুমি কাতব বাক্যে আপন পিতৃপুরুষ-গণকে প্রসন্ন কবিয়াছিলে ॥৯৯॥

তখন পিতৃগণ তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, "শুভ্রহাসিনি ! তুমি নিজের দোষে অগ্নিমাди-ঐশ্বর্যাশূন্য হইয়া পড়িতেছ" ॥১০০॥

এই জগতে দেবতাৰা যে শবীরদ্বাৰা ধৰ্ম্ম বা অধৰ্ম্ম কবেন, সেই শবীর দ্বাৰাই তাঁহাৰা ফল ভোগ করিষা থাকেন ॥১০১॥

কিন্তু মনুষ্যেরা অশ্রু শরীর দ্বাৰা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মের ফল ভোগ করে—ইহাই বিধাতাব নিয়ম । আর, দেবতার কৰ্ম্মফল সত্য়ই হয় এবং মনুষ্যের কৰ্ম্মফল জন্মান্তরে হইয়া থাকে ॥১০২॥

তস্মাস্থং পতসে পুত্রি ! শ্ৰেত্য ত্বং প্রাপ্স্যসে ফলম্ ।  
 পিতৃহীনা তু কণ্ঠা ত্বং বসোহি ত্বং স্ততা মতা ॥১০৩॥  
 মৎশ্রযোনৌ সমুৎপন্ন স্ততা রাজ্ঞো ভবিষ্যসি ।  
 অত্রিকা মৎশ্রুতপাভূদগঙ্গাযামুনসঙ্গমে ॥১০৪॥  
 পরাশরশ্চ দায়াদং ত্বং পুত্রং জনয়িষ্যসি ।  
 যো বেদমেকং ব্রহ্মর্ষিঃ চতুর্দ্ধা বিভজিষ্যতি ॥১০৫॥  
 মহাভিষক্ স্ততশ্চৈব শস্ত্রনোঃ কীর্তিবর্দ্ধনম্ ।  
 জ্যেষ্ঠং চিত্রাঙ্গদং বীৰং চিত্রবীরঞ্চ বিশ্রুতম্ ॥১০৬॥  
 এতান্ সূত্বা স্পৃহ্যন্তোঃ পুনরেব গমিষ্যসি ।  
 ব্যতিক্রমাৎ পিতৃণাঞ্চ প্রাপ্স্যসে জন্ম কুৎসিতম্ ॥১০৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে পুত্রি ! তস্মাৎ স্বকৰ্মদোষাৎ, ত্বমিদানীং পতসে পতসি, দেবত্বেন  
 ইহৈব কৰ্মফলাবশ্যম্ভাবাৎ । মনুষ্যত্বেন তু ত্বং শ্ৰেত্য পরলোকে ফলং প্রাপ্স্যসে । পিতৃহীনা  
 অদৰ্শনাৎ পিতৃহীনতাং মন্যমানা কণ্ঠা ত্বম্, অতএব ত্বমাশ্রয়নৈব বসোঃ স্ততা মতা ॥১০৩॥

মৎশ্রুতি । রাজ্ঞ উপরিচরশ্চ । নহু মৎশ্রযোনিবৈব বৃত্তঃ প্রাপ্যেত্যাহ—অত্রিকেতি । অত্রিকা  
 নামাপ্সরাঃ, গঙ্গাযামুনসঙ্গমে প্রয়াগে ব্রহ্মশাপায়ন্তরূপা অভূৎ ॥১০৪॥

মৎশ্রযোনিজন্মনি কার্যমাহ—পরেতি । ত্বম্, পরাশরশ্চ দায়ং সংক্রান্তধনম্ আদত্ত ইতি  
 দায়াদ ঔরসস্তং পুত্রম্, জনয়িষ্যসি । যঃ পুত্রো ব্রহ্মর্ষিঃ সন্, একং বেদং চতুর্দ্ধা বিভজিষ্যতি ।  
 ইভাগম আৰ্হঃ ॥১০৫॥

মহেতি । মহাভিষক্ স্ততশ্চ শস্ত্রনো রাজ্ঞঃ কীর্তিবর্দ্ধনং জ্যেষ্ঠং পুত্রম্, বীৰং চিত্রাঙ্গদম্,  
 বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, চিত্রবীরং বিচিত্রবীৰ্য্যঞ্চ পুত্রম্, ত্বং জনয়িষ্যসীতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৬॥

এতানিতি । এতান্ ব্যাসাদীন জ্ঞান স্পৃহ্যন্তোঃ পুনরেব ত্বং পিতৃলোকং

অতএব পুত্রি ! তুমি দেবতা বলিয়া, আপন কৰ্মফলে সত্তাই পড়িয়া  
 যাইতেছ, মনুষ্য হইলে জন্মান্তবে ফলভোগ কবিতো । তোমার দোষ এই যে,  
 তুমি পিতৃপুরুষ চিনিতে না পারিয়া আপনাকে আপনি বসুব কণ্ঠা বলিয়া  
 স্বীকাৰ করিয়াছ ॥১০৩॥

তুমি উপরিচর রাজ্যাব ঔরসে মৎসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিবে । এদিকে  
 সে অত্রিকা প্রয়াগে গঙ্গাযমুনা সঙ্গমস্থানে মৎশ্রুতপে জন্মিয়াছে ॥১০৪॥

তুমি পরাশবের ঔরসে একটী পুত্র প্রসব করিবে ; যে পুত্রটী পবে ব্রহ্মর্ষি  
 হইয়া এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করিবে ॥১০৫॥

আর, তুমি শান্তনুবাজ্যাব ঔরসে মহাবীর চিত্রাঙ্গদ ও বিচিত্রবীৰ্য্য নামে  
 দুইটী পুত্রকেও প্রসব করিবে ॥১০৬॥

অশ্বেষ রাজস্বং কন্যা হৃদিকায়াং ভবিষ্যসি ।  
 অষ্টাবিংশে ভবিত্রী ত্বং দ্বাপবে মৎশ্রযোনিজা ॥১০৮॥  
 এবমুক্তা পুবা তৈস্বং জাতা সত্যবতী শুভা ।  
 অদ্রিক্যেত্যভিবিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাদ্বাপ্সবাঃ ॥১০৯॥  
 মীনভাবমনুপ্রাপ্তা ত্বাং জনিত্বা গতা দিবম্ ।  
 তস্মাং জাতাসি সা কন্যা বাজ্ঞো বীর্যেণ চৈব হি ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মাদ্বাসবি । ভদ্রং তে যাচে বংশকবং সূতম্ ।  
 সঙ্গমং মম কল্যাণি । কুরুষ্বেত্যভ্যভাষত ॥১১১॥

### ভাবতকৌমুদী

গমিষ্যসি । পিতৃণাং ব্যতিক্রমাৎ বাস্তবহানেনাবাস্তবগ্রহণাৎ, মৎশ্রযোনৌ ভাবিতয়া  
 কুৎসিতং জন্ম প্রাপ্যসে প্রাপ্যসি ॥১০৭॥

অশ্বেষি । ত্বম্, অশ্বেষ উপবিচরন্ত রাজ্ঞঃ কন্যা, অদ্রিকায়াং ব্রহ্মশাপান্নশ্রুতপায়াম্,  
 ভবিষ্যসি । কদা ভবিষ্যামীত্যাহ—ইতঃ অষ্টাবিংশে দ্বাপবে যুগে, ত্বং মৎশ্রযোনিজা  
 ভবিত্রী ॥১০৮॥

ইথাং পিতৃবাক্যমনুচ্ছেদানীং পরাশরঃ স্বযমাহ—এবমিতি । পুরা তৈঃ পিতৃভিঃ, এবমুক্তা  
 ত্বম্, ইদানীং শুভা সত্যবতী নাম জাতা । সত্যবতাস্তদ্বাং সত্যবতী । অদ্রিক্যেত্যভি-  
 বিখ্যাতা বরা অপ্সবাঃ, ব্রহ্মশাপাৎ, মীনভাবং মৎশ্রুতম্, অনুপ্রাপ্তা সতী, ত্বাং জনিত্বা  
 জনয়িত্বা, দিবং স্বর্গম্, গতা । সা পিতৃণাং মানসী কন্যা ত্বম্, রাজ্ঞ উপবিচরন্ত বীর্যেণ,  
 তস্মাং মৎশ্রুতপায়ামদ্রিকায়াং জাতাসি । এতেন ব্যাসস্ত নিকৃষ্টযোনিজন্মদূষণং  
 পরিহৃতম্ ॥১০৯—১১০॥

তস্মাদিতি । হে বাসবি ! বস্তুকন্ঠে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্তু । তস্মাৎ পিতৃবাক্যস্ত  
 সত্যতয়া স্বদগর্ভে মম পুত্রস্বাবশস্তাবিত্যাৎ । অভ্যভাষত পরাশর ইত্যর্থঃ ॥১১১॥

তুমি এই তিনটি উৎকৃষ্ট পুত্র প্রসব করিয়া পুনবায় আপন পিতৃলোকে  
 চলিয়া যাইবে । আপন পিতা পবিত্যাগ করিয়া অত্র পিতা গ্রহণ কবাতাই  
 তুমি কুৎসিত জন্মগ্রহণ করিবে ॥১০৭॥

তুমি উপবিচব বাজাব কন্যাকপে অদ্রিকাব গর্ভে জন্মিবে ; সে জন্মটা  
 অত্র হইতে অষ্টাবিংশ দ্বাপরযুগে মৎশ্রযোনিতে হইবে ॥১০৮॥

সেই পূর্বকালে পিতৃলোকেবা তোমাকে এইকপ বলিয়াছিলেন ; তাই  
 তুমি এখন সত্যবতী হইয়া জন্মিয়াছ । অদ্রিকা অপ্সবাও ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে  
 মৎসী হইয়া, তোমাকে প্রসব কবিয়া স্বর্গে চলিয়া গিয়াছে । সেই তুমি উপবিচব  
 রাজার গুহসে সেই মৎসীব গর্ভে জন্মগ্রহণ কবিয়াছ ॥১০৯—১১০॥

অতএব বস্তুকন্ঠে । তোমাব মঙ্গল হউক ; আমি তোমার নিকট একটী

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

বিস্ময়াবিষ্টসর্বদঙ্গী জাতিস্মরণতাং গতা ।

সাত্রবীং পশ্য ভগবন্ ! পবপারে স্থিতানুবীন্ ।

আবয়োদৃষ্টয়োরেভিঃ কথং নু স্মাৎ সমাগমঃ ॥১১২॥

এবং তয়োক্তো ভগবান্ নীহারমসৃজৎ প্রভুঃ ।

যেন দেশঃ স সর্বস্তু তমোভূত ইবাভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্ট্বা সৃষ্টস্তু নীহারং ততস্তং পবমর্ষিণা ।

বিস্মিতা সাভবৎ কণ্ঠা ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময়েতি । জাতে: পূর্বজন্ম: স্মরণং যন্তা: সা তস্তা ভাবস্তাং গতা, সা মৎস্তগন্ধা, বিস্ময়েবিস্ময়জনিতবোমার্কে: আবিষ্টানি আশ্রিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্তা: সা তাদৃশী সতী, অত্রবীং । হে ভগবন্ । পরপারে স্থিতান্ ঋবীন্ পশ্য ; এভি: ঋবিভি: । সমাগমো মৈথুনম্ । অযং শ্লোক: ষট্চরণ: ॥১১২॥

এবমিতি । তথা মৎস্তগন্ধয়া এবমুক্ত:, প্রভুস্তপ:শক্তিমান্, ভগবান্ পরাশর:, নীহারং তুহারম্ অসৃজৎ । যেন নীহাবেণ, স সর্বো দেশ:, তমোভূত ইব অন্ধকারময় ইব অভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্ট্বৈতি ।, তপস্বিনী পিত্রাগতভাবাৎ শোচ্যা, সা কণ্ঠা, পবমর্ষিণা পরাশবেণ, সৃষ্টং নীহারং দৃষ্ট্বা তু, পবাশবমাহাঙ্গাদর্শনাবিস্মিতা, মৈথুনসম্ভবাৎ ব্রীড়িতা লজ্জিতা চ অভবৎ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মৎস্তগন্ধিনী মৎস্তসমানগন্ধা । দাশায কৈবর্ত্যায় ॥৮১—৮৫॥ চকমে কামিতবান্ ॥৮৬—১১২॥

বংশরক্ষক পুত্র প্রার্থনা কবি ; স্মৃতবাং কল্যাণি ! তুমি আমাব সহিত সঙ্গম কর” পরাশর এই কথা বলিলেন ॥১১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পূর্বজন্ম স্মরণ হওয়ায় বিস্ময়ে মৎস্তগন্ধাব, সর্ব অঙ্গে বোমাঞ্চ জন্মিল ; তখন সে বলিল—“ভগবন্ ! অপব. পারে ঋষিরা বহিয়াছেন দেখুন ; স্মৃতবাং ইহাবা দেখিতে থাকিলে আমাদের সঙ্গম হইবে কি প্রকাবে ?” ॥১১২॥

মৎস্তগন্ধা এইরূপ বলিলে, তপ:প্রভাবশালী পরাশর নীহাব (কুয়াশা) সৃষ্টি কবিলেন ; তাহাতে সে স্থানটা সমস্তই যেন অন্ধকারময় হইয়া গেল ॥১১৩॥

মহর্ষি, নীহাব (কুয়াশা) সৃষ্টি কবিয়াছেন দেখিয়া মৎস্তগন্ধা বিস্মিত ও লজ্জিত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

\* অয়ং পাঠঃ পরশ্লোকপ্রথমচরণদ্বয়ঞ্চ কৃত্তচিন্ন দৃশ্যতে ।

(১১২)....পারাবারে স্থিতানুবীন্... ।



সত্যবতু্যবাচ ।

বিক্রি মাং ভগবন্ ! কন্যাং সদা পিতৃবশানুগাম্ ।

ত্বংসংযোগাচ্চ দূষ্যত কন্যাভাবো মমানঘ ! ॥১১৫॥

কন্যাহে দূষিতে চাপি কথং শক্যে দ্বিজোত্তম ! ।

গৃহং গন্তুম্বে ! চাহং ধীমন্ ! ন স্থাতুম্বেসহে ॥১১৬॥

এতৎ সক্ষিস্ত্য ভগবন্ । বিধৎস্ব যদনন্তবন্ ।

এবমুক্তবতীং তান্ত প্রীতিমানৃষিসত্তমঃ ॥১১৭॥

উবাচ মৎপ্রিয়ং কৃত্বা কন্যৈব ত্বং ভবিষ্যসি ।

বৃণীষ চ বরং ভীৰু ! যং ত্বমিচ্ছসি ভাবিনি ! ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিক্রীতি । হে ভগবন্ । মাং কন্যাম্ অজাতবিবাহাম্, সর্দৈব পিতৃবশানুগাং পিতুরধীনতানুসাবিগীঞ্চ, বিক্রি জানীহি । বিশেষতঃ হে অনঘ ! ত্বংসংযোগাৎ মম কন্যাভাবো দূষ্যত নশ্বেৎ ॥১১৫॥

কন্যাহ ইতি । হে দ্বিজোত্তম ! হে ঋবে ! হে ধীমন্ ! কন্যাহে দূষিতে চ, অহং গৃহং গন্তুম্, কথং শক্যে, স্থাতুং জীবিতুঞ্চ ন উৎসহে ন শক্যামি ; উভয়ত্রাপি লজ্জাঘৃণাসঙ্কোচাদিত্যি ভাবঃ ॥১১৬॥

এতদিত্যি । হে ভগবন্ ! এতৎসৰ্ব্বং সক্ষিস্ত্য বিবিচ্য, অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তদ্বিধৎস্ব প্রীতিমান্, স্বপ্রার্থিতে নাতিবাধাস্থচনাদিত্যাশয়ঃ, ঋষিসত্তমঃ পরাশরঃ, এবমুক্তবতীং তাং সত্যবতীম্, উবাচ । ভবিষ্যসি স্থাত্বাসি মদ্বরাদিত্যি ভাবঃ । হে ভাবিনি ! রমণানুবাগিণি ! অথ চ ভীৰু ! ভয়শীলে ! ত্বং যমিচ্ছসি, তং বরং বৃণীষ ॥১১৭—১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নীহারং ধূমিকাম্ ॥১১৩—১১৪॥ পিতৃবশ ইচ্ছা, তদনুসারিণীং পিতৃবশানুগাম্ ॥১১৫॥

সত্যবতী বলিল—“ভগবন্ ! আমি কুমারী, বিশেষতঃ সর্বদাই পিতার অধীন হইয়া চলিয়া থাকি ; আব, আপনাব সংসর্গ কবিলে, আমার কন্যাহ দূষিত হইবে ॥১১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! হে মহর্ষি ! হে ধীমান্ ! আমার কুমারী-অবস্থা দূষিত হইলে, আমি কি করিয়া বাড়ী যাইব ; বাঁচিতেও ত পারিব না ॥১১৬॥

মহর্ষি ! এই সমস্ত বিবেচনা কবিয়া পবে যাহা কর্তব্য হয় ককন ।” মৎপ্রিয়ং এইরূপ বলিলে, পরাশব সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—“তুমি আমার প্রিয় কার্য্য কবিয়া কন্যাই থাকিবে । হে অনুবাগিণি ! হে ভয়শীলে ! তুমি যে বর ইচ্ছা কব, তাহাই গ্রহণ কর ॥১১৭—১১৮॥

(১১৮)....যং ত্বমিচ্ছসি ভাবিনি । ।

বৃথা হি ন প্রসাদো মে ভূতপূৰ্ব্বঃ শুচিস্মিতে ! ।

এবমুক্তা ববং বত্রে গাত্ৰসৌগন্ধ্যমুত্তমম্ ॥১১৯॥

স চাষ্ট্রে ভগবান্ প্রাদান্মনসঃ কাক্ষিতং প্রভুঃ ।

ততো লব্ধবরা প্রীতা স্ত্রীভাবগুণভূষিতা ॥১২০॥

জগাম সহ সংসর্গমুষ্ণিগাদ্ভুতকর্ষণা ।

তেন গন্ধবতীত্যেবং নামাস্তাঃ প্রথিতং ভুবি ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

তস্তাস্তু যোজনাৎগন্ধমাজিভ্রন্ত নরা ভুবি ।

তস্তা যোজনগন্ধেতি ততো নামাপবং স্মৃতম্ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

নহু ভবদ্ববস্ত্র সফলত্বে কথং বিশ্বাস ইত্যাহ—বৃথেতি । হে শুচিস্মিতে । মে মম প্রসাদো বরদানাত্তত্ত্বগ্রহঃ, বৃথা নহি ভূতপূৰ্ব্বঃ । এবমুক্তা মৎস্তগন্ধা উত্তমং গাত্ৰসৌগন্ধ্যং ববং বত্রে ॥১১৯॥

স ইতি । প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্, স ভগবান্ পবাশবশ্চ, অস্তা মনসঃ কাক্ষিতম্ উত্তমং গাত্ৰসৌগন্ধ্যং বরম্, অষ্ট্রে মৎস্তগন্ধায়ৈ, প্রাদাৎ । ততো লব্ধবরা অতএব প্রীতা, স্ত্রীভাবৈ রমণকালীনধুষ্ঠতাভিঃ গুণৈঃ সৌন্দর্যাদিভিঃ ভূষিতা সত্যবতী, নীহারাদিনৃষ্টিকরণাৎ অভুতকর্ষণা ঋষিণা পবাশরেণ সহ, সংসর্গং রমণসম্বন্ধম্, জগাম প্রাপ । তেন বরলব্ধেন সৌগন্ধ্যেন ॥১২০—১২১॥

তস্তা ইতি । নরা যোজনাৎ যোজনপথাৎ, তস্তা গন্ধম্ আজিভ্রন্ত; তত এব চ তস্তা যোজনগন্ধা ইতি অপবং নাম ভুবি লোকৈঃ স্মৃতম্ ॥১২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন স্বাত্ত্বং জীবিত্বং নোৎসহে, কণ্ঠাশ্বদুষণাদিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৯॥ স্ত্রীভাবে যো গুণঃ পুষ্পবস্তা

হে শুভ্রহাসিনি । আমার অমুগ্রহ পূৰ্বে কখনও নিষ্ফল হয় নাই,” পবাশর এইরূপ বলিলে, মৎস্তগন্ধা আপন গাত্ৰেব উত্তম গন্ধ বর চাহিল ॥১১৯॥

প্রভাবশালী মহর্ষি পবাশব মৎস্তগন্ধার অভিলষিত বর তাহাকে দিলেন । তদনন্তর, স্ত্রীজাতির স্বভাব ও সৌন্দর্যাদি-গুণশালিনী সত্যবতী, অভুতকর্ষণা পবাশবেব সহিত সংসর্গ করিল । সেই পবাশরেব বরে উহাব ‘গন্ধবতী’ এই নামটী জগতে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ॥১২০—১২১॥

লোক সকল এক যোজনের পথ হইতে সত্যবতীব শবীরেব সৌবভ আভ্রাণ করিতে পাবিত; সেই জন্ত তাহাব ‘যোজনগন্ধা’ এইরূপ আব একটী নাম প্রসিদ্ধ হইল ॥১২২॥

(১২০)...কাক্ষিত ভুবি .. ।

১২২ শ্লোকাৎ পরম্ “পরাশবোহপি ভগবান্ জগাম স্বং নিবেশনম্” ইতি পাদদ্বয়ং কচিৎ ।

ইতি সত্যবতী হৃষ্টা লব্ধ্বা বরমনুভূতম্ ।  
 পরাশরেণ সংযুক্তা সত্বো গৰ্ভং স্খ্যাব সা ॥১২৩॥  
 জজ্ঞে চ যমুনাদ্বীপে পারাশর্য্যঃ স বীর্য্যবান্ ।  
 স মাতরমনুজ্ঞাপ্য তপশ্শ্চেব মনো দধে ॥১২৪॥  
 স্মৃতোহহং দর্শয়িষ্যামি কৃত্যেস্থিতি চ সোহব্রবীৎ ।  
 এবং দ্বৈপায়নো জজ্ঞে সত্যবত্যাং পবাশরাৎ ॥১২৫॥  
 ন্যস্তো দ্বীপে স যদ্বালস্তস্মাদ্বৈপায়নঃ স্মৃতঃ ।  
 পাদাপসারিণং ধর্ম্মং স তু বিদ্বান্ যুগে যুগে ॥১২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । অন্ততমম্ অভ্যুৎকৃষ্টম্ ইতি বরং গাত্রসৌগন্ধ্যং লব্ধ্বা, হৃষ্টা সা সত্যবতী, পবাশরেণ সংযুক্তা সতী, মুনিসকল্যাৎ সত্ব এব গৰ্ভং স্খ্যাবা স্খ্যাব ॥১২৩॥

জজ্ঞে ইতি । স চ পারাশর্য্যঃ, যমুনাদ্বীপে ক্রমেণ বীর্য্যবান্ বয়োবৃদ্ধ্যা শক্তিমান্ জজ্ঞে জাতঃ । পরঞ্চ স পারাশর্য্যঃ, মাতরং সত্যবতীম্, অনুজ্ঞাপ্য তপশ্চাত্তাত্ত্ব্যং কারয়িত্বা তপশ্শ্চেব মনো দধে ॥১২৪॥

স্মৃত ইতি । হে মাতঃ ! কৃত্যেষ্ কার্য্যেষ্ উপস্থিতেষু সৎস্ব, ত্বয়া স্মৃত এবাহম্, আত্মানং দর্শয়িষ্যামি, ইতি চ স পারাশর্য্যঃ অব্রবীৎ । এবমিথম্ ॥১২৫॥

ন্যস্ত ইতি । যদ্যস্মাৎ, স বালঃ, যমুনায়া দ্বীপে মাত্রা ন্যস্তঃ স্থাপিতঃ ; তস্মাদেব স দ্বৈপায়নো নাম স্মৃতঃ । দ্বীপমেব অগ্নয়ং ত্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়নঃ প্রাজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্ । স দ্বৈপায়নঃ ক্রমেণ বিদ্বান্ সন্, যুগে যুগে, ধর্ম্মম্, পাদৈরপসর-

### ভারতভাবদীপঃ

তেন ভূষিতা ; সত্বঃ পুষ্পবত্যাভূদিত্যর্থঃ ॥১২০—১২২॥ বরং কণ্ঠ্যভাবম্, সৌগন্ধ্যঞ্চ লব্ধ্বা সত্বো গৰ্ভঞ্চ স্খ্যাবেতি সম্বন্ধঃ ॥১২৩—১২৫॥ দ্বীপমেব অগ্নয়ং ত্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, স্বার্থে তদ্বিতঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়ন ইতি নাম নির্বক্তি ব্রহ্ম ইতি । পাদাপসারিণং যুগে যুগে পাদশঃ ক্ষীয়মাণম্, কলেরাদৌ পাদমাত্রমবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥১২৬॥ এবমাস্বাদিহাসকণ্ঠাবেক্ষ্য

এইভাবে সত্যবতী উৎকৃষ্ট বর লাভ করিয়া আনন্দিত হইয়া, পরাশরের সংসর্গে সত্বই গৰ্ভ ধারণ করিলেন এবং গ্ৰসব করিলেন ॥১২৩॥

পরাশরের পুত্র যমুনাদ্বীপেই বয়োবৃদ্ধির সঙ্গে সঙ্গে শক্তিশালী হইয়া উঠিলেন এবং মাতার অনুমতি লইয়া তপশ্চাতেই মনোনিবেশ করিলেন ॥১২৪॥

তখন তিনি বলিলেন—“মা ! কার্য্য উপস্থিত হইলে, আপনি আমাকে স্মরণ করিবামাত্রই আমি আপনাকে দর্শন দান করিব ।” এইভাবে পরাশব হইতে সত্যবতীর গর্ভে দ্বৈপায়ন জন্মিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সেই বালকটাকে দ্বীপে স্থাপন করা হইয়াছিল বলিয়া তাহার নাম হইয়া-



তথা ভীষ্মঃ শান্তনবো গঙ্গায়ামমিতদ্যতিঃ ।  
 বহুবীৰ্য্যাৎ সমভবন্মহাবীৰ্য্যো মহাযশাঃ ॥১৩০॥  
 বেদার্থবিচ্ছ ভগবান্ধর্ষির্বিপ্রো মহাযশাঃ ।  
 শূলে প্রোতঃ পুরাণধিরচৌরশৌবশঙ্কয়া ॥১৩১॥  
 অণীমাণ্ডব্য ইত্যেবং বিখ্যাতঃ স মহাযশাঃ ।  
 স ধর্ম্মমাহুয় পুরা মহর্ষিরিদমুক্তবান্ ॥১৩২॥  
 ইষীকয়া ময়া বাল্যাদ্বিদ্বা হেকা শকুন্তিকা ।  
 তৎ কিম্বিষং স্নবে ধর্ম্ম ! নান্যৎ পাপমহং স্নবে ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । অমিতদ্যতিঃ অতুলতেজাঃ, মহাবীৰ্য্যো মহাযশাশ্চ, শান্তনবঃ শান্তনুপুত্রো ভীষ্মঃ, অষ্টানাম্ বহুনাং বীৰ্য্যাদংশাৎ, গঙ্গায়াম্ সমভবৎ ॥১৩০॥

বিদ্বজ্জন্ম প্রস্তোতি—বেদেতি । অর্চোরোহপি পুরাণধিঃ, চৌবশঙ্কয়া চৌরসন্দেহেন, শূলে প্রোত আরোপিতঃ ॥১৩১॥

অণীতি । স প্রসিদ্ধঃ, স মহর্ষিঃ, পুরা ধর্ম্মং দেবম্ আহুয় ইদমুক্তবান্ ॥১৩২॥

ইষীকয়েতি । হে ধর্ম্ম ! ময়া বাল্যাদ্, বালচাপল্যাদ্, ইষীকয়া ভৃগু বিশেষণ, একা শকুন্তিকা ক্ষুদ্রপক্ষিণী, বিদ্বা ; অহং তন্মাত্রঞ্চ কিম্বিষং মম পাপম্, স্নবে, অন্যৎ পাপং ন স্নবে ॥১৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইযমিত্যসকৃদুক্তেঃ । ইতরপুরাণবদিদং ন মন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ভারতস্ত মূলভূতাঃ সংহিতা, মন্ত্রব্রাহ্মণরূপা বেদাঃ, তৈঃ স্মৃতিপ্রভৃতিভিঃ প্রকাশিতাঃ, ইদমস্ত মূলমিদমস্ত মূলমিতি স্পষ্টীকৃত্যঃ, তেন প্রত্যক্ষবেদমূলমেতদ্বিতি ভাবঃ ॥১২৯॥ বহুবীৰ্য্যাদষ্টানাম্ বহুনাং ১৩০—১৩১। আহুয় সমীপমানীয় । “আহত্য” ইতি পাঠে অধিক্ষিপ্য ১৩২—১৩৩। বধঃ পীড়া,

অতুলপরাক্রম, মহাবলবান্ ও মহাযশস্বী শান্তনুনন্দন ভীষ্ম অষ্টবসুর অংশে গঙ্গার গর্ভে জন্মগ্রহণ কবেন ॥১৩০॥

বেদবিৎ, মাহাত্ম্যশালী ও মহাযশস্বী প্রাচীন অণীমাণ্ডব্যমুনি চোব না হইলেও রাজা তাঁহাকে চোব সন্দেহ করিয়া শূলে দেন ॥১৩১॥

তাহার পর, মহাযশস্বী সুপ্রসিদ্ধ সেই মহর্ষি অণীমাণ্ডব্য ধর্ম্মদেবকে ডাকিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১৩২॥

“ধর্ম্মবাজ ! আমি বাল্যকালের চঞ্চলতাবশতঃ শরদ্বারা (নলখাগড়া দিয়া) একটা ক্ষুদ্র পাখীকে বিদ্ধ কবিয়াছিলাম ; আমার জীবনে সেই একমাত্র পাপই আমার স্নবণ পড়ে, অন্য পাপ স্নরণ পড়ে না ॥১৩৩॥

তন্মে সহস্রমমিতং কস্মান্নৈহাজয়ন্তপঃ ।  
 গরীয়ান্ ব্রাহ্মণবধঃ সৰ্বভূতবধাদ্যতঃ ॥১৩৪॥  
 তস্মাত্ত্বং কিম্বিষাদস্মাচ্ছূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি ।  
 তেন শাপেন ধর্মোহপি শূদ্রযোनावজায়ত ॥১৩৫॥  
 বিদ্বান্ বিদ্বরূপেণ ধার্মিকঃ কিম্বিষাততঃ ।  
 সঞ্জয়ো মুনিকল্পস্ত জজ্ঞে সূতো গবল্লগাৎ ॥১৩৬॥ (বিশেষকম্)  
 সূর্য্যচ্চ কুন্তিকন্যায়াং জজ্ঞে কর্ণো মহাবলঃ ।  
 সহজং কবচং বিভ্রং কুণ্ডলোদ্যোতিতাননঃ ॥১৩৭॥  
 অনুগ্রহার্থং লোকানাং বিমুণ্লে কনমস্কৃতঃ ।  
 বহুদেবাভ্যু দেবক্যাং প্রাচুর্ভূতো মহাযশাঃ ॥১৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সহস্রং তৎপাপাপেক্ষয়া সহস্রগুণিতম্, অতএব অমিতম্, মে মম তপঃ কর্ত্ব, ইহ কস্মাৎ তৎ পাপম্, ন অজয়ৎ অনাশয়ৎ । যতঃ সৰ্বভূতবধাৎ ব্রাহ্মণবধো গরীয়ান্ গুরুতরপাপজনকঃ । হে ধর্ম ! তস্মাৎ কারণাৎ অস্মাৎ ব্রাহ্মণস্ত মম বধোত্তমজনিতাৎ কিম্বিষাৎ পাপাৎ, ত্বং শূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি । তেন শাপেন ততঃ কিম্বিষাচ্চ ধর্মোহপি বিদ্বরূপেণ বিদ্বান্ জ্ঞানী ধার্মিকশ্চ নন, শূদ্রযোনৌ অজায়ত । সূতঃ সূতজাতীয়ে মুনিকল্পঃ সঞ্জয়স্ত, গবল্লগাৎ তদাখ্যাৎ পুরুষাৎ, জজ্ঞে জাতঃ ॥১৩৪—১৩৬॥

সূর্যাদিতি । সহজং জন্মাবধি স্বাভাবিকং কবচম্, বিভ্রং ধারণম্ কুণ্ডলাভ্যাম্ উদ্যোতি-  
 তম্, অলঙ্কৃতম্ আননং যন্ত স তাদৃশশ্চ মহাবলঃ কর্ণঃ, কুন্তেঃ কুন্তিতোজস্ত কন্যায়াং  
 সূর্য্যাজ্জজ্ঞে ॥১৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অপমানো বা ॥১৩৪—১৩৬॥ কুন্তিতোজস্ত কন্যায়াং কুন্ত্যাম্ ॥১৩৭—১৩৮॥ অনাদিনিধন ইতি

ধর্মরাজ ! সেই পাপ অপেক্ষা সহস্রগুণ এবং অতুলনীয় তপস্তা আমার সেই পাপটুকু নষ্ট করিতে পাবে নাই কেন ? যাহা হউক, সমস্ত প্রাণিবধ অপেক্ষা ব্রাহ্মণবধ গুরুতর পাপজনক ; সূতবাং তুমি সেই পাপ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়াছিলে বলিয়া তুমি শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ কবিতবে” । অগীমাণ্ডব্যের সেই শাপে এবং সেই পাপে ধর্মরাজও বিদ্বরূপে জ্ঞানী ও ধার্মিক হইয়া শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ কবেন । মুনিতুল্য সঞ্জয় সূতজাতি হইয়া গবল্লগের পুত্ররূপে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩৪—১৩৬॥

মহাবলবান্ কর্ণ স্বাভাবিক কবচ ও কুণ্ডল ধারণপূর্বক সূর্য্যোব ঔরসে কুন্তি-  
 ভোজের কন্যার গর্ভে জন্মগ্রহণ কবেন ॥১৩৭॥

অনাদিনিধনো দেবঃ স কর্তা জগতঃ প্রভুঃ ।

অব্যক্তমক্ষবৎ ব্রহ্ম প্রধানং ত্রিগুণাত্মকম্ ॥১৩৯॥

আত্মানমব্যয়ৈশ্বেব প্রকৃতিং প্রভবং প্রভুম্ ।

পুরুষং বিশ্বকর্মাণং সত্ত্বযোগং ধ্রুবাক্ষবম্ ॥১৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

অনুগ্রহার্থমিতি । লোকানাং মর্ত্যবাসিজনানাং সম্বন্ধে, অনুগ্রহার্থম্ অনুগ্রহ-  
করণার্থম্ ॥১৩৮॥

অথ সাক্ষিচতুর্ভিঃ শ্লোকৈকভগবন্তং বিশিনষ্টি—অনাদীতি । অনাদিনিধনো জন্মমৃত্যুবহিতো  
নিত্য ইত্যর্থঃ । দেবো লীলয়া অম্বাদাদিবং জীড়াশালী । জগতঃ স প্রসিদ্ধঃ কর্তা “তন্মায়া  
এতন্মায়াত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, প্রভুর্নিষস্তা । অব্যক্তং সূক্ষ্মরূপত্বাৎ, অক্ষরম্  
অচলং নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, ব্রহ্ম সর্ববৃহত্ত্বাৎ, “সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রাত্  
ত্রিগুণাত্মকং প্রধানং প্রকৃতিঃ জগতুপাদানত্বাৎ ॥১৩৯॥

আত্মানমিতি । আত্মানং জীবম্, তত্রাপি অব্যয়মবিনশ্বমেব, ব্রহ্মৈক্যাৎ । প্রকৃতিম  
অপরিণামিনম্, প্রভবং নিমিত্তকারণমপি, প্রভুং প্রভাববন্তম্ । সাংখ্যমতে পুরুষম্, তত্র চ  
বিশ্বং কর্ম যস্য সাক্ষিমাत्रেণ সর্বকারিণমিত্যর্থঃ । সত্ত্বেন গুণেন যোগো জীবসংযোগো যস্মিন্  
তম্ “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাঅপবমাত্মনোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যীষাম্ । তথা  
ধ্রুবং শব্দনিত্যতাবাদিমতে নিত্যম্ অক্ষরং প্রণবং তৎস্বকপম্, “তস্য বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি

### ভারতভাবদীপঃ

স্থলদেহধর্ম্ময়োর্জন্মমরণযোর্ব্যবৃত্তিঃ । দেবো দীব্যমানো জগৎকর্তা । কিং তৈজসঃ ? ন, প্রভুঃ ।  
জীবস্ত স্বপ্নেহপি জগৎকর্তৃত্বাত্বাৎ । অত্রথা স্বপ্নে প্রতিকূলস্বপ্নরূপপত্তিঃ । এতেন কর্ম-  
দ্বারাপি জগৎকর্তৃত্বং জীবস্ত, লাক্ষ্যং গবাদীহৃৎহতীতিবন্নিমিত্তত্বমাत्रেণ, ‘ন স্বীকৃত্যেতেনেতি  
দর্শিতম্ । অব্যক্তম্ অব্যাকৃতম্ । কিং সৌম্প্তং কারণম্ ? যথোক্তং “স্বপ্নস্তাখ্যং তমোহজ্ঞানং  
যদ্বিজং স্বপ্নবোধয়োঃ” ইতি । তদ্ব্যাবর্ত্তযতি—অক্ষরমিতি । ন ক্ষরত্বপরিণামিত্বাৎ, তত্ত্ব  
ক্ষয়োস্তবযুক্তম্ । এতেন ব্যাপ্তিস্থলস্বপ্নকারণদেহব্যাবর্ত্তনেন স্বপদার্থশোধ উক্তঃ, অত্রথা ভগবতি  
জন্মাগ্রসম্ভবস্তদ্বারকমনাদিনিধন ইতি বিশেষণমহুপপন্নম্ । তৎপদার্থমাহ—ব্রহ্ম বৃহৎ ।  
প্রধানং প্রধীয়তেহস্মিন্ সর্বমিতি লয়স্থানম্ । ত্রিগুণাত্মকং সত্ত্বরজস্তমোময়ম্ ॥১৩৯॥ অস্ত

ত্রিজগতের পূজনীয় মহাশরশ্রী স্বয়ং নারায়ণ লোকের প্রতি অনুগ্রহ করি-  
বাব জন্ত বস্তুদেবের ও বসে দেবকীব গর্ভে আবির্ভূত হইয়াছিলেন ॥১৩৮॥

তঁাহার জন্ম ও মৃত্যু ছিল না, মানুষরূপে জন্মগ্রহণ তঁাহার পক্ষে খেলা ছিল,  
তিনি জগতের কর্তা ও নিয়ন্তা ; তিনি সূক্ষ্ম, নিষ্ক্রিয় এবং সর্বাপেক্ষা বৃহৎ, আবার  
তিনি ত্রিগুণাত্মক প্রকৃতিরূপে জগতেব উপাদানও বটেন ॥১৩৯॥

মহর্ষিবা যঁাহাকে জীবাত্মা, অবিনশ্বর, অপরিণামী, নিমিত্ত কারণ,  
প্রভাবশালী, পুরুষ, সাক্ষিভাবে সকলের কর্তা, সত্ত্বগুণের বলে জীবের সংযোগ-

অনন্তমচলং দেবং হংসং নারায়ণং প্রভুम् ।

ধাতাবমজমব্যক্তং যমাহঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

পাতঞ্জলসূত্রাং বাচ্যবাচকযৌভেদাং । সাংখ্যমত এব অনন্তম্ অসংখ্যম্, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যকারিকাতঃ । অচলম্ নিষ্ক্রিয়ত্বাং, দেবং তন্নত এব সাক্ষিভাবেন ক্রীড়াকরম্ । স্মার্তমতে হংসং তন্নত্বশব্দকম্, নাবায়ণম্ “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” ইত্যাদি-মহেশ্বতেঃ । প্রভুং তথৈব জগন্নিয়ন্তাবম্ । পুরাণমতে ধাতারম্ অনন্তরূপেণ জগদ্ধারণ-কর্তারম্, অজং জন্মবহিতম্, অব্যক্তং স্বপ্নম্, পরং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যাভিমতমনাস্বত্বং পৰিণামিত্বঞ্চ বারম্ভত্যাছানমিতি । অব্যয়মিতি বিশেষণাত্ম্যম্ । প্রধানত্বাদেব প্রকৃতিমুপাদানম্ । প্রভবমুৎপত্তিনিমিত্তম্ । প্রভুমধিষ্ঠাতারম্ । নহু ঘটাদেয়দ্ব-পাদানম্, চক্রং নিমিত্তম্, কুলালঃ কর্তা । অত্র তু ত্রয়মপি দেব এবৈতু্যক্তং তং কথমিত্যাশঙ্ক্য “তং হৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশং” ইতি শ্রুত্যাৰ্থমাহ—পুরুষমিতি । পূৰ্ শরীরেষু বসতীতি পুরুষঃ । পূৰ্শচ “জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি খলু পঞ্চ তথা পরাণি কশ্মৈন্দ্রিয়াণি মন-আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদি-পঞ্চকমথো বিয়দাদিকঞ্চ, কামশ্চ কৰ্ম চ তমঃ পুনরষ্টমী পুঃ ॥” ইত্যুক্তাঃ । আছানমেব স্বাবিভক্ত্যা পূৰ্ণাষ্টকাকারং কৃৎস্না তত্র প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ । এবমৈশ্বরীং প্রবেশান্তাং হৃষ্টিমুক্তা জাগ্রদাদি-বিমোক্ষান্তাং জৈবীং হৃষ্টিং “তদহুপ্রবিষ্টা সচ্চ ত্যচ্চাভবং” ইতি শ্রুত্যাৰ্থং সংগৃহ্ণাতি, বিশ্ব-কৰ্ম্মাণমিতি । বিশ্বং পৃথিব্যপ্তেজোরূপং সচ্ছন্দবাচ্যং বায়ুকাশাদিরূপং ত্যচ্ছন্দবাচ্যঞ্চ ইত্যেবমাদিরূপং কৰ্ম্ম ঘটাদিবং ক্রিয়াফলভূতং যন্তেতি বিশ্বকৰ্ম্মা তম্ । এবং বিশেষণৈর্যেব ব্রহ্মণ এব জীবতাবং প্রদৰ্শ্য তন্নিবৃত্ত্যুপায়মপি তৈর্যেব প্রত্যাশ্রয়তি, সত্বযোগং সত্বেনৈব ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যমূলেন যোগঃ প্রাপ্তিরশ্রু তম্ । সত্ববতো ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তাবান্বয়নমাহ—প্রবাক্ষরং প্রণবাধ্যবর্ণশব্দকম্ । বাচ্যবাচকয়োৰভেদাং প্রণবমাত্রাভিরকার্যোকার্যমকার্যাদ্রমাত্রাভি-রূপাসিতাভিস্তদর্থভূতা বিরোট্হত্ৰাস্তর্ধামিতুরীয়াখ্যাঃ প্রাপ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥১৪০॥ এতেষু কতমো মুখ্যঃ প্রাপ্য ইত্যত আহ—অনন্তমিতি । দেশতঃ কালতো বস্তুতচ্চাপরিচ্ছিন্নং তুরীয়-মিত্যর্থঃ । নহু তত্ত্বদবস্থায়ং সৰ্ব্বেষামানন্ত্যমবিশিষ্টমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অচলমবাসিতম্, ইত্যেবাং বাধোহস্তীত্যাপেক্ষিকমনস্তত্ত্বমিতি ভাবঃ । নহেবং কারণত্বাদিনিষেধে শূন্তমেব শাস্ত্ৰেত্যাহ—দেবং ত্যোতমানং চিত্রপমিত্যর্থঃ । এবং তৰ্কহ্রুবীজদ্বারা ভুব ইব বিরোট্হত্ৰেশবদ্বারা তুরীয়প্রাপ্তিমুক্তা তত্ৰৈব দ্বারান্তরমাহ—হংসং সন্ন্যাসাশ্রমরূপম্ । তত্র হবিক্ষেপেণ শ্রবণাদিকং সিধ্যতীতি সোহপি দ্বারম্ । নারায়ণং কলহানীয়ং পঞ্চমং মহাবিক্রমম্ । এতদ্বিগ্রহধ্যান-দ্বারৈব হি বিরোড়াতিভাবমারোহন্তি ধ্যানিনঃ । কলগর্ভে বীজানীবাশ্চ গর্ভেহনন্তানি কারণানি সন্তীত্যেনং তুরীয়বিশেষণৈর্যেব বিশিনষ্টি—প্রভুং প্রভবত্যাশ্রয়ং কার্যমিতি জগদ-ভ্রমাধিষ্ঠানম্ । ধাতারং কার্যে সন্তান্ফুর্গোঃ সমর্পকম্ । অজমুরগোপাদানভূতবহুবদভ্রাতম্ । অব্যক্তমপ্রকটম্ । অধিষ্ঠানব্যক্তো হৃদ্যন্তমেব নুপ্যত, অতোহব্যক্তম্ । পরম্ “আদিভ্যবর্ণ-

স্থান, প্রণবশব্দরূপ, অনন্ত, অচল, দেব, হংস, নারায়ণ, জগতের আধার, জন্মহীন,



কৈবল্যং নিগুণং বিশ্বমনাদিমজমব্যয়ম্ ।  
 পুরুষঃ স বিভূঃ কৰ্ত্তা সৰ্বভূতপিতামহঃ ॥১৪২॥  
 ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় প্রজজ্ঞেহন্ধকবৃষ্ণিষু ।  
 অস্ত্রজ্ঞো তু মহাবীৰ্য্যো সৰ্বশস্ত্রবিশারদো ॥১৪৩॥  
 সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মা চ নাবায়ণমনুব্রতো ।  
 সত্যকান্ধুদিকান্ধৈব জজ্ঞাতেহস্ত্রবিশারদো ॥১৪৪॥ (কুলকম্)  
 ভরদ্বাজস্ত চ স্বল্পং দ্রোণ্যাং শুক্রমবর্দ্ধত ।  
 মহর্ষেৰুগ্রতপসস্তস্মাদ্ দ্রোণো ব্যজায়ত ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

কৈবল্যং নিত্যমুক্তম্, নিগুণং চিন্মাত্রাৎ, বিশ্বম্, “সৰ্বং খণ্ডিদং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ, অনাদিঃ  
 পিতৃাদিহীনম্, অতএব পুনরজম্, অব্যয়ম্ অব্যয়শব্দবদেকভাবম্, যং মুনয় আছঃ । বিভূঃ  
 সৰ্বশক্তিমান্, জগতাং কৰ্ত্তা, সৰ্বভূতানাং পিতামহো জনকস্তাপি জনকঃ, স পুরুষঃ, ধৰ্ম্ম-  
 সংস্থাপনার্থায় অন্ধকবৃষ্ণিষু বংশেষু, প্রজজ্ঞে কৃষ্ণরূপেণ জাতঃ । অস্ত্রাণি ক্ষেপযোগ্যানি  
 বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সন্নিধিহিংসাসাধনানি গদাদীনি, “অস্ত্র ক্ষেপণে” “শস্ত্র হিংসায়াম্” ইতি  
 ধাত্বর্থানুসারাৎ । অহু লক্ষ্যীকৃত্য ব্রতং সঞ্চাবনিয়েমো যয়োস্তৌ ॥১৪০—১৪১॥

ভরেতি । উগ্রতপসো মহর্ষেভরদ্বাজস্ত শুক্রং দ্রোণ্যাং স্বল্পং পতিতং সৎ অবর্দ্ধত । তস্মাৎ  
 শুক্রাদেব দ্রোণো ব্যজায়ত । দ্রোণ্যাং জাতত্বাদেব দ্রোণো নাম ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তমসঃ পবন্তাৎ” ইত্যাদয়ো মজ্জা যৎ কাৰণাৎ পরং প্রোছঃ । অতএবাব্যয়ং নাশবাধাত্ম্যং হীনম্  
 ॥১৪১॥ কৈবল্যং কেবলমেব কৈবল্যমসঙ্গম্ । নিগুণং কপাদিভিশ্চক্ষুর্দাদিভিশ্চ হীনম্, অত্র  
 বিগ্রহবদ্ধাৎ প্রসক্তং পরিচ্ছিন্নত্বং কাৰণবদ্ধং জন্মমরণক্ষেতি তচ্চতুষ্কং ক্রমেণ ব্যাবৰ্ত্তয়তি—  
 বিশ্বমনাদিমজমব্যয়মিতি । মায়িকত্বাৎ বিগ্রহস্ত ন তৎকৃতপবিচ্ছেদাদয়োহগ্নিন্ সত্ত্ববন্তীত্যর্থঃ ।  
 য এবংরূপো নারায়ণঃ স এব দেবকীশুহ্ময়িত্যাহ—পুরুষ ইত্যাদিসাধনে ॥১৪২॥ স  
 এবস্তুতোহস্ত্রজ্ঞো রামকৃষ্ণো জজ্ঞে, তদুভয়রূপেণ জাত ইত্যর্থঃ । বিশারদো প্রয়োগকুশলো

শুষ্ক, সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট, নাশহীন, নিত্যমুক্ত, নিগুণ, সৰ্ব্বময়, জনকবিহীন এবং  
 অবিকারী বলিয়া থাকেন ; সৰ্ব্বশক্তিমান্, জগতের কৰ্ত্তা, সমস্ত প্রাণীর জনকেরও  
 জনক সেই পুরুষ ধৰ্ম্মরক্ষাব জন্ত বৃষ্ণিবংশে জন্মিয়াছিলেন । অস্ত্র-শস্ত্র-বিশাবদ  
 মহাবলবান্ সাত্যকি ও কৃতবৰ্ম্মা সত্যক ও হৃদিক হইতে জন্মগ্রহণ করিয়া  
 ত্রীকৃষ্ণেবই অমুসবণ কবিতেন ॥১৪০—১৪৪॥

মহাতপস্বী মহর্ষি ভরদ্বাজেব শুক্র কোন ভোজ্য পড়িয়াছিল ; তাহা  
 হইতে দ্রোণ জন্মগ্রহণ করেন ॥১৪৫॥

গৌতমস্মিথুনং জজ্ঞে পরসুস্বাচ্ছরদতঃ ।

अश्वत्थान्नश्च जननीं कृपयैव महाबलः ॥१४७॥

अश्वत्थामा ततो जज्ञे द्रोणान्देव महाबलः ।

তথৈব ধ্বষ্টদ্যুল্লোহপি সান্ধাদগ্নিসমদ্যুতিঃ ॥১৪৭॥

বৈতানে কস্মিণি ততে পাবকাং সমজায়ত ।

বীৰো দ্ৰোণবিনাশায় ধনুৰাদায় বীৰ্য্যবান্ ॥১৪৮॥ (যুগ্মকম্)

তথৈব বেଦ্যাং কৃଷণାপি জজ୍ଞে তেজସ୍ବিনী শুভ ।

বিভ্রাজমানা বপুষা বিভ্রতী রূপমুত্তমম্ ॥১৪৯॥

প্রহ্লাদশিষ্যো নগ্নজিৎ সুবলশচাভবত্তদা ।

तस्य प्रजा धर्माहन्त्री जज्ञे देवप्रकोपनां ॥१५०॥

## ভাবতকৌমুদী

ଗୌତମାଦିତି । ଗୌତମାନ୍ତୁନେଃ, ଶରସ୍ବତଃ ଶବଂକାଳୀନାଂ, ଶରସ୍ବତ୍ୟାଂ ଶବାଧ୍ୟାତ୍ମଗୁଚ୍ଛ-  
 ପତିତାଂ ଦ୍ବିଧାତ୍ବିତାଛୁକ୍ରାଂ, ସିଦ୍ଧିନଂ ଜ୍ଞୀଘୁରୁବଦ୍ଧୟମ୍, ଜ୍ଞେଷ୍ଠେ । ଅଥଥାସ୍ମାଂ ଜନନୀ କୃଷ୍ଣୀ ॥୧୫୬॥

অশ্বৈতি । বিতানমেব বৈতানং যজ্ঞস্তগ্নিন্ কর্ণাণি, ততে বিস্থতে । “ক্রতুবিস্তারয়োরগ্নী  
বিতানম্” ইত্যমরঃ ॥১৪৭—১৪৮॥

তথেষি। উদ্ভয়ং রূপং বিলতী, অতএব বপুষা বিলাজমানা শোভমানা; শুভা শুভ-  
লক্ষণাষিতা, তেজস্বিনী উজ্জলকান্তিঃ, কৃষ্ণা জ্যোতিষি, বেতাং যজ্ঞবেদিকারাম্, যজ্ঞে ॥১৪৭॥

প্রহ্লাদেতি । নগজিৎ সুবলশ্চ নাম প্রহ্লাদশিষ্যঃ অভদ্রঃ । তস্য সুবলস্য, প্রজা সন্তানঃ,  
দেবপ্রকোপনাৎ ধর্মহত্নী ধর্মনাশিকা জন্মে ॥১৫০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

১৪৩—১৪৪। জ্যোৎস্না গিরিদর্শনাম্ ১৪৫। শরন্তহাচ্ছরন্তধ্বজাং দৈবীভূতাজ্জৈতসঃ  
 ১৪৬—১৪৭। বৈতানে জ্যোতির্গির্মাধো ১৪৮—১৪৯। তস্য স্ববলস্য প্রজা পুংঙ্গবৈব

শবৎকালে শবস্তম্বপতিত গোঁতমের শুভ্র হইতে একটা স্ত্রী ও একটা পুৰুষ জন্মে; তাহাব মধ্যে স্ত্রীটি অশ্বখামাব জননী হইয়াছিলেন এবং পুৰুষটাব নাম হইয়াছিল—‘কুপ’ ॥১৪৬॥

তাহার পব, দ্রোণ হইতে মহাবলবান্ অশ্বখামা জন্মগ্রহণ কবেন এবং  
অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্, মহাবীর ও পবাক্রমী ঋষ্ঠদ্যুম্ন দ্রোণবধেব জন্ম ধনু গ্রহণ  
করিয়াই যজ্ঞাগ্নি হইতে উৎপন্ন হন ॥১৪৭—১৪৮॥

উজ্জলাকৃতি, অত্যন্ত সুন্দরী ও শুভলক্ষণা কৃষ্ণাও (দ্রোণদীও) যজ্ঞবেদীতে  
জন্মগ্রহণ করেন ॥১৪৯॥

গান্ধাররাজপুত্রোহভূচ্ছকুনিঃ সৌবলস্তথা ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত জননী জজ্ঞাতেহর্থবিশারদৌ ॥১৫১॥  
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাজ্জজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রৌ জনেশ্বরঃ ।  
 ক্ষেত্রে বিচিত্রবীর্যস্য পাণ্ডুশ্চৈব মহাবলঃ ॥১৫২॥  
 ধর্ম্মার্থকুশলো ধীমান্ মেধাবী ধৃতকল্মষঃ ।  
 বিদুরঃ শূদ্রঘোনৌ তু জজ্ঞে দ্বৈপায়নাদপি ॥১৫৩॥  
 পাণ্ডোস্ত জজ্ঞিবে পঞ্চ পুত্রা দেবসমাঃ পৃথক্ ।  
 দ্বয়ো দ্বিয়োগুণজ্যেষ্ঠস্তেষামাসীদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫৪॥  
 ধর্ম্মাদ্যুধিষ্ঠিরো জজ্ঞে মারুতাচ্চ বৃকোদরঃ ।  
 ইন্দ্রাঙ্কনঞ্জয়ঃ শ্রীমান্ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৫৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

নহু কাসৌ প্রজ্যেত্যাহ—গান্ধারেতি । গান্ধাররাজস্ত সুবলস্ত পুত্রঃ সৌবলঃ শকুনিরভূৎ,  
 তথা দুৰ্য্যোধনস্ত জননী চ অভূৎ । পরৈধেতো অর্থবিশারদৌ জজ্ঞাতে জাতৌ ॥১৫১॥  
 কৃষ্ণেতি । জনেশ্বরো রাজা । ক্ষেত্রে পত্ন্যাম্ । “ক্ষেত্রং পত্নীশরীবয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥১৫২॥  
 ব্যাসপুত্রস্ত দর্শয়িতুং পুনর্বিদুরোৎপত্তিমাহ—ধর্ম্মেতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্ । ধৃতকল্মষো  
 নিষ্পাপঃ । শূদ্রঘোনৌ দাস্তাম্ ॥১৫৩॥  
 পাণ্ডোবিত্তি । পৃথক্ জজ্ঞিবে ন পুনর্ধমা ইত্যর্থঃ । ন কেবলং বয়োগ্যেষ্ঠৌ গুণজ্যেষ্ঠৌ-  
 হপীত্যর্থঃ ॥১৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শকুনিকপা, দুৰ্য্যোধনমাতুর্ধর্ম্মহন্তৃৎ পুত্রদ্বারৈব ॥১৫০—১৫২॥ প্রসঙ্গাৎ পুনর্বিদুরোৎপত্তি-

তৎকালে নগ্নজিৎ ও সুবল প্রহ্লাদের শিষ্য ছিলেন ; তাঁহাদের মধ্যে দেবতাব  
 কোপে সুবলের সন্তান ধর্ম্মের শত্রু হইয়া জন্মগ্রহণ কবেন ॥১৫০॥

গান্ধাররাজ সেই সুবলের সন্তানেব নাম ছিল—‘শকুনি’, আর, সেই সুবলের  
 কন্যা পবে দুৰ্য্যোধনেব জননী হইয়াছিলেন ; তাঁহারা দুই জনেই অর্থনীতিতে  
 নিপুণ ছিলেন ॥১৫১॥

বাজা ধৃতবাহু এবং মহাবলবান্ পাণ্ডু—ইহারা দুই জন বিচিত্রবীর্যেব পত্নীর  
 গর্ভে বেদব্যাসের গুণসে জন্মগ্রহণ কবেন ॥১৫২॥

ধর্ম্মনীতি ও অর্থনীতিতে নিপুণ, বুদ্ধিমান, মেধাবী ও নিষ্পাপ বিদুর বেদব্যাসেব  
 ঔবসে দাসীব গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৩॥

পাণ্ডুব দুইটী স্ত্রীব গর্ভে দেবতুল্য পাঁচটী পুত্র পৃথক্ পৃথক্ ভাবে জন্মগ্রহণ  
 কবেন ; তাঁহাদের মধ্যে যুধিষ্ঠিব বয়োগ্যেষ্ঠ এবং গুণশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥১৫৪॥

জজ্ঞাতে রূপসম্পন্নাবস্থিত্যঞ্চ যমাবপি ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ গুরুশুশ্রূষণে রতো ॥১৫৬॥  
 তথা পুত্রশতং জজ্ঞে ধৃতবাস্ত্রস্য ধীমতঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতয়ো যুযুৎসুঃ কবণস্তথা ॥১৫৭॥  
 ততো দুঃশাসনশ্চৈব দুঃসহশ্চাপি ভাবত ।।  
 দুৰ্ম্মষণো বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশতিঃ ॥১৫৮॥  
 জয়ঃ সত্যব্রতশ্চৈব পুরুষিত্রশ্চ ভারত ! ।  
 বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ একাদশ মহাবথাঃ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 অভিমন্যুঃ শ্ৰুতদ্রোয়ামৰ্জ্জুনাদভ্যজায়ত ।  
 স্বশ্রীষো বাসুদেবশ্চ পৌত্রঃ পাণ্ডুর্মহাত্মনঃ ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠিরাদীনামপি ক্ষেত্রজং দর্শয়িতুমাহ—ধর্মাদিতি । মারুতাদ্বাষোঃ । ধনঞ্জযোহর্জুনঃ ॥১৫৫॥  
 জজ্ঞাতে ইতি । অশ্বিত্যাম্ অশ্বিনীকুমারদ্বয়াৎ । গুরুণাং মাতৃাদীনাম্ শুশ্রূষণে  
 পবিচর্চ্যাম্ ॥১৫৬॥

তথ্যেতি । কে তে পুত্রা ইত্যাহ—দুৰ্য্যোধনেতি । কবণো বৈশ্যগর্ভজাতঃ, শতাবিকো  
 যুযুৎসুর্নাম্ ; “বৈশ্যাবাং ক্ষত্রিযাজ্ঞাতঃ করণঃ পবিকীর্তিতঃ” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৫৭॥

তত ইতি । ভাবতেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । ততস্তেবাং শতপুত্রাণাং মধ্যে ।  
 দুৰ্য্যোধনেন সহ একাদশেতি বোধ্যম্ ॥১৫৮—১৫৯॥

অভীতি । বাসুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ, স্বশ্রীষো ভাগিনেযঃ ॥১৬০॥

‘ধর্ম’ হইতে যুধিষ্ঠির, বায়ু হইতে ভীম এবং ইন্দ্র হইতে কপবান্ ও অশ্রুজ্ঞশ্রেষ্ঠ  
 অর্জুন জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

অত্যন্ত সুন্দর যমজ নকুল ও সহদেব অশ্বিনীকুমারদ্বয় হইতে জন্মগ্রহণ  
 করিয়াছিলেন এবং পবে তাঁহারা গুরুশুশ্রূষায় বিশেষভাবে নিবৃত থাকি-  
 তেন ॥১৫৬॥

বুদ্ধিমান্ ধৃতবাস্ত্রৈব দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি এক শত পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; আব  
 যুযুৎসুর্নামে একটি পুত্র বৈশ্যাব গর্ভে জন্ম গ্রহণ কবেন ॥১৫৭॥

তাঁহাদের মধ্যে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, দুঃসহ, দুৰ্ম্মষণ, বিকর্ণ, চিত্রসেন, বিবিশতি,  
 জয়, সত্যব্রত, পুরুষিত্র এবং বৈশ্যাব গর্ভজাত যুযুৎসু—এই এগাব জন মহাবথ  
 ছিলেন ॥১৫৮—১৫৯॥

অর্জুনেব ঔবসে শ্ৰুতদ্রাব গর্ভে অভিমন্যু জন্মিয়াছিলেন , তিনি কৃষ্ণের ভাগিনেয়  
 এবং মহাত্মা পাণ্ডুব পৌত্র ছিলেন ॥১৬০॥

পাণ্ডবেভ্যো হি পাঞ্চাল্যাং দ্রোণজাং পঞ্চ জজ্জিবে ।  
 কুমাৰা রূপসম্পন্নঃ সৰ্ব্বশত্ৰুবিশারদাঃ ॥১৬১॥  
 প্রতিবিক্ষ্যো যুধিষ্ঠিৰাং স্নতসোমো বৃকোদবাং ।  
 অৰ্জুনাচ্ছ্রুতকৌন্তিল্য শতানীকস্ত নাকুলিঃ ॥১৬২॥  
 তথৈব সহদেবাচ্চ শ্রুতসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 হিড়িম্বাবাঞ্চ ভীমেন বনে জজ্জে ঘটোৎকচঃ ॥১৬৩॥ (যুধাকন্)  
 শিখণ্ডী দ্রুপদাজ্জজ্জে কন্যা পুত্রদ্বাগতা ।  
 বাং যক্ষঃ পুরুষং চক্রে স্তূণঃ প্রিযচিকীৰ্ণবা ॥১৬৪॥  
 কুরুণাং বিগ্রহে তস্মিন্ সমাগচ্ছন্ বহুতথ ।  
 বাজ্রাং শতসহস্রাণি যোঃশ্রমানানি সংযুগে ॥১৬৫॥

### ভাবতনৌমুদা

পাণ্ডবেভ্য ইতি । পাঞ্চাল্যাং পাঞ্চালজপুত্রান্ ॥১৬১॥

কে তে পঞ্চ কুমাৰা ইত্যাহ — প্রতিবিক্ষ্য ইতি । নবদ্রুপদাঃ নাকুলিঃ । সৰ্ব্বশত্ৰুজ্ঞো ইতি  
 সধক্ষঃ । ভীমেন বনেন ॥১৬২—১৬৩॥

শিখণ্ডীতি । শিখণ্ডী নাম বন্যা দ্রুপদাং বাজ্রো জজ্জে, সা চ পুত্রং দ্রুপদকন্যেব পুত্রদ্বয়ং  
 আগতা প্রাপ্তা । স্তূণো নাম যক্ষঃ, প্রিযচিকীৰ্ণবা, বাং শিখণ্ডাং পুরুষং চক্রে ॥১৬৪॥

কুরুণাগিতি । তস্মিন্ কুরুণাং বিগ্রহে বিস্তৃতে, সংযুগে যুগ্মে, যোঃশ্রমানানি বহুনি বাজ্রাং  
 শতসহস্রাণি লক্ষাণি সমাগচ্ছন্ । “বিগ্রহঃ সমবে বামে দিষ্টানপ্রবিভাগযোঃ” ইতি বিখঃ ।  
 তদ্বতি চ লক্ষণা ॥১৬৫॥

পঞ্চ পাণ্ডবের ঔবসে দ্রোণদীব গর্ভে পবন সুন্দর এবং অস্ত্রবিজ্ঞাষ নিপুণ পঞ্চ  
 পুত্র জন্মগ্রহণ কবে ॥১৬১॥

যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবক্ষ্য, ভীম হইতে স্নতসোম, অৰ্জুন হইতে শ্রুতকৌন্তি,  
 নকুল হইতে শতানীক এবং সহদেব হইতে শ্রুতসেন জন্মিয়াছিল । আব, পূর্বেই  
 বনের ভিতরে ভীমের ঔবসে হিড়িম্বার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥১৬২—১৬৩॥

দ্রুপদবাজ্রাব শিখণ্ডী নামে একটী কন্যা জন্মগ্রহণ কবে, সেই পবে তাঁহাব  
 পুত্র হইয়াছিল । স্তূণ নামে কোন যক্ষ প্রীতি সম্পাদন কবিবাব ইচ্ছায় যে কন্যাটিকে  
 পুরুষ করিয়াছিল ॥১৬৪॥

কুরুবংশীয়গণের সেই বিশাল যুদ্ধে যুদ্ধ করিবাব জন্য বহু লক্ষ বাজা আসিয়া-  
 ছিলেন ॥১৬৫॥

তেষামপবিমেয়াণাং নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

ন শক্যানি সমাখ্যাতুং বৰ্ণাণামযুতৈবপি ।

এতে তু কীৰ্ত্তিতা মুখ্যা যৈরাখ্যানমিদং ততম্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আদিবংশাবতারণে ব্যাসাত্ম্যপত্তিৰ্ণাম অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃঃ—

## উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

য এতে কীৰ্ত্তিতা ব্রহ্মন্ ! যে চাত্রে নানুকীৰ্ত্তিতাঃ ।

সম্যক্ তান্ শ্রোতুমিচ্ছামি বাজ্ঞশ্চান্ সন্থশঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । অপবিমেয়াণাং পবিমাতুমশক্যানাম্, তেষাং বাজ্ঞাম্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বানি  
নামধেয়ানি, বৰ্ণাণামযুতৈবপি সমাখ্যাতুং বক্তুম্, ন শক্যানি । কিন্তু এতে মুখ্যাঃ প্রধানা  
রাজানঃ কীৰ্ত্তিতাঃ, যৈবিদমাখ্যানম্, ততং ব্যাপ্তম্ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতাবেণ অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

য ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া এতে যে বাজ্ঞানঃ কীৰ্ত্তিতাঃ, অত্রে যে চ ন  
অনুকীৰ্ত্তিতাঃ, সন্থশস্তান্ অতান্ বাজ্ঞঃ সম্যক্ শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাহ—ধৰ্ম্মেতি ॥১৫৩—১৫৫॥ যযুৎসুঃ শতাধিকঃ । কবণস্ত “বৈশ্ণবাং ক্ষত্রিয়াজাতঃ কাবণঃ  
পৰিকীৰ্ত্তিতঃ” ইতি শ্রুত্ব্যক্তঃ ॥১৫৬—১৬৩॥ শ্রুণো নাম্না ॥১৬৪—১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

—ঃঃঃ—

তঁহাদেব সংখ্যা কৰা অসম্ভব ; স্নুতবাং দশ হাজাৰ বৎসবেও তঁহাদেব সমস্ত  
নাম বলা যায় না । তবে, প্রধান প্রধান পাত্ৰগণেব নাম বলিলাম, ইহাদেব দ্বাৰাই  
এই উপাখ্যান ব্যাপ্ত বহিয়াছে ॥১৬৬॥

—ঃঃঃ—

জনমেজয় বলিলেন—“মহাশয় ! আপনি যে রাজাদেব কথা বলিলেন, আব

\* ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

যদর্থমিহ সম্ভূতা দেবকল্পা মহারথাঃ ।

ভুবি তন্মে মহাভাগ ! সম্যগাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বহুশ্চ খন্নিদং রাজন্ ! দেবানামিতি নঃ শ্রুতম্ ।

তত্ত্ব তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়ম্ভুবে ॥৩॥

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং পুরা ।

জামদগ্ন্যস্তপস্তপে মহেন্দ্রে পর্বতোত্তমে ॥৪॥

তদা নিঃক্ষত্রিয়ে লোকে ভার্গবেণ কৃতে সতি ।

ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়া বাজন্ । স্তুতার্থিন্যোহভিচক্রমুঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি। হে মহাভাগ। দেবকল্পা মহারথাঃ, ইহ ভুবি, যদর্থং সম্ভূতা জাতাঃ, তৎ, মে মম সমীপে, সম্যক্, আখ্যাতুং বক্তুন্ম্ অর্হসি ॥২॥

রহস্তমিতি। হে রাজন্! ইদং তদ্রাজগণসম্ভববৃত্তম্, দেবানামপি, বহুশ্চ খন্ গুপ্তম্ অবিদিতমেবেত্যর্থঃ, ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ। তথাপি তু অহং স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্বা তত্তে কথয়িষ্যামি ॥৩॥

ত্রিবিতি। জামদগ্ন্যঃ পরশুরামঃ, পুরা ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবাবান্, পৃথিবীং নিঃক্ষত্রিয়াং কৃত্বা পর্বতোত্তমে মহেন্দ্রে, তপস্তপে চকাব। ত্রিঃসপ্তকৃত্ব ইতি “বাবস্ত সংখ্যায়াঃ কৃত্বন্” ইতি কৃত্বস্প্রত্যয়ঃ ॥৪॥

তদেতি। হে বাজন্! ভার্গবেণ রামেণ, লোকে মর্ত্যমণ্ডলে, নিঃক্ষত্রিয়ে কৃতে সতি, স্তুতার্থিনঃ ক্ষত্রিয়ান্ততঃক্ষত্রিয়ভাষ্যাঃ, ব্রাহ্মণান্, অভিচক্রমুঃ ব্রহ্মণ্য গতাঃ ॥৫॥

যাঁহাদের কথা বলিলেন না, তাঁহাদের সকলেবই সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥১॥

মহাশয়! দেবতুল্য মহাবথগণ এই পৃথিবীতে যে জন্তে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমাব নিকট যথাযথভাবে বলুন” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ! এই বৃত্তান্ত দেবগণেরও অবিদিত ছিল, ইহা আমাদের শুনা আছে। কিন্তু ব্রহ্মাকে নমস্কাব করিয়া আমি তাহা আপনাব নিকট বলিব— ॥৩॥

পূর্বকালে পরশুরাম এই পৃথিবীকে একুশবাব ক্ষত্রিয়শূন্য করিয়া মহেন্দ্রপর্বতে বাইয়া তপস্তা কবেন ॥৪॥

মহাবাজ! পরশুরাম পৃথিবীকে ক্ষত্রিয়শূন্য করিলে, ক্ষত্রিয়পত্নীরা সন্তানার্থিনী হইয়া ব্রাহ্মণদেব নিকট বাইতে লাগিলেন ॥৫॥

তাভিঃ সহ সমাপেতুৰ্ভ্রাক্ষণাঃ সংশিতব্রতাঃ ।  
 ঋতাত্তো নরব্যাত্ত । ন কামান্নাত্তো তথা ॥৬॥  
 তেভ্যশ্চ লেভিরে গৰ্ভং ক্ষত্রিয়ান্তাঃ সহস্রশঃ ।  
 ততঃ স্তম্বুবিবে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়ান্ বীৰ্য্যবন্তবান্ ॥৭॥  
 কুমাৰাংশ্চ কুমাৰীশ্চ পুনঃ ক্ষত্রোভিবৃদ্ধয়ে ।  
 এবং তদ্ব্রাক্ষণৈঃ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ান্ তপস্বিভিঃ ॥৮॥  
 জাতং বৃদ্ধঞ্চ ধৰ্ম্মেণ স্তদীর্ঘেণায়ুষ্মান্নিতম্ ।  
 চত্বারোহপি ততো বৰ্ণা বভূবুৰ্ভ্রাক্ষণোত্তবাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)  
 অভ্যগচ্ছন্তৌ নাবীং ন কামান্নাত্তো তথা ।  
 তথৈবান্ধানি ভূতানি তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতান্যপি ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তাভিবিতি । হে নরব্যাত্ত । জনমেজয় ! সংশিতব্রতা দৃঢ়ং তপোনিয়মবস্তোহপি ব্রাক্ষণাঃ, ঋতৌ ঋতৌ, তাভিঃ ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যাভিঃ সহ সমাপেতুঃ সঙ্গতাঃ, কিন্তু কামান্ন অনূতাবপি ন সমাপেতুঃ ॥৬॥

তেভ্য ইতি । সহস্রশস্তা বিধবাঃ ক্ষত্রিযাঃ, তেভ্যো ব্রাক্ষণেভ্যঃ, গৰ্ভং লেভিবে । হে রাজন্ ! ততশ্চ তাঃ, পুনঃ ক্ষত্রস্ত ক্ষত্রিয়জাতেঃ, অভিবৃদ্ধয়ে, বীৰ্য্যবন্তবান্ ক্ষত্রিয়ান্ কুমাৰাংশ্চ, ক্ষত্রিযাঃ কুমাৰীশ্চ স্তম্বুবিবে । “অণ্ডকোপহতাযাস্ত পিণ্ডা বোঢ়বেব তে” ইতি শ্বতেস্তে কুমাৰাঃ কুমাৰীশ্চ ক্ষেত্রিণামেব জাতা ইতি ভাবঃ । এবম্ অনেন প্রকাৰেণ, তৎ ক্ষত্রম্, তপস্বিভিৰ্ভ্রাক্ষণৈঃ ধৰ্ম্মেণ ক্ষত্রিয়ান্ জাতং স্তদীর্ঘেণ আয়ুষা অস্থিতঞ্চ সৎ, বৃদ্ধং বৃদ্ধিং প্রাপ্তঞ্চ । ততো লুপ্তক্ষত্রিয়স্ত পুনৰাবিৰ্ত্তাবাং, ব্রাক্ষণ এব উক্তবঃ প্রধানো যेषাং তে তাদৃশা-শ্চত্বারোহপি বৰ্ণা বভূবুঃ ॥৭—৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

য এত ইতি ॥১—৩॥ ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবাবান্ ॥৪—৮॥ ব্রাক্ষণোত্তবাঃ ব্রাক্ষণ-

হে নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে ব্রতনিষ্ঠ ব্রাক্ষণেরা প্রত্যেক ঋতুকালে সেই ক্ষত্রিয়পত্নীদের সহিত সঙ্গত হইতেন ; কিন্তু কামতও নহে, ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥৬॥

মহাবাজ ! এইভাবে সেই সহস্র সহস্র বিধবা ক্ষত্রিয়বমণী ব্রাক্ষণ হইতে গৰ্ভ ধারণ কবিতো থাকিলেন ; তাহাব পব, তাঁহাবা পুনরায় ক্ষত্রিয়বৃদ্ধির জন্য মহাবীৰ ক্ষত্রিয়কুমার ও ক্ষত্রিয়কুমারী প্রসব কবিতো লাগিলেন । এইভাবে সেই ক্ষত্রিয়-জাতি ধৰ্ম্মানুসারে তপস্বী ব্রাক্ষণদ্বারা ক্ষত্রিয়বমণীর গর্ভে জন্মিয়া দীর্ঘজীবী হইয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল । তাহাতে তাহাব ব্রাক্ষণপ্রভৃতি চাবিটি বৰ্ণই সম্পূর্ণ হইয়াছিল ॥৭—৯॥



ঋতৌ দাবাংশচ গচ্ছন্তি তত্থা ভবতর্ষভ ! ।  
 ততোহবর্দ্ধন্ত ধর্মেণ সহস্রশতজীবিনঃ ॥১১॥  
 তাঃ প্রজাঃ পৃথিবীপাল ! ধর্মব্রতপরায়ণাঃ ।  
 আধিভির্ব্যাধিভিশ্চৈব বিমুক্তাঃ সর্বশো নরাঃ ॥১২॥  
 অথেমাং সাগবাপাঙ্গীং গাং গজেন্দ্রগতাখিলাম্ ।  
 অধ্যতিষ্ঠৎ পুনঃ ক্ষত্রং সশৈলবনপত্তনাম্ ॥১৩॥  
 প্রশাসতি পুনঃ ক্ষত্রে ধর্মেণেমাং বহুক্ষরাম্ ।  
 ব্রাহ্মণাচ্চাস্ততো বর্ণা লেভিরে মুদমুক্তমাম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রসঙ্গান্তদানীন্তনধর্মপ্রভাবমাহ—অভ্যগচ্ছনिति । ভূতানি গোমহিবাদয়ঃ, প্রাণিনঃ, ঋতাবেব নাবীং স্ত্রিষম্, অভ্যগচ্ছন্ ; কিন্তু কামান তথা অন্তো চ নাভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥

ঋতাবিতি । হে ভবতর্ষভ । তথা মানবা অপি, তত্তদানীম্, ঋতাবেব দারান্ গচ্ছন্তি স্ম । ততশ্চ হেতোঃ, ধর্মেণ কবণেন, জাতাঃ সন্তানাঃ, সহস্রং বা শতং বা বৎসরান্ জীবন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ অবর্দ্ধন্ত ॥১১॥

তা ইতি । হে পৃথিবীপাল । তান্চ প্রজাঃ সন্তানাঃ, ধর্মব্রতপরায়ণা বহুবুঃ । অতএব চ তদানীং সর্বশঃ সর্ব এব নবাঃ, আধিভিঃ শোকাদিমনঃপীড়াভিঃ, ব্যাধিভিশ্চ, বিমুক্তা আসন্ ॥১২॥

অথেতি । গজেন্দ্রশ্চৈব গতং গমনং যন্ত তৎসংহোধনম্ । অথানন্তরম্, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিঃ, সাগবা এব অপাঙ্গাঃ প্রান্তদেশা যন্তান্তাম্, শৈলৈর্বনৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহেতি তাম্, ইমামখিলাং গাং পৃথিবীম্, পুনবপি বাজকপেণাধ্যতিষ্ঠৎ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রধানাঃ ॥১—১০॥ জীবিনো জীবিতঃ ॥১১॥ আধিভিঃ শোকাদিভিঃ । ব্যাধিভিঃ

তৎকালে মনুষ্যভিন্ন অত্যাশ্র প্রাণীবাও ধর্মের প্রভাবে ঋতুকালেই কর্তব্যবোধে জ্ঞী গমন করিত ; কিন্তু কামতও নহে এবং ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥১০॥

হে ভবতবংশশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মনুষ্যেবাও ঋতুকালেই ভার্য্যা গমন করিত ; তাহাতে সেই সন্তানগুলি ধর্মেব প্রভাবে শত বা সহস্র বৎসব জীবিত থাকিয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল ॥১১॥

মহাবাজ ! সেই সন্তানগুলি ধার্মিক ও ব্রতপরায়ণ হইয়া উঠিত ; ইহাতে তখন সকল মনুষ্যই বোগ-শোকাদি শূন্য হইয়াছিল ॥১২॥

হে গজেন্দ্রগামী মহারাজ ! তাহার পর পর্বত, বন ও নগরের সহিত সমুদ্র পর্য্যন্ত এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে আবার ক্ষত্রিয়েরা অধিকার করিলেন ॥১৩॥

(১৩) অথেমাং সাগবোপাঙ্গাম্... ।

কামক্ৰোধোদ্ভবান্ দোষান্ নিবশ্চ চ নবাধিপাঃ ।

ধৰ্ম্মেণ দণ্ডং দণ্ডেযু প্রণয়ন্তোহনুপালয়ন্ ॥১৫॥

তথা ধৰ্ম্মপবে ক্ষত্রে সহস্রাঙ্কঃ শতক্রতুঃ ।

স্বাচ্ছ দেশে চ কালে চ ববৰ্ষাপ্যায়য়ন্ প্রজাঃ ॥১৬॥

ন বাল এব ত্রিযতে তদা কশ্চিচ্ছজনাধিপ ! ।

ন চ দ্বিয়ং প্রজানাতি কশ্চিদপ্রাপ্তযৌবনাম্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রশাসতীতি । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়ে বাজনি, ধৰ্ম্মেণ ইমাং বহুধরাং প্রশাসতি সতি, ততঃ প্রশাসনাদেব ব্রাহ্মণাণাং বর্ণাঃ, উত্তমাং মুদমানন্দং লেভিবে ॥১৪॥

কামেতি । নবাধিপা বাজানশ্চ, কামক্ৰোধোদ্ভবান্ আত্মনো দোষান্ অবৈধবয়স্কাৰ্ধ্য করণাদীন, নিবশ্চ অপহাষ, ধৰ্ম্মেণ দণ্ডেযু লোকেষু দণ্ডং প্রণয়ন্তঃ কুৰ্বন্তঃ সন্তঃ, প্রজা অনুপালয়ন্ ॥১৫॥

তথেতি । ক্ষত্রে-বাজনি, তথা ধৰ্ম্মপবে সতি, সহস্রাঙ্কঃ, অতএব সৰ্ব্বপ্রজাদৰ্শনসম্ভব ইতি ভাবঃ, শতক্রতুরিদ্ভঃ, প্রজা আপ্যায়য়ন্ সন্তোষয়ন্ সন্, দেশে চ কালে চ স্বাচ্ছ মধুবং বাবি ববৰ্ষ ॥১৬॥

নেতি । হে জনাধিপ ! তদা কশ্চিদপি জনঃ, বাল এব ন ত্রিযতে, তথা কশ্চিদপি পুরুষঃ, অপ্রাপ্তযৌবনাং দ্বিয়ং গন্তব্যত্বেন ন চ প্রজানাতি । উভয়ত্রাপি তদাশব্দযোগাৎ “প্রয়োগতশ্চ” ইত্যতীতে বৰ্ত্তমানা ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জ্বাদিভিঃ ॥১২॥ অপাঙ্গ ইবাঙ্গাঃ প্রান্তঃ, সাগবাস্তামিত্যর্থঃ । অধ্যতিষ্ঠদধিষ্ঠিতবান্ ।

ক্ষত্রিয়েবা ধৰ্ম্মানুসাবে আবাব এই পৃথিবী শাসন কৰিতে লাগিলে, তাহাতে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল বৰ্ণই অত্যন্ত আনন্দ লাভ কবিলেন ॥১৪॥

বাজার কাম ও ক্ৰোধেব দোষগুলি বৰ্জন কৰিয়া, অপবাদীৰ প্রতি ধৰ্ম্মানুসাবে দণ্ডবিধান কৰিতে থাকিয়া প্রজা পালন কৰিতে থাকিলেন ॥১৫॥

বাজাবা সেইরূপ ধৰ্ম্মপবায়ণ হইয়া চলিতে থাকিলে, দেববাজ প্রজাবৰ্গকে সন্তুষ্ট কৰিবার জন্ত, যথাকালে এবং যথাস্থানে মধুব বাবি বৰ্ষণ কৰিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহাবাজ ! তখন কোন লোকই বাল্য অবস্থায় মৰিত না এবং কোন পুরুষই স্ত্রীর যৌবনকাল উপস্থিত না হইলে, তাহাব সহিত সংসৰ্গ কৰা যাইতে পারে বলিয়া মনে কৰিত না ॥১৭॥

এবমায়ুস্মতীভিস্তু প্রজাভিভরতর্ষভ ! ।  
 ইযং সাগবপর্য্যন্তা সমাপূর্য্যত মেদিনী ॥১৮॥  
 ঈজিবে চ মহায়জ্ঞৈঃ ক্ষত্রিয়া বহুদক্ষিণৈঃ ।  
 সাক্ষোপনিষদান্ বেদান্ বিপ্রাশ্চাধীয়তে তদা ॥১৯॥  
 ন চ বিক্রীণতে ব্রহ্ম ব্রাহ্মণাশ্চ তদা নৃপ ! ।  
 ন চ শূদ্রসমভ্যাসে বেদানুচ্চারয়ন্ত্যত ॥২০॥  
 কারয়ন্তঃ কৃষিঃ গোভিস্তথা বৈশ্যাঃ ক্ষিতাবিহ ।  
 যুঞ্জতে ধুবি নো গাশ্চ কৃশাঙ্গাশ্চাপ্যজীবয়ন্ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভবতর্ষভ ! এবম্ আয়ুস্মতীভির্দীর্ঘায়ুকাভিঃ প্রজাভিঃ, সাগবপর্য্যন্তা ইযং মেদিনী সমাপূর্য্যত ॥১৮॥

ঈজিবে ইতি । ক্ষত্রিয়াঃ, বহুদক্ষিণৈর্গহায়জ্ঞৈঃ, ঈজিবে দেবান্ পূজয়ামাস্তুঃ । তদা ব্রাহ্মণাশ্চ অর্ধৈব্যাকবণাদিভিঃ উপনিষদ্বিষ্টিং সহেতি তান্ বাজাদিহাদং বেদান্, অধীয়তে ॥১৯॥

নেতি । হে নৃপ ! তদা ব্রাহ্মণাশ্চ, ব্রহ্ম বেদম্, ন চ বিক্রীণতে বেতনগ্রহণপূর্ব্বকং নাধ্যাপয়ন্তি স্মেত্যাঃ, “ভূতকাধ্যাপনং তথা” ইতি মত্তনা নিষেধাৎ । উত তথা শূদ্রাণাং সমভ্যাসে সমীপে বেদান্ ন চ উচ্চাবয়ন্তি স্ম, “সাবিত্রীং প্রণবং যজুর্লক্ষ্মীং স্ত্রীশূদ্রো যদি জানীযাম্মৃতঃ সোহধো গচ্ছতি” ইতি শ্রুতে: ॥২০॥

কাবয়ন্ত ইতি । তথা বৈশ্যাঃ, ইহ ক্ষিতৌ, গোভিঃ কৃষিঃ কাবয়ন্তোহপি গাশ্চ জীগবীশ্চ, ধুবি ভাববহনে, নো যুঞ্জতে স্ম, কৃশাঙ্গাশ্চ গাঃ, অজীবয়ন্ প্রচুরখাদানাদিভিবপুষন্ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হে গজেন্দ্রগত ! ॥১৩—১৫॥ স্বাহ্ বোচকং যথা স্মান্তথা ॥১৬—১৯॥ ব্রহ্ম বেদং ন বিক্রীণতে, ভূতকাধ্যাপনং ন কুর্তত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ বৈশ্যাঃ স্বয়ং ধুবি গা বলীবর্দান্ ন

হে ভবতকুলশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে এই সমুদ্রপর্য্যন্ত সমস্ত পৃথিবী এইরূপ দীর্ঘায়ু প্রজাদ্বারা পবিপূর্ণ হইয়াছিল ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়গণ প্রচুর দক্ষিণা দিয়া বড় বড় যজ্ঞ কবিতেন এবং ব্রাহ্মণগণও তখন ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদেব সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন কবিতেন ॥১৯॥

মহাবাজ ! তখন ব্রাহ্মণেবা বেদবিক্রয় ( বেতনগ্রহণপূর্ব্বক বেদেব অধ্যাপনা ) কবিতেন না বা শূদ্রেব নিকটে বেদ উচ্চারণ কবিতেন না ॥২০॥

এবং বৈশ্যেবা এই পৃথিবীতে গরু দিয়া কৃষি কবাইতে থাকিয়াও গাভীগুলিকে ভাব বহনে নিযুক্ত কবিতেন না এবং ক্ষীণদেহ গরুকে প্রচুর খাদ্যাদি দিয়া পুষ্ট করিয়া তুলিতেন ॥২১॥

20

এবং সমুদিতে লোকে মানুষে ভবতর্ষভ । ।  
 অশ্রুবা জজ্জিবে ক্ষেত্রে বাজ্ঞাং তু মনুজেশ্বব ! ॥২৭॥  
 আদিত্যৈর্হি তদা দৈত্যা বহুশো নির্জিতা যুধি ।  
 ঐশ্বর্যাদ্ভ্রংশিতাঃ স্বর্গাং সংবভূবুঃ ক্ষিতাবিহ ॥২৮॥  
 ইহ দেবহ্মমিচ্ছন্তো মানুষেষু মনস্বিনঃ ।  
 জজ্জিবে ভুবি ভূতেষু তেষু তেষশ্রুবা বিভো । ॥২৯॥  
 গোম্বশ্বেষু চ বাজেন্দ্র । খবোষ্ট্রমহিষেষু চ ।  
 ক্রব্য্যাংসু চৈব ভূতেষু গজেষু চ যুগেষু চ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

সত্যযুগভাবে, সমাগ্‌বর্ত্তমানে সতি । এবঞ্চ “ত্রেতাঋপবযোঃ সন্ধৌ বামঃ শস্ত্রভূতাং ববঃ ।  
 অসক্লং পার্থিবং ক্ষত্রং জঘানামর্ষচোদিভঃ ॥” ইতি পূর্বোক্তেন ( দ্বিতীয়াধ্যায়তৃতীয়শ্লোকেন )  
 সহ ন বিবোধঃ । ক্লংস্না মহী বহুভিঃ প্রাণিভির্ভৃশম্ আপূর্যাত ॥২৬॥

এবমিতি । হে ভবতর্ষভ ! মানুষে লোকে এবমিথং সমুদিতে অভ্যাদয়শালিনি সতি,  
 হে মনুজেশ্বব । অশ্রুবা বাজ্ঞাং ক্ষেত্রে জীবর্গে জজ্জিবে ॥২৭॥

নশ্রুবা বাজ্ঞাং ক্ষেত্রে কথং জজ্জিবে ইত্যাহ—আদিত্যৈবিতি । হি যস্মাৎ, আদিত্যৈর্দৈবৈঃ,  
 তদা দৈত্যাঃ, যুধি যুদ্ধে, বহুশো বহুন্ বাবান্ নির্জিতাঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পদঃ স্বর্গাচ্চ ভ্রংশিতাঃ, অতএব  
 ইহ ক্ষিতৌ সংবভূবুঃ ॥২৮॥

অথ ক্ষিতাবপি কথং সংবভূবুরিত্যাহ—ইহেতি । হে বিভো । মনস্বিনো বুদ্ধিমন্তঃ অশ্রুবাঃ,  
 ইহ ভুবি মানুষেষু দেবত্বং দেববৎ প্রাধান্যমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, তেষু তেষু ভূতেষু মনুষ্যাदिষু  
 জজ্জিবে ॥২৯॥

ভূতানি বিবৃণোতি—গোষিতি । হে বাজেন্দ্র ! গোষু, অশ্বেষু, খবোষ্ট্রমহিষেষু খরা  
 ভারতভাবদীপঃ

তুলাপ্রস্থাদিভিঃ ॥২২—২৪॥ ঋতুযু বসন্তাদিষু স্বস্বকালে ॥২৫—২৬॥ সমুদিতে মুদিতবা

মহাবাজ ! এইভাবে সেই সময়ে সত্যযুগেব অবস্থা পূর্ণমাত্রায় প্রকাশ পাইলে,  
 সম্পূর্ণ পৃথিবীই নানাবিধ প্রাণীদ্বারা পবিপূর্ণ হইয়া পড়িল ॥২৬॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! মনুষ্যালোক এই রূপে উন্নতি লাভ কবিলে, অশ্রুগণ আসিয়া  
 বাজগণের পত্নীদের গর্ভে জন্মিতে লাগিল ॥২৭॥

কাবণ, দেবগণ তখন অশ্রুবগণকে বহু বাব যুদ্ধে পবাজিত করিয়া, তাহাদের  
 সমস্ত সম্পত্তি গ্রহণপূর্বক স্বর্গ হইতে তাহাদিগকে তাড়াইয়া দিয়াছিলেন । তাই  
 তাহারা এই ভূতলে আসিয়া জন্মিতেছিল ॥২৮॥

মহাবাজ ! বুদ্ধিমান্ অশ্রুবেবা এই ভূমণ্ডলে মানুষেব ভিতরে দেবতার ন্যায়  
 থাকিবাব ইচ্ছা কবিয়াই, সেই সেই প্রাণীৰ মধ্যে জন্মিতেছিল ॥২৯॥

জাতৈবিহ মহীপাল ! জায়মানৈশ্চ তৈর্মহী ।  
 ন শশাকান্নানান্নানমিয়ং ধাবয়িতুং ধরা ॥৩১॥  
 অথ জাতা মহীপালাঃ কেচিদ্বহ্নমদান্বিতাঃ ।  
 দিতেঃ পুত্রা দনোশ্চৈব তদা লোক ইহ চ্যুতাঃ ॥৩২॥  
 বীৰ্য্যবন্তোহবলিপ্তাস্তে নানারূপধবা মহীম্ ।  
 ইমাং সাগরপর্য্যস্তাং পবীযুবরিমর্দনাঃ ॥৩৩॥  
 ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চৈবাপ্যপীড়য়ন্ ।  
 অন্যানি চৈব সন্তানি পীড়য়ামাস্তবোজসা ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

গর্দভাঃ, ক্রব্যং মাংসমদন্তীতি ক্রব্যাদঃ সিংহাদযন্তেষু ভূতেষু, গজেষু যুগেষু, চ অশ্বরা জঞ্জিবে ইত্যম্বয়ঃ ॥৩০॥

জাতৈরিতি । হে মহীপাল ! ইহা মহী, ধরা চিরধাবণক্ষমাপি, ইহ ভূবি, পূর্ব্বং জাতৈঃ, তদানীং জায়মানৈশ্চ, তৈবহ্নবৈস্তদ্বারৈবিত্যর্থঃ, আত্মনা আত্মানম্, ধারয়িতুং ন শশাক ॥৩১॥

অথেতি । অথ স্বর্গাং চ্যুতাঃ, মহ্নমদান্বিতাঃ, দিতের্দনোশ্চ কেচিৎ পুত্রাঃ, তদা ইহ লোকে মহীপালা বাজানো জাতাঃ ॥৩২॥

বীৰ্য্যবন্ত ইতি । বীৰ্য্যবন্তঃ, অতএব অবিমর্দনাঃ, তত এব চ অবলিপ্তা গর্ব্বশালিনঃ, তে অশ্বরাঃ, নানারূপধবাঃ সন্তঃ, সাগরপর্য্যস্তামিমাং মহীম্, পরীযূর্ব্যাপ্তবন্তঃ ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তে চাহুরা ওজসা বলেন, ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চ অপিশব্ধাৎ বর্ণসম্বন্ধাংশ্চ অপীড়য়ন্, অন্যানি সন্তানি গবাদীন জন্তুংশ্চ পীড়য়ামাস্তুঃ ॥৩৪॥

গরু, ঘোড়া, গাধা, উট, মহিষ, হাতী, হবিণ এবং মাংসভোজী প্রাণিগণের মধ্যেও আসিয়া তাহা বা জন্মিতে লাগিল ॥৩০॥

মহাবাজ ! এই পৃথিবী চিবদিনই আপনাকে আপনি ধাবণ কবিয়া আসিতে-  
 ছিলেন, কিন্তু সে সময়ে—পূর্ব্ব বাহা বা জন্মিয়াছিল এবং তৎকালে বাহারা  
 জন্মিতেছিল, সেই সকল অশ্বরের ভাবে সেই পৃথিবী আপনাকে আপনি ধারণ  
 করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন না ॥৩১॥

তাহার পবে আবার স্বর্গচ্যুত অত্যন্ত মদমত্ত কতকগুলি দৈত্য ও দানব তখন  
 এই পৃথিবীতে একেবারে বাজা হইয়াই বসিল ॥৩২॥

বলবান্, গর্ব্বিত ও শত্রুশাসক সেই অশ্বরগণ নানাবিধ রূপ ধাবণ কবিয়া সমুদ্র  
 পর্য্যন্ত এই পৃথিবীকে ব্যাপ্ত কবিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

তাহা আপন বিক্রমে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র ও অত্যাচারী জাতিকে উৎপীড়িত  
 কবিতো থাকিল ; এমন কি পশুপক্ষিপ্ৰভৃতি অত্যাচারী প্রাণীও উপবেও উৎপাত  
 কবিতো লাগিল ॥৩৪॥

ত্রাসয়ন্তোহভিনিম্নস্তঃ সৰ্বভূতগণাংশ্চ তে ।  
 বিচেরুঃ সৰ্বশো বাজন্ ! মহীং শতসহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 আশ্রমস্থান্ মহৰ্ষীংশ্চ ধৰ্ষয়ন্তস্ততস্ততঃ ।  
 অব্রহ্মণ্যা বীৰ্য্যমদা মত্তা মদবলেন চ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং বীৰ্য্যবলোৎসিক্তৈৰ্ভূবিযত্নৈর্মহাস্থৰৈঃ ।  
 পীড়্যমানা মহী বাজন্ ! ব্রহ্মাণমুপচক্রমে ॥৩৭॥  
 নহমী ভূতসদ্বোধাঃ পন্নগাঃ সনগাং মহীম্ ।  
 তদা ধাবয়িতুং শেকুরাক্রান্তাং দানবৈবলাং ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রাসয়ন্ত ইতি । হে রাজন্ । ব্রহ্মণে বেদাষ হিতা ব্রহ্মণ্যাঃ ন ব্রহ্মণ্যা অব্রহ্মণ্যা  
 বেদবিবোধিনঃ, বীৰ্য্যেণ বলেন মদো মত্ততা যেষাং তে, মদবলেন দৰ্পপ্রভাবেণ মত্তাশ্চ,  
 শতসহস্রশস্তে অশ্বরাঃ, সৰ্বভূতগণান্ ত্রাসয়ন্তঃ, স্থানবিশেষেষু অভিনিম্নস্তো মারয়ন্তঃ, ততস্তত  
 আশ্রমস্থান্ মহৰ্ষীনপি, ধৰ্ষয়ন্ত উৎপীড়য়ন্তশ্চ, সৰ্বশঃ সৰ্বাং মহীং বিচেরুঃ ॥৩৫—৩৬॥

এবমিতি । হে বাজন্ ! বীৰ্য্যবলেন উৎসিক্তৈরুদ্ধতৈঃ, ভূবিঃ প্রচুবো যত্নঃ পীড়নচেষ্টা  
 যেষাং তৈর্মহাস্থৰৈঃ, এবং পীড়্যমানা মহী, ব্রহ্মাণং গন্তমুপচক্রমে ॥৩৭॥

নেতি । হি যশ্মাং, অমী, ভূতানাং কূৰ্মদিগ্গজানাং সদ্বোধা বলসমূহাঃ পন্নগা অনন্ত-  
 নাগাশ্চ, গৌরবান্ধবচনম, তদা দানবৈবলাং, আক্রান্তাম্, সনগাং পৰ্বতসহিতাং মহীম্,  
 ধাবয়িতুং ন শেকুঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রীত্যা সহিতে ॥২৭—২৮॥ দেবজ্ঞ রাজ্যং দেবভাবং বা ॥২৯—৩৬॥ মহী উপচক্রমে  
 গন্তমিতি শেষঃ । “মহাবাজ” ইতি পাঠান্তবে তু মহীতি শেষঃ ॥৩৭॥ ন হমীতি ভূত-

বেদবিবোধী, বলমত্ত ও অত্যন্ত দৰ্পিত বহুতর অশ্বর সকল প্রাণিগণের ভয়  
 জন্মাইয়া, কোথাও তাহাদিগকে বিনষ্ট করিয়া, এমন কি তপোবনের মহর্ষিদেব পর্য্যন্ত  
 উৎপাত কবিতে থাকিয়া সমস্ত পৃথিবীতে বিচরণ কবিতে লাগিল ॥৩৫—৩৬॥

মহাবাজ ! বলগৰ্ব্বিত মহাশ্বরগণ বিশেষ যত্ন সহকারে এইভাবে উৎপাত  
 কবিতে থাকিলে, পৃথিবী ব্রহ্মার নিকট যাইবাব উপক্রম করিলেন ॥৩৭॥

কাবণ, তৎকালে দানবগণ বলপূৰ্ব্বক আক্রমণ কবিয়াছিল বলিয়া, অনন্তনাগ,  
 কূৰ্ম ও দিগ্গজগণ, পৰ্বতাদিসমেত পৃথিবীকে ধরিয়া রাখিতে পারিতেছিলেন  
 না ॥৩৮॥

তদা মহী মহীপাল ! ভাবার্ভা ভয়পীড়িতা ।  
 জগাম শবণং দেবং সৰ্ব্বভূতপিতামহম্ ॥৩৯॥  
 সা সংবৃতং মহাভাগৈর্দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ ।  
 দদর্শ দেবং ব্রহ্মাণং লোককর্তারমব্যয়ম্ ॥৪০॥  
 গন্ধৰ্বৈবরুপ্সরোভিশ্চ দৈবকৰ্ম্মস্থ নিষ্ঠিতৈঃ ।  
 বন্দ্যমানং মুদোপেতৈর্ববন্দে চৈনমেত্য সা ॥৪১॥  
 অথ বিজ্ঞাপয়ামাস ভূমিস্তং শবণার্থিনী ।  
 সন্নিধৌ লোকপালানাং সৰ্ব্বেষামেব ভারত ! ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তদেতি । হে মহীপাল । তদা ভাবার্ভা অতএব ভয়পীড়িতা মহী, সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং পিতামহং জনকানামপি জনকং দেবং ব্রহ্মাণম্, শবণং জগাম ॥৩৯॥

সেতি । সা মহী, মহাভাগৈঃ দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ সংবৃতং পরিবেষ্টিতম্, লোককর্তাবং জগৎসৃষ্টিকারকম্, অব্যয়ং প্রাণ্যন্তবৎ ক্ষয়রহিতম্, ব্রহ্মাণং দেবং দদর্শ ॥৪০॥

গন্ধৰ্বৈরिति । সা মহী, এত সন্নীপং গতা, দৈবকৰ্ম্মস্থ পূজাস্তবাদিষু নিষ্ঠিতৈর্নিবর্তৈঃ, অতএব মুদোপেতৈঃ, আনন্দাঘ্নিতৈঃ, গন্ধৰ্বৈঃ অপ্সরোভিশ্চ, বন্দ্যমানম্, এনং ব্রহ্মাণম্, ববন্দে ॥৪১॥

অথেতি । হে ভারত । অথ শবণার্থিনী ভূমিঃ, সৰ্ব্বেষামেব লোকপালানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ সন্নিধৌ, তং ব্রহ্মাণম্, বক্ষ্যমাণমর্থং বিজ্ঞাপয়ামাস ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বোষাঃ ভূতানাং শেষ্কুর্মদিগ্গজানাং ধরাভূতাং সর্বোষা বলসজ্জাঃ, পন্নগাঃ শেবাঃ । বহু-  
 বচনং তেবাং প্রত্যেকং বহুনাংপ্যাসামর্থম্, কিং পুনরেকৈকশ্চেতি স্মৃচনার্থম্ । “ন হেনাম্”  
 ইতি পাঠে এনাং বুদ্ধিস্থাং ভূমিম্ ॥৩৮—৩৯॥ অব্যয়মজবত্বাদপক্ষযশূক্তম্ ॥৪০॥ এনং

মহারাজ ! তখন দানবভাবাক্রান্তা ভাবার্ভা পৃথিবী যাইয়া ব্রহ্মার শবণাপন্ন হইলেন ॥৩৯॥

তিনি যাইয়া সৃষ্টিকর্তা জরাক্ষয়বিহীন ব্রহ্মাকে দর্শন কবিলেন : তৎকালে দেবগণ, মহর্ষিগণ ও ব্রাহ্মণগণ ব্রহ্মাকে পবিবেষ্টন কবিয়া বহিয়াছিলেন ॥৪০॥

গন্ধৰ্বগণ ও অপ্সরাগণ পূজা ও স্তবপাঠ কবিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কাব করিতেছিল। এই অবস্থায় পৃথিবীও যাইয়া তাঁহাকে নমস্কার কবিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তাহাব পর শবণার্থিনী পৃথিবী সমস্ত দিব্‌পালগণের সন্মুখে ব্রহ্মাব নিকট নিবেদন করিতে লাগিলেন ॥৪২॥



ତଂ ପ୍ରଧାନାତ୍ମନନ୍ତସ୍ତୁ ଭୂମେଃ କୃତ୍ୟଂ ସ୍ବୟନ୍ତୁବଃ ।  
 ପୂର୍ବମେବାଭବଦ୍ରାଜନ୍ । ବିଦିତଂ ପବମେଷ୍ଟିନଃ ॥୪୩॥  
 ଅକ୍ଷୀ ହି ଜଗତଃ କନ୍ୟାମ୍ ସଂବୁଧ୍ୟତ ଭାରତ ! ।  
 ସ ସ୍ବରାତ୍ମରଲୋକାନାମଶେଷେଣ ମନୋଗତମ୍ ॥୪୪॥  
 ତାମ୍ବାଚ ମହାରାଜ ! ଭୂମିଂ ଭୂମିପତିଃ ପ୍ରଭୁଃ ।  
 ପ୍ରଭବଃ ସର୍ବଭୂତାନାମୀଶଃ ଶତ୍ରୁଃ ପ୍ରଜାପତିଃ ॥୪୫॥

ବ୍ରହ୍ମୋବାଚ ।

ଯଦର୍ଥମସି ସମ୍ପ୍ରାପ୍ତା ମଂସକାଶଂ ବହୁକ୍ଷରେ ! ।  
 ତଦର୍ଥଂ ସନ୍ନିଯୋକ୍ତ୍ୟାମି ସର୍ବାନେବ ଦିବୌକସଃ ॥୪୬॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଦିତି । ହେ ବାଜନ୍ । ପ୍ରଧାନଃ ଶାନ୍ତିଶୈଷ୍ଠ୍ୟାଂ ସର୍ବାଧିକଶକ୍ତିଶାଳୀ ଆତ୍ମା ମନୋ ଯନ୍ତ୍ର ତନ୍ତ୍ର,  
 ପବମେ ପଦେ ଚିତ୍ତତୀତି ପବମେଷ୍ଟୀ ତନ୍ତ୍ର, ସ୍ବୟନ୍ତୁବୋ ବ୍ରହ୍ମଣଃ, ଭୂମେଷ୍ଟଂ କୃତ୍ୟଂ ପୂର୍ବମେବ ବିଦିତମଭବଂ ॥୪୩॥

ଏବଂ ହେତୁଗର୍ଭବିଶେଷମଭିଧାଷେଦାନୀଂ ସ୍ପଷ୍ଟଂ ହେତୁମଭିଧନ୍ତେ—ଅଷ୍ଟେତି । ହେ ଭାରତ ! ଜଗତଃ  
 ଅକ୍ଷୀ ସ ବ୍ରହ୍ମା, ଅଶେଷେଣ ସ୍ବରାତ୍ମରଲୋକାନାଂ ମନୋଗତଂ ଭାବମ୍, କନ୍ୟାମ୍ ସଂବୁଧ୍ୟତ, ଅପି ତୁ ଅଷ୍ଟହା-  
 ଦେବ ସଂବୁଧ୍ୟୋତେତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୪୪॥

ତାମିତି । ହେ ମହାବାଜ । ସର୍ବଭୂତାନାଂ ପ୍ରଭବଃ କାବଳଂ ଅକ୍ଷୀ ବ୍ରହ୍ମା, ଈଶଃ ପାଳୟିତା  
 ବିଷ୍ଣୁଃ, ଶତ୍ରୁଃ ସଂହର୍ତ୍ତା କୃତ୍ରଃ, ପ୍ରଜାପତିଃ ଏତଂ ସର୍ବସ୍ବରୂପ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ, ଅତଏବ ପ୍ରଭୁଃ ସର୍ବଶକ୍ତିମାନ୍,  
 ଭୂମିପତିର୍ଜଗଦୀଶ୍ଵରଃ, ତାଂ ଭୂମିମ୍ବାଚ ॥୪୫॥

ଯଦର୍ଥମିତି । ହେ ବହୁକ୍ଷରେ ! ହଂ ଯଦର୍ଥଂ ମଂସକାଶଂ ସମ୍ପ୍ରାପ୍ତା ସମାଗତାସି, ତଦର୍ଥଂ ଭାର-  
 ଦ୍ରୀକବ୍ୟବର୍ଥମ୍, ସର୍ବାନୁ ଦିବୌକସୋ ଦେବାନେବ ସନ୍ନିଯୋକ୍ତ୍ୟାମି ॥୪୬॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ବ୍ରହ୍ମାଣମ୍ । ସା ପୃଥିବୀ ॥୪୧—୪୨॥ ତତ୍ତ୍ଵମେଃ କୃତ୍ୟମ୍ । ପ୍ରଧାନାତ୍ମନଃ ପ୍ରଧାନଜୟୀ ଆତ୍ମା ମନୋ  
 ଯନ୍ତ୍ର ତନ୍ତ୍ର । ଶାନ୍ତିଶୈଷ୍ଠ୍ୟାଂ ହି ପ୍ରଧାନଜୟିନଃ ସର୍ବଜ୍ଞସ୍ତଂ ସର୍ବଶକ୍ତିସ୍ତଂ ଭବତୀତି ପ୍ରସିଦ୍ଧମ୍ ।  
 ସର୍ବଜ୍ଞସ୍ତଂ ନାବିଦିତଂ କିଞ୍ଚିଦନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥଃ । ପ୍ରଧାନାତ୍ମନଃ କାବଳାତ୍ମନନ୍ତତ୍ତ୍ଵମେଃ କୃତ୍ୟମିତି ବାର୍ଥଃ ॥୪୩॥

ମହାରାଜ ! ସର୍ବପାପେକ୍ଷା ଅଧିକଶକ୍ତିଶାଳୀ ଉଚ୍ଚ ପଦେ ଅଧିଷ୍ଠିତ ବ୍ରହ୍ମା ପୃଥିବୀବ  
 ସେହି କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବିଷୟ ପୂର୍ବେହି ବୁଦ୍ଧିରେ ପାରିଆନ୍ତିଲେନ ॥୪୩॥

କାବଳ, ତିନି ଜଗତେର ସୃଷ୍ଟିକର୍ତ୍ତା ; ସ୍ତୁତବାଂ ତିନି ଦେବ, ଦାନବ ଓ ମନୁଷ୍ୟଗଣେବ ସମସ୍ତ  
 ମନୋଭାବ କେନ ବୁଦ୍ଧିରେ ପାରିବେନ ନା ? ॥୪୪॥

ମହାରାଜ ! ବ୍ରହ୍ମା, ବିଷ୍ଣୁ, ମହେଶ୍ଵର ଓ ପ୍ରଜାପତି—ଏହି ଚତୁଷ୍ଟୟସ୍ବରୂପ ସର୍ବଶକ୍ତି-  
 ମାନ୍ ଜଗଦୀଶ୍ଵର ତখন ସେହି ପୃଥିବୀକେ ବଲିଲେନ ॥୪୫॥

(୪୬) ଶ୍ଳୋକାଂ ପରମ୍ “ଉଚ୍ଛିଷ୍ଠ ଗଚ୍ଛ ବହୁଧେ ! ସ୍ଵହାନମିତି ଶାଗମ୍ୟ” ଇତ୍ୟର୍ଥମଧିକଂ କଚିତ୍ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা স মহীং দেবো ব্রহ্মা রাজন্ ! বিস্বজ্য চ ।  
 আদিদেশ তদা সৰ্বান্ বিবুধান্ ভূতকুং স্বয়ম্ ॥৪৭॥  
 অস্তা ভূমের্নিরসিতুং ভারং ভাগৈঃ পৃথক্ পৃথক্ ।  
 অস্তামেব প্রসূয়ধ্বং বিবোধায়ৈতি চাব্রবীৎ ॥৪৮॥  
 তথৈব চ সমানীয গন্ধৰ্ব্বাপ্সবসাং গগান্ ।  
 উবাচ ভগবান্ সৰ্ব্বানিদং বচনমর্থবিৎ ॥৪৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

স্বৈঃ স্বৈরংশৈঃ প্রসূয়ধ্বং যথেক্তং মানুষেষু চ । \*  
 অথ শক্রাদয়ঃ সৰ্ব্বে শ্রুত্বা স্তরগুবোর্বচঃ ।  
 তথ্যমর্থ্যঞ্চ পথ্যঞ্চ তস্ত তে জগৃহস্তদা ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ভূতকুং সৃষ্টিকৰ্ত্তা স দেবো ব্রহ্মা, মহীম্ ইতি উক্ত্বা তাং বিস্বজ্য চ, তদা স্বয়মেব সৰ্বান্ বিবুধান্ দেবান্, বক্ষ্যমাণমাদিদেশ ॥৪৭॥

অস্তা ইতি । হে দেবাঃ । অস্তা ভূমেৰ্ভাবম্, নিরসিতুং দ্বীকৰ্ত্তুম্, অহৰ্বেঃ সহ বিবোধায় যুম্, পৃথক্ পৃথক্, ভাগৈবংশৈঃ, অস্তাং ভূমাবেব, প্রসূয়ধ্বম্ উপপত্তধ্বম্, ইতি চ দেবানব্রবীৎ ॥৪৮॥

তথৈতি । অর্থবিৎ প্রযোজনাভিজ্ঞঃ, ভগবান্ ব্রহ্মা, সৰ্বান্ গন্ধৰ্ব্বাপ্সবসাং গগান্ সমানীয, তথৈব ইদং বচনম্ উবাচ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদেবাহ—শ্রুত্বা ইতি ॥৪৪॥ অস্তা ত্রিমূর্ত্তিঃ—প্রভব ইতি । ঈশো বিষ্ণুঃ ॥৪৫—৪৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“পৃথিবী ! তুমি যে জন্তু আমাব নিকট আসিয়াছ, আমি সে জন্তু সমস্ত দেবগণকেই নিযুক্ত করিব” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সৃষ্টিকৰ্ত্তা ব্রহ্মা এই কথা বলিয়া পৃথিবীকে বিদায় দিয়া তখনই সমস্ত দেবগণকে আদেশ করিলেন— ॥৪৭॥

“দেবগণ ! এই পৃথিবীর ভার দূৰ করিবার জন্ত অশুবদেব সঙ্গে তোমাদেব বিবোধ করিতে হইবে ; সুতবাং তোমরা ভিন্ন ভিন্ন অংশে পৃথিবীতে যাইয়া জন্ম-গ্রহণ কর” ॥৪৮॥

কার্য্যজ্ঞ ব্রহ্মা গন্ধৰ্ব্বগণ ও অগ্নিগণকে আনিয়া সেইভাবেই এই কথা বলিলেন ॥৪৯॥

(৪৮)....বিবোধায়ৈতি চাব্রবীৎ । \* ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

অথ তে সৰ্বশোহংশৈঃ স্নৈৰ্গন্তুং ভূমিং কৃতক্ষণাঃ ।

নাৰায়ণমমিত্ৰৈশ্চ বৈকুণ্ঠমুপচক্ৰমুঃ ॥৫১॥

যঃ স চক্ৰগদাপাণিঃ পীতবাসাঃ শিতিপ্রভঃ ।

পদ্মনাভঃ স্ৱৱারিষ্মঃ পৃথুচাৰ্বক্ষিতেক্ষণাঃ ॥৫২॥

প্রজাপতিপতির্দেবঃ সুরনাথো মহাবলঃ ।

শ্রীবৎসাক্ষো হৃষীকেশঃ সৰ্বদৈবতপূজিতঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বৈবিত্তি । হে গন্ধৰ্বাস্থবসঃ । যুষ্ম, যথেষ্টম্ ইচ্ছানুসাৰেণ, স্নৈঃ স্নৈবংশৈঃ মানুষ্যেষু, প্রমুখধ্বং জায়ধ্বম্ । অথ সৰ্বৈ তে শক্রাদয় ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ, তথ্যং সত্যম্, অর্থ্যং শ্রীযাম্, পথ্যং হিতক, তস্ত স্ৱবশ্চবোব্রক্ষণঃ, তদ্বচঃ, শ্রদ্ধা, তদৈব জগৃহঃ তৎ স্বীচক্ৰুঃ । বট্পদোহং শ্লোকঃ ॥৫০॥

অথেতি । অথ সৰ্বশঃ সৰ্ব এব তে ইন্দ্রাদয়ঃ, স্নৈবংশৈঃ, ভূমিং পৃথিবীং গন্তুম্, কৃতক্ষণা অস্ৱবিজয়ার্থাদ্বিহিতোৎসবাঃ সন্তঃ, অমিত্ৰৈশ্চ শক্রহস্তাবম্, বৈকুণ্ঠং নাৰায়ণং গতা বক্তুমুপচক্ৰমুঃ ॥৫১॥

য ইতি । শিতিপ্রভঃ শ্রামলকান্তিঃ । পৃথুনী বিশালে চাকণী মনোহবে অক্ষিতে কুটীলে ঈক্ষণে চক্ষুর্দৃশ্যং যস্ত সঃ । প্রজাপতীনাং দক্ষাদীনামপি পতিঃ । শ্রীবৎসো বক্ষোলোমাবৰ্ণ এব অক্ষিচ্ছিত্বং যস্ত সঃ । হৃষীকেশো মায়ানিষস্তা । আসীদিত্তি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিরোধায় বিবোধমূলকায় ভূতাবনাশাৰ্থেত্যর্থঃ ॥৪৮—৪৯॥ তথ্যং যাথার্থ্যম্ । অর্থ্যং প্রার্থনীয়ম্ । পথ্যং হিতকবম্ ॥৫০॥ কৃতক্ষণাঃ কৃতনিষমাঃ ॥৫১॥ পৃথুচাৰ্বক্ষিতেক্ষণঃ পৃথুনী চাৰ্বক্ষিতে সদযনিপাতে ঈক্ষণে যস্ত সঃ । “পৃথুবক্ষাক্ষিতেক্ষণঃ” ইতি পাঠে বক্ষঃশব্দোহকাবাস্তঃ ।

ব্রহ্মা বলিলেন—“তোমরা ইচ্ছানুসাৰে যাইয়া আপন আপন অংশে মনুষ্যেব ভিতবে জন্মগ্রহণ কব ।” তাহাব পব ইন্দ্রপ্রভৃতি সকলেই ব্রহ্মাব সেই সত্য, শ্রীয্য ও হিতকব বাক্য শুনিয়া তখনই তাহা স্বীকার কবিলেন ॥৫০॥

তদনন্তব তাঁহাবা সকলে আপন আপন অংশে পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইবার জন্ম যাত্ৰোৎসব কবিয়া, শক্রহস্তা বৈকুণ্ঠবাসী নাৰায়ণেব নিকট যাইয়া বলিবাৰ উপক্ৰম কবিলেন ॥৫১॥

যিনি চক্ৰ ও গদাধারী, পীতাস্থব, শ্রামকান্তি, পদ্মনাভ এবং অসুরহস্তা ; যাঁহাব নয়নযুগল বিশাল, মনোহব ও বক্ৰ ; যিনি প্রজাপতিগণেবও পতি, দেবগণেবও অধীশ্বব এবং মহাবলশালী, যাঁহাব হৃদয়ে শ্রীবৎসচিহ্ন বহিয়াছে ; আব যিনি মায়াব নিষস্তা এবং সমস্ত দেবতাবও পূজিত ॥৫২—৫৩॥

তং ভুবঃ শোধনাস্থেন্দ্র উবাচ পুরুষোত্তমম্ ।

অংশেনাবতরেত্যেবং তথৈত্যাহ চ তং হরিঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আদিবংশাবতারণে অংশাবতরণং নামোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

( ৭। সম্ভবপৰ্ব )

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ নারায়ণেনেন্দ্রশ্চকার সহ সংবিদম্ ।

অবতর্তুং মহীং স্বর্গাদংশতঃ সহিতঃ সুরৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ইন্দ্রঃ, ভুবঃ পৃথিব্যাঃ, শোধনায় অহুববধেন নিরুপদ্রবীকরণায় অংশেন অবতর,  
ইত্যেবং তং পুরুষোত্তমমুবাচ । হবিশ্চ তথা ইতি তমিন্দ্রম্, আহ স্ম ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং  
ভারতকৌমুদাসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতারণে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথৈতি । অথ নারায়ণস্ত অঙ্গীক্যবাস্তবম্, অগ্ন্যগ্নৈঃ সুরৈঃ সহিত ইন্দ্রঃ, অংশতঃ  
স্বর্গাং মহীম্ অবতর্তুং, নারায়ণেন সহ, সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধিপ্রযুক্তাং মন্ত্ৰণামিত্যর্থঃ, চকাব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথুনি বক্ষে বক্ষসি অক্ষিতং গমনং যযোস্তে ধ্যানাকচতযা ঈক্ষণে যন্ত সঃ ॥৫২—৫৩॥ শোধনায়  
কণ্টকভূতখলোন্মূলনায ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

—:~:—

ইন্দ্র সেই নারায়ণকে বলিলেন—“পৃথিবীকে নিরুপদ্রব করিবার জন্ত  
আপনি অংশক্রমে তথায় অবতীর্ণ হউন” । তখন নারায়ণ ইন্দ্রকে বলিলেন—  
“তাহাই হইবে” ॥৫৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ইন্দ্র অন্যান্য দেবগণের সহিত অংশ-  
ক্রমে স্বর্গ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইবার বিষয়ে নারায়ণের সঙ্গে মন্ত্ৰণা করি-  
লেন ॥১॥

\* ‘ একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘.. চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘.. পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

আদিষ্ট চ স্বয়ং শক্রঃ সৰ্ব্বানৈব দিবৌকসঃ ।  
 নির্জগাম পুনস্তস্মাৎ ক্ষয়ান্নারায়ণস্ত হ ॥২॥  
 তেহমবাবিবিনাশায় সৰ্বলোকহিতায় চ ।  
 অবতেরুঃ ক্রমেণৈব মহীং স্বর্গাদ্দিবৌকসঃ ॥৩॥  
 ততো ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু চ ।  
 জজ্ঞিরে রাজশাৰ্দূল ! যথাকামং দিবৌকসঃ ॥৪॥  
 দানবান্ রাক্ষসাংশ্চৈব গন্ধর্বান্ পন্নগাংস্তথা ।  
 পুরুষাদানি চান্ধানি জঘ্নুঃ সত্ত্বান্চনেকশঃ ॥৫॥  
 দানবা বাক্ষসাংশ্চৈব গন্ধর্বাঃ পন্নগাংস্তথা ।  
 ন তান্ বলস্থান্ বাল্যেহপি জঘ্নুর্ভরতসত্তম ! ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

আদিষ্টেতি । শক্র ইন্দ্রশ্চ, সৰ্বান্ দিবৌকসো দেবানৈব, অংশেনাবতরণায় আদিষ্ট, তস্মান্নারায়ণস্ত ক্ষয়ান্তবনাৎ স্বয়ং পুনর্নির্জগাম । “নিলাযাপচর্যো ক্ষর্যো” ইত্যমবঃ ॥২॥

ত ইতি । তে দিবৌকসো দেবাস্চ অমবাবীণাম্ অস্ত্রবাণাঃ বিনাশায় সৰ্বলোকহিতায় চ, ক্রমেণৈব স্বর্গান্নহীম্, অবতেরুঃ ॥৩॥

তত ইতি । হে রাজশাৰ্দূল । জনমেজয় । ততো দিবৌকসো দেবাঃ, ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু রাজর্ষিবংশেষু চ যথাকামং জজ্ঞিরে জাতাঃ ॥৪॥

দানবানিতি । জাতাস্চ দিবৌকসঃ, দানবান্, বাক্ষসান্, বিবোধিনো গন্ধর্বান্, তথা পন্নগাংশ্চ, অনেকশঃ অনেকানি, পুরুষানদন্তীতি তানি নবমাংসভক্ষকানি অন্ধানি সত্ত্বানি সিংহাদিজন্তুশ্চ জঘ্নুঃ ॥৫॥

নহু দানবাদমতান্ দেবান্ কথং ন জঘ্নু বিত্যাহ—দানবা ইতি । হে ভবতসত্তম ! বাল্যেহপি বলস্থান্ বলবতঃ সতঃ, তান্ দেবান্, ন জঘ্নুঃ হস্তং ন শক্তাঃ ॥৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ ক্ষয়াৎ স্থানাৎ ॥২—৫॥ দানবাদবো বাল্যে এব দেবান্ কুতো ন হতবস্ত দেবরাজ সমস্ত দেবগণকে অবতীর্ণ হইবার জন্ত আদেশ করিয়া, নিজে সেই নারায়ণের বাড়ী হইতে ফিরিয়া আসিলেন ॥২॥

সেই দেবগণ অশ্বরবিনাশের জন্ত এবং সমস্ত লোকের মঙ্গলের জন্ত স্বর্গ হইতে ক্রমশঃ মর্ত্যলোকে অবতীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তাহার পর দেবতারা ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিবংশে জন্মিতে লাগিলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবতারা দানব, রাক্ষস, বিরোধী গন্ধর্ব, নাগ এবং অন্যান্য অনেক নরমাংসভোজী জন্তকে বিনষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৫॥

জনমেজয় উবাচ ।

দেবদানবসংঘানাং গন্ধর্ব্বাঙ্গবসাং তথা ।

মানবানাঞ্চ সৰ্বেষাং তথা বৈ যক্ষরক্ষসাম্ ॥৭॥

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্বেন সন্তবং কৃৎস্নমাদিতঃ ।

প্রাণিনাক্ষৈব সৰ্বেষাং সন্তবং বক্তুমর্হসি ॥৮॥ ( যুগ্মকম্ )

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্য স্বয়ম্ভুবে ।

স্বরাদীনামহং সম্যগ্ লোকানাং প্রভবাণ্যয়ম্ ॥৯॥

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিতাঃ যগ্নহর্ষয়ঃ ।

মবীচিরত্র্যঙ্গিবসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ॥১০॥

মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপাত্তু ইমাঃ প্রজাঃ ।

প্রজজ্জিবে মহাভাগা দক্ষকন্যাদ্রযোদশ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । আদিত এব, কৃৎস্নং সৰ্ব্বম্, সন্তবমুৎপত্তিম্, তত্বেন যাথার্থেন । কিং বহুনা, সৰ্বেষামেব প্রাণিনাং সন্তবমুৎপত্তিম্ ॥৭—৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে, বাগ্মিনো বক্তব্যলাভে হর্ষস্ত স্বাভাবিকত্বাৎ । অহং স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্য, তে তব সমীপে, স্বরাদীনাং লোকানাম্, প্রভবাণ্যয়ম্ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ, সম্যক্ কথয়িষ্যামি ॥৯॥

ব্রহ্মণ ইতি । মানসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রেন জাতাঃ । বিদিতা বিখ্যাতাঃ । অত্র পুরাণান্তববিবোধঃ কল্পভেদাদঙ্গীকাৰেণ পৰিহার্য্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাশঙ্ক্যাহ—দানবা ইতি । বাল্যেংগি বলিন এব দেবা ইতি তেবামবধ্য এবত্যর্থঃ

কিন্তু দেবতারা বাল্যকালেই মহাবলপরাক্রান্ত হইয়াছিলেন বলিয়া, দানব, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব ও নাগগণ তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করিতে পারিয়াছিল না ॥৬॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি । দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, যক্ষ, রাক্ষস ও মানুষ—ইহাদের সকলেরই প্রথম হইতে জন্মবৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি সমস্ত প্রাণীরই উৎপত্তির বিষয় বলুন” ॥৭—৮॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! আমি ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, দেবতা-প্রভৃতি প্রাণিগণের উৎপত্তি ও প্রলয়ের বিষয় যথাযথভাবে আপনার নিকট বলিব ॥৯॥

বিখ্যাত ছয় জন মহর্ষি ব্রহ্মার মানস-পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ এবং ক্রতু ॥১০॥

অদিতির্দিতির্দনুঃ কালো দনায়ুঃ সিংহিকা তথা ।  
 ক্রোধা প্রাধা চ বিশ্বা চ বিনতা কপিলা মুনিঃ ॥১২॥  
 কদ্ৰুশ্চ মনুজব্যাঘ্র ! দক্ষকনৈব ভারত ! ।  
 এতাসাং বীৰ্য্যমম্পন্নং পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অদিত্যাং দ্বাদশাদিত্যাঃ সম্ভূতা ভুবনেশ্বরীঃ ।  
 যে রাজন্ ! নামতস্তাংস্তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ভারত ! ॥১৪॥  
 ধাতা মিত্রোহর্য্যমা শক্রো বরুণস্বংশ এব চ ।  
 ভগো বিবস্বান্ পৃষা চ সবিতা দশমস্তথা ॥১৫॥  
 একাদশস্তথা ত্বষ্টা দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে ।  
 জঘন্যজস্ত সৰ্বেষামাদিত্যানাং গুণাধিকঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

মবীচেবিতি । প্রজা লোকাঃ । দক্ষস্ত ব্রহ্মাসৃষ্টজাতস্ত দক্ষপ্রজাপতেঃ কন্যাঃ ॥১১॥

নাম্না তা দক্ষকন্যাঃ পরিচায়ত্বি—অদিতিরিতি । প্রথমপাদে অক্ষবাধিক্যমার্যম্  
 বীৰ্য্যাৎপত্তিহেতুভূতান্ধোগিতাং স্ত্রীণাং শুক্রভাবাৎ । পুত্রপৌত্রমিতি সমাহবদ্বন্দ্বৈক-  
 বদ্ভাবঃ ॥১২—১৩॥

অদিত্যামিতি । হে ভারত ! রাজন্ ! অদিত্যাম্, ভুবনেশ্বরী যে দ্বাদশ আদিত্যাঃ সম্ভূতাঃ,  
 তে তব সমীপে, নামতস্তান্ কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ॥১৪॥

দ্বাদশ আদিত্যান্ গণয়তি—ধাতেতি ॥১৫॥

একাদশ ইতি । জঘন্যজঃ কনিষ্ঠো বিষ্ণুস্ত, সৰ্বেষামাদিত্যানাং মধ্যে গুণাধিক আসীৎ ॥১৬॥

মরীচির পুত্র কশ্যপ ; এবং কশ্যপ হইতেই এই ( অধিকাংশ ) লোক  
 জন্মিয়াছে । এদিকে ব্রহ্মার অসৃষ্ট হইতে দক্ষ জন্মগ্রহণ করেন ; তাঁহার তেরটা  
 কন্যা জন্মিয়াছিল ॥১১॥

তাঁহাদের নাম—অদিতি, দিতি, দনু, কালো, দনায়ু, সিংহিকা, ক্রোধা,  
 প্রাধা, বিশ্বা, বিনতা, কপিলা, মুনি এবং কদ্ৰু । ইহাদেরই অসংখ্য পুত্র-পৌত্র  
 হইয়াছিল ॥১২— ৩॥

মহারাজ ! অদিতির গর্ভে অত্যন্ত প্রভাবশালী যে বার জন আদিত্য জন্মিয়া-  
 ছিলেন, আমি তাঁহাদের নাম আপনার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

ধাতা, মিত্র, অর্য্যমা শক্র, বরুণ, অংশ, ভগ, বিবস্বান্, পৃষা, আর দশমের  
 নাম সবিতা ॥১৫॥

একাদশের নাম ত্বষ্টা এবং দ্বাদশের নাম বিষ্ণু । এই কনিষ্ঠ বিষ্ণুই সকল  
 আদিত্যের মধ্যে অধিক গুণবান্ ছিলেন ॥১৬॥

এক এব দিতে: পুত্রো হিরণ্যকশিপুঃ স্মৃতঃ ।  
 নান্না খ্যাতাস্ত তস্মৈ পঞ্চ পুত্রা মহাত্মনঃ ॥১৭॥  
 প্রহ্লাদঃ পূৰ্ব্বজন্তেবাং সংহ্লাদস্তদনন্তরম্ ।  
 অনুহ্লাদস্তৃতীয়োহভূতস্ম্যাস্ত শিবিবাস্কলৌ ॥১৮॥  
 প্রহ্লাদস্য ত্রয়ঃ পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্বত্র ভারত ! ।  
 বিরোচনশ্চ কুন্তশ্চ নিকুন্তশ্চেতি ভারত ! ॥১৯॥  
 বিরোচনস্য পুত্রোহভূতলিরেকঃ প্রতাপবান্ ।  
 বলেশ্চ প্রথিতঃ পুত্রো বাণো নাম মহাত্মনঃ ॥২০॥  
 রুদ্রস্তানুচবঃ শ্রীমান্ মহাকালেতি যং বিদুঃ ।  
 চত্বারিংশদনোঃ পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্বত্র ভারত ! ॥২১॥  
 তেবাং প্রথমজো রাজা বিপ্রচিহ্নির্মহাযশাঃ ।  
 শম্ববো নমুচিশ্চব পুলোমা চেতি বিশ্রুতঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তন্ত মহাত্মনোঃ হিরণ্যকশিপোঃ, ইমে পঞ্চ পুত্রা বক্ষ্যমাণেন নান্না খ্যাতাঃ ॥১৭॥  
 প্রহ্লাদ ইতি । পূৰ্ব্বজো জ্যেষ্ঠঃ । তস্মাদনুহ্লাদাৎ পবনম্, শিবিবাস্কলৌ পুত্রৌ ॥১৮॥  
 প্রহ্লাদশ্চেতি । ইতি নামভিঃ সৰ্বত্র খ্যাতা ইত্যম্বয়ঃ ॥১৯॥  
 বিরোচনশ্চেতি । বলিনাম এক এব প্রতাপবান্ পুত্রোহভূৎ ॥২০॥  
 রুদ্রশ্চেতি । স চ বাণো রুদ্রস্তানুচবঃ শ্রীমান্ বিভূতিমাংশচাসীৎ । যং বাণম্, মহাকালেতি  
 নান্না বিদুঃ । অত্রেতিশব্দো “গবিতায়মাহ” ইত্যাদিবৎ স্বরূপাবির্ভাবকঃ ॥২১॥

দিত্তির হিরণ্যকশিপুনামে একটীমাত্র পুত্র জন্মিয়াছিল । সেই মহাত্মা হিরণ্য-  
 কশিপু এই পাঁচ পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১৭॥

তাহাদের মধ্যে প্রহ্লাদ জ্যেষ্ঠ, তাহার পর সংহ্লাদ, তৃতীয় অনুহ্লাদ, তৎপর  
 শিব ও বাস্কল ॥১৮॥

প্রহ্লাদের তিন পুত্র—বিরোচন, কুন্ত ও নিকুন্ত ॥১৯॥

বিরোচনের একমাত্র পুত্র বলি, তিনি অত্যন্ত প্রতাপশালী ছিলেন এবং বলির  
 পুত্র বাণ, তিনি মহাত্মর বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২০॥

সেই বাণ রাজা মহাদেবের ভক্ত ও অত্যন্ত ঐশ্বর্যশালী ছিলেন ; তৎকালে  
 তাহাকে মহাকাল বলিয়া লোকে জানিত । মহারাজ । দত্তর পুত্র ছিলেন  
 চল্লিশ জন ॥২১॥



অসিলোমা চ কেশী চ দুর্জয়শ্চৈব দানবঃ ।  
 অয়ঃশিরা অশ্বশিবা অশ্বশঙ্কুচ বীৰ্য্যবান্ ॥২৩॥  
 তথা গগনমূৰ্দ্ধা চ বেগবান্ কেতুমাংশ্চ সঃ ।  
 স্বৰ্ভানুরশ্বোহশ্বপতিৰ্ঘপৰ্ব্বাহজকস্তথা ॥২৪॥  
 অশ্বগ্রীবশ্চ সূক্ষ্মশ্চ তুহুগুশ্চ মহাবলঃ ।  
 একপাদেকচক্রশ্চ বিরূপাক্ষহবাহবাঃ ॥২৫॥  
 নিচন্দ্রশ্চ নিকুন্তশ্চ কুপটঃ কপটস্তথা ।  
 শরভঃ শলভশ্চৈব সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ।  
 এতে খ্যাতা দনোর্বংশে দানবাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥২৬॥  
 অন্যৌ তু থলু দেবানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ স্মৃতৌ ।  
 অন্যৌ দানবমুখ্যানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ॥২৭॥  
 ইমে চ বংশাঃ প্রথিতাঃ সত্ত্ববন্তো মহাবলাঃ ।  
 দনুপুত্রো মহারাজ ! দশ দানববংশজাঃ ॥২৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং দনুপুত্রাণাং মধ্যে । ত্রয়োবিংশাদারভ্য বড্‌বিংশপর্য্যন্তাঃ  
 স্তম্বমাঃ । বড্‌বিংশতিপঞ্চমং ঘটচবণম্ ॥২২—২৬॥

নহু দেবানাং মধ্যেইপি সূর্য্যচন্দ্রমসৌ বর্ণ্যেতে তৎকিমিমাংসভিন্নাবিত্যাহ—অগ্ৰাবিতি । কেবলং  
 নামসাম্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইম ইতি । হে মহাবাজ ! ইমে পূৰ্ব্বোক্তদানবপ্রবর্তিতাশ্চ বংশা ভূবি প্রথিতাঃ । অন্তে  
 তু দশ দনুপুত্রাঃ, সত্ত্ববন্তঃ অধ্যবসায়শালিনো মহাবলা দানববংশজাস্তদ্বংশকবা উচ্যন্ত  
 ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

তঁাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম ছিল—বিপ্রচিহ্নি ; তিনি রাজা ছিলেন ।  
 তন্নিম্ন অগ্ৰাণু দনুপুত্রের নাম—মহাবশ, শম্বর নমুচি, পুলোমা, অসিলোমা,  
 কেশী, দুর্জয়, দানব, অয়ঃশির, অশ্বশির, অশ্বশঙ্কু, বীৰ্য্যবান্, গগনমূৰ্দ্ধা, বেগবান্,  
 কেতুমান্, চস, স্বৰ্ভানু, অশ্ব, অশ্বপতি, বৃষপৰ্ব্বা, অজক, অশ্বগ্রীব, সূক্ষ্ম, তুহুগু,  
 মহাবল, একপাং, একচক্র, বিরূপ, অক্ষ, হর, আহর, নিচন্দ্র, নিকুন্ত, কুপট, কপট,  
 শরভ, শলভ, সূর্য্য এবং চন্দ্রমা ॥২২—২৬॥

দেবগণের মধ্যে যে সূর্য্য ও চন্দ্রমা আছেন, তঁাহারা—দানবমধ্যে পরিগণিত  
 সূর্য্য ও চন্দ্রমা হইতে ভিন্ন ॥২৭॥

এই বিপ্রচিহ্নিপ্রভৃতির বংশ জগতে প্রসিদ্ধ । তন্নিম্ন দশ জন দনুর পুত্র

( ২৫ )...ইয়ুপাং...বিরূপাক্ষমহোদবৌ ।

একাক্ষোহমৃতপো বীরঃ প্রলম্ব-নরকাবপি ।  
 বাতাপিঃ শত্রুতপনঃ শঠশৈব মহাস্রঃ ॥২৯॥  
 গবিষ্ঠশ্চ বনায়ুশ্চ দীর্ঘজিহ্বশ্চ দানবঃ ।  
 অসংখ্যেয়াঃ স্মৃতাশ্চৈবাং পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ ভাবত । ॥৩০॥(যুগাকং)  
 সিংহিকা স্মৃবে পুত্রং রাহুং চন্দ্রার্কমর্দনম্ ।  
 সূচন্দ্রং চন্দ্রহস্তারং তথা চন্দ্রপ্রমর্দনম্ ॥৩১॥  
 ক্রুরম্বভাবং ক্রুরায়াঃ পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ।  
 গণঃ ক্রোধবশো নাম ক্রুরকর্মাবিমর্দনঃ ॥৩২॥  
 দনায়ুষঃ পুনঃ পুত্রাশ্চছারোহস্রপুঙ্গবাঃ ।  
 বিষ্করো বলবীরৌ চ বৃত্তশৈব মহাস্রঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষাং দশানাং নামান্নাহ একাক্ষ—ইতি । অমৃতং যজ্ঞশেষং পিবতীতি অমৃতপঃ ॥২৯—৩০॥  
 সিংহিকাখ্যায়া দক্ষতনয়ায়াঃ পুত্রচতুষ্টয়মাহ—সিংহিকেতি । “কশ্যপস্ত গৃহিণী তু সিংহিকা  
 বাহুবাস্ততনয়াবজীজন” ইতি মৎস্তপুর্বাণবিবোধস্ত কল্পভেদাদীকাবোণ পবিহায্যঃ ॥৩১॥  
 ক্রোধায়া বংশমাহ—ক্রুবেতি । ক্রুবায়াঃ ক্রুবকাখ্যায়াঃ ক্রোধায়া ইত্যর্থঃ । তৎপুত্রাণা-  
 মনন্তকত্বেইপি তন্মধ্যে প্রধানানাং চতুর্গাং নামান্নাহ গণ ইতি ॥৩২॥  
 দনায়ুষঃ পুত্রান্নির্দিশতি দনায়ুষ—ইতি । এতেইপি স্বববিবোধিন ইত্যস্বপুঙ্গবা  
 উচ্যন্তে ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬—৮॥ হস্তেতি বাক্যবস্তে । প্রভবাপ্যমুৎপত্তিপ্রলয়ম্ ॥৯—১৫॥ ভবন্তঃ পশ্চাচ্ছাতঃ

অত্যন্ত অধ্যবসায়ী ও মহাবলবান্ ছিলেন এবং তাঁহারাও দানববংশ প্রবর্তিত  
 করিয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই দশ জনের নাম—একাক্ষ, অমৃতপ, প্রলম্ব, নরক, বাতাপি, শত্রুতপন,  
 শঠ, গবিষ্ঠ বনায়ু এবং দীর্ঘজিহ্ব । ইহাদের অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়া-  
 ছিল ॥২৯—৩০॥

দক্ষতনয়া সিংহিকার চারি পুত্র । তাহার মধ্যে জ্যেষ্ঠ—চন্দ্র ও সূর্য্যের  
 উৎপাদনকারী রাহু, দ্বিতীয় সূচন্দ্র, তৃতীয় চন্দ্রহস্তা এবং চতুর্থ চন্দ্রপ্রমর্দন ॥৩১॥

দক্ষতনয়া ক্রোধার অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়াছিল ; তাহাদের মধ্যে প্রধান চারি  
 পুত্রের নাম ছিল—গণ, ক্রোধবংশ, ক্রুরকর্মা ও অবিমর্দন ॥৩২॥

দক্ষহুহিতা দনায়ুরও চারি পুত্র হইয়াছিল . তাহাদের নাম ছিল—বিষ্কর, বল,  
 বীর ও বৃত্ত ॥৩৩॥

কালান্নাঃ প্রথিতাঃ পুত্রাঃ কালকল্পাঃ প্রহারিণঃ ।  
 প্রবিখ্যাতা মহাবীৰ্যা দানবেষু পরন্তপাঃ ॥৩৪॥  
 বিনাশনশ্চ ক্রোধশ্চ ক্রোধহন্তা তথৈব চ ।  
 ক্রোধশক্রস্তথৈবাত্মে কালকেয়া ইতি শ্রুতাঃ ॥৩৫॥  
 অম্ববাণামুপাধ্যায়ঃ শুক্রস্তৃমিস্তুতোহভবৎ ।  
 খ্যাতাশ্চোশনসঃ পুত্রাশ্চছারোহম্বরযাজকাঃ ॥৩৬॥  
 ত্বষ্টাধরস্তথাত্রিশ্চ ছাবর্থো বৌদ্ধকর্শ্মিণো ।  
 তেজসা সূর্যসঙ্কশা ব্রহ্মলোকপরায়ণাঃ ॥৩৭॥  
 ইত্যেয বংশপ্রভবঃ কথিতস্তে তরস্মিনাম্ ।  
 অম্বরগাং সুরগাঞ্চ পুরাণে সংশ্রুতো ময়া ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

কালান্নাঃ পুত্রানাহ—কালান্না ইতি । কালকল্পা যমতুল্যাঃ, প্রহারিণঃ শক্রঘাতকাঃ ॥৩৪॥

কালান্নাঃ পুত্রান্ গণয়তি—বিনাশন ইতি । তথৈব অত্র কেচিৎ কালান্নাঃ পুত্রা আসন্, তে সৰ্ব্ব এব কালকেয়া ইতি শ্রুতা বিখ্যাতাঃ ॥৩৫॥

অম্ববাণামিতি । ঋষিস্তুতো ভৃগুপুত্রঃ শুক্রস্ত অম্ববাণামুপাধ্যায়ঃ অভবৎ । উশনসস্তস্ত শুক্রস্ত চছাবঃ পুত্রা এব অম্বরযাজকাঃ খ্যাতাঃ ॥৩৬॥

কে তে চছাব ইত্যাহ—ত্বষ্টাধর ইতি । ত্বষ্টাধরঃ, অত্রিশ্চ, অর্থো হৌ তু বৌদ্ধকর্শ্মিণো বৌদ্ধঃ কর্শ্মা চ ইত্যর্থো । বৌদ্ধকর্শ্মিণো অভিচাবকর্শ্মনিবর্তো ইতি কেচিৎ । ব্রহ্ম বেদঃ লোকো লৌকিকং নীতিশাস্ত্রং তৎপরায়ণাঃ ॥৩৭॥

ইতীতি । পুরাণে সংশ্রুতঃ, তবস্মিনাং বলবতাম্, অম্বরগাং সুরগাঞ্চ, এব বংশপ্রভবো বংশোৎপত্তিঃ, তে তব সমীপে, ময়া ইতি কথিতঃ ॥৩৮॥

দক্ষসুতা কালার পুত্রগণ অম্বরগণের মধ্যে মহাবলবান্, যমকল্প এবং শক্রহন্তা বলিয়া প্রসিদ্ধ ছিলেন ॥৩৪॥

কালার পুত্রগণই ‘কালকেয়নামে’ বিখ্যাত । তাঁহাদের মধ্যে—বিনাশন, ক্রোধ, ক্রোধহন্তা ও ক্রোধশক্র—এই চারি জন প্রধান ছিলেন, আরও কতকগুলি পুত্র ছিল ॥৩৫॥

ভৃগুর পুত্র শুক্র অম্বরদিগের অধ্যাপক ছিলেন ; তাঁহার চারি পুত্র অম্বরগণের পুরোহিত হইয়াছিলেন ॥৩৬॥

তাঁহাদের নাম—ত্বষ্টাধর, অত্রি, বৌদ্ধ এবং কর্শ্মী । তাঁহারা সকলেই সূর্য্যের তুল্য তেজীবান্ এবং বেদ ও নীতিশাস্ত্রপরায়ণ ছিলেন ॥৩৭॥

আমি পুরাণে যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনি ভাবেই আপনার নিকট এই বলবান্ অম্বর ও সুরগণের বংশোৎপত্তি বলিলাম ॥৩৮॥

এতেষাং যদপত্যং তু ন শক্যং তদশেষতঃ ।  
 প্রসংখ্যাতুং মহীপাল । গুণভূতমনন্তকম্ ॥৩৯॥  
 তাক্ষ্যশ্চারিষ্টনেমিষ্চ তথৈব গরুড়ারুণৌ ।  
 আরুণিবারুণিষ্চৈব বৈনতেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪০॥  
 শেযোহনন্তো বাসুকিষ্চ তক্ষকশ্চ ভুজঙ্গমঃ ।  
 কূৰ্মশ্চ কুলিকশ্চৈব কাদ্রবেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪১॥  
 ভীমসেনোগ্রসেনৌ চ স্পর্শপর্ণৌ বরুণস্তথা ।  
 গোপতিধৃতরাষ্ট্রশ্চ সূর্য্যবর্চশ্চ সপ্তমঃ ॥৪২॥  
 স্ননেত্রঃ পত্রবানকস্তথা কাশীপতিশ্চ যঃ ।  
 সত্যবাগকর্ণপর্ণশ্চ প্রযুতশ্চাপি বিশ্রুতঃ ॥৪৩॥  
 ভীমশ্চিত্রবথশ্চৈব বিখ্যাতঃ সর্ববিদ্বশী ।  
 তথা শালিশিব' বাজন্ । পর্জন্ত্যশ্চ চতুর্দশঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতেষামিতি । গুণভূতম্ অপত্যেষ্ণু অপ্ৰধানভূতম্, অনন্তকম্ অসংখ্যঞ্চ তৎ অপত্যম্, অশেষতঃ সাকল্যেন, প্রসংখ্যাতুং ন শক্যম্ ॥৩৯॥

বিনতায়াঃ পুত্রান্ গণয়তি—তাক্ষ্য ইতি । বৈনতেষা বিনতায়াং পুত্রাঃ ॥৪০॥

কদ্রোঃ পুত্রানাহ—শেষ ইতি । চকাদ্রোহেপি । কদ্রোবপত্যানি কাদ্রবেয়াঃ ॥৪১॥

মুনিনামিকায়া দক্ষতনয়ায়াঃ পুত্রানির্দিশতি—ভীমেতি । বরুণো দেবঃ, অপবে চ গন্ধর্বাঃ ॥৪২॥

স্ননেত্র ইতি । শোভনে নেত্রে যন্ত স স্ননেত্রঃ, পত্রবান্ বহুবিধবাহনঃ, অর্কস্ত বিশেষণ-  
 দ্বয়মিদম্ । সত্যবাক্ প্রযুত ইতি দ্বয়মপি অর্কপর্ণস্ত বিশেষণম্ । প্রযুক্তং যুতং যোগো যন্ত সঃ ।  
 ইমে গন্ধর্বাঃ ॥৪৩॥

মহারাজ । ইহাদের যাহারা সন্তান ছিলেন, তাহারা প্রধান নহেন, অথচ  
 অসংখ্য ; সুতরাং সম্পূর্ণভাবে তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে ॥৩৯॥

দক্ষতনয়া বিনতার পুত্রগণের নাম—তাক্ষ্য, অরিষ্টনেমি, গরুড়, অকর্ণ,  
 আকণি ও বাকণি ॥৪০॥

দক্ষসুতা কদ্রুর পুত্রগণের নাম—শেষ, অনন্ত, বাসুকি, তক্ষক, কূৰ্ম এবং  
 কুলিক ইত্যাদি ॥৪১॥

দক্ষতনয়া মুনির পুত্রগণের নাম—ভীমসেন, উগ্রসেন, স্পর্শপর্ণ, বরুণ, গোপতি,  
 ধৃতরাষ্ট্র, সূর্য্যবর্চ, স্নন্দরনয়ন ও বহুবাহনশালী অর্ক, কাশীপতি, সত্যবাদী ও যোগী

(৪৩) স্ননেত্র ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে ।

কলিঃ পঞ্চদশস্তেষাং নারদশ্চৈব ষোড়শঃ ।  
 ইত্যেতে দেবগন্ধৰ্বাঃ মৌনেয়াঃ পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ॥৪৫॥  
 অথ প্রভূতান্য়ানি কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ভারত ! ।  
 অনবত্যাং মনুং বংশামশ্বরাং মার্গণপ্রিয়াম্ ॥৪৬॥  
 অনুপাং সুভগাং ভাসীমিতি প্রাধা ব্যজায়ত ।  
 সিদ্ধঃ পূৰ্ণশ্চ বহিঃশ্চ পূৰ্ণায়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥৪৭॥  
 ব্রহ্মচারী বতিগুণঃ সুপৰ্ণশ্চৈব সপ্তমঃ ।  
 বিশ্বাবসুশ্চ ভানুশ্চ সুচন্দ্রো দশমস্তথা ॥৪৮॥  
 ইত্যেতে দেবগন্ধৰ্বাঃ প্রাধেয়াঃ পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 ইমং ত্বপ্সরসাং বংশং বিদিতং পুণ্যলক্ষণম্ ॥৪৯॥  
 প্রাধাহসূত মহাভাগা দেবী দেবর্ষিতঃ পুরা ।  
 অলম্বুযা মিশ্রকেশী বিদ্যুৎপর্ণা তিলোত্তমা ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । সৰ্ববিং সৰ্বজ্ঞঃ, বশী জিতেন্দ্রিয়শ্চ, চিত্রবৎস্ত বিশেষণদ্বয়মেতৎ । পৰ্জ্জন্তো দেবঃ, অপবে গন্ধৰ্বাঃ ॥৪৪॥

কলিবিতি । কলিনারদৌ দেবৌ । মূনেবপত্যানি পুমাংস ইতি মৌনেয়াঃ । দেবগন্ধৰ্বা এতেষাং মধ্যে কেচিদেবাঃ কেচিচ্চ গন্ধৰ্বা ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অথেতি । অথ দক্ষকণ্ঠাতঃ প্রভূতানি জাতানি, অন্যানি অপত্যানি । প্রাধা নাম দক্ষতনয়া, ইতি অনবত্যাপ্রভৃতীবর্গৌ কণ্ঠাঃ, ব্যজায়ত জনিতবতী । সপ্তমকল্পমার্ঘম্ । সিদ্ধপূৰ্ণবহিষৌ দেবাঃ, অপবে চ গন্ধৰ্বাঃ । দেবগন্ধৰ্বা ইতি পূৰ্ব্ববদ্ব্যাখ্যানম্ । প্রাধায়া অপত্যানি পুমাংস ইতি প্রাধেয়াঃ । কিঞ্চ মহাভাগা প্রাধা দেবী, পুবা দেবর্ষিতঃ পত্ন্যঃ

অৰ্কপৰ্ণ, ভীম, সৰ্বজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় চিত্রবৎ, শালিশির, পৰ্জ্জন্ত, কলি এবং নারদ । ( ইহাদের মধ্যে, বকণ, পৰ্জ্জন্ত, কলি ও নারদ—এই চারি জন দেবতা ; আর সকলে গন্ধৰ্ব ) ॥৪২—৪৫॥

মহারাজ ! দক্ষতনয়াদের আরও যে সন্তান হইয়াছিল , তাহাও বলিতেছি । দক্ষতনয়া প্রাধার আট কণ্ঠা—অনবত্যা, মনু, বংশা, অশ্বরা, মার্গণপ্রিয়া, অনুপা, সুভগা এবং ভাসী । সেই প্রাধার পুত্র দশটী—সিদ্ধ, পূৰ্ণ, বহি, ( এই তিন জন দেবতা ) ; পূৰ্ণায়ু, ব্রহ্মচারী, বতিগুণ, সুপৰ্ণ, বিশ্বাবসু, ভানু, এবং সুচন্দ্র (ইহার গন্ধৰ্ব) । আবার ভাগ্যবতী সেই প্রাধা দেবর্ষি কণ্ঠপের

অরুণা রক্ষিতা চৈব রম্ভা তদন্মনোবমা ।  
 কেশিনী চ স্ৱবাহুশ্চ সুরতা স্ৱবজা তথা ॥৫১॥  
 স্প্রিয়া চাতিবাহুশ্চ বিখ্যাতৌ চ হাহা হুহুঃ ।  
 তুস্করশ্চেতি চত্বারঃ স্মৃতা গন্ধৰ্বসন্তমাঃ ॥৫২॥ (কুলকম্)  
 অমৃতং ব্রাহ্মণা গাবো গন্ধৰ্বাপ্সবসন্তথা ।  
 অপত্যং কপিলায়াস্ত পুরাণে পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥৫৩॥  
 ইতি তে সৰ্বভূতানাং সন্তবঃ কথিতো ময়া ।  
 যথাবৎ পরিসংখ্যাতো গন্ধৰ্বাপ্সবসাং তথা ॥৫৪॥  
 ভুজঙ্গানাং স্পৰ্শানাং রুদ্রাণাং মরুতাং তথা ।  
 গবাঞ্চ ব্রাহ্মণানাঞ্চ শ্রীমতাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

কশ্চপাৎ, পুণ্যানি পুণ্যজনিতানি লক্ষণানি সৌন্দর্যাদীনি যন্ত তং তাদৃশম্, বিদিতং বিখ্যাতম্, ইমম্, অপ্সবসাং বংশম্, অস্মৃত । অলম্বুযাদীনি স্প্রিয়াস্তানি অপ্সবসাং নামানি । হাহা হুহুঃ এতৌ বিখ্যাতৌ দ্বৌ । আৰ্হ্বাহুচ্ছন্দোভঙ্গঃ সোঢব্যঃ ॥৪৬—৫২॥

ইদানীং কপিলায়াঃ সন্তানানাহ—অমৃতমিতি । অমৃতং স্ৱধা, ব্রাহ্মণাঃ কাশ্চপগোত্রীয়াঃ, গাবাঃ, উক্তেতবে গন্ধৰ্বাঃ, উক্তেতবা অপ্সবসশ্চ, এতৎ সৰ্বং কপিলায়া অপত্যম্ ॥৫৩॥

দক্ষতনয়াসন্তানকথনমুপসংহবমাহ—ইতীতি । হে বাজন্ । তে তব সমীপে, ময়া ইতি সৰ্বভূতানাম্ আদিত্যাদীনাম্, সন্তব উৎপত্তিঃ কথিতঃ, তথা গন্ধৰ্বাপ্সবসামপি সন্তবঃ, যথাবৎ পরিসংখ্যাত উক্তঃ ॥৫৪॥

অথৈতেবাং জন্মবৃত্তান্তশ্রবণাদিফলমাহ ভুজঙ্গানামিতি । ভুজঙ্গানাং নাগানাম্, স্পৰ্শানাং গরুড়াদিপক্ষিণাম্, রুদ্রাণাং দেবানাম্, মরুতাং বায়ুনাম্, গবাঞ্চ, শ্রীমতাং পুণ্য-

ওরসে এই অপ্সরাদিগকে প্রসব করেন—অলম্বুযা, মিশ্রকেশী, বিহ্যৎপর্ণা, তিলোত্তমা, অবণা, রক্ষিতা, রম্ভা, মনোরমা, কেশিনী, স্ৱবাহু, সুরতা, সুরজা এবং স্প্রিয়া । আর, অতিবাহু, হাহা, হুহু এবং তুস্কর—এই চারি জন গন্ধৰ্বও প্রাধার পুত্র ॥৪৬—৫২॥

অমৃত, ব্রাহ্মণ, গক, অনেক গন্ধৰ্ব ও অনেক অপ্সরা—ইহারা দক্ষতনয়া কপিলার সন্তান, ইহা পুরাণে কথিত আছে ॥৫৩॥

মহারাজ । আমি এই আপনার নিকটে সমস্ত প্রাণীর উৎপত্তির কথা বলিলাম এবং গন্ধৰ্ব ও অপ্সরাদিগের জন্মবৃত্তান্ত বিবৃত করিলাম ॥৫৪॥

সর্প, পক্ষী, বজ্র, বায়ু, গক ও ধার্মিক ব্রাহ্মণগণের জন্মবৃত্তান্ত আয়ু, ধর্ম ও

আয়ুষ্মশ্চৈব পুণ্যশ্চ ধন্যঃ শ্রুতিস্বথাবহঃ ।

শ্রোতব্যশ্চৈব সততং শ্রাব্যশ্চৈবানসূয়তা ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ইমন্তু বংশং নিয়মেন যঃ পঠেন্নহাত্মনাং ব্রাহ্মণদেবসন্নিধৌ ।

অপত্যলাভং লভতে স পুঙ্কলং শ্রিয়ং যশঃ প্রেত্য চ শোভনাং গতিম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণ

সম্ভবে আদিত্যাদিবংশকথনং নাম ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

কর্মণাং ব্রাহ্মণানাক, সম্ভব উৎপত্তিঃ, আয়ুষ্ম আয়ুধ্ববঃ, পুণ্যঃ পুণ্যজনকঃ, ধন্যঃ প্রশংসার্তিঃ, শ্রুতিস্বথাবহশ্চ, অতএব অনসূয়তা পরদোষাবিষ্কাবমকুর্বতা জনেন, সততং শ্রোতব্যশ্চ, শ্রাব্যঃ শ্রাবণিতব্যশ্চ ॥৫৫—৫৬॥

ইমমিতি । যো জনঃ, নিয়মেন ব্রহ্মচর্যাবলম্বনেন, মহাত্মনাম্ আদিত্যাদীনাম্, ইমং বংশম্, ব্রাহ্মণদেবসন্নিধৌ পঠেৎ, স জনঃ, পুঙ্কলং প্রচুবম্ অপত্যলাভম্, শ্রিয়ং সম্পদম্, যশশ্চ, প্রেত্য পবলোকে চ শোভনাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্, লভতে ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদী সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৬—৩১॥ ক্রুবাষাঃ ক্রোধাষাঃ ॥৩২—৩৮॥ গুণভূতমপ্রধানরূপম্ ॥৩৯—৫৬॥ ব্রাহ্মণবৈত-সন্নিধাবিতি পাঠে ব্রাহ্মণেষু বৈত্মো বিত্বাবান্ তৎসন্নিধৌ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:~:—

শ্রুতিস্বথ উৎপাদন করে এবং তাহা প্রশংসার যোগ্য, অতএব অসূয়াবিহীন লোক সর্বদাই তাহা শুনিবেন এবং শুনাইবেন ॥৫৫—৫৬॥

যে লোক নিয়মপূর্বক মহাত্মাদিগের এই জন্মবৃত্তান্ত ব্রাহ্মণ ও দেবগণের নিকটে পাঠ করিবে, সে লোক ইহলোকে প্রচুর সম্ভান, সম্পদ ও যশ এবং পরলোকে উত্তম স্থান লাভ করিবে ॥৫৭॥

—:~:—

\* ‘. ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘. পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘ দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিতাঃ ষগ্ধর্ষয়ঃ ।

একাদশ সূতাঃ স্থাণোঃ খ্যাতাঃ পবমতেজসঃ ॥১॥

মৃগব্যাধশ্চ সর্পশ্চ নিধাতিশ্চ মহাঘশাঃ ।

অজৈকপাদহিব্রহ্মঃ পিনাকী চ পবন্তপঃ ॥২॥

দহনোহথেশ্বরশ্চৈব কপালী চ মহাদ্যুতিঃ ।

স্থাণুর্ভগশ্চ ভগবান্ রুদ্রা একাদশ সূতাঃ ॥৩॥

মরীচিরঙ্গিরা অত্রিঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।

ষড়্ভেতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা বীর্যবন্তো মহর্ষয়ঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

অঙ্গিঃপ্রভৃতীনাং পুত্রানভিধাতুং পুনর্ব্রহ্মণো মানসপুত্রাশুদাহবতি—ব্রহ্মণ ইতি । তথা স্থাণোঃ স্থিরতবস্ত তস্তৈব ব্রহ্মণঃ, কদ্রাখ্যাঃ পবমতেজস একাদশ সূতাঃ খ্যাতাঃ “কল্পাদা-  
বাত্মনস্তল্যং সূতং প্রধাযতন্ততঃ । প্রাছবাসীং প্রভোবন্ধে কুমারো নীললোহিতঃ ॥”  
ইত্যাদিবিষ্ণুপুর্বাণাং ॥১॥

তেষামেকাদশানাং কদ্রাণাং নামাত্মাহ—মৃগেতি । অজৈকপাং ইত্যেকঃ অহিব্রহ্ম-  
শ্চাপবঃ ॥২॥

দহন ইতি । ভগবান্ মাহাত্ম্যশালী । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাত্ম্যাবীৰ্য্যত্বার্ককীর্ত্তিষ্”  
ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথ কে তে ষড়্ভ্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা ইত্যাহ—মরীচিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদরণীয়ঃ,  
“মরীচিরভবৎ পূর্ব্বং ততোহজ্রিভগবানৃষিঃ” ইতি মৎস্রপুর্বাণোক্তশাৰদ্রমস্ত তদপেক্ষয়া  
বলবত্বাৎ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণ ইতি । ষগ্ধর্ষয়ঃ স্থাণুশ্চ সপ্তম ইতি বোধ্যম্ । তত্রাদৌ স্থাণুসম্ভতিমেবাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রহ্মার মানসপুত্র ছয় জন ; তাঁহারা সকলেই জগৎ-  
প্রসিদ্ধ মহর্ষি ছিলেন । আর, তাঁহারই পুত্র মহাতেজস্বী একাদশ কদ্র ॥১॥

মৃগব্যাধ, সর্প, নিধাতি, অজৈকপাং, অহিব্রহ্ম, পিনাকী, দহন, ঈশ্বর, কপালী,  
স্থাণু ও ভগ—ইহারা একাদশ কদ্র ॥২—৩॥

ব্রহ্মার মানসপুত্র ছয় জনের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ এবং  
ক্রতু—ইহারা সকলেই তপঃপ্রভাবশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥



ত্রয়স্তুঙ্গিরসঃ পুত্রা লোকে সর্বত্র বিশ্রুতাঃ ।  
 বৃহস্পতিরুতথ্যশ্চ সংবর্তশ্চ ধৃতব্রতাঃ ॥৫॥  
 অত্রৈস্ত বহবঃ পুত্রাঃ শ্রয়ন্তে মনুজাধিপ ! ।  
 সর্বৈ বেদবিদঃ সিদ্ধাঃ শান্তাত্মানো মহর্ষয়ঃ ॥৬॥  
 রাক্ষসাশ্চ পুলস্ত্যশ্চ বানরাঃ কিন্নরাস্তথা ।  
 যক্ষাশ্চ মনুজব্যাঘ্র ! পুত্রাস্ত্য চ ধামতঃ ॥৭॥  
 পুলহশ্চ স্ততা রাজন্ ! শরভাশ্চ প্রকীর্তিতাঃ ।  
 সিংহাঃ কিম্পুরুষা ব্যাঘ্রা ঋক্ষা ঈহামৃগাস্তথা ॥৮॥  
 ক্রতোঃ ক্রতুমমাঃ পুত্রাঃ পতঙ্গসহচারিণঃ ।  
 বিশ্রুতান্ত্রিষু লোকেষু সত্যব্রতপরাযণাঃ ॥৯॥  
 দক্ষস্তজ্জায়তাপুষ্ঠাদক্ষিণাদ্ভগবানৃষিঃ ।  
 ব্রহ্মণঃ পৃথিবীপাল ! শান্তাত্মা স্মহাতপাঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

মবীচিপুত্রাণাং পূর্বমভিধানাদিদানীং পাবিশেষাদঙ্গিরঃপ্রভৃतीনাং পুত্রানাং—ত্রয় ইতি ॥৫॥  
 অত্রৈবিতি । সিদ্ধা অগ্নিমাঐশ্বর্য্যবন্তঃ, শান্তাত্মানঃ শমগুণশালিনঃ ॥৬॥  
 পুলস্ত্যস্ত সন্তানানাহ—বাক্সা ইতি । কিমন্তঃ কিম্বা ইত্যর্থঃ ॥৭॥  
 পুলহশ্চ পুত্রানির্দিশতি পুলহশ্চেতি । কিমন্তঃ কিম্পুরুষা ইতি তাৎপর্য্যং পুলস্ত্যাপি  
 তাদৃশপুত্রোন্মেথাৎ । শরভাঃ শশাঃ, ঋক্ষা ভল্লুকাঃ, ঈহামৃগাঃ কুক্কুর্বাকারব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥  
 ক্রতুপুত্রানাহ—ক্রতোবিতি । ক্রতুমমা যজ্ঞতুল্যপবিত্রাঃ, পতঙ্গসহচারিণঃ সূর্য্যসহচরা  
 বালখিল্যনামানঃ । “পতঙ্গো পক্ষিস্থর্যো চ” ইত্যমবঃ ॥৯॥

অঙ্গিরার তিন পুত্র—বৃহস্পতি, উতথ্য এবং সংবর্ত—ইহারাত্ত জগৎপ্রসিদ্ধ  
 তপস্বী ছিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! অত্রির বহুতর পুত্রের কথা শুনা যায় , তাহারাত্ত সকলেই বেদবিৎ,  
 অগ্নিমাদিসিদ্ধ এবং শমগুণশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! যক্ষ, রাক্ষস, বানর ও কতকগুলি কিন্নর সেই জ্ঞানী পুলস্ত্যের  
 সন্তান ॥৭॥

শশক, সিংহ, ব্যাঘ্র, ভল্লুক, কুক্কুর্বাকার ব্যাঘ্র এবং অপর কতকগুলি কিন্নর  
 পুলহের সন্তান ॥৮॥

যজ্ঞের তুল্য পবিত্র, সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, সত্যবাদী, তপস্বী এবং ত্রিভুবন-  
 বিখ্যাত বালখিল্যমুনিগণ ক্রতুর পুত্র ॥৯॥

বামাদজায়তাজুষ্ঠান্ভাৰ্য্যা তস্ত মহাত্মনঃ ।

তস্তাং পঞ্চাশতং কন্যাঃ স এবাজনয়ন্মুনিঃ ॥১১॥

তাঃ সৰ্ব্বাস্ত্রনবত্ৰ্যঙ্গ্যঃ কন্যাঃ কমললোচনাঃ ।

পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস নষ্টপুত্রঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

দদৌ স দশ ধৰ্ম্মায় সপ্তবিংশতিমিন্দবে ।

দিব্যেন বিধিনা রাজন্ ! কশ্যপায় ত্রয়োদশ ॥১৩॥

নামতো ধৰ্ম্মপত্ন্যস্তাঃ কীৰ্ত্ত্যমানা নিবোধ মে ।

কীৰ্ত্তিলক্ষ্মীধ্বতিমেধা পুষ্টিঃ শ্রদ্ধা ক্রিয়া তথা ॥১৪॥

বুদ্ধলজ্জা মতিশ্চৈব পত্ন্যো ধৰ্ম্মস্তা তা দশ ।

দ্বাবাণ্যেতানি ধৰ্ম্মস্তা বিহিতানি স্বয়ন্তুবা ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং দক্ষস্তোত্ৰপত্তিমাং—দক্ষ ইতি । ব্রহ্মণো দক্ষিণাদজুষ্ঠাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

বামাদিতি । তস্ত দক্ষস্ত ভাৰ্য্যা প্রসূতির্নাম, মহাত্মনো ব্রহ্মণঃ, বামাদজুষ্ঠাং অজায়ত । স মুনির্দক্ষঃ, তস্তাং ভাৰ্য্যায়াম্, পঞ্চাশতং কন্যা অজনয়ৎ ॥১১॥

তা ইতি । নষ্টপুত্রঃ সৃষ্টিবিস্তাবাষ পুত্রাণাং চিবপ্রস্থানারিকৃদ্ভিষ্টপুত্রঃ, “অতাপি ন নিবর্তন্তে” ইতি শ্রীভাগবতাং, প্রজাপতির্দক্ষঃ, পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস পুত্রিকাপুত্রকপা-  
শ্চকার ॥১২॥

দদাবিতি । স দক্ষঃ, দিব্যেন স্বর্গাৰ্ণেণ, বিধিনা শাস্ত্রেণ, দশ কন্যা ধৰ্ম্মায়, সপ্তবিংশতিং কন্যা ইন্দবে চন্দ্রায, ত্রয়োদশ কন্যাশ্চ কশ্যপায় দদৌ ॥১৩॥

নামত ইতি । তা ধৰ্ম্মপত্ন্যঃ, নামতঃ কীৰ্ত্ত্যমানা বর্তন্তে, তচ্চ মে নিবোধেত্যর্থঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

একাদশেতি ॥১—৭॥ ঈহামৃগা বৃকাঃ ॥৮॥ পতঙ্গসহচাৰিণঃ সূৰ্য্যসহচরা বালখিল্যাঃ

মহারাজ । শমগুণশালী ও মহাতপস্বী দক্ষ, ব্রহ্মার দক্ষিণ অঙ্গুষ্ঠ হইতে জন্মগ্রহণ করেন ॥১০॥

দক্ষের ভাৰ্য্যা প্রসূতি, ব্রহ্মার বাম অঙ্গুষ্ঠ হইতে জন্মিয়াছিলেন ; তাঁহার গর্ভে দক্ষ পঞ্চাশটি কন্যা উৎপাদন করেন ॥১১॥

পুত্রগণ নিকদ্দেশ হইয়া গেলে, দক্ষপ্রজাপতি, সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী ও পদ্মনয়না সেই সকল কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! দক্ষপ্রজাপতি সেই পঞ্চাশটি কন্যার মধ্যে দশটি ধৰ্ম্মকে, সাতাইশটি চন্দ্রকে এবং তেরটি কশ্যপকে শাস্ত্রানুসারে দান করেন ॥১৩॥

ধৰ্ম্মের পত্নীগণের নাম বলিতেছি, শ্রবণ ককন ; কীৰ্ত্তি, লক্ষ্মী, ধৃতি, মেধা,

সপ্তবিংশতিঃ সোমশ্চ পত্ন্যো লোকেষু বিশ্রুতাঃ ।  
 কালশ্চ নয়নে যুক্তাঃ সোমপত্ন্যঃ শুচিব্রতাঃ ॥১৬॥  
 সৰ্ব্বা নক্ষত্রযোগিণ্যো লোকযাত্রা বিধানতঃ ।  
 পৈতামহো মনুর্দেবস্তশ্চ পুত্রঃ প্রজাপতিঃ ।  
 তশ্চাৰ্হো বসবঃ পুত্রাস্তেষাং বক্ষ্যামি বিস্তরম্ ॥১৭॥  
 ধরো ধ্রুবশ্চ সোমশ্চ অহশ্চৈবানিলোহনলঃ ।  
 প্রতুষশ্চ প্রভাসশ্চ বসবোহৰ্হো প্রকীর্তিতাঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । মতিরিচ্ছা । এতানি কীর্ত্যাদীনি, ধর্মশ্চ দ্বাবাণি লাভোপায়াঃ । তথা চ  
 লোকে যথা শিল্পিত্বীং দাবীকৃত্য শিল্পী লভ্যতে, তথা কীর্ত্তিপ্রভৃতীর্দাবীকৃত্য ধর্মো লভ্যত  
 ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

সপ্ততি । নয়নে শুভাশুভাদিনিরূপণে, যুক্তা উপযোগিতাঃ । শুচিব্রতাঃ পবিত্রনিয়মাঃ ॥১৬॥

নমু সোমপত্ন্যঃ কথং কালনিকপণে উপযোগিণ্যো ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ—সৰ্ব্বা ইতি । সৰ্ব্বা  
 এব অশ্বিনাদয়ঃ সোমপত্ন্যঃ, নক্ষত্রযোগিণ্যো নক্ষত্রাভিকাঃ, অতএব লোকযাত্রাবিধানতো  
 লৌকিকবিবাহাদিব্যবহাবায় বর্ত্তন্তে । তত এব চ তাসাং কালশ্চ শুভাশুভাদিনিরূপণে  
 উপযোগিস্বমিতি ভাবঃ । মনুর্দেবঃ পৈতামহঃ পিতামহশ্চ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ, তশ্চ চ মনোঃ পুত্রঃ  
 প্রজাপতিনাম । তশ্চ প্রজাপতেশ্চ অর্হো বসবঃ পুত্রাঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম ॥১৭॥

অথ কানি তেষাং বসুনাং নামানীত্যাহ—ধব ইতি । সোমশ্চন্দ্রঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

৯—১৪॥ বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ । মতিঃ পরামর্শঃ । কীর্ত্যাদয়ো দশ, ধর্মদ্বাবাণি ধর্মপ্রবেশমার্গাঃ  
 ॥১৫॥ নয়নে জ্ঞাপনে ॥১৬॥ নক্ষত্রযোগিণ্যো নক্ষত্রনামযুক্তাঃ । বিধানতঃ বিধানার্থমভবন্ ।  
 পৈতামহো দেবো ধর্মঃ, পিতামহস্তনাজ্জাতত্বাৎ । তশ্চ পিতামহশ্চ পুত্রো দক্ষঃ, তদঙ্গুষ্ঠা-  
 জ্জাতত্বাৎ । তশ্চ সশ্বন্ধিনী বসুনারী কন্যা, তশ্চাং ধর্মাদ্রসবোহর্হো জাতা ইত্যর্থঃ । “বসোন্ত

পুষ্টি, শ্রদ্ধা, ক্রিয়া, বুদ্ধি, লজ্জা এবং মতি—ইহারা দশ জন ধর্মের পত্নী । ব্রহ্মা  
 ইহাদিগকে ধর্মলাভের উপায়রূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

চন্দ্রের সাতাইশটি স্ত্রী জগদ্বিখ্যাত ; তাহারা সময়ের শুভাশুভনিরূপণে  
 উপযোগিনী ॥১৬॥

তাহারা সকলেই লৌকিক ব্যবহার সম্পাদনের জন্য নক্ষত্ররূপে অবস্থান  
 করিতেছেন । ব্রহ্মার পুত্র মনু, মনুর পুত্র প্রজাপতি, প্রজাপতির পুত্র অষ্ট বসু,  
 তাহাদের নাম বলিতেছি ॥১৭॥

ধর, ধ্রুব, চন্দ্র, দিন, বায়ু, অগ্নি, প্রতুষ ও প্রভাস—এই আট জন বসু ॥১৮॥

(১৭,...পৈতামহো মনুর্দেবঃ...। (১৮)...আহুশ্চৈবানিলোহনল... ।

ধূম্রায়াস্ত ধরঃ পুত্রো ব্রহ্মবিদ্যো ধ্রুবস্তথা  
 চন্দ্রমাস্ত মনস্বিন্যাঃ শ্বাসায়াঃ শ্বসনস্তথা ॥১৯॥  
 রতায়শ্চাপ্যহঃ পুত্রঃ শাণ্ডিল্যশ্চ হতাশনঃ ।  
 প্রতুষশ্চ প্রভাসশ্চ প্রভাতায়াঃ সূতো সূতো ॥২০॥  
 ধরশ্চ পুত্রো দ্রবিণো হতহব্যবহস্তথা ।  
 ধ্রুবশ্চ পুত্রো ভগবান্ কালো লোকপ্রকালনঃ ॥২১॥  
 সোমশ্চ তু সূতো বর্চা বর্চস্বী যেন জায়তে ।  
 মনোহরায়াঃ শিশিরঃ প্রাগোহথ রমণস্তথা ॥২২॥  
 অহঃ সূতস্তথা জ্যোতিঃ শমঃ শান্তস্তথা মুনিঃ ।  
 অগ্নেঃ পুত্রঃ কুমাবস্ত শ্রীমান্ শরবণালয়ঃ ॥২৩॥  
 তশ্চ শাখো বিশাখশ্চ নৈগমেষশ্চ পৃষ্ঠজঃ ।  
 কৃত্তিকাদ্যুপপত্তেশ্চ কার্তিকেয় ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

#### ভারতকৌমুদী

নহু কস্তা গর্ভে কো বহুর্জাত ইত্যাহ—ধূম্রায়া ইতি । ধূম্রাদয়ঃ সপ্ত প্রজাপতেবেব পত্ন্যঃ ।  
 ব্রহ্মবিদ্যো ব্রহ্মবিদ্যাখ্যায়াঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

বতাসা ইতি । একস্তা এব প্রভাতায়াঃ প্রতুষপ্রভাসাখ্যৌ দ্বৌ সূতাবিত্যর্থঃ ॥২০॥

ধবস্তেতি । লোকশ্চ প্রকালনঃ সংহর্তা ॥২১॥

সোমস্তেতি । মনোহরায়া বোহিগ্যাঃ, তদাখ্যায়া অগ্নপত্ন্যা বা গর্ভে, সোমশ্চ চন্দ্রশ্চ সূত  
 ইতি সম্বন্ধঃ । যেন চন্দ্রপুত্রেণ বর্চসা, লোকো বর্চস্বী তেজস্বী জায়তে ॥২২॥

অহ ইতি । শ্রীমান্ পবমহুন্দবঃ, শববণালয়ঃ শববণজন্মা ॥২৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বসবঃ পুত্রাঃ” ইত্যন্তজ্যোক্তে: ॥১৭—১৮॥ ধূম্রায়া ইতি । বসোবেব ধূম্রাদীনি নামান্তবানি,

ধূম্রার পুত্র ধর, ব্রহ্মবিদ্যার পুত্র ধ্রুব, মনস্বিনীর পুত্র চন্দ্র, শ্বাসার পুত্র  
 বায়ু, রতার পুত্র দিন, শাণ্ডিলীর পুত্র অগ্নি এবং প্রভাতার পুত্র প্রতুষ ও  
 প্রভাস ॥১৯—২০॥

ধরৈর পুত্র দ্রবিণ ও হতহব্যবহ এবং ধ্রুবের পুত্র মহাত্ম্যশালী লোক-  
 সংহর্তা কাল ॥২১॥

চন্দ্রের ঔরসে রোহিণীর গর্ভে চারিট পুত্র জন্মে—বর্চা, শিশির, প্রাগ ও  
 রমণ, ইহার মধ্যে বর্চা দ্বারাই লোক তেজস্বী হইয়া থাকে ॥২২॥

দিনের পুত্র চারি জন—জ্যোতি, শম, শান্ত ও মুনি এবং অগ্নির পুত্র কুমার ।  
 তিনি পরমশুন্দর ছিলেন এবং শরবণে জন্মিয়াছিলেন ॥২৩॥

অনিলস্ত শিবা ভার্য্যা তস্তাঃ পুত্রো মনোজবঃ ।  
 অবিজ্ঞাতগতিশ্চৈব দ্বৌ পুত্রাবনিলস্ত তু ॥২৫॥  
 প্রতুষস্ত বিদুঃ পুত্রমৃষিং নান্নাহথ দেবলম্ ।  
 দ্বৌ পুত্রৌ দেবলস্তাপি ক্ষমাবন্তৌ মনৌষিণৌ ॥২৬॥  
 বৃহস্পতেস্ত ভগিনী বরদ্রী ব্রহ্মবাদিনী ।  
 যোগসক্তা জগৎ কৃৎস্নমসক্তা বিচচাব হ ॥২৭॥  
 মবীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপস্ত স্রবাস্রাঃ ।  
 প্রভাসস্ত তু ভার্য্যা সা বসূনামকটমস্ত হ ।  
 বিশ্বকর্মা মহাভাগো জজ্ঞে শিল্পপ্রজাপতিঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত কুমাবস্ত, পৃষ্ঠজঃ অনুজো ভ্রাতা । কৃত্তিকাভিঃ ষড়্ভিঃ অভ্যুপপত্তেঃ  
 প্রাপ্তেঃ পবিপালনাদিতার্থঃ ॥২৪॥

অনিলস্তেতি । শিবা তদাখ্যা ॥২৫॥

প্রতুষস্তেতি । দেবলপুত্রযোস্তত্র নামনী নাখ্যাতে ॥২৬॥

বৃহস্পতেবিত্তি । ভগিনী অদ্বিবসন্তনযেত্যর্থঃ, ববদ্রী উত্তমদ্রী, ব্রহ্মবাদিনী বেদবক্ত্রী ।  
 “দ্বিবিধা দ্বিষঃ সন্তোবধো ব্রহ্মবাদিত্ত” ইত্যাদিষমবচনাদন্তি হি জ্ঞীণামপি ব্রহ্মবাদিত্তং  
 মৈত্রেয়াদিবৎ । অসক্তা বিষয়েষু নির্লিপ্তা, বিচচাব বিবাহাৎ প্রাগিতি ভাবঃ ॥২৭॥

প্রভাসস্তেতি । সা বৃহস্পতিভগিনী, বসূনাং মধ্যে অষ্টমস্ত প্রভাসস্ত ভার্য্যা আসীৎ ।  
 শিল্পস্ত প্রজাপতিঃ আদিকর্ত্তা, মহাভাগো বিশ্বকর্মা, তাভ্যাং জজ্ঞে ॥২৮॥

কুমারের কনিষ্ঠ ভ্রাতা তিন জন—শাখ, বিশাখ এবং নৈগমেয় । ছয় জন  
 কৃত্তিকা কুমারকে পরিপালন করিয়াছিলেন বলিয়া, তাঁহার নাম হইয়াছিল  
 ‘কার্ত্তিকেয়’ ॥২৪॥

বায়ুর স্ত্রীর নাম শিবা ; তাঁহার গর্ভে বায়ুর ঔরসে দুইটি পুত্র জন্মে ;  
 তাঁহাদের নাম—মনোজব ও অবিজ্ঞাতগতি ॥২৫॥

প্রতুষের পুত্র—মহর্ষি দেবল, দেবলের দুইটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহারা  
 ক্ষমাশীল ও জ্ঞানী ছিলেন ॥২৬॥

বৃহস্পতির পরমাসুন্দরী একটি ভগিনী ছিলেন ; তিনি যোগে প্রবৃত্ত থাকিয়া  
 বেদবক্তৃত্ব করিতেন এবং সর্বত্র নির্লিপ্ত থাকিয়া বিবাহের পূর্বে সমস্ত জগতে  
 বিচরণ করিতেন ॥২৭॥

বসুগণের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ প্রভাস বৃহস্পতির সেই ভগিনীকে বিবাহ  
 করেন ; তাঁহার গর্ভে প্রভাসের ঔরসে আদিশিল্পকর্ত্তা বিশ্বকর্মা জন্মিয়া-  
 ছিলেন ॥২৮॥

কর্তা শিল্পসহস্রাণাং ত্রিদশানাঞ্চ বর্দ্ধকিঃ ।  
 ভূষণানাঞ্চ সর্বেষাং কর্তা শিল্পবতাং ববঃ ॥২৯॥  
 যো দিব্যানি বিমানানি ত্রিদশানাং চকার হ ।  
 মনুষ্যাশ্চোপজীবন্তি যস্য শিল্পং মহাত্মনঃ ।  
 পূজয়ন্তি চ যং নিত্যং বিশ্বকর্মাণমব্যয়ম্ ॥৩০॥  
 স্তনং দক্ষিণং ভিত্ত্বা ব্রহ্মণো নববিগ্রহঃ ।  
 নিঃসৃতো ভগবান্ ধর্মঃ সর্বলোকসুখাবহঃ ॥৩১॥  
 ত্রয়স্তস্য বরাঃ পুত্রাঃ সর্বভূতমনোহবাঃ ।  
 শমঃ কামশ্চ হর্ষশ্চ তেজসা লোকধারিণঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ দ্বাভ্যাং বিশ্বকর্মাণং বিশিনষ্টি—কর্তেতি । ত্রিদশানাং দেবানাঞ্চ, বর্দ্ধকিস্তৃক্ষা আসীৎ ॥২৯॥  
 য ইতি । উপজীবন্তি আশ্রিতা জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কিঞ্চ মনুষ্যাঃ, যং বিশ্বকর্মাণম্,  
 অব্যয়ম্ অবিনশ্ববম্ ঈশ্বরং মত্তমানা ইতি শেবঃ, নিত্যং সর্বদা পূজয়ন্তি । তথা চ গ্রায়কুসুমাজলৌ  
 —“যং কাববোহপি বিশ্বকর্মেতু্যপাসতে” । ষট্‌পদোহং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ধর্মোৎপত্তিমাহ—স্তনমিতি । সর্বলোকসুখাবহো ভগবান্ ধর্মঃ, নববিগ্রহো মনুষ্যাকারঃ সন,  
 ব্রহ্মণো দক্ষিণং স্তনং ভিত্ত্বা নিঃসৃতো বভূব ॥৩১॥

ত্রয় ইতি । তস্ত্র ধর্মস্ত্র । ববা উৎকৃষ্টাঃ । তেজসা প্রভাবেণ লোকধারিণো জগৎ-  
 পালকাঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্পভেদাৎ । অত্র এতাঃ, ন দক্ষকণ্ডা ইতি বা ॥১৯—২৩॥ কৃত্তিকানাং ষষ্ঠাং মাতৃশ্বেনাভ্যুপ-

শিল্পিশ্রেষ্ঠ বিশ্বকর্মা দেবগণের ছুতার ছিলেন এবং তিনি নানাবিধ শিল্প ও  
 সর্বপ্রকার অলঙ্কার আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যিনি দেবগণের জন্ত উৎকৃষ্ট বিমান সকল নির্মাণ করিয়াছিলেন এবং শিল্পী  
 মনুষ্যেরা যে মহাত্মার আবিষ্কৃত শিল্প অবলম্বন করিয়া জীবিকা নির্বাহ করে এবং  
 ঈশ্বর মনে করিয়া যে বিশ্বকর্মা কে সর্বদা পূজা করিয়া থাকে ॥৩০॥

সমস্ত লোকের একমাত্র সুখের কারণ ভগবান্ ধর্ম মনুষ্যের আকৃতি ধারণপূর্বক  
 ব্রহ্মার দক্ষিণ স্তন বিদারণ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৩১॥

সেই ধর্মের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; তাঁহারা পরমসুন্দর ও মহাগুণবান্  
 ছিলেন ; তাঁহাদের নাম—শম, কাম ও হর্ষ ; ইহারা আপন আপন প্রভাবে  
 লোকরক্ষা করিয়া থাকেন ॥৩২॥

কামস্ত তু রতিভার্য্যা শমস্ত প্রাপ্তিরঙ্গনা ।  
 নন্দা তু ভার্য্যা হর্ষস্ত যাস্ত লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥  
 মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপস্ত স্ত্রবাস্ত্রাঃ ।  
 জজিবে নৃপশাদূল ! লোকানাং প্রভবস্ত মঃ ॥৩৪॥  
 হাষ্ট্রী তু সবিতুভার্য্যা বড়বারূপধারিণী ।  
 অসূয়ত মহাভাগা সান্তবিক্ষেহশ্চিনাবুভৌ ॥৩৫॥  
 দ্বাদশৈবাদিতেঃ পুত্রাঃ শক্রমুখ্যা নবাধিপ ! ।  
 তেষামবরজো বিষ্ণুর্ষত্র লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৬॥  
 ত্রয়দ্বিংশত ইত্যেতে দেবাস্তেষামহং তব ।  
 অন্বয়ং সম্প্রবক্ষ্যামি পঠৈক্ষচ্চ কুলতো গগান্ ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

কামস্তেতি । প্রাপ্তির্নাম অঙ্গনা স্ত্রী । যাস্ত রত্যাদিষু স্থিতাস্ত, লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতা অবস্থাভূতং শক্তাঃ । বত্যাগতমাতাবে আশ্বাসাভাবান্নবণাবশ্যস্তাব ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

মরীচেবেতি । স্ত্রবাস্ত্রবাস্ত্রদায় ইত্যর্থ পুত্রা জজিবে । প্রভবত্যাঙ্গাদিতি প্রভবঃ কারণম্, স কশ্যপ এব প্রায়েণ লোকানামুৎপাদক ইত্যর্থঃ, অদিত্যাদিষু ত্রয়োদশস্ত্রীষু নানাবিধপ্রাগুৎপাদনাৎ ॥৩৪॥

হাষ্ট্রীতি । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত ভার্য্যা মহাভাগা সা প্রসিদ্ধা হাষ্ট্রী, বড়বা অশ্বা তদ্রূপধারিণী সতী, অন্তরিক্ষে আকাশে, উভৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, অসূয়ত সভার্য্যসূর্য্যস্ত্রাকাল এব ভ্রমণাৎ ॥৩৫॥

দ্বাদশেতি । শক্রমুখ্যা ইন্দ্রপ্রভৃতবঃ । তে দ্বাদশ তু প্রাগেব নামতো গণিতাঃ । অববজঃ কনিষ্ঠঃ, বিষ্ণুর্ভূমাবতাবঃ । প্রতিষ্ঠিতা বিশ্বস্তবদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পত্নেবঙ্গীকাবাৎ ॥২৪—৩১॥ ত্রয় ইতি । অত্র ধর্মসন্তানানাং সর্বেষাং নামান্ত্রয়কানি ॥৩২—৩৪॥ বড়বা অশ্বা । অন্তরিক্ষে অশ্বিনাবস্থত নাসিকয়া শুক্রপ্রক্ষেপাৎ ॥৩৫—৩৬॥

কামের ভার্য্যা রতি, শমের ভার্য্যা প্রাপ্তি এবং হর্ষের ভার্য্যা নন্দা ; যঁাহাদের উপরে নির্ভর করিয়া লোক সকল জীবন ধারণ করিয়া থাকে ॥৩৩॥

মহারাজ ! মরীচির পুত্র কশ্যপ ; সেই কশ্যপের পুত্রই দেবগণ ও অম্বরগণ প্রভৃতি ; স্ত্রবাস্ত্র কশ্যপই প্রায় প্রাণিগণের পিতা ॥৩৪॥

সূর্য্যের স্ত্রী হাষ্ট্রী ঘোটকীর রূপ ধারণ করিয়া আকাশে অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে প্রসব করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! ইন্দ্রপ্রভৃতি বার জন অদিতির পুত্র ; তাঁহাদের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ বামনকপী বিষ্ণু ; যঁাহার উপরে ত্রিভুবন প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৩৬॥

রুদ্রাণামপবঃ পক্ষঃ সাধ্যানাং মরুতাং তথা ।  
 বসুনাং ভার্গবং বিত্বাদ্বিশ্বেদেবাংস্তথৈব চ ॥৩৮॥  
 বৈনতেয়স্ত গরুড়ো বলবানরুণস্তথা ।  
 বৃহস্পতিশ্চ ভগবানাদিত্যেষেব গণ্যতে ॥৩৯॥  
 অশ্বিনৌ গৃহকান্ বিদ্ধি সৰ্ব্বৌষধ্যস্তথা পশূন্ ।  
 এতে দেবগণা রাজন্ ! কীর্তিতাস্তেহনুপূৰ্ব্বশঃ ॥৪০॥  
 যান্ কীর্তয়িত্বা মনুজঃ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ।  
 ব্রহ্মণো হৃদয়ং ভিত্ত্বা নিঃসৃতো ভগবান্ ভৃগুঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । আদিত্যা দ্বাদশ, বসবঃ অষ্টৌ, কদ্রা একাদশ, প্রজাপতিবষট্কার্বো চেতি  
 ত্রয়স্ত্রিংশৎ । অশ্বষৎ বংশম্ । পক্ষৈবেবৈকশ্রেণিভিঃ, হুলতঃ কুলৈশ্চ, তেবাং গণান্  
 সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩৭॥

পক্ষৈর্গণান্ সম্প্রবক্তি—রুদ্রাণামিতি । রুদ্রাণামেকঃ পক্ষঃ শ্রেণী, সাধ্যানাং অপবঃ পক্ষঃ,  
 মরুতাং বসুনাংপোষম্ । ভার্গবমত্রং পক্ষম্, বিশ্বেদেবান্ তৎকৃতবং পক্ষং বিত্বাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

অথ বিনতাপুত্রগরুডাদয়ঃ কস্মিন্ পক্ষ ইত্যাহ—বৈনতেয ইতি । আদিত্যেষেব আদিত্যপক্ষ  
 এব, বৈনতেযাদীনাং তদানুকূল্যকবণাং পাণ্ডবাস্থানাং পাণ্ডবপক্ষগণনাবদिति ভাবঃ ॥৩৯॥

অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, গৃহকান্ গৃহকপক্ষভুক্তৌ, যাশ্চ সৰ্ব্বৌষধ্যঃ  
 সস্তি, তা অপি পশূন্ অপ্রকৃষ্টচেতনত্বসাম্যাং পশুপক্ষভুক্তাঃ, বিদ্ধি জানীহি । এতে শক্রাদয়ঃ ॥৪০॥

যানিতি । কীর্তয়িত্বা জন্মবৃত্তান্ততঃ । নিঃসৃতো ব্রহ্মণ এব সঙ্কলেন ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়স্ত্রিংশৎ অষ্টৌ বসবঃ, একাদশ কদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, প্রজাপতিশ্চ, বষট্কার্বশ্চ ॥৩৭—৪১॥

এই তেত্রিশ জন দেবতা (আদিত্য ১২, বসু ৮, কদ্র ১১, প্রজাপতি ১ এবং  
 বষট্কার ১) ; আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশ এবং শ্রেণীক্রমে ও বংশক্রমে  
 পক্ষ-(দল) গুলি বলিতেছি ॥৩৭॥

কদ্রগণ একদল, সাধ্যগণ আর একদল, মরুদগণ অত্র দল, বসুগণ অপর দল  
 এবং ভার্গব ও বিশ্বেদেবগণ অপর দুই দল ॥৩৮॥

বিনতানন্দন গরুড় ও অকণ এবং অঙ্গিরার পুত্র বৃহস্পতি—ইহারা আদিত্য-  
 দলের মধ্যেই গণ্য হইয়া থাকেন ॥৩৯॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে গৃহকের অন্তর্গত এবং যে সকল তরলতা আছে, সে-  
 গুলিকে পশুর অন্তর্গত বলিয়া জানিবেন । মহারাজ ! আপনার নিকট আনু-  
 পূর্ব্বিক এই দেবগণের জন্মবৃত্তান্ত বলিলাম ॥৪০॥



ভৃগোঃ পুত্রঃ কবির্বিদ্বান্ শুক্রঃ কবিস্থতো গ্রহঃ ।

ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং বর্ষাবর্ষে ভয়াভয়ে ।

স্বয়ম্ভুবা নিযুক্তং সন্ ভুবনং পরিধাবতি ॥৪২॥

যোগাচার্য্যো মহাবুদ্ধির্দৈত্যানাং ভবদুগুরুঃ ।

স্ববাণাঞ্চাপি মেধাবী ব্রহ্মচারী যতব্রতঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্ নিযুক্তে বিধিনা যোগক্ষেমায় ভার্গবে ।

তন্মুৎপাদয়ামাস পুত্রং ভৃগুর্নিন্দিতম্ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । কবিস্থত ইত্যনেন ভৃগোবপি কবিস্থং স্থচিতম্ । স চ শুক্রে গ্রহঃ, ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং স্থিতে যে বর্ষাবর্ষে বৃষ্ট্যবৃষ্টি ভয়াভয়ে চ তথোর্বিশেষে, স্বয়ম্ভুবা নিযুক্তো ব্যাপারিতঃ সন্, ভুবনং পরিধাবতি বিচবতি । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৪২॥

যোগেতি । যোগাচার্য্যঃ স্বয়ং মহাযোগিস্থাৎ পবেষু যোগোপদেষ্টা । যতব্রতো যত্নেন পালিততপোনিয়মঃ শুক্রঃ, দৈত্যানাং অস্ববাণাং স্ববাণাং দেবানাঞ্চাপি গুরুবভবৎ, যোগবলা-  
দেকেনাত্মনা শুক্রবৃহস্পতিকপদ্বধারণাৎ “বৃহস্পতির্হি শুক্রে ভূহেতুভ্রাতাভয়াহবেভ্যঃ  
ক্ষয়াযেমামবিত্তামসৃজৎ” ইতি মৈত্রাবকণীযশ্রুতবিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্‌ইতি । তস্মিন্ তদুভয়কপধাবিনি, ভার্গবে শুক্রে, বিধিনা ব্রহ্মণা, স্ববাস্ববাণাম্, অনাগতজ্ঞানবনং যোগঃ আগতজ্ঞ রক্ষণং ক্ষেমং যোগযুক্তং ক্ষেমং যোগক্ষেমং তস্মৈ মন্ত্রিত্ব-  
করণায়ৈতৎ, নিযুক্তে সতি, ভৃগুঃ, অনিন্দিতং ধর্ম্মাত্মনাম্, অতএব যশস্বিনং দীপ্ততপসঞ্চ,

### ভারতভাবদীপঃ

শুক্রে গ্রহস্বাদেব লোকানাং প্রাণযাত্রায়াং বর্ষাবর্ষাদিকার্য্যে নিযুক্তঃ ॥৪২॥ যোগাচার্য্য ইতি ।  
চাপী ব্যস্তো, স্ববাণামেপি চ গুরুবিত্তি সম্বন্ধঃ । দেবানাং গুরুবেব যোগাচার্য্যো যোগবলেন

মানুষ যাহা কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । এদিকে ভগবান্  
ভৃগু ব্রহ্মার হৃদয় ভেদ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪১॥

সেই ভৃগুর পুত্র শুক্র ; তিনি যথাকালে কবি ও জ্ঞানী হইয়া গ্রহগণের  
অন্তর্ভুক্ত হন ; তাহার পর ব্রহ্মা তাঁহাকে ত্রিভুবনের জীবনযাত্রা নির্বাহের জন্ত  
বৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, ভয় ও নির্ভয়তা করিবার বিষয়ে নিযুক্ত করেন ; সেই অবস্থায় তিনি  
জগৎ বিচরণ করিতেছেন ॥৪২॥

বুদ্ধিমান্, মেধাবী, তপস্বী ও যোগশিক্ষক সেই ভৃগুর পুত্র, শুক্র ও বৃহস্পতিকপে  
দৈত্যগণ ও দেবগণের গুরু হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

শুক্র ও বৃহস্পতিকপী ভৃগুপুত্রকে দৈত্যগণ ও দেবগণের মন্ত্রিত্ব করিবার  
জন্ত বিধাতা নিযুক্ত করিলে, ভৃগু চ্যবননামে আর একটা পুত্র উৎপাদন  
করেন ; সেই চ্যবন যথাকালে তপস্বী, ধার্ম্মিক ও যশস্বী হইয়াছিলেন ; যে

চ্যবনং দৌণ্ডতপসং ধৰ্ম্মাত্মানং যশস্বিনম্ ।  
 যঃ স রোষাচ্চ্যুতো গৰ্ভান্নাতুৰ্মোক্ষায় ভারত । ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)  
 আকুৰ্বী তু মনোঃ কণ্ঠা তস্ম পত্নী মনৌষিণঃ ।  
 ঔৰ্ব্বস্ত্র্যাং সমভবদূরং ভিত্ত্বা মহাযশাঃ ॥৪৬॥  
 মহাতেজা মহাবীর্যো বাল এব গুণৈর্যুতঃ ।  
 ঋচীকস্তস্ম পুত্রস্ত জমদগ্নিস্ততোহভবৎ ॥৪৭॥  
 জমদগ্নেষ্ট চ হার আসন্ পুত্রা মহাত্মনঃ ।  
 রামস্তেষাং জঘন্তোহভূদজঘন্তৈ গুণৈর্যুতঃ ।  
 সৰ্বশস্ত্রেষু কুশলঃ ক্ষত্রিয়ান্তকরো বশী ॥৪৮॥  
 ঔৰ্ব্বস্ত্রাসীৎ পুত্রশতং জমদগ্নিপুরোগমম্ ।  
 তেষাং পুত্রসহস্রাণি বভূবুর্ভুবি বিস্তবঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

চ্যবনং নাম, অগ্নং পুত্রম্, উৎপাদয়ামাস । যঃ, স প্রসিদ্ধচ্যবনঃ, পুলোমবাক্সস্যাং মাতুৰ্মোক্ষায়, রোষাং গৰ্ভাং চ্যুতো বভূব । তদাখ্যানভূক্তম্ ॥৪৪—৪৫॥

আকুৰ্বীতি । মনোঃ কণ্ঠা আকুৰ্বী তু, মনৌষিণো জ্ঞানিনঃ, তস্ম চ্যবনস্ত পত্নী আসীৎ । মহাযশা ঔৰ্ব্বঃ, তস্তা এব উরুং ভিত্ত্বা, তস্তাম্ আকুৰ্ব্ব্যাং সমভবৎ ॥৪৬॥

মহেতি । তস্ম ঔৰ্ব্বস্ত্র পুত্র ঋচীকঃ, তত ঋচীকাং, জমদগ্নিবভূৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নেবিত্তি । জঘন্তঃ কনিষ্ঠঃ, অজঘন্তেঃ অনিকৃষ্টেঃ । ষট্‌পদমিদং পত্নম্ ॥৪৮॥

ঔৰ্ব্বস্ত্রেতি । ঔৰ্ব্বস্ত্রাপত্যমিত্যৌৰ্ব্ব ঋচীক এবেতি পূৰ্ব্বোক্তেন ন বিবোধঃ । জমদগ্নিরেব

### ভারতভাবদীপঃ

কাষদযং কৃষা দেবানামপ্যাচার্যোহভবদিত্যর্থঃ । তথাচ মৈত্রাবরুণীষে সমান্নাতম্—“বৃহস্পতির্হি শুক্রে ভূত্রেস্ত্রাভাষান্নবেভ্যঃ ক্ষযাযেমামবিজ্ঞামসৃজৎ” ইতি ॥৪৩—৪৯॥ ধর্ম্মপ্রধানা

চ্যবন পুলোমারাক্সসের হস্ত হইতে মাতাকে মুক্ত করিবার জন্য, ক্রোধে মাতৃগর্ভ হইতে নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪৪—৪৫॥

মম্বুর কণ্ঠা আকুৰ্বী সেই চ্যবনের পত্নী ছিলেন ; সেই আকুৰ্বীর উরুদেশ ভেদ করিয়া ঔৰ্ব্ব জন্মিয়াছিলেন ॥৪৬॥

ঔৰ্ব্ব বাল্যকালেই মহাতেজস্বী, অসাধারণ প্রভাবশালী ও অত্যন্ত গুণবান্ হইয়াছিলেন । ঔৰ্ব্বের পুত্র ঋচীক, ঋচীকের পুত্র জমদগ্নি ॥৪৭॥

জমদগ্নির চারিটা পুত্র হইয়াছিল, তাহার মধ্যে রাম ছিলেন সর্ব কনিষ্ঠ ; অথচ তাহার গুণ ছিল সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কেন না, তিনি সমস্ত অস্ত্রে নিপুণ ও জিতেন্দ্রিয় ছিলেন এবং ক্ষত্রিয়কুল সংহার করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

দ্বৌ পুত্রৌ ব্রহ্মগন্তৌ যয়োস্তিষ্ঠতি লক্ষণম্ ।

লোকে ধাতা বিধাতা চ যৌ স্থিতৌ মনুনা সহ ॥৫০॥

তয়োবেব স্বসা দেবী লক্ষ্মীঃ পদ্মগৃহা শুভা ।

তস্তাস্তু মানসাঃ পুত্রাস্তবগা যোমচারিণঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

পুৰোগমঃ প্রথমো যন্ত তৎ । তেবাং জমদগ্নীতবর্কপুত্রাণাম্ । অনেন চ ভুবি ভৃগুবংশস্ত বিস্তবো  
বিস্তাবো জাত ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥

দ্বাবিতি । ব্রহ্মগন্ত অত্রৌ হৌ পুত্রৌ জাতৌ । লোকে যযোঃ পুত্রয়োঃপবি, লক্ষণং  
কর্মফলনিয়মনং তিষ্ঠতি । কিং নামানৌ তাবিত্যাহ—ধাতেতি । যৌ ধাতৃবিধাতারৌ । মনুনা  
সহ সাম্যেন স্থিতৌ ॥৫০॥

তযোরিতি । পদ্মগৃহা পদ্মালয়া, শুভা শুভকাবিণী, লক্ষ্মীদেবী, তযোর্ধাতৃবিধাত্রৌবেব  
স্বসা ভগিনী ব্রহ্মণ এব কন্যাসীদিত্যর্থঃ । যোমচারিণস্তবগাঃ স্বর্ঘ্যারথনিযুক্তাদরোহিণীঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিকল্পা, অধার্ম্যপ্রধানাং বিবক্ষুস্তত্র শ্রোতৃণামনাদরনিবৃত্ত্যর্থমুভয়সাধারণীং সৃষ্টং মধ্যে  
প্রাহ—দ্বাবিতি । যয়োর্লক্ষণং লোকে তিষ্ঠতি, তাবত্রৌ ধর্ম্যধর্মমহাং কাৰ্য্যাং পরাবুদা-  
সীনৌ, ব্রহ্মণঃ পুত্রৌ, যৌ ধাতা বিধাতা চেতি সংজ্ঞাবন্তৌ মনুনা সহ নিত্যং স্থিতাবিতি  
যোজনা । ইয়মত্র প্রক্ৰিয়া—“বৃত্তিতৎস্থচিদাভাসাবুভৌ ব্যাপ্তবতো ঘটম্ । তত্রাজ্ঞানং  
ধিয়া নশ্চেদাভাসেন ঘটঃ ক্ষুব্বেৎ ॥” অত্রার্থঃ—যথা দীপপ্রভাচক্ষুর্য্যং যুগপদ্বটৌ ব্যাপ্যতে,  
তত্র প্রভয়া ঘটাবরকং তমো নশ্ণতি, চক্ষুযা ঘটঃ প্রকাশতে, তদ্বৃত্তিতৎস্থচিদাভাসাত্ম্যং  
ঘটাজ্ঞাননাশঘটক্ষুরণে ক্রিয়েতে ইতি । তে অত্র ক্রমাবাতৃবিধাতৃসংজ্ঞে । তয়োর্লক্ষণং  
জাড্যক্ষুবণাত্মকং লোকে দৃশ্যতে । জড়ো ঘটঃ, ক্ষুবতি ঘট ইতি ক্ষুরগজ্জহর্ববিবাদেরোক্তা  
জীবো মনুন্তেন সহ নিত্যসহকৌ ধাতাবিধাতারৌ । স্তব্ধাষাষপি স্তব্ধবৃত্তিস্তব্ধবগ্নোঃ সত্বাং ;  
“আনন্দভূক্ চেতোমুখঃ” ইতি শ্রুতেঃ, স্তব্ধমহমহাপ্রমিত্যুভূতসৌপ্তস্তব্ধপবামর্শাচ্চ । ততশ্চ  
সর্বং দৃষ্টং শ্রুতং ব্রহ্মপুত্রাত্ম্যং ব্যাপ্তং ব্রহ্মৈব । তত্র দীপবহ্নাদানৌপিত্য চিদাত্মা বুদ্ধি-  
তাদাত্ম্যাদ্যাসত্তদীয়দোষাক্রান্তো রাগদ্বেষাদিমানিব ভবতি । বিহাংস্ত সর্বত্র চিহ্নাসিদ্ধং মত্বা  
অবর্ধাদিকথাতিতোইপি নোহিজ্ঞতেতি ভাবঃ ॥৫০॥ নহু কেয়ং বিজ্ঞা যদা সর্বং চিন্মাত্র-

ঋচীকের জমদগ্নিপ্রভৃতি একশত পুত্র জন্মিয়াছিল ; সেই পুত্রগণের আবার  
সহস্র পুত্র হইয়াছিল ; ইহাতেই ভৃগুর বংশ বিস্তার লাভ করিয়াছিল ॥৪৯॥

ধাতা ও বিধাতা নামে ব্রহ্মার আর দুইটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহারাই  
জগতে লোকের কর্মফল দিয়া থাকেন এবং মনুর সঙ্গে নমানভাবে অবস্থান  
করেন ॥৫০॥

মদলকারিণী ও পদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী, ধাতা ও বিধাতারই ভগিনী (ব্রহ্মার  
কন্যা) ছিলেন ; আকাশচারী অশ্বগণ তাহারই মানস পুত্র ॥৫১॥

বরুণস্ত ভাৰ্য্যা যা জ্যেষ্ঠা শুক্লাদেবী ব্যজায়ত ।

তস্তাঃ পুত্রং বলং বিদ্ধি সুরাঞ্চ সুরনন্দিনীম্ ॥৫২॥

প্রজানামন্নকামানামগ্নোত্তপবিভক্ষণাৎ ।

অধর্মস্তুত্র সঞ্জাতঃ সর্বভূতবিনাশকঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবং ধর্মপ্রধানাং সৃষ্টিমভিধায়ৈদানীম্ অধর্মপ্রধানাং সৃষ্টিমভিধত্তে—বৰুণস্তেতি । যা দেবী শুক্লাদ্যজায়ত, সা বরুণস্ত জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা আসীৎ । তস্তা বলং নাম পুত্রম্, সুরাঞ্চ নাম চ সুরনন্দিনীং বরুণদেবকন্তাম্, বিদ্ধি জানীহি । প্রথমপাদে অক্ষবাধিক্যমার্বম্ ॥৫২॥

প্রজানামিতি । অন্নকামানাং ক্ষুধা অন্ন ভুজ্ঞানানামিত্যর্থঃ, প্রজানাং প্রাগ্জাতানাং মন্বাদীনাম্, অগ্নোত্তপবিভক্ষণাৎ পবস্পবান্নভোজনাৎ, তত্র তদানীমেব, সর্বভূতবিনাশকঃ, অধর্মঃ সঞ্জাতঃ, স্মার্নভোজনশ্চৈব ধর্ম্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যেব পশুতি, তস্তাঃ কৰ্মজগত্বে উপাসনাজগত্বে বা অনিত্যত্বাপত্তিঃ, প্রকাবাস্তবস্ত চাসম্ভ-  
বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তযোবেবেতি । যথা ধীক্ষুবণে প্রমাণপবতন্তে ন কৰ্ত্তুমকৰ্ত্তুমগ্ৰথাকৰ্ত্তুং বা  
শক্যে, তথৈবেযং বিত্তেতি সাদৃশ্যং স্বশ্রদেহেন লক্ষ্যতে । দেবী ত্বোতমানা শুদ্ধসত্ত্বময়ী,  
অহং ব্রহ্মাস্মীতিবাক্যজ্ঞা ধীবৃদ্ধিঃ । দশমস্কমিতি বাক্যজ্ঞা ধীবৃদ্ধির্দশমত্বমিব ব্রহ্মভাবং  
জীবন্ত গোচরযন্তী । লক্ষ্মীঃ পবব্রহ্মোপলক্ষকত্বাৎ । পদ্মগৃহা হৃদযগুহাযামেব ক্ষুবন্তী । শুভা  
বন্ধননিবর্তকত্বাৎ । ন চৈবং বৃত্তিবিষয়ত্বে ব্রহ্মণোহিনাত্মত্বং ঘটাদিবং ত্বাদিতি বাচ্যম্ ।  
বৃত্তিবিষয়ত্বত্বেপি ফলব্যাপ্যত্বানঙ্গীকাৰাৎ । যথোক্তম্—“ফলব্যাপ্যত্বমেবান্ত শাস্ত্রকৃষ্টির্নিবা-  
কৃতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞাননাশায় বৃত্তিবিষয়ত্বপেক্ষ্যতে ॥” ইতি । তথাচ বস্তুতত্ত্ববিবয়িণ্যেব  
বিজ্ঞা অবিজ্ঞোন্মূলিকা, ন কৰ্মোপাস্তিকপা, যেনানিত্যা ত্বাদিতি ভাবঃ । অস্তাঃ ফলমাহ—  
তস্তা ইতি । তস্তা বিজ্ঞায়াঃ পুত্র ইব পুত্রাঃ ফলানি । মানসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রজ্ঞাঃ পিতৃদয়ঃ ।  
“সঙ্কল্পদেবান্ত পিতবঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । অস্ত হার্দব্রহ্মবিদঃ । ভুবগাঃ ভুবং  
গচ্ছন্তি তে ভুবগাঃ, সত্ত্বো মনঃসংহার্যা এব । যতো ব্যোমচাবিণঃ ব্যোমি হার্দাকাশে  
চাবিণঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সৰ্বং ভবতি” ইতি শ্রুতেব্রহ্মবিজ্ঞানাং  
সার্কীকৃত্যং স্বীয়মবগচ্ছতঃ সৰ্বপ্রাপ্তিবন্তীত্যর্থঃ । তস্মাদধর্মপ্রভবসৃষ্টিশ্রবণেহপি ন বিগানং  
কাৰ্য্যম্, সৰ্বস্ত ব্রহ্মমাত্রত্বাৎ ॥৫১॥ এবমুপপাদিতাবস্তং সৃষ্ট্যন্তবং বক্তু মুপক্রমতে—বৰুণস্তে-  
তাদিনা । বরুণস্ত শুক্লাং জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা বলং পুত্রং সুরাঞ্চ ব্যজায়তেতি সহস্রঃ

শুক্লাচার্যের কন্যা বরুণের জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা ছিলেন, তাহার গর্ভে বল নামে  
এক পুত্র এবং সুরা নামে এক কন্যা জন্মগ্রহণ কবিয়াছিল ॥৫২॥

মনুপ্রভৃতি আদিপুরুষেরা যখন পরস্পর পরস্পরের অন্ন ভোজন করিতে-  
ছিলেন, তখন তাহা হইতে অধর্ম জন্মগ্রহণ করেন, তিনিই সমস্ত প্রাণীর বিনাশের  
কারণ ॥৫৩॥

তস্তাপি নিষ্ঠাতিভার্য্যা নৈষ্ঠাতি যেন রাক্ষসাঃ ।

ঘোরাস্তস্তাস্ত্রয়ঃ পুত্রাঃ পাপকৰ্ম্মরতাঃ সদা ॥৫৪॥

ভয়ো মহাভয়শ্চৈব মৃত্যুভূতান্তকস্তথা ।

ন তস্ত পুত্রো ভার্য্যা বা কশ্চিদন্ত্যন্তকো হি সঃ ॥৫৫॥

কাকীং শোনীং তথা ভাসীং ধৃতরাষ্ট্রীং তথা শুকীম্ ।

তাত্ৰা তু স্নমুবে দেবী পঞ্চৈস্তা লোকবিশ্রুতাঃ ॥৫৬॥

উলুকান্ স্নমুবে কাকী শোনী শোনান্ ব্যজায়ত ।

ভাসী ভাসানজনয়দৃগ্ধাংশৈচব জনাধিপ ! ॥৫৭॥

ধৃতবাষ্ট্রী তু হংসাংশ্চ কলহংসাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।

চক্রবাকাংশ্চ ভদ্রা তু জনয়ামাস সৈব তু ॥৫৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । তস্ত অধর্ম্মস্তাপি, নিষ্ঠাতির্নাম ভার্য্যাসীং, যেন হেতুনা, রাক্ষসাঃ, নিষ্ঠাতেবপত্যানি পুমাংস ইতি নৈষ্ঠাতি উচ্যন্তে । তস্তা নিষ্ঠাতেঃ, অপবেত্বেপি পুত্রা ইত্যর্থঃ ॥৫৪॥

অথ কানি তেষাং নামানীত্যাহ ভয়—ইতি । ভূতান্তকঃ প্রাণিনাশকঃ । হি যন্মাংস স মৃত্যুঃ অন্তকঃ, অতএব তস্ত কশ্চিৎ পুত্রো ভার্য্যা বা নাসীং, সত্বে তু তাবপি নাশয়েদিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

কাকীমিতি । তাত্ৰা নাম দেবী, এতাঃ কাকীপ্রভৃতীঃ পঞ্চ কন্যাঃ স্নমুবে, পুরুষানুলেখা-  
ন্ননঃসঙ্কল্লেনেতি বোধ্যম্, লক্ষ্মীবিব তুবগান্ । পুবাণান্তবে তু দক্ষকন্যা তাত্ৰা কশ্চপ-  
ভার্য্যোক্তা ॥৫৬॥

উলুকানিতি । উলুকান্, পেচকান্, যোগ্যত্বাৎ কাকানপি, একস্তা এব ভাস্তা ভাস-  
গৃধ্রয়োঃ প্রসববৎ । ব্যজায়তেতি সর্কর্ম্মকস্মার্বম্ ॥৫৭॥

ধৃততি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকাবান্ । সৈব প্রাপ্তুল্লেব ভদ্রা ॥৫৮॥

সেই অধর্ম্মের ভার্য্যা ছিলেন—নিষ্ঠাতি; সেই নিষ্ঠাতি হইতে বহুতর রাক্ষস জন্মিয়াছিল এবং সর্বদা পাপকর্ম্মাসক্ত ও ভয়ঙ্করস্বভাব আরও তিন পুত্র নিষ্ঠাতির গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥৫৪॥

তাহাদের নাম—ভয়, মহাভয় ও মৃত্যু । মৃত্যুর কোন পুত্র বা ভার্য্যা ছিল না । কারণ, মৃত্যু সমস্ত প্রাণীকেই সংহার করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

কাকী, শোনী, ভাসী, ধৃতরাষ্ট্রী ও শুকী বিশ্ববিখ্যাত এই পাঁচটি কন্যাকে তাত্ৰাদেবী প্রসব করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কাকী হইতে কাক ও পেচক, শোনী হইতে শোন এবং ভাসী হইতে ভাস ও গৃধ্র (শকুন) জন্মিয়াছিল ॥৫৭॥

শুকী চ জনয়ামাস শুকানিব যশস্বিনী ।  
 কল্যাণগুণসম্পন্না সৰ্বলক্ষণপূজিতা ॥৫৯॥  
 নব ক্রোধবশা নারীঃ প্রজজ্ঞে ক্রোধসম্ভবাঃ ।  
 যুগী চ যুগমন্দা চ হরী ভদ্রমনা অপি ॥৬০॥  
 মাতঙ্গী ত্বথ শাদ্দুলী শ্বেতা সুরভিরেব চ ।  
 সৰ্বলক্ষণসম্পন্না সুরমা চৈব ভামিনী ॥৬১॥  
 অপত্যন্ত যুগাঃ সৰ্বে যুগ্যা নরবরোত্তম ! ।  
 ঋক্ষাশ্চ যুগমন্দায়াঃ স্মরাস্চ পরন্তপ ! ॥৬২॥  
 ততস্তৈরাবতং নাগং জজ্ঞে ভদ্রমনাঃ স্ততম্ ।  
 ঐবাবতঃ স্ততস্তস্তা দেবনাগৌ মহাগজঃ ॥৬৩॥

#### ভারতকৌমুদী

শুকীতি । কল্যাণগুণৈঃ শুভসূচকাকাবাদিভিঃ সম্পন্না, সৰ্বলক্ষণৈর্গুণৈঃ সুলক্ষণৈঃ সম্পন্না, সৰ্বলক্ষণপূজিতা ॥৫৯॥  
 প্রভৃতিভিঃ পূজিতা, অতএব যশস্বিনী ॥৫৯॥

নবেতি । ক্রোধসম্ভবাঃ ক্রোধাদেবোৎপন্নাঃ, অতএব ক্রোধবশাঃ কোপনাঃ, নব নারীঃ, প্রজজ্ঞে জনয়ামাস ব্রজেতি শেষঃ । সৰ্বলক্ষণসম্পন্না ॥৬০॥

মাতঙ্গীতি । সৰ্বলক্ষণসম্পন্না সুরভিঃ, ভামিনী কোপনা সুরমা চেতি সম্বন্ধঃ ॥৬১॥

অপত্যমিতি । হে নরবরোত্তম ! সৰ্বে যুগা যুগ্যা অপত্যম্ । হে পরন্তপ ! ঋক্ষা ভল্লুকাঃ, স্মরাস্চ পশুবিশেষাঃ, যুগমন্দায়া অপত্যমিত্যম্বয়ঃ ॥৬২॥

তত ইতি । ততো ভদ্রমনাঃ, ঐবাবতং নাম নাগং হস্তিনং স্ততম্, জজ্ঞে জনয়ামাস । তস্তা ভদ্রমনসঃ স্ততো মহাগজ ঐবাবতঃ, দেবনাগ ইন্দ্রহস্তী বভূব ॥৬৩॥

ধৃতরাষ্ট্রী হইতে সৰ্বপ্রকার হংস ও কলহংস এবং ভদ্রা হইতে চক্রবাক উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৫৮॥

শুভসূচকগুণযুক্তা ও সৰ্বলক্ষণা যশস্বিনী শুকী শুকপক্ষিগণকে জন্মাইয়া ছিল ॥৫৯॥

ক্রোধ হইতে কোপনস্বভাবা নয়টি স্ত্রী জন্মিয়াছিল । তাহাদের নাম—যুগী, যুগমন্দা, হরী, ভদ্রমনা, মাতঙ্গী, শাদ্দুলী, শ্বেতা, সৰ্বলক্ষণা সুরভি এবং কোপনস্বভাবা সুরমা ॥৬০—৬১॥

মহারাজ । যুগ সকল যুগীর সন্তান এবং ভল্লুক ও স্মর (পশুবিশেষ) যুগমন্দার সন্তান ॥৬২॥

তাহার পর, ভদ্রমনা হইতে ঐরাবত হস্তী জন্মিয়াছিল । সেই মহাহস্তী ঐরাবতই পরে ইন্দ্রের বাহন হইয়াছিল ॥৬৩॥

হর্য্যাশ্চ হরযোহপত্যং বানবাশ্চ তবশ্বিনঃ ।  
 গোলাঙ্গুলাংশ্চ ভদ্রং তে হর্য্যাঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥৬৪॥  
 প্রজজ্ঞে ত্বথ শার্দূলী সিংহান্ ব্যাঘ্রা মকশাঃ ।  
 দ্বীপিনশ্চ মহাসত্ত্বান্ সৰ্ব্বান্বে ন সংশয়ঃ ॥৬৫॥  
 মাতঙ্গ্যপি চ মাতঙ্গানপত্যানি নরা ধপ ! ।  
 দিশাং গজং তু শ্বেতাখ্যং শ্বেতাজনয়দাশুগম্ ॥৬৬॥  
 তথা দুহিতবৌ বাজন্ । স্তবভির্বৈ ব্যজায়ত ।  
 বোহিণীকৈব ভদ্রং তে গন্ধৰ্ব্বীকু যশস্বিনীম্ ॥৬৭॥  
 বিমলামপি ভদ্রং তে অনলামপি ভারত ! ।  
 বোহিণ্যাং জজ্ঞিরে গাবো গন্ধৰ্ব্ব্যাং বাজিনঃ স্তুতাঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

হর্য্যা ইতি । হরযো ভেকাঃ, তবশ্বিনো বালবস্তো বানবাশ্চ হর্য্যা অপত্যম্ । তে প্রসিক্কা মহর্ষয়ঃ, গোলাঙ্গুলান্ বানববিশেষাংশ্চ, হর্য্যা এব পুত্রান্ ভদ্রং সম্যক্, প্রচক্ষতে ॥৬৪॥

প্রজজ্ঞে ইতি । অথ শার্দূলী, অনেকশঃ সিংহান্ ব্যাঘ্রান্, মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ সৰ্ব্বান্বে ন দ্বীপিনো বিচিত্রাঙ্গান্ ব্যাঘ্রবিশেষান্, প্রজজ্ঞে জনয়ামাস, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥৬৫॥

মাতঙ্গীতি । হে নবাধিপ । মাতঙ্গ্যপি চ, মাতঙ্গান্ গজান্, অপত্যানি সন্তানান্, শ্বেতা চ, শ্বেতাখ্যম্ আশুগং শীঘ্রগামিনম্, দিশাং গজম্ অজনয়ৎ ॥৬৬॥

তথেতি । হে বাজন্ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমন্তু এতচ্ প্রবণাদিতি ভাবঃ । বিষয়াস্ত-  
 বাতিনিবেশাগমাদ্ভ্রম্ননকং জনমেজয়মতিশুখীকর্তুমযমাশীর্বাদ ইতি বোধ্যম্ । স্তবভিঃ, বোহিণীং  
 যশস্বিনীং গন্ধৰ্ব্বীকু দুহিতবৌ, ব্যজায়ত অজনয়ৎ ॥৬৭॥

বিমলামিতি । হে ভারত । তে ভদ্রমন্তু, পূৰ্ব্ববচ্চ ভাবঃ । বিমলামপি অনলামপি চ  
 দুহিতবৌ স্তবভির্ব্যজায়তেতি সম্বন্ধঃ ॥৬৮॥

ভেক, বানর ও গোলাঙ্গুলনামক বানরবিশেষ এইগুলি হরীর সন্তান ॥৬৪॥

তদনন্তর শার্দূলী অনেক সিংহ, ব্যাঘ্র এবং সৰ্ব্বপ্রকার বিচিত্র ব্যাঘ্র প্রসব করেন ॥৬৫॥

মহারাজ ! মাতঙ্গী হস্তিগণকে এবং শ্বেতা শীঘ্রগামী শ্বেতনামক দিগ্‌হস্তীকে উৎপাদন করেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক । স্তবভি হইতে রোহিণী ও গন্ধৰ্ব্বী—এই দুইটি কন্যা এবং বিমলা ও অনলা নামে অপর দুইটি কন্যা জন্মগ্রহণ করে । তাহার মধ্যে রোহিণীর সন্তান গব, আর গন্ধৰ্ব্বীর সন্তান ঘোড়া ॥৬৭—৬৮॥

(৬৭) ...রোহিণী চৈব ভদ্রং তে গন্ধৰ্ব্বী কু যশস্বিনী । (৬৮) ...অমলামপি ভারত !... ।

ইরায়াঃ কণ্ঠকা জাতাস্তিস্রঃ কমললোচনাঃ ।  
 বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাং বীৰুধাঈব মাতবঃ ॥৬৯॥  
 লতারুহে চ ধ্বে প্রোক্তে বীৰুধা চৈব তাঃ স্মৃতাঃ ।  
 গৃহুন্তি যে বিনা পুষ্পং ফলানি তববঃ পৃথক্ ॥৭০॥  
 লতাসু তাস্তে বিজ্ঞেয়ান্তানেবাহুবনস্পতীন্ ।  
 পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্ বৃক্ষান্ রুহায়াঃ প্রসবং বিদুঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)  
 লতাগুল্মানি বৃক্ষাশ্চ ত্বক্সারতৃণজন্তবঃ ।  
 বীৰুধায়াঃ প্রজাস্তস্তাস্ত্র বংশঃ সমাপ্যতে ॥৭২॥  
 সপ্তপিণ্ডফলান্ বৃক্ষান্ অমলাপি ব্যজায়ত ।  
 অনলায়াঃ শুকী পুত্রী কঙ্কস্তু স্রবসাস্ততঃ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইবায়া ইতি । কমললোচনাস্তিস্রঃ কণ্ঠকাঃ, ইবায়াঃ পুবাণান্তবে কণ্ঠপভাৰ্ঘ্যাত্মেনাভিহিতায়া  
 জাতাঃ । তাশ্চ পবং বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাং বীৰুধাং লতানাঞ্চ মাতবো বভূবুঃ ॥৬৯॥

অথ কানি তাসাং নামানীত্যাহ—লতেতি । ধ্বে লতারুহে প্রোক্তে, অপবা চ বীৰুধা নাম,  
 ইতি তাস্তিস্রঃ স্মৃতাঃ । নহু বনস্পত্যাদয়ঃ কিংলক্ষণা ইত্যাহ—গৃহুন্তীতি । যে তববঃ পুষ্পং বিনা  
 পৃথক্ ফলানি গৃহুন্তি, তে লতায়াঃ স্মৃতা বিজ্ঞেয়াঃ, তানেব চ বনস্পতীন্ আহঃ । পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্  
 ফলধারিণস্তকন্ বৃক্ষানাহঃ, তাশ্চ কহায়াঃ প্রসবং সন্তানম্, বিদুঃ ॥৭০—৭১॥

লতেতি । লতাগুল্মানি, অবশিষ্টাঃ পুষ্পফলহীনী বৃক্ষাঃ, ত্বক্সাবো বংশাদি তৃণং কুশাদি  
 জন্তুর্জন্তুকলাখ্যবৃক্ষশ্চ তে, বীৰুধায়াঃ প্রজাঃ সন্তানাঃ । তস্তাস্ত্র বীৰুধায়া বংশঃ অত্র এষেব  
 সমাপ্যতে । এতেন লতাকহযোবগ্নেহপি সন্তানাঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৫২—৭২॥ পিণ্ডফলান্ সপ্ত । “খৰ্জ্জুবতালহিস্তালৌ তালী খৰ্জ্জুবিকা তথা । গুবাকৌ

ইরার পদ্মনয়না তিনটী কণ্ঠা জন্মিয়াছিল ; তাহারাই পরে বনস্পতি, বৃক্ষ  
 ও লতার মাতা হইয়াছিল ॥৬৯॥

সেই তিনটী কণ্ঠার নাম—লতা, কহা ও বীৰুধা । যে সকল তক ফুল ভিন্ন  
 ফল ধরে, তাহারাই লতার সন্তান এবং তাহাদিগকেই বনস্পতি বলে । আর,  
 যে যে তক ফুল হওয়ার পর ফল ধরে, সেইগুলিকে বৃক্ষ বলে এবং তাহারাই  
 কহার সন্তান ॥৭০—৭১॥

লতা, গুল্ম, ফলপুষ্পহীন বৃক্ষ, বাঁশ ও তৃণ—এইগুলি বীৰুধার সন্তান ; তাহার  
 সন্তান এই পর্য্যন্তই ॥৭২॥

৬৯ শ্লোকাবধিশ্লোকচতুষ্টয়ং কুত্রচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে । (৭০) বীৰুধাঈব তাঃ স্মৃতাঃ ।  
 (৭২) ...বীৰুধো যাঃ প্রজাঃ । (৭৩) .. অনলাপি ব্যজায়ত ।



অরুণশ্চ ভার্য্যা শ্চেনী তু বীৰ্য্যবন্তৌ মহাবলৌ ।  
 সম্পাতিং জনয়ামাস বীৰ্য্যবন্তং জটায়ুযম্ ॥৭২॥  
 স্রবসাজনয়নগান্ কদ্রঃ পুত্রাংস্ত পন্নগান্ ।  
 দ্বৌ পুত্রৌ বিনতাযাস্ত বিখ্যাতৌ গরুড়ারুণৌ ॥৭৩॥  
 ইত্যেব সৰ্ব্বভূতানাং মহতাং মনুজাধিপ ! ।  
 প্রভবঃ কীর্তিতঃ সম্যঙ্মযা মতিমতাং বর ! ॥৭৪॥  
 যং শ্রুত্বা পুরুষঃ সম্যঙ্মুক্তো ভবতি পাপ্মনঃ ।  
 সৰ্ব্বজ্ঞতাক্ষ লভতে গতিমগ্র্যাক্ষ বিন্দতি ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি  
 সম্ভবে প্রাণ্যাভ্যুৎপত্তির্নাম একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— ❦ —

### ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । অমলাপি বিমলাপি । ব্যজ্যত অজনয়ৎ । পিণ্ডফলাস্ত “খর্জুবস্তালহিস্তালৌ  
 তালী খর্জুবিদা তথা । শুবাকো নাবিকেলান্ত সপ্ত পিণ্ডফলা জমাঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তাঃ ।  
 শুকীত্যপবা ॥৭৩॥

অরুণশ্চেতি । “শ্চেনী শ্চেনান্ ব্যজ্যত” ইতি পূর্বমুক্তম্, অত্র তু তদিতবো সম্পাতি-  
 জটায়ুর্যো । বীৰ্য্যবন্তং সাহসিনম্ ॥৭৪॥

স্রবসেতি । নাগান্ সংবৰ্জ্জকাদিমেধান্, “নাগাঃ পন্নগমাতঙ্গজ্রুবাচাবিষু তোযদে” ইতি  
 বিশ্বঃ । পন্নগান্ সর্পান্ । বিখ্যাতাবিত্যনেন বিনতায়া অপবেইপি পুত্রা আসন্নিতি স্মৃতিমিতি  
 ন পূর্বোক্তবিবোধঃ ॥৭৫॥

উপসংহতি—ইতীতি । মহতাং প্রধানানাম্ । প্রভব উৎপত্তিঃ ॥৭৬॥

বিমলা হইতে সপ্তবিধ পিণ্ডফল বৃক্ষ জন্মিয়াছিল (টীকা দ্রষ্টব্য) । শুকী অনলার  
 কন্যা এবং কঙ্কপক্ষী সুরসার পুত্র ॥৭৩॥

অরুণের ভার্য্যা শ্চেনী, মহাপরাক্রমী ও মহাসাহসী সম্পাতি ও জটায়ুকে  
 জন্মাইয়াছিলেন ॥৭৪॥

সুরসা হইতে মেঘগণ এবং কদ্রু হইতে সর্পগণ জন্মিয়াছিল । আর, বিনতার  
 পুত্রগণের মধ্যে গরুড় ও অরুণ — এই দুইটী পুত্রই বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

মহারাজ ! এই আমি আপনার নিকট প্রধান প্রধান প্রাণীদিগের উৎপত্তির  
 বিষয় যথাযথভাবে বলিলাম ॥৭৬॥

( ৭৭ ) . বতিমগ্র্যাক্ষ । \* ‘...সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,  
 ‘...ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবানি ।

## দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ :

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

দেবানাং দানবানাঞ্চ গন্ধৰ্ব্বেবগরক্ষসাম্ ।

সিংহব্যাঘ্রমৃগাণাঞ্চ পন্নগানাং পতত্রিণাম্ ॥১॥

সৰ্বেষাঞ্চৈব ভূতানাং সম্ভবং ভগবন্নহম্ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন মানুষেষু মহাত্মনাম্ ।

জন্ম কৰ্ম চ ভূতানামেতেষামনুপূৰ্ব্বশঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

এতৎপ্রকবণশ্রবণকলমাহ—যমিতি । যং প্রভবম্ । অগ্ৰ্যাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি সম্ভবে একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

দেবানামিতি । উবগাঃ সর্পাঃ, পন্নগাশ্চ নাগা ইত্যপোনরুজ্জম্ । কিং বহুনা, মহাত্মনাং  
প্রধানানাম্, সৰ্বেষামেব ভূতানাম্, মানুষেষু, সম্ভবম্ উৎপত্তিম্, তত্ত্বেন স্বার্থার্থেন, শ্রোতুমিচ্ছামি ।  
কিঞ্চ, এতেষাং ভূতানাম্, জন্ম জন্মবৃত্তান্তম্, কৰ্ম চবিত্ত্বঞ্চ, অনুপূৰ্ব্বশঃ প্রথমাবধৌব,  
শ্রোতুমিচ্ছামিতি সম্বন্ধঃ । দ্বিতীয়পত্ন্য ষট্‌পাদম্ ॥১—২॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাবিকেলশ্চ সপ্ত পিণ্ডকলা জমাঃ ॥” ইত্যুক্তকপান্ । ইহ পুৰাণান্তববিবোধো নামভেদাৎ  
কল্পভেদাদ্বাপনেযঃ ॥৭৩—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬১॥

—ঃ\*ঃ—

দেবানামিতি অধ্যায়ো নিগদব্যাক্যাতঃ ॥১ ... ... ৮৭॥

যাহা শুনিয়া মানুষ পাপ হইতে সৰ্ব্বপ্রকারে মুক্ত হইয়া থাকে, সৰ্ব্বজ্ঞতা  
লাভ করে এবং পরিণামে পরম পদ প্রাপ্ত হয় ॥৭৭॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, সর্প, রাক্ষস, সিংহ,  
ব্যাঘ্র, মৃগ, নাগ ও পক্ষী, অধিক বলিয়া কি হইবে, প্রধান প্রধান সমস্ত প্রাণীই  
যে আসিয়া মানুষের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি সে বিষয় যথাযথভাবে  
শুনিতে ইচ্ছা করি এবং এই সকল প্রাণীর জন্মবৃত্তান্ত ও চরিত্র আনুপূৰ্ব্বিক  
শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১—২॥

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মানুষেষু মনুষ্যে! সন্তুতা যে দিবৌকমঃ ।  
 প্রথমং দানবান্শ্চ তাস্তে বক্ষ্যামি সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥  
 বিপ্রচিতিরিতি খ্যাতো য আসীদানববর্ষভঃ ।  
 জরাসন্ধ ইতি খ্যাতঃ স আসীন্মানুজবর্ষভঃ ॥৪॥  
 দিতেঃ পুত্রস্ত যো বাজন্ ! হিবণ্যকশিপুঃ স্মৃতঃ ।  
 স জজ্ঞে মানুষে লোকে শিশুপালো নববর্ষভঃ ॥৫॥  
 সংহ্লাদ ইতি বিখ্যাতঃ প্রহ্লাদস্তানুজস্ত যঃ ।  
 স শল্য ইতি বিখ্যাতো জজ্ঞে বাহ্লীকপুঙ্গবঃ ॥৬॥  
 অনুহ্লাদস্ত তেজস্বী যোহভূৎ খ্যাতো জঘন্যজঃ ।  
 ধৃষ্টকেতুবিতি খ্যাতঃ স বভূব নবেশ্বরঃ ॥৭॥  
 যস্ত রাজন্ ! শিবির্নাম দৈতেয়ঃ পবিকৌর্তিতঃ ।  
 দ্রুম ইত্যভিবিখ্যাতঃ স আসীদুবি পার্থিবঃ ॥৮॥

## ভারতকৌমুদী

মানুষেষু। হে মনুষ্যে! যে দিবৌকমঃ স্বর্গবাসিনো দানবাসী মানুসে মনুষ্যে সন্তুতাঃ, তে তব সমীপে, প্রথমং তান্বে সৰ্ব্বশঃ সৰ্বান বক্ষ্যামি ॥৩॥  
 বিপ্রতি। বিপ্রচিতির্নাম দানববর্ষভো দানববাজঃ ॥৪॥  
 দিতেবিতি। শিশুপালো নাম চৈদিবাজঃ ॥৫॥  
 সংহ্লাদ ইতি। বাহ্লীকপুঙ্গবো বাহ্লীকবংশশ্রেষ্ঠঃ ॥৬॥  
 অবিতি। জঘন্যজঃ প্রহ্লাদাদিত্রাতৃগণমধ্যে কনিষ্ঠঃ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ! যে সকল স্বর্গবাসী দানব আসিয়া মানুসের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি আপনার নিবট প্রথমে তাঁহাদের বৃত্তান্তই বলিব ॥৩॥

যিনি বিপ্রচিতি নামে দানবগণের রাজা ছিলেন, তিনিই আসিয়া জরাসন্ধ নামে মানুসের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪॥

যিনি হিবণ্যকশিপু নামে দিতির পুত্র ছিলেন, তিনি আসিয়া মনুষ্যলোকে শিশুপাল হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫॥

যিনি প্রহ্লাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সংহ্লাদ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনি বাহ্লীকশ্রেষ্ঠ শল্য হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৬॥

অনুহ্লাদ নামে যে অশুর প্রহ্লাদপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণের মধ্যে কনিষ্ঠ এবং বলবান্ বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই আসিয়া ধৃষ্টকেতু নামক রাজা হইয়াছিলেন ॥৭॥

বাঙ্কলো নাম যন্তেষামাসীদস্ববসন্তমঃ ।  
 ভগদত্ত ইতি খ্যাতঃ স জজ্ঞে পুরুষৰ্ষভঃ ॥৯॥  
 অয়ঃশিরা অশ্বশিবা অয়ঃশঙ্কুচ বীর্যবান্ ।  
 তথা গগনমূৰ্দ্ধা চ বেগবাংশ্চাত্ত্র পঞ্চমঃ ॥১০॥  
 পঞ্চৈতে জজিবে রাজন্ । বীর্যবন্তো মহাসুরাঃ ।  
 কেকযেষু মহাত্মানঃ পার্থিবৰ্ষভসন্তমাঃ ॥১১॥  
 কেতুমানিতি বিখ্যাতো যন্ততোহন্যঃ প্রতাপবান্ ।  
 অমিতৌজা ইতি খ্যাতঃ সোত্রকৰ্ম্মা নবাধিপঃ ॥১২॥  
 স্বৰ্ভানুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যন্ত মহাস্ববঃ ।  
 উগ্রসেন ইতি খ্যাত উগ্রকৰ্ম্মা নরাধিপঃ ॥১৩॥  
 যন্তুশ্ব ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীন্মহাসুরঃ ।  
 অশোকো নাম বাজাভূমহাবীর্যোহপরাজিতঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দৈতেযো দৈত্যঃ । পার্থিবো বাজা ॥৮॥  
 বাঙ্কল ইতি । তেষাং দেবাসুবাণাং মধ্যে ॥৯॥  
 অয় ইতি । অত্র পঞ্চমহাস্ববগণमध्ये ॥১০॥  
 পঞ্চৈতি । কেকযেষু তদাখ্যদেশে । পার্থিবৰ্ষভসন্তমাঃ শ্রেষ্ঠবাজপ্রধানাঃ ॥১১॥  
 কেতুমানিতি । ততস্তেভ্য উক্তাসুবেভ্যঃ । উগ্রকৰ্ম্মা ভয়ঙ্করকাৰ্য্যকাবী । সন্ধিবর্ষঃ ॥১২॥  
 স্বৰ্ভানুবিতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥১৩॥  
 য ইতি । মহাবীর্য্যঃ, অতএব শত্রুভিষপবাজিতঃ ॥১৪॥

মহারাজ ! শিবি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই আসিয়া ক্রমনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৮॥

বাঙ্কল নামে যে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনিই ভগদত্ত হইয়া জন্মিয়া-  
ছিলেন ॥৯॥

অয়ঃশিরা, অশ্বশিরা, অয়ঃশঙ্কু, গগনমূৰ্দ্ধা ও বেগবান—এই পাঁচ জন বলবান্  
মহাসুর আসিয়া কেকয়দেশে প্রধান প্রধান পাঁচ জন রাজা হইয়া-  
ছিলেন ॥১০—১১॥

তন্ত্রি কেতুমান্ নামে যে প্রতাপশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই ভয়ঙ্কর-  
স্বভাব উত্তমৌজা নামে রাজা হইয়া জন্মগ্রহণ করেন ॥১২॥

স্বৰ্ভানু নামে সুন্দরাকৃতি যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই আসিয়া ভয়ঙ্কর চরিত্র  
উগ্রসেননামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৩॥

তস্মাদবরজো যন্তু রাজনশ্বপতিঃ স্মৃতঃ ।  
 দৈতেয়ঃ সোহভবদ্রাজা হার্দিক্যো মনুজর্ষভঃ ॥১৫॥  
 বৃষপর্বেতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যন্তু মহাস্রবঃ ।  
 দীর্ঘপ্রজ্ঞ ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবনৃপঃ ॥১৬॥  
 অজকস্ত্রবো রাজন্ ! য আসীদবৃষপর্বণঃ ।  
 স শাল্ব ইতি বিখ্যাতঃ পৃথিব্যামভবনৃপঃ ॥১৭॥  
 অশ্বগ্রীব ইতি খ্যাতঃ সত্ত্ববান্ যো মহাস্রবঃ ।  
 বোচমান ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবনৃপঃ ॥১৮॥  
 সূক্ষ্মস্ত মতিমান্ রাজন্ ! কৌর্তিমান্ যঃ প্রকীর্তিতঃ ।  
 বৃহদ্রথ ইতি খ্যাতঃ ক্ষিতাবাসীঃ স পার্থিবঃ ॥১৯॥  
 তুহুগু ইতি বিখ্যাতো য আসীদস্রবোত্তমঃ ।  
 সেনাবিন্দুৰিতি খ্যাতঃ স বভূব নবাধিপঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অশ্বাৎ, অববজঃ পবজাতঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতৃত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 বৃষেতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ সগৃহ্মিমান্ বা ॥১৬॥  
 অজক ইতি । অজকো নাম, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥১৭॥  
 অশ্বেতি । সত্ত্ববান্ বলবান্ ॥১৮॥  
 সূক্ষ্ম ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥  
 তুহুগু ইতি । নরাধিপো রাজা ॥২০॥

সমৃদ্ধিশালী অশ্বনামে যে মহাস্রব ছিলেন, তিনিই মহাবলবান্ অশোক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! অশ্বের কনিষ্ঠ সহোদর অশ্বপতি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই হার্দিক্যনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৫॥

সমৃদ্ধিশালী বৃষপর্বা নামে যে মহাস্রব ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে আসিয়া দীর্ঘপ্রজ্ঞনামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! বৃষপর্বর কনিষ্ঠ অজকনামে যে অস্রব ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া শাল্বনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৭॥

অশ্বগ্রীবনামে যে মহাবলবান্ মহাস্রব ছিলেন, তিনি পৃথিবীতে আসিয়া বোচমাননামে বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥১৮॥

বুদ্ধিমান্ ও যশস্বী সূক্ষ্মনামে যে অস্রব ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া বৃহদ্রথনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৯॥

একপান্নাম যন্তেষামসুৱাণাং বলাধিকঃ ।  
 নগ্নজিন্নাম রাজাসৌদ্রুবি বিখ্যাতবিক্রমঃ ॥২১॥  
 একচক্র ইতি খ্যাত আসীদ্যন্ত মহাসুৱঃ ।  
 প্রতিবিক্র্য ইতি খ্যাতো বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২২॥  
 বিকৃপাক্ষস্ত দৈতেয়শ্চিত্রযোধী মহাসুৱঃ ।  
 চিত্রবর্ণোতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতাবাসীৎ স পার্থিবঃ ॥২৩॥  
 হরস্তুরিহবো বীর আসীদ্যো দানবোত্তমঃ ।  
 সুবাহুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীৎ স পার্থিবঃ ॥২৪॥  
 অহবন্ত মহাতেজাঃ শত্রুপক্ষক্ষয়করঃ ।  
 বাহ্লীকো নাম রাজা স বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২৫॥  
 নিচন্দ্রশ্চন্দ্রবক্তৃস্ত য আসীদসুবোত্তমঃ ।  
 মুঞ্জকেশ ইতি খ্যাতঃ শ্রীমানাসীৎ স পার্থিবঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

একপাদিতি । অসুৱাণাং মধ্যে বলেন অধিকঃ প্রধানঃ ॥২১॥

একেতি । খ্যাতো লোকৈরুক্ত ইতি ন প্রথিতপদেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ ॥২২॥

বিকৃপাক্ষ ইতি । চিত্রযোধী নানাবিধভাবেন যুদ্ধকর্তা ॥২৩॥

হর ইতি । অরিহরঃ শত্রুহন্তা, হরো নাম ॥২৪॥

অহর ইতি । শত্রুপক্ষস্ত ক্ষয়ং করোতীতি শত্রুপক্ষক্ষয়করঃ, আৰ্ষদ্বাং খপ্রত্যয়ঃ ।

অহবো নাম ॥২৫॥

তুহুণু নামে যে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া সেনাবিন্দু নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২০॥

অসুরদিগের মধ্যে প্রধান বলবান্ একপাং নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিয়া বিখ্যাতবিক্রম নগ্নজিৎ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২১॥

একচক্রনামক মহাসুর প্রতিবিক্র্য নামে রাজা হইয়া ভূতলে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২২॥

বিচিত্রযোদ্ধা মহাসুর বিকৃপাক্ষ, ভূতলে চিত্রবর্ণা নামে রাজা হইয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥২৩॥

শত্রুহন্তা হর নামে যে মহাবীর দানব ছিলেন, তিনি সুবাহুনামক রাজা হইয়াছিলেন ॥২৪॥

শত্রুহন্তা মহাবলবান্ অহরনামক অসুর আসিয়া বাহ্লীকনামে রাজা হইয়া প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

নিকুন্তজিতঃ সংখ্যে মহামতিবজায়ত ।  
 ভূমৌ ভূমিপতিশ্চেষ্টো দেবাধিপ ইতি স্মৃতঃ ॥২৭॥  
 শরভো নাম যন্তেষাং দৈতেয়ানাং মহাস্বরঃ ।  
 পৌরবো নাম বাজর্ষিঃ স বভূব নবোত্তমঃ ॥২৮॥  
 কুপটস্ত মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ রাজন্ ! মহাস্বরঃ ।  
 সুপার্ষ ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহীপতিঃ ॥২৯॥  
 কপটস্ত রাজন্ ! রাজর্ষিঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহাস্বরঃ ।  
 পার্বতেয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ ॥৩০॥  
 দ্বিতীয়ঃ শলভস্তেয়ামস্বরগাং বভূব হ ।  
 প্রহ্লাদো নাম বাহ্লীকঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

নিচন্দ্র ইতি । চন্দ্রবজ্রশ্চন্দ্রতুল্যহৃদববদনঃ, নিচন্দ্রো নাম ॥২৬॥  
 নিকুন্ত ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, অজিতঃ শত্রুভিববিজিতপূৰ্ব্বঃ । দেবাধিপো নাম ॥২৭॥  
 শবভ ইতি । দৈতেয়ানাং মধ্যে মহাস্বরঃ প্রাধাত্মেন দেবানাং বিবোধী ॥২৮॥  
 কুপট ইতি । কুপটো নাম । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্ বা ॥২৯॥  
 কপট ইতি । বাজর্ষির্মহাস্বরশ্চ কপটো নাম । কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ স্তমেকতুল্যগৌবকাস্তিঃ ॥৩০॥  
 দ্বিতীয় ইতি । শলভঃ শবভো নাম, বলযোবভেদাৎ ॥৩১॥

চন্দ্রবদন নিচন্দ্রনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া মুঞ্জকেশনামে সমৃদ্ধিশালী রাজা হইয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবুদ্ধিমান্ যুদ্ধবিজয়ী নিকুন্ত দানব আসিয়া ভূমণ্ডলে দেবাধিপনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥২৭॥

দৈত্যগণের মধ্যে শরভনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই পৌরবনামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

মহারাজ । বলবান্ ও সমৃদ্ধিমান্ কুপটনামক মহাস্বর পৃথিবীতে আসিয়া সুপার্ষ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২৯॥

ধার্মিক কপটনামক দৈত্য ভূমণ্ডলে আসিয়া, স্তমেকতুল্য গৌরবাস্তি পার্বতেয়নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩০॥

অসুরদিগের মধ্যে দ্বিতীয় শলভ, বাহ্লীকদেশে প্রহ্লাদনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩১॥

চন্দ্রস্ত দিতিজশ্রেষ্ঠো লোকে তাবাধিপোপমঃ ।  
 চন্দ্রবর্শ্মেতি বিখ্যাতঃ কান্বোজানাং নবাধিপঃ ॥৩২॥  
 অর্ক ইত্যভিবিখ্যাতো যস্ত দানবপুঙ্গবঃ ।  
 ঋষিকো নাম রাজর্ষির্বভূব নৃপসত্তম ! ॥৩৩॥  
 মৃতপা ইতি বিখ্যাতো য আসীদসুর্বোত্তমঃ ।  
 পশ্চিমানূপকং বিদ্ধি তং নৃপং নৃপসত্তম ! ॥৩৪॥  
 গবিষ্ঠস্ত মহাতেজা যঃ প্রখ্যাতো মহাসুরঃ ।  
 দ্রুমসেন ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্নৃপঃ ॥৩৫॥  
 ময়ূর ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যস্ত মহাসুরঃ ।  
 স বিশ্ব ইতি বিখ্যাতো বভূব পৃথিবীপতিঃ ॥৩৬॥  
 সুবর্ণ ইতি বিখ্যাতস্তস্মাদবরজস্ত যঃ ।  
 কালকীর্তিরিতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্নৃপঃ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

চন্দ্র ইতি । লোকে অসুর্বভবনে, তাবাধিপোপম আকৃত্য চন্দ্রতুল্যঃ ॥৩২॥  
 অর্ক ইতি । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় । ॥৩৩॥  
 মৃতপা ইতি । পশ্চিমানূপকং তদাখ্যম্ । বিদ্ধি জানীহি ॥৩৪॥  
 গবিষ্ঠ ইতি । গবিষ্ঠো নাম, মহাতেজাঃ প্রশস্তবিক্রমঃ ॥৩৫॥  
 ময়ূর ইতি । ইতি নামা বিখ্যাতঃ ॥৩৬॥  
 সুবর্ণ ইতি । তস্মাৎসুবর্ণাৎ, অববজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৩৭॥

চন্দ্রতুল্য সুন্দর চন্দ্রনামক দৈত্য আসিষা কান্বোজদেশে চন্দ্রবর্শ্মানামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! দানবশ্রেষ্ঠ অর্ক আসিষা ঋষিকনামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! যিনি মৃতপা নামে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনিই পশ্চিমদেশে অনুপক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

যিনি গবিষ্ঠ নামে বিক্রমশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিষা দ্রুমসেন নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৫॥

যিনি ময়ূর নামে বিখ্যাত সমৃদ্ধিশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই বিশ্বনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৩৬॥

ময়ূরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সুবর্ণনামে যে অসুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে কালকীর্তিনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৭॥



চন্দ্রহন্তেতি যন্তেষাং কৌর্ভিতঃ প্রবরোহস্রবঃ ।  
 শুনকো নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩৮॥  
 বিনাশনস্ত চন্দ্রস্ত য আখ্যাতো মহাস্রবঃ ।  
 জানকিনাম বিখ্যাতঃ সোহভবন্নুজাধিপঃ ॥৩৯॥  
 দীর্ঘজিহ্বস্ত কোবব্য ! য উক্তো দানবর্ষভঃ ।  
 কাশিরাজঃ স বিখ্যাতঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৪০॥  
 গ্রহং তু স্রুবে যং তু সিংহিকার্কেন্দুমর্দনম্ ।  
 স ক্রাথ ইতি বিখ্যাতো বভূব মনুজাধিপঃ ॥৪১॥  
 দনায়ুষস্ত পুত্রাণাং চতুর্নাং প্রবরোহস্রবঃ ।  
 বিষ্করো নাম তেজস্বী বসুমিত্রো নৃপঃ স্মৃতঃ ॥৪২॥  
 দ্বিতীয়ো বিষ্করাদ্যস্ত নরাধিপ ! মহাস্রবঃ ।  
 পাণ্ডবাষ্ট্রাধিপ ইতি বিখ্যাতঃ সোহভবন্নৃপঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । তেবামহারাণাং মধ্যে, প্রবরঃ প্রধানঃ ॥৩৮॥

বিনাশন ইতি । দেবাস্রয়ুক্ষে চন্দ্রস্ত বিনাশনঃ পলায়নপ্রযোজকত্বাৎ তদাখ্যঃ ॥৩৯॥

দীর্ঘেতি । কোবব্যেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৪০॥

গ্রহমিতি । যং গ্রহং রাহমিত্যর্থঃ ॥৪১॥

দনেতি । দনায়ুষস্তদাখ্যায় দক্ষসুতায়াস্তচতুর্নাং পুত্রাণাং মধ্যে প্রবরঃ ॥৪২॥

দ্বিতীয় ইতি । বিষ্কবাং উক্তবিষ্কবনামকাদহ্রবাং । পাণ্ডবাষ্ট্রাধিপঃ পাণ্ডবাজ্যস্ত বাজা ॥৪৩॥

চন্দ্রহন্তা নামে অসুরদের মধ্যে যিনি প্রধান ছিলেন, তিনিই আসিয়া শুনক-  
নামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

চন্দ্রবিজয়ী বিনাশননামক মহাসুর আসিয়া জানকিনামে রাজা হইয়া-  
ছিলেন ॥৩৯॥

মহারাজ ! দীর্ঘজিহ্বনামক দানব আসিয়া পৃথিবীতে কাশিরাজনামে  
বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥৪০॥

সিংহিকাদেবী চন্দ্র ও সূর্যের উৎপীড়ক যে গ্রহকে প্রসব করিয়াছিলেন,  
সেই রাহু আসিয়া ক্রাথনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪১॥

দনায়ুর চারি জন পুত্রের মধ্যে প্রধান বিষ্করনামক তেজস্বী অসুর আসিয়া  
বসুমিত্রনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! যিনি বিষ্করের কনিষ্ঠ সহোদর ছিলেন, তিনি পাণ্ডবরাজ্যের  
রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

বলীন ইতি বিখ্যাতে যস্ত্বাসীহুদবোক্তমঃ ।  
 পৌণ্ড্রমাংস্রক ইত্যেবং বভূব স নরাধিপঃ ॥৪৪॥  
 বৃত্র ইত্যভিবিখ্যাতে যস্ত্ব রাজন্ ! মহাসুরঃ ।  
 মণিমান্নাম বাজর্ষিঃ স বভূব নবাধিপঃ ॥৪৫॥  
 ক্রোধহন্তেতি যস্ত্বা বভূবাববজোহস্রবঃ ।  
 দণ্ড ইত্যভিবিখ্যাতে স আসীন্ পতিঃ ক্ষিতৌ ॥৪৬॥  
 ক্রোধবর্দ্ধন ইত্যেবং যস্ত্বাঃ পরিকীর্তিতঃ ।  
 দণ্ডধাব ইতি খ্যাতঃ সোহভবন্মুজর্ষভঃ ॥৪৭॥  
 কালেয়ানাস্তু যে পুত্রাস্তেষামকৌ নরাধিপাঃ ।  
 জজ্ঞিরে রাজশার্দূল ! শাদূলসমবিক্রমাঃ ॥৪৮॥  
 মগধেষু জয়ৎসেনস্তেষামাসীৎ স পার্থিবঃ ।  
 অক্ষানং প্রবরস্তেষাং কালেয়ানাং মহাস্রবঃ ॥৪৯॥

## ভারতকৌমুদী

বলীন ইতি । বলীন ইতি নাম্না । ইত্যেবং নাম ॥৪৪॥  
 বৃত্র ইতি । মহাসুর আসীদिति শেষঃ ॥৪৫॥  
 ক্রোধেতি । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৪৬॥  
 ক্রোধবর্দ্ধন ইতি । ইত্যেবং নাম, অন্তঃ অস্রবঃ ॥৪৭॥  
 কালেয়ানামিতি । কালেয়ানাং কালাখ্যদক্ষতনয়াপুত্রাণাম্ । তেষাং মধ্যে অকৌ, অকৌ  
 নরাধিপা জজ্ঞিরে ॥৪৮॥

নহু কে কে তে অকৌ নবাধিপা ইত্যাহ—মগধেষ্টিতি । তেষামকৌনাং কালেয়ানাং

যিনি বলীননামে মহাসুর ছিলেন, তিনি পৌণ্ড্রমাংস্রকনামে রাজা হইয়া-  
 ছিলেন ॥৪৪॥

বৃত্রনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া মণিমান্ন নামে রাজা হইয়া-  
 ছিলেন ॥৪৫॥

যিনি ক্রোধহন্তানামে বৃত্রের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া  
 দণ্ডনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৬॥

ক্রোধবর্দ্ধন নামে অন্ত যে অসুর ছিলেন, তিনি দণ্ডধারনামে রাজা  
 হইয়াছিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! কালেয় অসুরদিগের ষাঁহার পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে আট  
 জন আসিয়া, আট জন সিংহতুল্য রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৮॥

দ্বিতীয়স্ত ততস্তেষাং শ্রীমান্ হরিহর্যোপমঃ ।  
 অপবাজিত ইত্যেবং স বভূব নবাধিপঃ ॥৫০॥  
 তৃতীয়স্ত মহাতেজা মহামায়ো মহাস্ববঃ ।  
 নিষাদাধিপতির্জজ্ঞে ভুবি ভীমপবাক্রমঃ ॥৫১॥  
 তেষামন্যতমো যস্ত চতুর্থঃ পবিকীর্তিতঃ ।  
 শ্রেণিমানিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ বাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫২॥  
 পঞ্চমস্তবভেষাং প্রববো যো মহাস্ববঃ ।  
 মহোজা ইতি বিখ্যাতো বভূবেহ পবন্তপঃ ॥৫৩॥  
 ষষ্ঠস্ত মতিমান্ যো বৈ তেষামাসীন্মহাস্ববঃ ।  
 অভীরুরিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫৪॥  
 সমুদ্রসেনস্ত নৃপস্তেষামেবাভবদৃগ্গণাৎ ।  
 বিশ্রুতঃ সাগবান্তায়াং ক্ষিতৌ ধর্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

কালাস্তানানাং মধ্যে প্রববো মহাস্ববঃ তেষামষ্টানাং নবাধিপানাং মধ্যে, স প্রসিদ্ধো জয়ৎসেনো নাম মগধেষু পার্শ্বি আসীৎ ॥৪৯॥

দ্বিতীয় ইতি । তেষাং কালেষানাম্ । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, হরিহর্যোপম ইন্দ্রতুলাঃ ॥৫০॥

তৃতীয় ইতি । মহামায়ঃ অতীবচ্ছলকাবী ॥৫১॥

তেষামিতি । তেষাং যশ্চতুর্থঃ পবিকীর্তিতঃ, স ক্ষিতৌ অন্যতমো বাজর্ষিসত্তমো বভূবেত্যর্থঃ ॥৫২॥

পঞ্চম ইতি । ইহ ক্ষিতৌ । পবন্তপঃ প্রতাপেণ শত্রুহংসদাতা ॥৫৩॥

ষষ্ঠ ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥৫৪॥

সেই আট জন মহাসুরের মধ্যে প্রধান মহাসুর, সেই আট জন রাজার মধ্যে প্রধান জয়ৎসেননামে মগধরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর, ইন্দ্রতুলা সমৃদ্ধিশালী দ্বিতীয় কালকেয় আসিয়া অপবাজিত-নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫০॥

মহাতেজস্বী ও মহামায়াবী তৃতীয় কালকেয় ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী নিষাদরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৫১॥

চতুর্থ কালকেয় পৃথিবীতে আসিয়া শ্রেণিমান্ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫২॥

পঞ্চম কালকেয় ভূতলে আসিয়া মহোজা নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৩॥

বুদ্ধিমান্ ও মহাবলবান্ ষষ্ঠ কালকেয় পৃথিবীতে আসিয়া অভীরুনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৪॥

বৃহন্মার্কমন্ত্ৰেণ কালেনানাং নরাধিপ ! ।  
 বভূব রাজা ধৰ্ম্মাত্মা সৰ্বভূতহিতে রতঃ ॥৫৬॥  
 কুক্ষিস্ত রাজন্ । বিখ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।  
 পার্বতীয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ ॥৫৭॥  
 ক্রথনশ্চ মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ বাজা মহাসুরঃ ।  
 সূর্য্যাক্ষ ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহীপতিঃ ॥৫৮॥  
 অম্ববাণাস্ত যঃ সূর্য্যঃ শ্রীমাংশ্চৈব মহাসুরঃ ।  
 দরদো নাম বাহ্লীকো ববঃ সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥৫৯॥  
 গণঃ ক্রোধবশো নাম যন্তে বাজন্ । প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।  
 ততঃ সংজজ্ঞিবে বীরাঃ ক্ষিতাবিহ নরাধিপাঃ ॥৬০॥  
 মদ্রকঃ কৰ্ণবেক্ষশ্চ সিদ্ধার্থঃ কীকটস্তথা ।  
 স্রবীরশ্চ স্রবাহশ্চ মহাবীবোহথ বাহ্লিকঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । তেষাং কালেনানাং গণাদেব সপ্তম ইতি শেষঃ ॥৫৫॥  
 বৃহদिति । বৃহদिति নাম নান্য প্রসিদ্ধো বাজা ॥৫৬॥  
 কুক্ষিৰিতি । কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ স্তমেকতুল্যা গোবকাস্তির্গহাকাশশ্চ ॥৫৭॥  
 ক্রথন ইতি । অসুরমধ্যেইপি বাজা ॥৫৮॥  
 অম্ববাণামিতি । অম্ববাণাং মধ্যে সূর্য্যো নাম ॥৫৯॥  
 গণ ইতি । ক্রোধবশো নাম যো গণঃ অসুরসমূহঃ ॥৬০॥

সপ্তম কালকেয় মৰ্ত্ত্যলোকে অবতীৰ্ণ হইয়া, সমুদ্রসেননামে ধাৰ্ম্মিক রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৫॥

অষ্টম কালকেয় ভূতলে আসিয়া, সমস্ত প্রাণীর হিতৈষী ও ধাৰ্ম্মিক বৃহৎ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কুক্ষিনামে বলবান্ কোন দানব পৃথিবীতে আসিয়া, স্তমেক-পৰ্বততুল্য গৌরবর্ণ পার্বতীষনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৭॥

সুন্দর ও বলবান্ ক্রথনাসুর, পৃথিবীতে সূর্য্যাক্ষনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫৮॥

অসুরগণের মধ্যে সূর্য্যনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনি পৃথিবীতে আসিয়া দরদদেশে বাহ্লীকনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! আপনার নিকট ক্রোধবশনামে যে অসুরসমূহের কথা বলিয়াছিলাম, তাঁহারা পৃথিবীতে আসিয়া মহাবীর বহুতর রাজা হইয়াছিলেন ॥৬০॥

ক্রোধো বিচিত্রঃ স্তবথঃ শ্রীমান্ নীলশ্চ ভূমিপঃ ।  
 চীরবাসাশ্চ কোবব্য ! ভূমিপালশ্চ নামতঃ ॥৬২॥  
 দন্তবজ্রশ্চ নামাসীদুর্জয়শ্চৈব নামতঃ ।  
 রুক্মী চ নৃপশার্দূলো বাজা চ জনমেজয়ঃ ॥৬৩॥  
 আষাঢ়ো বায়ুবেগশ্চ ভূরিতেজাস্তথৈব চ ।  
 একলব্যঃ স্তুমিত্রশ্চ বাটধানোহথ গোমুখঃ ॥৬৪॥  
 কারুষকশ্চ বাজানঃ ক্ষেমধূর্তিস্তথৈব চ ।  
 ঞ্জতায়ুর্দ্রহশ্চৈব বৃহৎসেনস্তথৈব চ ॥৬৫॥  
 ক্ষেমোগ্রতীর্থঃ কুহরঃ কলিন্দেয়ু নবাধিপঃ ।  
 মতিমাংশ্চ মনুষ্যেন্দ্র ঈশ্বরশ্চৈতি বিশ্রুতঃ ॥৬৬॥  
 গণাৎ ক্রোধবশাদেষ রাজপুংগোহভবৎ ক্ষিতৌ ।  
 জাতঃ পুরা মহাভাগো মহাকীর্তির্গহাবলঃ ॥৬৭॥  
 কালনেমিরিতি খ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।  
 স কংস ইতি বিখ্যাত উগ্রসেনস্ততো বলী ॥৬৮॥  
 যস্ত্বাসীদ্বেবকো নাম দেববাজসমদ্র্যুতিঃ ।  
 স গন্ধর্ব্বপতিগুণ্যঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নবাধিপঃ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কে তে নবাধিপা ইत्याহ—ষড়্ভির্মদ্রক ইতি । মদ্রকাদীনি বাজনামানি ॥৬১—৬৬॥  
 গণাদিতি । পুরা ক্রোধবশাৎ তদাখ্যাৎ, গণাৎ অসুরসমূহাৎ জাতঃ, এষ বাজ্ঞাং পুং: সমূহঃ,  
 ক্ষিতৌ মহাভাগো মহাকীর্তির্গহাবলশ্চ অভবৎ ॥৬৭॥  
 কালেনিতি । পরাক্ষে স ইতি তচ্ছব্যাৎ পূর্বাঙ্কে য ইতি যচ্ছবঃ পূর্ব্বণীযঃ ॥৬৮॥

মদ্রক, কর্ণবেষ্ট, সিদ্ধার্থ, বীকট, সুবীর, সুবাহু, বাহ্লিক, ক্রোধ, বিচিত্র, স্তবধ,  
 নীল, চীরবাস, দন্তবজ্র, দুর্জয়, রুক্মী, জনমেজয়, আষাঢ়, বায়ুবেগ, ভূরিতেজ,  
 একলব্য, স্তুমিত্র, বাটধান, গোমুখ, কারুষক, ক্ষেমধূর্তি, ঞ্জতায়ু, উদ্রহ, বৃহৎসেন,  
 ক্ষেম, উগ্রতীর্থ, কুহর এবং ঈশ্বর ॥৬১—৬৬॥

এই মদ্রকপ্রভৃতি রাজগণ ক্রোধবশনামক অসুরগণ হইতে জন্মিয়া, ভূমণ্ডলে  
 অত্যন্ত ভাগ্যবান, বিশেষ যশস্বী ও মহাবলবান্ হইয়াছিলেন ॥৬৭॥

যিনি দানবগণের মধ্যে মহাবলবান্ কালনেমি বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই  
 আসিয়া উগ্রসেনের পুত্র কংসনামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৬৮॥

(৬৩) দন্তবজ্রশ্চ নামাসীৎ ।...দুর্জয়শ্চৈব দানবঃ .. । (৬৫) ...কারুষকশ্চ ।

বৃহস্পতেৰ্হৃৎকৌৰ্ত্তেৰ্দেবর্ষেবিদ্ধি ভারত ! ।  
 অংশাদ্ভ্রোণং সমুৎপন্নং ভাবদ্বাজমযোনিজম্ ॥৭০॥  
 ধম্বিনাং নৃপশাৰ্দূল ! যঃ সৰ্ব্বাস্ত্রবিদুত্তমঃ ।  
 মহাকৌৰ্ত্তির্মহাতেজাঃ স জজ্ঞে মনুজেশ্বর ! ॥৭১॥  
 ধনুর্বেদে চ বেদে চ যং তং বেদবিদো বিদুঃ ।  
 বরিষ্ঠং চিত্রকর্মাণং ভ্রোণং স্বকুলবর্দ্ধনম্ ॥৭২॥  
 মহাদেবাস্তুকাভ্যাক্ষ কামাং ক্রোধাচ্চ ভারত ! ।  
 একত্বমুপপন্নানাং জজ্ঞে শূবঃ পরন্তপঃ ॥৭৩॥  
 অশ্বখামা মহাবীৰ্য্যঃ শত্রুপক্ষভয়াবহঃ ।  
 বীরঃ কমলপত্রাক্ষঃ-ক্ষিতাবাসীনবাধিপ ! ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)  
 জজ্ঞিরে বসবস্তৃকৌ গঙ্গায়াং শস্তনোঃ সূতাঃ ।  
 বসিষ্ঠস্ত চ শাপেন নিযোগাদ্বাসবস্ত চ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দেবরাজসমত্যাতিঃ ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী । গন্ধর্ব্বপতির্নাম ॥৬৯॥  
 অম্বর্যাবতারমভিধারেন্দ্রানীং স্রবাবতারং ক্রমাদভিধত্তে—বৃহস্পতেরিতি । ভ্রোণ-  
 মাচার্য্যম্ ॥৭০॥  
 ভ্রোণং বিশিষ্ট—ধম্বিনামিতি । ধম্বিনাং মধ্যে উত্তমঃ সৰ্ব্বাস্ত্রবিদুঃ য আসীৎ, স মহাকৌৰ্ত্তি-  
 র্মহাতেজাশ্চ জজ্ঞে বভূব ॥৭১॥  
 ধনুরিতি । ধনুর্বেদে চ বেদে চ ববিষ্ঠম্, চিত্রকর্মাণম্ আশ্চর্য্যাকার্য্যম্ ॥৭২॥  
 মহেতি । অংশেন একত্বমুপপন্নানাং সতাম্ । কমলপত্রাক্ষঃ পদ্মদলতুল্যানয়নঃ । শূর-  
 বীরাদিশল্যানামর্থপৌনরুক্ত্যমার্ব্বত্বাং সোচ্যম্ ॥৭৩—৭৪॥

ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী দেবকনামে যে অম্বর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে অবতীর্ণ  
 হইয়া গন্ধর্ব্বপতিনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৬৯॥

মহারাজ ! মহাযশস্বী দেবর্ষি বৃহস্পতির অংশে ভরদ্বাজগোত্রে ভ্রোণাচার্য্য  
 জন্মিয়াছিলেন ; কিন্তু কাহারও গর্ভে নহে ॥৭০॥

তিনি ধনুর্ধরগণের মধ্যে প্রধান ছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্র জানিতেন ; সেই  
 জন্ত মহাতেজস্বী ও বিশেষ কীৰ্ত্তিশালী হইয়াছিলেন ॥৭১॥

আর তিনি ধনুর্বেদে এবং অস্ত্রাশ্রয় বেদে বিশেষ পারদর্শী ছিলেন ; তাঁহার  
 কার্য্যকলাপ আশ্চর্য্য ছিল এবং তিনি আপন বংশের উন্নতি করিয়া-  
 ছিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! শিব, যম, কাল ও ক্রোধ—এই চারি জন দেবতার সন্মিলিত  
 অংশ হইতে মহাবীর অশ্বখামা জন্মিয়াছিলেন ॥৭৩—৭৪॥

ତେଷାମବରଜୋ ଭୀଷ୍ମଃ କୁରୁଣାମଭୟଞ୍ଜରଃ ।  
 ମତିମାନ୍ ବେଦବିଦ୍ବାନ୍ଧୀ ଶତ୍ରୁପଞ୍ଚଞ୍ଜୟଞ୍ଜରଃ ॥୧୬॥  
 ଜାମଦଗ୍ନେନ ବାମେନ ସର୍ବସାନ୍ତ୍ରବିଦୁଷାଂ ବବଃ ।  
 ଯୋହସୁଧ୍ୟତ ମହାତେଜା ଭାର୍ଗବେନ ମହାତ୍ମନା ॥୧୭॥  
 ଯସ୍ତଃ ରାଜନ୍ । କୃପୋ ନାମ ବ୍ରହ୍ମର୍ଷିରଭବଂ କ୍ଷିତୌ ।  
 ଋଦ୍ରାଣାସ୍ତୁ ଗଣାଦ୍ବିଦ୍ବି ସନ୍ତୁତମତିପୌରୁଷମ୍ ॥୧୮॥  
 ଶକୁନିନାମ ଯସ୍ତ୍ରାସୌଦ୍ରାଜା ଲୋକେ ମହାବଧଃ ।  
 ଦ୍ବାପରଂ ବିଦ୍ବି ତଂ ରାଜନ୍ ! ସନ୍ତୁତମରିମର୍ଦନମ୍ ॥୧୯॥  
 ମାତ୍ୟକିଃ ସତ୍ୟସନ୍ଧଃ ଯୋହମୌ ବୃଷିଃକୁଲୋଦ୍ବହଃ ।  
 ପଞ୍ଜାଂ ସ ଜଞ୍ଜେ ଯରୁତାଂ ଦେବାନାମରିମର୍ଦନଃ ॥୮୦॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଜଞ୍ଜିର ଇତି । ବସିଷ୍ଠଃ ଶାପେନ ଚ, ବାସବଞ୍ଚ ଇନ୍ଦ୍ରଞ୍ଚ ନିଯୋଗାଳାଦେଶାତ୍, ଅଷ୍ଟୌ ବସବୋ ଦେବାଃ,  
 ଗନ୍ଧାରୀଂ ଶନ୍ତନୋ ବାଞ୍ଜଃ ହୃତାଃ ସନ୍ତୋ ଜଞ୍ଜିବେ ॥୧୫॥

ତେଷାମିତି । ତେଷାଂ ଶତ୍ରୁହତ୍ବୀଭୂତାନାମଞ୍ଜନାଂ ବନ୍ଧୁନାମ୍, ଅବବଞ୍ଜଃ କନିଷ୍ଠଃ । ବନ୍ଧ୍ୟାମାଂ-  
 ଭୀଷ୍ମୋଽପତ୍ତିବିବୋଧସ୍ତ ବଳଭେଦାଦ୍ବିକାବେନ ପବିହାର୍ଯ୍ୟଃ ॥୧୬॥

ଭୀଷ୍ମଂ ବିଶିନିଷ୍ଠି—ଜାମେତି । ସର୍ବଞ୍ଜତ୍ରିସାନ୍ତକାବିନା ବାମେନ ସହ ଯୁଦ୍ଧବିଦ୍ବାନ୍ଧୀୟଞ୍ଚ ସର୍ବପ୍ରଧାନ  
 ବୀରଞ୍ଚ ହୃତିତମ୍ ॥୧୭॥

ଯ ଇତି । ଅତିପୌରୁଷଂ ମହାବୀରଂ ତଂ କୃପମ୍, କହ୍ନାଣାଂ ଗଣାଂ ସହୃତଂ ଜ୍ଞାତଂ ବିଦ୍ବି ॥୧୮॥

ଶକୁନିବିତି । ଦ୍ବାପରଂ ତୃତୀୟଯୁଗାଦ୍ବିଷ୍ଣୁତାବଂ ଦେବମ୍ । ଦେବୋଽପ୍ୟସୌ କୃବ ଇତି ଭାବଃ ॥୧୯॥

ବସିଷ୍ଠେନ ଶାପେ ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରେନ ଆଦେଶେ ଅଷ୍ଟ ବନ୍ଧୁ ଆସିନୀ ଗନ୍ଧାରୀ ଗର୍ଭେ ଏବଂ  
 ଶାନ୍ତନୁର ଓରସେ ଜନ୍ମିୟାଛିଲେନ ॥୧୫॥

ଭୀଷ୍ମ ସେହି ବନ୍ଧୁଗଣେର ମଧ୍ୟେ ସର୍ବକନିଷ୍ଠ ଥିଲେନ ଏବଂ ତିନି ବୁଦ୍ଧିମାନ୍, ବେଦଜ୍ଞ,  
 ବାକ୍ପଟୁ, କୁରୁବଂଶେର ଅଭୟଦାତା ଓ ଶତ୍ରୁହତ୍ତା ଥିଲେନ ॥୧୬॥

ଅସ୍ତ୍ରଜ୍ଞପ୍ରଧାନ ଓ ମହାତେଜସ୍ବୀ ସେ ଭୀଷ୍ମ, ମହାତ୍ମା ପରଶୁରାମେର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ  
 କରିୟାଛିଲେନ ॥୧୭॥

ମହାରାଜ ! କୃପନାମେ ସେ ବ୍ରହ୍ମର୍ଷି ପୃଥିବୀରେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କଲେନ, ତାହାକେ ଆପନି  
 ବନ୍ଧୁଗଣେର ଅଂଶ ଏବଂ ମହାବୀର ବଳିୟା ଜାନିବେନ ॥୧୮॥

ନରନାଥ ! ଜଗତେ ମହାରଥ ବଳିୟା ବିଖ୍ୟାତ ଶକୁନିନାମେ ସେ ରାଜା ଥିଲେନ,  
 ତାହାକେ ଆପନି ଦ୍ବାପରେର ଅଂଶ ବଳିୟା ଜାନିବେନ ॥୧୯॥

ସତ୍ୟପ୍ରତିଜ୍ଞ, ଶତ୍ରୁହତ୍ତା ଓ ବୃଷିବଂଶପ୍ରଧାନ ମାତ୍ୟକି ଉନପଞ୍ଚାଶଂ ବାୟୁର ଅଂଶେ  
 ଜନ୍ମିୟାଛିଲେନ ॥୮୦॥

দ্রুপদশৈব বাজর্ষিস্তত এবাভবদৃগণাৎ ।  
 মানুষে নৃপ । লোকেহস্মিন্ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং ববঃ ॥৮১॥  
 ততশ্চ কৃতবর্মাণং বিদ্ধি বাজন্ । জনাধিপম্ ।  
 তমপ্রতিমকর্মাণং ক্ষত্রিয়র্ষভসত্তমম্ ॥৮২॥  
 মরুতাস্ত গণাধিদ্ধি সজ্জাতমরিমর্দনম্ ।  
 বিবাটং নাম বাজানং পববাষ্ট্রপ্রতাপনম্ ॥৮৩॥  
 অবিষ্টায়ান্ত যঃ পুত্রো হংস ইত্যভিবিশ্রুতঃ ।  
 স গন্ধর্ব্বপতির্জজ্ঞে কুরুবংশবিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥  
 ধৃতরাষ্ট্র ইতি খ্যাতঃ কৃষ্ণদৈপায়নাদপি ।  
 দৌর্ঘবাহ্মহাতেজাঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ॥৮৫॥  
 মাতুর্দৌষাদৃষেঃ কোপাদন্ধ এব ব্যজায়ত ।  
 মরুতাস্ত গণাদবীবঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং ববঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিবিতি । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । মকতাং বায়ুনাম্ ॥৮০॥

দ্রুপদ ইতি । তত এব গণাং মরুদৃগণাৎ ॥৮১॥

তত ইতি । তং প্রসিদ্ধম্, অপ্রতিমকর্মাণং নিকপমকার্য্যকবম্ । ততো মরুদৃগণাদেব জাতম্ ॥৮২॥

মরুতামিতি । অত্রাপি মকতাং গণাজ্জাতমিতি শেষঃ ॥৮৩॥

অবিষ্টায়ামিতি । অবিষ্টায়াং তদগর্তে জাত ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥

ধৃতেতি । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ প্রত্যঙ্গচক্ষুবোবভাবাং বুদ্ধিমাত্রচক্ষুঃ । অন্ধ এব সন্ ॥৮৫—৮৬॥

মহারাজ । সকল অস্ত্রজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ রাজর্ষি দ্রুপদ সেই মরুদৃগণ হইতেই মর্ত্যালোকে জন্মিয়াছিলেন ॥৮১॥

যাঁহার কার্য্যের তুলনা ছিল না, সেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃতবর্মাও মরুদৃগণ হইতে জন্মিয়াছিলেন ॥৮২॥

শত্রুহস্তা ও শত্রুরাজ্যের ভয়জনক বিরাট রাজাও মরুদৃগণ হইতে জন্মিয়াছিলেন ॥৮৩॥

অরিষ্টার যে পুত্র হংসনামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই কুরুবংশে জন্মিয়া গন্ধর্ব্বদের রাজা হইয়াছিলেন ॥৮৪॥

সমস্ত অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, মহাতেজস্বী ও আজানুলব্ধিতবাহু ধৃতরাষ্ট্র,

(৮৫)....কৃষ্ণদৈপায়নাত্মজঃ । (৮৬) পবর্দ্ধিং পুস্তকবিশেষে নাস্তি ।



তশ্চৈবাবরজো ভ্রাতা মহাসত্ত্বো মহাবলঃ ।  
 স পাণ্ডুরিতি বিখ্যাতঃ সত্যধর্মরতঃ শুচিঃ ॥৮৭॥  
 ধর্মান্তু স্তমহাভাগং পুত্রং পুত্রবতাং বরম্ ।  
 বিদুবং বিদ্ধি তং লোকে জাতং বুদ্ধিমতাং বরম্ ॥৮৮॥  
 কলেরংশস্ত সংজ্ঞে ভুবি দুর্ঘোধানো নৃপঃ ।  
 দুর্বুদ্ধির্দুর্শ্রুতিশ্চৈব কুরুণামযশস্করঃ ॥৮৯॥  
 জগতো যন্ত সর্বশ্চ বিদ্বিষ্টঃ কলিপুরুষঃ ।  
 যঃ সর্বাং ঘাতয়ামাস পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৯০॥  
 উদ্দীপিতং যেন বৈরং ভূতাস্তকরণং মহৎ ।  
 পৌলস্ত্যা ভ্রাতরশ্চাস্ত জজ্ঞিরে মনুজেষুহি ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্ত্বৈতি । অববজঃ কনিষ্ঠঃ । মহাসত্ত্বঃ অতীবাধ্যবসায়ী ॥৮৭॥

ধর্মাদিতি । পুত্রবতাং পক্ষে বরমুক্ত্বষ্টং দ্বৈপায়নশ্চ পুত্রমিত্যর্থঃ, ধর্মাৎ অগীমাণ্ডব্যাপ্যাপেন  
 ধর্মদেবাংশাজ্জাতম্ ॥৮৮॥

কলেরিতি । কলেশ্চতুর্থযুগাধিষ্ঠাতুর্দেবশ্চ । দুর্শ্রুতির্দুর্বাশয়ঃ ॥৮৯॥

জগত ইতি । যঃ কলিপুরুষঃ, পাণ্ডিত্যং সর্বশ্চ জগতো বিদ্বিষ্টঃ, তস্তাংশজাতো যো দুর্ঘোধানঃ,  
 সর্বাং পৃথিবীং পৃথিবীস্থান্ বীরান্, ঘাতয়ামাস ॥৯০॥

উদ্দীপিতমিতি । যেন দুর্ঘোধনে, ভূতাস্তকরণং সমস্তবীবনাশহেতুভূতম্, পাণ্ডবৈঃ  
 সহ মহদ্বৈরম্, উদ্দীপিতম্; ইহ পৃথিব্যাম্, পৌলস্ত্যা রাক্ষসাঃ, অশ্চ দুর্ঘোধানশ্চ ভ্রাতবঃ সন্তো  
 মনুজেষু জজ্ঞিরে ॥৯১॥

মাতার দোষে এবং ঋষির কোপে অন্ধ হইয়া, মকদ্দগণের অংশে বেদব্যাসের ঔরসে  
 জন্মিয়াছিলেন ॥৮৫—৮৬॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়ী, মহাবলবান্, সত্যধর্মে নিরত ও পবিত্রস্বভাব পাণ্ডু সেই  
 ধৃতরাষ্ট্রেরই কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৭॥

ভাগ্যবান্ ও মহাবুদ্ধিমান্ ব্যাসপুত্র বিদুর, ধর্মের অংশে ভূমণ্ডলে জন্মিয়া-  
 ছিলেন ॥৮৮॥

কূটবুদ্ধি, হ্রাশয ও কুক্কুলের কলঙ্কজনক রাজা দুর্ঘোধান কলির অংশে  
 পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৯॥

মহারাজ ! যে কলি জগতে সমস্ত লোকের বিদ্বৈষভাজন, সেই কলির  
 অংশে জন্মিবা যে দুর্ঘোধান, পৃথিবীর সমস্ত বীরের বিনাশের কারণ হইয়া-  
 ছিলেন ॥৯০॥

(৮৭) অত্রেন্ত স্তমহাভাগম্ ... । বিদুরং বিদ্ধি লোকেইন্মিন্ ধর্মং ধর্মভূতাং বর । ।

শতং দুঃশাসনাদীনাং সৰ্বেষাং ক্রুরকৰ্মণাম্ ।  
 দুস্মুখো দুঃসহশ্চৈব যে চাত্রে নানুকীৰ্ত্তিতাঃ ॥৯২॥  
 দুৰ্য্যোধনসহায়াস্তে পৌলস্ত্যা ভরতৰ্ষভ ! ।  
 বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥৯৩॥  
 জনমেজয় উবাচ ।

জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতামেষাং নামধেয়ানি বা বিভো ! ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রানামানুপূৰ্বেণ কীৰ্ত্তয় ॥৯৪॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দুৰ্য্যোধনো যুযুৎসুশ্চ বাজন্ ! দুঃশাসনস্তথা ।  
 দুঃসহো দুঃশলশ্চৈব দুস্মুখশ্চ তথাপরঃ ॥৯৫॥  
 বিবিশতিবিবিকৰ্ণশ্চ জলসন্ধঃ স্নলোচনঃ ।  
 বিন্দানুবিন্দো দুৰ্দ্ধৰঃ স্নবাহুঃপ্রধৰ্ষণঃ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কে তে ভ্রাতব ইত্যাহ—শতমিতি । অত্র যুযুৎসুনাং সহ শতং বেদিতব্যম্ ॥৯২॥  
 দুৰ্য্যোধনেতি । পৌলস্ত্যা রাক্ষসাংশৈর্জাতাঃ, তে দুঃশাসনাদযো ভ্রাতরঃ । দুৰ্য্যোধনগ্রহণে  
 শতাধিকো ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রো যুযুৎসুঃ ; স চ বৈশ্যায়াঃ পুত্রঃ ॥৯৩॥  
 জ্যেষ্ঠেতি । জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম্, নামধেয়ানি বা নামানি চ ॥৯৪॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । দুৰ্য্যোধন ইত্যাদীনি ধৃতবাষ্ট্রপুত্রশতনামানি ॥৯৫—১০৬॥

আবার যে দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের সঙ্গে বীরবিনাশের কারণ গুরুতর শত্রুতা  
 জন্মাইয়াছিলেন, রাক্ষসগণ আসিয়া সেই দুৰ্য্যোধনের ভাই হইয়া এই পৃথিবীতে  
 মনুষ্যের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন ॥৯১॥

দুঃশাসন, দুস্মুখ ও দুঃসহপ্রভৃতি তাঁহারা এক শত ভ্রাতা ছিলেন ; তাঁহাদের  
 সকলের কার্যকলাপই নিষ্ঠুর ছিল ; কিন্তু তাঁহাদের সকলের নাম বলা  
 হইল না ॥৯২॥

মহারাজ ! রাক্ষসাংশজাত সেই দুঃশাসনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাই দুৰ্য্যোধনের  
 সহায় ছিলেন । আর, বৈশ্য স্ত্রীর গর্ভে ধৃতরাষ্ট্রের আর একটি পুত্র জন্মে, তাঁর  
 নাম ছিল—‘যুযুৎসু’ । তিনি ঐ এক শত ভ্রাতা হইতে অধিক ছিলেন ॥৯৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“প্রভু ! এই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের আনুপূর্ব্বিক জ্যেষ্ঠ-  
 কনিষ্ঠতা এবং নাম বলুন” ॥৯৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুৰ্য্যোধন ১ । যুযুৎসু ২ । দুঃশাসন ৩ । দুঃসহ ৪ ।  
 দুঃশল ৫ । দুস্মুখ ৬ । বিবিশতি ৭ । বিবিকর্ণ ৮ । জলসন্ধ ৯ । স্নলোচন ১০ ।

দুৰ্ম্মবৰ্ণো দুৰ্ম্মুখশ্চ দুৰ্দ্ধৰ্ণঃ কৰ্ণ এব চ ।  
 চিত্রোপচিত্রৌ চিত্রাঙ্কশ্চাৰুচিত্রাঙ্গ শ্চ হ ॥৯৭॥  
 দুৰ্ম্মদো দুপ্তাহৰ্ষশ্চ বিবিৎসুৰ্বিকটঃ সমঃ ।  
 উৰ্ণনাভঃ পদানাভস্তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৯৮॥  
 সেনাপতিঃ সুষেণশ্চ কুণ্ডোদবমহোদরৌ ।  
 চিত্রবাহুশ্চিত্রবৰ্ণা স্তবৰ্ণা দুৰ্বিবোচনঃ ॥৯৯॥  
 অযোবাহুৰ্গহাবাহুশ্চিত্রচাপসুকুণ্ডলৌ ।  
 ভীমবেগো ভীমবলো বলাকৌ ভীমবিক্রমঃ ॥১০০॥  
 উগ্রায়ুধো ভীমশবঃ কনকায়ুদৃঢ়ায়ুধঃ ।  
 দৃঢ়বৰ্ণা দৃঢ়ক্ষত্রঃ সোমকীৰ্ত্তিবনুদয়ঃ ॥১০১॥  
 জরাসন্ধো দৃঢ়সন্ধঃ সত্যসন্ধঃ সহস্রবাক্ ।  
 উগ্রশ্রবা উগ্রসেনঃ ক্ষেমমূৰ্ত্তিস্তথৈব চ ॥১০২॥  
 অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষো দুরাধনঃ ।  
 দৃঢ়হস্তঃ সুহস্তশ্চ বাতবেগস্তবর্চসৌ ॥১০৩॥  
 আদিত্যকেতুৰ্বহুবাহী নাগদত্তানুযায়িনৌ ।  
 নিষঙ্গী কবচী দণ্ডী দণ্ডধাবো ধনুর্গ্রহঃ ॥১০৪॥

বিন্দ ১১ । অনুবিন্দ ১২ । দুৰ্দ্ধৰ্ণ ১৩ । সুবাহ ১৪ । দুপ্তাহৰ্ষণ ১৫ । দুৰ্ম্মবৰ্ণ ১৬ ।  
 দুৰ্ম্মুখ ১৭ । দুৰ্দ্ধৰ্ণ ১৮ । কৰ্ণ ১৯ । চিত্র ২ । উপচিত্র ২১ । চিত্রাঙ্ক ২২ ।  
 চাকচিত্র ২৩ । অঙ্গদ ২৪ । দুৰ্ম্মদ ২৫ । দুপ্তাহৰ্ষ ২৬ । বিবিৎসু ২৭ । বিকট ২৮ ।  
 সম ২৯ । উৰ্ণনাভ ৩০ । পদানাভ ৩১ । নন্দ ৩২ । উপনন্দ ৩৩ । সেনাপতি ৩৪ ।  
 সুষেণ ৩৫ । কুণ্ডোদর ৩৬ । মহোদর ৩৭ । চিত্রবাহু ৩৮ । চিত্রবৰ্ণা ৩৯ । স্তবৰ্ণা ৪০ ।  
 দুৰ্বিবোচন ৪১ । অযোবাহু ৪২ । মহাবাহু ৪৩ । চিত্রচাপ ৪৪ । সুকুণ্ডল ৪৫ ।  
 ভীমবেগ ৪৬ । ভীমবল ৪৭ । বলাকী ৪৮ । ভীমবিক্রম ৪৯ । উগ্রায়ুধ ৫০ । ভীম-  
 শব ৫১ । কনকায়ু ৫২ । দৃঢ়ায়ুধ ৫৩ । দৃঢ়বৰ্ণা ৫৪ । দৃঢ়ক্ষত্র ৫৫ । সোমকীৰ্ত্তি ৫৬ ।  
 অনুদর ৫৭ । জরাসন্ধ ৫৮ । দৃঢ়সন্ধ ৫৯ । সত্যসন্ধ ৬০ । সহস্রবাক্ ৬১ ।  
 উগ্রশ্রবা ৬২ । উগ্রসেন ৬৩ । ক্ষেমমূৰ্ত্তি ৬৪ । অপরাজিত ৬৫ । পণ্ডিতক ৬৬ ।  
 বিশালাক্ষ ৬৭ । দুরাধন ৬৮ । দৃঢ়হস্ত ৬৯ । সুহস্ত ৭০ । বাতবেগ ৭১ । স্তবর্চা ৭২ ।  
 আদিত্যকেতু ৭৩ । বহুবাহী ৭৪ । নাগদত্ত ৭৫ । অনুযায়ী ৭৬ । নিষঙ্গী ৭৭ ।  
 কবচী ৭৮ । দণ্ডী ৭৯ । দণ্ডধার ৮০ । ধনুর্গ্রহ ৮১ । উগ্র ৮২ । ভীমরথ ৮৩ ।

উগ্রো ভীমরথো বীরো বীরবাহুরলোলুপঃ ।  
 অভয়ো বৌদ্ধকৰ্ম্মা চ তথা দৃঢ়বথশ্চয়ঃ ॥১০৫॥  
 অনাধুষ্যঃ কুণ্ডভেদী বিরাবী দীৰ্ঘলোচনঃ ।  
 দীৰ্ঘবাহুৰ্মহাবাহুব্যূঢ়োরুঃ কনকাস্পদঃ ॥১০৬॥  
 কুণ্ডজশ্চিত্রকশ্চৈব দুঃশলা চ শতাধিকা ।  
 বৈশ্ণাপুত্রো যুয়ুৎশ্শ্চ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥১০৭॥  
 এতদেকশতং বাজন্ । কন্যা চৈকা প্রকীর্তিতা ।  
 নামধেয়ানুপূৰ্ব্ব্যা চ জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং বিদুঃ ॥১০৮॥  
 সৰ্বেষাং ত্বতিৰথাঃ শূরাঃ সৰ্বেষাং যুদ্ধবিশাবদাঃ ।  
 সৰ্বেষাং বেদবিদশ্চৈব বাজন্ । শাস্ত্রে চ পারগাঃ ॥১০৯॥  
 সৰ্বেষাং সংগ্রামবিদ্বাংসো বিদ্যাভিজ্ঞানশোভিনঃ ।  
 সৰ্বেষাং মনুরূপাশ্চ কৃতা দারা মহীপতে ! ॥১১০॥

### ভারতকৌমুদী

কুণ্ডজ ইতি । দুঃশলা তদাখ্যা কন্যা । ন কেবলং দুঃশলা শতাধিকা, অপি তু বৈশ্ণাপুত্রো যুয়ুৎশ্শ্চ শতাধিক ইত্যর্থঃ ॥১০৭॥

এতদिति । একশতং বৈশ্ণাপুত্রযুয়ুৎশ্চব্যতিবিক্তপুত্রাণামিত্যর্থঃ । নামধেয়ানুপূৰ্ব্ব্যা উক্তনামসমূহপৌৰ্ব্বাপৰ্য্যেণ, জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম্ ॥১০৮॥

সৰ্ব ইতি । অতিবথঃ নিকপযিষ্যতে । শাস্ত্রে দণ্ডনীত্যাদৌ ॥১০৯॥

সৰ্ব ইতি । সংগ্রামবিদ্বাংসো ধৰ্ম্মবৈদ্যাঃ, বিদ্যা কলাশাস্ত্রজ্ঞানম্ অভিজ্ঞান-  
 ত্তমিবন্ধনা খ্যাতিস্তাভ্যাং শোভন্ত ইতি তে । দারাঃ কৃতান্তৈবেব পৰিগণ্যেণ সংগৃহীতাঃ ॥১১০॥

বীর ৮৪ । বীরবাহু ৮৫ । অলোলুপ ৮৬ । অভয় ৮৭ । বৌদ্ধকৰ্ম্মা ৮৮ । দৃঢ়বথ ৮৯ । চয় ৯০ । অনাধুষ্য ৯১ । কুণ্ডভেদী ৯২ । বিরাবী ৯৩ । দীৰ্ঘলোচন ৯৪ । দীৰ্ঘবাহু ৯৫ । ( দ্বিতীয় ) মহাবাহু ৯৬ । ব্যূঢ়োরু ৯৭ । কনকাস্পদ ৯৮ । কুণ্ডজ ৯৯ । এবং চিত্রক ১০০ । দুঃশলানামী কন্যা উক্ত এক শতের অতিরিক্ত এবং বৈশ্ণাগৰ্ভজাত যুয়ুৎশ্চ নামক পুত্রও উক্ত এক শতের অতিরিক্ত ॥১০৫—১০৭॥

মহারাজ ! এই এক শত পুত্র ও একটী কন্যার কথা বলিলাম । ইহাদের নামের পৌৰ্ব্বাপৰ্য্য অনুসারে জ্যেষ্ঠ-কনিষ্ঠ জানিতে হইবে ॥১০৮॥

ইহারা সকলেই অতিবথ ও বীর, সকলেই যুদ্ধকার্য্যে নিপুণ, সকলেই বেদবিৎ এবং সকলেই দণ্ডনীতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে পারদর্শী ছিলেন ॥১০৯॥

( ১১০ ) সৰ্ব্বে সংগ্রামবিদ্বাঃ... ।

দুঃশলাং সময়ে বাজন্ ! সিন্ধুবাজায় কোরবঃ ।  
 জয়দ্রথায় প্রদদৌ সৌবলানুমতে তদা ॥১১১॥  
 ধর্মস্রাংশন্তু রাজানং বিদ্ধি রাজন্ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ভীমসেনন্তু বাতস্ত দেবরাজস্ত চার্জুনম্ ॥১১২॥  
 অশ্বিনোস্তু তথৈবাংশৌ রূপেণাপ্রতিমৌ ভুবি ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সর্বভূতমনোহরৌ ॥১১৩॥  
 যন্তু বর্চা ইতি খ্যাতঃ সোমপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 মোহভিমন্যুর্হৃৎকীর্তিবর্জুনস্ত স্তুতোহভবৎ ॥১১৪॥  
 যস্তাবতরণে বাজন্ ! স্তরান্ সোমোহব্রবীদদম্ ।  
 নাহং দত্তাং প্রিয়ং পুত্রং মম প্রাণৈর্গবীয়সম্ ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

দুঃশলামিতি । সময়ে বিবাহযোগ্যকালে । কোরবো ধৃতবাহুঃ । সৌবলস্ত শকুনেঃ, অনুমতে সতি ॥১১১॥

ধর্মস্রাষ্ট্রানভিধায়েদানীং পাণ্ডবানভিধত্তে ধর্মস্রোতি । হে বাজন্ ! যুধিষ্ঠিরং বাজানম্, ধর্মস্ত অংশম্, ভীমসেনম্, বাতস্ত বায়োবংশম্, অর্জুনঞ্চ দেববাজস্ত অংশম্, বিদ্ধি জানীহি ॥১১২॥

অশ্বিনোবিতি । রূপেণাপ্রতিমাদেব সর্বভূতমনোহরৌ বভূবতুঃ ॥১১৩॥

য ইতি । সোমস্ত চন্দ্রস্ত পুত্রঃ ॥১১৪॥

যন্তেতি । হে বাজন্ ! যন্তু বর্চসঃ অবতরণে বিষয়ে, সোমঃ, স্তবানিদম্ অব্রবীৎ । প্রাণৈর্গবীয়সং প্রাণাপেক্ষাপি গবীয়াংসমিতার্থঃ । আর্যোহং প্রযোগঃ ॥১১৫॥

আর, তাঁহারা সকলেই যুদ্ধশাস্ত্র জানিতেন এবং বিদ্যা ও সুখ্যাতিদ্বারা শোভিত ছিলেন এবং সকলেই অনুকূপ ভাব্যা গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১১০॥

মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্র শকুনির মতানুসারে যথাকালে দুঃশলানামী কন্যাটিকে সিন্ধুরাজ জয়দ্রথের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥১১১॥

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ধর্মের অংশে, ভীমসেন বায়ুর অংশে এবং অর্জুন দেবরাজ ইন্দ্রের অংশে জন্মিয়াছিলেন ॥১১২॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের অংশ নকুল ও সহদেব মর্ত্যলোকে অতুলনীয় সুন্দর হইয়া, সকল লোকেরই চিত্ত আকর্ষণ করিতেন ॥১১৩॥

বর্চা নামে চন্দ্রের যে পুত্র ছিলেন, তিনিই আসিয়া অভিমন্যু নামে অর্জুনের পুত্র হইয়া, প্রতাপশালী ও অসাধারণ যশস্বী হইয়াছিলেন ॥১১৪॥

মহারাজ ! যে বর্চার (মর্ত্যলোকে) আসিবার বিষয়ে চন্দ্র দেবগণকে এই কথা বলিয়াছিলেন—“দেবগণ ! আমার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম পুত্রকে আমি বাইতে দিতাম না ॥১১৫॥

সময়ঃ ক্রিয়তামেষ ন শক্যমতিবর্তিতুং ।  
 স্তবকার্য্যং হি নঃ কার্য্যমস্তবাণাং ক্ষিতৌ বধঃ ॥১১৬॥  
 তত্র যাস্ত্যতয়ং বর্চা ন চ স্থাস্ত্যতি বৈ চিরম্ ।  
 ঐন্দ্রিনবস্তু ভবিতা যস্ত নারায়ণঃ সখা ॥১১৭॥  
 সোহর্জুনেন্যভিবিখ্যাতঃ পাণ্ডোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 তস্তায়ং ভবিতা পুত্রো বালো ভুবি মহাবথঃ ॥১১৮॥  
 ততঃ ষোড়শ বর্ষাণি স্থাস্ত্যতমবসন্তমাঃ ! ।  
 অস্ত ষোড়শবর্ষস্ত স সংগ্রামো ভবিষ্যতি ॥১১৯॥  
 যত্রাংশা বঃ করিষ্যন্তি কন্ম বীবনিষূদনম্ ।  
 নবনাবায়ণাভ্যাস্ত স সংগ্রামো বিনা কৃতঃ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । হে স্তবাঃ । যুদ্ধাভিবেষ সময়ঃ শপথঃ ক্রিয়তাম্, কদাচিদপি তৎ সময়কবণম্  
 অতিবর্তিতুং লজ্যযিতুং যুদ্ধাভিনি শক্যম্ । ক্ষিতৌ অস্তবাণাং বধ ইত্যেব স্তবকার্য্যম্, তচ্চ নঃ  
 অস্মাকম্ আবযোবপীত্যর্থঃ, কার্য্যং কর্তব্যম্, স্তবত্বসাম্যাৎ ॥১১৬॥

তত্রোতি । তত্রম স্তবকার্য্যসাধনে, অযং মম পুত্রো বর্চা যাস্ত্যতি । কিন্তু চিবঞ্চ ন  
 স্থাস্ত্যতি । নবো নাম ঋষিঃ, ঐন্দ্রিঃ ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ, ভবিতা, নাবায়ণশ্চ যস্ত ঐন্দ্রেঃ সখা  
 ভবিষ্যতি ॥১১৭॥

স ইতি । পাণ্ডোঃ পুত্রো ভবিতা । অযং বর্চাঃ, তস্ত অর্জুনস্ত পুত্রঃ সন, ভুবি বাল এব  
 মহাবথো ভবিতা ॥১১৮॥

তত ইতি । হে অমবসন্তমাঃ । ততঃ অর্জুনপুত্রভবনাৎ পবম্, স্থাস্ত্যতি বর্চা ইতি শেষঃ ।  
 অস্ত বর্চসঃ ষোড়শবর্ষস্ত সতঃ, স কুৰুপাণ্ডবযোঃ সংগ্রামঃ ॥১১৯॥

যত্রোতি । হে দেবাঃ । যত্র সংগ্রামে, বো যুদ্ধাকম্, অংশা ভীমাদযঃ, বীবাণাং নিষূদনং

তবে, আপনারা এই শপথ কবন এবং তাহা কখনও অতিক্রম করিতে  
 পারিবেন না, মর্ত্যলোকে যাইয়া অশুরগণকে বধ করা দেবগণের কার্য্য ,  
 সুতরাং তাহা আমাদেরও কর্তব্য ॥১১৬॥

অতএব বর্চা অবশ্যই যাইবে, কিন্তু দীর্ঘকাল থাকিতে পারিবে না ।  
 মহর্ষি নর ইন্দ্রের পুত্র অর্জুন হইয়া জন্মিবেন, স্বয়ং নারায়ণ যাইয়া তাঁহার  
 সখা হইবেন ॥১১৭॥

এই বর্চা, সেই অর্জুনের পুত্র হইয়া, বাল্যকালেই পৃথিবীতে মহাপ্রতাপ-  
 শালী মহারথ হইবে ॥১১৮॥

দেবগণ । তাহার পর, যোল বৎসর থাকিবে, ইহার যোল বৎসর বয়সের  
 সময় সেই কুৰুক্ষেত্র যুদ্ধ হইবে ॥১১৯॥

চক্রবৃহৎ সমাস্ত্রায় যোধয়িষ্যন্তি বঃ সুরাঃ ! ।  
 বিমুখান্ শাত্রুবান্ সৰ্ব্বান্ কারয়িষ্যতি মে সূতঃ ॥১২১॥  
 বালঃ প্রবিশ্য চ বৃহমভেদ্যং বিচরিষ্যতি ।  
 মহারথানাং বীরাণাং কদনঞ্চ করিষ্যতি ॥১২২॥  
 সৰ্বেষামেব শক্রণাং চতুর্থাংশং নয়িষ্যতি ।  
 দিনাক্ষেন মহাবাহুঃ প্রেতরাজপুংস্ প্রতি ॥১২৩॥  
 ততো মহারথৈর্বীৰৈঃ সমেত্য বহুশো রণে ।  
 দিনক্ষয়ে মহাবাহুর্ময়া ভূয়ঃ সমেষ্যতি ॥১২৪॥

### ভারতকৌমুদী

সংহাবকপং কৰ্ম, কবিশ্রুতি, স সংগ্রামঃ, নবনাবায়ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাত্মা, বিনা ক্রতো বহিতো ভবিতা, তয়োঃ সংশপ্তকযুদ্ধে প্রবর্তিগ্য়মাণস্তাং ॥১২০॥

চক্রেতি। হে সুরাঃ! দ্রোণাদয়শ্চক্রবৃহৎ, সমাস্ত্রায় অবলম্ব্য, বো যুগ্মান্ যুগ্মদংশাব-  
 তীর্ণযুধিষ্টিবাদীন্, যোধয়িষ্যন্তি। মে মম সূতো বর্জ্যস্ত তদানীং সৰ্বান্ শাত্রুবান্ বিমুখান্,  
 কারয়িষ্যতি কবিশ্রুতি ॥১২১॥

বাল ইতি। বাল এব মে সূতঃ, অভেদ্যং তং বৃহৎ প্রবিশ্য চ যুদ্ধ্যমানো বিচরিষ্যতি।  
 মহাবথানাং বীরাণাং শক্রণাম্, কদনং সংহাবক করিষ্যতি ॥১২২॥

সৰ্বেষামিতি। মহাবাহুব্যং মে সূতঃ দিনাক্ষেনৈব, সৰ্বেষামেব শক্রণাং চতুর্থাংশম্,  
 প্রেতরাজপুংস্ সমালয়ং প্রতি, নয়িষ্যতি নেয়তি ॥১২৩॥

তত ইতি। ততঃ পবম্, অয়ং মহাবাহুঃ, বহুশো বহুবাবানৈব, রণে, শক্রপক্ষীৰ্মহা-  
 রথৈর্বীৰৈঃ, সহ সমেত্য যুদ্ধ্যমানো মিলিত্বা, দিনক্ষয়ে দিবাবসানে, ভূয়ঃ পুনবপি, ময়া সহ,  
 সমেষ্যতি নিহতঃ সন্ মিলিতো ভবিষ্যতি ॥১২৪॥

দেবগণ। যে যুদ্ধে আপনাদের অংশসম্ভূত ভীমপ্রভৃতি শত্রু সংহার করিবেন,  
 সে যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুন থাকিবেন না; ( কেন না, তাঁহারা তখন সংশপ্তকযুদ্ধে  
 লিপ্ত থাকিবেন ) ॥১২০॥

দেবগণ! শত্রুপক্ষ চক্রবৃহৎ করিয়া আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবে, তখন  
 আমার পুত্র সমস্ত শত্রুদিগকে পরাভূত করিয়া দিবে ॥১২১॥

এবং বালক হইয়াও অভেদ্য বৃহমধ্যে প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিবে এবং  
 বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিবে ॥১২২॥

এই অবস্থায় দুই প্রহরের মধ্যেই সমস্ত শত্রুপক্ষের এক চতুর্থাংশকে সমালয়ে  
 প্রেরণ করিবে ॥১২৩॥

তাহার পর, বারবার যুদ্ধে মহারথগণের সহিত মিলিত হইয়া, দিবাবসানে  
 পুনরায় আমার সহিত আসিয়া মিলিত হইবে ( নিহত হইবে ) ॥১২৪॥

একং বংশকরং পুত্রং বীৰং বৈ জনয়িষ্যতি ।  
 প্রনষ্টং ভারতং বংশং স ভূয়ো ধারয়িষ্যতি ॥১২৫॥  
 এতৎ সোমবচঃ শ্রুত্বা তথাস্থিতি দিবৌকসঃ ।  
 প্রত्यूচুঃ সহিতাঃ সৰ্বে তাবাধিপমপূজয়ন্ ।  
 এবং তে কথিতং বাজন্ । তব জন্ম পিতুঃ পিতুঃ ॥১২৬॥  
 অগ্নেৰ্ভাগন্তু বিদ্ধি ত্বং ধৃষ্টদ্যুম্নং মহাবৰ্ধম্ ।  
 শিখণ্ডিনমথো রাজন্ । স্ত্রীপূৰ্বং বিদ্ধি বান্ধবসম্ ॥১২৭॥  
 দ্রৌপদেয়াশ্চ যে পঞ্চ বভূবুৰ্ভরতৰ্ভব । ।  
 বিশ্বান্ দেবগণান্ বিদ্ধি সঞ্জাতান্ ভবতৰ্ভবান্ ॥১২৮॥  
 প্রতিবিক্ষ্যঃ সূতসোমঃ শ্রুতকীর্তিস্তথাপরঃ ।  
 নাকুলিস্ত শতানীকঃ শ্রুতসেনশ্চ বীর্যবান্ ॥১২৯॥

### ভারতকৌমুদী

একমিতি । পুত্রং পবীকৃতং নাম । স পুত্র এব । প্রনষ্টং লুপ্তপ্রাণম্ । ধাবয়িষ্যতি বক্ষিষ্যতি ॥১২৫॥

এতদ্বিতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । তাবাধিপং চন্দ্রম্, অপূজয়ন্, পুত্রদানাদীকাবাৎ । হে বাজন্ । জনমেজয় । তব পিতুঃ পবীকৃতঃ পিতুবভিমন্তোঃ, এবং জন্ম তে তব সমীপে কথিতম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২৬॥

অগ্নেবিতি । হে বাজন্ । ত্বম্, মহাবৰ্ধং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অগ্নেৰ্ভাগম্ অংশং বিদ্ধি । অথো পূৰ্ব্বং স্ত্রীতি স্ত্রীপূৰ্ব্বন্তম্, ময়ুব্যাংসকাদিত্বাৎ সমাসঃ, শিখণ্ডিনং বান্ধবসং বান্ধবসংশম্, বিদ্ধি ॥১২৭॥

দ্রৌপদেয়া ইতি । দ্রৌপত্যা অপত্যানীতি দ্রৌপদেয়াঃ । সঞ্জাতান্ তানিতি শেষঃ ॥১২৮॥

একটী মাত্র বংশধর বীর পুত্র উৎপাদন করিবে ; সেই পুত্রটাই লুপ্তপ্রাণ ভারতবংশ রক্ষা করিবে” ॥১২৫॥

চন্দ্রের এই কথা শুনিয়া সম্মিলিত দেবগণ ‘তথাস্থ’ বলিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন এবং চন্দ্রের প্রতি গৌরব দেখাইলেন । মহারাজ ! আপনার পিতামহ অভিমন্ত্যুর জন্ম এই বলিলাম ॥১২৬॥

মহারাজ । মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্নির অংশে জন্মিবাছিলেন ; তাহার পর, শিখণ্ডী বান্ধবের অংশে প্রথম স্ত্রী হইয়া জন্মিবা, পরে পুরুষ হইয়া-ছিলেন ॥১২৭॥

দ্রৌপদীর যে পাঁচটী পুত্র ছিল, তাহারা বিশ্বদেবগণেব অংশে জন্মিয়া-ছিল ॥১২৮॥



শূরো নাম যদুশ্রেষ্ঠো বসুদেবপিতাহভবৎ ।  
 তস্ত কন্যা পৃথা নাম রূপেণাসদৃশী ভুবি ॥১৩০॥  
 পিতুঃ স্বশ্রীষপুত্রায় সোহনপত্যায় বীৰ্য্যবান্ ।  
 অগ্রমগ্রে প্রতিজ্ঞায় স্বস্ত্যাপত্যস্ত বৈ তদা ॥১৩১॥  
 অগ্রজাতেতি তাং কন্যাং শুবোহনুগ্রহকাঙ্ক্ষয়া ।  
 অদদৎ কুন্তিভোজায় স তাং দুহিতবৎ তদা ॥১৩২॥ (যুগ্মকং)  
 সা নিযুক্তা পিতুর্গেহে ব্রাহ্মণাতিথিপূজনে ।  
 উগ্রং পর্য্যচরদ্ব্যোবং ব্রাহ্মণং সংশিতব্রতম্ ॥১৩৩॥  
 নিগূঢ়নিশ্চয়ং ধর্মো যং তং দুর্ব্বাসসং বিদুঃ ।  
 তদুগ্রং শংসিতাত্মানং সর্ব্বযত্নৈরতোষয়ৎ ॥১৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কে তে পঞ্চ পুত্রা ইত্যাহ—প্রতিবিদ্যা ইতি । ইমং ক্রমেণ যুধিষ্ঠির্বাদীনাং পুত্রা  
 বেদিতব্যঃ ॥১২৯॥

শুব ইতি । তস্ত শুবস্ত পৃথা নাম কন্যা অভবদিত্যহঃ ॥১৩০॥

পিতৃবিত্তি । বীৰ্য্যবান্, স প্রসিদ্ধঃ, স শুবঃ, তদা অগ্রে অপত্যজন্মনঃ পূর্ব্বমেব, স্বস্ত  
 অপত্যস্ত মধ্যে অগ্রম্ অগ্রজাতমপত্যম্, অনপত্যায় পিতুঃ স্বশ্রীষপুত্রায় কুন্তিভোজায় দাতুং  
 প্রতিজ্ঞায়, তদা পৃথাজন্মনি সতি পৃথৈব অগ্রজাতা ইতি হেতাঃ, তন্মৈ কুন্তিভোজায় বাক্ত্রে  
 এব অদদৎ ॥১৩১—১৩২॥

সেতি । সা পৃথা, পিতুর্গেহে, ব্রাহ্মণা এব যে অতিথ্যস্তোমাং পূজনে পিত্রা নিযুক্তা সতী,  
 উগ্রং কোপনম্, অতএব দ্ব্যোবং সংশিতব্রতং কক্ষিদ্ব্রাহ্মণম্, পর্য্যচবৎ শুশ্রূষিতবতী ॥১৩৩॥

দ্রৌপদীর গর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবিদ্যা, ভীম হইতে স্নতসোম, অর্জুন  
 হইতে শ্রুতকীর্ত্তি, নকুল হইতে শতানীক এবং সহদেব হইতে শ্রুতসেন জন্মিয়া-  
 ছিল ॥১২৯॥

যদুবংশে শূরনামে বসুদেবের পিতা ছিলেন, তাহাব কন্যার নাম ছিল  
 ‘পৃথা’, তিনি মর্ত্যলোকে অতুলনীয় সুন্দরী ছিলেন ॥১৩০॥

সেই শূর, আপন পিস্তাত ভাই নিঃসন্তান কুন্তিভোজের নিকট প্রথমে  
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, “আমার প্রথম সন্তান তোমাকে দান করিব।”  
 এদিকে প্রথমেই শূরের একটা কন্যা জন্মগ্রহণ করিল, তখন শূর পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞা  
 অনুসারে কুন্তিভোজকে সেই পৃথানামী কন্যাটী দান করিলেন ॥১৩১—১৩২॥

কুন্তিভোজ সেই কন্যাটীকে পাইয়া, আপন ভবনে সমাগত ব্রাহ্মণ-অতিথির  
 সেবায় নিযুক্ত করিলেন। এই অবস্থায় কুন্তী (পৃথা) কোপনস্বভাব ও জিতেন্দ্রিয়  
 কোন ব্রাহ্মণের শুশ্রূষা করেন ॥১৩৩॥

তুষ্ঠৌহভিচারসংযুক্তমাচচক্ষে যথাবিধি ।  
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ প্রীতোহস্মি স্তভগে ! তব ॥১৩৫॥  
 যং যং দেবং হ্রমেতেন মস্ত্রেণাবাহয়িষ্যসি ।  
 তস্ত তস্ত প্রসাদাত্ত্বং দেবি । পুত্রান্ জনিষ্যসি ॥১৩৬॥  
 এবমুক্তা চ সা বালা তদা কোতুহলাঘিতা ।  
 কণ্ঠা সতী দেবমৰ্কমাজুহাব যশস্বিনী ॥১৩৭॥  
 প্রকাশকর্তা ভগবান্ তস্তাং গৰ্ভং দধৌ তদা ।  
 অজীজনং স্ততঞ্চাস্তাং সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং ববম্ ॥১৩৮॥  
 সকুণ্ডলং সকবচং দেবগৰ্ভং ত্রিযান্নিতম্ ।  
 দিবাকবসমং দীপ্ত্যা চারুসৰ্ব্বান্ভূষিতম্ ॥১৩৯॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

অথ কিং নামাসৌ ব্রাহ্মণ ইত্যাহ—নিগৃঢ়েতি । ধর্ম্মে নিগৃঢ়ঃ অবগম্যাঅনি সংবৃতো নিশ্চয়স্তত্ত্বং যেন তম্, তং প্রসিক্তম্, যং নান্না দুর্ব্বাসসং বিদুঃ । পৃথা সৰ্ব্বযজ্ঞৈঃ, শংসিতাঅনং লৌকৈঃ প্রশংসিতচিত্তম্, উগ্রং তং দুর্ব্বাসসম্, অতোষযং ॥১৩৪॥

তুষ্ঠ ইতি । তুষ্ঠঃ স ভগবান্ দুর্ব্বাসাঃ, অভিচারসংযুক্তং বশীকরণাদিশক্তিসমম্বিতং কঙ্কিমন্ত্রম্, তন্ত্রে যথাবিধি আচচক্ষে, এনাং পৃথাম্ উবাচ চ । হে স্তভগে ! তব সম্বন্ধে প্রীতোহস্মি ॥১৩৫॥

যমিতি । হে দেবি ! হ্রমেতেন মস্ত্রেণ, যং যং দেবম্, আবাহয়িষ্যসি, তস্ত তস্ত দেবস্ত প্রসাদাদেব ত্বং পুত্রান্, জনিষ্যসি জনয়িষ্যসি ॥১৩৬॥

এবমিতি । এবমুক্তা সা যশস্বিনী বালা পৃথা, কণ্ঠা সত্যপি তদা কোতুহলাঘিতা সতী, অৰ্কং সূর্য্যং দেবম্, আজুহাব ॥১৩৭॥

প্রকাশেতি । ভগবান্ প্রকাশকর্তা আলোকনিবস্তা সূর্য্যঃ, তদৈব তস্তাং পৃথায়াং গৰ্ভং

যিনি ধর্ম্মের নিগৃঢ় তত্ত্ব জানিতেন এবং ষাঁহাকে লোকে দুর্ব্বাসা বলিয়া জানিত ; উগ্রস্বভাব ও প্রশস্তচিত্ত সেই দুর্ব্বাসাকে কুন্তী সৰ্ব্ব প্রযত্নে সন্তুষ্ট করেন ॥১৩৪॥

দুর্ব্বাসা সন্তুষ্ট হইয়া কুন্তীর নিকটে যথাবিধানে একটী বশীকরণের মন্ত্র বলেন, আরও বলেন যে—“ভদ্রে ! আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১৩৫॥

দেবি । তুমি এই মন্ত্রদ্বারা যে যে দেবতার আবাহন করিবে, সেই সেই দেবতার অনুগ্রহেই তুমি পুত্র লাভ করিবে” ॥১৩৬॥

দুর্ব্বাসা এই কথা বলিলে, কুন্তী কুমারী হইয়াও কোতুকের বশে তখনই সূর্য্যদেবকে আহ্বান করিলেন ॥১৩৭॥

সূর্য্যদেবও আসিয়া তখনই তাঁহার গর্ভাধান করিলেন, তাহাতে কুন্তী

নিগূহমানা জাতং বৈ বন্ধুপক্ষভয়াভদা ।  
 উৎসসর্জ্জ জলে কুন্তী তং কুমারং যশস্বিনম্ ॥১৪০॥  
 তন্মুৎসৃষ্টং জলে গর্ভং বাধাভর্তা মহাযশাঃ ।  
 রাধায়াঃ কল্পয়ামাস পুত্রং সোহধিরথস্তদা ॥১৪১॥  
 চক্রতুর্নামধেষঞ্চ তস্মৈ বালস্ত্র তাবুভৌ ।  
 দম্পতী বহুযেণেতি দিক্ষু সর্ববাস্থ বিশ্রুতম্ ॥১৪২॥  
 সংবর্দ্ধমানো বলবান্ সর্ববাস্ত্রেযুভমোহভবৎ ।  
 বেদাঙ্গানি চ সর্বাণি জজ্ঞাপ জয়তাং ববঃ ॥১৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

দধৌ জনয়ামাস, যথাকালে চ অন্তঃ পৃথ্ব্যাং ভাবিনং সর্কশস্ত্রভূতাং ববম্ । দেবগর্ভং দেববালকোপমম্ । চাকতিঃ সর্বৈবদৈবেব ভূষিতম্ । স্ত্রুতম্ অজীজনং ॥১৩৮—১৩৯॥

নিগূহমানেতি । তদা কুন্তী নিগূহমানা গোপযন্তী সতী, বন্ধুপক্ষভয়াং পিতৃপক্ষ-  
 কর্তব্যতিবন্ধাবাচাশঙ্কাবশাৎ, স্তন্যদ্বাদ্যশস্বিনং জাতং তং কুমারম্, কশ্মিংশ্চিৎ প্ৰবমান-  
 পাশ্রে কুন্তা, জলে উৎসসর্জ্জ ॥১৪০॥

তমিতি । তদা বাধাযান্তদাখ্যায়ঃ কস্তাশ্চিৎ জিয়া ভর্তা, মহাযশাঃ স প্রসিদ্ধঃ স্ত্রুত-  
 জাতীযঃ অধিরথঃ, জলে উৎসৃষ্টং তং গর্ভং বালকম্, আনীয, বাধায়াঃ পুত্রম্, কল্পয়ামাস ॥১৪১॥

চক্রতুবিতি । তাবুভৌ দম্পতী বাধাধিবর্থৌ, তস্মৈ বালস্ত্র সর্ববাস্থ দিক্ষু বিশ্রুতং প্রচাৰা-  
 দেব বিখ্যাতম্, বহুযেণেতি নামধেষঞ্চ চক্রতুঃ ॥১৪২॥

সংবর্দ্ধমান ইতি । স বালকঃ সংবর্দ্ধমানঃ সন্, বলবান্, সর্ববাস্ত্রেযু উত্তমঃ প্রধানভিজ্ঞঃ  
 অতএব জয়তাং ববশ্চাভবৎ, ব্যাকবণাদীনি সর্বাণি বেদাঙ্গানি চ, জজ্ঞাপ পপাঠ ॥১৪৩॥

যথাকালে একটী পুত্র প্রসব করেন, সেই সময়েই তাহার কাণে দুইটী কুণ্ডল  
 এবং শরীরে অভেদ কবচ ছিল এবং সে দেববালকের ন্যায় স্তন্য ও সূর্য্যের  
 ন্যায় তেজস্বী হইয়াছিল, আর মনোহর অঙ্গগুলি দ্বারাই সে অলঙ্কৃত ছিল; ক্রমে  
 সেই বালকটীই সমস্ত অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥১৩৮—১৩৯॥

তখন কুন্তী পিতা-মাতাপ্রভৃতির ভয়ে সেই স্তন্য বালকটীকে গোপনে  
 নিয়া কোন পাশ্রে করিয়া জলে ভাসাইয়া দিয়া আসিলেন ॥১৪০॥

তখন রাধার স্বামী অধিরথ জলে ভাসমান সেই বালকটীকে নিয়া আপন  
 পত্নী রাধার পুত্র কল্পনা করিল ॥১৪১॥

এবং তাহারা দুইজনে মিলিয়া সেই বালকটির নাম করিল—‘বহুযেণ’  
 এবং সেই নামটী সকল দিকে প্রচার করিয়া দিল ॥১৪২॥

যস্মিন্ কালে জপন্নাস্তে ধীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।  
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষ্বাসীতস্মিন্ কালে মহান্ননঃ ॥১৪৪॥  
 তমিত্রো ব্রাহ্মণো ভূত্বা পুত্রার্থে ভূতভাবনঃ ।  
 যযাচে কুণ্ডলে বীরং কবচঞ্চ সহান্নজম্ ॥১৪৫॥  
 উৎকৃত্য কর্ণো হৃদদং কবচং কুণ্ডলে তথা ।  
 শক্তিং শক্ৰো দদৌ তস্মৈ বিস্মিতশ্চেদমব্রবীৎ ॥১৪৬॥  
 দেবাস্থরমনুষ্যাণাং গন্ধর্বোবীরগবক্ষসাম্ ।  
 যস্মিন্ ক্ষেপ্যসি দুর্ধৰ্ষ ! স একো ন ভবিষ্যতি ॥১৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

যস্মিন্মিতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্, সত্যপরাক্রমঃ অকৃত্রিমবিক্রমশ্চ স বালকঃ, যস্মিন্ কালে জপন্ পঠন্, আস্তে স, তস্মিন্ কালে, মহান্ননস্তশ্চ, ব্রাহ্মণেষু কিঞ্চিদপি অদেয়ং নাসীৎ ॥১৪৪॥

তমিতি । ভূতভাবনঃ প্রাণিমাাত্রহিতৈষী ইন্দ্রঃ, কদাচিদব্রাহ্মণো ভূত্বা, পুত্রশ্চ অৰ্জুনশ্চ অর্থে বিজয়নিমিত্তে, কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্, অঙ্গৈঃ সঠৈব জায়ত ইতি সহান্নজং কবচঞ্চ, তং বীৰং বহুশেষং যযাচে ॥১৪৫॥

উৎকৃত্যেতি । কর্ণঃ, উৎকৃত্য অঙ্গভ্যঃ কর্ণদ্বয়াচ্চ চ্ছিৎ, কবচং তথা কুণ্ডলে চ অদদৎ । শক্ৰ ইন্দ্রশ্চ, তেন কর্ণাণাং বিস্মিতঃ সন, তস্মৈ কর্ণায়, শক্তিং নামাস্ত্রং দদৌ, ইদমব্রবীচ্চ ॥১৪৬॥

দেবেতি । হে দুর্ধৰ্ষ ! দেবাদীনাং মধ্যে যস্মিন্ জনে, ইমাং শক্তিম্, ক্ষেপ্যসি, স একঃ, ন ভবিষ্যতি ন স্বাস্ত্যতি অসে: প্রযোগাৎ, মবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥১৪৭॥

সেই বালকটী বড় হইতে থাকিয়া বলবান্ হইতে লাগিল, সমস্ত অস্ত্রে বিশেষ অভিজ্ঞ হইয়া উঠিল এবং সমস্ত বেদাঙ্গ অধ্যয়ন করিল; পরে সেই বালকটীই বিজয়িশ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥১৪৩॥

বুদ্ধিমান্ ও যথার্থবিক্রমী বহুশেষ যে সময়ে পাঠ করিতে বসিত, সে সময়ে তাহার ব্রাহ্মণকে কিছুই অদেয় ছিল না ॥১৪৪॥

সুতরাং কোন সময়ে ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিয়া, পুত্র অৰ্জুনের হিতের জন্ত, বীর বহুশেষের নিকট বাইয়া তাহার কুণ্ডল দুইটী এবং স্বাভাবিক কবচটী প্রার্থনা করিলেন ॥১৪৫॥

তখন কর্ণ নিজের শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচটী ও কুণ্ডল দুইটী ইন্দ্রকে দান করিলেন, ইন্দ্র তাহাতে বিস্ময়াপন্ন হইয়া কর্ণকে একটি শক্তি ( অস্ত্র ) দান করিলেন এবং বলিলেন—॥১৪৬॥

“হে দুর্ধৰ্ষ কর্ণ ! দেব, অশুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব, নাগ ও রাক্ষসপ্রভৃতির মধ্যে যাহার প্রতি তুমি এই শক্তি নিক্ষেপ করিবে, সে-ই মরিবে ॥১৪৭॥

পুবা নাম চ তস্ত্যাসৌদ্রস্বষণ ইতি ক্ষিতৌ ।  
 ততো বৈকর্তনঃ কৰ্ণঃ কৰ্ম্মণা তেন সোহভবৎ ॥১৪৮॥  
 আমুক্তকবচো বীবো যন্তু জজ্ঞে মহাযশাঃ ।  
 স কৰ্ণ ইতি বিখ্যাতঃ পৃথ্বীয়াঃ প্রথমঃ স্তুতঃ ॥১৪৯॥  
 স তু সূতকূলে বীরো বরুধে রাজসত্তম ! ।  
 কৰ্ণং নরববশ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥১৫০॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত সচিবং মিত্রং শত্রুবিনাশনম্ ।  
 দিবাকরস্ত তং বিদ্ধি বাজনঃশমনুত্তমম্ ॥১৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 যন্তু নারায়ণো নাম দেবদেবঃ সনাতনঃ ।  
 তস্ত্যাংশো মানুষেষাসৌদ্রাস্তদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১৫২॥

### ভারতকৌমুদী

নম্র বাধাতৎপতিভ্যাং বস্বষণেতি নামকরণেপি কথং কৰ্ণ ইতি নামোক্তমিত্যাহ—পুবেতি ।  
 পুবা কবচকুণ্ডলদানাং পূৰ্ব্বম্, ক্ষিতৌ, তস্ত কুন্তীপুত্রস্ত, বস্বষণ ইতি নামাসীৎ ; ততঃ কবচকুণ্ডল-  
 দানাং পরন্ত, তেন তদ্ব্যদানকপেণ কৰ্ম্মণা, স বস্বষণঃ, অঙ্গাদেব বিশেষেণ কৰ্ত্তনাং বৈকর্তন ইতি  
 কৰ্ণদ্ব্যাচ্চ দানাং কৰ্ণ ইতি চ নামাভবৎ ॥১৪৮॥

অথ তথাপি কৰ্ণনাম্নো বিশেষবিখ্যাতত্বে কো হেতুবিদ্যাহ—আমুক্তেতি । যো বস্বষণঃ,  
 আমুক্তকবচো ধৃতকবচ এব বীবঃ সন্ মহাযশা জজ্ঞে, শবীবে পবাস্ত্রপ্রবেশাসম্ভবেন সমধিক-  
 শক্তিপ্রদর্শনসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ, স পৃথ্বীয়াঃ কুন্তীয়াঃ প্রথমঃ স্তুতঃ কৰ্ণ ইতি বিখ্যাতোহভবৎ,  
 কৰ্ত্তনপূৰ্ব্বকতাদৃশকবচদানাদিতি ভাবঃ । তথা চ কৰ্ত্তনং কৰ্ত্তং, ততশ্চ পৃষোদবাদিস্থাৎ  
 তকারস্ত নকাবঃ ॥১৪৯॥

স ইতি । হে বাজসত্তম । জনমেজয় । সূতকূলে অধিরথগৃহে । অহুত্তমং  
 শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫০—১৫১॥

কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পূর্বে সেই কুন্তীপুত্রের নাম ছিল—‘বস্বষণ’ । আর  
 কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পরে সেই কার্য্যেই তাঁহার নাম হইয়া ছিল—‘বৈকর্তন’  
 এবং ‘কৰ্ণ’ ॥১৪৮॥

যে বস্বষণ কবচ ধারণপূর্বক বীরত্ব প্রকাশ করিয়া মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ;  
 তিনিই নিজ শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচ দান করায় কৰ্ণনামে বিখ্যাত হইয়া  
 গেলেন ॥১৪৯॥

মহারাজ ! মহাবীর কৰ্ণ সেই অধিরথের গৃহেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ।  
 সূর্য্যের অংশসম্পূত, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ, অস্ত্রধারিপ্রধান ও শত্রুহস্তা কৰ্ণই পরে দুৰ্য্যোধনের  
 মন্ত্রী ও সখা হইয়াছিলেন ॥১৫০—১৫১॥

শেষস্তাংশশ্চ নাগস্ত বনদেবো মহাবলঃ ।  
 সনৎকুমারং প্রত্যুন্নং বিদ্ধি বাজন্ ! মহোজসম্ ॥১৫৩॥  
 এবমন্তো মনুষ্যেভ্য বহবোহংশা দিবৌকসাম্ ।  
 জজিগ্ৰে বহুদেবস্ত কুলে কুলবিবৰ্দ্ধনাঃ ॥১৫৪॥  
 গণস্তম্পরসাং যো বৈ ময়া বাজন্ । প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।  
 তস্ত ভাগঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নিয়োগাদাসবস্ত হ ॥১৫৫॥  
 তানি ষোড়শ দেবীনাং সহস্রাণি নরাধিপ ! ।  
 বভূবুৰ্মানুষে লোকে বাহুদেবপরিগ্রহাঃ ॥১৫৬॥  
 ত্রিষস্ত ভাগঃ সংজজ্ঞে বত্যাং পৃথিবীতলে ।  
 ভীষ্মকস্ত কুলে সাধ্বী রুক্মিণী নাম নামতঃ ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যন্ত সনাতনো নিত্যঃ নাবায়ণো নাম দেবানামপি দেবঃ, মাহুবেষু তস্ত নারায়ণস্ত অংশঃ পূর্ণো ভাগ এব প্রতাপবান্ বাহুদেবঃ কৃষ্ণ আসীৎ, “এতে চাংশকলাঃ সৰ্বে কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাং ॥১৫২॥

শেষস্তেতি । শেষস্ত অনন্তস্ত নাগস্ত অংশশ্চ মহাবলো বনদেব আসীৎ । সনৎকুমারং তদংশম্ ॥১৫৩॥

এবমিতি । এবং দিবৌকসাং মরুদাদিদেবানাম্, বহবঃ অংশাঃ, বহুদেবস্ত কুলে কুলবিবৰ্দ্ধনাঃ, অন্ত্রে গদ-সাবর্ণাদযো মনুষ্যেভ্য জজিগ্ৰে ॥১৫৪॥

গণ ইতি । হে বাজন্ । ময়া যঃ অম্পরসাং গণঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ “প্রাধাহুত মহাভাগা” ইত্যাদিনা পূৰ্ব্বমুক্তঃ, তস্ত অম্পরোগণস্ত ভাগঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত নিয়োগাৎ ক্ষিতৌ জজ্ঞে ॥১৫৫॥

কিং ভূত্বা জজ্ঞে ইত্যাহ—তানীতি । হে নরাধিপ । তানি অম্পরোগণভাগভূতানি দেবীনাং ষোড়শ সহস্রাণি, মাহুবে লোকে, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত পরিগ্রহাঃ কলত্রাণি বভূবুঃ ॥১৫৬॥

নারায়ণ নামে যিনি সনাতন এবং দেবগণেরও দেবতা ছিলেন, তিনিই মর্ত্যলোকে আসিয়া প্রতাপশালী কৃষ্ণরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫২॥

রাজা । অনন্তনাগের অংশ মহাবল বলরাম, আর সনৎকুমারের অংশ মহাতেজা প্রত্যয় জানিবেন ॥১৫৩॥

এইরূপ বহুতর দেবতার বহুতর অংশ আসিয়া বাহুদেবের বংশে গদ-সারণ প্রভৃতি মনুষ্যশ্রেষ্ঠরূপে জন্মিয়াছিল ॥১৫৪॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট যে অম্পরাদের কথা বলিয়াছি, তাহাদের অংশগুলিই ইন্দ্রের আদেশে পৃথিবীতে আসিয়া জন্মিয়াছিল ॥১৫৫॥

রাজা ! তাহারাই মর্ত্যলোকে শ্রীকৃষ্ণের ষোল হাজার মহিষী হইয়াছিল ॥১৫৬॥

দ্রোপদী ত্বং সংজ্ঞে শচীভাগাদনিন্দিতা ।  
 দ্রুপদস্ত্র কুলে কন্যা বেদিমধ্যাদনিন্দিতা ॥১৫৮॥  
 নাতিহ্রস্বা ন মহতী নীলোৎপলসুগন্ধিনী ।  
 পদ্মায়তাক্ষী সুশ্রোণী শ্বসিতাক্ষিতমূৰ্দ্ধজা ॥১৫৯॥  
 সৰ্বলক্ষণসম্পন্না বৈদূৰ্য্যমণিসন্নিভা ।  
 পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাং চিত্তপ্রমথনী রহঃ ॥১৬০॥ (বিশেষকম্)  
 সিদ্ধিধ্বতিশ্চ যে দেব্যো পঞ্চানাং মাতবো তু তে ।  
 কুন্তী মাদ্রৌ চ জজ্ঞাতে মতিস্তু স্বেলাত্মজা ॥১৬১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রিষ ইতি । শ্রিযো লক্ষ্ম্যাস্ত ভাগঃ অংশঃ, বাহুদেবত্বৈব বত্বার্থম্, পৃথিবীতলে ভীষ্মকস্ত তদাখ্যস্ত বাজঃ কুলে, নামতো নাম্না সাধ্বী কন্স্বিনী নাম সংজ্ঞে ॥১৫৭॥

দ্রোপদীতি । অথ কপে অনিন্দিতা, গুণেহপি অনিন্দিতা, নাতিহ্রস্বা নাতিধ্বজা, ন মহতী ন দীর্ঘা, নীলোৎপলবৎ শোভনো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি সা, পদ্মবৎ আয়তে দীর্ঘে অক্ষিনী চক্ষুযী যন্তাঃ সা সুশ্রোণী শোভননিতম্বদ্বয়া, শ্বসিতৈর্নিখাসবায়ুভিবিপি অক্ষিতাঃ সঞ্চালিতা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্তাঃ সা, এতেন কেশানামতিস্বক্ষত্বং ব্যজ্যতে, সৰ্বৈর্লক্ষণৈঃ শুভ-চিহ্নৈঃ সম্পন্না, বৈদূৰ্য্যমণিসন্নিভা বৈদূৰ্য্যমণিবৎ শ্যামলবর্ণা, পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাম্ ইন্দ্রতুলা-পুরুষাণাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্, বহো নির্জনে, চিত্তপ্রমথনী কামোত্তেজনাচ্চিত্তদলনী, দ্রোপদী নাম কন্যা, শচীভাগাং ইন্দ্রাণ্যংশাং, দ্রুপদস্ত্র বাজঃ কুলে, বেদিমধ্যাদয়জ্জবেদিতঃ, সংজ্ঞে ॥১৫৮—১৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্রোবিতি । “যশোদিতো ভাস্কবেহভূৎ প্রনষ্টে, সোহপ্যত্রাজির্ভগবানাজগাম” ইত্যত্রোভাস্বর-কার্য্যকাবিস্ময়বর্ণাদত্রিশব্দেন স্বর্যো গৃহ্যতে, তস্ত্র পুত্রঃ স্বর্যং বিজুবং বিদ্বীত্যর্থঃ ॥৮৮—১৬০॥

আর, লক্ষ্মীদেবীর অংশ, শ্রীকৃষ্ণেরই প্রীতির জন্য পৃথিবীতে আসিয়া ভীষ্মকরাজার কন্যাকপে কন্স্বিনীনামে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫৭॥

দ্রোপদী, শচীদেবীর অংশে দ্রুপদরাজার কন্যা হইয়া যজ্ঞবেদি হইতে জন্মগ্রহণ করেন, তিনি অতি খর্ব ছিলেন না, অতি দীর্ঘও ছিলেন না, নীলোৎপলের আয় তাঁহার গাত্রে সৌরভ ছিল, নয়নযুগল পদ্মপত্রের আয় দীর্ঘ এবং নিতম্বযুগল মনোহর ছিল, নিখাসবায়ুতেও তাঁহার কেশকলাপ সঞ্চালিত হইত, শরীরের লক্ষণগুলি শুভসূচক ছিল এবং শরীরের বর্ণ বৈদূৰ্য্যমণির আয় শ্যামল ও স্নিগ্ধ ছিল; সুতরাং তিনি নির্জনে ইন্দ্রতুলা পাঁচটী পুরুষের চিত্তকেই উদ্বেলিত করিতেন ॥১৫৮—১৬০॥

ইতি দেবাস্তুরাণাং তে গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং তথা ।

অংশাবতরণং রাজন্ ! বাক্ষসানাঞ্চ কীর্তিতম্ ॥১৬২॥

যে পৃথিব্যাং সমুদ্ভূতা রাজানো যুদ্ধদুর্শদাঃ ।

মহাত্মানো যদূনাঞ্চ যে জাতা বিপুলে কুলে ॥১৬৩॥

যে চ যস্মিন্ কুলে জাতা রাজানো ভূবিতৈজসঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ময়া তে পবিকীর্তিতাঃ ॥১৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ধন্যং যশস্ত্রং পুত্রীয়মায়ুয্যং বিজয়াবহম্ ।

ইদমংশাবতরণং শ্রোতব্যমনসূয়তা ॥১৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সিদ্ধিবিতি। সিদ্ধির্জিতিচ নাম যে দেব্যা আস্তাম্, তে তু দেব্যা, কুন্তী মাদ্রী চ নাম পঞ্চানাং পাণ্ডবানাম্, ভাবিত্বো মাতর্বো সত্যো জজ্ঞাতে। মতির্নাম দেবী তু, স্ববলাত্মজা গান্ধারী জাতা ॥১৬১॥

ইতীতি। হে বাজন্। ইতি তে তব সমীপে। অংশবতরণং মাহুষেষু তত্তদ্রূপেণ অববোধনম্। অতএব মাহুষেষু সম্ভবনাং সম্ভবপর্কেতি নামাপি সঙ্গচ্ছতে ॥১৬২॥

য ইতি। ময়া তে এতে সর্বে বিষয়াঃ পবিকীর্তিতাঃ ॥১৬৩—১৬৪॥

ধন্যমিতি। অননুযতা পবদোষাবিকাবমকুর্বতা জনেন। এতেন পুবাণান্তরবিবোধাদসামঞ্জস্যাদিদির্শনাচ্চ ব্যাসদোষাবিকাবোহপি ন কর্তব্য এবতি স্মৃতিতম্। কল্পভেদান্নামান্তবাদিমাভ্রহ্মাং কালান্তবে কালান্তববৃত্তান্তসদস্বনিকপণাশক্যত্বাচ্চ জ্ঞায়মানোহপি ব্যাসদোষঃ সমাধেয়ঃ। ধন্যং ধনজনকম্, তদ্বৈতুভূতাদৃষ্টজনকত্বাং, যশস্ত্রং যশস্ববম্, আনুলাভিক্রতাং প্রকাশনাং, পুত্রীয়ং পুত্রেভ্যো হিতম্, তেবাং সাধুতাসম্পাদনাং, আয়ুয্যং দীর্ঘায়ু-

### ভারতভাবদীপঃ

স্ববলাত্মজা গান্ধারী ॥১৬১—১৬৪॥ ধন্যং ধনপ্রদম্। যশস্ত্রং যশস্ববম্ ॥১৬৫॥ প্রভবাণ্যয়ঃ

সিদ্ধি ও ধৃতিনামে যে দুইজন দেবী ছিলেন, তাঁহারা হই কুন্তী ও মাদ্রী নামে জন্মগ্রহণ করিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের মাতা হইয়াছিলেন, আর, মতিদেবী গান্ধারী হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৬১॥

মহারাজ। এই আপনার নিকট দেবতা, অশুর, গন্ধৰ্ব্ব, অপ্সরা ও ব্রাহ্মসংগণের অংশক্রমে মর্ত্যলোকে অবতরণের কথা বলিলাম ॥১৬২॥

যে সকল যুদ্ধদুর্কর্ষ রাজা পৃথিবীতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, বিশাল বহুবংশে যে সকল মহাত্মা জন্মিয়াছিলেন, আর প্রবল প্রতাপশালী যে সকল রাজা যে যে বংশে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদের এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের বিদ্যর আমি বলিলাম ॥১৬৩—১৬৪॥

(১৬৪) পূর্বার্দ্ধে কেচিৎ পুস্তকে নাস্তি।



অংশাবতরণং শ্রুত্বা দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্।

প্রভবাণ্যবিৎ প্রাজ্ঞো ন কৃচ্ছেদ্ববসীদতি ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি .

সম্ভবে অংশাবতরণং নাম দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স্ববম্, সন্নিয়মস্থিতিপ্রবর্তনাং, বিজয়াবহঞ্চ নীতিকৌশলজ্ঞাপনাং, ইদমংশাবতরণং শ্রোতব্যম্ ॥১৬৫॥

অংশেতি। প্রাজ্ঞো জনঃ, দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্ ইদমংশাবতরণং শ্রুত্বা, প্রভবাণ্যবিৎ অশুরাদীনামিবাশ্রনোহপি সম্পদ উৎপত্তিবিনাশাভিজ্ঞঃ সন্, কৃচ্ছেষু কষ্টেষু উপস্থিতেষু সংস্থগি, নাবসীদতি, দৃষ্টান্তলাভেনাশ্বাসলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

পরমাত্মা, বিশ্বোৎপত্তিপ্রলয়াধিষ্ঠানত্বাং, তং বেত্তীতি প্রভবাণ্যবিৎ, ভূষেতি শেষঃ। কৃচ্ছেষু সংসাবগহনেষু। অযং ভাবঃ—যথা শাস্ত্রে বিষদাদিসৃষ্টিব্রহ্মোপাদানিকা ব্রহ্মা-দ্বৈতপ্রতিপত্তয়ে কীর্ত্যতে, বিয়ংপ্রাণপাদয়োঃ সৃষ্টিশ্রুতীনাং পবম্পববিবোধপবিহাবশ্চ কীর্ত্যতে, তথাপি সৃষ্টৌ তাৎপর্য্যং নাস্তি, এবমিহাপি নাংশাবতরণে তাৎপর্য্যমস্তু, কিন্তু তদ্বাবা ব্রহ্মাদ্বৈত-প্রতিপত্তাবেব। তথা সৃষ্টিশ্রুতীনাং বিরোধঃ কল্পভেদাভিপ্রাষণে বা বর্ণনীয় উপেক্ষণীয়ো বা, স্বার্থে তাৎপর্য্যভবাদিতি দিক্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

—:~:—

এই অংশাবতরণ ধন, যশ, পুত্রের মঙ্গল, আয়ু ও জয় জন্মাইয়া থাকে ; সুতরাং পরের দোষ আবিষ্কার না করিয়া ইহা শ্রবণ করিবে ॥১৬৫॥

বিচক্ষণ লোক দেবতা, গন্ধর্ব ও রাক্ষসপ্রভৃতির এই অংশাবতরণ শ্রবণ করিয়া অশুরাদির আয় নিজেদের উন্নতি এবং অবনতি হইতে পারে—ইহা বুঝিয়া, কষ্ট উপস্থিত হইলেও অবসন্ন হইয়া পড়েন না ॥১৬৬॥

—:~:~:~:—

\* ‘..চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘..একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘..অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ।

## ত্রিষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ত্বত্ত্বঃ শ্রুতমিদং ব্রহ্মান্ । দেবদানবরক্ষসাম্ ।

অংশাবতবণং সম্যগ্গন্ধর্বাংসবমাং তথা ॥১॥

ইমন্তু ভূয় ইচ্ছামি কুরুগাং বংশমাদিতঃ ।

কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধর্ম্মার্থকামসহিতং রাজর্ষীগাং প্রকীর্তিতম্ ।

পবিত্রং কীর্ত্যমানং মে নিবোধেদং মনীষিণাম্ ॥৩॥ \*

প্রজাপতেস্ত দক্ষস্ত মনোর্বৈবস্বতস্ত চ ।

ভরতস্ত কুরোঃ পুরো রাজমীড়স্ত চানঘ । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বত্ত্ব ইতি । হে ব্রহ্মান্ । বৈশম্পায়ন ।। ত্বত্ত্বব সকাশাং ॥১॥

ইমমিতি । হে বিপ্র । বৈশম্পায়ন । ত্বয়া বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ আদিত এব, ইমমন্তুদীষং কুরুগাং বংশম্, ভূয়ো বহুলং যথা শ্রুতম্ কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥২॥

ধর্ম্মেতি । হে বাজন্ । বেদব্যাসেন প্রকীর্তিতম্, ধর্ম্মার্থকামসহিতং পবিত্রঞ্চ মনীষিণাং জ্ঞানিনাং রাজর্ষিণাম্, ইদং চবিতম্, মে ময়া কীর্ত্যমানম্, ত্বং নিবোধ শ্রদ্ধা অবগচ্ছ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! দেব, দানব, বাক্ষস, গন্ধর্ব্ব এবং অঙ্গরাপ্রভৃতির অংশাবতরগ আপনার নিকট এই শুনিলাম ॥১॥

এখন আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি এই ব্রহ্মর্ষিগণের নিকটে আমাদের কুরুবংশটী প্রথম হইতেই বিস্তারক্রমে বর্ণন করেন” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জ্ঞানী রাজর্ষিগণের চরিত্রে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের বিষয় সন্নিবিষ্ট আছে ; সুতরাং তাহা পবিত্র । অতএব মহর্ষি বেদব্যাস যে ভাবে বলিয়াছেন, আমি সেই ভাবেই তাহা বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

\* অত্র কেবুচিং পুস্তকেষু “পৌরবাগাং বংশকবো দুয়ন্তো নাম বীর্য্যবান্” ইত্যাদি-দুয়ন্তশব্দলোপাখ্যানং সন্নিবিষ্টং দৃশ্যতে । তচ্চ ন যুক্তম্, “ইমন্তু ভূয় ইচ্ছামি কুরুগাং বংশ-মাদিতঃ” ইতি জনমেজয়েচ্ছায়াং আদিত এব কুরুবংশকীর্ত্তনোচিত্যাং দুয়ন্তস্ত চ কুরুবংশাদিত্বা-ভাবাৎ ।

যাদবানামিমং বংশং কৌববাণাঞ্চ সর্ববিশঃ ।  
 তথৈব ভরতানাঞ্চ পুণ্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥৫॥  
 ধন্যং যশস্রমায়ুশ্চ কীর্তিযিষ্ঠ্যামি তেহনঘ ! ।  
 তেজোভিরুদিতাঃ সর্বৈ মহর্ষিসমতেজসঃ ॥৬॥ ( বিশেষকম্ )  
 দশ প্রচেতসঃ পুত্রাঃ সন্তঃ পুণ্যজনাঃ স্মৃতাঃ ।  
 মুখজেনাগ্নিনা যে তে পূর্ব্বং দন্ধা মহোজসঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রজাপতেব্রিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্, মহৎ স্বস্ত্যয়নম্ অতীবমঙ্গলকবম্ । নহ্নেতেষাং বংশানাং পুণ্যজনকাদিকং কথমিত্যাহ—তেজোভিবিতি । সর্বৈ দন্দাদয়ঃ, তেজোভিঃ ক্ষাত্রশক্তিভিঃ উদিতা উন্নতাঃ, মহর্ষিসমতেজসো মহর্ষিতুল্যতপঃপ্রভাবশালিনশ্চাসম্ ॥৪—৬॥

দশেতি । পূর্ব্বম্, প্রকৃষ্টং চেততি প্রজামৃষ্টং চিন্তয়তীতি প্রচেতা ব্রহ্মা তত্ত্ব, দশ পুত্রাঃ পুণ্যজনা বাক্সাঃ সন্তো জাতাঃ স্মৃতাঃ । তে প্রসিদ্ধা যে বাক্সসমূহা দশ পুত্রাঃ, মহোজসঃ সন্তোহপি, ব্রহ্মণৈব মুখজেন অগ্নিনা দন্ধাঃ, বাক্সসমূহেন ক্রুবাদিতি ভাবঃ । “যাদুবানাঃ পুণ্যজনাঃ” ইতি বাক্সসপৰ্য্যায়োহমবঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত ইতি ॥১—৩॥ বংশস্ত ভাবতস্তে নিমিত্তমুক্তা তমেবাহ—প্রজাপতেব্রিত্যাদিনা । ॥৪—৬॥ প্রাচেতসঃ প্রাচে দেশায় যজ্ঞক্রিয়য়া অততি সততং গচ্ছতীতি প্রাচেতাঃ, চতুর্থ্যা অনুক্, “অত সাতত্যাগমনে” অস্মাৎ সমবে অতমানা ইত্যাদৌ যজ্ঞসাতত্যর্থেন দৃষ্টাদহ্নন, যন্ত প্রাচেতসঃ প্রাচীনবর্হিবঃ । যদ্বা প্রাচে অতসং ত্বণমন্তেতি প্রাচেতসঃ । নীচতাং ধন্যতসন্নশ্চকমিত্যাদৌ ত্বণেপ্যতসশব্দো দৃষ্টঃ । অবিমৃষ্টবিধেয়াংশদোষমাপ্রিত্য প্রচেতসা-ময়ং পিতা প্রাচেতস ইতি বা । অগ্নিন্ পক্ষদ্বয়ে স্থলুগিতি বচ্যাঃ স্থঃ । অগ্নে তু “প্রচেতসঃ” ইতি পাঠং প্রকল্প্য প্রাচীনবর্হিব ইত্যাহবন্তি । পুণ্যজনাঃ পুণ্যোৎপাদকাস্তপঃ-শীলা ইত্যর্থঃ । যৈস্তে মহোজসো মহাপ্রভাবা বৃক্ষোষধয়ো দন্ধাঃ । “যে যে পূর্ব্বম্” ইতি পাঠে তু যে পূর্ব্বং পুণ্যজনা বাক্সাঃ স্মৃতাঃসেহ্মী মহোজসো বৃক্ষা ভূমিমাবৃত্য প্রাণিনাং

দক্ষপ্রজাপতি, বৈবস্বত মনু, ভরত, কুক, পৃক, আজমীঢ়, যাদব ও কৌরব—ইহাদের বংশবৃত্তান্ত পুণ্য, মঙ্গল, ধন, যশ এবং আয়ু জন্মাইয়া থাকে । কেন না, তাঁহারা সকলেই ক্ষাত্রশক্তিসম্পন্ন এবং মহর্ষিগণের তুল্য তপঃপ্রভাবশালী ছিলেন ; সুতরাং আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশবৃত্তান্ত বলিতেছি ॥৪—৬॥

প্রথমে ব্রহ্মার দশ জন পুত্র জন্মে, তাহারা সকলেই বাক্স হইয়াছিল ; তাই ব্রহ্মাই মুখাগ্নিদ্বারা তাহাদিগকে দক্ষ করিয়া ফেলেন ॥৭॥

তেভ্যঃ প্রাচেতসো জজ্ঞে দক্ষো দক্ষাদিমাঃ প্রজাঃ ।

সমুতাঃ পুরুষব্যাস্ত্র ! স হি লোকপিতামহঃ ॥৮॥

বীরিণ্যা সহ সঙ্গম্য দক্ষঃ প্রাচেতসো মুনিঃ ।

আত্মতুল্যানজনয়ৎ সহস্রং সংশিতব্রতান্ ॥৯॥

সহস্রসংখ্যান্ সমুতান্ দক্ষপুত্রাংশ্চ নারদঃ ।

মোক্ষমধ্যাপয়ামাস সাংখ্যজ্ঞানমনুভমম্ ॥১০॥

ততঃ পঞ্চাশতং কন্যাঃ পুত্রিকা অভিসন্দধে ।

প্রজাপতিঃ প্রজা দক্ষঃ সিস্কুর্জনমেজয় ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । হে পুরুষব্যাস্ত্র ! তেভ্যো বাক্যসেভ্যঃ পবন, প্রাচেতসো ব্রহ্মণোহপত্যমিতি প্রাচেতসো দক্ষো জজ্ঞে, দক্ষাচ্চ ইমাঃ প্রজা লোকাঃ সমুতাঃ । হি তস্মাদেব স ব্রহ্মা, লোকানাং পিতামহঃ ॥৮॥

বীরিণ্যেতি । প্রাচেতসো দক্ষো মুনিঃ, বীরিণ্যা কল্লাস্তবে তদাখ্যা ভাৰ্য্যা সহ সঙ্গম্য, আত্মতুল্যান্ সংশিতব্রতান্ পূৰ্ব্ববদ্ব্যাখ্যানাং স্বদৃঢ়তপোনিয়মান্, সহস্রং পুত্রান্, অজনয়ৎ ॥৯॥

সহস্রেতি । নাবদশ সমুতান্ সহস্রসংখ্যান্ তান্ দক্ষপুত্রান্, মোক্ষং মোক্ষোপযোগি, অতএব অহুত্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টং সাংখ্যজ্ঞানম্, অধ্যাপয়ামাস উপদিদেশ ॥১০॥

তত ইতি । হে জনমেজয় ! ততঃ, তেভ্যঃ সহস্রপুত্রাণামেব মোক্ষপথাবলম্বনেন সৃষ্টবৈমুখ্যাৎ পরম্, প্রজাপতির্দক্ষঃ, প্রজাঃ সিস্কুঃ, শ্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন, পঞ্চাশতং কন্যাঃ, পুত্রিকাঃ পুত্রিকাপুত্রকপাঃ, অভিসন্দধে অভিসন্ধানপূৰ্ব্বকং চকাব ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

গীতাকবা দ্বন্ধাঃ যৈবিতি শেবঃ ॥৭—৮॥ বীৰণ্যা বীৰণপুত্র্যা ॥৯॥ মোক্ষং মোক্ষহেতুন্, সাংখ্যজ্ঞানং বিবেকজং বিজ্ঞানম্ । এতেন জ্ঞাতত্বাঃ প্রজা ন কামযন্ত ইতি দর্শিতম্ । তথাচ শ্রুতিঃ—“কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেষাং নায়মাত্মাহিং লোকঃ” ইতি ॥১০॥ তত ইতি । দ্বিগ্নিঃ প্রাষণে জ্ঞানানর্হা ইতি ভাবঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—“দ্বিগ্না অশান্তাঃ মনঃ” ইতি । অভিসন্দধে

তাহাদের পরে ব্রহ্মার বৃদ্ধাদুষ্ঠ হইতে দক্ষ জন্মগ্রহণ করেন ; দক্ষ হইতে এই সমস্ত লোক জন্মে ; সেই জন্তই ব্রহ্মাকে লোকপিতামহ বলা হয় ॥৮॥

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ আপন ভাৰ্য্যা বীরিণীর গর্ভে নিজেরই তুল্য তপস্বী সহস্র পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

নারদ দক্ষের সেই সহস্র পুত্রকে মোক্ষের উপযোগী সাংখ্যজ্ঞান উপদেশ দেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর, দক্ষপ্রজাপতি লোকসৃষ্টি করিবার জন্ত স্বদীয় পঞ্চাশটী কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র (কন্যাগুলিকেই পুত্রস্বরূপ) করেন ॥১১॥

দদৌ দশ স ধর্মায় কশ্যপায় ত্রয়োদশ ।  
 কালশ্চ নয়নে যুক্তাঃ সপ্তবিংশতিমিন্দবে ॥১২॥  
 ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং যা তু দাক্ষায়ণী বরা ।  
 মারীচঃ কশ্যপস্তস্ত্র্যাদিত্যান্ সমজীজনৎ ॥১৩॥  
 ইন্দ্রাদীন্ বীর্য্যসম্পন্নান্ বিবস্বন্তগথাপি চ ।  
 বিবস্বতঃ সূতো জজ্ঞে যমো বৈবস্বতঃ প্রভুঃ ॥১৪॥ ( যুগ্মকম্ )  
 মার্ত্তণ্ডশ্চ যমী চাপি সূতা রাজন্নজায়ত ।  
 মার্ত্তণ্ডশ্চ মনুর্ধীমানজায়ত সূতঃ প্রভুঃ ॥১৫॥  
 ধর্মাত্মা স মনুর্ধীমান্ যত্র বংশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 মনোবংশো মানবানাং ততোহয়ং প্রথিতোহভবৎ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দদাবিতি । প্রাগ্‌ব্যাক্যাতমিদম্ ॥১২॥

ত্রয়োদশানামিতি । যা তু ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং মধ্যে, বরা জ্যেষ্ঠা, দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া  
 অদিতিঃ, তস্ত্র্যাম্, মারীচো মরীচিপুত্রঃ কশ্যপঃ, বীর্য্যসম্পন্নান্ ইন্দ্রাদীন্, আদিত্যান্ দেবান্,  
 অথাপি চ বিবস্বন্তং সূর্য্যম্, সমজীজনৎ । তস্ত্র্য চ বিবস্বতঃ সূর্য্যশ্চ, বৈবস্বতো যমো নাম, প্রভুঃ  
 প্রেতাধিবাজঃ, সূতো জজ্ঞে ॥১৩—১৪॥

ননু বিবস্বতঃ কিময়ং যম একমেবাপত্যম্ উত অতদপ্যসীদিত্যাহ—মার্ত্তণ্ডশ্চেতি । হে বাজন্ ।  
 মার্ত্তণ্ডশ্চ তস্ত্র্য সূর্য্যশ্চ, যমা যমুনা নাম চাপি সূতা অজায়ত । কিঞ্চ তস্ত্র্য মার্ত্তণ্ডশ্চ, ধীমান্, প্রভুঃ  
 ব্রাহ্মক্ষাত্রোভয়বিধপ্রভাববান্, মনুর্নাম সূতশ্চ, অজায়ত ॥১৫॥

ধর্মাত্মেতি । স মনুঃ, ধীমান্ ধর্মাত্মা চাসীৎ, অতএব যত্র মনো বংশঃ প্রতিষ্ঠিতো বংশ-  
 প্রতিষ্ঠাভাবো ব্রহ্মগার্গিতঃ । তেন চ অয়ং মানবানাং বংশঃ, ততস্তস্ত্র্য মনোবেব বংশতয়া প্রথিতঃ  
 অভবৎ, মনোবপত্যানি মানবা ইতি যোগাৎ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুত্রিকা এব দৌহিত্রদ্বাবা মম পুত্রা ইতি মেনে, সঙ্কলিতবান্ বা ॥১১—১৪॥ মার্ত্তণ্ডশ্চ

দক্ষ সেই কন্যাগুলির মধ্যে দশটি কন্যা ধর্মকে, তেরটি কন্যা কশ্যপকে এবং  
 কালনিয়ামক সাতাইশটি কন্যা চন্দ্রকে দান করেন ॥১২॥

তেরটি গ্রীর মধ্যে যিনি জ্যেষ্ঠা ছিলেন, সেই অদিতির গর্ভে কশ্যপ ইন্দ্র-  
 প্রভৃতি দেবগণকে এবং সূর্য্যদেবকে উৎপাদন করেন । প্রভাবশালী যম সেই  
 সূর্য্য হইতে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩—১৪॥

মহারাজ ! সূর্য্যের যমুনানামে একটি কন্যা এবং মনু নামে আর একটি  
 পুত্রও জন্মিয়াছিল ; তাহার মধ্যে মনু বিশেষ প্রভাবশালী হইয়াছিলেন ॥১৫॥

ব্রহ্মক্ষত্রাদয়স্তস্মান্মনোৰ্জাতাস্তু মানবাঃ ।  
 ততোহভবন্মহাবাজ ! ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সঙ্গতম্ ॥১৭॥  
 ব্রাহ্মণা মানবাস্তেষাং সাক্ষং বেদমধারয়ন্ ।  
 বেণং ধৃষ্মুং নবিষ্যন্তুং নাভাগেক্ষ্বাকুমেব চ ॥১৮॥  
 কারুষমথ শর্য্যাতিং তথা চৈবাক্ষমৌমিলাম্ ।  
 পৃষধ্ৰং নবমং প্রাহুঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মপরায়ণম্ ।  
 নাভাগারিষ্টদশমান্ মনোঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 পঞ্চাশত্তু মনোঃ পুত্রাস্তথৈবান্নোহভবন্ ক্ষিতৌ ।  
 অন্তোন্তভেদাতে সৰ্বে বিনেশুরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চাহ—ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মক্ষত্রাদয়ো বর্ণাঃ, তস্মান্মনোৰ্জাতা এব মানবা উচ্যন্তে । হে মহাবাজ ! ততস্তেষাং ব্রহ্মক্ষত্রাদীনাং মধ্যে, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রেণ সঙ্গতং পবম্পবমাশ্রয়া-  
 শ্রয়িভাবেন সম্মিলিতম্ । অতএবোক্তং ভট্টাবপি “ক্ষাত্রং দ্বিজত্বঞ্চ পবম্পবার্থম্ ।” ॥১৭॥

ব্রাহ্মণা ইতি । তেষাং মধ্যে ব্রাহ্মণাঃ মানবাঃ, সাক্ষং বেদম্, অধীত্য অধাবয়ন্ । ক্ষত্র-  
 ধৰ্ম্মপবায়ণমিতি বেণমিত্যাদৌ সৰ্ব্বত্রাষেতি । নাভাগেন যুক্ত ইক্ষাকুর্নাভাগেক্ষ্বাকুস্তম্,  
 মধ্যপদলোপী সমাসঃ । নাভাগাবিষ্ট ইত্যেকো দশমো যেবাং তান্ । এতেন তদানীমেব  
 কৰ্ম্মভেদাচ্চৈণীভেদেন বর্ণভেদাবস্ত ইতি স্মৃতিতম্ ॥ উনবিংশপত্নং ষট্পদম্ ॥১৮—১৯॥

পঞ্চাশদ্বিতি । তথৈব মনোঃ অন্তে পঞ্চাশৎ পুত্রাঃ ক্ষিতৌ অভবন্ । তে চ সৰ্বে  
 অন্তোন্তভেদাৎ পরস্পরবিবোধাৎ, বিনেশুঃ, ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিবস্ততঃ । যমশ্চেতি পুনৰুক্তির্মমুতঃ কনিষ্ঠত্বপ্রখ্যাপনার্থা ॥১৫—১৮॥ চতুর্থান্নাভাগা-

ধার্ম্মিক ও বিচক্ষণ মনুর উপরেই ব্রহ্মা বংশ প্রতিষ্ঠার ভার সমর্পণ করেন ;  
 স্মতরাং এই মানবগণ মনুর বংশ বলিয়াই প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ ! ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় প্রভৃতি সেই মনু হইতেই জন্মিয়াছেন বলিয়া  
 তাঁহাদিগকে মানব বলা হয় । তাঁহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়ের সঙ্গে মিলিত  
 হইয়াছিলেন ॥১৭॥

তাঁহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণগণ সাক্ষ বেদ অবলম্বন করিয়াছিলেন , আর বেণ,  
 ধৃষ্ম, নরিষ্যন্ত, নাভাগ, ইক্ষাকু, কারুষ, শর্য্যাতি, ইলা, পৃষধ ও নাভাগারিষ্ট—  
 এই দশ জন মনুর পুত্র ক্ষত্রিয় ধৰ্ম্মপরায়ণ হইয়াছিলেন ॥১৮—১৯॥

মনুব আরও পঞ্চাশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহারা সকলেই পরস্পর বিরোধ  
 করিয়া বিনষ্ট হইয়াছিল ; ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥২০॥

পুরুষবাস্ততো বিদ্বানিলায়াং সমপতত ।  
 সা বৈ তস্মাভবন্মাতা পিতা চৈবেতি নঃ শ্রুতম্ ॥২১॥  
 ত্রয়োদশ সমুদ্রস্ত দ্বীপানগ্নান্ পুরুষবাঃ ।  
 অমানুষৈর্বৃতঃ সত্বেৰ্মানুষঃ সন্ মহাযশাঃ ॥২২॥  
 বিপ্রৈঃ স বিগ্রহং চক্রে বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরুষবাঃ ।  
 জহার চ স বিপ্রাণাং রত্নান্যুৎক্ৰোশতামপি ॥২৩॥  
 সনৎকুমারস্তং রাজন্ ! ব্রহ্মলোকাদুপেত্য হ ।  
 অনুদর্শং ততশ্চক্রে প্রত্যগৃহ্মান্ চাপ্যসৌ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

পুরুষবা ইতি । ততশ্চ বিদ্বান্ পুরুষবাঃ, ইলায়াং সমগত সমজীবত । নহু কস্মাৎ  
 পুরুষাং সমপততেত্যাহ—সা ইলা, তস্ত পুরুষবসঃ, মাতা পিতা চাভবৎ, ইত্যপি নঃ শ্রুতম্ ।  
 এতচ্চ বক্ষ্যতি ॥২১॥

ত্রয়োদশেতি । মানুষোহপি মহাযশাঃ পুরুষবাঃ, অমানুষৈর্দেবোচিঠৈঃ সত্বেৰ্বলাধ্যবসাত্ৰৈঃ,  
 বৃতোহবৃতঃ সন্, সমুদ্রস্তান্তর্গতান্ ত্রয়োদশ দ্বীপান্, অগ্নন্ ভুঞ্জন্ পবিপালয়ন্নাসীৎ ॥২২॥

বিপ্রৈবেতি । বীৰ্য্যোন্নতঃ স পুরুষবাঃ, বিপ্রৈঃ সার্কিং বিগ্রহং বিবোধং চক্রে । ততশ্চ  
 স পুরুষবাঃ, উৎক্ৰোশতামপি কাতবদ্ববং ক্রন্দতামপি বিপ্রাণাং বত্নানি জহাব ॥২৩॥

সনদিতি । হে রাজন্ । ততঃ সনৎকুমারঃ, ব্রহ্মলোকাৎ তৎ পুরুষবসমুপেত্য, অহু  
 পশ্চাদ্দর্শো দর্শনং জ্ঞানং যস্মাত্তং বিগ্রহদ্ব্যবহবণনিবৃত্তয়ে জ্ঞানজনকমুপদেশমিত্যর্থঃ, চক্রে ;  
 অসৌ চ পুরুষবাঃ, তমুপদেশং ন প্রত্যগৃহ্মান্, বলমদাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দত্তোহিৎ নাভাগাবিষ্টো দশমঃ ॥১৯॥ অত্রোত্তরভেদাৎ পবস্পববৈববাৎ ॥২০॥ মাতৈব লক্ষপুস্তাবা  
 রাজ্যদানাৎ পিতাইপ্যভূৎ মুখ্যঃ পিতা তু বুধ এব ॥২১॥ ত্রয়োদশ দ্বীপাঃ অবাস্তবভেদাৎ ।  
 তে চ স্বর্গপ্রস্থচন্দ্রশুক আবর্তনো বমণকো মন্দবহবিণঃ পাঞ্চজন্মঃ সিংহলো লঙ্কা বোমকপত্ননং  
 সিদ্ধপুং যমকোটবিত্যেকাদশ জম্বুদ্বীপস্ত্রোপদ্বীপাঃ, দ্বাদশো জম্বুদ্বীপঃ প্লক্ষাদিষট্কক্ষেত্যা-  
 দশ দ্বীপাঃ । প্লক্ষাদিষট্কক্ষেত্ৰকল্পবিবক্ষয়া ত্রয়োদশ ॥২২—২৩॥ অনুদর্শং দর্শো দর্শনম্ ।

তাহার পর ইলার গর্ভে পুরুষবা জন্মগ্রহণ করেন । এক ইলাই পুরুষবার  
 মাতা ও পিতা ছিলেন, ইহাও আমাদের শুনা আছে ॥২১॥

যশস্বী পুরুষবা মানুষ হইয়াও অমানুষিক বলে বলীয়ান হইয়া, সমুদ্রের  
 অন্তর্গত তেরটি দ্বীপ ভোগ করিতেন ॥২২॥

বলোন্নত পুরুষবা ব্রাহ্মণদের সহিত বিবাদ করিয়াছিলেন ; তাহার পর  
 ব্রাহ্মণরা কাতর স্বরে ক্রন্দন করিতে থাকিলেও তিনি তাঁহাদের ধন হরণ  
 করিয়াছিলেন ॥২৩॥

ততো মহর্ষিভিঃ ক্রুদ্ধৈঃ সতঃ শপ্তো ব্যনশ্চত ।  
 লোভান্বিতো বলমদানক্টসংজ্ঞো নরাধিপঃ ॥২৫॥  
 স হি গন্ধর্বলোকস্থানুর্বশ্চা সহিতো বিরাট্ ।  
 আনিমায় ক্রিয়ার্থেহগ্নীন্ যথাবদ্বিহিতাংস্ত্রিধা ॥২৬॥  
 ষট্শত জজ্ঞিবে চৈলাদায়ুর্ধীমানমাবসুঃ ।  
 দৃঢ়ায়ুশ্চ বনায়ুশ্চ শতায়ুশ্চৈর্বর্ষীশ্চতাঃ ॥২৭॥  
 নহুষং বৃদ্ধশর্মাণং রজিং গয়মনেনসম্ ।  
 স্বর্ভানবীশ্চতানেতানাযোঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, লোভান্বিতঃ বলমদান নষ্টসংজ্ঞো লুপ্তবিবেকঃ, নরাধিপঃ পুরুববাঃ, ক্রুদ্ধৈর্মহর্ষিভিঃ শপ্তঃ সনু, সত্ৰ এবং ব্যনশ্চত ॥২৫॥

স ইতি । তৎপূর্ব্বঞ্চ, স বিরাট্ প্রভাবাদ্বিশেষণে বাজমানঃ পুরুববাঃ উর্ব্বশ্চা সহিতঃ সনু, ক্রিয়ার্থে যজ্ঞার্থে যথাবৎ ত্রিধা বিহিতান্ প্রণীতান্, গন্ধর্বলোকস্থান্ দক্ষিণায়াদীন্ ত্রীন্ অগ্নীন্ আনিমায় ॥২৬॥

ষড্ভিতি । ঐলাং ইলাপুত্রাং পুরুববসশ্চ, ষট্ শত জজ্ঞিবে আয়ুঃশব্দ উকারান্তঃ সকাবাস্তশ্চ মহর্ষিণা ব্যবহৃতঃ । তে শ্চতাঃ কস্তা গর্ভে জাতা ইত্যাহ উর্ব্বশীশ্চতা ইতি ॥২৭॥

নহুষমিতি । স্বর্ভানবী নাম আয়ুষো ভাষ্যা, তস্তাঃ শ্চতান্ গর্ভজাতান্ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

স পশ্চাদ্যশ্চ শ্রুতিযুক্ত্যপদেশোহনুদর্শস্তং ততস্তদুপদেশমিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে তু অনুদর্শা-  
 ঙ্গক্ষে পূর্ব্বরাজচরিতমিতি শেষঃ । “তং পাতযাং প্রথমমাস পপাত পশ্চাৎ” ইত্যাদৌ  
 দর্শনেনামস্তানুপ্রয়োগযোক্তত ইতি ব্যবধানেহপি ন দোষঃ ॥২৪—২৫॥ বিরাট্ বিবাজমানঃ ।

— মহারাজ ! তাহার পর সনৎকুমার ব্রহ্মলোক হইতে পুরুববার নিকট আসিয়া উপদেশ দিয়াছিলেন ; কিন্তু পুরুববা তাহা গ্রাহ করেন নাই ॥২৪॥

তদনন্তর, লোভী ও বলদর্পে লুপ্তবিবেক পুরুববা ক্রুদ্ধ মহর্ষিগণের শাপে সত্ৰই বিনষ্ট হন ॥২৫॥

তাহার পূর্ব্ব পুরুববা যজ্ঞ করিবার জন্ত গন্ধর্বলোক হইতে উর্ব্বশীর সহিত দক্ষিণায়ি প্রভৃতি তিনটি অগ্নি আনয়ন করিয়াছিলেন ॥২৬॥

উর্ব্বশীর গর্ভে পুরুববার ছয়টি পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ; তাহাদের নাম—আয়ু, ধীমান, অমাবসু, দৃঢ়ায়ু, বনায়ু ও শতায়ু ॥২৭॥

তাহাদের মধ্যে আয়ুর ঔরসে স্বর্ভানবীর গর্ভে পাঁচটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহাদের নাম—নহুষ, বৃদ্ধশর্মা, রাজ, গয় ও অনেনা ॥২৮॥



আয়ুষো নহুঃ পুত্রো ধীমান্ সত্যপবাক্রমঃ ।  
 বাজ্যং শশাস স্তমহন্ধর্মেণ পৃথিবীপতে ! ॥২৯॥  
 পিতৃন্ দেবানৃষীন্ বিপ্রান্ গন্ধর্বোবগবাক্ষমান্ ।  
 নহুঃ পালয়ামাস ব্রহ্মক্ষত্রমথো বিশঃ ॥৩০॥  
 স হুত্বা দম্ব্যসজ্জাতানৃষীন্ কবমদাপয়ৎ ।  
 পশুবচ্চৈব তান্ পৃষ্ঠে বাহয়ামাস বীর্যবান্ ॥৩১॥  
 কাবয়ামাস চেন্দ্রত্বমভিভূষ দিবৌকসঃ ।  
 তেজসা তপসা চৈব বিক্রমেণৌজসা তথা ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে পৃথিবীপতে । জনমেজয় ! অত্রায়ুশব্দস্ত উকাবাস্তসকাবাস্তত্বং স্পষ্টম্ ॥২৯॥  
 পিতৃনিতি । দেবপিত্রাদিপালনস্ত ইন্দ্রত্বকবণসময়ে । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ম্,  
 বিশো বৈশ্যম্, বহুবচনাচ্ছূদ্রাদীনপি ॥৩০॥

স ইতি । স নহুঃ, দম্ব্যসজ্জাতান্ হুত্বা নিকপদ্রবীকৃতান্ ঋষীন্, আত্মনে তপঃবড্-  
 ভাগকপং করম্, অদাপয়ৎ । তান্ ঋষীন্, বাহয়ামাস ইন্দ্রত্বকবণসময়ে আত্মানম্ । এতদপি  
 বক্ষ্যতি ॥৩১॥

কাবয়ামাসেতি । নহুঃ, তেজসা, উৎসাহেন, তপসা, বিক্রমেণ শবীববলেন, ওজসা  
 বুদ্ধিবলেন চ, দিবৌকসো দেবানভিভূষ, ইন্দ্রত্বম্, কাবয়ামাস চকাব, “বামো বাজ্যমচীকবৎ”  
 ইত্যাদিবৎ স্বার্থে ইন্ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্রিধা—গার্হপত্যদক্ষিণায়াহবনীযভেদেন ॥২৬॥ আয়ুঃশব্দ উকাবাস্তঃ সাস্তশ্চ ॥২৭—৩০॥ স  
 হুত্বেতি । ঋষিভ্যঃ কবং জগ্রাহেত্যর্থঃ ॥৩১॥ কাবয়ামাস চকাব । স্বার্থে গিচ্ । তেজসা

মহারাজ । বুদ্ধিমান্ ও অকৃত্রিম বিক্রম আয়ুপুত্র নহুঃ, ধর্ম অনুসারে  
 বিশাল রাজ্য শাসন করিতেন ॥২৯॥

নহুঃ ইন্দ্রত্ব করিবার সময়ে পিতৃগণ, দেবগণ, ব্রহ্মর্ষিগণ, গন্ধর্ব্ব, নাগ এবং  
 রাক্ষসগণকে পালন করিয়াছিলেন, আবার মর্ত্যলোকে রাজত্ব করিবার সময়ে  
 ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র প্রভৃতিকে পালন করিয়াছিলেন ॥৩০॥

নহুঃ দম্ব্যগণকে দমনপূর্ব্বক ঋষিগণকে নিকপদ্রব করিয়া, তাঁহাদের  
 নিকট হইতে তপস্তার যষ্ঠভাগকপ কর গ্রহণ করিতেন এবং ইন্দ্রত্ব করিবার  
 সময়ে পশুদের ন্যায় ঋষিদের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া বিচরণ করিতেন ॥৩১॥

নহুঃ তপস্তা, উৎসাহ, শারীরিক বল ও বুদ্ধিবলে দেবগণকে পরাভূত  
 করিয়া ইন্দ্রত্ব করিয়াছিলেন ॥৩২॥

যতিং যযাতিং সংযাতিমায়াতিমযতিং ধ্রুবম্ ।  
 নহুষো জনয়ামাস ষট্ সূতান্ প্রিয়বাদিনঃ ॥৩৩॥  
 যতিস্তু যোগমাস্থায় ব্রহ্মীভূতোহভবন্মুনিঃ ।  
 যযাতির্নাহুষঃ সত্ৰাডাসীৎ সত্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥  
 স পালয়ামাস মহীমৌজে চ বহুভির্মথৈঃ ।  
 অতিভক্ত্যা পিতৃনর্চন্ দেবাংশ্চ প্রয়তঃ সদা ।  
 অন্বগৃহ্নাৎ প্রজাঃ সৰ্বা যযাতিরপরাজিতঃ ॥৩৫॥  
 তস্ত পুত্রা মহেষ্বাসাঃ সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।  
 দেবযান্ধ্যাং মহাবাজ । শর্মিষ্ঠাযাঞ্চ জজিৱে ॥৩৬॥  
 দেবযান্ধ্যামজায়েতাং যদুস্তব্রহ্মরেব চ ।  
 দ্রুহ্যশ্চানুশ্চ পুরুশ্চ শর্মিষ্ঠাযাঞ্চ জজিৱে ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যতিমিতি । যতিং তদাখ্যম্ । ইথমগ্ন্যত্রাপি ॥৩৩॥

যতিরিতি । যতিস্তু মুনিঃ সন্ যোগম্ আস্থায় অবলম্ব্য ব্রহ্মীভূতো ব্রহ্মণি লীনঃ অভবৎ ।  
 পরঞ্চ ক্রমজ্যেষ্ঠেন সত্যপবাক্রমো নাহুষো নহুষপুত্রো যযাতিঃ সত্ৰাট্ আসীৎ ॥৩৪॥

স ইতি । অপবাজিতঃ স যযাতিঃ সদা প্রয়তঃ পবিত্রঃ সন্ অতিভক্ত্যা পিতৃন্ দেবাংশ্চ  
 অর্চন্, মহীং পালয়ামাস, বহুভির্মথৈর্ষজৈশ্চ, ঈজে তদীষদেবতাঃ পূজিতবান্, সৰ্বাঃ প্রজাঃ,  
 অন্বগৃহ্নাৎ দুঃখমোচনেনান্নগৃহীতবাংশ্চ । ষট্পদমিদং পঞ্চম ॥৩৫॥

তস্তেতি । হে মহারাজ । তস্ত যযাতেঃ, দেবযান্ধ্যাং শর্মিষ্ঠাযাঞ্চ ভার্য্যায়াম্, দবা-  
 দাক্ষিণ্যাদিভিঃ সৰ্বৈঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্নাঃ, মহেষ্বাসা মহাধনুর্দ্ধবাঃ পঞ্চ পুত্রা জজিবে ॥৩৬॥

নহু দেবযানীশর্মিষ্ঠয়োঃ কতবন্তাং কতি পুত্রা জজিবে ইত্যাহ—দেবযান্ধ্যামিতি । অজায়েতাং  
 জার্তো ॥৩৭॥

নহুষ প্রিয়ভাষী ছবটী পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহাদের নাম—যতি, যযাতি,  
 সংযাতি, আযাতি, অযতি এবং ধ্রুব ॥৩৩॥

তাঁহাদের মধ্যে যতি মুনি হইয়া যোগাবলম্বনপূর্বক পরব্রহ্মে লীন হন ;  
 আর, অকৃত্রিমবিক্রম যযাতি সত্ৰাট্ হন ॥৩৪॥

বিজয়ী যযাতি সৰ্বদা পবিত্র থাকিয়া অত্যন্ত ভক্তি সহকারে পিতৃগণ ও  
 দেবগণের পূজা করতঃ, পৃথিবী পালন করিতেন এবং বহুতর যজ্ঞ করিতেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার গর্ভে যযাতির মহাধনুর্দ্ধর ও সৰ্বগুণ-  
 সম্পন্ন পাঁচটী পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৩৬॥

স শাস্বতীঃ সমা রাজন্ ! প্রজা ধর্মেণ পালয়ন্ ।  
 জরামাচ্ছ মহাঘোরাং নাহ্মসো রূপনাশিনীম্ ॥৩৮॥  
 জবাভিভূতঃ পুত্রান্ স বাজা বচনমব্রবীৎ ।  
 যদুং পুরুং তুর্বসুঞ্চ দ্রুহ্যঞ্চানুঞ্চ ভাবত ! ॥৩৯॥  
 যৌবনেন চবন্ কামান্ যুবা যুবতিভিঃ সহ ।  
 বিহতুমহমিচ্ছামি সহং কুরুত পুত্রকাঃ ! ॥৪০॥  
 তং পুত্রো দৈবযানেয়ঃ পূর্বজো বাক্যমব্রবীৎ ।  
 কিং কার্যং ভবতঃ কার্যমস্মাকং যৌবনেন তে ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে বাজন্ । স নাহ্মসো যযাতিঃ, শাস্বতীঃ সমা বহুনি বর্ষাণি যাবৎ, ধর্মেণ  
 প্রজাঃ পালয়ন্ সন্, রূপনাশিনীং মহাঘোবাং জবাং বার্কিক্যম্, আর্চ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮॥

জবেতি । কপিঞ্জলগ্নায়েন পুত্রানিতি বহুবচনাৎ পুত্রত্রয়মাত্রগ্রহণমপি স্তাদত উক্তং  
 যদুমিত্যাदि ॥৩৯॥

যৌবনেনেতি । হে পুত্রকাঃ । অহং যৌবনেন যৌবনবয়োলাভেন যুবা সন্, যুবতিভিঃ  
 সহ কামান্ চবন্ বিহতুমিচ্ছামি, অতএব মদাদেশং সহং কুরুত ॥৪০॥

তমিতি । দৈবযানেয়ো দেবযানীজাতঃ, পূর্বজো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো যদুঃ, তং যযাতিং বাক্য-  
 মব্রবীৎ । অস্মাকং যৌবনেন ভবতঃ কিং কার্যং প্রয়োজনম্, তে তব কার্যং কর্তব্যম্,  
 তদ্বদেতি ভাবঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেহকান্ত্যা । বিক্রমেণ পবাভিভবসামর্থ্যেন । ওজসা বুদ্ধীজ্জিবলেন ॥৩২—৩৭॥ শাস্বতী  
 বহ্নীঃ, সমা বর্ষাণি । আর্চ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮—৩৯॥ সাহং সোচুং মর্ষিতুং যোগ্যং  
 জবাগ্রহণজং দুঃখম্, কুরুত অঙ্গীকুরুত । সাহং সাহাযকং বা ॥৪০॥ কার্যং প্রয়োজনম্,

দেবযানীর গর্ভে যদু ও তুর্বসু নামে দুই পুত্র এবং শশ্বিষ্ঠার গর্ভে দ্রুহ্য,  
 অনু ও পুরু নামে তিন পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৩৭॥

মহারাজ । সে যযাতি দীর্ঘকাল যাবৎ ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিয়া,  
 পরিশেষে সৌন্দর্য্যনাশক ভয়ঙ্কর জরা প্রাপ্ত হন ॥৩৮॥

মহারাজ । জরাগ্রস্ত যযাতি যদু, তুর্বসু, দ্রুহ্য, অনু ও পুরু—এই সকল  
 পুত্রকেই এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

“পুত্রগণ । আমি যৌবন লাভ করিয়া যুবা হইয়া, যুবতিগণের সহিত  
 বিহার করিতে ইচ্ছা করি; অতএব তোমরা আমার আদেশানুসারে কার্য  
 কর” ॥৪০॥

যযাতিব্রবীত্তং বৈ জরা মে প্রতিগৃহ্যতাম্ ।  
 যৌবনেन हृदीयेन चवेयं विषयानहम् ॥৪২॥  
 যজতো দীর্ঘসত্রের্মৈ শাপাচ্চোশনসো যুনেঃ ।  
 কামার্থঃ পরিহীণোহয়ং তপ্যেয়ং তেন পুত্রকাঃ ! ॥৪৩॥  
 মামকেন শবীরেণ রাজ্যমেকঃ প্রশান্ত বঃ ।  
 অহং তস্মাভিনবয়া যুবা কামমবাপ্নুয়াম্ ॥৪৪॥  
 তে ন তস্ম্য প্রত্যগৃহ্নন্ যদুপ্রভৃতয়ো জরাম্ ।  
 তমব্রবীত্ততঃ পুরুঃ কনীয়ান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

যযাতিব্রবীত্তি । যযাতিস্তং পুত্রমব্রবীৎ । মে মম জবা, হৃদী প্রতিগৃহ্যতাম্, অহং  
 হৃদীয়েন যৌবনেন, বিষয়ান্ কামান্, চরেষং ভুজ্যাম্ । তপোবলেन বক্ষ্যমাণশুক্রববেণ চ  
 দেহান্তবধাবণমিব অহাদীযযৌবনগ্রহণমপ্যুপপত্ততে ॥৪২॥

যজত ইতি । দীর্ঘসত্রের্দীর্ঘকালীনযাগৈর্ঘজতোহপি মে, উশনসঃ শুক্রস্ত যুনেঃ শাপাৎ  
 অয়ং কামার্থঃ কামভোগশক্তিঃ, পরিহীণো নষ্টঃ । হে পুত্রকাঃ । তেন অহং তপ্যেয়ং সন্তপ্তো  
 ভবেয়ম্ ॥৪৩॥

মামকেনেতি । বো যুগ্মকং মধ্যে, একঃ কশিৎ, মামকেন মদীয়েন জবাগ্রন্তেন  
 শবীরেণ রাজ্যং প্রশান্ত । অহং অভিনবয়া তস্মা যুগ্মকমন্ততমস্ম্য শবীরেণ, কামং তৎস্বধম্  
 অবাপ্নুয়াম্ ॥৪৪॥

ত ইতি । তে যদুপ্রভৃতযশ্চত্বারঃ পুত্রাঃ, যযাতের্জরাং ন প্রত্যগৃহ্নন্ । ততঃ সত্যবিক্রমঃ  
 কনীয়ান্ পুরুঃ, তং যযাতিম্ অব্রবীৎ ॥৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪১—৪২॥ ব্রতনির্বন্ধাৎ শুক্রশাপাচ্চ কামরূপঃ পুরুষার্থো হীনঃ ॥৪৩॥  
 শবীরেণ শবীবস্থজবয়া, যুক্ত ইতি শেষঃ । বো যুগ্মকং মধ্যে । কামং কামস্বধম্ ॥৪৪—৪৫॥

তখন দেবযানীর জ্যেষ্ঠ পুত্র যদু যযাতিকে এই কথা বলিলেন—“আমাদের  
 যৌবনদ্বারা আপনার কোন্ কার্য আপনি সম্পন্ন করিতে চান ?” ॥৪১॥

যযাতি তাঁহাকে বলিলেন—“আমার জরা তুমি গ্রহণ কর ; তোমার যৌবন  
 লইয়া আমি বিষয়ভোগ করিব ॥৪২॥

পুত্রগণ ! আমি দীর্ঘকালীন যাগ করিয়া থাকিলেও শুক্রাচার্যের অভি-  
 সম্পাতে আমার কামভোগের ক্ষমতা নষ্ট হইয়া গিয়াছে ; তাহাতে আমি বড়ই  
 দুঃখ ভোগ করিতেছি ॥৪৩॥

তোমাদের মধ্যে কোন একজন আমার শরীর নিয়া রাজ্য শাসন করুক ;  
 আর, আমি অভিনব শরীর ধারণ করিয়া যুবা হইয়া, কামস্বধ ভোগ করি” ॥৪৪॥

রাজংশচরাভিনবয়া তন্মা যৌবনগোচরঃ ।  
 অহং জবাং সমাদায় বাজ্যে স্থাস্থামি তে জয় ॥৪৬॥  
 এবমুক্তঃ স বাজর্ষিস্তপোবীৰ্য্যসমাজ্ঞয়াৎ ।  
 সঞ্চারয়ামাস জবাং তদা পুত্রে মহাত্মনি ॥৪৭॥  
 পৌরবেণাথ বয়সা বাজা যৌবনমাস্থিতঃ ।  
 যাযাতেনাপি বয়সা রাজ্যং পূরুবকারয়ৎ ॥৪৮॥  
 ততো বর্ষসহস্রাণি যযাতিবপবাজিতঃ ।  
 স্থিতঃ স নৃপশাদ্দূলঃ শাদ্দূলসমবিক্রমঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

বাজরিতি । হে বাজন্ । অভিনবয়া তন্মা মম শবীবেণ তদগ্রহণেনেত্যর্থঃ, যৌবনমেব গোচরো বিষয়ো যন্ত স তাদৃশঃ, যুবা সন্, ত্বং চব । অহমপি তে তব আজ্ঞয়া, তব জবাং সমাদায় বাজ্যে শাসনকর্তৃত্বাবেন স্থাস্থামি । আজ্ঞয়েত্যাকাবলোপ আর্ষঃ ॥৪৬॥

এবমিতি । বাজর্ষিঃ স যযাতিঃ, পূরুণা এবমুক্তঃ সন্, তদৈব তপোবীৰ্য্যসমাজ্ঞয়াৎ তপঃপ্রভাবাবলম্বনাৎ, মহাত্মনি পুত্রে পূর্বো, আত্মনো জবাং সঞ্চারয়ামাস ॥৪৭॥

পৌরবেণেতি । অথ বাজা যযাতিঃ, পৌরবেণ পূরুসম্বন্ধিনা বয়সা, যৌবনং যুনে ভাবম্ আস্থিত আশ্রিতঃ । পূরুবপি যাযাতেন যযাতিসম্বন্ধিনা বয়সা, বাজ্যম্, অকাবষৎ অকবোৎ ॥৪৮॥

তত ইতি । শাদ্দূলসমবিক্রমঃ, অতএব সর্বত্র অপবাজিতঃ, নৃপশাদ্দূলঃ স যযাতিঃ, ততস্তথা তাদৃশযুবভাবেনেত্যর্থঃ, বর্ষসহস্রাণি স্থিতঃ ॥৪৯॥

যত্নপ্রভৃতি চারি পুত্রই যযাতির জরা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিলেন না । তাহার পর, যথার্থ পরাক্রমী কনিষ্ঠ পুত্র পুরু তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৫॥

“মহারাজ । আপনি আমার নবীন শরীরটী নিযা যুবা হইয়া বিচরণ করুন ; আর, আমিও আপনার আদেশ অনুসারে আপনার জরা গ্রহণ করিয়া, রাজা হইয়া রাজ্যে থাকি” ॥৪৬॥

পুরু এই কথা বলিলে, রাজর্ষি যযাতি তখনই তপস্যার প্রভাবে আপন জরা মহাত্মা পুরু উপরে সঞ্চারিত করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর, যযাতি পুরু বয়সটী লইয়া যুবর ভাব অবলম্বন করিলেন ; পুরুও যযাতির বয়স লইয়া রাজত্ব করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

ব্যাঘ্রের তুল্য পরাক্রমী সর্বত্র অপরাজিত রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি সেইভাবে সহস্র বৎসর থাকিলেন ॥৪৯॥

যযাতিবপি পত্নীভ্যাং দীর্ঘকালং বিহত্য চ ।  
 বিশ্বাচ্যা সহিতো বেমে পুনশ্চৈত্রবথে বনে ॥৫০॥  
 নাধ্যগচ্ছতদা তৃপ্তিং কামানাং স মহাযশাঃ ।  
 অবৈত্য মনসা রাজন্ ! ইমাং গাথাং তদা জর্গো ॥৫১॥  
 ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।  
 হবিষা কৃষ্যবত্নে'ব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥৫২॥  
 পৃথিবী বত্সম্পূর্ণা হিবণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।  
 নালমেকস্ত তৎ সর্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

যযাতিবিত্তি । যযাতিবপি, পত্নীভ্যাং দেবযানীশশ্মিষ্ঠাভ্যাং সহ দীর্ঘকালং বিহত্য, পুনর্বিশ্বাচ্যা তদাখ্যা স্বর্গবেশ্চয়া সহিতঃ সন, চৈত্রবথে বনে চৈত্রবথনামকে কুবেরোত্তানে বেমে ॥৫০॥

নেতি । হে রাজন্ ! মহাযশাঃ স যযাতিঃ, তদা কামানাং কামভোগৈঃ “কবণে পুত্ৰপ্ত্যর্থযোঃ” ইতি কবণে বধী, তৃপ্তিম্, ন অধ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ । তদা মনসা অবৈত্য পর্যালোচনয়া জ্ঞাত্বা, ইমাং গাথাং পৌরাণিকীমুক্তিম্, জর্গো মনসৈব উবাচ ॥৫১॥

নেতি । কামঃ অনিবৃত্ত্যর্থমাত্মীয়মাণোহপি বিষয়াভিলাষঃ, কামানাং অকৃচ্ছদনবনিতা-  
 দীনাং কাম্যবত্ননাম্ উপভোগেন, জাতু কদাচিদপি, ন শাম্যতি ন নিবৃত্তিং প্রাপ্নোতি ।  
 প্রত্যুত হবিষা নিকাপণার্থনিষ্কিণ্ঠেন হৃতাদিনা, কৃষ্যবত্নী বহুবিব, ভূয়ো বহুলমেব যথা  
 শ্রাস্তথা, অভিবর্দ্ধতে । অতঃ কামপবিত্যাগ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৫২॥

পৃথিবীতি । বত্সম্পূর্ণা পৃথিবী, হিবণ্যং সর্বং ধনম্, সর্বৈ গবাদযঃ পশবঃ, সর্বাঃ  
 স্ত্রিয়ঃ, তদেতৎ সর্বমপি, একস্ত কামিনঃ, ন অলং তৃপ্তিসাধনে ন সমর্থম্, ইতি মত্বা, শমং কামস্ত  
 নিবৃত্তিম্, ব্রজেৎ ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তে জ্ঞয়া তব আজ্ঞয়া । পূর্বকপমাকাবলোপো বার্ষঃ ॥৪৬—৫০॥ কামানাং কামভোগেন ।  
 অবৈত্য কামসেবয়া তৃপ্ত্যভাবং জ্ঞাত্বা ॥৫১॥ হবিষা সমিদাজ্যাদিনা ॥৫২॥ একস্ত কামিনঃ

যযাতি দেবযানী ও শশ্মিষ্ঠার সহিত দীর্ঘকাল বিহার করিয়া পুনরায় কুবেরের  
 উপবনে যাইয়া বিশ্বাচী নামক স্বর্গবেশ্যার সহিত বিহার করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ । যশস্বী যযাতি কামসন্তোগ করিয়া যখন তৃপ্তি পাইলেন না, তখন  
 মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া এই পৌরাণিক উক্তি স্মরণ করিলেন ॥৫১॥

কাম্য বস্তুর উপভোগে কখনও কামের শান্তি হয় না, প্রত্যুত হৃতদ্বারা অগ্নির  
 শ্রাব কামোপভোগে আরও কামের বৃদ্ধি হয় ॥৫২॥

(৫৩) যৎ পৃথিব্যাং ব্রীহিবৎ হিবণ্যম্ . ।

যদা ন কুরুতে পাপং সৰ্বভূতেষু কৰ্হিচিৎ ।  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্বতে তদা ॥৫৪॥  
 ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চাস্মান বিভ্যতি ।  
 যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্বতে তদা ॥৫৫॥  
 ইত্যবেক্ষ্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কামানাং ফল্লতাং নৃপ । ।  
 সমাধায় মনো বুদ্ধ্যা প্রত্যগ্হ্বাজ্জরাং স্মৃতাং ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা লোকঃ, কৰ্ম্মণা মনসা বাচা চ, কৰ্হিচিৎ কদাচিদপি, সৰ্বভূতেষু পাপং পাপজনিকামনিষ্টচেষ্টাম্, ন কুরুতে, তদা ক্রমেণ জ্ঞানোদয়াৎ ব্রহ্ম সম্পদ্বতে প্রাপ্নোতি ॥৫৪॥

নেতি । যদা চ অযং লোকঃ, কস্মাদপি ভূতান বিভেতি, হিংসাত্বভাবেন সৰ্বদৈবান্ধত-  
 চিত্তত্বাৎ, যদা চ অস্মাল্লোকাৎ, সৰ্বাণ্যেব ভূতানি ন বিভ্যতি, অস্ত হিংসয়া অভাবাৎ,  
 যদা চায়ং লোকঃ কিঞ্চিদপি নেচ্ছতি কিঞ্চিদপি ন দ্বেষ্টি চ, তদাপি জ্ঞানোদয়াৎ  
 ব্রহ্ম সম্পদ্বতে ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং নালমপর্যাপ্তম্ । শমং কামশাস্তিম্ ॥৫৩॥ সৰ্বথা কামশমে ব্রহ্মেব ভবতীত্যাহ—  
 যদেতি । পাপং কামম্ । ভূতেষু পঞ্চভূতান্ধকেষু দ্বাদিষু বিষয়েষু । চতস্ত্রো হি কামস্তা-  
 বস্থাঃ—প্রসুপ্তা, তদ্বী, বিচ্ছিন্না, উদারা চ । তত্র স্থপ্তিশ্রলয়য়োৰ্বীজমাত্রাবশেষা প্রসুপ্তা  
 বাসনামাত্রশেষে মনসি স্থিতা । তদ্বী তু লব্ধবৃত্তিকে মনসি রূপাদিদর্শনেনোদ্ধৃতা মনোবথা-  
 স্মিকা । বিচ্ছিন্না চ সমাধিকালে তদা মূলজ্ঞানস্তাভাবাৎ । উদারা ভোগকালে । তত্র  
 কৰ্ম্মণেতি উদারায় ব্যাবৃত্তিঃ, বাচেতি তদ্বী, মনসেতি প্রসুপ্তায়াঃ । যদৈবং তদৈব ব্রহ্ম  
 সম্পদ্বতে সমাধৌ বিদেহতৈকবল্যঞ্চ । তথা ঋতিঃ—“যদা সৰ্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ত হৃদি  
 শ্রিতাঃ । অথ মৰ্ত্ত্যোহিমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমগ্নুতে ॥” ইতি । সৰ্বে উদাবাত্তাঃ ॥৫৪॥  
 অয়মেব কামঃ কিঞ্চিদ্বিল্লিতঃ ক্রোধো ভবতি, সোধপি স্বপনভয়দায়ী নাশনীয় ইত্যাহ—যদা  
 চেতি । ভয়েচ্ছাদ্বেষবাহিত্যাদেব ব্রহ্ম সম্পদ্বত ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥ কামপ্রবণং মনো বুদ্ধ্যা

রত্নপূর্ণা সমস্ত পৃথিবী, সমস্ত ধন, সমস্ত পশু এবং সমস্ত জী—এই সমস্তগুলি  
 মিলিয়াও একটা লোকেরও তৃপ্তি সাধন করিতে পারে না ; ইহা মনে করিয়া কামের  
 নিবৃত্তি করিবে ॥৫৩॥

মানুষ যখন কামমনোবাক্যে কোন সময়েই কোন প্রাণীরই অনিষ্টের চেষ্টা না  
 করে, তখন সে ব্রহ্ম লাভ করে ॥৫৪॥

মানুষ যখন অশ্রু কাহারও ভয় করে না, কিংবা যখন অশ্রু প্রাণীও তাহার ভয়  
 করে না এবং কিছু চায় না বা কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করে না, তখন সে ব্রহ্ম  
 লাভ করে ॥৫৫॥

দত্বা চ যৌবনং রাজা পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

অতৃপ্ত এব কামানাং পুরুং পুত্রমুবাচ হ ॥৫৭॥

ত্বয়া দায়াদবানস্মি ত্বং মে বংশকরঃ সূতঃ ।

পৌরবো বংশ ইতি তে খ্যাতিং লোকে গমিষ্যতি ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স নৃপশাদ্দূলঃ পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

তপঃ সূচরিতং কৃত্বা ভৃগুতুঙ্গে মহাতপাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে নৃপ । মহাপ্রাজ্ঞো যযাতিঃ, ইতি অনেন প্রকাৰেণ, কামানাং কামসেবায়াঃ ব্যক্তিভেদাৎস্বচনম্, কল্পতাম্ অসাবতাম্, অবৈক্য পর্যালোচ্য, বুধ্যা মনঃ, সমাধায় নিগৃহ, সূতাং পুরুতঃ, নিজাং জরাম্, প্রত্যগ্জ্ঞাং ॥৫৬॥

দত্বেতি । কামানাং কামভোগেঃ, অত্রাপি পূৰ্ব্ববৎ করণে ষষ্ঠী, অতৃপ্ত এব রাজা যযাতিঃ, পূৰ্ববে তদীয়ং যৌবনং দত্বা, তঞ্চ পুরুং রাজ্যে অভিষিচ্য, পুত্রং পুরুম্, উবাচ ॥৫৭॥

ত্বয়েতি । হে পূৰ্বো । ত্বইব, দাযং পৈতৃকং ধনম্ আদত্ত ইতি দাযাদ উত্তরাধিকারী তদ্বানস্মি, মহাক্যাপালনেন বাস্তবিকপুত্রাদিতি ভাবঃ । তে তব বংশ এব পৌরবো বংশঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । ততঃ স নৃপশাদ্দুলোঃ যযাতিঃ, রাজ্যে পুরুমভিষিচ্য ভৃগুতুঙ্গে তদাখ্যে

ভারতভাবদীপঃ

কামতুচ্ছত্বনিশ্চয়েন সমাধায় নিগৃহ ॥৫৬॥ অতৃপ্ত ইতি । দ্বিধা হি কামনিবৃত্তিঃ, দোষদৃষ্ট্যা তৃপ্ত্যা চ । তে চ বিবেকবিজ্ঞানোখে ইতি বিবেকবতো বাজ্ঞো দোষদৃষ্ট্যা কামেভ্যো নিবৃত্তা-  
বপি ব্রহ্মজ্ঞানাভাবাদতৃপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥ দাযাদবান্ পুত্রবান্ ॥৫৮॥ সূচবিতঃ সংকৰ্ম ।

মহারাজ ! মহাপ্রাজ্ঞ যযাতি এইভাবে কামসম্ভোগের অসারতা বুঝিয়া বুদ্ধিদ্বারাই মনকে দমন করিয়া, পুরুর নিকট হইতে আপন জরা ফিরাইয়া লইলেন ॥৫৬॥

কামসম্ভোগে অতৃপ্ত থাকিয়াই রাজা যযাতি, পুরুর যৌবন পুরুকে ফিরাইয়া দিয়া এবং তাঁহাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বলিলেন—॥৫৭॥

“বংশ ! তুমিই আমার বাস্তবিক উত্তরাধিকারী এবং তুমিই আমার বংশ-  
রক্ষক পুত্র । অতএব তোমার বংশই পৌরব বংশ বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধি  
লাভ করিবে” ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, মহারাজ যযাতি পুরুকে রাজ্যে অভিষিক্ত  
করিয়া, ভৃগুতুঙ্গ পৰ্ব্বতে যাইয়া, দীর্ঘকাল যাবৎ গুরুতর তপস্তা করিয়া,

(৫৯)ততঃ সূচবিতং কৃত্বা -।



কালেন মহতা পশ্চাৎ কালধৰ্ম্মগুপেযিবান্ ।  
 কারয়িত্বা অনশনং সদারং স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৬০॥ ( যুগ্মকম্ )  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যাদিপৰ্ব্বণি  
 সম্ভবে যযাতুপাখ্যানেন ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

যযাতিঃ পূৰ্ব্বজোহস্মাকং দশমো যঃ প্রজাপতেঃ ।  
 কথং স শুক্রতনয়াং লেভে পবমদুৰ্লভাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্বতে, মহতা কালেন, তপঃ, হ্রচবিতং সমাগচ্ছতিতং কৃত্বা, মহাতপাঃ, সন্ পশ্চাৎ অনশনম্  
 উপবাসব্রতম্, কাবয়িত্বা স্বার্থেনন্তত্বাং কৃত্বা, সদারঃ সহভাৰ্য্যাঃ, কালধৰ্ম্মং যুত্বাম্, উপেযিবান্  
 প্রাপ্তবান্ সন্, স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৫৯—৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যযাতিরিত্তি । প্রজাপতেব্রহ্মণঃ সকাশাদযো দশমঃ পুরুষঃ । দশমত্বস্ত পূৰ্ব্বাব্যায়-  
 পর্যালোচনয়া স্পষ্ট জ্ঞাতবাম্ । অস্মাকং পূৰ্ব্বজঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ স যযাতিঃ, পবমদুৰ্লভাং শুক্রতনয়াং  
 দেবযানীম্, কথং লেভে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃগুভৃগু পৰ্ব্বতবিশেষে ॥৫৯॥ কাবয়িত্বা কৃত্বা । পাবয়িত্বা ইতি পাঠে সমাপ্য ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:~:—

মহাতপস্বী হইয়া, পরে উপবাসব্রত অনুষ্ঠানপূৰ্ব্বক দেহত্যাগ করিয়া, ভাৰ্য্যাদের  
 সহিত স্বৰ্গে চলিয়া গেলেন ॥৫৯—৬০॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“যিনি ব্রহ্মা হইতে দশম পুরুষ ছিলেন, আমাদের  
 পূৰ্ব্বপুরুষ সেই যযাতি কি করিয়া অত্যন্ত দুৰ্লভা শুক্রতনয়াকে লাভ  
 করিয়াছিলেন ? ॥১॥

\* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’  
 ইতি পাঠভেদাঃ ॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তবেণ তপোধন ! ।

আনুপূৰ্ব্বা চ মে শংস রাজ্ঞো বংশকরান্ পৃথক্ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যযাতিবাসীন্ পতির্দেবরাজসমদ্যুতিঃ ।

তং শুক্রবৃষপৰ্ব্বাণৌ বব্রাতে বৈ যথা পুরা ॥৩॥

তত্তেহহং সম্প্রবক্ষ্যামি পৃচ্ছতে জনমেজয় ! ।

দেবযাত্নাশ্চ সংযোগং যযাতের্নাহুযশ্চ চ ॥৪॥ ( যুগ্মকম্ )

স্বরাণামস্বরাণাঞ্চ সমজায়ত বৈ মিথঃ ।

ঐশ্বৰ্য্যং প্রতি সংঘর্ষস্ত্রৈলোক্যে সচরাচবে ॥৫॥

জিগীষয়া ততো দেবা বব্রিরেহঙ্গিবসং মুনিম্ ।

পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে কাব্যং তুশনসং পবে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে তপোধন । বৈশম্পায়ন । শংস ক্রাহি ॥২॥

যযাতিব্রিতি । হে জনমেজয় । যযাতিনৃপতিঃ, দেবরাজসমদ্যুতিঃ ইন্দ্রতুলা এব প্রভাবদান্ কাস্তিমাংশ্চাসীৎ । অতএব শুক্রবৃষপৰ্ব্বাণৌ তদার্থো ব্রাহ্মণদানবৌ, পুরা যথা তং যযাতিং জামাতৃহেন বব্রাতে, তং, দেবযাত্নাশ্চ নাহুযশ্চ নহুযপুত্রশ্চ যযাতেশ্চ সংযোগম্, পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, অহং সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩—৪॥

স্ববাণামিতি । সচরাচবে স্বাববজঙ্গমযুক্তে ত্রৈলোক্যে, ঐশ্বৰ্য্যং প্রতি সমৃদ্ধিবিবয়ে, স্ববাণাম্ অস্ববাণাঞ্চ মিথঃ পরস্পরং সংঘর্ষো বিবাদঃ সমজায়ত ॥৫॥

জিগীষষেতি । ততো দেবাঃ, জিগীষয়া অস্ববান্ জেতুমিচ্ছয়া, পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিব্রিতি ॥১—২॥ বিপ্রদানবৌ বব্রাতে জামাতৃহেনেতি শেষঃ ॥৩—৪॥ স্ববাণামিতি । ত্রৈলোক্যৈশ্বৰ্য্যে বিষয়ে প্রতিসঙ্ঘর্ষো বয়মীশ্ববা ভবিষ্যামো বয়মীশ্ববা ভবিষ্যাম ইতি স্পর্শা ॥৫॥

মহর্ষি ! এই বিষয় আমি আপনার নিকট বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি আমার নিকট এই বিষয় এবং পৃথক্ পৃথক্ বংশবর রাজাদের বিষয় আনুপূর্ব্বিক বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! যযাতি রাজা ইন্দের তুলা প্রতাপশালী ও পরমশুন্দর ছিলেন, তাই শুক্রাচার্য্য ও বৃষপৰ্ব্বা দানব পূৰ্ব্বকালে দেভাবে তাঁহাকে জামাতৃরূপে বরণ করিয়াছিলেন, তাহা আমি আপনাকে বলিতেছি, আর, দেবযানী ও যযাতির পরস্পর মিলনের কথাও বলিতেছি ॥৩—৪॥

পূৰ্ব্বকালে স্বাবর-জঙ্গমপূর্ণ ত্রিভুবনের সম্পত্তি নিম্ন দেবগণ ও অসুরগণের পরস্পর বিবাদ হইয়াছিল ॥৫॥

ব্রাহ্মণো তাবুভৌ নিত্যমন্তোন্তস্পর্ধিনৌ ভূশম্ ।

তত্র দেবা নিজম্মূর্খান্ দানবান্ যুধি সঙ্গতান্ ॥৭॥

তান্ পুনর্জীবয়ামাস কাব্যো বিদ্যাবলাশ্রয়াৎ ।

ততস্তে পুনরুত্থায় যোধয়াঞ্চক্রিবে স্তরান্ ॥৮॥ ( যুগ্মকম্ )

অস্তরাস্ত নিজম্মূর্খান্ স্তবান্ সমবমূর্দ্ধনি ।

ন তান্ সঞ্জীবয়ামাস বৃহস্পতিরুদারধীঃ ॥৯॥

ন হি বেদ স তাং বিদ্যাং যাং কাব্যো বেত্তি বীর্যবান্ ।

সঞ্জীবিনীং ততো দেবা বিষাদমগমন্ পরম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

বৈজয়িকযজ্ঞাদিনিমিত্তম্, অদ্বিসম্ অদ্বিঃপুত্রং বৃহস্পতিং মুনিম্, পবে অস্তবাস্চ কাব্যম্ উশনসঞ্চ নাম শুক্রং বব্রিরে ॥৬॥

ব্রাহ্মণাবিতি । উভৌ তৌ ব্রাহ্মণৌ শুক্রবৃহস্পতী, নিত্যং সর্বদা ভূশম্ অন্তোন্ত-  
স্পর্ধিনৌ বভূবতুঃ, একজাতীয়কর্মপ্রবৃত্তত্বাৎ । তত্র তদানীম্, দেবাঃ, যুধি যুদ্ধে, সঙ্গতান্  
সৈঃ সহ মিলিতান্, যান্ দানবান্, নিজম্মূঃ, কাব্যঃ শুক্রঃ, বিদ্যাবলাশ্রয়াৎ সঞ্জীবিনীবিদ্যা-  
প্রভাবাবলম্বনাৎ, তান্ দানবান্, পুনর্জীবয়ামাস । ততশ্চ তে দানবাঃ পুনরুত্থায় স্তবান্  
যোধয়াঞ্চক্রিবে ॥৭—৮॥

অস্তব ইতি । অস্তরাস্ত সমবমূর্দ্ধনি যান্ স্তরান্ নিজম্মূঃ, উদাববীবপি সঞ্জীবিনায়  
ব্যাপারিতমহাবুদ্ধিবপি বৃহস্পতিঃ, তান্ স্তরান্ ন সঞ্জীবয়ামাস ॥৯॥

কথং ন সঞ্জীবয়ামাসেত্যাহ—নেতি । হি যস্মাৎ, কাব্যঃ শুক্রঃ, যাং সঞ্জীবিনাং বিদ্যাং  
বেত্তি স্ম, স বৃহস্পতিঃ তাং বিদ্যাং ন বেদ স্ম । ততো দেবাঃ পবম্ অত্যন্তং বিষাদম্,  
অগমন্ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

তাহার পর, দেবগণ অস্তুরগণকে জয় করিবার ইচ্ছায় বৈজয়িক যজ্ঞে  
পৌরোহিত্য করিবার জন্ত বৃহস্পতিকে বরণ করেন ; আর অস্তুররা শুক্রাচার্য্যকে  
বরণ করে ॥৬॥

সেই ছই ব্রাহ্মণ সর্বদাই পরস্পর অত্যন্ত স্পর্ধা করিতেন । তখন  
দেবতারা যুদ্ধে যে যে দানবকে বধ করিতেন, শুক্রাচার্য্য সঞ্জীবিনী বিদ্যার বলে  
সেই সেই দানবকে পুনরায় বাঁচাইয়া দিতেন ; তাহার পর, সেই দানবেরা  
উঠিয়া দেবগণের সঙ্গে আবার যুদ্ধ করিত ॥৭—৮॥

এদিকে অস্তুরেরা যুদ্ধে যে যে দেবতাকে বধ করিত, বৃহস্পতি চেষ্টা  
করিয়াও তাঁহাদিগকে বাঁচাইতে পারিতেন না ॥৯॥

কারণ, শুক্র যে সঞ্জীবিনী বিদ্যা জানিতেন, বৃহস্পতি তাহা জানিতেন না ।  
তাহাতে দেবগণ অত্যন্ত বিষণ্ণ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তে তু দেবা ভয়োদ্বিগাঃ কাব্যাত্মশনসস্তদা ।  
 উচুঃ কচমুপাগম্য জ্যেষ্ঠং পুত্রং বৃহস্পতেঃ ॥১১॥  
 ভজমানান্ ভজস্বাস্তান্ কুরু নঃ সাহসুভ্রমম্ ।  
 যা সা বিদ্যা নিবসতি ব্রাহ্মণেহমিততেজসি ॥১২॥  
 শুক্রে তামাহব ক্ষিপ্রং ভাগভাঙ্ নো ভবিষ্যসি ।  
 বৃষপৰ্বসমীপে হি শক্যো দ্রষ্টুং ত্বয়া দ্বিজঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 বক্ষতে দানবাংস্তত্র ন স বক্ষত্যদানবান্ ।  
 তমাবাধয়িতুং শক্তো ভবান্ পূৰ্ব্ববয়াঃ কবিম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তদা কাব্যাত্মশনসঃ শুক্রাং, ভবেন উদ্বিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ, তে দেবাঃ, বৃহস্পতে-  
 জ্যেষ্ঠং পুত্রং কচম্, উপাগম্য উচুঃ ॥১১॥

ভজমানানিতি । হে কচ । ভজমানান্ উপকাৰেণ যুগ্মান্ সেবমানানন্দান্, তমপি  
 ভজস্ব প্রত্যুপকাৰেণ সেবস্ব । নঃ অশ্বাকম্, উভ্রমং সাহং সাহায্যং কুরু । সাহায্যার্থে  
 সাহসুভ্রমো মুনিষু কচঃ । অমিততেজসি শুক্রে ব্রাহ্মণে, সা সঞ্জীবিণীনাং প্রসিদ্ধা যা বিদ্যা  
 নিবসতি, ক্ষিপ্রং শীঘ্রম্, তাং বিদ্যাং, আহব শিক্ষিত্বা আনয়, তথাহে চ যুদ্ধজয়ে লব্ধ-  
 দ্রব্য্যাণাং নঃ অশ্বাকম্, ভাগভাক্, ভবিষ্যসি । ত্বয়া বৃষপৰ্বণঃ অল্পবাক্তন্ত সমীপে, দ্বিজঃ স শুভ্রঃ  
 দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥১২—১৩॥

বক্ষত ইতি । তত্র যুদ্ধে, স শুক্রঃ, সঞ্জীবিণী বিদ্যা দানবান্ বক্ষতে, কিন্তু অদানবান্  
 দেবাদীন্ ন বক্ষতি । অতএব ত্বাং প্রেষয়াম ইতি ভাবঃ । পূৰ্ব্ববয়া অল্পবয়স্ক ভবান্, তং

### ভারতভাবদীপঃ

জিগীষষেতি সার্কশ্লোকঃ । যাজ্ঞ্যার্থে অগ্নোত্তম্পর্কিনাবিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥৬—১৩॥ বক্ষতে কৰ্ম-  
 ব্যতিহাবে তত্ত্ব । শুক্রং হি দানবা বক্ষন্ত্যমস্মত্তো মাগাদিতি, শুক্রস্ত্বাতান্ বক্ষত্যেদ

তখন দেবগণ শুক্রেৰ ভয়ে অস্থির হইয়া, বৃহস্পতির জ্যেষ্ঠ পুত্র কচের নিকট  
 যাইয়া বলিলেন—॥১১॥

“কচ । আমার উপকার করিবা সৰ্ব্বদাই আপনাদের সেবা করিবা ধাদি :  
 অতএব আপনিও আমাদের প্রত্যুপকার ককন ; আপনি আমাদের প্রধান  
 একটী সাহায্য ককন । মহাতেজস্বী শুক্রাচার্যের নিকট সঞ্জীবিণী নামে যে  
 সেই বিদ্যা আছে, আপনি যাইয়া শীঘ্র সেই বিদ্যা শিক্ষা করিবা আনয়ন  
 ককন । অশ্বরাজ বৃষপৰ্বাব বাড়ীতে আপনি সেই ব্রাহ্মণকে দেখিতে  
 পাইবেন ॥১২—১৩॥

দেবযানীঞ্চ দয়িতাং সূতাং তস্ত মহাত্মনঃ ।

ত্বমাদাধয়িতুং শক্তো নান্যঃ কশ্চন বিদ্যতে ॥১৫॥

শীলদাক্ষিণ্যমাধুর্য্যোবাচারেণ দমেন চ ।

দেবযাত্নাং হি তুষ্টিয়াং বিদ্যাং তাং প্রাপ্যসি ধ্রুবম্ ॥১৬॥

তথৈতু্যক্তা ততঃ প্রায়াদবৃহস্পতিসুতঃ কচঃ ।

তদাভিপূজিতো দেবৈঃ সমীপে বৃষপৰ্ব্বণঃ ॥১৭॥

স গত্বা হ্বরিতো রাজন্ ! দেবৈঃ সম্প্রেষিতঃ কচঃ ।

অসুবেন্দ্রপুবে শুক্রং দৃষ্ট্বা বাক্যমুবাচ হ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

কবিঃ শুক্রম্, আবাধয়িতুং সন্তোষয়িতুং শক্তঃ কোমলব্যবহাবাৎ । রক্ষত ইতি কৰ্ম্মব্যতিহাবে  
আত্মনেপদম্ ॥১৪॥

দেবেতি । তস্ত শুক্রস্ত । দয়িতাং প্রিয়াম্ । অন্তঃ কশ্চনাপি আবাধয়িতুং শক্তো ন  
বিদ্যতে ॥১৫॥

শীলেতি । শীলং স্বভাবঃ, দাক্ষিণ্যমৌদার্য্যম্, মাধুর্য্যং কোমলব্যবহাববৈশিষ্ট্যঃ, আচাৰেণ,  
দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, দেবযাত্নাং তুষ্টিয়াং সত্যাম্, তাং বিদ্যাং ধ্রুবং প্রাপ্যসি, তদনুরোধেন  
তৎপিত্রা দানাৎ ॥১৬॥

তথৈতি । তদা দেবৈবভিপূজিতো বৃহস্পতিসুতঃ কচঃ, তথা ইতি উক্তা, ততঃ স্থানাৎ,  
বৃষপৰ্ব্বণঃ অসুবেবাজস্ত সমীপে, প্রায়াৎ প্রস্থিতবান্ ॥১৭॥

স ইতি । হে রাজন্ ! দেবৈঃ সম্প্রেষিতঃ স কচঃ, হ্বরিতঃ সন্ গত্বা, অসুবেন্দ্রপুবে  
বৃষপৰ্ব্বণঃ পুবে, শুক্রং দৃষ্ট্বা, ইদং বাক্যম্ উবাচ ॥১৮॥

যুদ্ধের সময় শুক্রাচার্য্য দানবগণকেই বাঁচাইয়া দিয়া থাকেন ; কিন্তু দানবভিন্ন  
অন্য কাহাকেও বাঁচাইয়া দেন না । আপনি অল্পবয়স্ক বলিয়া তাহাকে সন্তুষ্ট  
করিতে পারিবেন ॥১৪॥

দেবযানী নামে মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রিয়তম একটী কন্যা আছে ; আপনিই  
তাহাকে সন্তুষ্ট করিতে পারিবেন, আর কেহ পারিবে না ॥১৫॥

আপনার স্বভাব, উদারতা, কোমলতা, আচার এবং ইন্দ্রিয়সংযমের গুণে  
দেবযানী সন্তুষ্ট হইলে, আপনি নিশ্চয়ই সেই সঞ্জীবিনী বিদ্যা লাভ করিতে  
পারিবেন” ॥১৬॥

‘তাঁহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বৃহস্পতিনন্দন কচ দেবগণকর্তৃক সম্মানিত  
হইয়া সে স্থান হইতে অসুররাজ বৃষপৰ্ব্বার রাজধানীর দিকে প্রস্থান  
করিলেন ॥১৭॥

ঋষেরঙ্গিরসঃ পৌত্রং পুত্রং সাক্ষাদবৃহস্পতেঃ ।  
 নান্না কচ ইতি খ্যাতং শিষ্যং গৃহ্নাতু মাং ভবান্ ॥১৯॥  
 ব্রহ্মচর্য্যং চরিষ্যামি ত্বয্যহং পরমং গুবৌ ।  
 অনুমন্ত্য মাং ব্রহ্মান্ । সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥২০॥

শুক্ৰ উবাচ ।

কচ । স্নস্বাগতং তেহস্তু প্রতিগৃহ্নামি তে বচঃ ।  
 অর্চয়িষ্যেহমর্চ্য্যং ত্বামর্চিতোহস্তু বৃহস্পতিঃ ॥২১॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কচস্তু তং তথৈতু্যক্ত্৷ প্রতিজ্ঞগ্রাহ তদ্ব্রতম্ ।  
 আদিষ্টং কবিপুত্রেণ শুক্রেণোশনস। স্বয়ম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ঋষেবিত্তি । কচ ইতি নাম্না খ্যাতম্ । অধিকপবিচয়েনাধিকগৌববাদবশত্৷গ্রহণসম্ভব ইতি  
 ভাবঃ ॥১৯॥

ব্রহ্মোক্তি । হে ব্রহ্মান্ । অহং সহস্রং পরিবৎসরান্ বৎসরান্ যাবৎ, অযি গুবৌ ত্বৎসন্নিধানে  
 ইত্যর্থঃ, পরমং ব্রহ্মচর্য্যং চবিষ্যামি, তদ্বিষয়ে মামনুমন্ত্য ॥২০॥

কচেতি । হে কচ । তে তব স্নস্বাগতং ভাবিমঙ্গলহেতুত্বাৎ অতীবশুভাগমনমস্তু । তে  
 তব বচঃ প্রার্থনাবাক্যম্, প্রতিগৃহ্নামি অঙ্গীকরোমি । তেন চ অর্চ্যম্ অঙ্গিবঃপৌত্রত্বাদবৃহস্পতেঃ  
 পুত্রত্বাচ্চ সম্মাননীয়ং ত্বাম্, অর্চয়িষ্যে বিজ্ঞাদানেন তোষয়িষ্যামি । তেন চ বৃহস্পতিঃ, অর্চিত-  
 স্তোষিতঃ, অস্তু ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

অদানবান্ দেবান্ মৃতসঞ্জীবিজ্ঞান বক্ষতি ॥১৪—২১॥ ভূগোঃ পুত্রঃ কবিস্তৎপুত্রঃ শুক্ৰঃ

মহারাজ । দেবগণ প্রেরিত কচ সম্ভব যাইয়া অনুরাজের পুরীতে শুক্ৰনা-  
 চার্য্যকে দেখিতে পাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

“মহাশয় । আমি মহর্ষি অঙ্গিরার পৌত্র, সাক্ষাৎ বৃহস্পতির পুত্র, আমার নাম  
 ‘কচ’, আপনি আমাকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করুন ॥১৯॥

মহাশয় ! আমি সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আপনার নিকটে থাকিয়া বিশেষভাবে  
 ব্রহ্মচর্য্য ব্রত করিব আপনি এই বিষয় আমাকে অনুমতি দিন” ॥২০॥

শুক্ৰ বলিলেন—“কচ । তোমার আগমন বিশেষ শুভজনক হউক, আমি  
 তোমার প্রার্থনার অঙ্গীকার করিলাম । তুমি মাননীয় ; সুতরাং আমি তোমাকে  
 শিক্ষা দিয়া সম্ভষ্ট করিব, তাহাতে তোমার পিতা বৃহস্পতিও সম্ভষ্ট হইবেন” ॥২১॥

(১৯) . নাম্না কচমিতি খ্যাতম্ ।

ব্রতশ্চ প্রাপ্তকালং স যথোক্তং প্রত্যগৃহত ।  
 আরাধয়ন্ পুণ্ড্রায়াং দেবযানীঞ্চ ভারত ! ॥২৩॥  
 নিত্যমাবাধয়িষ্যন্তাং যুবা যৌবনগাং মুনিঃ ।  
 গায়ন্ নৃত্যন্ বাদয়ংশ্চ দেবযানীমতোষয়ৎ ॥২৪॥  
 স শীলয়ন্ দেবযানীং কন্যাং সংপ্রাপ্তযৌবনাম্ ।  
 পুষ্পৈঃ ফলৈঃ প্রেষণৈশ্চ তোষয়ামাস ভারত ! ॥২৫॥  
 দেবযাশ্চাপি তং বিপ্রং নিয়মব্রতধারিণম্ ।  
 গায়ন্তী চ ললন্তী চ রহঃ পর্য্যচবতথা ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

কচ ইতি । কচস্ত তং শুক্রং তথা ইত্যুক্তা কবিভৃগুস্তংপুত্রেন শুক্রেণ কদ্রশুক্রভূতেন উশনসা  
 স্বয়ম্, আদিষ্টং তং ব্রহ্মচর্য্যং নাম ব্রতম্, প্রতিজ্ঞগ্রাহ ॥২২॥

ব্রতশ্চেতি । হে ভাবত । স কচঃ, উপাধ্যায়ঃ শুক্রম্, তংকন্যাং দেবযানীঞ্চ, আবাধয়ন্  
 সন্, ব্রতশ্চ ব্রহ্মচর্য্যশ্চ, যথোক্তম্, প্রাপ্তঃ কালো যেন তং নিয়মমিত্যর্থঃ, প্রত্যগৃহত ॥২৩॥

নিত্যমিতি । যুবা কচো মুনিঃ, আবাধয়িষ্যন্ শুক্রং শুক্রং সন্তোষয়িষ্যন্ সন্, গায়ন্ নৃত্যন্  
 বাদয়ংশ্চ, যৌবনগাং যুবতিং তাং দেবযানীম্, অতোষয়ৎ ॥২৪॥

স ইতি । হে ভাবত । স কচঃ, পুষ্পৈঃ কলৈস্তদানৈঃ, প্রেষণৈঃ প্রেক্ষ্যভাবৈরাজ্ঞা-  
 পালনাদিভিঃ, শীলয়ন্ ব্যবহবন্, সংপ্রাপ্তযৌবনাং কন্যাং কুমাৰীং দেবযানীং তোষয়া-  
 মাস ॥২৫॥

দেবেতি । দেবযাশ্চপি, ললন্তী মনসা কচমীপসন্তী অতএব চ গায়ন্তী সন্তী, রহো নির্জনে

### ভারতভাবদীপঃ

কাব্যঃ, স কবিরিত্যপ্যুপচাবাদুচ্যতে । শুক্রেণ কদ্রশুক্রকপেণ ॥২২॥ প্রাপ্তঃ কালম্,  
 “প্রাপ্তাপন্নৈ চ দ্বিতীয়া” ইতি সমাসঃ । প্রাপ্তকালং কচম্ ॥২৩—২৪॥ প্রেষণৈঃ প্রেক্ষ্যভা-

বৈশাম্পয়ন বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা শুক্ৰাচার্য্যকে বলিয়া কচ  
 তাহার আদেশ অনুসারে ব্রহ্মচর্য্যব্রত গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! কচ অধ্যাপক শুক্ৰাচার্য্য এবং তাহার কন্যা দেবযানীকে  
 সম্ভষ্ট করিতে থাকিয়া, শাস্ত্রোক্তভাবে ব্রহ্মচর্য্যব্রতের নিয়ম পালন করিতে  
 থাকিলেন ॥২৩॥

যুবক কচ প্রত্যহ নৃত্য, গীত ও বাজ করিয়া শুকদেবের সন্তোষের জন্ত, যুবতি  
 দেবযানীকে সম্ভষ্ট করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! কচ, ফল ও পুষ্প আহরণ এবং আশ্রমপালন প্রভৃতি দ্বারা যুবতি  
 কুমারী দেবযানীকে বিশেষ সম্ভষ্ট করিয়া তুলিলেন ॥২৫॥

(২৪) নিত্যমাবাধয়িষ্যন্তো যুবা যৌবনগোচবে... ।

গায়ন্ত্ৰৈব শুক্লং দাতারং প্রিয়বাদিনম্ ।  
 নার্যো নরং কাময়ন্তে রূপিণং অশ্বিনং তথা ॥২৭॥  
 পঞ্চ বর্ষশতান্যেবং কচস্ত্র চবতো ব্রতম্ ।  
 তত্রাতীয়বথো বুদ্ধা দানবাস্তং ততঃ কচম্ ॥২৮॥  
 গা বক্ষস্তং বনে দৃষ্ট্বা বহশ্চেকমর্মিতাঃ ।  
 জল্পবৃহস্পতের্দেষাদ্বিচারক্ষার্থমেব চ ॥২৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 হত্বা শালাবৃকেভ্যশ্চ প্রায়চ্ছল্লবশঃ কৃতম্ ।  
 ততো গাবো নিবৃত্তাস্তা অগোপাঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

নিয়মেন আবশ্যকভাবেন ব্রতাবিণং তং বিপ্রং কচম্, তথা কচবদেব পর্য্যচবৎ শুশ্রূষিত-  
বতী ॥২৬॥

নহু দেবযানী কথং কচং ললন্তী আসীদিত্যাহ—গায়ন্তমিতি । নার্যঃ, গায়ন্তম্, শুক্লং  
পবিত্রতবেশম্, স্বস্মৈ অভীষ্টবস্তনো দাতাবম্, প্রিয়বাদিনম্, রূপিণং স্বভাবহৃদবম্, অশ্বিনং  
মালাধাবিণঞ্চ অলঙ্কৃতক্ষেত্যাঃ, নবম্, কাময়ন্তে । অতো দেবযাত্ৰাপি গানাদিস্কমত্বাদেব কচং  
কাময়ামাসেতি ভাবঃ ॥২৭॥

পঞ্চেন্তি । তত্র শুক্লগৃহে, এবং ব্রতং চবতঃ কচস্ত্র, পঞ্চ বর্ষশতানি অতীযুঃ । অথো  
অনন্তবম্, দানবাঃ কচস্ত্র অভিসন্ধিং বুদ্ধা, অর্মিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ, বহসি নির্জনে বনে, একম্  
একাকিনং কচং দৃষ্ট্বা ততো বৃহস্পতের্দেষাৎ, বিচায়াঃ শুক্লগতায়াঃ সঞ্জীবিত্বা বক্ষার্থমেব চ,  
তং কচং জল্পুঃ ॥২৮—২৯॥

হত্বেন্তি । হত্বা চ, লবশঃ কৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং কচম্, শালাবৃকেভ্যঃ কুর্কুবেভ্যঃ, প্রায়চ্ছল্ল-  
ভোক্তুং দত্তবস্তুঃ । ততঃ, অগোপা বক্ষকশূতাঃ, তা গাবঃ, স্বং নিবেশনং গৃহম্, নিবৃত্তাঃ ॥৩০॥

দেবযানীও কচকে পাইবার আশায় নির্জনে গান করিয়া, ব্রতচারী কচের  
পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কারণ, গাননিপুণ, পরিকৃতবেশ, অভীষ্টবস্ত-দাতা, প্রিয়ভাষী, কপবান্ এবং  
অলঙ্কৃত পুরুষকে রমণীরা স্বভাবতই কামনা করিয়া থাকে ॥২৭॥

কচ শুক্লগৃহে থাকিয়া এইরূপ ব্রত আচরণ করিতে থাকিলেন, এইভাবে  
তাহার পাঁচ শত বৎসর অতীত হইল । তাহার পর, দানবগণ তাহার অভিসন্ধি  
বুঝিতে পারিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ; এদিকে কচ কোন সময়ে একাকী নির্জন  
বনে যাইয়া গক রাখিতেছিলেন, এই সময় দানবগণ আসিয়া বৃহস্পতির  
প্রতি বিদ্বেষবশতঃ এবং সঞ্জীবিনী বিত্তা রক্ষা করিবার জন্ত কচকে মারিয়া  
ফেলিল ॥২৮—২৯॥



সা দৃষ্ট্বা বহিতা গাশ্চ কচেনাভ্যাগতা বনাৎ ।

উবাচ বচনং কালে দেবযান্যথ ভাবত ! ॥৩১॥

দেবযান্যুবাচ ।

আহুতক্ষাগ্নিহোত্রং তে সূর্য্যশ্চাস্তং গতঃ প্রভো ! ।

অগোপাশ্চাগতা গাবঃ কচস্তাত । ন দৃশ্যতে ॥৩২॥

ব্যক্তং হতো যুতো বাপি কচস্তাত ! ভবিষ্যতি ।

তং বিনা ন চ জীবৈষমিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৩॥

শুক্র উবাচ ।

অয়মেহীতি সংশদ্য যুতং সঞ্জীবয়াম্যহম্ ।\*

ততঃ সঞ্জীবিনীং বিদ্যাং প্রযুজ্য কচমাস্বঘৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । হে ভাবত । অথ সা দেবযানী, কচেন বহিতাঃ, বনাদভ্যাগতা গাঃ, দৃষ্ট্বা চ, তস্মিন্ কাল এব পিতবং শুক্রং বচনম্ উবাচ ॥৩১॥

আহুতমিতি । হে প্রভো । হে তাত । তে ত্বা, অগ্নিহোত্রম্, আহুতম্ আহুত্যা সম্পাদিতম্, সন্ধ্যাকালোপস্থিতে: “সায়ং প্রাতর্জুহোতি” ইতি শ্রুতেবিতি ভাবঃ । অগোপা বক্ষকশূত্রা গাবশ্চ আগতাঃ, কিন্তু কচো ন দৃশ্যতে ॥৩২॥

ব্যক্তমিতি । হে তাত । কচঃ ব্যক্তং ঋষমেব, কেনাপি হতঃ, আকস্মিকবোগাদিনা যুতো বাপি ভবিষ্যতি । তং কচং বিনা চাহং ন জীবৈষম্, ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দিভিঃ ॥২৫—২৭॥ অতীযঃ ব্রাহ্মণত্ৰাবধ্যত্মতিক্রান্তবন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮—৩০॥ •উবাচ শুক্রং

দানবেরা কচকে মারিয়া, তাহার শরীরটাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া কুকুরদিগকে খাইতে দিল । তাহার পর, গকগুলি বক্ষকশূত্র হইয়া বাডীতে ফিরিয়া আসিল ॥৩০॥

মহারাজ ! তাহার পর, গকগুলি কচকে ছাড়িয়া ফিরিয়া আসিয়াছে ইহা দেখিয়া দেবযানী সেই সময়েই তাহার পিতা শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

দেবযানী বলিলেন—“বাবা ! আপনিও হোম করিয়াছেন, তূর্য্যও অস্ত গিয়াছেন, গকগুলিও বক্ষকশূত্র অবস্থায় আসিয়াছে ; কিন্তু কচকে ত দেখিতেছি না ॥৩২॥

শুতরাং, নিশ্চয়ই কেহ কচকে মারিয়া ফেলিয়াছে ; অথবা অন্য কোন কারণে সে মরিয়াছে । বাবা ! আমি তাহাকে ছাড়া বাঁচিব না, ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥৩৩॥

\* ইতঃ পবং ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

ভিত্তা ভিত্তা শবীরাণি বৃকাণাং স বিনির্গতঃ ।  
 আহুতঃ প্রাহুৰভবৎ কচো হৃষ্টোহথ বিদ্যা ॥৩৫॥  
 কস্মাচ্চিবায়িতোহসীতি পৃষ্ঠস্তাগাহ ভার্গবীন্ । \*  
 সমিধশ্চ কুশাদীনি কাষ্ঠভাবঞ্চ ভাবিনি । ॥৩৬॥  
 গৃহীত্বা শ্রমভাবার্ভো বৃটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ ।  
 গাবশ্চ সহিতাঃ সৰ্ব্বা বৃক্ষচ্ছায়ামুপাশ্রিতাঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকন্)  
 অসুরাস্ত্রে মাং দৃষ্ট্বা কস্তমিত্যভ্যচোদয়ন্ ।  
 বৃহস্পতিস্তুতশ্চাহং কচ ইত্যভিবিপ্রতঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । অয়ং হৃমেহি, ইতি সংশয় শব্দং কৃতা, অহং নৃতমপি কচ\* সঞ্জীবয়ামি ।  
 ততঃ শুক্ৰঃ সঞ্জীবিনীং বিদ্যাম্, প্রযুক্ত্য কচমাহ্বয়ং ॥৩৪॥

ভিষ্যতি । অথ বিদ্যা সঞ্জীবিনীবিদ্যাপ্রভাভেণ শুক্ৰণাহুত এব স কচঃ, বৃকাণাং  
 কুৰ্ব্ববাণাম্, শবীরাণি ভিত্তা ভিত্তা, বিনির্গতো হৃষ্টশ্চ সন, প্রাহুৰভবৎ ॥৩৫॥

কস্মাদিতি । হে কচ । ত্বং কস্মাৎ, চিবায়িতঃ কৃতবিলম্বোহসি, ইতি দেবযাত্না পৃষ্টঃ  
 কচঃ, তাং ভার্গবীং ভৃগুপৌত্রীং দেবযানীন্, আহ নম্ । হে ভাবিনি । কল্যাণি । সমিধঃ  
 কুশাদীনি চ আদিপদাং পুষ্পাদীনাং গ্রহণম্, কাষ্ঠভাবঞ্চ, গৃহীত্বা, শ্রমভাবণ পবিশ্রমাস্তি-  
 বেক্ষেণ আর্ভোহহম্, কষ্টিবৃটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ । সৰ্ব্বা গাবশ্চ ময়া সহিতা এব বৃক্ষচ্ছায়া-  
 মুপাশ্রিতাঃ ॥৩৬—৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৩১—৩৩॥ সংশয় শব্দং কৃতা ॥৩৪—৩৬॥ ভাবিনি । হে শুক্ৰভাবদতি । ॥৩৭— ৮॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“কচ মরিয়া থাকিলেও ‘এখনই আইন’ বলিয়া, ডাকিয়াই  
 আমি তাহাকে বাঁচাইবা দিব ।’ এই বলিয়া তিনি সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগপূর্বক  
 কচকে ডাকিলেন ॥৩৪॥

ডাকিবামাত্রই কচ সঞ্জীবিনী বিদ্যাব প্রভাবে কুদুরগুলির শরীর ভেদ করিয়া  
 নির্গত হইয়া, প্রফুল্ল মূর্তিতে সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তখন দেবযানী জিজ্ঞাসা করিলেন—‘কচ । তুমি বিলম্ব করিলে কেন ?’  
 তখন কচ তাহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আমি সমিধ, বৃক্ষ, পুষ্প ও কাষ্ঠ লইয়া  
 আসিবার সময়ে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়া একটা বটবৃক্ষের ছায়ায় বসিয়াছিলাম :  
 গৰুগুলিও আমার সঙ্গে সঙ্গেই বৃক্ষের ছায়ায় আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

\* ইত্যঃ পবং ‘কচ উবাচ’ ইত্যপি পাঠ্যন্তন্ । (৩৫) ‘সমিধঃ কুশাদীনি’ ইত্যপি  
 সার্বভৌমকচতুষ্ঠং কচিৎ লুপ্তং । (৩৬) গৃহীত্বা শ্রমভাবাশ্রিতঃ ।

ইত্যুক্তমাত্রে মাং হত্বা পেষীকৃত্বা তু দানবাঃ ।  
 দত্ত্বা শালারূকেভ্যশ্চ স্তুথং জগ্মুঃ স্বমালয়ং ॥৩৯॥  
 আহুতো বিদুয়া ভদ্রে ! ভার্গবেণ মহাত্মনা ।  
 ত্বৎসমীপমিহায়াতঃ কথঞ্চিৎ প্রাপ্তজীবিতঃ ॥৪০॥  
 হতোহহমিতি চাচখ্যৌ পৃষ্ঠৌ ব্রাহ্মণকন্যা ।  
 স পুনর্দেবযাত্নোক্তঃ পুষ্পাণ্যাহব মে দ্বিজ ! ॥৪১॥  
 বনং যযৌ কচো বিপ্রো দদৃশুর্দানবাশ্চ তম্ ।  
 পুনস্তং পেষয়িত্বা তু সমুদ্রোন্তশ্চমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তুবা ইতি । অস্তুবাঃ, তত্র বটবৃক্ষমূলে, মাং দৃষ্ট্বা, কস্তম্ ইতি অভ্যচোদয়ন্ অপৃচ্ছন্ ।  
 অহং কচ ইতি নাম্না অভিবিব্রতো বৃহস্পতিস্মৃত ইত্যবোচমিতি শেষঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । মযা ইত্যুক্তমাত্রে সত্যেব, দানবা মাং হত্বা, পিণ্ডত ইতি পেষঃ পিষ্টঃ অপেষঃ  
 পেষঃ কুত্বেতি পেষীকৃত্বা, ক্তো যবভাব আৰ্ষঃ, শালারূকেভ্যঃ কুকুবেভ্যশ্চ দত্ত্বা, স্তুথং স্বমালয়ং  
 জগ্মুঃ । পেষীকবণাদিকন্তু তদানীং যোগবলাজ্জাতম্ ॥৩৯॥

আহুত ইতি । হে ভদ্রে । দেবযানি । মহাত্মনা ভার্গবেণ শুক্রেণ, বিদুয়া সঞ্জীবিণ্ডা,  
 আহুতোহহম্, কথঞ্চিৎ কষ্টেন প্রাপ্তজীবিতঃ সন্ ইহ ত্বৎসমীপমায়াতঃ ॥৪০॥

উপসংহবতি হত ইতি । ব্রাহ্মণকন্যা দেবযাত্না, পৃষ্ঠঃ কচঃ, ইথমহং হত ইত্যর্চখ্যৌ  
 চ । হে দ্বিজ । কচ । পুষ্পাণি মে আহব, ইতি পুনঃ স কচঃ কদাচিদেবযাত্না উক্তঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

পেষঃ পিষ্টম্, পিষ্টীকৃত্যেত্যর্থঃ । পেষীকুত্বেতি সমাসেহপি ক্তো ল্যবাদেশাভাব আৰ্ষঃ ॥৩৯॥  
 সমং সম্পূর্ণং জীবিতং যন্ত সঃ অস্তুবা মবণে হুপ্রাপ্তবিদুহাদ্যর্থং জীবনমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

অস্তুরেয়া আমাকে সেই বটবৃক্ষের মূলে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল—“তুমি কে ?”  
 আমি বলিলাম—“আমি বৃহস্পতির পুত্র ; আমার নাম কচ” ॥৩৮॥

এই কথা বলিবামাত্রই তাহারা আমাকে মারিয়া, খণ্ড খণ্ড করিয়া কুকুরগণকে  
 থাইতে দিয়া, আনন্দিত চিত্তে আপন আপন ভবনে চলিয়া গেল ॥৩৯॥

ভদ্রে । তাহার পর মহাত্মা ভার্গব ( শুক্লাচার্য্য ) আবার সঞ্জীবিনী বিদ্যা  
 প্রয়োগপূর্ব্বক আমাকে ডাকিলে, আমি কোন রকমে জীবন লাভ করিয়া আপনার  
 নিকট আসিয়াছি” ॥৪০॥

দেবযানীর জিজ্ঞাসায় কচ এইরূপ উত্তর দিবাছিলেন যে, “আমি নিহত  
 হইয়াছিলাম” । অতঃ কোন সময়ে দেবযানী আবার কচকে বলিয়াছিলেন যে,  
 ‘আমার জন্ত পুষ্প আনয়ন কর’ ॥৪১॥

চিবং গতং পুনঃ কন্যা পিত্রে তং সংশ্রবেদয়ৎ ।

বিপ্রেন পুনবাহুতো বিদ্যা গুরুদেহজঃ ।

পুনরবৃত্য তদ্বৃত্তং শ্রবেদয়ত তদ্যথা ॥৪৩॥

ততস্তৃতীয়ং হত্বা তং দন্ধ্বা কৃত্বা চ চূর্ণশঃ ।

প্রায়চ্ছন্ ব্রাহ্মণ্যৈব সুরায়ামসুরাস্তথা ॥৪৪॥

অপিবৎ স্রবয়া সার্কং কচভস্ম ভৃগুদ্বহঃ ।

সা সাযন্তনবেলায়ামগোপা গাঃ সমাগতাঃ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

বনমিতি । কচো বিপ্রঃ পুষ্পাণ্যাহর্জুং বনং যযৌ । দানবাশ্চ তং দদৃশুঃ । পবঞ্চ তে পুনস্তং কচম্, পেষয়িত্বা খণ্ডয়িত্বা, সমুদ্রান্তসি অমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

চিবমিতি । কন্যা দেবযানী, পিত্রে শুক্রায়, পুনবপি তং কচম্, চিবং গতম্, সংশ্রবেদয়ৎ । বিপ্রেন শুক্রেণ, বিদ্যা সঞ্জীবিয়া, পুনবাহুতঃ সন্নৈব, গুবোর্বহস্পতের্দেহজঃ পুত্রঃ কচঃ, পুনববৃত্য আগত্য, তং পূৰ্ব্বং যথা, তথৈব তং বৃত্তমপি শ্রবেদয়ত । ষট্পদমিদং পদম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । ততঃ অস্রবাঃ, তৃতীয়ং বাবম্, তথা পূর্ববদেব, তং কচং হত্বা, দন্ধ্বা, তদ্বস্ম চ চূর্ণশো লবণঃ কৃত্বা, স্রবায়াং মিশ্রয়িত্বা, ব্রাহ্মণ্যৈব শুক্রায়ৈব প্রায়চ্ছন্ দত্তবন্তঃ, স্বভঞ্জে পুনবজ্জীবনে স্বমবণসম্ভবাং শুক্রেণ পুনবজ্জীবনাসম্ভব ইত্যবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

অপিবদিতি । ভৃগুদ্বহঃ শুক্রঃ, স্রবয়া সার্কং কচভস্ম অপিবৎ, “ব্রাহ্মণস্ত স্রবাং পীত্বা অগ্নিবর্ণাং স্রবাং পিবৎ” ইতি মন্বাদিনা নিষেধেহপি “সৌত্রামণীষ্টৌ বাজপেয়যাগে চ স্রবা গ্রহান্ গৃহ্নাতি” ইতি ঋতেন্দ্রগ্নাত্রে প্রতিপ্রসবাদিতি ভাবঃ । অথ সা দেবযানী, সাযন্তন-

### ভারতভাবদীপঃ

শুক্রেদেহজঃ কচঃ, আবৃত্য আগত্য । তদবৃত্তমস্রবচেষ্টিতম্ ॥৪১—৪৩॥ ব্রাহ্মণ্যৈব শুক্রায়

তদনুসারে কচ ফুল আনিবার জন্ত বনে গেলেন, দানবেরাও তাঁহাকে দেখিল; দেখিয়া, আবার খণ্ড খণ্ড করিয়া সমুদ্রের জলে মিশাইয়া দিল ॥৪২॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যের নিকট আবার জানাইলেন যে ‘কচ বহু সময় গিয়াছে, কিন্তু এখনও আসিতেছে না।’ তাহাতে শুক্রাচার্য্যও আবার সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া কচকে ডাকিলেন; কচও আবার ফিরিয়া আসিয়া, পূর্বের মতই সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৪৩॥

তাহার পর, অসুরেরা তৃতীয় বার কচকে মারিয়া, দন্ধ করিয়া, সেই ভস্মচূর্ণ সুরার সঙ্গে মিশাইয়া, তাহা শুক্রাচার্য্যকে পান করিতে দিল ॥৪৪॥

শুক্রাচার্য্যও সুরার সঙ্গে কচের সেই ভস্ম পান করিয়া ফেলিলেন । এদিকে সন্ধ্যাকালে গরুগুলি রক্ষকশূন্য হইয়া ফিরিয়া আসিয়াছে দেখিয়া দেবযানী

দেবযানৌ শঙ্কমানা দৃষ্ট্ৱা পিতবমব্রবীৎ ।

পুষ্পাহারঃ প্রেষণকৃৎ কচস্তাত । ন দৃশ্যতে ॥৪৬॥ ( যুগ্মকম্ )

ব্যক্তং হতো মৃতো বাপি কচস্তাত । ভবিষ্যতি ।

তং বিনা ন চ জীবৈয়ং কচং সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

শ্রুত্বা পুত্রীবচঃ কাব্যো মল্লেনাহুতবান্ কচম্ ।

জ্ঞাত্বা বহিষ্ঠমজ্ঞাত্বা স্বকুক্ষিস্থং কচং নৃপ ! ॥৪৮॥

শুক্র উবাচ ।

বৃহস্পতেঃ সূতঃ পুত্রি । কচঃ প্রেতগতিং গতঃ ।

বিদ্যয়া জীবিতোহপ্যেবং হন্যতে কববাম কিম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বেলায়াং সন্ধ্যাকালে, অগোপা বঙ্গকশূভাঃ, গাঃ সমাগতাঃ, দৃষ্ট্ৱা, কচমৃত্যুং শঙ্কমানা সতী, পিতবমব্রবীৎ । হে তাত ! প্রেষণেন কবোতি কার্য্যং সম্পাদয়তীতি প্রেষণকৃৎ, পুষ্পাণ্যাহর-  
তীতি পুষ্পাহারঃ কর্মণ্যং, কচঃ ন দৃশ্যতে ॥৪৫—৪৬॥

অতএবাহ—ব্যক্তমিতি । পূর্ব্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৪৭॥

শ্রুত্বৈতি । হে নৃপ । কাব্যঃ শুক্রঃ, পুত্র্যাস্তনযায়া দেবযাগ্না বচঃ শ্রুত্বা, কচং বহিষ্ঠং পূর্ব্ববদেব বহির্দেশস্থং জ্ঞাত্বা স্বকুক্ষিস্থং অজ্ঞাত্বা, মল্লেন সঞ্জীবিনীবিদ্যয়া, কচমাহুতবান্ ॥৪৮॥

বৃহস্পতেব্রিতি । হে পুত্রি । বৃহস্পতেঃ সূতঃ কচঃ, প্রেতগতিং গতঃ মৃতাস্তরতুল্যামবস্থায় প্রাপ্তঃ, পুনরাগমনাদর্শনাদিতি মৃত্যু ইতি ভাবঃ । ময়া সঞ্জীবিত্বা বিদ্যয়া জীবিতোহপি অহুবৈবেবং হন্যতে, অত্র বয়ং কিং করবাম ॥৪৯॥

কচের মৃত্যুর আশঙ্কা করিয়া, পিতাকে বলিলেন—“পিতঃ ! আজ্ঞাবহ কচ পুষ্প আনয়ন করিতে গিয়াছিল ; কিন্তু তাহাকে ত দেখিতেছি না ॥৪৫—৪৬॥

অতএব নিশ্চয়ই তাহাকে কেহ মরিয়া ফেলিয়াছে, অথবা সে কোন কারণে মরিয়া গিয়াছে । কচকে ছাড়িয়া আমি কিন্তু বাঁচিব না, ইহা আমি আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ । শুক্রাচার্য্য দেবযানীর কথা শুনিয়া, কচ বাহিরেই আছেন ইহা বুঝিয়া, নিজের উদরের ভিতরে যে আছেন ইহা না বুঝিয়া সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া তাহাকে আস্থান করিলেন ॥৪৮॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! বৃহস্পতির পুত্র কচ অজ্ঞান ব্যক্তির মতই মরিয়া গিয়াছে ; আমি সঞ্জীবিনী বিদ্যার প্রভাবে তাহাকে বাঁচাইয়া

(৪৬) দেবযাগ্ন্য ভূয়োহপি পিতবং বাক্যমব্রবীৎ । \* ইদং বাক্যং ৪৮ পত্ৰ পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যতে ।

মৈবং শুচো মা রুদ দেবযানি ! ন হ্রাদৃশী মৰ্ত্যম্নুপ্রশোচতে ।

যন্ত্যাস্তব ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ সেন্দ্রা দেবা বসবোহথাশ্বিনৌ চ ॥৫০॥

সুৰদ্বিষশ্চৈব জগচ্চ সৰ্ব্বমুপস্থানে সন্নমন্তি প্রভাবাং ।

অশক্যোহসৌ জীবয়িতুং দ্বিজাতিঃ সঞ্জীবিতো বধ্যতে চৈব ভূয়ঃ ॥৫১॥

( যুগ্মকম্ )

দেবযান্যুবাচ্য ।

যন্ত্যঙ্গিরা বৃদ্ধতমঃ পিতামহো বৃহস্পতিশ্চাপি পিতা তপোনিধিঃ ।

ঋষেঃ পুত্রং তমথো বাপি পৌত্রং কথং ন শোচেয়মহং ন রুত্বাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । হে দেবযানি । এবং মা শুচঃ শোকং ন কুরু, মা রুদ বোদনঞ্চ ন কুরু । যে-  
হি হ্রাদৃশী জ্ঞানশালিনী নাবী, মৰ্ত্যং মবণধৰ্ম্মাণং জনম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, ন প্রশোচতে  
মৰ্ত্যস্ত মবণাবশস্তাবাং তদজ্ঞাত্বা শোকাদৌ তু জ্ঞাননৈফল্যাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ যন্ত্যাস্ত  
প্রভাবাং জ্ঞানমাহাভ্যাসাং, ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানী জনঃ, ব্রাহ্মণাশ্চ, সেন্দ্রা দেবাঃ, বসবঃ, অথ অশ্বিনে  
চ, সুৰদ্বিষঃ অসুৰাশ্চ, কিং বহুনা, সৰ্ব্বং জগচ্চ, উপস্থানে উপাসনাকালে, সন্নমন্তি অবনতী  
ভবন্তি । আস্তাং তাবৎ, পুনৰপি জীবয়িতুমিত্যাহ—অশক্য ইতি । অসৌ দ্বিজাতিব্রাহ্মণ  
কচঃ, জীবয়িতুং জীবয়িত্বা বক্ষিতুম্, অশক্য এব । যেন হি সঞ্জীবিতোহপি ভূয়ঃ পুনরস্তু  
বধ্যতে ॥৫০—৫১॥

যন্তেতি । বৃদ্ধতমঃ অঙ্গিরা যন্ত পিতামহঃ, তপোনিধিবৃহস্পতিশ্চ যন্ত পিতা, ঋষে  
পুত্রম্, অথো বাপি ঋষেঃ পৌত্রং তং কচম্, অহং কথং ন শোচেয়ম্, কথং বা তচ্ছোকেন  
কৃত্বাম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৪—৪৫॥ প্রেষণক্লং কার্য্যকৰ্ত্তা ॥৪৬—৪৯॥ মৰ্ত্যম্, ত্বস্ত মৎপ্রভাবাদমবকল্পাসি । ব্রহ্ম দেবঃ

দিতেছি ; তথাপি অসুরেরা মারিয়া ফেলিতেছে ; সুতরাং আমরা কি  
করিব ॥৪৯॥

দেবযানি । তুমি একপ শোকও করিও না, রোদনও করিও না । কারণ,  
তোমার মত নারী, মৃত্যুশীল লোকের জন্ত শোক করেন না । বিশেষতঃ, যে  
তোমার প্রভাবে জ্ঞানী লোক, ব্রাহ্মণগণ, ইন্দ্রাদি দেবগণ, বসুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়  
অসুরগণ, এমন কি সমস্ত জগৎ, উপাসনার সময় অবনত হইয়া থাকে । দেখ,  
ঐ ব্রাহ্মণকে বাঁচাইয়া রাখা অসম্ভব হইয়াছে, কেন না, বাঁচাইয়া দিলেও  
অসুরেরা আবার মারিয়া ফেলিতেছে” ॥৫০—৫১॥

দেবযানী বলিলেন—“অত্যন্ত বৃদ্ধ অঙ্গিরা যাহার পিতামহ এবং মহাতপস্বী  
বৃহস্পতি যাহার পিতা, ঋষির পুত্র এবং ঋষিরই পৌত্র সেই কচের জন্ত, বি  
প্রকারে আমি শোক না করিয়া বা রোদন না করিয়া পারিব ॥৫২॥

ন ব্রহ্মচারী চ তপোধনশ্চ সদোখিতঃ কৰ্ম্মসু চৈব দক্ষঃ ।

কচস্তু মার্গং প্রতিপৎস্তে ন মোক্ষ্যে প্রিয়ো হি মে তাত ! কচোহভিরূপঃ ॥৫৩॥

শুক্র উবাচ ।\*

অসংশয়ং মামসুরা দ্বিসন্তি যে শিষ্যং মেহনাগসং সূদয়ন্তি ।

অব্রাহ্মণং কর্ত্তুমিচ্ছন্তি রোদ্ভাস্তে মাং যথা ব্যভিচরন্তি নিত্যম্ ।

অপ্যস্তু পাপস্তু ভবেদিহান্তঃ কং ব্রহ্মহত্যা ন দহেদপীন্দ্রম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ স্বয়মহুংকৃষ্টঃ পিতৃপিতামহগুণৈর্নোৎকৃষ্টতে, তৎ কথং কচং প্রতি শোকো বোদনং বেতাহ—স ইতি । স কচঃ । সদা উখিত উদ্যোগী । দক্ষো নিপুণঃ । হে তাত । কচস্তু মার্গং পন্থানম্, প্রতিপৎস্তে প্রাপ্স্যামি, কিন্তু ন মোক্ষ্যে তৎপথং ন পবিত্যক্ষ্যামি । হি যস্মাৎ, অভিরূপঃ সূন্দরঃ পণ্ডিতশ্চ কচঃ, মে মম প্রিয়ঃ ॥৫৩॥

দেবযানীবাক্যমশ্বমিব অস্ববচবিভ্রং পর্যালোচয়তি অসংশয়মিতি । অসুবা মাং দ্বিসন্তি, অসংশয়ম্ অত্র সংশয়ো নাস্তি । তত্র হেতুমাহ—যে অসুবাঃ, মে মম, অনাগসং নিবপরাধম্, শিষ্যং কচম্, সূদয়ন্তি পুনঃ পুনর্বিনাশয়ন্তি । তথা বোদ্ভা উগ্রস্বভাবাঃ, তে অসুরাঃ, মাম্ অব্রাহ্মণং কর্ত্তুমিচ্ছন্তি, ব্রহ্মহত্যাপতিতৈঃ স্নৈঃ সংসর্গেণ পাতিত্যোৎপাদনপ্রবৃত্ত্বাদিতি ভাবঃ । যথা যতশ্চ নিত্যং ব্যভিচরন্তি অথবা ব্যবহবন্তি, আব্রুকূল্যকর্ত্তব্যে প্রাতিকূল্য-কবণাদিত্যাশয়ঃ । অপি চ অস্ত্র পাপস্তু ফলেন, ইহ ইদানীমেব, অন্তঃ অসুরাণাং বিনাশো ভবেৎ । ব্রহ্মহত্যা কং ন দহেৎ, অপি তু ইন্দ্রমপি দহেৎ । অথ গ্লোকোহপি ষট্চবণগ্লোকস্ব প্রমাণম্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্তু নমনং স্বার্থপ্রকাশেন ॥৫০॥ প্রভাবান্নমেতি শেষঃ । উপস্থানে সন্ধ্যোপস্থানকালে, ত্রিসন্ধ্যা-মিত্যর্থঃ ॥৫১—৫৩॥ ( পাঠান্তবে ) সমাহবদাক্রোশং কৃতবান্ । সংবন্তাং ক্রোধাৎ । সর্বান্

কচ ব্রহ্মচারী, তপস্বী, উদ্যোগী এবং কার্য্যদক্ষ ছিলেন ; সুতরাং আমি কচের পথে যাইব, সে পথ ছাড়িব না । কারণ, বিদ্বান্ ও সূন্দর কচ আমার শ্রীতির পাত্র ছিলেন” ॥৫৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“নিশ্চয়ই অসুরগণ আমার বিদ্বেষ করে ; যে হেতু তাহারা আমার নিরপরাধ শিষ্যটিকে বার বার হত্যা করিতেছে । বিশেষতঃ অসুরেরা আমাকে অব্রাহ্মণ করিবার ইচ্ছা করিতেছে, আর, সর্বদাই আমার প্রতিকূলতাচরণ করিতেছে । যাহা হউক, এই পাপের ফলে শীঘ্রই উহাদের ধ্বংস হইবে ; ব্রহ্মহত্যার পাপ কাহাকে দক্ষ না করে ? ইন্দ্রকেও দক্ষ করিয়া থাকে” ॥৫৪॥

\* অত্র যাবন্তি পুস্তকানি পর্যালোচ্যন্তে, প্রাষণে ভাবন্ত এব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে । বিস্তরভরাদে তে নোল্লিখিতাঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্চোদিতো দেবযাত্না মহর্ষিঃ পুনরাহ্বয়ৎ ।

সংরম্ভেণৈব কাব্যো হি বৃহস্পতিস্থতং কচম্ ॥৫৫॥

কচোহপি রাজন্ ! স মহানুভাবো বিদ্যাবলান্নক্কমতির্মহাত্মা ।

গুরোহি ভীতো বিদ্যা চোপহুতঃ শনৈর্বাধ্যং জঠরে ব্যাজহার ॥৫৬॥

প্রসীদ ভগবন্ । মহং কচোহহমভিবাদয়ে ।

যথা বহুমতঃ পুত্রস্তথা মন্যতু মাং ভবান্ ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমব্রবীৎ কেন পথোপনীতস্থং চোদরে তিষ্ঠসি ক্রাহি বিপ্র ।।

অস্মিন্ মুহূর্ত্তে হস্তবান্ বিনাশ্য গচ্ছামি দেবানহমদ্য বিপ্র । ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্চোদিত ইতি । মহর্ষিঃ কাব্যঃ গুরুঃ, দেবযাত্না সঞ্চোদিতঃ পুনঃ পুনবল্লক্কঃ সন্, সংরম্ভেণৈব তাবদ্ববেণৈব অহুবান্ প্রত্যাক্রোশেনৈব বা, বৃহস্পতিস্থতং কচং পুনরাহ্বয়ৎ ॥৫৫॥

কচ ইতি । হে বাজন্ । মহাত্মা, মহানুভাবো বিশেষতঃপ্রভাবশালী চ কচঃ, বিদ্যাবলাৎ গুরুপ্রযুক্তসঞ্জীবিনীমাহাত্ম্যাৎ লক্কমতিঃ প্রাপ্তসংজ্ঞঃ সন্, উদবে স্থিতত্বাৎ গুবোঃ গুক্রাদ্ভীতঃ, বিদ্যা উপহুত আহুতশ্চেতি জঠরে গুরুদেবে স্থিত এব, শনৈর্বিদ্যং বাধ্যং ব্যাজহার উবাচ ॥৫৬॥

প্রসীদেতি । হে ভগবন্ । ত্বং মহং প্রসীদ, অহং কচো ভবন্তমভিবাদয়ে । পুত্রো যথা লোকানাং বহুমত অত্যাদৃতঃ স্ত্রাৎ, তথা ভবান্ মাং মন্যতু মন্যতাম্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈত্যানেকজাহ্নবোপালক্কবানিত্যর্থঃ । উপালন্তমেবাহ—অসংশয়মিতি । দ্বিস্তীতি মধ্যম-পুরুষাপ্রয়োগঃ ক্রোধাবেশহৃদনার্থঃ । মামব্রাজ্জগমূদবে কচস্ত্র পাকেন ব্রহ্মহত্যাপ্রসঙ্গেন কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি । ব্যভিচবন্তি বিক্কমাচবন্তি, মদুদবে ব্রাজ্জগপ্রবেশনেন । অন্তঃ পবিপাকঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি গুরুচার্য্য দেবযানীর বার বার অনুরোধে উচস্বরে পুনরাব কচকে আহ্বান করিলেন ॥৫৫॥

মহারাজ । মহাত্মা ও মহাপ্রতাপশালী কচ সঞ্জীবিনী বিদ্যার প্রভাবে সংজ্ঞা লাভ করিলেন, কিন্তু গুরুর উদরের ভিতরে আছেন বলিয়া ভীত হইলেন, তথাপি বিদ্যাপ্রয়োগপূর্বক আহুত হইতেছেন বলিয়া, গুরুর উদরের ভিতরে থাকিয়াই আস্তে আস্তে এই কথা বলিলেন—॥৫৬॥

“ভগবন্ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন, আমি আপনাকে অভিবাদন কবিতেছি । লোকে পুত্রকে যেমন আদর করে, আপনিও তেমনই আমাকে মনে করুন” ॥৫৭॥



শুক্র উবাচ ।

তব প্রসাদান্ জহাতি মাং স্মৃতিঃ স্মরণি সর্বং যচ্চ যথা চ বৃত্তম্ ।  
ন ত্বেবং স্মৃত্তপসঃ সংক্ষয়ো মে ততঃ ক্লেশং ঘোবসিমাং সহামি ॥৫৯॥  
অসুরৈঃ সুরায়াং ভবতোহস্মি দত্তো হস্তা দন্ধু চূর্ণয়িত্বা চ কাব্য ।।  
ব্রাহ্মীং মায়াং চাসুরীং বিপ্র ! মায়াং ত্বয়ি স্থিতে কথমেবাতিবর্তেৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং কচমব্রবীৎ, শুক্র ইতি শেষঃ । হে বিপ্র ! অং কেন পথা অসুবৈরুপনীতঃ  
সন, উদবে তিষ্ঠসি, তদ্ব্রাহ্মি । হে বিপ্র ! অস্মিন্নেব মুহূর্ত্তে, অসুবান্ শাপেন বিনাশ্য, অগ্ন  
অহং দেবান্ দেবপক্ষং গচ্ছামি ॥৫৮॥

তবেতি । তব প্রসাদাৎ স্মৃতির্মাং ন জহাতি ত্যজ্জতি । তেন চ যচ্চ যথা চ বৃত্তং  
জাতম্, তং সর্বং স্মরামি । এবম্ অবৈধমবধেণাপি মে তপসঃ সংক্ষয়ো ন স্মৃত্তং, তব  
প্রসাদাদেবেতি ভাবঃ । ততঃ কাবণাদেব, ইমাং তবোদববাসকপং ঘোবং ক্লেশং সহামি  
সহে ॥৫৯॥

অসুরৈরिति । হে কাব্য । শুক্র । অসুবৈঃ, হস্তা দন্ধু চূর্ণয়িত্বা চ, ভবতঃ সুরায়াং  
দত্তোহস্মি । নহু পূর্বপূর্বহত্যাস্মরণাদস্মিন্ বাবে পূর্বমেব অং কথং সাবধানো নাভব ইত্যাহ—  
ব্রাহ্মীমিতি । হে বিপ্র ! ত্বয়ি অসুবেষু চূর্ণিবাবমায়াশিক্ষয়িতবি স্থিতে সতি, ব্রাহ্মীং ব্রাহ্মীয়াং  
মায়ামিব, অস্মিন্ কিতামাসুরীং মায়াং, কথমেব অতিবর্তেৎ অতিক্রমেৎ অযং জন ইতি শেষঃ ।  
অসুরা হি প্রাপ্তমাযয়া মাং মোহয়িত্বা হতবস্ত ইতি ভাবঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৪—৫৮॥ তপসঃ সংক্ষয়ো শুক্রদরবিদারণাৎ । ক্লেশং সঙ্গীর্ণোদবে বাসজন্ম ॥৫৯॥ চাং  
দৈবীং মায়াং । মায়াত্রয়বিদি ত্বয়ি সতি কো দেবোহসুবো ব্রাহ্মণো বা অতিক্রামেদতন্ত-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্রাচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন,—“কচ ! তুমি  
কোন্ পথে যাইয়া আমার উদরে বাস করিতেছ, বল । আমি এই মুহূর্ত্তেই  
অসুরদিগকে বিনষ্ট করিয়া, অতাই দেবগণের পক্ষে যাইব” ॥৫৮॥

কচ কহিলেন—“শুকদেব ! আপনার অনুগ্রহে আমার স্মৃতিশক্তি নষ্ট  
হয় নাই ; স্মৃতরাং যে ভাবে যাহা হইয়াছিল, সে সমস্তই আমি স্মরণ করিতেছি ।  
আর, এইরূপ অপমৃত্যুতেও আমার তপস্যার ক্ষয় হয় নাই ; তাহাতেই আমি  
এই দাক্ষণ কষ্ট সহ্য করিতে পারিতেছি ॥৫৯॥

দেব ! অসুরেরা আমাকে মারিয়া, দন্ধ করিয়া, সেই ভস্ম চূর্ণ করিয়া, তাহা  
সুরার ভিতরে মিশাইয়া আপনাকে দিয়াছিল ; কিন্তু আপনি অসুরদিগকে মায়া  
শিখাইয়াছেন, স্মৃতরাং আপনি থাকিতে, আমি আপনার মায়াই তুল্য অসুর-  
দিগের মায়া কি করিয়া অতিক্রম করিব” ॥৬০॥

শুক্র উবাচ ।

কিং তে প্রিয়ং করবাণ্যত্ৰ বৎসে ! বধেন মে জীবিতং স্মাৎ কচস্ত্র ।

নান্যত্র কুক্ষেৰ্মম ভেদনেন দৃশ্যেৎ কচো মদৃগতো দেবযানি ! ॥৬১॥

দেবযান্যুবাচ ।

দ্বৌ মাং শোকবগ্নিকল্লৌ দহেতাং কচস্ত্র নাশস্তব চৈবোপঘাতঃ ।

কচস্ত্র নাশে মম শৰ্ম্ম নাস্তি তবোপঘাতে জীবিতুং নাস্মি শক্তা ॥৬২॥

শুক্র উবাচ ।

সংসিদ্ধরূপোহসি বৃহস্পতেঃ সূত ! যত্নাং ভক্তং ভজতে দেবযানী ।

বিজ্ঞামিমাং প্রাপ্নুহি জীবনীং ত্বং ন চেদিত্রঃ কচরূপী ত্বমদ্য ॥৬৩॥

ন নিবর্তেৎ পুনর্জীবন্ কশ্চিদন্যো মমোদবাৎ ।

ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বৈকং তস্মাদ্বিজ্ঞামবাগ্নুহি ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে বৎসে । দেবযানি । অত্ৰ কিং তে প্রিয়ং কববাণি , মে মম বধেন বিনাশনেন কচস্ত্র জীবিতং জীবনং স্মাৎ , মদৃদববিদাবণেন তদ্বহিষ্কাবাদিতি ভাবঃ । নন্যত্রোইপ্যুপাষো ভবিতুমর্হতীত্যাহ—মম কুক্ষেৰ্ভেদনেন , অন্যত্র বিনা , মদৃগতো মদৃদবস্থিতঃ কচঃ , ন দৃশ্যেৎ নহি দৃশ্যেত । এবঞ্চ মম বধ এব স্মাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

দ্বাবিতি । অগ্নিকল্লৌ দ্বৌ শোকাবেব মাং দহেতাং । নহ্ন কুতঃ কুতো , জাতৌ তৌ শোকাবিত্যাহ—কচস্ত্রৈতি । উপঘাত উপঘাতেন মৃত্যুঃ । শৰ্ম্ম স্তম্ভম্ । শক্তা নাস্মি । এতেন শুক্রম্বরং এব দুঃখাতিবেকঃ সূচিতঃ ॥৬২॥

সংসিদ্ধেতি । হে বৃহস্পতেঃ সূত । কচ । ত্বং সংসিদ্ধরূপোহসি সম্যক্ তপঃসিদ্ধোহসি । যদ্যস্মাৎ , দেবযানী , ভক্তং স্মাৎ ভজতে নিতবাং শ্রিত্বিতি । চেদ্যদি ত্বং কচরূপী ইন্দ্রো ন স্মাৎ , তদা ত্বমর্হেব জীবনীং নাম ইমাং বিজ্ঞাং প্রাপ্নুহি ॥৬৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“বৎসে । দেবযানি । তোমার কোন প্রিয় কার্য্য করিব , বল । আমাকে মারিয়া কচকে রক্ষা করা যাইতে পারে , কেন না , আমার উদর বিদারণ ব্যতীত , আমার উদরস্থিত কচকে দেখা যাইবে না” ॥৬১॥

দেবযানী কহিলেন—“পিতঃ । আপনার মৃত্যু ও কচের মৃত্যু—এই দুই মৃত্যু-জনিত অগ্নিতুল্য দুইটা শোকই আমাকে দগ্ধ করিবে । কারণ , কচের মৃত্যু হইলে আমার বাঁচিয়া থাকায় সুখ নাই , আর , আপনার মৃত্যু হইলে ত আমি বাঁচিতেই পারিব না” ॥৬২॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“কচ ! তুমি তপস্রাষ সম্পূর্ণ সিদ্ধি লাভ করিয়াছ , যে হেতু ভক্ত বলিয়া দেবযানী তোমার প্রতি গুরুতর স্নেহ করিতেছে ; অতএব তুমি যদি কচরূপী ইন্দ্র না হও , তবে তুমি এই সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা লাভ কর” ॥৬৩॥

পুত্রো ভূত্বা ভাবয় ভাবিতো মাম্ অশ্বদেহাদুপনিষ্ক্রম্য তাত ! ।

সমীক্ষেথা ধর্মবতীমবেক্ষাং গুরোঃ সকাশাৎ প্রাপ্য বিদ্যাং সবিদ্যঃ ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গুবোঃ সকাশাৎ সমবাপ্য বিদ্যাং ভিদ্ধা কুক্ষিং নিবিচক্রাম বিপ্রঃ ।

কচোহভিরূপস্তৎক্ষণাদব্রাহ্মণস্ত গুরাত্যয়ে পৌর্ণমাস্ত্রামিবেন্দুঃ ॥৬৬॥

দৃষ্ট্বা চ তং পতিতং ব্রহ্মবাশিচ্চ উত্থাপয়ামাস মৃতং কচোহপি ।

বিদ্যাং সিদ্ধাং তামবাপ্যাভিবাচ ততঃ কচস্তং গুরুমিত্যুবাচ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তব ইন্দ্রেহপি ন হানিবিদ্যা—নেতি । একং ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বা অন্যঃ কশ্চিদপি, পুনর্জীবন্ মমোদবাৎ ন নিবর্তেৎ, লব্ধবিদ্যোহপি ত্রিষতেতি ভাবঃ । তস্মাৎ বিদ্যা-মবাপ্নুহি ॥৬৪॥

পুত্র ইতি । হে তাত । ভাবিতো ময়া জীবিতস্তং পুত্রো ভূত্বা অশ্বদেহাদুপনিষ্ক্রম্য, উদববিদ্যাবণেন মৃতং মাম্, ভাবয় জীবয় । গুবোঃ সকাশাৎ, স্বং বিদ্যাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য সবিদ্যঃ সন্, ধর্মবতীম্ অবেষ্টাং দৃষ্টমাত্রিত্য, সমীক্ষেথাঃ পশ্চোঃ কৃতজ্ঞতামাত্রযেথাঃ, মামজীবয়িত্বা ন গচ্ছেবিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

গুবোবিতি । অভিক্রপো বিদ্বান্ বিপ্রঃ কচঃ, গুবোঃ গুরুস্ত সকাশাৎ, বিদ্যাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য, ব্রাহ্মণস্ত গুরুস্ত কুক্ষিং ভিদ্ধা, গুরুস্ত আববকতু্যাবস্ত অত্যয়ে অপগমে, পৌর্ণমাস্ত্রাম্, ইন্দুচন্দ্র ইব, তৎক্ষণাৎ, নিবিচক্রাম বিনির্গতোহভুৎ ॥৬৬॥

দৃষ্টেতি । কচোহপি চ দৃষ্টা, মৃতং পতিতম্, ব্রহ্মবাশিচ্চ মূর্তিমন্তম্ অধ্যাত্মজ্ঞানগুণমিব স্থিতম্, তং গুরুম্, উত্থাপয়ামাস সঞ্জীবিনীবিদ্যাপ্রয়োগেণ জীবয়িত্বা উত্তোলয়ামাস । ততঃ কচঃ, তাং সিদ্ধাং বিদ্যাম্, অবাপ্য, তং গুরুমভিবাচ ইতি উবাচ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দুদবভেদনং মম দুঃসাধ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৬০—৬৫॥ ন চেদিত্তঃ, ইন্দ্রেচ্চৎ স্বং তর্হি স্বামৃদবে জীর্ণং কবিজ্ঞাম্যেবেতি ভাবঃ ॥৬৩॥ নেতি । স্বং তু ব্রাহ্মণহাদবধ্যো মমেতর্যঃ ॥৬৪॥ ভাবয় জীবয়, ভাবিতো ময়া জীবিতঃ, কৃতয়ো মাভূবিতি ভাবঃ ॥৬৫॥ গুরুস্তাহো ববের্বা

অথবা ব্রাহ্মণ ভিন্ন অন্য কেহই আমার উদর হইতে জীবিত অবস্থায় ফিরিতে পারিবে না ; সুতরাং তুমি সঞ্জীবিনী বিদ্যা গ্রহণ কর ॥৬৪॥

বাবা কচ ! আমি তোমাকে বাঁচাইয়া দিলাম, তুমিও পুত্ররূপে আমার উদর হইতে নির্গত হইয়া, আমাকে বাঁচাইয়া দিও । দেখ, গুরুর নিকট হইতে বিদ্যা-লাভ করিয়া, বিদ্বান্ হইয়া, ধর্মের দিকে দৃষ্টি রাখিও” ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদ্বান্ কচ গুরুর নিকট হইতে বিদ্যা লাভ করিয়া, তাঁহার উদর বিদারণপূর্বক আবরক হিম সরিষা গেলে পূর্ণিমার চন্দ্রেব স্থায় নির্গত হইলেন ॥৬৬॥

যঃ শ্রোত্রযোরমৃতং সন্নিধিক্ষেদ্বিছ্যামবিদ্যস্ত যথা ত্বমার্য্যঃ ।

তং মন্ত্ৰেহং পিতবং মাতবঞ্চ তস্মৈ ন দ্রহে কৃতমস্ত জানন্ ॥৬৮॥

ঋতস্ত দাতারমনুভমস্ত নিধিঃ নিধীনামপি লব্ধবিদ্যাঃ ।

যে নাদ্রিয়ন্তে গুরুমর্চনীয়ং পাপাল্লোকাংস্তে ব্রহ্মন্ত্যপ্রতিষ্ঠাঃ ॥৬৯॥

#### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যথা আর্য্যঃ পূজনীয়ত্বম্, তথা যো জনঃ, অবিদ্যস্ত শিষ্যস্ত, শ্রোত্রযোঃ কর্ণযোঃ, অমৃতম্ অমৃতবদেব পবনোপকাবিণীম্, বিদ্যাং মন্ত্ৰাদিম্, নিধিক্ষেদপৰ্য্যেং, অহং তং জনম্, পিতবং মাতবঞ্চ মন্ত্ৰে, অতএব অস্ত্র গুবোঃ, কৃতম্পকাবম্, জানন্ সন্, তস্মৈ গুববে, ন দ্রহে দ্রোহং ন কবোমি ॥৬৮॥

ঋতন্ত্ৰেতি । লব্ধবিদ্যা যে শিষ্যাঃ, অনুভমস্ত সর্বোৎকৃষ্টস্ত, ঋতস্ত সত্যস্ত তত্ত্বজ্ঞানস্ত্রোত্যাঃ, দাতাবম্, অপি চ নিধীনাং জ্ঞানাকবাণাং বেদানাম্, নিধিম্ আধাবম্, অতএব অর্চনীয়ং গুরুম্, নাদ্রিয়ন্তে, তে শিষ্যাঃ, ইহলোকে অপ্রতিষ্ঠা অকটর্গোববাঃ সন্তঃ, পাপান্ লোকান্ নবকান্ ব্রহ্মন্তি ॥৬৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অত্যধে গুরুত্যায়ে । ব্রহ্মবাশিং বেদবাশিম্ ॥৬৭॥ যঃ শ্রোত্রযোবিত্তি । যথা মম শ্রোত্রযোববৎ শুক্রেহমৃতমমবণসাধনীং বিদ্যাং নিষিক্তবান্, তথাত্মোহপি যো মে মম নবিদ্যস্ত বিদ্যাশূণ্ড্যস্ত, সমাসেহপি নঞো নভ্রাজাদিবং প্রকৃতিভাবঃ, শ্রোত্রযোঃ সদ্ধন্ত নিষিক্ষেৎ, যো যং সৎ পুংস্বমার্যম্, অমৃতং মোক্ষকপম্ । তং নিষেক্তাবমহং পিতবং মাতবঞ্চ মন্ত্ৰে, তস্মৈ নিষেক্তে, ন দ্রহেৎ, অস্ত্র কৃতমনেনোপকৃতং জানন্ন দ্রহেহং । “ক্লুধক্লহেৰ্বে”তি সম্প্রদানত্বম্ ॥৬৮॥ ঋতস্ত কর্ণোপাস্তিজ্ঞানকাণ্ডাক্ষস্ত বেদস্ত । নিধীনাং বিদ্যানাং নিধিমাশ্রয়ম্ । বিদ্যায়া নিধিৎ “গোপায় মা শেবধিষ্টেহমস্মি” ইতি বিদ্যাবচনাৎ । মা মাম্ । শেববিনিধিঃ । প্রতিষ্ঠা বিদ্যাকলং তং শূদ্রা অপ্রতিষ্ঠাঃ “নিধীনাং চতুব্রহ্মণাম্” ইতি পার্ঠে অধ্যয়ন-

নির্গত হইয়া কচ দেখিলেন—মূর্ত্তিমান্ অধ্যাত্মজ্ঞানপুঞ্জের ত্রায শুক্রেচার্য্য মৃত অবস্থায় ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছেন ; তখন কচ সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া শুক্রেচার্য্যকে বাঁচাইয়া উঠাইলেন । তাহার পর, কচ সিদ্ধ বিদ্যা লাভ করিয়াছেন বলিয়া গুরুদেবকে অভিবাদন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

“দেব । আপনার ত্রায যে লোক, বিদ্যাশূণ্ড্য শিষ্যের কর্ণে অমৃতের তুল্য বিদ্যা দান করেন, আমি তাঁহাকে পিতা ও মাতা বলিয়া মনে করি ; সুতরাং আমি তৎকৃত উপকার স্মরণ করিয়া, কখনও তাঁহার অনিষ্টের চেষ্টা করিব না ॥৬৮॥

যে সকল শিষ্য বিদ্যা লাভ করিয়া, উৎকৃষ্ট তত্ত্বজ্ঞানদাতা এবং বেদের নিধি পরমপূজনীয় গুরুদেবের আদর করে না, তাহারা ইহলোকেও প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না, পরলোকেও নরকগামী হয়” ॥৬৯॥

(৬৮) যো মে নবিদ্যস্ত যথা সমাযম্ -ইতি নীলকণ্ঠসম্মততৃতীয়পাদঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স্বাপানাদ্বন্ধনাং প্রাপ্য বিদ্বান্ সংজ্ঞানাশকৈব মহাতিষোরম্ ।

দৃষ্ট্বা কচঞ্চাপি তথাভিরূপং গীতং তথা স্ববরা মোহিতেন ॥৭০॥

সমন্যুরুথায় মহানুভাবস্তদোশনা বিপ্রহিতং চিকীৰ্ষুঃ ।

স্বাপানং প্রতি সজ্জাতমন্যুঃ কাব্যঃ স্বয়ং বাক্যমিদং জগাদ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

যো ব্রাহ্মণোহুতপ্রভৃতীহ কশ্চিন্মোহাৎ স্বরাং পাস্ত্রতি মন্দবুদ্ধিঃ ।

অপেতধৰ্ম্মা ব্রহ্মহা চৈব স শ্রাদশ্মিন্ লোকে গর্হিতঃ শ্রাৎ পরে চ ॥৭২॥

ময়া চৈতাং বিপ্রধর্ম্মোক্তিসীমাং মর্যাদাং বৈ স্থাপিতাং সর্বলোকে ।

সন্তো বিপ্রা গুপ্তবাংসো গুরুগাং দেবা লোকাশ্চোপশৃণু সর্বৈ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স্ববেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী, অতএব মহানুভাবো বিশেষপ্রভাবশালী, উশনা কাব্যশ্চ নাম  
শব্দঃ, তদা স্বাপানাদ্ বন্ধনাং কচভঙ্গপানকপাং প্রতাবণাম্ মহাতিষোবং সংজ্ঞানাশক প্রাপ্য,  
তথা মোহিতেন স্বযমাত্মনা, স্ববরা সহ গীতম্, তথাভিকপং তাদৃশবিদ্বাংসম্, কচঞ্চ দৃষ্ট্বা, সমন্যু-  
র্দৈত্বযুক্তঃ সমন্যুথায়, স্বাপানং প্রতি সজ্জাতমন্যুঃ সজ্জাতক্রোধঃ বিপ্রাণাং ব্রাহ্মণানাং হিতং চিকীৰ্ষুঃ  
কর্ত্তুমিচ্ছুশ্চ সন্, ইদং বাক্যং জগাদ ॥৭০—৭১॥

য ইতি । ইহ জগতি, মন্দবুদ্ধিঃ কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, অতপ্রভৃতি মোহাৎ স্বরাং পাস্ত্রতি, স ব্রাহ্মণঃ  
অপেতো নষ্টো ধর্ম্মো যস্ত স তাদৃশঃ, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকাবিতুল্যাপাপী চ সন্, অশ্মিন্ লোকে গর্হিতঃ  
শ্রাৎ, পরে লোকে চ গর্হিতঃ শ্রাৎ ॥৭২॥

মযেতি । গুরুগাং গুপ্তবাংসঃ গুপ্তবাক্যবিগঃ, কনুপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধেপি  
গুরুণামিতি ষষ্ঠী আর্ষত্বাৎ, অতএব সন্তঃ সাধবো বিপ্রাঃ, দেবাঃ, অন্য সর্বৈ ক্ষত্রিয়াদযো লোকাশ্চ,  
ময়া সর্বলোকে স্থাপিতাম্ এতাম্, বিপ্রধর্ম্মোক্তীনাং ব্রাহ্মণ্যধর্ম্মপ্রতিপাদকশাস্ত্রাণাং সীমাম্  
উৎকর্ষণে চবমীভূতাম্, মর্যাদাং নিয়মম্, উপশৃণু ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্থজ্ঞানমলুষ্ঠানং শিষ্যেভ্যঃ প্রতিপাদনঞ্চেনি চত্বাবি বর্ষাণি, তেষম্বয়ঃ সম্বন্ধো যেবাং নিধীনাং

জ্ঞানী ও মহাত্মা গুত্রাচার্য্য সুরাপান করার দোষ এবং দাক্ষণ সংজ্ঞালোপ  
অনুভব করিয়া এবং মোহিত অবস্থায় নিজেই সুরার সহিত যাহাকে পান করিয়া  
ফেলিয়াছিলেন, সেই জ্ঞানী কচকে সম্মুখে দেখিয়া ভ্রংশিত হইয়া, গাত্রোত্থান  
করিলেন; তাহার পর সুরাপানের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া এবং ব্রাহ্মণদিগের হিত  
সাধনের ইচ্ছা করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৭০—৭১॥

“এই জগতে অল্পবুদ্ধি যে কোন ব্রাহ্মণ আজ হইতে ভ্রমক্রমেও সুরাপান  
করিবে; সে ধর্ম্মহীন এবং ব্রহ্মঘাতীর তুল্য পাপী হইয়া, ইহলোকেও নিন্দিত  
হইবে, পরলোকেও নিন্দিত হইবে ॥৭২॥

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতীদমুক্ত্বা স মহানুভাবস্তপোনিধীনাং নিধিবপ্রমেয়ঃ ।

তান্ দানবান্ দৈববিমূঢ়বুদ্ধীন্ ইদং সমাহুয় বচোহভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষে বো দানবা বালিশাঃ স্থ সিদ্ধঃ কচো বৎস্রতি মৎসকাশে ।

সঞ্জীবনীং প্রাপ্য বিজ্ঞাং মহাত্মা তুল্যপ্রভাবো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মভূতঃ ॥৭৫॥

এতাবদুক্ত্বা বচনং বিবরাম স ভার্গবঃ ।

দানবা বিশ্বয়াবিষ্টাঃ প্রযযুঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৭৬॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মহানুভাবঃ, তপোনিধীনাং মধ্যে নিধিঃ বহুধাবিস্বৰূপঃ, অপ্রমেয়ঃ প্রভাবে প্রমাতৃমশক্যঃ, অত্থা কথমর্সো জগন্মর্যাদাং স্থাপয়িতুং প্রভবতীতি ভাবঃ, স শুক্রঃ, ইতি এবম্প্রকাৰেণ ইদমুক্ত্বা, দৈববিমূঢ়বুদ্ধীন্ তান্ দানবান্, সমাহুয়, ইদং বচঃ, অভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষ ইতি । হে দানবাঃ । বো যুস্মান্, আচক্ষে ব্রবীমি, যেন হি যুষং বালিশা মূর্খাঃ স্থ, অসক্লংকচবধকপত্ৰকার্যকবণাদিতি ভাবঃ । মহাত্মা ব্রাহ্মণঃ কচঃ, সঞ্জীবনীং বিজ্ঞাং প্রাপ্য, সিদ্ধঃ, অতএব মমৈব তুল্যপ্রভাবঃ, কিঞ্চ ব্রহ্মভূতঃ পিতামহতুল্য এব সন্, মৎসকাশে বৎস্রতি চিবং স্থাস্রতি, তত্র যাবচ্ছক্যং যুস্মাভিঃ কার্যমিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

এতাবদिति । ভার্গবঃ শুক্রঃ । বিশ্বয়াবিষ্টাঃ, উক্তবিধহত্যাযামপি কচজীবনাং ॥৭৬॥

শুকশুশ্রূষাপরায়ণ সাধু ব্রাহ্মণগণ, দেবগণ এবং ক্ষত্রিয়প্রভৃতি অন্যান্য সমস্ত লোক শ্রবণ ককন ; আমি সমস্ত জগতে এই ব্রাহ্মণধর্মের নিয়ম স্থাপন করিলাম” ॥৭৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্বিশ্রেষ্ঠ ও অসাধারণপ্রভাবশালী মহাত্মা শুক্রাচার্য্য এই কথা বলিয়া, দৈববশতঃ মুগ্ধমতি দানবগণকে আহ্বান করিয়া তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৭৪॥

“দানবগণ । তোমরা বড়ই মূর্খ, তাই তোমাদিগকে বলিতেছি ; মহাত্মা কচ সঞ্জীবনী বিজ্ঞা লাভ কবিয়া সিদ্ধ হইয়াছেন, সুতরাং কচ এখন আমারই তুল্য প্রভাবশালী, এমন কি ব্রহ্মারই তুল্য ক্ষমতাপন্ন হইয়া দাঁড়াইয়াছেন এবং আমার নিকট দীর্ঘকাল বাস করিবেন” ॥৭৫॥

শুক্রাচার্য্য এই সকল কথা বলিয়া বিরত হইলেন, দানবগণও বিশ্বয়াপন্ন হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেল ॥৭৬॥

(৭৫)– সঞ্জীবনীং প্রাপ্য বিজ্ঞাং মহার্যাম্ ।

৭৫—৭৬ শ্লোকযোর্মধ্যে ‘যোহকার্যাদুৎকরং কৰ্ম দেবানাং কাবণাং কচঃ । ন তৎকীর্ত্তির্জবাং গচ্ছেদ্যাজ্জীযশ্চ ভবিষ্যতি ॥ বৈশম্পায়ন উবাচ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

গুরোরুণ্য সকাশে তু দশ বর্ষশতানি সঃ ।

অনুজ্ঞাতঃ কচো গন্তুমিষেব ত্রিংশালয়ম্ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যযাত্যুপাখ্যানেন চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাবৃত্ততং তং তু বিস্মকং গুরুণা কচম্ ।

প্রস্থিতং ত্রিংশাবাসং দেবযান্যব্রবীদম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গুবোবিত্তি । স কচঃ, গুবোঃ গুরুশ্চ সকাশে দশ বর্ষশতানি, উষ্য উষিত্বা স্থিত্বেতি যাবৎ, গুরুণা অনুজ্ঞাতঃ সন্, ত্রিংশালয়ং স্বর্গং গন্তুমিষেব ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

সমাবৃত্তেতি । দেবযানী, সমাবৃত্ততং সমাপ্তব্রহ্মচর্যাদিনিয়মম্, গুরুণা গুরোঃ বিস্মকং, ত্রিংশাবাসং স্বর্গলোকং প্রতি প্রস্থিতম্, তং কচম্ ইদমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যানামিত্যর্থঃ ॥৬৯—৭৪॥ বালিশা মমোদবে কচং পাতয়িত্বা শীঘ্রং তৎকার্য্যং সিদ্ধং  
কৃতবন্তঃ ॥৭৫—৭৬॥ উষ্য উষিত্বা ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

—ঃ\*ঃ—

এদিকে কচও সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত গুরুাচার্য্যের নিকটে থাকিয়া, তাঁহার  
অনুমতিক্রমে স্বর্গলোকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৭॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কচ ব্রত সমাপ্ত করিলেন, গুরুাচার্য্যও তাঁহাকে বিদায়  
দিলেন ; তাই কচ স্বর্গলোকে চলিয়া যাইবার উপক্রম করিলে, দেবযানী তাঁহাকে  
এই কথা বলিলেন—॥১॥

\* ‘ষট্শপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদাঃ ।

(১) সমাবৃত্ততং...গুরুণা তদা...

ঋষেরঙ্গিরসঃ পৌত্র ! বৃত্তেনাভিজনেন চ ।  
 ভ্রাজসে বিদ্যা চৈব তপসা চ দমেন চ ॥২॥  
 ঋষির্থাঙ্গিরা মান্যঃ পিতুর্মম মহাযশাঃ ।  
 তথা মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ মম ভূয়ো বৃহস্পতিঃ ॥৩॥  
 এবং জ্ঞাত্বা বিজানীহি যদব্রবীমি তপোধন । ।  
 ব্রতস্বে নিয়মোপেতে যথা বর্তাম্যহং ত্বয়ি ॥৪॥  
 স সমাবৃতবিদ্যো মাং ভক্তাং ভজিতুমর্হসি ।  
 গৃহাণ পাণিং বিধিবন্মম মন্ত্রপুংস্কৃতম্ ॥৫॥

কচ উবাচ ।

পূজ্যো মান্যশ্চ ভগবান্ যথা তব পিতা মম ।  
 তথা ত্বমনবত্যাঙ্গি ! পূজনীয়তরা মম ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেবিত্তি । হে অঙ্গিরস ঋষেঃ পৌত্র ! এতেন গোববিত্ত্বং জ্যোতিতম্, অং বৃত্তেন চবিত্ত্বেন, অভিজনেন কুলেন, বিদ্যা, তপসা, দমেন ইন্দ্রিযনিগ্রহেণ চ, ভ্রাজসে অলঙ্কৃতঃ শোভসে ॥২॥

ঋষিরিত্তি । মম পিতুঃ শুক্লশ্রু যথা মহাযশা অঙ্গিরা ঋষির্মান্যঃ, জ্ঞানবহোবৃদ্ধত্বাং ; তথা যমাপি তব পিতা বৃহস্পতিঃ, ভূয়ো বহুলমেব, মান্যঃ সংকর্তব্যঃ পূজ্যশ্চ ॥৩॥

এবমিত্তি । হে তপোধন । এবং মান্যত্বাদিসম্বন্ধং জ্ঞাত্বা, যদহং ব্রবীমি, তং বিজানীহি শৃণু । অহং ব্রতস্বে নিয়মোপেতে উপবাসাদিয়ুক্তে ত্বয়ি, যথা ভক্তিভাবেন, বর্তামি ব্যবহৃতবতী ॥৪॥

স ইতি । সমাবৃত্তা সমাপ্তা বিদ্যা যেন সঃ, স ত্বম্, ভক্তাম্ অল্পবক্তাং মাম্, ভজিতুং প্রত্যক্ষবাগ-বিষয়ীকর্তুমর্হসি । তেন চ মন্ত্রপুংস্কৃতং মম পাণিং বিধিবদগৃহাণ ॥৫॥

“হে মহর্ষি অঙ্গিরার পৌত্র । তুমি ব্যবহার, কুল, বিদ্যা, তপস্যা এবং ইন্দ্রিয-সংযমদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়াছ ॥২॥

আমার পিতার নিকট যেমন মহর্ষি অঙ্গিরা মাননীয়, আমার নিকটেও তেমনই তোমার পিতা বৃহস্পতি মাননীয় এবং পূজনীয় ॥৩॥

হে তপোধন ! আমি এইকপ জানিয়া যাহা বলিতেছি, তাহা শোন । তুমি যখন ব্রত-নিয়ম পালনে ব্যাপৃত ছিলে, তখন আমি ভক্তিপূর্ব্বক তোমার পদ্বিচর্যা করিয়াছি ॥৪॥

তুমি এখন বিদ্যাশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছ, আমি তোমার প্রতি সেই অনুদত্ত হইয়া আছি ; অতএব তোমারও আমার প্রতি অনুদত্ত হওয়া উচিত : সুতরাং তুমি মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক যথাবিধানে আমার পাণিগ্রহণ কর” ॥৫॥



প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তবা ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।

ত্বং ভদ্রে ! ধৰ্ম্মতঃ পূজ্যা গুরুপুত্রৌ সদা মম ॥৭॥

যথা মম গুরুর্নিত্যং মাগ্ন্যঃ শুক্রঃ পিতা তব ।

দেবযানি ! তথৈব ত্বং নৈবং মাং বক্তুমর্হসি ॥৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

গুরুপুত্রশ্চ পুত্রো বৈ ন ত্বং পুত্রশ্চ মে পিতুঃ ।

তস্মাৎ পূজ্যশ্চ মাগ্ন্যশ্চ মমাপি ত্বং দ্বিজোত্তম ! ॥৯॥

অম্লরৈহ্ন্যমানে চ কচ ! ত্বয়ি পুনঃ পুনঃ ।

তদা প্রভৃতি যা প্রীতিস্তাং ত্বমগ্ৰ স্মরস্ব মে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্য ইতি । হে অনবজ্ঞাঙ্গি ! অনিন্দনীয়গাঙ্গি । দেবযানি । যথা ভগবান্ তব পিতা মম পূজ্যঃ, মাগ্ন্যঃ সংকর্তব্যশ্চ গুরুত্বাৎ, তথা ত্বমপি মম পূজনীয়তবা, গুরুকর্তৃত্বাৎ ॥৬॥

প্রাণেভ্য ইতি । হে ভদ্রে ! ত্বং মহাত্মনো ভার্গবশ্চ শুক্রশ্চ প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তবা, মম চ গুরুপুত্রী, অতএব সর্দৈব ত্বং ধৰ্ম্মতো গ্নায়তঃ পূজ্যা । পাণিগ্রহণঞ্চ স্বসমানায়া এবেতি ভাবঃ ॥৭॥

যথৈতি । তব পিতা শুক্রঃ, মম গুরুঃ, অতএব নিত্যং মাগ্ন্যঃ পূজ্যঃ । হে দেবযানি ! ত্বমপি তথৈব পূজ্যা তদাঅজ্ঞত্বাৎ । ততশ্চ এবং মাং বক্তুং নার্ষি ॥৮॥

গুৰ্বিতি । মে মম পিতুঃ শুক্রশ্চ, গুরুবজ্রিবাঃ, তৎপুত্রশ্চ বৃহস্পতেবেব ত্বং পুত্রঃ, ন তু মে পিতুবপি পুত্রঃ । তস্মাৎ, হে দ্বিজোত্তম ! ত্বমপি মম পূজ্যশ্চ মাগ্ন্যশ্চ । অতশ্চাবযোঃ সমানত্ব-মিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাবৃত্তব্রতমিতি । সমাবৃত্তব্রতং সমাপ্তব্রতম্ ॥১—৮॥ গুরুঃ পুত্রো যশ্চ অঙ্গিরসঃ,

কচ বলিলেন—“শোভনে ! আপনার পিতা যেমন আমার পূজনীয় ও মাননীয় ; আপনিও তেমনই আমার পূজনীয় ॥৬॥

ভদ্রে ! আপনি মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তর। এবং আমার গুরুপুত্রী, অতএব আপনি গ্নায় অম্লসারে সর্বদাই আমার পূজনীয় ॥৭॥

আপনার পিতা শুক্রাচার্য্য গুরু বলিয়া সর্বদাই যেমন আমার পূজনীয়, দেবযানি ! আপনিও গুরুপুত্রী বলিয়া তেমনই পূজনীয় ; অতএব আপনি আমাকে একপ বলিতে পারেন না” ॥৮॥

দেবযানী বলিলেন—“কচ ! তুমি আমার পিতার গুরুপুত্রের পুত্র, কিন্তু আমার পিতার পুত্র নহ ; অতএব তুমিও আমার পূজনীয় এবং মাননীয় ॥৯॥

(৯)....পুত্রো বৈ ন ত্বমপি মে পিতুঃ ৷

সৌহার্দে চান্নুবাগে চ বেথ মে ভক্তিযুত্তমাম্ ।

ন মামহঁসি ধৰ্ম্মজ্ঞ ! ত্যক্তুং ভক্তাগ্ননাগসম্ ॥১১॥

কচ উবাচ ।

অনিযোজ্যে নিযোক্তুং মাং দেবযানি ! ন চাহঁসি ।

প্রসীদ সুল্প ! স্বং মহং গুরোগুরুতরা শুভে ! ॥১২॥

যত্রোষিতং বিশালাক্ষি ! ত্বয়া চন্দ্রনিভাননে !

তত্রাহমুষিতো ভদ্রে ! কুক্ষৌ কাব্যস্ত ভাবিনি ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অহুবৈবিত্তি । হে কচ । অহুবৈঃ পুনঃ পুনর্হুগ্ধমানে স্বয়ি, তদাপ্রভৃতি মে যা প্রীতি-  
জ্ঞাতা, ত্বমথ তাং প্রীতিমুবাগং স্মরস্ব । সর্বথা সমানত্বাবেহপি অনুবাগাদেব বিবাহঃ  
শ্রুতঃ ॥১০॥

সৌহার্দ ইতি । সৌহার্দে ভ্রাতৃবৎ স্নেহে অনুবাগে চ, মে মম উত্তমাং ভক্তিং সেব-  
নাগ্রহম্, বেথ জানাসি, অতএব হে ধৰ্ম্মজ্ঞ । অনাগসং নিবপবাধাম্, অথ চ ভক্তাং মাং ত্যক্তুং  
নাহঁসি ॥১১॥

অনিযোজ্য ইতি । হে দেবযানি । অনিযোজ্যে অনাদেস্ত্রে বিষয়ে, মাং নিযোক্তুং  
নাহঁসি । হে সুল্প ! স্বং মহং প্রসীদ, হে শুভে । স্বং মে গুবোবপি গুরুতবা; অতএবা-  
সমানত্বাৎ বিবাহা ॥১২॥

যত্রোষিতং । হে বিশালাক্ষি । বিদ্বতলোচনে । হে চন্দ্রনিভাননে । এতৎসম্বোধন-  
দ্বয়েন দেবযাভ্যাঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়সূচনেন দৃষ্টদোষাভাবঃ সূচিতঃ । ত্বয়া যত্র উষিতং স্থিতম্,  
হে ভদ্রে । ভাবিনি । ভাবসূচিকে । অহমপি তত্রৈব কাব্যস্ত গুরুশ্চ কুক্ষৌ উষিতঃ স্মরাবাং  
মিশ্রিততয়া তৎপানাং পবং স্থিতঃ ॥১৩॥

কচ ! অশ্বুররা তোমাকে বার বার হত্যা করিতে থাকিলে, তখন তোমার  
প্রতি আমার যে অনুরাগ জন্মিয়াছে ; তাহা তুমি আজ স্মরণ কর ॥১০॥

স্নেহ ও অনুরাগ এই দুই বিষয়েই তোমার প্রতি আমার যে অচলা ভক্তি  
আছে, তাহা তুমি জান ; অতএব হে ধৰ্ম্মজ্ঞ । আমি তোমার ভক্ত, অথচ আমার  
কোন অপরাধ নাই ; এ অবস্থায় তুমি আমাকে ত্যাগ করিতে পার না ॥১১॥

কচ বলিলেন—“দেবযানি ! যে বিষয়ে আদেশ করা উচিত নহে, সে বিষয়ে  
আপনি আমাকে আদেশ করিতে পারেন না । আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন,  
আপনি আমার নিকট গুরু হইতেও গুরুতরা ॥১২॥

দেবযানি ! আপনি যাহাতে বাস করিয়াছিলেন, আমিও সেই শুক্রাচার্য্যের  
উদরেই বাস করিয়াছিলাম ॥১৩॥

ভগিনী ধর্মতো মে ত্বং মৈবং বোচঃ স্তমধ্যমে ! ।

সুখমস্ম্যুষিতো ভদ্রে ! ন মন্যুর্বিদ্বতে মম ॥১৪॥

আপৃচ্ছে ত্বাং গমিষ্যামি শিবমাশংস মে পথি ।

অবিবোধেন ধর্মস্তা স্মর্তব্যোহস্মি কথান্তবে ।

অগ্রমতোখিতা নিত্যমারাদয় গুরুং মম ॥১৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

যদি মাং ধর্মকামার্থে প্রত্যাখ্যাস্তসি যাচিতিঃ ।

ততঃ কচ । ন তে বিদ্যা সিদ্ধিমেষা গমিষ্যতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—ভগিনীতি । হে স্তমধ্যমে । তেন চ ধর্মতো ত্রায়তো মে ত্বং ভগিনী ভবসি । অতএব এবং পাণিগ্রহণবিষয়, মা বোচঃ ন ক্রহি , ভগিষ্ঠা বিবাহনিষেধাদিতি ভাবঃ । হে ভদ্রে ! যুগ্মদগৃহে সুখম্ উষিতঃ হিতঃ অগ্নি , তত্র চ মম, মন্যুঃ কিমপি দৈন্তম্, ন বিদ্বতে ॥১৪॥

আপৃচ্ছ ইতি । অহং গমিষ্যামি ইত্যর্থো অস্ম আপৃচ্ছে অনুমতিং প্রার্থয়ে । “আঙি সুপ্রচ্ছো” ইতি কচাদিত্যাদান্নেপদম্ । পথি মে শিবং মদলম্, আশংস আশীর্ব্বিষয়ং কুরু । কথান্তবে আলাপাবসবে, ধর্মস্তা অবিবোধেন ত্বয়া অগ্নি অহং স্মর্তব্যঃ । কথান্তবে প্রণয়-প্রাক্তয়েন মাসুল্লিখ্য ধর্মবিবোধং মা কুরু ভ্রাতৃভগিনীসম্বন্ধাদিতি ভাবঃ । অগ্রমত্তা সাবধানা উখিতা উদ্যোগিনী চ সতী ত্বম্, নিত্যমেব মম গুরুং শুক্রম্ আবাবয় । ঘটপদমিদং পত্নম্ ॥১৫॥

যদীতি । হে কচ । ত্বং ময়া যাচিতোহপি সন, পাণিগ্রহণসাধ্যে ধর্মকামার্থে যদি মাং প্রত্যাখ্যাস্তসি, ততস্তদা এষা তে সঞ্জীবিনী বিদ্যা, সিদ্ধিং সাকল্যং ন গমিষ্যতি ॥১৬॥

সুতরাং ধর্মালুসারে আপনি আমার ভগিনী হন ; অতএব আপনি একপ আর বলিবেন না, আমি আপনাদের গৃহে সুখে বাস করিয়াছি, তাহাতে আমার কোন কষ্ট হয় নাই ॥১৪॥

আমি এখন চলিয়া যাইব, আপনার নিকট তাহার অনুমতি চাহিতেছি ; আপনি আশীর্ব্বাদ ককন, পথে যেন আমার মঙ্গল হয় । কথার প্রসঙ্গে ধর্মের অবিরোধে আমাকে যেন স্মরণ করেন ; আর সর্ব্বদা উদ্যোগী ও সাবধান হইয়া আমার গুরুদেবের যেন পরিচর্যা করেন” ॥১৫॥

দেবযানী বলিলেন—“কচ ! আমি তোমার নিকট পাণিগ্রহণের প্রার্থনা করিলাম, তথাপি তুমি যদি সে বিষয়ে আমাকে প্রত্যাখ্যান কর, তবে তোমার এই সঞ্জীবিনী বিদ্যা কখনও সফলতা লাভ করিবে না” ॥১৬॥

কচ উবাচ ।

গুরুপুত্রীতি কৃত্বাহং প্রত্যাচক্ষে ন দোষতঃ ।

গুরুণা চাননুজাতঃ কামমেবং শপস্ব মাম্ ॥১৭॥

আৰ্ষং ধৰ্ম্মং ক্রবাণোহহং দেবযানি ! যথা ত্বয়া ।

শপ্তো হনৰ্হঃ শাপস্ত কামতোহদ্য ন ধৰ্ম্মতঃ ॥১৮॥

তস্মাদ্ভবত্যা যঃ কামো ন তথা স ভবিষ্যতি ।

ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিচ্ছাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ফলিষ্যতি ন তে বিদ্যা যত্নং মামাখ ততথা ।

অধ্যাপয়িষ্যামি তু যং তস্য বিদ্যা ফলিষ্যতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গুরুতি । হং মম গুরুপুত্রী ইতি কৃত্বা, অহং হাং প্রত্যাচক্ষে, কিন্তু দোষতো ব্যঙ্গাদি-  
দৃষ্টদোষতো ন । কিঞ্চ তব পাণিগ্রহণে গুরুণা শুক্রেণ অহম্ অননুজাতঃ, তথাপি কামম্  
ইচ্ছান্নকপম্, এবং মাং শপস্ব শপসি, এতচ্চাতীবানুচিতমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

আৰ্ষমিতি । হে দেবযানি । আৰ্ষম্ ঋষিসম্মতং ধৰ্ম্মাং ক্রবাণঃ, অতএব শাপস্ত অনৰ্হঃ  
অযোগ্যঃ অহম্, কামত এব ন পুনৰ্ব্যতঃ, যথা যস্মাৎ, ত্বয়া শপ্তঃ, তস্মাদ্ভবত্যা অপি যঃ  
কামোহভিলাষঃ, স কামঃ, তথা ঋষিকুমারসম্পাদিতো ন ভবিষ্যতি । যেন হি কশ্চিদপি  
ঋষিপুত্রঃ, জাতু কদাচিদপি তে তব পাণিং ন গ্রহীষ্যতি, ইত্যপি প্রতিশাপ ইতি  
ভাবঃ ॥১৮—১৯॥

আত্মানং প্রতি জাতস্ত শাপস্ত সমাধানমাহ—ফলিষ্যতীতি । তে তব সঞ্জীবিনী বিদ্যা ন  
ফলিষ্যতি ইতি যং হং মাম্ আখ ব্রবীষি, তং তথৈব অস্ত, তেন মে কাচিদপি বিশেষ-

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রঃ পৌত্রঃ ॥১—১৪॥ উশ্বিতা অনলসী ॥১৫—১৬॥ অননুজাতস্তত্ত্বজ্ঞকার্ষ্যে ॥১৭॥ আৰ্ষম্ভি-

কচ বলিলেন—“দেবযানি । তুমি আমার গুরু কহা ; তাই আমি তোমাকে  
প্রত্যাখ্যান করিতেছি ; কিন্তু কোন প্রত্যক্ষ দোষে নহে ; বিশেষতঃ, গুরুদেব এ  
বিষয়ে আমাকে অনুমতি দেন নাই ; তথাপি তুমি আমাকে ইচ্ছা করিয়া এইরূপ  
অভিসম্পাত করিলে ! ॥১৭॥

দেবযানি ! আমি মুনিগণের অভিমত ধর্মের কথাই বলিতেছিলাম, সুতরাং  
আমি অভিসম্পাতের যোগ্য নহি, তথাপি তুমি ধর্ম প্রণোদিত নহে—কাম  
প্রণোদিত হইবাই যে হেতু আমাকে অভিসম্পাত করিলে ; সে হেতু তোমারও যে  
অভিলাষ হইবাছে, তাহা সে ভাবে সম্পন্ন হইবে না ; কোন ঋষিপুত্র কখনও  
তোমার পাণিগ্রহণ করিবেন না ॥১৮—১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা দ্বিজশ্রেষ্ঠো দেবযানীং কচস্তদা ।

ত্রিদশেশালয়ং শীঘ্রং জগাম দ্বিজসত্তমঃ ॥২১॥

তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য দেবা ইন্দ্রপুৰোগমাঃ ।

বৃহস্পতিং সভাজ্যেদং কচং বচনমব্রুবন্ ॥২২॥

দেবা উচুঃ ।

যত্নয়াহস্মদ্বিতং কৰ্ম্ম কৃতং বৈ পরমাদ্রুতম্ ।

ন তে যশঃ প্রণশিতা ভাগভাক্ ত্বং ভবিষ্যসি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে যাযাতে পঞ্চসপ্ততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

হানিবিতি ভাবঃ । যেন হি যং জনং তাং বিজ্ঞামধ্যাপয়িষ্যামি, তস্ত সা বিজ্ঞা ফলিভ্যতোব তেনৈবান্দ্বিষ্টসিদ্ধিবিভ্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কচঃ, দেবযানীম্ এবমুক্তা তদৈব শীঘ্রং ত্রিদশেশালয়ম্ ইন্দ্রভবনং জগাম । দ্বিজশ্রেষ্ঠদ্বিজসত্তমপদয়োর্বার্ষপোনকন্ত্যমার্ষত্বাৎ সোঢ়ব্যম্ ॥২১॥

তমিতি । ইন্দ্রপুৰোগমা দেবাঃ, আগতং তং কচম্ অভিপ্রেক্ষ্য, বৃহস্পতিং সভাজ্য কচস্ত পিতৃত্বাৎ প্রযোজকত্বাচ্চ সম্মান্য, তং কচম্, ইদং বচনম্ অব্রুবন্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রণীতম্, সৌদবয়োববিবাহম্ । কামতঃ শপ্তোহস্মি ন ধৰ্ম্মতঃ ॥১৮—২২॥ প্রণশিতা প্রণংক্ষতি । ভাগভাক্ ভাগঃ । অযমেব কচো বেদে শংযুশব্দেনোচ্যতে—“যদেব ব্রাহ্মণোক্তোহশ্রদ্ধধানো যজতে শংযুমেব তস্ত বার্ষ্পত্যং যজ্ঞশ্রাণীর্গচ্ছতি এতন্মে মেত্যব্রবীৎ কিং মে প্রজায়া ইতি যোহপশুবেত্তং শতেন যাতযাদৃষো নিহনৎ সহশ্ৰেণ যাতযাদৃষো লোহিতং

‘তোমার সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা কলিবে না’ তুমি যে আমাকে এই কথা বলিয়াছ, তাহা সেইরূপই হউক, তাহাতে আমার বিশেষ ক্ষতি নাই । কেন না, আমি যাহাকে সে বিজ্ঞা পড়াইব, তাহার ত ফলিবে” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কচ দেবযানীকে এই কথা বলিয়া সত্বরই ইন্দ্রভবনে চলিয়া গেলেন ॥২১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ কচকে আগত দেখিয়া, বৃহস্পতির অভিনন্দন করিয়া, কচকে এই কথা বলিলেন ॥২২॥

\* ‘...একসপ্ততমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তসপ্ততমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃসপ্ততমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতবিদ্যে কচে প্রাপ্তে হৃষ্টরূপা দিবৌকসঃ ।

কচাদধীতং তাং বিদ্যাং কৃতার্থা ভবতর্ষভ ! ॥১॥

সর্ব্ব এব সমাগম্য শতক্রতুমথাক্রবন্ ।

কালস্তে বিক্রমস্তাণ্ড জহি শক্রন্ পুরন্দর ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । হে কচ ! যদ্যস্মাৎ ত্বয়া পবমানুতম্ অস্মাকং দেবানাং হিতং কৰ্ম্ম কৃতম্ ; তস্মাত্তে তব যশঃ, ন প্রণশিতা কদাচিদপি ন নজ্জতি, ত্বং যজ্ঞাদৌ অস্মাকম্, ভাগভাক্ চ ভবিস্বসি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সন্তবে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ব্রতেতি । দিবৌকসো দেবাঃ । তাং সঞ্জীবনীম্ । কৃতার্থা বভূবুঃ ॥১॥

সর্ব্ব ইতি । অথ সর্ব্ব এব দিবৌকসঃ সমাগম্য, শতক্রতুম্ ইন্দ্রম্ অক্রবন্ । হে পুরন্দর !  
অত্র ইদানীং তে বিক্রমস্ত তৎপ্রকাশস্ত কালঃ, অতএব শক্রন্ জহি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কববদ্যাবতঃ প্রস্থল্য পাংস্বহ্ন সংগৃহ্মাং তাবতঃ সংবৎসবান্ পিতৃলোকং ন প্রাজানাদিত্তি  
তস্মাদব্রাহ্মণাষ নাপগুবেৎ ন নিহন্ত্যন্ন লোহিতং কুৰ্য্যাৎ দিত্তি শ্রুতো ববন্তষ্টাক্ । অপগুবেৎ  
ন গালবেৎ । শতাদয়ো নবকবিশেষাঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

—:~:—

দেবগণ বলিলেন—“কচ ! আপনি যখন আমাদের হিতকর এই অদ্ভুত কার্য্য  
করিয়াছেন, তখন আপনার যশ কখনও নষ্ট হইবে না ; বিশেষতঃ, আপনি  
যজ্ঞাদিকার্য্যে আমাদের অংশভাগী হইবেন” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! কচ বিদ্যা অভ্যাস করিয়া উপস্থিত হইলে,  
দেবতারা আনন্দিত হইয়া, কচের নিকট সেই সঞ্জীবনী বিদ্যা শিক্ষা করিয়া কৃতার্থ  
হইলেন ॥১॥

তাহার পর, সকলে যাইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—“দেবরাজ ! এখন আপনার

এবমুক্তস্ত সহিতৈর্জিহ্মৈর্গর্ষবাংস্তদা ।

তথেষ্ট্যক্তা প্রচক্রাম সোহপশ্যত বনে দ্বিষঃ ॥৩॥

ক্ৰীড়ন্তীনাং কন্যানাং বনে চৈত্রেরথোপমে ।

বায়ুভূতঃ স বস্ত্রাণি সর্ব্বাণ্যেব ব্যমিশ্রয়ৎ ॥৪॥

ততো জলাং সমুত্তীৰ্য্য কন্যাস্তাঃ সহিতাস্তদা ।

বস্ত্রাণি জগৃহস্তানি যথাসন্নান্নেকশঃ ॥৫॥

তত্র বাসো দেবযাত্নাঃ শশ্বিষ্ঠা জগৃহে তদা ।

ব্যতিমিশ্রমজানন্তী দুহিতা বৃষপর্ব্বণঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমুক্তো মঘবানিহ্রঃ, তথা ইতি উক্তা, সহিতৈশ্চিবসহচরৈঃ, জিহ্মৈর্দেবৈঃ সহ অভিগন্তং প্রচক্রাম ; ততশ্চ স মঘবা, বনে কশ্মিংশ্চিদ্ধানে, দ্বিষঃ অপশ্যত ॥৩॥

ক্ৰীড়ন্তীনামিতি । স ইহ্রঃ, বায়ুভূতো বায়ুকপধাবী সন্, চৈত্রবথোগমে কুবেরোত্তানতুল্যো, বনে তদ্রূপবনবর্ত্তিসবোবব ইত্যর্থঃ ক্ৰীড়ন্তীনাং জলকেলিং কুর্বতীনাং কন্যানাম্, সর্ব্বাণ্যেব বস্ত্রাণি, ব্যমিশ্রয়ৎ একত্র কৃতবান্ ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ, সহিতা মিলিতাঃ তাঃ কন্যাঃ, তদা জলাং সমুত্তীৰ্য্য, যথাসন্নানি আসন্নক্রমেণেত্যর্থঃ, অনেকশস্তানি বস্ত্রাণি জগৃহঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । তত্র তাহ্ম মধ্যে বৃষপর্ব্বণস্তদাখ্যস্ত অহুববাজস্ত দুহিতা শশ্বিষ্ঠা, ব্যতিমিশ্রং পরস্পরমিলিতং দেবযাত্না বাসো বস্ত্রম্, অজানন্তী পরকীৰ্ত্তনেন অবুধ্যমানী সতী, সদা তদেব জগৃহে ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবিত্ত ইতি ॥১—২॥ মঘবানিহ্রঃ । “মথেষু মঘবানসৌ” ইতি ভট্টিঃ । প্রচক্রাম বিক্রম প্রকাশ করিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব শত্রু সংহার করিতে প্রবৃত্ত হউন” ॥২॥

দেবতারা এইরূপ বলিলে, তখনই ইহ্র ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া শত্রুর অভিযান করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন একটা উত্তানের ভিতরে কতকগুলি স্ত্রীলোক দেখিতে পাইলেন ॥৩॥

কুবেরের উত্তানের তুল্য সেই উত্তানের ভিতরে কতকগুলি কন্যা সরোবরে নামিয়া জলকেলি করিতেছিল ; তখন ইহ্র বায়ুকপ ধারণ করিয়া তাহাদের বস্ত্রগুলিকে পরস্পর মিশাইয়া দিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সেই কন্যারা মিলিত হইয়া জল হইতে উঠিয়া, সন্নিধানক্রমে সেই সকল বস্ত্র লইতে লাগিল ॥৫॥

ততস্তয়োর্মিথস্ত্রে বিরোধঃ সমজায়ত ।

দেবযান্যাশ্চ রাজেন্দ্র ! শর্মিষ্ঠায়াশ্চ তৎকৃতে ॥৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

কস্মাদ্গৃহ্লাসি মে বজ্রং শিষ্যা ভূত্বা মমাস্ববি । ।

সমুদাচারহীনায়া ন তে সাধু ভবিষ্যতি ॥৮॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ পিতা তে পিতবং মম ।

স্তোতি বন্দীব চাভীক্ষং নীচৈঃ স্থিত্বা বিনীতবৎ ॥৯॥

যাচতস্ত্বং হি দুহিতা স্তবতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

সুতাহং স্তূয়মানস্ত দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে বাজেন্দ্র ! ততঃ, তত্র তদানীম্, তৎকৃতে বজ্রনিমিত্তে, তবোর্দেবযান্যাঃ শর্মিষ্ঠায়াশ্চ, মিথঃ পরস্পরম্, বিরোধঃ সমজায়ত ॥৭॥

কস্মাদিতি । হে অস্ববি ! অস্ববপুত্রি । এতেনৌদ্ধত্যং ব্যজ্যতে, ত্বং মম শিষ্যা ভূত্বা, কস্মাৎ মে বজ্রং গৃহ্লাসি । অতএব সমুদাচাবহীনায়াঃ সদাচারবহিতায়াস্তে সাধু ভদ্রং ন ভবিষ্যতি ॥৮॥

আসীনমিতি । হে দেবযানি । তে তব পিতা, বন্দীব বৈতালিক ইব, নীচৈর্নিম্নে স্থিত্বা, বিনীতবৎ সবিনয়বৎ, আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ মম পিতবম্, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, স্তোতি ॥৯॥

কিঞ্চ যাচত ইতি । ত্বম্, স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত দুহিতা, অহঙ্কৃত্বয়মানস্ত

ভারতভাবদীপঃ

ভূতলং প্রতীতি শেষঃ ॥৩॥ বায়ুভূত ইন্দ্রঃ কন্যাদ্বয়দ্বাবা শুক্রদানবয়োর্বিরোধোৎপাদনার্থম্

তাহাদের মধ্যে অশুররাজ বৃষপর্ব্বার কন্যা শর্মিষ্ঠা, পরস্পর মিলিত রহিয়াছে বলিয়া বুঝিতে না পারিয়া, দেবযানীর বজ্রখানি পরিধান করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, কাপড়খানার জন্ত তখনই দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার পরস্পর বিবাদ লাগিয়া গেল ॥৭॥

দেবযানী বলিলেন—“অশুরের মেয়ে ! তুই আমার শিষ্য হইয়া আমারই কাপড় লইয়াছিস্ কেন ? তোর সদাচার নাই ; সুতরাং তোর ভাল হইবে না” ॥৮॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি ! তোর পিতা নীচে থাকিয়া স্ততিপাঠকের মত বিনীতভাবে কি বসিবার সময়ে, কি শয়ন করিয়া থাকার সময়ে সর্বদাই আমার পিতার স্তব করিয়া থাকে ॥৯॥



আত্মনশ্চ বিত্মনশ্চ দ্রুহ কুপ্যশ্চ যাচকি ! ।  
 অনায়ুধা সায়ুধায়া রিক্তা ক্ষুভ্যসি ভিক্ষুকি ! ।  
 লপ্যসে প্রতিযোদ্ধারং নহি ত্বাং গণয়াম্যহম্ ॥১১॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমুচ্ছ্রয়ং দেবযানীং গতং সন্তাপঞ্চ বাসসি ।  
 শর্মিষ্ঠা প্রাক্ষিপৎ কূপে ততঃ স্বপূরমাগমৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

দদতঃ অপ্রতিগৃহীতশ্চ জনস্ত স্তুতা । অতশ্চাববোঃ কতবত্তাঃ প্রাধান্যমিতি স্বয়মেবাবধাবযেতি  
 ভাবঃ ॥১০॥

আত্মনশ্চেতি । হে যাচকি । প্রার্থিকে । ত্বম্, আত্মনশ্চ ললাটাবধেভ্যাম্ সন্তাপং কুরু,  
 বিত্মনশ্চ ভূতলবিলুপ্তেনৈব সন্তাপং কুরু, দ্রুহ অপকাবায প্রবর্তন, কুপ্যশ্চ চ । তেন মে কিমিতি  
 ভাবঃ । তথা হে ভিক্ষুকি । অনায়ুধা নিবস্তা, রিক্তা ধনহীনা চ ত্বম্, সায়ুধায়া বাজপুত্র্যাশ্চ  
 মম সম্বন্ধে ক্ষুভ্যসি ক্রোধেনোদ্বেলিতা ভবসি । তেন চ প্রতিযোদ্ধাবং মন্নিয়ুক্তং প্রতিভটম্,  
 লপ্যসে । অহং ত্বাং প্রতিপক্ষত্বেন নহি গণয়ামি । অত্র বহব এবার্ষপ্রয়োগা উদ্দেশ্যঃ ।  
 ষট্চবর্ণমিদং পঠ্যম্ ॥১১॥

সমুচ্ছ্রয়মিতি । শর্মিষ্ঠা, সমুচ্ছ্রয়ং গতং যুক্তিপ্রদর্শনৈঃ প্রাধান্যং প্রাপ্ত্যম্ ; বাসসি সন্তাপঞ্চ  
 তদ্বস্ত্রাকর্ষণীকৃত্যর্থঃ, দেবযানীম্, কূপে প্রাক্ষিপৎ, ততশ্চ স্বপূরমাগমৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৪—৭॥ সমুদাচাবঃ সদাচাবঃ ॥৮—১০॥ আত্মনশ্চেতি । অত্র যথা “ইজ্জেন যুজা তরুবেম  
 বৃত্রম্” ইত্যত্র উঃ, সিপ শপ্ চেতি বহুলং ছন্দসীতি বাহুল্যাদিকবণজবমেবমিহাপ্যার্ষত্বাৎ  
 শ্লঃ শপ চেতি বিকবণত্বম্ । আত্মনশ্চ আভিমুখ্যেন বসস্তাড়নাদিনা সন্তাপং প্রাপ্নুহি ।  
 বিত্মনশ্চ পাংশু লুণ্ঠনাদিনা । দ্রুহ দ্রোহং চিবকালিকং ক্রোধং কুরু । কুপ্যশ্চ সত্ত্বঃ পবা-  
 নিষ্টকলো যত্ত্বঃ কোপস্তং কুরু । রিক্তা দরিদ্রা । প্রতিযোদ্ধাবং প্রহর্ত্তাবং শত্রুং মামেব ॥১১॥

এবং যে স্তব করে, প্রার্থনা করে ও প্রতিগ্রহ করে, তুই তাহার কণ্ঠা ; আর  
 যাহার স্তব করা হয় এবং যিনি দান করেন ও প্রতিগ্রহ করেন না, আমি তাঁহার  
 কণ্ঠা ॥১০॥

সুতরাং ভিখারিণি ! তুই কপাল কুটিয়া বা মাটিতে পড়িয়া সন্তাপ কব্, কিংবা  
 অপকারের চেষ্টা কর, অথবা ক্রোধ করিতে থাক, তাহাতে আমার কি হইবে ;  
 তুই নিরস্ত্রা ও দরিদ্রা ; আর আমি সশস্ত্রা ও রাজকণ্ঠা ; তথাপি তুই আমার  
 উপরে ক্রোধে অধীর হইয়া উঠিয়াছিস্ ; তুই প্রতিযোদ্ধা পাইবি ; তোকে আমি  
 গ্রাহ্য করি না” ॥১১॥

দেবযানী যুক্তি দেখাইয়া নিজের প্রাধান্য লাভ করিলেন এবং সেই কাপড়-

হতেয়মিতি বিজ্ঞায় শর্মিষ্ঠা পাপনিশ্চয়া ।  
 অনবেক্ষ্য যযৌ বেশ্ম ক্রোধবেগপরায়ণা ॥১৩॥  
 অথ তং দেশমভ্যাগাদৃষ্যাতিন্‌হস্যাত্নজঃ ।  
 শ্রান্ত্যুগ্যঃ শ্রান্ত্যহয়ো যুগলিপ্সুঃ পিপাসিতঃ ॥১৪॥  
 স নাহুযঃ প্রেক্ষমাণ উদপানং গতৌদকম্ ।  
 দদর্শ রাজা তাং তত্র কন্যামগ্নিশিখামিব ॥১৫॥  
 তামপৃচ্ছৎ স দৃষ্টেইব কন্যামমরবর্ণিনীম্ ।  
 সাস্তুয়িত্বা নৃপশ্রেষ্ঠঃ সান্না পরমবস্তুনা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

হতেতি । ক্রোধবেগপরায়ণা, অতএব পাপে দেবযানীবধে নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতাবধাবণং যন্তাঃ  
 সা তাদৃশী শর্মিষ্ঠা, ইষং দেবযানী হতা ইতি বিজ্ঞায়, তেনৈব তামনবেক্ষ্য, বেশ্ম গৃহং  
 যযৌ ॥১৩॥

অথেতি । অথ শ্রান্তো হয়ো ঘোটকৌ যন্ত সঃ অতএব শ্রান্তং যুগ্যং বাহনং যন্ত সঃ,  
 যুগলিপ্সুঃ স্বাহতহবিগ্নমাদিৎসুঃ, পিপাসিতশ্চ, নহস্যাত্নজো যযাতিঃ, তং দেশম্, অভ্যাগাৎ ।  
 তং কিমহুবাজ্যং ভাবত এবাসীৎ, কথমন্তথা যুগয়াক্রমেণ যযাতিস্তত্র যাতি স্ম ॥১৪॥

স ইতি । স নাহুযো বাজা যযাতিঃ গতৌদকং শুদ্ধজলম্, উদপানং তং কূপং প্রেক্ষমাণঃ  
 সন, তত্র অগ্নিশিখামিব উজ্জলাকৃতিম্, তাং দেবযানীং নাম কন্যাং দদর্শ ॥১৫॥

তামিতি । স নৃপশ্রেষ্ঠো যযাতিঃ, দৃষ্টেইব, পরমবস্তুনা স্তমধুবেণ, সান্না কোমলবাচা, সাস্তুয়িত্বা,  
 অমরবর্ণিনীং দেবতাতুল্যবর্ণাং তাং কন্যাম্ অপৃচ্ছৎ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমুচ্ছয়ং সত্যবচনেন মহত্বম্ ॥১২—১৩॥ যুগ্যা রথবাহকাঃ । হযাঃ কেবলাশ্বাঃ ॥১৪॥ উদকং

খানি ধরিয়া টানিতে থাকিলেন ; তাই শর্মিষ্ঠা তাঁহাকে একটা কূপের ভিতরে  
 ফেলিয়া দিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

ক্রোধে অধীরা এবং দেবযানীর হত্যার কৃতনিশ্চয়া শর্মিষ্ঠা, ‘দেবযানী মরিয়া  
 গিয়াছে’ ইহা বুঝিয়া, তাহার দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়াই আপন ভবনে চলিয়া  
 গেলেন ॥১৩॥

এদিকে যযাতি রাজা অশ্বারোহণে যুগয়ার আসিয়াছিলেন, তাই একটা  
 আহত যুগের অনুসরণ করিতে থাকায় তাঁহার অশ্বটী পরিশ্রান্ত হইয়াছিল,  
 তিনিও পিপাসার্ত হইয়াছিলেন, তাই তিনি জলের অন্বেষণে সেখানে উপস্থিত  
 হইলেন ॥১৪॥

যযাতি জলশূণ্য কূপের ভিতরে দৃষ্টিপাত করিয়া সেখানে অগ্নিশিখার ত্রায়  
 উজ্জলাকৃতি একটা কন্যাকে দেখিতে পাইলেন ॥১৫॥

কা ত্বং তাত্রনখী শ্রামা স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলা ।  
 দীর্ঘং ধ্যায়সি চাত্যর্থং কস্মাচ্চোচসি চাতুরা ॥১৭॥  
 কথঞ্চ পতিতাস্তস্মিন্ কূপে বীরুত্ত্বগার্বতে ।  
 দুহিতা চৈব কস্ম ত্বং বদ সত্যং স্মমধ্যমে ! ॥১৮॥

দেবযানু্যবাচ ।

যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যানুখাপয়তি বিত্তয়া ।  
 তস্ত্য শুক্রস্ত্য কন্যাং স মাং নুনং ন বুধ্যতে ॥১৯॥  
 এষ মে দক্ষিণো রাজন্ ! পাণিস্তাত্রনখাস্কুলিঃ ।  
 সমুদ্রর গৃহীত্বা মাং কুলীনস্ত্বং হি মে মতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । তাত্রনখী, শ্রামা তপ্তকাঞ্চনবর্ণা “তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা সা জী শ্রামেতি কথ্যতে” ইতি  
 কচেঃ, স্মৃষ্টে বিশেষমার্জিতে মণিকুণ্ডলে যত্রাঃ সা তাদৃশী কা ত্বম্, দীর্ঘমত্যর্থঞ্চ ধ্যায়সি চিন্তয়সি,  
 আতুবা পীড়িতেব চ কস্মাৎ শোচসি ॥১৭॥

কথমিতি । হে স্মমধ্যমে । বীরুত্ত্বগার্বতে অস্মিন্ কূপে কথঞ্চ পতিতাসি,  
 ত্বং কস্ত্য চ দুহিতা, এতৎ সর্বং সত্যং বদ ॥১৮॥

য ইতি । যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যান্ সঞ্জীবিত্বা বিত্তয়া জীবয়িত্বা উখাপয়তি, অহং  
 তস্ত্য শুক্রস্ত্য কন্যা । স শুক্রঃ নুনং নিশ্চিতমেব, মামত্র পতিতাং ন বুধ্যতে, তথাহেৎবস্ত্য-  
 মেবোদ্ধরেদिति ভাবঃ ॥১৯॥

এষ ইতি । হে রাজন্ । অসাধাবণাকাবদর্শনাদেব বাজহেনাসুমানম্ । অস্মিন্ পাণৌ  
 গৃহীত্বা । ত্বং কুলীনঃ সৎকুল এবোৎপন্নো, মে মতঃ, অতঃ স্পর্শে ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পীষতেইন্দ্রাদিত্যাদপানং কুপম্ ॥১৫॥ বস্ত্রনা মঞ্জুনা ॥১৬॥ শ্রামা ষোড়শবার্ষিকী যৌবনা-

দেখিযাই তিনি মধুর বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া, দেবীকুপিণী সেই কন্যাটির নিকট  
 জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১৩॥

“তুমি কে ? তোমার নখগুলি তাম্রবর্ণ, শরীরের বর্ণ তপ্ত সুবর্ণের মত, মণিময়  
 কুণ্ডল দুইটি পরিমার্জিত, তুমি গুরুতর চিন্তা করিতেছ কেন ? আর পীড়িতের  
 স্থায় শোকই বা করিতেছ কেন ? ॥১৭॥

লতা ও তুণে পরিপূর্ণ এই কূপের ভিতরে তুমি কি করিয়া পড়িয়া গেলে ? তুমি  
 ক্রাহার কন্যা ? সুন্দরি ! এই সকল বিষয় সত্য বল” ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“যিনি সঞ্জীবনী বিত্তার বলে দেবগণনিহত দৈত্যগণকে  
 রাঁচাইয়া উঠাইয়া থাকেন ; আমি সেই শুক্রাচার্যের কন্যা, তিনি নিশ্চয়ই  
 আমাকে কূপে পতিত বলিয়া জানিতে পারেন নাই ॥১৯॥

জানামি ত্বামহং শান্তং বীৰ্য্যবন্তং মনস্বিনম্ ।

তস্মান্মাং পতিতামস্মাৎ কৃপাদুর্দ্ধতুমর্হসি ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তামথো ব্রাহ্মণীং কন্যাং বিজ্ঞায় নহ্বাত্মজঃ ।

গৃহীত্বা দক্ষিণে পাণাবুজ্জহার ততোহবর্টাৎ ॥২২॥

উদ্ধৃত্য চৈনাং তবসা তস্মাৎ কৃপান্নরাধিপঃ । \*

আমল্লয়িত্বা হুশ্রোণীং যযাতিঃ স্বপুং যযৌ ॥২৩॥

গতে তু নাহবে তস্মিন্ দেবযান্যপ্যনিন্দিতা ।

উবাচ শোকমন্তপ্তা ঘৃণিকানাগতাং পুং ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

জানামীতি । শান্তং শমশান্তমিত্যম্, অতঃ স্পর্শেহপি নাশকা, বীৰ্য্যবন্তম্, অত উদ্ধবণে শক্তিঃ, মনস্বিনং প্রশস্তমনসম্, অতঃ দযাস্তীতি ভাবঃ ॥২১॥

তামিতি । অথো নহ্বাত্মজো যযাতিঃ, তাম্, ব্রাহ্মণস্ত্রৈয়মিতি ব্রাহ্মণী তাং কন্যাং বিজ্ঞায়, দক্ষিণে পাণৌ গৃহীত্বা, ততঃ অবর্টাৎগর্তাৎ তামুজ্জহাব । “গর্তাহবর্টৌ” ইত্যমবঃ ॥২২॥

উদ্ধৃত্যেতি । নবাধিপো যযাতিঃ, তবসা বলেন, তস্মাৎ কৃপাৎ, এনাং হুশ্রোণীং শোভননিতহাং দেবযানীমুদ্ভূতা, আমল্লয়িত্বা ‘যামি’ ইত্যাৎপৃচ্ছ্য স্বপুং যযৌ ॥২৩॥

গত ইতি । তস্মিন্ নাহবে যযাতৌ গতে সতি, দাবিত্র্যাং শোকেন মন্তপ্তা অনিন্দিতা দেবযানী, পুং সমুথে আগতাং স্বাশ্বেষণাঐষোপহিতাম্, ঘৃণিকাং তদাখ্যাং দাসীমুবাচ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কতা । হুয়ুষ্ঠানি দিব্যানি ॥১৭॥ বীকবো লতাঃ ॥১৮—২১॥ অবর্টাৎ গর্তাৎ । ॥২২—২৩॥

রাজা । এই আমার রক্তবর্ণ দক্ষিণ হস্ত ; আপনি এই হাতখানি ধরিয়া আমাকে তুলুন ; আমি মনে করি, আপনি নিশ্চয়ই সংকুলোৎপন্ন হইবেন ॥২০॥

আরও আমি অনুমান করি, আপনি শান্ত, বলবান্ ও মনস্বীই হইবেন : সুতরাং আপনিই আমাকে এই কৃপ হইতে তুলিবার যোগ্য” ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যযাতি, তাঁহাকে ব্রাহ্মণের কন্যা জানিয়া তাঁহার দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিয়া, সেই গর্ত হইতে তাঁহাকে উত্তোলন করিলেন ॥২২॥

যযাতি রাজা সেই কৃপ হইতে বলপূর্ব্বক সুন্দরনিতম্বা দেবযানীকে উদ্ধার করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

\* অতঃ পবন্ একাদশ শ্লোকাঃ দক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তঃ ।

দেবযানু্যবাচ ।

ত্বরিতং ঘূর্ণিকে ! গচ্ছ শীঘ্রমাচক্ষু মে পিতুঃ ।

নেদানীং সম্প্রবেক্ষ্যামি নগরং বৃষপর্বণঃ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স। তত্র ত্বরিতং গত্ত্বা ঘূর্ণিকাংস্মরমন্দিরম্ ।

দৃষ্ট্বা কাব্যমুবাচেদং সস্ত্রমাবিষ্টচেতন। ॥২৬॥

আচক্ষে তে মহাব্রহ্মণ ! দেবযানীং বনে হতাম্ ।

শশ্মিষ্ঠয়া মহাভাগ ! দুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ॥২৭॥

শ্রুত্বা দুহিতরং কাব্যস্তত্র শশ্মিষ্ঠয়া হতাম্ ।

ত্বয়া নির্যযৌ দুঃখান্মার্গমাণঃ স্মৃতাং বনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বরিতমিতি । হে ঘূর্ণিকে । ত্বরিতং গচ্ছ, পিতুঃ সমীপে মে বৃত্তান্তম্, শীঘ্রমাচক্ষু ক্রহি ।  
অহমিদানীমেব বৃষপর্বণো নগরং ন সম্প্রবেক্ষ্যামি ॥২৫॥

সেতি । স। ঘূর্ণিকা, তত্র তদানীমেব ত্বরিতম্ অস্মরমন্দিরং গত্ত্বা, কাব্যং শুক্রং দৃষ্ট্বা, সস্ত্রমেণ  
ব্যস্ততয়া আবিষ্টচেতন। আক্রান্তচিত্তা সতী, ইদমুবাচ ॥২৬॥

আচক্ষ ইতি । হে মহাব্রহ্মণ ! প্রশস্তব্রাহ্মণ । “পুণ্যো মহাব্রহ্মসমূহজুষ্ঠঃ” ইতি ভট্ট-  
কাব্যাদাবপি দর্শনাৎ “শস্ত্রে তৈলে তথা মাংসে বৈদ্যে জ্যোতিষিকে দ্বিজৈঃ । যাত্ৰায়াং পথি  
নিদ্রায়াং মহচ্ছবো ন দীয়তে ॥” ইত্যুক্তিস্ত প্রায়িকা । মহাভাগ । বৃষপর্বণো দুহিত্রা শশ্মিষ্ঠয়া  
বনে উজ্জানে দেবযানীং হতাং তাড়িতাম্, তে তুভ্যমাচক্ষে ব্রবীমি ॥২৭॥

শ্রুত্ব ইতি । কাব্যঃ শুক্রঃ, দুহিতবং দেবযানীম্, শশ্মিষ্ঠয়া হতাং তাড়িতাং শ্রুত্বা, তত্র তদানীমেব  
তাং স্মৃতাং মার্গমাণঃ অস্মিহ্ম সন্, দুঃখাং ত্বয়া বনে নির্যযৌ ॥২৮॥

যযাতি চলিয়া গেলে, ঘূর্ণিকানাং একটা দাসী দেবযানীর অশেষেণ আসিয়া  
তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইল ; তখন দারিদ্র্যদুঃখে দুঃখিতা দেবযানী তাহাকে  
বলিলেন ॥২৪॥

দেবযানী বলিলেন—“ঘূর্ণিকা ! সস্ত্র বাও, যাইয়া পিতৃদেবের নিকট  
আমার এই বৃত্তান্ত শীঘ্র বল । আমি এখনই বৃষপর্বর ভবনে প্রবেশ করিব  
না” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঘূর্ণিকা তখনই অস্মররাজের বাড়ী যাইয়া, শুক্রাচার্যকে  
দেখিয়া, ব্যস্ত চিত্তে এই কথা বলিল—॥২৬॥

“মহাশয় ! আপনাকে বলিতেছি শুভ্রন, রাজা বৃষপর্বর কথা শশ্মিষ্ঠা উজ্জানের  
ভিতরে দেবযানীকে আহত করিয়াছে ॥২৭॥

(২৭) আচক্ষে মহাপ্রাজ্ঞঃ দেবযানীম্... ।

দৃষ্ট্ৱা দুহিতবং কাব্যো দেবযানীং ততো বনে ।

বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য দুঃখিতো বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥

আত্মদোষৈর্নিয়চ্ছন্তি সৰ্ব্বে দুঃখস্থখে জনাঃ ।

মন্ত্রে দুশ্চরিতং তেহস্তু যন্ত্ৰেয়ং নিষ্কৃতিঃ কৃতা ॥৩০॥

দেবযান্যুবাচ ।

নিষ্কৃতির্মেহস্তু বা মাস্তু শৃণুস্বাবহিতো মম ।

শর্ম্মিষ্ঠয়া যদুক্তাস্মি দুহিত্রা বৃষপৰ্ব্বণঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । ততঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, বনে তস্মিন্মুখ্যানে, দুহিতবং দেবযানীং দৃষ্ট্ৱা, দুঃখিতঃ সন, বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥

আত্মেতি । হে দেবযানি । সৰ্ব্বে জনাঃ, আত্মদোষৈর্নিজদোষগুণৈঃ, দোষপদং গুণ-  
ভ্রাপ্যপলক্ষণং সুখস্তাপি নিয়মনোক্তেঃ, দুঃখস্থখে, নিয়চ্ছন্তি নিয়তীকুৰ্ব্বন্তি । অতএব তে  
দুশ্চরিতং কিঞ্চিদন্তীতি মন্ত্রে, যন্ত্ৰ দুশ্চরিতস্ত, ইয়ং নিষ্কৃতিঃ কৃপপাতনকপঃ প্রায়শ্চিত্তম্, শর্ম্মিষ্ঠয়া  
কৃতা অল্পষ্ঠাপিতা ॥৩০॥

নিষ্কৃতিবিত্তি । মে মম নিষ্কৃতিঃ কষ্টভোগেন প্রায়শ্চিত্তম্, অস্তু বা মা অস্তু, তত্র ন  
কিঞ্চিদদামীতি ভাবঃ । বৃষপৰ্ব্বণো দুহিত্রা শর্ম্মিষ্ঠয়া যৎ উক্তাস্মি, অবহিতঃ সন, মম মুখাৎ তৎ  
শৃণু ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগ্মিকাং দাসীম্ ॥২৪—২৬॥ হতাং তাড়িতাম্ ॥২৭—২৯॥ নিয়চ্ছন্তি প্রযচ্ছন্তি । আত্ম-  
দোষৈর্হেতুভিঃ স্বকর্ম্মভিবেব সুখদুঃখে জনাং প্রাপ্যেতে, ন তু জনভ্রাপবাধ ইত্যর্থঃ ।  
এতদেবাহ—মন্ত্রে ইতি । নিষ্কৃতিঃ ফলভোগেন নিবসনম্ ॥৩০—৩১॥ তীক্ষ্ণং মর্ম্মভিঃ ,

শুক্রাচার্য্য আপন কন্যা দেবযানীকে শর্ম্মিষ্ঠা আহত করিয়াছে শুনিয়া, তখনই  
দুঃখের সহিত তাহার অশ্বেষণে সত্তর উঠানে চলিয়া গেলেন ॥২৮॥

তাহার পর, শুক্রাচার্য্য উঠানের ভিতরে কন্যা দেবযানীকে দেখিয়া, দুঃখিত  
হইয়া, বাহুযুগল দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

“সকল লোকই নিজের দোষ ও গুণে দুঃখ ও সুখ ভোগ করে ; সুতরাং  
দেবযানি ! আমি মনে করি—তোমার কোন দোষ ছিল ; যাহার এই প্রায়শ্চিত্ত  
শর্ম্মিষ্ঠা করাইয়া দিয়াছে” ॥৩০॥

দেবযানী বলিলেন—“আমার প্রায়শ্চিত্ত হউক বা না হউক, বৃষপৰ্ব্বার  
কন্যা শর্ম্মিষ্ঠা আমাকে যাহা বলিয়াছে, আপনি মনোযোগ দিয়া তাহা  
শুনুন ॥৩১॥

সত্যং কিলৈতৎ সা গ্রাহ দৈত্যানামসি গায়নঃ ।

এবং হি মে কথয়তি শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ।

বচনং তীক্ষ্ণপরুষং ক্রোধবলৈক্ষণা ভূশম্ ॥৩২॥

স্ববতো দুহিতা নিত্যং যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

অহস্ত স্তূয়মানশ্চ দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥৩৩॥

ইতি মামাহ শর্মিষ্ঠা দুহিতা বৃষপর্বণঃ ।

ক্রোধসংরক্তনয়না দর্পপূর্ণা পুনঃ পুনঃ ॥৩৪॥

যদ্যহং স্ববতস্তাত ! দুহিতা প্রতিগৃহুতঃ ।

প্রসাদয়িষ্যে শর্মিষ্ঠামিত্যুক্তা তু সখী ময়া ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সা শর্মিষ্ঠা এতৎ কিল সত্যং গ্রাহ কিমিতি কাকুঃ, যন্তং দৈত্যানাং গায়নঃ স্তুতিপাঠকঃ অসি । গায়ন ইতি শিল্লার্থে “গুট্ চ” ইতি গুট্ । বৃষপর্বণঃ অপত্যমিতি বার্ষপর্বণী শর্মিষ্ঠা, ভূশং ক্রোধবলৈক্ষণা সতী, তীক্ষ্ণং মর্ষবিদাবকঞ্চ তৎ পরুষং নির্ভবকেতি তত্তা-দৃশম্, এবং হি বচনং মে কথয়তি । বটপদমিদং পঠম্ ॥৩২॥

কিং তদ্বচনমিত্যাহ—স্ববত ইতি । হে দেবযানি ! যম্, নিত্যং স্ববতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ দুহিতা, অহস্ত স্তূয়মানশ্চ দদতঃ অপ্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ দুহিতা ॥৩৩॥

ইতীতি । বৃষপর্বণো দুহিতা শর্মিষ্ঠা, ক্রোধসংবক্তনয়না দর্পপূর্ণা চ সতী, ইতি পুনঃ পুনর্মাম্ আহ ব্রবীতি স্ম ॥৩৪॥

যদীতি । হে তাত ! অহং যদি স্ববতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ দুহিতা শ্রাম্, তদা অহুনয়েন তাং শর্মিষ্ঠাং প্রসাদয়িষ্যে, ময়া তু তত্তাঃ কাচিং সখী ইত্যুক্তা ॥৩৫॥

সে কি একথা সত্যই বলিয়াছে যে, “আপনি দৈত্যগণের স্তুতিপাঠক ?” বৃষপর্বণার কন্যা শর্মিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, আমার মর্ষবিদারক এইরূপ নির্ভুর বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

“যে লোক সর্বদা স্তব করে, প্রার্থনা করে এবং প্রতিগ্রহ করে, তুই তাহার কন্যা ; আর, যাঁহার স্তব করা হয়, যিনি দান করেন এবং প্রতিগ্রহ করেন না, আমি তাঁহার কন্যা” ॥৩৩॥

বৃষপর্বণার কন্যা শর্মিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দর্পে পরিপূর্ণ হইয়া বার বার আমাকে এই কথা বলিয়াছে ॥৩৪॥

“বাবা ! আমি যদি স্তাবক ও প্রতিগ্রাহোপজীবীর কন্যাই হই, তবে আমি অনুন্নয় করিয়া শর্মিষ্ঠাকে প্রসন্ন করিব, এই কথা আমি তাহার সখীকে বলিয়া দিয়াছি ॥৩৫॥

উক্তাপ্যেবং ভৃশং মাং সা নিগৃহ্য বিজনে বনে ।

কূপে প্রক্ষেপয়ামাস প্রক্ষিপ্য গৃহমাগমং ॥৩৬॥

শুক্র উবাচ ।

স্তবতো দুহিতা ন ত্বং যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

অন্তোতুঃ স্তুয়মানশ্চ দুহিতা দেবযান্যসি ॥৩৭॥

বৃষপর্কেব তদ্বদ শক্ৰো বাজা চ নাহুযঃ ।

অচিন্ত্যং ব্রহ্মা নিব্বন্দ্বমৈশ্বর্যং হি বলং মম ॥৩৮॥

জানামি জীবিনীং বিদ্যাং লোকেহস্মিন্ শাস্ত্রতীং ধ্রুবম্ ।

মৃতঃ সঞ্জীবতে জন্তুর্যবা কমললোচনে ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । সা শর্মিষ্ঠা বিজনে বনে এবমুক্তা, ভৃশং নিগৃহ্যপি অত্যন্তমপমাচ্ছাপি কূপে মাং প্রক্ষেপয়ামাস, প্রক্ষিপ্য চ নিবপেক্ষমেব গৃহমাগমং ॥৩৬॥

স্তবত ইতি । হে দেবযানি । ত্বং স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ ন দুহিতা ইতি শর্মিষ্ঠাবাঙ্‌মাননিষেধঃ । অপি তু সর্বত্রৈব অন্তোতুঃ সর্কেবেব চ স্তুয়মানশ্চ জনশ্চ দুহিতৈবাসীতি তত্ত্বমুক্তম্ ॥৩৭॥

বৃষেতি । যমাপ্রিত্য শর্মিষ্ঠায়া গর্ভঃ স বৃষপর্কেব, শক্ৰ ইন্দ্রঃ, বাজা নাহুষো যযাতিশ্চ, তৎ, বেদ জানাতি, দেবাস্থবযুকে শক্রবৃষগর্ভগোঃ শক্রগক্ষীষযযাতেশ্চ প্রত্যক্ষীকবণাদিতি ভাবঃ । যৎ, অচিন্ত্যং “যন্নস্যা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ, নিব্বন্দ্বম্ অদ্বিতীয়ম্, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি ঋতেঃ, ঐশ্বর্যং স্বার্থে অণ্‌প্রত্যয়াজ্জগদীশ্ববস্বকপঞ্চ, ব্রহ্ম হি মম বলম্, ব্রহ্মজ্ঞতাং । এবঞ্চ অসাধাবণবলবান্ ন কঞ্চিং তৌতি সর্কেবেব চ স স্তুয়ত ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥

নহ ব্রহ্ম বলং তাবদদৃষ্টম্, দৃষ্টম্ তে কিং নাম বলমন্তীত্যাহ—জানামীতি । অস্মিন্ লোকে অহমেব, শাস্ত্রতীং চিবস্থাবিনীম্, জীবিনীং সঞ্জীবিনীং নাম বিদ্যাম্, ধ্রুবং জানামি । হে কমললোচনে । যযা বিদ্যায়া মৃতো জন্তুঃ প্রাণিমাভ্রমেব সঞ্জীবতে ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বতঃ পরং নির্ভবান্বিতম্ ॥৩২—৩৩॥ ইদং পূর্বোক্তম্ ॥৩৪—৩৭॥ নাহুষো যযাতিঃ । মম

শর্মিষ্ঠা এই নির্জনে উদ্ভানে এইকপ বলিয়া অপমানিত করিয়া, তাহার পরেও আবার আমাকে কূপের ভিতরে কেলিয়া দিয়া চলিয়া গিয়াছে” ॥৩৬॥

শুক্রাচার্য বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি স্তাবক, যাচক ও প্রতিগ্রহোপভীদীর কথা নহ ; কিন্তু যিনি কাহারও স্তব করেন না এবং সকলেই যাহার স্তব করে, তুমি তাহারই কথা ॥৩৭॥

অশ্বরাজ বৃষপর্কী, দেবরাজ ইন্দ্র এবং মনুজরাজ যযাতি—ইহারা এই তাহা জানেন যে, অচিন্তনীয়, অদ্বিতীয় এবং জগদীশ্বর ব্রহ্মই আমার বল । ৩৮।



কখনং স্বগুণানাঞ্চ কৃত্বা তপ্যতি সজ্জনঃ ।

ততো বক্তুমশক্তোহস্মি ত্বং যে জানাসি যদ্বলম্ ॥৪০॥

তস্মাদুত্তীর্ণ গচ্ছামঃ স্বগৃহং কুলনন্दिनि ।

ক্ষমাং কৃত্বা বিশালাক্ষি । ক্ষমাসারা হি সাধবঃ ॥৪১॥

যচ্চ কিঞ্চিৎ সর্বগতং ভূমৌ বা যদি বা দিবি ।

তস্যাহমীশ্ববো নিত্যং তুষ্টেনোক্তঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৪২॥

অহং জলং বিমুঞ্চামি প্রজানাং হিতকাম্যয়া ।

পুষ্পাম্যোষধয়ঃ সর্বা ইতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

কখনমিতি । সজ্জনঃ স্বগুণানাং কখনং প্লাঘাং কৃত্বা তপ্যতি । তত এবাহং স্বগুণান্ বক্তুমশক্তোহস্মি , বিশেষতঃ যদ্যস্মাৎ ত্বমেব মে বলং জানাসি ॥৪০॥

তস্মাদিতি । হে কুলনন্दिनि । বংশানন্দকারিণি । হে বিশালাক্ষি ! তস্মাৎ, উত্তীর্ণ, ক্ষমাং কৃত্বা স্বগৃহমেব গচ্ছামঃ, হি যস্মাৎ, সাধবঃ, ক্ষমা এব সারা শ্রেষ্ঠা বৃত্তির্যেবাং তে ॥৪১॥

যদিতি । ভূমৌ মর্ত্যে বা, যদি বা দিবি স্বর্গে, সর্বগতং সর্বত্র স্থিতং যচ্চ কিঞ্চিৎ বস্তু অস্তি , নিত্যং সর্বদেব, অহং তস্য ঈশ্বরঃ, ইত্যহং তপসা তুষ্টেন স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণৈবোক্তঃ । এতচ্চ পরস্তাধ্যাত্মীভবিশ্রুতি ॥৪২॥

ব্রহ্মজ্ঞানেন ব্রহ্মৈকাগ্র্যাবোধাদাহ—অহমিতি । অহং প্রজানাং হিতকাম্যয়া মেঘো ভূত্বা জলং বিমুঞ্চামি , তথা চক্রো ভূত্বা সর্বা ওষধয় ওষধীঃ পুষ্পামি , ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্যং নির্বন্দ্যপ্রতিপক্ষং বলমস্তি ॥৩৮—৪১॥ ঈশ্বরত্বমেবাহ—যচেতি । স্বয়ম্ভুবা “তত্ত্বমসী”ত্যা-

বিশেষতঃ, এই জগতে আমিই কেবল চিরস্থায়িনী সঞ্জীবনী বিদ্যা জানি । কমলনয়নে । যে বিদ্যার প্রভাবে মৃত প্রাণী পুনরায় জীবন লাভ করে ॥৩৯॥

সাধু লোক আপন গুণের প্রশংসা করিয়া ছঃখিত হইয়া থাকেন । তাই আমি আপন গুণ বলিতে অসমর্থ হইতেছি , বিশেষতঃ, তুমি আমার শক্তি জান ॥৪০॥

অতএব দেবয়ানি ! উঠ, চল, আমরা ক্ষমা করিয়া নিজ গৃহে যাই । কেন না, সাধু লোকের ক্ষমাই প্রধান গুণ ॥৪১॥

মর্ত্যালোকে অথবা স্বর্গলোকে সর্বত্র যে কিছু পদার্থ আছে, আমি সর্বদাই তাহার ঈশ্বর, আমার তপস্যায় সন্তুষ্ট হইয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই এই কথা বলিয়াছেন ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বিবাদমাপন্নাং মনু্যনা সম্প্রীড়িতাম্ ।

বচনৈর্মধুরৈঃ শ্লৈকৈঃ সান্ত্বয়ামাস তাং পিতা ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে যাযাতে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শুক্ৰ উবাচ ।

যঃ পরেষাং নরো নিত্যমতিবাদাংস্তিতিক্ষতে ।

দেবযানি ! বিজানীহি তেন সৰ্ব্বমিদং জিতম্ ॥১॥

.. . . .

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পিতা শুক্ৰঃ, এবমিৎসু, মধুরৈঃ, শ্লৈকৈঃ কোমলৈশ্চ, বচনৈঃ, মনু্যনা দৈন্তেন  
বিবাদমাপন্নাং বিবাদেন চ সম্প্রীড়িতাম্, তাং দেবযানীম্ সান্ত্বয়ামাস ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

য ইতি । হে দেবযানি । যো নরঃ, নিত্যমেব পবেষাম্, অতিবাদান্ বাক্যোনাতি-

ভারতভাবদীপঃ

দিনা বেদেন কবণেন তুষ্টেন গুণগেতি শেষঃ ॥৪২॥ অহং মনু্যভবং স্বর্য্যশ্চেতি বদন্ বামদেব ইব  
স্বস্ত সার্কীক্স্যাহুভবমাহ—অহমিতি ॥৪৩—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলবঙ্গীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

আমি লোকের মঙ্গলের জন্য মেঘ হইয়া জল বর্ষণ করিয়া থাকি, এই কথা  
তোমাকে সত্য বলিতেছি” ॥৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্য এইকপ মধুর ও কোমল বাক্যে  
দৈন্তবশতঃ বিষণ্ণ ও দুঃখার্ভা দেবযানীকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৪৪॥

\* ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’  
ইতি পাঠভেদাঃ ।

যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধং নিগৃহ্ণাতি হয়ং যথা ।  
 স যন্তেভ্যুচ্যতে সন্তিন্ যো বশ্মিষু লম্বতে ॥২॥  
 যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধমক্রোধেন নিবশ্রুতি ।  
 দেবযানি ! বিজানীহি তেন সর্বমিদং জিতম্ ॥৩॥  
 যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধং ক্ষমযেহ নিরশ্রুতি ।  
 যথোরগস্তৃচং জীর্ণাং স বৈ পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥  
 যঃ সন্ধারয়তে মন্যুং যোহতিবাদাংস্তিতিক্ষতে ।  
 যশ্চ তপ্তো ন তপতি দৃঢ়ং সোহর্থস্ত ভাজনম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রমণানি তিবন্ধাবানিত্যর্থঃ, তিতিক্ষতে সহতে, তেন ইদং সর্বং জগৎ জিতম্ জগজ্জয় ইব ক্রোধজয় ইত্যশয়ঃ, ইতি ত্বং বিজানীহি । ইথমন্ত্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১॥

য ইতি । যো নবঃ, হয়ং যথা অশ্বমিব, সমুৎপত্তিতং সম্যগুৎপন্নং ক্রোধং নিগৃহ্ণাতি দময়তি ; সন্তিঃ স যন্তা সাবধিরিত্যুচ্যতে, কিন্তু যঃ বশ্মিষু অশ্ববজ্জুষু লম্বতে সংসজ্জতি, কেবলং স যন্তেতি নোচ্যতে ॥২॥

য ইতি । অক্রোধেন ক্রোধবিপবীতযা ক্ষময়া । অশ্ববাদিবদ্ধিবোধে নঞ, ॥৩॥

য ইতি । উবগঃ সর্পো যথা জীর্ণাং তৃচং নিবশ্রুতি, তথা যো নবঃ, ইহ জগতি, ক্ষময়া, সমুৎপত্তিতং ক্রোধম্, নিবশ্রুতি দ্বীকবোতি, স বৈ স এব পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥

য ইতি । যো নবঃ, মন্যুং ক্রোধম্, সন্ধাবয়তে নিবাবযতি, যশ্চ অতিবাদান্ তিতিক্ষতে যশ্চ পরেণ তপ্তোহপি পবং ন তপতি, স সর্ব এব অর্থস্ত পুরুষার্থস্ত দৃঢ়ং ভাজনং ভবতি ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

য ইতি । অতিবাদান্নিলাবচনানি ॥১॥ বশ্মিষু ক্রোধফলভূতান্ধাপৎসু । পক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ ॥২॥ অক্রোধেন ক্রোধবিরোধিতা ক্ষময়া ॥৩—৪॥ অর্থস্ত পুরুষার্থচতুষ্টয়স্ত ॥৫॥ যজ্ঞে

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক সর্বদাই অশ্বের তিরস্কার সহ্য করে, সে লোক সমস্ত জগৎ জয় করিয়াছে ॥১॥

যে লোক অশ্বেরই তুল্য উদ্ভিক্ত ক্রোধকে দমন করিতে পারে, সাধু লোকেই তাহাকেও সাবধি বলিয়া থাকেন ; কিন্তু যে লাগাম ধরিয়া থাকে, কেবল তাহাকে নহে ॥২॥

দেবযানি ! তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক ক্ষমাগুণে ক্রোধকে দূর করিতে পারে, সেই লোকই সমগ্র জগৎকে জয় করিয়াছে ॥৩॥

সাপ যেমন আপন খোলস দূর করিয়া ফেলে, তেমন যে লোক ক্ষমাগুণে ক্রোধকে দূর করিতে পারে, তাহাকেই প্রকৃত পুরুষ বলা হয় ॥৪॥

যো যজ্ঞেদপরিশ্রান্তো মাসি মাসি শতং সমাঃ ।  
 ন ক্রুদ্ধোদ্যশ্চ সৰ্বশ্চ তয়োৰক্ৰোধনোহধিকঃ ॥৬॥  
 তস্মাদক্ৰোধনঃ শ্রেষ্ঠঃ কামক্ৰোধো বিগহিতো ।  
 ক্রুদ্ধশ্চ নিষ্ফলান্নেব দানযজ্ঞতপাংসি চ ॥৭॥  
 তস্মাদক্ৰোধনে যজ্ঞ-তপোদানফলং মহৎ ।  
 ভবেদসংশয়ং ভদ্রে ! নেতরস্মিন্ কদাচন ॥৮॥  
 ন যতিন্ তপস্বী চ ন যজ্ঞা ন চ ধৰ্ম্মভাক্ ।  
 ক্ৰোধশ্চ যো বশং গচ্ছেত্তশ্চ লোকদ্বয়ং ন চ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো নবঃ অপবিশ্রান্তঃ সন্, শতং সমা বৎসবান্ যাবৎ, মাসি মাসি যজ্ঞেৎ পিতৃভ্যো দত্তাৎ “মাসি মাস্তপবপক্ষস্তাপবাহুঃ শ্রেয়ান্” ইত্যাপস্তম্ববচনাৎ, যশ্চ সৰ্বশ্চৈব সম্বন্ধে ন ক্রুদ্ধো, তয়োর্মধ্যে অক্ৰোধনঃ, অধিকঃ শ্রেয়ান্ ॥৬॥

তস্মাদিতি । ক্রুদ্ধস্তেতি কামুকস্তাপ্যপলক্ষণং কামক্ৰোধাবিত্যুক্তত্বাৎ । নিষ্ফলান্নেবেতি চিত্তস্ত বিশেষবিক্ষেপাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

তস্মাদিতি । হে ভদ্রে ! অক্ৰোধনে অকামুকে চ জনে । ইতবস্মিন্ ক্ৰোধনে কামুকে চ ॥৮॥

নেতি । যো জনঃ ক্ৰোধশ্চ বশং গচ্ছেৎ, স যতির্জিতেন্দ্রিয়ো ন, তপস্বী ন, যজ্ঞ যাজ্ঞিকো ন, তীর্থস্নানাদিনা ধৰ্ম্মভাক্ চ ন ভবতি । লোকদ্বয়ং স্বথকরং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পিতৃযজ্ঞেন, “তস্মান্মাসি মাসি পিতৃভ্যঃ ক্রিয়তে” ইতি শ্রুতে: । এতেন অগ্ন্যজ্ঞেভ্য:

যে লোক ক্ৰোধ নিকদ্ধ রাখে, যে লোক পরের তিরস্কার সহ করে এবং যে লোক অগ্নি দ্বারা উৎপীড়িত হইয়াও অগ্নিকে উৎপীড়িত না করে, তাহারাই প্রকৃত পুরুষার্থ-চতুষ্টয়ের পাত্র ॥৫॥

যে লোক পরিশ্রান্ত না হইয়া, শত বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে পিতৃশ্রাদ্ধ করে এবং যে লোক কাহারও উপরে ক্ৰোধ করে না; এই দুইয়ের মধ্যে ক্ৰোধহীন লোকই প্রধান ॥৬॥

অতএব ক্ৰোধহীন লোকই শ্রেষ্ঠ; কিন্তু কাম ও ক্ৰোধ অত্যন্ত নির্দিত । সুতরাং ক্রুদ্ধ ও কামুক লোকের যজ্ঞ, দান ও তপস্তা নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৭॥

ভদ্রে ! কাম ও ক্ৰোধহীন লোকের যজ্ঞ, তপস্তা ও দানে নিশ্চয়ই বিশেষ ফল হইয়া থাকে; কিন্তু কামুক ও ক্ৰোধশীল লোকের কখনও সে ফল হয় না ॥৮॥

৭ ইতঃ প্রভৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ কতিপয়গুণ্ডকে ন দৃশ্যন্তে ।

পুত্রো ভৃত্যঃ স্নহদভ্রাতা ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্মশ্চ সত্যতা ।  
 তস্মৈ তান্যপযাস্তন্তি ক্রোধশীলস্য নিশ্চিতম্ ॥১০॥  
 যৎ কুমাৰাঃ কুমার্যশ্চ বৈরং কুৰ্যুৰ্জচেতসঃ ।  
 ন তৎ প্রাজ্ঞোহনুকুৰ্বীত ন বিদুস্তে বলাবলম্ ॥১১॥  
 দেবযান্যুবাচ ।

বেদাহং তাত ! বালাপি ধৰ্ম্মাণাং যদিহান্তরম্ ।  
 অক্রোধে চাতিবাদে চ বেদ চাপি বলাবলম্ ॥১২॥  
 স্ববৃত্তিমনুষ্ঠায় ধৰ্ম্মগুণস্বজ্য তদ্ব্রতঃ ।  
 শিষ্যস্তাশিষ্যবৃত্তেষু ন ক্ষন্তব্যং বুভুষতা ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । সত্যতা সত্যপরায়ণতা । এতানি পুত্রাদীনি, তস্ত ক্রোধশীলস্য, নিশ্চিতমেব  
 অপযাস্তন্তি স্বস্বকর্তব্যভ্রষ্টানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

যদिति । অচেতসো বিবেকশূন্যঃ, কুমাৰা বালকাঃ, কুমার্যো বালিকাশ্চ, পরস্পরং যৎ  
 বৈরং কুৰ্যুঃ, প্রাজ্ঞো জনন্তমানুকুৰ্বীত । যেন হি তে কুমারাদয়ঃ, বৈরস্ত বলাবলং ন  
 বিদুঃ ॥১১॥

বেদেতি । হে তাত ! বালাপ্যহম্, ইহ ধৰ্ম্মাণাং যৎ আন্তরং তদ্ব্রতম্, তৎ, বেদ জানামি ।  
 অক্রোধে ক্ষমায়াম্, অতিবাদে তদ্বিবন্ধনক্রোধে চ, বলাবলমপি চ বেদ ॥১২॥

স্বেতি । স্ববৃত্তিং গুরুজনসন্নিবানে নত্ৰতাদিব্যবহারম্, অননুষ্ঠায়, অতএব তদ্ব্রতো যথার্থত

#### ভারতভাবদীপঃ

পিতৃযজ্ঞঃ শ্রেষ্ঠ ইতি সূচিতম্ ॥৬—১০॥ যদिति । অচেতসো মূঢ়াঃ । বাল্যাং শাস্তিষ্ঠয়া  
 কৃতমস্মাভিঃ ক্ষন্তব্যমেবেত্যর্থঃ ॥১১—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

যে লোক ক্রোধের বশবর্তী হয়, সে লোক জিতেন্দ্রিয়, তপস্বী, যান্ত্রিক এবং  
 অন্য প্রকারে ধার্মিক হইতে পারে না এবং তাহার ইহলোক বা পরলোক সুখজনক  
 হয় না ॥৯॥

ক্রোধী লোকের পুত্র, ভৃত্য, স্নহদ, ভ্রাতা, ভাৰ্য্যা, ধৰ্ম্ম ও সত্যপরায়ণতা—এ  
 সমস্তই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১০॥

বুদ্ধিহীন বালক ও বালিকারা পরস্পর যে বিরোধ করে, বুদ্ধিমান লোক তাহার  
 অনুকরণ করিবেন না । কেন না, সে বালকপ্রভৃতি সে বিরোধের কোন দোষ-গুণ  
 বোঝে না” ॥১১॥

দেবযানী বলিলেন—“পিতঃ ! আমি বালিকা হইলেও ধৰ্ম্মের নিগূঢ় তত্ত্ব জানি  
 এবং ক্ষমা ও ক্রোধের দোষ-গুণও জানি ॥১২॥

প্রেষ্যঃ শিষ্যঃ স্ববৃত্তিং হি বিসৃজ্য বিকলং গতঃ ।  
 তস্মাৎ সঙ্কীর্ণবৃত্তেষু বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥  
 পুমাংসো যে হি নিন্দন্তি বৃত্তেনাভিজনেন চ ।  
 ন তেষু নিবসেৎ প্রাজ্ঞঃ শ্রেয়োহর্থী পাপবুদ্ধিষু ॥১৫॥  
 যে ত্বেনমভিজানন্তি বৃত্তেনাভিজনেন বা ।  
 তেষু সাধুযু বস্তুব্যং স বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥১৬॥  
 স্তুষ্প্রিতপরা নিত্যং বিহীনাশ্চ ধনৈর্বরাঃ ।  
 দুর্বৃত্তাঃ পাপকর্মাণশ্চণ্ডালা ধনিনোহপি চ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

এব ধর্মমুৎসৃজ্য বর্তমানস্ত, অতএব চ অশিষ্যবৃত্তে: শিষ্যস্ত সখ্যকে, বৃত্ত্যতা গুরুভবিতুমিচ্ছতা জনৈন, ন কস্তব্যম্ । অতএবাস্মাভিরপি মহোক্তায়াং শর্মিষ্ঠায়াং ন কস্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

প্রেষ্য ইতি । প্রেষ্যো ভূত্যঃ শিষ্যশ্চ, স্ববৃত্তিঃ কর্তব্যং প্রভুগুরুসেবাম্, বিসৃজ্য, বিকলং বৈকল্যং গতৌ ভবতি । তস্মাৎ সঙ্কীর্ণবৃত্তেষু বিনয়োক্ত্যাদিমিশ্রিতব্যবহারেষু বৃষপর্কাদিষু, বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥

পুমাংস ইতি । যে হি পুমাংস:, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজনেন কুলেন চ প্রতিবেশিনঃ নিন্দন্তি ; শ্রেয়োহর্থী মঙ্গলার্থী প্রাজ্ঞো জনঃ, পাপবুদ্ধিষু তেষু ন নিবসেৎ । অতএব বয়মপি নিন্দংস্ত শর্মিষ্ঠাদিষু ন নিবসাম ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

য ইতি । যে তু জনা:, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজনেন কুলেন চ, এনং বাসার্থিনম্, অভিজানন্তি ; তেষু সাধুযু জনেষু মধ্যে, বস্তুব্যং বাসঃ কর্তব্যঃ । স এব চ বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ততশ্চ অসদ্বৃত্তাভিজনয়োরনভিজ্ঞত্বাদেযু নাস্মাভির্বস্তুব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৬॥

স্তুষ্প্রিতেতি । চণ্ডালা ধনিনোহপি চ জনা:, নিত্যমেব, স্তুষ্প্রিতা উৎপীড়িতা: পরে জনা যেষ্টে তাদৃশা:, বিহীনা: সংকর্পরহিতা:, ধনৈর্বরা: স্বয়ং প্রাধান্তাভিমানিন: দুর্বৃত্তা:, পাপকর্মাণশ্চ ভবন্তি । অতএব চণ্ডালভূল্যেযু এষু ধনিষু ন বস্তুব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

যে শিষ্য হইয়াও শিষ্যের মত ব্যবহার না করিয়া ধর্ম বিসর্জন করে, সে শিষ্যের প্রতি গুরুজনের ক্রমা করা উচিত নহে ॥১৩॥

যে ভূত্য ও শিষ্য, আপন কর্তব্য প্রভুসেবা ও গুরুসেবা করে না, তাহারা বিকল; সুতরাং সে রূপ মিশ্রবৃত্তি শিষ্যের মধ্যে আমার বাস করিতে ইচ্ছা হয় না ॥১৪॥

যে সকল লোক প্রতিবেশীর ব্যবসায় ও বংশ উল্লেখ করিয়া তাহাকে নিন্দা করে, আপন মঙ্গলার্থী বুদ্ধিমান লোক, পাপবুদ্ধি সেই সকল লোকের মধ্যে বাস করিবেন না ॥১৫॥

আর, যে সকল লোক ব্যবসায় ও বংশের মর্যাদা জানে, সেই সাধুপ্রকৃতি লোকদিগের মধ্যেই বাস করিবে । সেই বাসই শ্রেষ্ঠ বাস ॥১৬॥

নৈব জাত্যা হি চণ্ডালাঃ স্বকৰ্মবিহিতৈৰ্বিনা ।  
 ধনাভিজনবিদ্যাসু সত্তাশ্চণ্ডালধৰ্ম্মিণঃ ॥১৮॥  
 অকাৰণাশ্চ দ্বেষ্যন্তি পরিবাদং বদন্তি তে ।  
 সাধোস্তুত্র ন বাসোহস্তি পাপিভিঃ পাপতাং ব্রজেৎ ॥১৯॥  
 স্কৃত্তে দুষ্কৃত্তে বাপি যত্র সজ্জতি যো নরঃ ।  
 ধ্রুবং রতিৰ্ভবেত্তসু তস্মাদ্দেশং ন বোচয়েৎ ॥২০॥  
 বাগ্‌দুরুক্তং মহাঘোরং দুহিতুৰ্বৃষপৰ্বণঃ ।  
 মম মথুনাতি হৃদয়মগ্নিকাম ইবারণিম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । জাত্যা হি কেবলজাতিমাত্রেনৈব চণ্ডালা নৈব ভবন্তি, অপি তু স্বকৰ্মবিহিতৈঃ  
 দ্বোপদিষ্টকৰ্ম্মানুষ্ঠানৈৰ্বিনা, ধনাভিজনবিদ্যাসু সত্তাঃ সৰ্বদা নিবতা অপি জনাঃ, চণ্ডালধৰ্ম্মিণো  
 ভবন্তি । অত এষপি চণ্ডালধৰ্ম্মিণু বাসো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

অকাবণা ইতি । তে পাপিনঃ প্রতিবেশিনঃ, যত্র অকাবণা এব সাধুং দ্বেষ্যন্তি দ্বিষন্তি সাধোঃ  
 পবিবাদং বদন্তি চ, তত্র দেশে পাপিভিঃ সহ সাধোৰ্বাসো নাস্তি নোচিতঃ । যেন হি  
 তৎসংসর্গাং সাধুরপি পাপতাং ব্রজেৎ ॥১৯॥

স্কৃত্ত ইতি । যো নরঃ, যত্র দেশে, স্কৃত্তে পুণ্যবতি, দুষ্কৃত্তে পাপবতি বাপি জনে, সজ্জতি  
 সংসর্গং করোতি, তসু নরসু ধ্রুবমেব তস্মিন্ স্কৃত্তে দুষ্কৃত্তে বা রতিবহুরাগো ভবেৎ,  
 তস্মাদ্ভাসায় তৎ দেশং ন বোচয়েৎ ॥২০॥

বাগিতি । বৃষপৰ্বণো দুহিতুঃ শৰ্ম্মিষ্ঠায়াঃ মহাঘোবং বাচা দুষ্কৃত্তং কটুত্বম্, অগ্নিকামো জনঃ,  
 অরণিম্ অগ্ন্যুৎপাদনকাষ্ঠমিব, মম হৃদয়ং মথুনাতি দহতি ॥২১॥

চণ্ডাল ও ধনী লোক সৰ্বদাই পরের উৎপীড়ন করে, কোন সংকৰ্ম্ম করে না,  
 ধনের বলে বড় হইতে চায় এবং দুর্বৃত্ত ও পাপাচারী হইয়া থাকে ॥১৭॥

কেবল জাতি দ্বারাই চণ্ডাল হয় না; বাহারা আপনাদের কর্তব্য না  
 করিয়া, সৰ্বদা ধন, বংশ ও বিদ্যাতে আসক্ত থাকে, তাহারাও আয়ানুসারে  
 চণ্ডাল ॥১৮॥

পাপিষ্ঠ প্রতিবেশীরা যেখানে বিনা কারণে সজ্জনের বিদেষ ও অপবাদ করে,  
 সেই পাপিষ্ঠদের সহিত সজ্জনের সেখানে বাস করা উচিত নহে । কারণ, তাহাতে  
 সে সজ্জন ক্রমে পাপী হইয়া উঠেন ॥১৯॥

যে লোক, যেখানে পুণ্যবান্ বা পাপীর সঙ্গে মিলিয়া বাস করিতে থাকে; সে  
 লোকের ক্রমে সেই পুণ্যে বা পাপে অনুরাগ জন্মিতে থাকে; সুতরাং পাপীর দেশে  
 বাস করিবে না ॥২০॥

নহতো দুষ্করতরং মন্ত্রে লোকেষপি ত্রিষু ।

যৎ সপত্নশ্রিয়ং দীপ্তাং হীনশ্রীঃ পৰ্য্যাপাসতে ॥২২॥

মরণং শোভনং তস্য ইতি বিদ্বজ্জনাঃ বিদুঃ ।

অবমানমবাপ্নোতি শনৈর্নীচসমাগমাৎ ॥২৩॥

অতিবাদা বক্তৃতো নিঃসরন্তি যৈরাহতঃ শোচতি বাত্ৰ্যহানি ।

পরস্তু বৈ মৰ্ম্মস্থ তে পতন্তি তস্মাদ্বীবো নৈব মুচ্যেৎ পরেষু ॥২৪॥

নিরোহেদায়ুধৈশ্চিহ্নং সংরোহেদধ্বমগ্নিনা ।

বাকৃক্ষতঞ্চ ন সংরোহেদাশরীরং শরীরিণাম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্রিষপি লোকেষু, অতো দুষ্করতরং নিবতিশযত্বং থকরম্, নহি অস্তীতি মন্ত্রে, যৎ হীনশ্রীদিরিত্রো জনঃ, দীপ্তামুজ্জ্বলাম্, সপত্নশ্রিয়ং বিপক্ষসমৃদ্ধিম্, পৰ্য্যাপাসতে কিঞ্চিন্নাভায় সেবতে ॥২২॥

মবণমিতি । যো নবঃ, নীচসমাগমাদ্ভেতোঃ, শনৈর্নীচেভ্য এব অবমানম্, অবাপ্নোতি, তস্য মবণমেব শোভনম্, ইতি বিদ্বজ্জনা বিদুর্মন্ত্রে ॥২৩॥

অতিবাদা ইতি । দুৰ্জ্জনানাং বক্তৃতঃ, অতিবাদান্তিবন্ধাববাক্যানি, নিঃসবন্তি, যৈবতি-  
বাদৈঃ আহতস্তাড়িতো জনঃ, বাত্ৰ্যহানি শোচতি । তে চ দুৰ্জ্জনাঃ পবন্ত মৰ্ম্মস্থ পতন্তি আঘাতায়  
চেষ্টন্তে, তস্মাদ্বীব উৎসাহী জনঃ, পবেষু শত্রুভূতেষু দুৰ্জ্জনেষু, নৈব মুচ্যেৎ সংসৃজেৎ । সংসর্গার্থে  
মুচিরয়ং দৈবাদিক আৰ্ঘ্যঃ ॥২৪॥

নিবোহেদিতি । আয়ুধৈশ্চিহ্নম্ অঙ্গম্, নিবোহেৎ পুনরুৎপত্তেত, অগ্নিনা দধ্মমপ্যদং  
সংরোহেৎ । কিন্তু বাচা ক্ষতং শবীবিণাং চিত্তম্, আশবীবং শবীবস্থিতিপর্য্যন্তম্, ন  
সংরোহেৎ ॥২৫॥

অগ্নি প্রজ্জলিত করিবার জন্ত মানুষ যেমন অরণি ( কাষ্ঠ ) মন্ডন করে, তেমনই  
শর্ম্মিষ্ঠার দাবণ কটুবাক্য আমার হৃদয় মন্ডন করিতেছে ॥২১॥

দরিদ্র লোক কিছু লাভের আশায় যে বিদ্বেষী ধনীর উপাসনা করে, ইহা  
অপেক্ষা ত্রিভুবনেই কিছু হুঃখকর আছে বলিয়া আমি মনে করি না ॥২২॥

যে লোক নীচ লোকের সহিত সংসর্গবশতঃ ক্রমে অপমানিত হইতে থাকে,  
তাহার মরণই ভাল, ইহা পণ্ডিতেরা মনে করেন ॥২৩॥

দুৰ্জ্জনের মুখ হইতে তিরস্কার বাক্য নির্গত হয়, তাহাতে তাড়িত হইয়া  
মানুষ দিবারাত্রি শোক করিতে থাকে, আবার দুৰ্জ্জনেরা পরের মৰ্ম্মপীড়া  
জন্মাইবার জন্তও চেষ্টা করে; অতএব উৎসাহী লোক দুৰ্জ্জনের সহিত সংসর্গ  
করিবে না ॥২৪॥



সংরোহতি শরৈর্বিদ্ধং নবং পরশুনা হতম্ ।

বাচা দুৰুজ্জং বীভৎসং ন সংরোহেত বাক্ষতম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

## অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কাব্যো ভৃগুশ্রেষ্ঠঃ সমন্যরূপগম্য হ ।

বৃষপর্ব্বাণমাসীনমিত্যুবাচাবিচারয়ন্ ॥১॥

নাধর্ম্মশ্চবিতো বাজন্ । সতঃ ফলতি গৌরিব ।

শনৈরাবর্ত্যমানো হি কৰ্ত্তৃমূলানি কৃন্ততি ॥২॥

সংবোহতীতি । শরৈর্বিদ্ধম্ অঙ্গম্, পুনঃ সংবোহতি, পরশুনা হতং ছিন্নাঙ্গম্, পুনর্নবং সংসংরোহতি । কিন্তু বাচা দুৰুজ্জমেব বাক্ষতম্, অতএব বীভৎসং কুৎসিতীভূতং চিত্তম্, ন পুনঃ সংরোহেত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি সম্ভবে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । ততো ভৃগুশ্রেষ্ঠঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, সমন্যদেবযাহ্মন্তেজনযা সক্রোধ এবোপগম্য সাধু অসাধু বা অবিচাবয়ন্, সিংহাসনে আসীনং বৃষপর্ব্বাণম্ ইত্যুবাচ ॥১॥

অস্ত্রে ছিন্ন কিংবা অগ্নিতে দগ্ধ অঙ্গ পুনরায় উৎপন্ন হয় ; কিন্তু প্রাণিগণের প্রাণ থাকে পর্য্যন্ত বাক্ষত অঙ্গ আর উৎপন্ন হয় না ॥২৫॥

শরবিদ্ধ অর্থবা কুঠারচ্ছিন্ন অঙ্গ আবার নূতন জন্মে, কিন্তু কটুবাক্যে বিকলীকৃত চিত্ত আর সুস্থ হয় না” ॥২৬॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শুক্রাচার্য্য ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই উপস্থিত হইয়া, ভাল-মন্দ বিবেচনা না করিয়াই, সিংহাসনোপবিষ্ট বৃষপর্ব্বাকে এই কথাগুলি বলিলেন—॥১॥

\* ‘...উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবাণি ।

পুত্রেষু বা নপুংষু বা ন চেদান্নানি পশ্যতি ।  
 ফলত্বেব ক্ৰবং পাপং গুরু ভুক্তমিবোদরে ॥৩॥  
 যদঘাতয়থা বিপ্রং কচমাস্জিরসং তদা ।  
 অপাপশীলং ধৰ্ম্মজ্ঞং শুশ্রূষুং মদগৃহে রতম্ ॥৪॥  
 শৰ্ম্মিষ্ঠয়া দেবযানী ক্রুরমুক্তা বহু প্রভো ! ।  
 বিপ্রকৃত্য চ সংরম্ভাৎ কূপে ক্ষিপ্তা মনস্বিনী ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । হে রাজন্ ! চরিতো বিহিতঃ, অধৰ্ম্মঃ, পাপম্, গোবিব সন্তো ন ফলতি সন্তানং  
 দুঃখঞ্চ ন জনয়তি । কিন্তু আবর্ত্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ক্রিয়মাণঃ অধৰ্ম্মঃ শনৈর্মনস্কং মন্দম্, কন্তু-  
 মূলানি ক্লমন্তি চ্ছিনন্তি ॥২॥

পুত্রেষুতি । চেদযতপি, কৰ্ত্তা পূৰ্ব্বপুণ্যাৎ আন্থনি পাপফলং ন পশ্যতি, তথাপি মূথেন  
 ভুক্তং গুরু গুরুপাকং দ্রব্যম্, উদব ইব, পাপম্, পুত্রেষু বা নপুংষু পৌত্রেষু বা, ক্ৰবং  
 ফলত্বেব ॥৩॥

কথমেবং ব্রবীষীত্যাহ—যদিতি । তদা অপাপশীলম্, ধৰ্ম্মজ্ঞং শুশ্রূষুং মৎপবিচর্য্যাপবায়ণম্,  
 মদগৃহ এব রতং স্থিতম্, অস্জিরসম্ অস্জিরসঃ পৌত্রম্, বিপ্রং কচম্, অলুচবৈর্যদঘাতযথাঃ ॥৪॥

শৰ্ম্মিষ্ঠয়েতি । হে প্রভো ! স্বংকন্থয়া শৰ্ম্মিষ্ঠয়া, মনস্বিনী মৎকন্থা দেবযানী, প্রথমং বহু  
 ক্রুরং নিষ্ঠবমুক্তা, পবঞ্চ বিপ্রকৃত্য প্রত্যাৰ্য্য, সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ, বধায় কূপে যৎ ক্ষিপ্তা । এতদুভয়-  
 মেব মহৎ পাপমিত্যর্থঃ ॥৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । কাব্যঃ কবিপুত্রঃ । সমন্থ্য সক্রোধঃ ॥১—২॥ পুত্রেষুতি । নহু  
 পিতৃকৃতং পুত্রেণ ভুজ্যতে চেৎ, “শাস্ত্রফলং প্রযোক্তরি” ইতি গ্রাসবিবোধাপত্তিবিতি চেৎ ?  
 ন, “যো বৈ ভাগিনং ভাগ্যমুদতে চযতে বৈনং স যদি বৈনং ন চযতেহথ পুত্রমথ পৌত্রং চযত  
 ইতি ধনমানভাগিনাং দুবীকষণাদবশ্যং স্বয়ং পুত্রঃ পৌত্রো বা নশ্ততী”তি শ্রুতেঃ । গ্রাসস্ত তু  
 জাতেষ্টাদিবং পুত্রগতমপি ফলং তদৈকাত্ম্যভিমানাং পিতৃষ্যপি বক্তুং শক্যমতো ন  
 ব্যাকোপঃ । মৃতেহপি পিতরি পুত্রাণাং দাবিদ্র্যদৌর্জন্তাদিনা শ্রাদ্ধলোপাদিকৃতং দুঃখাদি-

মহারাজ ! গৰু যেমন সন্ত প্রসব করে না, পাপও তেমন সন্তই ফল জন্মায়  
 না ; কিন্তু বার বার পাপ করিলে, সে পাপ আস্তে আস্তে কৰ্ত্তার মূলচ্ছেদই করিয়া  
 থাকে ॥২॥

পাপকারী যদিও আপনার উপরে কোন পাপের ফল দেখিতে পায় না, তথাপি  
 মুখ দ্বারা ভুক্ত গুরুপাক দ্রব্য যেমন উদরে যাইয়া ফল জন্মায়, তেমন সেই পাপও  
 পুত্রে বা পৌত্রে যাইয়া নিশ্চয়ই ফল জন্মাইবে ॥৩॥

সচ্চরিত্র, ধার্ম্মিক, গুরুশুশ্রূষাপরাযণ এবং আমারই গৃহে অবস্থিত অগ্নিরান্ন  
 পৌত্র ব্রাহ্মণ কচকে তুমি হত্যা করাইয়াছিলে ॥৪॥

সা ন কল্লত বাসায় তয়াহং বহিতঃ কথম্ ।  
 বসেয়মিহ তস্মাতে ত্যজামি বিষয়ং নৃপ ! ॥৬॥  
 বধাদনর্হতস্তস্ত বধাচ্ছ দুহিতুর্মম ।  
 বৃষপর্বন ! নিবোধেদং ত্যক্ষ্যামি ত্বাং সবাক্ষবম্ ॥৭॥  
 স্থাতুং ত্বদ্বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্ষ্যামি ত্বয়া সহ ।  
 মা শোচ বৃষপর্বন ! ত্বং মা ক্রুধ্যস্ব বিশাংপতে ! ॥৮॥  
 স্থাতুং তে বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্ষ্যামি তয়া বিনা ।  
 অস্তা গতির্গতির্মহং প্রিয়মস্তাঃ প্রিয়ং মম ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সা দেবযানী, তব রাজ্যে বাসায় ন কল্লত তদপমানার শক্লুয়াং, তয়া বহিত-  
 শ্চাহম্, ইহ কথং বসেয়ম্ । হে নৃপ ! তস্মাদেব হেতোঃ, তে তব বিষয়ং বাজ্যম্,  
 ত্যজামি ॥৬॥

বধাদিতি । হে বৃষপর্বন ! অনর্হতো বধাযোগ্যস্ত তস্ত কচস্ত বধাং, মম দুহিতুর্বধাদ্  
 বধোত্তমাচ্ছ, অহং সবাক্ষবং ত্বাং ত্যক্ষ্যামি, ইদং নিবোধ জানীহি ॥৭॥

স্থাতুমিতি । হে বাজন্ ! ত্বয়া সহ তব বিষয়ে দেশে, স্থাতুং ন শক্ষ্যামি, সর্বদেব  
 মমানিষ্টচেষ্টনাদিতি ভাবঃ । হে বৃষপর্বন ! অত্র ত্বং মা শোচ, হে বিশাংপতে । প্রজাপালক !  
 মা ক্রুধ্যস্ব চ ॥৮॥

স্থাতুমিতি । হে বাজন্ ! তয়া দেবযাগা বিনা অহং তে বিষয়ে দেশে, স্থাতুং ন  
 শক্ষ্যামি । যেন হি অস্তা দেবযাগাঃ, গতিরূপায় এব, মহং মমাপি গতিঃ । আর্ষত্বাং বর্চ্যার্থে  
 চতুর্থী ॥৯॥

আবার, তোমার কথ্য শাস্তিষ্ঠা, আমার কথ্য শুদ্ধচিত্তা দেবযানীকে প্রথমে  
 অনেক নির্ভূর কথা বলিয়াছে, পরে আবার ক্রোধবশতঃ প্রতারণা করিয়া কূপের  
 ভিতরে কেলিয়া দিয়াছে ॥৫॥

এই কারণে দেবযানী তোমার রাজ্যে বাস করিবে না ; সুতরাং তাহাকে  
 ছাড়িয়া আমি বাস করি কি করিয়া ? অতএব আমি তোমার রাজ্য ত্যাগ  
 করিলাম ॥৬॥

বৃষপর্বন ! বধের অযোগ্য কচকে বধ করায় এবং আমার কথ্য দেবযানীকে  
 বধ করিবার চেষ্টা করায়, আমি বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকে ত্যাগ করিব, ইহা  
 নিশ্চয় জানিও ॥৭॥

রাজা ! আমি তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না । সুতরাং বৃষপর্বন !  
 তুমি আমার জন্ত শোক করিও না এবং আমার উপরে ক্রোধও করিও না ॥৮॥

৮ ইত্যাদয়ন্তরঃ শ্লোকাঃ কতিপয়পুস্তকে ন দৃশ্যন্তে ।

বৃষপৰ্বোবাচ ।

যদি ব্রহ্মন্ । ঘাতয়ামি যদি বাক্রোশয়াম্যহম্ ।  
শশ্মিষ্ঠয়া দেবযানীং তেন গচ্ছাম্যসদৃগতিম্ ॥১০॥

শুক্ৰ উবাচ ।

অহো ! মামভিজানাসি দৈত্য ! মিথ্যাপ্রলাপিনম্ ।  
যথেমমাত্মনো দোষং ন নিযচ্ছস্তুপেক্ষসে ॥১১॥

বৃষপৰ্বোবাচ ।

নাধৰ্ম্মং ন যুযাবাদং ত্বয়ি জানামি ভার্গব । ।  
ত্বয়ি ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ তৎ প্রসীদতু নো ভবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে ব্রহ্মন্ ! অহং যদি অল্পচৰৈঃ কচং ঘাতয়ামি, যদি বা শশ্মিষ্ঠয়া দেবযানীম্  
আক্রোশয়ামি নিষ্ঠবং বাচয়ামি, তদা তেন কৰ্ম্মণ্যহম্ অসদৃগতিং গচ্ছামি ॥১০॥

অহো ইতি । অহো দৈত্য । মাং মিথ্যাপ্রলাপিনম্, অভিজানাসি । যথা যেন হেতুনা, ইমং  
ব্রহ্মহত্যাব্রাহ্মীহত্যোত্তমপ্রবৰ্ত্তনকপম্ আত্মনো দোষম্, ন নিযচ্ছসি প্রাযশ্চিত্তেন ন নিবৰ্ত্তয়সি,  
অথ চ উপেক্ষসে ॥১১॥

নেতি । হে ভার্গব । ত্বয়ি অধৰ্ম্মং ন, যুযাবাদঞ্চ ন জানামি, অপি তু ত্বয়ি ধৰ্ম্মশ্চ  
সত্যঞ্চাস্তীতি জানামি । তত্ত্বগ্নাং, নঃ অস্মাকমুপবি ভবান্ প্রসীদতু ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বলমন্ত্যেত্যেবেতি স্তৃষ্টক্ৰং পুত্রেণ বেত্যাদি ॥৩—১০॥ উপেক্ষসে শপথমাত্রেণ মাং সাস্তুয়সি, ন

রাজা ! আমি দেবযানীকে ছাড়া তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না ।  
কারণ, দেবযানীর যে গতি, আমারও সেই গতি এবং দেবযানীর যাহা প্রিয়,  
আমারও তাহাই প্রিয়” ॥৯॥

বৃষপৰ্বা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ । আমি যদি কচকে হত্যা করাইয়া থাকি  
এবং শশ্মিষ্ঠাদ্বারা দেবযানীকে কটু বলাইয়া থাকি, তবে আমার যেন  
অসদৃগতি হয়” ॥১০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“দৈত্য ! তুমি আমাকে মিথ্যাবাদী মনে করিতেছ ;  
যে হেতু নিজের এই দোষগুলির নিবৃত্তি করিতেছ না, বরং উপেক্ষাই  
করিতেছ” ॥১১॥

বৃষপৰ্বা বলিলেন—“ভৃগুনন্দন । আপনাতে অধৰ্ম্ম বা মিথ্যাবাদিতা আছে  
বলিয়া আমি মনে করি না, কিন্তু ধৰ্ম্ম ও সত্য আছে বলিযাই মনে করি ; স্মৃতরাং  
আপনি আমাদের উপরে প্রসন্ন হউন ॥১২॥

যদ্যস্মানপহায় ভ্রমিতো গচ্ছসি ভার্গব ! ।

সমুদ্রং সম্প্রবেক্ষ্যামো নান্যদস্তি পরায়ণম্ ॥১৩॥

শুক্র উবাচ ।

সমুদ্রং প্রবিশধ্বং বা দিশো বা দ্রবতাস্থরাঃ ! ।

তুহিতুর্নাশ্রয়ং সোঢ়ং শক্তোহহং দয়িতা হি মে ॥১৪॥

প্রসাদ্যতাং দেবযানী জীবিতং যত্র মে স্থিতম্ ।

যোগক্ষেমকরন্তেহহমিন্দ্রস্তেব বৃহস্পতিঃ ॥১৫॥

বৃষপর্বোবাচ ।

যৎকিঞ্চিদস্তুবেদ্রাণাং বিদ্যতে বহু ভার্গব ! ।

ভুবি হস্তিগবাস্থঞ্চ তস্য ত্বং মম চেশ্বরঃ ॥১৬॥

শুক্র উবাচ ।

যৎ কিঞ্চিদস্তি দ্রবিণং দৈত্যেদ্রাণাং মহাস্থর ! ।

তন্ত্বেশ্বরোহস্মি যদেবা দেবযানী প্রসাদ্যতাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অন্তঃ পবান্ধবং বিশেষাশ্রয়ো নাস্তি ॥১৩॥

সমুদ্রমিতি । হে অস্থবাঃ ! যুযং দ্রবত গচ্ছত । দয়িতা অতীবস্নেহপাত্রী ॥১৪॥

প্রসাদ্যতামিতি । যত্র দেবযান্যাম্, জীবিতং জীবনম্ । অনাগতস্তানয়নং যোগঃ, আগতস্ত বক্ষণং ক্ষেমং তৎকবঃ, সর্বথা হিতৈষীত্যর্থঃ । তেনৈবং ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥১৫॥

যদীতি । বহু ধনম্ । হস্তিনশ্চ গাবশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্তিগবাস্থম্, গোঃ সেনাক্ষত্ৰাভাবেহপি আত্মন্তযোঃ সেনাক্ষত্ৰাং সমাহাবদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১৬॥

ভৃগুনন্দন ! আপনি যদি আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া এ স্থান হইতে চলিয়া যান, তবে আমরা সমুদ্রে যাইয়া প্রবেশ করিব । কেন না, তখন সমুদ্র ভিন্ন আমাদের অশ্রু কোন আশ্রয় থাকিবে না” ॥১৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“অসুরগণ ! তোমরা সমুদ্রেই প্রবেশ কর, অথবা দিক্‌প্রান্তেই চলিয়া যাও, আমি দেবযানীর তুচ্ছ সহ্য করিতে পারিব না । কারণ, সে আমার অত্যন্ত স্নেহের পাত্র ॥১৪॥

তবে, তোমরা দেবযানীকে প্রসন্ন কর ; কেন না, তাহার উপরেই আমার জীবনের ভার রহিয়াছে । বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্রের হিতৈষী, আমিও তোমার তেমনই হিতৈষী” ॥১৫॥

বৃষপর্বো বলিলেন—“ভৃগুনন্দন । অসুরগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে, কিংবা হাতী, গরু ও ঘোড়া আছে, তাহার এবং আমাদের সকলের আপনিই প্রভু” ॥১৬॥

১৩ ইতঃ পবং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে ষট্‌পদং পতান্তরমধিকং দৃশ্যতে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্তথ্যাহ বৃষপৰ্বা মহাকবিম্ ।

দেবযান্ভুক্তিকং গত্বা তমর্থং প্রাহ ভার্গবঃ ॥১৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

যদি ত্বমীশ্বরস্তাত ! রাজ্ঞো বিভক্ত্য ভার্গব ! ।

নাভিজানামি তত্তেহহং রাজা তু বদতু স্বয়ম্ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শুক্ৰস্য বচনং শ্রুত্বা বৃষপৰ্বা সবাক্ষবঃ ।

দেবযানি ! প্রসীদেতি পপাত ভুবি পাদয়োঃ ॥২০॥

বৃষপৰ্বোবাচ ।

যং কামমভিকামাসি দেবযানি ! শুচিন্মিতে ! ।

তং তেহহং সম্প্রদাস্যামি যদি বাপি হি দুৰ্লভম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । অবিণং ধনম্ । প্রসাত্যতাম্ অহ্ননবাदिना प्रसन्नীक्रियताम् ॥১৭॥

এবমিতি । এবমুক্তো বৃষপৰ্বা, মহাকবিং শুক্ৰম্, তথা প্রসাত্যতে, ইত্যাহ স্ম ॥১৮॥

যদীতি । হে তাত ! ভার্গব ! ত্বং যদি রাজ্ঞো বৃষপৰ্বগঃ, বিভক্ত্য ধনস্ত, ঈশ্ববঃ প্রভু বসি, তত্তদা অহং তে বচনমিদং নাভিজানামি ন বিশ্বসিমি, রাজা ত্বাগত্য স্বয়মেত-  
দ্বদতু ॥১৯॥

শুক্ৰশ্চেতি । শুক্ৰস্য মুখাদেবযাত্মা বচনং শ্রুত্বৈত্যর্থঃ । ইতি কবন্নিতি শেষঃ ॥২০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“অশ্বুররাজ । দৈত্যগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে, আমিই যদি তাহার প্রভু হই, তবে আমি বলিতেছি—তোমরা দেবযানীকে প্রসন্ন কর” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্য এই আদেশ করিলে, বৃষপৰ্বা বলিলেন—  
“তাহাই হইবে” । তখন শুক্ৰাচার্য্য দেবযানীর নিকটে যাইয়া সেই বিষয় বলিলেন ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“বাবা । আপনি যদি রাজার সমস্ত সম্পত্তিরই প্রভু হন, তবে তিনি নিজে আসিয়া এ কথা বলুন, আমি আপনার কথা বিশ্বাস করি না” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্যের মুখে দেবযানীর এই কথা শুনিয়া বৃষপৰ্বা বন্ধুবর্গের সহিত যাইয়া, “দেবযানি ! প্রসন্ন হও” এই কথা বলিতে বলিতে ভূতলে দেবযানীর চরণযুগলে পতিত হইলেন ॥২০॥

( ১৮ ) ..বৃষপৰ্বা মহাকবিঃ ..ইতি নীলকণ্ঠসম্মতঃ পাঠঃ ।

দেবযান্যুবাচ ।

দাসীং কন্যাসহস্রৈশ শর্ম্মিষ্ঠামভিকাময়ে ।

অনু মাং তত্র গচ্ছেৎ সা যত্র দাস্ততি মে পিতা ॥২২॥

বৃষপর্বোবাচ ।

উত্তিষ্ঠ ত্বং গচ্ছ ধাত্রি ! শর্ম্মিষ্ঠাং শীঘ্রমানয় । \*

যঞ্চ কাময়তে কামং দেবযানী করৌতু তম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধাত্রী তত্র গত্বা শর্ম্মিষ্ঠাং বাক্যমব্রবীৎ ।

উত্তিষ্ঠ ভদ্রে ! শর্ম্মিষ্ঠে ! জ্ঞাতীনাম্ স্তম্ভমাবহ ॥২৪॥

ত্যজতি ব্রাহ্মণঃ শিষ্যান্ দেবযান্য প্রচোদিতঃ ।

সা যং কাময়তে কামং স কার্য্যোহ্যত ত্বয়ানঘে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । কাম্যত ইতি কামস্তম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য কামো যন্তাঃ সা ॥২১॥

দাসীমিতি । দাসী ভূত্বা চ শর্ম্মিষ্ঠা কিং কুর্যাদিত্যাহ—অম্বিতি । মে পিতা যত্র পাত্রে মাং দাস্ততি, সা শর্ম্মিষ্ঠ তত্রৈব মাম্ অহু গচ্ছেৎ, দাস্তকবর্ণায়েতি ভাবঃ ॥২২॥

উত্তিষ্ঠেতি । হে ধাত্রি ! ত্বমুত্তিষ্ঠ, গচ্ছ । দেবযানী যং কামং বিবষম্, কাময়তে, শর্ম্মিষ্ঠা তং করৌতু ॥২৩॥

তত ইতি । আবহ জনব, পিতৃবাদেশপালনেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তু দৃষ্টং দোষং নিগৃহ্ণাসি ॥১১—১৭॥ মহাকবিবিত্যাদি পৃথক্যাক্যম্ ॥১৮—২১॥ দাসীমিতি । ইদং

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি যাহা চাহিবে, তাহা যদি ছল্লভও হয়, তথাপি তাহা আমি তোমাকে দিব” ॥২১॥

দেবযানী বলিলেন—“এক হাজার কন্যার সহিত শর্ম্মিষ্ঠাকে আমি দাসী রাখিতে চাহি, পিতা আমাকে যে পাত্রে দান করিবেন, শর্ম্মিষ্ঠা আমার পিছনে পিছনে সেখানে যাইবে” ॥২২॥

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—“ধাত্রি । ওঠ, যাও, শর্ম্মিষ্ঠাকে শীঘ্র আন । দেবযানী যাহা চাহিতেছে, শর্ম্মিষ্ঠা আসিয়া তাহাই ককক” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধাত্রী সেখানে যাইয়া শর্ম্মিষ্ঠাকে বলিল—“শর্ম্মিষ্ঠা ! ওঠ, চল জ্ঞাতিবর্গের আনন্দ সম্পাদন কর ॥২৪॥

\* অতঃ পবম্ “স্ততো বন্দ্যশ্চ সততং ময়া তাতচ্চ তে শুভে ।” ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কৃচিৎ ।

২৩ পবম্ “ত্যজেদেকং কুলস্তার্থে গ্রামার্থে চ কুলং ত্যজেৎ । গ্রামং জনপদস্তার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজেৎ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যানামধিকঃ পাঠঃ ।

শৰ্মিষ্ঠোবাচ ।

যং সা কাময়তে কামং কববাণ্যহমগ্ৰ তম্ ।  
যথৈবমাহ্ৰষেচ্ছুক্ৰো দেবযানীকৃতে হি মাম্ ।  
মদোষান্মাগমচ্ছুক্ৰো দেবযানী চ মংকৃতে ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কন্যাসহশ্ৰেণ বৃতা শিবিকয়া তদা ।  
পিতুর্নিয়োগান্তুরিতা নিশ্চক্ৰাম পুৰ্বোক্তমাং ॥২৭॥

শৰ্মিষ্ঠোবাচ ।

অহং দাসীসহশ্ৰেণ দাসী তে পবিচাবিকা ।  
অনু ত্বাং তত্র যাস্তামি যত্র দাস্ততি তে পিতা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তাজতীতি । দেবযাত্না প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, ব্রাহ্মণঃ শুক্ৰঃ, শিক্তান্ বৃষপক্ষাদীন, তাজতি । অতএব সা দেবযানী, যং কামং কাম্যং বিষয়ম্ ॥২৫॥

যমিতি । শুক্ৰো যদি দেবযাত্নাঃ কৃতে নিমিত্তে, মাম্ আহ্ৰষেৎ, তদাপ্যেবমহং কববাণীত্যর্থঃ ।  
মদোষাং শুক্ৰঃ, মংকৃতে চ দেবযানী মা গমং । বট্পাদমিদং পশ্যম্ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পিতুর্নিয়োগান্তুর্দৈব শৰ্মিষ্ঠা, কন্যাসহশ্ৰেণ বৃতা ভবিতা চ সতী,  
পুৰ্বোক্তমাং বাজভবনাং নিশ্চক্ৰাম, দেবযানীসমীপং গন্তুমিতি শেষঃ ॥২৭॥

অহমিতি । হে দেবযানি । দাসীসহশ্ৰেণ সহ অহং তে পবিচাবিকা পবিচৰ্য্যাকারিকা  
দাসী জাতা । তে পিতা যত্র স্থানে ত্বাং দাস্ততি, অহং তত্রৈব যামনুযাস্তামি ॥২৮॥

দেবযানীর উত্তেজনার শুক্ৰচার্য্য শিষ্যগণকে পরিত্যাগ করিতেছেন . অতএব  
দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে তাহাই তোমার করিতে হইবে” ॥২৫॥

শৰ্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে আমি তাহা করিব  
এবং শুক্ৰাচার্য্যও যদি দেবযানীর জন্ত কিছু করিতে আমাকে ডাকেন, তাহা  
হইলে আমি তাহাও করিব । তথাপি আমার দোষে শুক্ৰাচার্য্য ও দেবযানী  
যেন চলিয়া যান না” ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর. পিতার আদেশে শৰ্মিষ্ঠা তখনই সহস্র  
কন্যায় পরিবেষ্টিত হইয়া, শিবিকায় আরোহণ করিয়া. সহস্র রাজবাটী হইতে  
নিৰ্গত হইলেন ॥২৭॥

শৰ্মিষ্ঠা দেবযানীর নিকট গাইয়া বলিলেন—‘দেবযানি । সহস্র দাসীর সহিত  
আমি তোমার পবিচৰ্য্যাকারিণী দাসী হইলাম . তুমিও পিতা হোমসেবক  
স্থানে দান করিবে, আমি সেই স্থানেই তোমার পিছনে পিছনে যাইব” ॥২৮॥



দেবযান্যুবাচ ।

স্তবতো দুহিতাহং তে যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।  
 স্তুয়মানস্ত দুহিতা কথং দাসী ভবিষ্যসি ॥২৯॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

যেন কেনচিদার্ত্তানাং জ্ঞাতীনাং সুখমাবহেৎ ।  
 অতস্ত্বামনুষ্যাস্মি যত্র দাস্ত্বতি তে পিতা ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিশ্রুতে দাসভাবে দুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ।  
 দেবযানী নৃপশ্রেষ্ঠ ! পিতরং বাক্যমব্রবীৎ ॥৩১॥

দেবযান্যুবাচ ।

প্রবিশামি পুং তাত ! তুষ্ঠান্মি দ্বিজসত্তম ! ।  
 অমোঘং তব বিজ্ঞানমস্তি বিদ্যাবলঞ্চ তে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স্তবত ইতি । হে শর্মিষ্ঠে ! তে তব মতে, অহং স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত দুহিতা , কিন্তু স্তুয়মানস্ত দুহিতা স্বং কথং মম দাসী ভবিষ্যসীতি সোল্লুপ্তনোক্তিঃ ॥২৯॥

যেনেতি । যেন কেনচিদপি নিতান্তনিকৃষ্টেনাপি কৰ্ম্মণেত্যর্থং, আৰ্ত্তানাং বিপৎপীড়িতানাং জ্ঞাতীনাম্, সুখং তদ্বিপৎপ্রতীকাবগোনন্দম্, আবহেজ্জনযেল্লোক ইতি শেষঃ । তথা চ শুক্রনির্গমে দেবহতানাম্ অন্নরাণাম্ উজ্জীবনাসম্ভবান্তেষাং মহত্যেব বিপৎ, তৎপ্রতীকাবায়েব নিতান্ত-নিকৃষ্টেহপি তব দাস্ত্বে মম প্রবৃত্তিজাতা । বস্তুতস্ত্ব হুমুক্তকপৈবেতি ভাবঃ ॥৩০॥

প্রতিশ্রুত ইতি । হে নৃপশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! । দাসভাবে দেবযাত্না দাস্ত্বে ॥৩১॥

প্রবিশামীতি । বিজ্ঞানং বিশেষণ ব্রহ্মজ্ঞানমস্তি । তদ্বলাচ্চান্নবাণামীদৃশী নম্রতেতি ভাবঃ । অমোঘং বিদ্যাবলং সঞ্জীবনীবিদ্যাপ্রভাবশাস্তি । তৎফলপ্রত্যাশয়া চ বাজকণ্ঠায়া মম দাস্ত্বাদীকার ইত্যশয়ঃ ॥৩২॥

দেবযানী বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা ! তোমার মতে আমি স্তাবক, যাচক ও প্রতি-গ্রহোপজীবীর কথা , আর, তুমি স্তুয়মানের কথা ; সুতরাং তুমি আমার দাসী হইবে কি করিয়া” ! ॥২৯॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“যে কোন কার্য্য করিয়াই বিপন্ন জ্ঞাতিবর্গের বিপদের প্রতীকার করিবে ; এইরূপ যুক্তিবশতই তোমার পিতা তোমাকে যেখানে দান করিবেন, সেইখানেই আমি তোমার অনুসরণ করিব” ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! শর্মিষ্ঠা দেবযানীর দাস্ত্ববৃত্তি স্বীকার করিলে, দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুন্তো হুহিত্রা ন দ্বিজশ্রেষ্ঠো মহাযশাঃ ।

প্রবিবেশ পূরং হৃষ্টঃ পূজিতঃ সর্বদানবৈঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈরাটিক্যাংাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে যাযাতে অষ্টবটীতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥ \*

—ঃঃ—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দীর্ঘস্ত কানস্ত দেবযানী নৃপোত্তম ! ।

বনং তদেব নির্ঘাতা জীড়ার্থং বরবর্ণিনী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি ! হুহিত্রা দেবযানী, এবমুন্তঃ মহাযশাঃ ন দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শুভ্রঃ, সর্বদানবৈঃ পূজিতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন্তঃ, পূরং প্রবিবেশ ॥৩৩॥

ইতি মহামহাপাদ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনামসিদ্ধান্তবর্গীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে অষ্টবটীতমোহধ্যায়ঃ । ১০

—ঃঃ—

অর্থতি । দীর্ঘস্ত কানস্ত অতিক্রম সতি । বহু পূৰ্ণ বসন্তিন উন্নত তন্দ্র ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযানী প্রাথিতঃ দানীসহস্রং শক্তিগ্ৰাপবিদ্যাবভূতানসীদহস্রানহং । নান্যঃ কদ্যাসহস্রাভ্যা-  
মিতি বাক্যশব্দাঃ ॥২২—৩১॥ দ্বিজানং ব্রহ্মভূতঃ । বিদ্যা বৃত্তসংগীতিনী ৷৩১—৩৩

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে অষ্টবটীতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

দেবযানী বলিলেন—“পিতা ! আমি দম্ভষ্ট হইয়াছি : সুতরাং এখন নগরে  
প্রবেশ করিব । আপনার জ্ঞানও অস্বার্থ নষ্টীকনীর বিদ্যার প্রভাবও অব্যর্থ” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী এইরূপ বলিলে, লানবর্গও শুক্রাচার্য্যের  
বিশেষ সম্মান করিল : তখন তিনি নগরে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩৩

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তখনহুই দীর্ঘকাল অতীত হইলে পর,  
কোন সময়ে বরবর্ণিনী দেবযানী বিদ্যার কদ্রিলাভ হইতে সেই সময়ে হইয়া  
উপস্থিত হইলেন ॥১॥

\* ‘...অষ্টবটীতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তদশতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টবটীতমোহধ্যায়ঃ’ ইত্য-  
াদিভাষ্যঃ ।

তেন দাসীসহস্রৈঃ সার্কৈঃ শর্মিষ্ঠয়া তদা ।  
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তা যথাকামং চচার সা ॥২॥  
 তাভিঃ সখীভিঃ সহিতা সর্বাভিমুদিতা ভূশম্ ।  
 ক্রীড়ন্ত্যাহভিরতাঃ সর্বাঃ পিবন্ত্যো মধুমাধবীম্ ।  
 খাদন্ত্যো বিবিধান্ ভক্ষ্যান্ বিদশন্ত্যঃ ফলানি চ ॥৩॥  
 পুনশ্চ নাহুষো রাজা যুগলিপ্সুর্ষদৃচ্ছয়া ।  
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তো জলার্থী শ্রমকর্ষিত ॥৪॥  
 দদর্শ দেবযানীং স শর্মিষ্ঠাং তান্চ যোষিতঃ ।  
 পিবন্তীললমানান্চ দিব্যাভরণভূষিতাঃ ॥৫॥  
 আসনপ্রবরে দিব্যে সর্বরত্নবিভূষিতে ।  
 উপবিষ্টাঞ্চ দদৃশে দেবযানীং শুচিস্নিতাম্ ॥৬॥

... ..

#### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । শর্মিষ্ঠয়াপি তমেব দেশমাগত্য সম্প্রাপ্তা স্বসংযোগং নীতা, সা দেবযানী ॥২॥  
 তাভিরিতি । মুদিতা দেবযানী আনন্দিতা বভূব । মধুমাধবীং বসন্তপুষ্পমতম্ । বিদশন্ত্যো  
 দর্শনৈঃ খণ্ডন্ত্যঃ । ষট্গাদোহং গ্লোকঃ ॥৩॥

পুনবিতি । নাহুষো যযাতিঃ । শ্রমেণ কর্ষিতঃ পীড়িতঃ ॥৪॥

দদর্শেতি । স যযাতিঃ, দেবযানীম্, শর্মিষ্ঠাম্, পুষ্পাসবাদি পিবন্তীঃ, ললমানা বিহবন্তীঃ,  
 দিব্যাভরণভূষিতাঃ, তাঃ, সখীভূতা যোষিতশ্চ, দদর্শ ॥৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ তেন স্বয়ংব্রতেন, শর্মিষ্ঠয়া স্বীয়দাসীসহস্রোপেতয়া ॥২॥ মধুমাধবীং

তখন শর্মিষ্ঠাও সেই সহস্র সখীর সঙ্গে সেই স্থানে যাইয়া দেবযানীর সহিত  
 মিলিত হইলেন ; তখন দেবযানী ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥২॥

দেবযানী সেই সখীগণের সহিত মিলিত হইয়া বিশেষ আনন্দ অনুভব  
 করিতে লাগিলেন, এদিকে সখীদের মধ্যে কেহ কেহ খেলা করিতে থাকিল  
 এবং কেহ কেহ পুষ্পমধু পান করিতে লাগিল ; কেহ কেহ নানাবিধ খাদ্য  
 খাইতে থাকিল এবং কেহ কেহ ফল চর্ব্বণ করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে যুগ্মাবিহারী রাজা যযাতি পিপাসার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া  
 ঈশ্বরেচ্ছানুসারে পুনরায় সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৪॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার সহিত দিব্য  
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই রমণীগণ মধু পান করিতেছে এবং খেলা করিতেছে ॥৫॥

(৫) দদৃশে দেবযানী সঃ....।

রূপেণাপ্রতিমাং তাসাং দ্রীণাং মধ্যে ববাস্তনান্ ।  
 আসনাক্ষ ততঃ কিঞ্চিদ্ধিহীনাং হেমভূমিতাম্ ॥৭॥ \*  
 অম্বেদ্রহুতাকাপি নিবন্ধাং চারুহাসিনোন্ ।  
 দদর্শ পাদৌ বিপ্রাযাঃ সংবহন্তীমনিন্দিতাম্ ॥৮॥ (যুগকন্)  
 গায়ন্ত্যোহথ প্রনৃত্যন্ত্যো বাদয়ন্ত্যোহথ ভারত ! ।  
 দৃষ্ট্বা যযাতিমতুলং লজ্জায়াহবনতাঃ স্থিতাঃ ॥৯॥

যযাতিরূবাচ ।

দ্রাভ্যাং কন্যাসহস্রাভ্যাং হে কন্তে পবিবাবিতে ।  
 গোত্রে চ নামনী চৈব দ্বয়োঃ পৃচ্ছাম্যহং শুভে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আসনেতি । দদৃশে দদর্শ, স যযাতিবিত্তি মদৃশঃ ॥৬॥

কপেণেতি । অপ্রতিমাং জগতি নিকপমান্ । ববাস্তনাং প্রবাসনীয়ান্ । ততঃ স্তেবানুদিতীক-  
 দাসনাক্ষ কিঞ্চিদ্ধিহীনাং নিগতবা নিবৃত্তাসনস্তান্ । বিপ্রায়া স্তেবাতাঃ । নিবৃত্তানুদিতীক-  
 অম্বেদ্রহুতাং শর্মিষ্ঠান্ ॥৭—৮॥

গায়ন্ত্য ইতি । হে ভারত । তাঃ সর্বা এব দ্বিযঃ অতুলন্ অতুলকপং যযাতিঃ দৃষ্ট্বা, লজ্জা-  
 অবনতাঃ সত্যঃ স্থিতাঃ ॥৯॥

দ্রাভ্যাংমিতি । হে শুভে । ইতি প্রাচীনাং দেবদাতাঃ সম্বোধনন্ । পরিবাসিত পরিবেষ্টিত ।  
 অহং দ্বয়োবেব যুবয়োঃ, গোত্রে গোত্রদ্বয়ন্, নামনী নামদ্বয়ং পৃচ্ছামি । এবং কন্যাসহস্রং  
 শর্মিষ্ঠাণাঃ প্রাদুপবিচাবকমাসীং, দ্বিতীয়াং কন্যাসহস্রং স্তেবাতা নিবৃত্তানুদিতীক-  
 দাসীভাবেন দত্তমিতি বোধ্যন্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মধুব্রজাং মদ্বিষাম্ ॥৩—৪॥ দিবর্তাঃ পেমন্ । ললমানাঃ কীৰ্ত্তন্যঃ ॥১—২॥

আবার দেখিলেন—রত্নখচিত উৎকৃষ্ট একখানি আসনের উপরে স্তেবানী  
 সহস্রমুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

যযাতি আরও দেখিলেন—কপে অতুলনীয়া, সেই ব্রহ্মীগণের মধ্যে প্রশংসা,  
 স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং মধুরহাসিনী আর একটি কন্যা, সেই আসনে বসিয়াই দিগন্ত  
 নিবৃত্ত আসনে উপবেশন করিয়া, ব্রাহ্মণকন্যার পাদসংবাহন করিতেছে ॥৭—৮॥

মহারাজ ! তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ গাতিহীন, কেহ কেহ বান্ধাইহীন  
 এবং কেহ কেহ নাচিতেছিল । তাহারা সকলেই পরস্পরের সমীপে  
 আসিয়া বসিয়াই রহিয়াছিল ॥৯॥

উনমণ্ডিত বলিলেন—তুমি সহস্র কন্যা, তুমিই একমুখ উপবেশন করিয়া

\* আসনোদ্ধিহীনাং নিবৃত্তাসনস্তান্ ।

দেবযান্যুবাচ ।

আখ্যাশ্রাম্যহমাদৎস্ব বচনং মে নরাধিপ ! ।

শুক্রে নামাস্তবগুরুঃ সূতাং জানৌহি তস্মা মাম্ ॥১১॥

ইযঞ্চ মে সখী দাসী যত্রাহং তত্র গামিনী ।

দুহিতা দানবেদ্রস্য শর্মিষ্ঠা বৃষপর্বণঃ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

কথং নু তে সখী দাসী কন্তোরং বববর্ণিনী ।

অস্তবেদ্রসূতা সূত্রঃ পরং কোতুহলং হি মে ॥১৩॥

নৈব দেবী ন গন্ধর্ব্বী ন যক্ষী ন চ কিন্নরী ।

নৈবংরূপা ময়া নাবী দৃষ্টপূর্বা মহীতলে ॥১৪॥

শ্রীনিবায়তপদাঙ্কী সর্ব্বলক্ষণশোভনা ।

অস্তবেদ্রসূতা কন্যা সর্ব্বলক্ষাবভূষিতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যাশ্রামীতি । হে নরাধিপ । আকৃত্যা নরাধিপত্বনিশ্চয় ইতি প্রত্যেতব্যম্ । অহম্  
আখ্যাশ্রামি, ত্বঞ্চ মে বচনম্, আদৎস্ব গৃহাণ শৃণ্বিতার্থঃ ॥১১॥

ইযমিতি । সখী দাসী চ কাবণভেদাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

কথমিতি । সখীকপদে স্বসমানত্বম্, দাসীকপদে তু স্বনিবৃষ্টমিত্যেকত্বমেতদুভয়ং বিরুদ্ধমিতি  
ভাবঃ । এতচ্ছ্রোতুং কোতুহলমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

নেতি । এবংরূপা ঈদৃশসুন্দরী নাবী, মহীতলে ময়া ন দৃষ্টপূর্বা ॥১৪॥

রহিয়াছে । কল্যাণি । আমি আপনাদের দুই জনেরই গোত্র ও নাম জিজ্ঞাসা  
করিতেছি” ॥১০॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন,  
শুক্রে নামে অসুরদিগের গুরু আছেন, আমি তাঁহারই কন্যা ॥১১॥

আর, ইনি দানবরাজ বৃষপর্ব্বার কন্যা শর্মিষ্ঠা ; ইনি আমার সখীও বটেন,  
দাসীও বটেন, তাই আমি যেখানে যাই, ইনিও সেইখানে যাইয়া থাকেন” ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—“অসুররাজের তনয়া পরমসুন্দরী এই কন্যাটী কি করিয়া  
আপনার সখী এবং দাসী দুই হইলেন, তাহা শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কোতুক  
জন্মিয়াছে ॥ ৩॥

এমন সুন্দরী—দেবী নহে, গন্ধর্ব্বী নহে, যক্ষী নহে এবং কিন্নরীও নহে । অধিক  
কি বলিব, এইরূপ সুন্দরী নারী পৃথিবীতে আমি পূর্ব্ব কখনও দেখি নাই ॥১৪॥

দৈবেনোপহতা স্তজ্জরুতাহো তপসাপি বা ।  
 অন্তথৈষাহনবঢ়াঙ্গী দাসী নেহ ভবিষ্যতি ॥১৬॥  
 অস্তা রূপেণ তে রূপং ন কিঞ্চিং সদৃশং ভবেৎ ।  
 পুরা দুশ্চরিতেনেয়ং তব দাসী ভবত্যহো ॥১৭॥

দেবযানু্যবাচ ।

সৰ্ব্ব এব নৃপশ্ৰেষ্ঠ । বিধানমনুবর্ততে ।  
 বিধানবিহিতং মত্বা মা বিচিত্রাঃ কথাঃ কৃথাঃ ॥১৮॥  
 রাজবদ্রূপবেশৌ তে ব্রাহ্মীং বাচং বিভৰ্ষি চ ।  
 কো নাম ত্বং কুতশ্চাসি কস্তা পুত্ৰশ্চ শংস মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীবিতি । শ্রীলক্ষ্মীদেবীব, আযতে দীর্ঘে পদ্যে পদ্যদলে ইব অক্ষিণী যন্তাঃ সা ॥১৫॥  
 দৈবেনেতি । দৈবেন নিজভাগ্যদোষণে । তপসা তব তপোবলেন ॥১৬॥  
 অস্তা ইতি । তবাপেক্ষ্যাপি অস্তা রূপমুৎকৃষ্টমিত্যাশয়ঃ । পুরা দুশ্চরিতেন পূর্বপাপেন ॥১৭॥  
 সৰ্ব্ব ইতি । হে নৃপশ্ৰেষ্ঠ । সৰ্ব্ব এব জনঃ, বিধীয়তেইনেনেতি বিধানং দৈবমনুবর্ততে ।  
 অস্তা দাস্যম্, বিধানেন দৈবেন বিহিতং মত্বা, বিচিত্রা নানাবিধাঃ, কথাঃ প্রশ্লোকীঃ, মা  
 কৃথাঃ ॥১৮॥

রাজবদিতি । তে তব রূপবেশৌ রাজবদেব দৃষ্টেতে, অথ চ ব্রাহ্মীং বৈদিকীং বাচং বিভৰ্ষি  
 বেদং জানাসীতি চ প্রতীযত ইত্যর্থঃ । কুতঃ স্থানাদাগতোইসি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যার্থম্ । গোত্রে বংশকবাবুধী ॥১০—১৭॥ বিধানং দৈবম্ । অনুবর্ততে অনুসৃত্যতি

এই অনুস্বরাজকন্তার নয়নযুগল লক্ষ্মীদেবীর নয়নযুগলের ত্রায় দীর্ঘ এবং  
 পদ্যপত্রসদৃশ, বিশেষতঃ ইহার সমস্ত লক্ষণই মনোহর এবং ইনি সকল  
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ॥১৫॥

এই সুন্দরী নিজের ভাগ্যদোষে অথবা আপনার তপোবলে দাসী হইয়াছেন ;  
 না হইলে, এইরূপ সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী কখনও অন্যের দাসী হইতে পারে না ॥১৬॥

আপনার রূপও কোন প্রকারেই ইহার রূপের তুল্য নহে ; অতএব  
 নিশ্চয়ই ইনি পূর্বজন্মের পাপের ফলে আপনার দাসী হইয়াছেন” ॥১৭॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! সকল লোকই দৈবের অনুসরণ করিয়া  
 থাকে ; সুতরাং ইহার এই দাস্যও দৈবকৃত মনে করিয়া অধিক কথা জিজ্ঞাসা  
 করিবেন না ॥১৮॥

আপনার আকৃতি ও বেশ রাজার ত্রায়ই দেখা বাইতেছে এবং আপনি

যযাতিরুবাচ ।

ব্রহ্মচর্য্যেণ বেদো মে কুংস্রঃ শ্রুতিপথং গতঃ ।

রাজাহং রাজপুত্রশ্চ যযাতিরিতি বিশ্রুতঃ ॥২০॥

দেবযানু্যবাচ ।

কেনাস্তথেন নৃপতে ! ইমং দেশমুপাগতঃ ।

জিঘৃক্ষুর্বারিজং কিঞ্চিদথবা মৃগলিপ্সয়া ॥২১॥

যযাতিরুবাচ ।

মৃগলিপ্সুরহং ভদ্রে ! পানীয়ার্থমুপাগতঃ ।

বহুধাহপ্যানুযুক্তোহস্মি তদনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥২২॥

দেবযানু্যবাচ ।

দ্বাভ্যাং কন্যাসহস্রাভ্যাং দাস্ত্যা শশ্মিষ্ঠয়া সহ ।

ত্বদধীনাস্মি ভদ্রং তে সখা ভর্তা চ মে ভব ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

আসক্তিক্রমেণোভযমেবাদীকবোতি ব্রহ্মচর্য্যেণেতি । ব্রহ্মচর্য্যেণ গুরুগৃহে তদ্ব্রতাচরণেন হেতুনা ॥২০॥

কেনেতি । অর্থেন প্রযোজনেন । বাবিজং বিলাসপদম্, জিঘৃক্ষুঃ অস্বাদুজ্ঞানসরসো গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥২১॥

মৃগেতি । পানীয়ার্থং পিপাসাবশাজ্জলার্থম্ । অনুযুক্তঃ পৃষ্টঃ “প্রয়োঃ অনুযোগঃ পৃচ্ছা চ” ইত্যমবঃ । অনুজ্ঞাতুং গমনায় মাগনুমন্তম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮—১৯॥ বাজো কপং ব্রাহ্মী বাক্ চেত্যত্র হেতুদ্বয়ং ব্যুৎক্রমেণাহ—ব্রহ্মেতি ॥২০॥ অর্থেন কার্য্যেণ । বাবিজং মীনম্, পদ্মাদি বা ॥২১॥ অনুযুক্তোহস্মি পলায়িতে মৃগে শ্রাস্তোহস্মি

বেদ জানেন বলিষাও মনে হইতেছে; অতএব আপনি আমার নিকট বলুন যে, আপনি কে? কোথা হইতে আসিয়াছেন? এবং কাহার পুত্র?” ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—“ব্রহ্মচর্য্য করিবার সময়ে সমস্ত বেদই আমার কর্ণগোচর হইয়াছিল; আর আমি যযাতি নামে রাজা এবং রাজারই পুত্র” ॥২০॥

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ! আপনি কি জন্তু এখানে আসিয়াছেন? এই সরোবর হইতে লীলাপদ লইবার জন্ত? না, এই বনে মৃগয়া করিবার জন্ত?” ॥২১॥

যযাতি বলিলেন—“ভদ্রে! আমি মৃগয়া করিতে আসিয়া জলের জন্তু এখানে আসিয়াছি। সে যাহা হউক, আপনি বহু কথাই জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, এখন আমাকে যাইবার জন্তু অনুমতি ককন” ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

বিক্ৰোশনসি ! ভদ্রং তে ন ত্বামর্হোহস্মি ভাবিনি ! ।

অবিবাহা হি রাজানো দেবযানি ! পিতৃস্তুব ॥২৪॥

পরভার্য্যা স্বসা শ্রেষ্ঠা সগোত্রা পতিতা স্নুযা ।

অবরা ভিক্ষুকাহস্বস্থা অগম্যাঃ কীর্তিতাঃ বুধৈঃ ॥২৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

সংসৃষ্টং ব্রহ্মণা ক্ষত্রং ক্ষত্রেণ ব্রহ্ম সংহিতম্ ।

ঋষিচাপ্যষিপুত্রশ্চ নাহুযাজ্ঞ । বহস্ব মাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাত্যামিতি । তে তব ভদ্রমস্তু । ব্যবহাবেণ সখা পবিণয়েন চ ভর্তা ভব ॥২৩॥

বিক্রীতি । উশনসঃ শুক্রশ্রাপত্যমিত্যোশনসী । হে ঔশনসি ! হে ভাবিনি । ময়্যহু-  
বাগিনি । হে দেবযানি । তে তব ভদ্রমস্তু । অহং ত্বাং পবিণেতুং ন অর্হো যোগ্যোহস্মি  
ইতি বিদ্ধি জানীহি । হি যস্মাৎ, তব পিতৃব্রাহ্মণশ্চ শুক্রশ্চ, রাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ, অবিবাহাঃ  
কণ্ঠাদানাদিবাহসম্বন্ধেনাসম্বন্ধনীযাঃ, “প্রতিলোমাধার্য্যবিগর্হিতাঃ” ইতি বিষ্ণুশ্রী-  
দিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

উক্তার্থে প্রমাণমাহ—পরেতি । স্বসা ভগিনী । শ্রেষ্ঠা বর্ণতঃ প্রধানা, স্নুযা পুত্রবধূঃ  
অববা বর্ণতো নিকৃষ্টা । অস্বস্থা বোগিণী । এবঞ্চ ব্রাহ্মণকণ্ঠা ত্বং বর্ণতঃ শ্রেষ্ঠেতি মযা ন  
বিবাহৈবেতি ভাবঃ । স্নুযাদীনাং পরভার্য্যাছেন নিষেধপ্রাপ্তাবপি পুনরুপাদানমধিকদোষ-  
জ্ঞাপনার্থম্ ॥২৫॥

অথ বৃত্তিশ্রেষ্ঠতয়েব ব্রহ্মণঃ শ্রেষ্ঠত্বম্ । বস্তুতস্ত একদেহোন্মত্ততয়া ব্রহ্মক্ষত্রয়োস্তল্যত্ব-

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ সংসৃষ্টম্ উচ্ছিন্নশ্চ ক্ষত্রশ্চ ব্রাহ্মণবীর্য্যাদেব পুনরুদ্ভবাদব্রহ্মণা ক্ষত্রং সংসৃষ্টম্,

দেবযানী কহিলেন—“ছুই সহস্র কণ্ঠা এবং দাসী শর্ম্মিষ্ঠার সহিত আমি  
আপনার অধীনা হইলাম, আপনার মঙ্গল হউক, আপনি আমার সখা ও স্বামী  
হউন” ॥২৩॥

যযাতি বলিলেন—“দেবযানি । আপনার মঙ্গল হউক ; আমি আপনাকে  
বিবাহ করিতে পারি না । কারণ, ক্ষত্রিয়ের সঙ্গে আপনার পিতার বিবাহসম্বন্ধ  
স্থাপন করা সঙ্গত নহে ॥২৪॥

পরশ্রী, ভগিনী, বর্ণশ্রেষ্ঠা, সগোত্রা, পতিতা, পুত্রবধূ, নিকৃষ্টবর্ণা, ভিক্ষুকী  
এবং বোগিণী—ইহাদের সহিত রমণ করিবে না, এই কথা পণ্ডিতগণ  
বলিয়াছেন” ॥২৫॥



যযাতিরুবাচ ।

একদেহোদ্ভবা বর্ণাশ্চত্বারোহপি বরাজনে ! ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাঃ পৃথক্ শৌচান্তেষাম্স্ত ব্রাহ্মণো ববঃ ॥২৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

পাণিধর্ম্মো নাহ্মায়ং ন পুংভিঃ সেবিতঃ পুরা ।

তং মে ত্বমগ্রহীরণে বৃণোমি ত্বামহং ততঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মেবেত্যা—সংসৃষ্টমিতি । সংসৃষ্টং সম্বন্ধম্, সংহিতমপি সম্বন্ধমেব, “ব্রাহ্মণোইশ্চ মুখ্যমাসীদ্বাহু  
বাজ্ঞঃ কৃতঃ” ইতি শ্রুতবেকদেহোদ্ভবত্বাদিত্যভ্যুপাধি ভাবঃ । এবঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং  
বিন্দেত” ইতি স্মৃতে: সাদৃশ্যাদেব ত্বং মাং বিবোচুর্মহীসীতি স্মৃতিতম্ । অত্যন্তসম্বন্ধ-  
সূচনাত্মৈব উভববিধপ্রযোগঃ, “অগ্ন্যচ্চ শব্দানাং প্রতিনিমিত্তম্ অগ্ন্যচ্চ ব্যুৎপত্তিনিমিত্তম্”  
ইতি দর্পণাদাবত্যান্তভেদপ্রদর্শনায অগ্নিশব্দদ্বয়প্রযোগবৎ । নীলকণ্ঠবাখ্যানস্ত চিন্ত্যং তত্তদ-  
বৃত্তান্তানাং পববর্ত্তিহাং “একদেহোদ্ভবাঃ” ইত্যাদিপববাক্যেন যযাতিনাপি অস্মদুক্তাশয়-  
শ্রবাবধাবণাচ্চ । কিঞ্চ অঙ্গ । হে নাহ্ম । যযাতে । ত্বম্ ঋষিষ্চ বাজ্ঞর্বিষ্চ, ঋষিপুত্রষ্চ  
বাজ্ঞর্বিপুত্রাশ্চাসি, অতএব ঋষিকৃত্যং মাম্, বহুশ্চ নিঃসন্দেহমেবোদ্বহ, অকিঞ্চিংকবব্রহ্মণ-  
বৈষম্যোহপি ঋষিভুসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

একদেহোদ্ভবত্বমাত্রেণ সাদৃশ্যশ্চ বিবাহপ্রযোজকত্বে বিপ্রতিপত্তিং দর্শয়তি—একেতি । হে  
ববাজনে । ব্রাহ্মণাদযশ্চত্বারোহপি বর্ণাঃ, একদেহোদ্ভবা এব ; “ব্রাহ্মণোইশ্চ মুখ্যমাসীদ্বাহু  
বাজ্ঞঃ কৃতঃ । উক্ৰ যদন্ত তদৈশ্চঃ পত্ন্যাং শূদ্রোইজ্জায়ত ॥” ইতি শ্রুতে: । এবঞ্চ শূদ্রস্তাপি  
ব্রাহ্মণী বিবাহা ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ইষ্টাপত্তৌ দোষমাহ—পৃথগিতি । ধর্ম্মশৌচাদিসাদৃশ্যমপি  
বিবাহপ্রযোজকমিতি ভাবঃ । তেষাম্স্ত বর্ণানাং মধ্যে ব্রাহ্মণ এব ববঃ প্রধানঃ । এবঞ্চ ধর্ম্ম-  
শৌচাদিবৈষম্যেণ বৈসাদৃশ্যাং ক্ষত্রিয়োইহং ব্রাহ্মণীং ত্বাং ন বিবোচুর্মহীসীত্যভিপ্রাযঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়কৃত্যাহ লোপায়ুত্বাদিষু ব্রাহ্মণানামুৎপত্তিদর্শনাৎ । ক্ষত্রেণ ব্রহ্ম সংহিতং সংমিশ্রম্,  
ঋষিবুধাদিনায়াং পুরুষবাস্তত আযুক্ততো নহবস্ততস্বমিতি ক্ষত্রিয়কৃত্যয়াং ব্রাহ্মণাজ্জাতো  
ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রিয়দাবেষু ব্রাহ্মণাজ্জাতস্ত ক্ষত্রিয় এবত্যেত্যাগ্রহেইপীলায়াং ক্ষত্রিয়দাবত্বাভাবাৎ  
যুগ্মাকম্বিষ্মমেব তথ্যমিত্যর্থঃ । হে অঙ্গ । বহুশ্চ পবিণমশ্ব ॥২৬॥ একস্তেশ্বরশ্চ দেহো

দেবযানী বলিলেন—“ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণের সহিত সংসৃষ্ট আছেন, আবার ব্রাহ্মণও  
ক্ষত্রিয়ের সহিত সংসৃষ্ট আছেন । বিশেষতঃ আপনি ঋষিও বটেন, ঋষিপুত্রও  
বটেন ; সুতরাং মহারাজ ! আপনি আমাকে বিবাহ করুন” ॥২৬॥

যযাতি বলিলেন—“দেবযানি । চারিটি বর্ণই এক শরীর হইতে উৎপন্ন  
হইয়াছে ; কিন্তু তাহাদের ধর্ম্মও ভিন্ন ভিন্ন, শৌচও ভিন্ন ভিন্ন ; কিন্তু তাহাদের  
মধ্যে ব্রাহ্মণই শ্রেষ্ঠ” ॥২৭॥

কথং নু মে মনস্বিন্যাঃ পাণিমন্তঃ পুমান্ স্পৃশেৎ ।

গৃহীতমৃষিপুত্রেণ স্বয়ং বাপ্যযিণা ত্বয়া ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

ক্রুদ্ধাদাশীবিষাৎ সর্পাজ্জ্বলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুর্বাধর্ষতরো বিপ্রো জ্ঞেয়ঃ পুংসা বিজ্ঞানতা ॥৩০॥

দেবযান্যুবাচ ।

কথমাশীবিষাৎ সর্পাজ্জ্বলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুর্বাধর্ষতরো বিপ্র ইত্যাখ পুরুষর্ষভ ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অথ পবাস্তা দেবযানী বিবাহপ্রযোজকসাদৃশপক্ষমপহায যুক্ত্যন্তবং প্রদর্শয়তি—পানীতি । হে নাহব । পুংভিঃ পুরুষৈঃ, অযং গ্রহণানন্তবপ্রত্যাখ্যানকপঃ, পাণিধর্ম্যঃ পাণিগ্রহণধর্ম্যঃ, পুবা ন সেবিতঃ । তথা চ ত্বম্, অগ্র এব তং মে পাণিম্, অগ্রহীঃ, কৃপাদৃদ্ধাবকালে ইতি ভাবঃ । তত এবাহং হামিদানীং পতিত্বেন বৃণোমি ॥২৮॥

কথমিতি । ঋষিপুত্রেণ স্বয়ংকপি ঋষিণা ত্বয়া, গৃহীতং মনস্বিন্যা মে পাণিম্, অন্তঃ পুমান্ কথং ন স্পৃশেৎ, অপি তু কথমপি নেতর্যঃ, অন্তপূর্কৃত্তাবধাবণাদিতি ভাবঃ । অমনস্বিন্যাস্ত জডত্বাদয়য়া কদাচিৎ স্পৃশেদপীতি মনস্বিনীপদপ্রয়োগাশয়ঃ ॥২৯॥

অথ পবাস্তো যযাতিবপি প্রত্যাখ্যানে পক্ষান্তবমবলম্বতে—ক্রুদ্ধাদিতি । আশীবিষা তীক্ষ্ণবিষাৎ । সর্বতোমুখাধ্যাপিনঃ, জ্বলনাদ্বহেঃ । দুর্বাধর্ষতরো ভীষণতবঃ । বিজ্ঞানত, পদার্থতৎৎ বুধ্যমাণেন ॥৩০॥

কথমিতি । হে পুরুষর্ষভ । পুরুষশ্রেষ্ঠ । যযাতে । আখ ব্রবীষি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাবয়বা মুখবাহুরূপাদান্তদৃষ্টবাঃ ॥২৭॥ প্রাগেব ত্বয়া মম পাণিগ্রহণং কৃতমত ইদানীং বিচাবাবসরো নাস্তীত্যশয়েনাহ—পানীতি । পাণিধর্ম্যঃ পাণিগ্রহণার্থো ধর্ম্যঃ ॥২৮—২৯॥ যযাতিস্ত স্বস্ত শর্ম্মিষ্ঠাসক্ত্যা, দেবযাত্নাঃ প্রকোপে সতি শুক্রাঙ্গীতঃ সন্ মনস্তেবোবাচ

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ । একবার একটা কথার পাণিগ্রহণ করিয়া, আবার তাহা প্রত্যাখ্যান করা, বিবাহবিষয়ে একপ ব্যবহার পূর্বে কোন পুরুষই করেন নাই, সুতরাং আপনি পূর্বেই আমার সে পাণিগ্রহণ করিয়াছেন বলিয়া আমি আপনাকে বরণ করিতেছি ॥২৮॥

আপনি ঋষিপুত্র এবং নিজেও ঋষি হইয়া, আমার যে পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন, সে পাণি অন্ত পুরুষ গ্রহণ করিবে কি করিয়া ? ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—“ক্রুদ্ধ তীক্ষ্ণবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি—এই ছই অপেক্ষাই ত্রাণকে ভীষণতর বলিয়া অভিজ্ঞ লোকের বুঝিতে হইবে” ॥৩০॥

যযাতিরূবাচ ।

একমাশীবিষো হস্তি শস্ত্রৈকৈকশ্চ বধ্যতে ।

হস্তি বিপ্রঃ সরাষ্ট্রাণি পুরাণ্যপি হি কোপিতঃ ॥৩২॥

দুরাধৰ্ষতরো বিপ্রস্তস্মাদ্ভীরু ! মতো মম ।

অতোহদভাঞ্চ পিত্রা ত্বাং ভদ্রে ! ন বিবহাম্যহম্ ॥৩৩॥

দেবযান্যুবাচ ।

দভাং বহস্ব তন্মা ত্বং পিত্রা রাজন্ ! বৃতো ময়া ।

অযাচতো ভয়ং নাস্তি দভাঞ্চ প্রতিগৃহতঃ ॥৩৪॥

তিষ্ঠ রাজন্ । মুহূর্তঞ্চ প্রেষয়িষ্যাম্যহং পিতুঃ ।

গচ্ছ ত্বং ধাত্রিকে ! শীঘ্রং ব্রহ্মকল্লমিহানয় ।

স্বয়ংববে বৃতং শীঘ্রং নিবেদয় চ নাহম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । একং দষ্টমাজ্ঞং জনম্ । শস্ত্রৈক শস্ত্রাদিনা । এবঞ্চ জলনাদিতি পূর্বোক্তেন  
ন বিরোধঃ । হস্তি অভিসম্পাতাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইদানীং নিকৰ্ষমাহ—দুবেতি । অতএবাহং পিত্রা অদভাং ত্বাং ন বিবহামি ॥৩৩॥

দভামিতি । হে বাজন্ । তন্তুদা, ময়া বৃত এব ত্বম্, পিত্রা দত্তমেব মা মাম্, বহস্ব  
পবিণয । এবঞ্চ মামযাচতঃ, দভামেব চ মাং প্রতিগৃহতস্তব, পিতুবভিসম্পাতাদ্বয়ং নাস্তি ॥৩৪॥

অথ তব পিতা কুত্র যেন ত্বং তেন দভা ত্বা ইত্যাহ—তিষ্ঠেতি । প্রেষয়িষ্যামি দূতীমিতি  
শেষঃ । ব্রহ্মকল্লং বিবিক্ষিতুল্যং পিতবম্ । বৃতং মর্ষেব । ষট্পদমিদং পত্নম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জুহাদিতি ॥৩০—৩২॥ অদভামিতি ছেদঃ ॥৩৩॥ মা মাম্ । ভয়ং ক্ষত্রিযেণ ব্রাহ্মণীপবি-

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ । তীক্ষ্ণবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি অপেক্ষাও  
আপনি ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিতেছেন কেন ?” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“সর্প একজনকে নষ্ট করে, অস্ত্রও একজনকেই বধ করে ; কিন্তু  
জুহু ব্রাহ্মণ রাজ্যের সহিত নগর ধ্বংস করিতে পারেন ॥৩২॥

ভদ্রে ! সেই জন্তই আমি সর্প ও অগ্নি অপেক্ষা ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিয়া  
মনে করি ; অতএব আপনার পিতা আপনাকে দান না করিলে, আমি বিবাহ  
করিতে পারি না” ॥৩৩॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! তাহা হইলে, আমি আপনাকে বরণ করিলাম  
এবং পিতাই আমাকে দান করিবেন ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে বিবাহ করিতে  
পারেন । কেন না, আপনি প্রার্থনা করেন নাই, অথচ দভাকেই গ্রহণ করিতেছেন ;  
সুতরাং এ অবস্থায় আপনার কোন ভয় থাকিতে পারে না ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ত্বরিতং দেবযান্যাত্ৰ সন্দিগ্ধং পিতুরাত্মনঃ ।  
সৰ্ব্বং নিবেদয়ামাস ধাত্রী তস্মৈ যথাতথম্ ॥৩৬॥  
শ্রুত্বৈব চ স রাজানং দর্শয়ামাস ভার্গবঃ ।  
দৃষ্টেব চাগতং শুক্রং যযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
ববন্দে ব্রাহ্মণং কাব্যং প্রাঞ্জলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ॥৩৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

রাজায়ং নাহুষস্তাত ! দুর্গমে পাণিমগ্রহীৎ ।  
নমস্তে দেহি মামস্মৈ লোকে নান্যং পতিং বৃণে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বরিতমিতি । অথ ধাত্রী ত্বরিতং গতা, আত্মনঃ পিতুঃ সমীপে দেবযান্য সন্দিগ্ধং সৰ্ব্বং  
বৃত্তান্তম্, তস্মৈ পিত্রে শুক্রায়, যথাতথং নিবেদয়ামাস ॥৩৬॥

শ্রুত্বৈতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ । ইদমপি ষট্‌পদং পঠম্ ॥৩৭॥

বাজেতি । হে তাত । অযং নাহুষো বাজা, দুর্গমে স্থানে কূপে, প্রাগেব মম পাণিমগ্রহীৎ ।  
অতএব তে তুভ্যং নমঃ, অস্মৈ মাং দেহি । যেন হি লোকে অন্যং পতিং ন বৃণে অনেনৈব  
পাণিগ্রহণাৎ ॥৩৮॥

মহারাজ ! কিছু কাল অপেক্ষা ককন, আমি পিতার নিকট দূতী পাঠাই-  
তেছি । ধাত্রি । তুমি সত্বর যাও, ব্রহ্মার তুল্য পিতৃদেবকে এখানে আনয়ন কর ।  
আমি নিজেই মহারাজকে বরণ করিয়াছি, এ কথাও পিতৃদেবকে সত্বর  
জানাইও” ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধাত্রী সত্বর যাইয়া দেবযানীর অভিমত  
সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে শুক্রাচার্য্যের নিকট জানাইল ॥৩৬॥

শুক্রাচার্য্যও শুনিয়াই আসিয়া রাজাকে দর্শন দান করিলেন ; রাজাও  
শুক্রাচার্য্যকে উপস্থিত দেখিয়া নমস্কার করিলেন এবং কৃতাজলি হইয়া অবনতভাবে  
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তখন দেবযানী বলিলেন—“পিতঃ ! এই যযাতি রাজাই পাণিগ্রহণ করিয়া  
কূপের ভিতর হইতে আমাকে উদ্ধার করিয়াছিলেন ; অতএব আপনাকে নমস্কার  
করি, আপনি উহার হস্তেই আমাকে সমর্পণ ককন ; জগতে আমি অন্য পুরুষকে  
পতিত্বে বরণ করিব না” ॥৩৮॥

গুহ্র উবাচ ।

অন্তো ধর্মঃ প্রিয়স্বন্তো বৃতন্তে নাহুষঃ পতিঃ ।  
কচশাপাত্ত্বয়া পূর্ব্বং নান্দ্রুবিভুমহীতি ॥৩৯॥  
বৃতোহনয়া পতিবীর ! স্তুতয়া ত্বং মমেষ্ঠয়া ।  
গৃহাণেমাং ময়া দত্তাং মহিষীং নহ্ষাত্ত্বজ ! ॥৪০॥  
যযাতিরুবাচ ।

অধর্মো ন স্পৃশেদেষ মহান্ যামিহ ভার্গব ! ।  
বর্ণসঙ্করজো ব্রহ্মন্নিতি ত্বাং প্রবৃণোম্যহম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । হে দেবযানি । ধর্মঃ অন্তঃ, প্রিয়স্ব অনুরাগপাত্রস্ত অন্তঃ । কস্মিংশিৎ পুরুষে অনুরাগাতিশয়ে জাতে প্রাষণে যুবত্যা ধর্মো ন গণ্যত ইতি ভাবঃ । অতএব ত্বয়া মমাস্তমতে: পূর্ব্বমেব, নাহুষো যযাতিঃ পতিবৃত্তঃ । অথ প্রতিলোমবিবাহে মহং পাপমিত্যাহ—  
কচেতি । “ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিজ্জাতু পাণিং গ্রহীয়াতি” ইতি প্রাপ্তজাতং কচশাপাদ্ধেতোঃ, তে তব, অন্তং ঋষিপুত্রকর্তৃকপাণিগ্রহণম্, ন ভবিতুমহীতি । অতো যং কৃতং তদেব সাধু মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

। বৃত ইতি । হে বীর । ইষ্টয়া প্রিয়য়া অনয়া মম স্তুতয়া, ত্বং পতিবৃত্তঃ । অতএব হে নহ্ষাত্ত্বজ ! যযাতে । মযাপি দত্তামিমাং মহিষীং ত্বং গৃহাণ ॥৪০॥

অধর্ম ইতি । হে ব্রহ্মন্ । ভার্গব । ইহ ত্বংকণ্ঠাগ্রহণে ক্রুতে, বর্ণসঙ্করজঃ “কৃত্রিয়া-  
বিশ্রিক্তায়াং স্তুতো ভবতি জাতিতঃ” ইতি মনুস্মৃতিদ্বারা বর্ণসঙ্করজনননিবন্ধন ইত্যর্থঃ, এষ মহান্  
অধর্মঃ, মাং ন স্পৃশেদিতি হেতোঃ, অহং ত্বাং প্রবৃণোমি আশ্রয়ামি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

গয়নদোষজম্ ॥৩৪—৩৭॥ দুর্গমে সঙ্কটে ॥৩৮—৪১॥ ঈক্ষিতং ববঞ্চ বৃণীষেত্যুক্তোহপীদানীং

গুহ্রাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি । ধর্ম এক, প্রণয়ের পাত্র আর এক ; তাই  
তুমি আমার অনুমতির পূর্ব্বই যযাতিকে পতিত্বে বরণ করিয়াছ । বিশেষতঃ,  
কচের অভিসম্পাতে তোমার ত কোন ঋষিপুত্রকর্তৃক পাণিগ্রহণ হইতেই  
পারিত না ॥৩৯॥

যযাতি ! আমার পরম স্নেহের পাত্র এই কণ্ঠাটী তোমাকে পতিত্বে বরণ  
করিয়াছে, আমিও ইহাকে দান করিলাম ; স্তুতরাং তুমিও ইহাকে মহিষীরূপে  
গ্রহণ কর” ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—“মহর্ষি ! এই পাণিগ্রহণে বর্ণসঙ্করজনক গুরুতর পাপ  
আমাকে স্পর্শ না করে, এই জন্ত আমি আপনার শরণাপন্ন হইলাম” ॥৪১॥

শুক্ৰ উবাচ ।

অধৰ্ম্মাভ্যাং বিমুঞ্চামি শৃণু ত্বং ববৰ্ম্মীপ্সিতম্ ।  
অগ্নিন্ বিবাহে মা গ্ৰাসীৰহং পাপং নুদামি তে ॥৪২॥  
বহস্ব ভাৰ্য্যাং ধৰ্ম্মেণ দেবযানীং স্তমধ্যমাম্ ।  
অনয়া সহ সম্প্রীতিমতুলাং সমবাগ্নুহি ॥৪৩॥  
ইয়ঞ্চাপি কুমাবৌ তে শৰ্ম্মিষ্ঠা বার্ষপৰ্ব্বণী ।  
সম্পূজ্যা সততং বাজন্ । মা চৈনাং শয়নে হ্রযেঃ ॥৪৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো যযাতিস্ত শুক্ৰং কৃত্বা প্রদক্ষিণম্ ।  
শাস্ত্রোক্তবিধিনা বাজা বিবাহমকরোচ্ছুভম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অধৰ্ম্মাদিতি । বিমুঞ্চামি উদ্ধবামি । মা গ্ৰাসীর্ন বিষীদ । নুদামি নাশয়ামি ॥৪২॥  
বহস্বতি । ধৰ্ম্মেণ, কচশাপেন ক্ষত্রিয়তুল্যপাতিতাজননাদিতি ভাবঃ । বহস্ব পরিণয় ॥৪৩॥  
ইয়মিতি । বৃষপৰ্ব্বণোৎপত্ত্যং বার্ষপৰ্ব্বণী । শয়নে শয়্যায়াম্, হ্রযেঃ আহ্রযেঃ ॥৪৪॥  
এবমিতি । ব্রাহ্মেণ তেজসা শুক্ৰশ্চ অগ্নিতুল্যাদেব তৎপ্রদক্ষিণকরণম্ । শুভং বিবাহম্ ।  
অথ কচঃ খলু সাধীযসীং যুক্তিং প্রদর্শয়ন্তেব দেবযাত্নাঃ পাণিগ্রহণং নাস্তীচকাব ।  
দেবযানী তু তদনালোচ্যেব কচং শশাপ । কচোহপি চ ক্ষত্রিয়বদেব দেবযাত্না হঠাৎ  
কোপনতামবেক্ষমাণঃ “ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিজ্জাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি” ইতি প্রতিশাপং  
দত্তবান্ । জনিতঞ্চ তেন কচশাপেন দেবযাত্নাঃ ক্ষত্রিয়তুল্যং পাতিতম্ । ততশ্চ  
তজ্জানত্যা ক্ষত্রিয়াপ্রায়মেবাত্মনাং মন্তমানয়া দেবযাত্না নিঃসঙ্কোচমেব ক্ষত্রিষো যযাতিঃ  
পতিভাবেন বৃতঃ । যযাতিস্ত তং শাপমজানন্ দেবযানীঞ্চ ব্রাহ্মণকন্তাং জানন্নসক্লদেব তৎ-  
পরিণয়ং প্রত্যাচখ্যো । শুক্ৰস্ত সমাগত্য তং শাপং যযাতিং শ্রাবয়ন্ দেবযাত্নাশ্চ ক্ষত্রিয়-  
তুল্যতাং বিজ্ঞাপয়ন্নুভযোবিবাহং ঘটয়ামাস । কিঞ্চ প্রাতিলোমিকতথৈবান্নিন্ বিবাহে মহৎ  
পাপং সজ্জাতম্, তচ্চ “অধৰ্ম্মাভ্যাং বিমুঞ্চামি” “অহং পাপং নুদামি তে” ইত্যভিধানঃ শুক্ৰ  
এব স্পষ্টীচকাব । এতেন প্রতিলোমবিবাহে যৎ কেচিদিদমেব নিদর্শনমামনন্তি, তদপাস্তম্ ॥৪৫॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“যযাতি ! তুমি এই বিবাহে বিষম হইও না, আমি তোমাকে পাপ হইতে মুক্ত করিব, তোমার অভীষ্ট বর শোন, আমিই তোমার পাপ নষ্ট করিয়া দিব ॥৪২॥

তুমি ধৰ্ম্মানুসারে এই স্তন্দরী দেবযানীকে বিবাহ কর এবং ইহার সহিত অতুলনীয় আনন্দ অনুভব করিতে থাক ॥৪৩॥

যযাতি ! বৃষপৰ্ব্বার কন্তা শৰ্ম্মিষ্ঠাকে তুমি সৰ্ব্বদাই গুজনীয়ভাবে পালন করিবে ; কিন্তু কখনও শয়্যাতে ইহাকে ডাকিও না” ॥৪৪॥

৪৪ শ্লোকাৎ পরং শ্লোকান্তরং কচিদুদ্যতে ।

লব্ধ্বা। শুক্রান্নহৃদিতং দেবযানীং তদোত্তমাম্ ।

দ্বিসহস্রেন কন্যানাং তথা শর্মিষ্ঠয়া সহ ॥৪৬॥

সম্পূজিতশ্চ শুক্রেণ দৈতৈশ্চ নৃপসত্তমঃ ।

জগাম স্বপুং হৃষ্টোহনুজ্ঞাতোহথ মহাত্মনা ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে যযাতে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

লব্ধ্বতি । নৃপসত্তমো যযাতিঃ, কন্যানাং দ্বিসহস্রেন, তথা শর্মিষ্ঠয়া চ সহ, উত্তমাং দেব-  
যানীম্, যৌতুকভাবেন শুক্রান্নহৃদিতঞ্চ, লব্ধ্বা, মহাত্মনা শুক্রেণ দৈতৈশ্চ সম্পূজিতঃ, অথ  
গন্তমহুজ্ঞাতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন্, স্বপুং জগাম ॥৪৬—৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

স যুতবান্, পশ্চাৎ হুত্ব জবাসংক্রমণসামর্থ্যকপঃ । শুক্রেণৈব স্বপ্রতিজ্ঞাসিদ্ধয়ে দত্ত ইতি  
ধ্যায়ম্ ॥৪২—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্রাচার্য এইরূপ বলিলে, যযাতি রাজা শুক্রা-  
চার্যকে প্রদক্ষিণ করিয়া শাস্ত্রোক্ত বিধান অনুসারে দেবযানীকে বিবাহ  
করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর, রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি দুই সহস্র কন্যা এবং শর্মিষ্ঠার সহিত  
সুন্দরী দেবযানীকে এবং শুক্রাচার্যের নিকট হইতে প্রচুর যৌতুক ধন লাভ  
করিয়া, মহাত্মা শুক্র ও দৈত্যগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া, শুক্রাচার্যের অনুমতি  
অনুসারে আনন্দিত চিত্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৪৬—৪৭॥

—:~:—

\* ‘...একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’  
ইতি পাঠান্তরাণি ।

## সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যযাতিঃ স্বপুং প্রাপ্য মহেন্দ্রপুরসন্নিভম্ ।  
প্রবিশ্যন্তঃপুং তত্র দেবযানীং শ্রবণম্ ॥১॥  
দেবযান্যশ্চানুমতে স্মৃতাং তাং বৃষপর্বণঃ ।  
অশোকবনিকাভ্যাসে গৃহং কৃত্বা শ্রবণম্ ॥২॥  
বৃতাং দাসীসহস্রেন শর্মিষ্ঠাং বার্ষপর্বণীম্ ।  
বাসোভিবনপানৈশ্চ সংবিভজ্য স্তসংকৃতাম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
দেবযান্যা তু সহিতঃ স নৃপো নহ্যত্নজঃ ।  
বিজহার বহুনদান্ দেববন্দিতঃ সুখী ॥৪॥  
ঋতুকালে তু সম্প্রাপ্তে দেবযানী ববাস্তনা ।  
লেভে গর্ভং প্রথমতঃ কুমাবঞ্চ ব্যজায়ত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিব্রতি । তত্র অন্তঃপুং । শ্রবণম্ সমস্থাপয় ॥১॥

দেবযান্যা ইতি । অনুমতে অনুমোদনে সতি । অশোকবনিকায়া অভ্যাসে নিকটে ।  
সংবিভজ্য ইয়ংস্ব দিবসেষু ইযতাং প্রযোজনমিতি নির্দিষ্ট, স্তসংকৃতাং বাজকন্যাঋত্বিশেষ-  
সমাদৃতাম্ ॥২—৩॥

—দেবযান্যেতি । মুদিতো দেবযান্যা ব্যবহাবেণৈবানন্দিতঃ, সুখী চ সন্ ॥৪॥

ঋত্বিতি । ব্যজায়ত প্রসূতবতী, সর্কর্ষকত্বমার্ষম্ ॥৫॥

---

বৈশম্পায়ন বলিলেন— যযাতি অমরাবতীতুল্য আপন ভবনে উপস্থিত হইয়া,  
অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া, সেইখানেই দেবযানীকে স্থাপন করিলেন ॥১॥

আর, দেবযানীর অনুমতি অনুসারে উজ্জানের অশোকবনের নিকটে নূতন  
একটা বাড়ী নির্মাণ করিয়া, তাহাতেই অম্বররাজকন্যা শর্মিষ্ঠাকে বিশেষ  
আদরপূর্বক স্থাপন করিলেন এবং তাহার জন্ম অন্ন, বস্ত্র ও পানীয়ের ব্যবস্থা  
করিয়া দিলেন ; আর তাহার এক সহস্র দাসী তাহার সঙ্গেই থাকিবে বলিয়া  
নিয়ম করিয়া দিলেন ॥২—৩॥

নহনন্দন যযাতি আনন্দিত ও সুখী হইয়া দেবযানীর সহিত বহু বৎসর যাবৎ  
বিহার করিলেন ॥৪॥

ঋতুকাল উপস্থিত হইলে, দেবযানী প্রথমে গর্ভবতী হইলেন, পরে একটা  
পুত্র প্রসব করিলেন ॥৫॥



গতে বর্ষসহস্রে তু শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ।  
 দদর্শ যৌবনং প্রাপ্তা ঋতুং সা চান্বচিস্তয়ৎ ॥৬॥  
 ঋতুকালশ্চ সম্প্রাপ্তো ন চ মেহন্তি পতিরূতঃ ।  
 কিং প্রাপ্তং কিং নু কর্তব্যং কিং বা কৃতা কৃতং ভবেৎ ॥৭॥  
 দেবযানী প্রজাতাসৌ বৃথাহং প্রাপ্তযৌবনা ।  
 যথা তথা বৃতো ভর্তা তথৈবাহং বৃণোমি তম্ ॥৮॥  
 রাজ্ঞা পুত্রফলং দেয়মিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।  
 অপীদানীং স ধর্মায়া ইয়ান্মে দর্শনং বহঃ ॥৯॥  
 অথ নিজ্জম্য রাজাসৌ তস্মিন্ কালে যদৃচ্ছয়া ।  
 অশোকবনিকাভ্যাসে শর্মিষ্ঠাং প্রাপ তিষ্ঠতীম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অত্র সহস্রপদং বহুপবম্ । যৌবনং প্রাপ্তা বার্ষপর্বণী শর্মিষ্ঠা, ঋতুং দদর্শ, অতএব চ সা বক্ষ্যমাণমবচিস্তয়ৎ ॥৬॥

ঋত্বিতি । সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । কিং প্রাপ্তং কীদৃশ্যং কষ্টমুপস্থিতম্ । কৃতমুদ্দেশ্যং বরণম্ ॥৭॥  
 দেবযানীতি । প্রজাতা পুত্রবতী জাতা । অহন্ত বৃথা নিফলমেব প্রাপ্তযৌবনা ॥৮॥

বাজ্জেতি । রাজ্ঞা যযাতিনা, পুত্র এব ফলং পুত্রফলম্, দেয়ং মৎসঙ্গমেন দাতব্যম্ ।  
 ধর্মায়া স যযাতিঃ, বহঃ, অস্মিন্ নির্জনস্থানে, মে মম দর্শনম্, ইয়াং প্রাপ্তুয়াং অপি কিম্ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যযাতিবিত্তি ॥১—৪॥ ব্যজায়ত অজনয়ৎ ॥৫—৬॥ প্রজাতা প্রজাকপেণ বিতত

বহুকাল অতীত হইলে, যৌবনাধিতা বৃষপর্বৎসুহিতা শর্মিষ্ঠা ঋতুমতী হইয়া  
 চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৬॥

আমার ঋতুকালও উপস্থিত হইল ; অথচ পতি নাই ; সুতরাং কি দাক্ষণ  
 কষ্টই আসিয়া পড়িল, এখন কি করি, কি করিয়াই বা উদ্দেশ্য সিদ্ধি করি ॥৭॥

দেবযানী ত পুত্রবতী হইয়াছে ; কিন্তু আমার যৌবনে নিফলই আসিয়াছে ।  
 সে যাহা হউক, দেবযানী যেমন নিজেই পতি বরণ করিয়াছে, আমিও তেমন  
 নিজেই পতি বরণ করিব ॥৮॥

রাজা আমাকে অবশ্যই পুত্র দান করিবেন, ইহা আমার বন্ধগুল ধারণা ;  
 সুতরাং এই নির্জন স্থানে তিনি এখন আমাকে দর্শন দান করিবেন কি ? ॥৯॥

(৭)....স্বথং ভবেৎ । ইতঃ পূর্ব্বং সাক্ষিগ্নৌকত্বয়ং কচিদধিকং দৃশ্যতে । (৯) ইয়ান্মে  
 দর্শনং বহঃ । ইতঃ পরমপি যটপদমেকং পঠ্য দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকমন্তি ।

(১০)....শর্মিষ্ঠাং প্রাপ্য দিষ্টিতঃ ।

তমেকং বহিতে দৃষ্ট । শৰ্ম্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।

প্রত্যুদগম্যাঞ্জলিং কৃত্বা রাজানং বাক্যমব্রবীৎ ॥১১॥

শৰ্ম্মিষ্ঠোবাচ ।

সোমশ্চেন্দ্রশ্চ বিষেণাৰ্বা যমশ্চ বরুণশ্চ বা ।

তব বা নাহুয ! গৃহে কঃ স্ত্রিয়ং দ্রষ্টুমর্হতি ॥১২॥

রূপাভিজনশীলৈর্হি ত্বং রাজন্ ! বেথ মাং সদা ।

সা ত্বাং যাচে প্রসাদ্যাহয়তুং দেহি নরাধিপ ! ॥১৩॥

যযাতিরুবাচ ।

বেদ্বি ত্বাং শীলসম্পন্নাং দৈত্যকন্যামনিন্দিতাম্ ।

রূপঞ্চ তে ন পশ্যামি সূচ্যগ্রমপি নিন্দিতম্ ॥১৪॥

অব্রবীদুশনা কাব্যো দেবযানীং যদাহবহম্ ।

নেয়মাহ্বয়িতব্যং তে শয়নে বার্ষপৰ্বণী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথাসৌ বাজা যযাতিঃ, তস্মিন্বেব কালে, ভবনান্নিক্রম্য, যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া, অশোকবনিকায়া অভ্যাসে সমীপে, তিষ্ঠতীং তিষ্ঠন্তীং শৰ্ম্মিষ্ঠাং প্রাপ ॥১০॥

তমিতি । বহিতে জনবর্জিতে তস্মিন্ স্থানে, একং তং যযাতিম্ ॥১১॥

সোমশ্চেতি । হে নাহুয । তব বা গৃহে স্থিতাং স্ত্রিয়ম্, কোইপবঃ পুরুষো দ্রষ্টুমর্হতি, অপি তু কোইপি নেত্যর্থঃ । অতএব মামপি ন, তেইনৈব ত্বামহং যাচে ইতি ভাবঃ ॥১২॥

কপেতি । হে বাজন্ । কপং সৌন্দর্য্যম্ অভিজনঃ কুলং শীলং স্বভাব এতৈঃ, সর্দৈব ত্বং মাং বেথ জানাসি । অতো মৎসঙ্গমে ন তে বৈমত্যহেতুবন্তীতি ভাবঃ । দেহি বক্ষ ॥১৩॥

বেদ্বীতি । দৈত্যকন্যামিত্যেনেব সংকুলজাতত্বং সূচিতম্ । সূচ্যগ্রং তৎপরিমিতমপি ॥১৪॥

তাহার পর, রাজা যযাতি আপন ভবন হইতে নির্গত হইয়া, সেই সময়েই ঈশ্বরেচ্ছানুসারে অশোকবনের নিকটে যাইয়া শৰ্ম্মিষ্ঠাকে দেখিতে পাইলেন ॥১০॥

মধুরহাসিনী শৰ্ম্মিষ্ঠা সেই নির্জন স্থানে রাজাকে একাকী দেখিয়া, প্রত্যুদগমন করিয়া কৃত্যঞ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

শৰ্ম্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! বিষ্ণু, ইন্দ্র, চন্দ্র, যম, বরুণ অথবা আপনার গৃহে অপর কোন পুরুষ স্ত্রীলোককে দেখিতে পারে ? ॥১২॥

মহারাজ ! কুল, শীল ও কপপ্রভৃতি সর্বপ্রকারেই আপনি আমাকে জানেন ; অতএব আমি অনুনয় সহকারে আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমার ঋতু রক্ষা কবন” ॥১৩॥

যযাতি বলিলেন—“শৰ্ম্মিষ্ঠা ! তোমার স্বভাবও জানি, কুলও জানি এবং তোমার সূচ্যগ্র পরিমিত কপও যে নিন্দিত নহে, তাহাও দেখিতেছি ॥১৪॥

## শর্মিষ্ঠোবাচ ।

ন নর্শযুক্তং বচনং হিনস্তি ন জীষু রাজন্ ! ন বিবাহকালে ।  
 প্রাণাত্যয়ে সর্বধনাপহারে পঞ্চান্তান্ভ্রাতৃপাতকানি ॥১৬॥  
 পৃষ্ঠন্তু সাক্ষ্যে প্রবদন্তমনুথা বদন্তি মিথ্যাপতিতং নরেন্দ্র ! ।  
 একার্থতায়ান্তু সমাহিতায়াং মিথ্যা বদন্তং হনুতং হিনস্তি ॥১৭॥ \*

## ভারতকৌমুদী

অব্রবীদিতি । অহং যদা দেবযানীম্, অবহং পবিণীতবান্, তদা কাব্য উশনা শুক্রঃ, অব্রবীৎ ।  
 কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । ইযং বার্ষপর্কণী শর্মিষ্ঠা, তে ত্বয়া, শযনে শয্যায়ান্, বমণায় ন  
 আহ্বয়িতব্য । তথা চ তদানীং মযা মৌনমবলম্ব্য দেবযাত্নাঃ পবিণয় এব কৃতঃ । তেন চ  
 “অপ্রতিবিদ্ধং পরমতমমুতং ভবতি” ইতি শ্রীয়াং তদীয়ং তদ্বচনমঙ্গীকৃতমেবাসাং, ইদানীঞ্চ  
 স্বংসঙ্গমে তদনুথা কবণাশ্রম মিথ্যাবাদিতৈব শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥১৫॥

নেতি । হে রাজন্ । নর্শযুক্তিং পবিহাসাশ্রিতং পবিহাসসৌষ্ঠবসম্পাদকমিত্যর্থঃ, অনুতং  
 বচনম্, ন হিনস্তি বক্তারং জনং নানিষ্টভাজং কবোতি । জীষু তন্ননোবজ্ঞনায প্রযুক্তমনুতং বচনং ন  
 হিনস্তি । বিবাহকালে তদ্বাদানিবৃত্তয়ে প্রযুক্তমনুতং বচনং ন হিনস্তি । প্রাণাত্যয়ে প্রাণনাশ-  
 সম্ভাবনাকালে তদ্রক্ষার্থং প্রযুক্তমনুতং বচনং ন হিনস্তি । সর্বধনাপহারে রাজাদিনা সর্বস্ব-  
 হরণসম্ভাবনাসময়ে তদ্বিবৃত্ত্যর্থং প্রযুক্তমনুতং বচনঞ্চ ন হিনস্তি । মুনয় এব ইমানি পঞ্চ অনুতানি  
 মিথ্যাবচনানি, অপাতকানি অপাপজনকাত্মাহঃ । এবঞ্চ বচনভূতশ্চ তদানীং তব মৌনশ্চ  
 বিবাহকালিকদ্ধাদনুতদ্বৈপি ন দোষঃ । অনুথা দেবযাত্নাঃ সপত্নীসম্ভাবনয়া শুক্রেণ তদানাতাবে  
 বিবাহবান্ধব শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

বল্লীৰং ॥৮—১০॥ বহিতে বিজনে ॥১১—১৪॥ অবহম্ উচুবানহম্ ॥১৫॥ নর্শযুক্তং পরিহাস-  
 যুক্তং বচনমনুতমপি ন হিনস্তি দোষজনকং ন ভবতীত্যর্থঃ । জীষু গমাস্বহমেনাং ন বময়ে  
 ইত্যুক্তিরনুতাপি কৃতা চেৎ ন, হিনস্তি । ধনেতু্যপলক্ষণং শ্রীদেবপি ॥১৬॥ জীষনুতং ন  
 হিনস্তি প্রত্যুত সত্যাদবেণ তত্যাগ এব হিনস্তীত্যাহ—পৃষ্ঠং ত্রিতি । সাক্ষ্যে পৃষ্ঠং সদন্তৈবনুথা  
 প্রবদন্তং পুরুষং পতিতং যদ্বদন্তি তমিথ্যা, গোত্রাক্ষণজীদীনানাথার্থে কূটসাক্ষ্যাপি পুণ্য-  
 হেতুত্বাৎ । তথাচ হিংসাহেতুঃ সত্যমপ্যনুতমেব, অহিংসাহেতুবনুতমপি সত্যমেবেতি ভাবঃ ।  
 প্রকৃতমাহ—একার্থতায়ামেকপ্রযোজনতায়াং সমাহিতাযামাববোধদ্বাবাধনরূপে প্রযোজনে

কিন্তু আমি যখন দেবযানীকে বিবাহ করি, তখন শুক্লাচার্য্য বলিয়াছিলেন যে,  
 ‘তুমি শর্মিষ্ঠাকে আপন শয্যাতে আহ্বান করিও না’ ॥১৫॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! পরিহাসের সময়ে, জীলোকের মনোরঞ্জন  
 সময়ে, বিবাহের সময়ে, প্রাণ যাইবার সময়ে এবং সর্বস্ব অপহরণের সময়ে—এই  
 পাঁচটি সময়ে মিথ্যা বলিলে পাপ হয় না” ॥১৬॥

যযাতিরূবাচ ।

রাজা প্রমাণং ভূতানাং স নশ্চেত মৃষা বদন্ ।

অর্থকৃচ্ছ্রমপি প্রাপ্য ন মিথ্যা কৰ্ত্ত্বমুৎসহে ॥১৮॥

শৰ্ম্মিষ্ঠোবাচ ।

সমাবেতো মতো রাজন্ ! পতিঃ সখ্যাশ্চ যঃ পতিঃ ।

সমং বিবাহমিত্যাছঃ সখ্যা মেহসি বৃতঃ পতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কুত্রানুতং হিনস্তীত্যাহ—পৃষ্টমিতি । হে নবেজ্জ ! বিবাদে সাক্ষ্যে পৃষ্টম্, অত্রথ মিথ্যা প্রবদন্তং জনম্, মিথ্যাপতিতং মিথ্যোক্তিবিবন্ধনপাপশালিনম্, বদন্তি মুনয়ঃ । কিঞ্চ একার্থতায়াম্ একপ্রযোজনকতায়াম্, সমাহিতায়াম্ উদাসীনৈবপি অবধাবিতাষাং সত্যাম্, যং কঞ্চিদেকং বিষয়মবলম্ব্য বাদিপ্রতিবাদিত্যাং কলহে প্রবর্তিতে ইত্যর্থঃ, তযোর্মধ্যে মিথ্যা বদন্তং জনম্, অনুতং তন্নিথ্যেব হিনন্তি । ইদম্পলক্ষণম্, প্রতিগ্রহতেতরত্র প্রায়েণ সৰ্ব্বত্রৈবানুতং হিনস্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৭॥

বাজেতি । ভূতানাং প্রজানাং, প্রমাণং দৃষ্টান্তীভূতঃ, স রাজা, মৃষা বদন্, তৎপাপেন নশ্চেত । অতঃ প্রজা অপি তদদৃষ্টান্তেন মৃষা বদন্ত্যো নশ্চেষুবিতি ভাবঃ । অতএবাহম্, অর্থেন কেনচিৎ কাৰণেন কৃচ্ছ্রং কষ্টং প্রাপ্যাপি, মিথ্যা কৰ্ত্ত্বমুৎসহে ॥১৮॥

অথগুণং যুক্ত্যন্তবং দর্শয়তি—সমাবিতি । হে বাজন্ ! য আত্মনঃ পতিঃ, যশ্চ সখ্যাঃ পতিঃ, এতো সর্মো অভির্নো, মূনিভির্মতো । ত এব চ মুনয়ন্তযোর্বিবাহমপি সমমভিন্নমেবাহঃ, ইতি হেতোঃ, সখ্যা দেবযাত্না, পতিত্বেন বৃত্তম্, মে মমাপি পতিবসি । “পদে তুল্যাধিকবণে” ইত্যাদৌ তুল্যাশব্দভিন্নার্থত্ববদত্রাপি সমশব্দভিন্নার্থত্বম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যাশ্বেন নিশ্চিতে সতি দেবযাত্নেব মম ভার্য্যা ন শৰ্ম্মিষ্ঠেতি মিথ্যা বদন্তং ত্রাহেবানুতং হিনস্তীত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ একার্থতামেব ব্যাচষ্টে—সমাবিতি । হে বাজন্ ! এতো বিবাহো মতো বুদ্ধাবাকটো, সর্মো তুল্যাবেব, যদৈব দেবযাত্না ত্বং মনসা বৃত্তন্তদৈব মযাপীত্যর্থঃ ।

কিন্তু সাক্ষ্য দিবার সময়ে বিচারক জিজ্ঞাসা করিলে, যে লোক মিথ্যা বলে, তাহারই মিথ্যা বলার জন্য পাপ হয়, আর, কোন একটা বিষয় নিয়া ছই জনে বিবাদ আরম্ভ করিয়া, তাহাদের মধ্যে যদি কেহ মিথ্যা বলে, তাহারও পাপ হয়” ॥১৭॥

যযাতি বলিলেন—“রাজাই প্রজাদের দৃষ্টান্তস্থল; তিনি যদি মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হন, তবে প্রজারাও তাহার দৃষ্টান্তে মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হইতে থাকে; সুতরাং আমি বিপন্ন হইয়াও মিথ্যা বলিতে বা করিতে প্রস্তুত নহি” ॥১৮॥

( ১৯ ) অতঃ পবং পঞ্চ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে । ইখমত্রাপি ।

যযাতিরূবাচ ।

দাতব্যং যাচমানেন্ভ্য ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ।

ত্বঞ্চ যাচসি মাং কামং ক্রহি কিং কববাণি তে ॥২০॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

অধর্মাৎ পাহি মাং রাজন্ । ধর্মাঞ্চ প্রতিপাদয় ।

স্বতোহপত্যবতী লোকে চরেযং ধর্ম্মগুণমন্ ॥২১॥

ত্রয় এবাধনা রাজন্ ! ভার্য্যা দাসস্তথা স্তুতঃ ।

যতে সমধিগচ্ছন্তি যৈশ্চৈতে তস্ত্র তদ্বনন্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কপমোহাৎপ্রকাবাস্তবেণাদীকর্ত্বমুদযুক্তে—দাতব্যমিতি । মে ময়া । আহিতং ধৃতম্ ।  
কিং তে কববাণি ইতি কামং যথেষ্টং ক্রহি ॥২০॥

অধর্ম্মাদিতি । অধর্মাৎ “অনপত্যস্ত্র লোকেহস্মিন্ গতিঃ কা চ ন বিদ্যতে” ইতি স্বতে-  
বনপত্যত্বকপাৎ পাপাৎ । প্রতিপাদয় উৎপাদয় । স্বস্তব সর্বাশাৎ ॥২১॥

অথ শিল্লাদিনা স্বার্জিতধনেন ধর্ম্মং চব কিমপভ্যোনেত্যাহ—ত্রয় ইতি । হে রাজন্ ।  
ভার্য্যা দাসস্তথা স্তুতঃ, এতে ত্রয় এষ অবনাঃ স্বদ্বার্জিতধনেহপি অস্বতস্তাঃ । তর্হি তদ্বনে  
কস্ত্র স্বাতন্ত্র্যমিত্যাহ—যদিতি । তে ভার্য্যাদয়ঃ, যদ্বনন্, সমধিগচ্ছন্তি শিল্লাদিনা অর্জয়ন্তি,  
যস্ত্র প্রভোবোতে ভার্য্যাদয়ঃ, তস্ত্র প্রভোবেব তদ্বনং তদ্বন স্বাতন্ত্র্যম্ । দাসগণং দাস্ত্রা

ভারতভাবদীপঃ

অতো যন্তঃ সখ্যাঃ পতিঃ স এব চকাবান্মমাপি পতিঃ । এতল্লোকপ্রসিদ্ধা ত্রয়তি, সমং  
সহ বিবাহং সখ্যা সহৈবেতবাসাং বিবাহং সিদ্ধমাহঃ, দ্বয়োঃ প্রদেয়দ্রব্যাদববণীয়তাদেস্বল্যাহাৎ ।  
অতো মে ময়া বৃতোহসি ঋতুপ্রাপ্ত্যে, যতঃ পতিবসি ॥১৯॥ বাজ্রা তু ভার্য্যাসমস্তুং দাসী  
নাহঁতীতোবং ময়া প্রকাবাস্তবেণ তদভীষ্টং দাতুং প্রতিজানীতে, দাতব্যমিতি ॥২০॥ অধর্মাৎ  
স্বদগ্ধববণজাদ্যভিচাবাৎ ॥২১॥ নহু ভ্রমপি পিত্রা দত্তেন ধনেন ধর্ম্মং চবন্তী গতিং প্রাপ্নুহি

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! যিনি নিজের পতি এবং যিনি সখীর পতি—  
ইহারা দুই জনই সমান এবং দুই সখীর বিবাহও সমান ; স্তুতরাং সখী  
দেবধানী আপনাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছে বলিয়া আপনি আমারও পতি  
হইয়াছেন” ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—“যে প্রার্থনা করিবে, তাহাকেই আমি দান করিব ; আমি  
এইকপ একটী ব্রত অবলম্বন করিয়াছি, অথচ তুমি প্রার্থনা করিতেছ ; অতএব  
আমি কি করিব, তাহা তুমি ইচ্ছানুসারে বল” ॥২০॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! আমাকে পাপ হইতে রক্ষা করুন এবং ধর্ম্ম  
উৎপাদন করুন । আমি আপনা হইতে পুত্রবতী হইয়া জগতে উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম আচরণ  
করিতে ইচ্ছা করি ॥২১॥

দেবযাত্ৰা ভূজিষ্ঠান্মি বশ্চা চ তব ভার্গবী ।

সা চাহঞ্চ ত্বয়া বাজন্ ! ভজনীয়ে ভজস্ব মাম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বাজা স তথ্যমিত্যভিজজিবান্ ।

পূজয়ামাস শর্ম্মিষ্ঠাং ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ ॥২৪॥

স সমাগম্য শর্ম্মিষ্ঠাং যথাকামমবাপ্য চ ।

অন্যোন্মত্তাভিসম্পূজ্য জগ্মতুস্তৌ যথাগতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অপ্যুপলক্ষণং যুক্তেববিশেষাৎ । এবঞ্চ দেবযাত্ৰা দাসী খল্বহং শিল্পাদিনাপি যৎ স্বয়মর্জয়ামি তত্রাপি তত্রা এব স্বাতন্ত্র্যাৎ তদ্ধনেনাপি ধর্ম্মচরণং স্বাতন্ত্র্যেণ মমাশক্যমেবেতি ভাবঃ । কাত্যায়নস্তাপি প্রাযেণাবিকলমেবেদং বচনম্ ॥২২॥

যুক্ত্যন্তবমাহ—দেবেতি । অহং দেবযাত্ৰা, ভূজিষ্ঠা দাসী অস্মি, সা ভার্গবী দেবযানী চ ভার্গ্যাত্মাত্তব বশ্চা । এবঞ্চ হে বাজন্ ! সা দেবযানী চ অহঞ্চ এতে উভে এব ত্বয়া ভজনীয়ে, উভযোবেব বশ্চত্বাৎ । তেন চ মামপি ভজস্ব ॥২৩॥

এবমিতি । শর্ম্মিষ্ঠয়া এবমুক্তস্ত স বাজা, তথ্যং তদ্বচনং সত্যম্, ইত্যভিজজিবান্ সর্ব্বতোভাবেন জ্ঞাতবান্ সন্, শর্ম্মিষ্ঠাং পূজয়ামাস, তৎপ্রার্থিতবতিদানেন ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ সম্পাদিতবান্ ॥২৪॥

- স ইতি । স বাজা, শর্ম্মিষ্ঠাং সমাগম্য সমাগমেন সন্তোষ্য, যথাকামং স্তুথমবাপ্য চ স্থিতঃ পরঞ্চ তৌ শর্ম্মিষ্ঠাযযাতী অন্যোন্মত্তাভিসম্পূজ্য যথা গতং জগ্মতুঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং সন্তোয্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বয় ইতি ॥২২॥ ভূজিষ্ঠা দেবযাত্ৰা ভুক্তং স্বামিচ্ছতীতি যোগাদাসী ॥২৩॥ ভূজিষ্ঠা স্বমন্তান্তথ্যমিত্যভিজজিবান্ অভিতঃ সাকল্যেন জ্ঞাতবান্ । ধর্ম্মম্ স্বতুদানেন

মহারাজ ! ভার্ঘ্যা, দাস এবং পুত্র—এই তিন জনই আপন আপন অর্জিত ধনেও অশ্বতত্ত্ব । তাহারা যাহা উপার্জন করে, তাহাতে তাহাদের প্রভুরই স্বাতন্ত্র্য থাকে ॥২২॥

আমি দেবযানীর দাসী ; সে দেবযানী আবার আপনার অধীনা, সুতরাং মহারাজ ! আমাদের দুই জনকেই আপনার ভজন করা উচিত । অতএব আমাকেও ভজন করুন ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শর্ম্মিষ্ঠা এইকপ বলিলে, রাজা তাহার কথা সত্য বলিয়াই মনে করিলেন এবং সেই জন্তই তাহাকে সম্মানিত করিলেন । পরে শর্ম্মিষ্ঠার প্রার্থনা পূরণ করিয়া ধর্ম্মরক্ষা করিলেন ॥২৪॥

রাজা শর্ম্মিষ্ঠাকে সন্তুষ্ট করিয়া নিজেও যথেষ্ট স্নুথ পাইলেন ; পরে তাহারা পরস্পর পরস্পরের সম্মান করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥২৫॥

তস্মিন্ সমাগমে স্ত্রজঃ শশ্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।  
 লেভে গৰ্ভং প্রথমতন্তুস্মান্ পতিসন্তমাং ॥২৬॥  
 প্রজজ্ঞে চ ততঃ কালে রাজন্ ! রাজীবলোচনা ।  
 কুমারং দেবগৰ্ভাভং রাজীবনিভলোচনম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
 সম্ভবে যাযাতে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

শ্রুত্বা কুমারং জাতন্তু দেবযানী শুচিস্মিতা ।  
 চিন্তয়ামাস দুঃখার্তা শশ্মিষ্ঠাং প্রতি ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমাগমে সম্মেলনে সতি । প্রথমতঃ প্রথমম্ ॥২৬॥  
 প্রজজ্ঞ ইতি । রাজীবলোচনা শশ্মিষ্ঠা । দেবগৰ্ভাভং দেববালকসদৃশম্ । প্রজজ্ঞে  
 প্রসূতবতী ॥২৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

শ্রুত্বেতি । নীচসঙ্গমাশঙ্কাবশাদুঃখার্তা । শশ্মিষ্ঠাং প্রতি তদ্বিষয়ে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

• আৰ্ত্তব্রাণম্ ॥২৪—২৬॥ প্রজজ্ঞে প্রজনিতবতী ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

যযাতির সহিত সম্মেলন হইয়া গেলে, মধুরহাসিনী শশ্মিষ্ঠা সেই রাজা হইতেই  
 প্রথম গৰ্ভ ধারণ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, পদ্মনয়না শশ্মিষ্ঠা যথাসময়ে দেববালকসদৃশ পদ্মনয়ন  
 একটি বালক প্রসব করিলেন ॥২৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ । দেবযানী শশ্মিষ্ঠার পুত্র জন্মিয়াছে শুনিয়া,  
 দুঃখিত হইয়া তাহার বিষয়ে বিশেষ চিন্তা করিলেন ॥১॥

\* ‘...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘যট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

† ইতঃ পবং ত্রযঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । তত্রাত্তেহপ্যধিকাঃ সৃষ্টি ।

অভিগম্য চ শৰ্মিষ্ঠাং দেবযান্য়ত্রবীদিদম্ ।

দেবযান্যুবাচ ।

কিমিদং বৃজিনং স্তূভ্র ! কৃতং বৈ কামলুদ্ধয়া ॥২॥

শৰ্মিষ্ঠোবাচ ।

ঋষিরভ্যাগতঃ কশ্চিদ্ধৰ্ম্মাত্মা বেদপাবগঃ ।

স ময়া বরদঃ কামং যাচিতো ধৰ্ম্মসংহিতম্ ॥৩॥

নাহমন্তায়তঃ কামমাচরামি শুচিস্মিতে ! ।

তস্মাদৃষেম্মাপত্যমিতি সত্যং ত্রবীমি তে ॥৪॥

দেবযান্যুবাচ ।

শোভনং ভীৰু ! যদেবমথ স জ্ঞায়তে দ্বিজঃ ।

গোত্রনামাভিজনতো বেতুমিচ্ছামি তং দ্বিজম্ ॥৫॥

শৰ্মিষ্ঠোবাচ ।

তপসা তেজসা চৈব দীপ্যমানং যথা রবিম্ ।

তং দৃষ্ট্বা মম সংপ্রযুং শক্তির্নাসীচ্ছুচিস্মিতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে স্তূভ্র ! কামলুদ্ধয়া ত্বয়া । বৃজিনং নীচসঙ্গমনিবন্ধনং পাপম্ ॥২॥

ঋষিবিতি । ঋষির্ব্রহ্মবিতি বাচ্যার্থঃ, ব্রহ্মবিধিযাতিরিতি তু ব্যাখ্যার্থঃ । অতঃ সত্যত্বমব্যাহতম্ । ধৰ্ম্মেণ সংহিতং সদ্ধকম্, আপত্যচ্চবর্ণসঙ্গমঃ দ্বিধা ধৰ্ম্ম্য এবতি তদানীন্তনপ্রতীতে: ॥৩॥

নেতি । উচ্চবর্ণসঙ্গমাদেব অগ্ন্যাযাভাব ইত্যাশয়ঃ । অপত্যং জাতম্ ॥৪॥

শোভনমিতি । এবং যদি অযমুমে: পুত্রশ্চেৎ, তদা শোভনম্ । অভিজ্ঞনঃ কুলম্ ॥৫॥

তাহার পর, দেবযানী শৰ্মিষ্ঠার নিকট বাইয়া এই কথা বলিলেন—“সুন্দরি ! তুমি কামে অধীর হইয়া এ কি পাপ করিয়া ফেলিয়াছ !” ॥২॥

শৰ্মিষ্ঠা বলিলেন—“ধার্ম্মিক ও বেদপারদর্শী কোন ঋষি আসিয়াছিলেন. তিনি বর দান করিতেও সমর্থ ছিলেন ; আমি ধৰ্ম্মসঙ্গতভাবেই তাঁহার নিকট কান প্রার্থনা করিয়াছিলাম ॥৩॥

দেবযানি ! আমি অগ্ন্যাযভাবে কামাচরণ করি নাই ; সেই পবি হইতেই আমার এই পুত্রটী জন্মিয়াছে ; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি” ॥৪॥

দেবযানী বলিলেন—“সুন্দরি ! যদি এইকপই হইয়া থাকে, তবে ভাঙ্গাই হইয়াছে । তুমি সে ব্রাহ্মণকে চেন কি ? আমি তাঁহার নাম. গোত্র ও বংশ জানিতে ইচ্ছা করি” ॥৫॥



দেবযান্যুবাচ ।

যত্তেতদেবং শর্মিষ্ঠে ! ন মন্যুবিদ্যতে মম ।

অপত্যং যদি তে লব্ধং জ্যেষ্ঠাচ্ছেষ্ঠাচ্চ বৈ দ্বিজাৎ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অন্যোন্যমেবমুক্ত্বা তু সম্প্রাহস্য চ তে মিথঃ ।

জগাম ভার্গবী বৈশ্য তথ্যমিত্যবজগ্মুষী ॥৮॥

যযাতির্দেবযান্যাস্তু পুত্রাবজনয়ন্ পঃ ।

যদুঞ্চ তুর্বশুঞ্চৈব শক্রবিষ্ণু ইবাপবৌ ॥৯॥

তস্মাদেব তু বাজর্ষেঃ শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্কণী ।

দ্রুহ্যঞ্চানুঞ্চ পুরুঞ্চ ত্রৌন্ কুমারানজাজনৎ ॥১০॥

ততঃ কালে তু কস্মিংশ্চিদেবযানী শুচিস্মিতা ।

যযাতিসহিতা বাজন্ ! জগাম রহিতং বনম্ ॥১১॥

...

ভারতকৌমুদী

তপসেতি । শক্তির্নাসীৎ, ভবভক্তিভ্যামত্যন্তগুণ্যাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

যদীতি । এবমিতি বিরূণোতি অপত্যমিতি । তদা, মন্যুঃ স্বাং প্রতি দৈন্তং ক্রোধো বা ॥৭॥

অন্যোন্যমিতি । তে দেবযানীশর্মিষ্ঠে, কিয়ৎকালং স্থিতে ইতি শেষঃ । পবঞ্চ ভার্গবী দেবযানী, তথ্যং শর্মিষ্ঠায়া বাক্যং সত্যম্, ইত্যবজগ্মুষী জ্ঞাতবতী সতী, বৈশ্য ভবনং জগাম ॥৮॥

যযাতিবিত্তি । নাম্না যদুঞ্চ তুর্বশুঞ্চ ॥৯॥

তস্মাদিতি । বৃষপর্কণোৎপত্যং বার্ষপর্কণী । বাজর্ষেযাভ্যেতঃ ॥১০॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি ! তিনি তপস্শ্রাব্য তেজে সূর্য্যের গ্রাস দীপ্তি পাইতেছিলেন ; তাই তাঁহাকে দেখিয়া ওসব বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতেই আমার ক্ষমতা হয় নাই” ॥৬॥

দেবযানী বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা ! ইহা যদি এমনই নয়, অর্থাৎ বর্ণজ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ হইতেই যদি তুমি সন্তান লাভ করিয়া থাক, তবে আর তোমার প্রতি আমার ক্রোধ নাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী ও শর্মিষ্ঠা পরস্পর এইকপ আলাপ ও হাস্য করিয়া কিছুকাল অতিবাহিত করিলেন ; তাহার পর দেবযানী শর্মিষ্ঠার কথা সত্য ভাবিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥৮॥

যযাতি রাজা দেবযানীর গর্ভে দ্বিতীয় ইন্দ্র ও বিষ্ণুর গ্রাস যদু ও তুর্বশু নামে দুইটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

আর, বৃষপর্ব্বনন্দিনী শর্মিষ্ঠা সেই যযাতি হইতে দ্রুহ্য, অনু ও পুরু নামে তিনটী পুত্র লাভ করেন ॥১০॥

দদর্শ চ তদা তত্র কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।

ক্ৰীড়মানান্ সুবিশ্রবান্ বিস্মিতা চেদমব্রবীৎ ॥১২॥

দেবযান্যুবাচ ।

কশ্চেতে দারকা বাজন্ ! দেবপুত্রোপমাঃ শুভাঃ ।

বর্চসা রূপতশ্চৈব সদৃশা মে মতাস্তব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠ্য তু রাজানং কুমারান্ পর্য্যপৃচ্ছত ।

দেবযান্যুবাচ ।

কিং নামধেয়ং বংশো বঃ পুত্রকাঃ । কশ্চ বঃ পিতা ।

প্রকৃত মে যথাতথ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি তং হৃহম্ ॥১৪॥

তেহদর্শয়ন্ প্রদেশিত্বা তমেব নৃপসন্তমম্ ।

শর্মিষ্ঠাং মাতরশ্চৈব তথাচখ্যুশ্চ দারকাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রহিতং লোকবর্জিতম্, বনমুতানম্ ॥১১॥

দদর্শেতি । তত্র উত্থানে । দৃষ্ট্বা চ বিস্মিতা দেবযানী ॥১২॥

কহ্নেতি । দারকা বালকাঃ । বর্চসা তেজসা, রূপতশ্চ, তব সদৃশা মে মতাঃ ॥১৩॥

এবমিতি । পর্য্যপৃচ্ছত দেবযানোব । হে পুত্রকাঃ । বো যুগ্মকং কিং নামধেয়ম্, কশ্চ বংশঃ, বো যুগ্মকং কশ্চ পিতা । তং বংশং পিতবৎ । বটপদমিদং পত্নম্ ॥১৪॥

ত ইতি । প্রদেশিত্বা তর্জয়ন্তী । তং যথাতিমেব । বাচাপি তথৈবাচখ্যুশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋহেতি ॥১—৬॥ অবজগ্মুসী জাতবতী ॥৮—১৩॥ বংশো বঃ ক ইত্যত্রাপি সন্দ্বাভে

মহারাজ ! তাহার পর, মধুরহাসিনী দেবযানী কোন সময়ে রাজা যযাতির সহিত নির্জনে উত্থানে গমন করিলেন ॥১১॥

তিনি সেখানে যাইয়া দেখিলেন—দেবতার ছায় রূপবান্ কয়েকটি বালক বিশ্বস্তচিত্তে খেলা করিতেছে ; তখন দেবযানী বিস্ময়াপন্ন হইয়া বলিলেন ॥১২॥

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ ! দেববালকের ছায় সুলক্ষণসম্পন্ন এই বালক কয়টি কাহার ? ইহারা কপে ও তেজে আপনার সদৃশ বলিয়াই আমার মনে হইতেছে” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী রাজার নিকট এইরূপ জিজ্ঞাসা করিয়া, বালকদিগের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“পুত্রগণ ! তোমাদের নাম কি ? তোমরা কোন বংশে জন্মিয়াছ ? তোমাদের পিতা কে ? আমার নিকট বৎসর্প বল ; আমি তোমাদের বংশ ও পিতার বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তা সহিতাস্তে তু রাজানমুপচক্রমুঃ ।  
 নাভ্যনন্দত তান্ রাজা দেবযাত্নাস্তদান্তিকে ॥১৬॥  
 রুদন্তস্তেহথ শর্মিষ্ঠামভ্যুর্বাণকাস্ততঃ ।  
 শ্রদ্ধা তু তেষাং বালানাং সত্রীড় ইব পার্থিবঃ ॥১৭॥  
 দৃষ্ট্বা তু তেষাং বালানাং প্রণয়ং পার্থিবং প্রতি ।  
 বুদ্ধা চ তত্ত্বং সা দেবী শর্মিষ্ঠামিদমব্রবীৎ ॥১৮॥  
 দেবযাত্ন্যবাচ ।

মদধীনা সতী কস্মাদকার্য্যবিপ্রিয়ং মম ।  
 তমেবাস্তুরধর্ম্মং ত্বমাস্থিতা ন বিভেষি মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তে দারকাঃ সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, বাজানমালিঙ্গিতুমুপচক্রমুঃ ॥১৬॥  
 রুদন্ত ইতি । বোদনং শ্রদ্ধা, পার্থিবো যযাতিঃ, সত্রীড়ঃ সলজ্জ ইবাসীৎ ॥১৭॥  
 দৃষ্টেতি । সা দেবী দেবযানী । তত্ত্বং স্বার্থার্থং যযাতেবেব পুত্রত্বমিত্যর্থঃ ॥১৮॥  
 মদিতি । হে শর্মিষ্ঠে । বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । আস্থিতা ইদানীমপ্যাশ্রিতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ প্রদেশিণ্যা তর্জণা ॥১৫॥ বাজানমালিঙ্গিতুমিতি শেষঃ । নাভ্যনন্দত দূর্বীকৃতবা-

সেই বালক কয়টী তর্জনী অঙ্গুলী দ্বারা সেই রাজা যযাতিকে এবং মাতা শর্মিষ্ঠাকে দেখাইয়া দিল এবং মুখেও তাহাই বলিল ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই বালকগণ এই কথা বলিয়া, মিলিত হইয়া রাজাকে আলিঙ্গন করিতে গেল; কিন্তু রাজা দেবযানী নিকটে ছিলেন বলিয়া তখন তাহাদের আদর করিলেন না ॥১৬॥

তাহার পর, বালকগণ রোদন করিতে করিতে সেখান হইতে শর্মিষ্ঠার নিকটে গেল; কিন্তু রাজা তাহাদের রোদন শুনিয়া লজ্জিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

দেবযানী রাজার প্রতি সেই বালকগণের প্রণয় দেখিয়া, প্রকৃত বিষয় বুঝিতে পারিয়া, শর্মিষ্ঠাকে এই কথা বলিলেন ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা ! তুমি আমার অধীন হইয়া আমারই অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছ । তুমি এখনও সেই অশুরের স্বভাবই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছ আমাকে একটুও ভয় কর না ॥১৯॥

শৰ্মিষ্ঠোবাচ ।

যদুত্তমুধিরিত্যেব তৎ সত্যং চারুহাসিনি ! ।  
 ন্যায়তো ধৰ্ম্মতশ্চৈব চরন্তী ন বিভেমি তে ॥২০॥  
 যদা ত্বয়া বৃত্তো ভৰ্ত্তা বৃত্ত এব তদা ময়া ।  
 সখীভৰ্ত্তা হি ধৰ্ম্মেণ ভৰ্ত্তা ভবতি শোভনে ! ॥২১॥  
 পূজ্যাসি মম মান্দ্ৰা চ জ্যেষ্ঠা চ ব্রাহ্মণী হসি ।  
 ত্বতোহপি মে পূজ্যতমো রাজর্ষিঃ কিং ন বেথ তৎ ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তস্তাস্তুতো বাক্যং দেবযানুব্রবীদম্ ।  
 রাজন্ । নাগ্ৰেহ বৎস্তামি বিপ্রিয়ং মে কৃতং ত্বয়া ॥২৩॥  
 সহসোৎপতিতাং শ্যামাং দৃষ্ট্বা তাং সাশ্রুলোচনাম্ ।  
 তূর্ণং সকাশং কাব্যস্ত প্রস্থিতাং ব্যথিতস্তদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । সত্যং বার্জর্ষিহাদিত্যাশয়ঃ । চরন্তী ব্যবহবন্তী ॥২০॥  
 যদেতি । তব ববর্ণেনৈব মম ববর্ণং সম্পন্নমিতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ ॥২১॥  
 পূজ্যেতি । পূজ্যতমঃ পতিত্বাৎ । এতেন বার্জর্ষেবনুরোধাদেব তৎপ্রিয়ং কৃতমিতি  
 স্থচিতম্ ॥২২॥  
 ঋষেতি । বিপ্রিয়ং কৃতং শৰ্মিষ্ঠায়া গৰ্ভেহপি পুত্রোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

শৰ্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি । আমি যে ‘ঋষি’ এই বলিয়াছিলাম, তাহা  
 ত সত্যই । আর, আমি শ্রীষ ও ধৰ্ম্ম অনুসারে চলিতেছি ; সুতরাং তোমার ভয়  
 করি না ॥২০॥

সুন্দরি । তারপর, তুমি যখন ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলে, আমিও তখনই  
 ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলাম । কারণ, ধৰ্ম্ম অনুসারে সখীর পতিই নিজের  
 পতি হয় ॥২১॥

তুমি বয়োজ্যেষ্ঠা এবং ব্রাহ্মণকন্যা ; সুতরাং আমার পূজনীয়াও বট এবং  
 মাননীয়াও বট ; কিন্তু তোমা অপেক্ষাও রাজর্ষি আমার বিশেষ পূজনীয় ; ইহা কি  
 তুমি জান না ?” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী শৰ্মিষ্ঠার কথা শুনিয়া এই কথা বলিলেন—  
 “মহারাজ ! আপনি আমার অপ্ৰিয় কার্য্য করিয়াছেন ; সুতরাং আমি আর আর  
 এখানে থাকিব না” ॥২৩॥

অনুব্রাজ সন্তানঃ পৃষ্ঠতঃ সান্ত্বয়ন্ নৃপঃ ।  
 ন্যবর্তত ন চৈব স্ম ক্রোধসংরক্তলোচনা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অবিক্রবন্তী কিঞ্চিৎ সা রাজানং সাক্ষলোচনা ।  
 অচিরাদেব সম্প্রাপ্তা কাব্যশ্রোশনমোহন্তিকম্ ॥২৬॥  
 সা তু দৃষ্টে ব পিতরমভিবাগ্নাতঃ স্থিতা ।  
 অনন্তরং যযাতিস্ত পূজয়ামাস ভার্গবম্ ॥২৭॥  
 দেবযান্যবাচ ।

অধর্মোণ জিতো ধর্মঃ প্রবৃত্তমধরোত্তরম্ ।  
 শর্মিষ্ঠয়াতিবৃত্তাস্মি ছহিত্রা যুষপর্বণঃ ॥২৮॥  
 ত্রয়োহস্মাং জনিতাঃ পুত্রা রাজ্ঞানেন যযাতিনা ।  
 দুর্ভগায়া মম দ্বৌ তু পুত্রৌ তাত ! ত্রবীমি তে ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

সহসেতি । উৎপতিতাম্ উখিতাম্, শ্রামাং বিধাদেন মলিনীভূতাম্ । কাব্যস্ত শুক্রস্ত ।  
 ব্যথিতঃ সন্তানঃ উদ্বিগ্নঃ নৃপঃ । ন চ ন্যবর্তত দেবযানীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

অবিক্রবন্তীতি । সা দেবযানী । উপনসঃ শুক্রস্ত ॥২৬॥

সেতি । সা দেবযানী । ভার্গবঃ শুক্রম্, পূজয়ামাস পাদয়োঃ পতনে ॥২৭॥

অধর্মোণেতি । অধরস্ত নীচস্ত উত্তরম্ উত্তবদম্ উপবিবর্তিতমিত্যর্থঃ, প্রবৃত্তং জাতম্ ।  
 নস্মেতেন কিমভিধীয়ত ইত্যাহ—শর্মিষ্ঠযেতি । অতিবৃত্তা অতিক্রান্তা ॥২৮॥

নহু শর্মিষ্ঠয়া কীদৃশমতিবৃত্তাসীত্যাহ—ত্রয় ইতি । ত্রিপুত্রজননী দ্বিপুত্রজননীমতিক্রামত্যেবেতি  
 ভাবঃ ॥২৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যর্থঃ ॥১৬—২৭॥ অধরোত্তবং নীচশ্রাভিবুদ্ধিকৃতমস্ত হ্রাসঃ । অতিবৃত্তাস্মি বাজঃ

দেবযানী এই কথা বলিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোথান করিলেন, তাঁহার মুখ মলিন  
 হইয়া গেল, নয়ন হইতে অশ্রুধারা পড়িতে লাগিল ; এই অবস্থায় তিনি সম্বর  
 শুক্রাচার্য্যের নিকট চলিলেন ; ইহা দেখিয়া রাজা হুঃখিত ও উদ্বিগ্ন হইয়া, সান্ত্বনা  
 করিতে করিতে তাঁহার পিছনে পিছনে চলিলেন ; কিন্তু ক্রোধে আরক্তনয়না  
 দেবযানী ফিরিলেন না ॥২৪—২৫॥

সাক্ষনয়না দেবযানী রাজাকে কিছু না বলিয়া, অবিলম্বে যাইয়া শুক্রাচার্য্যের  
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে দেখিযাই নমস্কার করিয়া, তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলেন ;  
 তাহার পর, যযাতি যাইয়া শুক্রাচার্য্যকে নমস্কার করিলেন ॥২৭॥

দেবযানী বলিলেন—“অধর্ম্ম ধর্ম্মকে জয় করিয়াছে এবং নীচ উপরে উঠিয়াছে ।  
 যুষপর্ব্বার ছহিতা শর্মিষ্ঠা আমাকে অতিক্রম করিয়াছে ॥২৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি বিখ্যাত এষ বাজা ভৃগুদ্বহ ! ,

অতিক্রান্তশ্চ মৰ্য্যাদাং কাব্যৈতৎ কথয়ামি তে ॥৩০॥

শুক্র উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্ মহাবাজ ! যোহধৰ্ম্মমকুথাঃ প্রিয়ম্ ।

তস্মাজ্জবা ত্বামচিবাদ্ধৰ্ম্ময়িষ্যতি দুৰ্জয়া ॥৩১॥

যযাতিরুবাচ ।

ঋতুং বৈ যাচমানায়া ভগবন্যচেষ্টসা ।

দুহিতুর্দানবেদ্রশ্চ ধৰ্ম্ম্যমেতৎ কৃতং ময়া ॥৩২॥

ঋতুং বৈ যাচমানায়া ন দদাতি পুমানৃতুম্ ।

দ্রুগহেতুচ্যতে ব্রহ্মন্ ! স ইহ ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । ব্রাহ্মণদুহিতুঃ প্রাধাত্তে কৰ্ত্তব্যে অহরদুহিতুঃ প্রাধাত্তকরণমৰ্য্যাদামতি-  
ক্রান্তঃ ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । হে মহারাজ । যন্ত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্নপি অধৰ্ম্মং ব্রাহ্মণাঃ প্রাধাত্তে কৰ্ত্তব্যে আহৰ্য্যাঃ  
প্রাধাত্তকবণকপং পাগমেব প্রিয়ম্, অকুথাঃ । ধৰ্ম্ময়িষ্যতি অভিভবিষ্যতি । যেন স্বমীদৃশং পুনঃ  
কৰ্ত্তুং ন শক্যম্ ইতি ভাবঃ ॥৩১॥

ঋতুমিতি । ঋতুম্ ঋতুসাকল্যম্ । অচেষ্টসা অজ্ঞাপ্তিপ্রায়েণ ন ॥৩২॥

ঋতুমিতি । যঃ পুমান্, ঋতুম্ ঋতুসাকল্যম্, যাচমানায়াঃ স্বস্ত্রিয়াঃ, ন পুনঃ পবস্ত্রিয়াঃ

ভারতভাবদীপঃ

সকাশাদপত্যজয়াধিগমেনাতিক্রান্তোব্রজিতাস্মি ॥২৮॥ তদেবাহ—ত্রয় ইতি ॥২৯—৩০॥

বাবা ! আপনার নিকট বলিতেছি, এই যযাতি রাজা শর্মিষ্ঠার গর্ভে তিনটা  
পুত্র উৎপাদন করিয়াছেন, আর, আমি ছর্ভাগা কি না, তাই আমার গর্ভে দুইটা  
পুত্র জন্মাইয়াছেন ॥২৯॥

বাবা ! আপনাকে বলিতেছি, এই রাজা ধৰ্ম্মজ্ঞ বলিয়া বিখ্যাত ; তথাপি  
ইনি মৰ্য্যাদা লঙ্ঘন করিয়াছেন” ॥৩০॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“মহারাজ । তুমি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়াও যখন আপন প্রিয়  
বলিয়া অধৰ্ম্ম করিয়াছ, তখন দুৰ্জ্জব জরা তোমাকে অচিরকাল মধ্যে আক্রমণ  
করিবে” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“ভগবন্ । দানবরাজদুহিতা শর্মিষ্ঠা তাহার ঋতুর সঙ্গত  
প্রার্থনা করিয়াছিল ; তাহাতেই আমি এই ধৰ্ম্মদ্রুত কার্য্য করিয়াছি ; কিন্তু অহ  
অভিপ্রায়ে নহে ॥৩২॥

অভিকামাং স্ত্রিয়ং যশ্চ গম্যাং রহসি যাচিতঃ ।  
 নোপৈতি স চ ধৰ্ম্মেষু ভ্রূণহেতুচ্যতে বুধৈঃ ॥৩৪॥  
 যদ্যদ্বৃণোতি মাং কশ্চিত্তত্তদেয়মিতি ব্রতম্ ।  
 ত্বয়া চ সাপি দত্তা মে নান্যং নাথমিহেচ্ছতি ॥৩৫॥  
 ইত্যেতানি সমীক্ষ্যাহং কাবণানি ভৃগুদ্বহ ! ।  
 অধৰ্ম্মভয়সংবিগ্নঃ শৰ্ম্মিষ্ঠামুপজগ্মিবান্ ॥৩৬॥  
 শুক্রে উবাচ ।

নহং প্রত্যবেক্ষ্যন্তে মদধীনোহসি পাণ্ডব ! ।  
 মিথ্যাচাবশ্য ধৰ্ম্মেষু চৌর্যং ভবতি নাহুয ! ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

পবদাবান্ গচ্ছেৎ" ইতি নিষেধবিধেববাধেন চরিতার্থস্তে তদ্বাধ্যা অগ্ন্যায়ত্নাৎ, ঋতুং তৎ-  
 সাফল্যম্ ॥৩৩॥

অভীতি । যশ্চ পুমান্, রহসি নির্জনে, বমণায় যাচিতঃ সন্, অভিকামাং সৰ্ব্বথা কাময়মানাম্,  
 গম্যাং গমনার্থাম্ । এতেন পূৰ্ব্বব্যাখ্যানং দৃষ্টীকৃতম্ । ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মশাস্ত্রেষু ॥৩৪॥

যদ্বিতি । বৃণোতি যাচতে । ব্রতং মম নিয়ম আস্তে । সা শৰ্ম্মিষ্ঠা । নাথং পতিম্ ॥৩৫॥

ইতীতি । সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য । অধৰ্ম্মভয়েন সংবিগ্নো ব্যস্তচিত্তঃ ॥৩৬॥

নহিতি । প্রত্যবেক্ষ্য উপদেষ্টৃত্বেনাপেক্ষণীয়ঃ । নাহুয । নহবপুত্র ।। চৌর্যং তদ্বৎ  
 পাপজনকম্ ॥৩৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অধৰ্ম্মমেব প্রিয়মকুথাঃ ॥৩১॥ নাশ্চচেতসা ন কামলোভেন ॥৩২—৩৫॥ "ন কাঞ্চন পবিত্রেৎ"  
 ইতি শ্রুতিনিষেধাতিক্রমশ্রাদ্ধশ্চ ভয়াৎ সংবিগ্নঃ । অনন্তপূৰ্ব্বিকাং গম্যাং যাং কাঞ্চন  
 দ্বিষন্তুং যাচমানাং ন পবিত্রেৎ প্রত্যচক্ষীতেতি শ্রুত্যাঃ ॥৩৬॥ প্রত্যবেক্ষ্যঃ অগ্নিন্

মহর্ষি । যে পুরুষ ঋতুসাফল্যপ্রার্থিনী রমণীর ঋতুরক্ষা না করে, তাহাকে  
 বেদবাদী ঋষিরা ভ্রূণহত্যাকারী বলিয়া থাকেন ॥৩৩॥

যে পুরুষ নির্জনে রমণের জন্য প্রার্থিত হইয়াও গমনের যোগ্য অত্যন্ত  
 কামুকী স্ত্রী গমন না করে, পণ্ডিতগণ ধৰ্ম্মশাস্ত্রে তাহাকেও ভ্রূণহত্যাকারী বলিয়া  
 থাকেন ॥৩৪॥

আর 'আমার নিকট যে যাহা চাহিবে, আমি তাহাকেই তাহা দিব'  
 আমার এইকপ একটা ব্রত আছে । বিশেষতঃ, আপনি শৰ্ম্মিষ্ঠাকেও ত  
 আমার হস্তেই দান করিয়াছিলেন ; তাই সে অশ্রু পুরুষকে পতি করিতে ইচ্ছা  
 করে নাই ॥৩৫॥

ভৃগুনন্দন ! আমি এই সমস্ত কারণ পর্যালোচনা করিয়া, অধৰ্ম্ম ভয়ে বিচলিত  
 হইয়া, শৰ্ম্মিষ্ঠার সহিত সংসর্গ করিয়াছি" ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দ্রুদ্বেনোশনসা শপ্তো যযাতির্নাছবন্তদা ।

পূর্বং বয়ঃ পরিত্যজ্য জরাং সন্তোহম্বপদত ॥৩৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অতৃপ্তো যৌবনস্তাহং দেবযান্মাং ভৃগুদ্বহ ! ।

প্রসাদং কুরু মে ব্রহ্মন্ ! জরেয়ং ন বিশেষচ্চ মাম্ ॥৩৯॥

শুক্ৰ উবাচ ।

নাহং মুষা ব্রবীম্যেতজ্জরাং প্রাপ্তোহসি ভূমিপ ! ।

জরাং ত্বেতাং ত্বমশ্মিন্ সংক্রাময় যদীচ্ছসি ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

রাজ্যভাক্ স ভবেদব্রহ্মন্ ! পুণ্যভাক্ কীর্ত্তিভাক্ তথা ।

যো মে দত্তাদ্বয়ঃ পুত্রস্তদ্বাননুমন্ততাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রুদ্বেনেতি । উশনসা শুক্রেণ । পূর্বং বয়ো যৌবনম্ । জবাং বার্কিকম্ ॥৩৮॥

অতৃপ্ত ইতি । যৌবনস্ত যৌবনে তৎ সন্তোগেনেত্যর্থঃ, দেবযান্মাতৃপ্তঃ ॥৩৯॥

নেতি । যদি ইচ্ছসি, তর্হি অশ্মিন্ পুরুষে, সংক্রাময় সঞ্চাবয়েত্যেব প্রসাদঃ ॥৪০॥

রাজ্যেতি । যৌবনলাভেন যাবানুপকাবো লভ্যঃ, রাজ্যদানেনৈব তাবান্ প্রত্যাপকারঃ কৃতঃ  
জ্ঞাৎ ; তচ্চ রাজ্যদানং পুত্রৈস্ত্রৈবোচিতমিতি জনান্তবমগহায পুত্রোপাদানম্ ॥৪১॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“রাজা । আমাকে তোমার অপেক্ষা করা উচিত ছিল ;  
কেননা, তুমি ত আমার অধীন । আর যযাতি । ধর্ম্মবিষয়ে মিথ্যা ব্যবহার করিলে  
চৌর্ষ্যের তুল্য পাপ হয়” ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্ৰাচার্য্য দ্রুদ্ব হইয়া অভিসম্পাত করিলে,  
যযাতি তৎক্ষণাৎ যৌবন বয়স পরিত্যাগ করিয়া, বৃদ্ধ বয়স প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৮॥

যযাতি বলিলেন—“ভৃগুনন্দন । আমি আপনার দেবযানীর সহিত যৌবন-  
সন্তোগ করিয়া অত্যাঁপি তৃপ্ত লাভ করি নাই ; অতএব আপনি অনুগ্রহ করুন ;  
আমার শরীরে যেন বার্কিক উপস্থিত হয় না” ॥৩৯॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“রাজা । আমি ইহা মিথ্যা বলি নাই ; তোমার  
শরীরে জরা উপস্থিত হইয়াছে । তবে, তুমি ইচ্ছা করিলে এ জরা অন্তের শরীরে  
দিতে পারিবে” ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—“মহর্ষি । যে পুত্র আমাকে যৌবন দান করিবে, সেই  
পুত্রই রাজ্যাধিকারী, পুণ্যবান্ ও কীর্ত্তিমান্ হইবে ; আপনি তাহার অনুমতি  
দিন” ॥৪১॥



শুক্র উবাচ ।

সংক্রাময়িষ্যসি জরাং যথেষ্টং নহ্ষাত্বজ ! ।

মামনুধ্যায়ভাবেন ন চ পাপমবাপ্স্যসি ॥৪২॥

বয়ো দাস্ত্যতি তে পুত্রো যঃ স রাজা ভবিষ্যতি ।

আয়ুশ্চান্ কীর্ত্তিমাংশ্চৈব বহুপত্যস্তথৈব চ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জরাং প্রাপ্য যযাতিস্ত্ব স্বপুং প্রাপ্য চৈব হি ।

পুত্রং জ্যেষ্ঠং বরিষ্ঠঞ্চ যদুমিত্যব্রবীদ্বচঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্রাময়িষ্যসীতি । ভাবেন ঐকাগ্রোণ । জরার্পণেন পবানিষ্টকবণাদেব পাপসম্ভাবনা ॥৪২॥

বয় ইতি । বয়ো যৌবনম্ । বহুনি অগত্যনি যন্ত স তাদৃশঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

জরামিতি । বরিষ্ঠং শৌর্য্যাদিভিষ্ঠগৈবগি প্রধানম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মণি যদাজ্ঞাপি ত্বয়া প্রার্থনীয়েতি ভাবঃ ॥৩৭—৪১॥ জ্যেষ্ঠস্ত বাজ্যপ্রদানজং পাপম্ ॥৪২—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭-॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“যযাতি । তুমি একাগ্রচিত্তে আমাকে চিন্তা করিয়া  
ইচ্ছানুসারে জরা সঞ্চারিত করিতে পারিবে ; তাহাতে তোমার কোন পাপ হইবে  
না ॥৪২॥

আর, যে পুত্র তোমাকে যৌবন দান করিবে, সেই পুত্রই রাজা, দীর্ঘজীবী,  
কীর্ত্তিমান্ ও বহুসন্তানশালী হইবে” ॥৪৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি জরাগ্রস্ত হইয়া আপন রাজধানীতে যাইয়া,  
গুণবান্ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদুকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

\* ‘...ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদাঃ ।

যযাতিরূবাচ ।

জরা বলী চ মাং তাত-! পলিতানি চ পর্যাণ্ডঃ ।  
কাব্যশ্রোশনসঃ শাপান্ন চ তৃপ্তোহস্মি যৌবনে ॥২॥  
ত্বং যদো ! প্রতিপদ্যস্ব পাপুনাং জরয়া সহ ।  
যৌবনেন ত্বদীয়েন চরয়েং বিষয়ানহম্ ॥৩॥  
পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনস্তে যৌবনং ত্বহম্ ।  
দত্ত্বা সম্প্রতিপৎস্মামি পাপুনাং জরয়া সহ ॥৪॥

যদুরূবাচ ।

জরায়াং বহবো দোষাঃ পানভোজনকারিতাঃ ।  
তস্মাজ্জরাং ন তে রাজন্ ! গ্রহীষ্য ইতি মে মতিঃ ॥৫॥  
সিতশ্মশ্রুর্নিবানন্দো জরয়া শিথিলীকৃতঃ ।  
বলীসঙ্গতগাত্রশ্চ দুর্দর্শো দুর্বলঃ কৃশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

জরেতি । জবেতি সাকল্যোজ্জিঃ । বলী মাংসলুলিতত্বম্, পলিতানি কেশলোম্মাং ধাব-  
ল্যানি পর্যাণ্ডঃ পবিত্র আগতানি । যৌবনে তৎসম্ভোগে ॥২॥

অমিতি । পাপুনাং জরাভূতং পাপম্ । বিষয়ান্ বনিতাদিবিষয়ভোগান্ ॥৩॥

পূর্ণ ইতি । সম্প্রতিপৎস্মামি পুনগ্রহীষ্যামি ॥৪॥

জরাযামিতি । পানভোজনাদিভিঃ কারিতাঃ সম্পাদিতাঃ, দোষাঃ ক্রেশাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরামিতি ॥১॥ বলী ত্বচঃ সংবলনম্ । পলিতানি কেশবোম্মাং শৌক্যম্ । পর্যাণ্ডঃ  
পরিভঃ শরীরে গতানি প্রাপ্তানি । যৌবনে যৌবনসাধ্যে কামভোগে ॥২॥ পাপুনাং  
ভোগাসামর্থ্যেহপি তদ্দিক্ষাকপং চিন্তস্ত দৌহ্যম্ । চবেষং ভুঞ্জীয ॥৩—৪॥ দোষা ককা-

যযাতি কহিলেন—“বৎস ! শুক্রাচার্য্যের অভিসম্পাতে আমার জরা আসি-  
য়াছে, মাংসগুলি শিথিল হইয়াছে এবং কেশ ও লোম সাদা হইয়া গিয়াছে ;  
অথচ আমি যৌবনসম্ভোগে এখনও তৃপ্তি লাভ করি নাই ॥২॥

অতএব যহু ! আমার পাপ ও জরা তুমি গ্রহণ ; তোমার যৌবন লইয়া  
আমি বিষয়সম্ভোগ করি ॥৩॥

তার পর, এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, পুনরাব তোমার যৌবন  
তোমাকে দিয়া, আমার পাপ ও জবা আমি গ্রহণ করিব” ॥৪॥

যহু বলিলেন—“জরা লইলে, পান-ভোজন প্রভৃতি কার্য্যে বহুতর ক্রেশ হইবে ।  
অতএব মহারাজ ! আমি আপনার জরা লইব না, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥৫॥

অশক্তঃ কার্য্যকবণে পরিভূতঃ সর্ষোবনৈঃ ।  
 মহোপজীবিত্তৈশ্চ তং জরাং নাভিকাময়ে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সন্তি তে বহবঃ পুত্রা মন্তঃ প্রিয়তরা নৃপ ! ।  
 জরাং গ্রহীত্বং ধর্ম্মজ্ঞ । তস্মাদন্যং বৃণীষ বৈ ॥৮॥  
 যমাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।  
 তস্মাদরাজ্যভাক্ তাত ! প্রজা তব ভবিষ্যতি ॥৯॥  
 তুর্ব্বসো ! প্রতিপদ্যস্ব পাপানং জরয়া সহ ।  
 যৌবনে চরেয়ং বৈ বিষয়াংস্তব পুত্রক । ॥১০॥  
 পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।  
 স্বকৈব প্রতিপৎস্তামি পাপানং জবয়া সহ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সিতেতি । সিতশ্রুণুঃ শুভমুখবোমা । বলীসদ্রতগাত্রো লুলিতমাংসব্যাগ্ধদেহঃ, অতএব  
 তুর্দর্শঃ কুংসিতাকৃতিঃ । সর্ষোবনৈর্যুবৈভিঃ । পবিভূতোহবজাতঃ ॥৬—৭॥  
 সন্তীতি । মন্তো মমাপেক্ষা । অন্তঃ পুত্রম্, বৃণীষ যাচস্ব ॥৮॥  
 যদ্বিতি । স্বং স্বকীয়ম্, বযো যৌবনম্ । প্রজা সন্তানঃ ॥৯॥  
 তুর্ব্বস ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান্, চবেয়ং কুর্য্যাম্ ॥১০॥  
 পূর্ণ ইতি । তব যৌবনং পুনস্তভ্যং দাস্তামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১॥

জরা লইলে, দাড়িগুলি সাদা হইয়া যাইবে, মনে কোন আনন্দ থাকিবে না, শরীর শিথিল হইয়া পড়িবে, মাংসগুলি লুলিত হইয়া যাইবে, আকৃতি কুংসিত হইবে এবং আমি তুর্ব্বল ও কৃশ হইয়া কার্য্য করিতে অসমর্থ হইয়া পড়িব; তখন যুবক সহচরেরা আমাকে অবজ্ঞা করিবে; সুতরাং আমি সে জরা চাহি না ॥৬—৭॥

মহারাজ । আমি অপেক্ষা প্রিয়তম আপনার অনেক পুত্র আছে; অতএব আপনি জরা গ্রহণ করিবার জন্য অন্য কাহাকেও অনুরোধ ককন" ॥৮॥

যমাতি বলিলেন—“বৎস । তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন যৌবন আমাকে দিলে না, তখন তোমার সন্তান রাজ্যের অধিকারী হইবে না ॥৯॥

পুত্র । তুর্ব্বসু । তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর; আমি তোমার যৌবন লইয়া বিষয়সম্ভোগ করি ॥১০॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব এবং আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব” ॥১১॥

তুৰ্ব্বশ্বৰুবাচ ।

ন কাময়ে জরাং তাত ! কামভোগপ্রণাশিনীম্ ।

বলরূপান্তকরণীং বুদ্ধিপ্রাণপ্রণাশিনীম্ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাৎ প্রজা সমুচ্ছেদং তুৰ্ব্বসো ! তব যাস্ততি ॥১৩॥

সঙ্কীর্ণাচারধৰ্ম্মেষু প্রতিলোমচরেষু চ ।

পিপিতাশিষু চান্ত্যেষু মূঢ় ! রাজা ভবিষ্যসি ॥১৪॥

গুরুদারপ্রসক্তেষু তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতেষু চ ।

পশুধৰ্ম্মেষু পাপেষু য়েচ্ছেষু ত্বং ভবিষ্যসি ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স তুৰ্ব্বশ্বঃ শপ্ত্বা যযাতিঃ স্মৃতমাত্মনঃ ।

শৰ্ম্মিষ্ঠায়াঃ স্মৃতং দ্রুহ্যমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বলং শরীবশক্তিঃ কপং সৌন্দর্য্যং তয়োবস্তুকবণীং বিনাশকারিণীম্ । বুদ্ধিতত্ত্বীকৃত্য  
প্রাণোহধ্যবসায়শ্চ তয়োঃ প্রণাশিনীম্ ॥১২॥

যদিতি । প্রজা সন্তানঃ । সমুচ্ছেদং সাকল্যেন বিনাশম্ ॥১৩॥

সঙ্কীর্ণেতি । সঙ্কীর্ণা বর্ণাশ্রমভেদেহপি ভেদবহিতা আচাৰা ধৰ্ম্মাশ্চ যেষাং তেষু, প্রতিলোমচরেষু  
চাণ্ডালাদিষু, পিপিতাশিষু আমমাংসভোজিষু, অন্ত্যেষু চৰ্ম্মকাবাদিষু ॥১৪॥

শৰ্ম্মিষ্ঠেতি । তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু গবাদিষু গত্তং গমনং যেষাং তেষু, অতএব পশুধৰ্ম্মেষু পাপেষু  
চ । ত্বং রাজেতি শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আধিক্যাঙ্ঘমনাদয়ঃ ॥৫॥ দোষানুবাহ—সিতেতি ॥৬—১৪॥ তিৰ্য্যগ্‌যোনি নামিব গত্তং

তুৰ্ব্বশ্ব বলিলেন—“পিতঃ ! কামসন্তোগ, শরীরের শক্তি ও সৌন্দর্য্য এবং  
বুদ্ধি ও অধ্যবসার—এ সমস্তই জরা নষ্ট করে ; স্মৃতরাং, আমি সে জরা লইতে ইচ্ছা  
করি না” ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—“তুৰ্ব্বশ্ব । তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন  
যৌবন আমাকে দিলে না ; তখন তোমার বংশ লোপ পাইবে ॥১৩॥

আর, মূৰ্খ ! তুমি মিশ্রাচারী, চাণ্ডালাদি প্রতিলোমসঙ্কর, অপক মাংসভোজী  
এবং অন্ত্যজ জাতির রাজা হইবে ॥১৪॥

আর গুরুদারগামী, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগামী, পশুতুল্য পাপিষ্ঠগণ এবং য়েচ্ছগণের  
রাজা হইবে” ॥১৫॥

যযাতিরুবাচ ।

দ্রুহো ! ত্বং প্রতিপদ্যস্ব বর্ণরূপবিনাশিনীম্ ।

জরাং বর্ষসহস্রং মে যৌবনং স্বং দদস্ব চ ॥১৭॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।

স্বধ্বাদাস্তামি ভূয়োহহং পাপ্মানং জবয়্যামহ ॥১৮॥

দ্রুহ্যরুবাচ ।

ন গজ্জং ন বথং নাস্থং জীর্ণো ভুঙ্তে ন চ স্ত্রিয়ম্ ।

বাগ্ভঙ্গশ্চাস্ত্য ভবতি তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥১৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাদ্ভ্রুহো ! প্রিয়ঃ কামো ন তে সম্প্রপ্তস্ততে কচিৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শর্মিষ্ঠায়াঃ স্মৃতমপ্যায়ন এব ॥১৬॥

দ্রুহ ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১৭॥

পূর্ণ ইতি । ভূবঃ পুনবপি, স্বং স্বকীয়ম্, আদাস্তামি গ্রহীত্বামি ॥১৮॥

নেতি । জীর্ণো জবাগ্রস্তো জনঃ । অস্ত্য জীর্ণস্ত, বাগ্ভঙ্গো বাগ্‌বিকারঃ ॥১৯॥

যদিতি । প্রিয়োহপি তে কামঃ, কচিদপি ন সম্প্রপ্তস্ততে সফলো ভবিষ্যতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশং মৈথুনাত্মচবণং যেষাং তেষু ॥১৭—১৮॥ বাগ্ভঙ্গো দন্তানাং পতনাং ককাদিবুদ্ধেচ্চ  
বাচো ভঙ্গ ইব ভঙ্গঃ সন্নতম্, অব্যক্তত্বমিতি যাবৎ ॥১৯—২০॥ পীঠকানাং রাজযোগ্যানাং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি আপন পুত্র তুর্ব্বশুকে এইকপ অভিসম্পাত  
করিয়া, শর্মিষ্ঠার পুত্র দ্রুহ্যকে এই কথা বলিলেন ॥১৬॥

যযাতি বলিলেন—“দ্রুহ্য ! তুমি এক সহস্র বৎসর যাবৎ শরীরের বর্ণ ও  
সৌন্দর্য্যনাশিনী আমার জরা গ্রহণ কর ; আর, নিজের যৌবনটী আমাকে  
দাও ॥১৭॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব এবং  
আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব” ॥১৮॥

দ্রুহ্য বলিলেন—“জরাজীর্ণ লোক হস্তী, অশ্ব ও রথ চড়িতে পারে না এবং  
স্ত্রীসন্তোগ করিতে পারে না ; বিশেষতঃ, তাহার বাক্যও বিকৃত হইয়া যায় ; স্মৃতরাং  
আমি সে জরা নিতে ইচ্ছা করি না” ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—“দ্রুহ্য ! তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন  
নিজের যৌবন দিলে না, তখন তোমার প্রিয় অভিলাষ কখনও পূর্ণ  
হইবে না ॥২০॥

যত্রাশ্বরথযুথ্যানামস্থানাং শ্রাদ্ধগতং ন চ ।  
 হস্তিনাং গীঠকানাঞ্চ গৰ্দ্ভভানাং তথৈব চ ।  
 বস্তানাঞ্চ গবাক্ষৈব শিবিকাযাস্তথৈব চ ॥২১॥  
 উড়ুপপ্লবসন্তাবো যত্র নিত্যং ভবিষ্যতি ।  
 অবাজ্জা ভোজশব্দং ত্বং তত্র প্রাপ্যসি মান্নযঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 যযাতিরুবাচ ।

হনো । ত্বং প্রতিপদ্যস্ব পাপপ্লানং জরযা সহ ।  
 একং বর্ষমহস্রস্ত চবেয়ং যৌবনেন তে ॥২৩॥  
 অনুরুবাচ ।

জীর্ণঃ শিশুবদাদত্তেহকালেহন্নমশুচিৰ্থথা ।  
 ন জুহোতি চ কালেহগ্নিং তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥২৪॥  
 যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।  
 জবাদোষস্ত্বয়া প্রোক্তস্তস্মাত্বং প্রতিলপ্যসে ॥২৫॥

#### ভারতকৌমুদী

যজ্রেতি । অস্থানামশ্বতরাণাম্ । গতং গমনম্ । গীঠকানাং নববাহ্যানবিশেষাণাম্ ।  
 বস্তানাং ছাগানাম্ । সৰ্ব্বত্র গতমিতি সঙ্কল্পঃ, জলবহলত্বাদিতি সৰ্ব্বত্র ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ । উড়ুপেন কদলীভৃন্তাদিনির্মিতযানেন প্লবেন ক্ষুদ্রনৌকয়া চ সন্তাবঃ পরপারগমনম্ ।  
 সান্নয়ঃ সবংশ এব ত্বম্, তত্র দেশে, অরাজা সন, ভোজশব্দং ভোজেতুপাধিম্ ॥২১—২২॥

অন ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ । পাপপ্লানং জরামূলীভূতং মম পাপম্ ॥২৩॥

জীর্ণ ইতি । অশুচিরপবিত্রশৃঙালাদিঃ । অকালে প্রাতবান্দো । কালে যথাসময়ম্ ॥২৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

নবযানবিশেষাণাম্, “তববতবাবা” ইতি শ্লেচ্ছব্ প্রসিদ্ধানাম্ ॥২১—২৪॥ প্রতিলপ্যসে

আর, যে দেশে অশ্ব, অশ্বতর, রথ, হস্তী, পাকী, গৰ্দ্ভ, ছাগল, গরু এবং ডুলির  
 গমনাগমন সম্ভব হইবে না ; কিন্তু কেবল ভেলা এবং ডিন্দী নৌকা দ্বারাই সৰ্ব্বদা  
 গমনাগমন হইবে ; তুমি আপন সন্তানের সহিত সেই দেশে যাইয়া, রাজা না হইয়া,  
 ভোজ-উপাধি ধারণ করিয়া বাস করিবে” ॥২১—২২॥

যযাতি বলিলেন—“অহু ! তুমি এক সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আমার পাপ ও জরা  
 গ্রহণ কর ; আর আমি তোমার যৌবন লইয়া বিচরণ করি” ॥২৩॥

অহু কহিলেন—“জরাগ্রস্ত লোক, বালক ও হীনজাতির মত অসময়ে দ্রব  
 ভোজন করে এবং যথাসময়ে অগ্নিতে হোম করিতে পারে না ; সুতরাং আমি সে  
 জরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না” ॥২৪॥

প্রজাশ্চ যৌবনপ্রাপ্তা বিনশিষ্যন্ত্যনো ! তব ।

অগ্নিপ্রস্কন্দনপরস্বক্কাপ্যেবং ভবিষ্যসি ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রত্যাখ্যাতশ্চতুর্ভিষ্চ শপ্তু । তান্ যদুপূর্বকান্ ।

পুরোঃ সকাশমগমনম্ব্রা পুরুষলজ্জনম্ ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

পুরো ! ত্বং মে প্রিয়ঃ পুত্রস্ত্বং বরীয়ান্ ভবিষ্যসি ।

জরা বলী চ মাং তাত ! পলিভানি চ পর্য্যপ্তাঃ ।

কাব্যস্তোশনসঃ শাপান চ তৃপ্তোহস্মি যৌবনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । প্রতিপক্ষ্যাসে তামেব জবাং প্রাপ্যসি ॥২৫॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ সন্তানাঃ । অগ্নিপ্রস্কন্দনপরঃ অগ্নিসাধ্যশ্রৌতস্মার্তকর্মহীনঃ ॥২৬॥

প্রত্যাখ্যাত ইতি । চতুর্ভিঃ পুত্রৈঃ । ন বিততে লজ্জনং স্বকাক্যাতিক্রমণং যস্মাত্তম্ ॥২৭॥

পুর ইতি । বরীয়ান্ অগ্ৰাচ্ছভ্রাতৃভ্যাঃ প্রধানতমঃ, ভবিষ্যসি, যদুপূর্বকপালনাদिति ভাবঃ ।

অন্তঃ প্রাগ্‌ব্যখ্যাতম্ । ঘটচবণোৎসবং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজাঃ, তাশ্চ বিনশিষ্যন্তীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৫॥ অগ্নিপ্রস্কন্দনং শ্রৌতস্মার্তাভিগ্নিসাধ্যকর্ম-  
ত্যাগস্তৎপবঃ ॥২৬—২৭॥ বরীয়ান্ স্বভ্রাতৃভ্যো মহান্ । জবা দেহেন্দ্রিয়শক্তিঘাতঃ ॥২৮—৩০॥

যযাতি বলিলেন—“তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন যৌবন দিলে না, অথচ জরার দোষই বলিলে; তখন তুমি সেই জরাগ্রস্তই হইবে ॥২৫॥

আর, অহু ! তোমার সন্তান যৌবন লাভ করিয়াই মরিয়া যাইবে এবং তুমিও বেদোক্ত-অগ্নিকর্মহীন হইবে” ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি চার পুত্র দ্বারাই প্রত্যাখ্যাত হইয়া, যদুপ্রভৃতি সেই চার পুত্রকেই অভিসম্পাত করিয়া, ‘পুত্র আপন বাক্য লজ্জন করিবেন না’ ইহা মনে করিয়া তাঁহার নিকট গেলেন ॥২৭॥

যযাতি বলিলেন—“পুত্র ! তুমি আমার প্রিয় পুত্র; অন্ত্যাত্ম ভাইদের অপেক্ষা তুমিই প্রধান হইবে। বৎস ! শুক্রাচার্যের অভিসম্পাতে আমার বার্কক্য আসিয়াছে; শরীরের মাংসগুলি লুলিত হইয়া পড়িয়াছে এবং কেশ ও লোমগুলি সাদা হইয়া গিয়াছে; অথচ এখনও আমি যৌবনসন্তোকে তৃপ্ত হই নাই ॥২৮॥

পূবো ! ত্বং প্রতিপত্ত্বশ্ব পাপু্যানং জরয়া সহ ।  
 কক্ষিৎ কালং চবেয়ং বৈ বিষয়াং বয়সা তব ॥২৯॥  
 পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাশ্চামি যৌবনম্ ।  
 স্বকৈব প্রতিপৎশ্চামি পাপু্যানং জরয়া সহ ॥৩০॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ পুরুঃ পিতরমঞ্জসা ।  
 যদাথ মাং মহারাজ ! তৎ করিষ্যামি তে বচঃ ॥৩১॥  
 প্রতিপৎশ্চামি তে রাজন্ ! পাপু্যানং জরয়া সহ ।  
 গৃহাণ যৌবনং মত্তশ্চব কামান্ যথেষ্পিতান্ ॥৩২॥  
 জরয়াহং প্রতিচ্ছন্নো বয়োরূপধবস্তব ।  
 যৌবনং ভবতে দত্ত্বা চরিষ্যামি যথাথ মাম্ ॥৩৩॥  
 যযাতিরুবাচ ।  
 পূবো ! প্রীতোহস্মি তে বৎস ! প্রীতশ্চেদং দদামি তে ।  
 সর্বকামসমৃদ্ধা তে প্রজা রাজ্যে ভবিষ্যতি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

পূর ইতি । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান্, চরেয়ং কুর্ধ্যাম্, বয়সা যৌবনেন ॥২৯॥  
 পূর্ণ ইতি । তব যৌবনং তুভ্যং দাশ্চামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥৩০॥  
 এবমিতি । অঞ্জসা সত্বমেব কিঞ্চিদবিবিষ্ট্যবেত্যর্থঃ । “অঞ্জসা তত্ত্বতুর্গযোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩১॥  
 প্রতিপৎশ্চামিতি । মত্তো মম সকাশাৎ । চব অন্তভব ॥৩২॥  
 জবয়েতি । প্রতিচ্ছন্নো ব্যাপ্তদেহঃ ॥৩৩॥

পুরু ! তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আমি তোমার যৌবন লইয়া  
 কিছুকাল বিষয়সম্ভোগ করি ॥২৯॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকেই দিব এবং  
 নিজের জরার সহিত পাপ ফিরাইয়া লইব” ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এইরূপ বলিলে, তৎক্ষণাৎ পুরু পিতার কথার  
 প্রত্যুত্তর দিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমাকে যাহা বলিলেন, আমি আপনার  
 সে বাক্য রক্ষা করিব ॥৩১॥

মহারাজ ! আমি আপনার পাপ ও জরা গ্রহণ করিব , আর, আপনি আমার  
 যৌবন গ্রহণ করুন এবং ইচ্ছানুসারে বিষয়সম্ভোগ করুন ॥৩২॥

আমি আপনাকে যৌবন দান করিবা, আপনার জরা গ্রহণপূর্বক আপনারই  
 বয়স ও রূপ ধারণ করিবা, আপনারই কথানুসারে চলিব” ॥৩৩॥



বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা যযাতিস্ত স্বত্বা কাব্যং মহাতপাঃ ।

সংক্রাময়ামাস জরাং তদা পুরৌ মহাত্মনি ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃঃ—

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরবেণাথ বয়সা যযাতির্নহ্ষাত্মজঃ ।

শ্রীতিযুক্তো নৃপশ্রেষ্ঠশচচার বিযয়ান্ প্রিয়ান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুর ইতি । ইদম্ অভীষ্টং বরমিত্যর্থঃ । সর্বৈঃ কামৈঃ কাম্যবস্তুলান্ভৈঃ সমৃদ্ধা ॥৩৪॥

এবমিতি । কাব্যং শুক্রাচার্য্যঃ স্বত্বা, তথৈব তদাদেশসম্বাদিত ভাবঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

পৌরবেণেতি । পৌরবেণ পুরুষস্বন্ধিনা । বিযয়ান্ অকৃচ্ছদনবনিতাদীন্ । চচার বুভোজ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গসা আর্জবেন ॥৩১॥ যথেষ্পিতানিত্যন্ত যাবজ্জীবনমপীতি ভাবঃ ॥৩২—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

যযাতি বলিলেন—“বৎস । পুত্র । আমি অত্যন্ত সম্ভষ্ট হইয়াছি এবং অত্যন্ত সম্ভষ্ট হইয়া তোমাকে এই বর দিতেছি যে, তোমার রাজ্যে সমস্ত প্রজাই সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিয়া সমৃদ্ধিসম্পন্ন হইবে” ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এই কথা বলিয়া শুক্রাচার্য্যকে স্মরণ করিয়া, তখনই মহাত্মা পুত্র শরীরে আপন জরা সঞ্চারিত করিলেন ॥৩৫॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, রাজশ্রেষ্ঠ নহ্ষনন্দন যযাতি পুত্র যৌবন লাভ করিয়া, আনন্দিত হইয়া, অভীষ্ট বিষয় ভোগ করিতে লাগিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদোঃ ।

যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালং যথাসুখম্ ।  
 ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধং রাজেন্দ্র । যথা ভবতি সোহনুভূৎ ॥২॥  
 দেবানতৰ্পয়দ্যজৈঃ শ্রাদ্ধৈস্তদ্বৎ পিতনপি ।  
 দীনাননুগ্রহৈবিকৈঃ কামৈশ্চ দ্বিজসন্তমান্ ৷৩॥  
 অতিথীনন্নপানৈশ্চ বিশিষ্ট পরিপালনৈঃ ।  
 আনুশংস্তেন শূদ্রাংশ্চ দস্যুন্ সন্নিগ্রহেণ চ ॥৪॥  
 ধৰ্ম্মেণ চ প্রজাঃ সৰ্ব্বা যথাবদনুবজ্জয়ন্ ।  
 যযাতিঃ পালয়ামাস সাক্ষাদিন্দ্র ইবাপবঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 স রাজা সিংহবিক্রান্তো যুবা বিষয়গোচরঃ ।  
 অবিরোধেন ধৰ্ম্মস্ত চ্চাৰ সুখযুক্তমম্ ॥৬॥  
 স সম্প্রাপ্য শুভান্ কামাংশ্চ পুং থিন্নশ্চ পার্থিবঃ ।  
 কালং বৰ্ষসহস্রান্তং সন্মাব মনুজাধিপঃ ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

যথেতি । ধৰ্ম্মস্ত অবিরুদ্ধং যথা ভবতি, তথৈব স যযাতিৰ্বিষয়াননুভূৎ ॥২॥  
 দেবানিতি । ইষ্টৈৰনৈঃ, কামৈস্তদ্বিবৈয়ু'দৈশ্চ, দ্বিজসন্তমান্ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ান্ ৷৩॥  
 অতিথীনিতি । বিশো বৈশ্বান্ । আনুশংস্তেন দয়য়া । সন্নিগ্রহেণ গ্রাহ্যদণ্ডেন ।  
 তাদৃশদণ্ডেন হি দণ্ড্যমানোহপি তুশ্রতি । সৰ্ব্বা অত্রা অন্ত্যজাদীঃ ॥৪—৫॥  
 স ইতি । সিংহবিক্রান্তো বিক্রমী । বিষয়াঃ প্রকৃচ্ছন্দনাদয়ো গোচবা ভোগ্যা যন্ত সঃ ॥৬॥  
 স ইতি । থিন্নঃ পূৰ্বোৰ্জ্বাদৰ্শনাদ্বিধঃ । সন্মাব প্রতীক্ষাধিক্রে ॥৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

পৌরবেণেতি । চ্চাৰ বুভোজ ॥১—৫॥ বিষয়া দিব্যগন্ধাদযো গোচবে বশে যন্ত স  
 মহারাজ ! তিনি ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসারে যথাসময়ে ধৰ্ম্মের অবিরোধে অভীষ্ট  
 সম্ভোগ সুখ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তিনি যজ্ঞ করিয়া দেবগণকে, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃলোককে, অনুগ্রহ করিয়া  
 দরিদ্রদিগকে, অভীষ্ট ধন দান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে এবং ইচ্ছানুসংগ যুদ্ধ করিয়া  
 ক্ষত্রিয়দিগকে সন্তুষ্ট করিতে থাকিলেন ৷৩॥

যযাতি অন্ন ও পানীয় দিয়া অতিথিগণকে, যথানিয়মে প্রতিপালন করিয়া  
 বৈশ্যগণকে, দয়া দ্বারা শূদ্রদিগকে, উপযুক্ত দণ্ড দিয়া দস্যুগণকে এবং ধৰ্ম্মসঙ্গত  
 ব্যবহারে অশ্রান্ত সকল প্রজাকে যথানিয়মে অনুরক্ত রাখিয়া, দ্বিতীয় ইন্দ্রের গ্রায়  
 পালন করিতে লাগিলেন ৷৪—৫॥

সিংহের গ্রায় বিক্রমশালী যুবক যযাতি রাজা, ধৰ্ম্মের অবিরোধে ভোগ্য বস্তু  
 সকল ভোগ করিতে থাকিয়া অসাধারণ সুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ৷৬॥

(২)....রাজেন্দ্রো যথার্থিতি স এব হি ।

পরিসংখ্যায় কালজ্ঞঃ কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 যৌবনং প্রাপ্য রাজর্ষিঃ সহস্রপরিবৎসরান্ ॥১০॥  
 বিশ্বাচ্যা সহিতো রেমে ব্যভ্রাজনন্দনে বনে ।  
 অলকায়াং স কালস্তু মেকশৃঙ্গে তথোত্তরে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 যদা স পশ্যতে কালং ধর্মান্না তং মহীপতিঃ ।  
 পূর্ণং মত্বা ততঃ কালং পূরুং পুত্রমুবাচ হ ॥১০॥  
 যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালমরিন্দম ! ।  
 সেবিতা বিষয়াঃ পুত্র ! যৌবনেন ময়া তব ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

পরীতি । কালজ্ঞো বীৰ্য্যবান্ স রাজর্ষিযাতিঃ, সহস্রপরিবৎসরান্ যাবদ্ যৌবনং প্রাপ্য, তদন্তং গণয়ন্ কলাঃ ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্চ কালম্, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাশ্চ কালশ্চ, পরিসংখ্যায় গণয়িত্বা, বিশ্বাচ্যা তদাখ্যা স্বর্গবেশ্যা সহিতঃ সন্, নন্দনে বনে, অলকায়াং কুবেরনগরীস্থ-  
 চৈত্ররথো বনে, তথৈব পূর্বমভিধানাং, তথা উত্তরে মেকশৃঙ্গে চ, কালং যথেষ্টং সময়ং যাবৎ, বেমে, ব্যভ্রাজদ্বিশেষণাশোভত চ ॥৮—৯॥

যদেতি । যদা স ধর্মান্না মহীপতিঃ, কালং পশ্যতে গণনার্থং পর্যালোচয়তি স্ম, তদা তং সহস্রবৎসরান্নকং কালং পূর্ণং মত্বা, ততঃ পরং পুত্রং পূকম্, উবাচ ॥১০॥

যথেতি । ময়া তব যৌবনেন করণেন, বিষয়াঃ শ্রুচন্দনবনিতাদয়ঃ, সেবিতা ভূক্তাঃ ॥১১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বিষয়গোচরঃ ॥৬—৭॥ পরীতি । সৌরবর্ষে হি প্রত্যকং পঞ্চদিনাদি পঞ্চদশনাভ্যন্ত্রিংশৎ-  
 পলানি একত্রিংশদক্ষরানি বর্দ্ধন্তে । সাবনৈঃ ষষ্ঠ্যদিকশতত্রয়দিনাশ্চৈবৈবৈরাশুর্গণ্যতে, অতঃ  
 কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ “অষ্টাদশনিমেষাশ্চ কাষ্ঠা ত্রিংশৎ তু তাঃ কলাঃ” ইত্যুক্তকপাঃ সংখ্যায়ৈতু্যক্তম  
 ॥৮॥ অলকায়াং কুবেরপুর্ধ্যাম্ ॥৯॥ পশ্যতে স কালং কালোইপি তৎ প্রসিদ্ধং পশ্যতীত্যা-

যযাতি রাজা সুখসন্তোগ করিয়া তৃপ্তি লাভ করিতে লাগিলেন বটে; কিন্তু পুত্রর বার্ষিক্য দেখিয়া বিষন্ন ও হইতেন—এইভাবে তিনি সেই এক সহস্র বৎসরের শেষ সময়ের অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কালগণনাভিজ্ঞ যযাতি সহস্র বৎসরের জন্ম যৌবন পাইয়া, তাহার শেষ গণনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, নিমেষ কাল পর্য্যন্ত গণনা করিয়া দেখিলেন; পরে, স্বর্গবেশ্যা বিশ্বাচীর সহিত মিলিত হইয়া নন্দনকাননে, অলকানগরীর চৈত্ররথোত্তানে এবং উত্তর মেকশৃঙ্গে যথেষ্ট কাল বিহার করিলেন ও শোভা পাইলেন ॥৮—৯॥

তাহার পর তিনি যখন পর্যালোচনা করিয়া দেখিলেন যে, সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গিয়াছে, তখন পুত্র পূককে বলিলেন—॥১০॥

। ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।  
 হবিষা কৃষ্ণবত্বে ব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥১২॥  
 যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিযবং হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।  
 একস্ত্রাপি ন পর্যাপ্তং তস্মাত্তৃষণং পবিত্যজেৎ ॥১৩॥  
 যা দুস্ত্যজা দুর্ন্যতিভির্যা ন জীর্য্যতি জীর্য্যতঃ ।  
 যোহসৌ প্রাণান্তিকো বোগস্তাং তৃষণং ত্যজতঃ স্তথম্ ॥১৪॥  
 পূর্ণং বর্ষসহস্রং মে বিষয়াসক্তচেতসঃ ।  
 তথাপ্যনুদিনং তৃষণ মমৈতেষাভিজায়তে ॥১৫॥  
 তস্মাদেনামহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণ্যাধায় মানসম্ ।  
 নিব্বন্দ্বো নির্মমো ভূত্বা চবিষ্যামি যুগৈঃ সহ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পত্নং পরং পত্নঞ্চ পূর্বং (৬৩ অধ্যায়ে) ব্যাখ্যাতম্ ॥১২—১৩॥

যেতি । যা তৃষণা, দুর্ন্যতিভির্বিষয়াসক্তত্বাদ্ভিতর্কিতৈর্জনে দুস্ত্যজা ; যা তৃষণা, জীর্য্যতো বার্ষিকেন জীর্ণীভবতোহপি জনস্ত, ন জীর্য্যতি নাপক্ষীয়তে, যোহসৌ সর্বনাশাং কচিৎ প্রজ্ঞস্ত-  
 মানলিপ্তত্বাং পুংস্বম্, প্রাণান্তিকো বোগস্তৎস্বরূপা, তাং তৃষণাং ত্যজত এব জনস্ত, স্তথং ভবতি  
 নাস্তস্ত ॥১৪॥

পূর্ণমিতি । অনুদিনং প্রত্যহম্ । এতেষু বিষয়েষু ॥১৫॥

## ভাবতভাবদীপঃ

শয়নে কর্মব্যতীহারে ভঙ্ ॥১০—১১॥ এতদেব জ্ঞাত্বা পশ্চাত্তাপেনাহ—ন জাহ্নিত্যাদি ॥১২—১৫॥

পূক ! আমি তোমাব যৌবন লইয়া, ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসাবে যথাসময়ে  
 বিষয়সন্তোগ কবিয়াছি ॥১১॥

কিন্তু কাম্য বস্তুব উপভোগে কাম কখনও নিবৃত্তি পায় না, বরং যত দ্বাৰা অগ্নি  
 যেমন বৃদ্ধি পায়, কামও তেমনই কাম্যবস্তুব উপভোগে আবও বৃদ্ধি পাইয়া  
 থাকে ॥১২॥

পৃথিবীতে যত ধাতু, যব, ধন, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্ত মিলিয়া একজনেরও  
 তৃষণা মিটাইতে পাবে না ; সুতরাং সে তৃষণাকে পরিত্যাগ কবিলে ॥১৩॥

হুবৃদ্ধি লোকেবা যে তৃষণাকে সহজে পরিত্যাগ কবিতে পাবে না ; শবীব জীর্ণ  
 হইয়া গেলেও যে তৃষণা জীর্ণ হয় না এবং যে তৃষণা প্রাণনাশক বোগস্বরূপ ; সেই  
 তৃষণাকে যে ত্যাগ কবিতে পাবে, তাহাবই স্তথ হয় ॥১৪॥

আমাব মন বিষয়সন্তোগেই নিবিষ্ট ছিল, এই অবস্থাতেই এক সহস্র বৎসব পূর্ণ  
 হইয়া গিয়াছে ; তথাপি এই বিষয়েব উপবেই আমাব লালসা সর্বদা জন্মিতেছে ॥১৫॥

পূবো । শ্রীতোহস্মি ভদ্রং তে গৃহাণেদং স্বর্ঘ্যোবনম্ ।  
রাজ্যক্ষেদং গৃহাণ স্বং স্বং হি মে প্রিয়কৃৎ স্ততঃ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিপেদে জরাং বাজা যযাতির্নাহুযস্তদা ।  
যোবনং প্রতিপেদে চ পুনঃ স্বং পুরুবাত্তবান্ ॥১৮॥  
অভিষেক্তু কামং নৃপতিং পুরুং পুত্রং কনীয়সম্ ।  
ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণা ইদং বচনমব্রুবন্ ॥১৯॥  
কথং শুক্রেণ নপ্তাবং দেবযান্মাঃ স্ততঃ প্রভো ! ।  
জ্যেষ্ঠং যদুমতিক্রম্য বাজ্যং পুরোঃ প্রযচ্ছসি ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনাং তৃণাম্ । নিবন্ধঃ শীতগ্রীষ্মসুখদুঃখাদিশূন্যঃ, নির্মমঃ পুত্রাদিষপি  
মমতাবহিতঃ । মৃগৈঃ সহৈত্যনেন বনবাসো ব্যজ্যতে ॥১৬॥

পূব ইতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । হি যস্মাৎ ॥১৭॥

প্রতিপেদ ইতি । প্রতিপেদে প্রাপ । আত্মবান্ ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবানিতি যাবৎ ॥১৮॥

অভীতি । কনীয়সং কনিষ্ঠম্ । প্রথমে পাদে অক্ষবাধিক্যং কনীয়সমিতি চার্বম্ ॥১৯॥

কথমিতি । নপ্তাবং দৌহিত্রম্ । অভিগুণৈর্গর্ভদব এব রাজ্যাদানমুচিতমিতি ভাবঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজ্ঞানমেবাত্যস্তিকতৃপ্তিহেতুর্ন বিষয়ভোগ ইত্যশযেনাহ—তস্মাদিতি । এনাং তৃণাম্ ।  
দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণমানাপমানসুখদুঃখাদীনি, তদ্রহিতো নিবন্ধঃ, দ্বন্দ্ববল্লকস্ত মানসস্ত, ব্রহ্মণি  
নিধানাৎ । অতএব নির্মমঃ অহঙ্কারস্তৈব মমতামূলস্ত ত্যাগাৎ ॥১৬-১৮॥ কনীয়সং

অতএব আমি এই লালসা ত্যাগ কবিয়া, পবমাত্মাব উপবে চিত্ত নিবিষ্ট বাখিয়া,  
শীত, গ্রীষ্ম ও সুখ-দুঃখাদিশূন্য হইয়া, মমতাকে বিসর্জন দিয়া, তপোবনে যাইয়া  
হবিণগণের সহিত বিচরণ করিব ॥১৬॥

পূক ! তোমার ব্যবহারে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি  
তোমার নিজের যৌবন গ্রহণ কব এবং এই রাজ্যও গ্রহণ কব ; তুমিই আমার প্রিয়  
পুত্র” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নহুযনন্দন যযাতি রাজা তখনই আপন জবা গ্রহণ  
কবিলেন ; ধৈর্য্যশীল পূকও নিজেব যৌবন ফিরাইয়া লইলেন ॥১৮॥

তাহাব পর, যযাতি কনিষ্ঠ পুত্র পূককে বাজ্যে অভিষিক্ত কবিবাব ইচ্ছা  
কবিলেন ; তখন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলে আসিয়া বাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

যদুর্জ্যেষ্ঠস্তব স্তুতো জাতস্তমন্ তুর্ব্বসুঃ ।  
 শর্ম্মিষ্ঠায়াঃ স্তুতো দ্রুহ্যস্ততোহনুঃ পুরুবেব চ ॥২১॥  
 কথং জ্যেষ্ঠানতিক্রম্য কনীযান্ রাজ্যমহতি ।  
 এতৎ সংবোধয়ামস্ত্বাং ধর্ম্মং ত্বং প্রতিপালয় ॥২২॥  
 যযাতিরুবাচ ।

ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাঃ সর্ব্বে শৃণুস্ত মে বচঃ ।  
 জ্যেষ্ঠং প্রতি যথা রাজ্যং ন দেয়ং মে কথঞ্চন ॥২৩॥  
 মম জ্যেষ্ঠেন যদুনা নিষোগো নানুপালিতঃ ।  
 প্রতিকূলঃ পিতুর্ষশ্চ ন স পুত্রঃ সতাং মতঃ ॥২৪॥  
 মাতাপিত্রোর্বচনকৃদ্ধিতঃ পথ্যশ্চ যঃ স্তুতঃ ।  
 স পুত্রঃ পুত্রবদ্যশ্চ বর্ত্ততে পিতৃমাতৃষু ॥২৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

যদুবিতি । তমহুতংপশ্যাৎ । গণনেষং পূবোঃ সর্ব্বকনিষ্ঠতাপ্রদর্শনার্থা ॥২১॥  
 কথমিতি । সংবোধয়ামো নিবেদয়ামঃ । জ্যেষ্ঠত্বাদ্যদুমেবাবিবিধেতি ভাবঃ ॥২২॥  
 ব্রাহ্মণেতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকাষণে । মে মম ॥২৩॥  
 মমেতি । নিষোগ আদেশঃ । প্রতিকূল আদেশাপালনাবিবোধী ॥২৪॥  
 মাতেতি । বচনকৃৎ আদেশপালকঃ । পথ্যঃ অন্নকূলঃ ॥২৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কনীযাংসম্ ॥১৯॥ নপ্তাবং দৌহিত্রম্ ॥২০—২৩॥ নিষোগ আজ্ঞা ॥২৪॥ মাতেতি । অনৌ-

“মহাবাজ ! যদু আপনাব পুত্রগণেব মধ্যে জ্যেষ্ঠ, শুক্রাচার্য্যেব দৌহিত্র এবং দেবযানীর পুত্র, তাঁহাকে অতিক্রম কবিয়া পুত্রকে রাজ্য দিতেছেন কেন ? ॥২০॥

যদু আপনাব জ্যেষ্ঠপুত্র, তাঁহাব পবে তুর্ব্বসু জন্মিয়াছেন, তৎপবে শর্ম্মিষ্ঠাব পুত্র দ্রুহ্য, তাহার পবে অনু এবং তৎপবে পুরু জন্মিয়াছেন ॥২১॥

মহারাজ ! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাদিগকে অতিক্রম কবিয়া কনিষ্ঠ ভ্রাতা কি প্রকাষে রাজ্য লাভ কবিতে পাবেন ; ইহাই আপনাব নিকট আমবা নিবেদন কবিতেছি । আপনি ধর্ম্মবক্ষা ককন” ॥২২॥

যযাতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলেই আমাব বাক্য শ্রবণ ককন ; যে কাবণে আমি কোন প্রকাষেই জ্যেষ্ঠকে রাজ্য দিতে পাৰি না ॥২৩॥

জ্যেষ্ঠ যদু আমাব আদেশ পালন কবে নাই, স্তুতরাং যে ব্যক্তি পিতাব প্রতিকূল, সাধুলোকেব মতে সেই ব্যক্তি পুত্রই নহে ॥২৪॥

২৫ ইতঃ পবং পঞ্চ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

যদুনাহমবজ্ঞাতস্তথা তুর্ব্বস্বনাপি চ ।  
 - দ্রুহ্যাণা চানুনা চৈব ময্যবজ্ঞা কৃত্য ভূশম্ ॥২৬॥  
 পুরুণা তু কৃতং বাক্যং মানিতঞ্চ বিশেষতঃ ।  
 কনীয়ান্ মম দায়াদো ধৃতা যেন জরা মম ॥২৭॥  
 মম কামঃ স চ কৃতঃ পুরুণা মিত্ররূপিণা ।  
 শুক্রেণ চ বরো দত্তঃ কাব্যোনোশনসা স্বয়ম্ ॥২৮॥  
 পুত্রো যস্ত্বানুবর্তেত স রাজা পৃথিবীপতিঃ ।  
 ভবতোহনুনয়াম্যেবং পুরু রাজ্যেহভিষিচ্যতাম্ ॥২৯॥  
 প্রকৃতয় উচুঃ ।

যঃ পুত্রো গুণসম্পন্নো মাতাপিত্রোহীতঃ সদা ।  
 সর্ব্বমর্হতি কল্যাণং কনীয়ানপি সত্তমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদুনেতি । অবজ্ঞাত আদেশাপালনেনেতি ভাবঃ ॥২৬॥  
 পুরুণেতি । বাক্যমাদেশঃ, কৃতং পালিতম্ । দায়াদো ধনাধিকারী ॥২৭॥  
 মমেতি । স যৌবনদানরূপঃ, কামোহভিলাষঃ, কৃতঃ পরিপূরিতঃ ॥২৮॥  
 অথ কোহসো গুরুবব ইত্যাহ—পুত্র ইতি । ত্বা ত্বাম্, অনুবর্তেত অনুগচ্ছেৎ । স এব রাজা  
 ভবেৎ । ইতঃ যথাতিরাহ ভবত ইতি । ভবতো ব্রাহ্মণাদীন্ বর্ণনা ॥২৯॥  
 প্রকৃতয় ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ প্রজাঃ ।  
 য ইতি । সত্তমো জ্যেষ্ঠবদেব প্রধানঃ । কল্যাণং রাজ্যাধিধনম্ ॥৩০॥

যে পুত্র পিতা-মাতার আদেশ পালন কবে, তাঁহাদেব হিতৈষী ও অনুকূল থাকে  
 এবং তাঁহাদেব নিকট পুত্রের মতই চলে, সেই পুত্রই বাস্তবিক পুত্র ॥২৬॥

যদু আমাব প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছে ; আর তুর্ব্বস্ব, দ্রুহ্যা এবং অনুও বিশেষ  
 অবজ্ঞা করিয়াছে ॥২৬॥

কিন্তু পুরু আমাব আদেশ পালন করিয়াছে এবং বিশেষভাবেই আমার  
 আদেশের সম্মান দেখাইয়াছে, আব সে আমাব জরা গ্রহণ কবিয়াছে ; সুতরাং সে  
 কনিষ্ঠ হইলেও আমার ধনাধিকারী হইবে ॥২৭॥

বন্ধুব মতই পুরু আমার সে অভিলাষ পূর্ণ কবিয়াছে । বিশেষতঃ স্বয়ং  
 শুক্ৰাচার্য্যই আমাকে বর দিয়াছিলেন ॥২৮॥

‘যে পুত্র আপনার অনুগত হইয়া চলিবে, সে-ই রাজা হইবে’ (ইহাই শুক্ৰা-  
 চার্য্যের বর) । অতএব আমি আপনাদেব নিকট অনুনয় করিতেছি, আপনারা  
 পুরুকেই রাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥২৯॥

(৩০) ...কল্যাণঃ কনীয়ানপি স প্রভো ।।

অৰ্হঃ পুৰুরিৎ রাজ্যং যঃ স্ততঃ প্রিয়কৃত্তব ।

ববদানেন শুক্ৰশ্চ ন শক্যং বক্তুমুত্তরম্ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরজানপদৈস্তুষ্কৈরিত্যুক্তো নাহুষস্তদা ।

অভ্যধিকৃততঃ পুরং রাজ্যে স্বে স্ততমাত্মনঃ ॥৩২॥

দত্ত্বা চ পূরবে রাজ্যং বনবাসায় দীক্ষিতঃ ।

পুরাং স নির্যযৌ বাজা ব্রাহ্মণৈস্তাপসৈঃ সহ ॥৩৩॥

যদোস্তু যাদবা জাতাস্তবসৌর্যবনাঃ স্মৃতাঃ ।

দ্রুহোঃ স্ততাস্ত বৈ ভোজা অনোস্তু শ্লেচ্ছজাতয়ঃ ॥৩৪॥

পূরোস্তু পৌববো বংশো যত্র জাতোহসি পার্থিব ।।

ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কাব্যিতুং বশী ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে পূৰ্ব্বযাযাতসমাপ্তির্নাম ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

অৰ্হ ইতি । অৰ্হঃ প্রাপ্তুং যোগ্যঃ । উত্তবং প্রতিবাক্যম্ ॥৩১॥

পৌরেতি । ইতি পূৰ্ব্বপ্রকারমুক্তঃ, নাহবো যযাতিঃ ॥৩২॥

দদেতি । দীক্ষিতঃ কৃতসঙ্কল্পঃ ॥৩৩॥

যদোবিতি । তুৰ্ব্বশ্চতুৰ্ভূতিভ্যো যবনাদিজন তু যযাতিশাপাদিতি পূৰ্ব্বমনুসন্ধেয়ম্ ॥৩৪॥

প্রজারা বলিল—“যে পুত্র গুণবান্ এবং সর্বদা পিতা-মাতার হিতৈষী হইবে, সেই পুত্র কনিষ্ঠ হইলেও জ্যেষ্ঠের মতই শ্রেষ্ঠ; স্ততবাং সে-ই সমস্ত সম্পত্তি পাইবাব যোগ্য ॥৩০॥

অতএব যিনি আপনার প্রিয়কাবী পুত্র, সেই পুত্রই এই রাজ্য পাইবাব যোগ্য । বিশেষতঃ শুক্ৰাচার্য্য বব দিয়াছেন বলিয়া, আমরা ইহার প্রত্যুত্তব কবিতে অসমর্থ” ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুৰবাসী ও দেশবাসী লোক সকল এইকপ বলিলে, যযাতি তখনই আপন পুত্র পুত্রকে আপনার বাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩২॥

রাজা যযাতি পুত্রকে রাজ্য দান কবিয়া, বনবাসে কৃতসঙ্কল্প হইয়া, তপস্বী ব্রাহ্মণগণের সহিত বাজধানী হইতে নির্গত হইয়া চলিয়া গেলেন ॥৩৩॥

যত্ন হইতে যাদবগণ, তুৰ্ব্বশ্চ হইতে যবনগণ, দ্রুহ্য হইতে ভোজগণ এবং অনুর হইতে শ্লেচ্ছগণ জন্মিয়াছে ॥৩৪॥

(৩৫)....বর্ষসহস্রায় .. ।

\* ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।



## চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স নাহুষো বাজা যযাতিঃ পুত্রমীপ্সিতম্ ।  
বাজ্যেহভিষিচ্য মুদিতো বানপ্রস্থোহভবন্মুনিঃ ॥১॥  
উষিত্বা চ বনে বাসং ব্রাহ্মণৈঃ সংশিতব্রতঃ ।  
ফলমূলশনো দান্তস্ততঃ স্বর্গমিতো গতঃ ॥২॥  
স গতঃ স্বর্নিবাসং তং নিবসন্ মুদিতঃ স্ত্রী ।  
কালেন নাতিমহতা পুনঃ শক্রেণ পাতিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বোবিত্তি । বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্, কাবচিভূং কর্তুম্ ॥৩৫॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । ঈপ্সিতং প্রিয়ং পুত্রং পুত্রম্ । মুদিত আনন্দিতঃ সন্ ॥১॥  
উষিত্বা ইতি । উষিত্বা বিধায়েতার্থঃ । দান্ত ইন্দ্রিয়নিগ্রহশালী । ইতো মর্ত্যায় ॥২॥  
স ইতি । স্বর্নিবাসং স্বর্গলোকম্ । শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বসোহপি যঃ পুত্রবদ্বর্ততে স এব পুত্রো ন ত্বন্তঃ ॥২৫—৩৪॥ কাবচিভূং কর্তুম্ ॥৩৫॥  
ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:~:—

মহাবাজ ! জনমেজয় ! আপনি জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত এই  
বাজ্য শাসন কবিবাব জন্ত যে বংশে জন্মিয়াছেন, সেই পৌরব বংশ পূর্ব হইতে  
জন্মিয়াছিল” ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নহুষনন্দন যযাতি রাজা প্রিয় পুত্র পুত্রকে এইভাবে  
বাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়া, আনন্দিতচিত্তে বনবাসী মুনি হইয়াছিলেন ॥১॥

যযাতি যথানিয়মে ব্রতচরণ, ফল-মূল ভক্ষণ ও ইন্দ্রিয় দমনপূর্বক ব্রাহ্মণগণের  
সহিত দীর্ঘকাল বনে বাস কবিয়া, মর্ত্যলোক হইতে স্বর্গে গমন কবিয়াছিলেন ॥২॥

(৩) ইতঃ পবং সার্কল্লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকো দৃশ্যতে ।

নিপতন্ প্রচ্যুতঃ স্বর্গাদপ্রাপ্তো মেদিনীতলম্ ।  
স্থিত আসীদন্তুরিক্ষে স তদেতি শ্রুতং ময়া ॥৪॥  
তত এব পুনশ্চাপি গতঃ স্বর্গমিতি শ্রুতম্ ।  
বাজ্রা বহুমতা সার্কমফটকেন চ বীর্যবান্ ॥৫॥  
প্রতর্দনেন শিবিনা সমেত্য কিল সংসদি ।

জনমেজয় উবাচ ।

কর্মণা কেন স দিবং পুনঃ প্রাপ্তো মহীপতিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
সর্বমেতদশেষেণ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।  
কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রার্ষিগণসন্নিধৌ ॥৭॥  
দেবরাজসমো হ্যাসীদযযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
বর্দ্ধনঃ কুরুবংশস্য বিভাবহুসমদ্রুতিঃ ॥৮॥  
তস্য বিস্তীর্ণযশসঃ সত্যকীর্ত্তেমহাত্মনঃ ।  
চরিতং শ্রোতুমিচ্ছামি দিবি চেহ চ সর্ববশঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

নিপতন্বিতি । স্বর্গাৎ প্রচ্যুতো নিপতন্বিতি সম্বন্ধঃ । স যযাতিঃ ॥৪॥  
তত ইতি । ততঃ অন্তবিন্ধ্যাদেব । সমেত্য মিলিত্বা, সংসদি দেবসভায়াম্ ॥৫—৬॥  
সর্বমিতি । অশেষেণ সাকল্যেন । তত্ত্বতো যথাযথভাবেন ॥৭॥  
দেবেতি । বিভাবহুসমদ্রুতিঃ সূর্য্যতুল্যতেজীয়ান্ ॥৮॥  
তস্তেতি । দিবি স্বর্গে, ইহ মর্ত্ত্যে চ, তিষ্ঠতস্তস্য যযাতেঃ ॥৯॥

তিনি স্বর্গলোকে যাইয়া আনন্দিতচিত্তে কিছুকাল সুখে বাস কবেন ; তৎপবে  
অনতিদীর্ঘকালমধ্যে দেববাজ পুনর্বায তাঁহাকে নিপাতিত কবেন ॥৩॥

তিনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া, ভূতল পর্য্যন্ত না  
আসিয়া, আকাশেই রহিয়া গিয়াছিলেন, ইহা আমাদের গুনা আছে ॥৩॥

বাজা বহুমান, অষ্টক, প্রতর্দন ও শিবির সহিত মিলিত হইয়া, যযাতি সেই  
আকাশ হইতেই পুনর্বায স্বর্গে যাইয়া দেবসভায় প্রবেশ করিয়াছিলেন ; ইহাও  
আমাদের গুনা আছে । জনমেজয় কহিলেন—“যযাতি কোন্ কর্ম্ম দ্বারা পুনর্বায  
স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ? ॥৫—৬॥

মহাশয় । আপনি এই সকল বিষয় ব্রহ্মার্ষিগণের নিকট বলুন, আমি যথাযথভাবে  
তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

যযাতি ইন্দ্রের তুল্য বাজা ছিলেন, কুরুবংশ বৃদ্ধি করিয়াছিলেন এবং সূর্য্যের  
তুল্য তেজীয়ান্ ছিলেন ॥৮॥

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যযাতেরন্তরাং কথাম্ ।  
 দিবি চেহ চ পুণ্যার্থাং সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥১০॥  
 যযাতির্নাহুষো বাজা পুরুষ পুত্রং কনীয়সম্ ।  
 বাজ্যেহভিষিচ্য মুদিতঃ প্রবব্রাজ বনং তদা ॥১১॥  
 অন্ত্যেষু স বিনিষ্কিপ্য পুত্রান্ যদুপুরোগমান্ ।  
 ফলমূলাশনো রাজা বনে সংযবসচ্চিবম্ ॥১২॥  
 শংসিতান্না জিতক্রোধস্তপয়ন্ পিতৃদেবতাঃ ।  
 অগ্নীংশ্চ বিধিবজ্জুহবন্ বানপ্রস্থবিধানতঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । উক্তবাং বিষয়ভোগাৎ পববর্ত্তিনীম্ ॥১০॥  
 যযাতিরिति । কনীয়সং কনীয়াসম্ । প্রবব্রাজ জগাম ॥১১॥  
 অন্ত্যেষিতি । যদুঃ পুরোগমো যেবাং তানিত্যতদগুণসংবিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ, তুর্ব্বশু-  
 প্রভৃতীনিত্যর্থঃ ; অন্ত্যেষু যদোর্নিষ্কেপাতাবাং, অন্ত্যেষু যবনাদিষু, বিনিষ্কিপ্য শাপেন  
 নিপাত্য ॥১২॥  
 শংসিতেতি । শংসিতান্না ক্রোধজযাদিনা লোকৈঃ প্রশংসিতচিত্তঃ ॥১৩॥

তাহাব হৃদয় উদাব ছিল, যশ বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল এবং কীর্ত্তিগুলিও সত্য ছিল ; সুতরাং তিনি স্বর্গে বা মর্ত্তে থাকিয়া যাহা কবিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ ! যযাতি বিষয়সন্তোগের পব মর্ত্তে থাকিয়া বা স্বর্গে যাইয়া, যাহা যাহা কবিয়াছিলেন, সে সমস্ত বৃত্তান্তই আমি আপনার নিকট বলিব ; কেন না, সে বৃত্তান্তগুলি পুণ্য জন্মায় এবং পাপ নষ্ট কবে ॥১০॥

যযাতি বাজা কনিষ্ঠ পুত্র পুরুষে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বনে গমন কবেন ॥১১॥

যযাতি রাজা তুর্ব্বশুপ্রভৃতি তিন পুত্রকে অভিসম্পাত করিয়া যবনাদি জাতিব মধ্যে ভুক্ত কবিয়া দেন, পবে বনে যাইয়া ফল-মূল ভক্ষণ করতঃ দীর্ঘকাল বাস কবেন ॥১২॥

তিনি বনবাসকালে ক্রোধজয়ী হইয়া, শ্রাদ্ধ কবিয়া পিতৃলোককে, যজ্ঞাদি কবিয়া দেবগণকে এবং যথাবিধানে হোম কবিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিতেন ॥১৩॥

অতিথীন্ পূজয়ামাস বন্তেন হবিষা বিভুঃ ।  
 শিলোজ্জ্বলিতমাস্থায় শেযামকৃতভোজনঃ ॥১৪॥  
 পূৰ্ণং বৰ্ষসহস্রং স এবংবৃত্তিরভূন্ পঃ ।  
 অন্তুক্ষঃ শবদস্ত্রিংশদাসীন্নিয়তবাঙ্ঘ্রনাঃ ॥১৫॥  
 ততশ্চ বায়ুভক্ষোহভূৎ সংবৎসরমতদ্রিতঃ ।  
 তথা পঞ্চাগ্নিমধ্যে চ তপস্তেপে সবৎসরম্ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অতিথীনिति । বিভুবিত্তিয়দমনশক্তিশালী যযাতিঃ, “একৈকধাতাদিগুডকোচয়নম্ঃ  
 গঞ্জধ্যাতুকানেকধাতোচয়নং শিলঃ” ইতি মহটীকায়াং কুল্লুকভট্টলক্ষিতাভ্যাং ব্যাপাবাভ্যাং  
 বৃত্তি জীবনোপায়ম্, আস্থায় অবলম্ব্য তৎসমুত্তেনৈব, বন্তেন বনিয়োগেন হবিষা অগ্নিপ্রক্ষেপ-  
 যোগেন খান্তেন, অতিথীন্ পূজয়ামাস ; তদীয়শেষাঙ্গেন চ কৃতং ভোজনং যেন স তাদৃশ  
 আসীৎ ॥১৪॥

পূৰ্ণমিতি । স নৃপো যযাতিঃ, পূৰ্ণং বৰ্ষসহস্রং যাবৎ, এবংবৃত্তিঃ পূৰ্ব্বলোকোক্তব্যবহারঃ অভূৎ ;  
 পবঞ্চ অন্তুক্ষো জলমাত্রপায়ী সন্, ত্রিংশৎ শবদো বৎসবান্ যাবৎ, নিষতবাঙ্ঘ্রনা রুদ্র-  
 বাঙ্ঘ্রনোবৃত্তিবাসীৎ ॥১৫॥

তত ইতি । ততশ্চ স যযাতিঃ, অতদ্রিতো বিষযান্তবাভিনিবেশশূন্যঃ সন্, সংবৎসরং  
 যাবৎ বায়ুভক্ষোহভূৎ ; তথা সম্মুখে দ্বৌ পশ্চাচ্চ দ্বৌ ইতি চত্বাবোহগ্নয়ঃ, উপবি চ সূর্য ইতি  
 পঞ্চাগ্নিস্তেযাং মধ্যে তিষ্ঠন্, বৎসবং যাবৎ, তপঃ, তেপে চকাব ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—১১॥ অন্ত্যেষু শ্লেছেষু ॥১২—১৩॥ শিলোজ্জ্বলিতম্—“উজ্জ্বলঃ কনশ আদানম্,  
 কণিশাভর্জনং শিলম্ ।” তচ্চ বনে এব, ন তু নগবে ক্ষেত্রেষু বা ॥১৪—১৫॥ পঞ্চাগ্নয়-

ইন্দ্রিয়জয়ী যযাতি শিলোজ্জ্বলিত ( টীকা দ্রষ্টব্য ) অবলম্বন কবিতা, তৎপ্রস্তুত  
 বনবাসীৰ যোগ্য খাত্ত দ্বাবা অতিথিসংকার করিতেন এবং তাঁহাদেব ভুক্তাবশিষ্ট  
 অন্ন নিজে ভোজন কবিতেন ॥১৪॥

যযাতি পূৰ্ণ এক সহস্র বৎসব যাবৎ এইরূপ ব্যবহার কবিতাছিলেন ; তাহাব পব  
 কেবল জলমাত্র পান কবিতা ত্রিশ বৎসব যাবৎ মৌনী হইয়াছিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব, যযাতি ঈশ্বৰচিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া এক বৎসব যাবৎ কেবল বায়ু-  
 ভোজী হইয়া বহিয়াছিলেন ; তৎপবে এক বৎসর যাবৎ পঞ্চাগ্নিমধ্যে থাকিয়া তপস্তা  
 কবিতাছিলেন ॥১৬॥

একপাদঃ স্থিতশ্চাসীৎ যথাশাননিলাশনঃ ।

পুণ্যকীর্তিস্ততঃ স্বর্গে জগামাবৃত্য বোদসী ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তবযাযাতে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স্বর্গতঃ স তু বাজেদ্রো নিবসন্ দেববৈশ্মনি ।

পূজিতদ্বিদশৈঃ সাদৈর্ঘ্যমর্জুর্ভবন্তুভিস্তথা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

একেতি । ততশ্চ পুণ্যকীর্তির্যাতিঃ, এক এব পাদো ভূমৌ চবণং যস্ত সঃ অনিলাশনঃ কেবলবায়ুভোজী চ সন্, যথাশান্ যাবৎ, স্থিতো দণ্ডায়মান আসীৎ, ততশ্চ বোদসী আকাশভূতলৈ, আবৃত্য স্বতেজসা ব্যাপ্য স্বর্গে জগাম ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স্বর্গত ইতি । দ্বিদশৈর্দেবৈঃ, সাদৈর্ঘ্যদেবযোনিবিশেষৈঃ, মর্জুর্ভবন্তুভিঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

\*চত্বাবোহয়ঃ, পঞ্চমঃ সূর্য্যঃ ॥১৬॥ আবৃত্য ব্যাপ্য । বোদসী জাবাভূমী । পৃথিব্যামিব স্বর্গেহপি মুখ্যোহভূদিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

তৎপবে কেবল বায়ুভোজী থাকিয়া, ছয় মাস যাবৎ এক পদে দণ্ডায়মান হইয়া রহিয়াছিলেন, তাহাব পবে আপন তেজে ভূতল ও আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত কবিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ যযাতি স্বর্গে যাইয়া যখন দেবভবনে বাস কবিতেছিলেন, তখন দেবগণ, সাধ্যগণ, মর্জুগণ ও বসুগণ তাহাব যথেষ্ট সম্মান কবিতেন ॥১॥

\* ‘.. ষডশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘.. অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবাণি ।

দেবলোকং ব্রহ্মলোকং সঞ্চবন্ পুণ্যকৃৎশী ।  
 অবসৎ পৃথিবীপালো দীৰ্ঘকালমিতি শ্রুতিঃ ॥২॥  
 স কদাচিন্ পশ্ৰেষ্ঠো যযাতিঃ শক্রমাগমৎ ।  
 কথান্তে তত্র শক্রেণ স পৃষ্ঠঃ পৃথিবীপতিঃ ॥৩॥

শক্রে উবাচ ।

যদা স পূরুষ্তব রূপেণ রাজন্ ! জবাং গৃহীত্বা প্রচচার ভূমৌ ।  
 তদা চ রাজ্যং সম্প্রদায়ৈব তস্মৈ ত্বয়া কিমুক্তঃ কথয়েহ সত্যম্ ॥৪॥

যযাতিরুবাচ ।

গঙ্গাযমুনযোর্মধ্যে কৃৎস্নোহয়ং বিষয়স্তব ।  
 মধ্যে পৃথিব্যাস্ত্বং বাজা ভ্রাতবোহন্ত্যাদিপাস্তব ॥৫॥  
 ন চ কুর্য্যামরো দৈন্ত্যং শাঠ্যং ক্রোধং তথৈব চ ।  
 জৈন্ম্যঞ্চ মৎসরং বৈবং সৰ্ব্বত্রেদং ন কাবযেৎ ॥৬॥  
 মাতবং পিতবং জ্যেষ্ঠং বিদ্বাসঞ্চ তপোধনম্ ।  
 ক্রমাবস্তঞ্চ বাজেদ্ভ্র ! নাবমন্তেত বুদ্ধিমান্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । পুণ্যকৃৎ, অতএব বশী ব্রহ্মলোকাদৌ সঞ্চবণে স্বাধীনঃ ॥২॥  
 স ইতি । শক্রম্ ইন্দ্রম্ । কথান্তে পবম্পবানামযাদিপ্রশ্নানস্তবম্ ॥৩॥  
 যদেতি । জবাং গৃহীত্বা তব রূপেণ আকাবেণ । তদা তদন্তে, তস্মৈ পূৰ্বে ॥৪॥  
 গঙ্গেতি । বিষযো দেশঃ । মধ্যে মধ্যদেশে । অন্ত্যাদিপাঃ তৎপ্রান্তদেশপালাঃ ॥৫॥  
 নেতি । দৈন্ত্যং কাতবতাম্ । জৈন্ম্যং কুটিলতাম্ । মৎসবম্ অগুণ্ডভবেষম্ ॥৬॥

ধার্মিক বাজা যযাতি স্বাধীনভাবে কখনও দেবলোকে, কখনও ব্রহ্মলোকে বিচরণ  
 কবতঃ দীৰ্ঘকাল বাস করিয়াছিলেন ; ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥২॥

বাজশ্রেষ্ঠ যযাতি কোন সময়ে দেববাজ ইন্দ্রেব নিকট উপস্থিত হন ; তখন  
 পবম্পব শিষ্টালাপেব পব দেবরাজ তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবেন ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহাবাজ ! পৃক জবা গ্রহণ কবিয়া আপনার আকৃতিতে যখন  
 বিচরণ কবে, তখন আপনি তাহাকে বাজ্য দান কবিয়া কি উপদেশ দিয়াছিলেন ;  
 তাহা আমার নিকট সত্য বলুন” ॥৪॥

যযাতি বলিলেন—“পৃক ! গঙ্গা ও যমুনাব মধ্যে এই সমস্ত দেশই তোমাব ।  
 স্নতবাং তুমি পৃথিবীব মধ্যদেশেব বাজা, আব, তোমাব ভ্রাতাবা প্রান্তদেশের  
 অধিপতি ॥৫॥

মানুষ কাতবতা, শঠতা, ক্রোধ, কুটিলতা, বিদ্বেষ ও শক্রতা নিজে কবিবে না  
 এবং অন্য দ্বারাও এই সমস্ত কবাইবে না ॥৬॥

শক্তস্ত ক্ষমতে নিত্যমশক্তঃ ক্রুধ্যতে নবঃ ।  
 দুৰ্জ্জনঃ স্ত্ৰজনং হেষ্টি দুৰ্বলো বলবন্তরম্ ॥৮॥  
 রূপবন্তমরুণী চ ধনবন্তঞ্চ নিধনঃ ।  
 অকৰ্ম্মা কৰ্ম্মিণং হেষ্টি ধার্ম্মিকঞ্চ নধার্ম্মিকঃ ॥৯॥  
 নিগুণো গুণবন্তঞ্চ পুত্রেতং কলিলক্ষণম্ ।  
 বিপরীতঞ্চ রাজেন্দ্র ! এতেষু কৃতলক্ষণম্ ॥১০॥  
 ব্রাহ্মণো বাথ বা রাজা বৈশ্যো বা শূদ্র এব বা ।  
 প্রশস্তেষু প্রসক্তাশ্চেৎ প্রশস্তন্তে যশস্বিনঃ ॥১১॥  
 তস্মাৎ প্রশস্তে রাজেন্দ্র ! নরঃ সত্তমনা ভবেৎ ।  
 অলোকজ্ঞা হুপ্রশস্তা ভাতরস্তে হুবুদ্ধয়ঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

মাতবমিতি । জ্যেষ্ঠঃ ভ্রাতাদিকম্ । হে বাজেন্দ্র ! পুত্রো ! ॥৭॥  
 শক্ত ইতি । শক্তঃ প্রতিবিধানে শক্তিমান্ । নিত্যমিতি সৰ্ব্বত্রায়েতি ॥৮॥  
 কপবন্তমিতি । নধার্ম্মিক ইতি নভ্রাজাদিভ্যঃ প্রকৃতিবস্তাবঃ ॥৯॥  
 নিগুণ ইতি । গুণবন্তঞ্চ হেষ্টিতি পূৰ্ব্বাহ্বকৰ্ষঃ । এতদেবাদিকম্ । বিপরীতং স্নেহাদিকম্,  
 কৃতলক্ষণং সত্যযুগচিহ্নম্ । তথা চ দেবার্দো সতি অকলাবপি কলিঃ, তদসতি চ কলাবপি  
 সত্যমস্তীতি ভাবঃ ॥১০॥  
 ব্রাহ্মণ ইতি । রাজা ক্ষত্রিয়ঃ । প্রসক্তাঃ সংহৃষ্টাশ্চেতদা প্রশস্তন্তে ॥১১॥  
 তস্মাদিতি । প্রশস্তে জনে, সত্তমনাঃ সংসর্গায় প্রবৃত্তচিত্তঃ । অতএব ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সংসর্গ  
 ন কুর্যা ইতি পরাক্ষিপয়ঃ ॥১২॥

বাজশ্রেষ্ঠ পুত্র ! বুদ্ধিমান্ লোক মাতা, পিতা, বয়োজ্যেষ্ঠ, বিদ্বান্, তপস্বী এবং  
 ক্ষমাশীল লোককে অবজ্ঞা কবিলে না ॥৭॥

শক্তিশালী লোক সৰ্ব্বদাই ক্ষমা কবিতা থাকেন ; আবার অসমর্থ লোক ক্রোধ  
 প্রকাশ করে এবং দুৰ্জ্জন সজ্জনকে ও দুৰ্বল বলবানকে বিদেহ করে ॥৮॥

সুন্দর কুৎসিতকে, দরিদ্র ধনীকে, অলস অধ্যবসায়ীকে এবং অধার্ম্মিক ধার্ম্মিককে  
 বিদেহ করিয়া থাকে ॥৯॥

নিগুণ ও গুণবানকে বিদেহ কবে । বাজশ্রেষ্ঠ পুত্র ! এই সমস্তই কলির লক্ষণ ।  
 আর এই সকলের উপবে ইহাব বিপরীত আচরণ সত্যের লক্ষণ ॥১০॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, অথবা শূদ্রই হউক, তাহাদেব মধ্যে ভাল লোকের সঙ্গে  
 সংসর্গ করিলে, সে যশস্বী হয় এবং লোকে তাহাব প্রশংসা কবে ॥১১॥

অতএব পুত্র ! মানুষ ভাল লোকের সঙ্গে সংসর্গ কবিবার জগ্ৰহি চেষ্টা

ইন্দ্র উবাচ ।

ত্বং হি ধৰ্ম্মবিদো রাজন্ ! কথসে ধৰ্ম্মমুত্তমম্ ।

কথয়স্ব পুনৰ্মেহং লোকবৃত্তান্তমুত্তমম্ ॥১৩॥

যযাতিৰুবাচ । \*

অক্ৰোধনঃ ক্ৰোধনেভ্যো বিশিষ্টস্তথা তিতিক্ষুরতিতিক্ষৌবিশিষ্টঃ ।

অমানুষেভ্যো মানুষাশ্চ প্রধানা বিদ্বাংস্তথৈবাবিদুষঃ প্রধানঃ ॥১৪॥

আক্ৰুশ্মানো নাক্ৰোশেন্মন্যুরেব তিতিক্ষিতঃ ।

আক্ৰোষ্টারং নির্দহতি স্কৃতঞ্চাস্ত্র বিন্দতি ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । ধৰ্ম্মং লোকস্বভাবং বেদীতি ধৰ্ম্মবিদঃ নাম্পদত্বাৎ কঃ । ধৰ্ম্মম্ আয়ানো লোক-  
স্বভাবজ্ঞানম্, কথসে শ্লাঘসে । অতএব লোকবৃত্তান্তং কথয়স্ব ॥১৩॥

অক্ৰোধন ইতি । বিশিষ্ট উৎকৃষ্টঃ । তিতিক্ষুঃ সহিষ্ণুঃ । অমানুষেভ্যঃ পশ্বাদিভ্যঃ ॥১৪॥

আক্ৰুশ্মান ইতি । পবেণ আক্ৰুশ্মানঃ কটুভাষমাণো জনঃ, ন প্রত্যাক্ৰোশেৎ । কিন্তু আক্ৰুশ্-  
মানেন জনেন পরাক্ৰোশনজাতো মন্থ্যনিজঃ ক্ৰোধঃ, তিতিক্ষিতঃ সোচঃ কৰ্ত্তব্যঃ । তথাহি চ  
আক্ৰোষ্টাবং জনম্, তদীয়ক্ৰোধ এব নির্দহতি । কিঞ্চ অস্ত্র আক্ৰোষ্টুঃ, স্কৃতং পুণ্যম্, বিন্দতি  
আক্ৰুশ্মানো লভতে ; পরপীড়াদানেনাক্ৰোষ্টুঃ পুণ্যস্ত্র অংশাৎ আক্ৰুশ্মানস্ত্র চ তৎপীড়াসহনস্ত্র  
তপোৰূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বৰ্গত ইতি ॥১—৪॥ অন্ত্যাদিপাঃ প্রান্ত্যদেশাদিপাঃ ॥৫—১৩॥ বিদ্বদ্বাতিমানাং কিং ময়া  
সৰ্বজ্ঞস্ত ইন্দ্রস্ত পুৰো বক্তব্যমিতি বিমূশন্ যযাতিবাহ—অক্ৰোধন ইতি । বৈশিষ্ট্যং পূজা-  
তারম্যার্থমুচ্যতে । সমাসমাত্ম্যং বিষমসমে পূজাত ইতি সমযোৰ্বিষমাং বিষময়োঃ সমাঞ্চ  
পূজাং প্রমুজ্ঞানস্তাপাঙক্তেয়ত্বস্ববর্ণাৎ ॥১৪॥ আক্ৰুশ্মান ইতি । অস্ত্র আক্ৰোষ্টুঃ স্কৃতং  
তিতিক্ষুবিন্দতি ন হ্যাক্ৰোশী প্রত্যাক্ৰোশী তু স্বীয়মপি স্কৃতং নাশয়তীতি ভাবঃ ॥১৫॥

কবিবে । কিন্তু তোমাব ভাইবা লোকচরিত্রানভিজ্ঞ, মন্দস্বভাব এবং নিৰ্বোধ” ॥১২॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বলিয়া নিজেব সেই  
অভিজ্ঞতাব শ্লাঘা কবিয়া থাকেন ; সুতবাং আপনি আমার নিকট সেই লোকচরিত্র  
বলুন” ॥১৩॥

যযাতি কহিলেন—“ক্ৰোধশীল লোক অপেক্ষা ক্ৰোধহীন লোক এবং অসহিষ্ণু  
লোক অপেক্ষা সহিষ্ণু লোক শ্রেষ্ঠ ; মানুষ ভিন্ন প্রাণী হইতে মানুষ শ্রেষ্ঠ এবং মূৰ্খ  
হইতে বিদ্বান্ শ্রেষ্ঠ ॥১৪॥



নারুন্তদঃ শ্রাম নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পরমভ্যাদদীত ।

যয়াহস্ত বাচা পর উদ্বিজ়েত ন তাং বদেদ্রুযতীং পাপলোক্যাম্ ॥১৬॥

অরুন্তদঃ পরশং তীক্ষ্ণবাচং বাক্ককটকৈর্বিভূদন্তং মনুষ্যান্ ।

বিদ্যাদলক্ষ্মীকতমং জনানাং মুখে নিবদ্ধাং নিখাতিং বহন্তম্ ॥১৭॥

সদ্বিঃ পুরস্তাদভিপূজিতঃ শ্রাৎ সদ্ভিস্তথা পৃষ্ঠতো রক্ষিতঃ শ্রাৎ ।

সদা সতামতিবাদাংস্তিতিক্ষেৎ সতাং বৃত্তঞ্চাদদীতার্ঘ্যবৃত্তঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সাধুর্জনঃ অরুন্তদঃ পবস্ত মর্শপীড়াদায়কঃ কথমপি ন শ্রাৎ ; নৃশংসবাদী পরং প্রভি  
দারুণকটুভাবী চ ন শ্রাৎ, হীনতো দবিদ্রজনাতঃ; পরমত্যস্তং বুদ্ধাদিকং নাদদীত ন গৃহীয়াৎ ;  
তথা অস্ত সাধোঁষা বাচা, পরো জনঃ, উদ্বিজ়েত ; পাপলোক্যাং নরকজনিকাম্, উবতীম  
অকল্যাণীং তাং বাচম্, ন বদেৎ । “উবতী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

অরুন্তদমিতি । অরুন্তদং যেন কেনাপি কর্শণা পরস্ত মর্শপীড়াদায়কম্, পক্ষং নিষ্ঠুবশ্চাবম্,  
তীক্ষ্ণবাচং কক্ষভাষণম্, বাক্ককটকৈর্মল্লস্তান্ বিভূদন্তং ব্যাখ্যন্তঃ জনম্, মুখে নিবদ্ধাং নিখাতিম্,  
অলক্ষ্মীম্, বহন্তং ধারবন্তম্, অতএব জনানাং মধ্যে, অলক্ষ্মীকতমম্ অত্যন্তালক্ষ্মীশালিনম্,  
বিভাৎ জানীয়াৎ । অতএব পুরো ! তাদৃশো ন ভবেরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নারুন্তদ ইতি । কোপেন ন নৃশংসবাদীতি বাচা, পরপীড়াং ন কুর্যাদিত্যুক্তম্ । ন হীনতঃ পর-  
মভ্যাদদীতেতি হীনেনাভিচারাদিকর্ষণা পরং শত্রুং ন বশে কর্ত্তুমিচ্ছেদिति, ন মনসাপি  
পরপীড়াং কুর্যাদিত্যুক্তম্ । অরুঃ ক্ষতম্, তদ্বদত্যস্তং তুদতি ব্যাখ্যতীতি ; কটকবর শ্রাদিতি  
পদার্থঃ । ন নৃশংসবাদী শ্রাদিত্যেতৎ সাদ্ধেন প্রপঞ্চয়তি, যয়াহস্তেতি । উবতীং দহন্তীম্ ।  
“রুযতীম্” ইতি পাঠে হিংস্রাম্ ॥১৬॥ বিদ্যাদলক্ষ্মীকতমমিত্যেনেन পক্ষবচসাং দর্শনমপ্য-  
লক্ষ্মীকরত্বাৎ পবিহার্যমিত্যুক্তম্ ॥১৭॥ কে তর্হ্যনুসর্গব্যা ইত্যত আহ—সঙ্ঘিরিতি । অসতা-

অন্তে গালি দিলেও তাহাকে ফিবাইয়া গালি দিবে না, সে সময়ের ক্রোধ সহ  
কবিয়া যাইবে । ( তাহাতে এই ফল হয় যে, ) যে গালি দেয়, তাহার ক্রোধই  
তাহাকে দন্ধ কবিতো থাকে ; আর তাহাব পুণ্য, সহকাৰী লাভ করে ॥১৫॥

পরেব মর্শপীড়া দিবে না, অত্যন্ত নিষ্ঠুর কথা বলিবে না, দরিদ্রের নিকট হইতে  
অধিক সুদ লইবে না এবং যে কথায় অন্তের উদ্বেগ জন্মে, তেমন কথা বলিবে না ;  
কাবণ, সেকপ কথায় অমঙ্গল হয় এবং পরলোকে নরক হয় ॥১৬॥

পরের মর্শপীড়াদায়ক, নিষ্ঠুর স্বভাব, ক্লান্তভাবী এবং বাক্যকপ কটকদ্বারা মানুষের  
বেদনাদায়ক লোক আপন মুখে সর্বদাই অলক্ষ্মীকে বহন কবে ; সুতরাং লোকের  
মধ্যে সেরূপ লোককে অত্যন্ত লক্ষ্মীছাড়া বলিয়াই জানিবে ॥১৭॥

বাক্‌সায়কা বদনান্‌ম্পাতন্তি বৈবাহতঃ শোচতি রাত্ৰ্যহানি ।

পরন্তু যে মৰ্ম্মস্থ সম্পতন্তি তান্‌ পণ্ডিতো নাবহজেৎ পবেষু ॥১৯॥

নহীদৃশং সংবননং ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ।

দয়া মৈত্রী চ ভূতেষু দানঞ্চ মধুবা চ বাক্ ॥২০॥

তস্মাৎ সান্ত্বং সদা বাচ্যং ন বাচ্যং পরুষং ক্ৰচিৎ ।

পূজ্যান্‌ সম্পূজয়েদগ্ৰান্‌ চ যাচেৎ কদাচন ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপঃ পঃ

সম্ভবে উত্তরযাযাতে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তর্হি কীদৃশো ভবেষমিত্যাহ—সম্ভবিত্তি । আৰ্য্যবৃদ্ধঃ সচ্চবিত্রো জনঃ সন্তিঃ সাধুলোকৈঃ, পুংস্তাদগ্ৰতঃ, অভিপূজিতঃ স্ত্রাং তথা সন্তিঃ পৃষ্ঠতোহপি বক্ষিতঃ স্ত্রাং সন্তিঃ পবিবেষ্টিত এব স্ত্রাদিত্যর্থঃ । সর্দৈব অসত্যং দুর্জ্ঞানানাম্‌, অতিবাদান্‌ অভিক্রমণবাক্যানি, তিতিক্ষেং সহেত, সত্যং জনানাম্‌, বৃদ্ধং ব্যবহাবঞ্চ আদদৌত অহুর্কুৰ্যাদিত্তি তাৎপর্যম্‌ ॥১৮॥

বাগিত্তি । বাচ এব সাযকা বাণাঃ, দুর্জ্ঞানস্ত বদনাং, ন্‌ম্পাতন্তি নির্গচ্ছন্তি । যৈবাক্‌সাবকৈঃ, আহতো জনঃ, বাত্ৰাহানি শোচতি । যে চ দুর্জ্ঞানঃ, পবন্ত মৰ্ম্মস্থ, সম্পতন্তি পীড়নায উদ্যচ্ছন্তি, পণ্ডিতো জনঃ, সংসর্জনীষেযু পবেষু মধ্যে, তান্‌ বিবিধানৈব দুর্জ্ঞানান্‌, ন অবহজেৎ ন সংসজেৎ ॥১৯॥

নহীতি । সংবননং সম্ভজনং পবন্ত বশীকরণোপায় ইত্যর্থঃ, “বন বণ সম্ভজো” ইতি ভৌবা-  
দিকবনধাতোযুটি প্রয়োগঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতিবাদান্‌ দুষ্টানামতিক্রমবচনানি তিতিক্ষেং ॥১৮—১৯॥ ন হীদৃশমিত্তি । দ্বাদিচতুষ্কং সংবননং সম্ভজনং পরমেশ্বস্তারাদনম্‌ ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বনি নৈনকপ্তীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৫॥

সচ্চবিত্র লোক, সম্মুখে ও পৃষ্ঠে এমন কি সকল দিকেই সাধু লোক দ্বাৰা পবিবেষ্টিত থাকিবেন, সর্বদা দুর্জ্ঞানেব নিন্দাবাদ সহ্য কবিবেন এবং সাধু লোকেব চবিত্র গ্রহণ কবিবেন ॥১৮॥

দুর্জ্ঞানেব মুখ হইতে বাক্যকপ বাণ নির্গত হয় ; যাহা দ্বাৰা আহত হইয়া মানুষ দিবা-রাত্রি দুঃখ অনুভব কবে ; আবার যে দুর্জ্ঞানেবা পবেব মৰ্ম্মপীড়া দিবায ভ্রত উদ্ভূত হয়, পবেব সংসর্গ কবিতে হইলে বুদ্ধিমান লোক সেকপ দ্বিবিধ দুর্জ্ঞানেবই সংসর্গ কবিবেন না ॥১৯॥

প্রাণিগণেব প্রতি দয়া, মৈত্রী, দান ও মধুব বাক্য—এই চাবিটিব মত বশীকরণেব উপায় ত্রিভুবনে আয নাই ॥২০॥

\* ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ইন্দ্র উবাচ ।

সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি সমাপ্য রাজন্ ! গৃহং পরিত্যজ্য বনং গতৌহসি ।  
তত্ত্বাং পৃচ্ছামি নহুষস্ত পুত্রে ! কেনাসি তুল্যস্তপসা যযাতে ! ॥১॥

যযাতিরুবাচ ।

নাহং দেবমনুষ্যেষু গন্ধৰ্ব্বেষু মহর্ষিষু ।  
আত্মনস্তপসা তুল্যং কক্ষিৎ পশ্যামি বাসব ! ॥২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যদাবমংস্থাঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ অগ্নীয়সশ্চাবিদিতপ্রভাবঃ ।  
তস্মাল্লোকাস্তত্ত্বস্তবস্তত্ত্ববেমে ক্ষীণে পুণ্যে পতিতাস্তদ্য বাজন্ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সাঙ্খ্যং প্রীতিকৰং বাক্যম্ । পরুষং নিষ্ঠুরম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভারত-  
টীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সন্তবে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সৰ্ব্বাণীতি । কৰ্ম্মাণি রাজ্যশাসনভোগাদীনু সাংসাবিকব্যাপাবানু ॥১॥

নেতি । হে বাসব ! ইন্দ্র ! আত্মনঃ স্বস্ত । এতেনাপবতপস্বিস্ববজ্ঞা স্মৃতিত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিম্বং পৰোপদেশমেব কৃতবান্নত স্বয়মপাত্নধ্বংগকরমেব বদতীতি পরীক্ষিতুমিচ্ছ উবাচ—  
সৰ্ব্বাণীতি ॥১॥ যযাতিঃ শ্বোৎকৰ্ষোক্ত্যা পরাতিভবমজ্ঞানন্ যথার্থমেব মত্বাহ—নাহমিতি ॥২॥  
অবমংস্থাঃ সৰ্ব্বেভ্য আত্মন আধিক্যোক্ত্যা । সদৃশঃ সদৃশান্ । অগ্নীয়স ইতি নৃগাদীনামপি  
কুকলাসাদিকপদ্বর্শনাং তিৰ্য্যকোহপি নাবমন্তব্যঃ কিমূত সদৃশো মনুষ্যাঃ, শ্রেয়াংসো দেবা

অতএব সৰ্ব্বদাই পবের প্রীতিজনক বাক্য বলিবে, নিষ্ঠুর বাক্য কোন সময়েই  
বলিবে না ; পূজনীয় লোকের সম্মান করিবে, উপযুক্ত ব্যক্তিকে দান করিবে, অথচ  
কখনও প্রার্থনা কবিবে না” ॥২১॥

—:~:—

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! যযাতি ! আপনি সাংসারিক সমস্ত কার্য সমাপ্ত  
করিয়া গৃহ পবিত্যাগপূৰ্ব্বক বনে গিয়াছিলেন । অতএব জিজ্ঞাসা করি—আপনি  
তপস্যায় কাহাব তুল্য হইয়াছেন ?” ॥১॥

যযাতি বলিলেন—“দেবরাজ ! দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ এবং মহর্ষিগণের  
মধ্যে তপস্যায় আমার তুল্য লোক আমি কাহাকেও দেখি না” ॥২॥

যযাতিরুবাচ ।

সুর্ষগন্ধর্ব্বনরাবমানাং ক্ষয়ং গতা মে যদি শত্রু । লোকাঃ ।

ইচ্ছাম্যহং সুরলোকাধিহীনঃ সতাং মধ্যে পতিতুং দেবরাজ । ৥৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

সতাং সকাশে পতিতাসি রাজন্ ! চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লঙ্কাসি ভূষঃ ।

এতদ্বিদিহ চ পুনর্যযাতে ! ত্বং মাভবমংস্থাঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

যদেতি । হে রাজন্ । অল্লীযসঃ অতল্লস্থাপি অপবতপশ্বিনঃ, অবিদিতঃ প্রভাব-  
স্তপোমাহাত্ম্যং যেন তাদৃশস্তম্, যদা যস্মাৎ, সদৃশঃ স্বসমানান্, শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া প্রধানাংশ্চ  
তপশ্বিনঃ, অবমংস্থাঃ নান্মিত্যাভ্যুত্যা অবজ্ঞাতবানসি, তস্মাৎ, ইমে ব্রহ্মলোকাদবস্তব  
লোকাঃ স্বর্গভুবনানি, অন্তবস্তঃ পুণ্যক্ষয়াং ক্ষয়শালিনঃ সঞ্জাতাঃ । ততশ্চ পুণ্যে ক্ষীণে সতি,  
অথৈব ত্বং পতিতাসি ॥৩॥

সুরেতি । হে শত্রু ! মে মম লোকা ব্রাহ্মাদযঃ, অস্মাৎ সুর্ষগন্ধর্ব্বনরাবমানাদেব যদি  
ক্ষয়ং গতাঃ, তান্ পুনর্গন্তুং ন শক্ষ্যামীত্যর্থঃ । তদা হে দেবরাজ । সুরলোকাং স্বর্গাং,  
বিহীনো বিচ্যুতঃ সন্নহম্, সতাং জনানাং মধ্যে পতিতুমিচ্ছামি, তথাহে চ তৎসংসর্গেণ  
পুনবপি পুণ্যসঙ্খ্যাং পুনবপ্যোতেবাং লোকানাং লাভসম্ভাবনা শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

সতামিতি । হে বাজন্ । ত্বং স্বর্গাৎ চ্যুতঃ সন্ মদলুগ্রহাৎ সতাং জনানাং সকাশে  
পতিতাসি, যত্র পতনে সতি, ভূষঃ পুনবপি, প্রতিষ্ঠাং স্বর্গে স্থিতিম্, লঙ্কাসি প্রাপ্যসি ।  
হে যযাতে ! এতৎ পবাবমাননিবন্ধনমেব পতনং বিদিহ, ত্বং পুনবপি, সদৃশঃ স্বসমানান্,  
শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাংশ্চ জনান্, মা অবমংস্থাঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ঋষ্যশ্চেত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লঙ্কাসি ভূষ ইতি ইন্দ্রেণ স্বস্ত্র দযালুত্বং দর্শিতম্ ।

ইন্দ্র বলিলেন—“মহাবাজ ! আপনি অল্পসংখ্যক তপস্বীবও প্রভাব জানেন না ।  
তাই যখন নিজেব তুল্য এবং নিজ অপেক্ষা প্রধান তপস্বীদিগেব প্রতি অবজ্ঞা  
কবিলেন, তখন আপনাব এই স্বর্গবাসেব পুণ্য ক্ষয় পাইয়া গেল ; সুতরাং পুণ্যক্ষয়  
হওয়ায় অতাই আপনি পতিত হইবেন” ॥৩॥

যযাতি বলিলেন—“দেববাজ ! দেবতা, ঋষি, গন্ধর্ব্ব ও মনুষ্য তপস্বীদিগেব প্রতি  
অবজ্ঞা করায় আমাব যদি স্বর্গবাসেব পুণ্য ক্ষয় পাইয়া থাকে, তবে আমি স্বর্গ হইতে  
বিচ্যুত হইয়া, সাধু লোকেব মধ্যে পতিত হইতে ইচ্ছা কবি” ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহাবাজ ! আপনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া সাধু  
লোকেব মধ্যেই পতিত হইবেন ; তাহাতেই আপনি আবাবও স্বর্গে আসিয়া

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রহায়ামররাজজুষ্টান্ পুণ্যাল্লোকান্ পতমানং যযাতিম্ ।

সম্প্রেক্ষ্য রাজর্ষিবরোহককন্তমুবাচ সন্ধর্মবিধানগোপ্তা ॥৬॥

অষ্টক উবাচ ।

কন্তুং যুবা বাসবতুল্যরূপঃ স্ততেজসা দীপ্যমানো যথাগ্নিঃ ।

পতন্ত্যদীর্ণান্বধরান্ধকারাৎ খাৎ খেচরাণাং প্রবরো যথাহর্কঃ ॥৭॥

দৃষ্ট্ৱা চ ত্বাং সূর্য্যপথাৎ পতন্তুং বৈশ্বানরার্কদ্ব্যতিমপ্রমেয়ম্ ।

কিং নু স্মিদেতং পততীতি সর্বে বিতর্কয়ন্তঃ পরিমোহিতাঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্ট্ৱা চ ত্বাং ধীর্ভিতং দেবমার্গে শক্রার্কাবিষ্ণুপ্রতিমপ্রভাবম্ ।

অভ্যুদ্যতাস্থাং বয়মহং সর্বে তত্ত্বং প্রপাতে তব জিজ্ঞাসমানাঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, সন্তঃ, সাধবশ্চ ধর্মবিধানানি শাস্ত্রানি চ তেবাং গোপ্তা রক্ষিতা, অষ্টকো নাম রাজর্ষিবরঃ, অমববাজজুষ্টান্ ইন্দ্রসেবিতান্, পুণ্যান্ পুণ্যলভ্যান্, ঐন্দ্রাদীন লোকান্ প্রহাষ, পতমানং যযাতিং সম্প্রেক্ষ্য, তমুবাচ ॥৬॥

ক ইতি । বাসবতুল্যরূপ ইন্দ্রসমানসুন্দরঃ, যথা অগ্নিঃ, তথৈব স্ততেজসা দীপ্যমানঃ, যুবা কন্তুং, খেচরাণাং প্রবরঃ, অর্কঃ সূর্য্যো যথা, তথৈব উদীর্ণৈরূপস্থিতিঃ অধুধরৈর্মেষৈঃ অন্ধকাবো যত্র তাদৃশাৎ, খাৎ আকাশাৎ, পতসি ॥৭॥

দৃষ্টেতি । বৈশ্বানরার্কাতিম্ অগ্নিসূর্য্যতুল্যতেজসম, অতএব অপ্রমেয়ম্ ইদন্তয়া প্রমাতুং জ্ঞাতুমশক্যম, ত্বাম্, সূর্য্যপথাৎ আকাশাৎ পতন্তুং, দৃষ্ট্ৱা চ, এতৎ কিং নু স্মিৎ পততি ইতি বিতর্কয়ন্তঃ সর্বে বয়ং পরিমোহিতা নিকপণে অসমর্থ্যঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্টেতি । শক্রার্কাবিষ্ণুপ্রতিমপ্রভাবম্ ইন্দ্রসূর্য্যাবাষণতুল্যতেজসম, দেবমার্গে আকাশে, প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পাবিবেন ; কিন্তু আপনি ইহা বুঝিয়া আর যেন সমান ও প্রধান লোকের প্রতি অবজ্ঞা করেন না" ॥৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহাব পব, যযাতি ইন্দ্রসেবিত স্বর্গলোক পরিত্যাগ কবিয়া পতিত হইতে লাগিলেন, ইহা দেখিয়া শাস্ত্র ও সাধুদিগের রক্ষক রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ অষ্টক তাঁহাকে বলিলেন ॥৬॥

অষ্টক বলিলেন—“ইন্দ্রের তুল্য সুন্দর এবং আপন তেজে অগ্নিব তুল্য দীপ্তিমান কে তুমি যুবক ? খেচরশ্রেষ্ঠ সূর্য্যের আয় তেজীয়ান্ তুমি মেঘাচ্ছন্ন আকাশ হইতে পতিত হইতেছ কেন ? ॥৭॥

অগ্নি ও সূর্য্যের আয় তেজস্বী এবং অনির্বচনীয় মূর্ত্তি তোমাকে আকাশ হইতে পতিত হইতে দেখিয়া, ‘এটা কি পড়িতেছে’ এইরূপ তর্ক করতঃ, আমবা সকলেই মুগ্ধ হইয়া পড়িয়াছি ॥৮॥

ন চাপি ত্বাং ধ্বংসঃ প্রযুক্তমগ্রে ন চ ত্বমস্মান্ পৃচ্ছসি যে বয়ং স্মঃ ।  
 তত্ত্বাং পৃচ্ছামি স্পৃহণীয়রূপ । কস্ম ত্বং বা কিং নিমিত্তং ত্বমাগাঃ ॥১০॥  
 ভযন্ত তে ব্যোতু বিষাদমোহো ত্যজাশু চৈবেদ্রসমপ্রভাব । ।  
 ত্বাং বৰ্ত্তমানং হি সতাং সকাশে নালং প্রসোঢ়ুং বলহাপি শক্রঃ ॥১১॥  
 সন্তঃ প্রতিষ্ঠা হি স্তথচ্যুতানাং সতাং সর্দৈবামববাজকল্প । ।  
 তে সঙ্গতাঃ স্বাববজঙ্গমেশাঃ প্রতিষ্ঠিতস্ত্বং সদৃশেষু সৎস্ব ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ধিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অধেবকারলোপ আৰ্হঃ, ত্বাং দৃষ্ট্বা চ, অত ইদানীং সৰ্ব্বৈ বয়ম্, তব প্রপাতে পতনে, তত্ত্বং যথার্থকাবণম্, জিজ্ঞাসমানা জাতুমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, ত্বাম্ অভ্যাদগতাঃ ॥১০॥

নেতি । বয়ম্ অগ্রে ত্বাং প্রাপ্তুং ন চাপি ধ্বংসঃ প্রগল্ভা ভবামঃ, প্রগল্ভতায়্যা দোষত্যা-  
 "দেবেতি ভাবঃ । "ত্রিঃ ধ্বা প্রাগল্ভো" ইতি স্বাদিধ্বধাতো কপম্ । ত্বমপি অস্মান্ ন পৃচ্ছসি  
 চ, বয়ং যে স্মঃ । হে স্পৃহণীয়রূপ ! তৎ ত্বাং পৃচ্ছামি, ত্বং কস্ম লোকঃ, কিং নিমিত্তং বা  
 ত্বম্ আগা অত্রাগতবানসি ॥১০॥

আশ্বাসযতি—ভযমিতি । হে ইন্দ্রসমপ্রভাব । তে তব, অস্থানপতননিবন্ধনং ভযম্,  
 ব্যোতু অপগচ্ছতু ; আশু শীঘ্রমেব বিষাদমোহো ছুঃখাধৈর্য্যে, ত্যজ । হি যস্মাৎ, বলহা  
 বলনামকদৈত্যহন্তা, শক্র ইন্দ্রোহপি, সতাং সকাশে বৰ্ত্তমানং ত্বাম্, প্রসোঢ়ুং নিবাববিতুম্  
 অভিভবিতুমিত্যর্থঃ, অলং সমর্থো ন ভবেৎ ॥১১॥

সন্ত ইতি । হি যস্মাৎ, হে অমববাজকল্প ! ইন্দ্রতুল্য । সন্তো জনাঃ, স্তথচ্যুতানাং  
 সতাম্, সর্দৈব প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানানি । স্বাববজঙ্গমানামীশা অধীশ্ববাঃ, তে চ সন্তঃ, সঙ্গতা  
 অত্র সম্মিলিতাঃ সন্তি, তেষু চ সদৃশেষু স্বসমানেষু সৎস্ব জনেষু, ত্বমিদানীং প্রতিষ্ঠিতঃ  
 অবস্থিতোহসি ॥১২॥

বিষ্ণু, সূর্য্য ও ইন্দ্রেব তুল্য প্রভাবশালী তোমাকে আকাশে অবস্থিত দেখিয়া,  
 তোমাব পতনের কাবণ জানিতে ইচ্ছা কবিয়া, আমবা সকলেই এখন তোমাব  
 নিকট আসিয়াছি ॥১॥

আমবা প্রথমে তোমাকে জিজ্ঞাসা কবাব প্রগল্ভতা কবিতে পাবি নাই :  
 আমবা যাহাবা, তাহা তুমিও জিজ্ঞাসা কবিতেছ না । সে যাহা হউক, হে সুন্দব !  
 তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতেছি, তুমি কাহাব লোক ? কি জন্তই বা এখানে  
 আসিয়াছ ? ॥১০॥

হে ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী ! তোমাব ভয দূব হউক এবং তুমি সন্তব বিবাদ ও  
 অধীবতা ত্যাগ কব । কাবণ, তুমি সাধু লোকেব নিকটে আসিবা পড়িয়াছ : স্ততবাং  
 বলদৈত্যহন্তা ইন্দ্রও তোমাকে পবাতুত কবিতে পাবিবেন না ॥১১॥

হে ইন্দ্রতুল্য ! সাধু লোকেবাই সর্বদা সুখভ্রষ্ট সাধু লোকদিগের আশ্রয়

প্রভুরগ্নিঃ প্রতপনে ভূমিরাবপনে প্রভুঃ ।

প্রভুঃ সূর্য্যঃ প্রকাশিত্বে সত্যভাগতঃ প্রভুঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্ব্বণি

সম্ভবে উত্তরবাধাতে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃঃঃ—

## সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

যযাতিরুবাচ ।

অহং যযাতির্নহ্ষস্ত পুত্রঃ পুরোঃ পিতা সর্ব্বভূতাবমানাৎ ।

প্রভ্রংশিতঃ স্তবসিদ্ধির্ষিলোকাৎ পবিচ্যুতঃ প্রপতাম্যন্নপুণ্যঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুযং কথং মৎপক্ষপাতং কবিগ্ন্যথেত্যাহ—প্রভুবিতি । অগ্নিঃ, প্রতপনে তাপদানে, প্রভুঃ সমর্থঃ, ভূমিঃ, আবপনে বীজাদিবোপনে, প্রভুঃ আশ্রয়তয়া সমর্থ্য অঙ্কুবোৎপাদনে সমর্থ্য বা । সূর্য্যঃ, প্রকাশিত্বে আলোককাবিত্বে প্রভুঃ, অভাগতশ্চ সত্যং নিষস্তুত্বে প্রভুঃ । এবঞ্চভাগতস্তমেবান্মান্ স্বপক্ষপাতে নিষমবিগ্ন্যসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি সম্ভবে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

অহমিতি । অহং নহ্ষস্ত পুত্রঃ পুরোঃ পিতা যযাতিঃ । তর্হি কথং পতসীত্যাহ  
ভারতভাবদীপঃ

যত্র পতিত্বা প্রতিষ্ঠাং লঙ্কাসি লপ্যসি ॥৫—১২॥ আবপনে সংগ্রহে ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্ব্বণি নৈলবন্ধীষে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—ঃঃঃ—

হইয়া থাকেন ; স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থের অধীশ্বর সেই সাধুগণ এইখানে সম্মিলিত  
হইয়া বহিয়াছেন ; সুতবাং তুমি নিজতুল্য সাধুদিগের মধ্যে আসিয়াই অবস্থান  
করিতেছ ॥১২॥

অগ্নি তাপ দান কবিত্তে, পৃথিবী অঙ্কুব উৎপাদন করিতে, সূর্য্য আলোক  
দান করিতে এবং অভাগত লোক সজ্জনদিগকে প্রেবণ করিতে সমর্থ হইয়া  
থাকেন” ॥১৩॥

—ঃঃঃ—

যযাতি বলিলেন—“আমি নহ্ষের পুত্র এবং পূর্ব্ব পিতা যযাতি ; আমি

\* ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অহং হি পূৰ্বে বয়সা ভবন্ত্যন্তেনাভিবাদং ভবতাং ন প্রযুঞ্জে ।  
যো বিদ্যা তপসা জন্মনা বা বৃদ্ধঃ স পূজ্যো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥২॥  
অষ্টক উবাচ ।

অবাদীন্তু বয়সা যঃ প্রবৃদ্ধঃ স বৈ রাজ্ঞাত্যধিকঃ কথ্যতে চ ।  
যো বিদ্যা তপসা সম্প্রবৃদ্ধঃ স এব বৃদ্ধো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥৩॥  
যযাতিরুবাচ ।

প্রতিকূলং কৰ্ম্মণাং পাপমাহন্তবর্ততেহ প্রবণে পাপলোক্যম্ ।  
সন্তোহসতাং নানুবর্তন্তি চৈতদ্যথা চৈষামনুকূলান্তথাসন্ ॥৪॥

### ভাবতকৌমুদী

“নাহং দেবমুজ্জেষু” ইত্যাদিনা সৰ্বভূতাবমানাং অল্পপুণ্যো জাতঃ, তেন চ দেববাজেন স্বৰ্গাং প্রভংশিতঃ, তত এব চ স্বরসিকর্ষিলোকাং পরিচ্যুতঃ সন্ প্রপতামি ॥১॥

অথাত্র নবাগতো ভবান্ কথমস্মান্নাভিবাদয়ত ইত্যাহ অহমিতি । অহং বয়সা ভবন্ত্যঃ, পূৰ্বে হি জ্যেষ্ঠ এব, তেন হেতুনা, ভবতাম্ অভিবাদম্ অভিবাদনম্, ন প্রযুঞ্জে ন কবোমি । এতদেবার্থান্তরজ্ঞাসেন দ্রষ্টব্যতি য ইতি । অতএবাহমেব জন্মনা বৃদ্ধহাস্তবতামভিবাগ্ন ইতি ভাব ॥২॥

অবাদীরিতি । বয়সা যঃ প্রবৃদ্ধঃ স এবাত্যধিক ইতি ত্বমবাদীঃ প্রথমার্দ্ধেন, কিন্তু হে বাজন্ ! কেবলং স বয়োবৃদ্ধ এব অভ্যধিক ইতি মুনির্ভিন্ন কথ্যতে, অপি তু যো বিদ্যা তপসা বা সম্প্রবৃদ্ধঃ, দ্বিজানাং মধ্যে স এব বৃদ্ধোহত্যধিকো ভবতীতি কথ্যতে ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অহমিতি ॥১॥ স্বর্দোহিত্রেবু নত্যযোগাং তেবাং স্তকোহয়মিতি ধীর্মাভূদিত্যেতদর্থ-  
মপনীততপোবিজাগর্কহৃদ্যবঃশ্রৈষ্ঠ্যমেব পুংস্বন্ত্যাহ—অহং হি পূৰ্বে বয়মেতি ॥২—৩॥

সমস্ত প্রাণীর প্রতি অবজ্ঞা কবিয়াছিলাম বলিয়া, আমার পুণ্য অল্প হইয়া গিয়াছিল ; তাই দেববাজ আমাকে স্বর্গ হইতে নিষ্কাশিত কবিয়া দিয়াছেন ; সুতবাং আমি দেবলোক, সিদ্ধলোক এবং ঋষিলোক হইতে বিচ্যুত হইয়া পতিত হইতেছি ॥১॥

আমি আপনাদেব অপেক্ষা বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাই আমি আপনাদেব অভিবাদন কবি নাই । যিনি বিদ্যা, তপস্যা বা বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিদিগেব মধ্যে পূজনীয় হইয়া থাকেন” ॥২॥

অষ্টক বলিলেন—“যিনি বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই শ্রেষ্ঠ” এই কথা ত আপনি বলিলেন ; কিন্তু মুনিবা কেবল বয়োজ্যেষ্ঠকেই শ্রেষ্ঠ বলেন না ; তাঁহাবা বলেন. যিনি বিদ্যা ও তপস্যায় জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিগণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ” ॥৩॥



অভূত্বং মে বিপুলং গতং তদ্বিচেষ্টমানো নাধিগন্তা তদস্মি ।  
এবং প্রধার্য্যাত্মহিতে নিবিষ্টো যো বর্ততে স বিজান্নাতি জীবঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

নবাস্তাং তাবদ্বিগ্ধা তপসা বা বৃদ্ধত্বম্, তথাপি প্রতিকূলকাৰিণি তদকিঞ্চিৎকরমিত্যাহ—প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং গ্ৰাহ্যকাৰ্য্যণাম্, প্রতিকূলমাচরণং, পাপং মুনয় আহুঃ । পাপলোকাং নিকৃষ্টলোকজনকম্, তং প্রতিকূলাচরণম্, অপ্রবণে অনবনতে জনে বর্ততে । তথা চ “কেনাসি তুল্যস্তপসা যযাতে !” ইতীন্দ্রপ্রশ্নে “অহং তপসা সৰ্বেভ্য এব ন্যূনঃ” ইতি গ্ৰাহ্যে উক্তবকার্য্যে কৰ্ত্তব্যে “নাহং দেবমহুশ্বেষু” ইত্যাদিনা তৎপ্রতিকূলাচরণেন তপোবৃদ্ধস্তাপি মম পাপমেব জ্ঞাতমিতি ভাবঃ ॥ যথা চ সন্ত ইদানীন্তনাঃ সাধবঃ, অসতাম্ এতৎ গ্ৰাহ্যকৰ্ম্মণাং প্রতিকূলাচরণম্, নাহুবৰ্ত্তন্তি নাহুসরন্তি, তথা প্রাচীনাঃ সন্তশ্চ এবাং গ্ৰাহ্যকৰ্ম্মণাম্, অনুকূলাঃ সবিম্বাচরণা এবাসন্ ॥৪॥

নিজাচরণমহুশোচতি—অভূদ্বিতি । তপোকপং মে ধনং বিপুলমেবাভূৎ ; কিন্তু তদগতং উক্তকপপ্রতিকূলাচরণান্নষ্টম্ । অধুনা তৎ পুনরুদ্ধৰ্ভুং বিচেষ্টমানোহপি নাধিগন্তা ন লব্ধাস্মি । এবম্ অহমিব, প্রধার্য্য মদৃষ্টান্তেনৈতন্নিশ্চিত্য, নিবিষ্টঃ সাবধানো যো জনঃ, আত্মহিতে বর্ততে, স জীব এব বস্তুতত্ত্বং বিজান্নাতি ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অবাদীবিভ্যেতদদুষণপূৰ্ব্বকং বিজ্ঞাতপসোঃ শ্রেষ্ঠো অষ্টকেন জ্বতে তত্র স্বাহুভূতং বিদ্বং দৰ্শয়ন্ যযাতিকবাচ—প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং পুণ্যানাম্, প্রতিকূলং নাশকং পাপং গৰ্ভঃ, তচ্চাপ্রবণেহনন্নে দৰ্পবতি বর্ততে । পাপলোকাং নবকপ্রদম্ এতৎ পাপমসতাং সম্বন্ধে সন্তো নাহুবৰ্ত্তন্তে ইদানীমপি । কিঞ্চ প্রাঞ্চেহপি সন্তো যথৈবাং কৰ্ম্মণামনুকূলা উপবৃংহকাঃ স্যুস্তথা তেন প্রকাৰেণ দম্বদৰ্পাদিরাহিতেন আসন্ । অহন্ত অতদ্বিগ্ধাং স্বর্গাদিম্লেণ চ্যাবিত ইত্যশয়ঃ ॥৪॥  
অভূত্বং মে বিপুলং গতং তৎ ইতি তদন্তাদিরাহিতেন প্রসিদ্ধং ধনং পুণ্যং মে মম বিপুলং যদভূৎ, তদগতং নষ্টম্, দৰ্পাদিত্যর্থঃ । পুনবিদানীং তচ্চেষ্টমানোহপি তৎ, পুনর্নাধিগন্তাস্মি । এবং প্রধার্য্য মামিকাং গতিং জ্ঞাত্বা ধীবো ধিয়মীবয়ন্ ধীদোষণে

যযাতি বলিলেন—“গ্ৰাহ্য কাৰ্য্যেব বিবদ্ধ আচরণ কবিলেই পাপ হয় এবং সেই পাপ নিকৃষ্ট লোকে লইয়া যায় ; আর সেই পাপ উদ্ধত লোকের উপবেই থাকে ; সুতবাং বর্তমান সময়ের সাধুগণ যেমন অসাধু লোকেব আচরণেব অনুসরণ কবেন না, তেমন প্রাচীন সময়ের সাধুগণও সেই আচরণের অনুসরণ কবেন নাই ॥৪॥

আমার প্রচুব ধন (তপস্তা) ছিল, তাহা গিয়াছে ; এখন আর চেষ্টা করিয়াও তাহা পাইব না । আমার এই দৃষ্টান্ত দেখিয়া যে লোক আপন হিতের জন্ত সাবধান হইয়া চলিবে, সে-ই বাস্তবিক বিজ্ঞ বলিয়া প্রসিদ্ধ হইবে ॥৫॥

মহাধনো যো যজতে সূৰ্যজৈৰ্যঃ সৰ্ববিদ্যাসু বিনীতবুদ্ধিঃ ।  
 বেদানধীত্য তপসা যোজ্য দেহং দিবং স যাতাং পুৰুষো বীতমোহঃ ॥৬॥  
 ন জাতু হৃষ্যেন্মহতা ধনেন বেদানধীযীতানহঙ্কৃতঃ স্ম্যৎ ।  
 নানাভাবা বহবো জীবলোকে দৈবাধীনা নষ্টচেষ্ঠাধিকারীঃ ।  
 তত্তৎ প্রাপ্য ন বিহন্তেত ধীবো দিষ্টং বলীয় ইতি মহাত্মবুদ্ধ্যা ॥৭॥  
 স্ত্বং হি জন্তুৰ্যদি বাপি দুঃখং দৈবাধীনং বিন্দতে নাত্মশক্ত্যা ।  
 তস্মাদ্দিষ্টং বলবন্মন্মানো ন সংজবেন্মাপি জ্বেষ্টং কথঞ্চিৎ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

মহতি । যো মহাধনঃ, সূৰ্যজৈৰ্জতে । সূপদেন শ্বেনযাগাদিব্যবৃতিঃ । যশ্চ সৰ্ববিদ্যাসু  
 বিনীতা বোধায় প্রবেশিতা বুদ্ধিৰ্যেন স তাদৃশঃ সন্, বেদান অধীত্য, তপসা দেহং যোজ্য যোজয়িত্বা  
 বৰ্জতে, স পুৰুষ এব বীতমোহন্ত্যক্তাজ্ঞানঃ সন্ দিবং স্বৰ্গং যাতাং ॥৬॥

নেতি । লন্ধেন মহতা ধনেনাপি, জাতু কদাচিদপি, ন হৃষ্যৎ, বেদান্ অধীযীত, অনহঙ্কৃতঃ  
 অহঙ্কারশূন্যশ্চ স্ম্যৎ । তর্হি ভবান্ কথমহঙ্কাবং কৃতবানিত্যাহ নানেতি । জীবলোকে বহব এব  
 জনাঃ, নানাভাবা বিভিন্নরূচ্যঃ, দৈবাধীনাঃ, অতএব দৈবেনৈব নষ্টো চেষ্ঠাধিকারো উত্তমযোগ্যাতে  
 যেষাং তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চাহমপি তদানীন্তনকচ্যল্লগারাং দৈবাধীনত্বাং দৈবেনৈব  
 নষ্টচেষ্ঠাধিকারত্বাচ্চ অহঙ্কারং কৃতবানস্মৃতি ভাবঃ । কিন্তু তত্তৎ ধনতপস্বাদিকং প্রাপ্যাপি, দিষ্টং  
 দৈবমেব বলীয় ইতি মহা বিদ্যমানো ধীবো জনাঃ, আত্মবুদ্ধ্যা ন বিহন্তেত বিপৎ নীত্বা ন  
 বিনাশেত । ঘটপদমিদং পঠন্ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কামাদিনা অনতিভূতো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৫॥ বীতমোহা মানমবুৰ্বন্ ॥৬॥ এতদেবাহ—ন  
 জাস্বিতি । ধনেন তপসা । তর্হি ত্বমেব কৃতোহহঙ্কাবং কৃতবানিত্যত আহ—নানেতি ।  
 জীবলোকেহস্মিন্ জীবা নানাভাবাঃ পৃথক্স্থভাবাঃ কেচিদ্ধর্মরূচ্যঃ কেচিদিপবীতাঃ যতো  
 দৈবাধীনাঃ; অতএব নষ্টা কুখাড়তা চেষ্ঠা উদ্ভযোগোহধিকারো যোগ্যতা চ যেষাং তে তথা ;  
 মৃতানাং পুণ্যে পণ্ডিতানাং পাপে চ প্রবৃত্তিকবং দৈবমেব বলবদিত্যর্থঃ । এবং বিদ্বাস্তত্তৎ  
 প্রাপ্য ন বিহন্তেত, তত্তৎ স্ত্বং দুঃখং বা প্রাপ্য ন বিহন্তেত, হর্ষবিবাদাত্যামাত্মানং ন

যে ধনৌ নির্দোষ যজ্ঞ কবে এবং যে লোক সমস্ত শাস্ত্রে অভিজ্ঞ হইয়া, সমস্ত  
 বেদ অধ্যয়ন করিয়া তপস্বী করিতে থাকে, সে-ই ধনৌ এবং সেই লোকই অজ্ঞান দূব  
 করিয়া স্বর্গে যাইতে পারে ॥৬॥

প্রচুব ধন পাইয়াও অধিক আনন্দিত হইবে না ; বেদ অধ্যয়ন কবিবে ; কিন্তু  
 অহঙ্কাবী হইবে না । এই জগতে বিভিন্ন রুচিব বহুতব লোক আছে ; তাহাবা  
 সকলেই দৈবের অধীন এবং দৈবই তাহাদেব উত্তম ও যোগ্যতা নষ্ট করিয়া দেয় ;  
 স্তবং বুদ্ধিমান্ লোক ধন-জনাদি পাইয়াও দৈবকেই বলবান্ মনে কবিয়া চলিবেন ;  
 কিন্তু আপন বুদ্ধিব দোষে যেন নষ্ট না হন ॥৭॥

দুঃখৈর্ন তপ্যেন্ন সুখৈঃ প্রহৃষ্যেৎ সমেন বর্তেত সর্দৈব ধীরঃ ।  
 দিষ্টং বলীয় ইতি মন্তমানো ন সংজ্জবেন্নাপি হৃষ্যেৎ কথঞ্চিৎ ॥৯॥  
 ভযে ন মুহ্যাম্যেকাহং কদাচিৎ সন্তাপো মে মানসো নাস্তি কশ্চিৎ ।  
 ধাতা যথা মাং বিদধীত লোকে ধ্রুবং তথাহং ভবিতেনি মত্বা ॥১০॥  
 সংশ্বেদজা অণুজাশ্চান্দ্ৰিদশ্চ সরীসৃপাঃ কুমরোহথাপ্সু মৎস্তাঃ ।  
 অথান্মানন্তৃণকাষ্ঠঞ্চ সর্বৈ দিষ্টক্ষয়ে স্বাং প্রকৃতিং ভজন্তি ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

পুনর্বপি দৈবশ্চৈব বলবত্ত্বাং দর্শয়তি—সুখমিতি । জন্তুঃ সর্ব্ব এব প্রাণী, সুখম্, যদি বাপি দুঃখম্, দৈবাধীনং দৈবপ্রযুক্তমেব, বিন্দতে লভতে, কিন্তু আত্মশক্ত্যা ন । তন্মাৎ, দিষ্টং দৈবমেব বলবৎ, মন্তমানঃ সন্, ন সংজ্জবেৎ বিপদাগমেন কথঞ্চিন্ন সন্তপেৎ, নাপি হৃষ্যেৎ সম্পদাগমেনাপি কথঞ্চিন্নানন্দেৎ ॥৮॥

দুঃখৈরिति । ধীবো জনঃ, দুঃখৈর্ন তপ্যেৎ, সুখৈশ্চ ন প্রহৃষ্যেৎ, কিন্তু সর্দৈব সমেন সমভাবেন বর্তেত । দিষ্টং দৈবং বলীয় ইতি মন্তমানঃ সন্, কথঞ্চিদপি ন সংজ্জবেৎ ন সন্তপেৎ, নাপি হৃষ্যেচ্চ । চতুর্থপাদপুনরুক্তিস্তাপহর্ষযোরত্যন্তনিবেধার্থা ॥৯॥

“ভযন্ত তে ব্যোতু” ইত্যাদেক্তবমাহ—ভয ইতি । হে অষ্টক ! ধাতা বিধাতা যথা মাং বিদধীত, অহং লোকে জগতি ধ্রুবমেব তথা ভবিতা ইতি মত্বা, অহং কদাচিদপি, ভযে আগতেহপি ন মুহ্যামি বিহ্বলো ন ভবামি তথা কশ্চিদপি মে মম মানসঃ সন্তাপো নাস্তি ॥১০॥

দৈবশ্চৈব বলবত্ত্বং দর্শয়তি—সংশ্বেদজা ইতি । সংশ্বেদজা মশকাদয়ঃ, অণুজাঃ পক্ষি-  
 ভাবতভাবদীপঃ

হিংস্তাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ এতদেব বিবৃণোতি—সুখং হীতি দ্বাভ্যাম্ ॥৮—৯॥ ‘ভযন্ত তে ব্যোতু’ বিবাদমোহাবিতি মদষ্টকেনোক্তম্, তত্রোক্তবমাহ—ভযে ইতি । ধাতা দিষ্টম্ ॥১০॥ অহ-  
 মিবাণ্ডেহপি দিষ্টাধীনা এবোত্যাহ—সংশ্বেদজা ইতি । এতেহপি দিষ্টক্ষয়ে পুণ্যাপাণোচ্ছেদে,  
 স্বাং প্রকৃতিং পবং ব্রহ্ম ভজন্তি প্রাপ্নুবন্তি, আবোহক্রমেণ মোক্ষযোগ্যাং যোনিং প্রাপ্যেতি

প্রাণিগণ দৈববশতই সুখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে ; কিন্তু আপন শক্তিতে নহে ।  
 অতএব দৈবকেই বলবান্ মনে কবিয়া বিপদেও সন্তুষ্ট হইবে না ; সম্পদেও  
 আনন্দিত হইবে না ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ লোক দুঃখে সন্তুষ্ট হইবেন না, সুখেও উৎফুল্ল হইবেন না ; কিন্তু  
 সর্ব্বদাই সমান ভাবে থাকিবেন ; দৈবই বলবান্ ইহা মনে কবিয়া কোন প্রকাবেই  
 সন্তুষ্ট বা উৎফুল্ল হইবেন না ॥৯॥

অষ্টক ! বিধাতা আমাকে যেমন কবিবেন, জগতে আমি তেমনই হইব—ইহা  
 মনে কবিয়া আমি, ভয় উপস্থিত হইলেও বিহ্বল হই না এবং আমার মনে কোন  
 সন্তাপও নাই ॥১০॥

অনিত্যতাং স্তুত্বদুঃখস্ত বুদ্ধা কস্মাৎ সন্তাপমৰ্ষকাহং ভজেযম্ ।

কিং কুৰ্য্যাং বৈ কিঞ্চ কৃহ্না ন তপ্যে তস্মাৎ সন্তাপং বৰ্জয়াম্যপ্রমত্তঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ব্রূবাণং নৃপতিং যযাতিম্ অথার্ষকঃ পুনবেবান্নপৃচ্ছৎ ।

মাতামহং সৰ্ব্বগুণোপপন্নং তত্র স্থিতং স্বৰ্গলোকে যথাবৎ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভৃত্যঃ, উদ্ভিদস্তকলতাদয়ঃ, সৰীসৃপাঃ সর্পাঃ, কুম্বাঃ স্বনামপ্রসিদ্ধাঃ ক্ষুদ্রপ্রাণিবিশেষাঃ, অঙ্গুলেষু মৎস্তাঃ, অশ্বানঃ পাষাণাঃ, তৃণকাষ্ঠঞ্চ, ইত্যাদয়ঃ সৰ্ব্বৈ পদার্থাঃ, দৃষ্টিক্ষয়ে ভোগাৎ স্বদেহপ্রবর্তকাদৃষ্টনাশে সতি, পুনঃ স্বাং প্রকৃতিং ভজন্তি । অতো দৈবশ্চৈব বলবদ্বসিত্তি ভাবঃ । অণ্ডজাদিনা সৰীসৃপাদীনাং প্রাপ্তাবপি পুনস্তেষামুপাদানং তেষু তেষু প্রাধান্যার্থম্, গোবৃদ্ধত্যায়াং ॥১১॥

নহ্ন কথং তব সন্তাপো নাস্তীত্যাহ—অনিত্যতামিতি । হে অষ্টক । অহং স্তুত্বদুঃখস্ত অনিত্যতাং বুদ্ধা প্রত্যক্ষেণ যুক্ত্যা চাবধারণ্য, তদুঃখজন্তং সন্তাপম্, কস্মাদভ্জেযম্, অপি তু কস্মাদপি ন । তথা চ কিং কুৰ্য্যাং সন্তাপে উপস্থিতে কং প্রতিকাবং কর্ত্বুং শক্লুয়াম্, অপি তু কমপি ন, কিঞ্চ কার্য্যং কৃহ্না ন তপ্যে, অপি তু কিমপি ন, তস্মাদেব অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন, সন্তাপমেব বৰ্জয়ামি । অতশ্চ সন্তাপনিবন্ধনা বিহ্বলতাপি মে নাস্তীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । যদ্বা জ্বালোপনিষদি অবিমুক্তং প্রকৃত্য “অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুক্রমমাণেষু কদ্র-  
স্তাবকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবয়তী ভূত্বা মোক্ষীভবতী” ইতি জন্তুপদেন প্রাণিমাভ্রসাধাবণেন  
সংস্বেদজাদীনামপি সাক্ষাদ্বাবাণস্তাং মোক্ষাধিকাবদর্শনাং । আথর্কবেণ বামতাপনীয়ে—“মণি-  
কর্ণিকায়াং বা ক্ষেত্রে গঙ্গায়াং বা তটে পুনঃ” ইত্যুপক্রম্য “কুমিকীটাদযোহপ্যাশু মুক্তাঃ সন্ত  
ন চাগ্রথা” ইতি জন্তুশব্দবিবরণাচ্চাস্ত সাক্ষাদেব স্বেদজাদীনামপি দৃষ্টক্ষয়ন্তেন মোক্ষযোগ্যাং  
যোনিং প্রাপ্যেত্যাদ্যাহারদোষোহপ্যাপান্তঃ । অত্রাপ্যামেধিকে সংবর্তমকতীয়ে এতদর্শিতম্—  
“উন্নত্তবেশং বিভ্রং স চংক্রমীতি যথাস্থম্ । বাবাণস্তাং মহাবাজ । দর্শনেপ্সূর্মহেধবম্ ॥  
তস্তা দ্বাবং সমাসান্ত গ্রসেথাঃ কুণপং কচিৎ । তং দৃষ্ট্বা যো নিবর্তেত স সংবর্তো মহীপতে । ॥”  
ইতি কুণপদর্শনে মহেশ্ববদর্শনসিদ্ধিঃ সূচ্যতা বাক্যজাতেন ॥১১॥ অহস্ত দৃষ্টক্ষযাতাবাং

স্বেদজ, অণ্ডজ, উদ্ভিদ, সর্প, কুমি, মৎস্ত, পাষাণ, তৃণ ও কাষ্ঠ ইত্যাদি সমস্ত  
পদার্থই ভোগে প্রাবদ্ধ ক্ষয় হইলে আপন আপন প্রকৃতিতে লীন হইবা  
থাকে ॥১১॥

অষ্টক ! স্তুত্ব-দুঃখেব অনিত্যতা বুঝিতে পাবিয়া আমি কেন সন্তাপ ভোগ  
কবিব । সন্তাপ উপস্থিত হইলে যখন তাহাব কোনই প্রতিকাব করা যায় না,  
বা সন্তপ্ত না হইয়া পাবা যায় না, তখন আমি সাবধান হইয়া সে সন্তাপকেই বৰ্জন  
কবিয়া থাকি” ॥১২॥

অষ্টক উবাচ ।

যে যে লোকাঃ পার্থিবেন্দ্র । প্রধানাস্থয়া ভুক্তা যঞ্চ কালং যথাবৎ ।

তান্ মে রাজন্ ! ক্রহি সর্বান্ যথাবৎ ক্ষেত্রজবদ্ভাষসে ত্বং হি ধৰ্ম্মান্ ॥১৪॥

যযাতিব্রবাচ ।

বাজাহমাসমিহ সার্বভৌমস্ততো লোকান্ মহতশ্চাজয়ং বৈ ।

তত্রাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমস্ব্যভ্যুপেতঃ ॥১৫॥

ততঃ পুৰীং পুৰুহুতস্ত রম্যাং সহস্রাবাং শতযোজনায়তাম্ ।

অধ্যাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পবমস্ব্যভ্যুপেতঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অথ অষ্টকঃ, এবং ক্রবাণং সর্বগুণোপপন্নং তত্রাকাশে স্থিতং মাতামহং নৃপতিং যযাতিম্, স্বর্গলোকে বিষয়ে তত্রত্যবৃত্তান্তানিত্যর্থঃ, পুনবেব যথাবদনৃপৃচ্ছং ॥১৩॥

য ইতি । হে পার্থিবেন্দ্র ! ত্বয়া যং যাবন্তং কালঞ্চ যে যে প্রধানা লোকাঃ, যথাবৎ, ভুক্তা বাসেনানুভূতাঃ, হে রাজন্ ! তান্ সর্বান্ লোকান্ মে ক্রহি । হি যস্মাৎ, ত্বম্, ক্ষেত্রজবৎ আত্মতত্ত্বজবদেব ধৰ্ম্মান্ যথাবদ্ ভাষসে । অতএবাস্মাকং শ্রবণেচ্ছা জাতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

বাজেতি । ইহ মর্ত্যালোকে অহং প্রথমং বাজা আসম্, ততো মহতো বহুতবানিত্যর্থঃ, লোকান্ নৃপতীন্ অজয়ম্, তেন চ সার্বভৌমঃ সম্রাট আসম্ । তত্র মর্ত্যে, বর্ষসহস্রমাত্রম্ অবসম্ । ততঃ, পবং লোকং স্বর্গমিত্যর্থঃ, অভ্যুপেতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥১৫॥

তত ইতি । ততশ্চ সহস্রাবাং শতযোজনায়তাম্ রম্যাং পুৰুহুতস্ত ইন্দ্রস্ত পুৰীম্, বর্ষ-সহস্রমাত্রম্ অধ্যাবসম্ অধিষ্ঠিতবান্ । ততশ্চ পবং লোকং স্বর্গীয়মেব দেশান্তবম্, অভ্যু-পেতোহস্মি ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তোহপি দুঃখে ন তপ্যে ইত্যাহ—অনিত্যতামিতি ॥১২॥ মাতামহমিতি । তত্র স্থিত-মন্তবিক্ষে স্থিতম্ ॥১৩॥ তানিতি । ক্ষেত্রজবৎ ক্ষেত্রং মহাভূতাদিবৃত্তান্তম্, তজ্জানন্তো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সর্বগুণবান্ মাতামহ যযাতি আকাশে থাকিয়া এইকপ বলিতে লাগিলে, অষ্টক পুনরায় তাঁহাব নিকট স্বর্গলোকেব বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৩॥

অষ্টক বলিলেন—“মহাবাজ ! আপনি যত কাল যে যে প্রধান লোক ভোগ কবিয়া আসিয়াছেন, তাহা আমার নিকট বলুন । কাবণ, আপনি আত্মজ্ঞেব ত্রায়ই ধৰ্ম্ম বলিতেছেন” ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—“আমি প্রথমে মর্ত্যালোকে একজন রাজা ছিলাম, তৎপবে বহুতর বাজাকে জয় করিয়া সম্রাট হইয়া তথায় এক সহস্র বৎসব বাস করি, তাহাব পর লোকান্তরে আসিয়াছিলাম ॥১৫॥

ততো দিব্যমজরং প্রাপ্য লোকং প্রজাপতেলৌকপতেদুৰাপম্ ।  
 তত্রাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পবমশ্চ্যভ্যুপেতঃ ॥১৭॥  
 স দেবদেবশ্চ নিবেশনে চ বিহত্য লোকানবসং যথেক্তম্ ।  
 সম্পূজ্যমানস্ত্রিদৈশৈঃ সমস্তৈস্তুল্যপ্রভাবদ্যতিবীশ্ববাণাম্ ॥১৮॥  
 তথাবসং নন্দনে কামরূপী সংবৎসরাণামযুতং শতানাম্ ।  
 সহাপ্সবোভিবিহরন্ পুণ্যগন্ধান্ পশ্যন্ নগান্ পুষ্পিতাংশ্চাকরূপান্ ॥১৯॥  
 তত্র স্থিতং মাং দেবহুথেষু সত্ত্বং কালেহতীতে মহতি ততোহতিমাত্রম্ ।  
 দূতো দেবানামব্রবীদ্ধগ্রকপো ধ্বংসেত্যুচ্চৈস্ত্রিঃ প্লুতেন স্বরেণ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ কং নাম তৎ পবং লোকমিত্যাহ—তত ইতি । ততঃ, লোকপতেঃ প্রজাপতেঃ কং, দুৰাপম্ অগ্নৌর্দুর্লভম্, দিব্যম্ উৎকৃষ্টম্, অজবং জবাবহিতম্, লোকম্, প্রাপ্য, তত্র বর্ষসহস্রমাত্রম্ অবসম্ । ততোহপি চ পবং লোকম্ অভ্যুপেতোহস্মি ॥১৭॥

স ইতি । ঈশ্ববাণাং ক্রদ্রাণাং তুল্যপ্রভাবদ্যতিঃ সোহহম্, দেবদেবশ্চ শিবশ্চ, নিবেশনে ভবনে, যথেক্তং বিহত্য বিচর্য, সমস্তৈস্ত্রিদৈশৈঃ, সম্পূজ্যমানঃ সন্, লোকান্ বৈকুণ্ঠাদীন্ প্রাপ্য অবসম্ ॥১৮॥

তথেন্তি । তথা অহং কামরূপী সন্, শতানাং সংবৎসবাণাম্ অযুতং যাবৎ, অপ্সবোভিঃ সহ বিহবন্, পুণ্যগন্ধান্, পুষ্পিতান্, অতএব চাকরূপান্, নগান্ বৃক্ষান্, পশ্যন্, নন্দনে ইচ্ছোচ্ছানে অবসম্ ॥১৯॥

তত্রেন্তি । ততস্তস্মিন্ মহতি কালে অতীতে সতি, উগ্রকপো দেবানাং কশ্চিদদৃশঃ,

তাহাব পর, ইন্দ্রেব অমবাবতী নগবীতে গিয়াছিলাম, তাহাব এক সহস্র দ্বাব আছে এবং সে নগবী শতযোজন বিস্তৃত ও পরমসুন্দর । তাহাতে এক সহস্র বৎসর বাস করিয়াছিলাম ; তৎপবে আবাব অত্র লোকে গিয়াছিলাম ॥১৬॥

তদনন্তর ব্রহ্মলোকে গমন কবি ; সে লোক অত্রৈব পক্ষে দুর্লভ এবং পন্দ উৎকৃষ্ট ; আব সেখানে জবা নাই । সেখানেও এক সহস্র বৎসর বাস কনি. পরে লোকান্তরে গমন কবি ॥১৭॥

শিবের বৈলাসধামে গিয়াছিলাম ; তথায় কদ্রগণের নতই আমাদ প্রভাব ও তেহ হইয়াছিল ; সেখানে ইচ্ছানুসাবে বিচরণ কবিয়া বৈকুণ্ঠপ্রভৃতি লোকে গমন কনি ; তথায় সকল দেবগণই আমাব সম্মান করিতেন ॥১৮॥

আমি কামরূপী হইয়া, বহুশতবৎসর পর্য্যন্ত অপ্সবাদের সহিত বিহাৱ এত সুগন্ধপুষ্পশালী মনোহর বৃক্ষ সকল দর্শন কনিতৈ থাকিহ. নন্দনবনে বাস কবিয়াছিলাম ॥১৯॥

এতাবন্মে বিদিতং বাজসিংহ ! ততো ভ্রষ্টোহহং নন্দনাং ক্ষীণপুণ্যঃ ।

বাচোহশ্রোষঞ্চান্তরিক্ষে সুরাণাং সান্নুক্ৰোশাঃ শোচতাং মাং নরেন্দ্র ! ॥২১॥

অহো কষ্টং ক্ষীণপুণ্যো যযাতিঃ পতত্যসৌ পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিঃ ।

তানব্রবং পতমানস্ততোহহং সতাং মধ্যে নিপতেয়ং কথং হু ॥২২॥

তৈবাখ্যাতা ভবতাং যজ্ঞভূমিঃ সমীক্ষ্য চেমাং স্থরিতমুপাগতোহস্মি ।

হবির্গন্ধং দেশিকং যজ্ঞভূমেধূমাপাঙ্গং প্রতিগৃহ্য প্রতীতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তবযাযাতে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত্র নন্দনবনে স্থিতম্, দেববৎ সুখেষু অতিমাত্রং সন্তং মাম্, প্লুতেন দীর্ঘকালস্থায়িনা স্ববেণ ধ্বংস অধঃপত ইতি ত্রিস্ত্রীন্ বাবান্ উচ্চৈবব্রবীৎ ॥২০॥

এতাবদিতি । হে বাজসিংহ ! অষ্টক । মে মম এতাবদেব স্বর্গবৃত্তং বিদিতমাসীৎ । হে নরেন্দ্র । ততশ্চ ক্ষীণপুণ্যঃ অহং নন্দনাদনাং ভ্রষ্টঃ সন্, গামেব শোচতাম্, সুরাণাং দেবানাম্, সান্নুক্ৰোশাঃ সদযা ইমা বাচঃ, অন্তবিক্ষে, অশ্রোষম্ ॥২১॥

অথ কাস্তা বাচ ইত্যাহ—অহো ইতি । অহো কষ্টম্ ; পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিচাসৌ যযাতিঃ, ক্ষীণপুণ্যঃ সন্ পততি । ততঃ পতমানঃ অহং তান্ দেবান্ অব্রবম্ । কিমব্রবমিত্যাহ—অহং কথং হু কেন প্রকাবেণ, সতাং সাধুনাং মধ্যে নিপতেয়ম্ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাবদাদযঃ ক্ষেত্রজাস্তবৎ ॥১৪—২২॥ তৈবিতি । দেশিকমুপদেষ্টবম্ । ধূম এবাপাঙ্গ ইব

সেখানে আমি দেবতার মতই পবন সুখে আসক্ত ছিলাম ; এই অবস্থায় সেই দীর্ঘকাল অতীত হইলে, একদিন ভয়ঙ্করমূর্ত্তি একটা দেবদূত আসিয়া, উচ্চসবে তিন বার আমাকে বলিল যে, ‘পতিত হও, পতিত হও, পতিত হও’ ॥২০॥

বাজশ্রেষ্ঠ অষ্টক ! এই পর্য্যন্তই আমার স্বর্গের বৃত্তান্ত জানা আছে ; তাহাব পব, আমার পুণ্য ক্ষয় হইয়া যাওয়ায় আমি নন্দনবন হইতেই পড়িতে লাগিলাম । তখন দেবতারা আমার জন্ত শোক করিতে থাকিয়া দয়াব সহিত যে সকল কথা বলিতেছিলেন, তাহা আমি আকাশে থাকিয়াই শুনিয়াছিলাম ॥২১॥

“হায় কি কষ্ট ! পুণ্যকাবী ও পবিত্রকীর্ত্তি এই যযাতি রাজা পুণ্য ক্ষয় হওয়ায় পড়িয়া বাইতেছেন । তখন আমি পড়িতে থাকিয়াই তাঁহাদিগকে বলিলাম—‘আমি কি প্রকাবে সাধুদিগের মধ্যে পড়িতে পাবি’ ॥২২॥

\* ‘...একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰ্যাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।





অষ্টক উবাচ ।

তস্মিন্ কথং ক্ষীণপুণ্যা ভবন্তি সংমুহ্যতে মেহত্রে মনোহতিমাত্রম্ ।

কিং বা বিশিষ্টাঃ কস্তা ধামোপযান্তি তদৈ ক্রোহি ক্ষেত্রবিত্তং মতো মে ॥৩॥

যযাতিরুবাচ ।

ইমং ভৌমং নরকং তে পতন্তি লালপ্যমানা নবদেব ! সর্বৈ ।

তে কঙ্কগোমায়ুবলাশনার্থে ক্ষীণে পুণ্যে বহুধা প্রব্রজন্তি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞাতিবিত্তি । ইহ জগতি, যথা মানবৈঃ, বিত্তে ধনে, ক্ষীণে সতি, জ্ঞাতিভ্রাতৃদিঃ, স্বস্ত্যং সখা, স্বজন আত্মবন্ধুর্মাতুলপুত্রাদির্বা, তাজ্যতে, তথা সেখবাঃ সেজ্ঞা দেবসংঘাঃ, তত্র স্বর্গে, ক্ষীণপুণ্যং মল্লুগং সত্ত্ব এব তাজন্তি ॥২॥

তস্মিন্ বিত্তি । তস্মিন্ স্বর্গে ক্ষীণপুণ্যা জনাঃ, কথং কীদৃশা ভবন্তি ; অত্র বিষয়ে মে মনঃ, অতিমাত্রং সংমুহ্যতে সংশেতে । বিশিষ্টা বিশেষপুণ্যশালিনো জনাঃ, কিং কাবণমাত্রিত্য কস্তা বা ধাম লোকম্, উপযান্তি, তৎ, ক্রোহি । যেন হি ত্বং মে ক্ষেত্রবিত্তং আত্মতত্ত্বজ্ঞো মতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি । কার্ত্তব্যগুপ্রধান কৃত্যুগে ভবাঃ কার্ত্তব্যুগা অত্যন্তনিষ্পাপান্তেবাং মুখ্যতমেত্যর্থঃ ॥১—২॥ তস্মিন্ বিত্তি । মে মম । “অপাম সোমমমৃতা অভূমে”তি কর্ণফলস্ত নিত্যত্বং শ্রুতবতঃ । অত্র পাতবিষয়ে মনঃ সমুহ্যত ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । “ন চ পুনর্বাবর্ততে” ইতি প্রজাপতিলোকাদনারুক্তিঃ শ্রুতা । ত্বা তু “প্রজাপতেলোকপতেতুর্বাণম্” ইতি “তত্রাবসং বর্ষ-সহস্রমাত্রম্” ইতি চ ততোহপি স্বস্ত্যবৃত্তিকদিতা । তত্র কস্তা প্রজাপতেঃ কিং ধামবিশিষ্টা অনাবৃত্তিযোগ্যা উপযান্তীত্যন্তঃ প্রশ্নঃ । তত্রাত্ত্বোক্তবৎ—ভূযন্ত কিং পৃচ্ছসি বাজসিংহেত্যন্তম্ । শেষগ্রন্থো দ্বিতীয়স্তেতি বিভাগঃ ॥৩॥ ইমং ভৌমমিতি । ভূমিবেব ভৌমো নবক অর্ধ্যাঙ্গাদিতাপত্রাবহ্বাং, তং পতন্তি প্রাপ্নুবন্তি । ইমং প্রাপ্তাশ্চ তে বহুধা পুত্রপৌত্রাদিকপেণ বিবিধবাসনামূলেণ বিরুদ্ধিং বিষমাং বুদ্ধিং লভন্তে, “বহুপ্রজা নিষ্কৃতিমাবিবেশ” ইতি শ্রুতেঃ, কালপাশমেব দ্রষ্টব্যস্তীত্যর্থঃ । তে কে ? যে বন্ধেতি গৃহাদেবপলক্ষণম্ । গোমায়ু

যযাতি বলিলেন—“ধন ফুবাইয়া গেলে, মানুষ যেমন জ্ঞাতি, স্নহৃদ ও বন্ধুজনকে পবিত্যাগ কবে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণও তেমন পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে, সত্ত্বই মানুষকে পবিত্যাগ কবিয়া থাকেন” ॥২॥

অষ্টক কহিলেন—“স্বর্গভোগে পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে মানুষকে কি অবস্থা হয়, এবিষয়ে আমার মনে গুরুতব সংশয় আছে ; আব, বিশেষ পুণ্যবান্ লোকেবা কোন্ লোকে গমন করেন, তাহা আপনি বলুন ; কেন না, আমি মনে করি—আপনি আত্মতত্ত্বজ্ঞ” ॥৩॥

(৪) ...বলাশনার্থে ক্ষীণাবিবৃদ্ধ বহুধা ব্রজন্তি ।

তস্মাদেতদ্বৰ্জনীয়ং নরেন্দ্র ! দুষ্কং লোকে গৰ্হণীয়ঞ্চ কৰ্ম ।

আখ্যাতে তে পার্থিব ! সৰ্বমেব ভূয়শ্চেদানীং বদ কিং তে বদামি ॥৫॥

অষ্টক উবাচ ।

যদা তু তান্ বিতুদন্তে বয়াংসি তথা গৃধ্ৰাঃ শিতিকৰ্ণাঃ পতঙ্গাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি ন ভৌমমন্ত্ৰং নরকং শৃণোমি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রথমাকৌন্তবমাহ—ইমমিতি । হে নবদেব ! রাজন্ ! ক্ষীণে পুণ্যে তে সৰ্ব্বৈ জনাঃ, লালপ্যমানা ভৃশং বিলপন্তঃ সন্তঃ, নবকমিব খলাদিভির্ঘাতনাজননাদিভি ভাবঃ, ইমং ভৌমং লোকং পতন্তি আগচ্ছন্তি । পতিত্বা চ তে জনাঃ, কঙ্কাঃ পক্ষিবেশাঃ, গোমাষবঃ শৃগালাঃ, বলাঃ কাকাস্চ তেষাম্ অশনার্থে ভোজনার্থে, বহুধা পুত্রপৌত্রাদিকপেণ, প্রব্রজন্তি ক্রমাৎ পবিগম্য বিচরন্তি । “হৌল্যাসামর্থ্যনৈস্তেষু বলং না কাকসীবিণোঃ” ইত্যমবঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । হে নবেন্দ্র ! অষ্টক ! তস্মাৎ পূৰ্ব্বশ্লোকোক্তদোষাৎ, দোষফলাদুষ্টং কাম্যং কৰ্ম, পাপসম্বাদগৰ্হণীয়ঞ্চ আভিচাৰিকং কৰ্ম, এতদ্ব্যং লোকে বৰ্জ্জনীয়ম্ । অত্রাযমাশয়ঃ—“স্বৰ্গকামো যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধিপাপস্তং কাম্যং কৰ্ম, তস্মা চ কলং স্বৰ্গাদিঃ, স চ ক্ষয়ী, তৎক্ষযাৎ পবঞ্চ জন্মপর্যন্তং দারুণং কষ্টমিতি পৰম্পবযা তাদৃশকষ্টজনকতয়া কাম্যং কৰ্ম দুষ্টমেব । তথা “শ্ৰোতেনাভিচবন্ যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিহিতমাভিচাৰিকং কৰ্ম, তত্র চ “অভিচাবো মূলকৰ্ম চ” ইতি মত্ববচনাৎ “দৃষ্টবদাহুশ্রবিকঃ স হবিষুদ্ধিক্ষযাতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাচ্চ পাপসম্বাদ, পাপফলঞ্চ দুঃখম্, অতচ্চাভিচাৰিকং কৰ্ম গৰ্হণীয়মিতি । হে পার্থিব ! এতং সৰ্বমেব তে আখ্যাতে, ইদানীং ভূয়ঃ কিং তে বদামি তদ্বদ ॥১॥

দেহাশ্রবাদমাশ্রিত্য পৃচ্ছতি—যদেতি । গৃধ্ৰাঃ শকুনযঃ, শিতিকৰ্ণা মযুবাঃ, তথা পতঙ্গাঃ শলভাঃ । এতদ্ব্যং পক্ষিসামাগ্রোপলক্ষণম্, অতএব পূৰ্ব্বত্র কঙ্কবলেতি অত্র চ বয়াংসীতুল্যম্ ।

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি স্বাদেঃ । তেষাং বলং সত্যন্তশ্রাশনং ভক্ষ্যং শবীরম্ তস্মার্থে ক্ষীণাঃ, দিব্যেন ভৌমেন বা দেহেন ভোগ্যান্ ভোক্তুং কৃতশ্রমা ইত্যর্থঃ ॥৪॥ তস্মাদেতৎ কাম্যকৰ্ম, দুষ্টং নিবিক্রম, গৰ্হণীয়মাভিচাৰিকঞ্চ বৰ্জ্জনীয়ম্ ॥৫॥ নহু কঙ্কাদিভক্ষিতস্ত কথং স্বকপসম্বাদ কথং বা শবীবাস্ত-বেণাবির্ভাব ইতি দেহাশ্রবাদমাশ্রিত্য শঙ্কতে ভৌমো নবকশ্চ ক ইতি, পৃচ্ছতি চ, যদা তু

যযাতি বলিলেন—“পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, সেই সকল লোক অত্যন্ত বিলাপ কবতঃ, নবকতুল্য এই মর্ত্যলোকে পতিত হয় ; তাহাব পব, তাহাবা কঙ্ক (হাড়গিলা) শৃগাল ও কাকগণেব ভোজনেব জন্তু নানাপ্রকাৰে বংশবৃদ্ধি কবিয়া বিচবণ কবে ॥১॥

অতএব অষ্টক ! কাম্যকৰ্ম এবং অভিচাৰকৰ্ম—এই দুই পবিত্যাগ কবিবে । বাজা ! তোমাব নিকট সমস্তই বলিলাম ; এখন আব কি বলিব বল” ॥৫॥

যযাতিরুবাচ ।

উর্দ্ধং দেহাং কৰ্মণা জুস্তমাণা ব্যক্তং পৃথিব্যামনুসঞ্চরন্তি ।

ইমং ভৌমং নবকং তে পতন্তি নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ ॥৭॥

যষ্টিং সহস্রাণি পতন্তি যোন্নি তথা অশীতিং পবিতংসরাণি ।

তান্ তুদন্তি পততঃ প্রপাতং ভীমা ভৌমা বান্ধসাস্তীক্ষদংষ্ট্রাঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

যযাতি পক্ষিণঃ, যদা যতঃ, তান্ স্বর্গাং পততো জনান্, বিতুদন্তে ভক্ষণেন ব্যাথযন্তি ; ততস্তে কথং কীদৃশা ভবন্তি, কথং বা আভবন্তি তদেহনাশাদাবির্ভবন্তি । অতঃ যমলোকস্থাদপবম্, ভৌমং পৃথিবীবর্ত্তিনম্, নবকঞ্চ ন শৃণোমি । ততঃ কথমুক্তং পূর্বত্র ভৌমং নবকমিতি ভাবঃ ॥৬॥

দেহশ্চোৎপাদবিনাশাদির্দর্শনাদেহাশ্রবাদো ভ্রমবিজুস্তিত এবেতি মন্তমানঃ সিদ্ধান্তমাহ—উর্দ্ধমিতি । তে স্বর্গাং পতন্তো জীবাঃ, দেহাদুর্দ্ধং কঙ্কাদিভির্ভক্ষণেন দেহনাশাৎ পবম্, প্রাবন্ধেন কৰ্মণা, জুস্তমাণা মাতুরুদবে প্রবিষ্টা বর্দ্ধমানদেহাঃ প্রসূতাশ্চ সন্তঃ, পৃথিব্যামনুসঞ্চরন্তীতি ব্যক্তম্ । ততশ্চ অনেকান্ বর্ষপুগান্ বযোবৎসবসমূহান্, নাবেক্ষন্তে গচ্ছন্তীতি ন পর্যালোচয়ন্তি ; অতএব হি ভ্রমাদিবাছল্যাং ইমং ভৌমং নবকম্, পতন্তি ব্রজন্তি । তথা চ সমানযাতনা-জনকত্বমভিপ্রেতৌব পূর্বত্র ভৌমং নবকমিত্যুক্তমিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥৬॥ উক্তবমাহ—উর্দ্ধমিতি । ন দেহনাশেনাশ্রয়ঃ, কৃতহানাদিপ্রসঙ্গাৎ, কিন্তু “যোনিমন্ত্রে প্রপতন্তে শরীবহ্নায দেহিনঃ । স্বাগ্নুমন্ত্রেহহ্নসংযান্তি যথাকৰ্ম যথাক্রমতম্ ॥” ইতি শ্রুতেন্নিমিত্তভূতেন কৰ্মণা মাতুরুদবে জুস্তমাণং দেহং প্রাপ্য নির্গমাদুর্দ্ধং ব্যক্তং সর্বলোক-প্রত্যক্ষং যথা শ্রাৎ তথা পৃথিব্যাং সঞ্চবন্তি, তদেব সঞ্চবণং ভৌমো নবকঃ । কুতোহস্ত নবকত্বমত আহ—নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ । যস্মাদত্র পতিতা গত বযো ন বুধ্যন্তে, কৰ্মভূমিং প্রাপ্যাপি স্বহিতায ন যতন্তে, অতোহতিমোচ্যপ্রদোহং লোকো নবক এবত্যর্থঃ । এতেন কঙ্কাদিভক্ষিতশ্চাপি সন্তং দেহযোগশ্চাস্তীত্বাক্রম ॥৭॥ স্বর্গতস্তাপি পুনঃ পাতাবশস্তা-

অষ্টক কহিলেন—“শকুন, ময়ূব ও শলভপ্রভৃতি পক্ষিগণ যখন স্বর্গ হইতে পড়িবার সময়ে মানুষকে খাইয়া ফেলে, তখন তাহারা কি বকম হয় এবং কি কবিয়াই বা তাহারা পুনর্বার মর্ত্যলোকে আবির্ভূত হয় ; আব, মর্ত্যলোকে অষ্ট একটা নবক আছে ইহা ত আমি শুনি নাই” ॥৬॥

যযাতি বলিলেন—“শবীরনাশেব পর, জীব আপন কৰ্ম অনুসারে মাতাব উদবে প্রবেশ কবে ; সেখানে তাহাব শবীর বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তৎপরে সে মাতাব গর্ভ হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ কবে, ইহাই স্পষ্ট দেখা যায় । তাহাব পব, তাহাব বয়স যে বাইতেছে, তাহা ভ্রমবশতঃ পর্যালোচনা কবে না ; কিন্তু নবকতুল্য এই মর্ত্যলোকে বিচরণ কবিতাই থাকে ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

যদেনসন্তে পততস্তদন্তি ভীমা ভৌমা বান্ধসাস্তীক্ৰদংষ্ট্রাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি কথন্তুতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥৯॥

যযাতিৰুবাচ ।

অস্রং রেতঃ পুষ্পফলানুপ্তম্ অন্নেতি তদ্বৈ পুরুষেণ সৃষ্টম্ ।

স বৈ তস্মা রজ আপদ্যতে বৈ স গৰ্ভভূতঃ সমুপৈতি তত্র ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

পুনৰপি মৰ্ত্যালোকস্ত নবকতুল্যত্বমেব সমর্থয়তি ষষ্টিমিতি । ষষ্টিং সহস্রাণি পৰিবৎসবাণি, তথা অশীতিং সহস্রাণি পৰিবৎসবাণি চ যাবৎ । কৰ্ম্মভাবতম্যাং কল্পদ্বয়ম্ । পৰিবৎসরা-  
ণীতি নপুংসকত্বমার্বম্ । যোম্মি স্বৰ্গে স্থিত্বা, কৰ্ম্মক্ষষাচ্চ পতন্তি । তীক্ষ্ণদংষ্ট্রাঃ, অতএব  
ভীমাঃ, ভৌমা মৰ্ত্যবৰ্ত্তিনঃ, বান্ধসাস্তদ্বদেব হিংস্রস্বভাবাঃ খলাদযঃ, প্রপতন্ত্যন্নিম্নিতি  
প্রপাতো মৰ্ত্যালোকস্তম্, পততো বিচবতঃ, তান্ স্বৰ্গচ্যুতান্ জনান্, তদন্তি নানাপকাব-  
করণেন ব্যথযন্তি । অতএব চ মৰ্ত্যস্ত নরকতুল্যত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

যযাত্যুক্তবান্ধসপদস্ত মাংসভোজিজন্তুপবত্বমেব মন্তমানঃ পৃচ্ছতি—যদिति । তীক্ষ্ণদংষ্ট্রা  
ভীমা ভৌমাস্তে বান্ধসাঃ, যদ্ যদি, এনসঃ পুণ্যক্ষযে পাপাদেব, পততঃ স্বৰ্গাদব্রহ্মতো জনান্,  
তদন্তি ভক্ষণেন ব্যথযন্তি ; তদা তে জনাঃ, কথং কীদৃশা ভবন্তি কিং সৰ্পভূতা ভেকা ইব  
সৰ্ব্বথা লুপ্যন্তে ? কিং বা শৃগালাদিভূতা গাব ইব কঙ্কানাবশিষ্টা বৰ্ত্তন্তে ? কথং বা  
আভবন্তি সম্যগ্দ্দেহেন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথন্তুতাঃ সন্তো বা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ? ॥৯॥

বান্ধসপদস্ত মাংসভোজিজন্তুপবত্বমসম্ভবমিতি পর্যালোচনামাত্রেনৈবাষ্টকস্ত স্তম্ভমমিতি

ভারতভাবদীপঃ

বাদয়ং লোকো দুঃপবিহব ইত্যাহ—ষষ্টিং সহস্রাণীতি । ষষ্টিং সহস্রাণাশীতিঞ্চ সহস্রাণি পৰি-  
বৎসরাণি যোম্মি স্বৰ্গে স্থিত্বা পতন্তীতি যোজনা । বন্ধ বন্ধেতি বদন্তো দাবাদযো ভৌমা  
বান্ধসাঃ ॥৮॥ স্বৰ্গচ্যুতিপ্রকাবং পৃচ্ছতি, যদেনসন্তে পততস্তদন্তি । যৎ যান্, এনসঃ  
পাপাদেতোঃ, পততঃ স্বৰ্গাচ্চ্যবমানান্ তে বান্ধসাস্তদন্তি, তে পুরুষাঃ কথং ভবন্তি ?  
প্রপাতব্রষ্টা ইব কথং ন শীৰ্ষ্যন্তে ? কথং বা আভবন্তি ইন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথং বা  
গৰ্ভভূঃ প্রাপ্নুবন্তি ? ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৯॥ তত্র “যাবৎসম্পাতমুবিহা অথৈতমেবান্ধসানং  
পুনর্নিবর্ত্তন্তে যথৈতমাকাশাধাষ্ণু বায়ুভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বা অত্র ভবতি,

মানুষ আপন কৰ্ম্ম অনুসাবে যাইট হাজাব অথবা আশী হাজাব বৎসব স্বৰ্গে  
থাকে ; পবে পুণ্যক্ষয় হইলে ভূতলে পড়িতে থাকে ; তখন তীক্ষ্ণদন্ত ভয়ঙ্কর ভূমগুপ্ত  
বান্ধসগণ তাহাকে যাতনা দেয়” ॥৮॥

অষ্টক বলিলেন—“মানুষ পাপবশতঃ স্বৰ্গ হইতে যখন পড়িতে থাকে, তখন যদি  
সেই বান্ধসেরা তাহাকে ভক্ষণ কবে, তবে সে কি বকম হয় ? কি কবিয়া গৰ্ভে  
প্রবেশ করে ? এবং কেমন কবিয়াই বা ইন্দ্রিয়াদিসম্পন্ন হয় ?” ॥৯॥

বনস্পতীনোষধীশ্চাবিশন্তি অপো বায়ুং পৃথিবীঞ্চান্তরিক্ষম্ ।

চতুষ্পদং দ্বিপদঞ্চাপি সর্বম্ এবভূতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

মহা পবনোবেব প্রম্বোকন্তবমাহ—অশ্রমিতি । পুরুষেণ সৃষ্টে জিহ্বা যোনৌ বিসৃষ্টম্, বেতঃ শুক্রম্, অশ্রং জিহ্বাঃ শোণিতঞ্চ, তদেতদুভয়ম্, পুষ্পকলবং অনুপ্তং পবনস্বসনঞ্চ সৎ, অশ্নেতি জ্বায়ুং প্রাপ্নোতি । পবঞ্চ স স্বর্গাৎ পততো জনশ্চ জীবঃ, তস্যাঃ জিহ্বাঃ, বজঃ পুরুষশুক্রসংসৃষ্টে শোণিতম্, আপত্ততে অনুপ্রবিশতি । পবঞ্চ স শুক্রশোণিতজীবসমুদাযঃ, তত্র মাতৃকদবে, গৰ্ভভূতঃ সমুপৈতি সম্পত্ততে ॥১০॥

অথ গিবিশিখাদিঃ বিহঙ্গাদিরিব বিস্মিষ্টো জীবো গৰ্ভপিণ্ডমাপত্ততে, উত বা সলিল-প্রবাহ ইব পদার্থান্তবসংস্রবক্রমেণেত্যপেক্ষায়াং দ্বিতীয়ং পক্ষমাস্রিত্য সমাধত্তে—বনস্পতী-নिति । বেদান্তদর্শনতৃতীয়াধ্যায়প্রথমপাদে—“তদন্তবপ্রতিপত্তৌ বংহতি সম্পবিশক্তঃ প্রশ্ননিকপণাত্যাম্” ইত্যাদিসূত্রজাতেন স্বর্গাদববোহতো জীবস্তাববোহণক্রমো দর্শিতঃ । তত্র চ ত্রাযমালায়াং ভাবতীতীর্থাঃ—“শ্রুতিশ্চৈবমাহ পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি ইতি । অশ্রা অবমর্থঃ—দ্যুলোক-পর্জন্ত-পৃথিবী-পুরুষ-যোষিতঃ পঞ্চ পদার্থা উপাসনায়া-গম্মিষ্মেন পবিকল্পিতাঃ । তেষ্মিষ্মি স্বর্গাৎ গচ্ছন্ পুনবাগচ্ছংস্চ জীব আহুতিষ্মেন পরিকল্পিতঃ । ইষ্টাপূর্ত্কাবী জীবঃ স্বর্গমাকহোপভোগেন কৰ্ম্মণি ক্লীণে পর্জন্তে পতিত্বা, বৃষ্টিকপেণ ভূমিং প্রাপ্য, অন্নদ্বাবেণ পুরুষং প্রাপ্য, বেতোদ্বাবেণ যোষিতং প্রবিশ্চ, শবীরং গহ্নাতি” ইত্যাহ । এবঞ্চ জীবাঃ প্রথমম্ অন্তবিক্ষং দ্যুলোকমাবিশন্তি, ততশ্চ বায়ুং তচ্চালিতং পর্জন্তমাবিশন্তি, ততশ্চ পৃথিবীমাবিশন্তি । নম্রত্ৰ পৃথিবী কিং মৃত্তিকা, উত বা তদাবদ্ধাঃ ফলশস্তাদয ইত্যাহ—বনস্পতীনোষধীশ্চেতি । বনস্পতীন্ পৃথিব্যাবদ্ধানি পনসাদীনি বনস্পতিকলানি পৃথিব্যাবদ্ধা এব ব্রীহিযবাদীবোষধীশ্চ আবিশন্তি । ততশ্চ তদন্তব্রণেন অপঃ পুরুষানাবিশন্তি ; “পঞ্চম্যা-

### ভারতভাবদীপঃ

অশ্রং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘো ভূত্বা প্রবৰ্ধতি ত ইহ ব্রীহিযবা “ওষধিবনস্পত্যস্তিলমাষা ইতি জাযন্তে” ইতি শ্রুতানুসারি উক্তবম্, অশ্রং বেত ইতি । অশ্রশব্দো দুঃখাশ্রবাচী সন্ “আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতের্দেহাবস্তবক্বেদবহুলেষু ভূতস্বশ্বেষু বৰ্জতে । স্বর্গা-চ্চ্যাব্যমানশ্চ দুঃখাজ্জলমযং শবীরং ভবতীতি যুজ্যতে চ তদশ্রমেব বেতো দেহবীজং পুষ্প-ফলস্থানীষেন চবণাখ্যেন কৰ্ম্মশেষেণানুপুক্রম্, “বমণীষচবণা বমণীয়াং যোনিমাপত্তন্তে” ইতি শ্রুতেবস্মেত্যনুসবতি জীবঃ । তজ্জলানুগমশ্চ পুরুষেণ বেতঃসিচা সৃষ্টং সংসৃষ্টং ভবতি । “স ভূতস্বশ্চারুতো জীবো বেতোভাবং প্রাপ্তঃ সন্, তস্যাঃ জিহ্বা বজো গৰ্ভপেশী তামাপত্ততে প্রাপ্নোতি, ততো গৰ্ভভূতো ভবতি ॥১০॥ কথমশ্রং বেতঃসিচা সংসৃজ্যতে, তদাহ—

যবাতি বলিলেন—“পুরুষেব শুক্র এবং স্ত্রীলোকেব শোণিত—এই দুইটী বস্তু পুষ্প ও ফলেব ন্যায় পবনস্ব মিলিত হইয়া জ্বায়ুতে প্রবেশ করে ; তখন সেই জীব ঐ শুক্র-শোণিতে আবিষ্ট হয়, তৎকালে সেই সমুদয়ই মাতাব উদরে গৰ্ভনাম ধারণ কবে ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

অন্যদ্বপুৰ্ব্বিদধাতীহ গৰ্ভম্ উতাহোস্থিং স্বেন কায়েন যাতি ।

আপত্তমানো নরযোনিমেতাম্ আচক্ষু মে সংশয়াং প্রত্নবীমি ॥১২॥

শরীরদেহাভিসমুচ্ছয়ঞ্চ চক্ষুঃশ্রোত্রে লভতে কেন সংজ্ঞাম্ ।

এতত্ত্বং সৰ্ব্বমাচক্ষু পৃষ্ঠঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তাত ! মন্যাম সৰ্ব্বৈ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

মাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুত্যা অংশধেন পুরুষাভিধানাং । ততশ্চাপি সৰ্বং চতুষ্পদং গবাদিস্ত্রীপশুং, দ্বিপদং মনুষ্যাদিস্ত্রীজনঞ্চ বেতোকপেণ যোনিদ্বাবাদাবিশন্তি । এবম্ভূতা এতৎক্রমপ্রাপ্তা জীবাঃ, গৰ্ভভূতা গৰ্ভপিণ্ডপ্রাপ্তা ভবন্তীতি সৰ্বং সমজ্ঞসম্ ॥১১॥

পুনঃ পৃচ্ছতি—অন্যদিতি । অত্র নবপদং মৰ্ত্যালোকগতপ্রাণিমাভ্যোপনক্ষণম্ । তথা চ এতাং নবযোনিং মৰ্ত্যালোকগতপ্রাণিমাভ্যম্, আপত্তমানঃ প্রাপ্তবন্ জীবঃ, কিং স্বেন কায়েন স্বকীয়চিদ্রূপেণৈব, গৰ্ভং গৰ্ভপিণ্ডং যাতি, উতাহোস্থিং অথবা, ইহ গৰ্ভপিণ্ডে প্রবেষ্টম্, অন্যদ্বপুঃ স্মৃক্ষং শবীবাস্তরং বিদধাতি । স্মৃক্ষশবীবাস্ত পূৰ্ব্ববচনেনৈব নিরাকৃতম্ । সংশয়া-  
দেতং প্রত্নবীমি পৃচ্ছামি, অতএব মে মহমাচক্ষু ক্রুহি ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বনস্পতীনোষধীশ্চাবিশন্তি, ওষধিষু সংসৃষ্টমস্রং তদ্ভুজি সংসৃজ্যতে ইত্যর্থঃ । ওষধিসংসর্গো-  
হপাস্তস্ত পৃথিব্যাম্বুবাযুস্তবিস্ক্রমেণোদাহৃতশ্রুতেরিত্যর্থঃ । অপো বায়ু পৃথিবীমন্তবিস্ক্র-  
মিত্যত্র পৃথিবী অন্ত্যঃ পূৰ্ব্বং বোধ্যা । বায়ুস্বনোৰ্গধ্যে ধূমাগ্নিমেষা অপি বোধ্যাঃ, উদাহৃত-  
শ্রুতেরেব । এবমোষধিভূতাঃ সন্তো দ্বিপদং মনুষ্যশকুন্তাদি, চতুষ্পদং পশাদি চাবিশন্তি  
শেষঃ । ততো গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥ এবং যদেনসন্তে পতত ইতি শ্লোকেন কৃতস্ত প্রস-  
জয়ন্তোক্তবমুক্তম্ । তেনৈব স্মৃলদেহাধিবোচিতং জীবং স্মৃদাদপি বিবেক্তুং প্রশ্নমবতাবযতি—  
অন্যদ্বপুৰিতি । নবযোনিমাপত্তমানো জীবঃ স্বেন কায়েন জৈবেনৈব রূপেণ গৰ্ভং যাতু-  
ক্ষদরং যাতি ? উত তত্র প্রবেষ্টমন্যদ্বপুৰূপাধিভূতং বিদধাতি ? ॥১২॥ শবীবেতি । অন্য-

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, জীব প্রথমে স্বৰ্গ হইতে আসিয়া মেঘেব ভিতবে প্রবেশ  
করে, তৎপরে সেই মেঘের বৃষ্টির ভিতৰ দিয়া পৃথিবীতে পড়িয়া ফল ও শস্তেব  
ভিতবে যায়, সেই ফল ও শস্ত পুৰুষে খায়, তাহাতে তাহাব শুক্র জন্মে, সেই শুক্র  
পশু-পক্ষিজাতীয় স্ত্রী এবং মনুষ্যজাতীয় স্ত্রীৰ উদবে প্রবেশ কবে ; এইরূপ ক্রমে  
জীব আসিয়া গৰ্ভপিণ্ডে অধিষ্ঠিত হয়” ॥১১॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা কবিলেন—“জীব, মৰ্ত্যালোকের প্রাণিগণে অধিষ্ঠিত হইবাব জন্য  
আপন রূপেই আসিয়া গৰ্ভেব ভিতবে যায় ? না, অন্য একটা শবীব ধারণ করিবা  
গৰ্ভেব ভিতবে প্রবেশ কবে ? সংশয়বশতঃ আমি ইহা জিজ্ঞাসা কবিতেছি ; আপনি  
ইহাব উত্তৰ বলুন” ॥১২॥

(১২)...আপো বায়ু পৃথিবীমন্তবীক্ষম্ ..সৰ্ব্ব এবম্ভূতাঃ... ।

(১৩) শবীবভেদাদিসমুচ্ছয়ঞ্চ, শরীরদেহাভিসমুচ্ছয়ঞ্চ... ।

যযাতিরুবাচ ।

বায়ুঃ সমুৎকর্ষতি গর্ভযোনিমূতো বেতঃ পুষ্পফলানুপ্তম্ ।

স তত্র তন্মাত্রকৃতাদিকাবঃ ক্রমেণ সংবর্দ্ধয়তীহ গর্ভম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শবীবেতি । শবীবে মাতুঃ শবীবাভ্যন্তব এব দেহস্ত অভিসমুচ্ছয়ং সর্বতোভাবেন বুদ্ধিম্, চক্ষুঃশ্রোত্রে তদাদীনি ইন্দ্রিয়ানি, সংজ্ঞাং চৈতন্যঞ্চ, কেন কাবণেন লভতে প্রাণীতি শেষঃ । মযা পৃষ্টম্, এতৎ সর্বং তদ্বৎ গৃঢ়বিষয়ম্ আচক্ষুঃ । হে তাত ! পিতৃতুল্য ! যযাতে । বয়ং সর্বৈ, ত্বাং ক্ষেত্রজম্ আশ্রিতত্ববিদং শরীবতত্ববিদং বা, মন্ত্যাম মন্ত্যামহে ॥১৩॥

প্রথমং দেহবুদ্ধিং ব্রবীতি—বায়ুবিতি । বায়ুঃ, ঋতৌ জীর্ণামৃতকালে, পুষ্পং বজ্র এব ঋতৌ ফলং তেন অনুপ্তম্ মিলিতম্, “স্রাজ্জঃ পুষ্পমার্জবম্” ইত্যমবঃ, বেতঃ পুরুষস্ত শুক্রম্, গর্ভস্ত যোনিং কাবণং জবাযুম্, সমুৎকর্ষতি আকৃশ্য নযতি । কুবোর্দিকর্ম্মকত্বাৎ কর্ম্মদ্বয়ম্ । তন্মাত্রাযোঃ কেবলতৎকর্ম্মবুদ্ধিকবণযোঃ কৃতো বিধাত্রা বিহিতঃ অধিকারো যোগ্যতা যন্ত সঃ, স কৌষ্ঠো বায়ুঃ, তত্র মাতৃকদয় এব, ইহ জগতি, গর্ভং গর্ভপিণ্ডম্, সংবর্দ্ধয়তি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

জন্মানঙ্গীকাবে শরীরবিশেষম্, কবণানি, সংজ্ঞাঞ্চ নাযং লভেত, মলপিণ্ডবৎ । অঙ্গীকাবে চ তেবাং স্বাভাবিকত্বাদুপাধিসান্ততাবিচ্ছেদাৎ নিত্যসংসাবিহং স্রাজ্জং ॥১৩॥ তদেত-  
দনাথ্যকোপাধিস্বীকাবেণ পবিত্রবতি—বায়ুঃ সমুৎকর্ষতীতি । বায়ুর্য্যটিলিঙ্গম্, “বায়ুর্বে গোঁতম তৎ পুত্রম্, বায়ুবেব ব্যাষ্টির্বাযুঃ সমষ্টিঃ” ইতি শ্রুতিভ্যাম্ । “পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধি-  
দশেন্দ্রিয়সমন্বিতম্ । অপকীকৃতভূতোখং হৃদ্রাজং ভোগসাধনম্ ॥” ইত্যুক্তকপং তৎ কর্তৃ, গর্ভস্থানং মূখ্যকর্ম্মভূতম্, ঋতৌ জীর্ণজসি, বেতঃ পূর্বোক্তং পুষ্পবসেন পুষ্পং কর্ম্মফলোৎপাদ-  
কত্বস্যাম্যাং তন্ত বসোহপূর্বং তেনানুপ্তম্ গোঁণকর্ম্ম সমুৎকর্ষতি । “অগ্নৌ প্রাস্তাহতিঃ সন্ম-  
গাদিতামুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেবন্নঃ ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । “পঞ্চম্যা-  
মাছতৌ আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতেশ্চ । সোমাজ্যপয-আদিকপাঃ কর্ম্মসমবায়িনী-  
র্দেহান্তবাবন্তিকা অপো বেতোকপা গৃহীত্বা লিঙ্গোপাধিজীবো গর্ভাশয়ং বিশতীত্যর্থঃ । অত্থা ঋতৌ সিন্ধুমপি বেতঃ পুংষে, ন সম্ভবেন্ন স্থিবীভবেচ্চ । স বায়ুস্তত্র গর্ভাশয়ে, তন্মাত্রাণি  
স্বশ্চভূতানি তৈকপাদানভূতৈঃ কৃতোহধিকারো যাবদপবর্গমবস্থানং যন্ত স তন্মাত্রকৃতাদিকাবঃ,  
এবভূতো বায়ুঃ ক্রমেণ গর্ভং বর্দ্ধয়তি । যথাছনৈককলাঃ—“গুক্রাতিবেকে পুমান্ ভবতি,  
শোণিতাতিবেকে স্ত্রী ভবতি, দ্বাত্যাং সর্মে নপুংসকো ভবতি, গুক্রভিন্নেন যমো ভবতি ।  
একবাত্রোষিতং কললং ভবতি, পঞ্চবাত্রাদুদুদাঃ, সপ্তবাত্রাং পেশী, দ্বিসপ্তবাত্রাদর্কদুঃ,

প্রাণিগণ মাতার শবীবেব ভিতবে থাকিয়াই কি কবিয়া শরীরবুদ্ধি, চক্ষু ও কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় এবং চৈতন্য লাভ কবে ? আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি এই সমস্ত বিষয় বলুন, আমিবা সকলেই আপনাকে শরীবতত্বজ্ঞ বলিয়া মনে করি” ॥১৩॥

স জায়মানো বিগৃহীতমাত্ৰঃ সংজ্ঞামধিষ্ঠায় ততো মনুষ্যঃ ।

স শ্রোত্রাভ্যাং বেদয়তীহ শব্দং স বৈ রূপং পশ্যতি চক্ষুৰ্ভা চ ॥১৫॥

ভ্রাণেন গন্ধং জিহ্বয়াথো রসঞ্চ ত্বচা স্পর্শং মনসা বেদ ভাবম্ ।

ইত্যৰ্থকেহোপহিতং হি বিদ্ধি মহাত্মনঃ প্রাণভূতঃ শবীবৈ ॥১৬॥ (যুগাকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এবং দেহবুদ্ধিমভিধামোনীং চক্ষুৰাদীন্দ্রিয়সংজ্ঞাপ্রাপ্তিমভিধন্তে—স ইতি । বিগৃহীতা বিশেষেণ ধৃতা মাত্রা নিদ্বন্দ্বদেহাপরপর্যায়ং স্বল্পশবীবং যেন সং । তথা চ সাংখ্যসূত্রম্—  
“সপ্তদর্শকং নিদ্বন্দ্বম্ ।” “একাদশেন্দ্রিয়ানি পঞ্চ তন্মাত্রানি বুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশ ।  
অহংকৃত্য বুদ্ধাবেবান্তর্ভাবঃ” ইতি তদ্বাক্ত্রে বিজ্ঞানভিধুঃ, “মহাদাদিস্বল্পপর্যায়ং মহদহংকাবৈকা-  
দশেন্দ্রিয়পঞ্চতন্মাত্রপর্যায়ম্, এষাং সমুদাযঃ স্বল্পশবীবম্ ।” “প্রধানেনাদিসর্গে প্রতিপুরুষ-  
মেকৈকমুৎপাদিতম্” ইতি সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যং বাচস্পতিমিশ্রশ্চ । এবঞ্চ চক্ষুৰাদীন্দ্রিয়লাভ  
উক্তঃ । ততশ্চ স্বভাবাদেব সংজ্ঞাং চৈতন্তমধিষ্ঠায় জায়মানো মাতুরুদবার্নির্গচ্ছন্, মনুষ্যো  
ভবতি অহং মনুষ্য ইত্যভিমানী ভবতীত্যর্থঃ । স তাদৃশজাতো জীবঃ, শ্রোত্রাভ্যাং বর্ণভ্যাম্,  
ইহ জগতি, শব্দম্, বেদয়তি জানাতি, স এব চ জীবঃ, চক্ষুৰ্ভা রূপং পশ্যতি ; ভ্রাণেন নাসিক্যা  
গন্ধম্, অথো জিহ্বয়া রসম্, ত্বচা স্পর্শম্, মনসা চ ভাবং সর্বং পদার্থম্, বেদ জানাতি ।  
ইতি প্রাণাত্মানো জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চককোক্তম্ । হে অষ্টক । ইহ স্থলশরীরে, মহাত্মনো  
বিভোঃ, প্রাণভূতো জীবন্ত, ইতি ইখন্তুতম্, উপহিতম্ উপাধিভূতং স্বল্পশবীবং বিদ্ধি ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিংশতিরাজঃ স্থস্থিতো ঘনো ভবতি, মাসমাত্রাং কঠিনো ভবতি, দ্বিমাসাত্মন্তবে শিবঃ  
নস্পৃগতে, মাসত্বেণেণ গ্রীবাব্যাদেশঃ, মাসচতুষ্টয়েন ত্র্যাদ্যাদেশঃ, পঞ্চমে মাসে নখরোম-  
ব্যাদেশঃ, বর্ষে মূখনাসিকাদিপ্রোক্তঞ্চ সন্তবতি, সপ্তমে চলনসমর্থো ভবতি, অষ্টমে বুদ্ধ্যা-  
ধ্যবস্থতি, নবমে সর্বাদ্রসস্পূর্ণো ভবতি ।” “মৃতশ্চাহং পুনর্জাতো জাতশ্চাহং পুনর্মৃতঃ”  
ইত্যাদি জাতশ্চ বায়ুনা স্পৃষ্টস্তন্ম স্ববতি জন্মমবগমন্তে চ শুভাশুভং কর্মেভ্যনেন গ্রহেন ॥১৪॥  
স ইতি হুম্ । স গর্ভো জায়মানো বর্ধমানো বিগৃহীতমাত্রো বিগ্রহেণ সর্বাদ্রকলাপেন  
নস্পন্নমাত্রঃ । সংজ্ঞাং প্রাণভবীয়াং বাসনামধিষ্ঠাবাত্মনস্বায ততো জাতঃ সন্ যোনের্বহি-

বযাতি বলিলেন—“স্ত্রীলোকেব ঋতুকালে তাহার শোণিত এবং পুরুষেব শুক্র,  
পবস্পব মিলিত এই দুইটী বস্তুকে কোষ্ঠস্থ বায়ু জবাযুব ভিতরে নিয়া যায় ; নিয়া  
বাইয়া ক্রমশঃ সেই গর্ভটীকে বর্ধিত কবে । সে বায়ুব এই দুইটী কার্য্য কবিবাবই  
মাত্র অধিকার আছে ॥১৪॥

জীব স্বল্পশবীর \* ধাবণ করিয়া গর্ভপিণ্ডে প্রবেশ কবে, তৎপবে চৈতন্ত-  
শালী হইয়া মাতার উদর হইতে নির্গত হয়, তাহার পবে ‘আনি ননু’  
ইত্যাদি অভিমান করিতে থাকে এবং কর্ণ দ্বারা শব্দশ্রবণ, চক্ষু দ্বারা রূপসর্শন,

\* জ্ঞানেন্দ্রিয় পাঁচ, কর্মেন্দ্রিয় পাঁচ, মন, তন্মাত্র পাঁচ ( শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ ) এবং  
বুদ্ধি—এই সতরটা পদার্থকে স্বল্পশরীর বলে ।



## অষ্টক উবাচ ।

যঃ সংস্থিতঃ পুরুষো দহতে বা নিখন্ততে বাপি নিকৃশ্যতে বা ।

অভাবভূতঃ স বিনাশমেত্য কেনাত্মানং চেতয়তে পরস্তাৎ ॥১৭॥

## যযাতিরুবাচ ।

হিত্বা সোহসূনু স্তপ্তবর্মিষ্ঠনিহ্না পুরোধায় স্কৃতং দুষ্কৃতং বা ।

অন্যং যোনিং পবনাগ্রানুসারী হিত্বা দেহং ভজতে রাজসিংহ ! ॥১৮॥

## ভাবতকৌমুদী

স্থূলশরীবিনাশেন সূক্ষ্মশরীবিনাশো ভবতি ন বেত্যাশয়েন পুনঃ পৃচ্ছতি—য ইতি । যঃ পুরুষঃ, সংস্থিতো মৃতঃ সনু, পুত্রাদিভির্দহতে বা, নিখন্ততে মৃত্তিকাধাং বোপ্যতে বা, নিকৃশ্যতে নিকৃশ্য নত্বাদৌ নিক্ষিপ্যতে বা সম্প্রদায়ভেদেন ব্যবহাবভেদাৎ, স পুরুষঃ, বিনাশমেত্য প্রাপ্য, অভাবভূতঃ শূণীভূতঃ সনু, পবস্তাৎ দাহাদিভ্যঃ পবম্, কেন প্রকাষণে, আত্মানং শরীবাস্তবং চেতয়তে জানাতি । স্থূলশরীবিনাশেন সূক্ষ্মশরীবস্তাপি নাশ ইতি চেৎ কেন দ্বাবা আত্মনো জ্ঞানম্ ? তন্নাশেহপি সূক্ষ্মশরীবস্থিতিবিতি চেৎ কুত্র স্থিতিবিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

স্থূলশরীরনাশেহপি আতিবাহিকশরীবাদৌ সূক্ষ্মশরীবস্ত স্থিতিবেব “তৎক্ষণাদেব গৃহ্নাতি শরীরমাতিবাহিকম্” ইতি স্মৃতেবিত্যাশয়েনাহ—হিচ্ছেতি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! স সূক্ষ্মশরীবাশ্রিতো জীবঃ, স্তপ্তবং নিদ্রিতলোকবৎ, নিষ্টনিহ্না অব্যক্তং বক্ষিৎ শব্দং কৃত্বা, এতত্তু প্রাণিকমুক্তম্, অসূনু তত্রত্যাগ্ৰাণান্, হিত্বা দধাতেঃ ক্লাম্রত্যাগ্ৰযোগাৎ গৃহীত্বা, স্কৃতং পুণ্যম্, দুষ্কৃতং পাপং বা, পুরোধায় প্রাধান্তেন সার্থীকৃত্য, পবনাদপি অগ্রানুসারী বায়বীযাতি-বাহিকশরীবাবলম্বনাৎ অগ্রগামী সনু, অন্ত্যং যোনিম্, হিত্বা যুত্বা পূর্ববদেব দধাতেঃ ক্লাম্র-

## ভাবতভাবদীপঃ

নিঃসবণান্নমুদ্রোহহমিত্যভিমানবান্ ভবতি । এবমুতস্ত প্রাণভূতো জীবস্ত প্রাণাখ্যং লিঙ্গ শরীরে স্থলে উপহিতমুপাধিং বিদ্ধি, স্বতন্ত্র মহাত্মনো বিভোঃ । কিন্তুদুপহিতং যেন শ্রোত্রাদিরূপেণ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ জানীত ইতি দ্বয়োঃ শ্লোকয়োবয়ঃ ॥১৫—১৬॥ তন্নাশ-কৃত্যধিকার ইতি লিঙ্গস্ত যাবন্মোক্ষস্থায়িত্বমুক্তম্, তদাঙ্গিপতি—যঃ সংস্থিত ইতি । সংস্থিতো মৃতঃ, স্থূলদেহদাহেনৈব লিঙ্গদেহদাহঃ, কুতো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ স্বপ্নবদেহান্তবপ্রাপ্তৌ

নাসিকা দ্বারা গন্ধগ্রহণ, জিহ্বা দ্বারা বসাস্বাদন, ত্বক্ দ্বারা স্পর্শ, আব মন দ্বারা সমস্ত পদার্থেব অনুভব কবিতে থাকে । অষ্টক ! এই স্থূলশরীরের ভিতরে এইভাবে সূক্ষ্মশরীরের সমস্ত ঘটিত হওয়ায় জীবের চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়লাভ ও চৈতন্যলাভ হইয়া থাকে, জানিবে” ॥১৫—১৬॥

অষ্টক বলিলেন—“পুত্রপ্রভৃতি, যে মৃত ব্যক্তিকে দহন করিয়া ফেলে, কিংবা মাটিতে পুতিয়া রাখে, অথবা টানিয়া নিয়া জলে ফেলিয়া দেয় ; সে ব্যক্তি ত বিনষ্ট হইয়া একেবাবে শূন্য হইয়া যায় ; স্মৃতবাং সে ব্যক্তি আবার পরে অন্য শরীরের স্ববাদ জার্মে কি করিয়া ?” ॥১৭॥

পুণ্যাং যোনিং পুণ্যকৃতো ব্রজন্তি পাপাং যোনিং পাপকৃতো ব্রজন্তি ।

কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি পাপা ন মে বিবক্ষান্তি মহানুভাব ! ॥১৯॥

চতুষ্পদাঃ দ্বিপদাঃ ষট্পদাশ্চ তথাভূতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ।

আখ্যাতেতন্নিখিলেন সৰ্বং ভূয়ন্ত কিং পৃচ্ছসি বাজসিংহ । ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রত্যয়প্রযোগাৎ, দেহম্ অপবং স্থলশবীং ভজতে । এতেন আমোক্ষং স্তম্ভশরীরস্থিতিঃ, বুদ্ধাদিমৎস্তম্ভশবীবাশ্রয়া দেবজীবন্ত শবীবাস্তবজ্ঞানমিত্যুক্তম্ ॥১৮॥

নহু ব্রাহ্মণচাণ্ডালাদ্যংকুঠৈনিকুঠৈযোনিপ্রাপ্তৌ কো হেতুবিদ্যা—পুণ্যমিতি । পুণ্যং কৃতবন্ত ইতি পুণ্যকৃতো জনাঃ, ব্রাহ্মণাদি পুণ্যাং যোনিং ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি, তথা পাপ-কৃতশ্চ, চাণ্ডালাদি পাপাং যোনিং ব্রজন্তি । তথা পাপাঃ পাপকৃত এব চ, কীটাঃ, পতঙ্গাঃ পক্ষিণশ্চ ভবন্তি । হে মহানুভাব । অষ্টক । মে মম, বিবক্ষা এতদ্বিষয়ে এতদধিকং বক্তুমিচ্ছা নান্তি, অতিবহুত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সত্যাং নাথ দোষঃ সম্ভবতীত্যাহ—হিহা সোহস্থন্ স্থপবন্নিষ্টনিহেতি । স সংস্থিতঃ অস্থন্ প্রাণান্ হিহা ধাবষিত্বা গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । ধাঞঃ ক্ৰাপ্রত্যয়ে পরে দধাতের্হিবিতি হিভাবঃ । “তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমনুৎক্রামন্তং সৰ্ব্বৈ প্রাণা অনুৎক্রামন্তি” ইত্যসু-সহিত্ত্বৈব লোকান্তবপ্রাপ্তিশ্রুতেঃ । নিষ্টনিহা শব্দং কৃত্বা স্থপবং স্থপবদত্যাং ; অন্ত্যাং যোনিং দেহং ভজতে । হিহা ত্যক্ত্বা, দেহং স্থলম্ ॥১৮॥ পুৰোধায় স্বকৃতং দৃষ্টতং বেতুত্বম্, তদ-বিভজতে, পুণ্যাং যোনিমিতি । আবোহে “অন্তং নবতবং কল্যাণতবং কপং কুরুতে পিত্র্যাং বা গাংকৰ্ণং বা দৈবং বা ব্রাহ্মং বা” ইতি শ্রুতেঃ পিত্র্যাচ্ছততমাং যোনিম্ । অববোহে তু “রমণীযচরণা অভ্যাসো হ যন্তে বমণীযাং যোনিং প্রপত্তন্তে ব্রাহ্মণযোনিং বা ক্ষত্রিয়যোনিং বে”তি পুণ্যাং যোনিং ভজন্তি । একং পাপামপি, পাপকৃতো নাবকীং যোনিং ভুক্ত্বা “কপুষ-চবণাঃ কপুষাং যোনিমাপত্তন্তে শ্বযোনিং বা শূকবযোনিং বা চাণ্ডালযোনিং বে”তি শ্রুতেঃ পাপাং যোনিং ভজন্তি । কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি । পাপাঃ পাপৈকস্বভাবাঃ, “অথৈতবোঃ পথোৰ্ণ কতরেন চ ন তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্ত্তানি জায়ন্ত ত্রিষশ্বেতোততৃতীযং স্থানম্” ইতি শ্রুতেঃ কীটাদিযোনিমসকৃদভজন্তি । অতএব যোনিমঞ্চাবস্ত্য দুঃখবহুলত্বান্ন মে বিবক্ষান্তি

যযাতি বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ অষ্টক ! স্তম্ভশরীবাবলম্বী জীব চলিয়া যাইবাব সময়ে নিদ্রিত ব্যক্তির গ্ৰাষ অব্যক্ত শব্দ কবিয়া, সেই স্থলদেহের প্রাণ লইয়া, পুণ্য ও পাপকে সাথী কবিয়া, আতিবাহিক বায়বীয় দেহ অবলম্বনপূর্বক বায়ু অপেক্ষাও দ্রুতগামী হইয়া, অন্য যোনিতে প্রবেশ করিয়া, অন্য স্থলদেহ আশ্রয় কবে ॥১৮॥

অষ্টক ! পুণ্যবান্ জীব পবিত্র যোনি লাভ কবে ; আর পাপী জীব পাপি-যোনিতে প্রবেশ কবে এবং পাপী জীবই কীট ও পতঙ্গপ্রভৃতি হইয়া থাকে । অষ্টক ! এবিষয়ে ইহাব অধিক আব আমাব বলিবার ইচ্ছা নাই ॥১৯॥

## অষ্টক উবাচ ।

কিং স্থিৎ কৃত্বা লভতে তাত ! লোকান্ মর্ত্যঃ শ্রেষ্ঠাংস্তপসা বিদয়া বা ।  
তন্মে পৃষ্ঠঃ শংস সর্বং যথাবৎ শুভান্ লোকান্ যেন গচ্ছেৎ ক্রমেণ ॥২১॥

## যযাতিরুবাচ ।

তপশ্চ দানঞ্চ শমো দমশ্চ হ্রীরার্জবং সর্বভূতানুকম্পা ।  
স্বর্গস্ত্র লোকস্ত্র বদন্তি সন্তো দ্বারানি সপ্তৈব মহান্তি পুংসাম্ ।  
নশ্চান্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংসঃ সর্দৈবেতি বদন্তি সন্তঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

তথাপি কিঞ্চিদাহ—চতুষ্পদা ইতি । চতুষ্পদা গবাদয়ঃ, দ্বিপদা মনুষ্যাদয়ঃ, ষট্পদা ভ্রমবাদয়শ্চ, তথাভূতাঃ সৃষ্ণশবীবাশ্রিতজীবাবিধিভূতাঃ, মাতৃকদবে গর্ভভূতা ভবন্তি । হে বাজসিংহ ! অষ্টক । নিখিলেন প্রকাবেণ, এতৎ সর্বং ময়া আখ্যাতমুক্তম্ : ভূয়ঃ পুনশ্চ কিং পৃচ্ছসি ॥২০॥

কিং স্থিতি । হে তাত ! তাতবন্মাননীয় ! মর্ত্যো মরণধর্ম্মা মনুষ্যাঃ, কিং কৃত্বা, তপসা, বিদয়া জ্ঞানেন বা, শ্রেষ্ঠান্ ব্রাহ্মাদীন্ লোকান্, লভতে । স্থিতি প্রপ্নে । কিং কৃত্বেতি সামান্যতঃ প্রশ্নঃ, বিদয়া তপসা বেতি চ বিশেষতঃ প্রশ্নঃ । যেন চ কৰ্ম্মণা, ক্রমেণ শুভান্ লোকান্ গচ্ছেৎ, ময়া পৃষ্টম্, তদেতৎ সর্বম্, মে মম সমীপে, যথাবৎ শংস ব্রূহি ॥২১॥

তপ ইতি । তপো বৈধক্ৰেশঃ, সংপাদ্রে দানম্, শমো বহিবিদ্রিয়নিগ্রহঃ, দমঃ অন্তবিদ্রিয়-নিগ্রহঃ, হ্রীঃ অকার্য্যাদৌ লজ্জা, আর্জবং সর্বত্রৈব স বলতা, সর্বভূতেষু অনুকম্পা দয়া চ ; এতানি সপ্ত, পুংসাম্, স্বর্গস্ত্র লোকস্ত্র, মহান্তি দ্বারানি প্রবেশমার্গাঃ প্রাপ্তিহেতব ইত্যর্থঃ, ইতি সন্তঃ সাধবো বদন্তি । পুংসঃ পুমাংসঃ, তমসা অজ্ঞানেন অভিভূতাঃ সন্তঃ, মানেন অহঙ্কাবেণ, নশ্চান্তি নবকার্য্যো গচ্ছন্তি, ইত্যপি সন্তঃ সর্দৈব বদন্তি । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥২২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

মহাত্মভাব, জাযা মে স্মাদথ প্রজাযেব বিস্তং মে স্মাদথ কৰ্ম্ম কুর্বাযেতি শ্রমমাণজাযাদিভাবং বোচুমিচ্ছা মম নাস্তি, কিন্তু ভূমিং প্রাপ্য নৈককৰ্ম্মমেব সাধয়িত্বামীতি ভাবঃ ॥১৯—২০॥ এবং স্মৃনাং স্মৃদ্ধাচ্চ দেহাদিবেচিতস্ত্র দেহিনস্ত্রসম্বন্ধাদুৎক্রান্তিগত্যা গতয়ো দর্শিতাঃ আগতেশ্চ ন মে বিবক্ষাস্তীতি তুচ্ছত্বকোভম্, অতুচ্ছস্থানপ্রাপকমুপাযং পৃচ্ছতি—কিং স্থিতি । শ্রেষ্ঠান্ আবৃত্তিশূন্যান্ । তপসা কৰ্ম্মণা, বিদয়া উপাস্ত্যা বা ॥২১॥ উত্তরমাহ

তবে, সৃষ্ণশবীবাবলস্বী জীব মাতাব গর্ভে প্রবেশ করিয়া চতুষ্পদ, দ্বিপদ ও ষট্পদ প্রাণী হইয়া থাকে । অষ্টক ! আমি সর্বপ্রকারে তোমার নিকট এই সমস্ত বলিলাম ; পুনরায় কি জিজ্ঞাসা করিব, বল” ॥২০॥

অষ্টক বলিলেন—“মাননীয় মহাশয় । মানুষ কি করিয়া অর্থাৎ তপস্ত্রা বা জ্ঞানদ্বারা ক্রমশঃ পুণ্য লোকে যাইতে পাবে, তাই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি যথাস্থভাবে সেই সকল বলুন” ॥২১॥

অধীযানঃ পণ্ডিতং মন্যমানো যো বিদ্যায়া হন্তি যশঃ পবেষাম্ ।

তস্ত্যান্তবস্ত্ৰশ্চ ভবন্তি লোকা ন চাস্ত তদ্ব্রহ্ম ফলং দদাতি ॥২৩॥

চত্বাবি কৰ্ম্মাগ্যভয়করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যথাকৃতানি ।

মানাগ্নিহোত্রমুত মানমোঁনং মানেনাধীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

“ভূতান্ লোকান্ যেন গচ্ছেৎ ক্রমেণ” ইত্যেনে পৃষ্টং শুভলোকসাধকং কৰ্ম্ম বক্তুং প্রথমং দুবভিসন্ধিকৃতং কৰ্ম্ম নিদতি অধীযান ইত্যাদি দ্বাভ্যাম্ । বেদানধীযানঃ, অত-  
এবান্ পণ্ডিতং মন্যমানো যো জনঃ, তথা বিদ্যা বাদেন পবেষাং যশো হন্তি, তস্ত  
জনস্ত, পুণ্যা লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ, অন্তবস্ত্ৰঃ ক্ষয়িণো ভবন্তি । অস্ত জনস্ত, তদধ্যয়নঞ্চ কর্ত্ব,  
ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিকপম্ অক্ষয়ং ফলং ন দদাতি ॥২৩॥

চত্বাবীতি । ব্রহ্মপ্রাপ্তিপ্রতিপাদকত্বাৎ অভয়ঙ্কবাণ্যপি, চত্বাবি অগ্নিহোত্রাদীনি কৰ্ম্মাণি,  
অথথাকৃতানি দুবভিসন্ধ্যাदिना विहितानि सन्ति, भयं प्रयच्छन्ति मृत्युभयं जनयन्ति । কানি  
তানীত্যাহ—মানেন গর্বেণ কৃতমগ্নিহোত্রং মানাগ্নিহোত্রম্ । উত সমুচ্চযে । মানেন গর্বেণ  
কৃতং মোঁনং মানমোঁনম্, মানেন গর্বেণ, অধীতং বেদাধ্যয়নম্, মানেন গর্বেণ কৃতো যজ্ঞো  
মানযজ্ঞশ্চ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সার্ব্বৈন, তপশ্চ দানঞ্চৈতি । নশ্চন্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংস ইতি । তপ-আদয়ঃ সপ্ত  
স্বর্গস্ত দ্বাবভূতা অপি পুংসঃ পুরুষস্ত মানেনামেব শ্রেষ্ঠঃ কর্ত্তেত্যভিमानেন নশ্চন্তি, যতন্তে  
তমোহভিভূতা মানরূপেণ তমসাবিভূতাঃ বর্ণীভূতাঃ ॥২২॥ দর্পবতা কৃতমধ্যয়নাদি ন  
মোক্ষোপযোগি, নাপি স্বর্গদং প্রত্যুত ভাববহিত্যাহ, দ্বাভ্যাম্—অধীযান ইতি ॥২৩॥  
চত্বাবীতি । অত্র অধীতং ব্রহ্মচাবিণো ধর্ম্মঃ, মোঁনং যতোঃ, যজ্ঞাগ্নিহোত্রে ইতবষোর্বষোরপি

যযাতি বলিলেন—“তপস্তা, দান, শম, দম, লজ্জা, সবলতা এবং সর্বভূতে দয়া  
—এই সাতটাই মানুষের স্বর্গলোকে প্রধান দ্বাব ; একথা সাধুগণ বলিয়া থাকেন ।  
আবাব মানুষ অজ্ঞানে অভিভূত হইয়া, অভিমান দ্বাবা বিনষ্ট হয়, ইহাও সাধুগণ  
সর্বদা বলেন ॥২২॥

যে লোক বেদ অধ্যয়নপূর্ব্বক আপনাকে পণ্ডিত মনে কবিয়া সেই বিচাব  
প্রভাবে অশ্বেব যশ নষ্ট কবে, তাহাব স্বর্গভোগ স্থায়ী হয় না এবং তাহাব সে  
অধ্যয়ন মুক্তিও জন্মায় না ॥২৩॥

চাবিটী কৰ্ম্ম মুক্তি জন্মায় বলিয়া ভয়নিবাবক হইলেও, অথথাভাবে সেগুলিব  
অন্তর্ধান কবিলে, সেই কৰ্ম্মগুলিই মৃত্যুভয় জন্মাইবা থাকে । অথথাকৃত সে কৰ্ম্মগুলি  
এই—অহঙ্কাব কবিয়া অগ্নিহোত্র কবা, অহঙ্কাব কবিয়া মোঁনী হওয়া, অহঙ্কাব  
কবিয়া বেদ অধ্যয়ন করা এবং অহঙ্কাব কবিয়া যজ্ঞ কবা ॥২৪॥

ন মান্যমানো মুদমানদীত ন সন্তাপং প্রাপ্নুয়াচ্চাবমানাং ।

সন্তঃ সতঃ পূজয়ন্তীহ লোকে নাসাধবঃ সাধুবুদ্ধিং লভন্তে ॥২৫॥

ইতি দত্তামিতি যজ ইত্যধীয় ইতি ব্রতম্ ।

ইত্যেতানি ভয়ান্ধ্যস্তানি বর্জ্যানি সর্বশঃ ॥২৬॥

যে চাশ্রয়ং বেদয়ন্তে পুবাং মনীষিণো মানসমার্গরুদ্ধম্ ।

তন্নিঃশ্রেয়স্তেন সংযোগমেত্য পবাং শান্তিং প্রাপ্নুযুঃ প্রেত্য চেহ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তবযাযাতে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

শুভলোকসাধকং কৰ্ম কৰ্ত্ত্বং সমবৃদ্ধিমবলম্বতেত্যাহ—নেতি । অক্ষয়লোককামো জনঃ, সজ্জনেন মান্যমানঃ সন্নপি, মুদমানদম্, ন আদদীত, তথা অসজ্জনকৃতাদবমানাং সন্তাপং ন প্রাপ্নুয়াৎ । যেন হি ইহ লোকে জগতি, সন্তো জনাঃ, সতো জনান্, স্বভাবাদেব পূজয়ন্তি, অসাধবশ্চ জনাঃ, সাধুবুদ্ধিং সজ্জনপূজনবুদ্ধিম্, লভন্তে ॥২৫॥

দ্ব্যভিসন্ধেঃ কক্ষিং প্রকাবগাহ—ইতীতি । ইতি ইযং দত্তাম্ ইতি গৰ্বদানম্ । ইতি ইষদ্যজে ইতি গৰ্বযজ্ঞঃ । ইতি ইষং অধীযে ইতি গৰ্বাধ্যয়নম্ । ইতি ইষং ব্রতং কবোমীতি গৰ্বব্রতম্ । ইত্যেতানি চত্বাবি, ভয়ানি পুণ্যলোকক্ষয়ভয়জনকানি মুনয় আহুঃ । অতস্তানি সর্বশঃ সর্বৈথেব বর্জ্যানি ॥২৬॥

ইদানীং শুভলোকসাধকং কৰ্ম্মাহ - য ইতি । যে মনীষিণো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, মানস-মার্গেণ ধ্যানপথেন ক্লৃপং ধৃতং ধ্যানমাত্রগম্যমিত্যর্থঃ, পুবাংমনাদিম্, জগতামাশ্রয়ঞ্চ পবমায়া-

### ভাবতভাবদীপঃ

সাধাবণে ॥২৪॥ অতো মানাপমানাদিহৃদমহিষুর্জবেদিত্যাহ—ন মানমাগ্ন ইতি ॥২৫॥ ইতি দত্তামিতি দান্তিকশ্চ স্বধর্মপ্রকাশনাভিনয়ঃ । অতস্তপ-আদি দস্তবিবর্জিতং চেন্মোক্ষদাবম্, নাগ্নথেত্যর্থঃ ॥২৬॥ তপসা বিদ্যাবোতি তপোবিদ্যয়োঃ কতবদাবুত্তিশূন্যস্থানপ্রাপকমিতি

সাধু লোক সম্মান কবিলে মুমুক্ষু লোক আনন্দিত হইবেন না, কিংবা অসৎ লোক অপমান কবিলে দুঃখিত হইবেন না । কাবণ, এই জগতে সাধু লোক স্বভাবতই অন্য সাধু লোকেব সম্মান কবিয়া থাকেন এবং অসৎ লোক কখনও সদ্বুদ্ধি লাভ কবে না ॥২৫॥

‘এত দিতেছি’, ‘এত যজ্ঞ করিতেছি’, ‘এত বেদ অধ্যয়ন কবিতেছি’ এবং ‘এত ব্রত কবিতেছি’—এইরূপ গৰ্বসহকাবে দান, যজ্ঞ, অধ্যয়ন এবং ব্রত কবিলে, তাহাই মৃত্যুভয় জন্মায় ; অতএব গৰ্বসহকাবে এই সকল কৰ্ম্ম কবিবে না ॥২৬॥

(২৫) মানমাগ্নঃ...ন মন্তে মানঃ... ।

\* ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুৰ্বীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

# উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অষ্টক উবাচ ।

চবন্ গৃহস্থঃ কথমেতি ধৰ্ম্মান্ কথং ভিক্ষুঃ কথমাচার্য্যকৰ্ম্মা ।

বানপ্রস্থঃ সৎপথে সন্নিবিষ্টো বহুশ্রুত্ৰি সন্প্রতি বেদযন্তি ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

নম্, বেদযন্তে সাধুভাবেন জানন্তি ; তদ্বেনমেব নিঃশ্রেয়ঃ পবনমঙ্গলম্ । যেন হি তেন বেদনেন হেতুনা, তেন পবমাত্মনা সহ সংযোগম্, এতচ্চ প্রাপ্য, প্রেত্য পবলোকে, ইহ লোকে চ, পবাং শান্তিম্, প্রাপ্নুযন্তে মনীষিণ ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদাসদিক্কাবলগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি সন্তবে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

চব্রিতি । চবন্ ব্রহ্মচর্য্যমহুতিষ্ঠন্ ব্রহ্মচাৰীত্যর্থঃ, কথং কেন প্রকাৰেণ, ধৰ্ম্মান্ এতি প্রাপ্নোতি । গৃহস্থঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । আচার্য্যকৰ্ম্মা বেদব্যাত্মাতা ভিক্ষুঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । সৎপথে সন্নিবিষ্টঃ স্থিতো বানপ্রস্থঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । সন্প্রতি অগ্নিন্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে, বহবো ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ, বহুনি বিবিধানি মতানি, বেদযন্তি জ্ঞাপয়ন্তি । অতন্তস্বাববোধার্থং স্বযি প্রাপ্ন ইতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃষ্ঠে তপসস্তত্ৰাবাহুপকালকত্বমুক্তা বিজ্ঞায়াঃ সাংসাদেব তৎপ্রাপকত্বমাহ যে চেতি । মনীষিণো মনোনিগ্রহশীলস্ত প্রমাত্ত্বাশ্রবং স্বাধ্যাসাধিষ্ঠানম্ । পুবাণং পুবাপি নবং কুটস্থম্, কার্য্যকাবণবহিকাবি ন ভবতীত্যর্থঃ । মানসস্ত মার্গঃ পবাপ্রাবণ্যং তেন রুদ্ধমাবৃত্তং যদবস্ত বিদ্বাংসো বেদযন্তে বিদন্তি, স্বার্থে গিচ্, “তমেবৈকং জানথ আত্মানং ন চেদবেদী-  
ৰ্মহতী বিনষ্টঃ, নিষ্কলং নিষ্কিঞ্চং শান্ত”মিত্যাভাগমেনাহুমানাহুভবাভ্যাঞ্চ জানন্তি । তদ্বস্ত বো যুয়াকং শ্রেয়ঃ । যস্মাত্তেন ব্রহ্মণা সংযোগমেত্য এক্যং প্রাপ্য পবাং শান্তিং কৈবল্যং প্রাপ্নুযন্তে । ইহ জীবতোব দেহে । প্রেত্য দেহাভিমানাদব্যুত্থাব । তথাচ শ্রুতিঃ—“শবীবাং সমুত্থায় পবং জ্যোতিকপসম্পত্ত্ব স্তেন কপেণাভিনিষ্পত্ততে” ইতি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

যে সকল জ্ঞানী, একমাত্র ধ্যানগম্য, অনাদি, অনন্ত এবং জগতের আশ্রয় পবমাত্মাকে ধ্যান কবেন, তাঁহাদেব সেই ধ্যানই পবম মঙ্গল । কেন না, তাঁহাবা সেই ধ্যানেব বলে সেই পবমাত্মাব সহিত সন্মিলিত হইয়া, ইহলোকে ও পবলোকে পবম শান্তি লাভ কবিয়া থাকেন” ॥২৭॥

(১)....কথমাচার্য্যকৰ্ম্মা.... ।

যযাতিরুবাচ ।

আহুতাধ্যায়ী গুরুকৰ্মস্বচোচ্চঃ পূর্বোথায়ী চরমশ্ৰোপশায়ী ।  
 মৃদুদান্তো যুতিমানপ্রমত্তঃ স্বাধ্যায়শীলঃ সিধ্যতি ব্রহ্মচারী ॥২॥  
 ধৰ্ম্মাগতং প্রাপ্য ধনং যজ্ঞেত দত্তাৎ সর্দৈবাতিথীন্ ভোজয়েচ্চ ।  
 অনাদদানশ্চ পৰৈরদত্তং সৈষা গৃহস্থোপনিষৎ পুরাণী ॥৩॥  
 স্ববীৰ্য্যজীবী যুজিনামিবৃত্তো দাতা পরেভ্যো ন পরোপতাপী ।  
 তাদৃগ্‌মুনিঃ সিদ্ধিমুপৈতি মুখ্যাং বসন্তরণ্যে নিয়তাহাবচেষ্টঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মচাৰিণো ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং—আহুতেতি । গুরুণা অধ্যয়নাৎ আহুতঃ সন্নীত ইতি আহুতাধ্যায়ী, গুরোগৌরক্ষণাদিকৰ্ম্মস্ব, অচোক্তো গুরুণা অপ্রেম্যঃ অপি তু স্বয়মেব প্রবৃত্তো ভবেৎ, গুরোঃ পূৰ্ব্বমুত্তিষ্ঠতি নিদ্রাতে জাগৰ্ত্তীতি পূর্বোথায়ী; চবৎ গুবোঃ পরঞ্চ, উপশেত ইতি উপশায়ী, মৃদুঃ কোমলস্বভাবঃ, দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশালী, যুতিমান্ ধৈৰ্য্যবান্, অপ্রমত্তঃ সৰ্ব্বকাৰ্য্যেযু সাবধানঃ, প্রধানতঃ স্বাধ্যায়শীলশ্চ ব্রহ্মচারী, সিধ্যতি । ব্রহ্মচৰ্য্যধৰ্ম্মান্ লভতে ॥২॥

গৃহস্থঃ ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং—ধৰ্ম্মেতি । গৃহস্থঃ, ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন আগতমর্জিতং ধনম্, প্রাপ্য আদায়, যজ্ঞেত দত্তাচ্চ, সর্দৈব অতিথীন্ ভোজয়েচ্চ, পৰৈরদত্তং দ্রব্যম্, অনাদদানশ্চ ভবেৎ কুজাপি চোৰ্য্যং ন কুৰ্যাদিত্যর্থঃ । সৈষা পুরাণী চিবন্তনী, গৃহস্থানামুপনিষৎ ধৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতিপাদকবাক্যম্ ॥৩॥

“চরন্ গৃহস্থঃ” ইত্যন্তষ্টকবচনস্থপাঠক্রমাপেক্ষয়া “বনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ” ইতি শ্রুতৌ

ভারতভাবদীপঃ

চব্রিতি । অগ্নিন্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে বহুনি প্রাপ্তিপ্রাৰ্থনাং বেদযন্তি বৈদিকাঃ ॥১॥ “চত্বাবি কৰ্ম্মাণ্যভবন্ধবাণী”তি আশ্রমকৰ্ম্মণামভ্যাসবস্তুমুক্তম্, তদেব বিস্তবেণাহ—আহুতাধ্যায়ীত্যাदिना

অষ্টক বলিলেন—“ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, ভিক্ষু ও বানপ্রস্থ—ইহারা সৎপথে থাকিয়া কি প্রকাৰে ধৰ্ম্মলাভ কৰিতে পাবেন? এবিষয়ে নানা লোক নানাপ্রকাৰ মত প্রকাশ করিয়া থাকেন” ॥১॥

যযাতি বলিলেন—“গুরু অধ্যয়নের জন্য আহ্বান করিলেই ব্রহ্মচারী অধ্যয়ন কৰিবে, গুরুব আদেশ ব্যতীত স্বতঃ প্রবৃত্ত হইয়া গুরুৰ কাৰ্য্য কৰিবে; গুরুব পূৰ্ব্বে নিদ্রা হইতে উঠিবে এবং গুরুব পরে শয়ন কৰিবে, কোমলস্বভাব হইবে, ইন্দ্রিয়-গুলিকে দমনে রাখিবে, ধৈৰ্য্যশীল ও সাবধান হইবে এবং প্রধানভাবে অধ্যয়ন কৰিবে; এইরূপ হইলেই ব্রহ্মচারী ধৰ্ম্মে সিদ্ধিলাভ কৰিতে পারে ॥২॥

গৃহস্থ ত্রায়ার্জিত ধন লইয়া যজ্ঞ ও দান কৰিবে, সৰ্ব্বদাই অতিথি ভোজন করাইবে এবং অন্ত্ৰের অদত্ত ধন গ্রহণ কৰিবে না; ইহাই গৃহস্থধৰ্ম্মসম্বন্ধে প্রাচীন প্রমাণবাক্য ॥৩॥

অশিল্লজীবী গুণবাংশৈচব নিত্যং জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্বতো বিপ্রযুক্তঃ ।

অনোকশায়ী লঘুরল্লপ্রচাবশ্চরন্ দেশানেকচবঃ স ভিক্ষুঃ ॥৫॥

বাত্র্যা যয়া বাভিজিতাশ্চ লোকা ভবন্তি কামাভিজিতাঃ সুখাশ্চ ।

তামেব রাত্রিং প্রযতেত বিদ্বান্ অরণ্যসংস্থো ভবিতুং যতাত্মা ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শাস্ত্রক্ৰমস্ত বলবদ্ধান্তিক্ষোঃ পূর্বং বানপ্রস্থস্ত ধর্মমাহ—স্ববীৰ্য্যোতি । স্ববীৰ্য্যেণ নিজচেষ্টয়া আনীতেনৈব ফলাদিনা জীবতীতি স্ববীৰ্য্যজীবী, বৃজিনাং সর্বস্বাদেব পাপানিবৃত্তঃ, পবেভ্যো দাতা, ন পবোপতাপী, নিষতে নির্দিষ্টে আহাবচেষ্টে ভোজনব্যবহারো যস্ত সঃ, তাদৃক্ অরণ্যে বসন্ মুনির্বানপ্রস্থঃ, মুখ্যাং পূর্বীশ্রমদ্ব্যাপেক্ষয়া প্রধানাম্, ধর্মসিদ্ধিমুপৈতি ॥৪॥

ইদানীং ভিক্ষুধর্মমাহ—অশিল্লোতি । নিত্যমিতি সর্বত্রাষেতি । স ভিক্ষুঃ, অশিল্লজীবী কেনাপি শিল্পকর্মণা জীবিকাং ন নির্বাহয়েৎ । গুণবান্ দযার্শোচাদিমান্, জিতেন্দ্রিয়ঃ, সর্বতঃ সর্বস্বাদেব ভোগাদিপ্রযুক্তো নিবৃত্তঃ, অনোকশায়ী বস্ত্রিন্নপি গৃহে ন শযীত, ওকসঃ সলোপ আৰ্ঘঃ লঘুঃ পরিচ্ছদাচ্ছতাবান্ধারহীনঃ, একচর একাক্যেব বহুন্ দেশান্ চবন্নপি, নিত্যম্ অল্পপ্রচাবঃ অল্পদেশগামী ভবেৎ ॥৫॥

চতুর্গামাশ্রমাণাং সামান্ততঃ প্রত্যেকধর্মানভিধায়েদানীং বানপ্রস্থস্ত বিশেষধর্মমভিধত্তে—

### ভারতভাবদীপঃ

১২—৪॥ অনোকশায়ী শূত্ৰাগাবদেবালঘকুলালশালাদৌ গৃহস্থাগাবভিন্নে স্থানে শযীত, ওক ইতি সলোপ আৰ্ঘঃ । লঘুঃ পবিগ্রহশূত্ৰঃ ॥৫॥ “যদহবেব বিবজ্জেৎ তদহবেব প্রব্রজে”দিতি শ্রুত্যন্তর পবিগ্রহত্যাগকালমাহ—বাত্র্যোতি । লোকান্ত ইতি লোকাঃ শব্দাত্মা বিবযা যথৈব বাত্ৰ্যা যদৈবাভিজিতাশ্চছীকৃতাঃ, সুখাঃ সুখাবহা অপি, কামাভিজিতা বশবন্তিনোহপি, তামেব রাত্রিং তদেব সর্বপবিগ্রহং সন্ন্যস্তাবণ্যসংস্থঃ; “অথ যদবণ্যযনমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যমেব তদরশ্চ হ বৈণ্যশার্গবো ব্রহ্মলোকে তৃতীয়শ্রামিতো দিবি” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং

বানপ্রস্থাশ্রমী লোক আপন চেষ্টায় ফল-মুলাদি আনয়ন করিয়া, তাহা দ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন, সমস্ত পাপ হইতে নিবৃত্ত থাকিবেন, অত্র লোককে দান কবিবেন; কিন্তু অত্রের দুঃখ জন্মাইবেন না এবং আহার ও ব্যবহার যে কোন ভাবে নির্দিষ্ট রাখিবেন; এইরূপ বনবাসী মুনিই প্রধান ধর্মসিদ্ধি লাভ কবিয়া থাকেন ॥৪॥

আর, ভিক্ষু লোক কোন শিল্পকার্য্য দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন না, দয়াপ্রভৃতি গুণশালী হইবেন, সর্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিবেন, সর্বপ্রকাব ভোগশূন্য হইবেন, কোন গৃহে শয়ন কবিবেন না, পরিচ্ছদপ্রভৃতি না থাকায হাল্কা থাকিবেন এবং একাকী বহু দেশে বিচরণ করিতে থাকিয়াও দৈনিক অল্প বিচরণই কবিবেন ॥৫॥



দশৈব পূর্বান্ দশ চাপরাংশ্চ জ্ঞাতীনথাত্মানমথৈকবিংশম্ ।

অরণ্যবাসী স্কন্ধে দধাতি বিমুচ্যাবণ্যে স্বশরীরধাতুন্ ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

কতি স্তিদেব মুনয়ঃ কতি মৌনানি চাপ্যুত ।

ভবন্তীতি তদাচক্ষু শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অরণ্যে বসতো যশ্চ গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহবণ্যং স মুনিঃ স্রাজ্জনাধিপ ! ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বাত্তোতি । লোকা গৃহস্থজনাঃ, যথা বাত্ৰ্যা, ইন্দ্রিষৈবভিজিতাঃ, কামেন অভিজিতাশ্চ বা সন্তঃ, স্থখা অভীষ্টস্বখভোগিনো ভবন্তি, অবণ্যসংহো বানপ্রস্থস্ত যতাত্মা নিগৃহীতমনাঃ সন্, তামেব বাত্রি প্রাপ্য, বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানবান্, ভবিতুং প্রযতেত ॥৬॥

নহু তৎকবণে অশ্ব কিং কলমিত্যাহ—দশোতি । অবণ্যবাসী উক্তকপো বানপ্রস্থঃ, তস্মিন্ অবণ্যে, স্বশরীরধাতুন্ বসাদিধাতুঘটিতং স্বশরীরমিত্যর্থঃ, বিমুচ্য বিহায, পিতৃাদীন্ পূর্বান্ দশ জ্ঞাতীন, অথ পুত্রাদীন্ অপবান্ দশ জ্ঞাতীংশ্চ, অথ এতেবামেকবিংশম্ আত্মানঞ্চ স্কন্ধে অসাধাবণধৰ্ম্মে, দধাতি যোজযতি ॥৭॥

অথ বানপ্রস্থভিক্ষুপ্রস্তাবেনৈব মুনিপ্রস্তাবাত্তৎসামান্যশ্চ চাবগমাৎ কেবলং তত্ত্বদান্ পৃচ্ছতি কতীতি । স্তিৎ প্রশ্নে । কতি কতিবিধাঃ । মৌনানি মুনিধৰ্ম্মাশ্চ, কতি কতিবিধানি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তুং যতেতৈত্যর্থঃ ॥৬॥ অবণ্যবাসী হার্দব্রহ্মনিষ্ঠত্বৈব হার্দশরীরধাতুন্ স্থলস্থলভূতকপান্ বিমুচ্য প্রবিলাপ্য তমপি হার্দং স্কন্ধে নিদলে ব্রহ্মণি “তস্মাত্তৎ স্কন্ধতমুচ্যতে” ইতি শ্রুতি-প্রসিদ্ধে চিদেকরসে দধাতি প্রবিলাপযতি ॥৭॥ সর্বেষাশ্রমেষু সিদ্ধিবন্তীত্যুক্তম্, বাত্ৰ্যা যযেতি সন্ন্যাসে চাত্যাদবো দর্শিতস্তৎ কিং তত্বৈব মোক্ষোহস্তি, উতাশ্রমাস্তবেষুপীতি

গৃহস্থ লোক যে কোন ইন্দ্রিয়ে আসক্ত হইয়া অথবা কামে আসক্ত থাকিয়া যে রাত্রিতে নানাবিধ স্থখ ভোগ করিয়া থাকে, বানপ্রস্থ লোক সেই রাত্রিতেই সংযতচিত্ত হইয়া তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিবার চেষ্টা কবিবেন ॥৬॥

এইকপ বানপ্রস্থ হইতে পাবিলে, সে লোক বনমধ্যে দেহত্যাগ করিয়া পিতা প্রভৃতি পূর্বের দশ পুরুষ ; পুত্রপ্রভৃতি পবের দশ পুরুষ এবং নিজে—এই একুশ পুরুষকে অসাধাবণ ধর্ম্মশালী করিতে পারেন” ॥৭॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—“মুনি কয় প্রকার, ‘মৌনই বা কয় প্রকার হইয়া থাকে ; তাহা আপনি বলুন, আমবা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৮॥

(৭) ..স্বশরীরধাতুন্ ।

অষ্টক উবাচ ।

কথং স্থিৎসতোহবণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহবণ্যং কথং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১০॥

যযাতিরুবাচ ।

ন গ্রাম্যাণ্যুপযুঞ্জীত য আবণ্যো মুনির্ভবেৎ ।

তথাস্ত্র বসতোহবণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১১॥

অনগ্নিবনিকেতশ্চাপ্যগোত্রচবণো মুনিঃ ।

কৌপীনাচ্ছাদনং যাবত্তাবদিচ্ছেচ্চ চীববম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

“দুঃখেত্বদ্বিগমনাঃ স্তখেষু বিগতস্পৃহঃ । বীতবাগভয়ক্রোধঃ স্থিতবীমূনিরুচ্যতে ॥” ইতি মুনিসামান্তলক্ষণং বক্ষ্যতে, তন্ত্বেদাবাহ—অবণ্য ইতি । এতদ্বিববণং স্বয়মেবানুপদগুক্তম্ ॥২॥

উক্তবচনস্ত তাৎপর্য্যং পৃচ্ছতি—কথমিতি । অবণ্যে বসতো জনস্ত ॥১০॥

প্রথমং প্রকাবং বিবৃণোতি—নেতি । যো জনঃ, আবণ্যো বানপ্রস্থো মুনির্ভবেৎ, সঃ, গ্রাম্যাণি ফলমূলাদীনি, ন উপযুঞ্জীত ন ভক্ষয়েৎ । তথা তেনৈব প্রকাবণ, অবণ্যে বসতঃ অস্ত্র জনস্ত, গ্রামঃ পৃষ্ঠতো ভবতি, পৃষ্ঠবদেব দৃষ্টাগোচবীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

দ্বিতীয়ং প্রকাবং বিবৃণোতি যুগ্মকেন অনগ্নিবিতি । অনগ্নিঃ অগ্নিহোত্রবহিতঃ, অনিকেতো গৃহশূন্তরুতনাডাশ্রিতঃ, ন বিচ্ছেতে গোত্রচবর্ণো বংশদ্বাবা পবিচযো বেদশাখাবিশেষদ্বাবা

ভারতভাবদীপঃ

সংশয়ানঃ পৃচ্ছতি—কতীতি । মুনযো মোক্ষিণঃ । মোনানি মোক্ষমার্গাঃ ॥৮॥ যোগী জ্ঞানী চেতি হৌ মুনী ইত্যাহ—অবণ্য ইতি । অবণ্যে বসতোহস্তনিষ্ঠস্ত্র যোগিনো গ্রামো বাহুং বস্ত্র পৃষ্ঠতঃ সমীপত এব ভবতি, যোগপ্রভাবাং সর্বমস্ত্রাস্তীত্যর্থঃ । গ্রামে লোকে বসতো মায়াপূরদর্শিন ইব দ্বিচন্দ্রজ্ঞাযেন তদ্বাধেনাধিষ্ঠানদৃষ্টির্নিত্যমপ্রমুখিতাস্তীত্যর্থঃ ॥২॥ দ্বয়মপ্যোক্ত-দাশ্চর্য্যমিতি মত্বা পৃচ্ছতি—কথমিতি ॥১০॥ আত্মং তীব্রবৈবাগ্যপূর্ব্বকং যোগমভ্যাসতঃ স্থলভমিত্যাহ—ন গ্রাম্যমিতি ॥১১॥ দ্বিতীয়ং বিবেকিনঃ সন্ন্যাসিনঃ স্থলভমিত্যাহ—অনগ্নি-রনিকেত ইতি । অনগ্নিঃ সন্ন্যাসী, অনিকেতঃ কুটীচকব্যাবৃত্তঃ পবমহংসঃ, অতএবাগোত্রচবর্ণো

যযাতি বলিলেন—“অষ্টক ! যিনি বনে বাস কবেন, গ্রাম পিঠেব দিকে থাকে, তিনি একপ্রকাব মুনি ; আব যিনি গ্রামে বাস কবেন, বন পিঠেব দিকে থাকে, তিনি দ্বিতীয়প্রকাব মুনি” ॥৯॥

অষ্টক কহিলেন—“বনবাসীব পিঠেব দিকে গ্রাম থাকে এবং গ্রামবাসীব পিঠেব দিকে বন থাকে ; ইহাব তাৎপর্য্য কি ?” ॥১০॥

যযাতি বলিলেন—“যিনি বনবাসী মুনি হইবেন, তিনি গ্রাম্য ফল-মূলাদি ভক্ষণ কবিবেন না । সেই ভাবে বনে বাস কবিলেই, গ্রাম তাঁহাব পিঠেব দিকে থাকে ॥১১॥

যাবৎ প্রাণাভিসন্ধানং তাবদিচ্ছেচ্চ ভোজনম্ ।

তথাহস্ত বসতো গ্রামেহবণ্যং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যস্ত কামান্ পবিত্যজ্য ত্যক্তকৰ্ম্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

আতিষ্ঠেচ্চ মুনির্মোঁনং স লোকে সিদ্ধিমাশ্নুয়াৎ ॥১৪॥

ধৌতদন্তং কৃত্তনখং সদা স্নাতমলঙ্কৃতম্ ।

অসিতং সিতকৰ্ম্মাণং কস্তমহঁতি নার্চিতুম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পবিচয়শ্চ যস্ত স তাদৃশো মুনিঃ, যাবৎ কোঁপীনেন আচ্ছাদনং সম্ভবতি, তাবদেব চীববং জীর্ণবস্ত্রম্, পবিধাতুমিচ্ছেৎ, ন পুনস্ততো বৃহৎ । যাবদ্যাবতা ভোজনে, প্রাণানাম্ অভি-  
সন্ধানং বক্ষণেচ্ছা সম্প্রদত্তে, তাবভোজনমেব ইচ্ছেৎ, ন পুনস্ততোহধিকম্ । তথা তেন  
প্রকাবেণ, গ্রামে বসতঃ অস্ত জনস্ত, অবণ্যং পৃষ্ঠতো ভবতি, পৃষ্ঠবদেব নিবপেক্ষীকৃতত্বা-  
দিত্যশযঃ । এতেন গ্রাম্যোহপি মুনিঃ সম্ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১২—১৩॥

তৃতীয়ং প্রকাবমাহ—য ইতি । যস্ত, কামান্ বিষয়াভিলাষান্ পবিত্যজ্য, ত্যক্তানি নিত্য-  
নৈমিত্তিককাম্যকৰ্ম্মাণি যেন সঃ, জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্, মোঁনম্, আতিষ্ঠেৎ অবলম্ব্যেত, স  
মুনীলোকে মোক্ষস্ত সিদ্ধিমাশ্নুয়াৎ ॥১৪॥

চতুর্থং প্রকাবং দর্শয়তি—ধৌতেতি । ধৌতদন্তম্, কৃত্তনখং কৃতকৌবমিত্যর্থঃ, সদা  
স্নাতম্ অলঙ্কৃতঞ্চ, অসিতং বর্ণতঃ কৃষ্ণমপি, সিতকৰ্ম্মাণং ধ্যানধাবণাদিবিভৃঙ্ককৰ্ম্মাণম্, তং

### ভাবতভাবদীপঃ

গোত্রং জন্মবংশশ্চবণং বিভ্রাবংশস্তদ্যপদেশশৃণুঃ । কোঁপীনেতি স্পষ্টার্থম্ ॥১২॥ এবম্প্রকাবেণ  
গ্রামেহপি বসতো বিবেকিনোহবণ্যমেব সমীপেহস্তীত্যাহ—তথাহস্তেতি ॥১৩॥ ত্যক্তকৰ্ম্মা  
জিতেন্দ্রিয়ো মোঁনং যোগবিবেকাত্তবদভ্যস্তন্ সিধ্যতীত্যাহ—যদ্বিতি ॥১৪॥ ধৌতদন্ত-  
শুদ্ধাহাবম্, “আহাবশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ” ইতি শ্রুতেস্তদপেক্ষণাৎ কৃত্তনখং ত্যক্তহিংসাসাধনম্ ।  
অতএব সদাস্নাতং নিত্যং শুদ্ধচিত্তম্ । অলঙ্কৃতং যোগৈশ্বর্যেণ শমাদিনা চ । অসিতং  
বাসনাবন্ধশূন্যম্ । সিতকৰ্ম্মাণং হিংসায়ুক্তং ধৰ্ম্মমপি ত্যজন্তম্ । “যং যং লোকং মনসা  
সংবিভাতি বিভৃঙ্কসত্ত্বঃ কামযতে যাংশ্চ কামান্ । তং তং লোকং জয়তে তাংশ্চ কামাং-  
স্তস্মাদাশ্রজ্ঞং হৃচ্চযেত্তুতিকামঃ ॥” ইতি শ্রুতে: সৰ্ব্বোহপি তমর্চিতুমহঁতীতি ॥১৫॥ মন্দাধি-

আব, যিনি অগ্নিহোত্রী নহেন, গৃহে থাকেন না, বংশ বা বেদশাখা উল্লেখ করিয়া  
নিজেব পরিচয় দেন না, কোঁপীনদ্বাৰা যতটুকু স্থান আবৃত হইতে পাবে, ততটুকু জীর্ণ  
বস্ত্রই ধাবণ কবেন এবং যতটুকু ভোজনে প্রাণ বক্ষা হয়, ততটুকুমাত্র ভোজন কবেন ;  
এইভাবে গ্রামে বাস কবিলেই, বন তাঁহাব পিঠেব দিকে থাকে ॥১২—১৩॥

যিনি বিষয়াভিলাষ এবং নিত্য, নৈমিত্তিক ও কাম্য কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, আব  
জিতেন্দ্রিয় হইয়া মোঁন অবলম্বন করেন, তিনি সিদ্ধিলাভ করেন ॥১৪॥

তপসা কৰ্শিতঃ ক্ৰামঃ ক্ষীণমাংসাস্থিশোণিতঃ ।

স চ লোকমিমং জিত্বা লোকং বিজয়তে পবন্ ॥১৬॥

যদা ভবতি নিদ্বন্দ্বো মুনির্মোঁনং সমাশ্রিতঃ ।

অথ লোকমিমং জিত্বা লোকং বিজয়তে পবন্ ॥১৭॥

আশ্বেন তু যদাহারং গোবন্মৃগযতে মুনিঃ ।

অথাস্ত্র লোকঃ সৰ্ব্বোহয়ং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বাণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

গৃহস্থবদ্বেশমপি মুনিম্, কো জনো নার্চিৎসুর্মহতি, অপি তু সৰ্ব্ব এব, বস্তুতো মুনিজ্ঞা-  
দিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

পঞ্চমং প্রকাবং ক্রতে—তপসেতি । যঃ, তপসা ক্ষীণমাংসাস্থিশোণিতঃ, অতএব ক্ৰামঃ  
ক্ষীণদেহঃ, অতএব চ কৰ্শিতঃ ক্লশীকৃতঃ, স মুনিঃ, ইমং মৰ্ত্ত্যং লোকং জিত্বা, পবং স্বৰ্গাদিঃ  
লোকমপি বিজয়তে ॥১৬॥

ষষ্ঠং প্রকারমাহ—যদেতি । যদা মোঁনং সমাশ্রিতো মুনিঃ, নিদ্বন্দ্বঃ স্নুখ-দুঃখ-শীতোষ্ণাদি-  
বিবোধিবদ্বন্দ্বশূন্তো ভবতি তৎসহনযোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । এতেন মোঁনস্তাপি পূৰ্বেণ সহ  
দ্বৈবিধ্যমুক্তমিতি ন “কতি মোঁনানি” ইতি প্রশ্নস্ত নিরুত্তরবতাপত্তিঃ ॥১৭॥

সপ্তমং প্রকাবং দর্শয়তি—আশ্বেনেতি । যদা মুনিঃ, গোবদেব আশ্বেন মুখেণ আহাবং  
ভাবতভাবদীপঃ

কারিণা কামাদিজযাষ তপোহপি কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—তপসেতি । ইমং বৈরাগ্যেণ জিত্বা তুচ্ছং  
কৃতং পরং স্বৰ্গং বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৬॥ মধ্যমং প্রতি প্রাহ—যদা তু নিদ্বন্দ্বঃ স্নুখদুঃখ-  
মানাপমানাদিবদ্বন্দ্বঃখবহিতো মোঁনং সমাশ্রিতো ধ্যানমহুতিষ্ঠন্নিমং লোকং জিত্বা প্রবিলাপ্য  
পবং লোকং ব্রহ্ম বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৭॥ উত্তমং প্রতি প্রাহ—আশ্বেনেতি । মুখে-

যিনি দন্ত প্রক্ষালন ও ক্ষৌবকৰ্ম্ম কবিয়া এবং সৰ্ব্বদা স্নান ও অলঙ্কৃত  
থাকিয়া, আকারে কৃষ্ণবর্ণ হইয়াও নিৰ্ম্মল ধ্যান-ধাবণা প্রভৃতি কবেন, কে  
তঁাহাব সেবা করে না ? ॥১৫॥

তপস্তা করিতে থাকায় ঘাঁহাব মাংস, অস্থি ও বক্ত ক্ষয় পাইয়া যাওয়ায়  
শবীবও ক্ষয় পাইয়া ক্লশ হইয়া যায়, তিনি ইহলোক জয় কবিয়া পবলোকও  
জয় কবিতে পাবেন ॥১৬॥

মোঁনাবলম্বী মুনি যখন স্নুখ-দুঃখাদিবদ্বন্দ্বসহিষ্ণু হইতে পাবেন, তখন তিনি  
ইহলোক জয় কবিয়া, পবলোকও জয় কবিতে পাবেন ॥১৭॥

১৮ শ্লোকাৎ পবং চত্বাঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যগুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । \* ‘...একনবতি-  
তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## অনীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অষ্টক উবাচ ।

কতবস্ত্রতয়োঃ পূর্বং দেবানামেতি সাত্মতাম্ ।

উভয়োধাবতো বাজন্ । সূর্য্যচন্দ্রমসোরিব ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

গ্রহীত্বং যুগযতে ন পুনর্হস্তেন ধৃত্বতি ভাবঃ । অথবা গোবদেব আশ্রয়েন অপেক্ষিতমাহার-  
মেব যুগযতে, ন পুনস্তদ্রসান্বাদামোদাযাপি যততে, অথ তদা অস্ত্র মূনেঃ, অথ স্বর্গাদিঃ সর্বো  
লোকঃ সম্প্রাপ্ততে, স চ মূনিঃ, অমৃতত্বায় মোক্ষায়, কল্পতে শক্নোতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সন্তবে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

প্রথমোক্তয়োর্মুত্রোবগ্যতবস্ত্র প্রাধাত্যং পৃচ্ছতি—কতব ইতি । হে বাজন্ । গগনমভি-  
ক্রমিত্বং ধাবতোঃ সূর্য্যচন্দ্রমসোরিব তেজীয়সোঃ, ধাবতোর্মুক্তিলাভায় সবিশেষং যতমানযোঃ  
এতযোঃ কপালাধিকবর্ণত্বায়াং “অবণ্যে বসতো যস্ত” ইত্যাদিনা প্রথমোক্তযোঃ, উভয়োর্মুত্রো-  
র্মধ্যে, কতবো মূনিঃ, পূর্বম্, দেবানাং প্রাধাত্যং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবানাং, সাত্মতাং জীবমুক্ত্যাদিনা  
সাদৃশ্যম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈবাহাবং যুগযতে, ন তু বসে সজ্জতে । এবং স্তম্ভবালস্তনপানবধিষথান্ গৃহ্নন্নপি ন গৃহ্নাতি,  
প্রত্যজ্ঞানিষ্ঠত্বাং, “সচক্ষুবচক্ষুবিব” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । “অথাস্ত্র লোকঃ সর্বোহয়মাত্মা ভবতি,  
সর্বস্ত্রাত্মা ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । অতঃ সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

কতব ইতি । এতযোর্থোগিজ্ঞানিনোর্মধ্যে দেবানাং সাত্মতাং ব্রহ্মপ্রাপ্তিম্, “আত্মা  
হ্যেবাং স ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । এবাং দেবানাম্, স বিদ্বানিতি শ্রুতিপদযোবর্থঃ ।

মুনি যখন গকব মত মুখ দ্বাৰা আহাৰ্য্য গ্রহণ করিতে পারেন, তখন  
তঁাহাব এই সমস্ত লোক স্থলভ হয়; এমন কি তিনি মুক্তিলাভ কৰিতেও  
সমর্থ হন” ॥১৮॥

—:~:—

অষ্টক জিজ্ঞাসা কবিলেন—“মহাবাজ ! চন্দ্র ও সূর্য্যেব ত্রায় তেজস্বী  
এবং মুক্তিলাভেব জন্ত বিশেষ যত্নবান্ প্রথমোক্ত দুই প্রকার মূনিব মধ্যে কোন  
মুনি প্রথমে সিদ্ধিলাভ কবেন ?” ॥১॥

যযাতিরূবাচ ।

অনিকেতো গৃহস্থেষু কামবৃত্তেষু সংযতঃ ।

গ্রাম এব বসন্ ভিক্ষুস্তয়োঃ পূর্বতবং গতঃ ॥২॥

অপ্রাপ্য দীর্ঘমায়ুস্ত যঃ প্রাপ্তো বিকৃতিং চবেৎ ।

তপ্যতে যদি তৎ কৃত্বা চবেৎ সোহন্যতপস্ততঃ ॥৩॥

পাপানাং কৰ্মণাং নিত্যং বিভীয়াদ্যস্ত মানবঃ ।

সুখমপ্যাচবনিত্যং সোহত্যন্তং সুখমেধতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তরমাহ—অনিকেত ইতি । কাম এব বৃত্তং ব্যবহাবো যেষাং তেষু বিষবাভিলাষপরায়-  
ণেষিত্যর্থঃ, গৃহস্থেষু মধ্যে, গ্রাম এব, অনিকেতো গৃহবহিতো বসন্, সংযতো ধারণাধ্যান-  
সমাদিরূপসংযমবান্, “ত্রেয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাত্, ভিক্ষুর্মুনিঃ, তয়োঃ, প্রথ-  
মোক্তয়োর্মুত্রোর্মধ্যে, পূর্বতবম্, গতঃ কৃতকৃত্যতাং প্রাপ্তো ভবেৎ ; কামিসংসর্গেহপি স্থিতস্ত  
সংযমস্তাতিদূত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

কামিসংসর্গেণ বিকাবপ্রাপ্তো তস্ত প্রতীক্যমাহ—অপ্রাপ্যোতি । যো মুনিঃ, দীর্ঘমায়ুঃ  
প্রাপ্তঃ সন্নপি ; সিদ্ধিমপ্রাপ্য, কামিসংসর্গাদেব বিকৃতিং চরেৎ স্বাচাববৈষম্যং কুর্যাৎ, তৎ কৃত্বা চ  
যদি তপ্যতে অন্ততপ্তো ভবতি, ততস্তদা, স মুনিঃ, তৎপ্রায়শ্চিত্তকপম্ অন্ততপশ্চরেৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধাবতোর্ধতমানযোঃ । কঃ পূর্বং কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥১॥ উত্তবম্, অনিকেত ইতি ।  
সংযতো ধারণাধ্যানসমাধিমান্ । অনিকেতো ভিক্ষুগৃহস্থো বা যোগী মুচ্যত ইতি পূর্বোক্তার্থঃ ।  
জানী পূর্বোক্তকপস্ত সত্তো মুচ্যত ইত্যন্তবাক্যার্থঃ । অযং ভাবঃ—জ্ঞানিনঃ শ্রুতিযুক্তিত্যাং  
জগন্নিখ্যাৎস্থানিচবাং ক্বনিকেনাপি নির্বিকল্পসাক্ষাৎকাবেণ ব্রহ্মদ্বৈতনিশ্চয়ো ভবতি,  
যোগিনস্ত তদভাবান্নির্বিকল্পসমাধ্যাত্যাসবলেনৈব দ্বৈতবিশ্ববৎ সম্পাদনৌষমিতি বিলম্বাৎ  
শ্রমসাধ্যা মুক্তিবিতি, গৃহস্থেষু বসন্নপি স্বয়ং সংযতঃ ॥২॥ অশেষবশ্মিন্ জন্মজলকোত্তমভূমে-  
র্জন্মান্তরেহপি তল্লাভোহন্তীত্যাহ—অপ্রাপ্যোতি । আয়ুঃ সাধনং কালং বা, দীর্ঘম্ উক্তবিধ-  
নিষ্ঠাপর্যাপ্তম্, বিকৃতিং দিব্যাদিব্যবিষয়ভোগং যোগসিদ্ধিবলেন চবেৎ । সোহপি সৌভাগ্যা-  
দিবং পশ্চাত্তাপং প্রাপ্তঃ সন্ পুনর্যোগং চবতি ইহ জন্মনি জন্মান্তবে বা যোগভ্রষ্টঃ স্থতি-

যযাতি উত্তব কবিলেন—“যে মুনি, গ্রামে কামপবায়ণ গৃহস্থগণের মধ্যে  
থাকিয়াই, গৃহত্যাগ কবিল্লা, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে নিরত থাকেন ; সেই  
মুনিই প্রথমোক্ত দুই প্রকার মুনিব মধ্যে প্রথমে সিদ্ধিলাভ কবেন ॥২॥

তবে, যে মুনি দীর্ঘ আয়ুলাভ কবিয়াও সিদ্ধিলাভ না কবিয়া, বিকার প্রাপ্ত  
হন এবং বিকাব প্রাপ্ত হইয়া পবে যদি আবার অন্ততপ্ত হন, তাহা হইলে  
তিনি সে বিকাবপ্রাপ্তির জন্য প্রায়শ্চিত্ত কবিবেন ॥৩॥

(৪) কচিদযং শ্লোকো নাস্তি ।

তদৈ নৃশংসং তদসত্যমাহুৰ্যঃ সেবতে ধৰ্ম্মমনর্থবুদ্ধিঃ ।

অস্বোহপ্যনীশশ্চ তথৈব রাজন্ ! তদার্জবং স সমাধিস্তদার্থ্যম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

কামিসংসর্গেহপি তদৈমুখ্যফলমাহ—পাপানামিতি । যন্ত মুনিকপো মানবঃ, স্বং নিত্যস্থ-  
সাধকং ধারণাধ্যানসমাধিকপং সংযমম্, নিত্যমাচবন্ কুৰ্বন্নপি, নিত্যমেব, কামব্যবহাবরূপাণাং  
পাপানাং কৰ্ম্মণাং সকাশাৎ, বিভীষান্তীতো ভবেৎ, স মুক্তিকপমেব অত্যন্তং সুখম্, এধতে  
বুদ্ধিক্রমেণ লভতে, পাপান্পর্শাদিতি ভাবঃ । এধত ইতি সর্কর্যকত্বমার্থ্যম্ ॥৪॥

অথ কামিসংসর্গেহপি কামবৈমুখ্যেন ধৰ্ম্মসেবনফলমুক্তম্, কিন্তু কামসামুখ্যেন ধৰ্ম্মসেবনশ্চ  
কিং ফলমিত্যাহ—তদिति । ন বিঘতে স্বং ধৰ্ম্মে স্বকীয়ত্ববুদ্ধিবশ্চ সঃ, তথা অনীশ ইন্দ্রিয়-  
দমনে অসমর্থঃ । অপিশকশ্চকশ্চোভবমপি সমুচ্চবে । যো জনঃ, কামপ্রবণত্যাং ধৰ্ম্মো-  
হয়মনর্থো নিষ্ফল এবোত্যেবংকপা বুদ্ধিবশ্চ স তাদৃশঃ সন্, ধৰ্ম্মং সেবতে ; তস্ত তৎ ধৰ্ম্ম-  
সেবনম্, নৃশংসং কেবলশবীবাদিকষ্টজনকত্বাৎ ক্রুবম্, তৎ অসত্যং নিষ্ফলক্, মূনয় আহঃ ।  
কিন্তু হে রাজন্ ! তথৈব পূর্বোক্তমুনিবদেব যৎ ধৰ্ম্মসেবনম্, তৎ আৰ্জবং কামকৌটীল্যা-  
ভাবাৎ সরলতা, স এব চ সমাধিঃ শাস্ত্রীযনিষমঃ, তদেব চ আৰ্য্যম্ আৰ্য্যজনোচিতম্ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রামাণ্যাদিত্যর্থঃ ॥৩॥ জ্ঞানিনস্তত আধিক্যমাহ—পাপানামিতি । যন্ত মানবো জ্ঞানী  
নিত্যমবিনাশি বস্ত ব্রহ্মাখ্যং বিভূষাৎ, “তত্ত্বমসী”তি শাস্ত্রাৎ প্রত্যগাত্মত্বেনাবধাবযেৎ, স  
পাপানাং কৰ্ম্মণাম্, কৰ্ম্মণি যষ্টী, তানি স্বং যথেষ্টমাচবন্নপি মুচ্যত এবোত্যর্থঃ । “ন লিপ্যতে  
কৰ্ম্মণা পাপকেন, হত্মাপি স ইমান্ লোকান্ হন্তি ন নিবধ্যতে ॥” ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ ॥৪॥ ইদং  
পদমপ্রাপ্তো মোক্ষোচ্ছবা ধৰ্ম্মমেব সেবতেত্যাহ—তদ্বা ইতি । যঃ পুরুষোহনর্থবুদ্ধিঃ নাস্ত্যর্থো  
মোক্ষে বুদ্ধিবশ্চ স তথাভূতঃ সন্ স্বর্গাচ্ছর্থং ধৰ্ম্মং সেবতে, তৎ সেবনং নৃশংসমসত্যক্, মুখ্য-  
হীনত্বাদনিত্যফলত্বাচ্চ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ধৰ্ম্মস্ত মোক্ষহেতুত্ব-  
পরিত্যজ্য কাম্যধৰ্ম্মকৃত আত্মানং নানাঃখমযে সংসাবে পাতয়িত্বা ব্রহ্মীত্যর্থঃ । এবমনী-  
শশ্রাজিতেন্দ্রিয়স্তার্থো ধনমপি নৃশংসমসত্যক্ । যৎ তু মোক্ষার্থং কৰ্ম্মকরণং তদার্জবং কৰ্ম্মণা-  
মুচিতং ফলম্ । তদেব সমাধির্যোগসিদ্ধিমূলম্ । তদার্থং তদেব গম্যাং প্রাপ্যম্, জ্ঞানসাধন-  
মিত্যর্থঃ । ঋগতো অস্মাৎ ‘ঋহলোৰ্য্যৎ’ । দ্ব্যবোপি যোগজ্ঞানমার্গযোর্মূলং নিকামধৰ্ম্ম

আর, যে মুনি সর্বদা ধারণা-ধ্যানপ্রভৃতিতে নিবত থাকিয়া, সর্বদাই  
পাপকর্মে ভয় কবেন, সে মুনি সত্ত্বরই মুক্তিলাভ করেন ॥৪॥

ধৰ্ম্মে যাহার হিতকারিতাবুদ্ধি নাই, যে ইন্দ্রিয়দমনে অসমর্থ এবং যে  
ধৰ্ম্মকে নিষ্ফল বলিয়া মনে করে, তাহাব ধৰ্ম্মাচরণ কবা কেবল কায়ক্লেশজনক  
ও মিথ্যা । আর, পূর্বোক্ত মুনিগণেব ন্যায় যে ধৰ্ম্মাচরণ, তাহাই ছলশূন্য,  
তাহাই শাস্ত্রীয় নিয়ম এবং তাহাই সাধুজনের যোগ্য” ॥৫॥





অষ্টক উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং মা প্রপত প্রপাতং যদি লোকাঃ পার্থিব ! সন্তি মেহত্র ।

যদন্তবিক্ষে যদি বা দিবি স্থিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্য ধর্মস্য মন্ত্রে ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যাবৎ পৃথিব্যাং বিহিতং গবাস্থং সহারণ্যৈঃ পশুভিঃ পার্বতৈশ্চ ।

তাবল্লোকা দিবি তে সংস্থিতা বৈ তথা বিজানীহি নবেন্দ্রসিংহ ! ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

তাংস্তে দদামি মা প্রপাতং যে মে লোকা দিবি রাজেন্দ্র ! সন্তি ।

যদন্তবিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাস্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে পার্থিব । ত্বাং পৃচ্ছামি অভ্যর্থয়ামীত্যর্থঃ ; প্রপতত্যগ্নিম্নিতি প্রপাতো ভুলোকস্তম্, মা ন প্রপত । তর্হি কুত্র স্থাশ্রামীত্যাহ—যদি অন্তবিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যদি বা দিবি স্বর্গে ইন্দ্রলোকাদৌ, মে মম লোকা অবস্থানদেশাঃ স্থিতাঃ, যদি বা অত্র জগতি মে অপবে যে কেচিল্লোকাঃ সন্তি, ধর্মস্য ধর্মলভ্যস্য, তস্য লোকস্য, ত্বাম্, ক্ষেত্রজং তদধিকারি-  
ত্বেন স্থানজং মন্ত্রে, তমেব লোকং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ ॥৯॥

যাবদ্বিতি । হে নবেন্দ্রসিংহ । আরণ্যৈঃ পার্বতৈশ্চ পশুভির্বিগ্নসিংহাদিভিঃ সহ, যাবদ্যাবৎসংখ্যকং গবাস্থম্, পৃথিব্যাং ব্রহ্মণা বিহিতং সৃষ্টম্, তাবতাবৎসংখ্যকাঃ, তে তব, লোকা অবস্থানপ্রদেশাঃ, দিবি স্বর্গে, সংস্থিতা অবস্থিতাঃ, তথৈব ত্বং বিজানীহি ॥১০॥

তানিতি । হে রাজেন্দ্র ! দিবি স্বর্গে, মে মম যে লোকাঃ সন্তি, তে তুভ্যম্, তান্

ভাবতভাবদীপঃ

আপৃচ্ছ । বো যুয়ান্ ॥৭—৮॥ প্রপাতং পতিত্বা, মা প্রপত পাতং মা প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ।  
কবাদিস্বাদন্তপ্রয়োগঃ “সমূলযাত্ত্ব গ্রবধীদবীশ্চ” ইত্যাদিবৎ । লোকা ভোগ্যবিবষাঃ ।  
দিবি মেরুপৃষ্ঠে । অন্তবিক্ষে নক্ষত্রমণ্ডলাদৌ, ক্ষেত্রং সিদ্ধং স্থানং তদভিজম্ ॥৯—১০॥

আমি যেন সাধুলোকের নিকটে পড়ি ; ইন্দ্রও সেই বরই আমাকে দিয়া-  
ছিলেন ; তাই আমি আপনাদিগকে পাইয়াছি ; আপনারা সকলেই সাধু” ॥৮॥

অষ্টক বলিলেন—“মহাবাজ ! আকাশে, অথবা স্বর্গে, কিংবা পৃথিবীর  
অন্য যে কোন স্থানে আমাব যদি পুণ্যলোক থাকে, তবে আমি আপনাকে  
তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি । সুতরাং প্রার্থনা কবি—আপনি ভুলোকে  
পড়িবেন না” ॥৯॥

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! বহু পশু ও পার্বত্য পশুর সহিত পৃথিবীতে  
যত গক ও ঘোড়া বিধাতা সৃষ্টি করিয়াছেন, স্বর্গে আপনার তত পুণ্যলোক  
রহিয়াছে ; ইহা আপনি জানিবেন” ॥১০॥

যযাতিরুবাচ ।

নাস্মদ্বিধো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিচ্ছ প্রতিগ্রহে বৰ্ততে বাজমুখ্য ! ।

যথা প্রদেয়ং সততং দ্বিজেন্ত্যস্তথাহদদং পূৰ্ব্বমহং নরেন্দ্র । ১২॥

নাব্রাহ্মণঃ কৃপণো জাতু জীবদ্ যা চাপ্যস্তাহব্রাহ্মণী বীব ! পত্নী ।

সোহহং নৈবাকৃতপূৰ্ব্বং চরেয়ং বিধিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধু ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

লোকান্ দদামি ; অতএব প্রপাত্ত ভুলোকম্, মা প্রপত । যদি অন্তবিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যদি বা দিবি অন্ত্র স্বর্গে, শ্রিতা অবস্থিতাস্তে লোকাঃ, তথাপি ত্বম্, অপেতমোহন্ত্যক্তবিবাদঃ সন্, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, তান্ লোকান্, আক্রম গতা স্বয়মেবাধিতিষ্ঠ ॥১১॥

নেতি । হে বাজমুখ্য ! ব্রহ্মবিদেদজ্ঞো ব্রাহ্মণ এব প্রতিগ্রহে বৰ্ততে, ন পুনরস্মদ্বিধঃ ক্ষত্রিয়ঃ । হে নরেন্দ্র । যথা সততং প্রত্যহং প্রদেয়ম্ “অহবহর্দতাৎ” ইতি শাস্ত্রাৎ প্রদাতব্যম্ অহং তথৈব পূৰ্ব্বং পৃথিব্যামবস্থানকালে, দ্বিজেন্ত্যো ব্রাহ্মণেন্ত্যঃ, অদদমেব ন পুনঃ প্রত্যগৃহ্যাম্ । অতন্ত্বৎসকশান্তান্ গ্রহীতুং নারীমীতি ভাবঃ ॥১২॥

নেতি । হে বীব । অব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, কৃপণঃ প্রতিগ্রহেণ ক্ষুদ্রঃ সন্, জাতু কদাচিদপি ন জীবৎ, অস্ত্র অব্রাহ্মণস্ত যা চাপি অব্রাহ্মণী পত্নী, সাপি প্রতিগ্রহেণ ন জীবদিত্যর্থঃ । সোহহম্, অকৃতপূৰ্ব্বং প্রতিগ্রহম্, নৈব চবেষং কুর্যাম্, তত্র পৃথিব্যাম্, সাধু দানাদিকং সৎকৰ্ম্ম, বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্, কিমু কথমিদানীং প্রতিগ্রহং চবেষম্, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, ক্ষত্রিয়স্ত তন্নিষেধাৎ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

আক্রম আক্রমস্ব ॥১১॥ ব্রাহ্মণোহপি ব্রহ্মবিদেদবিদেব প্রতিগ্রহে বৰ্ততে, ন ত্বজঃ, অস্মদ্বিধস্ত নৈব বৰ্ততেত্যর্থঃ ॥১২॥ কৃপণো যাজ্ঞান্দৈন্ত্যুক্তঃ । বীবস্ত্র বিত্তয়া দিগ্বিজয়িনঃ পত্নী । তত্র কৰ্ম্মভূমৌ সাধু সৎকৰ্ম্ম বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ কিমু কথং চবেষং নৈব কুর্যাম্-

অষ্টক বলিলেন—“মহাবাজ ! স্বর্গে আমাব সে সকল পুণ্যলোক আছে, সেগুলি আমি আপনাকে দিতেছি ; আপনি ভুলোকে পড়িবেন না । আকাশে অথবা স্বর্গে যদি আমাব পুণ্যলোক থাকে, তবে আপনি বিষাদ পবিত্যাগ কবিয়া সত্বর যাইয়া সেই সকল লোকে অধিষ্ঠান ককন” ॥১১॥

যযাতি বলিলেন—“মহাবাজ ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণই প্রতিগ্রহ করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমাদের মত ক্ষত্রিয়েরা প্রতিগ্রহ কবেন না । তাব পব, হে বাজশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্র অনুসাবে প্রত্যহ যেমন দিতে হয়, আমি তেমনই পূৰ্বে ব্রাহ্মণদিগকে দিতাম ; কিন্তু প্রতিগ্রহ কবিতাম না ॥১২॥

হে বীব ! ক্ষত্রিয়াদি জাতি, অথবা তাঁহাদের স্ত্রী, প্রতিগ্রহ কবিয়া নিকৃষ্ট হইয়া কখনও জীবনধাবণ কবিবেন না । আমিও পূৰ্বে প্রতিগ্রহ কবি

প্রতর্দন উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং স্পৃহণীয়রূপ ! প্রতর্দনোহং যদি মে সন্তি লোকাঃ ।  
যতন্তরিক্ষে যদি বা দিবি ত্রিতাঃ ক্ষেত্রজঃ ত্বাং তস্য ধর্মশ্চ মন্তে ॥১৪॥

যযাতিরুবাচ ।

সন্তি লোকা বহবন্তে নবেদ্র ! অপ্যেকৈকং সপ্ত সপ্তাপ্যাহানি ।  
মধুচ্যুতো যতপ্তভা বিশোকাস্তে নান্তবন্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥১৫॥

প্রতর্দন উবাচ ।

তাংস্তে দদানি মা প্রপত প্রপাতং যে মে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ।  
যতন্তরিক্ষে যদি বা দিবি ত্রিতাস্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে স্পৃহণীয়রূপ ! পবনমুন্দরত্বাচ্ছানীয়াক্রুতে । । অত্র প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ ॥১৪॥

সন্তীতি । হে নবেদ্র ! তে তব বহব এব লোকাঃ সন্তি । তেবামেকৈকমপি প্রাপ্য, সপ্ত  
সপ্তাপি অহানি দিনানি যাবৎ ভুজ্যমানাঃ, নান্তবন্তঃ অক্ষয়াঃ, মধুচ্যুতঃ স্বথদায়িনঃ, যতপ্তভা-  
স্তেজোযুক্তাঃ, বিশোকাঃ শোকরহিতাঃ, তে লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি ত্বাং প্রতীক্ষন্তে ॥১৫॥

তানিতি । ব্যাখ্যাতপ্রায়মেতৎ পঞ্চম্ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ । “বিবিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধুঃ” ইতি পাঠে তত্র স্বর্গে সাধুলঙ্ঘ্যমিচ্ছন্ ॥১৩—১৪॥  
প্রত্যেকং সপ্তসপ্তাপ্যাহানি সেবিতাঃ সন্তো নান্তবন্তঃ । মধুচ্যুতঃ স্বথদ্রবাঃ । যতপ্তভা-  
নাই ; সুতরাং এখন পৃথিবীতে যাইয়া সংকল্প কবিবার ইচ্ছা করিতেছি ;  
এ অবস্থায় এখন প্রতিগ্রহ করি কি কবিয়া ?” ॥১৩॥

প্রতর্দন বলিলেন—“হে পরমশুন্দর ! আমার নাম প্রতর্দন ; আমি  
আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি ; আকাশে বা স্বর্গে যদি আমার পুণ্যস্থান  
থাকে, তবে আমি আপনাকে তাহাব অধিকারী বলিয়া মনে করি” ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—“বাজা । আপনাব এত বহুতব পুণ্যস্থান আছে যে,  
তাহাব এক একটী স্থানে যদি সাত সাত দিন করিয়া বাস করা হয়, তথাপি  
তাহার শেষ হয় না । সুখজনক, তেজোবর্দ্ধক ও শোকবিহীন সেই সকল স্থান  
আপনাব জন্ম প্রতীক্ষা কবিতেছে” ॥১৫॥

প্রতর্দন বলিলেন—“মহাবাজ । আমাব যে সকল পুণ্যস্থান আছে, সে-  
গুলি আমি আপনাকে দিতেছি, সেগুলি আপনাবই হউক । সে স্থানগুলি  
যদি আকাশে কিংবা স্বর্গে থাকে, তবে আপনি বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া,  
সম্ভব যাইয়া সেই স্থানগুলি অধিকার ককন” ॥১৬॥

(১৫) ..অপ্যেকৈকঃ ।

## যযাতিরূবাচ ।

ন তুল্যতেজাঃ স্বকৃতং কামবেত যোগক্ষেমং পার্থিবঃ ! পার্থিব সন্ ।  
 দৈবাদেশাদাপদং প্রাপ্য বিদ্বাংশ্চবেন্মৃশংসং নহি জাতু বাজা ॥১৭॥  
 ধৰ্ম্ম্যং মাৰ্গং যতমানো যশস্ত্বং কুৰ্য্যান্ পৌ ধৰ্ম্মমবেক্ষমাণঃ ।  
 ন মদ্বিধো ধৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রজানন্ কুৰ্য্যাদেবং কৃপণং মাং যথাত্ম ॥১৮॥  
 কুৰ্য্যাদপূৰ্ব্বং ন কৃতং যদন্ত্ৰৈবিধিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধু ।  
 ব্রহ্মাণমেবং নৃপতিং যযাতিং নৃপোত্তমো বহুমানব্রবীত্তম্ ॥১৯॥ \*

## ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পার্থিব । তুল্যতেজাঃ সমানপ্রভাবঃ পার্থিবঃ সন্, যোগেন প্রাপ্ত্যা ক্ষেমং  
 মঙ্গলং যস্মিন্ তৎ, স্বকৃতং স্বকৃতভাৱ্যং দ্রব্যাদিকম্ ন কামবেত প্রতিগ্রহীতুং ন ইচ্ছত্ ।  
 তথা বিদ্বান্ জ্ঞানবান্ বাজা, দৈবাদেশাৎ ভাগ্যবশাদিত্যর্থঃ, আপদং প্রাপ্যাপি, জাতু  
 কদাচিত্, নৃশংসং নিন্দিতং কৰ্ম্ম, ন চবেৎ ন কুৰ্য্যাৎ ॥১৭॥

ধৰ্ম্ম্যমিতি । নৃপো ধৰ্ম্মমবেক্ষমাণ এব যতমানঃ সন্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং যশস্ত্বং যশস্বদ্রুৎ,  
 মাৰ্গং স্বৰ্গপথং যাগাদিকং কুৰ্য্যাৎ । এবং জ্ঞানন্ মদ্বিধো ধৰ্ম্মবুদ্ধির্জনঃ, মং মাং যথা আত্ম  
 মম লোকানেষ গৃহাণেতি ব্রবীষি, তথা কৃপণং ক্ষুদ্রং কাৰ্য্যং ন কুৰ্য্যাৎ ॥১৮॥

কুৰ্য্যাদিতি । অন্ত্ৰৈঃ ক্ষত্রিযৈঃ, । প্রতিগ্রহকপং যৎ কৰ্ম্ম ন কৃতম্, তত্র ভুলোকে, সাধু  
 দানাদি সংকাৰ্য্যম্, বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্, মাদৃশো জনঃ, কিমু অপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বৈঃ ক্ষত্রিযৈ-  
 রকৃতং তৎ প্রতিগ্রহকপং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যাৎ, অপি তু নেত্যর্থঃ । এবং ব্রহ্মাণং তং নৃপতিং যযাতিং,  
 নৃপোত্তমো বহুমান্ অব্রবীৎ ॥১৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

স্তেজোযুক্তাঃ । তে ত্বাং প্রতিপালয়ন্তি প্রতীক্ষন্তে ॥১৫—১৬॥ নৃশংসং নিন্দ্যম্ ॥১৭—১৮॥  
 অন্ত্ৰৈ বাজভিৰ্যং প্রতিগ্রহাখ্যং ন কৃতং তদপূৰ্ব্বং প্রথমমহমেব কথং বুধ্যামিতি

যযাতি বলিলেন—“মহাবাজ ! তুল্যপ্রভাবশালী রাজা হইয়া কেহই অপব  
 বাজার নিকট হইতে পুণ্যলভ্য দ্রব্যাদি গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা কবেন না ।  
 বিশেষতঃ, জ্ঞানবান্ বাজা ভাগ্যদোষে বিপদে পড়িয়াও কখনই নিন্দিত কাৰ্য্য  
 কবেন না ॥১৭॥

বাজা ধৰ্ম্মেব প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া যত্নবহুকাৰে ধৰ্ম্মসদ্রুত ও বশস্বদ যাগাদি  
 কাৰ্য্য কবিবেন ( ইহাই শাস্ত্র ) ; সুতরাং জানিয়া শুনিয়া আনন্দ নহে ধৰ্ম্মতঃ  
 লোক, আপনি আমাকে যাহা বলিতেছেন, সে কাৰ্য্য কবিতে পাবেন না ॥১৮॥

অন্ত্ৰৈ ক্ষত্রিয় যাহা কবেন নাই, আমি তাহা কি কবিতা কবিত্ব, কেন না,

(১৯) ‘কিমু তত্র সাধু’ ইত্যতঃ পরং শ্লোকদ্বয়মধিকং দাৰ্শনিকতাপুস্তকে দৃশ্যতে ।

\* অতঃ পরমধ্যায়সমাপ্তিঃ কতিপদপুস্তকে দৃশ্যতে ।

বসুমানুবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং বসুমানৌষদশ্চিৰ্ব্যগ্ৰস্তি লোকো দিবি মে নবেদ্র ! ।

যগন্তুবিক্ষে প্রথিতো মহাত্মন ! ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্মা ধৰ্ম্মস্য মন্যে ॥২০॥

যযাতিরুবাচ ।

যদন্তুবিক্ষং পৃথিবী দিশশ্চ যত্তেজসা তপতে ভানুমাংশ্চ ।

লোকাস্তাবন্তো দিবি সংস্থিতা বৈ তে নান্তবন্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥২১॥

বসুমানুবাচ ।

তাংস্তু দদানি মা প্রপত প্রপাতং যে মে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ।

ক্রীণীষৈতাংস্তুগকেনাপি বাজন্ । প্রতিগ্রহন্তে যদি ধীমন্ ! প্রত্কটঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উষদশ্চাপত্যম্ ঔষদধিক্ৰম্যমানহম্, ত্বাং পৃচ্ছামি অভ্যর্থনামি । হে মহাত্মন ! নবেদ্র । দিবি স্বর্গে, যদি বা অন্তর্িক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যে মন, প্রথিতো লোকঃ পুণ্যস্থানমস্তি, তদা ধৰ্ম্মস্য ধৰ্ম্মলভ্যস্ত, তস্মা লোকস্ত, ত্বাং ক্ষেত্রজমধিকারিণং মন্যে ॥২০॥

যদিতি । যৎ অন্তবিক্ষম্, বা পৃথিবী, যাশ্চ দিশঃ, যচ্চ হানং ভাহমান্ স্বর্ধ্যঃ, তেজসা তপতে, তাবন্ত এব নান্তবন্তঃ অক্ষয়ঃ, তে তব লোকাঃ, স্বর্গে, দিবি সংস্থিতাঃ; তে চ লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি ত্বাং প্রতীক্ষন্তে ॥২১॥

তানিতি । হে ধীমন্ ! বাজন্ । যদি তে তব মতে দত্তিনাথঃ প্রতিগ্রহঃ প্রত্কটঃ, তদা তুগকেনাপি স্তুতুগবিনিময়েনাপি, এতান্ নদীয়লোকান্, ক্রীণীষ ॥২২॥

আমি মর্ত্যলোকে বাইয়া দানাদি সংকার্য্য কবিব বলিয়াই ইচ্ছা কবিতৈছি ।” বাজা যযাতি এইরূপ বলিতে লাগিলে, রাজশ্রেষ্ঠ বসুমান্ তাঁহাকে বলিলেন ॥১৯॥

বসুমান্ বলিলেন—“মহাবাজ ! আমি উষদশ্বের পুত্র ; আমার নাম বসুমান্ ; আমি আপনাব নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, মহাত্মন ! স্বর্গে বা অন্তবিক্ষে আমাব যদি কোন পুণ্যস্থান থাকে, আমি আপনাকে তাহাব অধিকারী বলিয়া মনে কবি” ॥২০॥

যযাতি বলিলেন—“যে আকাশ, যে পৃথিবী, যে দিক্, এমন কি সূর্য্য আপন তেজে যে সকল স্থান সন্তপ্ত কবেন, ততগুলিই অক্ষয় পুণ্যলোক স্বর্গলোকে আপনাব আছে ; সেগুলি আপনাব জন্য প্রতীক্ষা কবিতৈছে” ॥২১॥

বসুমান্ বলিলেন—“মহাবাজ ! আমার যে সকল পুণ্যলোক আছে, আমি সেগুলি আপনাকে দিলাম ; স্তুতরাং, সেগুলি আপনাবই হইয়া গেল । অতএব আপনি আর মর্ত্যলোকে পড়িবেন না । আর, যদি আপনাব মতে ক্ষত্রিয়ের প্রতিগ্রহ কবা দূষিত বলিয়া নির্দিষ্ট হয়, তবে আপনি একটী তুগদ্বাবা সেগুলি ক্রয় করুন” ॥২২॥

যযাতিৰুবাচ ।

ন মিথ্যাং বিক্রয়ং বৈ শ্রবামি বৃথা গৃহীতং শিশুকাচ্ছক্ৰমানঃ ।

কুৰ্য্যাং ন চৈবাকৃতপূৰ্ব্বমনৈৰ্বিধিংসমানঃ কিমু তত্র সাধু ॥২৩॥

বহুমানুবাচ ।

তাংস্ত্বং লোকান্ প্রতিপদ্যস্ব রাজন্ । ময়া দত্তান্ যদি নেকঃ ক্রবন্তে ।

অহং ন তান্ প্রতিগন্তা নরেন্দ্র । সৰ্ব্বৈ লোকান্তব তে বৈ ভবন্ত ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শিশুকাং শৈশবকালাদাবভ্য, শক্ৰমানঃ প্রতিগ্রহে ক্ষত্ৰিযাণাং পাপমন্তীতি সন্তাবয়ন্নহম্, মযি কশ্চচিদীদৃশং মিথ্যা বিক্রমম্, বৃথা গৃহীতং ময়া কুতোহপি ঈদৃশং মিথ্যা ক্রীতঞ্চ ন শ্রবামি । অত্যন্তাসমানবস্তবিনিময়েন ক্রবন্ত বিক্রবন্ত চ মিথ্যাত্বমেব, ততশ্চ তুণেন তব পুণ্যলোকবিক্রয়ো মম চ তৎক্রযো মিথ্যেবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ অষ্টৈঃ ক্ষত্ৰিযৈঃ, অকৃতপূৰ্ব্বং প্রতিগ্রহম্, অহং ন কুৰ্য্যাম্ । বিশেষতশ্চ তত্র ভুলোকে, সাধু দানাদিকং সংকৰ্ম্ম বিধিংসমানোহহং কিমু প্রতিগ্রহং কুৰ্য্যাম্, অপি তু নেত্যর্থঃ ॥২৩॥

তানিতি । হে বাজন্ । তে তব যদি প্রতিগ্রহো ন ইষ্টঃ, তদা ময়া দত্তান্ তান্ মদীনান্ লোকান্, ত্বং প্রতিপদ্যস্ব ভোগ্যভাবেন লভস্ব । অথ ত্বং গত্বা মাং নিদাশমিহ্মসীত্যাহ— অহমিতি । হে নরেন্দ্র ! অহং তান্ মদীনানপি লোকান্, ন প্রতিগন্তা ন পুনর্গমিষ্যামি, কিন্তু তে সৰ্ব্বৈ লোকাঃ, তবৈব চিবং ভোগ্য ভবন্ত । এবঞ্চ ন প্রতিগ্রহো নবা ক্রয় ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২৩॥ যৎ যান্, তপতে প্রকাশবতি ॥২১—২২॥ শিশুকাং শিশুদানপ্রদানাং কালচক্রাং শক্ৰমানঃ । “অহশ্চ বাত্রিষ্ট উভে চ নক্সো ধৰ্ম্মশ্চ জানাতি নরশ্চ বৃদ্ধম্” ইত্যাক্লেঃ । মিথ্যাক্ৰিয়াত্মকং কাপট্যং দুস্তবমিতি ভাবঃ । “শিশুকঃ শিশুমাৰে স্ত্রাং” ইতি নেন্দ্রিা ।

যযাতি বলিলেন—“ক্ষত্ৰিযেব প্রতিগ্রহে পাপ হয়, ইহা আমি বাল্যকাল হইতেই ধারণা কবিয়া আসিতেছি ; সুতবাং আমাব নিকটে কেহ মিথ্যা বিক্রয় কবিয়াছে, অথবা আমি কাহাবও নিকট মিথ্যা ক্রয় কবিয়াছি . একপ আনান্দ মনে পড়ে না ; সুতবাং ক্ষত্ৰিযেবা পূৰ্বে যে প্রতিগ্রহ কবেন নাই, আমি সে প্রতিগ্রহ কবিব না । বিশেষতঃ, আমি মৰ্ত্ত্যলোকে বাইবা সংকৰ্ম্ম কৰিবারই ইচ্ছা কবিতোছি ; এ অবস্থায় আমি প্রতিগ্রহ কবি কি কবিবা ?” ॥২৩॥

বহুমান্ বলিলেন—“মহাবাজ ! আমাব পুণ্যলোক ক্রয় কৰা যদি আপনাব অভিপ্ৰেত না হয়, তবে আমি সেগুলি দিতেছি, আপনি নাইনা : সেগুলি ভোগ ককন । আমি আব সে সকল লোকে বাইব না, সে সকল লোক চিবকালেব জন্যই আপনাব ভোগ্য হউক” ॥২৪॥

শিবিরবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং শিবিরবোশীনবোহং মমাপি লোকা যদি সন্তীহ তাত ! ।  
যত্তন্তুরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাঃ ক্ষেত্রজঃ ত্বাং তস্য ধর্মস্য মন্ত্রে ॥২৫॥

যযাতিরুবাচ ।

যন্তুং বাচা হৃদয়েনাপি সাধুন্ পবীপ্সমানান্ নাবমংস্থা নবেদ্র ! ।  
তেনানন্তা দিবি লোকাঃ শ্রিতাস্তে বিদ্যুদ্রুপাঃ স্বনবন্তো মহান্তঃ ॥২৬॥

শিবিরবাচ ।

তাংস্তুং লোকান্ প্রতিপত্ত্ব বাজন্ ! ময়া দত্তান্ যদি নেক্ষঃ ক্রয়ন্তে ।  
ন চাহং তান্ প্রতিপৎস্তু হ দত্তা যত্র গতা নানুশোচন্তি ধীবাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উশীনবস্তাপত্যম্ উশীনবঃ, শিবির্নাম । অতঃপ্রাগ্‌ব্যাত্যভ্যম্ ॥২৫॥

যদিতি । হে নবেদ্র ! শিবে । ত্বং বাচা, হৃদয়েনাপি মনসা চ, সাধুন্, পবীপ্সমানান্  
যৎকিমপি লব্ধুমিচ্ছন্ প্রার্থিজনান্, যৎ নাবমংস্থাঃ প্রত্যাখ্যানেন নাবমানিতবান্ । তেন  
হেতুনা, অনন্তা অক্ষযাঃ, বিদ্যুদ্রুপা উজ্জ্বলাঃ, স্বনবন্তদ্ব্যশোগানধ্বনিমন্তঃ, মহান্তো বিশালাশচ,  
তে লোকাঃ, দিবি শ্রিতাঃ স্থিতাঃ ॥২৬॥

তানিতি । হে বাজন্ । ত্বং তান্ লোকান্, প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ । প্রতিপৎস্তু গ্রহীত্বামি ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিশুকাৎ মন্দবালকাদিতি বা ॥২৩-২৫॥ পবীপ্সমানান্ যাচকান্, নাবমংস্থা নাবমানং

শিবি বলিলেন—“আমি উশীনবেব পুত্র ; আমার নাম শিবি ; আমি  
আপনার নিকট প্রার্থনা কবিতোছি—গগনে বা স্বর্গে আমাবও যদি পুণ্যলোক  
থাকে, তবে আমি আপনাকে সেই সকল লোকেব অধিকাবী বলিয়া মনে  
কবি” ॥২৫॥

যযাতি বলিলেন—“মহাবাজ ! শিবি ! আপনি বাক্য বা মন—ইহাব  
কোনটা দ্বাবাই যেহেতু প্রার্থী সাধু লোকদিগকে প্রত্যাখ্যান কবিয়া অপমানিত  
কবেন নাই ; সেই হেতু অক্ষয়, বিদ্যুতের স্থায় উজ্জ্বল, আপনাবই যশোগানে  
মুখবিত এবং বিশাল পুণ্যলোক সকল আপনাব জন্য স্বর্গলোকে প্রস্তুত  
বহিয়াছে” ॥২৬॥

শিবি বলিলেন—“মহাবাজ ! পুণ্যলোক ক্রয় করা যদি আপনাব অভিপ্রেত  
না হয়, তবে আমার প্রদত্ত সেই লোকগুলি আপনি গ্রহণ ককন ; আমি দান  
করিয়া আবাব সেগুলি গ্রহণ কবির না ; যে সকল লোকে যাইয়া জ্ঞানিগণ  
আব শোক করেন না” ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

যথা স্বমিল্পপ্রতিমপ্রভাবন্তে চাপ্যনন্তা নরদেব । লোকাঃ ।

তথাহি লোকে ন বমেহন্যদন্তে তস্মাচ্ছিবো ! নাভিনন্দামি দায়ম্ ॥২৮॥

অষ্টক উবাচ ।

ন চেদেকৈকশো বাজন্ । লোকান্নঃ প্রতিনন্দসি ।

সর্বৈ প্রদায় ভবতে গন্তাবো নরকং বয়ম্ ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যদহৌহং তদ্যতধ্বং সন্তঃ সত্যাভিনন্দিনঃ ।

অহং তন্নাভিজানামি যৎ কৃতং ন ময়া পুবা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । হে নবদেব । বাজন্ । শিবো । যথা স্বম্ ইন্দ্রপ্রতিমপ্রভাবঃ, তথা তে তব লোকা অপি অনন্তা অক্ষবা এব । তথাপি অহম্ অন্তদন্তে লোকে ন বমে ন সন্তুয়ামি । তস্মাৎ, হে শিবো । দায়ং তবেদং দানম্, নাভিনন্দামি আদবপূর্বকং ন গৃহ্নামি ॥২৮॥

নেতি । হে বাজন্ । নঃ অস্বাকম্, একৈকশ একৈকশ, লোকান্, চেৎ, ন প্রতিনন্দসি আদৃত্য গৃহ্নামি ; তদা বয়ং সর্বৈ মিলিত্বা, স্বং স্বং লোকং ভবতে প্রদায়, নরকং নবকতুল্যং ভুলোকমেব, গন্তাবঃ পুনর্গমিষ্যামঃ ॥২৯॥

যদহ ইতি । অহং যদহঃ যন্তোগযোগ্যঃ, যুষৎ তৎ কর্তুং যতধ্বম্ । যেন হি সন্তো জনাঃ, সত্যাভিনন্দিনঃ, ক্ষত্রিষশ্চাপ্রতিগ্রহ এব সত্য ইত্যশয়ঃ । যথা পুবা যৎ প্রতিগ্রহবর্ষ্য ন কৃতম্, ইদানীমহং তৎ কর্তুং ন অভিজানামি নাস্তীকবোমি ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতবানসি । স্বনবন্তঃ প্রখ্যাতা ইত্যর্থঃ ॥২৬—২ ॥ গন্তাবো যুযা প্রাপ্যানঃ । নরকং

যযাতি বলিলেন—“মহাবাজ ! শিবি ! আপনার প্রভাব যেমন ইন্দ্রেব তুল্য, আপনার পুণ্যলোকগুলিও তেমন অক্ষব, তথাপি আজ আমি পবপ্রদত্ত লোকে সন্তুষ্ট হইব না ; অতএব শিবি ! আমি আপনার দান আদবপূর্বক গ্রহণ করিতে পারিলাম না” ॥২৮॥

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! আমাদের এক এক জনেব প্রদত্ত পুণ্যলোক যদি আপনি গ্রহণ না কবেন, তাহা হইলে আমরা সকলেই মিলিত হইবা, আপনাকে স্ব স্ব লোক দান কবিয়া, মর্ত্যলোকেই যাইব” ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—“আমি বাহা ভোগ কবিবাব যোগ্য, তাহা সম্পাদন কবিবাব জন্তই আপনাবা চেষ্টা ককন । কেন না, সাধুলোকেবা সত্যেন্দ্রই আদব করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমি পূর্বের বাহা কবি নাই, সে প্রতিগ্রহ এখন স্বীকার কবিতে পারি না” ॥৩০॥



অষ্টক উবাচ ।

কশ্চেতে প্রতিদৃশ্যন্তে বথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।  
যানারুহ্য নবো লোকানভিবাঞ্ছতি শাশ্বতান্ ॥৩১॥

যযাতিরুবাচ ।

যুগ্মানেতে বহিষ্যন্তি বথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।  
উচ্চৈঃ সন্তঃ প্রকাশন্তে জ্বলন্তোহগ্নিশিখা ইব ॥৩২॥ \*

অষ্টক উবাচ ।

আতিষ্ঠ স্বরথং রাজন্ ! বিক্রমস্ব বিহাযসম্ ।  
বয়মপ্যনুযাস্তামো যদা কালো ভবিষ্যতি ॥৩৩॥

যযাতিরুবাচ ।

সর্বৈববিদানীং গন্তব্যং সহ স্বর্গজিতো বযম্ ।  
এষ নো বিরজাঃ পশ্বা দৃশ্যতে দেবসদনঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

কশ্চেতি । হিরণ্ময়াঃ স্বর্গময়াঃ । শাশ্বতান্ চিবহ্মাবিনো লোকান্ গন্তুমিতি শেষঃ ॥৩১॥  
যুগ্মানিতি । অগ্নিশিখা ইব জ্বলন্তো দীপ্যমানাঃ সন্তঃ, উচ্চৈরুপবি প্রকাশন্তে ॥৩২॥  
আতিষ্ঠেতি । অস্মাকং বথত্বাদেব স্ববথম্, আতিষ্ঠ আবোহ । বিহাযসং গগনম্,  
বিক্রমস্ব স্বর্গং গন্তুমতিক্রাম ॥৩৩॥

সর্বৈববিতি । বযং সহস্বর্গজিতঃ সমানভাবেনৈব স্বর্গাধিকাবিণঃ । অতএবেদানীং  
সহভাবেনৈব সর্বৈর্গন্তব্যম্ । নঃ অস্মাকম্, দেবসদনঃ স্বর্গস্ত, এষ বিরজা নির্বিঘ্নঃ ॥৩৪॥

অষ্টক বলিলেন—“সুবর্ণময় এই পাঁচখানি বথ দেখা যাইতেছে কাঁহাব ?  
যে রথে আবোহণ কবিয়া মানুষ নিত্যধামে যাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“সুবর্ণময় এই পাঁচখানি বথ আপনাদিগকেই বহন  
কবিবে । এই বথগুলি অগ্নিশিখাব ত্রায় চক্ৰমক্ করিতে থাকিয়া উপবে  
প্রকাশ পাইতেছে” ॥৩২॥

অষ্টক বলিলেন—“মহাবাজ ! ইহা আপনাবই রথ, আপনি ইহাতে  
আবোহণ কবিয়া আকাশ অতিক্রম কবন ; যখন সময় হইবে, তখন আমবাও  
আপনাব অনুসরণ করিব” ॥৩৩॥

যযাতি বলিলেন—“আমবা সমানভাবেই স্বর্গ জয় করিয়াছি ; স্মৃতবাং  
সকলে মিলিয়াই এখন যাইব । আমাদের স্বর্গের এই নিষ্কণ্টক পথ দেখা  
যাইতেছে” ॥৩৪॥

\* ইতঃ পবম্ একবিংশতিশ্লোকা দাক্ষিণাত্যগুপ্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

(৩৩) আতিষ্ঠস্ব বথান্...

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেহধিরুহ বথান্ সৰ্বে প্রয়াতা নৃপসন্তমাঃ ।

আক্রমন্তো দিবং ভাভির্ধর্মোণারূত্য রোদসী ॥৩৫॥

অষ্টক উবাচ ।

অহং মন্ত্রে পূর্বমেকোহস্মি গন্তা সখা চেন্দ্রঃ সর্বথা মে মহাত্মা ।

কস্মাদেবং শিবিরোশীনবোহয়ম্ একোহত্যগাৎ সর্ববেগেন বাহান্ ॥৩৬॥

যযাতিরুবাচ ।

অদদদ্যাচমানায যাবদ্বিক্তমবিন্দত ।

উশীনরস্ত পুত্রোহয়ং তস্মাচ্ছেঠো হি বঃ শিবিঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । ভাভিঃ স্বস্বতেজোভিঃ, দিবং গগনম্, আক্রমন্তো ব্যাপ্তবন্তঃ, তথা ধর্মোণ  
ধর্মপ্রভাবেণ, রোদসী ছাবাপৃথিব্যো, আবৃত্য অভিভূষ ॥৩৫॥

অহমিতি । মহাত্মা ইন্দ্রঃ সর্বথা মে সখা, অতএবাহমেক এব পূর্বং তৎসকাশং  
গন্তামি, ইতি মন্ত্রে সন্তাবিতবান্ । কিন্তু উশীনবঃ অয়ং শিবিবেক এব কস্মাদ্ভ্যেতোঃ এবং  
সর্ববেগেন সর্বভ্যো বেগাধিকোন, অস্মাকং বাহান্ চালকান্ অত্যগাৎ অতিক্রান্তবান্ ॥৩৬॥

অদদদিতি । অযমুশীনরস্ত পুত্রঃ শিবিঃ, যাবৎ, বিক্তং ধনম্, অবিন্দত বাজ্যাদনভত,  
তাবদেব যাচমানায অদদৎ । তস্মাৎ, শিবিবাব বো যুগ্মাকং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূলোকম ॥২৯॥ যতধ্বং কর্ত্তুম্ । নাভিজানামি নাপ্তিকবোমি ॥৩০—৩১॥ প্রকাশন্তে  
দৃশ্যন্তে । জলন্তো দীপ্যমানাঃ ॥৩২—৩৬॥ দেবযানায ব্রহ্মলোকমার্গপ্রাপ্তবে, যাবৎ  
সর্বস্বমদদৎ, সর্বত্যাগীত্যর্থঃ । অন্ত্রে পিতৃযানেনৈব গত ইত্যর্থাজ্জেষ্ম ॥৩৭॥ সৌম্য-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই বাজশ্রেষ্ঠগণ বথে আবোহণপূর্বক, ধর্ম্যেব  
প্রভাবে ভূমণ্ডল ও গগনমণ্ডল অভিভূত করিয়া এবং আপন আপন তেজে  
গগনমণ্ডল ব্যাপ্ত করিয়া, স্বর্গেব দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥৩৫॥

অষ্টক বলিলেন—“দেববাজ ইন্দ্র সর্বপ্রকাবেই আমার সখা ; সুতবাং  
আমি একাই সকলেব আগে সেখানে যাইব ; ইহা আমি মনে কবিয়াছিলাম ;  
কিন্তু উশীনরপুত্র এই শিবি সর্বাপেক্ষা অধিক বেগে আমাদের চালকদিগকে  
একপ অতিক্রম কবিলেন কেন ?” ॥৩৬॥

যযাতি বলিলেন—“ঐ উশীনরপুত্র শিবি রাজ্য হইতে যত ধন পাইতেন,  
সে সমস্তই প্রার্থীদিগকে দান কবিতেন ; সুতবাং উনিই আপনাদেব নখে  
শ্রেষ্ঠ ছিলেন” ॥৩৭॥

দানং তপঃ সত্যমথাপি ধর্মো হ্রীঃ শ্রীঃ ক্রমা সৌম্যমথো বিধিৎসা ।

রাজনৈতান্যপ্রমেয়ানি রাজ্ঞঃ শিবেঃ স্থিতান্যপ্রতিমস্ত বুদ্ধ্যা ॥৩৮॥

এবং বৃত্তো হ্রীনিষেবশ্চ যস্মাত্তস্মাচ্ছিবিরত্যগাদ্ধৈ বথেন ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাষ্টকঃ পুনবেবান্নপৃচ্ছন্মাতামহং কৌতুকেনেদ্রকল্পম্ ॥৩৯॥

পৃচ্ছামি ত্বাং নৃপতে ! ক্রহি সত্যং কুতশ্চ কশ্চাসি স্ততশ্চ কস্ত ।

কৃতং ত্বয়া যদি ন তস্ত কর্তা লোকে ত্বদন্তঃ ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণো বা ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

যযাতিবন্নি নহ্ষস্ত পুত্রঃ পুর্বোঃ পিতা সার্বভৌমস্তিহাসম্ ।

গুহ্যার্থং মামকেত্যো ব্রবীমি মাতামহোহহং ভবতাং প্রকাশম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি । ধর্মস্তীর্থস্নানাদিঃ, হ্রীলজ্জা, শ্রীর্দ্বাদিগুণসম্পৎ, সৌম্যং কোমলতা, বিধিৎসা প্রজানাং স্বথবিধানেক্ষা । হে বাজন । বুদ্ধ্যা অপ্রতিমস্ত সাদৃশ্যবহিতস্ত, রাজ্ঞঃ শিবেঃ, এতানি দানাদীনি তজ্জনিতধর্ম্মাণীত্যর্থঃ, অপ্রমেয়ানি স্থিতানি ॥৩৮॥

এবমিতি । যস্মাৎ, শিবিঃ, এবং বৃত্ত ইদৃশচবিভঃ হ্রীনিষেবঃ পাপাহুষ্ঠানে লজ্জাশীলশ্চ ; তস্মাৎ, বথেন যুগ্মান্ অত্যগাৎ অতিক্রান্তবান্ । মাতামহং যযাতিম্ ॥৩৯॥

পৃচ্ছামীতি । পবিচযাতাবেতপি বাজতুল্যাক্রতিদর্শনাৎ নৃপতে ইতি সম্বোধনম্ । পূর্ব-মপ্যেবম্ । কৃতঃ স্থানাদাগত ইতি শেষঃ । নাস্ত্য কশ্চাসি । যৎ সৎ কর্ম্ম । কর্তা নাসীদিতি শেষঃ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মজ্জুবত্তম্ । বিধিৎসা পালনেচ্ছা ॥৩৮॥ সত্যমেব শ্রেয়ঃসাধনমিতি বিধাতুং পূর্বোক্তপ্রশ্নো-ত্তবে অনুবদতি, অথাষ্টক ইত্যাদিনা ॥৩৯—৪০॥ প্রকাশং প্রাগুক্তমপি স্পষ্টতবম্ ॥৪১॥

দান, তপস্শ্রা, সত্য, তীর্থস্নানাদি ধর্ম্মকার্য্য, লজ্জা, দয়া-দাক্ষিণ্যাদি, ক্রমা, কোমলতা এবং লোকেব সুখসম্পাদন কবিবাব ইচ্ছা—এই সকল গুণ উহার বহুপবিমাণে ছিল এবং বুদ্ধিতে উহার তুল্য কেহই ছিলেন না ॥৩৮॥

শিবি এইরূপ ছিলেন বলিয়াই আপনাদিগকে অতিক্রম কবিয়াছেন ।” বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, অষ্টক কৌতুকবশতঃ ইন্দ্রতুল্য মাতামহ যযাতিব নিকট পুনবায় জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥৩৯॥

“মহাবাজ ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি সত্য বলুন ; আপনি কে ? কাঁহাব পুত্র ? এবং কোথা হইতে আসিয়াছেন ? আপনি যে সৎকার্য্য কবিয়াছেন, জগতে আপনি ভিন্ন অপব কোন ক্ষত্রিয় বা ব্রাহ্মণই তাহা কবেন নাই, ইহা আমার ধাবণা ॥৪০॥

(৪১)....ভবতাং প্রকাশঃ ।



যদষ্টক ! প্রব্রবীমীহ সত্যং প্রতর্দনঞ্চৌষদশ্চিং তথৈব ।

সর্বৈ চ লোকা মুনয়শ্চ দেবাঃ সত্যেন পূজ্যা ইতি মে মনোগতম্ ॥৪৫॥

যো নঃ স্বর্গজিতঃ সর্বান্ যথাবৃত্তং নিবেদয়েৎ ।

অনসূয়ুর্দ্বিজাগ্রেভ্যঃ স লভেন্নঃ সলোকতাম্ ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বাজা স মহাত্মা হতীব স্বৈর্দৌহিত্রৈস্তাবিতোহমিত্রসাহ ! ।

ত্যক্ত্বা মহীং পবমোদারকর্মা স্বর্গং গতঃ কর্মাভিব্যাপ্য লোকান্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

সম্ভবে উত্তরাযাতসমাপ্তির্নাম অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

যদिति । হে অষ্টক । যদ্যথা আমিহ সত্যং প্রব্রবীমি, তথৈব ঔষদশ্চিং উষদশ্চপুত্রং প্রতর্দনঞ্চ সত্যমেব প্রাক্রবম্ । মনোগতং বৃত্তং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

এতদুপাখ্যানকথনফলমাহ—য ইতি । অনসূয়বৃশ্শাস্তুঃ পবদোষাবিকাববহিত ইতি যাবৎ, যো জনঃ, দ্বিজাগ্রেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, স্বর্গজিতো ধর্ম্যাকর্মাভিঃ স্বর্গাধিকাবিণঃ সর্বান, নঃ অস্মান্, যথাবৃত্তম্ ইতিহাসাত্মকপম্, নিবেদয়েৎ কথয়েৎ, স জনঃ, নঃ অস্মাকমেব, সলোকতাং সমানস্থানগামিত্বম্, লভেৎ ॥৪৬॥

এবমিতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ সহতে তৈবজয্যো ভবতীতি অমিত্রসাহঃ কর্মাণ্যং, স চ জনমেজয়স্তৎসম্বোধনম্ । পরমোদারকর্মা অতীব মহাত্মা চ স বাজা যযাতিঃ, স্বৈর্দৌহিত্রৈ-  
রষ্টকাদিভিঃ, এবং স্বশ্চপুণ্যবিজিতলোকদানেন, তারিতঃ পতনান্নিবাবিতঃ সন্, মহীং ত্যক্ত্বা,  
কর্মাভিঃ সংকর্মানিবন্ধনযশোভিঃ, লোকান্ ত্রিভুবনং ব্যাপ্য, পুনঃ স্বর্গং গতঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপর্বনি সম্ভবে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অষ্টক ! আমি যেমন তোমার নিকট এখন সত্য বলিতেছি, তেমনই উষদশ্চপুত্র প্রতর্দনেব নিকট সত্য বলিয়াছিলাম । সমস্ত লোক, সমস্ত মুনি ও সমস্ত দেবতা সত্যেব প্রভাবেই পূজনীয় হইয়াছেন ইহাই আমার মনেব ধাবণা ॥৪৫॥

যে লোক অসূয়াশূন্য হইয়া ব্রাহ্মণগণেব নিকটে যথায়থভাবে স্বর্গবিজয়ী আমাদের সকলেব উপাখ্যান বলিবে, সে লোক আমাদেরই তুল্য স্বর্গলাভ কবিবে” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! অত্যন্ত সংকর্মা ও মহাত্মা সেই যযাতি বাজা আপন দৌহিত্রগণেব এইকপ ব্যবহাবে উদ্ধার পাইয়া,

(৪৭)....ব্যাপ্য পৃথ্বীম্ । \* ‘...ত্ৰিববতিতমোহধ্যায়ঃ...’, ‘...একববতিতমোহধ্যায়ঃ...’, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## একশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি পূর্বোর্বংশকবান্ পান্ ।  
যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশাংশ্চাপি যাবতো যৎপরাক্রমান্ ॥১॥  
নহস্মিন্ শীলহীনো বা নিবীৰ্য্যো বা জনাধিপঃ ।  
প্রজাবিবহিতো বাপি শ্রুতপূৰ্ব্বঃ কথঞ্চন ॥২॥  
তেষাং প্রথিতকীর্তীনাং বাজ্রাং বিজ্ঞানশালিনাম্ ।  
চবিতং শ্রোতুমিচ্ছামি বিস্তবেণ তপোধন ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবন্তিত্যাদি । যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশাবীরশজীন, যাদৃশান্ যাদৃশগুণশালিনঃ, যাবতো  
যাবৎসংখ্যকান্, যৎপরাক্রমান্ যাদৃশপ্রভাবান্ ॥১॥

নহীতি । অস্মিন্ পূৰ্ববংশে । জনাধিপো বাজা । প্রজাবিবহিতঃ সন্তানশূন্যঃ ॥২॥

তেষামিতি । বিজ্ঞানশালিনাং শিল্পশাস্ত্রজ্ঞানবতাম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ছাদনং জীবিকাঞ্চে ন পবিধানম্ । অতীতকল্যাদস্ত ধর্মস্ত স্বমুখে ন কীর্তনং দোষঃ ।  
অনুথা “ধর্মঃ ক্ষবতি কীর্তনাং” ইত্যুক্তবশেষসে স্মৃৎ । “প্রস্থে দত্তা বিপিনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ”  
ইতি পার্শ্বে ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তা বিপিনং বনং প্রস্থে প্রতস্থেহং প্রস্থানং কৃতবানস্মি, অভ্যাস-  
লোপ আৰ্হঃ । মেধ্যানস্বান্ যদা দেবেভ্য উৎসৃজতি তদা দেবাস্তং পুণ্যবস্তং ভজন্তী-  
ত্যর্থঃ ॥৪২—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

পৃথিবী পরিত্যাগ কবিত্বা এবং সংকর্মেব যশে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত কবিত্বা, পুনর্বায  
স্বর্গলোকে চলিত্বা গেলেন ॥৪৭॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় জিজ্ঞাসা করিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! যেকপ বলবান্,  
যাদৃশ গুণবান্, যেকপ পবাক্রমশালী এবং যত সংখ্যক বাজা পূর্ব বংশে  
জন্মিয়াছিলেন, আমি তাঁহাদেব নাম শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥১॥

এই বংশে চবিত্রহীন, দুর্বল বা নিঃসন্তান কোন রাজা জন্মিয়াছিলেন  
বলিয়া আমি পূর্ব শুনি নাই ॥২॥

(১) প্রথমশ্লোকত্রয়ং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিভিন্নরূপং দৃশ্যতে ।...বংশধরান্ নৃপান্... ।

(৩) তেষাং প্রথিতবৃত্তানাম্... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

পূর্বোর্বংশধরান্ বীরান্ শক্রপ্রতিমতেজসঃ ।

ভূবিদ্রবিণবিক্রান্তান্ সর্বলক্ষণপূজিতান্ ॥৪॥

প্রবীরেশ্বরবোদ্ধাস্বাস্ত্রয়ঃ পুত্রা মহারথাঃ ।

পুরোঃ পৌষ্টিমজায়ন্ত প্রবীরস্তত্র বংশকৃৎ ॥৫॥

মনস্ব্যবভবতস্মাচ্ছূরসেনীহৃতঃ প্রভুঃ ।

পৃথিব্যাশ্চতুরন্তায়্য রাজা রাজীবলোচনঃ ॥৬॥

শক্তঃ সংহননো বাগ্মী সৌবীরীতনয়াদ্রয়ঃ ।

মনস্তোবভবন্ পুত্রাঃ শূরাঃ সর্বে মহারথাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । শক্রপ্রতিমতেজস ইন্দ্রতুলাপবাক্রমান্ । ভূবীণি দ্রবিণানি  
ধনানি যেবাং তে চ তে বিক্রান্তাশ্চেতি তান্ । ষট্পাদমিদং পদ্যম্ ॥৪॥

প্রবীবেতি । পৌষ্টিং পৌষ্টীনামিকায়াং ভার্য্যায়াম্ । তত্র তেষু মধ্যে ॥৫॥

মনস্ব্যবতি । তস্মাৎ প্রবীবাৎ, শূরসেন্যাস্তদাখ্যাযাঃ জিয়াঃ হৃতঃ । চত্বাবঃ সমুদ্রা  
অন্তে যশ্রাস্ত্রাঃ ॥৬॥

শক্ত ইতি । সৌবীরী নাম মনস্ব্যভার্য্যা তশ্রাস্ত্রনযাঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১—৫॥ চতুৰস্তাষাশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নাযাঃ ॥৬—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

সে রাজাদেব কীর্ত্তি জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং তাঁহারা সকলেই শিল্প ও শাস্ত্রে  
অভিজ্ঞ ছিলেন । অতএব আমি বিস্তবক্রমে তাঁহাদেব চবিত্র গুণিতে ইচ্ছা  
করি” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! আপনি যখন আমাকে জিজ্ঞাসা  
কবিতেছেন, তখন পূর্বব বংশে ইন্দ্রতুল্য প্রভাবশালী, সর্বলক্ষণসম্পন্ন,  
মহাবীর, মহাধনী ও মহাবিক্রমী যে সকল বাজা জন্মিয়াছিলেন, আমি  
তাঁহাদেব বিষয় আপনাব নিকট বলিতেছি ॥৪॥

পূর্বব ঔবসে পৌষ্টীব গর্ভে প্রবীব, ঈশ্বব ও বোদ্ধাস্বনামে তিনটি মহাবধ  
পুত্র জন্মিয়াছিল : তাঁহাদের মধ্যে প্রবীবই বংশধব ছিলেন ॥৫॥

প্রবীবের ঔবসে শূরসেনীব গর্ভে মনস্ব্যনামে একটি পুত্র জন্মগ্রহণ কবে,  
পদ্মনয়ন সেই মনস্ব্যই সসাগবা পৃথিবীব অধীশ্বব হইয়াছিলেন ॥৬॥

(৪)....সর্বলক্ষণপূজিতান্ । (৫)....পৌষ্টিমজায়ন্ত.... ।

অন্নগ্ভানুপ্রভৃতযো মিশ্রকেশ্যাং মনস্বিনঃ ।  
 বৌদ্রাশ্বস্ত মহেশ্বাসা দশাপ্সবসি সুনবঃ ॥৮॥  
 যজ্ঞানো জজ্ঞিবে শূবাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।  
 সৰ্বে সৰ্ব্বাস্ত্রবিদ্বাংসঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মপরাযণাঃ ॥৯॥  
 ঋচেয়ুরথ কক্ষ্যুঃ কুকণেয়ুশ্চ বীর্যবান্ ।  
 - স্থণ্ডিলেয়ুর্বনেয়ুশ্চ জলেয়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥১০॥  
 তেজ্যেয়ুৰ্বলবান্ ধীমান্ সত্যেয়ুশ্চন্দ্রবিক্রমঃ ।  
 ধৰ্ম্মেয়ুঃ সন্নতেয়ুশ্চ দশমো দেববিক্রমঃ ॥১১॥  
 অনাধ্বষ্টিবভূতেষাং বিদ্বান্ ভুবি তথৈকবাট্ ।  
 ঋচেয়ুবথ বিক্রান্তো দেবানামিব বাসবঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্নগতি । বৌদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যাপুরুপুত্রস্ত । মিশ্রকেশ্যামপ্সবসি । সুনবঃ পুত্রা জাতাঃ ॥৮॥

যজ্ঞান ইতি । যজ্ঞানো যথাবিধি যজ্ঞকাৰিণঃ । প্রজাবন্তঃ সন্তানশালিনঃ ॥৯॥

অথ কে তে দশ সুনব ইত্যাহ—ঋচেয়ুৰিত্যাদিদ্বাভ্যাম্ ॥১০—১১॥

অনাধ্বষ্টিবিত্তি । অথ তেষাং বৌদ্রাশ্বপুত্রাণাং মধ্যে, ঋচেয়ুর্নাম জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ, দেবানাং মধ্যে বাসব ইন্দ্র ইব বিক্রান্তঃ, বিদ্বান্, তথা ভুবি একবাট্ অদ্বিতীযো বাজা, অতএব তস্ত কেনাপি ধৰ্ম্মণাসম্ভবাং সঃ অনাধ্বষ্টিস্তদাখ্যচাভূৎ । অতএব চ তস্ত তেজোবাহুল্যেন সূর্য্যোণ্যপ্যন্নগতত্বাৎ অন্নগ্ভানুবিতি নাম । এবঞ্চ বৌদ্রাশ্বজ্যেষ্ঠপুত্রশ্চৈব অন্নগ্ভানুঃ ঋচেয়ুঃ, অনাধ্বষ্টিশ্চেতি নামত্রয়ং মন্তব্যম্ । অত্থা তস্তদাখ্যকভিন্নপুত্রস্বৈ দশসংখ্যানুপপত্তিবিভাবধেয়ম্ ॥১২॥

সৌবীবীৰ গৰ্ভে মনস্ব্যব তিনটী পুত্র জন্মে ; তাঁহাদের নাম—শক্ত, সংহনন ও বাগ্মী ; তাঁহারা সকলেই মহাবীৰ ও মহাবথ ছিলেন ॥৭॥

পূৰ্ব তৃতীয় পুত্র বৌদ্রাশ্বের ঔবসে অপ্সবা মিশ্রকেশীর গৰ্ভে অন্নগ্ভানু-প্রভৃতি মহাধনুর্দেব ও অত্যন্তমহাবুদ্ধি দশটী পুত্র জন্মে ॥৮॥

সেই পুত্রগণ সকলেই যথাবিধানে যজ্ঞ কবিত্যাছিলেন, মহাবীৰ ও সন্তানশালী ছিলেন, বহুতর শাস্ত্রজ্ঞান অর্জন কবিত্যাছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্রবিদ্যায় নিপুণ ও ধার্মিক ছিলেন ॥৯॥

তাঁহাদের নাম—ঋচেয়ু, কক্ষ্যু, কুকণেয়ু স্থণ্ডিলেয়ু, বনেয়ু, জলেয়ু, তেজ্যেয়ু, সত্যেয়ু, ধৰ্ম্মেয়ু ও সন্নতেয়ু ॥১০—১১॥

তাঁহাদের মধ্যে ঋচেয়ু, দেবগণের মধ্যে ইন্দ্রের আয় বিক্রমী, বিদ্বান্ এবং পৃথিবীর অদ্বিতীয় বাজা ইহঁরা ‘অনাধ্বষ্টি’ ও ‘অন্নগ্ভানু’ নাম ধারণ কবিত্যা-ছিলেন ॥১২॥



অনাধ্বষ্টিস্বতস্ত্রাসীদ্রাজসূয়াশ্বমেধকৃৎ ।  
 মতিনার ইতি খ্যাতো রাজা পরমধার্মিকঃ ॥১৩॥  
 মতিনারস্বতা রাজন্ ! চত্বারোহমিতবিক্রমাঃ ।  
 তংস্মহানতিরথো দ্রুহ্যশ্চাপ্রতিমদ্যুতিঃ ॥১৪॥  
 তেষাং তংস্মহাবীৰ্য্যঃ পৌরবং বংশমুদ্বহন্ ।  
 আজহার যশো দীপ্তং জিগায় চ বসুন্ধরাম্ ॥১৫॥  
 ঈলিনস্ত স্ততং তংস্মর্জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।  
 সোহপি কৃৎস্নামিমাং ভূমিং বিজিগ্যে জয়তাং বরঃ ॥১৬॥  
 বথস্তর্য্যাং স্ততান্ পঞ্চ পঞ্চভূতোপমাংস্ততঃ ।  
 ঈলিনো জনয়ামাস দুশ্মন্তপ্রভৃতীন্ পান্ ॥১৭॥  
 দুশ্মন্তং শুবভীর্মো চ প্রবস্তুং বস্তুমেব চ ।  
 তেষাং শ্রেষ্ঠোহভবদ্রাজা দুশ্মন্তো দুর্জয়ো যুধি ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অনেতি । বাজস্ব্যশ্বমেধকৃদিত্যনেন মতিনাবস্ত্র সাম্রাজ্যং স্মৃতিতম্ ॥১৩॥  
 তংস্মরিতি । তংস্মপ্রভৃতীনি চত্বাবি নামানি ॥১৪॥  
 তেষামিতি । উদ্বহন্ বস্তুন্ । দীপ্তমুজ্জলম্ । আজহাব অর্জয়ামাস ॥১৫॥  
 ঈলিনমিতি । জয়তাং ববো বীবশ্রেষ্ঠঃ । ইমাং ভূমিং সম্পূর্ণাং বস্তুন্ধবাম্ ॥১৬॥  
 বথেতি । বথস্তর্য্যাং বথস্তবীনামিকায়াং ভার্য্যায়াম্ । পঞ্চভূতোপমান্ প্রসিদ্ধে

অনাধ্বষ্টির পুত্র মতিনাব । মতিনাব বাজা হইয়া বাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞ  
 কবিয়াছিলেন এবং স্বভাবতই পরমধার্মিক ছিলেন ॥১৩॥

মহাবাজ ! মতিনাবেব চাবিটী পুত্র হইয়াছিল ; সে পুত্রগণ সকলেই  
 অসাধারণ বিক্রমশালী হইয়াছিলেন । তাঁহাদের নাম—তংসু, মহান্, অতিরথ  
 ও দ্রুহ্য ॥১৪॥

তাঁহাদের মধ্যে অত্যন্ত বলবান্ তংসু পুরুবংশেব গোবব রক্ষা কবতঃ, পৃথিবী  
 জয় কবিয়া উজ্জল যশ অর্জন করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বলবান্ তংসু ঈলিননামে এক পুত্র উৎপাদন কবেন । বিজয়িশ্রেষ্ঠ সেই  
 ঈলিনও সমগ্র পৃথিবী জয় কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

মহাবাজ ঈলিন রথন্তবীনামক ভার্য্যাব গর্ভে দুশ্মন্ত, শূর, ভীম, প্রবস্তু ও  
 বস্তুনামে পাঁচটী পুত্র উৎপাদন কবেন ; তাঁহাবা সকলেই ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চ

দুহ্মন্তাল্লক্ষণায়াস্ত জন্তে বৈ জনমেজয়ঃ ।

শকুন্তলায়াং ভবতো দৌশ্মন্তিবভবৎ স্তুতঃ ।

তস্মাদ্ভবতবংশস্য বিপ্রতস্থে মহদ্যশঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
সম্ভবে পুরুবংশকৌৰ্ত্তনোপক্রমো নাম একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ । †

ভগবন্ । বিস্তবেণেহ ভবতস্য মহাত্মনঃ ।

জন্ম কৰ্ম চ শুশ্রূষোস্তুম্মে শংসিতুমর্হসি ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষিত্যদিপঞ্চভূততুল্যান্ । ঈলিনপ্রথমপুত্রনাম্নো মকারমধ্যো যকারমধ্যচ পাঠঃ পুস্তক-  
ভেদাৎ । শাকুন্তলনাটকেহপি তথৈব পাঠভেদো দৃশ্যতে । শুবভীর্মো ঘো ॥১৭—১৮॥

দুহ্মন্তাদিতি । লক্ষণায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । জনমেজযো নাম স্তুতঃ । শকুন্তলায়াং  
তন্মামিকায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । তস্মাদ্ভবতাং । বিপ্রতস্থে দিশো বিদিশচ জগাম । ষট্পাদমিদং  
পদ্যম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কৰ্ম চবিজ্ঞম্ । শুশ্রূষোঃ শ্রোতুমিচ্ছোৰ্মে মম সমীপে, তৎ জন্ম কৰ্ম চ ॥১॥

ভূতেব ত্রায় বিখ্যাত হইয়াছিলেন । তাঁহাদেব মধ্যে জ্যেষ্ঠ দুহ্মন্ত যুদ্ধে দুৰ্জয়  
ও বাজা হইয়াছিলেন ॥১৭—১৮॥

দুহ্মন্তেব ঔবসে লক্ষণাব গৰ্ভে জনমেজয়নামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ কবে ;  
আব, দুহ্মন্ত হইতেই শকুন্তলাব গৰ্ভে ভরতনামে অন্য একটা পুত্র উৎপন্ন হয় ।  
সেই ভবত হইতেই ভবতবংশেব বিশাল যশোবাশি বিস্তীর্ণ হইয়াছে ॥১৯॥

—:~:—

(১৯) অত্র প্রথমপাদঃ পুস্তকান্তবে নাস্তি ।

\* অত্রানেকপুস্তক এবাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি । বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে তু অগমংশচতু-  
র্নবতিতমাধ্যায়ো নিবেশিতো দৃশ্যতে । কচিদ্ভূ ‘অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠঃ ।

† বহু পুস্তকেষেব ইদং শাকুন্তলোপাখ্যানং যযাত্যুপাখ্যানাং পূৰ্ব্বং সন্নিবিষ্টং দৃশ্যতে ।

(১) “স্তুতঃ শ্রুতমিদং ব্রহ্মন্ ।” ইত্যাদিশ্লোকদ্বয়মত্র কচিলিখিতম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌববাণাং বংশকবো দুশ্মন্তো নাম বীর্যবান্ ।  
 পৃথিব্যাশ্চতুবন্তাৰ্যা গোপ্তা ভবতসন্তম ! ॥২॥  
 চতুৰ্ভাগং ভুবঃ কৃৎস্নং সোহভুঙ্ক্ত মনুজেশ্ববঃ ।  
 সমুদ্রাবরণাংশ্চাপি দেশান্ স সমিতিঞ্জয়ঃ ॥৩॥  
 আল্লেক্ষাটবিকান্ সৰ্বানভুঙ্ক্ত বিপুমৰ্দনঃ ।  
 রত্নাকবসমুদ্রান্তাংশ্চাতুৰ্ণ্যজনারতান্ ॥৪॥  
 ন বৰ্ণসঙ্কবকবো ন কৃশ্যাকবকৃজ্জনঃ ।  
 ন পাপকৃৎ কশ্চিদাসীত্তস্মিন্ বাজনি শাসতি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

পৌববাণামিতি । চত্বাবঃ সমুদ্রা অস্তে যশ্চাস্তস্তাঃ, গোপ্তা বক্ষিতা ॥২॥  
 চতুৰিতি । চত্বাবো ভাগাঃ পূৰ্বদক্ষিণাদিতেদেন অংশা যশ্চ তৎ । কৃৎস্নং স্থানম্ ।  
 সমুদ্রাবরণান্ সমুদ্রসন্নিহিতান্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী ॥৩॥  
 আল্লেক্ষতি । আল্লেক্ষাটবিকান্ শ্লেচ্ছদেশকিবাতদেশাবধিকান্, বত্নানামাকবাঃ সমুদ্রা অস্তে  
 যেষাং তান্, চাতুৰ্ণ্যজনৈব্রাহ্মণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়েন আবৃত্তা অধিষ্ঠিতান্তান্, সৰ্বান্ দেশান্ ॥৪॥  
 নেতি । তস্মিন্ দুশ্মন্তে বাজনি শাসতি সতি, কশ্চিদপি জনঃ বৰ্ণসঙ্কবকবো নাসীৎ, সৰ্বণা-  
 বিবাহনিষমাৎ, কৃশ্যাকবকৃৎ ধাত্তাদিকৃষিকাবী স্বর্ণাদিখণ্ডাবিকাবী চ নাসীৎ, ধাত্তাদীনাং  
 স্বয়মেবোৎপত্তেঃ খনীনাঞ্চ স্বয়মেবাবিৰ্ভাবাৎ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১॥ চতুবন্তাশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নায়াঃ ॥২॥ চতুৰ্ভাগং ভাগচতুৰ্দ্ধম্, সৰ্বমিতি  
 যাবৎ ॥৩—৪॥ ন কৃশ্যাকবকৃৎ কৃষিকৃৎ, ভুবোহকৃষ্টপচ্যত্বাৎ ; আকবঃ স্ববর্ণাদিধাতুৎপত্তি-

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! মহাত্মা ভবতেব জন্ম ও চবিত্র এখন আমি  
 বিস্তবক্রমে শুনিতে ইচ্ছা কবি, অতএব তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাবাজ ! পূৰ্বব বংশবক্ষক বলবান্ দুশ্মন্ত বাজা  
 চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত পৃথিবীর বক্ষক ছিলেন ॥২॥

যুদ্ধবিজয়ী বাজা দুশ্মন্ত পৃথিবীর পূৰ্ব, পশ্চিম, উত্তর ও দক্ষিণ—এই চাবিটি  
 অংশ সমস্তই ভোগ কবিতেন এবং সমুদ্রসন্নিহিত দেশগুলিও শাসন কবিতেন ॥৩॥

শ্লেচ্ছদেশ ও কিবাতদেশ ইহাতে আবস্ত কবিয়া, সমুদ্রবেষ্টিত এবং বৰ্ণচতুষ্টয়-  
 সমন্বিত সমস্ত দেশই তিনি ভোগ কবিতেন ॥৪॥

দুশ্মন্ত বাজাব শাসনকালে কোন লোকই বৰ্ণসঙ্কব জন্মাইত না, কৃষিকৰ্ম বা  
 খনি আবিষ্কার কবিত না কিংবা কোন পাপকাৰ্য্য কবিত না ॥৫॥

ধৰ্ম্মে বতিং সেবমানা ধৰ্ম্মার্থাবভিপেদিবে ।  
 তদা নবা নবব্র্যাস্ত্র । তস্মিন্ জনপদেশ্বেবে ॥৬॥  
 নাসীচৌরভয়ং তাত । ন ক্ষুধাভয়মগ্ৰপি ।  
 নাসীদ্ব্যাধিভয়ঞ্চাপি তস্মিন্ জনপদেশ্বেবে ॥৭॥  
 স্বধৰ্ম্মে বেমিবে বৰ্ণা দৈবে কৰ্ম্মণি নিঃস্পৃহাঃ ।  
 তমাশ্রিত্য মহীপালমাসংশৈচবাকুতোভয়াঃ ॥৮॥  
 কালবৰ্ষী চ পৰ্জ্জন্ত্যঃ শস্ত্রানি বসবন্তি চ ।  
 সৰ্ববত্সমৃদ্ধা চ মহী পশুমতী তথা ।  
 স্বকৰ্ম্মনিবতা বিপ্রা নানৃতং তেষু বিথতে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । বতিমহুষ্ঠানানুবাগম্ । ধৰ্ম্মার্থাবভাবেন অভিপেদিবে প্রাপ্তাঃ, ধৰ্ম্মাদেবার্থোৎপত্তেঃ ॥৬॥

নেতি । হে তাত । বৎস ! জনপদেশ্বেবে বাজনি সতি । অণু অল্পমপি ॥৭॥

স্বেতি । দৈবে কৰ্ম্মণি বিপন্নিবাবণায় শান্তিস্বস্ত্যয়নাদৌ নিঃস্পৃহাঃ, বিপদ এবাতাবাৎ ॥৮॥

কালেতি । পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ । বসবন্তি স্তম্বাদুনি । পশুমতী গবাদিপশুশালিনী । অনৃতং মিথ্যা । বিথতে বৰ্জতে স্ম । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্থানং তত্রাপি যজ্ঞং ন কবোতি, পৃথিব্যা বজ্রৈর্ধাতুভিষ্চ পূর্ণত্বাৎ ॥৫—৭॥ দৈবে কৰ্ম্মণি বৃষ্ট্যা-  
 ত্তর্থে কাবীৰ্যাদিকাম্যকৰ্ম্মণি ॥৮॥ তদেবাহ—কালেতি । “বহুমতী” ইতি পাঠে ধনবতী ॥৯॥

মহাবাজ ! দুঃস্বস্ত বাজা হইলে, তখন সকল প্রজাই ধৰ্ম্মানুষ্ঠান কবিয়া ধৰ্ম্ম ও অর্থ লাভ কবিত ॥৬॥

জনমেজয় ! দুঃস্বস্ত বাজা হইলে, অল্পমাত্রও চোবেব ভয় বা বোগেব ভয় ছিল না ॥৭॥

কোন বিপদই উপস্থিত না হওয়ায় কেহই শান্তি-স্বস্ত্যয়ন কবিবাব ইচ্ছা কবিত না, সকল বর্ণই আপন আপন ধৰ্ম্মে থাকিয়া আনন্দ অনুভব কবিত এবং প্রজাবা সেই বাজাকে পাইয়া অকুতোভয়ে বাস কবিত ॥৮॥

মেঘ যথাসময়ে বর্ষণ করিত, শস্ত্র সকল স্তম্বাচ্ছ ছিল, পৃথিবী সমস্ত বস্ত্রে পবিপূর্ণ থাকিত এবং গৰুপ্রভৃতি প্রয়োজনীয় পশু যথেষ্ট পবিমাণে ছিল : আব ব্রাহ্মণগণ আপন কার্যে নিবত থাকিতেন, কিন্তু মিথ্যা ব্যবহাব কবিতেন না ॥৯॥

স চাত্ত্বতমহাবীর্যো বজ্রসংহননো যুবা ।

উগ্ৰম্য মন্দরং দোর্ভ্যাং বহেৎ সवनকাননম্ ॥১০॥

চতুষ্পথগদায়ুদ্ধে সর্বপ্রহবণেষু চ ।

নাগপৃষ্ঠেহশ্বপৃষ্ঠে চ বভূব পরিনিষ্ঠিতঃ ॥১১॥

বলে বিষ্ণুসমশ্চাসীতেজসা ভাস্করোপমঃ ।

অক্ষুৰ্দ্ধেহর্গবসমঃ সহিষ্ণুত্বে ধরাসমঃ ॥১২॥

সম্মতঃ স মহীপালঃ প্রসন্নপুরবাষ্ট্রবান্ ।

ভূয়ো ধর্মপবৈর্ভাবৈর্মুদিতং জনমাদিশৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বজ্রমিব দৃঢ় সংহননং শবীবং যস্ত সঃ । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । বনানি জলানি কাননানি চ তৈঃ সহতি তৎ । “গাজং বগুঃ সংহননম্” “বনে সলিলকাননে” ইতি চামরঃ ॥১০॥

চতুষ্পথেতি । চতুষ্পথে যদগদায়ুদ্ধং তস্মিন্ । চতুষ্পথ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য চতুর্ভিবেব বিপক্ষে কৃতে গদাপ্রহাবে তন্নিবাবণাদিসমর্থ ইতি ভাবঃ । সর্বপ্রহবণেষু সকলাস্ত্রেষু । পরিনিষ্ঠিতঃ সর্বথা শিক্ষিতঃ ॥১১॥

বল ইতি । অক্ষুৰ্দ্ধে ধৈর্য্যে, অর্গবসমঃ সমুদ্রতুলাঃ । ধবাসমঃ পৃথিবীসমানঃ ॥১২॥

সম্মত ইতি । সম্মতঃ প্রিয়ঃ, প্রসন্নানি পুবাণি বাষ্ট্রাণি চ তদ্বাসিনো জনা ইত্যর্থঃ অস্ত

### ভাবতভাবদীপঃ

বজ্রসংহননো দৃঢ়দেহঃ । সवनকাননম্, বনং জলমুপবনং বা । চত্বারঃ প্রক্ষেপ-বিক্ষেপ-পরিক্ষেপাভিক্ষেপাখ্যাঃ পস্থানো যস্ত তদগদায়ুদ্ধম্ । প্রক্ষেপো দূরত্বে শত্রৌ ত্যাগঃ । বিক্ষেপঃ সমীপস্থে কোট্যা প্রহারঃ । পবিক্ষেপো বহু সমস্তাং পবিভ্রমণেন শত্রুণাং ক্ষেপঃ । অভি-ক্ষেপোহগ্রেণ তাড়নম্ ॥১০—১২॥ আদিশং শশাস ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

অদ্ভুত বলবান্ ও বজ্রতুলা দৃঢ়শবীর যুবা দুহস্ত বাহুযুগল দ্বাবাই জল ও বনপ্রভৃতিব সহিত মন্দবপর্কত তুলিয়া লইয়া বহন করিতে পারিতেন ॥১০॥

তিনি চতুষ্পথেব গদায়ুদ্ধ, সর্বপ্রকার অস্ত্র সঞ্চালন, হস্তিপৃষ্ঠে আবোহণ এবং অশ্বপৃষ্ঠে আবোহণে বিশেষ শিক্ষিত ছিলেন ॥১১॥

আব, তিনি বলে বিষ্ণুর সমান, তেজে সূর্য্যেব সমান, ধৈর্য্যে সমুদ্রেব সমান এবং সহিষ্ণুতায় পৃথিবীর সমান ছিলেন ॥১২॥

\*...‘ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,...‘অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,...‘একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

সম্ভবং ভবতশ্চাহং চবিতঞ্চ মহামতেঃ ।

শকুন্তলায়াশ্চোৎপত্তিং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

দুগ্ধন্তেন চ বীবেণ যথা প্রাপ্তা শকুন্তলা ।

তং বৈ পুরুষসিংহস্ত ভগবন্ ! বিস্তবং ত্বহম্ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বজ্ঞ ! সৰ্ব্বং মতিমতাং বব ! ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স কদাচিন্মহাবাহুঃ প্রভূতবলবাহনঃ ।

বনং জগাম গহনং হয়নাগশতৈৰ্বৃতং ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সম্ভীতি তদ্বান্, স মহীপালঃ, ধৰ্ম্মপৰ্বৈৰ্ভাবৈৰ্য্যবহারৈঃ, ভূযো মুদিতমতীবানন্দিতং জনম্, আদিশং শশাস ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সম্ভবমিতি । সম্ভবং জন্ম । তত্ত্বতো যথার্থভাবেন ন্যূনাধিক্যবাহিত্যেনেত্যর্থঃ ॥১॥

দুগ্ধন্তেনেতি । পুরুষসিংহস্ত দুগ্ধস্তস্ত, তং চবিজ্রবিষয়কং সৰ্ব্বং বিস্তবম্ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম ॥২॥

স ইতি । প্রভূতানি প্রচুবাণি বলবাহনানি যস্ত সঃ । হয়নাগানাম্ অশ্বহস্তিনাং শতৈঃ ॥৩॥

তিনি সকলেবই প্রিয় ছিলেন ; তাই নগবাসী ও দেশবাসী লোক সকল তাঁহার প্রতি প্রসন্ন ছিল এবং তিনি ধৰ্ম্মসঙ্গত ব্যবহারে সকল লোককে বিশেষ সম্ভষ্ট বাখিয়া শাসন কবিতেন ॥১৩॥

—:~:—

জনমেজয় কহিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! মহামতি ভবতের জন্ম ও চরিত্র এবং শকুন্তলার উৎপত্তি আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥১॥

আব, মহাবীর দুগ্ধস্ত যে ভাবে শকুন্তলাকে লাভ কবিয়াছিলেন, তাঁহাব সেই বৃত্তান্তও বিস্তবক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! মহাবীর দুগ্ধস্ত কোন সময়ে প্রচুব সৈন্য ও বাহন লইয়া, হস্তী ও অশ্বসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া, যুগয়া কবিবাব জন্ত নিবিড় অরণ্যে গমন করিয়াছিলেন ॥৩॥

বলেন চতুবঙ্গেণ বৃতঃ পরমবল্লনা ।  
 খড়্গশক্তিধৰ্বেবীর্ষৈর্গদামুসলপাণিভিঃ ॥৪॥  
 প্রাসতোমরহস্তৈশ্চ যযৌ যোধশতৈর্বৃতঃ ।  
 সিংহনাদৈশ্চ যোধানাং শঙ্খাছুন্দুভিনিস্বনৈঃ ॥৫॥  
 বথনেমিস্বনৈশ্চৈব সনাগবববৃংহিতৈঃ ।  
 নানায়ুধধরৈশ্চাপি নানাবেষধরৈস্তথা ॥৬॥  
 হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈশ্চ ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতস্বনৈঃ ।  
 আসীৎ কিলকিলাশবদস্তস্মিন্ গচ্ছতি পার্থিবে ॥৭॥ (কলাপকম্)  
 প্রাসাদবববৃংহিতাঃ পবয়া নৃপশোভয়া ।  
 দদৃশুস্তং দ্বিয়স্তত্র শূরমাত্মযশস্কবম্ ॥৮॥  
 শক্রোপমমিত্রস্বং পরবারণবারণম্ ।  
 পশ্যন্তঃ স্ত্রীগণাস্তত্র বজ্রপাণিং স্ম মেনিরে ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

বলেনেতি । চত্বাবি অঙ্গানি হস্ত্যশ্ববথপদাতিকপানি যস্ত তেন, পবমবল্লনা মহামনোহরেন,  
 বলেন সৈন্তেন বৃতঃ, তথা ঈদৃশৈর্বাৰ্য্যৈর্ষোধশতৈর্বহতরযোদ্ধাভিবৃ্তশ্চ দুঃসন্তঃ, যুগ্মার্থং বনং  
 যযৌ তদানীঞ্চ নাগববাণাং হস্তিশ্রেষ্ঠানাং বৃংহিতৈধ্বনিভিঃ সহেতি তৈঃ, বথানাং নেমিস্বনৈ-  
 শ্চক্রপ্রাস্তশব্দৈঃ । নানায়ুধধরৈস্তাদৃশবীবাণাং শব্দৈঃ । পবত্রাপ্যেবম্ । হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈ-  
 বশ্বধ্বনিযুক্তৈঃ, ক্ষেড়িতং সিংহনাদং, আশ্ফোটিতং বাহ্বাশ্ফোটনং তৎস্বনৈশ্চ, কিলকিলা-  
 শব্দো মহান্ কোলাহলঃ ॥৪—৭॥

প্রাসাদেতি । প্রাসাদবববৃংহিতা উত্তমহর্ম্যোপবিগতাঃ । পবয়া উৎকৃষ্টয়া ॥৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

সম্ভবমিতি ॥১—৩॥ চতুবঙ্গেণ হস্ত্যশ্ববথপাদাতবতা । বস্ত্র রম্যম্ ॥৪—৮॥ পববাবণ-

সেই সময়ে অতিশুন্দব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি—এই চতুবঙ্গ সৈন্য সঙ্গে  
 লইয়া এবং তববাবি, শক্তি, গদা, মুসল, কুন্ত ও তোমবধাবী যোদ্ধগণে  
 পবিবেষ্টিত হইয়া তিনি চলিতে লাগিলেন । সেই ভাবে তিনি চলিতে  
 লাগিলে, যোদ্ধাদিগেব সিংহনাদ, শঙ্খ ও ছন্দুভিধ্বনি, হস্তিগণের বৃংহিত  
 শব্দ, বথচক্রের শব্দ, নানাবেষধাবী ও নানাবিধ অস্ত্রধারী বীবগণেব কণ্ঠধ্বনি,  
 অশ্বেব হ্রেষা বব এবং বীবগণেব সিংহনাদ ও বাহ্বাশ্ফোটনেব শব্দে ভয়ঙ্কব  
 কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪—৭॥

তখন স্ত্রীলোকেবা অট্টালিকার উপবে উঠিয়া, বড়ই শোভা হইয়াছে  
 বলিয়া, যশস্বী মহাবীব সেই দুঃসন্ত বাজাকে দেখিতে লাগিল ॥৮॥

সেই সময়ে স্ত্রীলোকেবা দেখিতে থাকিয়া, বিপক্ষ-হস্তি-নিবাবণ-সমর্থ

অযং স পুরুষব্যাস্ত্রো রণে বহুপবাক্রমঃ ।  
 যশ্চ বাহুবলং প্রাপ্য ন ভবন্ত্যহুদগণাঃ ॥১০॥  
 ইতি বাচং ক্ৰবন্ত্যস্তাঃ স্থিয়ঃ প্রেম্ণা নবাধিপম্ ।  
 তুষ্ণুৰুঃ পুষ্পবৃষ্টীশ্চ সম্ভজুস্তশ্চ মূৰ্দ্ধনি ॥১১॥  
 তত্র তত্র চ বিপ্রৈর্দ্রেঃ স্তূয়মানঃ সমন্ততঃ ।  
 নির্যযৌ পবমপ্রীত্যা বনং যুগজিঘাংসয়া ॥১২॥  
 তং দেববাজপ্রতিমং মত্তবাবণধুগতম্ ।  
 দ্বিজক্ষত্রিয়বিটশূদ্রা নির্যাস্তমনুজগ্মিবে ॥১৩॥  
 দদৃশুর্বর্দ্ধমানাভিবাশীর্ভিশ্চ জযেন চ ।  
 হৃদুবমনুজগ্মুস্তং পৌরজানপদাস্তথা ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । তত্র তদানীং পশুন্তঃ স্ত্রীগণাঃ, শক্ৰোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্, অমিত্ররং শক্ৰহস্তাবম্, পববাবণবাবণং বিপক্ষহস্তিনিবাবকং তন্ম, বজ্রপাণিং সাক্ষাদিন্দ্রমেব মেনিবে ॥৯॥

অযমিতি । বসোর্দেববিশেষস্তেব পরাক্রমো যশ্চ সঃ । অহুদগণাঃ শক্ৰবঃ ॥১০॥

ইতীতি । ক্ৰবন্ত্যো ক্ৰবতাঃ । নবাধিপং তুষ্ণুৰুঃ । সম্ভজুস্ততাজুঃ ॥১১॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র চ গমনমার্গে । সমন্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য ॥১২॥

তমিতি । মত্তবাবণশ্চ মত্তহস্তিনো ধূর্তাবস্তদ্বহনস্থানং পৃষ্ঠমিত্যর্থঃ তত্র গতম্ ॥১৩॥

শক্ৰহস্তা এবং ইন্দ্রতুল্য সেই বাজাকে সাক্ষাৎ ইন্দ্র বলিয়াই মনে কবিতে লাগিল ॥৯॥

যুদ্ধে বহুব তুল্য পবাক্রমশালী এই সেই মহাপুরুষ হুস্ত বাজা, যাহাব বাহুবল দেখিয়া অন্যান্য রাজাবা শক্ৰ হইতেই সাহস কবেন না ॥১০॥

সেই স্ত্রীলোকেবা এইকপ বলিতে থাকিয়া, মনেব টানে বাজাব প্রশংসা কবিতে লাগিল এবং তাঁহাব মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি কবিতে থাকিল ॥১১॥

সকল দিক্ হইতে ব্রাহ্মণগণ আসিয়া সেই সেই স্থানে বাজাব স্তব কবিতে লাগিলেন, এই অবস্থায় তিনি বিশেষ আনন্দসহকাবে যুগয়া কবিবাব জন্ম বনেব দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১২॥

বাজা মত্ত হস্তীব পৃষ্ঠে আরোহণ কবিয়া যাইতেছিলেন; তখন তাঁহাকে ইন্দ্রেব তুল্য দেখা যাইতেছিল, এই সময়ে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণ তাঁহাব পিছনে পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

পুৰবাসী ও দেশবাসী বহুতর লোক উন্নতিসূচক আশীর্বাদ ও ভয়ধ্বনি কবিতে থাকিয়া তাঁহাকে দেখিতে লাগিল এবং বহুদূৰপর্য্যন্ত তাঁহাবা পিছনে পিছনে গেল ॥১৪॥



শ্রবর্তন্ত ততঃ পশ্চাদনুজ্ঞাতা নৃপেণ হ ।

সুপর্ণপ্রতিমেনাথ রথেন বসুধাধিপঃ ॥১৫॥

মহীমাপূরয়ামাস ঘোষেণ ত্রিদিবং তথা ।

স গচ্ছন্ দদৃশে ধীমান্ নন্দনপ্রতিমং বনম্ ॥১৬॥

বিদ্বার্কখদিরাকীর্ণং কপিখধবসঙ্কুলম্ ।

বিষমং পৰ্বতশ্রষ্টৈবশ্মাভিশ্চ সমাবৃতম্ ॥১৭॥

নির্জলং নির্মলুশ্চক্ৰং বহুযোজনমায়তম্ ।

মৃগসিংহৈরুতং ঘোরৈর্বনৈশ্চাপি বনেচরৈঃ ॥১৮॥ ( কলাপকম্ )

তদ্বনং মনুজব্যাস্ত্রং সভৃত্যবলবাহনঃ ।

লোড়য়ামাস দুশ্শস্ত্রং সূদয়ন্ বিবিধান্ মৃগান্ ॥১৯॥

#### ভারতকৌমুদী

দদৃশুৰিতি । বর্দ্ধমানাভিবভূদযবিষয়াভিঃ । জঘেন জঘধ্বনিকবণেন চ ॥১৪॥

শ্রবর্তন্তেতি । শ্রবর্তন্ত পৌবজানপদা ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । অথ সুপর্ণপ্রতিমেন গকড-  
তুল্যেন উজ্জলেন বথেন, গচ্ছন্ । পূর্বে হস্ত্যারোহণেন ইদানীন্তু রথেনেতি ন বিরোধঃ ।  
ধীমান্ স বসুধাধিপো দুশ্শস্ত্রঃ, ঘোষেণ বথশব্দেন, মহীং পৃথিবীম্, তথা ত্রিদিবং স্বর্গঞ্চ আপূবযা-  
মাস । পরঞ্চ, বিদ্বাঃ প্রসিদ্ধাঃ অর্কা অর্কপর্ণাঃ খদিবাশ্চ বৃক্ষাশ্চৈবাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, কপিখৈ-  
র্ধবৈশ্চ বৃক্ষৈঃ সঙ্কুলং পূর্ণম্, পৰ্বতেভ্যঃ শ্রষ্টৈঃ পতিতৈঃ, অশ্মভিঃ পাষাণৈঃ, বিষমম্ উন্নতাব-  
নতীকৃতং সমাবৃতঞ্চ । অশ্রষ্টৈর্বনেচরৈর্ব্যাস্ত্রাদিভিশ্চ বৃতম্, নন্দনপ্রতিমম্ ইন্দ্রোত্তমানতুল্যং  
বনম্, দদৃশে দদর্শ ॥১৫—১৮॥

তদ্বিতি । মৃগান্ পশূন, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমবঃ । সূদয়ন্ ব্যাপাদয়ন্ ॥১৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বাবণং শক্রগজানাং নিবারকং সিংহম্ ১০—১২॥ ধূগতং স্বকাকটম্ ১৩—১৫॥ অথ রথেন

তাহাব পব, সেই পুৰবাসী ও বনবাসীবা রাজার অনুমতিক্রমে ফিরিয়া  
গেল । তদনন্তর বাজা গকড়তুল্য উজ্জল বথে আবোহণ কবিয়া, তাহাব  
শব্দে ভূমণ্ডল ও স্বর্গমণ্ডল পবিপূর্ণ কবিলেন এবং যাইতে যাইতে নন্দনকাননেব  
তুল্য একটী বন দেখিতে পাইলেন । সে বনে বহুতর বিষ্ণু, আকন্দ, খদির,  
কদেল ও ধবপ্রভৃতি বৃক্ষ ছিল ; পৰ্বত হইতে পাথর পড়িয়া প্রায় সকল  
স্থানই উচু নীচু কবিয়াছিল ; তাহাতে জল বা মানুষ ছিল না, আব সে  
বন সিংহ, হবিণ ও অগ্ন্যাগ্ন ভয়ঙ্কর বহু জন্তুগণে ব্যাপ্ত ছিল এবং বহুযোজন  
বিস্তৃত ছিল ॥১৫—১৮॥

মনুশ্যশ্রেষ্ঠ বাজা দুশ্শস্ত্র ভূত্য, সৈন্য ও বাহনসমূহেব সহিত মিলিয়া,  
নানাবিধ পশু বধ করিতে থাকিয়া, সেই বনটাকে তোল-পাড় কবিয়া  
তুলিলেন ॥১৯॥

বাণগোচরসংপ্রাপ্তাংস্তত্র ব্যাঘ্রগগান্ বহুন্ ।  
 পাতয়ামাস দুগ্মন্তো নির্বিভেদ চ সায়কৈঃ ॥২০॥  
 দূরস্থান্ সায়কৈঃ কাংশ্চিদভিনৎ স নবাধিপঃ ।  
 অভ্যাসমাগতান্ কাংশ্চিৎ খড়েগন নিরকৃন্তত ॥২১॥  
 কাংশ্চিদেগান্ সমাজয়ে শক্ত্যা শক্তিমতাং ববঃ ।  
 গদামণ্ডলতত্ত্বজ্ঞশ্চচাবামিতবিক্রমঃ ॥২২॥  
 তোমবৈবসিভিষ্চাপি গদামুসলকম্পনৈঃ ।  
 চচার স বিনিঘ্নন্ বৈ বন্যাংস্তত্র যুগদ্বিজান্ ॥২৩॥  
 বাজ্ঞা চান্দ্রুতবীর্যেণ যোধৈশ্চ সমবপ্রিয়ৈঃ ।  
 লোভ্যমানং মহারণ্যং তত্যজুঃ স্ম যুগাধিপাঃ ॥২৪॥  
 তত্র বিদ্রুতযুথানি হতযুথপতীনি চ ।  
 যুগযুথান্যথোৎসুক্যাচ্ছবৎ চক্রুস্ততস্ততঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বাণেতি । বাণস্ত গোচবসংপ্রাপ্তান্ বিষয়ং গতান্ । নির্বিভেদ বিদাবয়ামাস ॥২০॥  
 দূরস্থানিতি । অভিনৎ বিদাবিতবান্ । অভ্যাসং সমীপম্ । নিবকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥২১॥  
 কাংশ্চিদিতি । শক্ত্যা তদাখ্যেণ শস্ত্রেণ । এগান্ হবিগান্, সমাজয়ে জঘান ॥২২॥  
 তোমবৈবিতি । স দুগ্মন্তঃ । যুগাঃ পশবঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ তান্ ॥২৩॥  
 রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা দুগ্মন্তেন । যোধৈর্যোদ্ধৃতিঃ । যুগাধিপাঃ সিংহাঃ ॥২৪॥  
 তত্রেতি । তত্র বনে, হতা যুথপতযো যেষাং তানি, অতএব বিদ্রুতঃ পলায়িতঃ যুথং  
 সমূহো যেষাং তানি যুগযুথানি, উৎসুক্যাৎ উৎকণ্ঠাবশাৎ, ততস্ততঃ সর্বত্র শব্দং চক্রুঃ ॥২৫॥

তিনি সেই বনে বাণ দ্বারা বহুতর ব্যাঘ্রকে নিপাতিত ও বিদাবিত কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥২০॥

বাজা বাণ দ্বারা দূরবর্তী পশুগণকে বিদীর্ণ কবিত্তে লাগিলেন এবং তরবাবি  
 দ্বারা নিকটবর্তীদিগকে ছেদন কবিত্তে থাকিলেন ॥২১॥

মহাশক্তিশালী, অসাধাবণবিক্রমী এবং গদাঘূর্ণনাভিজ্ঞ বাজা দুগ্মন্ত  
 ইত্যন্তঃ বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন এবং শক্তি দ্বারা কতকগুলি হবিণ বধ  
 কবিলেন ॥২২॥

তোমব, তববাবি, গদা ও মুসল দ্বারা বন্য পশু-পক্ষী সকল বধ কবতঃ  
 তিনি বিচরণ করিত্তে লাগিলেন ॥২৩॥

অদ্রুতশক্তিশালী বাজা এবং যুদ্ধপ্রিয় যোদ্ধাবা সেই বিশাল বনটাকে  
 তোল-পাড কবিয়া তুলিলেন, তখন সিংহগণ সেই বন ত্যাগ কবিত্তে  
 লাগিল ॥২৪॥

শুষ্কাস্চাপি নদীর্গত্বা জলনৈবাস্যকর্ষিতাঃ ।  
 ব্যায়ামক্লান্তহৃদয়াঃ পতন্তি স্ম বিচেতসঃ ॥২৬॥  
 ক্ষুৎপিপাসাপবীতাশ্চ শ্রান্তাশ্চ পতিতা ভুবি ।  
 কেচিৎতত্র নবব্যাত্রেবভক্ষ্যন্ত বুভুক্ষিতৈঃ ॥২৭॥  
 কেচিদগ্নিমথোৎপাদ্য সংসাধ্য চ বনেচবাঃ ।  
 ভক্ষয়ন্তি স্ম মাংসানি প্রকুট্য বিধিবদ্ভদা ॥২৮॥  
 তত্র কেচিদগজা মত্তা বলিনঃ শস্ত্রবিক্ষতাঃ ।  
 সঙ্কোচ্যাগ্রকরান্ ভীতাঃ প্রাদ্রবন্তি স্ম বেগিতাঃ ॥২৯॥  
 শকুন্যুত্রং হৃজন্তশ্চ ক্ষবন্তঃ শোণিতং বহু ।  
 বহু গজবাস্তত্র মমৃদুর্মনুজান্ বহুন্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

শুষ্কা ইতি । হবিণাঃ শুষ্কা নদীর্গত্বা চ জলনৈবাস্যেন শুষ্কত্বাদেব জললাভাশাবাহিতেন  
 কর্ষিতা হৃদযিতাঃ, ব্যায়ামেন পলায়নপবিত্রমেণ ক্লান্ত হৃদযাং যেষাং তে, বিচেতসো মূর্ছিতাঃ  
 সন্তঃ পতন্তি স্ম ॥২৬॥

ক্ষুদ্রিতি । ক্ষুৎপিপাসাত্যাং পবীতা ব্যাধাঃ । কেচিৎ হবিণাঃ । নবকৃপা ব্যাত্রাস্তৈঃ ॥২৭॥  
 কেচিদিতি । বনেচবাস্তদানীং বনচাবিণঃ সৈন্তাঃ । প্রকুট্য অস্থিতো নিষ্কৃত্য, সংসাধ্য  
 পক্কা ॥২৮॥

তত্রৈতি । অগ্রকরান্ শুণ্ডাগ্রদেশান্, সঙ্কোচ্য বক্রীকরণেন খর্বীকৃত্য ॥২৯॥

শকুদ্রিতি । শকুদ্রিষ্ঠাম্ । হৃজন্তস্যজন্তঃ । মমৃদুঃ পার্শ্বদৈর্ঘ্যমায়াঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৌষপবাস্তানন্তবম্ ॥১৬—২৫॥ ঔৎস্ক্যাং বৈষণ্যাং ॥২৬—২৭॥ সংসাধ্য পাকাদিনা

সেই বনে যুথপতিকে বধ কবার হবিণযুথ পলায়ন কবিতে লাগিল,  
 তখন অন্যান্য হবিণযুথ ভয় বশতঃ ইতস্ততঃ আর্দ্রনাদ কবিতে থাকিল ॥২৫॥

কতকগুলি হবিণ পবিত্রমে ক্লান্ত হইয়া, জলপিপাসায় শুষ্ক নদীতে যাইয়া  
 জল না পাইয়া, মূর্ছিত হইয়া পড়িল ॥২৬॥

কতকগুলি পবিত্রান্ত হবিণ ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া যেমন ভূতলে  
 পড়িল ; অমনি ক্ষুধার্ত নবকপী ব্যাগ্রগণ সেগুলিকে ভক্ষণ কবিতে লাগিল ॥২৭॥

কতকগুলি সৈন্ত অস্থি হইতে হবিণেব মাংস নিষ্কাশিত কবিয়া, অগ্নি উৎপাদন-  
 পূর্বক তাহাতে যথানিয়মে পাক করিয়া, তাহা ভক্ষণ কবিতে লাগিল ॥২৮॥

কতকগুলি বলবান্ মত্ত হস্তী অস্ত্রাঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইয়া, ভয়ে শুঁড়ের  
 অগ্রদেশ সঙ্কুচিত কবিয়া, বেগে পলায়ন কবিতে থাকিল ॥২৯॥

অস্ত্রেব আঘাতে বিশাল বহু হস্তীগুলিব শবীৰ হইতে প্রচুবপবিমাণে

ভদ্রং বলমেঘেন শব্দধায়েণ সংবৃতম্ ।

व्यावोचत भृगावर्णः वाज्रं हतभृगाधिपम् ॥३१॥

इति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां वैवाणिक्यामादिपर्वणि

ਸਤੁਸ੍ਵੇ ਸਾਕੁੰਤਲੇ ਆਰਾਤਿਤਮੋਸ਼ਿਖਾਯਃ ॥੦॥ \*

— 55 —

চতুরশীতিভমোহিধ্যায়ঃ ।

— 4 —

দেশজালিন উদাচ ।

उत्तराङ्गस्य आदि ३३ मन्त्रादिभिः ।

ब्राह्मणं कुरुष्व अगस्त्यं दत्तमनुविदेश इ ॥१॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

**উপস্থিতি।** তখনই শব্দ, সংখ্যাঃ ধ্যায় যদ্বিন্ তেন, নহং মৈত্রেয়স দেষতেন, সাব্যস্ত-  
নাভান্থিতা সত্য, কুটুম্বিত্ত, প্রতি = পরোক্ষাৎ প্রাপ্তম্ অর্থঃ ইতি ভূগাবিপ্লবাঃ সিংহা যদিহ তত্তাদৃশ  
কল্প, ব্যাকীর্জিত অনন্তঃ § ১০২।

[illegible]

—•••—

তত ইতি । নমঃ শিবায় ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥ ৬০ ॥ ৬১ ॥ ৬২ ॥ ৬৩ ॥ ৬৪ ॥ ৬৫ ॥ ৬৬ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥ ৬৯ ॥ ৭০ ॥ ৭১ ॥ ৭২ ॥ ৭৩ ॥ ৭৪ ॥ ৭৫ ॥ ৭৬ ॥ ৭৭ ॥ ৭৮ ॥ ৭৯ ॥ ৮০ ॥ ৮১ ॥ ৮২ ॥ ৮৩ ॥ ৮৪ ॥ ৮৫ ॥ ৮৬ ॥ ৮৭ ॥ ৮৮ ॥ ৮৯ ॥ ৯০ ॥ ৯১ ॥ ৯২ ॥ ৯৩ ॥ ৯৪ ॥ ৯৫ ॥ ৯৬ ॥ ৯৭ ॥ ৯৮ ॥ ৯৯ ॥ ১০০ ॥

ভানুপ্রসাদ:

नवम् १९५१ दृष्टिगत है कि १११ नवम् १९५१

ইতি দ্বিংশোত্তমঃ অঙ্কঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥ ৬০ ॥ ৬১ ॥ ৬২ ॥ ৬৩ ॥ ৬৪ ॥ ৬৫ ॥ ৬৬ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥ ৬৯ ॥ ৭০ ॥ ৭১ ॥ ৭২ ॥ ৭৩ ॥ ৭৪ ॥ ৭৫ ॥ ৭৬ ॥ ৭৭ ॥ ৭৮ ॥ ৭৯ ॥ ৮০ ॥ ৮১ ॥ ৮২ ৥ ৮৩ ৥ ৮৪ ৥ ৮৫ ৥ ৮৬ ৥ ৮৭ ৥ ৮৮ ৥ ৮৯ ৥ ৯০ ৥ ৯১ ৥ ৯২ ৥ ৯৩ ৥ ৯৪ ৥ ৯৫ ৥ ৯৬ ৥ ৯৭ ৥ ৯৮ ৥ ৯৯ ৥ ১০০ ৥

— ❖ —

বল্‌ নির্গত হইতে লাগিল . এই অবস্থান তাহারা বিষ্টা ও মূত্রভাগ কবিতে  
কবিতে দৌড়াইতে থাকিয়া বল্‌তন মানসকে নিঃশেষিত কবিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা নিঃশব্দে নারিয়া ফেলিলেন, অধিশ্রান্ত বাণবর্ষী নৈশ্চর্য্যপ  
 মেঘ সকল সে বনটাকে ছাইয়া যেলিল, এই অবস্থায় সেই বনটা নিহত  
 পশুতে পলিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩১॥

বৈশাখ্যান বলিলেন—তাড়া সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া, সহস্র সহস্র  
 যুগ বধ করিয়া, যুগেবই অনুসরণ করান অত্যাচারী বাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তবটি তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একদানসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি।

(5) अथवाक्रांतं पत्रं चरणाष्टकं दक्षिणदिक् दृश्यते ।

এক এবোত্তমবলঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাস্থিতঃ ।  
 স বনশ্রান্তমাসাং মহচ্ছৃণুং সমাসদৎ ॥২॥  
 তচ্চাপ্যতীত্য নৃপতিরন্তমাশ্রমসংযুতম্ ।  
 মনঃপ্রহ্লাদজননং দৃষ্টিরম্যমতীব চ ॥৩॥  
 শীতমারুতসংযুক্তং জগামান্মহদ্বনম্ ।  
 পুষ্পিতৈঃ পাদপৈঃ কীর্তমতীব স্তম্ভশাধলম্ ॥৪॥  
 বিপুলং মধুরারাবৈর্নাদিতং বিহগৈস্তথা ।  
 পুংস্কোকিলনির্নাদৈশ্চ বিল্লীকগণনাদিতম্ ॥৫॥  
 প্রবৃদ্ধবিটপৈর্বৃক্ষৈঃ স্তম্ভচ্ছায়ৈঃ সমাবৃতম্ ।  
 ঘটপদাঘূর্ণিততলং লক্ষ্ম্যা পরময়া যুতম্ ॥৬॥ (কলাপকম্)  
 নাপুষ্পাঃ পাদপাঃ কশ্চিন্নাকলো নাপি কণ্টকী ।  
 ঘটপদৈর্নাপ্যপাকীর্ণস্তস্মিন্ বৈ কাননেহভবৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । উত্তমবলো মহাশক্তিঃ । শৃণুং বৃক্ষাদিবহিতং প্রাপ্তবনম্ ॥২॥

তদ্বিতী । মনঃপ্রহ্লাদজননং হৃদয়ানন্দজনকম্, অতীব দৃষ্টিরম্যম্ । কীর্তং ব্যাপ্তম্ ।  
 স্তম্ভানি বিচরণাদৌ স্তম্ভজনকানি শাধলানি নবতৃণাবৃতহবিদ্বর্গস্থানানি যত্র তৎ । মধু-  
 আবাবঃ স্ববো যেবাং তৈঃ । বিল্লীকাঃ ক্ষুদ্রপক্ষিবেশবাঃ । প্রবৃদ্ধা বিটপাঃ শাখা যেবাং তৈঃ ।  
 ঘটপদৈর্ভ্রমরৈঃ আঘূর্ণিতানি বিচবিতানি তলানি যন্ত তৎ । লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৩—৬॥

নেতি । তস্মিন্ কাননে, কশ্চিদপি পাদপাঃ, অপুষ্পা ন, অকলো ন, কণ্টকী অপি  
 কণ্টকযুক্তশ্চ ন, ঘটপদৈর্ভ্রমরৈঃ অপাকীর্ণাঃ পরিত্যক্তোহপি নাভবৎ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ শৃণুং বৃক্ষাদিবহিতম্ভবনম্ ॥২—৫॥ লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৬॥ নাপ্যপাকীর্ণাঃ

অত্যন্ত শক্তিশালী রাজা পরিশ্রান্ত, ক্ষুধার্ত ও পিপাসাধিত অবস্থায়  
 একাকীই সেই বনে প্রাপ্তে যাইয়া বিশাল এক প্রান্তরে উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তিনি সে প্রান্তরও অতিক্রম করিয়া মনোহর আব একটী বনে যাইয়া  
 উপস্থিত হইলেন; সে বনটীর ভিতরে মুনিগণের আশ্রম ছিল, শীতল বায়ু  
 বহিত হইতেছিল, ঝিঁঝি ডাকিতেছিল, নানাবিধ পক্ষী মধুর রব করিতেছিল,  
 কোকিলগণ কুহুধ্বনি কবিত্তেছিল, নানাবিধ পুষ্পিত বৃক্ষ ছিল, তাহার তলে  
 ভ্রমরগণ বিচরণ করিতেছিল, বহুতর বৃক্ষের বিশাল শাখা সকল স্তম্ভজনক  
 ছায়া জন্মাইয়াছিল এবং সেগুলির তলদেশ হবিদ্বর্গ নূতন তৃণে আবৃত ছিল;  
 এই সকল কারণে সে বনটীর বড়ই শোভা ছিল ॥৩—৬॥

(৩)...দৃষ্টিকান্তমতীব চ ।

বিহগৈর্নাদিতং পুষ্পৈরলঙ্কৃতমতীৰ চ ।  
 সৰ্ব্বৰ্ত্তকুসুমৈৰ্বৃক্ষৈঃ স্তম্ভচ্ছায়াৈঃ সমাবৃতম্ ॥৮॥  
 মনোরমং সহেদ্বাসো বিবেশ বনমুত্তমম্ ।  
 মারুতাকলিতাস্তত্র দ্রুমাঃ কুসুমশাখিনঃ ॥৯॥  
 পুষ্পবৃষ্টিং বিচিত্রাস্ত ব্যস্রজংস্তে পুনঃ পুনঃ ।  
 দিবস্পৃশোহথ সংঘৃষ্টাঃ পক্ষিভির্মধুরস্বনৈঃ ॥১০॥ (বিশেষকম)  
 বিবেজুঃ পাদপাস্তত্র বিচিত্রকুসুমাস্বরাঃ ।  
 তেষাং তত্র প্রবালেষু পুষ্পভারাবনামিষু ॥১১॥  
 রুবন্তি রাবান্ মধুবান্ ষট্‌পদা মধুলিপ্সবঃ ।  
 তত্র প্রদেশাংচ্চ বহুন্ কুসুমোৎকরমণ্ডিতান্ ॥১২॥  
 লতাগৃহপবিক্ৰিণ্তান্ মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনান্ ।  
 সম্পশ্যন্ স্তমহাতেজা বভূব মুদিতস্তদা ॥১৩॥ (বিশেষকম)

### ভাবতকৌমুদী

বিহগৈরিতি । সৰ্ব্বেষু ঋতুषু কুসুমানি যেথাং তৈঃ । স্তম্ভা স্তম্ভজনিকা ছায়া যেথাং  
 তৈশ্চ । ইদ্বাসেন ধনুৰ্বা সহেতি সহেদ্বাসো বাজা । মারুতেন বায়ুনা আকলিতাঃ সঞ্চালিতাঃ,  
 কুসুমযুক্তাঃ শাখা এবং সন্তীতি কুসুমশাখিনঃ । দিবস্পৃশো গগনস্পর্শিনঃ অত্যাচ্চ ইত্যর্থঃ ।  
 সংঘৃষ্টাঃ শব্দিতাঃ ॥৮—১০॥

বিবেজুরিতি । বিচিত্রাণি কুসুমানি অস্ববে আকাশে যেথাং তে । প্রবালেষু পল্লবেষু ।

### ভাবতভাবদীপঃ

অনাবৃতো ন ॥১—২॥ কুসুমবচ্ছাখাবস্তঃ কুসুমশাখিনঃ ॥২—১৩॥ মহেন্দ্রে পৰ্বতে ধ্বজা

সে বনে কোন বৃক্ষই পুষ্পহীন, ফলহীন বা কটকাবৃত না, কিংবা  
 ভ্রমবগণ কোন বৃক্ষকেই পবিত্যাগ কবিয়া থাকিত না ॥৭॥

সে বনে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল, তাহাব ছায়া বড়ই স্তম্ভ জন্মাইত, সকল  
 ঋতুতেই ফুল ফুটিত, সে ফুলে সে বনটাকে অত্যন্ত অলঙ্কৃত কবিয়াছিল এবং  
 নানাবিধ পক্ষী রব কবিয়া বেড়াইতেছিল । বাজা ধনু ধাবণ কবিয়াই সেই  
 মনোহর বনে প্রবেশ করিলেন । তখন কুসুমশোভিত বৃক্ষ সকল বায়ুসঞ্চালিত  
 হইয়া বাজার মস্তকেব উপরে বাব বাব বিচিত্র পুষ্পবৃষ্টি কবিতে লাগিল । সে  
 বৃক্ষগুলি অতিশয় উচ্চ ছিল এবং তাহাতেও পক্ষিগণ মধুব বব  
 কবিতেছিল ॥৮—১০॥

বহুতব বৃক্ষেব পল্লব সকল পুষ্পভাবে অবনত হইয়া রহিয়াছিল, সে  
 ফুলগুলি আবাব আকাশেব দিকে উঁচু উঁচু হইয়া বহিয়া শোভা পাইতেছিল,

পরস্পরান্ধিষ্ঠাশৈথৈঃ পাদপৈ কুসুমান্বিতৈঃ ।  
 অশোভত বনং তত্ত্ব মহেন্দ্রধ্বজসন্নিভৈঃ ॥১৪॥  
 সিদ্ধচারণসংঘৈশ্চ গন্ধর্ব্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।  
 সেবিতং বনমত্যর্থং মত্তবানরকিন্নরৈঃ ॥১৫॥  
 স্তম্ভঃ শীতঃ স্তম্ভদ্বী চ পুষ্পরেণুবহোহনিলঃ ।  
 পরিক্রামন্ বনে বৃক্ষান্ উপৈতীব বিরংসয়া ॥১৬॥  
 এবংগুণসমায়ুক্তং দদর্শ স বনং নৃপঃ ।  
 নদীকচ্ছোদ্রবং কান্তমুচ্ছিতধ্বজসন্নিভম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

রুবন্তি গুঞ্জন্তি অ। লতাগৃহেগৃহাকাবীভূতলতাভিঃ পবিক্ৰিপ্তাঃ পরিবেষ্টিতান্তান্ । মুদিত  
 আনন্দিতঃ ॥১১—১৩॥

পরস্পাবেতি । পরস্পরম্ আশ্লিষ্টাঃ সংযুক্তাঃ শাখা যেষাং তৈঃ ॥১৪॥

সিদ্ধেতি । অত্যর্থং সেবিতং বিচরণায়াগমনাং প্রার্থণৈব ব্যবহৃতম্ ॥১৫॥

স্তম্ভ ইতি । অনিলো বায়ুঃ, বিরংসয়া রক্তমিচ্ছয়েব, উপৈতি অ, কাম্বুকঃ সঙ্কেতস্থান-  
 মিবোতি ভাবঃ ॥১৬॥

এবমিতি । এবংগুণৈরীদৃশোংকর্ষৈঃ সমায়ুক্তম্ । নদ্যাঃ কচ্ছ জলপ্রাঘদেগে উদ্ভবম্ ;  
 “জলপ্রাঘমনুপং স্ত্রাং পুংসি কচ্ছঃ” ইত্যমবঃ । উচ্ছিতৈকন্তোনির্ভৈধ্বজৈঃ সন্নিভম্ উচ্চত্বে  
 তুল্যম্ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইব ধ্বজা উচ্চতবা । বৃক্ষান্ততুল্যৈবিন্দ্রধ্বজবদ্যুর্জৈব ॥১৪—১৫॥ বিবংসয়া রমযিতু-  
 তাহাতে আবার মধুলোভী ভ্রমরগণ মধুর রব কবিতা বেড়াইতেছিল । সে  
 বনে এমন অনেক স্থান ছিল যাহাতে বহুতর লতামগুপ ছিল ; সে লতা-  
 গুলিতে আবার রাশি রাশি ফুল ফুটিয়া রহিয়াছিল । সুতরাং সে স্থানগুলি  
 মনের বড়ই আনন্দ জন্মাইত । রাজা সেই স্থানগুলি দেখিয়া বিশেষ  
 আনন্দিত হইলেন ॥১১—১৩॥

বহুতর বৃক্ষ ইন্দ্রধ্বজেব ত্রায় অত্যন্ত উচ্চ ছিল, সে গুলিতেও ফুল ফুটিয়া  
 রহিয়াছিল এবং শাখাগুলি পরস্পর সংযুক্ত ছিল ; ইহাতেও বনের শোভা  
 হইয়াছিল ॥১৪॥

সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, বানর ও কিন্নর সকল প্রায় সর্বদাই সে  
 বনে বিচরণ করিত ॥১৫॥

সুখস্পর্শ, শীতল ও স্তম্ভদ্বী পুষ্পরেণুবাহী বায়ু ইত্যন্তঃ বিচরণ করিয়া,  
 রমণেচ্ছাবশতই যেন বৃক্ষের তলে উপস্থিত হইত ॥১৬॥

প্রেক্ষমাণো বনং তত্ত্ব সুপ্রহৃষ্টবিহঙ্গমম্ ।  
 আশ্রমপ্রবং রম্যং দদর্শ চ মনোরমম্ ॥১৮॥  
 নানাবৃক্ষসমাকীর্ণং সংপ্রজ্বলিতপাবকম্ ।  
 তং তদাপ্রতিমং শ্রীমানাশ্রমং প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৯॥  
 যতিভির্বালখিল্যৈশ্চ বৃতং মুনিগণাগ্নিতম্ ।  
 অগ্ন্যাগারৈশ্চ বহুভিঃ পুষ্পসংস্কবসংস্কৃতম্ ॥২০॥  
 মহাকৈচ্ছব্বৃহদ্বিশ্চ বিভ্রাজিতমতীব চ ।  
 মালিনীমভিতো রাজন্ ! নদীং পুণ্যং সুখোদকাম্ ॥২১॥  
 নৈকপক্ষিগণাকীর্ণং তপোধনমনোবমাম্ ।

তত্র ব্যালমৃগান্ সৌম্যান্ পশুন্ প্রীতিমবাপ সং ॥২২॥ (কলাপকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

প্রেক্ষমাণ ইতি । রম্যং সুন্দরম্, অতএব মনোবমং হৃদযানন্দজনকম্ ॥১৮॥

নানেতি । সংপ্রজ্বলিতঃ পাবকো হোমায়িষ্মিন্ তম্, অপ্রতিমং তুলনাবহিতম্, শ্রীমান্ বাজা । অগ্ন্যাগারৈর্হোমগৃহৈবৃতম্ । পুষ্পসংস্কবৈঃ পুষ্পমযাস্তবর্ণৈঃ সংস্কৃতং ব্যাপ্তম্ । বৃহত্তির্দীর্ঘৈঃ মহাকৈচ্ছব্বৃহদ্বিশ্চ জলপ্রাঘদেশৈঃ, বিভ্রাজিতং শোভিতম্ । মালিনীং নাম নদীম্, অভিতঃ সমীপে । “তসোভয়াভিপরিষর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । স্নানায় গচ্ছন্তিস্তপোধনৈর্মনোবমাম্ । তত্র চ কচ্ছদেশে ব্যালমৃগান্ ব্যাভ্রাদিহিংস্রপশুনপি, সৌম্যান্ শান্তস্বভাবান্ ॥১৯—২২॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মিচ্ছয়া ॥১৬॥ নদীকচ্ছোস্তুবং কচ্ছঃ সজলোহন্নপপ্রদেশঃ ॥১৭—২০॥ মহাকৈচ্ছঃ মহাতুন্নকৈঃ, বৃহত্তিঃ পুষ্টিঃ । “অথ কচ্ছঃ শ্রাদ্ধরূপে তুন্নকদ্রুমঃ” ইতি মেদিনী । “মালিনীমভিতো আশ্রম-

রাজা দুঃখমুক্ত ঈদৃশসৌন্দর্য্যশালী, নদীতীবজাত, স্বভাবসুন্দর ও ইন্দ্রধ্বজ-তুল্য উচ্চ বনটী দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তিনি সেই বনটী দেখিতে দেখিতে, তাহাব মধ্যে মনোহর একটী আশ্রমও দেখিতে পাইলেন ; তাহাতেও পক্ষিগণ হৃষ্টমনে বিচরণ কবিতেছিল ॥১৮॥

সে আশ্রমে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; হোমায়ি জ্বলিতেছিল ; ইন্দ্রিয়জয়ী বালখিল্যগণ এবং অন্যান্য মুনিগণ বিচরণ কবিতেছিলেন ; বহুতর হোমগৃহ ছিল এবং তাহাতে পুষ্পময় আস্তবর্ণ ছিল । সে আশ্রমটী, পবিত্র ও নির্মল মালিনী নদীর তীবে বিরাজ কবিতেছিল । মহাবাজ ! সেই নদীর জলপ্রাঘদেশ বিস্তৃত ও দীর্ঘ ছিল, সেখানে নানাবিধ পক্ষী বিচরণ কবিতেছিল, তপস্বীবা স্নানাদি করিবাব জন্য ধাতায়াত কবিতেছিলেন এবং ব্যাভ্রপ্রভৃতি হিংস্র জন্তুগণও



তক্ষাপ্রতিবথঃ শ্রীমানাশ্রমং প্রত্যপত্তত ।  
 দেবলোকপ্রতীকাশং সৰ্ব্বতঃ স্তমনোহরম্ ॥২৩॥  
 নদীক্షাশ্রমসংল্লিষ্ঠাং পুণ্যতোয়াং দদর্শ সঃ ।  
 সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং তত্র জননীমিব বিষ্ঠিতাম্ ॥২৪॥  
 সচক্রবাকপুলিনাং পুষ্পফেনপ্রবাহিনীম্ ।  
 সকিন্নবগণাবাসাং বানবক্ষুনিষেবিতাম্ ॥২৫॥  
 পুণ্যস্বাধ্যায়সংযুক্তাং পুলিনৈরুপশোভিতাম্ ।  
 মত্তবাবণশার্দূলভুজগেদ্রনিষেবিতাম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)  
 তস্ত্রাস্তীরে ভগবতঃ কাশ্যপস্ত্র মহাত্মনঃ ।  
 আশ্রমপ্রববং রম্যং মহর্ষিগণসেবিতম্ ॥২৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অপ্রতিবথঃ সমানপ্রতিপক্ষবহিতঃ, শ্রীমান্ দুগ্ধস্তঃ, প্রত্যপত্তত প্রাপ ॥২৩॥

পুনৰপি মালিনীমেব বর্ণয়তি নদীমিতি । জননীমিব বিষ্ঠিতামবস্থিতাম্, দুগ্ধস্তেব জনস্ত  
 দানেন পরিপালনাদিতি ভাবঃ । সচক্রবাকং পুলিনং যস্ত্রাস্ত্রাম্, পুষ্পযুক্তং ফেনং প্রবহতি  
 প্রোহ চলতীতি তাম্, তীবে কিন্নরগণস্ত্র আবাসৈঃ সহেতি তাম্, বানবৈশ্বক্সৈর্ভুক্তকৈশ্চ  
 নিষেবিতাম্, পুণ্যৈঃ স্বাধ্যায়ৈর্বেদপাঠৈঃ সংযুক্তাং শক্তিতাম্ । মত্তো বাবণো হস্তী ॥২৪—২৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মধ্যেনৈব মালিনী গচ্ছতি, ন তু প্রাপ্তেন ॥২১—২২॥ অপ্রতিবথঃ অপ্রতিমঃ ॥২৩—২৬॥  
 শান্তস্বভাব ছিল । এই সকল দেখিয়া রাজা বিশেষ আনন্দ লাভ  
 করিলেন ॥১৯—২২॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বী বাজা দুগ্ধস্ত, অত্যন্ত মনোহর দেবলোকতুল্য সেই আশ্রমের  
 প্রান্তদেশে উপস্থিত হইলেন ॥২৩॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুণ্যজলা মালিনী নদী আশ্রমের পাদদেশ  
 দিয়া প্রবাহিত হইতেছে ; সে যেন তত্রত্য প্রাণিগণেব জননীর ত্রায় অবস্থান  
 কবিতোছে ; তাহাব পুলিনদেশে চক্রবাকপক্ষী বিচরণ কবিতোছে ; স্রোতের  
 উপবে ফুলের সহিত ফেন ভাসিতেছে, তীবে কোথায়ও কিন্নরগণেব বাস  
 রহিয়াছে, কোথায়ও বানব ও ভল্লুক বিচরণ কবিতোছে, কোথায়ও মত্ত হস্তী,  
 ভয়ঙ্কর ব্যাঘ্র এবং ভীষণ সর্প অবস্থান কবিতোছে এবং পবিত্র বেদপাঠের শব্দ  
 যাইয়া উপস্থিত হইতেছে ॥২৪—২৬॥

সেই মালিনী নদীৰ তীবে মহর্ষি কণ্ঠমুনির মনোহর আশ্রম - রহিয়াছে ;  
 তাহাতে অগ্ৰাণ্য মহর্ষিরাও অবস্থান কবিতোছেন ; মালিনী নদী পাদদেশ

(২৪)....জননীমিব বিষ্ঠিতাম্....

নদীমাশ্রমসম্বন্ধাং দৃষ্ট্বাশ্রমপদং তথা ।  
 চকাবাভিপ্রবেশায মতিং স নৃপতিস্তদা ॥২৮॥ ( যুগ্মকম্ )  
 অলঙ্কৃতং দ্বীপবত্যা মালিন্যা বম্যতীবয়া ।  
 নবনাবায়ণস্থানং গঙ্গযেবোপসেবিতম্ ॥২৯॥  
 মত্তবর্হিণসংযুগ্মং প্রবিবেশ মহদ্বনম্ ।  
 তৎ স চৈত্রবথপ্রথ্যং সমুপেত্য নববভঃ ॥৩০॥ ( যুগ্মকম্ )  
 অতীব গুণসম্পন্নমনির্দেশ্য বর্চসা ।  
 মহর্ষিং কাশ্যপং দ্রষ্টুমথ কথং তপোধনম্ ॥৩১॥  
 ধ্বজিনীমশ্বসংবাধাং পদাতিগজসঙ্কলাম্ ।  
 অবস্থাপ্য বনদ্বাবি সেনামিদমুবাচ সঃ ॥৩২॥ ( যুগ্মকম্ )  
 মুনিং বিবজসং দ্রষ্টুং গমিষ্যামি তপোধনম্ ।  
 কাশ্যপং স্থীয়তামত্র যাবদাগমনং মম ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্তা ইতি । তস্তা মালিনীনিত্যঃ । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রস্ত কথস্ত । আশ্রমপদম্  
 আশ্রমপ্রাপ্তবর্ত্তস্থানম্ । অভিপ্রবেশায তত্রৈবাত্মমে ॥২৭—২৮॥

অলঙ্কৃতমিতি । নবনাবায়ণযো ঋগ্ভোঃ স্থানং তপোবনমিব । মত্তবর্হিণৈর্গদবুর্ভৈঃ  
 সংযুগ্মং শব্দিতম্, চৈত্রবথপ্রথ্যং কুবেরোদ্যানতুল্যম্, মহৎ প্রশস্তম্, তৎ বনং তপো-  
 বনম্ ॥২৯—৩০॥

অতীবেতি । গুণৈর্দ্বাদিভিঃ সম্পন্নম্, বর্চসা তেজসা অনির্দেশ্যম্ অনির্বাচ্যম্ । অর্থেঃ  
 সংবাধাং ব্যাখ্যাম্, পদাতিগজৈশ্চ সঙ্কলাং সম্পূর্ণাম্ । তাং সেনাম্ ॥৩১—৩২॥

কিমুবাচেত্যাহ—মুনিমিতি । বিবজসং বজ্রোণ্ডগজনিতকামক্ৰোধাদিবহিতম্ ॥৩৩॥

দিয়া প্রবাহিত হইতেছে এবং আশ্রমেব প্রাপ্তদেশগুলিও সুন্দর, এই সমস্ত  
 দেখিয়া বাজা তখনই সেই আশ্রমে প্রবেশ কবিবাব ইচ্ছা কবিলেন ॥২৭—২৮॥

বাজা কুবেরের উদ্যানের তুল্য সেই উৎকৃষ্ট তপোবনে বাইয়া প্রবেশ  
 কবিলেন; সেখানে মত্ত ময়ূবগণ বব কবিতোছিল এবং গদ্যদ্বারা শোভিত  
 নবনাবায়ণ ঋষিব তপোবনের ত্রায় দ্বীপশালিনী বম্যতীবা মালিনী নদী-  
 দ্বারা সেই তপোবনটী শোভিত ছিল ॥২৯—৩০॥

অত্যন্ত গুণবান্ ও অনির্বচনীয় তেজস্বী মহর্ষি কথমুনিকে দেখিবাব ভ্রুত  
 হস্তী, অশ্ব ও পদাতিপূর্ণ সেই বাহিনীকে তপোবনের দ্বারদেশে বাধিয়া বাজা  
 সৈন্তগণকে এই কথা বলিলেন — ॥৩১—৩২॥

“কামক্ৰোধাদিশূন্য মহর্ষি কথমুনিকে দেখিবাব ভ্রুত হস্তি সেনানে বাইব :  
 আমাব ফিরিয়া আসা পর্য্যন্ত তোমরা এইখানেই থাক” ॥৩৩॥

তদ্বনং নন্দনপ্রখ্যামাসাত্ মনুজেশ্বরঃ ।  
 ক্ষুৎপিপাসে জহৌ রাজা যুদ্ধাবাপ পুঙ্কলাম্ ॥৩৪॥  
 সামাত্যো রাজলিঙ্গানি সোহপনীয় নরাধিপঃ ।  
 পুরোহিতসহায়শ্চ জগামাশ্রমযুত্তমম্ ॥৩৫॥  
 দিদৃক্ষুস্তত্র তম্বিং তপোরাশিমথাব্যয়ম্ ।  
 ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশমাশ্রমং সোহভিবীক্ষ্য চ ॥৩৬॥  
 ষট্‌পদোদগীতসংযুক্তং নানাদ্বিজগণায়ুতম্ ।  
 বিস্ময়োৎফুল্লনয়নো রাজা শ্রীতো বভূব হ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ঋচো বহুচমুখ্যৈশ্চ প্রের্যমাণপদক্রমাঃ ।  
 গুণ্ণাব মনুজব্যাজো বিততেষ্বিহ কৰ্ম্মহ ॥৩৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । নন্দনপ্রখ্যম্ ইন্দ্রোত্তমানতুল্যম্ । পুঙ্কলাম্ প্রচুবাম্, যুদ্ধমানন্দম্ ॥৩৪॥  
 সামাত্য ইতি । বাজো লিঙ্গানি চিহ্নানি ছত্রমুকুটাদীনি, অপনীয় বিনবার্হম্ ॥৩৫॥  
 দিদৃক্ষুরিতি । তত্র তদানীমেব, তপোরাশিং তপঃপুঞ্জমিব স্থিতম্, অথ অব্যয়ং তপোবলাদেব  
 চিবজীবিনম্, তম্বিং কথম্, দিদৃক্ষুস্ত্রীমিচ্ছুঃ স রাজা, ষট্‌পদৈভ্যর্মৈঃ উদগীতঃ সংযুক্তঃ শক্তিতশ্চ  
 তম্, নানাদ্বিজগণৈবায়ুত সমন্বিতম্, অতএব ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশং তমাশ্রমম্, অভিবীক্ষ্য, বিস্ময়েন  
 উৎফুল্লনয়নঃ শ্রীতশ্চ বভূব ॥৩৬—৩৭॥

ঋচ ইতি । মনুজব্যাজো রাজা, ইহ আশ্রমে, কৰ্ম্মহ যজ্ঞেবু, বিততেষু ক্রমাবাহুল্যেন  
 অহুষ্ঠীযমানেষু সংস্র, বহুচমুখ্যৈঃ ঋগেদিপ্রধানৈর্বার্হাণৈঃ, প্রের্যমাণো প্রকর্ষণোচ্চাধ্যমাণো  
 পদক্রমো তদাখ্যভাগো যাসাং তাঃ, ঋচঃ ঋগ্বেদান্ গুণ্ণাব ॥৩৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কাশ্যপস্ত্র কশ্যপগোত্রস্ত্র কশ্যস্ত্র ॥২৭—৩৭॥ বিততেষু বৈতানিকেষু ইষ্টিপশুসোমাদিষু প্রবর্ত-

রাজা নন্দনবনতুল্য সেই তপোবনে প্রবেশ কবিরায় ক্ষুধা ও পিপাসা  
 পবিত্যাগ কবিলেন এবং প্রচুর আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৪॥

বাজা, রাজচিহ্ন (ছত্র ও মুকুটপ্রভৃতি) পরিত্যাগ করিয়া, পুরোহিত ও  
 অমাত্যগণের সহিত সেই উৎকৃষ্ট আশ্রমে গমন করিলেন ॥৩৫॥

বাজা সেই সময়েই দীর্ঘজীবী এবং যুঁজিমান্ তপঃপুঞ্জের আয় বিরাজমান  
 মহর্ষি কথকে দেখিতে ইচ্ছা করিলেন; পরে ব্রহ্মলোকের আয় সেই আশ্রম-  
 টাকে দেখিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন ও আনন্দিত হইলেন। কারণ, সে আশ্রমে  
 ভ্রমবগণ গান করিয়া বেড়াইতেছিল এবং নানাবিধ ব্রাহ্মণগণ বিচরণ করিতে-  
 ছিলেন ॥৩৬ ৩৭॥

যজ্ঞবিছাঙ্গবিদ্বিচ্চ যজুৰ্বিদ্বিচ্চ শোভিতম্ ।  
 মধুৰৈঃ সামগীতৈচ্চ ঋষিভিনিয়তব্রতৈঃ ॥৩৯॥  
 ভাকুণ্ডসামগীতাভিরথৰ্বশিরসোদগতৈঃ ।  
 যতাত্মভিঃ স্থনিয়তৈঃ শুশুভে স তদাশ্রমঃ ॥৪০॥  
 অথৰ্ববেদপ্রবরাঃ পুণ্যযজ্ঞিয়সামগাঃ ।  
 সংহিতামীরয়ন্তি স্ম পদক্রমযুতাং তু তে ॥৪১॥  
 শব্দসংস্কারসংযুক্তৈর্ভবদ্বিচ্চাপরৈর্দ্বিজৈঃ ।  
 নাদিতঃ স বভৌ শ্রীমান্ ব্রহ্মলোক ইবাপরঃ ॥৪২॥

#### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যজ্ঞবিছাং গোভিলাদিপ্রণীতাম্ অঙ্গানি ব্যাকবণাদীনি চ বিদন্তীতি তৈঃ, যজুৰ্বিদ্বিঃ, নিয়তব্রতৈঃ ঋষিভিঃ তেষাং মধুৰৈঃ সামগীতৈচ্চ, তদ্যজ্ঞকৰ্ম্ম শোভিতমভূৎ ॥৩৯॥

ভাকুণ্ডেতি । স্থনিয়তৈর্বতাত্মভির্মুনিভিঃ, ভাকুণ্ডসামগীতাভিঃ তদাখ্যাসামবেদাংশপদা-  
 বলীভিঃ পঠিতাভিঃ, অথৰ্বশিবসস্ত্র অথৰ্ববেদশেষাংশপাঠস্ত্র উদগতৈঃ স্বৰৈশ্চ, তদা স আশ্রমঃ  
 শুশুভে ॥৪০॥

অথর্কেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, অথৰ্ববেদপ্রবরাঃ, পুণ্যযজ্ঞিয়সামগা তদাখ্যযজ্ঞসম্বন্ধিসামগান-  
 কাবিগণশ্চ মুনয়ঃ, পদক্রমযুতাং তত্তদাখ্যভাগবিশিষ্টাং সংহিতাম্, ঈবযন্তি স্ম পঠন্তি স্ম ॥৪১॥

শব্দেতি । শব্দসংস্কারসংযুক্তৈর্ভবদাত্তাদিস্ববভেদাভিজ্ঞৈঃ, ভবদ্বিঃ পঠন্তি বপর্ভবদ্বিজৈশ্চ, নাদিতঃ  
 শব্দিতঃ, শ্রীমান্ স্বভাবত এব শোভাবান্ স আশ্রমঃ, অপবো ব্রহ্মলোক ইব বভৌ ॥৪২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মানেষু ॥৩৮॥ যজ্ঞবিছাংসামঙ্গভূতানি কল্পহুতাদীনি ॥৩৯॥ ভাকুণ্ডসামানি পুণ্যযজ্ঞিয়সামানি  
 চ সামান্যবাস্তবভেদাঃ ॥৪০—৪১॥ শব্দসংস্কারো যথাস্থানকবণপ্রযত্নমুচ্চারণম্ । স্থানং

সেই আশ্রমে বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হইতে থাকিলে, প্রধান প্রধান  
 ঋগ্বেদী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রম অনুসারে ঋগ্বেদ পাঠ কবিত্তে থাকিলেন, রাজা  
 তাহা শুনিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

যজ্ঞবিছায় পাবদর্শী ও অঙ্গশাস্ত্রাভিজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ, যজুৰ্বেদী ব্রাহ্মণগণ  
 এবং ব্রতনিষ্ঠ মধুৰ-সামগানকাবী ব্রাহ্মণগণ দ্বারা সেই যজ্ঞটী শোভা পাইতে  
 লাগিল ॥৩৯॥

ভাকুণ্ডনামক সামবেদের অংশ এবং অথৰ্ববেদের শেবাংশ পাঠ করিবার  
 সময়ে ব্রতনিষ্ঠ মুনিগণেব সেই স্ববে তখন সেই আশ্রমটীও শোভা পাইতে  
 থাকিল ॥৪০॥

প্রধান প্রধান অথৰ্ববেদী এবং সামগানকাবী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রমযুক্ত  
 সেই সেই সংহিতা পাঠ কবিত্তেছিলেন ॥৪১॥

যজ্ঞসংস্করবিদ্বিচ্চ ক্রমশিক্ষাবিশারদৈঃ ।

ত্ৰায়তত্ত্বাবিজ্ঞান-সম্পন্নৈবেদপাবগৈঃ ॥৪৩॥

নানাবাক্যসমাহার-সমবায়বিশাবদৈঃ ।

বিশেষকার্যবিদ্বিচ্চ মোক্ষধৰ্ম্মপবায়গৈঃ ॥৪৪॥

স্থাপনাক্ষেপসিদ্ধান্ত-পরমার্থজ্ঞতাং গতৈঃ ।

শব্দচ্ছন্দোনিরুক্তজৈঃ কালজ্ঞানবিশাবদৈঃ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

তদাশ্রমস্ত সৰ্বশাস্ত্রমালোচনাস্থানস্ত সূচয়িতুমাং—যজ্ঞেতি । যজ্ঞেষ্ণু সংস্করো দৰ্ভাত্ম-  
কৃতবণং বিদ্বিচ্চ “শ্রোনন্তে সদনং কুণোমি” ইত্যাদিমন্ত্রলিস্তাজ্ঞানস্বীতি তৈঃ । ক্রমঃ—“বেদং  
কৃত্বা বেদিং কবোতি” ইত্যাদিপৌৰ্ব্বাপর্য্যম্, শিক্ষা—“অবর্ণপবর্গোপধানীযা ওষ্ঠ্যাঃ” ইত্যাদি-  
শিক্ষাশাস্ত্রঞ্চ তথোবিশাবদৈর্নিপুণৈঃ । ত্ৰায়তত্ত্বম্—“প্রমাণ-প্রমেষ-সংশযে”ত্যাদির্গৌতম-  
দর্শনম্, আত্মা আত্মবিষয়কং শাস্ত্রম্ “আত্মবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদ্যপনিষদ্বাক্যগিতি যাবৎ,  
তথোবিজ্ঞানসম্পন্নৈঃ । বেদপাবগৈশ্চ । নানাবাক্যানাম্ “এত পিতরঃ সৌম্যাসঃ” ইত্যাদি-  
মজ্ঞাণাং সমাহাবঃ “এহি প্রেত সৌম্য” ইত্যাদ্যুহেন একোদ্ভিষ্টাদৌ সমাহবণম্, সমবায়ঃ—  
যজুর্বেদোক্তানামগ্নিহোত্রাদীনাম্ “সৰ্বশাখাপ্রত্যয়মেকং কৰ্ম্ম” ইত্যাদিশাস্ত্রাণ্য সামগাদিষপি  
সমবেতীকবণঞ্চ, তথোবিশাবদৈঃ । বিশেষকার্যং “ত্রয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তং  
ধাবণাধ্যানসমাধিকপং যোগপ্রধানব্যাপাবং বিদ্বন্তীতি তৈঃ । মোক্ষধৰ্ম্মো নিকামবিষ্ণু-  
পূজাদিকৰ্ম্ম তৎপবায়গৈঃ । স্থাপনং “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিবিচাব-  
ভাবতভাবদীপঃ

তাষাদি । কবণং জিহ্বাগ্রাদি । প্রযত্নো যোবাদিঃ ॥৪২॥ যজ্ঞসংস্করঃ ইষ্টকাত্যুপধানক্রমঃ ।  
ত্ৰায়তত্ত্বং সূক্তৈর্মধ্যাদা । আত্মবিজ্ঞানং স্বাত্ত্বভবঃ ॥৪৩॥ নানাবাক্যানামেকশাখাগতানাং  
সমিধো যজতীত্যাদিপ্রযাজাতজ্জবিধিপবাণাং প্রযোগবিধিপবাণাং প্রযোগবিধিনা “দর্শপৌর্ণ-  
মাসাত্মাং যজ্ঞেতে”ত্যাদিনা একবাক্যত্বং সমাহাবঃ । ভিন্নশাখাস্থানাং গুণবিধীনামেকস্তাং  
শাখাযামুপসংহাবঃ সমবায়ঃ । তত্র বিশাবদৈঃ । বিশেষকার্যমুপাসনা ব্রহ্মলোকফলা,  
কৰ্ম্মভ্যো বিশিষ্টত্বাং তস্তাঃ মোক্ষধৰ্ম্মেতি পৃথগুপাদাদেন মোক্ষস্ত বিশেষকার্যত্বং নিবন্তম্  
॥৪৪॥ স্থাপনং প্রথমং স্বসিদ্ধান্তব্যবস্থা, ততস্তত্র শব্দাক্ষেপঃ, তস্তাঃ পবিহাবঃ সিদ্ধান্তঃ,

এবং অত্যাশ্র ব্রাহ্মণগণ উদাত্তপ্রভৃতি স্বব অনুসরণ কবিষা মন্ত্র উচ্চাবণ  
করিতেছিলেন । তাহাতে সেই আশ্রমটী দ্বিতীয় ব্রহ্মলোকেব ত্ৰায় শোভা  
পাইতেছিল ॥৪২॥

যজ্ঞবিধান, যজ্ঞাজ্জৈব পবিপাটী, শিক্ষাশাস্ত্র, ত্ৰায়দর্শন, উপনিষদ এবং  
বেদশাস্ত্রে পাবদর্শী ব্রাহ্মণগণ, উহবিধানে এবং অত্বেবেদোক্ত কৰ্ম্মে অত্বেবেদীরও  
অধিকাবনিকপণে নিপুণ, ধ্যানাদিকার্য্যভিজ্ঞ ও মুক্তিসাধককৰ্ম্মনিবত ব্রাহ্মণগণ  
পঞ্চগঙ্গ অধিকবণে বিশেষাভিজ্ঞ, ব্যাকবণ, ছন্দ ও নিবক্তজ্ঞ এবং জ্যোতিষশাস্ত্রজ্ঞ

দ্রব্যকৰ্ম্মগুণৈস্তৈশ্চ কার্য্যকারণবেদিভিঃ ।

পক্ষিবানববৃত্তৈস্তৈশ্চ ব্যাসগ্রন্থসমাপ্তিতৈঃ ॥৪৬॥

নানানাশাস্ত্রেষু মুখ্যৈশ্চ শুশ্রাব স্বনমীবিতম্ ।

লোকাযতিকমুখ্যৈশ্চ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥৪৭॥ ( কুলকম্ )

তত্র তত্র চ বিপ্রেন্দ্রান্ নিয়তান্ সংশিতব্রতান্ ।

জপহোমপবান্ বিপ্রান্ দদর্শ পরবীবহা ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

বাক্যোল্লেখঃ; আক্ষেপো উক্তবাক্যেন শ্রবণাং ব্রহ্মলক্ষণং ন ঘটতে ঘটতে বা ইতি সংশয়ঃ, ন ঘটতে জন্মাদেৰ্জগন্নিষ্ঠত্বেন ব্রহ্মসম্বন্ধাভাবাদিতি পূৰ্বপক্ষশ্চ তৌ, সিদ্ধান্তশ্চ ঘটত এবোত্ম-  
ত্ত্বম্, ‘যো ভুজঙ্গঃ সা শ্রক্’ ইতিবৎ ‘যজ্ঞগৎকাবণং তদব্রহ্ম’ ইতি কাবণতাপ্রবৰ্ত্তনেন সম্বন্ধ-  
সম্ভবাদিতি নির্ণয়শ্চ, তেষু পৰমার্থজ্ঞতাং বিশেষাভিজ্ঞতাং গঠৈশ্চ। এতেন স্থাপনেত্যাদি-  
দ্বয়েণৈব পক্ষাধিকাবণমুক্তং বেদিতব্যম্। শব্দো ব্যাকবণশাস্ত্রম্, ফলঃ অনুষ্ঠুবাদি, নিকন্তং  
বর্ণাগমাदिशास्त्रं তজ্জৈঃ। কালস্ত দিনমাসাদেৰ্জ্ঞানং যন্তান্তং কালজ্ঞানং জ্যোতিষশাস্ত্রং  
তত্র বিশাবদৈঃ। দ্রব্যং তরুণতাদি, তস্ত কৰ্ম্ম সংযোজনাди, তস্ত গুণঃ ফলং দীৰ্ঘজীবনাদি  
তজ্জৈঃ বসায়নশাস্ত্রজৈঃ, দ্রব্যাদিবিষয়কবৈশেষিকদর্শনজৈর্বা। কার্য্যং বোগাদি, কাবণ-  
মপথ্যসেবনাদি তদ্বেদিভিষ্যুর্বেদাভিজৈবিত্যর্থঃ। বানবপদং পশুমাংত্রোপলক্ষণম্, তেন  
পক্ষিবানববৃত্তৈঃ পশুপক্ষিববার্থাভিজৈঃ। ব্যাসগ্রন্থসমাপ্তিতৈঃ কৈশ্চিদ্ধিত্তপুস্তকাব-  
লম্বিভিঃ। সঙ্গীতাদিনানানাশাস্ত্রেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ মুনিভিঃ, ঈবিতং তত্তদ্বিষয়েষু  
উচ্চারিতম্, লোকেষু আযতং সুবোধস্বাদিত্তমিতি লোকাযতং “অত্র চত্বাবি ভূতানি ভূমি-  
বার্ধনলানিলাঃ” ইত্যাদিনাস্তিকদর্শনং তদ্বিদ্ভীতি লোকাযতিকান্তেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ,  
সমস্তাং, অনুনাদিতং স্বশব্দৈঃ সংযোজিতম্, স্বনং শব্দম্, শুশ্রাব রাজেতি শেষঃ ॥৪৩—৪৭॥

তত্রৈতি। তত্র তত্র ভিন্নভিন্নস্থানে। নিষতান্ ধ্যানাদিনিষ্ঠান্। পববীবহা বাজা ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৈর্বা পরমার্থজ্ঞতা তাং গঠৈঃ। শব্দো ব্যাকরণম্। কালেতি জ্যোতিষম্। শিক্ষাকল্পা-  
বপ্যোতৈবেবোপলক্ষণীযৌ ॥৪৫॥ দ্রব্যং বীহাদি। কৰ্ম্ম নির্বাপাদি। গুণোহষ্টকপালত্বাদিঃ।  
কার্য্যং ফলং স্বর্গাদি। কাবণং যাগাদি। পক্ষীতি দ্রব্যাদীনং প্রকাশকম্, ইষেত্ব্যেত্যাদি-  
বাক্যম্। পক্ষিবানববৃত্তমিবাব্যক্তার্থং সম্বাদিবপম্, তদর্থ্যভিজৈঃ। ব্যাসগ্রন্থো বিতৃত-  
প্রবন্ধঃ, ইষেত্ব্যেতি শাখামাচ্ছিনত্বীতি তদীষব্রাহ্মণাদিঃ, তং সমাগাশ্রিতৈঃ, ন তু স্ববপোল-  
ব্রাহ্মণগণ, বসায়নাভিজ্ঞ, আযুর্বেদবিৎ, পশু-পক্ষীব রবেব অর্থজ্ঞ এবং বিশাল  
বিশাল পুস্তকধারী ব্রাহ্মণগণ এবং অন্যান্য শাস্ত্রে সুনিপুণ ব্রাহ্মণগণ যে সকল  
আলোচনা কবিতেন ছিলেন এবং তাঁহাদের সঙ্গে মিলিয়া প্রধান প্রধান নাস্তিক-  
গণ যে অলাপ কবিতেন ছিলেন, রাজা সেই সকল গুণিতে লাগিলেন ॥৪৩—৪৭॥

শত্রুহন্তা দুঃশস্ত ভিন্ন ভিন্ন স্থানে দেখিতে পাইলেন যে, কেহ কেহ ধ্যান,  
কেহ কেহ জপ ও কেহ কেহ হোম করিতেছেন ॥৪৮॥

আসনানি বিচিত্রানি রুচিরানি মহীপতিঃ ।

প্রযত্নোপহিতানি স্ম দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাগমৎ ॥৪৯॥

দেবতায়তনানাঞ্চ প্রেক্ষ্য পূজাং কৃতাং দ্বিজৈঃ ।

ব্রহ্মলোকস্থমাত্মানং মেনে স নৃপসত্তমঃ ॥৫০॥

স কাশ্যপতপোগুপ্তমাশ্রমপ্রবরং শুভম্ ।

নাতৃপ্যৎ প্রেক্ষমাণো বৈ তপোবনগুণৈর্যুতম্ ॥৫১॥

স কাশ্যপশ্রায়তনং মহাব্রতৈর্বৃতং সমস্তাদৃষিভিস্তপোধনৈঃ ।

বিশেষ সামাত্যপুরোহিতোহরিহা বিবিক্তমত্যর্থমনোহরং শুভম্ ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

আসনানীতি । বিচিত্রানি নানারূপানি । প্রযত্নেন উপস্থিতানি স্থাপিতানি ॥৪৯॥

দেবতেতি । পূজাং সম্মার্জনাদিসংক্ৰাম্য । মেনে তজ্জাশ্রম এব স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

স ইতি । কাশ্যপশ্র কথং তপসা গুপ্তং রক্ষিতম্ । তপোবনশ্র গুণৈঃ শাস্ত্রত্বাদিভিঃ ॥৫১॥

স ইতি । অরিহা শত্রুহন্তা । কাশ্যপশ্র কথং আশ্রয়তনং বাসস্থানম্ । বিবিক্তং পুত্ৰম্ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদী-সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতে: প্রকারৈর্মজ্জান্ ব্যাচক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৪৬॥ লোকে এব আয়তন্তে তে লোকায়তিকাঃ, তেষু লোকরঞ্জনপবেষু মৃথৈঃ ॥৪৭—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

নানাপ্রকারের সুন্দর সুন্দর আসন যত্নপূর্বক পাতিয়া রাখা হইয়াছে, ইহা দেখিয়া রাজা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেবা দেবতার ঘবগুলিকে পবিত্রকার পরিচ্ছন্ন করিয়া রাখিয়াছেন, ইহা দেখিয়া রাজা আপনাকে ব্রহ্মলোকস্থিত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহর্ষি কথের তপশ্রায় সুরক্ষিত, মঙ্গলজনক এবং তপোবনের সমস্ত গুণ-সম্পন্ন সেই আশ্রমটী দেখিয়া রাজার আশা মিটিল না ॥৫১॥

তখন রাজা মন্ত্রী ও পুরোহিতের সহিত মিলিয়া মহর্ষি কথের বাসস্থানে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন; সে স্থানে মহাব্রতী ও মহাতপস্বী ঋষিরা অবস্থান কবিতোছিলেন এবং সে স্থানটী বড়ই পবিত্র, বড়ই মনোহর, এবং বড়ই মঙ্গলজনক ছিল ॥৫২॥

\* ‘...অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো গচ্ছন্ মহাবাহুবেকোহমাত্যান্ বিসৃজ্য তান্ ।  
নাপশ্যচ্চাশ্রমে তস্মিন্তুমুষ্ণিং সংশিতব্রতম্ ॥১॥  
সোহপশ্যমানস্তুমুষ্ণিং শূন্যং দৃষ্ট্বা তমাশ্রমম্ ।  
উবাচ ক ইহেতু্যচৈর্বনং সন্মাদয়ন্নিব ॥২॥  
শ্রদ্ধাহত তস্ত তং শব্দং কণ্ঠা শ্রীরিব রূপিণী ।  
নিশ্চক্রামাশ্রমাত্স্মাত্তাপসৌবেষধারিণী ॥৩॥  
স তং দৃষ্টেব রাজানং দুঃস্বপ্তমসিতেক্ষণা ।  
স্বাগতং ত ইতি ক্ষিপ্ৰমুবাচ প্রতিপূজ্য চ ॥৪॥  
আসনেনার্চয়িত্বা চ পাণ্ডেনাৰ্য্যোণ চৈব হি ।  
পপ্রচ্ছানাময়ং রাজন্ ! কুশলঞ্চ নবাধিপম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অমাত্যপদং পুৰ্বোহিতস্তাপ্যপলক্ষণম্ এক ইত্যভিধানাৎ । তং কথম্ ॥১॥  
ন ইতি । ইহ আশ্রমে, ক আস্তে । 'সন্মাদয়ন্নিব স্ববগাস্তীৰ্যাদিতি ভাবঃ ॥২॥  
শ্রদ্ধেতি । রূপিণী মূৰ্ত্তিমতী, শ্রীলক্ষ্মীরিব, সৌন্দর্যাতিশযাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥  
সেতি । অনিতেক্ষণা নীলোৎপলবৎ কৃষ্ণবর্ণনয়না । প্রতিপূজ্য আদৃত্য ॥৪॥  
আসনেতি । হে বাজন্ ! জনমেজয় ! অনাময়মাবোগ্যম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, রাজা সেই পুৰ্বোহিত ও মন্ত্ৰিগণকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক একাকী আশ্রমে প্রবেশ কবিয়া মহর্ষি কণ্ঠকে দেখিতে পাইলেন না ॥১॥

তিনি মহর্ষিকে দেখিতে না পাইয়া এবং আশ্রমটাকে শূন্যই দেখিয়া, উচ্চ স্ববে বলিলেন—“এখানে কে আছ হে ?” রাজাব সেই গস্তীর স্ববে সে তপোবনটাই যেন ঘোষিত হইল ॥২॥

তাহার পব, রাজার সেই কণ্ঠস্বর শুনিয়া, মূৰ্ত্তিমতী লক্ষ্মীরিবা ত্রায় একটী কণ্ঠা তপস্বিনীবেশে সেই আশ্রম হইতে নির্গত হইল ॥৩॥

অসিতনয়না সেই কণ্ঠাটী রাজা দুঃস্বপ্তকে দেখিয়াই সন্মান কবিয়া সত্ব বলিল যে, “আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ?” ॥৪॥

মহাবাজ জনমেজয় ! সেই কণ্ঠাটী বাজা দুঃস্বপ্তকে আসন, পাণ্ড ও অৰ্ঘ্য



যথাবদর্চয়িত্বাথ পৃষ্ঠ্য চানাময়ং তদা ।

উবাচ শ্রয়মানেন কিং কার্য্যং ক্রিয়তামিতি ॥৬॥

তামব্রবীভতো রাজা কন্যাং মধুরভাষিনীম্ ।

দৃষ্ট্বা চৈবানবজ্ঞাসীং যথাবৎ প্রতিপূজিতঃ ॥৭॥

আগতোহহং মহাভাগমুষ্ণিং কণ্ঠমুপাসিতুম্ ।

ক গতো ভগবান্ ভদ্রে ! তন্মমাচক্ষু শোভনে ! ॥৮॥

শকুন্তলোবাচ ।

গতঃ পিতা মে ভগবান্ ফলান্যাহৰ্ত্তুমাশ্রমাৎ ।

মুহূৰ্ত্তং সম্প্রতীক্ষ্য দ্রষ্টাস্তেনমুপাগতম্ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অপশ্যমানস্তমুষ্ণিং তথা চোক্তস্তয়া চ সঃ ।

তাং দৃষ্ট্বা চ বরাবোহাং শ্রীমতীং চাকুহাসিনীম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

যথাবদিত্তি । শ্রয়মানেন ঈষদ্বসন্তীব । ক্রিয়তাং মবেতি শেষঃ ॥৬॥

তামিতি । প্রতিপূজিতঃ তথৈব কন্যা সংকৃতঃ । অনবজ্ঞাসীং সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরীম্ ॥৭॥

আগত ইতি । ক্বা কিমপি কার্য্যং কর্তব্যং নাস্তীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

গত ইতি । এনং মৎপিতবং কথম্, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ অনাময়মাবোগ্যম্ । কুশলং বাষ্ট্রাদিক্ষেমম্ ॥৫—৮॥ দ্রষ্টাসি

দান কবিরাজা জিজ্ঞাসা করিল যে, “আপনি সুস্থ আছেন ত ? রাজ্যের মঙ্গল ত” ? ॥৫॥

যথাবিধানে সম্মান কবিরাজা এবং আবোগ্যেব বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া কন্যাটী মন্দ হাস্য করিতে কবিতেই যেন বলিল—“আমার কি কার্য্য কবিতে হইবে ?” ॥৬॥

তাহার পর যথাবিধানে সম্মানিত রাজা, মধুরভাষিনী ও সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী সেই কন্যাটীকে দেখিয়া বলিলেন— ॥৭॥

“ভদ্রে ! আমি মহাত্মা কণ্ঠেব সেবা কবিবার জন্ত আসিয়াছি ; সুন্দরি ! তিনি কোথায় গিয়াছেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন” ॥৮॥

শকুন্তলা বলিলেন—“আমাব পিতা ফল আহরণ করিবার জন্ত আশ্রম হইতে গিয়াছেন ; আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন ; তিনি আসিলেই তাঁহাকে দেখিতে পাইবেন” ॥৯॥

বিভ্রাজমানাং বপুষা তপসা চ দমেন চ ।  
 রূপর্যোবনসম্পন্নামিত্যুবাচ মহীপতিঃ ॥১১॥ ( যুগ্মকম্ )  
 কা ত্বং কস্ত্যাসি স্ত্রোত্রোনি ! কিমর্থঞ্চাগতা বনম্ ।  
 এবং রূপগুণোপেতা কুতস্ত্বমপি শোভনে ! ॥১২॥  
 দর্শনাদেব হি শুভে ! ত্বয়া মেহপহতং মনঃ ।  
 ইচ্ছামি ভ্রামহং জ্ঞাতুং তন্মমচ্ছন্দো শোভনে ! ॥১৩॥  
 এবমুক্তা তু সা কন্যা তেন রাজ্ঞা তমাত্মনে ।  
 উবাচ হসতী বাক্যমিদং স্তমধুবাক্ষরম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অপশ্চমান ইতি । তথা চোক্তঃ প্রতীক্ষাকবণাযোক্তঃ । তথা শকুন্তলা । ববারোহাং  
 স্তমধুনিতম্, শ্রীমতীং কান্তিমতীম্ । তপসা চ, দমেন ইন্দ্রিযনিগ্রহেণ চ বিশিষ্টাম্, ভাবা-  
 প্রকাশ্যং ॥১০—১১॥

কেতি । হে স্ত্রোত্রোনি । স্তমধুনিতম্ । ইদং সম্বোধনমেব বাজ্ঞো ভাববাক্ষকম্ ।  
 কুতঃ স্থানাদাগতা ॥১২॥

দর্শনাদিতি । জ্ঞাতুং পবিচেতুম্ । তং কা ত্বমিত্যাदिना পৃষ্টং সৰ্ব্বম্ ॥১৩॥

এবমিতি । অথ হাসঃ শকুন্তলায়া অপি ভাবস্থচকঃ । তং বাজানমুবাচেতি সঙ্কটঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রক্ষ্যসি ॥২॥ অপশ্চমান ইতি । তথাচ স্বাগতাদিপ্রকাষণে বিজনে সংলাপকপাত্যাং স তথা  
 মোহিত ইত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ দর্শনাদেবেতি । শুভে । কল্যাণাবহে ! এতেন স্বস্ত তৎপবি-  
 গ্রহাধিকারোহন্তীতি দর্শিতম্ । তত্র প্রমাণং স্বচেতসঃ প্রবৃত্তিবেব । যথোক্তমভিযুক্তৈঃ—  
 “অসংশয়ং ক্ষত্রপরিগ্রহক্ষমা যদাৰ্ঘ্যমস্ত্রামভিলাষি মে মনঃ । সত্যং হি সন্দেহপদেষু বস্তবু

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা তখন কণ্ঠমুনিকে দেখিতে পাইলেন না,  
 শকুন্তলাও তাঁহাকে প্রতীক্ষা কবিতো বলিলেন ; এদিকে শকুন্তলাব নিতম্ব দুইটি  
 পবনসুন্দর, শবীবের কান্তিও মনোহর, হাস্যও স্তমধুব, রূপও আছে, যৌবনও  
 আসিয়াছে এবং শবীবের গুণে বিশেষ শোভা পাইতেছেন, অথচ তপস্ৱা  
 থাকায় ইন্দ্রিয়সংযম আসিয়াছে ইত্যাদি দেখিয়া বাজা বলিলেন— ॥১০—১১॥

“সুনিতম্বে ! আপনি কে ? কাঁহার কন্যা ? কেনই বা বনে আসিয়াছেন ?  
 সুন্দরি ! আপনি এইরূপ রূপবতী ও গুণবতী হইয়া কোথা হইতে এখানে  
 আসিলেন ? ॥১২॥

কল্যাণি ! আপনি দর্শন দান কবিয়াই আমার মন অপহরণ কবিয়াছেন ।  
 সুতবাং আমি আপনার পবিচয় পাইতে ইচ্ছা কবি ; আপনি তাহা বলুন” ॥১৩॥

(১৩) ইতঃ পরং কতিপয়শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । এবমুদ্রা ।

কথস্থাহং ভগবতো দুশ্শন্ত ! দুহিতা মতা ।  
তপস্বিনো ধৃতিমতো ধৰ্ম্মজ্ঞস্ত মহাত্মনঃ ॥১৫॥  
দুশ্শন্ত উবাচ ।

উৰ্দ্ধবেতা মহাভাগে ! ভগবান্নৌকপূজিতঃ ।  
চলেদ্ধি বৃত্তাদ্বন্দ্বোহপি ন চলেৎ সংশিতব্রতঃ ॥১৬॥  
কথং ত্বং তস্য দুহিতা সম্ভূতা বরবৰ্ণিনী ।  
সংশযো মে মহানত্র তন্মো চ্ছেভুমিহাৰ্হসি ॥১৭॥  
শকুন্তলোবাচ ।

যথায়মাগমো মহং যথা চেদমভূৎ পুবা ।  
শৃণু বাজন্ ! যথাতত্ত্বং যথাস্মি দুহিতা নুনেঃ ॥১৮॥  
ঋষিঃ কশ্চিদিহাগম্য মম জন্মাভ্যচোদযৎ ।  
তস্মৈ প্রোবাচ ভগবান্ যথা তচ্ছৃণু পার্থিব ! ॥১৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

কথস্তেতি । ধৃতিমতো ধৈর্য্যশালিনঃ । মতা আশ্রমবাসিভিন্নদ্বীকৃতা ॥১৫॥  
উৰ্দ্ধেতি । ভগবান্ কথঃ । বৃত্তাৎ কৰ্ত্তব্যং, চলেৎ ব্রজেৎ । সংশিতব্রতো ব্রহ্মচারী ॥১৬॥  
কথমিতি । উৰ্দ্ধবেতম ওবসী দুহিতা কথং ভবিতুমর্হতীতি সংশয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥  
যথেতি । অয়ং মজ্জন্মবিষয়কঃ, আগমো বৃত্তান্তোপস্থিতিঃ ॥১৮॥  
ঋষিরিতি । অভ্যচোদযৎ অগৃহ্ণৎ । ভগবান্ মম পিতা কথঃ ॥১৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

প্রমাণমন্তঃকবণপ্রবৃত্তয়ঃ” ॥ ইতি ॥১৩॥ হসতী হসন্তী ॥১৪—১৭॥ আগমো গুরুপদেশঃ । ইদং

বাজা এইকপ বলিলে, কণ্ঠাটী হাশ্ব করিয়া তাঁহাকে এইকপ মধুর বাক্য বলিতে লাগিল—॥১৪॥

“মহাবাজ ! তপস্বী, ধৈর্য্যশীল, ধার্ম্মিক, উদাবচেতা এবং মাহাত্ম্যশালী কথের কণ্ঠা আমি, ইহা লোকে বলিয়া থাকে” ॥১৫॥

দুশ্শন্ত বলিলেন—“ভদ্রে ! জগতের সম্মানিত ভগবান্ কথমুনি উৰ্দ্ধরেতা । সূতবাং স্বয়ং ধৰ্ম্মও আপন কৰ্ত্তব্য হইতে ভ্রষ্ট হইতে পাবেন ; কিন্তু চিবব্রহ্মচাৰী কখনও কৰ্ত্তব্য হইতে ভ্রষ্ট হইতে পাবেন না ॥১৬॥

সূতবাং আপনি কি প্রকাবে তাঁহাব কণ্ঠা হইলেন ? এই বিষয়ে আমাব গুরুতব সন্দেহ জন্মিয়াছে ; আপনি আমাব সেই সন্দেহ দূর করুন” ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“মহারাজ ! এই বৃত্তান্ত যে ভাবে আমাব কর্ণগোচর হইয়াছিল, যে ভাবে আমাব জন্ম হইয়াছিল এবং যে ভাবে আমি কথমুনির কণ্ঠা হইয়াছি, সে সমস্তই আপনি আমার নিকট যথার্থরূপে শ্রবণ করুন ॥১৮॥

কথ উবাচ ।

তপ্যমানঃ কিল পুবা বিশ্বামিত্রো মহত্তপঃ ।  
 স্তুভ্শং তাপয়ামাস শক্রং সুরগণেশ্ববম্ ॥২০॥  
 তপসা দীপ্তবীর্যোহয়ং স্থানান্মাং চ্যাবয়েদিতি ।  
 ভীতঃ পুবন্দবস্তস্মান্মেনকামিদমব্রবীৎ ॥২১॥  
 গুণৈরপ্সরসাং দিব্যৈর্মেনকে ! ত্বং বিশিষ্যসে ।  
 শ্রেয়ো মে কুরু কল্যাণি । যত্ত্বাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥২২॥  
 অসাবাদিত্যসঙ্কাশো বিশ্বামিত্রো মহাতপাঃ ।  
 তপ্যমানস্তপো ঘোবং মম কম্পযতে মনঃ ॥২৩॥  
 মেনকে ! তব ভাবোহয়ং বিশ্বামিত্রঃ স্তমধ্যমে । ।  
 শংসিতাত্মা স্তদুর্দ্ধব উগ্রে তপসি বর্ততে ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তপ্যমান ইতি । মহত্তপস্তপ্যমান ইত্যর্থঃ । তাপয়ামাস উদ্বেজয়ামাস ॥২০॥  
 তপসেতি । দীপ্তমাবিভূতং বীর্যং বলং যন্ত সঃ । স্থানাদিস্তত্ত্বপদাৎ ॥২১॥  
 গুণৈরিতি । গুণৈঃ সৌন্দর্য্যচাতুর্য্যাদিভিঃ । বিশিষ্যসে প্রধানত্বেন গণ্যসে ॥২২॥  
 অসাবিতি । আদিত্যসঙ্কশস্তেজসা সূর্য্যতুল্যঃ । তপ্যমানঃ কুর্ধ্বম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মজ্জমাди পুবা যথাভূৎ তথা শৃণু ইত্যুক্তবেণাঘঃ ॥১৮॥ অভ্যচোদয়ং পৃষ্টবান্ ॥১৯—২৪॥

কোন সময়ে কোন ঋষি এই আশ্রমে আসিয়া আমার জন্মের বিষয়  
 জিজ্ঞাসা করেন; তখন তাঁহাব নিকট ভগবান্ কথ যাহা বলিয়াছিলেন;  
 মহাবাজ ! তাহা আপনি শ্রবণ ককন” ॥১৯॥

কথ বলিলেন—“পূর্বকালে বিশ্বামিত্র গুপ্ততব তপস্তা করিতে থাকিয়া  
 দেববাজ ইন্দ্রকে অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন কবেন ॥২০॥

বিশ্বামিত্র তপস্তাব প্রভাবে অত্যন্ত বলবান্ হইয়া আমাকে ইন্দ্রত্বপদ  
 হইতে বিচ্যুত কবিবেন, ইহা ভাবিয়া ভীত হইয়া দেববাজ মেনকাকে এই  
 কথা বলেন— ॥২১॥

“মেনকা !, তুমি নিজেব অলৌকিক গুণে অঙ্গবাদেব মধ্যে প্রধান বলিয়া  
 গণ্য হইয়াছ; স্তুতবাং কল্যাণি ! তুমি আমার মঙ্গল সম্পাদন কব,  
 তোমাকে যাহা বলিব, তাহা শোন ॥২২॥

সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী এবং মহাতপস্বী ঐ বিশ্বামিত্র ভবদ্ধব তপস্তা করিতে  
 থাকিয়া আমার মন উদ্ভিগ্ন করিতেছেন ॥২৩॥

স মাং ন চ্যাবয়েৎ স্থানান্তং বৈ গত্বা প্রলোভয় ।  
 চর তস্ম তপোবিন্ধুং কুরু মে প্রিয়মুক্তমম্ ॥২৫॥  
 রূপর্যোবনমাধুর্য্য-চেষ্টিতস্মিতভাষণৈঃ ।  
 লোভয়িত্বা বরারোহে ! তপসস্তং নিবর্তয় ॥২৬॥  
 মেনকোবাচ ।

মহাতেজাঃ স ভগবাংস্তথৈব চ মহাতপাঃ ।  
 কোপনশ্চ তথা হেনং জানাতি ভগবানপি ॥২৭॥  
 তেজসস্তপসশ্চৈব কোপস্ত চ মহাত্মনঃ ।  
 ভ্রমপ্যুদ্বিজসে যস্ত নোদ্বিজেরমহং কথম্ ॥২৮॥  
 মহাভাগং বশিষ্ঠং যঃ পুত্রৈরিষ্টৈর্ব্যযোজয়ৎ ।  
 ক্ষত্রেজাতশ্চ যঃ পূর্ব্বমভবদ্ব্রাক্ষাণো বলাৎ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

মেনক ইতি । অযং বিশ্বামিত্রপ্রলোভনকপঃ, ভাবো দুষ্কবব্যাপাবঃ ॥২৪॥  
 স ইতি । স বিশ্বামিত্রঃ । স্থানাদিত্ত্বপদাৎ । চব বিধেহি ॥২৫॥  
 কপেতি । রূপর্যোবনযোৰ্গন্ধাধুর্য্যচেষ্টিতঃ কোমলব্যবহাবঃ স্মিতং ভাষণঞ্চ তৈঃ ॥২৬॥  
 মহেতি । ভগবান্ মহাত্ম্যবান্ স বিশ্বামিত্রঃ । ভগবানপি ভবানপি ॥২৭॥  
 তেজস ইতি । যস্ত মহাত্মনো বিশ্বামিত্রস্ত, তেজসস্তপসঃ কোপস্ত চ প্রভাবাৎ ॥২৮॥  
 মহেতি । ইষ্টৈঃ প্রিয়তমৈঃ । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়বংশে জাতঃ ॥২৯॥

মেনকা ! এই ভার তোমাব উপবেই দিতেছি যে, অত্যন্ত দুৰ্দ্ধৰ্ব্ব অথচ  
 প্রশস্তহৃদয় বিশ্বামিত্র ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত বহিয়াছেন ॥২৪॥

তিনি আমাকে ইন্দ্রতপদ হইতে বিচ্যুত না করেন, এই জন্য তুমি যাইয়া  
 তাঁহাকে প্রলুব্ধ কব, তাঁহাব তপস্তাব বিন্ধু জন্মাও, আমার বিশেষ সন্তোষ  
 সম্পাদন কব ॥২৫॥

শুন্দবি ! রূপ ও যৌবনের অনুকূপ কোমল অঙ্গভঙ্গী, মন্দ হাস্য এবং  
 মধুব বাক্য দ্বাবা লুব্ধ করিয়া তাঁহাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত কর” ॥২৬॥

মেনকা বলিল—“মহাত্মা বিশ্বামিত্র যে মহাতেজস্বী, মহাতপস্বী এবং অত্যন্ত  
 কোপনশ্চ, তাহা ত আপনিও জানেন ॥২৭॥

আপনিও যে মহাত্মাব তেজ, তপস্তা ও কোপের প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইতেছেন,  
 আমি তাঁহাব সেই প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইব না কেন ? ॥২৮॥

যিনি মহাত্মা বশিষ্ঠেব প্রিয়তম পুত্রদিগকে বিনষ্ট করিয়াছেন এবং যিনি  
 প্রথমে ক্ষত্রিয়বংশে জন্মিয়া পবে বলপূর্ব্বক ব্রাহ্মণ হইয়াছেন ॥২৯॥



গুরুশাপহতস্তাপি ত্রিশঙ্কোঃ শবণং দদৌ ।  
 ব্রহ্মর্ষিশাপং রাজর্ষিঃ কথং মোক্ষ্যতি কৌশিকঃ ॥৩৫॥  
 অবমত্য তদা দেবৈর্যজ্ঞাঙ্গং তদ্বিনাশিতম্ ।  
 অন্যানি চ মহাতেজা যজ্ঞাঙ্গান্যসৃজং প্রভুঃ ॥৩৬॥  
 নিনায় চ তদা স্বর্গং ত্রিশঙ্কুং স মহাতপাঃ ।  
 এতানি যন্ত কৰ্ম্মাণি তস্তাহং ভৃশমুদ্বিজে ॥৩৭॥  
 যথাসৌ ন দহেৎ ক্রুদ্ধস্তথাজ্ঞাপয় মাং বিভো ! ।  
 তেজসা নির্দহেল্লোকান্ কম্পয়েদ্ধবণীং পদা ।  
 সংক্ষিপ্যেচ্চ মহামেরুং তূর্ণমাবর্তয়েদিশঃ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । কৌশিকে। বিশ্বামিত্রঃ, রাজর্ষিঃ সন্, কথং ব্রহ্মর্ষেবশিষ্টস্ত শাপং মোক্ষ্যতীতি  
 সন্দিহানস্তেত্যর্থঃ, গুবোর্বশিষ্টস্ত শাপেন হতস্তাপি ত্রিশঙ্কোঃ, শবণং ব্রহ্মাং দদৌ ॥৩৫॥

অবমত্যেতি । প্রভুঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়সমর্থো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৬॥

নিনাযেতি । স বিশ্বামিত্রঃ । তস্ত তন্মাদ্বিশ্বামিত্রাং উদ্বিজে বিভোমি ॥৩৭॥

যথেতি । হে বিভো ! ইন্দ্ৰ ! । মাং ন দহেৎ । পদা পদাঘাতেন । সংক্ষিপ্যেৎ  
 হৃদ্বীকূৰ্ম্মাং । আবর্তয়েৎ পবিবর্তয়েৎ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নত্যাঃ কৌশিক্যাঃ ॥৩২—৩৪॥ শবণং জ্ঞানম্ । ত্রিশঙ্কোঃ ত্রীণি পিতৃঃ কোপো বশিষ্ঠধেনো-  
 বধো বৃথাগোমাংসভক্ষণাৎ ইতি শঙ্কুনি শঙ্কতুল্যানি পাপানি যন্ত সঃ ত্রিশঙ্কুস্তম্ । যথোক্তং  
 হবিবংশে ত্রিশঙ্কুং প্রতি বশিষ্ঠেন—“পিতৃশ্চ পবিবোষণে গুবোর্বোদ্রীবধেন চ । অপ্ৰোক্ষি-  
 তোপযোগাক্ত ত্রিবিধস্তে ব্যতিক্রমঃ ॥” ইতি ॥৩৫—৩৬॥ তস্ত তন্মাদ্বিশ্বামিত্রাং ॥৩৭॥ আবর্তয়েদেবীকূৰ্ম্মাং

ত্রিশঙ্কু বাজা শাপগ্রস্ত হইয়া, ‘রাজর্ষি বিশ্বামিত্র ব্রহ্মর্ষি বশিষ্ঠের শাপ  
 হইতে কি কবিয়া আমাকে মুক্ত করিবেন’ এইরূপ আশঙ্কা করিতেছিলেন,  
 এই অবস্থায় যিনি সেই ত্রিশঙ্কুকে ব্রহ্মা করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

দেবতার। অবজ্ঞা করিয়া সেই যজ্ঞাঙ্গ বিনষ্ট করিলেন । কিন্তু তখনই  
 সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় বিধানে সমর্থ মহাতেজস্বী বিশ্বামিত্র অস্ত্র যজ্ঞাঙ্গ সৃষ্টি  
 করিলেন ॥৩৬॥

মহাতপস্বী বিশ্বামিত্র তখনই ত্রিশঙ্কুকে স্বর্গে পাঠাইলেন । এতগুলি  
 অদ্ভুত কার্য যাহাদ্বারা অনুষ্ঠিত হইয়াছে ; আমি তাহা হইতে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন  
 হইতেছি ॥৩৭॥

দেবরাজ ! ঐ বিশ্বামিত্র ক্রুদ্ধ হইয়া বাহাতে আমাকে দক্ষ না করেন,  
 আপনি তেমন ভাবে আদেশ ককন । তিনি আপন তেজে ত্রিজগৎ দক্ষ

তাদৃশং তপসা যুক্তং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ।

কথমগ্নাদ্বিধা নাবী জিতেন্দ্রিয়মভিস্পৃশেৎ ॥৩৯॥

হতাশনমুখং দীপ্তং সূর্য্যচন্দ্রাঙ্কিতাবকম্ ।

কালজিহ্বং স্রবশ্চেষ্ট ! কথমগ্নাদ্বিধা স্পৃশেৎ ॥৪০॥

যমশ্চ সোমশ্চ মহর্ষয়শ্চ সাধ্যা বিশ্বে বালখিল্যাস্চ সর্বে ।

এতেহপি যস্তোদ্বিজন্তে প্রভাবান্তস্মাৎ কস্মান্মাদৃশী নোদ্বিজেত ॥৪১॥

ত্বয়ৈবমুক্তা চ কথং সমীপমুর্ষেন গচ্ছেয়মহং স্রবশ্চ ! ।

বক্ষাঞ্চ মে চিন্তয় দেবরাজ ! যথা ত্বদর্থং রক্ষিতাহং চবেয়ম্ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

তাদৃশমিতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, পাবকং বহ্নিমিব স্থিতম্ ॥৩৯॥

হতেতি । হতাশনো বহ্নিমুখে যন্ত তম্, দীপ্তং তেজসা প্রজ্বলিতম্, সূর্য্যচন্দ্রাবিব  
অঙ্কিতারকে যন্ত তম্, তথা কাল ইব জিহ্বা যন্ত তম্, তদ্বাচা যত্নাজনকত্বাৎ ॥৪০॥

যম ইতি । মহর্ষষো মবীচ্যাদযঃ । বিশ্বে বিশ্বেদেবাঃ । উদ্বিজন্তে বিভ্রাতি ॥৪১॥

ত্বদেতি । ত্বয়া রক্ষিতা অহম্, ত্বদর্থং তব প্রবোজনম্, চবেয়ং সাধয়েয়ম্ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥৩৮—৩৯॥ সূর্য্যচন্দ্রাবেবাক্ষোঃ সৎকিনী তাবকে যন্ত তাবপি ক্রতঙ্গমাত্রেণ স্রষ্টুং সমর্থ

করিতে পারেন, পদাঘাতে পৃথিবীকে বিচলিত কবিতে পাবেন, মহানেক  
পৰ্ব্বতকে ক্ষুদ্র করিতে পাবেন এবং দিক্ সকলকেও হঠাৎ পবিবর্তিত কবিতে  
পারেন ॥৩৮॥

মহাতপস্বী, প্রজ্বলিত অগ্নিব ত্রায় অবস্থিত এবং জিতেন্দ্রিয় তাদৃশ  
তপস্বীকে আমার মত বমণী কি কবিয়া স্পর্শ করিবে ? ॥৩৯॥

দেবরাজ ! যাহাব মুখে অগ্নি বহিয়াছেন, নমনের তাবা দুইটী সূর্য্য ও  
চন্দ্রের তুল্য এবং জিহ্বা যমেব মত অবস্থান কবিতেছে, তপঃপ্রজ্বলিত সেই  
বিশ্বামিত্রকে আমার মত রমণী কি কবিয়া স্পর্শ কবিবে ? ॥৪০॥

যম, চন্দ্র, মহর্ষিগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ এবং বালখিল্য ঋষিগণ—ইহাবাও  
যাহাব প্রভাবের ভয় কবেন ; আমাব মত নাবী তাঁহা হইতে কেন ভীত  
হইবে না ॥৪১॥

দেবরাজ ! আপনি এইরূপ আদেশ কবিলে, আমি কি কবিয়া বিশ্বমিত্রের  
নিকটে না যাইয়া পারি ? অতএব আপনি আমাব বক্ষাব বিবদ চিন্তা  
ককন ; যাহাতে আমি রক্ষিত হইয়া আপনাব উদ্দেশ্য সাধন কবিতে  
সমর্থ হই ॥৪২॥



কামন্ত মে মারুতন্ত্র বাসঃ প্রক্রীড়িতায়া বিব্রণোতু দেব ! ।  
 ভবেচ্চ মে মন্থথন্ত্র কার্যে সহায়ভূতন্ত্র তব প্রসাদাৎ ॥৪৩॥  
 বনাচ্চ বায়ুঃ স্তব্ধিঃ প্রবায়ান্তস্মিন্ কালে তস্মিৎ লোভয়ন্ত্যঃ ।  
 তথেষ্ট্যন্ত্র বিহিতে চৈব তস্মিৎস্তুতো যযৌ সাত্ত্বমং কৌশিকস্ত্র ॥৪৪॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
 সন্তবে শাকুন্তলে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

কামমিতি । তত্র তদানীম্, মারুতো বায়ুঃ, প্রক্রীড়িতায়া নৃত্যেন ক্রীডন্ত্যঃ, মে মম, বাসো বস্ত্রম্, কামং পর্যাপ্তমেব, বিব্রণোতু দেহাদপসাবযতু । তত্র কার্যে বিশ্বামিত্র-প্রলোভনে ॥৪৩॥

বনাদিতি । স্তব্ধিঃ সৌরভবান্ । প্রবায়ৎ প্রবহেৎ । ইন্দ্রেণ চ তথা ত্যক্তা তস্মিন্ বায়ুমন্ত্রথযোঃ সাহায্যাদেশে বিহিতে সতি । সা মেনকা, কৌশিকস্ত্র বিশ্বামিত্রস্ত্র ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিচিত্রাযাং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপর্বণি সন্তবে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ প্রক্রীড়িতায়াঃ প্রকৃষ্টং ক্রীড়িতং যন্তাঃ । বিব্রণোতু অপসাবযতু ॥৪৩॥ তস্মিন্ কামবায়ুসাহায্যকে ইন্দ্রেণ বিহিতে সন্দিগ্ধে সতি ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

—:~:—

দেব ! আমি যখন বিশ্বামিত্রের নিকটে ক্রীড়া করিব, তখন বায়ু আমার অঙ্গ হইতে যথেষ্ট পরিমাণে কাপড় সবাইয়া নিবেন এবং আপনার অনুগ্রহে কামদেব আমার সেই কার্যে সহায় হইবেন ॥৪৩॥

আব, আমি যখন মহর্ষি বিশ্বামিত্রকে লুন্ধ কবিত্তে থাকিব, তখন স্পৃগন্ধ বায়ু বন হইতে বহিতে থাকিবে।” মেনকা এইরূপ বলিলে, দেববাজ ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বায়ু ও কামদেবের প্রতি সেইরূপ আদেশ কবিলে, মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে চলিয়া গেল ॥৪৪॥

—:~:—

\* “.. উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”, “...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”, “.. দ্বিবতিতমোহধ্যায়ঃ” ইতি পাঠভেদাঃ ।

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

কথ উবাচ ।

এবমুক্তস্তয়া শত্রুঃ সন্দিদেশ সদাগতিম্ ।  
প্রাতিষ্ঠত ততঃ কালে মেনকা বায়ুনা সহ ॥১॥  
অথাপশ্চদ্বারোহা তপসা দন্ধকিল্বিমম্ ।  
বিশ্বামিত্রং তপ্যমানং মেনকা ভীৰুবাশ্রমে ॥২॥  
অভিবাচ ততঃ সা তং প্রাক্রীড়দৃষিসন্নিধৌ ।  
অপোবাহ চ বাসোহস্তা মারুতঃ শশিসন্নিভম্ ॥৩॥  
সাগচ্ছত্বরিতা ভূমিং বাসস্তদভিলিপ্সতী ।  
কুৎসয়ন্তীব সত্রীড়ং মারুতং বববর্ণিনী ॥৪॥  
পশ্চাতস্তস্ত রাজর্ষেবপ্যগ্নিসমতেজসঃ ।  
বিশ্বামিত্রস্ততস্তান্তু বিষমস্থামনিন্দিতাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সদাগতিং বায়ু, সন্দিদেশ মেনকায়াঃ সহচরীভবিতুমাदिदेश ॥১॥  
অথেতি । বরাবোহা হৃন্দবনিতস্থা মেনকা, ভীৰুর্ভয়শীলা সতী ॥২॥  
অভীতি । শশিসন্নিভং চন্দ্রবদেব শুভ্রবর্ণং সূক্ষ্মঞ্চ । অপোবাহ অঙ্গাদপসাবয়ামাস ॥৩॥  
সেতি । অভিলিপ্সতী পবিধাতুমিচ্ছন্তী । সত্রীড়ং সলজ্জম, কুৎসয়ন্তীব নিন্দন্তীব ।  
ইবশব্দেন কুৎসনশ্চ অবাস্তবিকঙ্কং সূচিতম্ । পশ্চতঃ স্বাং নগ্নতামবলোকয়তঃ, তস্ত রাজর্ষে-

কথ বলিলেন—“মেনকা এইকপ বলিলে, ইন্দ্র তাহাব সহচর হইবাব জ্ঞাত বায়ুকে আদেশ করিলেন । তখন মেনকা বায়ুব সহিত বিশ্বামিত্রের আশ্রমে প্রস্থান করিল ॥১॥

তদনন্তর, হৃন্দবনিতস্থা মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া ভয়চকিত চিত্তে দেখিল—তপস্ত্যাব প্রভাবে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া থাকিলেও বিশ্বামিত্র সেই তপস্ত্যাই কবিতোছেন ॥২॥

তাহাব পর, সে বিশ্বামিত্রকে নমস্কার কবিয়া তাহাব নিকটে নৃত্য কবিতো আবিস্ত কবিল ; তাহার বস্ত্রখানি চন্দ্রকিবর্ণেব ত্রায় সূক্ষ্ম ও শুভ্রবর্ণ ছিল, বায়ু তাহা অপহরণ করিলেন ॥৩॥

তখন সে লজ্জাবশতঃ বায়ুকে যেন নিন্দা কবিতো থাকিল ; এদিকে বিশ্বামিত্র তাহাকে ভাল কবিয়া দেখিতে লাগিলেন : তথাপি সে সেই কাপড়খানি

গৃদ্ধাং বাসসি সন্ত্রাস্তাং মেনকাং মুনিসত্তমঃ ।  
 অনির্দেশ্যবয়োরূপামপশ্যদ্বিবৃতাং তদা ॥৬॥ (বিশেষকম)  
 তস্তা রূপগুণং দৃষ্ট্বা স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।  
 চকাব ভাবং সংসর্গে তয়া কামবশং গতঃ ॥৭॥  
 শ্রমস্ত্রয়ত চাপ্যেনাং সা চাপ্যৈচ্ছদনিন্দিতা ।  
 তৌ তত্র স্মৃচিরং কালমুৰ্তৌ ব্যহরতাং তদা ॥৮॥  
 রমমাণৌ যথাকামং যথৈকদিবসং তথা ।  
 এবং বর্ষসহস্রাণামতীতং নান্ধচিত্তয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম)

### ভাবতকৌমুদী

বিশ্বামিত্রস্ত, ভূমিং সমীপদেশমগচ্ছৎ । বিষমস্থাং নগ্নতয়া সঙ্কটাপন্নাম্, অনিন্দিতাং সর্বদা-  
 স্তন্দরীম্, বাসসি বস্ত্রগ্রহণে, গৃদ্ধামভিলাষিনীম্ । “গৃধু অভিকাজ্জাযাম” ইতি গৃধ্বাভো-  
 বিচ্ছার্থত্বাৎ ঞ্জবুদ্ধাদিনা কর্তব্যি জ্ঞেঃ । সন্ত্রাস্তাং ব্যতিব্যস্তাম্, অনির্দেশ্যবয়োরূপাম্  
 অনির্বচনীয়যৌবনোচিতস্তনববাস্তাদিসৌন্দর্য্যাম্, বিবৃতাং নগ্নতয়া প্রকটিতসর্বদঙ্গীম্ ॥৪—৬॥

তস্তা ইতি । স বিপ্রর্ষভো বিশ্বামিত্রঃ, তস্তা মেনকায়াঃ, রূপগুণং সৌন্দর্য্যোৎকর্ষং দৃষ্ট্বা,  
 তদৈব কামবশং গতঃ সনু, তয়া সহ সংসর্গে বশে, ভাবমভিপ্রাযং চকাব ॥৭॥

শ্রমস্ত্রয়তেতি । ঐচ্ছৎ বশমমিতি শেষঃ । রমমাণৌ ব্যহরতাং বিচরিতবর্ত্তৌ । অতীতমিতি  
 ভাবে জ্ঞপ্রত্যয়াদতিক্রমমিত্যর্থঃ, নান্ধচিত্তয়দ্বিশ্বামিত্র ইতি শেষঃ ॥৮—৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি । সদাগতিং বায়ুম্ ॥১—৫॥ গৃদ্ধাং সন্ত্রাস্তাম্ । বিবৃতাং অনাচ্ছাদিতাম্ ॥৬॥

লইবাব জন্ম তাডাতাড়ি বিশ্বামিত্রের নিকট গেল । তখন বিশ্বামিত্র দেখিলেন—  
 মেনকা একেবাবে উলঙ্গ হইয়া পড়ায় তাহাব সমস্ত অঙ্গ প্রকাশ পাইতেছে ;  
 তাহাব যৌবনোচিত কাপেব নিরূপণ কবা যাইতেছে না ; কোন অঙ্গেরই  
 নিন্দা কবা চলে না এবং সে যেন সেই কাপড়খানি লইবাব জন্ম ব্যতিব্যস্ত  
 ও সঙ্কটাপন্ন হইবা পড়িয়াছে ॥৪—৬॥

বিশ্বামিত্র তাহার কাপের উৎকর্ষ দেখিয়া, কামাতুর হইয়া, তখনই তাহাব  
 সহিত রমণ কবিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭॥

তাই তিনিও মেনকাকে ডাকিলেন, মেনকাও সে বিষয়ে ইচ্ছা করিল ।  
 স্মৃতবাং তাঁহাবা দুই জনে বশণ কবিতে থাকিয়া, একটী দিনেব ন্যায় অতিদীর্ঘ  
 কাল সেখানে অবস্থান কবিলেন । এইভাবে বহুকাল অতীত হইল বটে ;  
 কিন্তু বিশ্বামিত্র তাহা একবাব চিন্তাও কবিলেন না ॥৮—৯॥

(১) তস্তা রূপগুণান্...চকাব ভাবসংসর্গম্... (২) বিতীর্ণাঙ্গং কতিপয়পুস্তকে ন  
 দৃশ্যতে । ইতঃ পরস্ত বহব এব শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

জনয়ামাস স মুনির্গেনকায়াং শকুন্তলান্ ।  
 প্রস্থে হিমবতো বম্যে মালিনীমভিতো নদীন্ ॥১০॥  
 জাতমুৎসৃজ্য তং গৰ্ভং মেনকা মালিনীমনু ।  
 কৃতকাৰ্য্যা ততস্তূৰ্ণমগচ্ছচ্ছক্ৰসংসদন্ ॥১১॥  
 তং বনে বিজনে গৰ্ভং সিংহব্যাঘ্রসমাকুলে ।  
 দৃষ্ট্বা শয়ানং শকুনাঃ সমস্তাং পৰ্য্যবাবদন্ ॥১২॥  
 নেমাং হিংস্র্যৰ্বনে বালাং ক্ৰব্যাদা মাংসগৃহ্ণিনঃ ।  
 পৰ্য্যবক্ৰন্ত তাং তত্র শকুন্তা মেনকাভ্রজান্ ॥১৩॥  
 উপশ্ৰুত্ব গুণাচ্চাহমপশ্যং শরিতামিমাং ।  
 নিৰ্জনে বিপিনে বম্যে শকুন্তৈঃ পবিবাবিতান্ ।  
 আনবিত্বা ততশ্চৈচনাং দুহিতৃত্তে শ্ৰবশবন্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

জনয়ামাসেতি । প্রস্থে সাহুদেশে । অভিতঃ সনীপে । পূৰ্ব্ববদেব দ্বিতীয়া ॥১০॥  
 জাতমিতি । মালিনীম্ অনু লক্ষ্যাকৃত্য । কৃতকাৰ্য্যা কৃতবিধামিত্রিতপোভদ্রা ॥১১॥  
 তমিতি । গৰ্ভং শিশুন্ । শকুনাঃ পক্ষিণাঃ । পৰ্য্যবাবদন্ পৰিবেষ্টিতবন্তঃ ॥১২॥  
 ননু শকুনাঃ কথং পৰ্য্যবাবয়নিত্যাহ—নেতি । মাংসস্ত গৃহ্ণমন্তিলাব এবানন্ত্যতি মাংসগৃহ্ণিনঃ,  
 ক্ৰব্যাদা মাংসভোজিনো ব্যাঘ্রাদবঃ । শকুন্তাঃ পক্ষিণাঃ ॥১৩॥  
 উপেতি । উপশ্ৰুত্বঃ শ্রুতুন্ । “উপস্পৰ্শঃ স্পৰ্শনাগ্নে স্নানাদনলোপি” ইতি দিশঃ ।  
 শ্ৰবশবং ব্যবস্থাপিতবান্ । বটপদমিদং পঞ্চম ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ সংসর্গাৎ সন্দর্শনাৎ তস্তাং মনশ্চবাব । তথা হেতুভূত্যা ৷১৭৥ কৃতকাৰ্য্যত্বাৎ  
 কাবিতবান্ । ব্যবহৃত্যং বিহাবং চক্ৰভূতঃ ৷১৮—১৩৥ উপশ্ৰুত্বাচ্ছিন্ধিঃ কৃতকাৰ্য্যত্বাৎ

বিশ্বামিত্র মালিনী নদীৰ নিকটে হিনালযেব ননোহব সনন্তল ভূতিত্ত  
 মেনকাব গৰ্ভে শকুন্তলাকে উৎপাদন কবেন ॥১০॥

মেনকা কিন্তু কৃতকাৰ্য্য হইয়া, মালিনী নদীৰ নিকটে ভাৰতমাতা সেই  
 ককাটীকে পবিত্যাগ কবিয়া, সৰুই ইন্দ্রেব সভায় চলিয়া গেল ॥১১॥

সিংহ-ব্যাঘ্রপৰিপূৰ্ণ নিৰ্জন বনমধ্যে সেই ককাটীকে শৰিত্ত দেখিয়া, পক্ষিগণ  
 আসিয়া তাহাকে সকল দিকে পৰিবেষ্টন কবিয়া বহিল ॥১২॥

মাংসলোভী জন্তুগণ বনেব ভিতৰে এই বালিৰাজীকে ভয় না করি, এই  
 জন্তুই সেই পক্ষিগণ আসিয়া, মেনকাব সেই ককাটীকে বধা করিতেছিল ॥১৩॥

আমি স্নান কবিত্তে বাইয়া দেখিলাম—ননোহব ভিতর বহুত বিহব  
 ককাটী শয়ন কবিয়া বহিয়াছে, আব পক্ষিগণ তাহাকে বেষ্টন করি

শরীবকুৎ প্রাণদাতা যস্য চান্নানি ভুঞ্জতে ।  
 ক্রমেণৈতে ত্রয়োহপ্যুক্তাঃ পিতরো ধর্মশাসনে ॥১৫॥  
 নির্জনে তু বনে যস্মাচ্ছকুন্তৈঃ পরিবাবিতা ।  
 শকুন্তলেতি নামাস্তাঃ কৃতঞ্চাপি ততো ময়া ॥১৬॥  
 এবং দুহিতরং বিদ্ধি মম বিপ্র ! শকুন্তলাম্ ।  
 শকুন্তলা চ পিতবং মন্যতে মামনিন্দিতা ॥১৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

এতদাচ্যৎ পৃষ্ঠঃ সন্ মম জন্ম মহর্ষয়ে ।  
 সূতাং কথ্যস্ব মামেবং বিদ্ধি ত্বং মনুজাধিপ ! ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নম্র দুহিতুর্ন্যে নিবেশনে কো হেতুবিত্যাহ—শরীবকুদ্বিতি । প্রাণদাতা প্রাণবক্ষকঃ ।  
 ধর্মশাসনে ধর্মশাস্ত্রে । এবঞ্চাহমস্তাঃ প্রাণবক্ষণাৎ অন্তদানাত পিতৃভিঃ দুহিতুর্ন্যে নিবেশ-  
 হেতুবিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অথাস্তাঃ শকুন্তলেতি নামকরণে কিং কাবণমিত্যাহ—নির্জন ইতি । শকুন্তৈঃ পক্ষিভিঃ  
 পরিবাবিতা পরিবার্য বসিতা । তথা চ শকুন্তান্ লাতি বক্ষকত্বেনাদন্তে গৃহ্যতীতি  
 শকুন্তলা, “বা লাদানে” ইতি লাধাতোঃ “আতোহল্পপসর্গাৎ কঃ” ইতি কপ্রত্যয়ে কপম্ ॥১৬॥  
 এবমিতি । এবমেনেব হেতুনা । দুহিতবং তনয়াম্, বিদ্ধি জানীহি ॥১৭॥  
 এতদ্বিতি । জন্ম জন্মবৃত্তম্ । আচষ্ট উক্তবান্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪॥ শরীবকুমিবেক্তা । প্রাণদাতা অভবপ্রদঃ ॥১৫॥ নির্জন ইতি । শকুন্তৈঃ পরিবারিতা  
 করিতেছে । তাহার পব আমি উহাকে আনিয়া আপন কন্যার স্থানে  
 সন্নিবেশিত করিলাম ॥১৪॥

শরীবোৎপাদক, প্রাণবক্ষক এবং যাহার অন্ত ভোজন করে—এই তিন  
 জনকে ধর্মশাস্ত্রে ক্রমিক পিতা বলা হইয়াছে ॥১৫॥

যে হেতু নির্জন বনেব ভিতরে পক্ষিগণ পরিবেষ্টনপূর্বক ইহাকে বক্ষা  
 কবিয়াছিল, সেই হেতু আমি ইহাব নাম কবিয়াছি—‘শকুন্তলা’ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ! এই জন্তাই আপনি শকুন্তলাকে আমার কন্যা বলিয়া মনে  
 ককন ; অনিন্দ্যসুন্দরী শকুন্তলাও আমাকে এই জন্তাই পিতা বলিয়া  
 মনে কবে” ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“সেই মহর্ষি জিজ্ঞাসা করিলে, মহর্ষি কথ আমার এই-  
 কপ জন্মবৃত্তান্ত তাঁহার নিকট বলিয়াছিলেন । মহারাজ ! আমাকে মহর্ষি  
 কথের এইকপ কন্যা বলিয়া জানিবেন ॥১৮॥

কথং হি পিতবং মন্যে পিতবং স্বমজানতী ।

ইতি তে কথিতং রাজন্ ! যথাবৃত্তং শ্রুতং ময়া ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুশ্শস্ত উবাচ ।

স্বব্যক্তং রাজপুত্রী ত্বং যথা কল্যাণি । ভাষসে ।

ভাৰ্য্যা মে ভব স্ত্রোণি ! ক্ৰহি কিং কববাণি তে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । স্বং স্বকীয়ম্ । অজানতী অদৰ্শনাদিনা অপবিচ্ছিন্তী ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্বব্যক্তমিতি । যথা পাবদলেপেনাগতস্বৰ্ণভাবমপি বজ্রতং বজ্রতকার্য্যমেব কুৰ্ত্তে, তথা  
তপোবলেনাগতব্রাহ্মণভাবোহপি বিশ্বামিত্ৰো জ্ঞাতিতঃ ক্ষত্রিয়তয়া ক্ষত্রিয়মেব সন্তানং  
জনয়ামাস । গোত্রপ্রবৰ্ত্তনস্ত প্রববকপব্রাহ্মণস্তবসাহচৰ্য্যাং । অতএব শকুন্তলে ! ক্ষত্রিয়া ত্বং  
ক্ষত্রিয়স্ত মে বিবাহযোগ্যেতি ভাবঃ । অতএবোক্তং শাকুন্তলনাটকেহপি—“আশঙ্কসে যদগ্নিং  
তদিদং স্পর্শক্ষমং বভূব” ইতি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপান্তেতি, লা আদানে, অস্মাং কপ্তব্যে শকুন্তলেতি নামনিৰ্ব্বচনম্ ॥১৬—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:~:—

স্বব্যক্তমিতি । গোত্রপ্রবৰ্ত্তকোহপি তপসা ব্রাহ্মণোহপি জ্ঞাতিতঃ ক্ষত্রিয় এব বিশ্বামিত্ৰ

মহাবাজ ! আমি নিজেব পিতাকে জানি না বলিয়া কথকেই পিতা  
বলিয়া মনে কবি । আমি আমার জন্মবৃত্তান্ত যেমন শুনিয়াছিলাম, আপনাব  
নিকট এই তেমনই বলিলাম” ॥১৯॥

—:~:—

দুশ্শস্ত বলিলেন—“কল্যাণি ! তুমি যে কপ বলিতেছ, তাহাতে স্পষ্টই  
বুঝা যাইতেছে যে, তুমি ক্ষত্রিয়েব কন্যা । অতএব সুন্দবি ! তুমি আমার  
ভাৰ্য্যা হও ; বল তোমার কি করিব ॥১॥

\* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠান্তবাণি ।

স্ববর্ণমালাং বাসাংসি কুণ্ডলে পরিহাটকে ।

নানাপত্তনজে শুভ্রে মণিবস্ত্রে চ শোভনে ॥২॥

আহবামি তবাঢ়াহং নিকাদীন্তজিনানি চ ।

সর্বং বাজ্যং ত্ববাঢ়াস্ত ভাৰ্য্যা মে ভব শোভনে ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

গান্ধৰ্বেণ চ মাং ভীৰু ! বিবাহেনৈহি সুন্দরি ! ।

বিবাহানাং হি রন্তোরু ! গান্ধৰ্বঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৪॥

শকুন্তলোবাচ ।

ফলাহাবো গতৌ রাজন্ ! পিতা মে ইত আশ্রমাৎ ।

মুহূৰ্ত্তং সম্প্রতীক্ষস্ব স মাং তুভ্যং প্রদাস্ততি ॥৫॥

পিতা হি মে প্রভূৰ্নিত্যং দৈবতং পবমং মম ।

যস্মৈ মাং দাস্ততি পিতা স মে ভৰ্ত্তা ভবিষ্যতি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

প্রলোভয়তি স্ববর্ণেতি । পবিগতানি হাটকানি স্বর্ণানি যযৌস্তে স্বর্ণময়ে ইত্যর্থঃ । নানাপত্তনজে অনেকদেশজাতে, শুভ্রে নির্মলে । নিকাদীনি উবোভূষণাদীনি ভূষণানি, অজিনানি কৃষ্ণমৃগাদিচৰ্ম্মাণি, তবার্থে আহবামি আনয়ামি ॥২—৫॥

নহু দানাত্বে বিবাহাসম্ভবঃ, বিবাহাসম্ভবে চ কুতো ভাৰ্য্যাহমিত্যাহ—গান্ধৰ্বেণেতি । এহি প্রাপ্নুহি । শ্রেষ্ঠঃ ক্ষত্রিয়পক্ষে । “গান্ধৰ্বঃ সমবান্নিত্যঃ” ইতি স্মৃতের্গান্ধৰ্ববিবাহে দানানাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৪॥

ফলেতি । ফলাচ্ছাহবতীতি ফলাহাবঃ ফলাহবণার্থীত্যর্থঃ, পিতা কথঃ ॥৫॥

পিতেতি । নিত্যং সৰ্বদা । অতএব তদনুগতিং বিনা গান্ধৰ্ববিবাহোহপি ন ভবিষ্য-  
মহতীতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ । ইত উৰ্দ্ধং বা তস্ত ব্রাহ্মণস্মৃতি কল্যাম্ ॥১—৩॥ গান্ধৰ্বে বরবধোবৈক-

সুন্দবি ! সোণাব হাব, নানাবিধ বস্ত্র, স্ববর্ণনির্মিত দুইটী কুণ্ডল, নানাদেশীয় নির্দোষ এবং সুন্দর মণি ও বস্ত্র, বক্ষের ভূষণ এবং নানাবিধ মৃগচৰ্ম্ম—এইগুলি এখনই তোমাব জন্ত আনিতেছি, আর আজ হইতে আমার সমস্ত বাজ্য তোমাব হউক ; তুমি আমার ভাৰ্য্যা হও ॥২—৩॥

সুন্দবি ! তুমি গান্ধৰ্ব বিবাহ অনুসারে আমাকে গ্রহণ কব । কেন না, ক্ষত্রিয়েব পক্ষে গান্ধৰ্ব বিবাহই আট প্রকাব বিবাহেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ” ॥৪॥

শকুন্তলা বলিলেন—“মহারাজ ! আমার পিতা ফল আহরণ করিবার জন্ত এই আশ্রম হইতে গিয়াছেন ; সুতবাং আপনি একটু কাল অপেক্ষা কবন ; তিনি আসিয়াই আমাকে আপনাব হস্তে দান করিবেন ॥৫॥

পিতা বক্ষতি কোমাবে ভৰ্তা বক্ষতি যৌবনে ।  
 পুত্রেস্ত স্বাবিবে ভাবে ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমৰ্হতি ॥৭॥  
 অমন্ত্যমানা রাজেন্দ্র । পিতরং মে তপস্বিনম্ ।  
 অধর্শ্বেণ হি ধর্ম্মিষ্ঠ । কথং ববগুপাস্মাহে ॥৮॥

দুহন্ত উবাচ ।

মা মৈবং বদ কল্যাণি ! তপোরাশিং দমাত্মকম্ ।

শকুন্তলোবাচ ।

মন্যুপ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শস্ত্রপাণবঃ ॥৯॥  
 মন্যুনা হস্তি তে শক্রন্ বজ্রেণেন্দ্র ইবাস্তুরান্ ।  
 অগ্নির্দহতি তেজোভিঃ সূর্যো দহতি বশ্মিভিঃ ॥১০॥  
 বাজা দহতি দণ্ডেন ব্রাহ্মণো মন্যুনা দহেৎ ।  
 ক্রোধিতা মন্যুনা হস্তি বজ্রপাণিবিবাস্তুরান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্) \*

ভাবতকৌমুদী

অথ তথাপি স্বাতন্ত্র্যমবলম্ব্য আত্মার্পণং ক্রিয়তামিত্যাহ—পিতৃতি । কোমালে দিবাভ্যং  
 প্রাক্ ॥৭॥

অমন্ত্যমানা ইতি । অধর্শ্বেণ পিতা বক্ষতীত্যাদিপূর্ব্বোক্তব্যতিক্রমাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

মেতি । দমাত্মকম্ ইন্দ্রিয়দমনশীলম্ । তেন চ তস্মাত্তিক্রমেতপি দত্যদম্ভব ইতি ভাবঃ ।  
 মন্যুঃ ক্রোধ এব প্রহরণমন্তং যেষাং তে । তেন চাত্মায্যচরণাত্তত্ ক্রোধে জাতে নদ নাস্তি  
 নিস্তার ইত্যশয়ঃ ॥৯॥

মন্ত্যনেতি । তে বিপ্রাঃ, মন্ত্যনা ক্রোধেন । ক্রোধিতাঃ সত্যতক্রোধা বিপ্রাঃ ॥১০—১১॥

আমাব পিতা সর্ব্বদাই আমাব নিয়ন্তা এবং পদম দেবতা . স্ততবাং  
 তিনি আমাকে যাহাব হস্তে দান কবিবেন, তিনিই আমাব ভৰ্তা হইবেন ॥৬॥

বিবাহেব পূর্ব্ব পিতা বক্ষা কবেন, যৌবনকালে ভৰ্তা বক্ষা দানেন এবং  
 বৃদ্ধকালে পুত্র বক্ষা কবে ; স্ততবাং জীলোক কোন সময়ই স্বতন্ত্রতা অবলম্বন  
 কবিতে পাবে না ॥৭॥

ধার্ম্মিক মহাবাজ ! আমাব তপস্বী পিতাকে আমি অগ্রাহ্য করিব  
 অধর্শ্বেব অনুসরণপূর্ব্বক কি কবিয়া পতি স্বীকার কবি ?” ॥৮॥

দুহন্ত বলিলেন—“না, না, কল্যাণি । তুমি এতপ বলিও না : হোমার  
 পিতা ত মহাতপস্বী এবং ইন্দ্রিয়দমনশীল ।” শকুন্তলা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণের  
 ক্রোধই অস্ত্র ; কিন্তু তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্র ধারণ কবেন না ॥৯॥

ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা অম্ভুব বধ কবিয়া থাকেন, ব্রাহ্মণেরা তেমন যোগ

\* বটমৌকাদিবভ্য বটমৌকাঃ কতিপদপুত্রকে ন দৃশ্যে ।



দুঃশ্রান্ত উবাচ ।

ইচ্ছামি ত্বাং বরাবোহে ! ভজমানামনিন্দিতে ! ।

ত্বদর্থং মাং স্থিতং বিদ্ধি তদগতং হি মনো মম ॥১২॥

আত্মনো বন্ধুবাত্মৈব গতিরাত্মৈব চাত্মনঃ ।

আত্মনৈবাত্মনো দানং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ধৰ্ম্মতঃ ॥১৩॥

অৰ্ঘ্যাবেষ সমাসেন বিবাহা ধৰ্ম্মতঃ স্মৃতাঃ ।

ব্রাহ্মো দৈবস্তথৈবার্ঘ্যঃ প্রাজাপত্যস্তথাস্তরঃ ॥১৪॥

গান্ধৰ্বো রাক্ষসশ্চৈব পৈশাচশ্চাক্ষয়ঃ স্মৃতঃ ।

তেষাং ধৰ্ম্মান্ যথাপূৰ্ব্বং মনুঃ স্বায়ম্ভুবোহব্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছামিতি । হি যস্মাৎ । ত্বদর্থমেবাকুলত্বাৎ পিতৃক্রোধং সন্তাব্যাপি মাং ভজেতি ভাবঃ ॥১২॥

অথ স্বাতন্ত্র্যাবলম্বনে “পিতা বক্ষতি কৌমারে” ইত্যাদিশাস্ত্রবিবোধ ইত্যাহ—আত্মন ইতি । গতিরূপায়ঃ । তত্র পিতৃপদং স্বকৰ্ত্তব্যবিবোধিগুরুজনপবম্ । কথং তত্র বিষয়ে ন বিবোধী ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ॥১৩॥

নহু বিবাহো নাম কতিবিধঃ, যেন গান্ধৰ্বমপি তত্রাস্তর্ভাবযসীত্যাহ—অষ্টাবিতি । সমাসেন সংক্ষেপেণ, নামমাত্রোক্তাদিত্যাশয়ঃ । যথাপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বানুক্ৰমেণ, ধৰ্ম্মান্ প্রকারান্ লক্ষণা-  
ভাবতভাবদীপঃ

মতেন কৃতঃ ॥৪॥ ফলাহারঃ ফলাত্মাহৰ্ত্তুং গতঃ ॥৫—১২॥ “ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমৰ্হতি” ইতি ত্রাযবিবোধমাশঙ্ক্যাহ—আত্মন ইতি ॥১৩॥ পূৰ্ব্বোক্তগান্ধৰ্ববিবাহস্ত কৰ্ত্তব্যতাং বক্তুং বিবাহ-  
ভেদানাহ—অষ্টাবিতি । ব্রাহ্মঃ অলঙ্কৃত্য কন্যাদানম্ । তদ্বদেব যজ্ঞান্তে ঋত্বিজৈ দানং দৈবঃ । সহোৰ্ভো ধৰ্ম্মং চবতামিতি বুদ্ধ্যা দানং প্রাজাপত্যঃ । ববাদগোমিথুনং শুক্লং গৃহীত্বা দানমার্ঘ্যঃ । বহুধনং গৃহীত্বা দানমাস্তবঃ ॥১৪॥ গান্ধৰ্বো ব্যাখ্যাতঃ । স্তৃপ্তাং প্রমত্তাং বা অপহরেৎ স পৈশাচঃ । হস্তা ভিত্ত্বা চ নীৰ্ষাণি রুদতীং রুদন্ত্যো হবেৎ স রাক্ষসঃ ।

দ্বাবা শত্রু বধ করেন । অগ্নি তেজ দ্বারা দন্ধ করেন, সূর্য্য রশ্মি দ্বারা দন্ধ কবেন এবং রাজা দণ্ডদ্বারা দন্ধ কবেন, আব ব্রাহ্মণ ক্রোধ দ্বারা দন্ধ করিয়া থাকেন । তাই বলিতেছি যে, ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা অশুর বধ কবেন, ব্রাহ্মণ তেমন ক্রোধ দ্বারা শত্রু বধ করিয়া থাকেন” ॥১০—১১॥

দুঃশ্রান্ত বলিলেন—“মুন্দবি ! আমাব ইচ্ছা যে, তুমি আমাকে ভজন কর । কেন না, আমি তোমাব জন্তই এখানে রহিয়াছি এবং আমাব মন তোমার জন্তই আকুল হইয়াছে ॥১২॥

দেখ—নিজেই নিজেব বন্ধু এবং নিজেই নিজেব গতি ; সুতরাং তুমি ধৰ্ম্ম অনুসারে নিজেই নিজকে দান করিতে পাব ॥১৩॥



গান্ধর্বরাক্ষসৌ ক্ষত্রে ধর্মো তো মা বিশঙ্কিতাঃ ।  
 পৃথগ্ধা যদি বা মিশ্রৌ কর্তব্যৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯॥  
 সা ত্বং মম সকামস্ত্র্য সকামা বরবর্ণিনী ।  
 গান্ধর্বেরণ বিবাহেন ভার্য্যা ভবিতুমর্হসি ॥২০॥

শকুন্তলোবাচ ।

যদি ধর্মপথস্তেষ যদি চাত্মা প্রভূর্মম ।  
 প্রদানে পৌববশ্রেষ্ঠ ! শৃণু মে সময়ং প্রভো ! ॥২১॥  
 সত্যং মে প্রতিজানীহি যথা বক্ষ্যাম্যহং রহঃ ।  
 ময়ি জায়েত যঃ পুত্রঃ স ভবেত্তদনন্তরঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

শুক্রগ্রহণাৎ “তৎ দেশং পতিতং মত্তে যত্রান্তে শুক্রবিক্রয়ী” ইতি নিন্দাশ্রবণাৎ ; আত্মব-  
 নিষেধো ব্রাহ্মণপক্ষ এব “যদানুপূর্ব্যা ক্ষত্রস্ত্র্য” ইত্যাদিনা ক্ষত্রাদৌ তদ্বিধানাৎ । পৈশাচ-  
 নিষেধস্ত সর্বেষেব, কেবলববকামমূলকত্বেন সর্বাদমত্যাৎ, গণনস্ত সম্ভবপবত্যাৎ ॥১৮॥

নিষ্কর্মমাহ—গান্ধর্বোতি । মা বিশঙ্কিতা অত্রাধর্মাশঙ্কা মা কার্ষাঃ, শাস্ত্রানুসাবিত্যাৎ । পৃথক্  
 অসঙ্গীর্ণো, মিশ্রৌ সঙ্গীর্ণো । কেবলান্তোত্তানুবাগাদ্গান্ধর্বঃ অসঙ্গীর্ণঃ । যথায়মেব  
 শকুন্তলাবিবাহঃ । কেবলযুদ্ধবর্ণাচ্চ রাক্ষসোহসঙ্গীর্ণঃ । যথা—অদ্বাদীনাং বিবাহঃ ।  
 গান্ধর্বরাক্ষসোভয়মিশ্রবিবাহস্ত স্তম্ভদ্রাঘাঃ ॥১৯॥

সেতি । সকামস্ত্র্য সকামেত্যভযোগ্যগান্ধর্ববিবাহপ্রয়োজকপবম্পরানুবাগপ্রদর্শনার্থমুক্তম্ ।  
 শকুন্তলাঘাঃ সকামত্বস্ত বোমাঞ্চাদির্দর্শনাদনুমিতম্ ॥২০॥

যদীতি । এষ গান্ধর্বো বিবাহঃ । প্রভুঃ সমর্থঃ । সময়ং নির্দেশম্ ॥২১॥

ব্রাহ্মণ কখনও আত্মব বিবাহ কবিবেন না ; আব ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণই  
 কখনও পৈশাচ বিবাহ কবিবেন না । এই বিধান অনুসাবেই সকলে বিবাহ  
 কবিবেন ; কেন না, ইহাই ধর্মের পদ্ধতি ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়েব পক্ষে খাঁটি গান্ধর্ব বিবাহ, বা খাঁটি রাক্ষস বিবাহ, অথবা গান্ধর্ব-  
 রাক্ষস উভয়লক্ষণ মিশ্রিত বিবাহ ধর্মসঙ্গত বলিয়া কর্তব্য ; সুতরাং এবিষয়ে  
 তুমি কোন আশঙ্কা কবিও না ; কেন না, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

তোমাব প্রতি আমার অনুবাগ জন্মিয়াছে, আবার আমার প্রতিও  
 তোমাব অনুবাগ হইয়াছে ; সুতরাং তুমি গান্ধর্ববিবাহ অনুসাবে আমার  
 ভার্য্যা হইতে পাব” ॥২০॥

শকুন্তলা বলিলেন—“পৌববশ্রেষ্ঠ ! যদি ইহা ধর্মসঙ্গত হয় এবং আমি  
 যদি আমাকে দান কবিতে সমর্থ হই, তবে আমার প্রার্থনা শুনুন ॥২১॥

(২২). মম জায়েত....



প্রেষয়িষ্যে তবার্থায় বাহিনীং চতুরঙ্গীন্ম ।  
 তয়া ত্বাং নায়য়িষ্যামি নিবাসং স্বং শুচিস্মিতে ! ॥২৭॥  
 ইতি তস্তাঃ প্রতিশ্রুত্য স নৃপো জনমেজয় ! ।  
 মনসা চিন্তয়ন্ প্রায়াং কাশ্যপং প্রতি পার্থিবঃ ॥২৮॥  
 ভগবান্ভূতপসা যুক্তঃ শ্রদ্ধা কিমু করিষ্যতি ।  
 এবং সঞ্চিন্তয়নৈব প্রবিবেশ স্বকং পুৰম্ ॥২৯॥  
 ততো মুহূৰ্ত্তে যাতে তু কণ্ঠোহপ্যাশ্রমমাগমৎ ।  
 শকুন্তলা চ পিতরং হ্রিয়া নোপজগাম তম্ ॥৩০॥  
 বিজ্ঞায়াথ চ তাং কণ্ঠে দিব্যজ্ঞানো মহাতপাঃ ।  
 উবাচ ভগবান্ প্রীতঃ পশ্যন্ দিব্যেন চক্ষুষা ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রেষয়িষ্য ইতি । বাহিনীং সেনাম্ । তয়া বাহিন্যা । নিবাসং রাজপ্রাসাদম্ ॥২৭॥  
 ইতীতি । নৃপঃ প্রজাপালকঃ, পার্থিবো রাজা । কাশ্যপং কথম্ ॥২৮॥  
 ভগবানিতি । ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ বধঃ । কিমনিষ্টম্ ॥২৯॥  
 তত ইতি । হ্রিয়া লজ্জয়া, নোপজগাম অত্যাশ্রয়দিনবদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥  
 বিজ্ঞায়েতি । দিব্যেন অলৌকিকেন, চক্ষুষা, জ্ঞানেন পশ্যন্ সর্বং বৃত্তান্তং জ্ঞানন্ ॥৩১॥

কাষণ, তুমি রাজধানীতেই বাস কবিবার যোগ্য ; নিতহিনি ! তোমাকে আমি ইহা সত্য বলিতেছি ।” এই কথা বলিয়া বাজা গান্ধর্ববিধানে শকুন্তলার পাণিগ্রহণ কবিলেন ; এবং তাঁহার সহিত সহবাস করিলেন ; তাহাব পবে যাইবার সময়ে শকুন্তলার বিশ্বাস জন্মাইয়া বার বার এই কথা বলিলেন— ॥২৫—২৬॥

“মুন্দবি ! তোমার জন্ত চতুরঙ্গী সেনা প্রেবণ করিব এবং তাহা দ্বাৰা তোমাকে আপন রাজভবনে লইয়া যাইব” ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা দুহ্মন্ত শকুন্তলার নিকট এইরূপ প্রতিজ্ঞা কবিয়া মনে মনে কথমুনিব বিষয় ভাবিতে থাকিয়া, প্রস্থান কবিলেন ॥২৮॥

মহাতপস্বী কথমুনি এই বৃত্তান্ত শুনিয়া কি করিবেন—এইরূপ চিন্তা করিতে কবিতে, রাজা আপন রাজধানীতে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২৯॥

তাহাব পব কিছুকাল অতীত হইলে, কথমুনি আশ্রমে আসিলেন ; শকুন্তলাও লজ্জায় তাঁহার নিকট গেলেন না ॥৩০॥

তাহাব পব, মহাতপস্বী ও দিব্যজ্ঞানী কথমুনি শকুন্তলার বিষয় বুঝিতে পারিয়া এবং দিব্য চক্ষু সমস্ত ঘটনা দেখিয়া, সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন— ॥৩১॥

(৩০) মুহূৰ্ত্তযাতে তস্মিন্... । ইতঃ পবং বহবঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে ।

ত্বয়াগ্ ভদ্রে । রহসি মামনাদৃত্য যঃ কৃতঃ ।  
 পুংসা সহ সমাযোগো ন স ধর্মোপঘাতকঃ ॥৩২॥  
 ক্ষত্রিয়স্ত হি গান্ধৰ্বো বিবাহঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ।  
 সকায়ায়াঃ সকামেন নিৰ্মন্তো রহসি স্মৃতঃ ॥৩৩॥  
 ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ দুস্মন্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।  
 অভ্যগচ্ছঃ পতিং যং ত্বং ভজমানং শকুন্তলে । ॥৩৪॥  
 মহাত্মা জনিতা লোকে পুত্রস্তব মহাবলঃ ।  
 য ইমাং সাগৰাপান্ধীং কুৎস্নাং ভোক্ষ্যতি মেদিনীম্ ॥৩৫॥  
 পবন্যভিপ্রয়তস্ত্য চক্রং তস্য মহাত্মনঃ ।  
 ভবিষ্যত্য়প্রতিহতং সততং চক্রবৰ্ত্তিনঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । মমাহুমতেবগ্রহণমেবানাদবণমিতি ভাবঃ । সমাযোগঃ সঙ্গমঃ ॥৩২॥  
 কথং ন ধর্মোপঘাতক ইত্যাহ—ক্ষত্রিয়ন্তেতি । হি যস্মাৎ । সকামেন পুংসা কৃতঃ ॥৩৩॥  
 ধর্মাত্মেতি । মহাত্মা উদাবচেতাঃ । অভ্যগচ্ছঃ অঙ্গীকৃতবানসি ॥৩৪॥  
 মহাত্মেতি । জনিতা ভবিষ্যতি । সাগৰাপান্ধীং সমুদ্রপ্রান্তাম্ ॥৩৫॥  
 পবমিতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । পবং শক্রম্, অভিপ্রযাতস্ত্য আক্রমিতুং গতস্ত্য, মহাত্মন  
 উদাবহুদয়স্ত্য, চক্রবৰ্ত্তিনঃ সার্কভৌমস্ত্য, তস্য ত্বংপুত্রস্ত্য, চক্রং সৈন্যম্, সততম্ অপ্রতিহতং  
 শক্রভিরবাধিতং ভবিষ্যতি । “চক্রং সৈন্যবথাদ্রযোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তয়া বাহিত্যা ॥২৭—৩৫॥ পবং শক্রম্ । চক্রং সৈন্যম্ । “চক্রঃ কোকে পুমান্ ক্লীবঃ ব্রহ্মে  
 সৈন্যবথাদ্রযোঃ” ইতি মেদিনী । ইদমেব চক্রবৰ্ত্তিশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তম্ ॥৩৬—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

“কল্যাণি ! তুমি আমাব অনুমতি না নিয়া আজ নিজ্জনে যে পুরুষসংসর্গ  
 কবিয়াছ, তাহা তোমাব ধর্মনাশক হয় নাই ॥৩২॥

কেন না, কামী পুরুষ নিজ্জনে বিনা মন্ত্রে কামার্ত্ত বসণীব যে পাণিগ্রহণ  
 কবে, তাহাকেই গান্ধৰ্ব বিবাহ বলে ; ক্ষত্রিয়েব পক্ষে সেই বিবাহই শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

শকুন্তলা ! তুমি, যে অনুবক্ত পুরুষকে পতি বলিয়া স্বীকাব কদিয়াছ,  
 তিনি ধার্মিক, উদাবচেতা এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ দুস্মন্ত ॥৩৪॥

জগতে সৰ্ব্বাপেক্ষা বলবান্ এবং উদাবচেতা তোমার একটা পুত্র জন্মিবে,  
 সে এই সসাগবা ধবিত্রীব অধীশ্বব হইবে ॥৩৫॥

তোমার সেই সন্তাট পুত্র শক্রকে আক্রমণ কবিবাব জন্য প্রস্থান কল্লিবে,  
 তাহাব সৈন্যগণকে কখনও কেহ প্রতিহত কবিতে পারিবে না” ॥৩৬॥

ততঃ প্রক্ষাল্য পাদৌ সা বিশ্রান্তঃ মুনিমব্রবীৎ ।

বিনিধায় ততো ভাবং সন্নিধায় ফলানি চ ॥৩৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

ময়া পতিবৃত্তৌ বাজা দুশ্শস্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।

তস্মৈ সসচিবায় ত্বং প্রসাদং কর্তুমর্হসি ॥৩৮॥

কণ্ঠ উবাচ ।

প্রসন্ন এব তস্মাহং ত্বংকৃতে বরবর্ণিনী ! ।

গৃহাণ চ ববং মত্তস্ত্বং শুভে ! যদভীপ্সিতম্ ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধর্ম্মিষ্ঠতাং বব্রে বাজ্যচ্চাস্থলনং তথা ।

শকুন্তলা পৌববাণাং দুশ্শস্তহিতকাম্যয়া ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ \*

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সা শকুন্তলা, ততঃ কণ্ঠক্কাৎ, ভাবং সমিৎকুশবাশিম্, বিনিধায় ভূমৌ  
সংস্থাপ্য, ফলানি চ ভূমৌ সন্নিধায়, তস্ত পাদৌ প্রক্ষাল্য, বিশ্রান্তং তং মুনিমব্রবীৎ ॥৩৭॥

মমোতি । প্রসাদমহুগ্রহম্ । সন্মতেনৈব মৎসঙ্গমকবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

প্রসন্ন ইতি । ত্বংকৃতে ত্বম্মিমিত্তে । মন্তো মম সকাশাৎ ॥৩৯॥

তত ইতি । ব্যাপকহিতবরণে ব্যাপ্যহিতবরণং স্বত এব সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

তাহাব পব, শকুন্তলা মহর্ষি কণ্ঠেব স্কন্ধ হইতে সমিধ, কুশ ও ফল  
নামাইয়া বাখিয়া, তাহাব চবণযুগল প্রক্ষালন কবিয়া দিলেন; পবে তিনি  
বিশ্রাম কবিলে, তাহাকে বলিলেন ॥৩৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“আমি ইচ্ছাপূর্বক পুরুষশ্রেষ্ঠ দুশ্শস্ত বাজাকে পতিত্বে বরণ  
কবিয়াছি, অতএব আপনি, মন্ত্রীদিগেব সহিত তাহাব প্রতি অনুগ্রহ ককন” ॥৩৮॥

কণ্ঠ বলিলেন—“শকুন্তলা! আমি তোমাব জন্ম দুশ্শস্তেব প্রতি প্রসন্নই  
আছি। অতএব কল্যাণি! তোমাব যাহা আভীষ্ট, তেমন বর আমাব নিকট  
হইতে গ্রহণ কব” ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর, শকুন্তলা দুশ্শস্তেব হিত কামনা কবিয়া,  
পুরুষশ্রেণেবই ধর্ম্মিকতা এবং চিবস্থায়ী রাজত্ব বব লইলেন ॥৪০॥

\* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদাঃ ।

## অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।\*

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজ্ঞায তু দুহ্মন্তে প্রতিবাতে শকুন্তলা ।

অসূত গর্ভং বামোকঃ কুমাবমমিতৌজসম্ ॥১॥

ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু দীপ্তানলসমদ্যুতিম্ ।

রূপৌদার্য্যগুণোপেতং দৌশ্মন্তিঃ জনমেজয় । ॥২॥ (বুধকন্)

জাতকর্মা দিসংস্কাবং কথং পুণ্যকৃতাং ববঃ ।

বিধিবৎ কাব্যামাস বর্দ্ধমানশ্চ ধীমতঃ ॥৩॥

দন্তৈঃ শুক্লৈঃ শিখবিভিঃ সিংহসংহননো মহান্ ।

চক্রাক্ষিতকবঃ শ্রীমান্ মহামূর্ধ্না মহাবলঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞাযেতি । হে জনমেজয় । দুহ্মন্তে পূর্বোক্তরূপং প্রতিজ্ঞায প্রতিবাতে দন্তি, তদবধিষু ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু সংস্রু, বামোকঃ হৃদবোকব্যা শকুন্তলা, রূপসু নৌদার্য্যগুণ উদার্য্যগুণ মহত্বেন গুণ উৎকর্ষন্তেন উপেতং পবনসুন্দরমিত্যর্থঃ, দীপ্তানলসমদ্যুতিম্, অতএব অমিতৌজসম্ অসাধাবণতেজস্বম্, দৌশ্মন্তিঃ দুহ্মস্তাপত্যভূতম্, কুমাবং তদাহবং গর্ভম্ অসূত । দৃশ্যতে হি প্রাষণে মহাপুরুষাণাং দীর্ঘকালমেব গর্ভে বাসঃ শুকবামনাদিবং ॥১—২॥

জাতেতি । বর্দ্ধমানশ্চ তশ্চ শকুন্তলাপুত্রশ্চ । কাব্যামাস চকাব, স্বার্থে ইৎ ৩ঃ

দন্তৈবিতি । শিখবিভিঃ শুক্লদন্তৈর্দন্তৈর্বিভিঃ, সিংহভেব দৃঢ় সংহননঃ শমনঃ যশ্চ সঃ, “গাজং বপুঃ সংহননম্” ইত্যমবঃ, মহান্ দীর্ঘঃ, চক্রেণ চক্রচিহ্নেন অক্ষিতঃ কবঃ যশ্চ সঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্, মহামূর্ধ্না বিশালমস্তকঃ । মহাপুরুষলক্ষণেনেতৎ । দেব-ইতি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় ! দুহ্মন্ত পূর্বোক্তরূপে প্রতিজ্ঞা কবিয়া চলিয়া গেলে, তদবধি পুত্র তিন বৎসব অতীত হইলে, শকুন্তলা পদমস্তনন একটি পুত্র প্রসব কবিলেন ; সেই দুহ্মন্তনন্দনের কাহ্নি প্রজ্বলিত অগ্নির দ্যায় উজ্জল ছিল এবং তাহাব শবীবের তেজও অসাধাবণ ছিল ॥১—২॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কথ বথাবিধানে সেই বৃদ্ধিশীল বালকটীর হাতকর্মা দিসংস্কাব কবিলেন ॥৩॥

ক্রমে সেই বালকটীর সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম শুভ্রবর্ণ দৃশ্য হইল। শরীরে দি হেন হেন দৃঢ় হইয়া উঠিল, আকৃতি দীর্ঘ হইতে লাগিল, হস্ত চক্রচিহ্ন দঃ দিল, কাহ্নি মনোহর হইয়া উঠিল, মাথাটি অপেক্ষাকৃত বড় হইল ৫১ মঃ

\* অষ্টদ্বিধ্যায়ো দাশিগাতপুস্তকাদৌ নানাবিধা বিস্তৃতঃ, অষ্টদ্বিধ্যায়ঃ ১০ঃ ১০ঃ ১০ঃ



কুমারো দেবগর্ভাতঃ স তত্রাপ্ত ব্যবধ্বত ।  
 ষড়্ বর্ষ এব বালঃ স কথাশ্রমপদং প্রতি ॥৫॥  
 সিংহব্যাঘ্রান্ বরাহাংশ্চ মহিষাংশ্চ গজাংশ্চতথা ।  
 ববন্ধ বৃক্ষে বলবানাশ্রমস্ত সমীপতঃ ॥৬॥ (বিশেষকম)  
 আরুহন্ দময়ংশ্চৈব ক্রীড়াংশ্চ পরিধাবতি ।  
 ততোহস্ত নাম চক্রুস্তে কথাশ্রমনিবাসিনঃ ॥৭॥  
 অস্ত্রয়ং সর্বদমনঃ সর্বং হি দময়ত্যয়ম্ ।  
 স সর্বদমনো নাম কুমারঃ সমপত্তত ॥৮॥  
 বিক্রমেণোজসা চৈব বলেন চ সমন্বিতঃ ।  
 তং কুমারমুষির্দৃষ্ট্বা কশ্ম চাস্থাতিমানুষম্ ॥৯॥  
 সময়ো যৌবরাজ্যাযেত্যবীচ্চ শকুন্তলাম্ ।  
 তস্ত তদ্বলমাজ্ঞায় কথং শিষ্যানুবাচ হ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

দেববালকতুল্যঃ, স কুমারঃ তত্র কথাশ্রমে । কথাশ্রমপদং প্রতি তন্মিলেব কথাশ্রমে, ষড়্ বর্ষ  
 এব বলবান্ সন, স বালঃ । সমীপতঃ সমীপে ॥৪—৬॥

আরুহন্মিতি । বৃক্ষাদাবারুহন্, সিংহাদীন্ দময়ন্, ব্যাঘ্রাদিভিঃ সহ ক্রীড়াংশ্চ ॥৭॥

কিং নাম চক্রুবিত্যাহ—অস্তিতি । সর্বং সিংহাদিজন্তম্ । সমপত্তত সঞ্জাতঃ ॥৮॥

বিক্রমেণেতি । বিক্রমেণ মহোৎসাহেন, ওজসা কাস্তিয়া, বলেন শবীৰশক্ত্যা চ সমন্বিতো-  
 হভবদिति শেষঃ । ঋষিঃ কথং । তস্ত সর্বদমনস্ত ॥৯—১০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাযেতি ॥১—৮॥ বিক্রমঃ পবাতিভবসামর্থ্যম্ । ওজঃ কাস্তিঃ । বলং শাবীৰম্  
 বলবান্ হইতে লাগিল ; এইভাবে সেই বালকটী কণ্ঠেব আশ্রমেই বৃদ্ধি পাইতে  
 লাগিল ; ক্রমে ছয় বৎসব বয়স হইল, তখনই সে বিশেষ বলবান্ হইল । তাই  
 সে তখন সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ ও হাতী ধরিয়া আনিয়া আশ্রমের  
 নিকটবর্তী বৃক্ষে বাঁধিয়া রাখিত ॥৪—৬॥

আবাব, কখনও সে বৃক্ষে বা পর্বতে আরোহণ করিত, কখনও সিংহ-  
 প্রভৃতি জন্তকে ধরিয়া আনিয়া নির্যাতন করিত, কখনও বা ব্যাঘ্রপ্রভৃতি  
 জন্তব সহিত খেলা কবিতো করিতে দৌড়াইত । এই জন্ত আশ্রমবাসীরা তাহার  
 নাম করিয়াছিলেন ॥৭॥

এই বালক যখন সকল জন্তকেই দমন কবে, তখন ইহার নাম হউক 'সর্বদমন' ।  
 ইহাতেই সেই কুমাবেব নাম হইল 'সর্বদমন' ॥৮॥

শকুন্তলামিমামাশু সহপুত্রামিতো গৃহাৎ ।  
 ভৰ্তুঃ প্রাপযতাগারং সৰ্বলক্ষণপূজিতাম্ ॥১১॥  
 নাবীণাং চিববাসো হি বাস্কেবেষু ন বোচতে ।  
 কীর্তিচাবিত্রধৰ্ম্মব্রহ্মস্মান্নয়ত মা চিবম্ ॥১২॥  
 তথৈতু্যক্তা তু তে সৰ্বে প্রাতিষ্ঠন্ত মহোজসঃ ।  
 শকুন্তলাং পুরস্কৃত্য সপুত্রাং গজসাহস্রম্ ॥১৩॥  
 গৃহীত্বামবগৰ্ভাভং পুত্রং কমললোচনম্ ।  
 আজগাম ততঃ স্ত্রজ্জুগ্মন্তবিদিতান্না ॥১৪॥  
 অভিসৃত্য চ রাজানং বেদিতা চ প্রবেশিতা ।  
 সহ তেনৈব পুত্রেণ বালার্কসমতেজসা ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

শকুন্তলামিতি । সৰ্বলক্ষণপূজিতাম্ ইদানীমপি কীর্তিচাবিত্রাদিভিঃ প্রশস্তাম্ ॥১১॥  
 নারীগামিতি । অতএব শাকুন্তলনাটকেহপুঙ্ক্তম্—“সতীমপি জ্ঞাতিকুলৈকসংপ্রযাং জনোহনুত্থা  
 ভৰ্তৃমতীং বিশঙ্কতে ।” মা চিরং বিলম্ব মা কাৰ্য্যঃ ॥১২॥  
 তথৈতি । মহোজসো বিশেষব্রহ্মচর্য্যতেজঃশালিনঃ কথশিষ্ঠাঃ । গজসাহস্রং হস্তিনাম্ ॥১৩॥  
 গৃহীত্বৈতি । আত্মনা স্বরূপেণ দুগ্মন্তেন বিদিতা জ্ঞাতপূৰ্ব্বা, স্ত্রজঃ শকুন্তলা ॥১৪॥

সে বালক ক্ৰমে উৎসাহ, তেজ ও শক্তিশালী হইয়া উঠিল । তাহাব  
 অবস্থা, শক্তি ও অলৌকিক কাৰ্য্যকলাপ দেখিয়া মহর্ষি কথ শকুন্তলাকে  
 বলিলেন—“ইহাব যুববাজ ইহবার সময় আসিয়াছে ।” তাহাব পব শিষ্যগণকে  
 বলিলেন—॥৯—১০॥

“শিষ্যগণ ! তোমরা সৰ্ব্বপ্রকাৰে প্রশংসনীয় এই শকুন্তলাকে পুত্ৰেব সহিত  
 এই তপোবন হইতে দুগ্মন্তেব গৃহে রাখিয়া আইস ॥১১॥

কেন না, জ্ঞীলোক দীৰ্ঘকাল পিতৃগৃহে বাস কবিলে, তাহাব চবিত্ৰ, ধৰ্ম্ম ও  
 যশ নষ্ট হইবাব সম্ভব হয় ; স্ত্রতবাং তাহা বন্ধুজনেব অভিপ্ৰেত নহে । অতএব  
 তোমরা বিলম্ব কবিও না, সত্বেব ইহাকে নিয়া যাও” ॥১২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী শিষ্যগণ, পুত্ৰেব সহিত শকুন্তলাকে  
 লইয়া হস্তিনানগরে প্রস্থান কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পর, দুগ্মন্তবিদিতস্বভাবা শকুন্তলা পদ্মনয়ন ও দেববালকতুল্য পুত্ৰটীকে  
 লইয়া হস্তিনানগরে উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

(১১) ইমাং শীঘ্ৰম্ ..ভক্তে প্রাপযতাগৈব... । (১৪)....দুগ্মন্তং বিদিতাহনাং, দুগ্ম-  
 বিদিতাহনাং ।

নিবেদয়িত্বা তে সর্বৈ আশ্রমং পুনবাগতাঃ ।

পূজয়িত্বা যথান্যায়মব্রবীচ্চ শকুন্তলা ।

অয়ং পুত্রস্বয়া বাজন্ ! যৌববাজ্যেহতিষিচ্যতাম্ ॥১৬॥

ত্বয়া হুয়ং স্তুতো রাজন্ ! ময়ুৎপন্নঃ সুরোপমঃ ।

যথাসময়মেতস্মিন্ বর্তস্ব পুরাশেষব । ॥১৭॥

যথা সমাগমে পূর্বং কৃতঃ স সময়স্বয়া ।

তং স্রবস্ব মহাভাগ । কথ্যশ্রমপদং প্রতি ॥১৮॥

সৌহৃৎ শ্রুত্বৈব তদ্বাক্যং তস্মা রাজা স্রবন্নপি ।

অব্রবীন্ স্রবামীতি কস্ম ত্বং দুৰ্ঘতাপসি । ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অভিস্মৃত্যেতি । দৌবার্বিকৈঃ বাজানমভিস্মৃত্য শকুন্তলা বেদিতা জ্ঞাপিতা, পবঞ্চ তদনু-  
মত্যা বালার্কসমতেজসা তেন পুত্রেণ সর্হেব শকুন্তলা প্রবেশিতা ॥১৫॥

নিবেদয়িত্বাতি । তে কথশিষ্টাঃ, নিবেদয়িত্বা স্বপ্রস্থানং শকুন্তলাইষে বিজ্ঞাপ্য । শকুন্তলা  
চ বাজানং প্রণামাদিনা যথাষ্ঠাং পূজয়িত্বা অব্রবীৎ । বটপদমিদং পঠ্যম্ ॥১৬॥

ত্বয়েতি । সময়ং স্বকৃতশপথমনতিক্রম্যেতি যথাসময়ম্ । এতস্মিন্ পুত্রে ॥১৭॥

যথেতি । কথ্যশ্রমপদং প্রতি তদাশ্রমে, সমাগমে তস্মিন্ মৎসঙ্গমে, সময়ঃ শপথঃ ॥১৮॥

স ইতি । অথ স বাজা, তস্মাঃ শকুন্তলাযাস্তদ্বাক্যং শ্রুত্বৈব সর্বং বৃত্তান্তং স্রবন্নপি “ন

### ভাবতভাবদীপঃ

১২—১১॥ ন বোচতে ন শোভতে । চাবিজং শীলম্ । ধর্ম্যঃ পাতিব্রত্যম্ ॥১২—১২॥ ধর্ম্মার্থ-

পবে দৌবার্বিকগণ রাজাব নিকট যাইয়া শকুন্তলাব আগমন সংবাদ জানাইল  
এবং রাজাব অনুমতিক্রমে নবোদিত সূর্য্যতুল্যাতেজস্বী সেই পুত্রটীক সহিতই  
শকুন্তলাকে প্রবেশ কবাইল ॥১৫॥

এদিকে কথশিষ্টোবা আপনাদেব প্রস্থানেব বিষয় শকুন্তলাকে জানাইয়া  
পুনরায় আশ্রমে চলিয়া গেলেন । আব, শকুন্তলা রাজাব নিকট উপস্থিত হইয়া,  
যথানিয়মে তাঁহাকে অভিবাদন কবিয়া বলিলেন—“মহাবাজ ! আপনি আপনার  
এই পুত্রটীকে যৌববাজ্যে অভিষিক্ত ককন ॥১৬॥

মহাবাজ ! আপনি, দেবতুল্য এই পুত্রটীকে আমার গর্ভে উৎপাদন করিয়া-  
ছিলেন ; স্তুতবাং আপনি এখন ইহাব প্রতি পূর্বকৃত শপথ অনুসাবে ব্যবহাব  
ককন ॥১৭॥

মহাবাজ ! পূর্বৈ মহর্ষি কথৈব আশ্রমে আমার সহিত সঙ্গমের সময়ে  
আপনি যে শপথ করিয়াছিলেন, তাহা এখন স্রবণ ককন” ॥১৮॥

(১৭) • স্রবোত্তমঃ...পুরুষোত্তম ! ।

ধৰ্ম্মকামার্থসম্বন্ধং ন স্মরামি ত্বয়া সহ ।  
 গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা কামং যদ্বাপীচ্ছসি তৎ কুরু ॥২০॥  
 সৈবমুক্তা ববাবোহা ব্রীড়িতেব তপস্বিনী ।  
 নিঃসংজ্ঞেব চ দুঃখেন তস্থেী স্মৃণেব নিশ্চলা ॥২১॥  
 সংরস্তামৰ্বতাভ্রাক্ষী স্ফুরমাণোষ্ঠসম্পূৰ্ণা ।  
 কটাক্ষৈর্নির্দহন্তীব তিৰ্য্যগ্ৰাজানমৈক্ষত ॥২২॥  
 আকাবং গৃহমানা চ মন্যুনাভিসমীৰিতম্ ।  
 তপসা সংভূতং তেজো ধাবয়ামাস বৈ তদা ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

স্মরামি, হে দুষ্টতাপসি । জং বস্ত্ৰ' ইত্যববীৎ । ইযং মিথ্যোক্তিস্ত বক্ষ্যমাণশকুন্তলাবাক্যৈঃ  
 সভ্যাদীনাং বিশ্বাসজননার্থা । অত্থা পবস্ত্রীযং ন বেতি সভ্যাদয়ঃ সন্ধিহীরন্ । এতচ্চ  
 পরস্তাং স্বয়মেব বক্ষ্যতি ॥১৯॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থকামানাং সম্বন্ধং পত্নীয়েনাখ্যনঃ সম্পর্কম্ । অতএব গচ্ছেত্যাदि ॥২০॥

সেতি । ব্রীড়িতেব দুষ্টতাপসীতি সম্বোধনেন দোষাবোপাল্লজ্জিতেব । নিঃসংজ্ঞেব  
 চৈতগ্ৰশূণ্ণেব । স্মৃণেব স্তম্ভ ইব ॥২১॥

সংবস্তেতি । সংবস্তামৰ্বতাভ্যাং ক্রোধাক্ষমাত্যাং তাত্রাক্ষী, স্ফুরমাণং স্পন্দমানম্ ওষ্ঠ-  
 সম্পূটং যন্তাঃ সা ॥২২॥

আকাবমিতি । আকাবং ক্রুদ্ধভাবম্ । মন্যুনা ক্রোধেন । সংভূতমর্জিতম্ ॥২৩॥

বাজা শকুন্তলাব সেই কথা শুনিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত শ্রবণ কবিয়াও বলিলেন—  
 “আমাব শ্রবণ হইতেছে না ! দুষ্টতপস্বিনি ! তুমি কাহাব লোক ? ॥১৯॥

পত্নী বলিয়া তোমার সহিত আমাব যে কখনও ধর্ম্ম, অর্থ বা কামেব কোন  
 ঘটনা ঘটয়াছিল, তাহা আমাব মনে পড়ে না । সুতবাং, তুমি ইচ্ছানুসাবে যাও  
 বা থাক, কিংবা যাহা ইচ্ছা, তাহাই করিতে পাব” ॥২০॥

বাজা এইকপ বলিলে, দীনা শকুন্তলা যেন অত্যন্ত লজ্জা পাইলেন, দুঃখে  
 তাঁহাব চৈতগ্ৰ যেন লোপ পাইল ; তাই তিনি একটা স্তম্ভেব ন্যায় স্তম্ভ হইয়া  
 বহিলেন ॥২১॥

ক্রোধ ও অধীবতাবশতঃ তাঁহাব নয়নযুগল তাম্রবর্ণ হইল, ওষ্ঠযুগল কাঁপিতে  
 লাগিল এবং কটাক্ষদ্বাবা তিনি যেন বাজাকে দৃষ্টি কবিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায়  
 তিনি বাজাব প্রতি বক্র দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিলেন ॥২২॥

পবে তিনি ক্রুদ্ধভাব গোপন করিলেন এবং তপোবলে যে তেজ অর্জন  
 কবিয়াছিলেন, তৎকালে সেই তেজকে ক্রোধ আসিয়া উদ্দীপিত কবিতেছিল,  
 তথাপি তিনি সে তেজের সংবরণ কবিলেন ॥২৩॥

সা মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা দুঃখামর্ষসমন্বিতা ।

ভর্তীবমভিসম্প্রেক্ষ্য ক্রুদ্ধা বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥

জানন্নপি মহাবাজ ! কস্মাদেবং প্রভাষসে ।

ন জানামীতি নিঃশঙ্কং যথাত্মং প্রাকৃতো জনঃ ॥২৫॥

অত্র তে হৃদয়ং বেদ সত্যশ্চৈবানৃত্য চ ।

কল্যাণং বদ সাক্ষ্যেণ মাত্মানমবমন্তথাঃ ॥২৬॥

যোহন্তথা সন্তমাত্মানমন্তথা প্রতিপত্ততে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চৌরেণাত্মাপহারিণা ॥২৭॥

একোহহমস্মীতি চ মন্তসে ত্বং ন হচ্ছয়ং বেৎসি মুনিং পুরাণম্ ।

যো বেদিতা কৰ্ম্মণঃ পাপকন্ত তন্তান্তিকে ত্বং বৃজিনং করোষি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ধ্যাত্বা বক্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য । ভর্তীবং বাজানম্ ॥২৪॥

জানন্নिति । জানন্ গুরুতববিষয়ত্বাদবশমেব স্ববন্ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৫॥

অত্রেতি । অত্র মদ্রুতবিষয়ে, সত্যশ্চ অনৃত্যশ্চ বা ভাবো বর্ত্তত ইতি তে তব হৃদয়মেব, বেদ জানাতি । ততশ্চ সাক্ষ্যেণ সাধুসাক্ষিতাবেন, কল্যাণং মঙ্গলভূতং সত্যমেব বদ, মিথ্যাবাদেন নীচবদাত্মানং মা অবমন্তথাঃ ॥২৬॥

য ইতি । যো জনঃ, অন্তথা সন্তম্ অন্তপ্রকাবীভূতমাত্মানম্, অন্তথা তদন্তপ্রকাবণ, প্রতিপত্ততে বুধ্যতে, আত্মাপহারিণা আত্মতাবমোষকেণ অতএব চৌবেণ চৌবতুল্যেন, তেন জনেন কিং পাপং ন কৃতম্, অপি তু সৰ্ব্বং পাপমেব কৃতম্ । ত্বমপ্যেবমেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

এক ইতি । অহম্ একো জ্ঞানিৎসেন প্রধানঃ, অস্মি বিশালবাজ্যপরিচালকত্বাদিতি ভাবঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

কামসম্বন্ধম্ । “ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ নাতিচবিতব্যং ত্বমেবং নাতিচবামি” ইতি বিবাহমন্ত্র-প্রকাশিতং বৈবাহিকং সম্বন্ধম্ ॥২০—২৫॥ সাক্ষ্যেণ সাক্ষিধৰ্ম্মেণোদাসীত্ত্ববোধরূপেণ ॥২৬—২৭॥

তাহাব পব তিনি একটু কাল চিন্তা করিয়া, দুঃখিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া এবং বাজাব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া বলিতে লাগিলেন—॥২৪॥

“মহাবাজ ! আপনার স্মরণ থাকা সত্ত্বেও কেন আপনি একটা প্রাকৃত লোকেব মত এইরূপ বলিতেছেন যে, ‘আমার ত স্মরণ হইতেছে না’ ॥২৫॥

আমি সত্য বা মিথ্যা বলিয়াছি, তাহা আপনার হৃদয়ই জানিতেছে । সুতরাং আপনি সাধু সাক্ষীর মত সত্য বলুন ; মিথ্যা বলিয়া আত্মাকে অবজ্ঞাব পাত্র কবিবেন না ॥২৬॥

যে লোক অন্তরূপ আত্মাকে অন্তরূপ মনে করে, সে ত আত্মাপহারী চৌব ; সুতরাং সে লোক কোন্ পাপ না কবিয়াছে ? ॥২৭॥

মন্যতে পাতকং কৃত্বা ন কশ্চিৎশ্চেতি মামিতি ।

বিদন্তি চৈনং দেবাশ্চ যশ্চৈবান্তরপুরুষঃ ॥২৯॥

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ দ্যৌর্ভূমিরাপৌ হৃদয়ং যমশ্চ ।

অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যে ধর্মশ্চ জানাতি নবশ্চ বৃত্তম্ ॥৩০॥

যমো বৈবস্বতস্তস্মা নির্ধাতয়তি দুষ্কৃতম্ ।

হৃদি স্থিতঃ কৰ্ম্মসাক্ষী ক্ষেত্রেভ্যো যস্মা তুষ্ঠ্যতি ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতি চ ত্বং মন্যসে, অথ চ হৃদি শেতে বর্ত্তত ইতি হৃদয়স্তম্, হৃদয়বর্ত্তিতয়া সন্নিধানাৎ সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বদ্রষ্টারমিতি ভাবঃ, তথা পুবাণম্ অজ্ঞাতাং পুৱাতনম্, তেন চ পুৱাকৃতস্তাপি কৰ্ম্মণো জ্ঞাতাবমিত্যাশয়ঃ, মুনিং মননশীলং জীবম্, ন বেৎসি অস্তিত্বেন ন জানাসি। অতস্তে বাস্তবিকং জ্ঞানিত্বং নাস্তিতি ভাবঃ। অথাহং হৃদয়ং মুনিং কথং ন বেদীত্যাহ—য ইতি। যো জীবঃ পাপকস্ত পাপজনকস্ত, কৰ্ম্মণো মিথ্যাভাষণাদেঃ, বেদিতা জ্ঞাতা, তস্মাৎস্তিক এক স্বম্, বুজিনং মিথ্যাভাষণনিবন্ধনং পাপম্, কবোষি। যত্নেনমেবমজ্ঞাস্তদা নৈবং পাপ-মকরিত্ব ইত্যভিপ্রাযঃ ॥২৮॥

অথ জীবশ্চ কৰ্ম্মজ্ঞাতৃত্বে কিং মানমিত্যাহ—মন্যত ইতি। লোকঃ খলু বহসি পাতকং কৃত্বা, কশ্চিদপি মাং পাতককাৰিত্বেন ন বেত্তি, ইতি মন্যতে। কিন্তু যঃ অন্তরপুরুষো জীবোহস্তি, স চ দেবাশ্চ, এনং লোকম্, পাতককাৰিত্বেন বিদন্তি জানন্তি, দেৱানামন্ত-র্যামিত্বাৎ “তত্ত্বমসি” ইতি মহাবাক্যেন জীবব্রহ্মভেদপ্রতিপাদনেন “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেশ্চেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

অথ কে তে দেৱা ইত্যাহ—আদিত্যেতি। অনিলো বায়ুঃ, অনলো বহ্নিঃ, দ্যৌর্াকাশম্, আপো জলম্, যমো বৈবস্বতঃ, ধর্ম্যং পূৰ্ব্বোক্তো দেৱবিশেষশ্চ। বৃত্তং সন্তমসন্তং বা সৰ্ব্বং বৃত্তান্তম্। তথা চ সৰ্ব্বমযো ভগৱানীশ্বর এবাদিত্যাদিকপেণ জানাতীতি ভাবঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হৃদয়মন্তর্যামিণম্। মুনিং নাবাষণম্ ॥২৮—৩০॥ নির্ধাতয়তি পরিহবতি। দুষ্কৃতং পাপম্

মহাবাজ! আপনি মনে কবেন যে, আমি একজন প্রধান জ্ঞানী; অথচ আপনাবই হৃদয়ে যে অনাদি জীবাত্মা বহিয়াছেন, তাহা আপনি জানেন না। কাৰণ, যে জীবাত্মা পাপকাৰ্য্যেব সংবাদ জানিতে পাবেন, তাঁহারই নিকটে আপনি পাপ করিতেছেন ॥২৮॥

মানুষ নিজের পাপ কবিয়া মনে করে যে, আমাকে কেহই জানিতে পারে নাই; কিন্তু তাহাবই জীবাত্মা ও দেৱগণ তাহাকে জানিয়া থাকেন ॥২৯॥

আর, সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, অগ্নি, আকাশ, পৃথিবী, জল, মন, যম, দিন, রাত্রি, প্রাতঃসন্ধ্যা, সায়াঃসন্ধ্যা এবং ধর্ম—ইহাবা মানুষেব সমস্ত বৃত্তান্তই জানিতেছেন ॥৩০॥

ন তু তুশ্চতি যশ্চৈব পুরুষশ্চ দুৰ্বান্ননঃ ।

তং যমঃ পাপকৰ্ম্মাণং বিষাতয়তি দুষ্কৃতম্ ॥৩২॥

যোহবমন্ত্যাত্মনাত্মানমন্যথা প্রতিপত্ততে ।

ন তস্ম দেবাঃ শ্ৰেয়াংসো যস্তাত্মাপি ন কারণম্ ॥৩৩॥

স্বয়ং প্রাপ্তেতি মামেবং মাবমংস্থাঃ পতিব্রতাম্ ।

অৰ্চ্চাহাং নার্কযসি মাং স্বয়ং ভার্য্যামুপস্থিতাম্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যাদিসংকৰ্ম্মাশ্রয়ণাদনাশাসেনৈব পাপনিৰ্বাপণমিত্যাহ—যম ইতি । যশ্চ হৃদিস্থিতঃ কৰ্ম্মসাক্ষী ক্ষেত্ৰজ্ঞো জীবঃ, সত্যভষণাদিসংকৰ্ম্মকবণেন তুশ্চতি, বৈবস্বতো যম এব, তস্ম জনশ্চ, দুষ্কৃতম্ অজ্ঞানকৃতপাপম, নিৰ্বাতয়তি তাদৃশসংকৰ্ম্মদ্বারৈব নিকাশয়তি ॥৩১॥

মিথ্যাদিদুষ্কৰ্ম্মকবণে তু তীব্রদুঃখমেবেত্যাহ—নেতি । এষ ক্ষেত্ৰজ্ঞো জীবঃ যশ্চ দুৰ্বান্ননঃ পুরুষশ্চ মিথ্যাভাষণাদিদুষ্কৰ্ম্মকবণেন ন তুশ্চতি, যমঃ, পাপকৰ্ম্মাণং তং পুৰুষম্, দুহুষ্টিং কৃতং প্রহাবাদি কৰ্ম্ম যশ্চিন্ কৰ্ম্মনি তদ্যথা তথা বিষাতয়তি বিশেষেণ যাতনাং প্রাপয়তি ॥৩২॥

য ইতি । যো জনঃ, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মানম্ অবমন্ত্য অপ্রমাণীকবণেনাবজ্ঞায়, অন্যথা প্রতিপত্ততে লোকান্তিকে বাচ্য অন্তকপং প্রতিপাদয়তি ; দেবাঃ, তস্ম শ্ৰেয়াংসঃ শ্রেয়স্করা ন ভবন্তি । যেন হি যশ্চ পবশ্চিন্ কা কথা আত্মাপি, ন কারণং ন প্রমাণম্ ॥৩৩॥

স্বয়মিতি । অহং স্বয়ং প্রাপ্তা উপস্থিতা ইতি হেতোঃ, পতিব্রতাং মাম্, এবং “কস্ম হুং দুষ্টতাপসি ।” ঈদৃগুণ্যাদিনা, মা অবমংস্থাঃ । স্বয়মুপস্থিতামপি, অৰ্চ্চাহাম্ আদবযোগ্যামেব, ভার্য্যাং মাম্, নার্কযসি নাদ্রিষসে । মহদন্ত্যায়মিদমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৩১॥ বিষাতয়তি বিশেষেণ যাতনাং পীড়াং করোতি । দুষ্কৃতং দুষ্টিং কৃতমশ্চ তম্ ॥৩২॥

কৰ্ম্মের সাক্ষী ও হৃদয়বর্তী জীবাত্মা যে ব্যক্তির সংকৰ্ম্ম দ্বাৰা সন্দুষ্ট থাকেন, স্বয়ং যমই তাহার পাপ দূর করিয়া দিয়া থাকেন ॥৩১॥

আব, সেই জীবাত্মাই দুষ্কৰ্ম্ম দ্বাৰা যে দুৰ্বান্নার প্রতি অসন্দুষ্ট থাকেন, যমই সেই পাপাত্মাকে দাক্ষণ যাতনা দিয়া থাকেন ॥৩২॥

যে লোক আপনিই আপনাকে অবজ্ঞা কবিয়া মুখে অন্তকপ বুঝাইয়া দেয়, দেবতাৰা তাহার মঙ্গল কবেন না । কেন না, তাহার আত্মাই ত তাহাব নিকট প্রমাণ নহে ॥৩৩॥

আমি পতিব্রতা ; স্মৃতিবাং আমি নিজে উপস্থিত হইয়াছি বলিয়া আপনি আমার প্রতি অবজ্ঞা কবিবেন না । কারণ, ভার্য্যা পতির নিকট নিজে উপস্থিত হইলেও আদরের যোগ্য ; তথাপি আপনি যে আদর কবিতেছেন না, ইহা অত্যন্ত অনুচিত হইতেছে ॥৩৪॥

কিমর্থং মাং প্রাকৃতবদুপাপ্ৰেক্ষসি সংসদি ।  
 ন খল্বহমিদং শূন্তে বোমি কিং ন শৃণোষি মে ॥৩৫॥  
 যদি মে যাচমানায়া বচনং ন কৰিষ্যসি ।  
 দুঃস্থস্ত । শতধা মূৰ্দ্ধা ততস্তেহত্ৰ স্ফুটিষ্যতি ॥৩৬॥  
 ভাৰ্য্যাং পতিঃ সম্প্রবিশ্য স যস্মাজ্জায়তে পুনঃ ।  
 জায়ায়ান্তন্ধি জায়াত্বং পৌবাণাঃ কবয়ো বিদুঃ ॥৩৭॥  
 যদাগমবতঃ পুংসস্তদপত্যং প্রজায়তে ।  
 তত্তাবযতি সন্তত্যা পূৰ্বপ্ৰেতান্ পিতামহান্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিমর্থং মাং সংসদি সভাষাম্, প্রাকৃতবৎ নীচনাবীবৎ, উপপ্ৰেক্ষসি উপেক্ষসে ।  
 অহমিদং ন খলু শূন্তে বোমি বোদিমি কিম্ । অপি তু শূন্ত এব রোমীত্যর্থঃ । যেন হি মম  
 বচনং ন শৃণোষি ॥৩৫॥

যদীতি । হে দুঃস্থস্ত ! স্বদস্তিকে স্থিতিং যাচমানায়া মে, বচনং তৎপ্রার্থনাবাক্যম্, যদি  
 ন কৰিষ্যসি ন পালয়িষ্যসি । ততস্তদা, অতঃ তে মূৰ্দ্ধা মন্তকম্, শতধা স্ফুটিষ্যতি বিদীর্ণা-  
 ভবিষ্যতি ॥৩৬॥

অত্র হেতুমাং—ভাৰ্য্যামিতি । স পতিঃ, শুক্ররূপেণ যোনিদ্বাবাং ভাৰ্য্যাং সম্প্রবিশ্য,  
 যস্মাদ্ভেতোঃ, পুত্রাদিরূপেণ তস্তাং জায়তে, তন্ধি তস্মাদেব হেতোঃ, জায়ায়া ভাৰ্য্যায়াঃ,  
 জায়াত্বং জায়তেহস্মামিতি ব্যুৎপত্তেজ্যেত্যভিধানবন্ধঃ ভবতি ; ইতি পৌবাণাঃ পুবাণা-  
 ভিজ্জাঃ কবয়ো বিদুঃ । তথা চ জায়া খলু পুত্রকপ্যাঅনো জন্মাধাবত্বাজ্জননীকপৈবেতি তৎ-  
 প্রার্থনানিরাসো মহাপাপ এবতি ভাবঃ ॥৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ন কাবণং শ্রেয়সে ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৬॥ পৌবাণাঃ কবয়ো বৈদিকাঃ, “তজ্জায়া জায়া ভবতি  
 যদস্তাং জায়তে পুনঃ” ইত্যাদিমন্ত্রবিদঃ ॥৩৭॥ আগমবতো বেদোক্তমন্ত্রাদিকৰ্মবিদঃ, যত-

আপনি সভাব মধ্যে নীচ নাবীব ত্রায় আমাকে উপেক্ষা কবিতেছেন  
 কেন ? এবং ইহা কি আমার শূন্তে বোদন কবা হইতেছে না ? যেহেতু আপনি  
 আমার কথা শুনিতেছেন না ? ॥৩৫॥

আমি আপনার নিকট থাকিব বলিয়া প্রার্থনা কবিতেছি ; এ অবস্থায়  
 আপনি যদি আমার প্রার্থনা বক্ষা না কবেন, তবে আপনার মন্তক শতধা  
 বিদীর্ণ হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

পতি ভাৰ্য্যাব ভিতবে প্রবেশ কবিয়া, পুনৰায় পুত্রাদিকপে জন্ম গ্রহণ  
 কবেন, সেই জন্মই ভাৰ্য্যাব নাম হইয়াছে ‘জায়া’, ইহাই পৌৰাণিক পণ্ডিতগণ  
 বলিয়া থাকেন ॥৩৭॥



পুমান্নো নরকাদ্যশ্চাত্রায়তে পিতবং স্কৃতঃ ।  
 তস্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবা ॥৩৯॥  
 সা ভাৰ্য্যা যা গৃহে দক্ষা সা ভাৰ্য্যা যা প্রজাবতী ।  
 সা ভাৰ্য্যা যা পতিপ্রাণা সা ভাৰ্য্যা যা পতিব্রতা ॥৪০॥  
 অৰ্দ্ধং ভাৰ্য্যা মনুষ্যস্ত ভাৰ্য্যা শ্রেষ্ঠতমঃ সখা ।  
 ভাৰ্য্যা মূলং দ্বিবর্গস্ত ভাৰ্য্যা মূলং ত্রিষ্মতঃ ॥৪১॥  
 ভাৰ্য্যাবন্তঃ ক্রিয়াবন্তঃ সভাৰ্য্যা গৃহমেধিনঃ ।  
 ভাৰ্য্যাবন্তঃ প্রমোদন্তে ভাৰ্য্যাবন্তঃ শ্রিয়ান্বিতাঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

পুত্রাণ্যপত্যঞ্চ নিত্বামাদর্ভব্যামিত্যাহ—যদिति । আগম্যত ইত্যাগমো বৈদিকসংস্কাব-  
 স্ততঃ পুংসঃ, যন্তেজোহস্তি, তদেব অপত্যং প্রজায়তে । তচ্চ সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে, পূর্বপ্রোক্তান্ পূর্বমুতান্ পিতামহান্, তারযতি । ততো মহোপকাবকমেবাপত্যমिति ভাবঃ ॥৩৮॥

পুদिति । পুয়াদিপূর্ণমिति পুং পুযোদবাদিত্বাৎ সাধু । পুং নাম যন্ত তস্মাৎ । ত্রায়তে রক্ষতি স্বজন্মনিবন্ধনধর্মদ্বাৰা তদগমনান্নিবর্ত্তনতীত্যর্থঃ । পুত্ৰজায়ত ইতি চ পুত্ৰপদব্যা-  
 পত্তিঃ ॥৩৯॥

সেতি । গৃহে গৃহকর্মণি । প্রজাবতী পুত্রবতী । পতিবেব প্রাণা যন্তাঃ সা ॥৪০॥

অর্দ্ধমिति । অর্দ্ধং শবীবার্দ্ধম্, “শবীবার্দ্ধং স্মৃতা জায়া” ইতি শ্রবণাৎ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দমিতপ্রভাবমপত্যং জায়তে, ততাবযতি ॥৩৮॥ পুমান্ন ইত্যতঃ পবম্—“পুত্রেণ লোকান্ জযতে পৌত্রেণানন্ত্যমম্মুতে । অথ পৌত্রস্ত পুত্রেণ মোদন্তে প্রপিতামহাঃ ॥” ইতি পঠন্তি । তত্র পুত্রেণ নবকাত্মকতঃ, পৌত্রেণ স্বর্গং নীযতে, প্রপৌত্রেণ ততোহপুংপবি নীযতে । পুত্রেণৈব স্বর্গং নীতঃ, পৌত্রেণ ব্রহ্মলোকং প্রাপিত আনন্ত্যং মোক্ষং লভতে,

বৈদিকসংস্কাবসম্পন্ন পুরুষেব যে তেজ আছে, তাহাই সন্তানরূপে জন্মগ্রহণ কবে এবং সেই সন্তানই আবার সন্তান জন্মাইয়া মৃত পূর্বপুরুষগণকে উদ্ধার করে ৩৮॥

‘পুং’ নামক নবক হইতে পিতাকে রক্ষা করে বলিয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই তনয়েব নাম কবিয়াছেন—‘পুত্র’ ॥৩৯॥

তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি গৃহকার্য্যে নিপুণ ; তিনিই ভাৰ্য্যা, যাঁহার পুত্র জন্মিয়াছে ; তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিকে প্রাণেব মত ভালবাসেন এবং তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিব্রতা হন ॥৪০॥

ভাৰ্য্যা পুরুষেব শবীবেব অর্দ্ধাংশ, ভাৰ্য্যা সর্বপ্রধান সখা ; ভাৰ্য্যা ধর্ম, অর্থ ও কামের প্রধান কারণ এবং ভাৰ্য্যাই উদ্ধার পাইবাব প্রধান হেতু ॥৪১॥

সখায়ঃ প্রবিবিক্তেষু ভবন্ত্যেতাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।

পিতরো ধর্ম্মকার্য্যেষু ভবন্ত্যার্ত্তস্ত মাतरঃ ॥৪৩॥

কান্তারেধপি বিশ্রামো জনস্বাধ্বনিকস্ত বৈ ।

যঃ সদারঃ সবিদ্বাস্তস্তস্মাদ্ভাৱাঃ পরা গতিঃ ॥৪৪॥

সংসরন্তমপি প্রেতং বিষমেষেকপাতিনম্ ।

ভার্য্যোবাস্নেতি ভর্ত্তারং সততং বা পতিব্রতা ॥৪৫॥

প্রথমং সংস্থিতা ভার্য্যা পতিং প্রেত্য প্রতীক্ষতে ।

পূর্ব্বং মৃতঞ্চ ভর্ত্তারং পশ্চাৎ সাধ্বানুগচ্ছতি ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভার্য্যেতি । ক্রিয়াবস্তো যজ্ঞাদিকর্ম্মশালিনঃ, “সপত্নীকো ধর্ম্মমাচবেৎ” ইতি বিধানাৎ ॥৪২॥

সখায় ইতি । প্রবিবিক্তেষু নির্জনেষু । পিতর উপদেষ্টৃণাং মাতরঃ শুভ্রবাক্যরিদ্বাং ॥৪৩॥

কান্তারেধিতি । কান্তারেষু সংসাবকপদ্বর্গমপথেষু, অধ্বনিকস্ত পথিকস্ত জনস্ত বিশ্রামো

বিশ্রামস্থানম্, ভার্য্যোতাপিনা সমুচীযতে । সদারঃ সত্যার্থ্যঃ ॥৪৪॥

সংসরন্তমিতি । বা সততং পতিব্রতা ভবতি, সা ভার্য্যা সহযুতা সতী, প্রেত্য মৃতম্,

সংসরন্ত পরলোকে গচ্ছন্তম্, বিষমেষু শীতবাতাদিভিঃ পীড়াজনকেষু পথিষু, একপাতিনম্

একাকিভাবেন গচ্ছন্ত ভর্ত্তারম্, অস্নেতি অনুসরতি । অতঃ পবনবলুবৈব ভার্য্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেনাসো প্রাপ্তোত্তমপেক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৩২-৪২॥ পিতরঃ পিতৃবদ্ধিতবিধ্যাঃ । মাতরো

মাতৃবদ্ধপুংস্বস্থাঃ ॥৪৩-৪৪॥ বিষমেষু নরকেষক এক পততীতি ভসেকপাতিনমপ্যম্-

গমনং করোতি ভর্ত্তারং নরকাহুর্ভুতম্ । যথোক্তম্-“ব্যালগ্রাহী যথা ব্যালং বলাহুর্ভুতং

যাহাদের ভার্য্যা আছে, তাহারাই যজ্ঞাদিক্রিয়ার অধিকারী, তাহারাই

গৃহস্থ, তাহারাই আমোদ করিতে পারে এবং তাহারাই সর্ব্বত্র শোভা

পাইয়া থাকে ॥৪২॥

প্রিয়ভাষিণী ভার্য্যা নির্জনে বন্ধুস্বরূপ, ধর্ম্মকার্য্যে পিতৃস্বরূপ এবং বোগপীড়ায়

মাতৃস্বরূপ ॥৪৩॥

যে লোক সংসাররূপ দুর্গমপথের পথিক, তাহার পক্ষে ভার্য্যা পরম

বৈশ্রামস্থান এবং যাহার ভার্য্যা আছে, সে-ই বিশ্বাসের পাত্র; মৃতরায়

সংসারক্ষেত্রে ভার্য্যাই প্রধান অবলম্বন ॥৪৪॥

পতি-মরিয়া-রখন একাকী ভয়ঙ্কর দুর্গম পথ দিয়া পরলোকে গমন করিতে

থাকেন, তখন পতিব্রতা ভার্য্যাই তাহার অনুসরণ কবেন ॥৪৫॥

(৪৫) সংসরন্তমভিপ্রেতম্... ।

এতস্মাৎ কাবণাদ্রাজন্ ! পাণিগ্রহণমিচ্ছতে ।  
 যদাপ্নোতি পতির্ভার্যামিহ লোকে পবত্র চ ॥৪৭॥  
 আত্মাত্মনৈব জনিতঃ পুত্র ইত্যুচ্যতে বুধৈঃ ।  
 তস্মাদ্ভার্য্যাং নরঃ পশ্চেন্নাতৃবৎ পুত্রমাতবম্ ॥৪৮॥  
 ভার্য্যায়াং জনিতং পুত্রমাদর্শেষ্বি চাননম্ ।  
 হ্লাদতে জনিতা প্রেক্ষ্য স্বর্গং প্রাপ্যেব পুণ্যকৃৎ ॥৪৯॥  
 দহমানা মনোহুঃখৈর্ব্যাধিভিচ্চাতুরা নরাঃ ।  
 হ্লাদন্তে শ্বেষু দাবেষু ঘর্মান্তাঃ সলিলেষ্বি ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রথমমিতি । প্রথমং পত্ন্যঃ পূর্বম্, সংস্থিতা যুতা ভার্য্যা, প্রেত্য পবলোকং গতা, পুন-  
 র্জন্মগ্রহণায় পতিং প্রতীক্ষতে । সাধ্বী ভার্য্যা, অনুগচ্ছতি সহযুতা সতীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

এতস্মাদিতি । যদ্যস্মাৎ কাবণাৎ । পবত্র চ লোকে ॥৪৭॥

আত্মেতি । আত্মনা জনিত আত্মৈব পুত্রঃ । পশ্চাদিতি আত্মজন্মস্থানস্বৈব মাতৃহা-  
 দিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

ভার্য্যামিতি । জনিতা জনযিতা পিতা, আদর্শেষু জনিতম্ আননম্ আননপ্রতিবিম্বমি-  
 ভার্য্যায়াং জনিতং পুত্রম্, প্রেক্ষ্য, পুণ্যকৃৎ স্বর্গং প্রাপ্যেব হ্লাদতে মোদতে ॥৪৯॥

দহমানা ইতি । আতুবাঃ পীড়িতাঃ । শ্বেষু দাবেষু সংযজ্যেতি শেষঃ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিলাৎ । নবকঙ্কঃ পতিং তদ্বৎ পতিপ্রাণানুগা সতী ॥” ইতি ॥৪৫—৪৭॥ মাতৃবজ্জন্মভূমি-

ভার্য্যা পূর্বের মরিলে, তিনি পবলোকে যাইয়া পতির জন্ম প্রতীক্ষা করিতে  
 থাকেন, আব, পতি পূর্বের মরিলে স্বাধ্বী ভার্য্যাকে তাঁহাব অনুগমন কবেন ॥৪৬॥

মহাবাজ ! ভর্তা ইহলোকেও ভার্য্যাকে পান, পবলোকেও ভার্য্যাকে  
 পাইয়া থাকেন ; এই কারণেই মানুষ বিবাহ করে ॥৪৭॥

জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন—ভর্তা, ভার্য্যার গর্ভে আপনাকেই আপনি  
 পুত্ররূপে উৎপাদন করিয়া থাকেন ; সুতবাং তিনি পুত্রবতী ভার্য্যাকে মাতাব  
 হ্যায় দেখিবেন ॥৪৮॥

দর্পণে যেমন নিজমুখের প্রতিবিম্ব পড়ে, ভার্য্যাতেও তেমন পতি নিজেই  
 পুত্ররূপে উৎপন্ন হন ; সুতবাং ধার্মিক লোক যেমন স্বর্গলাভ করিয়া আনন্দিত  
 হন, পিতাও তেমন পুত্র দেখিয়া আনন্দিত হন ॥৪৯॥

ঘর্মান্ত লোক যেমন জলে অবগাহন করিয়া আনন্দ অনুভব কবে,  
 তেমন ছুঃখিত ও বোগার্ন্ত লোক পত্নীব সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অনুভব  
 কবে ॥৫০॥

স্বেসংরক্কোহপি বামানাং ন কুর্যাদপ্রিয়ং নবঃ ।  
 রতিং প্রীতিঞ্চ ধর্মঞ্চ তাস্মায়ত্তমবেক্ষ্য হি ॥৫১॥  
 আত্মনো জন্মনঃ ক্ষেত্রং পুণ্যং বামা সনাতনম্ ।  
 ঋষীগামপি কা শক্তিঃ স্রষ্টুং বামামৃতে প্রজাম্ ॥৫২॥  
 পরিপত্য যদা সূনুর্ধরগীবেণুগুষ্ঠিতঃ ।  
 পিতুরাশ্লিষ্যতেহঙ্গানি কিমস্ত্যভ্যধিকং ততঃ ॥৫৩॥  
 স ত্বং স্বয়মভিপ্রাপ্তং সাভিলাষমিমং স্মৃতম্ ।  
 প্রেক্ষমাণং কটাক্ষেন কিমর্থমবমম্ভ্যসে ॥৫৪॥  
 অণ্ডানি বিভ্রতি স্বানি ন ভিন্দন্তি পিপীলিকাঃ ।  
 ন ভরেথাঃ কথং নু ত্বং ধর্ম্যজ্ঞঃ সন্ স্বমাত্মজম্ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্বেসংরক্কোহপি অতিশয়েন ক্রুদ্ধোহপি । বামানাং স্ত্রীগাম্ ॥৫১॥  
 আত্মন ইতি । বামা স্ত্রী । সনাতনং চিরকালীনম্ । ঋতে বিনা । প্রজাং সন্তানম্ ॥৫২॥  
 পরীতি । ধরগীরেণুগুষ্ঠিতো ধূলিধূসবিতঃ । পরিপত্য ক্রোড়ং গম্বা ॥৫৩॥  
 স ইতি । অভিপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, তবৈবাক্ষমাবোচুং সাভিলাষম্ ॥৫৪॥  
 অণ্ডানীতি । বিভ্রতি পবিপালয়ন্তি, কিন্তু ন ভিন্দন্তি ন পবিত্যজন্তি ॥৫৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৎ ॥৪৮—৫০॥ স্বেসংরক্কোহপ্যতিক্রুদ্ধোহপি । বামাণাং রম্যস্ত্রীগাম্ ॥৫১—৫২॥ প্রতিপত্ত

বতি, প্রীতি ও ধর্ম—এ সমস্তই পত্নীব অধীন ইহা বুঝিয়া মানুষ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়াও স্ত্রীলোকেব অপ্রিয় কার্য্য কবিলে না ॥৫১॥

স্ত্রীলোকই নিজের পবিত্র ও চিবন্তন উৎপত্তিস্থান । স্ত্রীলোক ব্যতীত ঋষিদেরও সন্তান সৃষ্টি করিবার ক্ষমতা নাই ॥৫২॥

যখন ধূলিধূসবিত পুত্রটী যাইয়া পিতার অঙ্গ আলিঙ্গন কবে, তখন তাহা হইতে অধিক সুখ জগতে আর কি আছে ? ॥৫৩॥

এই পুত্রটী নিজে উপস্থিত হইয়াছে, আপনার কোলে উঠিবার জন্য ইচ্ছা কবিতেছে এবং বন্ধ নয়নে আপনার দিকে চাহিতেছে ; এ অবস্থায় আপনি উহাকে কেন অবজ্ঞা কবিতেছেন ? ॥৫৪॥

অতিক্ষুদ্র প্রাণী পিপীলিকাবাও আপনাদের ডিমগুলিকে প্রতিপালন কবে, কিন্তু পরিত্যাগ কবে না ; এ অবস্থায় আপনি ধর্ম্যজ্ঞ হইয়া নিজের পুত্রকে কেন প্রতিপালন কবিলেন না ? ॥৫৫॥

(৫১) স্বেসংরক্কোহপি বামাণাম্ ।

(৫২) ...বামা সনাতনম্...বামামৃতে প্রজাঃ । (৫৩) প্রতিপত্ত যদা....

যথা: হাহবনীয়োহগ্নির্গার্হপত্যং প্রণীয়তে ।

তথা ত্বত্ত্বঃ প্রসূতোহয়ং ত্বমেকঃ সন্ দ্বিধাকৃতঃ ॥৬৬॥

মৃগাবকৃষ্টেন পুরা মৃগয়াং পরিধাবতা ।

অহমাসাদিতা বাজন্ ! কুমারী পিতুরাশ্রমে ॥৬৭॥

উর্ব্বশী পূর্ব্বচিহ্নিচ্চ সহজন্তা চ মেনকা ।

বিশ্বাচী চ ঘৃতাচী চ যড়েবাপ্সবসাং বরাঃ ॥৬৮॥

তাসাং মাং মেনকা নাম ব্রহ্মযোনির্ব্বরাপ্সরাঃ ।

দিবঃ সম্প্রাপ্য জগতীং বিশ্বামিত্রোদজীজনং ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

জাতঃ । তেন চ অমলে সরসীব, দ্বিতীয়ং আনন্ আনন্ আত্মস্বকপং স্তুতং পশু ।

আনমিতি আকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৬৫॥

যথেনি । প্রণীয়তে যাজ্ঞিকৈকংপাততে । ত্বত্ত্বস্তব সকাশাৎ । দ্বিধাকৃতো বিধাত্রা ॥৬৬॥

ইদানীং বাজা সহায়নঃ সঙ্গমং স্বাবযতি - মৃগেনি । মৃগেণাবকৃষ্ট আকৃষ্টন্তেন ত্বয়া ॥৬৭॥

আত্মন উৎকর্ষং ত্যোতযিতুং জন্ম পবিচাষযতি—উর্ব্বশীতি । বরাঃ প্রধানাঃ ॥৬৮॥

তাসামিতি । ব্রহ্মৈব যোনিরুৎপাদকো যন্তাঃ সা । দিবঃ স্বর্গাৎ । জগতীং পৃথিবীম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দো বর্ণানি ॥৬৩—৩৪॥ আনমাং আনং দ্বিতীয়ম্, প্রতিবিধে ইব তব সাদৃশ্যমত্র পশ্যেতি

ভাবঃ ॥৬৫॥ একঃ সন্ পুত্রে জাতে আহবনীষাণিবৎ দ্বিধাকৃতো দ্বৈরূপ্যং গতঃ ॥৬৬—৬৮॥

মহাবাজ ! এই বালকটী আপনাব অঙ্গ হইতেই জন্মিয়াছে ; স্তুতবাং একটী পুংস্ব হইতে আর একটি পুংস্ব উৎপন্ন হইয়াছে ; অতএব সরোববেব নির্ম্মল জলে যেমন আপন প্রতিবিম্ব দেখে, তেমন এক আত্মাই পুত্ররূপে হুই হইয়াছে দেখুন ॥৬৫॥

যাজ্ঞিকৈবা যেমন গার্হপত্যনামক অগ্নি হইতে আহবনীয়নামক অগ্নি উৎপাদন কবেন, তেমন বিধাতা আপনা হইতে বালকটীকে উৎপাদন কবিয়াছেন ; স্তুতবাং আপনি একজন ছিলেন, এখন দুইজন হইয়াছেন ॥৬৬॥

মহাবাজ ! আপনি পূর্ব্ব মৃগয়া কবিবার জন্য বনে গিয়াছিলেন, তখন একটা মৃগ আপনাকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় আপনি মহর্ষি কণ্ঠেব আশ্রমে যাইয়া কুমারী অবস্থাতেই আমাকে লাভ করেন ॥৬৭॥

উর্ব্বশী, পূর্ব্বচিহ্নি, সহজন্তা, মেনকা, বিশ্বাচী ও ঘৃতাচী—এই ছয় জনই অপ্সরাদেব মধ্যে প্রধান ॥৬৮॥

তাহাদেব মধ্যে আবাব প্রধান অপ্সবা ব্রহ্মার কন্যা মেনকা স্বর্গ হইতে ভূমণ্ডলে আসিয়া বিশ্বামিত্র হইতে আমাকে উৎপাদন কবেন ॥৬৯॥

(৬৯) তাসাং সা মেনকা নাম... ।

সা মাং হিমবতঃ প্রস্থে স্তম্বুবে মেনকাপ্সবাঃ ।  
 অবকীৰ্য্য চ মাং যাতা পবাত্মজমিবাসতী ॥৭০॥  
 কিম্বু কৰ্ম্মাশুভং পূৰ্ব্বং কৃতবত্যন্তজন্মনি ।  
 যদহং বান্ধবৈস্ত্যক্তা বাল্যে সম্প্রতি চ ত্বয়া ॥৭১॥  
 কামং ত্বয়া পবিত্যক্তা গমিষ্যামি স্বমাত্মনম্ ।  
 ইমন্তু বালং সংত্যক্তুং নাইস্ত্যাত্মজমাত্মনা ॥৭২॥

দুঃস্বপ্ন উবাচ ।

ন পুত্রেমভিজানামি ত্বয়ি জাতং শকুন্তলে । ।  
 অসত্যবচনা নার্য্যঃ কন্তে শ্রদ্ধাস্রুতে বচঃ ॥৭৩॥  
 মেনকা নিবন্তুক্ৰোশা বন্ধকী জননী তব ।  
 যয়সি হিমবৎপৃষ্ঠে নিৰ্ম্মাল্যমিব চোজ্জ্বিতা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রস্থে সমতলদেশে । অসতী সন্তানস্নেহাভাবান্নিষ্ঠবৃত্তাবা ॥৭০॥  
 কিমিতি । অশুভং তজ্জনকং পাপম্ । বান্ধবৈর্গাতাপিতৃপ্রভৃতিভিঃ । স্মা পত্যা ॥৭১॥  
 কামমিতি । কামং যথেষ্টং পবিত্যাগকাৰণাভাবেহপি স্বেচ্ছাত এব পবিত্যক্তেত্যর্থঃ ॥৭২॥  
 নেতি । নাভিজানামি ন শ্রবাসি । শ্রদ্ধাস্রুতে বিশ্বসিদ্ধতি ॥৭৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সা প্রসিদ্ধা । অঙ্গীজনং মামিতি শেষঃ ॥৭০॥ অবকীৰ্য্য অধস্ত্যক্তা । অসতী অশ্রুত-  
 া

সেই নিষ্ঠুবস্বভাবা মেনকা হিমালয়েৰ কোন সমতল ভূমিতে আমাকে  
 প্রসব কবেন এবং তখনই পবেৰ সন্তানেৰ হায় আমাকে পবিত্যাগ কৰিয়া  
 চলিয়া যান ॥৭০॥

আমি পূৰ্ব্বজন্মে কি গুৰুতৰ পাপই যে কৰিয়াছিলাম, তাহা বলিতে পাৰি  
 না । যাহাৰ ফলে বান্ধবগণ আমাকে বাল্যকালে পবিত্যাগ কৰিয়াছিলেন,  
 আব সম্প্রতি আপনি আমাকে পবিত্যাগ কৰিতেছেন ॥৭১॥

তবে, ইচ্ছা কৰিয়া আপনি আমাকে পবিত্যাগ কৰিলে, আমি নিজে  
 আশ্রমেই চলিয়া যাইব । কিন্তু এই বালকটী আপনাবই পুত্ৰ, সন্তান আপনি  
 ইহাকে পবিত্যাগ কৰিতে পাবেন না” ॥৭২॥

দুঃস্বপ্ন বলিলেন—“শকুন্তলা ! তোমাৰ গৰ্ভে যে আনাৰ পুত্ৰ জন্মিলে,  
 তাহা আমাৰ স্মরণ হইতেছে না । জীলোকেৰ কথা মিথ্যাই হইব । সন্তান  
 সন্তান তোমাৰ কথা কে বিশ্বাস কৰিবে ? ॥৭৩॥

তোমাৰ জননী বেয়া মেনকা অত্যন্ত নিৰ্দয়া : কেন না, যে মেনকা  
 হিমালয়েৰ উপৰে নিৰ্ম্মাল্যেৰ হায় পবিত্যাগ কৰিয়া গিয়াছে ৭৪.

স চাপি নিরনুক্ৰোশঃ ক্ষত্রযোনিঃ পিতা তব ।  
 বিশ্বামিত্রো ব্রাহ্মণস্তে লুপ্তঃ কামবশং গতঃ ॥৭৫॥  
 মেনকাপ্সরসাং শ্রেষ্ঠা মহর্ষীণাং পিতা চ তে ।  
 তয়োবপত্যং কস্মাদ্ভং পুংশ্চলীব প্রভাষসে ॥৭৬॥  
 অশ্রদ্ধেয়মিদং বাক্যং কথয়ন্তী ন লজ্জসে ।  
 বিশেষতো মৎসকাশে দুষ্কৃতাপসি । গম্যতাম্ ॥৭৭॥  
 ক মহর্ষিঃ স চৈবোগ্রঃ সাপ্সরাঃ ক চ মেনকা ।  
 ক চ ভ্রমেবং কৃপণা তাপসীবেশধারিণী ॥৭৮॥  
 অতিকায়শ্চ তে পুত্রো বালোহতিবলবানয়ম্ ।  
 কথমল্লেন কালেন শালস্তম্ভ ইবোদৃগতঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

মেনকেতি । নিবহ্নুক্ৰোশা নির্দ্বিষা, বন্ধকী বেদ্যা । উল্লীতা পরিত্যক্তা ॥৭৪॥  
 স ইতি । নিবহ্নুক্ৰোশো নির্দ্বিষন্তেনাপি পবিত্যাগাৎ । লুপ্তো লোভী ॥৭৫॥  
 মেনকেতি । মহর্ষীণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । পুংশ্চলীব বেদোব ॥৭৬॥  
 অশ্রদ্ধেয়মিতি । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্তম্, স্বর্গহান্যমভ্যুহাঃ সঙ্গমাসক্তবাৎ ॥৭৭॥  
 কেতি । উগ্রঃ কোপনঃ । অপ্সরাঃ স্ববিনাসবেশধারিণী । কৃপণা দীনা । স্ববিনাসিতা  
 অপ্সরসন্তনবা ইথং তাপসীবেশধারিণী চ ভবিতুং নাইতীতি ভাবঃ ॥৭৮॥  
 অতীতি । অতিকাষো বৃহচ্ছরীবঃ । উদগতো দীর্ঘাভূতঃ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্নেহহীনা ॥৭০—৭৪॥ তব পিতর্বো নীচো, উচ্যে চেৎ কথং ভ্রমেব ভাবস ইত্যাহ—হাভ্যাম্ ।

আর, ক্ষত্রিয় হইতে উৎপন্ন, অথ চ ব্রাহ্মণ হইবার জন্য লোভী এবং কামাতুর  
 সেই বিশ্বামিত্রও নির্দয় ॥৭৫॥

মেনকা অপ্সবাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠা এবং তোমার পিতা বিশ্বামিত্রও মহর্ষিদের  
 মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; তুমি তাঁহাদের সন্তান হইলে কি করিয়া ! তুমি বেদ্যার মত  
 বলিতেছ ॥৭৬॥

তুমি এই অবিশ্বাস্য কথা বলিতে থাকিয়া লজ্জিত হইতেছ না ? বিশেষতঃ  
 আমাব নিকটে ! অতএব দুষ্কৃতাপসি ! তুমি চলিয়া যাও ॥৭৭॥

সেই কোপনস্বভাব বিশ্বামিত্রই বা কোথায়, এবং সেই অপ্সরা মেনকাই বা  
 কোথায়, আব এইরূপ দীনা ও তাপসীবেশা তুমিই বা কোথায় ? ॥৭৮॥

তোমাব এই বালক পুত্রটী এত অল্প কালের মধ্যে বিশাল শরীর, অত্যন্ত  
 বলবান্ এবং শালবৃক্ষের ত্রায় অত্যন্ত দীর্ঘ হইল কি করিয়া ? ॥৭৯॥

(৭৮)...স চৈবোগ্রাঃ... । (৭৯)...শালস্তম্ভ ইব...শালবৃক্ষ ইব... ।

শুনিকৃষ্টা চ তে যোনিঃ পুংশ্চলীৰ প্রভাষসে ।  
 যদৃচ্ছয়া কামরাগাজ্জাতা মেনকয়া হসি ॥৮০॥  
 সৰ্বমেতৎ পরোক্ষং মে যন্তুং বদসি তাপসি ! ।  
 নাহং ত্বামভিজানামি যথেক্টং গম্যতাং ত্ববা ॥৮১॥ \*

শকুন্তলোবাচ ।

রাজন্ ! সৰ্ষপমাত্রাণি পবচ্ছিত্ত্রাণি পশ্যসি ।  
 আত্মনো বিশ্বমাত্রাণি পশ্যন্নপি ন পশ্যসি ॥৮২॥  
 মেনকা ত্রিদশেষেব ত্রিদশাশ্চানু মেনকাম্ ।  
 মমৈবোৎকৃষ্ট্যতে জন্ম দুশ্শস্ত । তব জন্মতঃ ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিতি । তে তব যোনিঃ কাবণীভূতা মেনকা শুনিকৃষ্টা বেষ্টায়াং, যদপি পুংশ্চলীৰ বেষ্টেব প্রভাষসে, চাতুর্য্যেণৈব পুমাংসং বশীকৰ্ত্ত্বং প্রবৃত্তত্বাং । যদৃচ্ছয়া স্বাতন্ত্র্যেণ, কামরাগাদেব মেনকয়া জাতাসি । অতন্তব জন্মাপি নিকৃষ্টমিতি ভাবঃ ॥৮০॥

সৰ্ষমিতি । পরোক্ষমসমক্ষম্, অতএবাবিশ্বাস্তমিতি ভাবঃ । অভিজানামি পৰিচিনোমি ॥৮১॥

বাজমিতি । অত্র ছিত্ত্রং দোষঃ । অত্রাষমাশয়ঃ—মম খলু কামবাগপ্রযুক্তজন্মদাত্ত এবাকিঞ্চিৎকবো দোষঃ প্রাৰ্থেণৈব তদোষদর্শনাং, তব তু অপতিতভাব্যাতাগেন পাতিত-কপো গুরুতব এব দোষঃ, “পতিতাত্যাগ্যপতিতত্যাগিনশ্চ পতিতাঃ” ইতি গৌতম-বচনাং ॥৮২॥

মেনকেতি । মেনকা বেষ্টাপি ত্রিদশেষেব দেবেষেব গণ্যতে, কিঞ্চ ত্রিদশা দেবাঃ, মেনকাম্ অন্ত ততো নিকৃষ্টা এবত্যর্থঃ, প্রভাবনিকর্ষাদিতি ভাবঃ । অত্র হীনার্থে অতঃশব্দঃ, অতএব কৰ্ম্মপ্রবচনীয়ত্বাদ্বিতীয়া । উৎকৃষ্ট্যতে, মানুষ্যতো দেবত্বোৎকর্ষাদিত্যভিপ্রাঃ ॥৮৩॥

তোমাব মাতা বেষ্টা বলিয়া অত্যন্ত নিকৃষ্টা, তুমিও বেষ্টাব নতই বলিতেছ ; তাব পব, সেই স্নৈবিণী মেনকাও কামাক্স হইবাই তোমাকে জন্মাইয়াছিল ; সুতবাং তোমাব জন্মও অত্যন্ত নিকৃষ্ট ॥৮০॥

তাব পব, তাপসি ! তুমি যাহা কিছু বলিতেছ, সে সকল আমার দ্বন্দ্ব হইতেছে না বলিয়া বিশ্বাসেব অযোগ্য ; বিশেষতঃ আমি তোমাকে চিনিও না ; সুতবাং তুমি ইচ্ছানুসাবে চলিয়া যাও” ॥৮১॥

শকুন্তলা বলিলেন—“রাজা ! আপনি সৰ্ষপপ্রমাণ পবচ্ছিত্ত্রং দেখিতেছেন, কিন্তু নিজেব বিশ্বপ্রমাণ ছিত্ত্রগুলি দেখিয়াও দেখিতেছেন না ॥৮২॥

\* অতঃ পরং কচিং ‘...হিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ইচ্চিচ্চ ‘...অষ্টমত্ৰিতমঃ হধ্যায়ঃ’ ইতি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি । (৮৩) মমৈবোদ্রিচ্যতে জন্ম দুশ্শস্ত । তব জন্মতঃ...



ক্ষিতাবটসি রাজেন্দ্র ! অন্তরীক্ষে চরাম্যহম্ ।  
 আবয়োরন্তবং পশ্য মেরুসর্ষপয়োরিব ॥৮৪॥  
 মহেন্দ্রস্ত কুবেরস্ত যমস্ত বরুণস্ত চ ।  
 ভবনান্নুসংযামি প্রভাবং পশ্য মে নৃপ ! ॥৮৫॥  
 সত্যশ্চাপি প্রবাদোহয়ং যং প্রবক্ষ্যামি তেহনঘ ! ।  
 নিদর্শনার্থং ন দ্বেষাচ্ছ ত্বা ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥৮৬॥  
 বিরূপো যাবদাদর্শে নাত্মনঃ পশ্যতে মুখম্ ।  
 মন্যতে তাবদাত্মানমন্ত্ৰেভ্যো রূপবত্তমম্ ॥৮৭॥  
 যদা স্বমুখমাদর্শে বিকৃতং সোহভিবীক্ষতে ।  
 তদান্তরং বিজানীতে আত্মানঞ্চৈতরং জনম্ ॥৮৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষিতাবিতি । আবয়োরন্তব মম চ, অন্তবং ভেদম্ ॥৮৪॥  
 মহেন্দ্রস্তেতি । অনুসংযামি ইচ্ছ্যেব যাতুমর্হামি, ত্বন্ত নেতাশয়ঃ ॥৮৫॥  
 সত্য ইতি । নিদর্শনার্থং কেবলং তবৈব জ্ঞাপনাম্ ॥৮৬॥  
 বিরূপ ইতি । এবমেব যাবদাত্মানং ন পবীক্ষ্যসি, তাবদেব তং নির্দোষং মন্ত্ৰেণ ইতি  
 ভাবঃ ॥৮৭॥

মেনকা বেশা হইলেও দেবতাব মধ্যে গণ্য ; এমন কি দেবতাবা ত মেনকা  
 অপেক্ষা নিকৃষ্ট । অতএব দুঃখস্ত ! আপনার জন্ম অপেক্ষা আমার জন্ম  
 উৎকৃষ্ট ॥৮৩॥

মহাবাজ ! আপনি কেবল ভূতলেই বিচরণ করিতে পাবেন, আর আমি  
 সে ভূতল ও আকাশ—দুই স্থানেই বিচরণ কবিতে পারি ; সুতরাং স্নমেণ  
 ও সর্ষপেব মত আমার ও আপনার ভেদটা দেখুন ॥৮৪॥

তাব পব, মহাবাজ ! আমি ইচ্ছানুসারে ইন্দ্র, কুবের, যম ও বরুণেব  
 বাড়ী যাতায়াত করিতে পাবি ; অতএব আমার ক্ষমতাটা দেখুন ॥৮৫॥

মহাবাজ ! আমি যাহা বলিব, সে কথাগুলি সত্য । সেগুলি আপনাকে  
 জানাইবাব জন্যই বলিব, কিন্তু বিদেষবশতঃ নহে । আপনি তাহা শুনিয়া ক্রমা  
 কবিবেন ॥৮৬॥

কুৎসিত লোক যে পর্য্যন্ত আপনার মুখখানা দর্পণে না দেখে, সেই  
 পর্য্যন্তই সে আপনাকে অত্যন্ত সুন্দর মনে কবে ॥৮৭॥

(৮৬) যংপ্রবক্ষ্যামি...। (৮৭)...রূপবত্তমম্ ।

(৮৮)...তদেতবং বিজানীতি সোত্মানং নেতবং জনম্ ।

অতীবরূপসম্পন্নো ন কঞ্চিদবমন্যতে ।  
 অতীব জল্পন্ দুৰ্বাচো ভবতীহ বিহেঠকঃ ॥৮৯॥  
 মূৰ্থো হি জল্পতাং পুংসাং শ্রদ্ধা বাচঃ শুভাশুভাঃ ।  
 অশুভং বাক্যমাদতে পুৰীষমিব শূকবঃ ॥৯০॥  
 প্রাজ্ঞস্ত জল্পতাং পুংসাং শ্রদ্ধা বাচঃ শুভাশুভাঃ ।  
 গুণবদ্বাক্যমাদতে হংসঃ ক্ষীরমিবাস্তসঃ ॥৯১॥  
 অন্যান্ পরিবদন্ সাধুর্যথা হি পরিতপ্যতে ।  
 তথা পরিবদন্যাংস্তুষ্টো ভবতি দুৰ্জ্জনঃ ॥৯২॥

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । বিকৃতং কুংসিতম্ । আত্মানম্ ইতবং জনঞ্চ বিজ্ঞায়, অস্তবং দ্বযোৰ্ভেদং বিজানীত  
 ইত্যর্থঃ । এবমেবাত্মপবীক্ষণেন ত্রমপ্যাত্মপবযোৰ্ভেদং বিজানীয়া ইত্যশয়ঃ ॥৮৮॥

অতীবেতি । “বষ্টি ভাণ্ডবিরল্লোপম” ইত্যাদিনা বাক্ষস্যাং টাপি বাচেতি কপম্, ততশ্চ  
 দুষ্টা বাচা যন্ত স দুৰ্বাচঃ । বিহেঠকঃ পবপীড়কঃ । “হেঠ বিবোধায়াম্” ইতি হেঠতেৰ্ণ ॥৮৯॥

মূৰ্খ ইতি । শুভাশুভা উৎকৃষ্টনিকৃষ্টাঃ । অশুভং নিকৃষ্টম্ । পুরীষং বিষ্ঠাম্ ॥৯০॥

প্রাজ্ঞ ইতি । গুণবদ্ব্যংকৃষ্টম্ ॥৯১॥

অন্ত্যানিতি । সাধুঃ সজ্জনঃ, পরিবদন্ নিন্দন্ ॥৯২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স চেতি ॥৭৫—৮০॥ পবোক্ষমবিশ্বসনীযম্ ॥৮১—৮৮॥ বিহেঠকো নিন্দকঃ, পবোপতাপকো

আব, সে যখন দৰ্পণে আপনার মুখখানা দেখে, তখন আপনাবও অত্বেব  
 বৈষম্য জানিতে পাবে ॥৮৮॥

অত্যন্ত সুন্দর লোক কাহাবও অবজ্ঞা কবেন না, আব অধিকভাষী ও  
 কটুভাষী লোক নিন্দা কবিয়া পবপীড়ক হইয়া থাকে ॥৮৯॥

অন্য লোক ভাল কথা ও মন্দ কথা দুই বলিতে থাকিলে, মূৰ্খ তাহাব মন্দ  
 কথাই গ্রহণ কবে, শূকর যেমন ( ফুল ফেলিয়া ) বিষ্ঠা গ্রহণ কবে ॥৯০॥

আব, অন্য লোক ভাল কথা ও মন্দ কথা দুই-ই বলিতে লাগিলে, বিজ্ঞ  
 লোক তাহাব ভাল কথাই গ্রহণ করে; যেমন হংস জল হইতে দুগ্ধ  
 গ্রহণ কবে ॥৯১॥

সজ্জন যেমন অত্বেব নিন্দা করিয়া দুঃখিত হন, দুৰ্জ্জন তেমন অত্বেব নিন্দা  
 কবিয়া সুখী হয় ॥৯২॥

(৮৯) ...ভবতীহ বিকখনঃ, ...ভবতীহ বিহেতুকঃ ।

অভিবাণ্ড যথা বৃদ্ধান্ সন্তো গচ্ছন্তি নিবৃত্তিম্ ।  
 এবং সজ্জনমাক্রুশ্য মূৰ্খো ভবতি নিবৃত্তঃ ॥৯৩॥  
 স্মৃৎ জীবন্ত্যদোষজ্ঞা মূৰ্খা দোষানুদর্শিনঃ ।  
 যত্র বাচ্যাঃ পৰৈঃ সন্তঃ পরানাহুস্তথাবিধান্ ॥৯৪॥  
 অতো হাশ্রুতবং লোকে কিঞ্চিদন্যন্ন বিদ্যতে ।  
 যত্র দুৰ্জ্জনমিত্যাহ দুৰ্জ্জনঃ সজ্জনং স্বয়ম্ ॥৯৫॥  
 সত্যধৰ্ম্মচ্যুতাং পুংসঃ ক্রুদ্ধাদাশীবিষাদিব ।  
 অনাস্তিকোহপ্যুদ্বিজতে জনঃ কিং পুনরাস্তিকঃ ॥৯৬॥  
 স্বয়মুৎপাদ্য বৈ পুত্রং সদৃশং যোহবমমৃততে ।  
 তস্য দেবাঃ শ্রিয়ং স্নস্তি ন চ লোকানুপাশ্নুতে ॥৯৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

অভিবাণ্ডেতি । নিবৃত্তিঃ স্মৃৎ, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি । নিবৃত্তঃ স্মৃখী ॥৯৩॥  
 স্মৃখমিতি । প্রাজ্ঞাঃ খলু পরেষাং দোষং জানন্তোহপি তদনালোচনাদদোষজ্ঞা ইব স্মৃখং  
 জীবন্তি । মূৰ্খাস্ত পবেষাং দোষানুদর্শিনঃ সন্ত আকুলীভবন্তি । যত্র জগতি, পৰ্বৈকত্রমৈঃ  
 প্রাজ্ঞৈঃ, বাচ্যা নিন্দ্যা নিন্দিতাঃ সন্তো দুৰ্জ্জনাঃ, পরান্ তানুত্তমানপি, তথাবিধান্ নিন্দ্যানৈ-  
 বাহুঃ ॥৯৪॥

অত ইতি । যত্র যৎ, স্বয়ং দুৰ্জ্জনঃ সন্নপি, সজ্জনমেব দুৰ্জ্জনমাহেতি ॥৯৫॥

সত্যোতি । সত্যকপো ধৰ্ম্মঃ সত্যধৰ্ম্মস্তস্মাচ্চ্যুতাং । অনাস্তিক আস্তিকৈতবঃ ॥৯৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বা । হেঠ বিবাধষাম্ ॥৮২—৯২॥ নিবৃত্তঃ স্মৃখী ॥৯৩॥ যত্র পৰ্বৈঃ সন্তির্বাচ্যা  
 নিন্দ্যাঃ সন্তো দুবদ্বানঃ পবান্ সাধুনেব নিন্দ্যানাহুঃ ॥৯৪—৯৫॥ অনাস্তিকঃ আস্তিকান্তিঃ

পণ্ডিতেবা যেমন বৃদ্ধবর্গেব অভিবাদন করিয়া স্মৃখী হন, মূৰ্খেরা তেমন  
 সজ্জনেব প্রতি আক্রোশ কবিয়া স্মৃখী হয় ॥৯৩॥

প্রাজ্ঞ লোকেবা পরেব দোষ জানিয়াও তাহার আলোচনা না কবায়  
 তদনভিজ্ঞেব ত্রায় থাকিয়া স্মৃখে জীবন যাপন কবেন; আর মূৰ্খেরা পরেব  
 দোষ অনুসন্ধান করিতে থাকিয়া আকুল হইয়া জীবন যাপন করে এবং  
 সজ্জনেবা যেখানে দুৰ্জ্জনদের নিন্দা কবেন, সেইখানেই আবার দুৰ্জ্জনেবাও  
 সজ্জনদিগেব নিন্দা কবে ॥৯৪॥

জগতে ইহা অপেক্ষা অন্য কোন হাশ্রুতকর ব্যাপার নাই যে, মানুষ নিজে  
 দুৰ্জ্জন হইয়া সজ্জনকে দুৰ্জ্জন বলে ॥৯৫॥

নাস্তিক লোকও, যখন ক্রুদ্ধ সর্পতুল্য সত্যব্রষ্ট লোকের ভয় কবিয়া থাকে ;  
 তখন আব আস্তিক লোকেব কথা কি বলিব ॥৯৬॥

কুলবংশপ্রতিষ্ঠাং হি পিতরঃ পুত্রমব্রবন্ ।  
 উত্তমং সৰ্বধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ পুত্রং ন সন্ত্যজেৎ ॥১৮॥  
 স্বপত্নীপ্রভবান্ পঞ্চ লব্ধান্ ক্রীতান্ বিবৰ্দ্ধিতান্ ।  
 কৃতানন্যাস্থ চোৎপন্নান্ পুত্রান্ বৈ মনুব্রবীৎ ॥১৯॥  
 ধৰ্ম্মকীর্ত্যাবহা নৃণাং মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনাঃ ।  
 ত্রায়ন্তে নরকাজ্জাতাঃ পুত্রো ধৰ্ম্মপ্লাবাঃ পিতৃন্ ॥১০০॥  
 স ত্বং নৃপতিশাদ্ৰূল ! ন পুত্রং ত্যক্তুমহসি ।  
 আত্মানঃ সত্যধৰ্ম্মো চ পালয়ন্ পৃথিবীপতে ! ।  
 নরেন্দ্রসিংহ ! কপটং ন বোচুং ত্বমিহাহসি ॥১০১॥

## ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । সদৃশমাতুল্যং গুণবন্তম্ । ত্রিযং সম্পদম্ । লোকান্ স্বৰ্গান্ ॥১৭॥  
 কুলেতি । কুলং বার্বকে পিতৃদেহো বংশোহবশ্যচ তযোঃ প্রতিষ্ঠামাশ্রয়স্থানম্ । সৰ্ব-  
 ধৰ্ম্মাণাং রক্ষকত্বেনোত্তমম্ । “কুলং গোত্রে গণে দেহে” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥১৮॥  
 স্বেতি । স্বপত্নীপ্রভবান্ অন্যাস্থ চোৎপন্নানিত্যোবসম্বন্ধৈকবিধান্ । কৃতান্ পুত্রিকা-  
 পুত্রান্ ॥১৯॥  
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মকীর্ত্যোবাবহা জনকাঃ । ধৰ্ম্মপ্লাবা জাতা ধৰ্ম্মভেলীভূতাঃ সন্তঃ ॥১০০॥  
 স ইতি । সত্যং ধৰ্ম্মচাপবো হ্যযেন বাজ্যশাসনাদিত্যো । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥১০১॥

## ভারতভাবদীপঃ

৥১৬॥ ইহ ত্রিযং সন্তি । লোকানমুত্র ॥১৭—১৮॥ স্বপত্নীপ্রভবানন্যাস্থ চোৎপন্নান্‌চতুর্বিধা-  
 নেব পঞ্চ পুত্রান্ প্রচক্ষতে । কৃতান্ উপনয়নাদিনা সংস্কৃতান্ ॥১৯—১০০॥ আত্মানং

যে ব্যক্তি নিজেই উপযুক্ত পুত্র উৎপাদন কৰিয়া আৰাব তাহাব প্রতি  
 অবজ্ঞা কৰে, দেবতাৰা তাহাৰ সম্পদ নষ্ট কৰেন এবং সে স্বৰ্গলাভ কৰিতে  
 পাবে না ॥১৭॥

পিতৃলোকেৰা বলেন—পুত্রই বৃদ্ধকালে পিতাৰ দেহবক্ষাব, চিৰদিন  
 বংশবক্ষাব এবং সমস্ত ধৰ্ম্মরক্ষাব প্রধান উপায় ; সুতৰাং সে পুত্ৰকে  
 ত্যাগ কৰিবে না ॥১৮॥

মহু পাঁচ প্ৰকাৰ পুত্র বলিয়াছেন—নিজেৰ জীব গৰ্ভে বা অন্ত্ৰেৰ জীব  
 গৰ্ভে নিজেৰ উৎপাদিত, লব্ধ, ক্রীত, পালিত এবং পুত্রিকাপুত্র ॥১৯॥

পুত্র ধৰ্ম্ম ও কীর্ত্তিজনক, মনেৰ আনন্দবৰ্দ্ধক এবং ধৰ্ম্মেৰ ভেলা ইহঁয়া  
 নবক ইহঁতে পিতৃলোকেৰ পবিত্ৰাণকাৰক ॥১০০॥

মহাবাজ ! আপনি আত্মা, সত্য এবং অপবাপৰ ধৰ্ম্মেৰ বক্ষাব প্ৰবৃত্ত  
 বহিয়াছেন ; সুতৰাং আপনি পুত্ৰকে ত্যাগ কৰিতে পাবেন না এবং কপটতাও  
 কৰিতে পাবেন না ॥১০১॥

বরং কুপশতাঙ্গী বরং বাণীশতাং ক্রতুঃ ।  
 ববং ক্রতুশতাং পুত্রঃ সত্যং পুত্রশতাদ্ভবম্ ॥১০২॥  
 অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্ ।  
 অশ্বমেধসহস্রাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥১০৩॥  
 সর্ববেদাধিগমনং সর্বতীর্থাবগাহম্ ।  
 সত্যঞ্চ বচনং বাজন্ । সমং বা স্তান্নবাসমম্ ॥১০৪॥  
 নাস্তি সত্যসমো ধর্মো ন সত্যাদ্বিগতে পরম্ ।  
 নহি তীব্রতরং কিঞ্চিদনৃতাদিহ বিগতে ॥১০৫॥  
 বাজন্ ! সত্যং পরং ব্রহ্ম সত্যঞ্চ সময়ঃ পরঃ ।  
 মা ত্যাক্ষীঃ সময়ং বাজন্ । সত্যং সঙ্গতমস্ত তে ॥১০৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ববমিতি । ববমিতি শ্রেষ্ঠার্থেহপি ক্লীবত্বমার্ষম্, “দেবাঙ্ঘ্রতে ববং শ্রেষ্ঠে ত্রিষু ক্লীবং  
 মনাক্প্রিয়ৈ” ইত্যমবঃ ॥১০২॥

অশ্বেতি । ধৃতং ধর্মপবীক্ষকৈঃ । বিশিষ্যতে আধিক্যেনাবধারণ্যতে তৈঃ ॥১০৩॥

সর্ববেতি । অসমং বেদাধিগমনাদিত্যঃ সত্যমধিকমিত্যাশয়ঃ ॥১০৪॥

নেতি । পবমুৎকৃষ্টম্ । তীব্রতবম্ অধিকদুঃখজনকত্বেন ভবন্ধবম্ ॥১০৫॥

বাজমিতি । সময় আচাবঃ । সময়মাচাবম্ । সঙ্গতম্ আত্মনি চিবস্থিতম্ ॥১০৬॥

শত কুপ খনন অপেক্ষা একটী দীর্ঘিকা খনন শ্রেষ্ঠ, শত দীর্ঘিকা খনন  
 অপেক্ষা একটী যজ্ঞ কবা শ্রেষ্ঠ, শত যজ্ঞ কবা অপেক্ষা একটী পুত্র উৎপাদন  
 কবা শ্রেষ্ঠ এবং শত পুত্র উৎপাদন করা অপেক্ষা একটী সত্য পালন  
 কবা শ্রেষ্ঠ ॥১০২॥

তুলাযন্ত্রের এক দিকে সহস্র অশ্বমেধ যজ্ঞ এবং অন্যদিকে একটী সত্য  
 তুলিয়া দিয়া পবীক্ষকেবা মাপিয়াছিলেন; তাহাতে তাঁহারা দেখিলেন, সহস্র  
 অশ্বমেধ অপেক্ষা সত্যই অধিক হইয়া গিয়াছে ॥১০৩॥

সমস্ত বেদ অধ্যয়ন, সমস্ত তীর্থে স্নান এবং সত্য বাক্য—এইগুলি পবম্পব  
 সমানও হইতে পারে এবং সত্য অধিক হওয়ায় অসমানও হইতে পারে ॥১০৪॥

সত্যেব তুল্য ধর্ম নাই এবং সত্য অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বস্তুও নাই; আবার  
 মিথ্যা হইতে ভয়ঙ্করও এই জগতে কিছু নাই ॥১০৫॥

মহাবাজ ! সত্যই পর ব্রহ্ম এবং সত্যই পবম সদাচার; সুতরাং  
 আপনি সে সদাচার ত্যাগ কবিবেন না, আপনার হৃদয়ে চিবকালই সত্য  
 সংলগ্ন থাক ॥১০৬॥

অনূতে চেৎ প্রসঙ্গস্তে শ্রদ্ধধাসি ন চেৎ স্বয়ম্ ।

আত্মনা হন্ত গচ্ছামি তাদৃশে নাস্তি সঙ্গতম্ ॥১০৭॥

ঋতেহপি ত্বাঞ্চ দুশ্শন্ত । শৈলবাজাবতংসিকাম্ ।

চতুরন্তামিমামুর্বাং পুত্রো মে পালয়িষ্যতি ॥১০৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদুত্তম্ । রাজানং প্রাতিষ্ঠত শকুন্তলা ।

অথান্তবীক্ষে দুশ্শন্তং বাণুবাচাশবীবিণী ॥১০৯॥

ঋত্বিক্পুবোহিতাচার্যৈর্মন্ত্রিভিঃ চ বৃতং তদা ।

ভদ্রা মাতা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব সঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনূত ইতি । অনূতে মিথ্যাব্যবহাবে, প্রসঙ্গে দৃঢ়াসক্তিঃ । ন শ্রদ্ধধাসি মদ্বাক্যং ন বিশ্বসিষি । সঙ্গতং মম সম্মেলনম্, নাস্তি ন সম্ভবতি ॥১০৭॥

ঋত ইতি । ঋতে বিনা । শৈলবাজো হিমালয়ঃ অবতংসঃ শিবোভূষা যশাস্তাম্, চত্বাঃ সমুদ্রা অস্তেষু যশাস্তাঞ্চ । স্বপ্রভাবাদেব সার্বভৌমো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥১০৮॥

এতাবদিতি । অশবীবিণী শবীবিণা কেনচিদপ্রযুক্ততার্থঃ । ঋত্বিজো বৈদিককর্ম-কর্ত্তাবঃ, পুরোহিতাঃ স্মার্ত্তাদিককর্মকর্ত্তাবঃ, আচার্য্য উপাধ্যায়শ্চ তৈঃ । মাতা ভদ্রা চর্ম্ম-কোশস্বরূপা, বাষোবিব সন্তানস্রোদবে কেবলধাবণাদিতি ভাবঃ, কিন্তু পুত্রঃ পিতৃবেব, যেন হেতুনা, স পিতৃবেব, স পুত্রো জাতঃ । “ভদ্রা চর্ম্মপ্রসেসিকা” ইত্যমরঃ ॥১০৯—১১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পালয়ন্ পালনহেতোঃ ॥১০১—১০৫॥ সমাধৌ নিষমঃ । সঙ্গতং সখ্যম্ ॥১০৬—১০৭॥ অত্র “ঋতেহপি গর্দভীক্ষীবাং পয়ঃ পাস্রতি মে সূতঃ” ইতি ঋচিৎ পঠ্যতে । তস্তাযং ভাবঃ—গর্দভীক্ষীরবৎস্বা দত্তমপি বাজ্যং পরিত্যজ্য স্বভুজবলেনৈব মৎপুত্রো বাজ্যং করিষ্যতীতি । স্বামিতি । চতুরন্তাং চতুঃসমুদ্রান্তাম্ ॥১০৮—১০৯॥ ভদ্রা চর্ম্মকোশস্তত্র নিহিতং বীজং যথা তদীযং ন ভবতি, এবং মাতাপি ভগ্নেব । যেন হেতুনা যো জাতঃ স এব সঃ, কার্য্যস্র

পক্ষান্তবে, আপনি যদি মিথ্যাতেই আসক্ত হইয়া থাকেন এবং আমার কথায যদি বিশ্বাস না করেন, হায় ! তবে আমি নিজেই চলিয়া যাইতেছি, আপনার মত লোকেব সঙ্গে আমার সম্মেলন সম্ভব হইবে না ॥১০৭॥

দুশ্শন্ত । তোমা ব্যতীতও আমার পুত্র, হিমালয়ালঙ্কৃত চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী শাসন করিবে” ॥১০৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শকুন্তলা বাজাকে এই সকল কথা বলিয়া প্রস্থান করিলেন । তাহাব পব, পুরোহিত, আচার্য্য ও মন্ত্রিগণে পবিবেষ্টিত দুশ্শন্তের

(১০৮) ঋতেহপি ত্বাঞ্চ দুশ্শন্ত !, ত্বামৃতেহপি হি দুশ্শন্ত ! শৈলবাজাবতংসিকাম্... ।

(১০৯) অথান্তবীক্ষাদুশ্শন্তম্ ।

ভবশ্ব পুত্রং দুশ্শন্ত । মাবমংস্থাঃ শকুন্তলাম্ ।  
 রেতোধাঃ পুত্র উন্নয়তি নবদেব । যমক্ষয়াৎ ॥১১১॥  
 ত্বঞ্চাস্ত্র ধাতা গর্ভস্ত সত্যমাহ শকুন্তলা ।  
 জায়া জনয়তে পুত্রমাত্মনোহঙ্গং দ্বিধা কৃতম্ ॥১১২॥  
 তস্মাদ্ভবশ্ব দুশ্শন্ত । পুত্রং শাকুন্তলং নৃপ ! ।  
 অভূতিবেষা যত্যক্ত্বা জীবৈজ্জীবন্তমাত্মজম্ ॥১১৩॥  
 শাকুন্তলং মহাত্মানং দৌশ্শন্তিং ভর পৌরব । ।  
 ভর্তব্যোহয়ং ত্বয়া যস্মাদস্মাকং বচনাদপি ।  
 তস্মাদ্ভবত্বয়ং নান্না ভবতো নাম তে স্তুতঃ ॥১১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবশ্বেতি । ভবশ্ব পালয় । বেতোধাঃ সন্তানোৎপাদনায শুক্রনিবেক্তা । যমক্ষয়া-  
 ন্নবকাৎ, উন্নয়তি পিতবমুদ্বাবয়তি । তৃতীযপাদে অক্ষবাধিক্যমার্থম্ ॥১১১॥  
 ত্বমিতি । অস্ত্র এতৎপুত্রীভূতস্ত্র । ধাতা জনয়িতা । আত্মনঃ পিতুঃ ॥১১২॥  
 তস্মাদিতি । পিতা জীবন্তমাত্মজং ত্যক্ত্বা যজ্জীবৈৎ, এষা তস্ত্র অভূর্তিবমঙ্গলম্ ॥১১৩॥  
 ভর্তব্য ইতি । অস্মাকং দেবানাম্, অস্মাদ্বচনাদপি । ভবত ইতি পুৰোদবাদিত্বাৎ  
 সাধু । বট্টচবণোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাবগানন্ত্রস্বাৎ ॥১১০॥ ভবশ্ব ধাবয়শ্ব, পোষয়শ্ব বা । বেতোধাঃ বেতঃসেক্তা যঃ স  
 এষ পুত্রঃ পিতুবনন্ত্র এবৈতর্যঃ । উন্নয়তি উর্দ্ধং নয়তি, যমক্ষয়াৎ নবকাৎ ; পিতৃনিতি  
 প্রতি এই আকাশবাণী হইল—“মাতা ত কেবল ভস্মা ( ভাষী, ষাঁতা ) স্বরূপ,  
 পুত্র পিতাবই বটে, যেহেতু পিতাই পুত্র হইয়া জন্মিয়া থাকেন ॥১০৯—১১০॥

দুশ্শন্ত ! এই পুত্রটিকে রাখিয়া ভবণ-পোষণ কর, শকুন্তলাব প্রতিও অবজ্ঞা  
 করিও না । কাবণ, নবনাথ ! সন্তানোৎপাদক পুত্র পিতাকে যমালয়  
 হইতে উদ্ধার কবে ॥১১১॥

শকুন্তলা সত্যই বলিয়াছে, তুমিই এই পুত্রটীক জনক । বিধাতা পিতাব  
 শরীর ছই ভাগে বিভক্ত করিয়া পুত্র সৃষ্টি করেন, আর মাতা তাহাকে  
 প্রসব করেন ॥১১২॥

অতএব দুশ্শন্ত ! শকুন্তলাব গর্ভজাত পুত্রটিকে রাখিয়া ভবণ-পোষণ  
 কর । কাবণ, পিতা জীবিত পুত্রকে পরিত্যাগ করিয়া যে জীবন ধারণ  
 করেন, তাহা তাঁহাব পক্ষে অমঙ্গল ॥১১৩॥

হে পুরুষাজ ! এটী তোমাব ঔবসে শকুন্তলাব গর্ভে জন্মিয়াছে ; স্মৃতবাং  
 এই মহাত্মাকে রাখিয়া ভরণ-পোষণ কর । যখন আমাদের অনুবোধেও

তচ্ছ্রুত্বা পৌববো রাজা ব্যাহতং ত্ৰিদিবৌকসাম্ ।

পুবোহিতমমাত্যাংশ্চ সম্প্রহৃষ্টোহত্রবীদিদম্ ॥১১৫॥

শৃণ্বন্তেতদ্বন্তোহস্ম্য দেবদূতস্য ভাষিতম্ ।

অহংকাপ্যেবমেবৈনং জানামি স্বযমাত্মজম্ ॥১১৬॥

যদ্যহং বচনাদস্মা গৃহীযামিমমাত্মজম্ ।

ভবেদ্ধি শঙ্কা লোকস্য নৈব শুদ্ধো ভবেদযম্ ॥১১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং বিশোধ্য তদা রাজা দেবদূতেন ভারত । ।

হৃষ্টঃ প্রমুদিতশ্চাপি প্রতিজগ্রাহ তং সূতম্ ॥১১৮॥

ততস্তস্য তদা রাজা পিতৃকার্য্যাণি সৰ্ব্বশঃ ।

কাবয়ামাস মুদিতঃ প্রীতিমানাত্মজস্য হি ॥১১৯॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । ত্ৰিদিবৌকসাং দেবানাম্, ব্যাহতং দূতমুথেনোক্তং বাক্যম্ ॥১১৫॥

শৃণ্বন্তি । স্বযমহংকাপি । এনং শকুন্তলাপুত্রম্ ॥১১৬॥

যদীতি । অস্মাঃ শকুন্তলাযাঃ । শুদ্ধো দুঃস্বভাবসম্বন্ধে ন নির্দোষঃ, অতশ্চাপি সম্ভবাৎ ॥১১৭॥

তমিতি । দেবদূতেন দেবদূতবাক্যেন, বিশোধ্য সৌবসন্তজ্ঞাপনে ন নির্দোষীকৃত্য ॥১১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১১১॥ ধাতা নিষেক্তা ॥১১২॥ অভূতিবভাগ্যম্ ॥১১৩—১১৬॥ গৃহীয়াং গৃহীযামি ।

ইহাকে বাখিয়া তোমার ভরণ-পোষণ কবিতে হইবে, তখন এই পুত্রটি ‘ভরত’ নামে প্রসিদ্ধ হউক” ॥১১৪॥

রাজা দুঃস্বস্ত দেবগণের সেই বাক্য শুনিয়া, অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া পুবোহিত ও মন্ত্রিবর্গকে এই কথা বলিলেন— ॥১১৫॥

“আপনাবা দেবদূতের এই বাক্য শ্রবণ করুন, আমি নিজেও এই বালকটাকে এইরূপেই নিজেব পুত্র বলিয়া জানি ॥১১৬॥

কিন্তু আমি যদি কেবল শকুন্তলাব কথাতেই এই বালকটাকে পুত্র বলিয়া গ্রহণ কবি, তবে লোকেব আশঙ্কা হইবে যে, এটি রাজাব ঔরস পুত্র না হইতেও পাবে” ॥১১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । তখন দুঃস্বস্ত সেই আকাশবাণীদ্বারা সেই বালকটাকে নিজেব ঔরস পুত্র বলিয়া প্রমাণ কবাইয়া লইয়া, সহাস্রমুখে এবং আনন্দিত চিত্তে তাহাকে পুত্র বলিয়া গ্রহণ কবিলেন ॥১১৮॥

(১১৫) তচ্ছ্রুত্বা পৌববো রাজন্ ! ব্যাহতং বৈ দিবৌকসাম্ ।

(১১৬)...ভবন্তোহস্ম্য... ।



মুর্দ্ধি চৈনমুপাত্রায় সম্মেহং পরিষস্বজে ।

সভাজ্যমানো বিপ্রৈশ্চ স্তুয়মানশ্চ বন্দিভিঃ ॥১২০॥

স মুদং পরমাং লেভে পুত্রসংস্পর্শজাং নৃপঃ ।

তাক্ষৈব ভার্য্যাং দুশ্শন্তুঃ পূজয়ামাস ধর্ম্মতঃ ॥১২১॥

অত্রবীচ্চৈব তাং রাজা সান্ত্বপূর্ব্বমিদং বচঃ ।

কৃতো লোকপরোকোহয়ং সম্বন্ধো বৈ ত্বয়া সহ ॥১২২॥

তস্মাদেতন্ময়া দেবি । ত্বচ্ছুদ্ধার্থং বিচারিতম্ ।

মন্যতে চৈব লোকেন্তে স্ত্রীভাবান্ময়ি সঙ্গতম্ ॥১২৩॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ত্রীতিমান্ পুত্রং প্রতি প্রণয়বান্ । পিতৃকার্য্যানি উপনয়নাদীনি ॥১১৯॥

মুর্দ্ধীতি । সভাজ্যমানঃ প্রশস্তমানো বাজা, পরিষস্বজে আলিঙ্গ ॥১২০॥

স ইতি । তাং ভার্য্যাং শকুন্তলাক্, পূজয়ামাস বিশেষাদবেণ সম্মানয়ামাস ॥১২১॥

অত্রবীদিতি । অক্ষাণাং পবঃ পবোক্ষঃ লোকানাং পবোক্ষ ইন্দ্ৰিযাবিষয়ঃ, অয়ং সম্বন্ধো গান্ধর্ব্ববিধানেন পতিপত্নীত্বসম্পর্কঃ, ময়া কৃতঃ ॥১২২॥

তস্মাদিতি । ত্বচ্ছুদ্ধার্থং তব নির্দোষত্বপ্রমাণার্থম্ । এতৎ বিন্ধ্যবণাস্বীকাদিকম্, বিচারিতং বিচার্য্য কৃতম্ । স্ত্রীভাবাৎ স্ত্রীণাং স্বাভাবিককামচাঞ্চল্যাৎ, সঙ্গতং সঙ্গমম্ ॥১২৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ইতো লোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১১৭—১১৮॥ পিতৃকর্মানি পিত্রা কর্তব্যান্যপনয়নাদীনি ॥১১৯॥

তাহাব পর রাজা আনন্দিত ও স্নেহপবায়ণ হইয়া, তখনই সেই পুত্রটীর উপনয়ন প্রভৃতি পিতার কর্তব্য সমস্ত কার্য্য করিলেন ॥১১৯॥

তখন ব্রাহ্মণগণ প্রশংসা কবিতে লাগিলেন এবং বন্দিগণ স্তুব করিতে থাকিল, এই অবস্থায় রাজা সম্মেহে পুত্রটীর মস্তকোচ্ছাণ করিয়া আলিঙ্গন কবিলেন ॥১২০॥

বাজা তখন পুত্রসংস্পর্শনিবন্ধন পরম আনন্দ লাভ করিলেন এবং ধর্ম্মানুসাবে শকুন্তলাকে ভার্য্যা বলিয়া গ্রহণ করিয়া বিশেষ সম্মানিত করিলেন ॥১২১॥

এবং রাজা অনুনয় সহকাবে এই সকল কথা শকুন্তলাকে বলিলেন—  
“দেবি ! আমি লোকের অসমক্ষে তোমার সঙ্গে এই সম্বন্ধ স্থাপন করিয়া-  
ছিলাম ॥১২২॥

সেই জন্তই আমি বিশেষ বিবেচনা করিয়া তোমার নির্দোষতা প্রমাণ কবিবাব জন্ত এইকপ ব্যবহাব করিয়াছি । না হইলে, লোকে মনে করিত যে, স্ত্রীলোকেব স্বাভাবিক চপলতাবশতই তোমার সহিত আমার সঙ্গম হইয়াছিল ॥১২৩॥

পুত্রশাযং বৃত্তো রাজ্যে ময়া তস্মাদ্বিচারিতম্ ।  
 যচ্চ কোপিতয়াত্যর্থং ত্বয়োক্তোহস্ম্যপ্রিয়ং প্রিয়ে ! ।  
 প্রণয়িত্বা বিশালাক্ষি ! তৎ ক্ষান্তং তে ময়া শুভে । ॥১২৪॥  
 তামেবমুক্ত্বা বাজর্ষির্দুঃস্বস্তো মহিষীং প্রিয়াম্ ।  
 বাসোভিরন্নপানৈশ্চ পূজয়ামাস ভারত ! ॥১২৫॥  
 দুঃস্বস্তস্ত ততো রাজা পুত্রং শাকুন্তলং তদা ।  
 ভরতং নামতঃ কৃত্বা যৌববাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥১২৬॥  
 ততো বর্ষশতং পূর্ণং রাজ্যং কৃত্বা নরাধিপঃ ।  
 গংগা বনানি দুঃস্বস্তঃ স্বর্গলোকমুপেযিবান্ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপূর্ববর্নি  
 সম্ভবে শাকুন্তলং সমাপ্তং নামাষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । বৃত্তঃ কর্তব্য ইতি বিচাৰিতং মনসা বিচার্যাবধৃতম্ । কোপিতয়া মৰ্ষেব  
 বিশ্বগোক্তাদিনা ক্রোধং প্রাপিতয়া । বটপাদমিদং পঞ্চম্ ॥১২৪॥

তামিতি । বাসোভির্মহিষীপবিধানযৌগৈঃ পট্টবস্ত্রৈঃ । পূজয়ামাস সম্মানয়ামাস ॥১২৫॥

দুঃস্বস্ত ইতি । নামতো নাম্না । অভ্যষেচয়ৎ পুৰ্ব্বোক্তাদিভিঃ ভিষেচিতবান্ ॥১২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সভাজ্যমানঃ পূজ্যমানঃ ॥১২০—১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপূর্ববর্নি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

আর আমি বিশেষ বিবেচনা কবিয়া পূর্ববর্নি মনে মনে স্থিৰ কবিয়াছিলাম  
 যে, এই পুত্রটাকে রাজ্যে অভিষিক্ত কবিতে হইবে এবং প্রিয়তমে !  
 বিশালনয়নে ! কল্যাণি ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাব প্রতি যে সকল অপ্রিয়  
 কথা বলিয়াছ, আমি সে সমস্তই তোমাব ক্ষমা করিয়াছি” ॥১২৪॥

বাজর্ষি দুঃস্বস্ত প্রিয়তমা মহিষী শকুন্তলাকে এইরূপ বলিয়া, উপযুক্ত  
 বস্ত্র, অন্ন ও পানীয় দ্বাবা তাহাকে সম্মানিত কবিলেন ॥১২৫॥

তাহার পব, দুঃস্বস্ত শকুন্তলার পুত্রটাব ‘ভবত’ নাম কবিয়া, তাহাকে যৌববাজ্যে  
 অভিষিক্ত করাইলেন ॥১২৬॥

১২৭ শ্লোকঃ কৃত্তচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে । কতিপয়পুস্তকে তু এতৎপরাধ্যায়গতকতিপদ-  
 শ্লোকো অত্র সন্নিবেশিতা দৃশ্যন্তে । \* ‘ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’  
 ‘...শততমোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ঃ পাঠভেদাঃ ।

## উনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

দুশ্শস্তানুরতো রাজ্যং যথান্যায়মবাপ সঃ ।

তস্মা তৎ প্রথিতং চক্রং প্রাবর্তত মহাত্মনঃ ॥১॥

ভাস্বরং দিব্যমজিতং লোকসংনাদনং মহৎ ।

স বিজিত্য মহীপালাংশচকাব বশবর্তিনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

চচাৱ চ সতাং ধৰ্ম্মং প্রাপ চানুত্তমং যশঃ ।

স রাজা চক্রবর্ত্যাসীৎ সার্বভৌমঃ প্রতাপবান্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । “গৃহস্থস্ত যদা পশ্চেদলীপনিতমান্ননঃ । অপত্যপুত্রাংস্তৎপুত্রাংস্তদাবণ্যং সমাবিশেৎ ॥” ইতি শাস্ত্রাদেব বনগমনমিতি ভাবঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভারত-টীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে অষ্টাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দুশ্শস্তাদিতি । ভাস্বরমুজ্জলম্, দিব্যমলৌকিকম্, অজিতং শক্রভিরপ্রতিহতম্, লোকে সংনাদনং বিশালশব্দকবম্, চক্রং বথাক্রম, প্রাবর্তত দিগ্বিজয়াং প্রবৃত্তমভবৎ ॥১—২॥

চচাবেতি । ধৰ্ম্মং দয়াদিগুণম্ । অনুত্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্ । সার্বভৌমঃ সৰ্ব্বভূমীশ্বৰঃ ॥৩॥

---

তাহার পব রাজা দুশ্শস্ত পূর্ণ এক শত বৎসব রাজত্ব করিয়া বনে যাইয়া স্বর্গলাভ করেন-॥১২৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরত দুশ্শস্তেব নিকট হইতে ত্রায় অনুসারে বাজ্য লাভ কবিলেন; তাহাব পব তাহার রথচক্র দিগ্বিজয়ের জন্য প্রবৃত্ত হইল; সে বথচক্র উজ্জল, অলৌকিক, শক্রকর্ডক অপ্রতিহত, ভীষণশব্দকারী, বিশালাকৃতি এবং জগৎপ্রসিদ্ধ ছিল। পরে, তিনি রাজগণকে জয় কবিয়া বশবর্তী করিলেন ॥১—২॥

তৎকালে প্রতাপশালী ভবত রাজা দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি সাধুব গুণও লাভ

---

\* কচিদয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে প্রথমশ্লোকাদাবভ্য সার্বভৌমশ্লোক-পর্যন্তো ভাগঃ কিঞ্চিদ্ধিকলভাবেন এতৎপূৰ্ব্বোপাধ্যায়শেষে নিবেশিতো দৃশ্যতে ।

(১)....প্রথিতং কৰ্ম্ম... । (৩)....স বাজচক্রবর্ত্যাসীৎ... ।

ঈজে চ বহুভির্যজৈর্যথা শক্ৰো মরুৎপতিঃ ।  
 যাজযামাস তং কথো বিধিবদ্ভুবিদক্ষিণম্ ॥৪॥  
 শ্রীমান্ গোবিততং নাম বাজিমেধমবাপ সঃ ।  
 যস্মিন্ সহস্রং পদ্মানাং কথায় ভবতো দদৌ ॥৫॥  
 সোহশ্বমেধশতৈরীজে যমুনামনুতীবগঃ ।  
 ত্রিশতৈশ্চ সরস্বত্যাং গঙ্গামনু চতুঃশতৈঃ ॥৬॥  
 দৌশ্বন্তির্ভবতো যজৈবীজে শাকুন্তলো নৃপঃ ।  
 তস্মাদ্ভবতবংশস্ত বিপ্রতস্থে মহদ্যশঃ ॥৭॥  
 ভবতস্তিস্রষু স্ত্রীষু নব পুত্রানজীজনৎ ।  
 নাভ্যনন্দত তান্ বাজা নানুরূপা মমেতু্যত ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ঈজ ইতি । ঈজে দেবান্ পূজযামাস । কথঃ শকুন্তলায়াঃ পালযিতা ॥৪॥  
 শ্রীমানিতি । গবি পৃথিব্যাং বিততো বিখ্যাতস্তম্ । পদ্মানাং সহস্রং বহুধনমিত্যর্থঃ ॥৫॥  
 স ইতি । অহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য তীবগঃ সন্ । গঙ্গামনু চ তীবগঃ সন্নতি সম্বধ্যতে ॥৬॥  
 দৌশ্বন্তিবিতি । তস্মাদ্ভবতাদাবভৌব । বিপ্রতস্থে দিশি দিশি জগাম ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুশ্বন্তাদিতি ॥১—২॥ চক্রং ব্রথচক্রম্ আজ্ঞা বা, অন্ততবেণ সর্বং ব্যাপ্নোতীতি চক্রবর্তী  
 কবিয়াছিলেন বলিয়া অসাধারণ যশস্বী হইয়াছিলেন । ক্রমে তিনি  
 সম্রাট হন ॥৩॥

দেবরাজ ইন্দ্ৰের আয় তিনি বহুতর যজ্ঞ কবিয়া, তাহাতে প্রচুর দক্ষিণা  
 দান কবেন ; মহর্ষি কথ আসিয়া তাঁহাকে যথাবিধানে সেই সকল যজ্ঞ  
 কবাইয়াছিলেন ॥৪॥

অসাধারণ সম্পত্তিশালী ভবত ‘গোবিতত’ নামে এক অশ্বমেধ যজ্ঞ কবেন  
 এবং তাহাতে তিনি কথকে দক্ষিণারূপে অতিপ্রচুর ধন দান কবেন ॥৫॥

তাহাব পব, তিনি যমুনাব তীবে থাকিয়া শত অশ্বমেধ, সবস্বতীব তীবে  
 থাকিয়া তিন শত অশ্বমেধ এবং গঙ্গাব তীবে থাকিয়া চাবি শত অশ্বমেধ  
 যজ্ঞ কবেন ॥৬॥

শকুন্তলাব গর্ভজাত দুশ্বন্তনন্দন ভবত এইভাবে বহুতর যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ;  
 স্মৃতরাং ভরত হইতেই ভবতবংশেব বিশাল যশোবাশি জগতে বিস্তীর্ণ হইয়া  
 পড়িয়াছিল ॥৭॥

(৪)...দক্ষবদ্ভুবিদক্ষিণম্ ।

(৫) শ্রীমান্ গোবিততং নাম... । ৬—৭ শ্লোকো কচিৎ দৃষ্টতে ।

ততস্তান্ মাতরঃ ক্রুদ্ধাঃ পুত্রান্ নির্য্যমক্ষয়ম্ ।  
 ততস্তস্মৈ নরেন্দ্রস্য বিতথং পুত্রজন্ম তৎ ॥৯॥  
 ততো মহদ্বিঃ ক্রতুভিরীজানো ভরতস্তদা ।  
 লেভে পুত্রং ভরদ্বাজাভূমন্যং নাম ভারত ! ॥১০॥  
 ততঃ পুত্রিণমাত্মানং জ্ঞাত্বা পৌরবনন্দনঃ ।  
 ভূমন্যং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যৌবরাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥১১॥  
 ততো দিবিরথো নাম ভূমন্যোবভবৎ সূতঃ ।  
 স্নহোত্রশ্চ স্নহোতা চ স্নহবিঃ স্নযজুস্তথা ॥১২॥  
 পুষ্করিণ্যামৃচীকশ্চ ভূমন্যোরভবন্ স্নতাঃ ।  
 তেবাং জ্যেষ্ঠঃ স্নহোত্রস্ত বাজ্যমাপ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভরত ইতি । নাহুকপা কপলক্ষণৈর্ন সদৃশা ইতি হেতোর্নাভ্যনন্দত নাদ্রিষত ॥৮॥  
 তত ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । অহো নৃশংসতা পাপিনীনাম্ । বিতথং নিষ্ফলম্ ॥৯॥  
 তত ইতি । ঈজানো যজন্ । ভবদ্বাজাম্মনেন্দ্রস্তদন্তগ্রহাদিত্যর্থঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ । জনমেজয় ! পৌরবনন্দনো ভরতঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । পুষ্করিণ্যাং তদাখ্যায়াং ভার্য্যায়াম্ । দিবিবথস্ত দ্বিতীয়ঃ “তেবাং জ্যেষ্ঠঃ  
 স্নহোত্রস্ত” ইতি স্পষ্টাভিধানাং পাঠক্রমাচ্ছাষ্কক্রমস্ত বলবদ্বাৎ ॥১২—১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সার্কর্ভোমঃ সর্বভূমীশ্বরঃ ॥৩—৪॥ পদ্মানাং কোটীশতানাম্ ॥৫—৮॥ বিতথং বিগতস্তথা-

ভবত রাজা তিনটি ভার্য্যার গর্ভে নয়টি পুত্র উৎপাদন করেন ; কিন্তু সে পুত্রগণ ভরত বাজার অনুকপ হইয়াছিল না বলিয়া, তিনি তাহাদের আদর কবিতেন না ॥৮॥

তাহাতে তাহাদের মাতারা ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেবণ কবেন ; সেই জন্ত ভরত রাজার সে পুত্রোৎপাদন নিষ্ফল হইয়া গিয়াছিল ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, ভবত রাজা বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ করিয়া, মহর্ষি ভরদ্বাজেব অনুগ্রহে ‘ভূমন্য’ নামে একটি পুত্র লাভ করেন ॥১০॥

জনমেজয় ! তাহাতেই ভবত বাজা আপনাকে পুত্রবান্ মনে করিয়া সেই ভূমন্যকেই যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত কবেন ॥১১॥

তাহার পর, পুষ্করিণীনামী মহিষীর গর্ভে ভূমন্যর ছয়টি পুত্র জন্মগ্রহণ কবে । তাহাদের নাম—স্নহোত্র, দিবিরথ, স্নহোতা, স্নহবি, স্নযজু ও ঋচীক । তাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ স্নহোত্রই পৈতৃক রাজ্য লাভ কবেন ॥১২—১৩॥

রাজসূয়াশ্বমেধাঠৈঃ সোহযজদ্বল্ভিঃ সৰৈঃ ।  
 স্নহোত্রঃ পৃথিবীং কৃৎস্নাং বুভুজে সাগরান্ধরাম্ ॥১৪॥  
 পূৰ্ণাং হস্তিগবান্ধৈশ্চ বহ্নরত্নসমাকুলাম্ ।  
 মমজ্জৈব মহী তস্মা ভূরিভাবাবপীড়িতা ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 হস্ত্যশ্ববথসম্পূৰ্ণা মনুষ্যকলিলা শুভা ।  
 স্নহোত্রে রাজনি তদা ধৰ্ম্মতঃ শাসতি প্রজাঃ ॥১৬॥  
 চৈত্যযুপাঙ্কিতা চাসীদ্ধুমিঃ শতসহস্রশঃ ।  
 প্রবৃদ্ধজনশস্তা চ সৰ্বদৈব ব্যবোচত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ঐক্ষ্বাকী জনয়ামাস স্নহোত্রাং পৃথিবীপতেঃ ।  
 অজমীঢ়ঃ স্নমীঢ়ঞ্চ পুরুমীঢ়ঞ্চ ভারত ! ॥১৮॥  
 অজমীঢ়ো বরস্তেষাং তস্মিন্ বংশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 ঘটপুত্রান্ সোহপ্যজনযতিস্বষু স্ত্রীষু ভাবত । ॥১৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

বাজেতি । সৰ্বৈৰ্যজ্ঞৈঃ, “যজ্ঞঃ সর্বোহধিবো যাগঃ সপ্ততন্ত্র্যর্থঃ ক্রতুঃ” ইত্যমরঃ । সাগরা  
 এবান্ধবাণি তদং পবিবেষ্টকা যন্তাস্তাম্ । বহ্নরত্নৈঃ সমাকুলা ব্যাধ্তা তাম্ ॥১৪—১৫॥

হস্তীতি । মনুষ্যৈঃ কলিলা গহনা ব্যাধ্তেতি যাবৎ, “কলিলাং গহনং সমম্” ইত্যমরঃ ।  
 শুভা সৰ্বত্র শুভশালিনী । শাসতি শাসনং কুৰ্ব্বতি । শতসহস্রশঃ স্থানেষু চৈত্যযুপৈর্ধজায-  
 তনস্বপশুবহ্ননস্তম্ভৈবঙ্কিতা চিহ্নিতা । প্রবৃদ্ধানি জনাঃ শস্তানি চ যন্তাং সা ॥১৬—১৭॥

ঐক্ষ্বাকীতি । ঐক্ষ্বাকী ঐক্ষ্বাকুতনয়া মহিষী ॥১৮॥

অজমীঢ় ইতি । ববো জ্যেষ্ঠঃ । তস্মিন্ অজমীঢ়ে ॥১৯॥

মহাবাজ স্নহোত্র বাজসূয় ও অশ্বমেধপ্রভৃতি বহুতর যজ্ঞ কবিষাছিলেন  
 এবং হস্তী, অশ্ব, গো ও বহুতর বস্ত্রে পবিপূৰ্ণ সমুদ্ভবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী ভোগ  
 করিতেন । তৎকালে তাঁহার গুণকতব ভাবে গীড়িত হইয়া পৃথিবী যেন  
 পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

মহাবাজ স্নহোত্র যখন ধৰ্ম্ম অনুসাবে প্রজা পালন করিতেছিলেন, তখন  
 পৃথিবী হস্তী, অশ্ব, বথ ও মনুষ্যে পবিপূৰ্ণ হইয়াছিল ; লোকসংখ্যা বৃদ্ধি  
 পাইয়াছিল, প্রচুব পবিমাণে শস্তা জন্মিত, যজ্ঞস্থানসমূহে শত সহস্র যুপ  
 বিরাজ কবিত এবং সৰ্বদাই সৰ্ব্বপ্রকাব মঙ্গল ছিল ॥১৬—১৭॥

মহাবাজ জনমেজয় ! মহিষী ঐক্ষ্বাকুতনযাব গৰ্ভে বাজা স্নহোত্রেব তিনটা  
 পুত্র জন্মগ্রহণ কবে—অজমীঢ়, স্নমীঢ় ও পুরুমীঢ় ॥১৮॥

তাঁহাদের মধ্যে অজমীঢ়ই জ্যেষ্ঠ ছিলেন ; স্নতরাং তাঁহাব উপরেই বংশ

ঋক্ষং ধূমিন্যথো নীলী দুগ্ধন্তপবমেষ্ঠিনো ।  
 কেশিন্যজনয়জ্জহুং স্ততো চ জনরূপিণো ॥২০॥  
 তথেষু সর্বপাঞ্চালা দুগ্ধন্তপবমেষ্ঠিনোঃ ।  
 অম্বয়াঃ কুশিকা বাজন্ ! জহোঁরমিততেজসঃ ॥২১॥  
 জনরূপিণযোজ্যেষ্ঠমৃক্ষমার্জনাধিপম্ ।  
 ঋক্ষাং সংবরণো জজ্ঞে বাজন্ ! বংশকবন্তব ॥২২॥  
 আক্ষে' সংবরণে রাজন্ । প্রশাসতি বহুক্ষবাম্ ।  
 সংক্ষয়ঃ স্তমহানাসৌঃ প্রজানামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৩॥  
 ব্যশীর্ষ্যত ততো বাষ্ট্রং ক্ষয়ৈর্নানাবিধৈস্তদা ।  
 ক্ষুণ্ণত্ব্যভ্যামনার্ক্যো ব্যাধিভিঃ সমাহতম্ ॥২৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

ঋক্ষমিতি । ধূমিনো নাম স্ত্রী, ঋক্ষং নাম পুংস্ । এবমতদ্যপি ॥২০॥  
 তথেষু । অম্বয়াঃ বংশাঃ । কুশিকাশ্চ জহোঁরম্বয়া ইতি সঙ্গঃ ॥২১॥  
 জলেতি । সংবরণো নাম । তব জনমেজয়স্ ॥২২॥  
 আক্ষে' ইতি । ঋক্ষস্তাপত্যমাক্ষপ্তম্ । প্রশাসতি শাসনং দুর্কৃতি সতি ॥২৩॥  
 ব্যশীর্ষ্যতেতি । বাষ্ট্রং সংবরণস্ত রাজ্যম্ । সমাহতং বিনাশিতম্ ॥২৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবো জনকসাদৃশ্যং যত্র তং তাদৃশং পুত্রজন্ম ॥২—১৩॥ সর্বৈঃ সর্বসংষ্ট্রৈঃ ॥১৪—২১॥  
 ব্রহ্মজনরূপিণযোবিত্যক্ষবাক্যমার্বম্ ॥২২॥ আক্ষে' ঋক্ষপুত্রে ॥২৩॥ ক্ষয়ৈর্নানাবিধৈঃ  
 প্রতিষ্ঠা লাভ কবিষাছিল । তিনি তিনটী ভাৰ্য্যাব গৰ্ভে ছয়টী পুত্র উৎপাদন  
 কবেন ॥১৯॥

ধূমিনীব গৰ্ভে ঋক্ষ, নীলীর গৰ্ভে দুগ্ধন্ত ও পবমেষ্ঠী এবং কেশিনীর গৰ্ভে  
 জহুং, জল ও কপিণ উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥২০॥

এই সমস্ত পাঞ্চালগণ, দুগ্ধন্ত ও পবমেষ্ঠীর বংশধব এবং কুশিকগণ অতুল-  
 পবাক্রমী জহুব বংশধব ॥২১॥

মহারাজ জনমেজয় ! ঋক্ষই জল ও কপিণপ্রভৃতিব মধ্যে জ্যেষ্ঠ ছিলেন ;  
 স্তুতবাং তিনিই রাজা হইয়াছিলেন । সেই ঋক্ষ হইতে আপনাদের বংশকর  
 সংবরণ জন্মগ্রহণ কবেন ॥২২॥

মহারাজ ! ঋক্ষপুত্র সংবরণ যখন রাজ্য শাসন কবেন, তখন অত্যন্ত  
 লোকক্ষয় হইয়াছিল বলিয়া আমাদের শুন্য আছে ॥২৩॥

(২০)...স্ততো ব্রহ্মজনরূপিণো, স্ততো চ জনরূপিণো । (২১) অথেষু...

(২২)...আহ্নবান্ধিপম্...আহ্নবান্ধিপম্...বংশকরঃ স্তুতঃ ।

অভ্যয়ন্ ভারতাংশৈচব সপত্নানাং বলানি চ ।  
 চালয়ন্ বহুধাশ্চৈমাং বলেন চতুবক্ষিণা ॥২৫॥  
 অভ্যয়াত্তঞ্চ পাঞ্চাল্যো বিজিত্য তরসা মহীম্ ।  
 অক্ষৌহিণীভির্দশভিঃ স এনং সমবেহজয়ৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ সদাবঃ সামাত্যঃ সপুত্রঃ সম্ভুজ্জনঃ ।  
 বাজা সংববণস্তস্মাৎ পলায়ত মহাভয়াৎ ॥২৭॥  
 সিঙ্কোৰ্ণদস্ত মহতো নিকুঞ্জে ন্যবসত্তদা ।  
 নদীবিষয়পর্যন্তে পৰ্বতস্ত সমীপতঃ ॥২৮॥  
 তত্রাবসন্ বহুন্ কালান্ ভাবতা দুৰ্গমাশ্রিতাঃ ।  
 তেষাং নিবসতাং তত্র সহস্রং পৰিবৎসবান্ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অভ্যয়ন্বিতি । সপত্নানাং শত্রুণাম্ । অথ কে তে সপত্না-ইত্যাহ—অভ্যযাদিতি । পাঞ্চালিঃ  
 পাঞ্চালবাজঃ । তবসা বলেন । স পাঞ্চাল্যঃ, এনং সংববণম্ ॥২৫—২৬॥

তত ইতি । তস্মাৎ স্বকীয়বাজ্যাং, মহাভয়াৎকতোঃ পলায়ত ॥২৭॥

সিঙ্কোবিতি । নদীবিষয়ো নদ্যা জলং স পর্য্যন্তঃ সীমা যন্ত তস্মিন্, নিকুঞ্জে লতাগা-  
 বৃতস্থানে ॥২৮॥

তত্রোতি । তত্র দুৰ্গে সহস্রং পৰিবৎসবান্ যাবৎ, নিবসতাং তেষাং সমীপে, তানেব  
 ভবতান্, অভি লক্ষ্যকৃত্য, ভগবান্ বশিষ্ঠ ঋষিবগচ্ছৎ । তদা তে সৰ্ব্বৈ ভাবতাঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষুণ্ণপ্রভৃতিভিঃ ॥২৪—২৫॥ অভয়াৎ তং সংববণম্ । এনং সংববণমেব ॥২৬॥ পলায়ত অড়ভাষি

তখন ক্ষুধা, মৃত্যু, অনাবৃষ্টি এবং বোগপ্রভৃতি নানাবিধ উৎপাতে রাজ্য  
 ক্রমশঃ জীর্ণশীর্ণ হইতেছিল ॥২৪॥

এই সময়ে শত্রুসৈন্য আসিয়া সেই ভবতবংশীয়দিগকে আক্রমণ কবিল ।  
 তাহাব মধ্যে পাঞ্চালদেশেব রাজা চতুরঙ্গ সৈন্যদ্বাবা সংবরণেব রাজ্য-কম্পিত  
 কবিয়া এবং অন্যান্য স্থান জয় কবিয়া তাহাব প্রতি ধাবিত হইলেন এবং  
 দশ অক্ষৌহিণী সৈন্যদ্বাবা আক্রমণ কবিয়া যুদ্ধে তাহাকে জয় কবিলেন ॥২৫—২৬॥

তাহাব পব রাজা সংববণ অত্যন্ত ভয়বশতঃ স্ত্রী, পুত্র, বন্ধু ও মন্ত্ৰিবর্গেব  
 সহিত আপন রাজ্য হইতে পলায়ন করিলেন ॥২৭॥

বিশাল সিঙ্কুনদেব তীবে কোন পৰ্বতেব নিকটে জল পর্য্যন্ত বিস্তৃত  
 জঙ্গলেব ভিতবে যাইয়া তিনি বাস কবিতে লাগিলেন ॥২৮॥

ভবতবংশীয়গণ সেই দুৰ্গ আশ্রয় কবিয়া সেখানে বহুকাল বাস করিলেন ;  
 এমন কি সেখানে বাস কবিবাব সময়ে তাহাদেব সহস্র বৎসব অতীত হইয়া



অথাভ্যগচ্ছদুরতান্ বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ।

তমাগতং প্রযত্নেন প্রত্যাঙ্গম্যাভিবাণ্ড চ ॥৩০॥

অর্ধ্যমভ্যাহরংস্তস্মৈ তে সর্বৈ ভারতাস্তদা ।

নিবেণ্ড সর্বমুষয়ে সৎকাবেণ স্ববর্চসে ॥৩১॥

তমাসনে চোপবিষ্টং রাজা বব্রে স্বয়ং তদা ।

পুরোহিতো ভবান্নোহস্ত রাজ্যায় প্রযতেমহি ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ওমিত্যেবং বশিষ্ঠোহপি ভারতান্ প্রত্যপদ্যত ।

অথাভ্যষিঞ্চৎ সাত্ৰাজ্যে সর্বক্ষত্ৰস্ত পৌরবম্ ॥৩৩॥

বিষাণ্ডভূতং সর্বশ্চাং পৃথিব্যামিতি নঃ শ্রুতম্ ।

ভরতাধ্যুষিতং পূর্বং সোহধ্যতিষ্ঠৎ পুরোত্তমম্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রযত্নেন আগতং তং বশিষ্ঠম্, প্রত্যাঙ্গম্যা অভিবাণ্ড চ, তস্মৈ অর্ধ্যম্, অভ্যাহরন্ অনীত-  
বস্তঃ। পবঞ্চ বাজা স্বয়মেব, সৎকাবেণ অবনতভাবাদিনা, স্ববর্চসে মহাতেজঃশালিনে,  
ঋষয়ে বশিষ্ঠাষ, সর্বমুখ্যাদিকং নিবেণ্ড, তদা আসনে উপবিষ্টঞ্চ তম্, পৌরোহিত্যায় বব্রে।  
কিমুক্তা বব্রে ইত্যাহ—ভবান্, নঃ অস্মাকং পুরোহিতেহিস্ত, বয়ং রাজ্যায় রাজ্যোদ্ধারায়  
প্রযতেমহি ॥২৯—৩২॥

ওমিতি। এতদ্বু স্বীকারার্থমব্যয়ম্। পৌরবং সংবরণং রাজানম্ ॥৩৩॥

বিষাণেতি। ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ, যৎ, স সংবরণঃ, সর্বশ্চাং পৃথিব্যাং বিষাণ-  
ভূতম্ উৎকর্ষণেণ শৃঙ্গীভূতম্, পূর্বং ভবতেন অধ্যুষিতং পুরোত্তমম্, অধ্যতিষ্ঠৎ বিজিত্যাধিষ্ঠিত-  
বান্ ॥৩৪॥

গেল। তাহার পর একদিন ভগবান্ বশিষ্ঠ মুনি তাঁহাদেব নিকট উপস্থিত হইলেন,  
তখন ভবতবংশীয়গণ আদরপূর্বক তাঁহাব প্রত্যাঙ্গমন করিলেন এবং অভিবাদন  
করিয়া তাঁহাব জন্ত অর্ধ্য আনয়ন করিলেন। তখন রাজা সংবরণ অবনত হইয়া,  
মহাতেজস্বী বশিষ্ঠকে সেই অর্ধ্যপ্রভৃতি নিবেদন করিয়া, নিজেই তাঁহাকে  
পৌরোহিতে বরণ কবিলেন এবং বলিলেন—“আপনি আমাদের পুরোহিত  
হউন, আমরা রাজ্যোদ্ধারেব জন্ত চেষ্টা করি” ॥২৯—৩২॥

বশিষ্ঠও তাহাতে স্বীকাব কবিলেন এবং ভরতবংশীয়গণকে যজমানরূপে  
গ্রহণ কবিলেন, পরে বাজা সংবরণকে সমস্ত ক্ষত্রিয়েব সাত্ৰাজ্যে অভিষিক্ত  
করিলেন ॥৩৩॥

আমাদের শুন। আছে—পূর্বকালে ভরত রাজা যে বাজধানীতে বাস  
করিয়াছিলেন এবং যে বাজধানী সমস্ত পৃথিবীর মধ্যে উৎকৃষ্ট ছিল, সংবরণ  
রাজা সেই রাজধানী জয় করিয়া পুনবায় তাহাতেই অধিষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

পুনৰ্বলিভূতশ্চৈব চক্রে সৰ্ব্বমহীক্ষিতঃ ।  
 ততঃ স পৃথিবীং প্রাপ্য পুনরীজে মহাবলঃ ॥৩৫॥  
 আজমীঢ়ো মহায়জ্ঞৈর্বহুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 ততঃ সংববণাং সৌরী স্বষুবে তপতী কুরুম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজত্বে তং প্রজাঃ সৰ্ব্বা ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি বব্রিবে ।  
 তস্মা নান্নাভিবিখ্যাতং পৃথিব্যাং কুরুজাঙ্গলম্ ॥৩৭॥  
 কুরুক্ষেত্ৰং স তপসা পুণ্যং চক্রে মহাতপাঃ ।  
 অশ্ববন্তমভিযন্তং তথা চৈত্ররথং মুনিম্ ॥৩৮॥  
 জনমেজযঞ্চ বিখ্যাতং পুত্রানস্তানুপ্তশ্রম ।  
 পঠৈতান্ বাহিনী পুত্রান্ ব্যজায়ত মনস্বিনী ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । ততো মহাবলঃ অজমীঢ়াপত্যং পৌত্র ইত্যাজমীঢ়ঃ, স সংববণঃ, পুনঃ পৃথিবীং প্রাপ্য, সৰ্ব্বমহীক্ষিতঃ সৰ্ব্বান নৃপতীন, পুনৰ্বলিভূতঃ করদাতুন চক্রে, তথা ভূবি-  
 দক্ষিণৈঃ বহুভির্মহায়জ্ঞৈঃ, ঈজে দেবান্ পূজয়ামাস । ততঃ পবম্, সৌরী স্বর্য্যতনয়া, তপতী  
 নাম মহিষী, সংববণাং কুরু নাম পুত্রং স্বষুবে ॥৩৫—৩৬॥

রাজত্ব ইতি । ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি হেতোঃ । তং কুরুম্ ॥৩৭॥

কুরুক্ষেত্রমিতি । মহাতপাঃ স কুরু, তপসা, কক্ষিদেশং পুণ্যং কুরুক্ষেত্ৰং নাম বিখ্যাতং  
 চক্রে । অশ্ববত এব অবিক্সিতি নামান্তবং বোধ্যম্, পবত্র অবিক্সিত ইত্যভিধানাৎ ।  
 মনস্বিনী প্রশস্তহৃদয়া, বাহিনী নাম কুরোর্মহিষী, এতান্ পঞ্চ পুত্রান্, ব্যজায়ত অজনয়ৎ ।  
 সৰ্ব্বকল্পমার্ঘ্যম্ ॥৩৮—৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আৰ্ধঃ ॥২৭—৩২॥ ওমিত্যঙ্গীকাৰে ॥৩৩॥ বিবাণবৎ গিবিশৃঙ্গবচ্ছেষ্টভূতম্ ॥৩৪॥  
 বলিভূতঃ কবদান্ ॥৩৫॥ সৌরী স্বর্য্যকন্ঠা ॥৩৬—৩৭॥ অশ্ববত এবাবিক্সিতি সংজ্ঞাস্তবম্

তাহার পর তিনি পুনরায় রাজ্য লাভ কবিয়া, পুনরায় সমস্ত বাজাকে  
 করদাতা কবিয়াছিলেন এবং প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ।  
 তাহাব পর স্বর্য্যকন্ঠা তপতীব গর্ভে সংববণ বাজাব কুরুনামে একটী পুত্র  
 জন্মগ্রহণ করে ॥৩৫—৩৬॥

সেই কুরু বিশেষ ধার্ম্মিক হইয়াছিলেন বলিয়া সমস্ত প্রজা তাঁহাকে বাজতে বরণ  
 করিয়াছিল এবং তাঁহাব নামেই ‘কুরুজাঙ্গল’ পৃথিবীতে বিখ্যাত হইয়াছিল ॥৩৭॥

মহাতপস্বী কুরু তপস্তা কবিয়া বিশাল একটী ক্ষেত্ৰকে ‘পুণ্য কুরুক্ষেত্র’

(৩৯)...বাহিনীমুখ্যান্... ।

অবিক্ৰিতঃ পবিক্ৰিত্ত্ব শবলাশ্বশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 আদিরাজো বিরাজশ্চ শাল্মলিশ্চ মহাবলঃ ॥৪০॥  
 উচ্চৈঃশ্রবা ভঙ্গকাবো জিতারিশ্চাষ্টমঃ স্মৃতঃ ।  
 এতেষামগ্নবায়ে তু খ্যাতাস্তে কৰ্ম্মজৈগুণৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 জনমেজয়াদয়ঃ সপ্ত তথৈবান্যে মহারথাঃ ।  
 পবিক্ৰিতোহভবন্ পুত্রাঃ সৰ্ব্বে ধৰ্ম্মার্থকোবিদাঃ ॥৪২॥  
 কক্ষসেনোগ্রসেনো চ চিত্রসেনশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 ইন্দ্রসেনঃ সুষেণশ্চ ভীমসেনশ্চ নামতঃ ॥৪৩॥  
 জনমেজয়স্ত তনয়া ভুবি খ্যাতা মহাবলাঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রথমজঃ পাণ্ডুর্বাহলীক এব চ ॥৪৪॥  
 নিষধশ্চ মহাতেজাস্তথা জাম্বুনদো বলী ।  
 কুণ্ডোদরঃ পদাতিশ্চ বসাতিশ্চাষ্টমঃ স্মৃতঃ ।  
 সৰ্ব্বে ধৰ্ম্মার্থকুশলাঃ সৰ্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অবিক্ৰিত ইতি । অবিক্ৰিতঃ কুরুপুত্রশাস্বতঃ । অগ্নবায়ে বংশে জাতাস্তে ক্ষত্রিয়াঃ, কৰ্ম্মজৈঃ শিক্ষাভ্যাসজাতৈঃ শৌর্য্যাদিভিগুণৈঃ, খ্যাতা অভবন্ ॥৪০—৪১॥

জনেতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে অৰ্থে অর্থশাস্ত্রে চ কোবিদা অভিজ্ঞাঃ । অক্ষবাধিক্যমার্ষম্ ॥৪২॥

অথ জনমেজয়াদয়ে কে নাম ষট্ পবিক্ৰিতঃ পুত্রা ইত্যাহ—কক্ষেতি ॥৪৩॥

জনেতি । তনয়া অষ্টৌ পুত্রাঃ । পঞ্চচত্বারিংশত্তমং পঞ্চ ষট্পদম্ ॥৪৪—৪৫॥

বলিয়া বিখ্যাত কবিয়াছিলেন । আমবা শুনিয়াছি—বাহিনীনান্নী কুরুরাজের মহিষী পাঁচটী পুত্র প্রসব কবিয়াছিলেন । তাঁহাদের নাম ছিল—অশ্ববান্ ( ইহাবই অশ্ব নাম ছিল—‘অবিক্ৰিত’ ), অভিজ্যন্ত, চৈত্রবথ, মুনি ও জনমেজয় ॥৩৮—৩৯॥

জ্যেষ্ঠ অবিক্ৰিতেব আটটী পুত্র জন্মিয়াছিল । তাঁহাদের নাম ছিল—পবিক্ৰিত, শবলাশ্ব, আদিবাজ, বিবাজ, শাল্মলি, উচ্চৈঃশ্রবা, ভঙ্গকার ও জিতাবি । ইহাদের বংশজাত ক্ষত্রিয়গণ শৌর্য্যগান্ধীৰ্য্যাদি গুণে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৪০—৪১॥

পবিক্ৰিতেব জনমেজয়প্রভৃতি সাতটী পুত্র জন্মিয়াছিল । তাঁহারা সকলেই যথাকালে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে ও নীতিশাস্ত্রে অভিজ্ঞ এবং মহাবথ হইয়াছিলেন ॥৪২॥

পবিক্ৰিতেব সেই সাতটী পুত্রের নাম—জনমেজয়, কক্ষসেন, উগ্রসেন, চিত্রসেন, ইন্দ্রসেন, সুষেণ ও ভীমসেন ॥৪৩॥

ধৃতরাষ্ট্রোহথ বাজাসীভস্য পুত্রোহথ কুণ্ডিকঃ ।  
 হস্তী বিতর্কঃ ক্রাথশ্চ কুণ্ডিনশ্চাপি পঞ্চমঃ ॥৪৬॥  
 হরিশ্ৰবাস্তথেন্দ্ৰাভঃ স্মন্যুশ্চাপবাজিতঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রসুতানাহস্ত্রীনেতান্ প্রথিতান্ ভুবি ॥৪৭॥  
 প্রতীপং ধর্ম্মনেত্রঞ্চ স্নেনেত্রৈকৈব ভারত ! ।  
 প্রতীপঃ প্রথিতস্তেষাং বভূবাপ্রতিমো ভুবি ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)  
 প্রতীপস্য ত্রয়ঃ পুত্রো জজ্ঞিবে ভরতর্ষভ । ।  
 দেবাপিঃ শান্তনুশ্চৈব বাহ্লীকশ্চ মহারথঃ ॥৪৯॥  
 দেবাপিস্তু প্রবব্রাজ তেষাং ধর্ম্মহিতেপ্সয়া ।  
 শান্তনুশ্চ মহীং লেভে বাহ্লীকশ্চ মহারথঃ ॥৫০॥  
 ভরতস্ত্রাঘ্নয়ে জাতাঃ সত্ত্ববন্তো মহাবথাঃ ।  
 দেবর্ষিকল্পা নৃপতে ! বহবো বাজসন্তমাঃ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৃত্যতি । ধৃতবাষ্ট্রস্য সাকল্যেনৈকাদশ পুত্রাঃ । তন্মধ্যে কুণ্ডিকাদীনষ্টৌ সাধাবণানাঙ্কঃ,  
 এতান্ প্রতীপাদীন্ স্ত্রীংস্ত প্রথিতানাঙ্কঃ । তেষাং ত্রয়াণামপি মধ্যে, প্রতীপো ভুবি  
 অপ্রতিমো বভূব ॥৪৬—৪৮॥

প্রতীপশ্চেতি । ভবতর্ষভেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । জজ্ঞিবে জাতাঃ ॥৪৯॥

দেবাপিবিতি । তেষাং ত্রয়াণাং ভ্রাতৃণাং মধ্যে । প্রবব্রাজ প্রব্রজ্যাং জগ্রাহ ॥৫০॥

জনমেজয়ের আটটি পুত্র ; তাঁহাবা সকলেই অত্যন্ত বলবান্ বলিয়া  
 পৃথিবীতে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, ধর্ম্মশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্রে নিপুণ এবং সমস্ত  
 প্রাণীবই হিতসাধনে নিবৃত্ত ছিলেন । তাঁহাদের নাম—ধৃতবাষ্ট্র, পাণ্ডু, বাহ্লীক,  
 নিষধ, জাম্বুদ, কুণ্ডোদব, পদাতি ও বসতি ॥৪৪—৪৫॥

তাঁহাদের মধ্যে ধৃতবাষ্ট্র বাজা ছিলেন, তাঁহাব এগাবটি পুত্র জন্মিয়াজিল ।  
 তাঁহাদের নাম—কুণ্ডিক, হস্তী, বিতর্ক, ক্রাথ, কুণ্ডিন, হবিশ্রবা, ইন্দ্রাভ,  
 স্মন্যু, প্রতীপ, ধর্ম্মনেত্র এবং স্নেনেত্র । ইহাদের মধ্যে শেষ তিন জন পৃথিবীতে  
 বিখ্যাত হইয়াছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে আবাব প্রতীপই বিশেষ বিখ্যাত এবং  
 জগতে অতুলনীয় হইয়াছিলেন ॥৪৬—৪৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! মহাবাজ প্রতীপেব তিনটি পুত্র জন্মিয়াজিল ;  
 তাঁহাদের নাম—দেবাপি, শান্তনু ও বাহ্লীক ॥৪৯॥

তাঁহাদের মধ্যে দেবাপি ধর্ম্ম ও মঙ্গলের জন্য প্রব্রজ্যা অবলম্বন কবিয়া-  
 ছিলেন ; আব মহাবথ শান্তনু ও বাহ্লীক বাজ্য লাভ কবিয়াছিলেন ॥৫০॥

এবংবিধাশ্চাপ্যপরে দেবকল্পা মহারথাঃ ।  
 জাতা মনোবদ্বায়ে ঐলবংশবিবর্দ্ধনাঃ ॥৫২॥  
 ভবতান্দ্রাবতী কীর্তির্যেনেদং ভারতং কুলম্ ।  
 অপবে যে চ পূর্বে বৈ ভারতা ইতি বিশ্রুতাঃ ॥৫৩॥  
 ভরতশ্চান্নবায়ে হি দেবকল্পা মহোজসঃ ।  
 বভূবুর্ব্রাহ্মকল্পাশ্চ বহবো রাজসত্তমাঃ ॥৫৪॥  
 যেমামপবিমেয়ানি নামধেয়ানি সর্বশঃ ।  
 তেষাস্তু যে যথামুখ্যং কীর্তয়িষ্যামি ভারত ! ।  
 মহাভাগান্ দেবকল্পান্ সত্যার্জ্জবপবায়গান্ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
 সম্ভবে পুরুবংশানুকীৰ্তনং নামোনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভবতশ্চেতি । নদ্ববস্তো বলবন্তঃ । দেবর্ষিকল্পা দেবতুল্যা ঋষিতুল্যাশ্চ ॥৫১॥  
 এবমিতি । অন্বায়ে বংশে । ঐলঃ পুরুববাস্তস্ত বংশবিবর্দ্ধনাঃ ॥৫২॥  
 ভবতাদিতি । ভাবতানাং ভবতবংশীযানাং কীর্তিভবতাদেব প্রবৃত্তেতি শেষঃ । যেন  
 ভরতেন ॥৫৩॥

ভবতশ্চেতি । অন্বার্থঃ প্রাগেবোক্তপ্রাযঃ । ব্রহ্মকল্পাঃ সাক্ষাৎপ্রজাপতিতুল্যাঃ ॥৫৪॥

মহাবাজ । ভরতের বংশে বলবান্ ও মহারথ এবং দেবতুল্য ও ঋষিতুল্য  
 বহুতব বাজা জন্মিয়া গিয়াছেন ॥৫১॥

দেবতুল্য এবং মহাবথ অন্যান্য বাজাবাও এইরূপ মনুবংশসম্ভূত পুরুববাব  
 বংশবৃদ্ধি কবিয়া গিয়াছেন ॥৫২॥

যিনি এই ভবতবংশের প্রতিষ্ঠা করিয়া গিয়াছেন, সেই ভবত রাজা হইতেই  
 ভবতবংশীয়দিগেব কীর্তি চলিয়া আসিতেছে ; আব, এই বংশে পূর্বে অন্যান্য  
 যে সকল রাজা জন্মিয়াছিলেন, তাঁহারাও 'ভারত' নামেই বিখ্যাত ছিলেন ॥৫৩॥

ভরতের বংশে দেবতুল্য, মহাতেজস্বী, এমন কি সাক্ষাৎ ব্রহ্মাব তুল্যও  
 বহুতব প্রধান বাজা জন্মিয়াছিলেন ॥৫৪॥

(৫২) শ্লোকাৎ পরং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অষ্টৌ শ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে ।

৫৩-৫৪-৫৫ শ্লোকা বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে শাকুন্তলোপাখ্যানসমাপ্ত্যধ্যায়শেষে  
 সন্নিবেশিতাঃ সন্তি ।

\* '...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ', '...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ', '...একোত্তবশততমোহধ্যায়ঃ' ইতি  
 পাঠভেদাঃ ।



সদ্ধর্মগুণমাহাত্ম্যৈরভিবর্দ্ধিতমুত্তমম্ ।  
 বিষ্ণুভ্য লোকাংস্ত্রীনেষাং যশঃ স্মৃতিমবস্থিতম্ ॥৪॥  
 গুণপ্রভাববীর্যোজঃসত্ত্বোৎসাহবতামহম্ ।  
 ন তৃপ্যামি কথাং শৃণ্বম্মৃতাস্বাদসম্মিতাম্ ॥৫॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 শৃণু রাজন্ ! পুবা সম্যঙ্ ময়া দ্বৈপায়নাচ্ছ্রুতম্ ।  
 প্রোচ্যমানমিদং কৃৎস্নং স্ববংশজননং শুভম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ আবভ্য, আ চ মনোর্মনোবাবভ্য চ, এতাং পূর্বোক্তামেব দিব্যাং কথাম্, বিস্তবেণ  
 ভূষো মে ব্রবীতু । আজ্ঞননং জন্মাবধিকং পুণ্যং বৃত্তম্ । ব্রহ্মমহোরুভযোরেবাদিপুরুষতয়া  
 প্রসিদ্ধত্বাহুভযোবেবোপাদানম্ ॥২—৩॥

সদ্বিত্তি । সং আচরণম্, ধর্মো যজ্ঞাত্তুষ্ঠানম্, গুণাঃ শৌর্যাদয়ঃ, মাহাত্ম্যং প্রভাবশ্চ  
 তৈবভিবর্দ্ধিতম্, স্মৃতিং বিস্তৃতম্, উত্তমঞ্চ, এষাং পূর্বপুরুষাণাং যশঃ, ত্রীন্ লোকান্, বিষ্ণুভ্য  
 আশ্রিত্য, অবস্থিতম্ ॥৪॥

গুণেতি । অহম্, গুণাঃ শৌর্যাদয়ঃ, প্রভাবঃ কোষদণ্ডজং তেজঃ, বীর্যং শরীরশক্তিঃ,  
 ওজো মানসিকং বলম্, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ, উৎসাহশ্চ শত্রুজয়াদৌ মনসঃ প্রবণতা, তদ্বতাং  
 পূর্বপুরুষাণাম্, অমৃতাস্বাদসম্মিতাম্ আশ্বাদে অমৃততুল্যামিত্যর্থঃ, কথাম্, শৃণু ন তৃপ্যামি ।  
 অতএব পুনর্ব্বক্তুং প্রার্থ্যত ইতি ভাবঃ ॥৫॥

শৃণ্বিত্তি । কৃৎস্নমিত্যেনে ন সূচীভাবেনাদিত্যচন্দ্রবংশবর্ণনং স্মৃতিতম্ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুত ইতি ॥১—৪॥ গুণা দাতৃত্বাদয়ঃ । প্রভাবো দেবতাদিবশিত্বম্ । বীর্যং শাবীর্য  
 বলম্ । ওজো মানসং সামর্থ্যং ধৈর্য্যাদি । সত্ত্বমদীনত্বম্ । উৎসাহঃ প্রযতমানতা ॥৫—৮॥

কিন্তু উপাখ্যানগুলি প্রীতিকর হইলেও সংক্ষিপ্ত হওয়ায় তাহা আমাব  
 বিশেষ সন্তোষ জন্মাইতে পাবে নাই ; অতএব আপনি ব্রহ্মা ও মনু হইতে  
 আবস্ত করিয়া এই মনোহর উপাখ্যানগুলিই আবার আমার নিকট বিস্তর-  
 ক্রমে বলুন । সেই পূর্বপুরুষগণের জন্মাবধি পবিত্র বৃত্তান্ত সকল কাহার না  
 প্রীতি উৎপাদন কবে ? ॥২—৩॥

আমার পূর্বপুরুষগণেব সদাচাব, ধর্মানুষ্ঠান, নানাবিধ গুণ ও প্রবল  
 প্রতাপে সর্বতোভাবেই যশ বৃদ্ধি কবিয়াছিল ; সেই বিস্তৃত যশ ত্রিভুবন  
 ব্যাপিয়াই বহিয়াছে ॥৪॥

গুণ, প্রভাব, শাবীরিক বল, মানসিক বল, অধ্যবসায় ও উৎসাহশালী পূর্বপুরুষ-  
 গণের অমৃততুল্য উপাখ্যান শুনিয়া আমি তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না” ॥৫॥





অত্রানুবংশং শ্লোকো ভবতি ॥১১॥

যদুঞ্চ তুর্ব্বশু ঋগ্বেদেবদেবানী ব্যজায়ত ।

দ্রুত্যাঞ্চানুঞ্চ পুরুঞ্চ শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ॥১২॥

তত্র যদোর্যাদবাঃ, পূবোঃ পৌববাঃ ॥১৩॥

পূবোশ্চ ভার্য্যা কৌশল্যা, তত্ৰামশ্র জজ্ঞে জনমেজয়ঃ ॥১৪॥

স ত্রীন হযমেধানাজহার, বিশ্বজিতা চেষ্ঠা বনং বিবেশ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অত্রোক্তি । অত্র স্থানে, অনুবংশং বংশানুক্রমেণ, শ্লোকো গাথমধ্যেহপি পদম্ । অত্র বিদ্যমানত্বাখ্যাসত্তা ভূতাতোবর্থঃ, তেন ভবতি বিদ্যত ইত্যর্থঃ, গুরুমুখাদেবমেব শ্রবণাদিতি ভাবঃ । অন্ত্রাপ্যোবম্ ॥১১॥

যদুমিতি । ব্যজায়তেতি সর্কস্বকস্বমার্থম্ । বৃষপর্বণোহপত্যং জ্ঞীতি বার্ষপর্বণী ॥১২॥

তত্রোক্তি । যযাতিশাপেন তুর্ব্বশুপ্রভৃতিবংশানামনার্য্যাদানুজ্ঞিঃ ॥১৩॥

পূবাবিতি । “প্রবীবেশ্ববর্ষোদ্রাখ্যাজয়ঃ পুত্রা মহাবথাঃ । পূবোঃ পৌষ্ট্যামজায়ন্ত প্রবীবো বংশকৃত্ততঃ ॥” ইত্যাদিপূর্ব্বোক্তবচননিচয়বিবোধঃ কল্পভেদাদঙ্গীকারেণ সমাধেয়ঃ । কৌশল্যা-জনমেজযাদীনাম্ ভাৰ্য্যাস্তবপুত্রান্তবাদিকং বা ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । হযমেধানশ্বমেধান্, আজহার অনুষ্ঠিতবান্ । বিশ্বজিতা চেষ্ঠা বিশ্বজিন্নামকং যজ্ঞঞ্চ কৃত্বা । সামান্তব্যাপাবং প্রতি বিশেষব্যাপাবস্ত কবণত্বং প্রসিদ্ধম্ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অদিতের্দক্ষোহজায়ত দক্ষাদাদিত্যিবিতি পবিত্রতযোঃ সৃষ্টিক্রমযোবন্ত্যুতমাহ—দক্ষাদাদিত্যিবিতি । আগন্তু হরিবংশে বক্ষ্যতে । অদিতের্দক্ষো দ্বাদশ ইতি । অনযোশ্চ পক্ষয়োঃ কল্পভেদেন

এই স্থানে এই বংশের ক্রমবোধক একটি শ্লোক আছে ॥১১॥

দেবযানীর গর্ভে যদু ও তুর্ব্বশু এবং শর্মিষ্ঠাব গর্ভে দ্রুত্যা, অনু ও পুরু জন্মিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহাদের মধ্যে যদু হইতে যাদববংশ এবং পুরু হইতে পৌববংশ চলিয়া আসিতেছে ॥১৩॥

পুরুর ভার্য্যা ছিলেন কৌশল্যা; তাহাব গর্ভে পুরুর ঔরসে জনমেজয় জন্মগ্রহণ কবেন ॥১৪॥

তিনি তিনটী অশ্বমেধ যজ্ঞ কবেন এবং একটি বিশ্বজিৎ যজ্ঞ করিয়া তপোবনে গমন কবেন ॥১৫॥

জনমেজয়ঃ খন্ডনস্তাং নামোপযেমে মাগধীম্, তস্তামশ্রু জজ্ঞে  
প্রাচীদ্বান্ ॥১৬॥

যঃ প্রাচীং দিশং জিগায় যাবৎ সূর্য্যোদয়াৎ । ততস্তস্মৈ প্রাচীদ্বান্ ॥১৭॥

প্রাচীদ্বান্ অশ্বকীমুপযেমে যাদবীম্, তস্তামশ্রু জজ্ঞে সংযাতিঃ ॥১৮॥

সংযাতিঃ খলু দৃশদ্বতো দুহিতবং ববাস্পীং নামোপযেমে । তস্তামশ্রু জজ্ঞে  
অহংযাতিঃ ॥১৯॥

অহংযাতিঃ খলু কৃতবীর্য্যদুহিতবমুপযেমে ভানুমতীং নাম । তস্তামশ্রু  
জজ্ঞে সার্বভৌমঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

জনমেজয় ইতি । উপযেমে পবিণীতবান্, মাগধীং মগধরাজকন্যাম্ ॥১৬॥

নহু প্রাচীদ্বানিতি সংজ্ঞাং প্রতি কো হেতুবিভ্যাহ—য ইতি । যাবৎ সূর্য্যোদয়াৎ  
অপরসূর্য্যোদয়াৎ পূর্ব্বমেব একেনৈব দিবসেনেত্যর্থঃ । প্রাচীদ্বান্ প্রাচীদ্বানিতি নামদ্বয়ং ।  
জনে প্রাচী অন্তান্তীতি প্রাচীদ্বান্, পূর্ব্বোদবাদিহ্মান্নিপাতঃ ॥১৭॥

প্রাচীদ্বানিতি । অশ্বকীং তদাখ্যাম্ । যাদবীং যদুবংশীয়াম্ ॥১৮॥

সংযাতিরিতি । দৃশদ্বতস্তদাখ্যাস্ত বাজঃ ॥১৯॥

অহংযাতিবিতি । কৃতবীর্য্যো নাম বাজা তস্ত দুহিতরম্ ॥২০॥

জনমেজয় অনন্তানায়ী মগধরাজকন্যাকে বিবাহ করেন : সেই অনন্তান  
গর্ভে জনমেজয়ের একটি পুত্র জন্মে ; তাঁহাব নাম ছিল—‘প্রাচীদ্বান্’ ॥১৬॥

যিনি অপর সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বই পূর্ব্বদিক্ জয় করিয়াছিলেন এবং সেই  
জন্মই তাঁহাব নাম হইয়াছিল—‘প্রাচীদ্বান্’ ॥১৭॥

প্রাচীদ্বান্ অশ্বকীনায়ী যদুবংশীয় একটি কন্যাকে বিবাহ করেন . তাঁহাব  
গর্ভে প্রাচীদ্বানেব একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে, তাঁহাব নাম ছিল—  
‘সংযাতি’ ॥১৮॥

সংযাতি দৃশদ্বান্ বাজাব কন্যাকে বিবাহ করেন, সেই কন্যার নাম ছিল—  
‘ববাস্পী’ । ববাস্পীব গর্ভে সংযাতিব ঔবসে ‘অহংযাতিব’ জন্ম হয় ॥১৯॥

অহংযাতি কৃতবীর্য্যবাজাব কন্যা ভানুমতীকে বিবাহ করেন : ভানুমতী  
গর্ভে অহংযাতিব যে পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহাব নাম ছিল—‘সার্বভৌম’ ॥২০॥

(১৬) জনমেজয়স্ত খন্ডনস্তাং নাম... । প্রাচীদ্বান্ । (১৭) ততস্তস্মৈ প্রাচীদ্বান্ । (১৮) অশ্বকীং... ।  
...সংযাতিঃ... । জজ্ঞে সংযাতিঃ, জজ্ঞে সম্প্রতিঃ । (১৯) অহংযাতিঃ... ।  
অহংযাতিঃ । (২০) অহংযাতিঃ খলু... ।

সার্বভৌমঃ কিল জিহ্বা জহাব কৈকেয়ীং সুনন্দাং নাম, তামুপযেমে ।  
তস্তামশ্র জজ্ঞে জয়ৎসেনো নাম ॥২১॥

জয়ৎসেনঃ খলু বৈদর্ভীমুপযেমে সূশ্রবাং নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে  
অবাচীনঃ ॥২২॥

অবাচীনোহপি বৈদর্ভীমেবাপরামুপযেমে মর্যাদাং নাম । তস্তামশ্র  
জজ্ঞে অরিহঃ ॥২৩॥

অরিহঃ খল্বাঙ্গীমুপযেমে, তস্তামশ্র জজ্ঞে মহাভৌমঃ ॥২৪॥

মহাভৌমস্ত প্রাসেনজিতীমুপযেমে সূযজ্ঞাং নাম, তস্তামশ্র জজ্ঞে  
অযুতানায়ী ॥২৫॥

যঃ পুরুষমেধানামযুতমানবৎ । তেনাস্থায়ুতানায়িত্বন্ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সার্বভৌম ইতি । কৈকেয়ীং কেকয়দেশীয়রাজকন্যাম্ ॥২১॥

জয়ৎসেন ইতি । বৈদর্ভীং বিদর্ভরাজকন্যাম্ ॥২২॥

অবাচীন ইতি । অপবাং ভার্যাস্তবজ্ঞাতাম্, বৈদর্ভীং বিদর্ভরাজকন্যাম্ ॥২৩॥

অবিহ ইতি । আঙ্গীম্ অঙ্গরাজকন্যাম্ । অঙ্গাস্ত নাম নোক্তম্ ॥২৪॥

মহাভৌম ইতি । প্রাসেনজিতো বাজোহপত্যমিতি প্রাসেনজিতী তাম্ ॥২৫॥

য ইতি । পুরুষমেধানাং যজ্ঞানাম্ । আনয়ং অহুষ্ঠানেন সংগৃহীতবান্ তজ্জ্ঞাং

সার্বভৌম যুদ্ধে জযলাভ করিয়া, কেকয়দেশীয় রাজকন্যা সুনন্দাকে অপহরণ করেন এবং তাঁহাকেই বিবাহ করেন । সেই সুনন্দাব গর্ভে ‘জয়ৎসেন’ নামে সার্বভৌমেব একটি পুত্র হয় ॥২১॥

সেই জয়ৎসেন বিদর্ভরাজকন্যা সূশ্রবাকে বিবাহ কবেন; তাঁহার গর্ভে জয়ৎসেনের ঔরসে ‘অবাচীনের’ জন্ম হয় ॥২২॥

অবাচীনও বিদর্ভবাজেবই মর্যাদানায়ী অপব একটি কন্যাকে বিবাহ কবেন, সেই মর্যাদার গর্ভে অবাচীনেব একটি পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘অরিহ’ ॥২৩॥

অবিহ অঙ্গদেশীয় রাজকন্যার পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহার গর্ভে ‘মহাভৌম’ নামে অরিহের একটি পুত্র উৎপন্ন হয় ॥২৪॥

মহাভৌম প্রাসেনজিৎ রাজাব কন্যা সূযজ্ঞাকে বিবাহ করেন; তাঁহার গর্ভে মহাভৌমেব যে পুত্র হয়, তাঁহার নাম ছিল—‘অযুতানায়ী’ ॥২৫॥

(২২)....অর্কাচীনঃ, অপবাচীনঃ । (২৩) অর্কাচীনঃ..., অপবাচীনস্ত খলু... । (২৪) ইদং বাক্য পুস্তকবিশেষে ন দৃশ্যতে । (২৫)....অযুতানায়ী । (২৬)....অযুতানায়িত্বম্ ।

অযুতানায়ী খলু পৃথুশ্রবসো দুহিতবমুপযেমে কামাং নাম, তস্তামস্ত জজ্ঞে  
অক্ৰোধনঃ ॥২৭॥

অক্ৰোধনঃ খলু কালিঙ্গীং কবস্তাং নামোপযেমে । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
দেবাতিথিঃ ॥২৮॥

দেবাতিথিঃ খলু বৈদেহীমুপযেমে মর্যাদাং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
অরিহো নাম ॥২৯॥

অরিহঃ খল্বাঙ্গৈয়ীমুপযেমে স্নদেবাং নাম । তস্তাং পুত্রমজীজন-  
দৃক্ষম্ ॥৩০॥

ঋক্ষঃ খলু তক্ষকদুহিতরমুপযেমে জিহ্মালাং নাম । তস্তাং পুত্রং মতিনাবং  
নামোৎপাদয়ামাস ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্মমৰ্জিতবানিত্যর্থঃ । তেন হেতুনা, অস্ত মহাভৌমপুত্রস্ত, অযুতানায়িকং তদাখ্যত্বম্ ॥২৬॥

অযুতেতি । পৃথুশ্রবসস্তদাখ্যস্ত বাজ্ঞঃ ॥২৭॥

অক্ৰোধন ইতি । কালিঙ্গীং কলিঙ্গবাজকণ্ঠ্যাম্ ॥২৮॥

দেবাতিথিবিতি । বৈদেহীং বিদেহবাজকণ্ঠ্যাম্ ॥২৯॥

অরিহ ইতি । আঙ্গৈয়ীম্ অঙ্গবাজকণ্ঠ্যাম্ । ঋক্ষং তদাখ্যম্ ॥৩০॥

ঋক্ষ ইতি । তক্ষকো নাম কশ্চন রাজা, তস্ত দুহিতবম্ ॥৩১॥

যিনি অযুত পুরুষমেধ যজ্ঞ কৰিয়াছিলেন; সেই জন্তই তাঁহাব নাম  
হইয়াছিল—‘অযুতানায়ী’ ॥২৬॥

অযুতানায়ী পৃথুশ্রবা রাজাব কণ্ঠ্য কামাব পাণিগ্রহণ কবেন, সেই  
কামাব গৰ্ভে অযুতানায়ীব ‘অক্ৰোধন’ নামে পুত্র জন্মগ্রহণ কবে ॥২৭॥

অক্ৰোধন কলিঙ্গবাজকণ্ঠ্য কবস্তাকে বিবাহ কবেন; তাঁহাব গৰ্ভে উহাব  
‘দেবাতিথি’ নামে পুত্র জন্মে ॥২৮॥

দেবাতিথি মর্যাদানায়ী বিদেহবাজকণ্ঠ্যাব পাণিগ্রহণ কবেন, তাঁহাব গৰ্ভে  
দেবাতিথিব একটী পুত্র হয়, তাহার নাম হইয়াছিল ( দ্বিতীয় ) ‘অরিহ’ ॥২৯॥

অরিহ অঙ্গবাজকণ্ঠ্য স্নদেবাকে বিবাহ কবেন এবং তাঁহাব গৰ্ভে ‘ঋক্ষ’  
নামে এক পুত্র উৎপাদন কবেন ॥৩০॥

(২৭) অযুতানায়ী...ভৰ্গ্যাং নাম... । (২৮) কবজ্জং নাম, কজ্জং নাম । (২৯)  
বৈদৰ্ভীমুপযেমে...তস্তামস্ত জজ্ঞে ঋক্ষঃ । (৩০) ঋক্ষস্ত খলু বান্দেবামঙ্গবাজকণ্ঠ্যায়াম্  
পুত্রমজীজনং । (৩১) জালাং নাম ।

মতিনারঃ খলু সবস্বত্যাং গুণসমুদিতং দ্বাদশবার্ষিকং সত্রমাহরৎ । সমাপ্তে  
চ সত্রে সরস্বত্যভিগম্য তং ভর্তারং ববয়ামাস । স তস্যাং পুত্রমজীজনতংসুং  
নাম ॥৩২॥

অত্রানুবংশং শ্লোকো ভবতি ॥৩৩॥

তংসুং সরস্বতী পুত্রং মতিনারাদজীজনৎ ।

ঈলিনং জনয়ামাস কালিঙ্গ্যাং তংসুৱাত্মজম্ ॥৩৪॥

ঈলিনস্ত রথন্তর্যাং দুশ্মন্তাত্মান্ পঞ্চ পুত্রানুৎপাদয়ামাস ॥৩৫॥

দুশ্মন্তঃ খলু বিশ্বামিত্রদুহিতরং শকুন্তলাং নামোপযেমে । তস্যামস্ম জজ্ঞে  
ভরতঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

মতিনাব ইতি । সবস্বত্যাং সবস্বতীনদীতীবে, গুণৈঃ সর্বৈর্বৈদৈঃ সমুদিতং সম্পন্নম্ ।  
সত্রং যজ্ঞম্, আহবৎ অস্বতিষ্ঠৎ । তং মতিনাবম্ ॥৩২॥

অত্রেতি । পূর্ববদেব ব্যাখ্যানম্ ॥৩৩॥

তংসুমিতি । সবস্বতী মতিনারাং তংসুং নাম পুত্রমজীজনৎ । তংসুস্ত, কালিঙ্গ্যাং  
কলিঙ্গবাজতনয়ায়াং নিজভার্যায়াম্, ঈলিনং নাম আত্মজং জনয়ামাস ॥৩৪॥

ঈলিন ইতি । বথন্তর্যাং রথন্তবীণামিকায়াং স্বভার্যায়াম্ ॥৩৫॥

দুশ্মন্ত ইতি । বিশ্বামিত্রস্ত মুনৈর্দুহিতবম্ ॥৩৬॥

ঋক্ষ তক্ষকবাজাব কণ্ঠা জিহ্মলার পাণিগ্রহণ কবেন এবং তাঁহার গর্ভে  
'মতিনাব' নামক পুত্র উৎপাদন কবেন ॥৩১॥

মতিনাব সবস্বতীনদীর তীরে সর্বাক্ষসম্পন্ন দ্বাদশবর্ষব্যাপক একটা যজ্ঞ  
কবেন ; সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, সবস্বতী আসিয়া মতিনারকে পতিরূপে  
বরণ কবেন ; মতিনাব তাঁহার গর্ভে 'তংসু' নামে একটা পুত্র উৎপাদন  
করেন ॥৩২॥

এখানেও বংশের ক্রমবোধক একটা শ্লোক আছে ॥৩৩॥

সবস্বতী মতিনার হইতে তংসু নামে একটা পুত্র প্রসব কবেন ; সেই তংসু  
আবাব নিজভার্য্যা কালিঙ্গীর গর্ভে 'ঈলিন' নামক একটা পুত্র উৎপাদন  
কবেন ॥৩৪॥

ঈলিন নিজভার্য্যা রথন্তরীর গর্ভে 'দুশ্মন্ত' প্রভৃতি পাঁচটা পুত্র উৎপাদন  
কবেন ॥৩৫॥

(৩২) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহুবো ভিন্নাঃ পাঠাঃ সন্তি ।

অত্র শ্লোকৌ ভবতঃ ॥৩৭॥

ভদ্রা মাতা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব সঃ ।

ভবস্ব পুত্রং দুগ্ধস্ত ! মাবমংস্থাঃ শকুন্তলাম্ ॥৩৮॥

রেতোধাঃ পুত্র উন্নয়তি নবদেব ! যমক্ষয়াৎ ।

ত্বঞ্চাস্ত্র ধাতা গৰ্ভস্ত সত্যমাহ শকুন্তলা ॥৩৯॥

ততোহস্ত ভবতত্বম্ ॥৪০॥

ভরতঃ খলু কাশেয়ীমুপাষেমে সার্বসেনীং সুনন্দাং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
ভূমন্যুঃ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

অত্রোতি । ভবতো বিত্তেতে, গুরুমুখাদবিকলমেব শ্রুতাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

ভজ্ঞেতি । মাতা, ভদ্রা চৰ্ম্মকোষমাত্রস্বরূপা, বায়ুদেব কেবলগৰ্ভধাবণাদিতি ভাবঃ ।  
কিন্তু পুত্রঃ পিতৃবেব, যেন হেতুনা, স পিঠৈব, স পুত্রো জাতঃ । অতএব হে দুগ্ধস্ত !  
ইমং পুত্রং ভবস্ব ॥৩৮॥

বেতোধা ইতি । হে নবদেব । দুগ্ধস্ত ! রেতোধাঃ সন্তানোৎপাদনায ভাৰ্য্যায়াং  
গুক্রনিষেক্তা পুত্রঃ, যমস্ত ক্ষয়াদালয়াৎ, উন্নয়তি পিতবমুদ্ববতি । বিশেষতশ্চ ত্বমেব, অস্ত্র  
এতদ্বালকভূতস্ত গৰ্ভস্ত, ধাতা জনকঃ । অতএব শকুন্তলা সত্যমাহ । এতদ্বিবরণং  
পূৰ্ব্বং দ্রষ্টব্যম্ ॥৩৯॥

--- তত ইতি । তত উক্তদৈববাণীবশাদেব, অস্ত্র দুগ্ধস্তপুত্রস্ত, ভবতত্বং ভরতনামবত্বম্ ॥৪০॥

ভবত ইতি । কাশেয়ীং সার্বসেনীং কাশীবাজসৰ্বসেনকণ্ঠ্যাম্ ॥৪১॥

দুগ্ধস্ত বিশ্বামিত্রমুনিব কণ্ঠ্য শকুন্তলাকে বিবাহ কবেন ; সেই শকুন্তলাব  
গৰ্ভে ভরতেব জন্ম হয় ॥৩৬॥

এবিষয়ে দুইটী শ্লোক আছে ॥৩৭॥

“মাতা ত চৰ্ম্মকোষেব মত ; কিন্তু পুত্র পিতাবই বটে । যেহেতু, পিতাই  
পুত্র হইয়া জন্মগ্রহণ কবেন । অতএব দুগ্ধস্ত ! পুত্রটীৰ ভবণপোষণ কব :  
শকুন্তলাব অবমাননা কবিও না” ॥৩৮॥

“মহাবাজ ! বংশবন্ধক পুত্র পিতৃলোককে নবক হইতে উদ্ধার কবে ।  
বিশেষতঃ তুমিই এই বালকটীৰ জনক ; স্মৃতবাং শকুন্তলা সত্যই বলিয়াছে” ॥৩৯॥

উক্তকপ দৈববাণী হইয়াছিল বলিয়াই দুগ্ধস্তপুত্রের নাম হইয়াছিল  
‘ভরত’ ॥৪০॥

(৪০) ততো ভরতস্ত ভরতত্বম্ ।

ভূমন্যুঃ খলু দাশার্হীমুপযেমে বিজয়াং নাম । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে  
সুহোত্রঃ ॥৪২॥

সুহোত্রঃ ঋক্ষাকুকণ্ঠ্যমুপযেমে সুবর্ণাং নাম । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে  
হস্তী ॥৪৩॥

য ইদং হাস্তিনপুরং স্থাপয়ামাস । এতদস্ত হাস্তিনপুরত্বম্ ॥৪৪॥

হস্তী খলু ত্রৈগর্তীমুপযেমে যশোধরাং নাম । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে  
বিকূর্ণনঃ ॥৪৫॥

বিকূর্ণনঃ খলু দাশার্হীমুপযেমে সূদেবাং নাম । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে  
অজমীঢ়ঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমন্যুবিতি । দাশার্হীং যদ্বংশীয়াম্ ॥৪২॥

সুহোত্র ইতি । হস্তী তদাখ্যঃ পুত্রঃ ॥৪৩॥

য ইতি । যো হস্তী, হাস্তিনপুরং হস্তিনাখ্যরাজধানীম্, স্থাপয়ামাস সঙ্স্কার । এতৎ হস্তি-  
কর্তৃকসংস্কারম্, হাস্তিনপুত্রং হস্তিনাপুত্রপ্রসিদ্ধিকারণম্ । হস্তিনা নির্মাণে তু দ্ব্যন্তসময়ে  
হস্তিনাপুরোক্তিনোপপত্ততে ॥৪৪॥

হস্তীতি । ত্রৈগর্তীং ত্রিগর্তরাজকণ্ঠ্যাম্ ॥৪৫॥

বিকূর্ণন ইতি । দাশার্হীং যদ্বংশীয়াম্ ॥৪৬॥

ভবত কাশীবাজ সর্বসেনেব কণ্ঠা সুনন্দাকে বিবাহ করেন; সেই  
সুনন্দাব গর্ভে ‘ভূমন্যু’ নামে ভবতের একটি পুত্র জন্মে ॥৪১॥

ভূমন্যু যথাসময়ে যদ্বংশজাত বিজয়ানামী একটি কণ্ঠার পানিগ্রহণ  
করেন এবং তাঁহার গর্ভে ‘সুহোত্র’ নামে একটি পুত্র উৎপাদন করেন ॥৪২॥

সুহোত্র ঈক্ষাকুবংশীয় সুবর্ণানামী একটি কণ্ঠাকে বিবাহ করেন; সেই  
সুবর্ণার গর্ভে সুহোত্রের একটি পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘হস্তী’ ॥৪৩॥

যে হস্তী এই হস্তিনানগর সংস্কার করেন এবং হস্তী রাজা সংস্কার  
করিয়াছিলেন বলিয়াই এই হস্তিনানগর প্রসিদ্ধিলাভ করিয়াছিল ॥৪৪॥

হস্তী ত্রিগর্তবাজের কণ্ঠা যশোধবার পানিগ্রহণ করেন; তাঁহার গর্ভে  
হস্তীব ‘বিকূর্ণন’ নামে একটি পুত্র জন্মে ॥৪৫॥

বিকূর্ণন যদ্বংশীয় সূদেবাকে বিবাহ করেন, তাঁহার গর্ভে বিকূর্ণনের  
যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘অজমীঢ়’ ॥৪৬॥

অজমীঢ়স্য চতুर्विंशतिपुत्रशतं बभूव कैकेयां गान्धार्यां विशालाया-  
मुष्कायाञ्चेति पृथक् पृथग्बंशकवा नृपतयः । तत्र वंशकरः  
संववणः ॥४७॥

সংববণঃ খলু বৈবস্বতীং তপতীং নামোপযেমে । তস্তামস্য জজ্ঞে  
কুরুঃ ॥৪৮॥

কুরুঃ খলু দাশার্হীমুপযেমে শুভাঙ্গীং নাম । তস্তামস্য জজ্ঞে  
বিদূরথঃ ॥৪৯॥

বিদূরথস্ত মাধবীমুপযেমে সম্প্রিয়াং নাম । তস্তামস্য জজ্ঞে অনশা  
নাম ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অজেতি । চতুर्विंशत्याধিকং পুত্রশতং চতুर्विंशतिপুত্রশতম্ । কৈকেয়ীপ্রভৃতীনি  
ভার্য্যানামানি । তে চ পুত্রাঃ পৃথক্ পৃথগ্বংশকবা নৃপতযো বভূবুরিত্যর্থঃ । বংশকরো  
যুগ্মবংশকরঃ ॥৪৭॥

সংববণ ইতি । বিবস্বতস্তদাখ্যাস্ত বাজোহপত্যমিতি বৈবস্বতী তাম্ ॥৪৮॥

কুরুবিত্তি । দাশার্হীং যদ্বংশীয়াম্ ॥৪৯॥

বিদূরথ ইতি । মাধবীং মধুবংশীয়াম্ ॥৫০॥

অজমীঢ়ের চারিটি স্ত্রী । তাঁহাদের নাম—‘কৈকেয়ী, গান্ধারী, বিশালা ও  
ঋক্ষা’; এই চারিটি স্ত্রীর গর্ভে অজমীঢ়ের একশত চব্বিশটি পুত্র জন্মগ্রহণ  
কবে; সেই পুত্রগণ যথাসময়ে ভিন্ন ভিন্ন দেশে বাজা হইয়া ভিন্ন ভিন্ন বংশ  
স্থাপন করিয়া গিয়াছেন । তাঁহাদের মধ্যে ‘সংববণ’ বাজা আপনাদের  
বংশ স্থাপন করিয়া গিয়াছেন ॥৪৭॥

সংববণ বিবস্বানের কন্যা তপতীকে বিবাহ কবেন, সেই তপতীর গর্ভে  
সংববণের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘কুরু’ ॥৪৮॥

কুরু যদ্বংশজাত শুভাঙ্গীনায়ী একটি কন্যার পাণিগ্রহণ কবেন, তাঁহার  
গর্ভে ‘বিদূরথ’ নামে কুরুব একটি পুত্র হয় ॥৪৯॥

বিদূরথ মধুবংশীয়া সম্প্রিয়ানায়ী একটি কন্যাকে বিবাহ কবেন, সেই  
সম্প্রিয়ার গর্ভে বিদূরথের যে পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহার নাম ছিল—  
‘অনশা’ ॥৫০॥



অনস্থা খলু মাগধীমুপযেমে অমৃতং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
পরিষ্কিৎ ॥৫১॥

পরিষ্কিৎ খলু বাহুদামুপযেমে স্ন্যশাং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
ভীমসেনঃ ॥৫২॥

ভীমসেনঃ খলু কৈকেয়ীমুপযেমে কুমারীং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে  
প্রতিশ্রবা নাম ॥৫৩॥

প্রতিশ্রবসঃ প্রতীপঃ ॥৫৪॥

প্রতীপঃ খলু শৈব্যামুপযেমে সুনন্দাং নাম । তস্তাং পুত্রানুৎপাদয়ামাস  
দেবাপিং শান্তনুং বাহ্লীকশ্চেতি ॥৫৫॥

দেবাপিঃ খলু বাল এবারণ্যং বিবেশ, শান্তনুস্ত মহীপালো বভূব ॥৫৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

অন্থেতি । মাগধীং মগধবাজকন্ট্যাম্ ॥৫১॥

পবিস্কিদিতি । বাহুদাং বাহুদবাজকন্ট্যাম্ ॥৫২॥

ভীমসেন ইতি । কৈকেয়ীং কেকয়বাজকন্ট্যাম্ ॥৫৩॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রবসঃ প্রতীপো নাম পুত্রোহভূদिति শেষঃ । জনমেজয়েন প্রতিশ্রবসঃ  
পত্নীনামাশ্রবগমাদেব তন্নোক্তমिति দিক্ ॥৫৪॥

প্রতীপ ইতি । শৈব্যং শিবিবাজকন্ট্যাম্ ॥৫৫॥

দেবাপিবিতি । অবণ্যং বিবেশ, বিষয়বৈবাগ্যাক্তপস্তপ্তমুখমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

অনস্থা মগধবংশীয়া অমৃতানামী কোন কন্ট্যাব পাণিগ্রহণ কবেন, তাঁহার  
গর্ভে অনস্থার ‘পবিস্কিৎ’ নামে পুত্র জন্মে ॥৫১॥

পবিস্কিৎ বাহুদবাজার কন্ট্য স্ন্যশাকে বিবাহ করেন, সেই স্ন্যশাব গর্ভে  
পবিস্কিতের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘ভীমসেন’ ॥৫২॥

ভীমসেন কেকয়রাজকন্ট্য কুমারীর পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহাদের পুত্রের  
নাম হয়—‘প্রতিশ্রবা’ ॥৫৩॥

প্রতিশ্রবার পুত্র ‘প্রতীপ’ ॥৫৪॥

প্রতীপ শিবিবাজার কন্ট্য সুনন্দাকে বিবাহ করেন এবং তাঁহার গর্ভে  
তিনটী পুত্র উৎপাদন কবেন; তাঁহাদের নাম ছিল—দেবাপি, শান্তনু ও  
বাহ্লীক ॥৫৫॥

তাঁহাদের মধ্যে দেবাপি বাল্যকালেই তপোবনে গমন করেন, আর  
শান্তনু রাজা হন ॥৫৬॥

তত্র শ্লোকো ভবতি ॥৫৭॥

যং যং করাভ্যাং স্পৃশতি জীর্ণং স স্তুখমশ্নুতে ।

পুনৰ্ব্বা চ ভবতি তস্মাত্তং শান্তনুং বিদুঃ ॥৫৮॥

তদস্ম শান্তনুত্বম্ ॥৫৯॥

শান্তনুঃ খলু গঙ্গাং ভাগীবথীমুপযেমে । তস্মামস্ম জজ্ঞে দেবব্রতঃ ॥৬০॥

যমাহুর্ভীষ্ম ইতি ॥৬১॥

ভীষ্মঃ খলু পিতুঃ প্রিযচিকীৰ্ষয়া সত্যবতীং মাতবমুদবাহয়ৎ ॥৬২॥

যামাহুর্গন্ধকালীতি ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । তত্র শান্তনুনাশো ব্যুৎপত্তিবিষয়ে । ভবতি বিজ্ঞতে ॥৫৭॥

যমিতি । প্রতীপস্ম মধ্যমপুত্রঃ করাভ্যাং যং যং জীর্ণং বৃদ্ধং জনং স্পৃশতি, স স জীর্ণো জন এব স্তুখমশ্নুতে আনন্দমহুভবতি, পুনৰ্ব্বা চ ভবতি । তস্মাৎ, তং প্রতীপমধ্যমপুত্রম্, শান্তনুং বিদুঃ ॥৫৮॥

তদিতি । তত্তস্মাৎ । শান্তনুত্বং শান্তনুনামকত্বম্, শং মঙ্গলং তনো যেনেতি ব্যুৎপত্তেঃ । পূৰ্বোদবাদিত্বাদীর্ঘঃ, তদৈকল্লিকতয়া শান্তনুত্বমপি ॥৫৯॥

শান্তনুবিতি । ভাগীবথীং ভগীবথেনানীতাম্ । গঙ্গাখ্যামাহুর্ষীব্যাকৃত্যর্থমিদং বিশেষণম্ ॥৬০॥

যমিতি । ভীষ্ম ইতি নাম আহলোকাঃ ॥৬১॥

ভীষ্ম ইতি । পিতুঃ শান্তনোঃ । মাতবং দৈপায়নজননীম্ । উদবাহয়ৎ পিতবমেব ॥৬২॥

তাহাব শান্তনুনামেব বিষয়ে একটা শ্লোক আছে ॥৫৭॥

তিনি হস্তযুগল দ্বাৰা যে যে বৃদ্ধ ব্যক্তিকে স্পর্শ কবিতেন, সেই সেই বৃদ্ধ ব্যক্তিই আনন্দ অনুভব কবিতেন এবং পুনৰায় যুবক হইয়া যাইতেন । এই জন্তই লোকে তাহাকে ‘শান্তনু’ বলিয়া জানিত ॥৫৮॥

এবং সেই জন্তই তাহাব ‘শান্তনু’ নাম হইয়াছিল ॥৫৯॥

শান্তনু গঙ্গাদেবীকে বিবাহ কবেন এবং গঙ্গাব গর্ভে তাহাব ‘দেবব্রত’ নামক একটা পুত্র হয় ॥৬০॥

যাহাকে সকলে ‘ভীষ্ম’ বলিত ॥৬১॥

ভীষ্ম পিতা শান্তনুকে সন্তুষ্ট কবিবাব ইচ্ছায় ব্যাসজননী সত্যবতীৰ সহিত তাহাব বিবাহ করাইয়াছিলেন ॥৬২॥

(৫৭) অত্রানুবংশঃ শ্লোকো ভবতি, অত্রানুবংশশ্লোকো ভবতি । (৬২)....সত্যবতী-মানযামাস মাতবম্ । যামাহুঃ কালীতি ।

তস্তাং পূৰ্ব্বং কানীনো গৰ্ভঃ পরাশরাদ্ভৈপায়নোহভবৎ ॥৬৪॥

তস্তামেব শান্তনোর্যো দ্বৌ পুত্রৌ বভূবতুঃ—চিত্রাঙ্গদো  
বিচিত্রবীৰ্য্যশ্চ ॥৬৫॥

তয়োবপ্রাপ্তর্যোবন এব চিত্রাঙ্গদো গন্ধৰ্ব্বেন হতঃ । বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত  
বাজাসীৎ ॥৬৬॥

বিচিত্রবীৰ্য্যঃ খলু কৌশল্যায়জে অম্বিকাহম্বালিকে কাশিরাজদুহিতরা-  
বুপযেমে ॥৬৭॥

বিচিত্রবীৰ্য্যস্তনপত্য এব বিদেহত্বং প্রাপ্তঃ ॥৬৮॥

ততঃ সত্যবতী চিন্তরামাস—মা দৌমন্তো বংশ উচ্ছেদং ব্রজে-  
দিতি ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যামিতি । গন্ধকালী ইতি নাম্না ॥৬৩॥

তস্তামিতি । তস্তাং সত্যবত্যাং, কানীনঃ কন্যাবংশজাতঃ “কানীনঃ কন্যাকাজাতঃ”  
ইত্যমবঃ ॥৬৪॥

তস্তামিতি । তস্তামেব সত্যবত্যাং ॥৬৫॥

তযোবিতি । অপ্রাপ্তর্যোবন এবত্যেনেব অবিবাহিতাবস্থায় চিত্রাঙ্গদস্ত সূচিতম্ ॥৬৬॥

বিচিত্রেতি । কৌশল্যায়জে কৌশলদেশাধিপতিজাতে । তেন তদানীং কৌশলাধিপতিঃ  
কাশিরাজ এবৈত্যুক্তং ভবতি । অম্বিকা অম্বালিকা চ তয়োর্নাম ॥৬৭॥

বিচিত্রেতি । বিদেহত্বং দেহশূন্যত্বং প্রাপ্তো মৃত ইত্যর্থঃ ॥৬৮॥

যে সত্যবতীকে সকলে ‘গন্ধকালী’ বলিত ॥৬৩॥

কুমারী অবস্থাতে সেই সত্যবতীর গর্ভে প্রথমে পরাশর হইতে বেদব্যাসেব  
জন্ম হয় ॥৬৪॥

তাহাব পব আবার সেই সত্যবতীর গর্ভেই শান্তনুর আর দুইটা পুত্র  
জন্মে । তাঁহাদেব নাম ছিল—‘চিত্রাঙ্গদ’ ও ‘বিচিত্রবীৰ্য্য’ ॥৬৫॥

তাঁহাদেব মধ্যে চিত্রাঙ্গদ যৌবন-সীমায় উপস্থিত না হইতেই গন্ধৰ্ব্বকর্তৃক  
নিহত হন ; আব বিচিত্রবীৰ্য্য বাজা হন ॥৬৬॥

বিচিত্রবীৰ্য্য কৌশলদেশাধিপতি কাশিরাজেব কন্যা অম্বিকা ও অম্বালিকাকে  
বিবাহ কবেন ॥৬৭॥

কিন্তু তিনি নিঃসন্তান অবস্থাতেই মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥৬৮॥

(৬৪) তস্তাং পূৰ্ব্বং পরাশবাং কন্যাগর্ভে ভৈপায়নঃ... । (৬৯) ততঃ সত্যবত্যাচ্চিন্তয়ৎ... ।  
.. ন দৌমন্তো বংশ উচ্ছেদং গমিষ্যতীতি ।

স। দ্বৈপায়নমৃষিং মনসা চিন্তয়ামাস ॥৭০॥

স তস্তাঃ পুরতঃ স্থিতঃ কিং করবাণীতি ॥৭১॥

স। তমুবাচ ভ্রাতা তবানপত্য এব স্বৰ্যাতো বিচিত্রবীর্য্যঃ । সাধ্বপত্যং তস্তোৎপাদয়েতি ॥৭২॥

স তথৈতু্যক্ত্ব। ত্রীণ্যপত্যান্যুৎপাদয়ামাস—ধৃতবাহুং পাণ্ডুং বিভুব-  
ঞ্জেতি ॥৭৩॥

তত্র ধৃতবাহুশ্চ রাজ্ঞঃ পুত্রশতং বভূব গান্ধার্যাং বরদানাদ্-  
দ্বৈপায়নশ্চ ॥৭৪॥

তেষাং ধৃতবাহুশ্চ পুত্রাণাং চত্বাবঃ প্রধানা বভূবুঃ—দুর্যোধনো  
দুঃশাসনো বিকর্ণশ্চিত্রসেনশ্চেতি ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দুর্যন্তস্তায়ং দৌঃশন্তঃ । তস্মতে দুর্যন্তশ্চ প্রাধান্যাদিত্যমুক্তিঃ ॥৬৯॥

সেতি । সা সত্যবতী । তচ্চিন্তনং প্রতি পুত্রস্বমেব হেতুঃ ॥৭০॥

স ইতি । স দ্বৈপায়ন আগত্যেতি শেষঃ । ইতু্যবাচ চেতি তাৎপর্য্যম্ ॥৭১॥

সেতি । ভ্রাতৃত্বেনৈব তৎক্ষেত্রে সন্তানোৎপাদনং শাস্ত্রীয়মেবেতি স্মৃতিতম্ ।

সাধু সঃ ॥৭২॥

স ইতি । স দ্বৈপায়নঃ । অপত্যানি পুত্রান্ ॥৭৩॥

তজ্জেতি । বরদানাদিতি শতসংখ্যাং প্রতি হেতুঃ ॥৭৪॥

ভেবামিতি । প্রধানাঃ শৌর্য্যবিজ্ঞাদাবিত্যর্থঃ ॥৭৫॥

তাহাব পব, সত্যবতী চিন্তা করিলেন—‘দুর্যন্তেব বংশ লোপ না পায়’ ॥৬৯॥

পবে তিনি মনে মনে বেদব্যাসের চিন্তা করিলেন ॥৭০॥

তাহাতে বেদব্যাস আসিয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইয়া বলিলেন—“মা !  
আমার কি করিতে হইবে” ? ॥৭১॥

তখন সত্যবতী বেদব্যাসকে বলিলেন—“তোমাব ভ্রাতা বিচিত্রবীর্য্য  
নিঃসন্তান অবস্থাতেই পবলোকে গমন কবিয়াছেন ; সুতবাং তুমি তাঁহাব  
উৎকৃষ্ট সন্তান উৎপাদন কর” ॥৭২॥

“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া বেদব্যাস তিনটী পুত্র উৎপাদন কবিলেন ;  
তাঁহাদের নাম—‘ধৃতবাহু’ ‘পাণ্ডু’ ও ‘বিভুব’ ॥৭৩॥

তাঁহাদের মধ্যে—ধৃতবাহু রাজা হইলেন এবং বেদব্যাসেব ববে গান্ধারীব  
গর্ভে তাঁহাব এক শত পুত্র হইল ॥৭৪॥

পাণ্ডোস্তু দ্বৈ ভার্য্যে বভূবতুঃ—কুন্তী পৃথা নাম, মাদ্রী চেতুভে  
জীবন্তে ॥৭৬॥

অথ পাণ্ডুর্মৃগয়াং চবন্ মৈথুনগতং মুনিমপশ্যন্মৃগ্যাং বর্তমানম্ ॥৭৭॥

তথৈবান্দ্রুতমনাসাদিতকামরসমতৃপ্তঞ্চ বাণেনাভিজ্ঞান ॥৭৮॥

স বাণবিদ্ধ উবাচ পাণ্ডু—“চরতাহর্ষম্মিমং যেন ত্বয়াহভিজ্ঞেন  
কামরসস্তাহমনবাপ্তকামবসো নিহতঃ ; তস্মাদ্বমপ্যেতামবহামাসাত্তান-  
বাপ্তকামবসঃ পঞ্চত্বমবাপ্স্যসি ক্ষিপ্রমেবেতি” ॥৭৯॥

স বিষন্নরূপস্তথা পাণ্ডুঃ শাপং পরিহবমাণো নোপাসপতি ভার্য্যে,  
বাক্যঞ্চোবাচ—॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডোবিতি । জ্যেষ্ঠায়া একস্তা এব কুন্তী পৃথৈতি চ নামদ্বয়সিদ্ধার্থঃ ॥৭৬॥

অথেতি । মৈথুনগতং বসনপ্রবৃত্তম্, মুনিং মৃগকপধবম্ । মৃগ্যাং মৃগীপৃষ্ঠোপবি ॥৭৭॥

তথেতি । তথৈব মৈথুনগতমেব । অনাসাদিতকামবসং প্রবৃত্তমাত্রদ্বাদপ্রাপ্তকাম-  
স্বত্বম্ ॥৭৮॥

স ইতি । স মুনিঃ । যেন হেতুনা, কামবসস্তাভিজ্ঞেনাপি ত্বয়া, ইমং মৈথুনব্যাঘাত-  
কপমধর্মং চবত । এতামবহামাসাত্ত মৈথুনমাববৈভ্যবেত্যর্থঃ ॥৭৯॥

ধৃতবাস্ত্বেব সেই এক শত পুত্রের মধ্যে দুর্হ্যোধন, দুঃশাসন, বিকর্ণ ও  
চিত্রসেন—এই চারি প্রধান ছিলেন ॥৭৫॥

পাণ্ডুর দুইটা স্ত্রী ছিল ; প্রথম স্ত্রীর নাম—‘কুন্তী’ এবং ‘পৃথা’ আর দ্বিতীয়  
স্ত্রীর নাম—‘মাদ্রী’ । তাহারা দুই জনই স্ত্রীবল্ল ছিলেন ॥৭৬॥

পাণ্ডু কোন সময়ে মৃগয়া কবিবাব জন্ত বনে যাইয়া দেখিলেন—একটা  
‘হবিণ একটা হবিণীর উপরে উঠিয়া বসণে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥৭৭॥

সে হরিণ তখনও কামসুখ পাইতেছিল না, কিংবা তাহাতে তৃপ্তিলাভও  
কবিতেছিল না ; অথচ পাণ্ডু সেই অবস্থাতেই সেই অদ্ভুত হবিণকে বাণদ্বারা  
আঘাত কবিলেন ॥৭৮॥

তখন সেই মৃগকপধাবী মুনি বাণবিদ্ধ হইয়া পাণ্ডুকে বলিলেন—“রাজা !  
তুমি নিজেও কামবসে অভিজ্ঞ ; তথাপি তুমি যখন এইকর্ণ অধর্ম্য কবিয়া,  
কামসুখ না পাওয়া অবস্থাতেই আমাকে বধ কবিলে, তখন তুমিও মৈথুনে  
প্রবৃত্ত হইয়া কামসুখ না পাওয়া অবস্থাতেই শীঘ্রই পঞ্চত্ব পাইবে” ॥৭৯॥

পাণ্ডু তাহাতে অত্যন্ত বিষন্ন থাকিয়া, শাপেব বিষয় মৈথুন পরিত্যাগ

“স্বচাপল্যাদিদং প্রাপ্তবানহম্ । শৃণোমি চ নানপত্যস্ত লোকাঃ  
সন্তীতি । সা ত্বং মদর্থে স্ততানুৎপাদয়েতি কুন্তীমুবাচ” ॥৮১॥

সা তথোক্তা পুত্রানুৎপাদয়ামাস—ধর্মাদযুধিষ্ঠিরম্, মারুতাদ-  
ভীমসেনম্, শক্রাদর্জুনমিতি ॥৮২॥

তাং হৃষ্টরূপঃ পাণ্ডুরুবাচ—“ইয়ং তে সপত্ন্যনপত্যা, সাধ্বস্তা-  
মপত্যমুৎপাদ্যতাম্” ইতি ॥৮৩॥

এবমস্তিতি কুন্তী তাং বিদ্যাং মাদ্র্যাঃ প্রায়চ্ছৎ ॥৮৪॥

মাদ্র্যামশ্বিভ্যাং নকুলসহদেবাবুৎপাদিতৌ ॥৮৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তথা তেন শাপেন । শাপং শাপবিষয়ং মৈথুনম্, পবিত্রবমাণঃ পবিত্যজন্ ॥৮০॥

স্বেতি । স্বচাপল্যাং আত্মন এবাবিমুগ্ধকাবিত্যাং, ইদম্ অমৈথুননিবন্ধনং দুঃখম্ ।  
লোকাস্তদাখ্যাঃ স্বর্গাঃ, “অনপত্যস্ত লোকেহস্মিন্ গতিঃ কা চ ন বিদ্যতে” ইতি স্মরণাদিতি  
ভাবঃ ॥৮১॥

সেতি । সা কুন্তী, পত্যা পাণ্ডুনা তথোক্তা সতী ॥৮২॥

তামিতি । হৃষ্টরূপঃ পুত্রত্রয়দর্শনাং স্মৃতিদিনা আনন্দিতাকৃতিঃ । সাধু অপত্যং, পুত্রঃ ॥৮৩॥

এবমিতি । তাং বিদ্যাম্, যযা বিদ্যা স্বয়ং ধর্মাদীনাহুতবতী ॥৮৪॥

মাদ্র্যামিতি । অশ্বিভ্যাম্ অশ্বিনীকুমাবাভ্যাম্ ॥৮৫॥

কবিবার জন্ম ভার্যাদেব নিকট যাইতেনই না । সেই অবস্থায় একদিন  
বলিলেন—॥৮০॥

“কুন্তি ! আমি নিজেবই অবিমুগ্ধকাবিতা দোষে এই দুঃখভোগ কবিতোহি ,  
অথচ শুনিয়া থাকি যে, নিঃসন্তান লোকের গতি নাই ; অতএব তুমি আমাব  
জন্ম পুত্র উৎপাদন কব” ॥৮১॥

পাণ্ডু এইরূপ বলিলে, কুন্তী তিনটি পুত্র উৎপাদন কবিলেন—ধর্ম হইতে  
যুধিষ্ঠিবকে, বায়ু হইতে ভীমসেনকে এবং ইন্দ্র হইতে অর্জুনকে ॥৮২॥

তাহাতে পাণ্ডু সন্তুষ্ট হইয়া কুন্তীকে বলিলেন—“তোমাব সপত্নী এই  
মাদ্রীবও সন্তান হয় নাই ; সুতরাং ইহাব গর্ভেও পুত্র উৎপাদন কবাও” ॥৮৩॥

“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া কুন্তী নিজেব সেই মন্ত্রটি মাদ্রীকে  
দিলেন ॥৮৪॥

অশ্বিনীকুমাবদ্বয় আসিয়া মাদ্রীব গর্ভে নকুল ও সহদেবকে উৎপাদন  
করিয়া গেলেন ॥৮৫॥

(৮২). শক্রাঙ্কনঙ্ঘমিতি । (৮৩) ইতঃ প্রভৃতি নানাপুস্তকে নানাবিধা পাঠভেদা বিদ্যন্তে ।

মাদ্রীং খন্ডলঙ্কতাং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুর্ভাবং চক্রে ॥৮৬॥

স তাং স্পৃষ্টৈব বিদেহস্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৭॥

তত্রৈনং চিতাগ্নিস্থং মাদ্রী সমস্বাররোহ, উবাচ চ কুন্তীম্—“যময়ো-  
র্যার্যায়াহপ্রমত্তয়া ভবিতব্যম্” ইতি ॥৮৮॥

ততস্তে পঞ্চ পাণ্ডবাঃ কুন্ত্যা সহিতা হাস্তিনপুরমানীয় তাপসৈর্ভীষ্মশ্চ  
বিদুরশ্চ চ নিবেদিতাঃ ॥৮৯॥

সর্ববর্ণানাঞ্চ নিবেদ্যান্তর্হিতাস্তাপসা বভূবুঃ প্রেক্ষমাণানাং তেষাম্ ॥৯০॥

তচ্চ বাক্যমুপশ্রত্য ভগবতামন্তরিক্ষাং পুষ্পবৃষ্টিঃ পপাত, দেবছন্দুভয়শ্চ  
প্রণেতুঃ ॥৯১॥

### ভাবতকৌমুদী

মাদ্রীমিতি । ভাবং বস্তুমিচ্ছাম্ ॥৮৬॥

স ইতি । স পাণ্ডুঃ । বিদেহস্বং প্রাপ্তো মৃতঃ, পূর্বোক্তমুনিশাপাৎ ॥৮৭॥

তত্রৈতি । এনং পাণ্ডম্, অহু লক্ষ্যাকৃত্য, সহমরণায় চিতাং সমাকবোহ । যমযোনিকুল,  
সহদেবযোঃ সম্বন্ধে, আর্যয়া ভবত্যা, অপ্রমত্তয়া বক্ষার্দো সাবধানয়া ॥৮৮॥

তত ইতি । নিবেদিতা সমস্তবৃত্তান্তকথনেন জ্ঞাপিতাঃ ॥৮৯॥

সর্বৈতি । তেষাং সর্ববর্ণানাম্ । অনাদবে বধী ॥৯০॥

তদ্বিতি । ভগবতাং তাপসানাম্ । উপশ্রত্য স্থিতৈর্দেবৈঃ কৃত্য পুষ্পবৃষ্টিঃ ॥৯১॥

কয়েক দিন পরে পাণ্ডু মাদ্রীকে অলঙ্কৃত দেখিয়া তাঁহার সহিত রমণ  
করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর পাণ্ডু মাদ্রীকে স্পর্শ কবিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ॥৮৭॥

তখন পাণ্ডুকে চিতাগ্নিতে স্থাপন করা হইলে, মাদ্রী সহমরণে উদ্যত হইয়া  
কুন্তীকে বলিলেন—“আর্য্যো ! আপনি নকুল ও সহদেবের রক্ষণাবেক্ষণের  
বিষয়ে সাবধান থাকিবেন” ॥৮৮॥

তাহার পর, তপস্বিগণ কুন্তীব সহিত পঞ্চ পাণ্ডবকে হস্তিনাপুরে লইয়া  
যাইয়া ভীষ্ম ও বিদুরেব নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৮৯॥

এবং তত্রত্য সমস্ত লোকের নিকট সেই সকল বৃত্তান্ত বলিয়া তপস্বীরা  
চলিয়া গেলেন; তখন নগবাসী সেই সকল লোক তাঁহাদিগকে দেখিতে-  
ছিল ॥৯০॥

তপস্বীদিগের সেই সকল কথা শুনিয়া আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি পড়িল  
এবং দেবগণের ছন্দুভিধ্বনি হইল ॥৯১॥

প্রতিগৃহীতাশ্চ পাণ্ডবাঃ পিতুর্নিধনমাবেদয়ন্তস্তোঈর্দ্ধদেহিকং ত্রায়তঃ  
কৃতবন্তঃ ॥৯২॥

তাংস্তত্র নিবসতঃ পাণ্ডবান্ বাল্যাংপ্রভৃতি দুৰ্য্যোধনো নামৰ্ষয়ৎ ॥৯৩॥

পাপাচারো রাক্ষসীং বুদ্ধিমাশ্রিত্যনৈকৈরুপায়ৈরুদ্বর্তুঞ্চ ব্যবসিতঃ ॥৯৪॥

ভাবিত্বাচ্চাৰ্থশ্চ ন শকিতাস্তে সমুদ্বর্তুন্ম ॥৯৫॥

ততশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ ব্যাজেন বারণাবতমনুপ্রেষিতা গমনমরোচয়ন্ ॥৯৬॥

তত্রাপি জতুগৃহে দন্ধুং সমাবন্ধা ন শকিতা বিদুবমন্ত্রিতেন ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিগৃহীতা ভীষ্মাদিভিঃ সাদবং দত্তাশ্রয়াঃ । আবেদয়ন্ত ঔর্দ্ধদেহিকবর্ণেনৈব  
স্থচয়ন্তঃ । ত্রায়তো নিবসেন যথাশাস্ত্রমিত্যর্থঃ ॥৯২॥

তানিতি । তত্র হস্তিনায়াম্ । নামৰ্ষয়ৎ নাসহত ॥৯৩॥

পাপেতি । পাপাচারো দুৰ্য্যোধনঃ । রাক্ষসীং রাক্ষসবদেব হিংসাপ্রধানাম্ । উদ্বর্তুন্ম  
উচ্ছেদুন্ম, ব্যবসিতঃ প্রবৃত্তঃ ॥৯৪॥

ভাবিত্বাদিতি । অর্থশ্চ পাণ্ডবানামেব বাজ্যলাভাদিবিষয়শ্চ । তে পাণ্ডবাঃ, সমুদ্বর্তুং  
সমুচ্ছেদুন্ম, ন শকিতা ন শক্তাঃ । “সৌনাগাঃ কৰ্ম্মণি নির্ভায়াং শকেরিটমিচ্ছন্তি বিকল্পেন”  
ইতি বৃত্তিঃ ॥৯৫॥

তত ইতি । বারণাবতং তদাখ্যং নগরম্ । অবোচয়ন্ পাণ্ডবা অভিপ্রোক্তবন্তঃ ॥৯৬॥

তত্রোতি । সমাবন্ধা দুৰ্য্যোধনেনোদযুক্তাঃ পাণ্ডবাঃ, ন শকিতা দন্ধুং ন পাবিতাঃ ॥৯৭॥

ভীষ্মপ্রভৃতি বিশেষ আদরের সহিত পাণ্ডবগণকে গ্রহণ কবিলেন ; তাহাব  
পর পাণ্ডবগণ পিতার মৃত্যু জানাইয়া, যথানিয়মে তাঁহাব আত্মাদি  
কবিলেন ॥৯২॥

দুৰ্য্যোধন বাল্যকাল হইতেই হস্তিনানিবাসী পাণ্ডবগণেব প্রতি বিদ্বেষ  
কবিতে লাগিলেন ॥৯৩॥

পাপাচারী দুৰ্য্যোধন রাক্ষসের ত্রায় হিংসাবুদ্ধি অবলম্বন করিয়া, নানাবিধ  
উপায়ে পাণ্ডবগণের উচ্ছেদসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥৯৪॥

কিন্তু পাণ্ডবগণের বাজ্যলাভপ্রভৃতি অবশ্যই হইবে বলিয়া, দুৰ্য্যোধন  
তাঁহাদিগকে উচ্ছেদ কবিতে পাবেন নাই ॥৯৫॥

তাহাব পর ধৃতবাহু ছল করিয়া পাণ্ডবগণকে বারণাবতে পাঠাইবাব ব্যবস্থা  
কবেন, পাণ্ডবগণও সেখানে যাইতে সম্মত হন ॥৯৬॥



তস্মাচ্চ হিড়িম্বমন্তবা হত্বা একচক্রাং গতঃ ॥৯৮॥

তস্মামপ্যেকচক্রায়াং বকং নাম রাক্ষসং হত্বা পাঞ্চালনগরমধিগতাঃ ॥৯৯॥

তত্র দ্রৌপদীং ভার্য্যামবিন্দন্ স্ববিষয়ঞ্চাভিজগ্মুঃ কুশলিনঃ ॥১০০॥

পুত্রাংশ্চোৎপাদয়ামাস্—প্রতিবিন্ধ্যং যুধিষ্ঠিরঃ, সূতসোমং বৃকোদরঃ, শ্রুতকীর্ত্তিমজুর্নঃ, শতানীকং নকুলঃ, শ্রুতকর্মাণং সহদেব ইতি ॥১০১॥

যুধিষ্ঠিরস্ত গোবাসনস্ত শৈব্যস্ত দেবিকাং নাম কন্যাং স্বয়ংবরাং লেভে, তস্মাং পুত্রং জনয়ামাস যৌধেয়ং নাম ॥১০২॥

ভীমসেনোহপি কাশ্চাং বলধরাং নামোপযেমে বীর্য্যশুক্কাম্, তস্মাং পুত্রং সর্ব্বগং নামোৎপাদয়ামাস ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভাবণাবতান্নিক্রম্য, অন্তবা পশ্চিমধ্যে । একচক্রাং তদাখ্যাং পূর্ব্বীম্ ॥৯৮॥

তস্মামিতি । অধিগতাঃ পাণ্ডবা ইতি মদ্বকঃ ॥৯৯॥

তত্রোতি । কুশলিনো নানাবিধামঙ্গলসম্ভবেহপি মঙ্গলবন্তঃ । স্ববিষয়ং নিজদেশম্ ॥১০০॥

পুত্রানিতি । কিশু, পুত্রাণ্যুৎপাদয়ামাস্—একস্মাং দ্রৌপত্যমেব পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥১০১॥

যুধীতি । শৈব্যস্ত শিবিবংশীয়, গোবাসনস্ত তদাখ্যস্ত রাজঃ ॥১০২॥

দুর্যোধন সেখানেও পাণ্ডবগণকে জতুগৃহে রাখিয়া দন্ধ করিবার চেষ্টা করিয়াছিলেন; কিন্তু পাণ্ডবেবা বিদ্রুবে পবামর্শ গ্রহণ কবিয়াছিলেন বলিয়া তাঁহাদিগকে দন্ধ কবিতে পাবেন নাই ॥৯৭॥

পাণ্ডবগণ সেই বাবণাবত হইতে নির্গত হইয়া, পশ্চিমধ্যে হিড়িম্বরাক্ষসকে বধ কবিয়া একচক্রাপূর্ব্বীতে গমন কবেন ॥৯৮॥

সেই একচক্রাপূর্ব্বীতেও তাঁহা বা বক রাক্ষসকে বধ কবিয়া পাঞ্চালরাজধানীতে গমন করেন ॥৯৯॥

সেখানে যাইয়া তাঁহারা দ্রৌপদীকে ভার্য্যা লাভ করেন এবং কুশলী থাকিয়াই আপন দেশে আগমন করেন ॥১০০॥

পরে, তাঁহারা এক দ্রৌপদীর গর্ভেই পাঁচটি পুত্র উৎপাদন কবেন—তন্মধ্যে যুধিষ্ঠির প্রতিবিন্ধ্যকে, ভীম সূতসোমকে, অর্জুন শ্রুতকীর্ত্তিকে, নকুল শতানীককে এবং সহদেব শ্রুতকর্মাণকে ॥১০১॥

যুধিষ্ঠির শিবিবংশীয় গোবাসন রাজার কন্যা দেবিকাকে স্বয়ংববে লাভ কবেন এবং তাঁহার গর্ভে ‘যৌধেয়’ নামে একটি পুত্র উৎপাদন কবেন ॥১০২॥

অৰ্জুনঃ খলু দ্বাববতীং গত্বা ভগিনীং বাসুদেস্তা স্তভদ্রাং নাম ভদ্রভাষিণীং  
ভাৰ্য্যামুদবহৎ, স্ববিষয়ঞ্চাভ্যাজগাম কুশলী, তস্তাং পুত্ৰমভিমন্ত্যং নামাতীবগুণ-  
সম্পন্নং দয়িতং বাসুদেবস্তাজনয়ৎ ॥১০৪॥

নকুলস্ত চৈত্তাং কবেণুমতীং নাম কন্ত্যামুদাবহৎ, তস্তাং পুত্ৰং নিবমিত্ৰং  
নামাজনয়ৎ ॥১০৫॥

সহদেবোহপি মাদ্রীমেব স্বয়ংববে বিজয়াং নামোপযেমে মদ্রীবাজস্ত  
দ্যুতিমতো দুহিতবম্, তস্তাং পুত্ৰমজনয়ৎ স্তহোত্ৰং নাম ॥১০৬॥

ভীমসেনস্ত পূৰ্ব্বমেব বান্ধসং ঘটোৎকচং পুত্ৰং হিড়িম্বায়ামুৎ-  
পাদয়ামাস ॥১০৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । বীৰ্য্যশুভাং যুদ্ধজ্ঞতাগিত্যর্থঃ ॥১০৩॥

অৰ্জুন ইতি । দ্বাববতীং দ্বাবকানগবীম্ । ভদ্রভাষিণীং মধুববাদিনীম্ ॥১০৪॥

নকুল ইতি । চৈত্তাং চেদিবাজজাতাম্ ॥১০৫॥

সহেতি । মাদ্রীমেব পিতৃবন্মদ্রদেশীষামেব । দ্যুতিমতস্তন্মামকস্ত ॥১০৬॥

ভীমেতি । পূৰ্ব্বমেব সৰ্ব্বেষামাদিত এব ॥১০৭॥

ভীমসেন কাশীবাজেব কন্তা বলধবাকে যুদ্ধে জয় কবিষা বিবাহ কবেন এবং  
তাঁহাব গৰ্ভে ‘সৰ্ব্বগ’ নামে একটা পুত্ৰ উৎপাদন করেন ॥১০৩॥

অৰ্জুন দ্বারকায় যাইয়া, শ্ৰীকৃষ্ণেব ভগিনী মধুবভাষিণী স্তভদ্রাব পাণিগ্রহণ কবেন  
এবং কুশলী থাকিয়াই নিজ দেশে আগমন কবেন ; পবে সেই স্তভদ্রাব গৰ্ভে  
অৰ্জুনেব একটা পুত্ৰ জন্মে, তাহাব নাম ছিল—‘অভিমন্ত্য’ । সেই অভিমন্ত্য শ্ৰীকৃষ্ণেব  
বিশেষ প্ৰিয় ছিলেন এবং অত্যন্ত গুণবান্ হইয়াছিলেন ॥১০৪॥

নকুল চেদিরাজেব কন্তা কবেণুমতীকে বিবাহ কবেন এবং তাঁহাব গৰ্ভে ‘নিবমিত্ৰ’  
নামে একটা পুত্ৰ উৎপাদন কবেন ॥১০৫॥

এবং সহদেব মদ্ররাজ দ্যুতিমানেব কন্তা বিজয়াকে স্বয়ংববে লাভ কবিষা বিবাহ  
কবেন ; তাঁহাব গৰ্ভে সহদেবেব একটা পুত্ৰ জন্মে, তাহাব নাম ছিল—  
‘স্তহোত্ৰ’ ॥১০৬॥

আব, ভীমসেন পূৰ্ব্বেই বান্ধসী হিড়িম্বাব গৰ্ভে ‘ঘটোৎকচ’ নামে একটা বান্ধন  
পুত্ৰ উৎপাদন কবিয়াছিলেন ॥১০৭॥

ইত্যেতে একাদশ পাণ্ডবানাং পুত্রাঃ । তেষাং বংশকরো-  
হভিমন্যুঃ ॥১০৮॥

স বিরাটশ্চ দুহিতরমূপযেমে উত্তবাং নাম ॥১০৯॥

তস্তামশ্চ পবাস্তর্গর্ভোহভবৎ ॥১১০॥

তমুৎসঙ্গেন প্রতিজগ্রাহ পৃথা নিয়োগাৎ পুরুষোত্তমশ্চ বাসুদেবশ্চ  
বাণাসিকং গর্ভমহমেনং জীবয়িষ্যামীতি ॥১১১॥

স ভগবতা বাসুদেবেনাসঞ্জাতবলবীৰ্য্যপরাক্রমোহকালজাতোহস্ত্রাগ্নিনা  
দধ্মস্তেজসা স্মেন সঞ্জীবিতঃ ॥১১২॥

সঞ্জীবয়িত্বা চৈনমুবাচ—“পবিক্রীণে কুলে জাতো ভবত্বয়ং পরিক্রিনাম”  
ইতি ॥১১৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । দ্রৌপদীজাতাঃ পঞ্চ প্রত্যেকস্ত্রীজাতাঃ পঞ্চ ঘটোৎকচশ্চেতি একাদশ ॥১০৮॥

স ইতি । সঃ অভিমন্যুঃ, বিরাটশ্চ বাজঃ ॥১০৯॥

তস্তামিতি । তস্তামুত্তবাম্, অশ্চ অভিমতোঃ অভিমন্যুজনিত ইত্যর্থঃ, গর্ভঃ, পরা  
অতিক্রান্তা অসবঃ প্রাণা যশ্চ সঃ অশ্বখামাস্ত্রাগ্নিনা মৃতঃ, ষষ্ঠমাসে প্রসূত ইতি  
তাৎপর্য্যম্ ॥১১০॥

তমিতি । অহং বাণাসিকমেনং মৃতং গর্ভং জীবয়িষ্যামি ইতি উক্তা স্থিতশ্চ পুরুষোত্তমশ্চ  
বাসুদেবশ্চ, নিয়োগাদাদেশাৎ, পৃথা কুন্তী, উৎসঙ্গেন ক্রোডেন, তং মৃতং গর্ভং  
প্রতিজগ্রাহ ॥১১১॥

স ইতি । অকালজাতত্বাদেব অসঞ্জাতবলবীৰ্য্যপবাক্রম ইত্যশ্বযঃ । স গর্ভঃ ॥১১২॥

এইকপে পাণ্ডবগণেব এগারটি পুত্র হইয়াছিল ; তাহাদের মধ্যে অভিমন্যুই  
বংশকব হইয়াছিলেন ॥১০৮॥

তিনি বিরাটবাজাব কন্যা উত্তরাকে বিবাহ কবিয়াছিলেন ॥১০৯॥

অভিমন্যুর ঔবসে সেই উত্তরার যে গর্ভ হয়, উত্তরা ষষ্ঠমাসে সেই গর্ভটি মৃত  
অবস্থায় প্রসব কবেন ॥১১০॥

তখন পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—“আমি এই ছয় মাসের গর্ভটীকে বাঁচাইয়া  
দিব ; সুতবাং আপনি উহাকে কোলে ককন” । তখন শ্রীকৃষ্ণেব সেই আদেশ  
অনুসাবে কুন্তীদেবী সেই বালকটীকে কোলে করিলেন ॥১১১॥

সে বালকটি অকালে জন্মিয়াছিল বলিয়া তাহাব বল, বীৰ্য্য বা তেজ কিছুই  
হইয়াছিল না এবং সে অশ্বখামাব অস্ত্রানলে দধ্ম হইয়াছিল ; তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
আপন প্রভাবে তাহাকে বাঁচাইয়া দিয়াছিলেন ॥১১২॥

পৰিক্ৰিৎ খলু মাদ্ৰবতীং নামোপবেমে ভ্ৰাতাবন্ । তস্তাং ভবান্  
জজ্ঞে জনমেজয়ঃ ॥১১৪॥

ভবতোহপি বপুষ্টমায়াং দ্বৌ পুত্রৌ জজ্ঞাতে শতানীকঃ শঙ্কুচ ॥১১৫॥

শতানীকস্ত বৈদেহাং পুত্র উৎপন্নোহশ্বমেধদত্ত ইতি ॥১১৬॥

এষ পুরোবংশঃ পাণ্ডবানাঞ্চ কীৰ্ত্তিতো ধন্যঃ পুণ্যঃ পবনপবিত্রঃ সততঃ  
শ্রোতব্যো ব্রাহ্মণৈর্নিয়মবদ্ভিবনস্তবং ক্ষত্রিযৈঃ স্বধর্ম্মনিবর্তৈঃ প্রজাপালন-  
তৎপৰৈঃ, বৈশ্যৈবপি চ শ্রোতব্যোহধিগম্যশ্চ, তথা শূদ্রৈবপি ত্রিবর্ণশুশ্রূষভিঃ  
শ্রদ্ধধানৈবিতি ॥১১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সঞ্জীবয়িত্বৈতি । পৰিক্ৰিদিতি পৰেবিকারস্ত দীর্ঘজং পূৰ্ব্বং দশিতম্, ইদানীন্তং বৃহজঃপি ॥১১৩॥

পৰিক্ৰিদিতি । মাদ্ৰবতীমিত্যনেনৈব মদ্ররাজকন্যাং স্থচিতম্ ॥১১৪॥

ভবত ইতি । বপুষ্টমায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ ॥১১৫॥

শতেতি । বৈদেহাং বিদেহবাজতনয়াকপায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । অশ্বমেধদত্তো নান ॥১১৬॥

এষ ইতি । ধনো ধনজনকঃ । নিয়মবদ্ভিব্রাহ্মণ্যাদিশানিভিঃ । প্রজাপালনস্ত ক্ষত্রিয়ধর্ম্মা-  
র্গতস্বেহপি পৃথগুপাদানং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মেষু তৎপ্রাধাত্তপ্রাপনার্থং গোবৃন্দভাষাং । অধিগম্যো শেচ্ছব্যঃ ।  
ত্রিবর্ণশুশ্রূষভির্বিজাতিসেবকৈঃ, শ্রদ্ধধানৈর্ধর্ম্মবিশ্বাসিভিঃ ॥১১৭॥

এবং বাঁচাইয়া দিয়া বলিয়াছিলেন যে, “কুকবুল কব পাইয়া গেলে পদ এই  
বালকটী জন্মিয়াছে বলিয়া ইহাব নাম হউক—‘পৰিক্ৰিৎ’” ॥১১৩॥

মহারাজ ! পৰিক্ৰিৎ আপনাব মাতা মাদ্ৰবতীকে বিবাহ করেন এবং তাঁহা  
গর্ভেই আপনি জন্মিযছেন ॥১১৪॥

আপনাবও ভাৰ্য্যা বপুষ্টমাব গর্ভে দুইটী পুত্র জন্মিয়াছে . তাহাদের নাম—  
শতানীক ও শঙ্কু ॥১১৫॥

আপন ভাৰ্য্যা বিদেহনন্দিনীৰ গর্ভে শতানীকেব এদটী পুত্র জন্মিয়াছে . তাহা  
নাম হইয়াছে—‘অশ্বমেধদত্ত’ ॥১১৬॥

মহারাজ ! আপনাব নিকট এই পূৰ্ব্ব বংশ ও পাণ্ডবগণের বংশ পরিণাম .  
ইহা সম্পদ ও পুণ্যজনক এবং পবন পবিত্র . সুতরাং ব্রাহ্মণ্যাদিনিয়ম-  
ব্রাহ্মণগণ, স্বধর্ম্মনিবর্ত ও প্রজাপালনপন্যবন ক্ষত্রিয়গণ এবং শূদ্রগণ এই

(১১৭) “এষ পুরোবংশঃ” ইত্যাদিভাষণে লক্ষ্য-ভাপুষ্টকর্তা ন দৃশ্যঃ . . . . .  
চাত্ত বিবিধঃ পাঠভেদঃ সন্নি .

ইতিহাসমিমাং পুণ্যমশেষতঃ শ্রাবয়িষ্যন্তি যে ব্রাহ্মণাঃ শ্রোয়ান্তি বা  
নিয়তাত্মানো বিমৎসরা মৈত্রা দেবপবাস্তেহপি স্বর্গজিতঃ পুণ্যভাজো ভবন্তি,  
সততং দেবব্রাহ্মণমনুষ্যাণাং মান্ত্যাঃ সম্পূজ্যাস্চ ॥১১৮॥

পবং হীদং ভাবতং ভগবতা ব্যাসেন প্রোক্তং যে ব্রাহ্মণাদয়ো বর্ণাঃ  
শ্রদ্ধাধনা অমৎসরা বেদব্রতসম্পন্নাঃ শ্রোয়ন্তি, তেহপি স্বর্গজিতঃ  
স্মৃতিনোহশোচ্যাঃ কৃতাকৃতে ভবন্তি ॥১১৯॥

ভবতি চাত্ত শ্লোকঃ ॥১২০॥

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।

স্বর্গ্যং যশস্ত্র্যমাযুগ্যং শ্রোতব্যাং নিয়তাত্মভিঃ ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে পুরুষংশানুকীৰ্ত্তনং নাম নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । নিয়তাত্মানঃ সংযতচিত্তাঃ, বিমৎসরাঃ সর্বত্র বিদ্বেষবিহীনাঃ, মৈত্রাঃ সর্বভূতেষু  
মিত্রভাবাপন্নাঃ, দেবপবা দেবতোপাসনানিবতাঃ ॥১১৮॥

পবমিতি । পবমুংকৃষ্টম্ । বেদো বেদাধ্যয়নং ব্রতঞ্চ ব্রহ্মচর্যাদি তাভ্যাং সম্পন্নাঃ । অতএব  
বর্ণা ইতি দ্বিজাতিপরম্ । কৃতে পাপে অকৃতে চ পুণ্যে অশোচ্যাঃ, উভবত্রাপি এতচ্শ্রবণেনৈব  
সমধিকপুণ্যলাভাদিতি ভাবঃ । কৃতাকৃত ইতি সমাহাবদ্বন্দ্বৈকবস্তাবঃ ॥১১৯॥

ভবতীতি । অত্রাপি ভূধাতুবস্ত্যর্থ এব ॥১২০॥

বৃত্তান্ত সর্বদা শুনিবেন এবং ইহার অর্থ বুঝিয়া লইবেন । আব, দ্বিজাতিসেবানিবত  
শূদ্রগণ ধর্মবিশ্বাসী হইয়া এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করিবেন ॥১১৭॥

সংযতচিত্ত ; বিদ্বেষবিহীন, সর্বভূতপ্রণয়ী ও দেবতাতৎপব যে সকল ব্রাহ্মণ এই  
পবিত্র ইতিহাস সম্পূর্ণ শ্রবণ কবাইবেন অথবা শ্রবণ কবিবেন, তাঁহারা পুণ্যবান  
হইয়া স্বর্গজয়ী হইবেন এবং দেব, ব্রাহ্মণ ও সকল মনুষ্যের মাননীয় ও পূজনীয়  
হইবেন ॥১১৮॥

আব, যে সকল ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য ধর্মবিশ্বাসী হইয়া, সর্বত্র বিদ্বেষ  
পবিত্যাগ কবিয়া এবং বেদপাঠ ও ব্রতপরাযণ থাকিয়া, ভগবান্ বেদব্যাসের রচিত  
এই পবিত্র ইতিহাস কেবল শ্রবণ কবিবেন, তাঁহারাও পুণ্যবান্ হইয়া স্বর্গজয়ী  
হইবেন এবং পাপ কবিলেও তাঁহাদের কোন ভয় থাকিবে না, কিংবা পুণ্য না  
করিলেও কোন ক্ষতি হইবে না ॥১১৯॥

এ বিষয়ে একটা শ্লোক আছে ॥১২০॥

\* ‘... দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদাঃ ।

## একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—❧—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইক্ষ্বাকুবংশপ্রভবো বাজাসীং পৃথিবীপতিঃ ।

মহাভিষ ইতি খ্যাতঃ সত্যবাক্ সত্যবিক্রমঃ ॥১॥

সৌম্যমেধসহস্রেন বাজসূর্যশতেন চ ।

তোষয়ামাস দেবেশং স্বর্গং নেভে ততঃ প্রভুঃ ॥২॥

ততঃ কদাচিদব্রজ্যাণমুপাসাঞ্চক্ৰিরে স্রবাঃ ।

তত্র বাজর্ষয়ো হাসন্ স চ বাজা মহাভিষঃ ॥৩॥

— ❧ —

ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি । সমিতং তুনাম্ । স্বর্গ্যমিত্যাদৌ উৎপাদনার্থে যপ্রত্যয়ঃ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদানসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতাঃ ২২৩ঃ ১ত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্কণি নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১০

—❧—

ইদানীং শান্তুপ্রভৃতীনাংপত্তিঃ ক্রমাবিস্তবেণাহ—ইক্ষ্বাক্বিতি । রাজা প্রভুতিতঃ ১ । ৩১

চ বসুবংশে—“বাজা প্রভুতিবজ্ঞনাং” । অতএব নার্যপোনকভ্যম্ ॥১॥

স ইতি । প্রভুর্মহাভিষঃ । দেবেশমিত্রম্ । ততো দেবেশতোষণাং পরম ২ঃ

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যবস্থা ॥৭—১১॥ যাবৎ স্বর্ঘ্যোদযাদুদযাচলপর্য্যন্তম্ । একেনৈবাহা ইতি তু ভাঃ ১১—১২ঃ

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১২ঃ

—❧—

এই মহাভাবত বেদেব তুল্য পবিত্র, উৎকৃষ্ট এবং স্বর্গ, যশ ও আনন্দজনক : সুতরাং  
সংযতচিত্ত হইয়া ইহা শ্রবণ করিবে ॥১২১॥

—❧—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রজাবজ্ঞক, সত্যবাদী এবং বহুদেব পিতৃব্য : ইক্ষ্বাকু  
নামে ইক্ষ্বাকুবংশীয় এক রাজা ছিলেন ॥১॥

তিনি বহুতর অশ্বমেধ ও বাজসূর্য যজ্ঞ করিয়া দেবগণ ইক্ষ্বাকু নামে সম্বোধন  
তাহার পব স্বর্গলাভ করেন ॥২॥

(১) মহাভবিগিতি খ্যাতঃ...। একনব তিতমঃ ১০ ১১ ১২ ১৩ ১৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২ ২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০ ৩১ ৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪ ৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১ ৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০ ৭১ ৭২ ৭৩ ৭৪ ৭৫ ৭৬ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ৮০ ৮১ ৮২ ৮৩ ৮৪ ৮৫ ৮৬ ৮৭ ৮৮ ৮৯ ৯০ ৯১ ৯২ ৯৩ ৯৪ ৯৫ ৯৬ ৯৭ ৯৮ ৯৯ ১০০

অথ গঙ্গা সবিচ্ছেষ্ঠা সমুপায়াং পিতামহম্ ।  
 তস্তা বাসঃ সমুদ্বৃত্তং মারুতেন শশিপ্রভম্ ॥৪॥  
 ততোহভবন্ সুবর্ণগাঃ সহসাবান্নুখাস্তদা ।  
 মহাভিষক্ত রাজর্ষিবশঙ্কো দৃষ্টবান্দীম্ ॥৫॥  
 সোহপধ্যাতো ভগবতা ব্রহ্মণা তু মহাভিষঃ ।  
 উক্তশ্চ জাতো মর্ত্যেষু পুনর্লোকানবাপ্যসি ॥৬॥  
 স চিন্তয়িত্বা নৃপতিনৃপান্ সর্বাংস্তপোধনান্ ।  
 প্রতীপং বোচয়ামাস পিতরং ভূরিবর্চসম্ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স্বর্গলাভাদনন্তবম্ । তত্র ব্রহ্মণঃ সমীপে ॥৩॥  
 অথেতি । সমুপায়াং সমুপাগচ্ছৎ । তস্তা গঙ্গায়াঃ, শশিপ্রভং চন্দ্রকিবণতুলাং শৃঙ্গম্, বাসো  
 বস্ত্রম্, মারুতেন বায়ুনা, সমুদ্বৃত্তং সঞ্চাল্য গুপ্তাঙ্গাদপসাবিতম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । অবাঙুমুখা অভবন্, “নয়্নাং পবস্ত্রিযং নেক্ষেত” ইতি বিষ্ণুস্মৃতিদ্বিতীয়া ভাবঃ ॥৫॥  
 স ইতি । অপধ্যাতস্তদপবাধাদেবাভিষক্তঃ । মর্ত্যেষু মাহুষ্যে । লোকান স্বর্গান্ ॥৬॥  
 স ইতি । প্রতীপং পূর্বোক্তং তদাখ্যং বাজানম্, পিতরং বোচয়ামাস অভিপ্রেতবান্ ॥৭॥

তাহাব পব, কোন সময়ে দেবগণ যাইয়া ব্রহ্মাব উপাসনা কবিতেছিলেন ; সেই  
 সময়ে সেখানে অশ্রুত বাজর্ষিবাও ছিলেন, সেই মহাভিষ রাজাও ছিলেন ॥৩॥

তাহাব পব, নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা যাইয়া ব্রহ্মাব নিকট উপস্থিত হন ; তখন বায়ু  
 আসিয়া, গঙ্গাব চন্দ্রকিবণতুল্য শৃঙ্গ বস্ত্রখানিকে গুপ্ত অঙ্গ হইতে অপসৃত করেন ॥৪॥

তখন দেবগণ তৎক্ষণাৎ অধোগমুখ হইলেন , কিন্তু মহাভিষ বাজা নিঃশঙ্ক হইয়াই  
 সেই অবস্থায় গঙ্গাকে দেখিলেন ॥৫॥

তাহাতেই ভগবান্ ব্রহ্মা মহাভিষ রাজাকে অভিসম্পাত কবেন এবং বলেন—  
 “তুমি মর্ত্যালোকে যাইয়া জন্মিবে, আবার স্বর্গে আসিতে পারিবে” ॥৬॥

তখন মহাভিষ বাজা, মর্ত্যালোকবাসী তপস্তাসমন্বিত সমস্ত বাজাব চিন্তা

৬ শ্লোকাৎ পবম্ “যযা হৃতমনাশ্চাসি গঙ্গয়া স্বং হি দুর্গতে ।। সা তে বৈ মাহুষ্যে লোকে  
 বিপ্রিনাণ্যাচবিক্রতি । যদা তে ভবিতা মন্যস্তদা শাপাদ্বিমোক্ষ্যসে ॥ বৈশম্পায়ন উবাচ ।”  
 ইতি কতিপয়পুস্তকে পাঠঃ ।

মহাভিষক্ত তং দৃষ্ট্বা নদী ধৈর্য্যচ্যুতং নৃপম্ ।  
 তমেব মনসা ধ্যায়ন্ত্যুপাবর্ত্তং সবিদ্ববা ॥৮॥  
 সা তু বিধ্বস্তবপুষঃ কশ্মলাভিতান্ নৃপ ।।  
 দদর্শ পথি গচ্ছন্তী বসূন্ দেবান্ দিবৌকসঃ ॥৯॥  
 তথারূপাংশ্চ তান্ দৃষ্ট্বা পপ্রচ্ছ সবিতাং ববা ।  
 কিমেবং নষ্টরূপাঃ স্থ কচ্চিৎ ক্ষেমং দিবৌকসাম্ ॥১০॥  
 তামুচুর্বসবো দেবাঃ শপ্তাঃ স্মো বৈ মহানদি ।।  
 অল্লোহপবাধে সংবস্তাদ্বশিষ্ঠেন মহাত্মনা ॥১১॥  
 বিমূঢ়া হি বয়ং সৰ্ব্বে প্রচ্ছন্নম্বুধিসত্তমম্ ।  
 সন্ধ্যাং বশিষ্ঠমাসীনং সমেত্যাভিস্থতাঃ পুরা ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । নদী গঙ্গা । উপাবর্ত্তং ব্রহ্মলোকাং প্রতিনিবৃত্তা ॥৮॥  
 সেতি । বিধ্বস্তবপুষো ভূপতিতদেহান্, কশ্মলাভিতান্ মুচ্ছাভিভূতান্ । দিবৌকসঃ  
 স্বর্গীয়ান্ ॥৯॥  
 তথেতি । নষ্টরূপা বিগতদেবাবস্থাঃ । দিবৌকসাং যুগাকম্, ক্ষেমং মঙ্গলং কচ্চিৎ ॥১০॥  
 তামিতি । হে মহানদি । গঙ্গে । সংবস্তাং ক্রোধাৎ ॥১১॥  
 বিমূঢ়া ইতি । বিমূঢ়াঃ কুতোহপি কাবণাদগ্নমনস্কাঃ সৰ্ব্বে বষম্, সন্ধ্যাং কর্ত্তুমাসীনম্, অতএব  
 প্রচ্ছন্নং পাদপান্তরিতম্, ঋষিসত্তমং বশিষ্ঠং সমেত্যা, পুরা ইতঃ পূৰ্ব্বম্, অভিহতা অনগম্যত্যাতি-  
 ক্রান্তাঃ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভীষ্মোৎপত্তিঃ বক্তুং তৎপিতুঃ শাস্তনোরুৎপত্তিমাহ—ইক্ষাকুবংশেতি ॥১—৫॥ অপধ্যাতঃ

কবিতা, অত্যন্ত তেজস্বী ‘প্রতীপ’ বাজাকেই পিতা স্বীকার কবিতাব ইচ্ছা  
 কবিলেন ॥৭॥

নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা সেই মহাভিষ বাজাকে ধৈর্য্যচ্যুত দেখিয়া, তাঁহাকেই মনে মনে  
 চিন্তা কবিতে থাকিয়া, ব্রহ্মলোক হইতে ফিরিয়া চলিলেন ॥৮॥

মহাবাজ ! তিনি পথে যাইবাব সময়ে দেখিলেন—স্বর্গীয় বসুদেবতাবা মুচ্ছিত-  
 প্রায় হইয়া ভূতলে পড়িয়া বহিয়াছেন ॥৯॥

তিনি তাঁহাদিগকে সেইরূপ দেখিয়া জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আপনাবা একপ  
 হতশ্রী হইয়াছেন কেন ? আপনাবা ত দেবতা ; আপনাদেব মঙ্গল ত ?” ॥১০॥

তখন বসুদেবতাবা গঙ্গাকে বলিলেন—“গঙ্গে ! আমাদের ক্ষুদ্র অপবাধেই  
 মহাত্মা বশিষ্ঠ ক্রুদ্ধ হইয়া আমাদিগকে অভিসম্পাত কবিয়াছেন ॥১১॥



তেন কোপাঙ্গয়ং শপ্তা যোনৌ সম্ভবতেতি হ ।  
 ন শক্যামোহন্থথা কর্তুং যদুক্তং ব্রহ্মবাদিনা ॥১৩॥  
 ত্বমস্মান্ মানুষী ভূত্বা সুম পুত্রান্ বসূন্ ভুবি ।  
 ন মানুষীগাং জঠরং প্রবিশেম বয়ং শুভে । ॥১৪॥  
 ইত্যুক্ত্বা তৈশ্চ বহুভিস্তথৈত্যুক্ত্বাহব্রবৌদিদম্ ।  
 গঙ্গোবাচ ।

মর্ত্যেষু পুরুষব্যাস্রাঃ ! কো বঃ কর্তা ভবিষ্যতি ॥১৫॥  
 বসব উচুঃ ।  
 প্রতীপস্র ত্বতো রাজা শান্তনুলো কবিশ্রেষ্ঠতঃ ।  
 ভবিতা মানুষে লোকে স নঃ কর্তা ভবিষ্যতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যোনৌ মনুষ্যযোনৌ, সম্ভবত যুৎ জাযধ্বম্ ॥১৩॥  
 ত্বমিতি । ত্বম্ প্রমুখম্ । ন প্রবিশেম, বষ্টাতিবেকাদবমানাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 ইতীতি । হে পুরুষব্যাস্রাঃ ! বো যুস্মাকম্, কর্তা জনযিতা ॥১৫॥  
 প্রতীপস্রতি । প্রতীপস্র তদাখ্যাস্র বাজঃ । নঃ অস্মাকম্, কর্তা জনযিতা ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শপ্তঃ ॥৬—২॥ বিধবস্তবপুযো দিবশ্যুতহাৎ ॥১০—১৩॥ অত্যতিস্বতা অতিক্রান্তবস্তঃ,

ইতঃপূর্ব্ব মহর্ষি বশিষ্ঠ সন্ধ্যা কবিবার জন্ম এক নিভৃত স্থানে বসিয়াছিলেন ;  
 আমরা তখন অন্তমনস্ক হইয়া তাঁহার নিকটে যাইয়াও তাঁহাকে নমস্কাব না কবিয়া  
 চলিয়া গিয়াছিলাম ॥১২॥

সেই অপরাধেই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাদেরকে অভিসম্পাত কবিয়াছেন যে,  
 ‘তোমরা যাইয়া মনুষ্যযোনিতে জন্মগ্রহণ কব’ ; সুতবাং বেদবাদী ‘বশিষ্ঠ যাহা-  
 বলিয়াছেন, আমরা তাহা অন্মথা কবিত্তে সমর্থ নহি ॥১৩॥

অতএব কল্যাণি ! আপনি ভূতলে যাইয়া, মানুষী হইয়া, আমাদেরকে  
 পুত্ররূপে প্রসব ককন, আমরা মানুষীৰ উদবে প্রবেশ কবিত্তে ইচ্ছা কবি না” ॥১৪॥

বহুদেবতাবা এই কথা বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া গঙ্গা পুনরায়  
 ইহা বলিলেন । গঙ্গা বলিলেন—“হে পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ! মর্ত্যলোকে কোন্ ব্যক্তি  
 আপনাদেব জনক হইবেন ?” ॥১৫॥

(১৩)....ন তচ্ছক্যং নিবর্তয়িতুম্ । (১৪)....স্থথাঃ পুত্রান্, স্বজ পুত্রান্ । (১৫)....মর্ত্যেষু  
 পুরুষশ্রেষ্ঠঃ ।

গঙ্গোবাচ ।

মমাপ্যেবং মতং দেবা যথা মাং বদতানঘাঃ । ।

প্রিয়ং তস্মা চিকীৰ্ষামি যুগ্মাকৈঃ তদৌষ্মিতম্ ॥১৭॥

বসব উচুঃ ।

জাতান্ কুমাবান্ স্থানপ্সু প্রক্ষেপুং বৈ ত্বমৰ্হসি ।

যথা ন চিবকালান্নো নিকৃতিঃ শ্রাবিলোকগে । ॥১৮॥

গঙ্গোবাচ ।

এবমেতৎ করিষ্যামি পুত্রস্তস্মা বিধীয়তাম্ ।

নাস্ত মোঘঃ সঙ্গমঃ শ্রাৎ পুত্রহেতোর্ময়া সহ ॥১৯॥

বসব উচুঃ ।

তুবীয়ার্কং প্রদাস্তামো বীৰ্য্যশ্চৈকৈকশো বয়ম্ ।

তেন বীৰ্য্যেণ পুত্রস্তে ভবিতা তস্মা চেপ্সিতঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

মমেতি । চিকীৰ্ষামি স্বাস্থ্যসম্পর্পণেন কৰ্ত্ত্বমিচ্ছামি ॥১৭॥

জাতানিতি । অপ্সু জলে । ন চিবকালং অচিবকালমধ্য এব, নঃ অস্মাকম্ ॥১৮॥

এবমিতি । তস্মা শাস্ত্রনোঃ, একঃ পুত্রো বিধীয়তাং যুগ্মাভিববশিষ্টো বক্ষ্যতাম্ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যমাণেন তদ্বৈষ্ণবহরণেনেতি শেষঃ ॥১৪॥ স্বজ উৎপাদয় ॥১৫—১৮॥ ন চিবকালং  
বসুগণ বলিলেন—“প্রতীপ রাজাব পুত্র শাস্ত্রনু মনুষ্যলোকে জগদ্বিখ্যাত রাজা  
হইবেন ; তিনিই আমাদের পিতা হইবেন” ॥১৬॥

গঙ্গা বলিলেন—“হে নিষ্পাপ দেবগণ । আপনাবা যেকপ বলিতেছেন,  
আমাবও সেইকপই মত । আমি তাঁহাব প্রীতিকব কার্য্য কবিতে ইচ্ছা কবি .  
আপনাদেবও তাহাই অভীষ্ট” ॥১৭॥

বসুগণ বলিলেন—“গঙ্গে । আপনাব সেই পুত্রগুলি জন্মিবামাত্রই আপনি  
তাহাদিগকে জলে ফেলিয়া দিবেন , যাহাতে অচিবকালমধ্যেই আমাদের নিকৃতি  
হয়” ॥১৮॥

গঙ্গা বলিলেন—“আমি এইকপই করিব বটে , কিন্তু আপনাবা সেই শাস্ত্রনু  
রাজাব একটা পুত্র অবশিষ্ট রাখিবাব ব্যবস্থা ককন , যাহাতে পুত্রের জন্ত আমাব  
সহিত সেই শাস্ত্রনু রাজাব সঙ্গম ব্যর্থ না হয়” ॥১৯॥

(১৮) যথা নচিবকালং নঃ... ।

ন সম্পৎশ্রুতি মৰ্ত্ত্যেষু পুনস্তস্য তু সন্ততিঃ ।

তস্মাদপুত্রঃ পুত্রস্তে ভবিষ্যতি স বীৰ্য্যবান্ ॥২১॥

এবং তে সময়ং কৃত্বা গঙ্গয়া বসবঃ সহ ।

জগ্মুঃ প্রহৃষ্টমনসো যথাসঙ্কল্পমঞ্জসা ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে মহাভিষোপাখ্যানং নানৈকনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

তুবীযেতি । বয়মেকৈকশঃ প্রত্যেকস্ত বীৰ্য্যস্ত তেজসঃ, তুবীযশ্চতুর্থো যো ভাগস্তস্মাদ্ধম্  
অষ্টমংশমিতার্থঃ, প্রদাত্মাঃ । তেন পূৰ্ণেন বীৰ্য্যেণ, অষ্টাভিবষ্টমাংশৈবেকস্ত সম্পন্নত্বাদিতি  
ভাবঃ, তস্ত শান্তনোবীপিতঃ পুত্রস্তে ভবিতা ॥২০॥

নেতি । তস্ত স্বপুত্রস্ত, সন্ততির্ন সম্পৎশ্রুতি ন ভবিষ্যতি । পবনৈপদমার্ষম্ ॥২১॥

এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । যথাসঙ্কল্পং যথেষ্টম্ । অঞ্জসা শীঘ্রম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামাদিপৰ্বণি একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

শীঘ্রম্ । নোহস্মাকম্ ॥১২—২০॥ তুরীষাধ্বমষ্টমাংশম্ । এবমষ্টাভিবষ্টমাংশৈবেকো ত্তোভবিতা যো  
মুখ্যোহপবাধী ॥২১—২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—ঃ\*ঃ—

বসুগণ বলিলেন—“আমাদের প্রত্যেকেব তেজের এক এক অষ্টম ভাগ আমরা  
দান করিব ; সুতরাং সম্পূর্ণ একটি তেজেই শান্তনুব অভীষ্ট আপনাব একটি পুত্র  
হইবে ॥২০॥

কিন্তু মর্ত্যলোকে আপনাব সেই পুত্রের আর সন্তান হইবে না । অতএব  
আপনাব সে পুত্র অপুত্রক হইবে বটে, কিন্তু অত্যন্ত বলবান্ হইবে” ॥২১॥

সেই বসুদেবতারা গঙ্গাব সহিত এইরূপ নিয়ম কবিয়া সম্ভষ্ট চিন্তে ইচ্ছানুসারে  
সত্ত্ব চলিয়া গেলেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

\* ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাদশনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদাঃ ।

